









Digitized by the Internet Archive in 2024 with funding from University of Toronto



Catalogue 11-010 Monthly

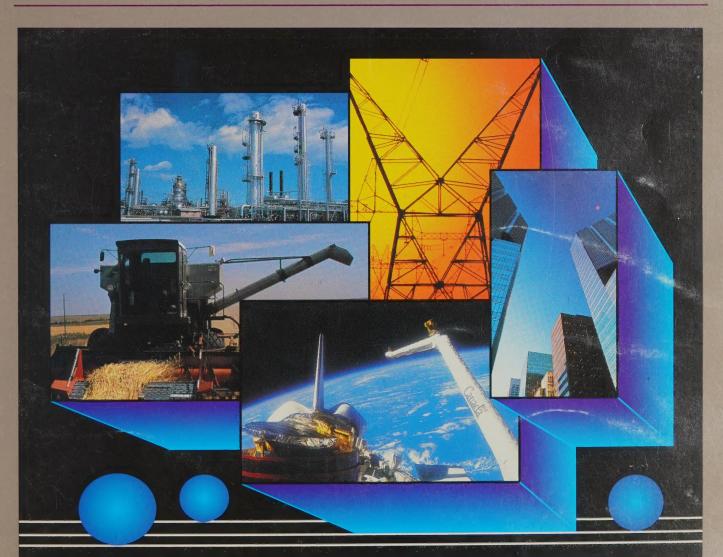
## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Catalogue 11-010 Mensuel

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Growth slumps at year-end, as exports sputter
- Household demand weakens again, retail sales below last year's level
- Most major G7 nations cut interest rates
- Feature article: Changes in job tenure since 1981

- La croissance s'enlise en fin d'année face à l'hésitation des exportations
- Nouvelle faiblesse de la demande des ménages, les ventes au détail sous leur niveau de l'an dernier
- Baisse des taux d'intérêt dans la plupart des pays du G7
- Étude spéciale : Changements de la durée des emplois depuis 1981





Statistics Canada Statistique Canada Canadä



## Identify **Emerging Trends**



## Define New Markets



## Pinpoint Profit **Opportunities**



## Decreales nouvelles tendances



Définissez les nouveaux marchés



Déterminez les possibilités de profit



o safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to

anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the Market Research Handbook gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

how much money Canadians are earning and what they're spending on cars, rent, home entertainment and household appliances:

the <u>level of sales</u> in retail chain and department

what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;

ensus data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the *Handbook* includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the Gross Domestic Product, Labour Force Productivity. Private and Public Investment and the Consumer Price Index.

Order your copy of the Market Research Handbook (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. OR MAIL your order to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A OT6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication.



our maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien.

Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le Recuell statistique des études de marché brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux bestseller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

les <u>revenus</u> des Canadiens et leurs <u>dépenses</u> pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;

le niveau des ventes dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;

les <u>biens échangés</u> entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;

les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale

...et bien plus encore!

Le Recueil, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le produit intérieur brut, la productivité de la population active, les investissements privés et publics et l'Indice des prix à la consommation.

Procurez-vous votre exemplaire du Recueil statistique des études de marché (nº 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS le 1-800-267-6677 OU PAR TÉLÉCOPIEUR au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, OU PAR LA POSTE à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication.



## **CANADIAN ECONOMIC OBSERVER**

## L'OBSERVATEUR **ÉCONOMIQUE** CANADIEN

#### January 1996

For more information contact: Current Analysis Section. 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 FAX: (613) 951-5403

Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

ersity of This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

IAN 26 1996

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

#### Janvier 1996

Pour de plus amples informations, contactez: Section de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats, Statistique Canada. Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada. ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Services, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other Countries: US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

January 1996 Catalogue No. 11-010, Vol. 9, No. 1 Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa

Janvier 1996 Nº 11-010 au catalogue, vol. 9, nº 1 mensuel ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### **Note of Appreciation**

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

#### Data in Many Forms . . .

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### **How to Obtain More Information**

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Current Analysis Section, 24-K Coats Building, FAX: (613) 951-5403

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 1-613-951-3627) or to the Statistics Canada Reference Centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialing area of any of the Regional Reference Centres.

National Enquiries Line	1-800-263-1136
National Telecommunications	
Device for the Hearing	
Impaired	1-800-363-7629
National Toll-free Order-only	
Line (Canada and United	
States)	1-800-267-6677

#### **How to Order Publications**

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

(1-613-951-7277) Facsimile Number (1-613-951-1584) Toronto Credit Card Only (1-416-973-8018)

#### Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes . . .

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressée à la:

Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, FAX: (613) 951-5403

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 1-613-951-3627) ou au Centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa Toronto Winnipeg	(1-613-951-8116) (1-416-973-6586) (1-204-983-4020)	Calgary Vancouver	(1-403-292-6717) (1-604-666-3691)

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des Centres régionaux de consultation.

Service national de renseignements Service national d'appareils de	1-800-263-1136
télécommunications pour les malentendants Service national du numéro sans	1-800-363-7629
frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1-800-267-6677

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, la Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6.

(1-613-951-7277) Numéro du télécopieur (1-613-951-1584) Toronto Carte de crédit seulement (1-416-973-8018)

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

## Table of contents

## Table des matières

## **Current Economic Conditions**

## Conditions économiques actuelles

1.1

Economic growth sputtered at year end, as output fell across the board in October while job growth stalled in the following two months. Much of the weakness originated in export industries such as manufacturing and resources which had led the pick up in third quarter growth, while household demand remained tepid.

La croissance économique hésite en fin d'année, la production s'étant relâchée de façon générale en octobre tandis que la croissance de l'emploi se dissipe au cours des deux mois suivants. La faiblesse est en grande partie attribuable aux industries d'exportations, comme la fabrication et les ressources, lesquelles avaient mené la remontée de la croissance au troisième trimestre. La demande des ménages est demeurée morne.

### **Economic Events**

## Événements économiques 2.1

Ontario slashes spending; most G7 nations lower interest rates; British budget cuts taxes.

L'Ontario réduit ses dépenses; baisse des taux d'intérêts dans la plupart des pays du G7; réductions d'impôt dans le budget de la Grande Bretagne.

### **Feature Article**

## Étude spéciale

3.1

"Changes in Job Tenure in Canada"

«Changements de la durée des emplois au Canada»

While average job tenure has changed little since 1981, this has masked an increased polarization between short-term and long-term jobs throughout the economy.

La durée moyenne des emplois a peu varié depuis 1981, mais cette stabilité dissimule une polarisation croissante entre les emplois de courte et de longue durée dans tous les secteurs de l'économie.

## Recent Feature Articles

## Études spéciales récemment parues

4.1

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on Janaury 5, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

Division de la diffusion

Publication Liaison: C. Misener Technical Development: D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,

A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

D. Collins and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Printed by Tyrell Press Ltd.

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 ianvier 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:

Dissemination Division

Coordination de la publication: C. Misener

Développement technique: D. Baum

Commercialisation: D. Roy

**Comité de revue:** J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

D. Collins et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Imprimerie Tyrell Ltée.

# Current economic conditions

## Conditions économiques actuelles

#### **Summary Table - Key Indicators**

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	р	mployment, ercent hange	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	٧	mploi, ariation en ourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1993 1994		1.35 2.13	11.2 10.4	6.16 8.02	155 154	1.8 0.2	2.62 4.18	3.08 6.56	16.63 20.19	15.23 17.96
1993	D	0.08	11.2	0.69	164	0.2	0.32	0.27	-0.77	0.99
1994	J F M A M J J A S O N D	-0.28 0.60 0.38 0.05 0.31 0.25 0.42 0.17 0.40 -0.11 0.71 -0.01	11.4 11.0 10.6 11.0 10.6 10.3 10.2 10.3 10.0 9.6	0.75 0.87 0.80 0.73 0.55 0.48 0.42 0.42 0.54 0.59 0.47	148 154 160 161 163 173 157 153 154 148 148	0.2 -0.2 -0.9 0.0 0.2 -0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2	0.25 0.17 0.75 0.40 0.40 0.95 0.06 0.47 0.25 0.16 0.54	1.23 2.04 1.48 -1.22 0.69 1.19 -1.26 0.44 0.10 1.43 -0.15 0.95	-2.22 1.02 8.08 1.68 0.00 6.61 1.90 1.48 0.77 2.51 2.56 4.80	-2.93 0.58 7.12 0.12 3.14 2.37 -3.07 7.11 -0.56 2.22 6.64
1995	J F M A M J J A S O N D	0.11 -0.15 0.10 0.00 0.00 0.12 -0.14 0.21 0.19 0.14 -0.33 0.40	9.7 9.6 9.7 9.4 9.5 9.8 9.6 9.2 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29	141 133 108 112 100 113 99 107 109 97	0.2 0.2 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.1 0.2	0.01 -0.14 -0.54 0.05 0.24 -0.15 0.13 0.26 0.13 -0.27	-0.62 -0.59 -1.20 -0.35 0.31 0.53 -0.29 0.88 -0.28 -0.68	2.90 -1.57 -3.67 0.14 0.70 0.54 -4.51 8.57 -0.13 -2.53	1.75 -2.46 -2.17 -0.70 2.41 -1.53 -2.76 3.11 -0.86 -1.86

#### Overview

The economy softened again late in 1995, after picking up somewhat in the third quarter. Total output in October posted its first significant drop in six months, as demand slumped in most major sectors. Employment posted little net change in the last two months of the year, which suggests continued sluggish growth at best in GDP.

The fourth quarter slowdown in Canada can be seen against the backdrop of a slowing pace throughout the G7 nations. Fourth quarter growth in the US was

\* Based on data available on January 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

#### **Apercu**

L'économie s'est affaiblie de nouveau à la fin de 1995, après s'être ressaisie quelque peu au troisième trimestre. La production totale en octobre a enregistré sa première baisse marquée en six mois, la demande fléchissant dans la plupart des grands secteurs. L'emploi n'a pas connu de changement perceptible net dans les deux derniers mois de l'année, ce qui suggère tout au mieux une croissance encore lente du PIB.

Le ralentissement au quatrième trimestre au Canada n'est pas étranger au ralentissement général parmi les pays du G7. La croissance au quatrième trimestre aux États-Unis a

<sup>\*</sup> Basés sur les données disponibles le 5 janvier; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

#### Conditions économiques actuelles

checked by weak household demand, while GDP had slowed to a virtual standstill in most of Europe and Japan. As a result, decreased export demand has led to declines in both output and jobs in industries such as manufacturing and primary resources. The slack in economic growth and inflation, however, did lead virtually all the G7 nations to cut interest rates further at year-end to provide a spark to demand.

The contraction in export-related jobs and continuing cutbacks by governments added to the squeeze on consumer incomes and helped to slow retail and housing sales. In fact, October's tumble in retail sales was the third in four months, and led to a year-over-year drop in the volume of sales for the first time since 1991, when the GST was introduced. Auto and house sales weakened further in November, despite a drop in interest rates.

One positive development arising from this weak demand is a cap on inflation. Housing developers slashed prices by amounts not seen since the depths of the last slump early in 1991, while the annual rate of consumer price inflation subsided to a 7-month low of just 2.1%. A firming trend in the Canadian dollar and low inflation abroad have helped cut import prices by over 5% since the spring. In fact, the drop in prices and hence nominal imports masked an improvement in the volume of import demand in October, particularly machinery and equipment for business investment.

#### Labour Markets - Rebound ends weak year

Labour market conditions in December recovered the ground lost in November, with jobs rising 0.4%. Together with job growth in the autumn, this left fourth quarter employment up by 0.3%, the best of an uninspiring year of slow growth. Despite the rebound in jobs, the unemployment rate remained steady at 9.4% for the third month in a row, due to an offsetting gain in the labour force.

While it was encouraging to see a reversal of the previous month's sharp drop in jobs, the change in the composition was not as positive. Employment gains were concentrated in relatively low-paying sectors of the economy, such as part-time jobs and the service and trade industries. Full-time positions regained only one-third of their November losses. Manufacturing jobs shrank for the third month in a row, while primary resource industries remained weak after large losses in November. These bode ill for exports at year-end,

été entravée par la faible demande des ménages, tandis que le PIB a été à toutes fins utiles au point mort dans la plus grande partie de l'Europe et au Japon. C'est ainsi que la demande affaiblie de biens exportés a entraîné le recul tant de la production que des emplois dans des secteurs tels la fabrication et les ressources primaires. Le fléchissement de la croissance économique et de l'inflation a toutefois amené à peu près tous les pays du G7 à baisser les taux d'intérêt davantage à la fin de l'année pour raviver la demande.

Le resserrement du nombre d'emplois liés aux exportations et les compressions constantes des gouvernements ont ajouté à la réduction des revenus des consommateurs, ce qui a contribué à ralentir les ventes au détail et les ventes d'habitations. La dégringolade d'octobre dans les ventes au détail était la troisième en quatre mois et le volume des ventes a été inférieur à celui d'il y a un an pour la première fois depuis 1991, au moment où la TPS a été introduite. Les ventes d'automobiles et d'habitations ont fléchi encore plus en novembre, malgré une baisse des taux d'intérêt.

Cette faiblesse de la demande présente toutefois un aspect intéressant, soit le plafonnement de l'inflation. Les constructeurs d'habitations ont écrasé les prix comme jamais depuis le creux atteint lors de la dernière récession au début de 1991, tandis que le taux annuel de l'inflation des prix à la consommation tombait à seulement 2,1 %, soit le niveau le plus bas en sept mois. Grâce à une tendance qui s'affirme pour le dollar canadien et à une faible inflation à l'étranger, les prix des importations ont pu baisser de plus de 5 % depuis le printemps. C'est ainsi que la chute des prix et par conséquent la valeur nominale des importations ont masqué une amélioration du volume de la demande de biens importés en octobre, particulièrement les machines et le matériel pour les investissements par les entreprises.

## Le marché du travail - Un regain à la fin d'une année faible

Le marché du travail a repris en décembre le terrain perdu en novembre, le nombre d'emplois grimpant de 0,4 %. Compte tenu de l'augmentation du nombre d'emplois à l'automne, la croissance totale de l'emploi au quatrième trimestre a été de 0,3 %, soit le chiffre le plus élevé dans une année peu mémorable de croissance lente. Malgré le regain de l'emploi, le taux de chômage est resté stable à 9,4 % pour le troisième mois consécutif, en raison d'un gain compensateur dans la main-d'oeuvre.

Si l'absence d'une chute brusque des emplois comme le mois précédent a été un facteur encourageant, le changement de leur composition n'a pas été aussi intéressant. Les gains d'emplois se sont concentrés dans les secteurs relativement peu rémunérés de l'économie, comme les emplois à temps partiel et ceux du secteur des services et du commerce. Un tiers seulement des postes à plein temps perdus en novembre ont été récupérés. Les emplois du secteur de la fabrication sont moins nombreux pour un troisième mois consécutif, tandis que le secteur des ressources primaires est resté faible après

#### Conditions économiques actuelles

and indeed jobs in goods-handling industries like transportation also fell sharply in the month.

Regionally, employment bounced back in most of those provinces that suffered large drops in November. The major exception was British Columbia, which recouped only half of November's decrease, while Ontario posted steady growth. With most of the labour force growth concentrated in Ontario and Quebec, unemployment edged up in these two provinces but eased elsewhere.

#### **Composite Index - Upturn continues**

The leading index continued to gradually pull out of its slump of earlier in the year, rising 0.3% in November after a revised 0.2% gain in October. Growth originated in the same five components that also were up in October, notably financial markets and business spending. Household demand remained sluggish.

Households stayed cautious about their outlays. Employment growth was restrained by weakness in

personal services, which had led growth in recent months. Modest gains in the housing index were limited to the resale market, while the slack in new housing starts held down furniture and appliance sales for the sixth month in a row.

Within manufacturing, an upsurge in exports and demand for industrial goods offset weak household demand. New orders for durable goods posted only a marginal decline compared to the losses recorded earlier this year. The drop in the workweek also appears to have ended, as it levelled off in the last two months after

posting its largest loss in the first half of this year since 1990.

The stock market picked up in November. Buoyant prices for industrial and resources issues outweighed slack for consumer and real estate issues.

The US leading indicator continued to retreat. The unsmoothed version had its largest drop in six months, pulled down by spreading weakness in commodity prices and slackening demand in many of our key export markets.

d'importantes pertes en novembre. Cette situation a mal auguré pour les exportations à la fin de l'année de sorte que les emplois dans le secteur de la manutention des marchandises comme les transports ont également beaucoup diminué pendant le mois.

À l'échelle régionale, l'emploi a rebondi dans la plupart des provinces qui avaient enregistré des pertes importantes en novembre. La principale exception a été la Colombie-Britannique, qui a regagné seulement la moitié de la baisse de novembre, alors que l'Ontario a affiché une croissance soutenue. Comme la plus grande partie de la croissance de la main-d'oeuvre s'est concentrée en Ontario et au Québec, le chômage a progressé quelque peu dans ces deux provinces, mais s'est ralenti ailleurs.

#### Indice composite - Le raffermissement se poursuit

L'indicateur avancé continue de se remettre graduellement des baisses enregistrées plus tôt dans l'année et progresse de 0,3% en novembre, après une hausse révisée de 0,2% en octobre. Ce sont les mêmes cinq composantes qu'en octobre qui sont à valeur positive avec le marché financier et la demande des entreprises contribuant le plus à la progression globale. La demande des ménages demeure lente.

Les ménages demeurent prudents dans leurs dépenses. Les services personnels ont ralenti la tendance de l'emploi

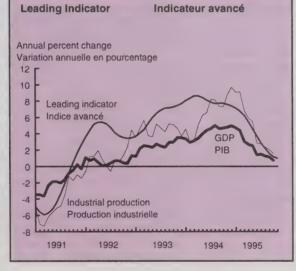
dans les services commerciaux après l'avoir stimulée au cours des derniers mois. La croissance bien modeste de l'indice du logement reste confinée à la revente de maisons. Face au marasme dans la construction neuve, les ventes de meubles et d'articles ménagers enregistrent leur sixième baisse d'affilée.

La remontée dans les industries d'exportations et de biens industriels continue d'atténuer l'impact d'une faible demande des ménages sur la fabrication. Les nouvelles commandes de biens durables ont enregistré une baisse minime par rapport aux diminutions plus marquées plus tôt dans l'année. L'hémorragie des heures de travail semble aussi s'être arrêtée, la durée hebdomadaire moyenne du travail

étant demeurée stable depuis deux mois après avoir enregistré durant la première moitié de l'année sa plus forte baisse depuis le début des années 1990.

L'indice boursier s'est raffermi en novembre, le cours des industrielles et des ressources naturelles ayant neutralisé les baisses dans l'immobilier et la consommation.

L'indice avancé des États-Unis demeure à valeur négative. Non lissé, il enregistre sa plus forte baisse en six mois alors que la faiblesse du prix des marchandises s'amplifie et s'accompagne d'un relâchement de plusieurs composantes clés pour nos exportations.



#### **Output - Downturn hits most industries**

Total output slipped by 0.3% in October, its first significant retreat since a 0.5% drop in March. The weak start to the fourth quarter suggests that the economy will struggle to match even its downward-revised gain of 0.3% in the third quarter. The slack in GDP was very widespread in both goods and services. Growth in manufacturing and construction stalled and mining tumbled after these sectors had led the rebound in growth over the summer. Services were hampered by slack in goods-handling industries and a retreat in consumer spending, over and above the ongoing retrenchment in the government sector.

Output in the cyclically sensitive goods-producing industries slumped by 0.4% in October, the mirror image of the average increases posted in each of the previous three months. The setback was most pronounced for export-oriented industries, notably natural resources and motor vehicles. Slumping commodity prices were reflected in lower output of metal mines, forestry, and oil and gas. These cutbacks had a ripple effect on downstream activities such as smelting and refining. Even the recent boom in pulp and paper was not immune to the reversal, as this industry recorded its largest monthly drop in production since the new year.

Elsewhere, auto production fell slightly, which in itself is not too worrisome after three straight increases, but continued sluggish demand south of the border augurs no significant pick-up in the near future. The slack in auto assemblies was quickly felt in feeder industries such as rubber, steel, and textiles. Weak residential construction demand spilled over into nonmetallic minerals such as cement and glass, where output fell for the third month in a row. The major exceptions to the litany of weakness were industries driven by business investment: non-residential building held on after its rapid third quarter gains, while machinery posted a solid increase.

The slack in international trade was reflected in sharply lower activity in goods-handling industries such as transportation and wholesale trade. The downturn was particularly severe for water and rail transport (which handle many bulky natural resources) and trucking (which handles most motor vehicles). Declining industrial production also was translated into lower demand for utilities such as electric power.

Domestic spending in the consumer and government sectors remained anaemic. Over and above the drop in retail sales, consumers also reined in their

## La production - Un recul qui touche la plupart des secteurs

La production totale a glissé de 0,3 % en octobre, soit son premier recul important depuis un recul de 0,5 % en mars. Comme le quatrième trimestre a démarré faiblement, il est probable que l'économie aura du mal à atteindre même son gain de 0,3 % révisé à la baisse au troisième trimestre. Le ralentissement du PIB a été fortement généralisé tant pour les biens que pour les services. La croissance dans la fabrication et le bâtiment s'est interrompue et les mines ont dégringolé après que ces secteurs eurent été les fers de lance de la reprise de la croissance pendant l'été. Les services ont été entravés par le ralentissement dans les secteurs de la manutention des marchandises et par la baisse des dépenses des consommateurs, bien plus prononcés que le rétrécissement constant dans le secteur public.

Les résultats dans le secteur sensible aux cycles de la production de biens ont baissé de 0,4 % en octobre, la baisse correspondant à la hausse moyenne enregistrée dans chacun des trois mois précédents. Le recul a été le plus prononcé pour les secteurs axés sur les exportations, en particulier les ressources naturelles et les véhicules automobiles. Le recul des prix des produits de base s'est traduit par une production plus faible des mines métalliques, des produits forestiers, ainsi que du pétrole et du gaz. Ces compressions ont eu un effet d'entraînement sur les activités en aval comme la fusion et le raffinage. Même l'expansion récente dans le secteur des pâtes et papiers n'a pas été à l'abri du retournement, car ce secteur a enregistré sa plus forte baisse mensuelle de production depuis la nouvelle année.

Ailleurs, la production automobile a baissé légèrement, ce qui n'est pas en soi trop inquiétant après trois hausses consécutives, mais la faiblesse constante de la demande au sud de la frontière n'annonce aucune reprise importante dans un avenir rapproché. Le ralentissement dans le montage d'automobiles a été rapidement ressenti dans les secteurs fournisseurs comme le caoutchouc, l'acier et les textiles. La faiblesse de la demande pour la construction résidentielle a eu des retombées sur les minéraux non métalliques comme le ciment et le verre, pour lesquels la production a chuté pour le troisième mois consécutif. Les principales exceptions à la longue liste de secteurs mous ont été ceux qui sont fondés sur les investissements des entreprises : l'immobilier non résidentiel a maintenu ses gains rapides au troisième trimestre, tandis que le secteur des machines a enregistré une forte hausse.

Le ralentissement du commerce international s'est traduit par une activité beaucoup plus faible dans les secteurs de la manutention des marchandises comme les transports et le commerce de gros. Le recul a été particulièrement ressenti dans les secteurs du transport par eau et par rail (le transport de nombreuses ressources naturelles en vrac) et du camionnage (le transport de la plupart des véhicules automobiles). Le recul de la production industrielle a aussi ralenti la demande de services publics comme l'énergie électrique.

Les dépenses intérieures pour la consommation et dans le secteur public sont restées anémiques. Les consommateurs ont modéré non seulement leurs achats au détail, mais aussi spending on recreation and personal and household services, especially lotteries. Government output fell again, although October's drop (0.1%) was the smallest of nine straight monthly cuts. The slower rate of decline reflected the first advance in provincial administration since the beginning of the year, although the increase may be an aberration related to the referendum campaign organization in Quebec. Finance and communications went against the grain of cutbacks, although even here the gains only offset recent losses.

#### **Household Demand - Lethargy continues**

Household spending remained in the doldrums in October, checked by turbulent financial markets as well as unseasonably warm weather. While interest rates did ease in November, there was no sign of a stimulus to the depressed auto and housing markets, as employment shrank markedly.

Consumer spending continued to soften, as a 0.7% drop in the volume of retail sales in October marked

the third decline in the last four months. Total personal expenditure on goods was even weaker due to falling utilities consumption, off 0.9% in total for its largest monthly drop in what has already been a poor year. Overall spending in October was 0.2% below the level of a year-ago, the first such retreat in over three years, while retail sales were off by an even greater margin.

The October slack in spending was widespread, affecting all major durability components. Semidurables posted the largest drop, extending its downturn

to a cumulative 5% over the past four months. Clothing and footwear continued to suffer the fastest decline in sales, partly due to unseasonably warm weather. This weather also dampened utility consumption, which was the largest negative influence in holding back nondurable goods. Outlays for durable goods slipped marginally after four straight increases. Slower auto sales and sluggish new housing demand for furniture and appliances dampened demand for durables. Weak auto and house sales into November portend little turnaround in the short-term.

leurs dépenses pour les loisirs et les services personnels et ménagers, en particulier les loteries. La production du secteur public a baissé de nouveau, même si la baisse d'octobre (0,1 %) a été la plus modeste de neuf baisses mensuelles consécutives. Le recul a été plus lent en raison d'une première reprise dans les administrations provinciales depuis le début de l'année, bien que cette hausse pourrait être une déformation attribuable à l'organisation de la campagne référendaire au Québec. Les finances et les communications sont allées à l'encontre de cette série de compressions, mais les gains ne font ici que compenser des pertes récentes.

## La demande des ménages - La léthargie se maintient

Les dépenses des ménages ont continué de stagner en octobre, freinées par des marchés financiers turbulents de même qu'un temps clément inhabituel. Même si les taux d'intérêt ont fléchi en novembre, il n'y a eu aucun signe d'encouragement pour les marchés déprimés de l'automobile et de l'habitation, tandis que l'emploi se rétrécissait de façon prononcée.

Les dépenses des consommateurs ont continué de faiblir : une baisse de 0,7 % du volume des ventes au détail en octobre

a constitué le troisième repli au cours des quatre derniers mois. Les dépenses personnelles totales pour les biens ont été encore plus faibles en raison d'une diminution de la consommation de services publics. soit une baisse de 0,9 % au total équivalant à la baisse mensuelle la plus marquée au cours d'une année déjà peu reluisante. Les dépenses globales en octobre ont été de 0,2 % en deçà de celles d'il y a un an, soit le premier recul semblable en plus de trois ans, tandis que les ventes au détail ont chuté de façon encore plus radicale.

Le ralentissement des dépenses en octobre a été répandu puisqu'il a touché tous les grands biens durables. Les biens semi-durables ont affiché la baisse la plus prononcée, pour porter leur recul à un taux cumulatif de 5 %

au cours des quatre derniers mois. Le vêtement et la chaussure ont continué de subir le déclin le plus rapide des ventes, en raison partiellement du temps clément inhabituel. Ce temps a aussi ralenti la consommation de services publics, facteur qui a eu la plus forte influence négative pour provoquer le retard dans l'achat de biens non durables. Les dépenses pour les biens durables ont baissé légèrement après quatre hausses consécutives. Le ralentissement de la vente d'automobiles et la mollesse de la demande de meubles et d'appareils ménagers pour les nouvelles habitations ont modéré la demande de biens durables. Étant donné la faiblesse des ventes d'automobiles et d'habitations en novembre, il est peu probable qu'un redressement soit proche.



#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

Housing market conditions remained lacklustre into November. Housing starts hovered around the 100,000 unit mark (at annual rates). Ground-breaking on single-family homes continued to languish, held in check by slow sales and an overhang of unsold units. To help move unwanted homes at a time of turbulent mortgage rates, developers slashed prices a remarkable 0.5% in October alone, the largest monthly cut since the GST-induced slump in demand early in 1991. Vancouver and Victoria led the drop, and the weakness in their housing markets was also reflected in the largest drop in resales of any major market in November. Overall sales levelled off after their recent downturn, largely due to an improvement in Ontario.

## Merchandise Trade - Price drop masks improving domestic demand

Nominal trade flows were weak again in October, after small decreases for both exports and imports in September. The slack in export demand originated in slowing US demand, aggravated by supply disruptions in Canada. Domestic demand in Canada, however, was not as sluggish as the value of imports would suggest. In fact, after allowing for a sharp drop in what Canadians paid for imports, the volume of demand recovered most of the ground lost in September.

The 2.5% drop in exports was equally due to lower shipments to the United States and Japan. The drop in US demand appears to be cyclical in nature, responding to the slowing in several of our key export markets such as autos and housing. Conversely, the 2.5% stumble in shipments to Japan appears to reflect the one-time impact of lower coal exports and supply disruptions.

Automotive products fell another 2.4%, on the heels of a sharp drop in September, largely due to declines for trucks and vans. Auto exports this summer are running significantly below the level of a year-ago for the first time since 1991. Lumber exports retreated in tandem with falling US housing starts.

Elsewhere in exports, there was a noteworthy decrease in pulp and paper, their first significant declines dating back to at least 1993. Although strikes played a role, a crack in prices suggests buyers may finally be resisting the ongoing price hikes of the past year. Demand for industrial goods held up well despite sluggish US production, inflated by precious metals,

La conjoncture du marché de l'habitation est restée terne en novembre. Les mises en chantier sont restées autour de 100 000 unités (aux taux annuels). Celles des maisons unifamiliales ont continué de stagner, étant donné le peu de ventes et le grand nombre d'unités invendues. Pour essayer de se départir d'habitations à un moment où les taux hypothécaires sont incertains, les promoteurs ont retranché un remarquable 0,5 % sur les prix en octobre seulement, soit la baisse mensuelle la plus marquée depuis le recul de la demande provoqué par la TPS au début de 1991. Vancouver et Victoria ont battu la marche et la faiblesse de leur marché de l'habitation s'est aussi traduite par la baisse la plus prononcée de la revente par rapport à tous les grands marchés en novembre. Les ventes totales se sont stabilisées après un recul récent, en raison principalement d'une amélioration en Ontario.

#### Le commerce des marchandises - La baisse des prix dissimule une amélioration de la demande intérieure

Le montant nominal des échanges commerciaux a été faible de nouveau en octobre, après de légères baisses tant des exportations que des importations en septembre. Le repli de la demande de biens exportés a été provoqué par le ralentissement de la demande aux États-Unis, qui a été aggravé par des perturbations des approvisionnements au Canada. La demande intérieure au Canada toutefois n'a pas été aussi lente que la valeur des importations semble l'indiquer. En fait, si l'on tient compte d'une baisse marquée de ce que les Canadiens ont payé pour les importations, le volume de la demande a récupéré presque tout le terrain perdu en septembre.

La baisse de 2,5 % des exportations est attribuable également à une baisse des expéditions aux États-Unis et au Japon. Le recul de la demande américaine semble être de nature cyclique, conséquence du ralentissement dans plusieurs de nos principaux marchés d'exportation comme l'automobile et l'habitation. En revanche, la dégringolade de 2,5 % des expéditions au Japon semble attribuable à l'incidence ponctuelle de la baisse des exportations de charbon et des perturbations des approvisionnements.

Les produits automobiles ont baissé d'un autre 2,4 %, après une forte diminution en septembre, en raison principalement de la baisse de la demande pour les camions et les fourgonnettes. Les exportations d'automobiles cet été ont été de beaucoup inférieures au volume d'il y a un an pour la première fois depuis 1991. Les exportations de bois d'oeuvre ont connu un recul, conséquence de la baisse des mises en chantier aux États-Unis.

Dans d'autres secteurs des exportations, il y a eu une baisse remarquable dans les pâtes et papiers, qui est le premier déclin important depuis au moins 1993. Même si les grèves ont joué un rôle, un effritement des prix semble indiquer que les acheteurs commencent enfin à résister à leur hausse constante depuis au moins un an. La demande de biens industriels s'est bien maintenue malgré la stagnation de la

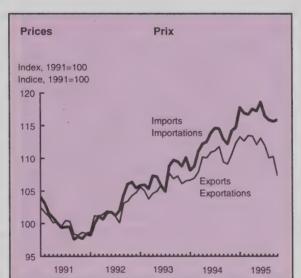
#### Conditions économiques actuelles

although machinery and equipment retreated sharply. Agricultural exports were boosted by the replenishing of depleted grain stocks, especially for canola where shipments doubled. These gains outweighed another sharp drop for fish, where the volume fell to its lowest level since early in the year as more moratoriums were imposed to salvage stocks bordering on exhaustion.

The volume of imports rose by 0.7%, as a 2.6% drop in prices outweighed a dip in nominal imports.

Import prices have fallen by over 5% since the spring. While most of this longer-term trend reflects a strengthening in the Canadian dollar. October's sharp dip in prices originated mostly in a shift towards cheaper types of machinery and equipment and automotive products imported (in fact, the fixedweighted index for import prices edged down only 0.3%). Abstracting from these monthly shifts in spending, there is little reason to believe business demand for machinery and equipment was slowing at year-end, and domestic orders for machinery remained buoyant. Some areas of import demand, however, did reflect the uneven course of the domestic economy. Consumer goods fell back to their July level, as most

components retreated in the face of slow sales. Industrial goods slipped to their lowest level of the year, in line with the widespread slowdown in industrial production. Fewer auto assemblies were also reflected in demand for parts, although overall automotive products were buttressed by passenger car imports.



production aux États-Unis, gonflée par les métaux précieux, même si les machines et le matériel ont connu un recul marqué. Les exportations agricoles ont subi l'effet de la reconstitution des stocks épuisés de céréales, surtout le canola pour lequel les livraisons ont doublé. Ces gains ont compensé un autre recul marqué pour le poisson, pour lequel le volume a chuté à son niveau le plus bas depuis le début de l'année, d'autres moratoires ayant été imposés pour sauver les stocks qui risquent de s'épuiser.

Le volume des importations s'est élevé de 0,7 %, tandis qu'une baisse de 2,6 % des prix a compensé une baisse du

> montant nominal importations. Les prix des importations ont baissé de plus de 5 % depuis le printemps. Cette tendance à long terme découle principalement d'un renforcement du dollar canadien, mais la baisse prononcée des prix en octobre tient surtout au fait que les types de machines et d'équipement. de même que de produits automobiles qui sont importés. sont de qualité inférieure (en fait, l'indice à pondération fixe pour les prix des importations n'a reculé que de 0.3 %). Si on fait abstraction de ces fluctuations mensuelles des dépenses, il y a peu de raisons de croire que la demande des entreprises pour les machines

et le matériel s'est ralentie à la fin de l'année et les commandes canadiennes de machines sont restées élevées. Certains secteurs de la demande de biens importés toutefois ont fait ressortir la direction incertaine de l'économie canadienne. Les biens de consommation sont revenus à leur niveau de juillet, la plupart des éléments ayant connu un recul en raison du ralentissement des ventes. Les biens industriels ont glissé à leur plus bas niveau de l'année, de concert avec le ralentissement généralisé de la production industrielle. Aussi, en raison d'un ralentissement dans le montage d'automobiles, la demande a été moins forte pour les pièces, même si l'ensemble du secteur des produits automobiles a été soutenu par les importations de voitures de tourisme.

#### Prices - Inflation stays moderate

Inflation continued to moderate at year-end, dampened by weak domestic demand and the absence of supply shocks that had raised prices in some sectors earlier in the year, notably metals and paper. Since the spring, both natural resource and import prices have been on a downward trend. The only exception was for energy prices, which recovered as winter arrived early.

#### Les prix - L'inflation reste modérée

L'inflation a continué de fléchir à la fin de l'année, en raison de la faiblesse de la demande intérieure et de l'absence de chocs d'offre qui avaient contribué à la hausse les prix dans certains secteurs plus tôt dans l'année, notamment les métaux et le papier. Depuis le printemps, les prix à la fois des ressources naturelles et des importations ont été à la baisse. La seule exception touche les prix de l'énergie, lesquels se sont rattrapés puisque l'hiver est arrivé tôt.

#### Conditions économiques actuelles

Fuelled by price hikes for new vehicles, consumer prices edged up by 0.2% in November, offsetting a gradual decline between July and October. Nevertheless, the year-over-year rate of inflation eased to a 7-month low of 2.1%, after peaking at 2.9% in May.

Car and truck prices rose by almost 4% for the new model year. However, consumers balked at paying higher prices, and sales for the new models have been

slow. Excluding vehicle prices, there were few notable price developments in November. Food and energy costs continued to edge down, thanks to abundant supplies of meat and crude oil. Weak demand continued to keep clothing and furnishings retailers busy discounting prices. Housing costs fell as new house prices tumbled faster than mortgage costs rose.

The raw materials price index rebounded by 1.8% in November, although this did little to offset the 8.3% drop posted since April. Most of the

upturn reflected higher energy prices. Oil and gas prices continued to soar in December, as markets tightened due to unseasonably cold weather in much of North America. The price of a barrel of crude oil rose over \$2 to almost \$20 (US), while natural gas prices jumped by a third to a new peak. Wheat prices continued to rise inexorably, while metal rebounded. Meanwhile, industrial prices edged up, but only for exports arising from a drop in the exchange rate in November.



Interest rates fell across the yield spectrum in December, helped by a cut by the Federal Reserve Board. The Bank of Canada kept pace by cutting its Bank Rate to a 14-month low of 5.79%. This triggered a quarter of a percentage point drop in administered rates such as the prime. Long-term rates eased by a similar amount, with 30-year government bonds closing the year at 7.6%, their lowest level since the global bond market crashed in February 1994. By comparison, US government bonds dipped below 6%

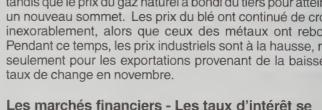
En raison de la hausse des prix des véhicules neufs, les prix à la consommation ont augmenté de 0,2 % en novembre, ce qui a annulé une diminution progressive entre juillet et octobre. Néanmoins, le taux d'inflation sur 12 mois a reculé iusqu'à un creux de 2.1 % sur 7 mois, après avoir atteint un sommet de 2,9 % en mai.

Les prix des automobiles et des camions se sont élevés de près de 4 % pour les nouveaux modèles. Toutefois, les consommateurs ont boudé les prix plus élevés et les ventes

> de nouveaux modèles en ont souffert. À l'exclusion des prix des véhicules, il y a eu peu de faits nouveaux importants sur le plan des prix en novembre. Les coûts des aliments et de l'énergie ont continué de baisser, en raison de réserves abondantes de viande et de pétrole brut. La faiblesse de la demande a amené les détaillants de vêtements et d'articles ménagers à baisser encore une fois les prix. Les coûts du logement ont diminué, car le prix des nouvelles habitations a dégringolé plus rapidement que les frais hypothécaires n'ont monté.

L'indice des prix des matières brutes a rebondi de 1,8 % en novembre, mais ce regain a peu contribué à annuler la baisse de 8,3 % enregistrée depuis avril. Le

revirement est surtout attribuable à la hausse des prix de l'énergie. Les prix du pétrole et du gaz ont continué de monter en flèche en décembre, les marchés s'étant resserrés en raison d'un temps froid inhabituel dans la plus grande partie de l'Amérique du Nord. Le prix du baril de pétrole brut a augmenté de plus de 2 \$ pour atteindre près de 20 \$ US, tandis que le prix du gaz naturel a bondi du tiers pour atteindre un nouveau sommet. Les prix du blé ont continué de croître inexorablement, alors que ceux des métaux ont rebondi. Pendant ce temps, les prix industriels sont à la hausse, mais seulement pour les exportations provenant de la baisse du taux de change en novembre.



Les taux d'intérêt ont baissé pour toute la gamme des rendements en décembre, étant donné la réduction consentie par la Federal Reserve Board. La Banque du Canada a emboîté le pas en ramenant son taux d'escompte à 5,79 %. soit le plus bas en 14 mois. Cette décision a entraîné une baisse d'un quart de point des taux administrés comme le taux préférentiel. Les taux à long terme se sont relâchés dans une proportion semblable, les obligations du gouvernement sur 30 ans terminant l'année à 7,6 %, soit leur niveau le plus bas depuis que le marché mondial des obligations

relâchent encore une fois

#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

for the first time in two years despite the absence of a budget agreement.

The rally in stock market prices in November stalled in December, dragged down by flagging natural resources issues. Metals and paper companies were particularly hard-hit, losing about 7%, after rising through most of the year. One exception to the weakness in resources was oil and gas, which profited from an upsurge in prices on world markets.

#### **Regional Economies**

Virtually across the land, household demand was sluggish while manufacturing weakened as exports slowed. Only business investment continued to grow steadily.

Ontario's consumers continued to set the tone for household demand everywhere, having never really snapped out of the slump it fell into earlier this year. Slower auto demand led a 2.3% drop in retail sales and there were few signs of an upturn in November. Low vacancy rates in Toronto did lead to a pick up in housing starts. The drop in retail sales and gain in housing dominated most of the movement in the national totals. Meanwhile manufacturing demand tumbled 1.3% in October, after leading growth in the third quarter. The downturn was driven by the auto sector, as production was hampered by slow sales in the US and retooling.

Western Canada also posted opposing movements in retail sales and housing. In British Columbia, however, the rebound in housing starts was confined to the volatile multiple units sector. The buoyancy of starts is notable in light of a 25% drop in immigration from its peak levels in 1994 and a recent slide in house prices. Shipments in BC posted the largest drop in the country, as weakening export demand was compounded by a strike in the paper industry. Conversely, the prairies saw exports remain vigorous, partly a testament to continuing demand and prices for grain. As for Ontario, investment demand remains firm.

Quebec was again the only region where the recovery in retail sales continued, buttressed by employment. However, jobs subsequently tumbled in November, to reverse the gains in the previous two months. Also in November, housing hit a new low for the year, with starts falling to their lowest level since

s'est effondré en février 1994. En comparaison, les obligations du gouvernement américain ont reculé en deçà de 6 % pour la première fois en deux ans malgré l'absence d'un accord sur le budget.

La reprise des cours du marché boursier en novembre s'est interrompue en décembre, freiné par le relâchement dans le secteur des ressources naturelles. Les entreprises de métaux et de papier ont été particulièrement frappées, puisqu'elles ont perdu environ 7 %, après avoir enregistré une hausse pendant la plus grande partie de l'année. Il y a eu une exception à la faiblesse des ressources, soit le pétrole et le gaz, qui ont bénéficié d'une remontée des prix sur les marchés mondiaux.

#### Économie régionale

Presque partout au pays, la demande des ménages est partagée. La demande manufacturière s'est affaiblie avec le relâchement des exportations. Seul le secteur de l'investissement des entreprises poursuit sa reprise de facon soutenue.

L'Ontario continue de donner le ton à la demande des ménages au Canada qui n'arrive pas à vraiment décoller après le marasme dans lequel elle s'est retrouvée plus tôt dans l'année. Alors que les bas taux d'inoccupation à Toronto mènent un rebondissement des mises en chantier dans la province, les ventes de voitures font chuter de 2.3% les ventes totales au détail, et il y a peu d'indices d'un redressement en novembre. Cette baisse dans l'automobile et la hausse dans le logement dominent les totaux nationaux. Pendant ce temps. la demande manufacturière, qui avait mené le raffermissement au pays au troisième trimestre, chute de 1,3% en octobre. Le fléchissement s'explique surtout par les véhicules automobiles. la production s'étant ralentie sous l'effet de fermetures d'usines pour cause de réoutillage et de l'affaiblissement des exportations vers les États-Unis où les ventes demeurent au ralenti.

L'Ouest enregistre également des mouvements inverses de la demande des biens au détail et de logements. En Colombie-Britannique, le rebondissement des mises en chantier reste contenu cependant, attribuable en grande partie aux unités multiples, plus volatiles. Cette réserve survient alors que l'immigration a baissé de plus de 25% par rapport aux niveaux records enregistrés en 1994 et que les prix des maisons ont continué de chuter. La baisse des livraisons manufacturières de la C.-B. est la plus forte au pays alors que la faiblesse de la demande à l'exportation est accompagnée de grèves et d'une fermeture d'usine pour fin d'entretien. À l'opposé, dans les Prairies, les exportations sont vigoureuses alors que la hausse des prix des produits agricoles en novembre témoigne d'une forte demande. Les indicateurs de l'investissement restent fermes dans l'Ouest tout comme ils l'étaient en Ontario.

Le Québec demeure la seule région du Canada où la reprise des ventes au détail se poursuit alors que l'emploi s'accélérait. Par la suite cependant, en novembre, l'emploi diminue fortement pour annuler tous les gains de septembre et d'octobre. Au cours de ce même mois, le logement succombe à un nouvel accès de faiblesse, les mises en

#### Conditions économiques actuelles

the 1982 recession. This slump accompanied a second straight increase in vacant units in Montreal, after falling during the summer. Manufacturing stayed weak, with shipments down for the sixth time in eight months, with all the major components of demand posting declines.

#### International Economies

Slowing economic growth in most of the G-7 countries led to widespread cuts in interest rates at year end, both in Europe and North America. Consumer spending, almost everywhere, was stagnant, even as the holiday season approached, depressed by continued high unemployment levels and low income growth. Some pick-up occurred in Japan, however, as government spending packages boosted growth in the third quarter of the year.

The pace of growth in the **United States** economy continued to moderate, dampened by a slowdown in housing demand and weak consumer spending. Industrial production rebounded slightly in November, despite still high inventory levels. Inflation remained in check, while the unemployment rate edged up to 5.6%.

Consumer demand has been sluggish. Although the Commerce Department released advance estimates of a 0.8% hike in retail sales for November, earlier reported data for October and September were revised downwards to declines of 0.4% and 0.1%, respectively. While consumer prices were flat in November, producer prices jumped 0.5%, their heftiest increase since January and the third in five months. The price surge, however, was concentrated in new car and truck prices, which went on sale a month later than usual this year.

Housing starts fell for the third straight month in October, down 3.7% to an annual rate of 1.34 million units. Although the drop was predominately for apartment construction, single-family homes were also down, as were applications for building permits. Housing had been a source of strength in the late spring and early summer with starts rising in tune with sales. However, demand for new homes has retrenched despite a sustained low level of mortgage rates, as sales fell a further 2.7% in October for their third successive decline. Meanwhile, demand for existing homes has remained robust, with October sales slipping only slightly from September's peak level in their first dip for six months.

chantier atteignant un nouveau creux pour l'année et le niveau le plus bas depuis la récession de 1982. Ce relâchement survient alors que le nombre de maisons unifamiliales et jumelées inoccupées augmente légèrement à Montréal pour le deuxième mois d'affilée après avoir fortement baissé au cours de l'été. La demande manufacturière demeure faible alors que les livraisons enregistrent une sixième baisse en huit mois. Tous les principaux groupes de la demande manufacturière se replient.

#### Les économies étrangères

Le ralentissement de la croissance économique dans la plupart des pays du G-7 a entraîné des réductions généralisées des taux d'intérêt à la fin de l'année, tant en Europe qu'en Amérique du Nord. Les dépenses des consommateurs ont stagné presque partout, même à l'approche de la saison des Fêtes, en raison du chômage élevé constant et de la faible croissance des revenus. Une certaine reprise s'est produite au Japon toutefois du fait qu'un train de dépenses gouvernementales a stimulé la croissance au troisième trimestre de l'année.

Le rythme de la croissance de l'économie des **États-Unis** a continué d'être modéré, atténué par un ralentissement de la demande de logements et la faiblesse des dépenses des consommateurs. La production industrielle a rebondi légèrement en novembre, malgré des stocks encore élevés. L'inflation demeure maîtrisée, tandis que le taux de chômage remonte à 5,6 %.

La demande des consommateurs a été lente. Même si le Département du Commerce a publié des chiffres estimatifs préliminaires indiquant une hausse de 0,8 % des ventes au détail en novembre, les données publiées antérieurement pour octobre et septembre ont été révisées à la baisse et indiquaient des fléchissements de 0,4 % et 0,1 % respectivement. Si les prix à la consommation ont stagné en novembre, les prix à la production ont fait un bond de 0,5 %, soit leur hausse la plus marquée depuis janvier et la troisième en cinq mois. Ce bond a toutefois été limité aux prix des automobiles et camions neufs, qui ont été mis en vente un mois plus tard qu'à l'habitude cette année.

Les mises en chantier se sont repliées pour le troisième mois consécutif en octobre, pour accuser une baisse de 3,7 % correspondant à un taux annuel de 1.34 million d'unités. Même si la baisse se situait largement dans le secteur de la construction d'appartements, les maisons unifamiliales accusaient également une diminution, de même que les demandes de permis de construction. Le bâtiment avait été un élément de vigueur à la fin du printemps et au début de l'été, les mises en chantier s'élevant au même rythme que les ventes. Toutefois, la demande de nouveaux logements s'est résorbée en dépit du bas niveau constant des taux hypothécaires, les ventes ayant diminué d'un autre 2,7 % en octobre pour un troisième repli successif. Dans l'intervalle, la demande pour les logements existants est restée vigoureuse. les ventes en octobre n'accusant qu'une baisse légère par rapport au sommet enregistré en septembre, ce recul étant le premier en six mois.

Industrial production gained 0.2% in November to recover most of the previous month's decline. However, output of motor vehicles and business equipment, after leading the October drop, remained weak. This suggests continued slack demand for our exports of these goods, which already turned down in October. Orders for factory goods, meanwhile, contracted slightly, following two consecutive months of buoyant demand, mainly in the transportation sector. The October decline was prompted by the volatile aircraft component, which plunged over 25%, implying that the underlying trend remained positive.

Weakness persisted in the **British** economy as industrial production retrenched in October and consumers remained cautious. Industrial production fell 1% as demand for fuel contracted in the wake of unusually mild weather. Manufacturing output, however, inched up 0.2%. The warm weather also depressed retail spending in the month, but a blast of cold in November rekindled interest. Retail sales volumes rose 0.6%, fuelled by demand for clothing and footwear. The pace of inflation eased in October, lowering the annual rate to 3.2% from 3.9% in September. The unemployment rate remained stable at 8.2%.

German GDP was flat in the third quarter of 1995, checked by a high level of inventories and a slump in business investment in plant and equipment. Although it was up 1.5% on a year-over-year basis, this marked the weakest quarter of growth in two years. Industrial production continued to lag in October, down 1.6% from September, notwithstanding a recent hike in exports. The extent of the fall in production, however, was exaggerated by a large decline in energy output due to unusually warm weather. Nonetheless, factory capacity utilization slipped from 86.2% to 84.7%. Domestic demand remained stagnant despite the downward pressure on prices due to the strength of the mark. The annual rate of inflation fell to 1.5% in November, while the unemployment rate rose to 9.3% from 9.2% the month before.

The **Japanese** economy inched ahead in the third quarter of the year, as GDP gained 0.2% over the previous quarter. Growth was propped up by increases in both private and public consumption. Almost offsetting the gains, however, were declines in housing, business investment and the large drag on exports from a strong yen. While both housing and business investment turned up again in October, the current account surplus was halved as the growth rate of exports plunged and imports surged. Overall exports edged up a slight 1.3%, the slowest rate in three years, while imports jumped 18.5%. Imports of manufactured goods hit a new high for the third month in a row, namely

La production industrielle a enregistré un gain de 0,2 % en novembre pour récupérer la plus grande partie de la baisse du mois précédent. Toutefois, la production de véhicules automobiles et d'équipement pour les entreprises, qui avait été la plus basse du secteur en octobre, est restée faible. Il y aurait donc une demande contenue persistante pour nos exportations de ces biens, qui avaient déjà accusé une baisse en octobre. Les commandes de biens manufacturés par ailleurs se sont resserrées légèrement, après deux mois consécutifs d'une demande soutenue, surtout dans le secteur des transports. La baisse en octobre est attribuable à la composante instable de l'aéronautique, qui a perdu plus de 25 %, ce qui indique que la tendance sous-jacente reste positive.

L'économie de la **Grande-Bretagne** est restée faible : la production industrielle s'est résorbée en octobre et les consommateurs sont demeurés prudents. La production industrielle a baissé de 1 %, la demande de combustible s'étant rétrécie en raison d'un temps clément inhabituel. La production manufacturière a toutefois connu une légère hausse de 0,2 %. Le temps clément a également contribué au ralentissement des ventes au détail pendant le mois, mais l'arrivée d'air froid en novembre a ravivé l'intérêt. Le volume des ventes au détail au grimpé de 0,6 %, alimenté par la demande de vêtements et de chaussures. Le rythme de l'inflation s'est relâché en octobre, pour ramener le taux annuel à 3,2 % par rapport à 3,9 % en septembre. Le taux de chômage est resté stable à 8,2 %.

Le PIB de l'Allemagne a stagné au troisième trimestre de 1995, freiné par le niveau élevé des stocks et une baisse des investissements des entreprises dans les usines et le matériel. Même si la croissance a été de 1.5 % supérieure sur 12 mois, ce fut le trimestre de croissance le plus faible en deux ans. La production industrielle a continué d'accuser du retard en octobre, baissant de 1,6 % par rapport à septembre, malgré une hausse récente des exportations. L'ampleur de la chute de la production toutefois a été accentuée par un important repli de la production énergétique en raison d'un temps clément inhabituel. Néanmoins, l'utilisation de la capacité de fabrication a baissé de 86,2 % à 84,7 %. La demande intérieure est restée stagnante en dépit de la pression à la baisse sur les prix en raison de la vigueur du mark. Le taux annuel d'inflation a baissé jusqu'à 1,5 % en novembre, tandis que le taux de chômage s'est élevé à 9,3 % par rapport à 9,2 % le mois précédent.

L'économie du **Japon** a enregistré une légère hausse au troisième trimestre de l'année, le PIB ayant gagné 0,2 % par rapport au trimestre précédent. La croissance est attribuable à la hausse de la consommation tant dans le secteur privé que dans le secteur public. Les gains ont cependant presque été annulés en raison des reculs enregistrés dans le logement et les investissements des entreprises, ainsi que du fort ralentissement des exportations à cause de la vigueur du yen. Si les investissements tant dans le logement que dans les entreprises ont connu un regain en octobre, l'excédent du compte courant a été réduit de moitié du fait que le taux de croissance des exportations a chuté et que les importations ont monté en flèche. Les exportations totales ont augmenté

#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

for office and electronic equipment and autos. The jobless rate rose to a record high in November, up to 3.4% from 3.2%. The rate is now the highest since statistics began being compiled in 1953.

légèrement de 1,3 %, soit le taux le plus faible en trois ans, tandis que les importations ont grimpé de 18,5 %. Les importations de biens manufacturés ont atteint un nouveau record pour le troisième mois consécutif, surtout pour le matériel électronique et de bureau, et les automobiles. Le taux de chômage a atteint un nouveau sommet en novembre, passant de 3,2 % à 3,4 %. C'est son niveau le plus élevé depuis qu'on a commencé à tenir des statistiques, en 1953.

## Economic events

## Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN DECEMBER**

#### CANADA

The federal government announced a \$1.5 billion agreement to sell the air traffic control network to Nav Canada, a not-for-profit corporation on April 1 or soon after.

The Ontario government tabled a mini-budget with spending cuts of \$6 billion over three years, in addition to \$2 billion in cuts announced in July.

The Terra Nova consortium, led by Petro Canada, announced plans to spend \$2 billion to develop the Terra Nova offshore oil project near Newfoundland. The team expects to employ up to 500 full-time workers on a floating rig when production starts in 2001 and to produce 100,000 barrels a day.

Honda Motor Co. Ltd. announced plans for a \$400 million expansion to its Alliston, Ontario assembly plant. The expansion is expected to double the 100,000 vehicle capacity at the plant and create over new 1,000 jobs.

#### WORLD

Key interest rates across Europe fell mid-month. The Bank of France lowered its intervention rate (the cheapest rate of borrowing in the money markets) a quarter of a percentage point to 4.45%, its third cut in four weeks. The Bundesbank cut its discount and Lombard rates to 3% and 5% respectively, their lowest rates since July. The UK cut its base rates by a quarter of a percentage point to 6.5%, the first drop in almost two years. Interest rates were also lowered in Switzerland, Belgium, the Netherlands, Austria, Denmark and the Irish Republic. At month-end, the Federal Reserve Board cut rates by 1/4 point, as did Canada.

The British government released its budget, with a modest cut in taxes offset by reductions in planned spending. The basic income tax rate was lowered to 24% from 25%, while the tax on savings income was cut, and a series of taxes for businesses were reduced. Government spending plans were cut by 1.2% to 260 billion pounds sterling, including a 1.5 billion pounds sterling reduction in capital spending.

#### **ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE DÉCEMBRE**

#### **CANADA**

Le gouvernement fédéral a annoncé un accord de 1,5 milliard de dollars pour la vente du réseau de contrôle de la circulation aérienne à la société sans but lucratif Nav Canada le 1er avril ou environ vers cette date.

Le gouvernement de l'Ontario a déposé un mini-budget annonçant des réductions de dépenses de 6 milliards de dollars sur trois ans, en plus des 2 milliards de dollars de compressions déià annoncées en juillet.

Le consortium Terra Nova, dirigé par Petro-Canada, a annoncé des projets de dépenses de 2 milliards de dollars pour le lancement du projet d'exploration pétrolière extracôtière Terra Nova, près de Terre-Neuve. L'équipe prévoit employer jusqu'à 500 travailleurs à plein temps sur une plateforme flottante au moment de la mise en production en 2001, pour une production de 100 000 barils par jour.

Honda Motor Co. Ltd. a annoncé des projets d'expansion de 400 millions de dollars pour son usine de montage d'Alliston (Ontario). Cette expansion devrait doubler la capacité de 100 000 véhicules de l'usine et permettre la création de plus de 1 000 nouveaux emplois.

#### LE MONDE

Les principaux taux d'intérêt en Europe ont baissé en milieu de mois. La Banque de France a abaissé son taux d'intervention (le plus bas taux d'emprunt sur les marchés monétaires) d'un quart de point, le ramenant à 4,45 %, soit une troisième diminution en quatre semaines. La Bundesbank a abaissé ses taux d'escompte et Lombard à 3 % et 5 %, respectivement, soit leurs niveaux les plus bas depuis juillet. Au Royaume-Uni, une réduction d'un quart de point a ramené les taux de base à 6,5 %, pour un premier recul en près de deux ans. Les taux d'intérêt ont aussi été abaissés en Suisse, en Belgique, aux Pays-Bas, en Autriche, au Danemark et en République d'Irlande. À la fin du mois, la Réserve fédérale a réduit les taux d'un quart de point, tout comme l'a fait le Canada.

Le gouvernement britannique a publié son budget, qui prévoit une modeste baisse des impôts, compensée par une réduction des projets de dépenses. Le taux d'impôt de base est passé de 25 % à 24 %, alors que le taux applicable au revenu d'épargne a diminué, et que divers impôts et taxes pour les entreprises ont aussi baissé. Les projets de dépenses publiques ont diminué de 1,2 %, passant à 260 milliards de livres sterling, ce qui comprend une réduction des dépenses de capital de 1,5 milliard de livres sterling.

#### **Economic events**

## Événements économiques

The French government's plans to cut its Ffr 60 billion-a-year social security deficit sparked widespread public sector strikes across the country during the month.

A summit of 15 European Union leaders agreed to build a monetary union effective January 1, 1999, with a new currency named the Euro. Countries who cannot meet the economic criteria would be left out of the union in a selection slated for July 1, 1998.

Les projets du gouvernement français de réduire le déficit annuel de 60 milliards de FF de la sécurité sociale ont déclenché des grèves généralisées dans le secteur public de tout le pays au cours du mois.

Un sommet des 15 dirigeants de l'Union européenne a débouché sur un accord pour la mise en place d'une union monétaire à compter du 1° janvier 1999, avec une nouvelle monnaie, appelée l'Euro. Les pays qui ne peuvent répondre aux critères économiques ne pourraient être acceptés dans l'union au moment du choix prévu pour le 1° juillet 1998.

## Feature article

## Étude spéciale

#### **Changes in Job Tenure in Canada**

Andrew Heisz\*

#### **Highlights**

- For the average Canadian worker, the duration of a new job has not changed remarkably during the past 14 years. The average new job was estimated to last 3.8 years between 1981 and 1985, 3.4 years between 1986 and 1990, and 3.8 years between 1991 and 1994
- This overall stability masks some important changes in the distribution of job tenures. New jobs have become increasingly polarized into short-term and long-term. The proportion of new jobs which lasted less than one year rose from 59 to 64% between 1981 and 1994. Jobs which lasted more than one year were more likely to last beyond five years at the end of the period than at the beginning. The end result is that workers with more than one year of job seniority are enjoying increasing security, but the ranks of stable job holders is becoming more difficult to join.
- This pattern of increasing polarization persists through all demographic groups, suggesting that it is a pervasive, economy-wide trend.
- Although the average length of a job did not change for most groups, it declined significantly for workers over age 45 and for workers in Atlantic Canada, both of which had exceptionally large declines in the proportion of jobs which lasted beyond one year.
- There is evidence that, for some workers, jobs which have lasted over 10 years are ending at a faster rate now than in the early 1980s, although these changes are small. Declines are concentrated among older workers with high seniority and workers in the manufacturing and trade industries. There were significant upward trends in the stability of long-term jobs in the community service and business and personal services industries.

#### Évolution de la durée des emplois au Canada

Andrew Heisz\*

#### **Points saillants**

- Pour le travailleur canadien moyen, la durée d'un nouvel emploi n'a pas beaucoup changé au cours des 14 dernières années. La durée moyenne d'un nouvel emploi a été estimée en moyenne à 3,8 ans entre 1981 et 1985, 3,4 ans entre 1986 et 1990, et 3,8 ans entre 1991 et 1994.
- Cette stabilité générale dissimule des changements assez importants au niveau de la répartition des emplois selon leur durée. On assiste de plus en plus à une polarisation des nouveaux emplois entre les emplois de courte durée et les emplois de longue durée. La proportion de nouveaux emplois qui durent moins d'un an est passée de 59 % à 64 % entre 1981 et 1994. Les emplois qui duraient plus d'un an étaient davantage susceptibles de durer plus de cinq ans à la fin de la période plutôt qu'au début de celle-ci. Avec pour résultat final que les travailleurs ayant plus d'un an d'ancienneté bénéficient d'une sécurité croissante, mais il est de plus en plus difficile de joindre leurs rangs.
- Comme cette polarisation croissante se retrouve dans tous les groupes démographiques, il s'agirait d'une tendance tentaculaire affectant l'ensemble de l'économie.
- Même si la durée moyenne d'un emploi n'a pas changé pour la plupart des groupes, elle a sensiblement diminué pour les travailleurs de plus de 45 ans et pour les travailleurs du Canada atlantique, lesquels avaient eu des baisses exceptionnellement fortes de la proportion d'emplois qui duraient plus d'un an.
- Pour certains travailleurs, il semblerait que des emplois qui ont duré plus de 10 ans prennent fin plus rapidement aujourd'hui qu'au début des années 1980, même si les changements sont peu importants. Les baisses les plus fortes sont enregistrées chez les travailleurs plus âgés qui ont beaucoup d'ancienneté et les travailleurs des secteurs de la fabrication et du commerce. On relevait des tendances à la hausse assez marquées dans la stabilité des emplois de longue durée des secteurs des services communautaires, des services aux entreprises et des services personnels.

<sup>\*</sup> Economist, Business and Labour Market Analysis Division, (613)951-3748.

Économiste, Division de l'analyse des entreprises et du marché du travail, (613)951-3748.

### Étude spéciale

#### Introduction

It is widely thought that the tradition of steady long-term employment is becoming less of a reality for Canadian workers. Many labour analysts believe that employers are tailoring job spells to respond to fluctuations in demand, with the result that offers of long-term employment are on the decline. They argue that firms are increasingly using a core of full-time, skilled employees and hire temporary workers when the need arises. This is important because workers employed for the long-term have more chance to build up skills, earn a high wage and access career advancement opportunities. Workers employed for the short-term are exposed to more spells of unemployment, have more difficulty accumulating a pension, and have more need for mid-career retraining.

In this study, we address the question of changing job tenure by asking: is job instability on the rise? are short-term jobs becoming more common? are long-term or "life-time" jobs becoming less common? and if so for whom? We do this by estimating the average length of a new job over the period 1981 to 1994. To the extent that the average job created over this period has become longer or shorter, it may be said that we have more or less job stability. Since it is also possible that the changes in short- and long-term jobs could be offsetting, leaving the average length of jobs stable, the distribution of job durations from 1981 to 1994 is also examined.

#### Changes in Job Stability

Information on the duration of jobs is drawn from the monthly Labour Force Survey (LFS) for the period 1976 to 1994. In this survey, job tenure refers to the number of consecutive months a person has worked for the current employer<sup>1</sup>. Job tenure data collected by the LFS is interrupted because it reveals how long an individual has worked in his or her current job, but not how much longer he or she will keep that job. The methodology used in this study allows the calculation of monthly estimates of the average complete length of a new job, as well as the distribution of complete job lengths from information on interrupted tenure. These are point-in-time estimates of what the cohort of job starters can expect to experience based upon the assumption that current economic conditions will be maintained through the length of their employment. They are not meant to apply to jobs already in progress at the beginning of each month<sup>2</sup>. The sample includes

#### Introduction

On croit généralement que les emplois stables et de longue durée qu'on pouvait trouver dans le passé deviennent de plus en plus rares pour les travailleurs canadiens. Bon nombre d'analystes du marché du travail estiment que les employeurs fixent les périodes d'emploi en fonction des fluctuations dans la demande, résultant en un taux de roulement des emplois plus élevé. Selon eux, les entreprises ont de plus en plus recours à un noyau d'employés à plein temps, bien qualifiés, et elles embauchent des travailleurs temporaires lorsque le besoin surgit. Cela est important, car les travailleurs qui ont un emploi de longue durée ont plus de chance d'acquérir des compétences, de toucher un bon salaire et d'avoir accès à des possibilités d'avancement. Les travailleurs qui occupent des emplois de courte durée sont davantage susceptibles de connaître des périodes de chômage, ont plus de difficulté à accumuler une pension, et ont davantage besoin de recyclage au milieu de leur carrière.

Dans la présente étude, nous traitons de l'évolution de la durée des emplois en posant les questions suivantes : y a-t-il plus d'instabilité dans l'emploi? Les emplois de courte durée deviennent-ils plus courants? Les emplois de longue durée ou les emplois «pour la vie» deviennent-ils moins courants? Dans l'affirmative, pour qui? Pour répondre à ces questions, nous estimons la durée moyenne d'un nouvel emploi au cours de la période 1981 à 1994. Selon que l'emploi moyen qui a débuté au cours de cette période est devenu plus long ou moins long, on peut dire que nous avons plus ou moins de stabilité dans l'emploi. Puisqu'il se peut aussi que les changements des emplois de courte durée et des emplois de longue durée s'annulent, laissant la durée moyenne des emplois stable, nous examinons également la répartition des emplois, selon leur durée, de 1981 à 1994.

## Changements au niveau de la stabilité des emplois

Les renseignements sur la durée des emplois sont tirés de l'Enquête sur la population active (EPA) menée mensuellement, pour la période 1976-1994. Aux fins de cette enquête, la durée de l'emploi est le nombre de mois consécutifs pendant lesquels une personne a travaillé pour l'employeur actuel<sup>1</sup>. Ceci est une mesure interrompue de la durée de l'emploi, car elle révèle combien de temps une personne a occupé son emploi actuel, mais non pendant combien de temps encore elle le conservera. La méthodologie utilisée pour la présente étude permet d'utiliser cette information pour faire des estimations mensuelles de la durée complète moyenne d'un emploi, et la répartition des emplois selon leur durée complète, pour tous les travailleurs qui commencent un nouvel emploi. Il s'agit d'estimations ponctuelles de ce que la cohorte de ceux qui commencent un emploi peut s'attendre à trouver, si l'on se fonde sur l'hypothèse que la conjoncture économique actuelle se maintiendra pendant toute la durée de leur emploi. Elles ne all employed full- and part-time paid workers, excluding the self-employed, students and unpaid family workers. This represents about 85% of the employed labour force in 1994.

The average duration of a job started over this entire period was 3.7 years (see Figure 1). Although

the average length of jobs follows a cyclical pattern, varying from lows of 3.5 years in 1982 and 3.0 years in 1991 to peaks of 4.0 years in 1995 and 4.9 years in 1994, it has shown no significant trend over the period. The average new job lasted 3.8 years between 1981 and 1985, 3.4 years between 1986 and 1990, and 3.8 years between 1991 and 1994.

Masked by the stability in the average length of jobs are important changes in the distribution of completed job lengths over this period (Figure 2). There has been a substantial shift from jobs which last between 1 and 5 years to those which last less than one year. Between the periods 1981-85 and 1991-94, the proportion of iobs which lasted between 1 and 5 years dropped from 21 to 16%. At the same time, jobs lasting less than 12 months increased from 59 to 64%. The fraction of iobs which lasted between 5 and 20 years (14%) and more than 20 years (6%) remained unchanged over the period. This increase in the proportion of short-term jobs combined with an unchanging proportion of long-term jobs represents a polarization of jobs.

How is it that the proportion of long-term jobs has remained stable even though the proportion of short-term jobs has increased? The answer is that

once a job passed the 12-month milestone, it had a better chance of becoming a long-term job at the end of the period than it did at the beginning. This is shown in Figure 3, where the lower line shows the proportion of new jobs which go on to last beyond one year while

s'appliquent pas aux emplois qui existent déjà au début de chaque mois.<sup>2</sup> L'échantillon comprend tous les travailleurs rémunérés, à temps plein et à temps partiel, à l'exclusion des travailleurs autonomes, des étudiants et des travailleurs familiaux non rémunérés. L'échantillon représente environ 85 % de la population active occupée en 1994.

Pendant toute cette période, la durée moyenne des emplois qui ont commencé était de 3,7 ans (voir figure 1).

Même si cette durée suit une courbe cyclique, variant de minimums de 3,5 ans en 1982 et 3,0 ans en 1991 à des sommets de 4,0 ans en 1985 et 4,9 ans en 1994, aucune tendance importante ne s'est manifestée au cours de la période. La durée moyenne d'un emploi était de 3,8 ans entre 1981 et 1985, 3,4 ans entre 1986 et 1990, et 3.8 ans entre 1991 et 1994.

La stabilité de la durée moyenne des emplois dissimule d'importants changements au niveau de la répartition des emplois selon leur durée complète au cours de cette période. (figure 2). Les emplois de un à cinq ans ont nettement fait place aux emplois de moins d'un an. Entre les périodes 1981-1985 et 1991-1994, la proportion d'emplois qui duraient entre un et cinq ans a chuté de 21 à 16 %. Parallèlement, la proportion d'emplois de moins de 12 mois a augmenté de 59 à 64 %. La part des emplois qui duraient entre 5 et 20 ans et 20 ans et plus est demeurée inchangée au cours de la période. Cette augmentation de la proportion des emplois de courte durée, alliée à une proportion inchangée d'emplois de longue durée, reflète la polarisation croissante des emplois.

Comment se fait-il que la proportion d'emplois de longue durée soit demeurée stable alors que la proportion d'emplois de courte durée a augmenté? La

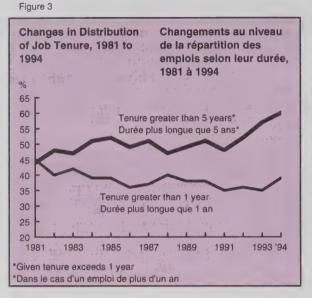
réponse est la suivante : une fois qu'un emploi avait franchi le cap des 12 mois, il avait de meilleures chances de devenir un emploi de longue durée à la fin de la période que ce n'était le cas au début de celle-ci. C'est ce que montre la figure 3, où la ligne inférieure représente la proportion de nouveaux





### Étude spéciale

the upper line shows the proportion of year-old jobs which last more than five years. While the proportion of new jobs which last beyond one year declined over the period, the proportion of year old jobs which last longer than five years increased from an average of 48% between 1981 and 1984 to an average of 54% between 1991 and 1994. The combined result is that workers with more than one year of job seniority are enjoying increasing security, but the ranks of stable job holders is becoming more difficult to join.



un emploi stable.

emplois qui vont durer plus d'un an, alors que la ligne supérieure représente la proportion d'emplois ayant duré au moins un an qui se maintiennent pendant plus de cinq ans. Même si la proportion de nouveaux emplois qui duraient plus d'un an a diminué au cours de la période. la proportion d'emplois avant duré au moins un an et qui duraient plus de cinq ans a augmenté d'une moyenne de 48 % entre 1981 et 1984 à une movenne de 54 % entre 1991 et 1994. Le résultat combiné est que les travailleurs qui ont plus d'un an d'ancienneté ont de plus en plus de sécurité, mais il devient plus difficile de joindre les rangs des travailleurs qui ont

#### The Polarization of Jobs: A Closer Look

The previous section showed that although average tenures have remained stable, there is increasing polarization between long- and short-term jobs. This section investigates this development further to see if this pattern occurs for different groups in the economy. Polarization of job tenures could occur if some demographic groups were enjoying lengthening tenures while others were not. Alternately, polarization could occur within all groups, suggesting that it is an economy wide change which is taking place such as an increase in the importance of on-the-job training or seniority.

The importance of these two factors is investigated in Table 1. In this table we show average tenure and the distribution of complete job lengths as stratified by gender, the age at which the job began, region, and educational attainment, as well as breakdowns for the four largest industrial groups<sup>3</sup>. The distribution of complete job lengths is represented by the probability that a new job will continue longer than one year, that a year old job will continue past five years, and that a five-year-old job will last beyond 20 years. Each variable is given for the 1981-85 and the 1991-94 periods.

The results show that the pattern of polarization persisted among all demographic sub-groups. The proportion of new jobs which lasted longer than one year declined for virtually all groups. It dropped most for workers 45 years of age and older when their jobs

## La polarisation des emplois : un examen plus approfondi

Dans la partie précédente, nous avons montré que même si la durée moyenne des emplois est demeurée stable, il y a une polarisation de plus en plus marquée entre les emplois de longue durée et les emplois de courte durée. Dans la présente partie, on examine plus à fond cette question, pour voir si la même tendance existe pour différents groupes dans l'économie. Il pourrait y avoir polarisation de la durée des emplois si les emplois devenaient de plus en plus longs pour certains groupes démographiques et non pour d'autres. Par ailleurs, il pourrait se produire une polarisation à l'intérieur de tous les groupes, ce qui indiquerait qu'il s'agit d'un changement affectant l'ensemble de l'économie.

L'importance de ces deux facteurs est examinée au tableau 1. Dans ce tableau, nous montrons la durée moyenne, et la répartition des emplois selon leur durée complète, stratifiés selon le sexe, l'âge auquel le travailleur a accédé à l'emploi, la région, le niveau de scolarité, ainsi que des ventilations pour les quatre groupes d'activité économique les plus importants.<sup>3</sup> La répartition des emplois selon leur durée complète est représentée par la probabilité qu'un nouvel emploi durera plus d'un an, qu'un emploi d'un an durera plus de cinq ans, et qu'un emploi de cinq ans durera plus de 20 ans. Chaque variable est donnée pour les périodes 1981-1985 et 1991-1994.

Les résultats montrent que la tendance à la polarisation se maintenait parmi tous les sous-groupes démographiques. La proportion de nouveaux emplois qui duraient plus d'un an diminuait pour presque tous les groupes. La plus forte baisse était enregistrée chez les travailleurs de 45 ans et plus au

#### Feature article

### Étude spéciale

Table 1
Job Tenure by Group

## Tableau 1 Durée des emplois par groupe

	Average Complete Job Length (Years)  Durée complète moyenne de l'emploi (années)		The Proportion of New Jobs Lasting Longer Than					
			La proportion de nouveaux emplois qui durent plus longtemps que					
	1981-1994	Change in Years, 1981-1994 <sup>1,2</sup>	12 mois		5 years given they have lasted longer than 1 year 5 ans lorsqu'ils ont déjà duré plus d'un an		20 years given they have lasted longer than 5 years <sup>2</sup> 20 ans lorsqu'ils ont déjà duré plus de 5 ans <sup>2</sup>	
		Changement en années, 1981-1994 <sup>1,2</sup>						
			1981-1985	1991-1994	1981-1985	1991-1994	1981-1985	1991-1994
			(9	(%)		%)	(%)	
Total	3.7	0.0	41.0	36.2	48.3	54.2	30.7	32.1
Males - Hommes Females - Femmes	3.6 3.8	0.1 -0.1	38.2 44.6	34.2 38.6	49.6 47.2	54.5 54.0	31.1 28.8	32.4 31.1
Age When Job Began - Âge lorsque l'emploi a commencé :								
15-24	3.7	0.4	39.4	37.2	44.1	51.8	41.7	39.1
25-34	4.3	-0.2	43.2	38.6	49.4	53.4	39.1	41.2
35-44	4.0	-0.3	43.5	38.3	55.4	57.6	25.9	22.3
45-54	3.2	-0.8	40.9	31.3	56.6	59.6	4.2	5.1
55-64	1.9	-0.8	36.8	21.0	38.5	45.6	1.1	2.1
Atlantic Canada - Canada atlantique	2.6	-0.5	29.8	21.2	49.2	53.3	30.0	32.9
Quebec - Québec	3.6	0.0	38.4	31.8	50.4	58.2	29.9	31.7
Ontario - Ontario	4.5	0.2	46.9	45.0	52.0	54.3	32.4	32.3
Western Canada - Ouest du Canada	3.4	0.2	40.6	36.8	42.8	51.6	28.6	32.7
Community Services - Services								
communautaires	5.4	-0.7	49.7	39.1	57.1	69.7	39.8	47.3
Manufacturing - Fabrication	4.0	0.1	43.8	36.3	48.6	60.1	29.9	24.3
Trade - Commerce	3.8	-0.4	49.6	45.7	44.0	47.2	23.8	17.6
Business and Personal Services -								
Affaires et services personnels	2.7	0.7	38.7	38.6	35.1	41.4	16.1	24.8
No Post-secondary - Pas d'études								
postsecondaires	2.9 <sup>3</sup>		35.8	23.3	44.6	45.5		
Some Post-secondary - Certaines				* / -				
études postsecondaires	5.7 <sup>3</sup>		52.9	41.3	54.8	56.3		

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Change implied from results of regression of 168 monthy average job length values on the unemployment rate, monthly dummy variables and a time trend. - Changement dérivé des résultats de la régression de 168 valeurs mensuelles de durée moyenne d'emploi sur le taux de chômage, des variables fictives mensuelles et la tendance chronologique.

began, workers in Atlantic Canada and Quebec, and workers in the community services and manufacturing industries. At the same time, the proportion of one year old jobs that lasted more than five years rose for all groups. It increased the most for the oldest and youngest age groups, workers in Quebec and Western Canada, and workers in the community services and manufacturing industries. That this pattern of change persists across all sub-groups suggests that it is not particular sectors that are responsible for the aggregate

moment où ils accédaient à leur emploi, chez les travailleurs dans le Canada atlantique et au Québec, et chez les travailleurs des secteurs des services communautaires et de la fabrication. Parallèlement, la proportion d'emplois d'un an qui duraient plus de cinq ans augmentait pour tous les groupes. Elle augmentait le plus pour les travailleurs les plus âgés et les plus jeunes, les travailleurs au Québec et dans l'Ouest canadien, et les travailleurs dans les secteurs des services communautaires et de la fabrication. Que l'on relève ce genre de changement dans tous les sous-groupes indique que ce

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> A change in LFS definitions in 1990 prohibits calculation of these statistics by educational attainment. - Un changement apporté aux définitions de l'EPA en 1990 interdit le calcul de ces statistiques selon le niveau de scolarité.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> 1981-1989 only. - 1981-1989 seulement.

### Étude spéciale

changes in job lengths, but rather that the changes are happening within each sector.

Despite these changes in the distribution of job tenure, the average job duration for most groups remained steady, with some notable exceptions. First, workers aged 45-54 and 55-64 when they started their jobs experienced significantly shorter job tenure at the end of the period than at the start. For both of these groups, the average length of a job fell by 0.8 years, or 9.5 months, between 1981 and 1994. Second, workers in the Atlantic provinces experienced a decline in the average length of a job of 0.5 years. Third, workers in the business and personal services industry held on to their jobs longer at the end of the period than at the beginning (an increase of 0.7 years).

The decline in average job tenure among older people starting in a new job raises the concern that these workers are having particular difficulty finding stable employment. One reason for this may be that older displaced workers are left with skills not in demand and few employment prospects, (another is they are retiring earlier.) Table 1 shows that the proportion of job starters that achieve stable employment is declining at a much faster rate for older workers than it is for younger workers. Between 1981 and 1985, 40.9% of jobs started by workers aged 45-54 and 36.8% of jobs started by workers aged 55-64 lasted more than 12 months. These percentages dropped by 9.6 and 15.8 percentage points respectively for the period 1991-94. It is these exceptionally large changes in the proportion of new jobs which last beyond 12 months which are driving declines in average job lengths for older workers. The corresponding drops for other age categories were much more muted, with the result that stability for job starters dropped more the older the worker was when he or she began the job.

Similar trends underlie the decline in job lengths in Atlantic Canada. Workers with more seniority are not at higher risk of their job coming to an end. In fact, the proportion of five-year-old jobs which went on to last 20 years rose slightly from 30.0% to 32.9% over the period. The declining average length of a job is caused by an exceptionally large drop in the proportion of jobs which last longer than one year. This proportion fell from 29.8% between 1981 and 1985 to 21.2% between 1991 and 1994.

ne sont pas des secteurs particuliers qui sont responsables des changements globaux dans la durée des emplois, mais plutôt que les changements se produisent à l'intérieur de chaque secteur.

En dépit de ces changements au niveau de la répartition des emplois selon leur durée, la durée moyenne est demeurée stable pour la plupart des groupes. Il y a, toutefois, des exceptions notables. Premièrement, lorsqu'ils ont accédé à leur emploi, les travailleurs de 45-54 et 55-64 ans ont enregistré une durée d'emploi sensiblement plus courte à la fin de la période qu'au début de celle-ci. Pour ces deux groupes, la durée moyenne d'emploi a diminué de 0,8 ans, ou 9,5 mois, entre 1981 et 1994. Deuxièmement, les travailleurs dans les provinces atlantiques ont affiché une baisse de 0,5 dans la durée moyenne d'un emploi. Troisièmement, les travailleurs dans les secteurs des affaires et des services personnels gardaient leur emploi plus longtemps à la fin de la période qu'au début de celle-ci (une augmentation de 0,7 an).

La diminution de la durée moyenne de l'emploi chez ceux qui accèdent à un nouvel emploi à un âge plus avancé nous porte à croire que ces travailleurs ont des difficultés particulières à trouver un emploi stable. Cette situation pourrait être attribuable, entre autres, au fait que les travailleurs déplacés plus âgés se retrouvent avec des qualifications non recherchées et avec peu de débouchés d'emploi, (ou une autre explication est qu'ils se retirent plus tôt du marché du travail.) Le tableau 1 montre que la proportion des travailleurs qui trouvent un emploi stable diminue beaucoup plus rapidement pour les travailleurs plus âgés que ce n'est pas le cas pour les travailleurs plus jeunes. Entre 1981 et 1985, 40.9 % des emplois auxquels ont accédé des travailleurs âgés de 45 à 54 ans, et 36,8 % des emplois auxquels ont accédé des travailleurs âgés de 55 à 64 ans, ont duré plus de 12 mois. Ces pourcentages ont diminué de 9.6 et 15.8 points respectivement pour la période 1991-1994. Ce sont ces changements exceptionnellement importants dans la proportion des nouveaux emplois qui durent plus de 12 mois qui sont à l'origine de la baisse de la durée moyenne des emplois des travailleurs plus âgés. La baisse correspondante pour les autres catégories d'âge était beaucoup plus modérée, avec pour résultat que la stabilité chez ceux qui accédaient à un emploi diminuait davantage selon que le travailleur était plus âgé lorsqu'il avait accédé à l'emploi.

Des tendances semblables sous-tendent la baisse de la durée des emplois dans le Canada atlantique. Les travailleurs qui ont plus d'ancienneté ne sont pas plus susceptibles de voir leur emploi prendre fin. En fait, la proportion d'emplois de cinq ans qui ont duré 20 ans a augmenté légèrement, passant de 30,0 à 32,9 % au cours de la période. La diminution de la durée moyenne d'un emploi tient à une baisse exceptionnellement forte de la proportion des emplois qui durent plus d'un an. Cette proportion a chuté de 29,8 % entre 1981 et 1985 à 21,2 % entre 1991 et 1994.

### Étude spéciale

#### Focus on Long-Term Jobs

An often heard argument is that because of structural changes in the economy older workers and workers in declining industries are more at risk of losing their jobs. We shed some light upon this question by asking what proportion of jobs which have lasted 10 or 15 years are expected to continue for at least 5 more years (see Table 2). Changes in these proportions over time reveal to what extent the stability of long-term jobs has changed. These changes may not have been observed in the previous analysis because only a minority of new jobs reach 10 or 15 years in length.

Table 2
Proportion of Jobs Which Last an Additional 5 Years, 1981-94, Selected Age and Industrial Groups

#### Les emplois de longue durée

Un argument que l'on entend souvent est qu'en raison de changements structuraux dans l'économie, les travailleurs plus âgés et les travailleurs dans les secteurs en régression sont plus susceptibles de perdre leur emploi. Nous avons jeté un peu de lumière sur cette question, en nous demandant quelle proportion des emplois qui ont duré 10 ou 15 ans devraient durer au moins encore 5 ans. Les changements qui, avec le temps, se sont produits dans ces proportions montrent dans quelle mesure la stabilité des emplois de longue durée a évolué. Ces changements ne sont peut-être pas ressortis de l'analyse précédente, car seulement une minorité de nouveaux emplois durent 10 ou 15 ans.

Tableau 2 Proportion des emplois qui durent 5 autres années, 1981-1994, Âge et groupes d'activité économique choisis

	Current Length of Job - Durée actuelle de l'emploi						
	10 Years	s - 10 ans		15 Years - 15 ans			
	1981-85	1991-94		1981-85	1991-94		
			(%)				
Total	66.0	66.2		76.2	76.5		
Age When Job Began - Âge Iorsque l'emploi a commencé:							
15-24	71.9	70.1		91.1	91.0		
25-34	72.9	73.0		84.0	82.1		
35-44	67.4	62.8		61.8	51.4		
45-54	42.4	42.3		а	а		
Community Services - Services communautaires	74.8	77.6		75.6	80.5		
Manufacturing - Fabrication	65.4	61.3		74.3	70.6		
Trade - Commerce Business and Personal Services - Affaires et	61.4	51.3		70.2	63.6		
services personnels	47.7	56.8		76.3	78.4		

a Not computed due to small sample size.

Changes in the stability of jobs which have already lasted 10 or 15 years are shown in the upper panel of Table 2 for workers in different age groups. For each age group, the probability that a 10 year-old job lasts an additional five years remained steady over the period. For example, for both the periods 1981-85 and 1991-94, 73% of ten-year old jobs started by workers when they were between the ages of 25 and 34 lasted an additional five years. The probability that a job which has lasted for 15 years will continue for at least five more years declined significantly only for workers who started their jobs when they were aged 35-44 (now aged 50-59). Jobs for these workers had a 62% probability of lasting another five years between 1981 and 1985 and a 51% chance of lasting 5 more years

Les changements enregistrés dans la stabilité des emplois qui ont déjà duré 10 ou 15 ans sont présentés dans la partie supérieure du tableau 2, pour les travailleurs de différents groupes d'âge. Pour chaque groupe, la probabilité qu'un emploi de 10 ans dure encore cinq ans n'a pas changé au cours de la période. Par exemple, pour les deux périodes, soit 1981-1985 et 1991-1994, 73 % des emplois de 10 ans auxquels ont accédé des travailleurs lorsqu'ils avaient entre 25 et 34 ans ont duré cinq autres années. La probabilité qu'un emploi qui avait duré pendant 15 ans se maintiendrait pendant au moins cinq autres années diminuait sensiblement seulement pour les travailleurs qui avaient commencé leur emploi lorsqu'ils avaient entre 35 et 44 ans (ils ont maintenant de 50 à 59 ans). La probabilité que les emplois de ces travailleurs durent cinq autres années était de 62 % entre 1981

<sup>&</sup>lt;sup>a</sup> Non calculé en raison de la petite taille de l'échantillon.

#### Feature article

### Étude spéciale

between 1991 and 1994. Long-term jobs for these workers have become less stable, but some of this change may be explained by an increased prevalence of early retirement.

Long-term jobs held by workers in certain industries have become less stable, but this is offset by increased stability in other industries. This is shown in the lower panel of Table 2. For example, the probability that a 10-year-old job in the manufacturing or trade industries would reach 15 years declined by 4.1 and 10.1 percentage points respectively. At the same time, the probability that a 10-year-old job in the community services or business and personal services industries would last to 15 years rose by 2.8 and 9.1 percentage points respectively.

#### Conclusion

Over the period 1981 to 1994, new jobs have become more polarized into short-term and long-term jobs. Although the average complete duration of jobs showed no significant trend over the period, the distribution of complete job lengths has shifted away from medium term jobs towards short-term jobs. This means that new job holders are experiencing more instability at the end of the period than the beginning. However, once the 12 month tenure milestone has been passed, workers have enjoyed an increase in job stability, with the result that the proportion of long-term jobs has remained unchanged. This result persists across all sub-groups, except for older workers and workers in Atlantic Canada where the shift to short-term jobs caused shorter average job lengths.

The size and persistence job polarization into longand short-term jobs leads us to believe that this is a significant trend and needs to be explained. The presence of this change within all demographic and industrial groups suggests that it is not being driven by changes particular to any sector of the economy. Rather, an economy-wide explanation is required. For some reason, firms are increasingly committing to a core of long-term employees leaving more Canadians with less stable jobs.

#### **BIBLIOGRAPHY**

CORAK, Miles (1993). "The Duration of Unemployment during Boom and Bust." *Canadian Economic Observer*. Statistics Canada Catalogue No. 11-010. (September), pp. 4.1-4.20.

et 1985, et de 51 % entre 1991 et 1994. Dans le cas de ces travailleurs, les emplois de longue durée sont devenus moins fréquents, mais une partie de ce changement peut s'expliquer par le nombre croissant de travailleurs qui décident de prendre une retraite anticipée.

La diminution de la stabilité des emplois de longue durée occupés par des travailleurs dans certains secteurs est toutefois compensée par l'augmentation de la stabilité dans d'autres secteurs. C'est ce que montre la partie inférieure du tableau 2. Par exemple, la probabilité qu'un emploi de 10 ans dans les secteurs de la fabrication ou du commerce dure 15 ans a diminué de 4,1 et de 10,1 points respectivement. Parallèlement, la probabilité qu'un emploi de 10 ans dans les services communautaires ou dans les secteurs des affaires et des services personnels dure 15 ans a augmenté de 2.8 et de 9,1 points respectivement.

#### Conclusion

Au cours de la période allant de 1981 à 1994, les nouveaux emplois sont devenus davantage polarisés entre des emplois de courte durée et des emplois de longue durée. Même si la durée movenne des emplois n'a pas affiché de tendance particulière au cours de la période, la répartition des emplois selon leur durée s'est déplacée des emplois de durée moyenne aux emplois de courte durée. Cela signifie que les titulaires de nouveaux emplois connaissent plus d'instabilité à la fin de la période qu'au début de celle-ci. Toutefois, une fois passé le cap de 12 mois, les travailleurs ont connu une amélioration de la stabilité de leur emploi, avec pour résultat que la proportion d'emplois de longue durée est demeurée inchangée. Ce résultat se manifeste parmi tous les sousgroupes, à l'exception des travailleurs plus âgés et des travailleurs de l'Atlantique pour lesquels le déplacement vers les emplois de courte durée était suffisamment important pour réduire les durées movennes d'emploi.

La taille et la persistance de ces tendances nous portent à croire qu'elles sont significatives et qu'elles doivent être expliquées. La présence de ces tendances dans tous les groupes démographiques et groupes d'activité économique semble indiquer que ces changements ne sont pas provoqués par des changements particuliers à un secteur de l'économie. Il faut plutôt chercher une explication qui s'applique à tous les secteurs de l'économie. Apparemment, les entreprises ont de plus en plus recours à un noyau d'employés de longue date, ce qui laisse plus de Canadiens avec des emplois moins stables.

#### **BIBLIOGRAPHIE**

CORAK, Miles (1993). «La durée du chômage en période de prospérité et de récession.» *L'Observateur économique canadien.* Statistique Canada, n° 11-010 au catalogue, (septembre), pp. 4.1-4.20.

#### Feature article

## Étude spéciale

CORAK, Miles and A. Heisz (1994). "Alternative Measures of the Average Duration of Unemployment." Statistics Canada, Research Paper No. 83, Analytical Studies Branch.

HEISZ, Andrew (1995). "Changes in Job Tenure and Job Stability in Canada." Statistics Canada, Business and Labour Market Analysis.

SIDER, Hal (1985). "Unemployment Duration and Incidence: 1968-82." *American Economic Review*. Vol. 75, pp. 461-72.

STATISTICS CANADA (1992). Guide to Labour Force Survey Data. Catalogue Number 71-528.

CORAK, Miles et A. Heisz (1994). «Mesures alternatives de la durée moyenne du chômage.» Statistique Canada, Direction des études analytiques N° 83.

HEISZ, Andrew (1995). «Changes in Job Tenure and Job Stability in Canada.» Statistique Canada, Analyse des entreprises et du marché du travail.

SIDER, Hal (1985). « Unemployment Duration and Incidence: 1968-82.» *American Economic Review.* Volume 75, pp. 461-72.

STATISTIQUE CANADA (1992). Guide d'utilisation des données de l'Enquête sur la population active. N° 71-528 au catalogue.

#### **Notes**

- (1) A worker may have worked in several different occupations with the same employer and still be considered to have continuous tenure. If a worker has worked for the same employer over different periods of time, then the tenure measures the most recent period of uninterrupted work. See Statistics Canada (1992) for more details.
- (2) This methodology was originally developed for the analysis of unemployment spells and has the advantage that it avoids several biases commonly associated with alternative measures of job tenure (see Sider (1985), Corak (1993) and Corak and Heisz (1994)). Readers should refer to Heisz (1995) which is a more technical version of this paper for details regarding this methodology.

(3) Individual provinces and industries are not available due to small sample size.

#### **Notes**

- (1) Un travailleur peut avoir occupé plusieurs emplois différents auprès du même employeur et toujours être considéré comme ayant une durée d'emploi ininterrompue. Si une personne a travaillé pour le même employeur pendant différentes périodes, la durée d'emploi mesure la période la plus récente pendant laquelle l'employé a travaillé sans interruption. Voir Statistique Canada (1992) pour plus de détails.
- (2) Cette méthodologie a été élaborée à l'origine pour l'analyse des périodes de chômage, et elle a pour avantage d'éviter plusieurs biais couramment associés à d'autres mesures de la durée d'emploi (voir Sider (1985), Corak (1993) et Corak et Heisz (1994)). Pour des détails concernant cette méthodologie, les lecteurs devraient consulter Heisz (1995) qui est une version plus technique du présent document.
- (3) Le détail des provinces et industries n'est pas disponible à cause d'un échantillon trop petit.

## INDICATEURS DES SERVICES

# Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

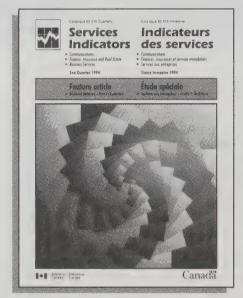
e secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez **maintenant** ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada **pénètre dans un domaine inexploré**, fournissant des aperçus <u>opportuns</u> du rendement et des progrès dans les domaines suivants:

- **Communications**
- 📕 Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux



tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de l'extrant – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, *Indicateurs des services* brosse **pour la première fois** un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements **courants** sur ces branches d'activité... tant sous une forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y

avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à *Indicateurs des services*!

Indicateurs des services (n° 63-0160XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus 7 % de TPS) au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1-613-951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1-800-267-6677 [ou d'ailleurs, au 1-613-951-7277] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard.

# Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- 2. A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada: 1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

### Études spéciales récemment parues

#### **April 1991**

Industry Output in Recessions.

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986".

#### **July 1992**

An Overview of Labour Turnover.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

## Études spéciales récemment parues

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- 2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### **July 1993**

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

#### October 1993

- The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

### Études spéciales récemment parues

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### **April 1994**

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- 1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. Interprovincial Trade.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### **Août 1994**

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### March 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

# Études spéciales récemment parues

August 1995

Purchasing power parities.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

# Don't let the changing world take you by surprise!

# Ne soyez pas dépassé par les événements!



TENDANCES

An aging population. Lone-parent families. A diverse labour force. Do you know how today's social changes will affect your future ... your organization ... and your family?

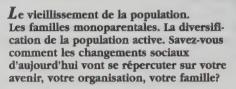
Keep pace with the dramatic shifts in Canada's evolving social fabric with Statistic Canada's best-selling quarterly, *Canadian Social Trends*. With vast and varied reports on major changes in key social issues and trends, this periodical incorporates <u>findings from over 50 national surveys</u>.

Written by some of Canada's leading-edge social analysts, Canadian Social Trends combines painstaking research with dynamic prose on topics like ethnic diversity, low-income families, time-crunch stress, violent crime and much more — all in a colourful, easy-to-read, magazine format.

#### A lasting record of changing times!

Join the thousands of business and policy analysts, social-science professionals, and academics who trust *Canadian Social Trends* to demystify the causes and consequences of change in Canadian society. Don't miss a single issue—subscribe today.

**Canadian Social Trends** (catalogue number 11-0080XPE) is \$34 annually in Canada, US\$41 in the United States and US\$48 in other countries.



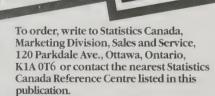
Suivez l'évolution spectaculaire de la société canadienne grâce à *Tendances sociales canadiennes*, une publication trimestrielle de Statistique Canada. Avec des articles vastes et variés sur les principaux changements caractérisant les questions et les tendances sociales principales, cette publication intègre les résultats de plus de 50 enquêtes nationales.

Certains des analystes sociaux les plus reconnus du Canada rédigent des articles dans Tendances sociales canadiennes. Ils présentent les résultats de recherches minutieuses dans un style attrayant pour des sujets tels que la diversité ethnique, les familles à faible revenu, le stress dû au manque de temps, le crime et bien d'autres encore dans une revue haute en couleur et de lecture aisée.

# Un dossier permanent d'une époque en évolution!

Des milliers d'analystes des entreprises et des politiques, de professionnels des sciences sociales et d'universitaires lisent *Tendances sociales canadiennes* pour identifier les causes et les conséquences de l'évolution de la société canadienne. Ne manquez pas un numéro, abonnez-vous dès aujourd'hui.

L'abonnement annuel à Tendances sociales canadiennes (n° 11-0080XPF au catalogue) coûte 34 \$ au Canada, 41 \$ US aux États-Unis et 48 \$ US dans les autres pays.



If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Pour passer votre commande, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au centre de services-conseils de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication.

Vous pouvez aussi envoyer votre commande par télécopieur, au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et donner votre numéro de carte VISA ou MasterCard.



# ORDER FORM

Statistics Canada

MAIL TO:	PHONE:	FAX TO:	Eligan)	MET	HOD OF P	AYMENT:			pleks twis
$\boxtimes$	1-800-267-6677	(613) 951-1	1584	(Chec	k only one)				
Statistics Canada Operations and Integration Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario Canada K1A 0T6	nd Integration Card. Outside Canada and Purchase Orders only. In anagement the U.S. call Please do not send confirmation.  Avenue (613) 951-7277. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.				lease charg		VISA		MasterCard  Expiry Date
(Please print)	INTERNET: order@	gstatcan.ca							
Company				P		neque or mo	ney order payat		
Attention	Title				ocorrer Garrer	a ioi canac	a - Publication	•	
Address					urchase Ord Please enclose		or Line		
City . (	Province ) (	)							
	hone F sure that all Information is o	Eax completed.		Ā	uthorized Si	gnature			
			2 CONTROL OF THE PARTY OF THE P	e of sue		nual Subscription or Book Price			
Catalogue Number	Title		Indic "S	ate an "for riptions	Canada \$	United States US\$	Other Countries US\$	Quantity	Total \$
Note: Catalogue pr	ices for U.S. and other o	countries are show	n in US	dollar	8.		SUBTOTAL		
➤ GST Registration #	R121491807						(if applicable)  GST (7%) d applicable		
Cheque or money on Receiver General for	rder should be made pay r Canada - Publications.	able to the				(Ca	nadian clients  GRAND TOTA	only)	
Canadian clients pay amount in US funds	y in Canadian funds and a drawn on a US bank. Pr	add 7% GST and ap	plicable	e PST.	Foreign clier shown in U	nts pay tot		F 093	238

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada Statistique Canada Canadä



# BON DE COMMANDE

Statistique Canada

The section will be			440		ALIZÁG DE	DAJENE		10 Ar .			
ENVOYEZ À:	COMPOSEZ:	TÉLÉCOPIEZ A	U:	NAME OF TAXABLE PARTY.	ALITÉS DE		NT:				
$\bowtie$	1-800-267-6677	(613) 951-1	1584	(Coche	nz une seule d	(ase)					
Statistique Canada Faites débiter votre compte VISA, MasterCard et bon Opérations et intégration VISA ou MasterCard. De de commande seulement.				☐ Veuillez débiter mon compte ☐ VISA ☐ MasterCard							
Direction de la circulation l'extérieur du Canada et des Veuillez ne pas envoyer 120, avenue Parkdale États-Unis, composez le de confirmation. Le bon				N	o de carte						
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6	(613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.			-					1 1		
(Veuillez écrire en caractères	INTERNET: order@s	tatean ea		Si	gnature			Date	d'expiration		
d'imprimerie.)											
Compagnie					Veuillez faire parvenir votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du						
Service				Re	eceveur généi	ral du Canad	da — Publications	3.			
À l'attention de	Fonction										
Adresse					o du bon de		de L				
Ville	Province	١									
Code postal	Téléphone Té	Hécopieur	-	_							
Veuillez v	ous assurer de remplir le bon au	u complet.	. market a		gnature de l	a personn	e autorisée				
1.240					lition Abonnement annuel ou prix de la publication						
Numéro au catalogue	Titre		on Insc		Canada	Ětats- Unis	Autres	Quantité	Total		
1000 1000 100 100 100 100 100 100 100 10			"A" po abonne			\$ US	pays \$ US				
Veuillez noter qu	e les prix au catalogue por	ur les ÉU. et les	autres	pays so	ont		TOTAL				
donnés en dollar	s américains.						RÉDUCTION (s'il y a lieu)				
TPS Nº R121491	1807						TPS (7 %)				
Le chèque ou mar	ndat-poste doit être établi à	l'ordre du			1		a TVP en vigt canadiens se				
Receveur général	du Canada — Publications.					Т	OTAL GÉNÉR	AL			
	ens paient en dollars canadi r paient le montant total en d					igueur. Le	s PI	= 093	238		

# MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique Canada Statistics Canada Canadä

# Mire our team of researchers for \$56 a year

# Notre équipe de chercheurs est à votre service pour 56 \$ par année



But *Perspectives* is more than just facts and figures. It offers authoritative insights into complex

labour and income issues, analyzing the statistics to bring you simple, clear summaries of labour market and income trends.

Our team of experts brings you the latest labour and income data. Each quarterly issue provides:

- **m** topical articles on current labour and income trends
- more than 50 key labour and income indicators
- a review of ongoing research
- information on new surveys

As a special bonus, twice a year you will also receive *The Labour Market Review*, giving you timely analysis on labour market performance over the previous six months or year.

#### And all for only \$56!

Thousands of Canadian professionals turn to *Perspectives* to discover emerging trends in labour and income and to stay up to date on the latest research findings. As a subscriber, you will get the inside story.

We know you'll find *Perspectives* indispensable. GUARANTEED. If you aren't convinced after reading the first issue, we'll give you a FULL REFUND on all outstanding issues. Order your subscription to *Perspectives* today (Cat. No. 75-0010XPE).

#### **ORDER NOW!**

For only \$56 (plus \$3.92 GST) you will receive the latest labour and income research (4 issues per year). Subscription rates are US\$68 for U.S. customers and US\$80 for customers in other countries. Fax your VISA or MasterCard order to: (613) 951-1584. Call toll free: 1-800-267-6677. Or mail to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.



'abonner à *L'emploi*et le revenu en perspective, c'est
disposer d'une division entière de
chercheurs à votre service. Des faits
solides. Des analyses objectives. Des
statistiques fiables.

La publication n'a pas que des faits et des chiffres. Elle offre également des analyses de fond sur des questions complexes touchant l'emploi et le revenu, de façon à fournir des indications claires et précises sur les

tendances actuelles du marché du travail et des revenus.

Notre équipe de spécialistes met à votre disposition des données récentes sur l'emploi et le revenu. Dans chacun des numéros trimestriels, vous trouverez ;

- **##** des articles de fond sur l'emploi et le revenu
- IIII plus de 50 indicateurs clés de l'emploi et du revenu
- III un aperçu de la recherche en cours
- **#** de l'information sur les nouvelles enquêtes

En prime, vous recevrez le *Bilan du marché du travail* deux fois l'an. Vous disposerez ainsi d'une analyse à jour de la situation du marché du travail pour les six derniers mois ou la dernière année.

#### Tout cela pour 56 \$ seulement!

Des milliers de professionnels au Canada consultent *Perspective* pour connaître les tendances de l'emploi et du revenu, ainsi que les plus récents résultats de recherche. Votre abonnement vous permettra de connaître tous les faits.

Nous savons que *L'emploi et le revenu en perspective* deviendra pour vous un outil indispensable. C'EST GARANTI. Si vous n'êtes pas satisfait après avoir lu le premier numéro, nous vous REMBOURSERONS le montant payé pour les numéros à venir. Abonnez-vous à *Perspective* (n° 75-0010XPF au cat.) dès aujourd'hui.

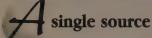
#### **ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**

Pour 56 \$ seulement (TPS de 3,92 \$ en sus), vous recevrez les plus récentes recherches sur l'emploi et le revenu (quatre numéros par année). L'abonnement est de 68 \$ US aux États-Unis et de 80 \$ US dans les autres pays. Faites parvenir votre commande par télécopieur (VISA ou MasterCard) au (613) 951-1584, par téléphone (sans frais) au 1-800-267-6677, par courrier à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. (Voir la liste dans la présente publication).

# re you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture — only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's Canadian Economic Observer for their monthly briefing. Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.



Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The Analysis Section includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The Statistical Summary contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

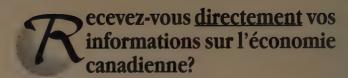
# TO hy purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual Historical Statistical Supplement – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data second-hand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The Canadian Economic Observer (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries. Highlights of the Canadian Composite Leading Indicator (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.



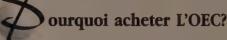
Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

# Zne seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.



En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes directement relié aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du Supplément statistique historique annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.

И





Catalogue no. 11-010-XPB

# CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

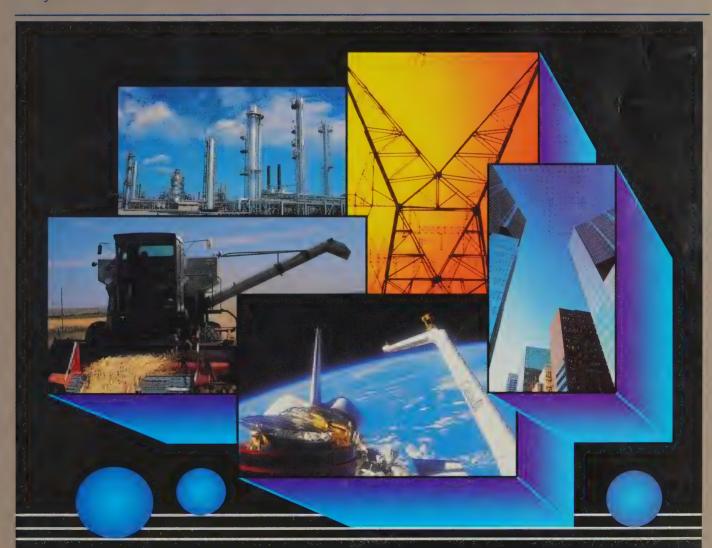
N° 11-010-XPB au catalogue

# L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Job growth steady early in 1996, consumers remain cautious
- Croissance continue de l'emploi au début de 1996, prudence constante des consommateurs

Lull in exports continues

- Les exportations toujours moroses
- G7 nations slash interest rates to stimulate growth
- Baisse des taux d'intérêt dans les pays du G7 pour stimuler la croissance
- Feature article: Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992
- Étude spéciale : Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992





Smellici Canada Sinte quo Canada Canada

# Don't let

# Ne vous laissez pas dépasser événements:

magine you're called upon to make a really important business decision. You spend some anxious days weighing your options. You examine the available data. Finally, you make your decision...

...only to discover too late that your information was incomplete or outdated!

If you've ever experienced this type of frustration... or if your reputation ever depends on the quality of the data you refer to... Infomat is for you.

Infomat is your fastest and easiest way to keep on top of important Canadian economic and social trends. Since it comes to you weekly not daily - issues won't pile up unread. And, in just one

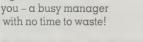
publication, you'll have the answers to almost anything:

- price indexes
- manufacturing shipments and orders
- imports and exports
- labour market conditions, and
- dozens of key social and economic indicators!

And because *Infomat* is based on over 100 ongoing Statistics Canada surveys, no other source is more timely or more

Infomat is specially designed and written for

with no time to waste!



Join the confident, successful decision-makers in the country and subscribe to *Infomat* today!

Infomat (catalogue no. 11-0020XPE) is only \$130 (plus \$9.10 GST) per year in Canada, US\$156 in the U.S. and US\$182 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677OR

FAX (613)951-1584 and use your VISA or

MasterCard. OR MAIL your order to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed

maginez que vous devez prendre une décision de gestion très importante. Vous vous faites du mauvais sang pendant quelques jours à évaluer vos options. Vous examinez les données disponibles. Vous vous décidez enfin...

... pour vous rendre compte trop tard que vous vous êtes fondé sur de l'information incomplète ou périmée!

Si vous avez déjà vécu ce genre de situation... ou si vous devez un jour miser votre réputation sur la qualité des données que vous avancez... Infomatest pour vous.

Infomat est la façon la plus rapide et la

plus facile de se tenir au courant des tendances économiques et sociales importantes au Canada. Comme il s'agit d'un hebdomadaire – non d'un quotidien – vous aurez le temps de le lire. Et dans une seule et même publication, vous trouverez réponse à presque tout :

- indices de prix
- livraisons et commandes des fabricants
- importations et exportations
- situation du marché du travail, et des
- dizaines d'indicateurs socio-économiques clés!

Et comme *Infomat* est fondé sur plus de 100 enquêtes permanentes de Statistique Canada, aucune autre source n'est plus à jour ou plus fiable.

Infomat est conçu et rédigé pour des gens comme vous - des gestionnaires qui n'ont pas de temps à perdre!

Faites comme bien d'autres décideurs au pays qui ont réussi et abonnez-vous à Infomat aujourd'hui même!

*Infomat* (n° 11-0020XPF au catalogue) ne coûte que 130 \$ (plus 9,10 \$ de TPS) par année au Canada, 156 \$ US aux États-Unis et 182 \$ US dans les autres pays.

Vous pouvez nous joindre PAR TÉLÉPHONE AU 1-800-267-6677 ou PAR TÉLÉCOPIEUR au (613) 951-1584 et

utiliser votre carte VISA ou MasterCard! Ou envoyez votre commande PAR LA POSTE à : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6. Vous pouvez aussi communiquer avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. La liste de ces centres se retrouve dans la présente publication





# CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

# L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

#### February 1996

For more information contact: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

#### Février 1996

Pour de plus amples informations, contactez: Section de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats,

24-K Edifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Services, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other Countries:US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually

February 1996 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, No. 2 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

Février 1996 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, n° 2 Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### **Note of Appreciation**

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

#### Data in Many Forms . . .

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### **How to Obtain More Information**

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Current Analysis Section, 24-K Coats Building, FAX: (613) 951-5403

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 1-613-951-9606) or to the Statistics Canada Reference Centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
		Edmonton	(1-403-495-3027)
Montréal	(1-514-283-5725)		,
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipea	(1-204-983-4020)		

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialing area of any of the Regional Reference Centres.

National Enquiries Line	1-800-263-1136
National Telecommunications	
Device for the Hearing	
Impaired	1-800-363-7629
National Toll-free Order-only	
Line (Canada and United	
States)	1-800-267-6677

#### **How to Order Publications**

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

(1-613-951-7277) Facsimile Number (1-613-951-1584) Toronto Credit Card Only (1-416-973-8018)

#### Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes . . .

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressée à la:

Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, FAX: (613) 951-5403

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 1-613-951-9606) ou au Centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipea	(1-204-983-4020)		,

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des Centres régionaux de consultation.

Service national de renseignements Service national d'appareils de	1-800-263-1136
télécommunications pour les	
malentendants	1-800-363-7629
Service national du numéro sans	
frais pour commander seulement	
(Canada et Étate-Unic)	1.000 267 6677

4 000 000 4400

#### Comment commander les publications

ruice notional de renceianementes

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, la Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6.

(1-613-951-7277) Numéro du télécopieur (1-613-951-1584) Toronto Carte de crédit seulement (1-416-973-8018)

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

# Table of contents

# Table des matières

# **Current Economic Conditions**

# Conditions économiques actuelles

1.1

The economy continued to grow at a sluggish pace, hampered by slumping export demand, low housing starts, and cautious consumer spending. With inflation moderating further, interest rates fell again. Jobs grew at a moderate pace in December and January, which should also help boost consumer spirits.

L'économie continue de progresser à un rythme lent, retenue par la chute de la demande à l'exportation, de faibles mises en chantier et la prudence continue des consommateurs. Face à une autre modération de l'inflation, les taux d'intérêt baissent de nouveau. L'emploi s'accroît à un taux modéré en décembre et janvier, ce qui devrait aussi contribuer à stimuler la consommation.

## **Economic Events**

# Événements économiques

2.1

Interest rates tumble across North America and Europe; Germany cuts taxes; Ontario passes Omnibus Bill.

Recul des taux d'intérêt partout en Amérique du Nord et en Europe; baisse des taxes en Allemagne; adoption de la loi omnibus en Ontario.

## **Feature Article**

# **Étude spéciale**

3.1

"Alternative Measures of Business Cycles in Canada: 1947-1992"

«Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada: 1947-1992»

Since 1947, there have been up to 13 cycles in business conditions in Canada. By reviewing what is a business cycle and what is to be gained by reference dates, this paper lays the groundwork for identifying turning points. These reference cycle dates are evaluated in term of an array of indicators such as GDP, GDP per capita, and employment.

Depuis 1947, il y a eu jusqu'à 13 cycles dans les conditions économiques. En examinant ce qu'est un cycle d'affaires et ce que nous apportent les dates de référence, cet article établit les bases nécessaires pour identifier les points de retournements. Les dates de ces cycles de référence sont évaluées en terme d'une série d'indicateurs comme le PIB. le PIB per capita et l'emploi.

# **Recent Feature Articles**

# Études spéciales récemment parues

Notes Notes

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on Janaury 5, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

Division de la diffusion

**Publication Liaison:** C. Misener **Technical Development:** D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

D. Collins and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

**⊚** 

Printed by Tyrell Press Ltd.

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 janvier 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production: Dissemination Division

Coordination de la publication: C. Misener

Développement technique: D. Baum

Commercialisation: D. Roy

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

D. Collins et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Imprimerie Tyrell Ltée.

# Current economic conditions

# Conditions économiques actuelles

#### **Summary Table - Key Indicators**

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage		riation en chômage c urcentage a	Indicateur Mises en chantier de avancé, logements variation en pourcentage (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage	
		D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995		2.128 1.61	10.4 9.5	8.02 3.60	154 113	0.2 2.1	4.178	6.56	20.194	17.96
1994	JFMAMJJASOND	-0.275 0.636 0.35 0.137 0.311 0.242 0.475 0.097 0.382 -0.201 0.808 -0.082	11.4 11.1 10.5 11.0 10.6 10.3 10.0 10.3 10.0 10.3 9.7	0.75 0.87 0.80 0.73 0.55 0.48 0.42 0.42 0.54 0.59 0.47	148 154 160 161 163 173 157 153 154 148 148	0.2 -0.2 -0.9 0.0 -0.2 -0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2	0.246 0.173 0.748 0.403 0.397 0.95 0.061 0.469 0.253 0.158 0.537 0.462	1.229 2.038 1.482 -1.218 0.692 1.192 -1.255 0.438 0.097 1.429 -0.149 0.951	-2.218 1.015 8.08 1.682 0.0 6.605 1.902 1.482 0.766 2.51 2.562 4.798	-2.92' 0.57' 7.11( 0.12' 3.18' 2.36' -3.06( 7.10' -0.54' 0.67' 2.20( 6.64'
1995	J F M A M J J A S O N D	0.067 -0.104 0.111 0.037 0.022 0.104 -0.111 0.178 0.185 0.163 -0.28 0.362	9.7 9.6 9.7 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29 0.41	141 133 108 112 100 113 99 107 109 104 112	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	0.017 -0.118 -0.548 0.068 0.24 -0.149 0.151 0.256 0.129 -0.197 0.346	-0.624 -0.59 -1.199 -0.349 0.305 0.533 -0.293 0.813 -0.27 -0.867 0.411	2.9 -1.497 -3.683 0.122 0.731 0.599 -4.583 8.352 0.171 -2.554 0.036	1.74 -2.46 -2.17 -0.69 2.40 -1.53 -2.77 3.10 -0.85 -2.14 3.73
1996	J	0.324	9.6		96					

#### Overview

After an encouraging pick-up in the previous year, 1995 ended much as it began, marked by sluggish growth in final demand. The sources of growth did change somewhat in 1995, as a fast start for exports dissipated in recent months. Instead, an increasing amount of production has gone into inventory. Household spending was buttressed by price discounting in December, a resumption of moderate employment growth in December and January and lower interest rates. Consumers had already shown a responsiveness to lower prices in November.

\* Based on data available on February 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

#### Vue générale

Après une remontée encourageante l'an passé, 1995 se termine tout comme elle a commencé, c'est-à-dire marquée par une croissance plutôt lente de la demande finale. Les sources de croissance ont quelque peu changé en 1995, un démarrage en trombe des exportations s'étant dissipé ces derniers mois. La production a davantage garni les stocks en proportion croissante. Les rabais en décembre, la reprise d'une progression modérée de l'emploi en décembre et en janvier, et une baisse des taux d'intérêt appuient les dépenses des ménages. Les consommateurs ont déjà démontré une sensibilité à la baisse des prix en novembre.

\* Basés sur les données disponibles le 9 février; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire. The stall in exports reflects a slump throughout the major industrial nations. Slow auto sales south of the border were one manifestation; another was the recent cooling off of the once-buoyant paper and metals markets. However, the outlook for exports is not all cloudy. Demand for machinery and equipment, agricultural, and energy products remained firm. Meanwhile sales of auto and industrial products may be stimulated by the move of all major central banks to cut interest rates early in the new year.

Consumers remained cautious about spending in November. Retail sales recovered part of their losses in the previous two months, but the upturn was largely confined to bargain-hunting at discount department stores. Marginal declines in labour income in October and November reflected the ongoing squeeze on consumer budgets. In turn, their search for better value continued to put the pressure on retailers to lower prices. In December, for example, the CPI excluding food and energy tumbled by almost half a percentage point.

Business spending remained the bulwark of growth in most sectors of the economy. Demand for imported machinery and equipment soared to record highs in

November, while outlavs for business services rose for the eighth time in nine months. One area of higher spending that is a source of some concern is inventories. Inventory accumulation so far in 1995 has averaged \$6.0 billion in volume per quarter, about double the rate in 1994. However, it was not until the latest business conditions survey that there was a notable increase in firms expressing concern about stock levels. This may be because the inventory build-up in the first part of the year was greatest in raw materials, possibly reflecting voluntary stockpiling of goods where prices were soaring (especially paper and some metals). Now, with shortages easing, inventories rose more for

finished goods in the last two months, reflecting an unwelcome slowdown of sales.

L'enlisement des exportations témoigne d'une chute dans tous les grands pays industriels. Le phénomène s'est aussi bien manifesté par la lenteur des ventes automobiles chez notre voisin du sud que par un refroidissement récent du marché auparavant vigoureux des papiers et des métaux. Les perspectives d'exportation ne sont pas entièrement sombres, cependant. La demande de machines et de matériel, de denrées agricoles et de produits énergétiques demeure ferme. La vente de produits automobiles et industriels pourrait être stimulée par une réduction des taux d'intérêt par toutes les grandes banques centrales le premier mois de la nouvelle année.

Les consommateurs sont restés prudents dans leurs dépenses en décembre. Les détaillants ont en partie compensé leurs pertes des deux derniers mois, mais ce redressement s'est largement limité à la chasse aux aubaines dans les grands magasins à prix réduits. De très faibles baisses du revenu du travail en octobre et en novembre sont l'indice d'un constant rétrécissement du budget des consommateurs. Comme ceux-ci cherchent à en avoir plus pour leur argent, les détaillants sont de plus en plus amenés à abaisser leurs prix. Ainsi, en décembre, l'IPC (sans les aliments ni l'énergie) a chuté de presque un demi-point.

Dans la plupart des secteurs de l'économie, les dépenses des entreprises demeurent le fer de lance de la croissance. En novembre, la demande de machines et de matériel à

> l'importation a atteint de nouveaux sommets et les dépenses en services commerciaux augmentaient une huitième fois en neuf mois. Un domaine où des dépenses accrues constituent un sujet d'inquiétude sont les stocks. Jusqu'à maintenant en 1995, l'accumulation de stocks en volume s'est établie en moyenne trimestrielle à six milliards de dollars, presque le double du rythme d'accumulation en 1994, mais ce n'est qu'à la dernière enquête sur les perspectives du monde des affaires que les entreprises ont été nettement plus nombreuses à s'inquiéter des niveaux des stocks. C'est peut-être que, pendant la première partie de l'année, on stockait en plus grande partie des

matières premières (il s'agissait peut-être d'un stockage volontaire de produits dont le prix montait en flèche, et notamment de papier et d'un certain nombre de métaux). En revanche, ces deux derniers mois, on a surtout accumulé des produits finis, les pénuries s'atténuant et la vente de ces produits souffrant d'un ralentissement.



#### Labour Markets - Jobs expand in new year

Employment growth was steady at 0.3% in January, matching the previous month's increase. While moderate, these do represent the best back-to-back gains since 1994, which is a testament to the lethargy that gripped labour markets throughout 1995. The turn of the year also saw a marked expansion of the adult labour force, which pushed the unemployment rate up slightly to 9.6%. However, labour force participation still remains below its 1995 highs.

Services again led the growth in jobs. The gain reflected contributions from every major industry group, not one particular sector. Goods-producing industries raised employment for the first time in four months. The turnaround originated largely in manufacturing, which recouped about one-quarter of its losses in the last three months of 1995.

Regionally, the upturn in manufacturing was mirrored by more jobs in central Canada, while Alberta and British Columbia also posted gains. With the labour force expanding in most provinces, however, unemployment was down only in Quebec.

#### **Composite Index - Firming trend continues**

The leading index continues to recover slowly, with a 0.4% gain in December on the heels of 0.3% growth in November. For the first time in almost a year, a majority (6 out of 9) of the components were positive, largely due to improving demand from business firms and financial markets. (Only 9 of the 10 components were used to calculate the December index because the U.S. government shutdown made the U.S. leading index unavailable.)

Households remain cautious about their outlays. A small gain in the housing index was confined mostly to higher housing starts in Toronto, where vacancy rates are the lowest in the country. House sales bottomed out at least temporarily after declines in September and October, but have not begun to recover. This led to continued sluggish furniture and appliance sales. Sales of other durable goods edged up, reflecting the weak trend of employment and incomes.

Business spending was buoyant. Business services rose strongly for a second straight month, and have surpassed personal services in leading the overall growth in services employment. Meanwhile, there were signs that the worst of the recent slump in manufacturing may be past: the average workweek rose for the first time since November 1994, the ratio of shipments to inventories levelled for the second month in a row, after six consecutive declines, while the rate of decline slowed for new orders.

# Marchés du travail - L'emploi progresse dans la nouvelle appée

En janvier, la croissance de l'emploi a été stable à 0,3 %, augmentation correspondant à celle des mois précédents. Bien que modérés, ce sont les meilleurs gains consécutifs depuis 1994, ce qui témoigne de la léthargie du marché du travail tout au long de 1995. Avec la nouvelle année, il y a eu une progression marquée de la population active adulte, d'où une légère hausse à 9,6 % du taux de chômage. L'activité demeure néanmoins en deçà des sommets atteints en 1995.

Les services ont encore une fois dominé la croissance de l'emploi. Tous les principaux groupes industriels ont contribué à cette progression. Les industries de biens ont employé plus de gens pour la première fois en quatre mois. Ce retournement s'est largement opéré dans la fabrication, secteur qui a récupéré environ le quart de ses pertes des trois derniers mois de 1995.

Sur le plan régional, la reprise observée dans la fabrication s'est traduite par des emplois plus nombreux dans les provinces centrales. L'Alberta et la Colombie-Britannique ont également fait des gains. La population active s'est accrue dans la plupart des provinces, mais le chômage n'a diminué qu'au Québec.

#### Indice composite - Le raffermissement se poursuit

L'indicateur avancé poursuit sa lente remontée avec une progression qui passe de 0,3% en novembre à 0,4% en décembre. Pour la première fois en près d'un an, la majorité des composantes sont à valeur positive (6 sur 9) en raison surtout d'une amélioration de la demande des entreprises et des marchés financiers. (Seulement neuf des dix composantes ont été utilisées pour calculer l'indice ce moisci. L'interruption des services non essentiels du gouvernement américain a fait en sorte que l'indicateur avancé des États-Unis ne soit pas disponible.)

Les ménages sont toujours prudents dans leurs dépenses. La progression modeste de l'indice du logement en décembre est en grande partie attibuable aux mises en chantier à Toronto où les taux d'inoccupation sont les plus bas au pays. Les ventes de maisons ont interrompu leurs baisses de septembre et d'octobre mais sans reprendre leur remontée. Il en est résulté une autre lenteur des ventes de meubles et d'articles ménagers. Les ventes d'autres biens durables augmentent à peine tout comme le font la tendance de l'emploi et du revenu.

La demande des entreprises se raffermit. Les services aux entreprises augmentent fortement pour un deuxième mois d'affilée en décembre et prennent le relais des services personnels pour expliquer la progression persistante de l'emploi dans les services commerciaux. Pendant ce temps, il y a des indices que le pire du récent relâchement dans la fabrication est peut-être passé : la durée hebdomadaire moyenne du travail enregistre une première hausse depuis novembre 1994, le ratio des livraisons aux stocks de produits finis est demeuré stable pour un deuxième mois d'affilée, après six baisses consécutives, tandis que la baisse des nouvelles commandes de biens durables s'atténue.

The stock market grew steadily in December, led by the oil and gas sector as energy prices rose on world markets. The market in November had made up for all of its losses since August.

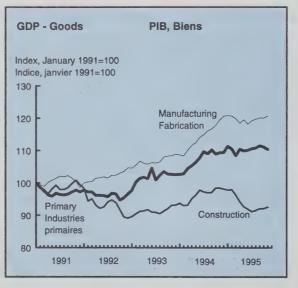
#### **Output - Slow growth continues**

Monthly GDP rebounded by 0.3% in November, after a 0.2% drop in October. The increase marks a return to the slow growth rates posted in the third quarter, and leaves GDP on track to post only a modest gain in the fourth. While some sectors of the economy have picked up, notably non-residential construction, the surge of demand earlier in the year for natural resources and communications has slowed.

Manufacturing and construction led the way in raising output in November, after stalling the previous month. The gain in construction was noteworthy as the non-residential sector continued to pull out of a decade-long tailspin, rising for the sixth consecutive month.

For manufacturers, growth was largely confined to electrical products and machinery, both of which

returned to vigorous growth after a one-month hiatus. Motor vehicle production slowed for the second month in a row, while a number of resource-based industries turned down after soaring through much of 1995. The most obvious reversal was for pulp and paper, where output was trimmed for the second straight month. Falling demand for wood products contributed to back-to-back declines in forestry operations. Mining activity also fell for the second month in a row, largely due to energy products. Energy prices did firm as winter arrived unusually early, although these gains were not sustained long into the new year.



Demand for services continued to limp ahead, as steady growth in finance and business services was counter-balanced by weakness in most other sectors. The financial sector was buoyed again by rapid growth for mutual funds. Both finance and business services have expanded in eight of the last nine months.

L'indice boursier a continué de progresser en décembre, entraîné par le pétrole et le gaz qui ont bénéficié d'une remontée des prix sur les marchés mondiaux. Le marché avait repris en novembre pour récupérer toutes les pertes enregistrées depuis août.

#### Production - La croissance reste lente

En valeur mensuelle, le PIB s'est redressé de 0,3 % en novembre après une chute de 0,2 % en octobre. Avec ce relèvement, on revient aux bas taux de croissance du troisième trimestre et le PIB devrait, par conséquent, ne présenter qu'un modeste gain au quatrième trimestre. S'il y a des secteurs de l'économie qui ont pris du mieux, et notamment la construction non résidentielle, la flambée de la demande observée plus tôt dans l'année dans le cas des ressources naturelles et des communications s'est atténuée.

La croissance de la production a été dominée par la fabrication et la construction en novembre après un arrêt le mois précédent. Le gain relevé dans la construction est digne de mention, le secteur non résidentiel ayant continué à se rétablir d'une chute de dix ans avec une augmentation pour un sixième mois de suite.

Chez les fabricants, la croissance s'est largement limitée aux machines et aux produits électriques. Ces deux secteurs

> ont recommencé à croître vigoureusement après un arrêt d'un mois. La construction de véhicules automobiles a ralenti un deuxième mois de suite et un certain nombre d'industries de ressources ont reculé après une montée en flèche pendant le plus clair de 1995. Le pas en arrière le plus évident a eu lieu dans les pâtes et papiers, où la production a évolué en baisse un deuxième mois de suite. Dans l'exploitation forestière, le fléchissement de la demande de produits du bois a provoqué des reculs consécutifs. L'activité minière a également accusé une baisse pour un deuxième mois de suite, en grande partie à cause des produits énergétiques. Le prix de

l'énergie s'est affermi à la faveur d'un hiver particulièrement précoce, mais la progression n'a pas longtemps duré dans la nouvelle année.

La demande de services a continué sa faible marche en avant, la constante progression relevée dans les services financiers et commerciaux ayant été contrebalancée par la faiblesse constatée dans la plupart des autres secteurs. La croissance rapide des fonds mutuels a stimulé encore une fois le secteur financier. Les services financiers et les services commerciaux ont avancé huit fois au cours des neuf derniers mois.

Elsewhere, conditions in the communications industry have soured after an impressive start to 1995. Demand rose 3.4% in the first six months, leaving it on track to match growth in 1994. However, output has fallen in three of the last four months. All major industries have been affected, led by telecommunications.

Government and consumer spending remained sluggish, as they have been throughout the year. Retail sales were slow and real estate transactions retreated, while consumption of services was mixed. Government services edged up 0.1%, which is noteworthy only because it snaps a string of declines extending every month back to January.

# Household Demand - Bargain hunting boosts sales

Consumers continued to be prudent in November, as outlays regained only a faction of their recent declines. Bargain hunting remained the order of the day, as demand increased most where price discounting was largest. This continued a trend evident in department store sales throughout 1995: discount stores saw sales jump 13%, and they accounted for over half (53%) of all department store sales for the first time on record.

Aided by a slight drop in prices, retail sales bounced back by 0.4% in November. However, this recouped only about one-third of the total losses posted in September and October, and sales levels remained below the level of a year-ago. For 1995 as whole, growth will likely be less than 1%, its poorest showing since the GST-induced slump in 1991.

Consumer demand in November was strongest

for those components which discounted prices. This is consistent with anecdotal evidence that consumers in the Christmas season are becoming more value-conscious and expect price cuts to begin long before the holidays. Clothing purchases picked up a full percentage point in response to sales, while rebates offered by new car dealers revived flagging demand, an upturn that apparently continued into December. However, none of these increases was enough to fully recapture their recent losses. In particular, outlays for clothing and other semi-durables had fallen sharply over the previous four months, and remain almost 4%



1993

1994

1995

1991

1992

Ailleurs, on observe que la situation s'est gâtée dans le secteur des communications après un démarrage en trombe en 1995. La demande s'était accrue de 3,4 % les six premiers mois, ce qui permettait de croire qu'elle enregistrerait une progression semblable à celle de 1994, mais la production a fléchi trois fois au cours des quatre derniers mois. Toutes les grandes branches d'activité ont été touchées, les télécommunications en premier lieu.

Les dépenses publiques et les dépenses de consommation sont demeurées paresseuses comme tout au long de l'année. Les ventes au détail ont été lentes. Les affaires immobilières ont reculé et la consommation de services a été inégale. Les services publics ont très légèrement augmenté de 0,1 %. Le fait est digne de mention seulement parce qu'on clôt ainsi une suite ininterrompue de baisses depuis janvier.

# Demande des ménages - La chasse aux aubaines relève les ventes

En novembre, les consommateurs sont restés prudents et les dépenses n'ont repris qu'une fraction de ce qu'elles avaient récemment perdu. La chasse aux aubaines a continué à dominer, la demande ayant le plus augmenté là où on réduisait le plus les prix. C'est une tendance qui ressortait tout au long de 1995 dans les ventes des grands magasins : les «aubaineries» ont vu leurs ventes bondir de 13 % et rendre compte pour la première fois de plus de la moitié (53 %) du chiffre d'affaires de l'ensemble des grands magasins.

Favorisées par une légère baisse des prix, les ventes au détail se sont redressées de 0,4 % en novembre, ce qui n'a malheureusement compensé que le tiers environ de toutes les pertes relevées en septembre et en octobre. Le niveau des ventes est demeuré inférieur à ce qu'il était il y a un an. Pour l'ensemble de 1995, la croissance sera sans doute de moins de 1 %. C'est le résultat le plus médiocre depuis le marasme provoqué par l'imposition de la TPS en 1991.

En novembre, la demande des consommateurs a été la

plus forte là où les prix étaient réduits. Cela corrobore des données fragmentaires selon lesquelles les consommateurs veulent de plus en plus en avoir pour leur argent dans leurs emplettes du temps des fêtes et s'attendent à ce qu'on commence à réduire les prix bien avant le congé de Noël. L'achat de vêtements a pris un point entier en réaction aux soldes. Les remises consenties par les concessionnaires de voitures neuves ont revigoré une demande chancelante, redressement qui s'est apparemment poursuivi en décembre. Toutefois, aucun de ces gains n'a été suffisant pour entièrement compenser les pertes récemment subies. Ainsi,

#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

below their May level despite November's rebound. Elsewhere, consumer spending on durables was spotty, with furniture and appliance sales particularly weak in the face of a slow housing market.

Housing was clearly the worst-hit of all the major sectors in 1995, hampered by faltering consumer confidence and incomes. For the year as whole, starts fell by a third to a woeful level of just 110,900 units, their lowest since 1960. Conditions in the existing house market were little better, with sales down over 10% and prices depressed.

At the turn of the year, there was some evidence that the worst may soon be past for this beleaguered industry. Starts edged up for the second month in a row to 117,200 units in December, after hitting a 30year low in October. Most of the recovery, however, originated in multiple units, as single-family dwellings have stabilised at only about 50,000 units. The low level of new construction, combined with a slight pickup in sales, did allow developers to cut their inventory of unsold homes at a marked pace in the fourth quarter. The number of vacant units was down by almost one quarter since its peak in the spring, and at its lowest level since early 1993. Unfortunately, sales fell sharply over this same period, implying the ratio of stocks to sales remains high enough to dampen a recovery in new construction.

# Merchandise Trade - Exports stall in November

Import demand bounced back in November from a one-month drop, while exports were unable to make up any of the ground lost in October. Imports were led again by the seemingly unrelenting strength of business demand for machinery and equipment, which more than offset sluggish consumer goods. Exports remained in a nearly year-long lull. While some sectors continued to perform well, notably machinery and equipment and agriculture, this was offset by a reversal in the once-buoyant paper and metals markets and continued slow auto shipments.

Exports continued to tread water in November, virtually unchanged from October which in turn was 2.5% below September's level. After a marked increase in January, exports softened throughout the year, and in November they were about 3% below January's level. After allowing for price increases for many of our natural

les dépenses en vêtements et en autres biens semi-durables, qui avaient nettement reculé les quatre derniers mois, restent de presque 4 % inférieures au niveau relevé en mai, et ce, malgré le redressement qui s'est opéré en novembre. Ailleurs, les dépenses des consommateurs en biens durables ont été irrégulières et les ventes de meubles et d'appareils électroménagers se sont révélées particulièrement faibles à cause d'un marché de l'habitation fonctionnant au ralenti.

De tous les grands secteurs, c'est celui de l'habitation qui a le plus souffert en 1995, gêné par une perte de confiance des consommateurs et un recul de leurs revenus. Pour l'ensemble de l'année, les mises en chantier ont diminué du tiers pour chuter à 110 900 logements, leur valeur la plus faible depuis 1960. Sur le marché des maisons existantes, les conditions n'ont guère été meilleures avec des ventes en baisse de plus de 10 % et des prix au plus bas.

Au début de la nouvelle année, certains indices ont fait voir que le pire pouvait bientôt être passé pour cette branche d'activité éprouvée. Les mises en chantier ont un peu progressé un deuxième mois de suite pour atteindre 117 200 logements en décembre après avoir présenté en octobre leur valeur la plus faible en 30 ans. Le gros de la reprise est cependant venu des immeubles à logements multiples, les logements unifamiliaux s'étant stabilisés à une maigre valeur approximative de 50 000 unités. La faiblesse de la construction neuve, jointe à une légère reprise des ventes, a permis aux promoteurs immobiliers de diminuer leur stock de maisons invendues à un rythme vigoureux au quatrième trimestre. Le nombre de logements inoccupés a baissé presque du quart après avoir culminé au printemps et est tombé à son niveau le plus bas depuis les premiers mois de 1993. Malheureusement, les ventes ont largement fléchi pendant la même période, d'où un rapport stocks-ventes qui demeure assez élevé pour amortir toute reprise de la construction neuve.

# Commerce de marchandises - Les exportations s'enlisent en novembre

En novembre, la demande à l'importation a rebondi après un fléchissement d'un mois, mais les exportations n'ont pu reprendre un peu du terrain perdu en octobre. Les importations ont une fois de plus été dominées par la vigueur apparemment incessante de la demande de machines et de matériel dans les entreprises, ce qui a plus que compensé la lenteur des importations de biens de consommation. À l'exportation, le calme plat qui dure depuis presque une année persiste. Si certains secteurs ont offert un bon rendement, et notamment le secteur des machines et du matériel et celui de l'agriculture, il y a eu en revanche un recul sur les marchés auparavant vigoureux des papiers et des métaux, ainsi qu'une lenteur persistante des livraisons automobiles.

Les exportations ont continué à piétiner en novembre. Elles sont pour ainsi dire inchangées depuis octobre où leur valeur était inférieure de 2,5 % à celle de septembre. Après une progression marquée en janvier 1995, elles ont ralenti tout au long de l'année et, en novembre, elles diminuaient d'environ 3% par rapport à janvier. Si on considère que le

resources (notably wheat, paper and metals), this represents an even greater drop in the volume of output and employment. Most of the slack in demand originated in a slowing US economy.

November's stall in exports reflected continued sluggish automotive sales south of the border and a softening of natural resource exports. Auto exports edged up only slightly after a total drop of 10% in the previous two months. All the BigThree producers shut some plants temporarily in January to trim dealer inventories, while US dealers offered more rebates. Meanwhile, export values fell in a number of our markets which previously had benefited from sharply higher prices in 1995. The most dramatic turnaround was in pulp and paper, which fell for the second straight month (for a total 12% loss). Similarly, both metal ores and alloys tumbled, pulled down by copper and aluminum. Lumber products also continued to soften, touching close to their lows for the year. While US housing starts picked up in November, single-family home construction did not, which will continue to hamper demand.

Elsewhere, machinery and equipment shipments bounced back from a slump in October. Growth was led by telecommunications equipment, which soared to new highs, while industrial machinery remained weak. Energy and agricultural products also posted growth of about 3%, and prices continued to improve for these commodities at year-end.

The growth in imports was evident in all sectors except consumer and industrial demand. Machinery and equipment imports more than made up for a stumble in October, setting a new record level (surpassing the previous peak set in May, which was inflated by a one-time shipment for the Hibernia offshore drilling project). Growth was widespread except for office machinery. Automotive products rose slowly, but still remain well below the levels touched earlier in the year. All of the increase was concentrated in parts destined for use on the assembly line; actual car imports remain constrained by the low level of sales in Canada. Weak consumer spending was reflected in lower imports of most non-automotive consumer goods. These imports have fallen two months in a row, and the combined 5% drop was the largest since February 1994. As with exports, energy and agricultural products picked up, partly due to higher prices.

prix d'un grand nombre de produits d'exploitation des richesses naturelles (et notamment du blé, du papier et des métaux) a été majoré, le recul du volume de la production et de l'emploi devient encore plus marqué. Le fléchissement de la demande s'explique en majeure partie par un ralentissement de l'économie américaine.

En novembre, l'enlisement des exportations a été imputable à la faiblesse persistante des ventes automobiles chez notre voisin du sud, ainsi qu'à un ralentissement de l'exportation de ressources naturelles. Les exportations automobiles n'ont que fort peu progressé après avoir reculé de 10 % dans l'ensemble les deux mois précédents. Les trois grands constructeurs automobiles ont provisoirement fermé des usines en janvier pour alléger les stocks des concessionnaires, alors que les distributeurs américains offraient plus de remises. Pendant ce temps, les valeurs à l'exportation diminuaient sur un certain nombre de nos marchés qui avaient auparavant profité d'une large majoration des prix en 1995. Le recul le plus considérable a eu lieu dans les pâtes et papiers, secteur qui a fléchi un deuxième mois de suite (perte de 12 % dans l'ensemble). De même, les volumes ont dégringolé aussi bien pour les minerais que pour les alliages de métaux, principalement à cause du cuivre et de l'aluminium. Le bois de construction a connu un autre ralentissement, approchant de ses niveaux les plus bas pour l'année. Si aux États-Unis les mises en chantier ont repris en novembre, la construction de maisons unifamiliales est restée en panne, ce qui continuera à entraver la demande.

Ailleurs, les livraisons de machines et de matériel se sont redressées après s'être effondrées en octobre. La croissance a été dominée par le matériel de télécommunication, qui a atteint de nouveaux sommets, tandis que les valeurs demeuraient faibles dans le secteur des machines industrielles. Les produits énergétiques et les denrées agricoles ont aussi présenté un accroissement d'environ 3 % et les prix continuaient à s'améliorer pour ces marchandises en fin d'année.

La croissance des importations s'observe dans tous les secteurs sauf sur le plan de la demande de consommation et de la demande industrielle. Les importations de machines et de matériel ont plus que compensé une chute en octobre et atteint un nouveau sommet (surpassant celui de mai favorisé par des livraisons ponctuelles au chantier Hibernia au large des côtes). La croissance a été générale, sauf dans le cas des machines de bureau. Les produits automobiles ont progressé lentement, tout en restant bien en decà des niveaux relevés plus tôt dans l'année. L'augmentation touche uniquement les pièces destinées aux chaînes de montage. Les importations mêmes d'automobiles sont toujours restreintes par la faiblesse des ventes au Canada. De faibles dépenses de consommation se sont traduites par une diminution de l'importation de la plupart des biens de consommation hors produits de l'automobile. Ces importations ont reculé deux mois de suite et la baisse globale de 5 % est la plus importante depuis février 1994. Comme dans le cas des exportations, les produits énergétiques et les denrées agricoles ont repris, en partie à cause de la majoration des prix.

#### Prices - Retailers mark down Xmas items

Inflationary pressures continued to weaken at yearend, despite transitory increases for food and energy. The all-items CPI fell as a result of widespread price discounting by retailers and lower housing costs. Higher oil and grain prices boosted raw materials prices in December, but weak international demand led to price cuts early in the new year for a wide range of natural resources. The most notable reversals were for metal and pulp and paper products, after large runups in 1995.

Consumer prices continued to moderate at yearend, after a modest upturn early in 1995. The

seasonally unadjusted consumer price index slipped by 0.1% between November and December, continuing a string of marginal monthly movements dating back to May. As a result, the year-over-year rate of increase for prices slowed from a high of 2.9% in May to just 1.7% in December.

Between 1994 and 1995, the annual average level of the CPI increased 2.1%, up from just 0.2% in 1994 which reflected the impact of the tobacco tax cuts. Prior to that, prices rose by 1.8% in 1993 and 1.5% in 1992. Inflation has not been sustained at such a consistently low level since the early 1960s.

The December drop in prices would have been almost half a percentage point but for a jump in food and energy prices. Gasoline rose in response to the upturn in crude oil, but much of this was subsequently reversed in the new year. Meanwhile, food costs rose in the range of usual seasonal increases, although there was no risk of repeating the sharp jump that occurred last winter when there was extensive crop damage in the US.

Aside from food and energy, there were virtually no significant price hikes, while discounting was widespread. Clothing retailers made the largest cuts in an attempt to revive slow sales. Traditionally popular Christmas gifts such as toys, books and computer and audio equipment also were marked down sharply. This may augur poorly for retail sales and profits during the Yuletide season. Elsewhere, the cost of owning a home eased again as new house prices continued to tumble in a depressed market.

#### Prix - Les détaillants réduisent les prix à Noël

Les pressions inflationnistes ont continué à s'atténuer en fin d'année malgré une intensification provisoire dans le cas des aliments et de l'énergie. L'IPC d'ensemble a fléchi à cause de fréquentes réductions des prix par les détaillants et d'une baisse des coûts du logement. La montée des cours pétroliers et céréaliers a poussé à la hausse le prix des matières premières en décembre, mais la faiblesse de la demande extérieure a fait diminuer les prix d'une grande diversité de ressources naturelles au début de la nouvelle année. Les produits métalliques et les pâtes et papiers ont connu les baisses les plus marquées après d'importantes majorations en 1995.

Les prix de consommation ont continué à se modérer en fin d'année après avoir modestement évolué en hausse les

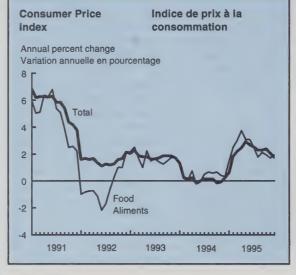
premiers mois de 1995. L'indice non désaisonnalisé des prix de consommation a marqué un léger recul de 0,1 % de novembre à décembre, qui s'ajoute à une suite de très faibles mouvements mensuels depuis mai. C'est ainsi que le taux d'accroissement des prix d'une année à l'autre est tombé d'un sommet de 2,9 % en mai à 1,7 % seulement en décembre.

En 1995, le niveau moyen annuel de l'IPC s'est élevé de 2,1 % après une hausse de seulement 0,2 % en 1994 sous l'effet de la diminution des taxes sur les tabacs. Auparavant, les prix avaient monté de 1,8 % en 1993 et de 1,5 % en 1992. L'inflation ne s'était pas maintenue à un niveau si invariablement bas

depuis le début des années 60.

En décembre, les prix auraient fléchi de presque un demipoint si le prix des aliments et de l'énergie n'avait pas autant augmenté. Le prix de l'essence a progressé en réaction au redressement du prix du pétrole brut, mais le gros de ce mouvement s'est ensuite inversé dans la nouvelle année. Le prix des aliments a subi les majorations saisonnières habituelles, mais sans que risque de se répéter la montée en flèche observée l'hiver dernier à cause de vastes dégâts culturaux aux États-Unis.

Hors des secteurs de l'alimentation et de l'énergie, il n'y a pour ainsi dire pas eu de majorations importantes des prix. Les prix réduits ont été monnaie courante. Ce sont les détaillants de vêtements qui ont le plus abaissé leurs prix pour revitaliser les ventes. Des cadeaux de Noël toujours en vogue comme les jouets, les livres, le matériel informatique et le matériel audio ont aussi vu leur prix baisser largement, ce qui fait mal augurer des ventes et des bénéfices des détaillants à l'époque de Noël. Par ailleurs, le coût de l'accession à la propriété a diminué encore une fois, le prix des maisons neuves restant en chute libre sur un marché en plein marasme.



#### Conditions économiques actuelles

Raw materials prices firmed at least temporarily at year-end, rising 1.8% in December to match November's increase. However, after steady declines through most of the year, prices remain about 4% below their peak set in the spring.

Crude oil led the upturn in November and December, rising almost 10% in total, due to a cold snap. However, much of these gains were reversed in January. The International Energy Agency said oil prices have been more volatile because firms increasingly use just-in-time deliveries to reduce costs. Hence, unforeseen cold snaps send refiners rushing en masse to the market to make up shortfalls.

A more durable source of growth was in wheat prices, which soared to a 15-year high. Canada should be well-positioned to take advantage of these prices. Whereas most of the major grain-producing nations saw inventories tumble to a 20-year low due to poor harvests, stocks of wheat on farms in Canada are only 0.1% below last year.

Metals prices continued to drift sideways, after a marked correction early in the new year. Prices for products such as aluminum, copper, and zinc continued to slacken into 1996, a reflection of the lethargic pace of industrial production in the western nations.

#### Financial Markets - Rates continue to ease

Short-term interest rates continued to tumble in January, falling anywhere between a quarter and a half

a percentage point. The drops, which matched December's, were in line with cuts to interest rates throughout the major industrial nations. However, the decrease in rates did not extend to long-term bonds, where rates have been essentially unchanged since November. The Canadian dollar closed the month below 73 cents (US), almost one cent lower than its starting point for the year.

The upward trend of stock market prices resumed after a one-month hiatus in December, carrying the TSE to new record levels early in 1996. Led by natural resource and industrial products, virtually all of the components posted gains to start

the new year. However, the subdued outlook for household demand checked the growth in real estate

Les cours des matières brutes se sont raffermis au moins temporairement en fin d'année, enregistrant en décembre une hausse de 1,8 % comparable à celle de novembre. Toutefois, après avoir constamment baissé pendant le plus clair de l'année, ils restent inférieurs de 4 % environ au sommet atteint au printemps.

Le pétrole brut a dominé le redressement en novembre et décembre, son prix progressant de presque 10 % au total à cause d'une vague de froid. Cependant, le mouvement ascendant s'est en grande partie inversé en janvier. L'Agence internationale de l'énergie a dit que les cours pétroliers avaient été plus instables parce que les entreprises comptent de plus en plus sur des livraisons juste à temps pour comprimer leurs prix de revient. Ainsi, des vagues de froid inattendues entrainent la ruée des raffineurs sur le marché pour compenser les pénuries.

Une source plus durable de croissance a été le prix du blé, qui a atteint son sommet des quinze dernières années. Le Canada devrait être bien placé pour profiter d'un tel prix. Si la plupart des grandes nations céréalières ont vu leurs stocks tomber à leur plus bas niveau en 20 ans à cause de récoltes médiocres, les stocks des exploitations agricoles canadiennes ne sont inférieurs que de 0,1 % à ceux de l'an dernier.

Les cours des métaux ont continué à dériver après une correction marquée au début de la nouvelle année. Le prix de produits comme l'aluminium, le cuivre et le zinc a continué à fléchir en 1996, indice de la léthargie de la production industrielle en Occident.

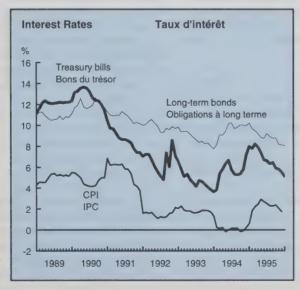
#### Marchés financiers: Les taux continuent à baisser

Les taux d'intérêt à court terme ont continué à se replier en janvier, perdant du quart à la moitié d'un point. Les baisses

correspondaient à celles de décembre et suivaient le fléchissement des taux d'intérêt dans tous les grands pays industriels. Toutefois, la diminution des taux ne s'est pas étendue aux obligations à long terme, dont les taux sont demeurés essentiellement inchangés depuis novembre. Le dollar canadien a clôturé le mois sous les 73 cents américains, soit presque un cent de moins que son cours au début de l'année.

Le mouvement ascendant du cours des actions a repris après un arrêt d'un mois en décembre, portant le TSE à de nouveaux sommets au début de 1996. Menés par les ressources naturelles et les produits industriels, la presque totalité des

éléments ont commencé la nouvelle année par un accroissement. En revanche, la faiblesse prévue de la



#### Conditions économiques actuelles

and merchandising to only one-third of the overall market's increase. The recent strength in stock prices fuelled continued hefty issues of corporate equity, which soared to over \$1 billion in each of November and December, easily outstripping the growth in bonds.

The moderation of interest rates accompanied a significant shift in the money supply in December. The narrow definition (M1) jumped 2.6%, its first significant increase since June. However, the broader aggregates failed to keep pace, implying a shift away from these interest-bearing assets as rates tumbled. Lower rates also triggered an uptick in consumer credit, which rose by 1.1% in November.

#### Regional economies

Households remained prudent about their spending in virtually all regions. Business investment remained an important bulwark of growth in central Canada, and helped buttress manufacturing demand. Exports weakened in the western provinces.

Ontario continues to tone the pace for household demand in Canada, which has struggled to escape from the marasm it fell into earlier in the year. Retail sales were anaemic at a time of more cuts in public administration (Ontario has accounted for half of the nation-wide drop of 82,000 jobs in public administration in the last year). Low vacancy rates in Toronto continue to provoke a rebound in housing starts. Manufacturing demand also turned up, recouping about half of October's drop, led by investment and exports of autos. Non-residential building permits rose strongly in 1995, reaching a 4-year high in August, before cuts in the institutional sector led to a small retreat.

After falling in six of the last eight months, manufacturing demand in Quebec posted its biggest increase since February, led by machinery, aircraft, and paper. These three industries all hit record levels since record-keeping begins in the 1980s. The strength in machinery and aircraft reflects investment demand here and abroad. At the same time, shipments of durable goods and construction materials picked up, as retail sales finely made up all of the ground lost in the first half of the year and housing starts rose slightly from their historic lows set in November.

demande des ménages a laissé la croissance dans les affaires immobilières et le secteur de la distribution-marchandisage au tiers seulement de la progression globale du marché. La vigueur récente du cours des actions a soutenu de nouvelles émissions très importantes d'actions des sociétés, qui ont monté en flèche pour dépasser le milliard de dollars tant en novembre qu'en décembre, distançant aisément les obligations dans leur progression.

La modération des taux d'intérêt s'est accompagnée d'un mouvement appréciable de l'offre de monnaie en décembre. L'offre de monnaie au sens étroit (M1) a bondi de 2,6 %, première augmentation d'importance depuis juin, mais les grands agrégats n'ont pu suivre, d'où un délaissement de ces titres producteurs d'intérêts avec la chute des taux. La diminution des taux a aussi provoqué une augmentation du crédit à la consommation. La progression a été de 1,1 % en novembre.

#### Économie régionale

Presque partout au pays, les ménages restent prudents dans leurs dépenses. L'investissement demeure une importante source de fermeté dans les provinces centrales et contribue notamment à relever la demande manufacturière. Les exportations de l'ouest du pays s'affaiblissent.

L'Ontario continue de donner le ton à la demande des ménages au Canada qui reprend difficilement son envol après le marasme dans lequel elle s'est retrouvée plus tôt dans l'année. Les ventes au détail restent particulièrement anémiques au moment de nouvelles coupes dans l'administration publique (où survient la moitié de la diminution de 82 000 emplois au pays dans cette industrie depuis un an). Les bas taux d'inoccupation à Toronto continuent de mener le rebondissement des mises en chantier dans la province. Menée par les biens d'investissement et le rebondissement des exportations automobiles, la demande manufacturière récupère cependant environ la moitié de la baisse d'octobre. Les permis de bâtir dans le secteur non résidentiel ont fortement augmenté cette année, avant atteint en août un sommet de quatre ans avant de se replier par la suite, entraînés en partie par la composante institutionnelle.

La demande manufacturière au Québec, qui avait reculé au cours de six des huit derniers mois, reprend aussi et enregistre sa hausse la plus marquée depuis février, entraînée par la demande des entreprises en machines, matériel aéronautique et papier. Ces trois groupes ont atteint un niveau de livraisons sans précédent depuis le début des séries dans les années 1980. La fermeté des machines et des aéronefs traduit une forte demande d'investissement tant au pays qu'à l'étranger. Pendant ce temps, les livraisons de biens durables et de matériel de construction reprennent alors que les ventes au détail ont finalement récupéré tout le recul marqué enregistré durant la première moitié de l'année et que les mises en chantier ont légèrement augmenté par rapport à leur creux historique enregistré en novembre.

Housing and consumer demand continued to soften in the West partly reflecting a slowdown in immigration. In Vancouver, vacancy rates of multiple units rose sharply to their highest level in over a year. A slowdown in exports accounted for most of another sharp drop in manufacturing shipments, their fourth in five months. Losses in paper, wood, and metals outweighed growth in machinery.

#### International Economies

Economic growth in the US continued to slow, although the lack of available data hampered analysis. In Europe, widespread weakness in business and consumer confidence in the EU throughout the past year culminated in the current slowdown in growth. High unemployment and currency fluctuations have hampered demand, prompting many governments to cut interest rates early in the new year, including the US. The Japanese economy picked up slightly, although unemployment remained at a record-high level.

The slowdown in the pace of growth in the United States economy appeared to continue, even though a 21-day government shutdown and severe East Coast snowstorms have prevented the release of most official data. Consumer demand remained hesitant, with retail sales up a slight 0.7% in November after falling in both September and October. Consumer confidence, meanwhile, recorded a second consecutive drop in January, falling to its lowest level in nearly two years. Housing starts, however, were buoyant in November, jumping 5.7%, although this was followed by bad weather in December and January. Sales of new homes were down 2.1%, for the fourth consecutive drop, while existing home sales dropped 1.7%. Industrial production edged up in December, but the increase mainly reflected the end of a large strike at Boeing Co., which also helped hold the unemployment rate steady at 5.6%. As an indication of the effect that the blizzard may have on future data, employers in January dropped 201,000 workers from their payrolls because the storm closed many businesses and factories, leading to a rise in the unemployment rate to 5.8%.

Weakness persisted in the **British** economy as the slow pace of growth in Europe further depressed exports and industrial production. Coupled with declining sales to the US, the trade deficit hit its widest level in almost three years. However, the pick-up in retail sales that occurred in November carried over into December. Although the volume of sales rose 4.3% year-over-year, the British Retail Consortium warned that shoppers had only been tempted into the shops by heavy discounting. Meanwhile, the unemployment rate eased to 8% in November.

Les secteurs du logement et de la demande de consommation continuent de s'adoucir dans l'Ouest pour atteindre des niveaux plus conformes à la baisse de l'immigration. À Vancouver, les taux d'inoccupation augmentent fortement dans le secteur multiple pour atteindre leur plus haut en plus d'un an. L'affaiblissement des exportations contribue en grande partie à un autre recul marqué des livraisons manufacturières, le quatrième en cinq mois. La hausse des livraisons de machines n'a pas été suffisante pour contrebalancer la baisse dans le cas du papier, du bois et des minéraux.

#### Économies internationales

Aux États-Unis, la croissance économique a continué à ralentir, mais l'insuffisance des données disponibles a nui à l'analyse. En Europe, le peu de confiance généralement manifesté par les entreprises et les consommateurs dans l'Union européenne tout au long de la dernière année a culminé dans le ralentissement actuel de la croissance. Le fort chômage et les fluctuations des monnaies ont entravé la demande, incitant bien des pays, et notamment les États-Unis, à réduire les taux d'intérêt tôt dans la nouvelle année. L'économie japonaise a connu une légère reprise, bien que le chômage y reste à des niveaux inégalés.

Aux États-Unis, le ralentissement de la croissance a paru persister, mais une paralysie de 21 jours de la fonction publique et plusieurs tempêtes de neige sur la Côte Est ont empêché de diffuser la plupart des données officielles. La demande des consommateurs est restée hésitante, les ventes au détail ne progressant que de 0,7 % en novembre après avoir fléchi tant en septembre qu'en octobre. Pendant ce temps, la confiance des consommateurs diminuait une deuxième fois de suite en janvier, tombant à son niveau le plus bas en près de deux ans. En novembre, les mises en chantier ont été vigoureuses, bondissant de 5,7 %, mais il y a eu du mauvais temps en décembre et en janvier. La vente de maisons neuves a baissé de 2,1 %; il s'agissait d'un quatrième recul de suite. La vente de maisons existantes a régressé de 1.7 %. La production industrielle a marqué en décembre une légère augmentation qui s'explique principalement par la fin d'une grève importante à la société Boeing, ce qui a aussi contribué à maintenir le taux de chômage à 5,6%. On peut voir l'effet des tempêtes de neige sur les futures statistiques en considérant que, en janvier, 201 000 travailleurs n'ont pas reçu leur salaire, la tempête ayant fermé bien des entreprises et des usines pour porter le taux de chômage à 5.8 %.

En Grande-Bretagne, l'économie est demeurée faible, la marche lente de l'économie européenne ayant enfoncé encore plus les exportations et la production industrielle. Avec la baisse des ventes aux États-Unis, le déficit commercial a atteint son niveau le plus haut en presque trois ans. Toutefois, la reprise des ventes au détail constatée en novembre s'est poursuivie en décembre. Bien que les ventes aient augmenté en volume de 4,3 % d'une année à l'autre, la British Retail Consortium a prévenu que le consommateur n'avait été attiré dans les magasins que par de fortes réductions de prix. Par ailleurs, le taux de chômage décroissait à 8 % en novembre.

The **German** economy stalled in the final quarter of 1995, constricted by a sharp drop in construction. The Federal Statistics Office reported that the economy expanded by 1.9% over the year, but that by October, the strong mark, high wage increases and rising taxes took their toll. Exports fell and industrial production stagnated. Consumer spending remained fragile, while unemployment continued to mount, rising from 9.3% in November to 9.9% in December, which represents about 4 million out of work. Early in January, the German government announced some tax relief and an increase in child benefits in efforts to bolster spending. Interest rates were lowered once again, continuing their rapid downward trend since the beginning of last year.

The **French** economy remained downbeat, dampened by a lack of confidence by both businesses and consumers. Widespread public sector strikes at year end (protesting social services reform) severely hampered transportation and spending. The unemployment rate remained high in December at 12%, far above the EU average of 10.6%. To boost the economy, the government instituted measures to encourage spending on new homes and household equipment. Interest rates were further eased in the new year.

The Japanese economy continued to inch forward, propelled by rising business investment, consumer spending and housing. Industrial production rose 1.3% in November, its second straight monthly gain, while machinery orders rose a further 2.1%. Offsetting this growth, however, were weakness in exports, high inventory levels and rising unemployment. In yen terms, the trade surplus fell 19.3% for 1995, the third annual decline, as weaker US demand and the continued shift to offshore production curbed exports. Consumer prices, meanwhile, fell last year for the first time in over 25 years, driven down by cheap imports due to the high value of the yen and sluggish consumer demand. The unemployment rate remained at a record high of 3.4% in December for the second month in a row. However, the number of jobs available per 100 job seekers rose to 65, in December, the third successive monthly increase.

En Allemagne, l'économie est tombée en panne au dernier trimestre de 1995 sous l'effet d'un recul marqué de la construction. Le Bureau fédéral de la statistique a signalé qu'elle avait progressé de 1,9 % dans l'année, mais que, déjà en octobre, la vigueur du mark, les fortes augmentations de salaires et les majorations d'impôt avaient produit leur effet négatif. Les exportations ont reculé et la production industrielle a stagné. Les dépenses de consommation sont demeurées fragiles pendant que le chômage continuait à monter, passant de 9.3 % en novembre à 9.9 % en décembre, ce qui représente une masse d'environ 4 millions de chômeurs. Tôt en janvier, les autorités allemandes ont annoncé des allégements fiscaux et une hausse des prestations à l'enfance en vue de stimuler les dépenses. Elles ont abaissé les taux d'intérêt une fois de plus, maintenant leur rapide évolution en baisse depuis le début de la dernière année.

En France, l'économie est demeurée morose, amortie par le manque de confiance tant des entreprises que des consommateurs. Des grèves massives des fonctionnaires en fin d'année (protestant contre la réforme des services sociaux) ont grandement nui aux transports et aux dépenses. En décembre, le taux de chômage est resté élevé à 12 %, bien au-dessus de la moyenne de 10,6 % pour l'Union européenne. Pour relancer l'économie, le gouvernement a institué des encouragements pour les dépenses en maisons neuves et en équipement des ménages. Les taux d'intérêt ont de nouveau diminué dans la nouvelle année.

Au Japon, l'économie a poursuivi sa marche lente, poussée par l'augmentation des investissements des entreprises, des dépenses de consommation et de l'habitation. La production industrielle a progressé de 1,3 % en novembre; il s'agissait d'un deuxième gain mensuel de suite. Les commandes de machines ont marqué une nouvelle hausse de 2,1 %. Cette croissance est toutefois compensée par la faiblesse des exportations, le niveau élevé des stocks et la montée du chômage. En yens, l'excédent commercial a diminué de 19,3 % en 1995 pour une troisième baisse annuelle, l'affaiblissement de la demande américaine et la constante progression de la production à l'étranger ayant freiné les exportations. Par ailleurs, les prix à la consommation ont fléchi l'an dernier pour la première fois en plus de 25 ans, poussés en baisse par des importations rendues bon marché par la valeur élevée du yen et la lenteur de la demande des consommateurs. Le taux de chômage est resté à un sommet de 3,4 % en décembre pour un deuxième mois de suite. Toutefois, le nombre d'emplois disponibles pour 100 demandeurs a monté à 65 ce même mois. C'était le troisième mois consécutif que ce chiffre augmentait.

# Economic events

# Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN JANUARY**

#### **CANADA**

Canadian banks lowered the prime interest rate by one-quarter of a percentage point at month-end to 7%, after rate cuts by the central banks in both Canada and the US.

The Ontario government passed Bill 26, the Savings and Restructuring Act on January 30. The omnibus bill affects over 40 other pieces of legislation and could potentially have a large impact on health services, transport, and municipal taxation.

Various pulp firms announced plans to temporarily suspend market pulp production due to rising world-wide inventories. Slumping demand after a surge in 1995 also forced producers to cut prices both domestically and abroad.

#### WORLD

The Federal Reserve cut its federal funds rate from 5.5% to 5.25% on January 31. It was the third reduction since last July, after steady increases from February 1994 to February 1995. US banks followed suit, cutting the prime rate to 8.25%.

Interest rates were slashed mid-month in Europe. Britain and France each cut base lending rates by a quarter of a percentage point on January 18. The British base lending rate fell to 6.25% and France's intervention rate dropped to 4.2%. The Bundesbank had trimmed German money market rates to 3.73% the week before, while Belgium and the Netherlands also cut their central rates.

The German government at month-end announced an economic stimulus package that includes a reduction in the "solidarity tax" to pay for reunification to 5.5% from 7.5%, civil service reductions and privatizations. Consensus among employers, employees and the German government was reached as unions agreed to restrict their wage demands this year to the increase in inflation if the money saved is used by employers to create jobs. All three parties have pledged themselves to a program aimed at cutting public spending and reducing the unemployed by 2 million over the next 5 years.

#### **ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE JANVIER**

#### CANADA

Les banques canadiennes ont abaissé en fin de mois leur taux de base d'un quart de point pour le porter à 7 % à la suite d'une réduction des taux des banques centrales canadienne et américaine.

Le gouvernement ontarien a adopté le 30 janvier la Loi sur les économies et la restructuration. Ce projet de loi omnibus 26 vient modifier plus de 40 autres lois et pourrait avoir des effets marqués sur les services de santé, les transports et la fiscalité municipale.

Diverses entreprises de pâtes ont annoncé leur intention d'interrompre provisoirement la production de pâte commerciale de bois à cause d'une accumulation de stocks dans le monde. Le marasme de la demande après un bond en 1995 a également contraint les producteurs à diminuer les prix tant intérieurs qu'extérieurs.

#### LE MONDE

La Réserve fédérale a ramené son taux sur les fonds fédéraux de 5,5 % à 5,25 % le 31 janvier. C'est la troisième baisse depuis juillet dernier après de constantes majorations de février 1994 à février 1995. Les banques américaines ont abaissé en conséguence leur taux de base à 8,25 %.

En Europe, les taux d'intérêt sont sabrés au milieu du mois. Le 18 janvier, la Grande-Bretagne et la France ont chacune retranché un quart de point au taux de base pratiqué sur les prêts. Le taux britannique est ainsi tombé à 6,25 % et le taux d'intervention français, à 4,2 %. La semaine précédente, la Bundesbank corrigeait à 3,73 % les taux allemands sur le marché monétaire. La Belgique et les Pays-Bas diminuaient aussi leurs taux centraux.

En Allemagne, à la fin du mois, le gouvernement annonçait un programme de stimulation économique prévoyant entre autres une baisse de 7,5 % à 5,5 % de la «taxe de solidarité» destinée à payer la réunification, ainsi que des compressions de la fonction publique et des privatisations. Les employeurs, les salariés et le gouvernement se sont concertés et les syndicats ont accepté de limiter cette année leurs demandes salariales au taux d'inflation si l'argent ainsi épargné par les employeurs servait à créer des emplois. Les trois parties se sont engagées à mener à bien un programme qui comprimera les dépenses publiques et réduira de 2 millions le nombre de chômeurs d'ici cinq ans.

#### Economic events

### Événements économiques

Japan's annual wage bargaining stalled due to a rejection by union leaders of employers' proposals for a wage freeze. In the past, sector leaders informally agreed to keep profit and wage increases roughly in line. Employers, however, are divided over the wage freeze proposal and its impact on consumer spending.

New York-based AT&T Corp. announced one of the single largest cutbacks in US corporate history on January 2. The company will take a \$4 billion (US) after-tax charge to eliminate 40,000 jobs over the next three years as it prepares for a three-way split, spinning off its telecommunications equipment unit and its computer business.

Au Japon, les négociations salariales annuelles se sont enlisées, les chefs syndicaux ayant refusé les propositions de blocage des salaires des employeurs. Jusqu'ici, les dirigeants sectoriels ont su s'entendre officieusement pour aligner en gros les augmentations de bénéfices et de salaires. Toutefois, les employeurs sont aujourd'hui divisés au sujet de la proposition de blocage et de son incidence sur les dépenses de consommation.

AT&T, dont le siège est à New York, a annoncé le 2 janvier une des plus importantes réductions de toute l'histoire des entreprises américaines. Elle prévoit une facture de 4 milliards de dollars américains après impôt pour l'élimination de 40 000 emplois au cours des trois prochaines années, car elle se prépare à se scinder en trois et à rendre indépendants ses secteurs du matériel de télécommunications et de l'informatique.

# Feature article

# Étude spéciale

# ALTERNATIVE MEASURES OF BUSINESS CYCLES IN CANADA: 1947-1992

by P. Cross\*

Interest in business cycle turning points has itself waxed and waned over the years. In the 'golden age' of growth in the 1960s, for example, many economists believed the business cycle was a thing of the past. Even as recently as 1989, one analyst speculated that after a 7-year boom the economy "may be able to avert another economic downturn indefinitely." Soon afterwards, of course, the economy was mired in recession, rekindling interest in the business cycle in both professional and public forums.

Statistics Canada last published a paper on the concepts and methods of business cycle measurement in 1982. Since then, the Canadian economy experienced a near-record long period of expansion, followed by a recession in the early 1990s that generated considerable disagreement about when it began, when it ended, and whether it might have accompanied significant long-term changes in a number of underlying economic relationships. With that recession behind us, it seems appropriate to revisit the timing of past recessions and recoveries in the light of what we have learned from the latest, and review the analytical reasons for retrospective reference cycle dates.

Reference cycle dates have major limitations. Like all summary measures, stating that the economy is in a recession or an expansion phase is a vast oversimplification, encapsulating economic performance ranging from mild to severe downturns or from sluggish to buoyant growth. Each industry, region, and ultimately individual also will have a different experience. A verdict of 'recession or not' will never fully convey the variety of cyclical experiences a modern economy can generate.

Another danger of reference cycle dates is that they can lead to an erroneous one-dimensional view that the business cycle is the background upon which events always unfold in a pre-determined manner. This may reflect, as one researcher speculated almost 50 years ago, a basic human desire to impose orderliness on "the welter of motion and confusion shown by the

\* Current analysis (613)951-9162.

#### DIVERSES MESURES DES CYCLES D'AFFAIRES AU CANADA: 1947-1992

par P. Cross\*

L'intérêt pour les tournants des cycles d'affaires a fluctué au cours des années. Pendant l'«âge d'or» de la croissance dans les années 1960, par exemple, de nombreux économistes ont cru que le cycle d'affaires était une notion périmée. Même aussi récemment qu'en 1989, un analyste a émis l'hypothèse que, après un essor de sept ans, l'économie «pourrait être en mesure d'éviter un autre recul indéfiniment»!. Peu après, bien sûr, l'économie s'embourbait dans une récession, ce qui relançait l'intérêt pour les cycles d'affaires tant chez les professionnels que dans la population.

C'est en 1982 que Statistique Canada a publié pour la dernière fois un document sur les notions et les méthodes liées à la mesure des cycles d'affaires. Depuis, l'économie canadienne a connu une longe période d'expansion presque sans précédent, et cette période a été suivie au début des années 1990 d'une récession sur laquelle il n'y a à peu près aucun consensus quant au moment où elle a débuté et a pris fin, ainsi qu'à la possibilité qu'elle aurait pu être liée à des transformations profondes durables dans un certain nombre de relations économiques sous-jacentes. Cette récession étant terminée, il semblerait opportun de réexaminer le moment où se sont produites les récessions et reprises passées à la lumière de ce que nous avons appris des dernières, et pour revoir les raisons analytiques de dates rétrospectives des cycles d'affaires.

Les dates des cycles de référence posent des limites importantes. Comme toutes les mesures sommaires, dire tout simplement que l'économie est en phase de récession ou d'expansion est une simplification à outrance car nous agrégeons ainsi divers niveaux de performance économique, qu'il s'agisse de déclins légers ou sérieux, ou encore d'une croissance lente ou soutenue. Chaque secteur d'activité, chaque région et, en fin de compte, chaque personne, vit également une expérience différente. Le jugement de «récession ou non» n'exprimera jamais pleinement toute la diversité des expériences cycliques qu'une économie moderne peut connaître.

Un autre danger des dates des cycles de référence réside dans la fausse vision unidimensionnelle qu'elles peuvent entraîner, vision selon laquelle les cycles d'affaires sont constitués d'une suite d'événements se déroulant de façon déterministe. Ceci traduit peut-être, comme le suggérait un chercheur il y a plus de 50 ans, le besoin fondamental de l'être humain d'organiser «le fouillis et la confusion qui

Quoted in Garner and Wurtz (1990), p.35.

Extrait de Garner and Wurtz (1990), p. 35.

Analyse de conjoncture (613)951-9162.

disorderly units" of the economy (Vining, 1949, p. 216). In today's more complex economy, this impulse is greater than ever.

In fact, when reviewing the early literature on business cycles, one is impressed with the emphasis on using reference cycle dates solely as a tool to better understand the cyclical process, not as an end in itself. Every turning point is the culmination of a process set in motion long before, not an event in itself; while the date alone gets much of the public's attention, it is the underlying process of the business cycle which is of interest to analysts.

Our original foray into this area has been well received by analysts over the years, partly because it filled a vacuum in business-cycle research in Canada. Although no other organization has undertaken the development of a similar chronology, it is worth repeating that Statistics Canada is not providing "official" reference cycle dates in the sense that the results are beyond dispute or that we have a legislated requirement to do so.

The reasons for identifying cyclical turning points are as valid today as they were in 1982. Through a common set of reference dates, the study of the sequence of events leading to changes in the business cycle is enhanced. Cyclical behaviour implies "that the seeds of the next phase of the economy are found in the present, a feature that many theoretical business-cycle models rarely stress" (Filardo, 1994, p. 306). This contributes to a better understanding of the state of the economy and may help in the formulation of monetary and fiscal policy.

The fundamental problem in measuring business cycles is the lack of an agreed upon operational definition, and we join other agencies in resisting mechanical measures of cycles. In this paper, we identify some alternative measures, but even these do not do justice to the unique features of each cycle.

We begin in 1947, when quarterly National Accounts data start, but remain unwilling to assign dates until the data are beyond possible revision. This is why the current paper ends with data for 1992.

#### I CONCEPTUAL ISSUES

#### **Historical origins**

The National Bureau of Economic Research (NBER) in the United States began the modern era of empirical research into business cycles in the 1920s, a field of study hitherto populated by theorists. Led by Wesley Mitchell and Arthur Burns (who later became Chairman of the Federal Reserve Board), the NBER pioneered the definition and classification of business cycles, which it characterized as follows:

ressortent des unités désordonnées de l'économie» (Vining, 1949, p. 216). Cette réaction est grandissante dans l'économie de plus en plus complexe d'aujourd'hui.

En fait, une revue des premiers écrits sur les cycles d'affaires nous permet d'apprécier l'importance accordée aux points tournants comme outil pour mieux comprendre le processus cyclique plutôt qu'une fin en soi. Chaque point tournant est l'aboutissement d'un processus mis en branle bien avant et non un événement en soi; les dates elles-mêmes attirent beaucoup l'attention du public, mais c'est le processus sous-jacent des cycles d'affaires qui est important pour les analystes.

Notre incursion originale dans ce domaine a été bien accueillie par les analystes au cours des années, en partie du fait qu'elle comblait un vide dans la recherche sur les cycles d'affaires au Canada. Même si aucune autre organisation n'a entrepris l'établissement d'une chronologie semblable, il nous faut répéter que Statistique Canada n'établit pas les dates «officielles» de cycles de référence en ce sens que les résultats seraient hors de tout doute ou que nous devrions le faire parce que la loi nous y oblige.

Les raisons pour lesquelles il est utile d'établir les tournants cycliques sont tout aussi valables aujourd'hui qu'elles l'étaient en 1982. Si on dispose d'un ensemble commun de dates de référence, on peut mieux étudier la séquence d'événements conduisant aux changements dans le cycle d'affaires. Le comportement cyclique signifie que «les germes de la phase suivante de l'économie font partie du présent, une condition rarement invoquée dans les modèles théoriques des cycles d'affaires» (Filardo, 1994, p. 306). Ceci permet de mieux comprendre l'état de l'économie et peut-être mieux formuler les politiques monétaires et fiscales.

Le problème fondamental de la mesure des cycles d'affaires est l'absence de consensus sur une définition opérationnelle, et comme d'autres agences nous refusons les mesures mécaniques des cycles. Dans le présent document, nous identifions quelques mesures différentes, même si elles ne peuvent rendre compte du caractère unique de chacun des cycles.

Nous débutons en 1947, l'origine des données des Comptes nationaux trimestriels, mais nous restons opposés à leur attribuer des dates avant que les données aient été écartées de toute possibilité de révision. C'est pourquoi cet article n'utilise pas les données après 1992.

#### I ASPECTS CONCEPTUELS

#### **Origines historiques**

C'est au National Bureau of Economic Research (NBER) aux États-Unis qu'a commencé dans les années 1920 l'ère moderne de recherches empiriques sur les cycles d'affaires, un domaine d'étude jusqu'à ce moment-là réservé aux théoriciens. Dirigé par Wesley Mitchell et Arthur Burns (qui est devenu plus tard président de la Federal Reserve Board), le NBER a été le premier à définir et à classer les cycles d'affaires, qu'il a caractérisés comme il suit :

"Business cycles are a type of fluctuation found in the aggregate economic activity of nations that organize their work mainly in business enterprises: a cycle consists of expansions occurring at about the same time in many economic activities, followed by similarly general [i.e. widespread] recessions, contractions, and revivals which merge into the expansion phase of the next cycle; this sequence of change is recurrent but not periodic; in duration business cycles vary from more than one year to ten or twelve years; they are not divisible into shorter cycles of similar character with amplitudes approximately their own." (Burns and Mitchell, 1946, p. 3)

This definition provides a useful description of how business cycles unfold and repeat themselves and it continues to be the starting point for research today<sup>2</sup>. The business cycle is clearly differentiated from other economic cycles, whether seasonal changes recurring every year or long-wave (or Kuznets) cycles spanning decades (Mitchell, 1927).

At the same time, the definition provides no operational means for identifying upper or lower turning points, or for measuring the range and dispersion of expansions and contractions. Writing in The American Statistician in 1967, these issues were taken up by Geoffrey Moore, perhaps the leading business cycle analyst for the NBER:

"It [the definition] imposes no fixed requirement upon the duration of business expansions or contractions, and even the limits on the period of a full cycle (expansion and contraction) are broad: more than a year to ten or twelve years." (Moore, 1967, p. 16)

Moore noted that in the US the shortest observed contraction was 7 months, the longest, 65 months. Including England, France, and Germany, the full range of expansions was from 8 to 80 months, and from 6 to 81 months for contractions. He went on to say:

"Besides duration, the definition recognizes two other significant features of business cycles: amplitude and scope. Again, no precise numerical magnitudes are cited and in practice no precise specifications with amplitude or scope have been imposed.

The concept 'aggregate economic activity' is not defined either .... The vagueness of the specification simply recognizes the fact that one should use the best data available at any given time, taking careful account of possible biases due to changes in the quality of the information.

«Les cycles d'affaires sont un type de fluctuation existant dans l'ensemble de l'activité économique des pays dont le travail s'organise principalement dans le cadre d'entreprises : un cycle consiste en expansions se produisant à peu près au même moment dans de nombreuses activités économiques, suivies par des récessions, des contractions et des reprises tout aussi généralisées qui se fusionnent dans la phase d'expansion du prochain cycle; cette séquence du changement est récurrente, mais non périodique; en durée, les cycles d'affaires peuvent varier de plus d'une année à dix ou douze ans; ils ne sont pas divisibles en cycles plus courts d'un caractère semblable ayant leur amplitude à peu près propre.» (Burns et Mitchell, 1946, p. 3)

Cette définition offre une description utile de la façon dont les cycles d'affaires se développent et se répètent, et elle est toujours le point de départ de la recherche aujourd'hui². Le cycle d'affaires diffère clairement des autres cycles économiques, que ce soit des cycles saisonniers revenant chaque année ou des cycles à long terme (ou kuznets) qui s'étendent sur plusieurs décennies (Mitchell, 1927).

Par ailleurs, la définition n'offre aucun moyen pratique de déterminer les sommets ou les creux de la courbe ou de mesurer l'étendue et la dispersion des expansions et des contractions. Ces questions ont été abordées par Geoffrey Moore, probablement le meilleur analyste des cycles d'affaires pour le NBER, dans un article publié dans <u>The American Statistician</u> en 1967 :

«La définition n'impose aucune exigence fixe relativement à la durée des périodes d'expansion ou de contraction de l'économie, et même les limites d'un cycle entier (expansion et contraction) sont larges : plus d'une année à dix ou douze ans.» (Moore, 1967, p. 16)

Moore a fait observer que, aux États-Unis, la contraction la plus brève observée a été de sept mois, et la plus longue, de 65 mois. Incluant l'Angleterre, la France et l'Allemagne, les expansions se sont historiquement étendues sur huit à 80 mois, et les contractions, sur six à 81 mois. Il ajoutait :

«Outre la durée, la définition tient compte de deux autres caractéristiques importantes des cycles d'affaires : l'amplitude et l'étendue. Encore une fois, aucune magnitude numérique précise n'est indiquée et, en pratique, aucune règle précise d'amplitude ou d'étendue n'a été imposée.

La notion d'«ensemble de l'activité économique» n'est pas non plus définie... S'il y a autant d'imprécision, c'est tout simplement du fait qu'il faut utiliser les meilleures données disponibles à un moment donné, en faisant bien attention aux biais possibles en raison de la fluctuation de la qualité de l'information.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Even then, the NBER's methods drew criticism, notably a scathing review from Koopmans (1947).

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Ce qui n'a pas empêché le NBER de se faire critiquer pour ses méthodes, notamment de façon cinglante par Koopmans (1947).

The definition describes business cycles as expansions in many economic activities followed by similarly general contractions, but does not say how many activities or what they are."

Over the years, nothing approaching an international consensus on how to measure business cycles has evolved, except a unanimity that recessions cannot be identified by popular yardsticks such as consecutive quarterly declines in GDP (we will elaborate on this point presently). For the US, reference cycle dates were determined at the NBER by looking for clusters of turning points in more than 600 individual time series. Originally, it was the lack of aggregate data on output or employment for the nineteenth and early twentieth centuries that probably forced the NBER to include such a variety of series under the umbrella of 'aggregate economic activity', irrespective of whether each moved with, led, or lagged changes in the economy. With the development of an integrated framework for measuring total output in the System of National Accounts in the post-war years, the NBER's 7-member Business Cycle Dating Committee has come to put more emphasis on changes in aggregate quarterly gross domestic product (GDP) and a coincident index of monthly data.

Responsibility for identifying turning points varies from country to country. In Japan, the chief economist of the Economic Planning Agency prepares such assessments as a part of its forecasting exercise. In Germany, the economics ministry performs a similar function. In Canada, no one has the official responsibility for dating or measuring business cycles, and Statistics Canada has partially filled the gap by publishing periodic retrospective assessments. A first set of reference cycle dates was published in 1975 tangentially as part of another research project<sup>3</sup>, while our first paper dealing primarily with business cycles appeared in 1982.

#### What does the business cycle refer to?

Business cycles did not occur before businesses emerged as the dominant form of producing and exchanging goods and services (although there always were other types of economic fluctuations). Nor is there any evidence of a market economy able to avoid business cycles. Reviewing the parallel emergence of business cycles and the development of markets over the centuries, Mitchell (1927) concluded there was "an organic connection between that elaborate form of economic organization that we may call 'business economy' and recurrent cycles of prosperity and depression" (p. 182).

La définition décrit les cycles d'affaires comme des expansions dans de nombreuses activités économiques suivies par des contractions tout aussi généralisées, mais elle n'indique pas combien il y a d'activités ou ce qu'elles sont.»

Au fil des années, aucun consensus international sur la facon de mesurer les cycles d'affaires n'est apparu, sauf qu'on s'entend unanimement pour dire qu'il est impossible d'affirmer qu'il y a une récession d'après des critères courants comme des déclins trimestriels consécutifs du PIB (nous parlerons davantage de cette question ici même). Pour les États-Unis. le NBER a déterminé les dates des cycles de référence en cherchant des grappes de tournants dans plus de 600 séries chronologiques individuelles. Au départ, c'était probablement l'absence de données globales sur la production ou l'emploi pour le dix-neuvième siècle et le début du vingtième qui a forcé le NBER à inclure une telle variété de séries dans la définition de l'«ensemble de l'activité économique», peu importe si chacune correspondait à des changements qui se produisaient concurremment dans l'économie, les précédait ou les suivait. Avec l'élaboration d'un cadre intégré de mesure de la production totale dans le Système de comptabilité nationale dans les années qui ont suivi la guerre, le comité de sept membres chargé d'établir les dates des cycles d'affaires en est venu à mettre davantage l'accent sur les fluctuations de l'ensemble du produit intérieur brut (PIB) trimestriel et sur un indice coïncident de données mensuelles.

L'organisme mandaté pour déterminer les tournants est différent d'un pays à l'autre. Au Japon, l'économiste en chef de l'organisme de planification économique fait de telles évaluations au moment de l'établissement des prévisions. En Allemagne, le ministère de l'économie remplit une fonction semblable. Au Canada, personne n'est mandaté officiellement pour mesurer les cycles d'affaires ou en établir la date, et Statistique Canada a partiellement rempli ce vide en publiant rétrospectivement des évaluations périodiques. Elle a publié un premier ensemble de dates de cycles de référence en 1975 dans le cadre d'un autre projet de recherche³, tandis que son premier document portant principalement sur les cycles d'affaires a paru en 1982.

#### À quoi se réfère le cycle d'affaires?

Les cycles d'affaires n'ont pas fait leur apparition avant que la production et l'échange de biens et de services ne soient dominés par l'entreprise (bien qu'il y ait eu d'autres formes de fluctuations économiques). Rien ne montre non plus qu'une économie de marché puisse éviter les cycles d'affaires. En examinant l'apparition parallèle des cycles d'affaires et le développement des marchés au cours des siècles, Mitchell (1927) concluait qu'il y avait «un lien organique entre cette forme élaborée d'organisation économique qu'on pourrait appeler 'l'économie commerciale' et les cycles périodiques de prospérité et de crise» (p. 182).

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> See "Cyclical Movements in National Income and Expenditure Aggregates", National income and expenditure accounts (Catalogue No. 13-001), Third quarter 1975.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Voir «Cyclical Movements in National Income and Expenditure Aggregates», Comptes nationaux des revenus et des dépenses (numéro de catalogue 13-001), troisième trimestre, 1975.

On the other hand, the appellation business cycle' does not mean that only fluctuations in the business sector are covered. This has been a point of confusion for many users. In the above quote from Burns and Mitchell (p. 3), business cycle theory refers not to the business sector of the economy, but to societies that organize their economies mainly through business firms and markets. The study of business cycles is motivated by the premise that there is a sequence of signals sent from firm to firm and market to market that collectively transmit information on the current stage of the cycle and determine what will happen next.

While there are strong statistical reasons to work with aggregate data, there is little theoretical reason to exclude parts of the economy, such as the nonbusiness or the farm sector, as some economists have proposed. One of the defining characteristics of business cycles is that they "have a more powerful tendency to synchronize industrial, commercial, and financial processes than do shorter cycles" such as seasonal fluctuations (Burns, 1969, p. 6). Cycles unleash forces that, because of the interdependence of firms in the modern economy, affect a majority of sectors. As an example, at the peak of the business cycle, excess demand relative to capacity is often flagged by people bidding up costs and prices. This chokes off real incomes and spending, leaving firms with unwanted inventories; firms can respond by cutting orders, which leads to lower production. However, the same process could conceivably be touched off by lower incomes in the non-business sector imposed by government fiat, reflecting the intricate linkages within a modern economy. In the latter example, the loss of income will be reflected directly in lower output in the non-business sector: with income down so sharply, almost immediately this would be mirrored in falling purchases from the business sector, touching off the same downward spiral outlined above (unless offset by stimulus elsewhere).4 Nor is there any justification why one part of the economy should be weighted more than another, except to properly reflect its importance in GDP or employment.

The Burns and Mitchell definition of classical business cycles, written in the aftermath of the Great Depression, refers to alternating periods of outright expansion and contraction in the level of economic activity. Downturns were of particular interest at that time because they were (and remain) hard to explain in theory but their effects were so devastating in reality. In the 1960s and early 1970s, absolute contractions in

D'autre part, ce n'est pas parce qu'on parle de «cycle d'affaires» qu'on ne retient les fluctuations que dans le secteur commercial. Voilà qui a été source de confusion chez de nombreux utilisateurs. Comme on l'a fait remarquer ci-haut en citant Burns et Mitchell (p. 3), la théorie des cycles d'affaires ne s'applique pas au secteur d'affaires de l'économie, mais aux sociétés qui organisent leur économie principalement dans le cadre d'entreprises et de marchés. L'étude des cycles d'affaires s'appuie sur le postulat selon lequel il existe une suite de signaux envoyés d'une entreprise à l'autre et d'un marché à l'autre, lesquels transmettent collectivement de l'information sur l'étape en cours du cycle et déterminent ce qui arrivera ensuite, peu importe la source.

Alors qu'il y a de bonnes raisons statistiques d'utiliser des données agrégées, il y a peu de raisons théoriques pour exclure des secteurs de l'économie, tel que le secteur non commercial ou le secteur agricole, comme certains économistes l'ont proposé. Une des caractéristiques définissant les cycles d'affaires est qu'ils «sont davantage capables de synchroniser les processus industriels. commerciaux et financiers que les cycles plus courts» comme les variations saisonnières (Burns, 1969, p. 6). Les cycles libèrent des forces qui, à cause de l'interdépendance des entreprises dans l'économie moderne, touchent une majorité de secteurs. Par exemple, au sommet du cycle d'affaires, la hausse des prix et des coûts engendrée par la surenchère indique souvent que la demande est excessive par rapport à la capacité. Les revenus réels et les dépenses en sont par conséquent ébranlés, de sorte que les entreprises se retrouvent avec des stocks invendus; les entreprises peuvent réagir en réduisant les commandes, ce qui entraîne une baisse de la production. Toutefois, le même processus pourrait raisonnablement être déclenché par la baisse des revenus dans le secteur non commercial imposé par ordonnance gouvernementale, traduisant ainsi les liens étroits caractérisant les économies modernes. Dans l'exemple précédent, la perte de revenus se traduirait directement par une baisse de la production dans le secteur non commercial : avec une baisse aussi radicale des revenus, il pourrait probablement y avoir presque immédiatement une baisse des achats dans le secteur commercial, ce qui déclencherait la même spirale à la baisse mentionnée ci-dessus (sauf s'il y a un élément compensatoire ailleurs).4 Il n'existe non plus aucune justification pour accorder plus de poids à un secteur de l'économie qu'à un autre, sauf s'il y a lieu de faire ressortir son importance par rapport au PIB ou à l'emploi.

La définition des cycles d'affaires classiques écrite par Burns et Mitchell après la Grande dépression parle de périodes successives de franche expansion et de franche contraction dans le niveau de l'activité économique. Les contractions étaient d'intérêt particulier à cette époque parce qu'elles étaient (et restent) difficiles à expliquer en théorie, mais leurs effets étaient dévastateurs dans la réalité. Dans les années 1960 et au début des années 1970, les contractions absolues de

Similarly, Mori (1988,p. xv) finds that in Asian countries "impulses in the agricultural sector are likely to diffuse to the non-agricultural sector, thereby causing business fluctuations."

De la même manière, Mori (1988, p. xv) établit que dans les pays asiatiques, «les réactions du secteur agricole ont de bonnes chances de gagner le secteur non agricole, causant ainsi des fluctuations cycliques.»

the economy were infrequent, mild, and short, leading to heightened interest in alternative concepts such as growth cycles (that is, alternating periods of above-and below-average growth). Indeed, many analysts argued at the time that classical business cycles were dead, due to the success of Keynesian economics in dampening cycles. This belief was so well-ingrained that the US Commerce Department in the late 1960s changed the title of one of its publications from "Business Cycle Developments" to "Business Conditions Digest" (according to Volcker, 1978, p. 39).

Experience since 1974, however, suggests that periods of shrinking economic activity are still a regular feature of the economic landscape, even if they are no longer as severe as the financial crises and depressions that routinely punctuated the nineteenth century and the first half of the twentieth. Moreover, confining the identification of business cycle dates to periods of absolute expansion and contraction makes it easier to reach a consensus than trying to determine what is 'normal' or 'potential' growth, a somewhat nebulous concept that is especially hard to pin down in these days of potentially rapid structural change in some key economic relationships. Today, deviations from trend growth are most useful as a measure of inflationary pressures, not of business cycles.<sup>5</sup>

Researchers have noted that most business cycle theories are "mainly endogenous, that is, concentrating on the internal relations of the economic system rather than the effects of external shocks" (Zarnowitz and Moore, 1986, p. 739). The internal mechanisms that could lead to a recession include an unwanted buildup of inventories, excess capacity due to overinvestment, or declining real incomes due to an increase in inflation; examples of external shocks run the gamut from technological advances to natural disasters, epidemics, and wars.6 The two can interact: it is plausible that as "financial positions are extended, the economy becomes more vulnerable to adverse and unexpected developments" such as higher oil prices after the Iraqi invasion of Kuwait in 1990. Psychological factors also play a role. Paul Volcker, writing shortly before becoming head of the Federal Reserve Board, speculated that "a long period of prosperity breeds confidence, and confidence breeds new standards of what is prudent and what is risky."6

l'économie étaient peu fréquentes, bénignes et brèves, ce qui a contribué à rehausser l'intérêt dans la notion des cycles de croissance (c'est-à-dire des périodes successives de croissance au-dessus et au-dessous de la moyenne). Bon nombre d'analystes ont même soutenu à l'époque que les cycles d'affaires tels que nous les avions connus étaient chose du passé, en raison des succès des théories économiques keynésiennes dans l'atténuation des cycles. Cette conviction était si bien enracinée que le Département du commerce des États-Unis, vers la fin des années 1960, a modifié le titre de l'une de ses publications intitulée «Business Cycle Developments» pour l'appeler «Business Conditions Digest» (selon Volcker, 1978, p. 39).

Nous savons toutefois depuis 1974 qu'il y a encore des périodes de ralentissement de l'activité dans le paysage économique, même si les contractions ne sont plus aussi graves que les paniques financières et les dépressions qui survenaient régulièrement au cours du dix-neuvième siècle et dans la première moitié du vingtième. De plus, si on limite l'établissement de la date des cycles d'affaires à des périodes d'expansion et de contraction absolues, il est plus facile d'atteindre un consensus que d'essayer de déterminer ce qui est une croissance «normale» ou «possible», notion un peu nébuleuse qu'il est particulièrement difficile de préciser en cette ère d'évolution structurelle parfois rapide dans certaines relations économiques clés. De nos jours, les écarts par rapport à la croissance tendancielle servent davantage à mesurer les pressions inflationnistes que les cycles d'affaires.<sup>5</sup>

Des chercheurs ont fait observer que la plupart des théories sur les cycles d'affaires sont «principalement endogènes, c'est-à-dire qu'elles se concentrent sur les relations internes du système économique plutôt que sur les effets de chocs extérieurs» (Zarnowitz et Moore, 1986, p. 739). Parmi les mécanismes internes qui peuvent aboutir à une récession, mentionnons l'accumulation involontaire de stocks. la capacité excédentaire en raison d'investissements en trop, ou la baisse du revenu réel en raison d'une hausse de l'inflation; quant aux chocs extérieurs, il existe une multitude d'exemples depuis les progrès technologiques jusqu'aux désastres naturels, aux épidémies et aux guerres.6 Les deux peuvent s'influencer mutuellement: il est plausible qu'alors que « les positions financières s'affaiblissent, l'économie devient plus vulnérable aux développements négatifs et inattendus »7 comme avec la hausse des prix du pétrole après l'invasion du Koweit par l'Iraq en 1990. Les facteurs psychologiques jouent aussi un rôle. Paul Volcker, alors qu'il est tout près de devenir à la tête de la Federal Reserve Board, spécule que «une longue période de prospérité entraîne la confiance, et la confiance entraîne de nouvelles normes sur ce qui est prudent et sur ce qui est risqué.»8

It is also interesting to ask if interest in deviations from long-term growth would be the same if the trend were downwards: experience in the 1930s suggests not.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Analysts disagree on whether other events, notably labour disputes, are endogenous.

<sup>7.8</sup> Volcker, 1978, p.29.

Il est aussi intéressant de questionner l'intérêt que les écarts par rapport à la croissance à long terme pourraient susciter si la tendance était à la baisse : l'expérience des années 1930 suggère qu'il serait inexistant.

Les analystes divergent d'opinion sur la nature endogène d'autres événements comme les arrêts de travail.

<sup>&</sup>lt;sup>7,8</sup> Volcker, 1978, p.29.

Economists will often differ about whether a particular event is exogenous or endogenous, but once a recession is underway the interrelated nature of the economy means that many of the consequences will be the same in any case. Alan Greenspan, currently head of the US Federal Reserve Board, described a recession as "a process of deterioration in which events feed on each other to induce the economy into a cumulative decline".9 The actual trigger that sets off these gyrations is of secondary importance to the selfperpetuating nature of the cycles themselves. We make no effort in this paper to distinguish between movements in the economy that originate from within the cycle and those that reflect external shocks. One practical consequence is that we do not presuppose a typical sequence of events in the economy at turning points; indeed, the search for what distinguishes these periods is a major motivation for determining reference cycles, but can only be done after the dating exercise is completed.

Since the economy tends to react in a predictable sequence to either endogenous changes or exogenous shocks, distinguishing between the two is most likely to be an issue leading up to peaks in the cycle. If a severe earthquake precipitated a recession in an otherwise healthy economy, followed by recovery, it is likely that the pattern of the slump and the rebound would be comparable to other cycles. What may not be comparable is behaviour before the recession—there probably would not be signs of the cyclical imbalances that normally precipitate a downturn. In this instance, researchers might want to exclude the run up to the peak as atypical.

# Stages of a business cycle

While the concept of the business cycle is shadowy, researchers have agreed upon a number of taxonomic conventions. Figure 1 shows a hypothetical business cycle. The vertical axis measures a variable representative of the overall economy, usually total output or employment, while the horizontal axis measures time in months, quarters, or years. The peak is the highest point in the expansion phase of the economy, and it is followed by a period of recession during which there is a contraction in the level of economic activity. The recession continues until the economy hits bottom—the trough—and is followed by recovery as the economy begins to grow again. Generally, peak values are preceded and followed by smaller values, while trough values are preceded

Les économistes expriment souvent des opinions divergentes sur le caractère exogène ou endogène d'un événement en particulier, mais, à l'approche d'une récession, étant donné l'interdépendance des facteurs économiques, bon nombre des conséquences sont les mêmes peu importe la situation. Alan Greenspan, actuellement chef de la Federal Reserve Board des États-Unis, a ainsi décrit la récession : «Un processus de détérioration dans lequel les événements s'influencent les uns les autres pour entraîner l'économie dans un déclin cumulatif»9. Le déclencheur réel de ces mouvements giratoires est moins important ici que la nature auto-propulsive des cycles comme tels. Nous ne cherchons pas dans le présent document à établir une distinction entre les mouvements dans l'économie qui prennent naissance à l'intérieur du cycle et ceux qui sont le résultat de chocs extérieurs. Conséquence pratique, nous ne présupposons pas qu'il existe, aux tournants, une séquence typique d'événements dans l'économie; en fait, la recherche des caractères distinctifs de ces périodes est la raison majeure pour déterminer les cycles de référence, mais cela ne peut être fait qu'après avoir déterminé les dates exactes.

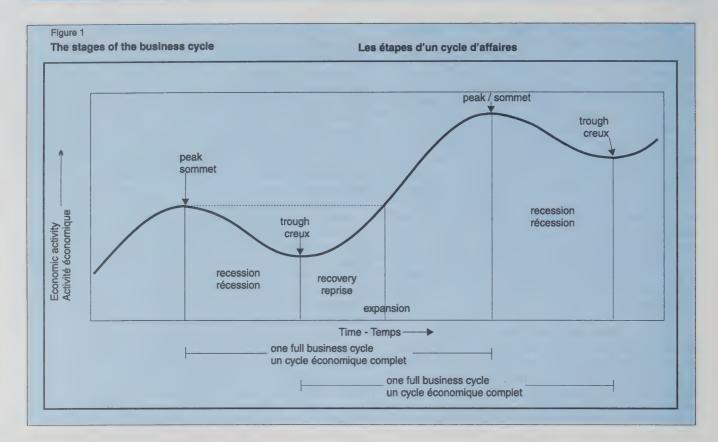
Comme l'économie tend à réagir selon une séquence prévisible soit à des changements endogènes, soit à des chocs exogènes, l'établissement d'une distinction entre les uns et les autres pourrait très probablement être importante pour la montée vers les sommets dans le cycle. Si un grave tremblement de terre précipite une économie saine en récession, laquelle est suivie par une reprise, il est probable que l'effondrement et la reprise suivraient un modèle comparable à d'autres cycles. Ce qui pourrait ne pas être comparable, c'est le comportement avant la récession -- il n'y aurait probablement aucun indice des déséquilibres cycliques qui précipitent habituellement un déclin. C'est pourquoi les chercheurs peuvent vouloir exclure la croissance vers le sommet en la jugeant non typique.

# Les étapes du cycle d'affaires

Alors que le concept du cycle d'affaires est obscur, les chercheurs se sont entendus sur un certain nombre de conventions sur la nomenclature. La figure 1 illustre un cycle d'affaires hypothétique. L'ordonnée mesure une variable représentative de l'ensemble de l'économie, habituellement la production ou l'emploi total, tandis que l'abscisse mesure le temps en mois, trimestres ou années. La crête est le point le plus élevé dans la phase d'expansion de l'économie et il est suivi par une période de récession pendant laquelle il y a une contraction du niveau d'activité économique. La récession se poursuit jusqu'à ce que l'économie atteigne son niveau le plus bas -- le creux-- et est suivie d'une reprise avec la relance de la croissance. Généralement, les valeurs de crête sont précédées et suivies par des valeurs plus petites, tandis que les valeurs de creux sont précédées et suivies par des valeurs

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> The Economist, Nov. 3, 1990.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> The Economist, 3 novembre 1990.



followed by larger values. Recovery continues until activity returns to its pre-recession peak level; growth after this point represents ongoing expansion.<sup>10</sup>

One complete business cycle includes a recession and an expansion (which technically must include a period of recovery); that is, the period of time extending from one peak to another, or from one trough to another. These definitions are frequently ignored in everyday discussion. For many people a recession is not truly over until the economy has regained its previous peak; this is tantamount to saying, mistakenly, that recoveries are part of recessions. An economy that is growing again clearly demonstrates a new dynamic is at work even if the level of economic activity remains unacceptable.

plus élevées. La reprise se poursuit jusqu'à ce que l'activité revienne à son sommet d'avant la récession; la croissance au-delà de ce point représente la poursuite de l'expansion .<sup>10</sup>

Un cycle économique complet comprend une récession et une expansion (qui doit techniquement comprendre une période de reprise); c'est-à-dire la période qui va d'un sommet à l'autre, ou d'un creux à l'autre. On oublie souvent ces définitions dans les discussions courantes. Pour beaucoup, une récession n'est pas vraiment terminée tant que l'économie n'est pas revenue à son sommet précédent, ce qui équivaut à dire, à tort, que la reprise fait partie de la récession. Une économie de nouveau en croissance, traduit manifestement une nouvelle dynamique à l'oeuvre, même si le niveau de l'activité demeure insatisfaisant.

Interestingly, the nomenclature has changed over time. Earlier in this century, researchers referred to recoveries as revivals, and expansions as periods of prosperity: of course, the choice of words was coloured by the ever-present spectre of depressions. Moore (1958, p. 280) defined contractionary periods as encompassing both the recession and the revival; by 1967 (p. 16) he had adopted the current convention that contractions are understood as referring solely to the downturn.

Il est intéressant de constater que la nomenclature a changé au cours du temps. Au début du siècle, les chercheurs parlaient des reprises comme de renaissances et des expansions comme des périodes de prospérité: bien sûr, leur choix de mots était coloré par le spectre toujours présent des dépressions. Moore (1958, p. 280) définit les périodes de contraction comme portant autant sur les récessions que sur les reprises; à partir de 1967 (p.16), il adoptait la convention actuelle selon laquelle une contraction porte principalement sur les régressions.

Of course, the modern economy is not as neatly defined as our stylized business cycle in the graph. Cases where the economy shows no clear direction up or down have been occurring with increasing frequency. Depending on the definition used, they may or may not technically be recessions. Nevertheless, they all represent sluggish periods that often served to slow inflation substantially, raise unemployment, or inhibit job growth. In other words, the economy displayed some symptoms of a cyclical downturn, from either the layman's or the economist's point of view. While business cycle reference dates are useful for some research or policy purposes, it is easy to be entrapped in the minutiae of their classification while losing sight of the over-riding goal of better analysis.

It is evident from the foregoing discussion of cycles that recessions and expansions only refer to the growth of the economy. There is no such thing as a recessionary or expansionary level—indeed, in a healthy, growing economy, today's peak during an expansion can be the same level as tomorrow's trough during a downturn. Business cycles are not simple oscillations, and recoveries are not the mirror-image of recessions. Levels are important only for determining when a recovery merges into an expansion stage.

# II MEASURING AGGREGATE ECONOMIC ACTIVITY

The traditional approach has been simply to look at the quarterly growth in the volume of GDP. In recent years, stagnant incomes, persistently high unemployment, and the perception of widespread structural change in industry have led to growing dissatisfaction, both inside and outside the economics profession, with the narrow focus on output as the sole indicator of recessions and recoveries. Specifically, the slow growth of GDP for extended periods in the 1990s has led many to question whether an economy that failed to keep up with population increases could legitimately be in a recovery or expansion. For the public, GDP per capita more closely approximates changes in their incomes. For economists, accounting for population growth helps to standardize for long-run changes in the economy when comparing business cycles spanning several decades, as we are doing here. Whereas 4% economic growth per year in the 1950s and 1960s was sub-par, it was celebrated as a breakthrough in 1994 partly because annual population increases over the last 30 years decelerated from a peak of over 3% to about 1%.

Bien sûr, l'économie moderne ne se définit pas aussi nettement que notre cycle économique théorique dans le tableau graphique. Il y a de plus en plus de cas où l'économie ne montre aucune direction claire à la hausse ou à la baisse. Selon la définition utilisée, ces périodes peuvent être ou non techniquement des récessions. Elles représentent néanmoins toutes des périodes de ralentissement qui servent souvent à ralentir sensiblement l'inflation, à hausser le chômage ou à empêcher la croissance de l'emploi. Autrement dit, l'économie a manifesté certains symptômes d'un recul cyclique, du point de vue soit du profane, soit de l'économiste. Les dates des cycles d'affaires de référence sont utiles à certaines fins de recherche ou d'élaboration des politiques, mais il est facile de se laisser obnubiler par le détail de leur classification tout en perdant de vue le but global qui consiste à faire une meilleure analyse.

Il est évident d'après ce qui précède au sujet des cycles que les récessions et les expansions ne se rapportent qu'à la croissance de l'économie. Il n'existe aucune notion telle un niveau de récession ou d'expansion -- au contraire, dans une économie vigoureuse et en croissance, le sommet d'aujourd'hui pendant une expansion peut se situer au même niveau que le creux de demain pendant un recul. Les cycles d'affaires ne sont pas que de simples vibrations, et les reprises, le miroitement des récessions. Les niveaux ne servent qu'à déterminer à quel moment la reprise passe à une étape d'expansion.

# II MESURE DE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE D'ENSEMBLE

On s'est contenté jusqu'à maintenant d'examiner la croissance trimestrielle du volume du PIB. Depuis quelques années, la stagnation des revenus, la persistance du chômage élevé et la perception suivant laquelle une transformation structurelle d'envergure se produit dans l'économie ont entraîné une insatisfaction croissante, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la profession économique, à l'égard du point de vue étroit suivant lequel la production puisse être le seul indicateur des récessions et des reprises. Plus précisément, en raison de la croissance lente du PIB pendant de longues périodes dans les années 1990, beaucoup se sont demandé si une économie qui n'a pas suivi l'augmentation de la population peut légitimement être considérée comme en reprise ou en expansion. Pour la population, le PIB per capita correspond plus étroitement aux changements de ses revenus. Pour les économistes, tenir compte de la croissance démographique aide à établir des mesures uniformes pour les changements à long terme dans l'économie lorsqu'ils comparent des cycles d'affaires qui s'étendent sur plusieurs décennies, comme nous le faisons ici. Tandis qu'une croissance économique de 4 % par année dans les années 1950 et 1960 était inférieure à la moyenne, cette même croissance a été jugée extraordinaire en 1994, en partie du fait que la croissance annuelle de la population au cours des 30 dernières années est passée d'un sommet de plus de 3 % à environ 1 %.

Furthermore, there has been a growing interest in taking into account the importance of labour market conditions in addition to output. To illustrate this point, marginal growth in GDP from mid-1991 to mid-1992 accompanied a relapse for employment (and rising unemployment). While the gap between the two series was not sizeable, each pointed to a different direction for the economy. For many people, including an increasing number of economists, the notion of a 'iobless recovery' was nonsensical-without jobs, there could be no recovery. The coincidence of falling employment and steady or rising GDP had rarely, if ever, occurred in the past, and challenged economists to broaden their general description of the business cycle to include labour market behaviour as well. Additionally, there would be a statistical advantage to anchoring reference cycle dates with employment, as job estimates are only infrequently revised compared with GDP11.

The unemployment rate is an obvious alternative for consideration, but it has some qualities that detract from it compared with employment. Unemployment is the net result of the labour force minus employment. Participation in the labour force is no doubt partly determined by economic conditions, but is also strongly related to social and demographic factors. Employment, on the other hand, is more directly affected by economic performance. To bring the argument full circle, there is also a feedback relationship from employment to personal incomes through to consumer spending, which is still the largest part (about 60%) of total GDP.

Starting to take account of labour market conditions in assessing business cycle dates may help correct some misunderstandings. Most importantly, it forces analysts to address the common perception that the relation between GDP and labour markets has become more elastic. This is far from being a statistical certainty. The gap between GDP and jobs in 1991-92 did not necessarily reflect a structural shift in the relation between these two variables, but may simply have been the natural consequence of historically weak GDP growth coming out of a downturn. With GDP growth

De plus, il y a un intérêt croissant pour prendre en compte l'importance des conditions du marché du travail en plus de la production. À titre d'exemple, la croissance marginale du PIB du milieu de 1991 jusqu'au milieu de 1992 a accompagné un recul de l'emploi (et une hausse du chômage). L'écart entre les deux séries n'était pas mesurable, mais l'une et l'autre pointaient dans une direction différente dans l'économie. Pour beaucoup, dont un nombre croissant d'économistes, l'idée d'une «reprise sans emploi» n'avait aucun sens, car sans emploi, il ne peut y avoir de reprise. Il n'est à peu près jamais arrivé dans le passé qu'il y ait eu concurremment une baisse de l'emploi et une stabilité ou une hausse du PIB, ce qui a forcé les économistes à élargir leur description générale du cycle économique pour y inclure également les comportements du marché du travail. De plus il y aurait un avantage statistique à établir un lien entre les dates des cycles de référence et l'emploi, car les chiffres estimatifs sur l'emploi sont peu fréquemment révisés comparativement à ceux du

Le taux de chômage est une solution de rechange manifeste à examiner, mais il a certaines caractéristiques qui en diminuent la valeur lorsqu'on le compare à l'emploi. Le chômage est le résultat net de la population active moins l'emploi. Le taux d'activité est sans aucun doute déterminé en partie par la conjoncture économique, mais il est également fortement lié à des facteurs sociaux et démographiques. L'emploi par ailleurs est plus directement touché par la performance économique. Pour revenir à notre point de départ, il y a également une relation de cause à effet entre l'emploi et les revenus personnels qui provient des dépenses de consommation, lesquelles constituent encore la partie la plus importante (environ 60 %) du PIB total.

Si on commence à tenir compte de la conjoncture du marché du travail pour déterminer les dates des cycles d'affaires, on peut aider à corriger certaines idées fausses. En premier lieu, cela force les analystes de réexaminer si la relation entre le PIB et les marchés du travail est devenue plus élastique, ce qui est loin d'être une certitude statistique. L'écart entre le PIB et les emplois en 1991-1992 ne traduisait pas nécessairement un revirement structurel dans la relation entre ces deux variables, mais a pu tout simplement être la conséquence naturelle d'une croissance historiquement faible du PIB à l'issue d'un recul de l'économie. À cause de la

One drawback is that seasonally adjusted employment data are available only back to 1953 (versus 1947 for GDP), and there is a small break in the series in 1966. (The age cut-off was raised to 15 in 1976, but the data could be revised back only to 1966.) A strong argument could be made that total hours worked is a better measure of labour demand than employment. However, data on hours worked begin only to 1976. Also, hours worked lacks the human dimension of employment, which more closely approximates the number of individual lives touched by the business cycle.

<sup>11</sup> Il existe un inconvénient, soit que les données désaisonnalisées pour l'emploi ne remontent qu'à 1953 (par rapport à 1947 pour le PIB), et il y a une légère interruption dans les séries en 1966. (La démarcation pour l'âge a été portée à 15 ans en 1976, mais les données n'ont pu être révisées que jusqu'en 1966.) On pourrait affirmer avec beaucoup de certitude que le total des heures travaillées est une meilleure mesure de la demande de main-d'oeuvre que l'emploi. Toutefois, les données sur les heures travaillées ne remontent qu'à 1976. En outre, la notion des heures travaillées n'inclut pas la dimension humaine de l'emploi, laquelle donne une meilleure indication du nombre de personnes touchées par le cycle d'affaires.

# Étude spéciale

non-existent, any manner of productivity increase would have led to some decrease in jobs. Given the loops linking jobs to incomes to spending to output and back to jobs, it is hard to imagine the two straying far apart for long periods of time.

# **Alternatives to GDP**

We can look at aggregate GDP, GDP per capita, and employment in different ways that are easy to compute and understand. There is a heightened interest in changes in GDP per capita (gdp), which is constant dollar GDP divided by the total population (n):

$$gdp_t = GDP_t/n_t$$

where the subscript refers to a particular quarter.

To adjust GDP, we prefer total population instead of just the population of labour force age, partly for the same reason that we favour employment over unemployment—it gives more importance to direct economic effects than to indirect social or demographic effects. The latter are important but somewhat outside what is being measured here. For example, an aging society could have a lower labour force population for reasons unrelated to the business cycle. Total population can always be justified on the grounds that it results in a measure of average incomes. Another consideration is that total population is available quarterly for the whole period, while the labour force population is not. Moreover, the definition of labour force age changes in 1966.

For measuring total employment, the Labour Force Survey (LFS) throws the widest net. There is a case to be made for treating employment in a parallel way to GDP per capita and standardizing it by population, as is done in the published employment/population rate (which uses those over 15 years of age). The population of labour force age is the sum of total employment and unemployment and those not in the labour force. The argument is that if an economy cannot grow fast enough to generate jobs to absorb all of those potentially able to hold one, then it could be defined as being in recession. All these alternatives for adjusting

croissance inexistante du PIB, toute forme de hausse de productivité aurait engendré une certaine baisse d'emploi. Étant donné les relations de cause à effet liant les emplois aux revenus, aux dépenses, à la production et, pour compléter le cercle, aux emplois, il est difficile d'imaginer que l'un et l'autre puissent prendre des directions opposées pendant longtemps.

# Autres mesures que le PIB

On peut examiner le PIB total, le PIB per capita et l'emploi, de plusieurs façons qui sont faciles à calculer et à comprendre. On s'intéresse de plus en plus aux fluctuations du PIB per capita (pib), lequel correspond au PIB en dollars constants divisé par la population totale (n) :

# $pib_{i} = PIB_{i}/n_{i}$

l'indice se rapportant à un trimestre en particulier.

Pour corriger le PIB, nous avons préféré la population totale plutôt que seulement la population en âge de travailler, en partie pour la même raison que nous avons retenu l'emploi plutôt que le chômage -- cet indicateur donne plus d'importance aux effets économiques directs qu'aux effets sociaux ou démographiques indirects. Ces derniers sont importants mais plutôt étrangers à ce qui est mesuré ici. Par exemple, une société vieillissante pourrait avoir une population active inférieure pour des raisons non liées aux cycles d'affaires. La population totale peut aussi être justifiée par le fait qu'elle résulte en une mesure des revenus moyens. Autre facteur, les chiffres sur la population totale sont disponibles trimestriellement pour toute la période, tandis que ceux sur la population active ne le sont pas. En outre, la définition de l'âge de travailler a changé en 1966.

Pour mesurer l'emploi total, l'Enquête sur la population active (EPA) offre la mesure la plus large. On pourrait démontrer l'utilité de traiter l'emploi d'une manière parallèle au PIB per capita et de l'uniformiser selon la population, comme on le fait dans le cas du ratio publié emploi-population qui utilise les personnes qui ont plus de 15 ans. La population en âge de travailler est la somme des travailleurs, des chômeurs et des inactifs. C'est que, si une économie ne peut croître à un rythme suffisant pour créer des emplois absorbant tous ceux qui pourraient en occuper un, on peut dire qu'elle est en récession. Toutes ces solutions de rechange pour corriger les chiffres sur l'emploi en fonction de la population

employment for the population of labour force age have the disadvantage of being influenced by the age structure of the population<sup>12</sup>.

A broader perspective on the economy comes from combining GDP per capita and employment. In this paper we define another measure of aggregate economic activity (AEA) over the business cycle as the average of real GDP per capita (gdp) and total LFS employment (E) growth:

# $AEA_{,} = (gdp_{,} + E_{,})/2,$

all expressed as quarter-to-quarter percent changes. The simple average is used since there is no compelling reason to assign different weights.

A supplementary tool economists use to identify how business cycles spread is the diffusion index. This is a measure of the percentage of industries expanding (usually as measured by output, but it is easily adapted to other variables such as employment, shipments, etc.) Comparable levels of the diffusion index in the shortrun suggest the presence of a particular phase of the business cycle; a sharp shift up or down suggests a new phase.

While diffusion indices are a useful diagnostic tool of where the cycle is, they should be used cautiously. This is because conceptually the level of the index has no meaning, since there is no theory on how to select the industries used as components. As a result, longrun comparisons of the index could be misleading, especially if the economy undergoes structural changes, such as the shift from goods to services (the index is heavily oriented to goods because of the greater level of detail available). Also, while a reading of more than 50% shows that most industries are expanding, diffusion is not a reliable guide to the precise timing of changes in the business cycle. "[W]hereas the proportion of expanding activities moves in the same direction as the aggregate [AEA] in the early stages of a business cycle expansion or contraction, it moves in the opposite direction in the later stages" as some industries regularly lead the overall cycle (Burns, en âge de travailler ont l'inconvénient de subir l'effet de la structure d'âge de la population. 12

Nous pouvons aussi combiner le PIB per capita et l'emploi pour obtenir une perspective plus large de l'économie. Dans cet article, on définit une autre mesure de l'ensemble de l'activité économique (EAE) pendant tout le cycle économique comme la moyenne du PIB réel per capita (pib) et du total de la croissance de l'emploi (E) dans l'EPA:

# $EAE_{\cdot} = (pib_{\cdot} + E_{\cdot})/2$

tous facteurs exprimés en tant que variations en pourcentage d'un trimestre à l'autre. La moyenne simple est utilisée puisqu'il n'y a aucune raison contraignante d'attribuer des pondérations différentes.

L'indice de diffusion est un outil supplémentaire utilisé par les économistes pour identifier comment les cycles d'affaires se propagent. C'est une mesure du pourcentage des industries en expansion (habituellement mesuré par la production, mais cela s'adapte facilement aux autres variables telles l'emploi, les livraisons, etc.) Des niveaux stables de l'indice de diffusion à court terme suggèrent la présence d'une phase particulière du cycle économique; une hausse ou une baisse subite suggère une nouvelle phase.

Alors que les indices de diffusion sont un outil de diagnostic utile pour savoir où est le cycle, ils doivent être utilisés avec précaution. En effet le niveau de l'indice n'a aucune signification du point de vue conceptuel, puisqu'il n'existe pas de théorie sur la facon de sélectionner les industries utilisées comme composantes. Ainsi, les comparaisons de l'indice sur de longues périodes pourraient être trompeuses, spécialement s'il y a des changements structurels dans l'économie, tel un déplacement des biens vers les services (l'indice est davantage composé d'industries de biens à cause de leur plus grande disponibilité). En outre, alors que le barème de plus de 50% montre que la plus grande partie des industries sont en expansion, la diffusion n'indique pas de façon fiable le moment précis de changement du cycle d'affaires. «La proportion des activités à valeur positive varie dans la même direction que le fait la mesure d'ensemble (EAE) au cours des premiers stages des expansions ou des déclins des cycles d'affaires, mais varie à l'inverse durant les derniers

<sup>12</sup> If the employment/population ratio were used, it would tend to lengthen recessions. Using the employment/population rate would have had its biggest impact in the 1990s. For example, the rate stood at 58.6%, at the end of 1995, implying that it would take several years of further growth before it recovered completely to its pre-recession level of 62.4%. Conceivably, this level could not be regained for a generation if the population age structure shifted in a way that led to a wave of retirements. This harkens back to Moore's point made earlier about using the best data available at any given time and scrutinizing carefully for biases in its relevance as well as its quality.

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Si le ratio emploi-population était utilisé, il aurait tendance à prolonger les récessions. Si on utilisait le ratio emploi-population, l'incidence la plus marquante aurait été dans les années 1990. Par exemple, le taux d'emploi se situait à 58,6 % à la fin de 1995, de sorte qu'il aurait fallu plusieurs années de croissance supplémentaire avant qu'il ne récupère son niveau de 62,4 % d'avant la récession. On pourrait alors supposer qu'on ne reviendrait pas à ce niveau pendant une génération si la structure de l'âge de la population était telle qu'elle donne lieu à une vague de départs à la retraite. Ce qui nous ramène à l'argument de Moore mentionné plus tôt au sujet de l'utilisation des meilleures données disponibles à un moment donné tout en faisant bien attention aux biais dans leur pertinence de même que leur qualité.

# Étude spéciale

1969, p.65). In this paper, we present data on diffusion only to confirm broad changes in the cycle.

The next step is to specify the conditions that could be attached to the performance of any of these variables in order to flag the onset of a recession or a recovery. Since we are talking about classical cycles in GDP, GDP per capita, or a combination of GDP and jobs, a contraction in any of these variables is a necessary condition for a recession and a rise in absolute terms a pre-condition for a revival, but beyond that it is hard to be categorical.

### What is a recession?

Not every dip in the economy represents a cyclical downturn. An isolated one-quarter drop surrounded by substantial gains should probably not be called a recession, since factors not related to the business cycle, such as bad weather, can provoke ephemeral changes in the economy. The transitory nature of these reversals is usually revealed by an immediate rebound which more than compensates for the loss. What we are looking for instead is a self-perpetuating process, in which weakness in one sector of the economy flows into others. Labelling a period as a recession is not just a matter of semantics; it implies a commonality with all other periods called recessions. However, since recessions are a process, not an event, it is hard to define their dates in terms of specific events.

One of the most widely used rules-of-thumb for classifying a recession is that it requires two consecutive quarterly declines in real GDP (or GNP as referred to in the literature before the switch was made to the more relevant concept of GDP<sup>13</sup>). Neither Statistics Canada nor the NBER has ever found this rule to be satisfactory. As a vice-president of the Federal Reserve System recently noted,

"Changes in real GNP have not been closely associated with the official NBER business cycle chronology ... one cannot reliably infer recessions and expansions by merely observing the direction of changes in real GNP....This popular rule of thumb bears little resemblance to the officially designated recessions. Since 1947, real GNP has declined in two or more consecutive

stages» car certaines industries devancent régulièrement l'ensemble du cycle (Burns, 1969, p.65). Dans cet article, nous présentons les données sur la diffusion uniquement pour appuyer les changements globaux dans le cycle.

La prochaine étape consiste à préciser les conditions qui pourraient être rattachées à la performance de l'une ou l'autre de ces variables pour déterminer ce qui constitue le début d'une récession ou d'une reprise. Comme nous parlons de cycles classiques du PIB, du PIB per capita, ou une combinaison du PIB et de l'emploi, un resserrement de l'une ou l'autre de ces variables est une condition nécessaire à une récession, et une hausse en chiffres absolus une condition préalable à une relance, mais, au-delà de cela, il est difficile d'être catégorique.

# Qu'est-ce qu'une récession?

Ce n'est pas parce qu'il y a un certain recul dans l'économie qu'il faut parler de déclin cyclique. Une baisse isolée au cours d'un trimestre parmi des gains importants ne devrait probablement pas être appelée une récession puisque des facteurs non liés aux cycles d'affaires, comme le mauvais temps, peuvent provoquer des mouvements éphémères dans l'économie. Le caractère transitoire de ces revers se révèle immédiatement du fait qu'il y a une relance immédiate qui réussit à compenser abondamment la perte. Nous cherchons plutôt à identifier un processus qui se perpétue de lui-même. au cours duquel la faiblesse d'un secteur est transmise aux autres secteurs de l'économie. Étiqueter une période comme récession n'est pas seulement une question de langage; ceci exige des traits communs avec toutes les autres périodes appelées récession. Cependant, puisque les récessions sont un processus et non un événement, il est difficile de définir leurs dates en terme d'événements spécifiques.

L'une des règles empiriques les plus courantes pour dire qu'il y a récession tient à ce qu'il faut deux déclins trimestriels consécutifs du PIB réel (ou du PNB comme on l'appelait avant le passage au concept plus pertinent du PIB<sup>13</sup>). Ni Statistique Canada, ni le NBER n'ont jamais trouvé cette règle satisfaisante. Voici ce qu'a récemment fait observer un vice-président de Federal Reserve System:

«Les changements du PNB réel n'ont pas été étroitement associés à la chronologie officielle des cycles d'affaires du NBER... On ne peut de façon fiable déclarer qu'il y a récession ou expansion en observant tout simplement la direction des fluctuations du PNB réel... Cette règle empirique courante correspond peu aux récessions officiellement désignées. Depuis 1947, le PNB réel n'a décliné que six fois pendant deux

GDP measures output within the geographical borders of Canada, including that produced by non-residents. Gross national product (GNP) is output produced by Canadians everywhere, some of which is generated abroad. In practice, it makes no difference for turning points whether GDP or GNP is used, and is unlikely to in the future.

Le PIB mesure la production à l'intérieur des limites géographiques du Canada, y compris celle des non-résidents. Le produit national brut (PNB) est la production de tous les Canadiens où qu'ils soient, une partie étant générée à l'étranger. En pratique, qu'on utilise le PIB ou le PNB, il n'y a pas de différence pour ce qui est des tournants et il n'y en aura probablement pas dans l'avenir.

quarters only six times. . . . [T]hese six periods do not conform closely to the official recessions". (McNees, 1991, p.153)

Europe seems no more enthusiastic; for example, in 1994, the Bundesbank expressed its distaste for the rule of consecutive quarterly declines in GDP, but sparked some controversy by using capacity utilization to measure the severity of the downturn (*International Herald Tribune*, April 22, 1994).

The origins of the consecutive declines guideline go back to a mistaken interpretation of a simple statistical observation by the NBER that, in practice, recessions in the US lasted at least six months (Moore, 1967, p. 16). Laymen, anxious to penetrate the byzantine process used at the time to assess cycles, quickly jumped on this as a rule when it was just a statistical artifact.

The flaw in consecutive declines is readily understood: it is easy to imagine a downturn beginning with a drop in quarterly output as firms moved to cut unwanted inventories, followed by a marginal quarterly gain as the pace of inventory liquidation slowed, and then another large retreat, all accompanied by steadily declining employment. Few analysts would argue that such a pattern did not qualify as a recession, although there are no back-to-back decreases in GDP.

Such quarterly patterns of small increases amidst stark decreases are not rare. During five of the first six downturns identified by Statistics Canada in our 1982 paper, GDP fell over a 12-month period, yet in none of these instances did the slump begin with consecutive quarterly declines. Similarly, aggregate output in the US declined in 11 quarters classified by the NBER as expansions and grew in five quarters treated as part of a recession, leading to the conclusion that "the main moral of these examples is that magnitudes matter", but this is not captured by the rule of consecutive declines (McNees, 1991, p. 153).

At the other extreme, there is little disagreement that a cumulative decline in economic activity extending over four quarters represents a recession, no matter what quarterly pattern of increases or decreases produces this result. However, such a year-over-year drop is probably too restrictive as a minimum requirement: there are cases of a marked contraction, followed by a rapid recovery (when growth typically soars above its long-run average) that averts a cumulative dip in GDP over four quarters. While this criterion probably represents a sufficient but not

trimestres consécutifs ou plus... Ces six périodes sont loin de correspondre aux récessions officielles.» (McNees, 1991, p. 153)

L'Europe ne semble pas plus enthousiaste : par exemple, en 1994, la Bundesbank a déclaré ne pas aimer la règle des déclins trimestriels consécutifs du PIB, mais a provoqué une certaine controverse en utilisant l'utilisation de la capacité pour mesurer la gravité du déclin (*International Herald Tribune*, 22 avril 1994).

La source de la règle des déclins consécutifs provient d'une mauvaise interprétation d'une simple observation statistique du NBER: en pratique, les récessions aux États-Unis ont duré au moins six mois (Moore, 1967, p.16). Le public, pressé d'accéder au processus byzantin utilisé à cette époque pour déterminer les cycles, en a rapidement fait une règle alors qu'il s'agissait seulement d'un artefact statistique.

Le vice des déclins consécutifs est évident: il est facile d'imaginer un déclin qui commence par une chute de la production trimestrielle au moment où les entreprises décident de réduire leurs stocks non désirés, laquelle est suivie par un gain trimestriel marginal à mesure que le rythme de la liquidation des stocks ralentit, puis par une autre chute importante, tous ces phénomènes étant accompagnés d'une baisse continue de l'emploi. Peu d'analystes affirmeraient qu'une telle tendance ne correspond pas à une récession, bien qu'il n'y ait pas de déclins consécutifs du PIB.

De tels scénarios trimestriels de hausses modestes au milieu de baisses spectaculaires ne sont pas rares. Au cours de cinq des six premiers déclins recensés par Statistique Canada dans l'article de 1982, le PIB a chuté pendant le cours de douze mois, mais en aucun de ces cas la dégringolade n'a commencé par des déclins trimestriels consécutifs. De même, la production totale des États-Unis a décliné pendant 11 trimestres classés par le NBER comme des expansions et a augmenté pendant cinq trimestres considérés comme faisant partie d'une récession, ce qui l'a amené à la conclusion que «la morale principale de ces exemples tient au fait que l'ampleur importe», ce dont ne tient pas compte la règle des déclins consécutifs (McNees, 1991, p. 153).

En revanche, on s'entend en général pour dire qu'un déclin cumulatif dans l'activité économique qui s'étend sur plus de quatre trimestres représente une récession, peu importe le scénario trimestriel de hausse ou de baisse qui produit ce résultat. Toutefois, une telle baisse d'une année à l'autre est probablement trop restrictive en tant qu'exigence minimale : il y a des cas de contraction marquée, suivie par une reprise rapide (généralement lorsque la croissance augmente au-delà de sa moyenne à long terme) qui empêche un déclin cumulatif du PIB sur quatre trimestres. Si ce critère représente probablement une condition suffisante mais non nécessaire

Even then, Moore stated clearly in the same sentence that contractions lasting six months had to "fit the definition in other respects", such as amplitude, diffusion, and informed judgement.

<sup>14</sup> Même là, Moore établit clairement dans la même phrase que les replis qui durent six mois «ont à rencontrer d'autres facettes de la définition», comme l'amplitude, la diffusion et un jugement informé.

necessary condition for recession, it is most useful as a dividing line between long, drawn-out recessions versus short-lived slumps, since recessions tend to average about a year in duration (Zarnowitz and Moore, 1986, p. 765; Canada's average is about the same).

Since brief periods of growth occur during recessions, just as downdrafts temporarily interrupt expansions, how do economists determine whether a change in the economy represents a new stage of the cycle? One proposal to separate transitory fluctuations in the economy from the underlying cyclical movement is to examine the cumulative growth of the economy over consecutive quarters<sup>15</sup>. Specifically, this implies that a minimum requirement for the economy to have entered a recession is that whatever measure of fluctuations in the business cycle (BC) is used:

$$(BC_1 + BC_{1,1}) \le 0\%.$$

On this basis, a recession signifies the cumulative absence of positive growth over adjacent quarters. The idea is that a quarterly drop in the economy must be validated by accompanying weakness, but not necessarily outright decline. The specification that growth is less than or equal to zero implies that there is a contraction or a stagnation in the economy over a six-month period. The question of how to classify periods where the index equals zero is not really important-in practice, it rarely happens, and arguments about whether or not to call it a recession detract from the fundamental point: the economy ground to a halt over an extended period of time. Most analysts probably would lean towards classifying these periods as recessions, because the suppression of the economy's proclivity for growth over such a long stretch signifies the presence of enough recessionary forces to compare with periods of outright contraction (Burns, 1969, p.41).

Using the total change in the economy over contiguous quarters is only a diagnostic tool for screening out irregular fluctuations from underlying cyclical forces, not a timing mechanism. It is not a determinant of which quarters are technically part of the recession, nor does it follow that all the quarters that contribute to the net decrease are classified as belonging to the recession. For example, imagine a quarterly pattern of a slowing to 0.6% growth, a 1% drop, and a 0.5% rebound. While cumulative growth in consecutive quarters is negative over this whole period, the presumption is that the recessionary process did not gain the upper hand until the economy began to contract, and then gave way to a modest recovery. The one-quarter downturn clearly reflects cyclical and not irregular factors since the economy did not then quickly offset this loss. However, the

<sup>15</sup> The Economist, *November 3, 1990.* 

à une récession, il sert surtout de ligne de démarcation entre les longues récessions prolongées par rapport aux déclins de courte durée, puisque les récessions s'étendent en moyenne sur environ un an (Zarnowitz et Moore, 1986, p. 765; la moyenne au Canada est similaire).

Comme de brèves périodes de croissance peuvent se produire pendant les récessions, tout comme des reculs interrompent temporairement des périodes d'expansion, comment les économistes peuvent-ils déterminer si un changement de l'économie représente une nouvelle étape du cycle? Quelqu'un a proposé, pour qu'on puisse distinguer les fluctuations éphémères de l'économie du mouvement cyclique sous-jacent, que la croissance cumulative de l'économie soit examinée pendant des trimestres consécutifs<sup>15</sup>. Ceci implique, pour qu'on puisse dire qu'une économie est entrée en récession, que, peu importe la mesure des fluctuations utilisée dans le cycle d'affaires (CA) :

$$(CA_1 + CA_{1,1}) \le 0 \%.$$

De ce fait, une récession équivaut à l'absence cumulative de croissance positive pendant des trimestres adjacents. L'idée est qu'une baisse trimestrielle de l'économie doit être validée par une faiblesse sous-jacente, mais pas nécessairement par un franc déclin. L'indication suivant laquelle la croissance est inférieure ou égale à zéro laisse entendre qu'il y a une contraction ou une stagnation dans l'économie pendant une période de six mois. Il importe peu de savoir comment classer les périodes où l'indice est égal à zéro -- en pratique, cela arrive rarement et les discussions pour savoir s'il y a lieu ou non d'affirmer qu'il y a une récession nous éloignent de notre affirmation fondamentale: l'économie s'arrête pendant une période prolongée. La plupart des analystes auraient probablement tendance à considérer ces périodes comme des récessions parce que la suppression de la tendance à la croissance dans l'économie pendant une telle période prolongée entraîne l'apparition d'assez de forces de récession pour vouloir rapprocher ces périodes des périodes de déclin absolu (Burns, 1969, p. 41).

L'utilisation des fluctuations globales dans l'économie au cours de trimestres consécutifs n'est qu'un outil diagnostique servant à dégager les fluctuations irrégulières parmi les forces cycliques sous-jacentes, et pas un mécanisme pour choisir la période. Il ne s'agit pas d'un facteur permettant de déterminer quels trimestres font partie techniquement de la récession, et il ne s'ensuit pas non plus que tous les trimestres qui ont contribué à la baisse nette sont considérés comme appartenant à la récession. Par exemple, imaginons un scénario trimestriel où la croissance ralentit à 0,6 %, où il y a une baisse de 1 % et une reprise de 0,5 %. Si la croissance cummulative pendant des trimestres consécutifs est négative pendant toute cette période, l'on suppose que le processus de récession n'a pas pris le dessus avant que l'économie ne commence à se resserrer, puis a donné lieu à une reprise modeste. Le déclin sur un trimestre traduit manifestement des facteurs cycliques et non irréguliers puisque l'économie

<sup>15</sup> The Economist, 3 novembre 1990.

slowdown in growth in the first quarter cannot be treated as part of the recession, since periods of anaemic growth are often followed by renewed expansion<sup>16</sup>. Nor does the third quarter rebound, weak as it was, deny that the process of recovery had begun. Comparisons of business cycles over time would be misleading using the decision rule that all quarters contributing to a cumulative decrease are part of a recession<sup>17</sup>.

### Recoveries

Business cycle analysts at the NBER have developed some guidelines for determining when a new phase of the business cycle has begun coming out of a recession. Essentially, the recovery phase of the economy is not definitive until it regains its previous peak level. Any renewed downturn before then is an extension of the recession, not a new cycle (Hall, 1993). In terms of consecutive quarters, cumulative growth is a necessary but not sufficient condition for recovery.

To help show why the conventions for recoveries are not just the mirror image of those used to define recessions, Figure 2 provides an example of a so-called "double-dip" cycle, using actual employment data from 1990 to 1992. After the initial four straight quarters of decline, employment bounced back briefly in mid-1991, only to sink again to plumb its cyclical low in the second quarter of 1992. In this situation, NBER guidelines say that the upturn in mid-1991 would not represent a true recovery for jobs because employment did not regain its previous peak level of 13.25 million set in the first quarter of 1990. Since this was a false start for the recovery, they treat the subsequent downturn

n'a pas ensuite compensé rapidement cette perte. Toutefois, le ralentissement de la croissance au cours du premier trimestre ne peut être considéré comme faisant partie de la récession, puisque les périodes de croissance anémiques sont souvent suivies d'une expansion renouvelée<sup>16</sup>. De même, la reprise du troisième trimestre, aussi faible était-elle, ne vient pas nier le fait que la reprise a commencé. La comparaison des cycles d'affaires dans le temps serait trompeuse si l'autre règle de décision était utilisée, laquelle établit que tous les trimestres contribuant à la baisse cumulative font partie de la récession.<sup>17</sup>

# Les reprises

Les analystes des cycles d'affaires au NBER ont élaboré certains critères servant à déterminer quand une nouvelle phase du cycle économique a commencé au sortir d'une récession. Essentiellement, la phase de reprise de l'économie n'est pas terminée tant qu'elle n'est pas revenue à son sommet antérieur. Tout nouveau repli avant ce moment est une prolongation de la récession, et non un nouveau cycle (Hall, 1993). Par conséquent, la croissance cumulative pendant des trimestres consécutifs est une condition nécessaire mais non suffisante à une reprise.

Contribuant à expliquer pourquoi les conventions relatives à la reprise ne sont pas une simple reproduction de celles qui servent à définir la récession, on trouvera à la figure 2 un exemple d'un cycle «à double creux», comme on dit, illustrant des données réelles sur l'emploi de 1990 à 1992. Après les quatre premiers trimestres consécutifs de déclin, l'emploi a rebondi brièvement au milieu de 1991, pour plonger ensuite jusqu'à son creux cyclique au cours du deuxième trimestre de 1992. Dans une telle situation, les critères du NBER établissent que le rebondissement au milieu de 1991 ne représente pas une véritable reprise pour les emplois parce que l'emploi n'est pas revenu à son sommet antérieur de 13,25 millions atteint au premier trimestre de 1990. Comme

3.16

This is also an extension of the NBER's rule of using "late dating" for business cycles. Essentially, this implies that plateaus in the economy are treated as an extension of the existing stage of the cycle.

<sup>&</sup>lt;sup>17</sup> This is easily demonstrated by comparing two sequences of growth: +0.9%, -1.0%, +0.5%; versus +1.1%, -1.0%, +0.5%. Insisting that all quarters are recessionary that are part of a cumulative decline leads to all three being designated a recession in the first sequence, but only the last two quarters in the second. But the only difference between the two sequences is a 0.9% versus a 1.1% increase in the first quarter. Such a difference is statistically trivial, especially since growth was clearly robust in either case.

<sup>16</sup> Il s'agit là également d'un prolongement de la règle du NBER qui consiste à utiliser une «date tardive» pour les cycles économiques. Essentiellement, ceci implique que les nivellements de l'économie sont considérés comme le prolongement de la phase existante du cycle.

<sup>17</sup> Ceci est facilement démontré en comparant des séquences de taux de croissance: +0,9%, -1,0%, +0,5%; versus +1,1%, -1,0%, +0,5%. Insister pour que tous les trimestres qui font partie du déclin cumulatif fassent partie de la récession entraîne que les trois trimestres sont désignés comme faisant partie de la récession dans le premier cas, mais seulement les deux derniers trimestres dans le second. Mais la seule différence entre les deux séquences tient seulement au 0,9% versus le 1,1% de croissance au premier trimestre. Une telle différence n'est pas significative, spécialement puisque la croissance était robuste dans les deux cas.

lasting into 1992 as part of the cycle that began in 1990, and not a new recession<sup>18</sup>.

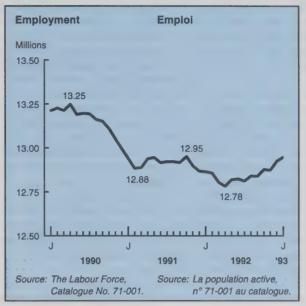
# **Accounting for revisions**

For the variables we are using in this paper, the question of revisions is important only for National Accounts data. Estimates of population and employment are revised only on the basis of the Census of Population and updated seasonal factors, and historically the magnitudes have been quite small. GDP can be revised extensively because the prelimi-

nary quarterly estimates are based on incomplete survey results or on projectors derived from related indicators, which will eventually be superseded by more complete benchmark data. For example, the preliminary estimates of labour income are based on a sample of businesses. These data are used until they can be benchmarked to tax data from Revenue Canada, which become available only with a lag of 18 months. Furthermore, the benchmarks for labour income and most other series used in the National Accounts provide better annual data, but tell us little as to its quarterly distribution, which is key to diagnosing cycles.

GDP revisions are occasionally significant for turning-point analysis. At first blush, for example, the preliminary estimate of 0.4% growth in the first quarter of 1992 sealed the case among optimists that a recovery was definitely underway; today that growth has been entirely revised away. Similarly, growth in

Figure 2



il s'agissait d'un faux départ pour la reprise, ils traitent le déclin subséquent qui s'est prolongé jusqu'au début de 1992 comme faisant partie du cycle qui a commencé en 1990, et non comme une nouvelle récession.<sup>18</sup>

### L'effet des révisions

Parmi les variable utilisées dans cet article, la question des révisions est importante seulement pour les données des Comptes nationaux. Les estimations de la population et de l'emploi ne sont révisées qu'en fonction du Recensement de la population et de facteurs saisonniers mis à jour, et, depuis toujours, les ampleurs ont été plutôt modestes. Le PIB peut

être révisé de manière importante parce que les chiffres trimestriels provisoires sont fondés sur des résultats d'enquête incomplets ou sur des éléments de prévision dérivés d'indicateurs connexes, qui seront plus tard remplacés par des données repères plus complètes. Par exemple, les estimations provisoires du revenu du travail sont fondées sur un échantillonnage d'entreprises. Ces données sont utilisées jusqu'à ce qu'elles puissent être comparées aux données fiscales de Revenu Canada, lesquelles ne sont disponibles qu'avec un décalage de 18 mois. En outre, les données repères utilisées pour estimer le revenu du travail et la plupart des séries des comptes nationaux procurent de meilleures données annuelles, mais révèlent peu de choses relativement à leur répartition trimestrielle, ce qui est la clé pour diagnostiquer les cycles.

Les révisions du PIB sont parfois significatives pour l'analyse des points de retournement. À première vue, par exemple, on avait évalué provisoirement à 0,4 % la croissance du PIB pour le premier trimestre de 1992 et les optimistes en avaient définitivement conclu que la reprise était en route; aujourd'hui, cette croissance a été entièrement remise en

Following this line of reasoning, the timing of the diagnosis by the NBER of recoveries could be asymmetric from that of recessions. This is because in addition to determining the direction of the economy, there is the complication of ensuring that growth will be sustained at least until the economy has recouped the losses incurred during the recession. As a result, knowing with certainty that recovery is definitively underway may take several quarters (or even years), depending on how far the economy has to recover and how fast it can cover this ground. Conversely, a severe recession could be ascertained more quickly, as soon as it is clear that the timing of the peak will not be revised.

la vertu d'un tel raisonnement, le choix du moment pour le diagnostic de la reprise par le NBER pourrait être asymétrique par rapport à celui de la récession. C'est que, outre qu'il faut déterminer la direction de l'économie, il faut s'assurer, ce qui est plus complexe, que la croissance se maintiendra au moins jusqu'à ce que l'économie ait récupéré les pertes qu'elle a subies pendant la récession. C'est pourquoi il peut falloir plusieurs trimestres (ou même années) pour savoir avec certitude si la reprise s'est définitivement installée, tout dépendant du chemin que doit parcourir l'économie pour se redresser et à quelle vitesse elle peut parcourir ce chemin. En revanche, une récession sévère pourrait être déterminée plus rapidement, dès qu'il devient clair que le moment du sommet ne sera plus revisé.

the second half of the year was so impressive (totalling well over 1%) that we said in the January 1993 *Observer* that the recession was apparently over. After several years of revisions, that gain has been downgraded to less than population growth (employment data still draw a more bullish picture).

However, while quarterly growth rates are frequently revised, only three times in the almost 100 quarters from 1971 to 1994 has a quarter that was first reported as expanding subsequently been reported as actually contracting<sup>19</sup>. Statistics Canada has never revised a recession in GDP into existence where it did not appear in the preliminary estimates; some recessions, notably in 1970 and 1974-75, have faded in the data at times, although quarterly drops in GDP have always remained. This tendency to make recessions milder in the historical record is because our revisions to growth rates are usually made upwards in the longer run, although there is considerable variance in the early rounds of revisions<sup>20</sup>.

Various ways are possible for managing the problems revisions create for dating the onset of recessions and recoveries. We could wait until all but the historical revisions are made. This would usually mean a four-year delay, the normal revision cycle for GDP<sup>21</sup>. Alternatively, we could follow the NBER example and wait until "there was almost no doubt that the date would not be revised in the light of subsequent availability of data" (Hall, 1991a). While this builds in a time lag, it does not systematically address the problem created by potential revisions, particularly for mild cycles. In these instances, there is no alternative to simply waiting out the four-year revision cycle.

The whole question of revisions has broader implications for the selection of which data business cycle analysts will want to work with. Revisions are a solid statistical reason for looking at the whole economy. As outlined in our 1982 paper, the accuracy of aggregate GDP is generally superior to that of any of

question. De la même manière, la croissance au cours de la deuxième moitié de l'année était tellement impressionnante (totalisant bien au-delà de 1%) que nous avons dit dans le numéro de janvier 1993 de l'*Observateur* que la récession paraissait terminée. Après plusieurs années de révisions, cette croissance a été réduite à moins que celle de la population (les données sur l'emploi montrent toujours un portrait plus animé).

Toutefois, si les taux de croissance trimestriels sont fréquemment révisés, il est arrivé trois fois seulement sur les quelque 100 trimestres qui se sont écoulés de 1971 à 1994 qu'un trimestre qu'on avait déclaré au départ en expansion a par la suite été déclaré plutôt en contraction¹9. Statistique Canada n'a jamais déclaré, a posteriori, une récession du PIB qui ne figurait pas dans les estimations provisoires. Certaines récessions, notamment en 1970 et en 1974-1975, se sont estompées dans les données par moment, même si des chutes trimestrielles du PIB ont toujours demeuré. Cette tendance à juger les récessions moins graves après coup s'explique du fait que nos révisions à long terme des taux de croissance sont généralement faites à la hausse, même s'il y a des écarts considérables lors des premières rondes de révisions²0.

Il existe divers moyens de gérer les problèmes qu'engendrent les révisions pour établir la date du début des récessions et des reprises. Nous pourrions attendre que toutes les révisions soient faites, à l'exception des révisions historiques, d'où un retard habituel de quatre ans, le cycle de révision normal du PIB<sup>21</sup>. Par ailleurs, nous pourrions suivre l'exemple du NBER et attendre que « il n'y avait presque plus de doute que la date ne serait pas révisée à la lumière de la disponibilité subséquente de données » (Hall, 1991a). Si une telle méthode engendre un décalage, elle ne règle pas systématiquement le problème engendré par les révisions éventuelles, particulièrement pour les cycles peu prononcés. Dans ces cas, il n'y a pas d'autre choix que de patienter les quatre années du cycle de révision.

Toute la question des révisions a renforcé l'importance pour les analystes des cycles d'affaires de la sélection des données avec lesquelles ils travailleront. Les révisions sont une sérieuse raison statistique d'examiner l'économie dans son ensemble. Comme nous l'avons indiqué dans notre document de 1982, l'exactitude du PIB global est généralement

This analysis starts in 1971 as this was just after a major historical revision of the National Accounts was undertaken, which distorts comparisons with routine data revisions since it incorporates conceptual changes.

The size of both the root mean square revision and the standard deviation was 0.4% from 1987 to 1992 (more recent data cannot be evaluated until their revision cycle is more complete); the average absolute revision was 0.3%. Revisions greater than 0.4% occurred in only four quarters since mid-1988.

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> Data for 1992 will not be revised in 1996 because of the impending historical revision; essentially, these data have reached the end of their normal revision cycle.

<sup>19</sup> Cette analyse commence en 1971 car c'est tout juste après qu'une révision historique importante des Comptes nationaux a été entreprise; or elle crée un effet de distorsion sur les comparaisons avec les révisions de données courantes puisqu'elle intègre des modifications conceptuelles.

La taille à la fois de la racine des révisions moyennes au carré et de l'écart-type était de 0,4% de 1987 à 1992 (on ne peut évaluer de données plus récentes tant que leur cycle de révision n'est pas plus achevé); la révision absolue moyenne a été de 0,3 %. Des révisions plus grandes que 0,4% ne se sont produites que pour quatre trimestres depuis le milieu de 1988.

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> Les données portant sur 1992 ne seront pas révisées en 1996 à cause de l'imminence d'une révision historique; essentiellement, les données ont terminé leur cycle normal de révision.

its components or sub-sectors. Moreover, it is naive to imagine that if a certain group of industries were somehow removed from the economy there would not be repercussions in other sectors.

For essentially the same reasons, we also focus on Canada as a whole, while recognizing that cyclical experiences often diverge in different parts of the country. These may be worth identifying in their own right in order to compare with other provinces and the national economy, but the lack of official and reliable monthly or quarterly provincial GDP data effectively precludes developing precise turning point dates by region.

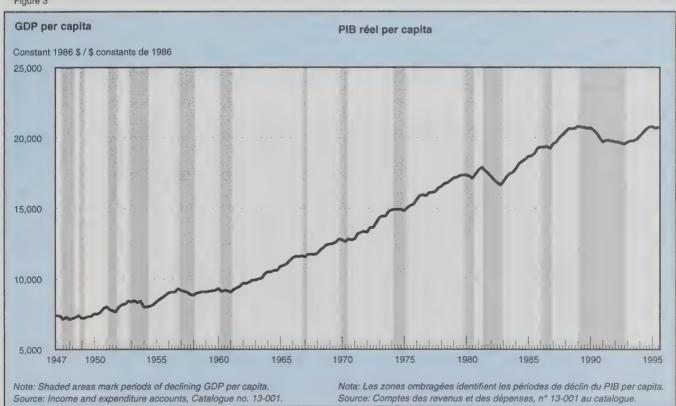
Finally, an important check on the effect of data revisions is to compare how our latest record of events stacks up against those of statisticians at the time. The comments from actual witnesses to events as they occurred are often a useful guide through the quicksand statisticians must traverse when revising data many years old. This is especially true of the GDP estimates for the late 1940s and early 1950s, which were produced years after the fact by people who were not monitoring events as they unfolded.

supérieure à celle de l'un ou l'autre de ses éléments ou soussecteurs. De plus, il est simpliste d'imaginer que, si un certain groupe de secteurs d'activité était en quelque sorte retranché de l'économie, il n'y aurait pas de répercussions dans les autres secteurs.

Pour essentiellement les mêmes raisons, nous avons aussi pris le Canada dans son ensemble, tout en sachant que les cycles ne sont souvent pas les mêmes dans diverses parties du pays. Il vaudrait peut-être la peine de les cerner comme tels de façon à faire une comparaison avec les autres provinces et avec l'économie nationale, mais, vu l'absence de données provinciales mensuelles ou trimestrielles officielles et fiables sur le PIB, il est à toutes fins utiles impossible de déterminer des dates précises pour les tournants par région.

Enfin, une façon importante de vérifier l'effet de la révision des données consiste à déterminer de quelle façon le dernier compte rendu des événements que l'on possède se compare à celui des statisticiens de l'époque. Les observations de témoins réels d'événements au moment où ils se sont produits sont souvent utiles aux statisticiens, qui doivent éviter de nombreux écueils lorsqu'ils révisent des données remontant à de nombreuses années. C'est particulièrement vrai dans le cas des estimations du PIB à la fin des années 1940 et au début des années 1950, lesquelles on été produites bien des années plus tard par des personnes qui n'ont pas observé les événements au moment même où ils se sont produits

Figure 3



### III RESULTS

The following section discusses the application of these principles to business cycles in Canada, and evaluates how sensitive the resultant turning point dates are to changes in the different instruments used.

A broad overview of the Canadian economy since 1947 shows up to 13 business cycles, depending on the definition used. The cycles are slightly longer and more pronounced using GDP per capita than GDP, as would be expected, which is why they are displayed in Figure 3. Each of these episodes is now discussed in more detail.

### 1947-49

Canada's transition to a peacetime economy unleashed a period of rapid growth after World War II as consumers used the savings accumulated during the war to satisfy pent-up demand for many goods that had been unavailable or rationed. This transition was finished by 1947, resulting in "a moderate and shortlived drop" in the economy, according to the commentary in the Canada Year Book published at that time, although much less severe than the slump following World War I. Contractions in GDP and per capita GDP occurred in the third guarter of 1947 and the first quarter of 1948. GDP alone posted a brief. but spirited, upturn in the fourth quarter of 1947 that technically raised its level to a new peak. There is no reason to treat this as anything more than an aberration left by statisticians when creating the first set of experimental quarterly accounts in the mid-1950s. None of the anecdotal or statistical evidence at the

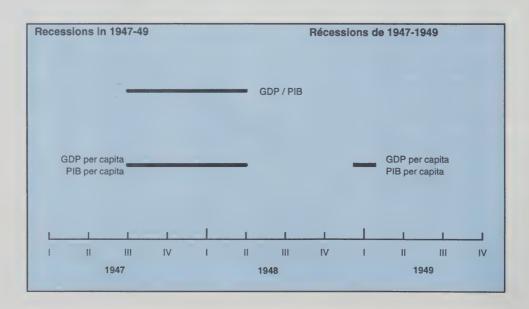
# III RÉSULTATS

Il est question ci-après de l'application de ces principes aux cycles d'affaires au Canada. Nous déterminons aussi à quel point la date des tournants qui en résultent est sensible aux changements apportés dans l'utilisation des divers instruments

Si on regarde globalement l'économie canadienne depuis 1947, on constate qu'il y a eu jusqu'à 13 cycles d'affaires, dépendamment de la définition utilisée. Les cycles sont légèrement plus longs et plus prononcés si on utilise le PIB per capita plutôt que le PIB, comme on s'y attendrait, ce pourquoi ils sont présentés à la figure 3. Voici maintenant plus d'explications sur chacun de ces épisodes.

### 1947-1949

La transition du Canada vers une économie de temps de paix a déclenché une période de croissance rapide après la Deuxième Guerre mondiale au moment où les consommateurs ont puisé dans les épargnes accumulées pendant la guerre pour satisfaire une demande refoulée à l'égard de nombreux biens qui n'étaient pas disponibles ou avaient été rationnés. Cette transition s'est terminée en 1947, ce qui a entraîné une baisse modérée et brève de l'économie, d'après l'observation figurant dans l'Annuaire du Canada publié à ce moment-là, bien qu'elle a été beaucoup moins importante qu'après la Première Guerre mondiale. Les contractions du PIB et du PIB per capita sont survenues au troisième trimestre de 1947 et au premier trimestre de 1948. Le PIB seul a enregistré une nouvelle hausse brève mais prononcée au quatrième trimestre de 1947 qui techniquement relevait son niveau à un nouveau sommet. Il n'y a aucune raison de considérer cette flambée comme autre chose qu'une aberration laissée par les statisticiens lorsqu'ils ont créé le



time, in the Year Book or in industrial production, pointed to a recovery; nor is one quarter sufficiently long to instructively compare to other recoveries.

Industrial production is the only major aggregate available monthly, although at the time it represented one-third of GDP (versus just one-quarter today). It reached a peak in August 1947 and slid gradually until the end of the year. After allowing for population growth of about 0.2% per month, output did not start growing faster than this rate until April 1948. The absence of any rebound late in 1947 tends to reinforce the argument that there was no recovery at that time.

After rapid growth in the second half of 1948, the following year was characterized by "a high level of production, employment and income," after a transitory drop in GDP early in the year was quickly recouped, according to the Year Book. The Year Book openly contrasted the relative health of the Canadian economy with the US "which was then undergoing a mild recession". Nevertheless, GDP per capita posted backto-back declines in the first two quarters of 1949. The decreases partly reflect the effect of including Newfoundland in the national average. While GDP data for Newfoundland are not available for the 1940s, per capita personal income was only half of the Canadian average. If the same ratio had been true for its GDP, the effect of adding 2.6% to Canada's population earning 51% of average Canadian incomes would have been to lower Canada's GDP per capita by just over 1.3%. This drop probably accounts for the bulk of the dip in Canadian GDP per capita in the second quarter of 1949, leaving a one-quarter recession in this measure only-although it is hard to be definitive without a more precise calculation of Newfoundland's GDP per capita.

On a monthly basis, industrial production stalled between January and July 1949. After allowing for population increases in the intervening six months, and the boost given by adding in the output of our tenth province, these probably represent the monthly turning

points in production.

premier ensemble de comptes trimestriels expérimentaux au milieu des années 1950. Aucun des éléments probants anecdotiques ou statistiques de l'époque, dans l'Annuaire ou dans la production industrielle, n'indique une reprise; ni un trimestre est-il une période suffisamment longue pour qu'on puisse faire des comparaisons révélatrices avec d'autres reprises.

La production industrielle est le seul élément de mesure globale important qui soit disponible mensuellement, même s'il représentait alors un tiers du PIB (par rapport à tout juste un quart aujourd'hui). Il a atteint un sommet en août 1947 et a décliné graduellement jusqu'à la fin de l'année. Compte tenu d'une croissance démographique d'environ 0,2 % par mois, la production n'a pas commencé à augmenter plus rapidement que ce rythme jusqu'en avril 1948. L'absence de toute reprise à la fin de 1947 tend à étayer l'argument selon

lequel il n'y a pas eu de reprise à l'époque.

Après une croissance rapide dans la deuxième moitié de 1948, l'année suivante a été caractérisée par un niveau élevé de production, d'emploi et de revenu, après qu'une baisse transitoire du PIB au début de l'année ait été rapidement rattrapée, d'après l'Annuaire du Canada. L'Annuaire du Canada oppose de façon ouverte la santé relative de l'économie canadienne avec celle des États-Unis «qui expérimentait alors une récession bénigne». Néanmoins, le PIB per capita a enregistré deux baisses consécutives dans les deux premiers trimestres de 1949. La baisse s'explique en partie par l'inclusion de Terre-Neuve dans la moyenne nationale. Il n'existe pas de données du PIB pour Terre-Neuve pour les années 1940, mais le revenu personnel per capita n'était que la moitié de la moyenne canadienne. Si le même ratio s'était appliqué à son PIB, l'effet de l'ajout de 2,6 % à la population du Canada gagnant 51 % des revenus canadiens moyens aurait été d'abaisser le PIB per capita du Canada de seulement un peu plus de 1,3 %. Cette baisse explique probablement la plus grande partie de la chute du PIB per capita au Canada au deuxième trimestre de 1949, laissant un trimestre de récession pour cette mesure seulement (mais il est difficile d'être plus catégorique sans un calcul plus précis du PIB per capita de Terre-Neuve).

Calculée de façon mensuelle, la production industrielle a piétiné entre janvier et juillet 1949. Compte tenu de la hausse de la population dans ces six mois et le coup de pouce donné par l'ajout de la production de notre dixième province, ces mois représentent probablement les points de retournement

mensuels de la production.

# Étude spéciale

Table 1
Business Cycle Indicators for 1947-49

Tableau 1 Indicateurs des cycles économiques pour 1947-1949

	GE	OP * - PIB*		GDP per ca	pita - PIB per capita
	Quarterly	2-quarter total	Population	Quarterly	2-quarter total
Date	Trimestre	Total 2 trimestres	Population	Trimestre	Total 2 trimestres
% change - variat	tion en %				
1947:2	1.0		0.5	0.5	
:3	-1.1	-0.1	0.6	-1.6	-1.1
:4	1.9	0.8	0.6	1.3	-0.3
1948:1	-0.8	1.0	0.5	-1.4	-0.1
:2	0.8	-0.1	0.5	0.3	-1.1
:3	2.0	2.7	0.6	1.3	1.6
:4	2.0	3.9	0.6	1.4	2.7
1949:1	-1.6	0.4	0.5	-2.1	-0.8
:2	2.9	1.3	3.1**	-0.2	-2.3
:3	1.1	4.1	0.6	0.6	0.4

<sup>\*</sup> Average of GDP by expenditure and by industry; each column level is calculated separately and then the percentage change is rounded to one decimal, so the column on quarterly changes does not always add up to the cumulative total. - Moyenne du PIB par type de dépense et par secteur d'activité; les colonnes pour le trimestre et pour le total des deux trimestres ne correspondent pas nécessairement, puisque le niveau du PIB pour chacune des colonnes est calculé séparément, le changement en pourcentage étant ensuite arrondi à une décimale près.

\*\* Newfoundland joined Confederation March 31, 1949. - Terre-Neuve joint la Confédération le 31 mars 1949.

### 1951

The start of the Korean conflict in 1950 led to a surge of buying and stockpiling by consumers and businesses, who still had fresh memories of the

rationing and forced savings of the previous war. This buying surge ended in 1951, dampened by tough anti-inflation measures adopted by government. As a result, both GDP and GDP per capita fell steadily in the last three quarters of 1951, as consumer spending levelled off and house construction fell sharply. Growth resumed at a robust pace early in 1952 when household spending quickened again. Industrial production fell steadily from a peak in May until December 1951, in both absolute and per capita terms (assuming quarterly population changes are evenly distributed over the months). These dates have been consistent over time,

making this one of the least controversial cycles.

### 1951

Le début du conflit coréen en 1950 a amené les consommateurs et les entreprises à faire beaucoup d'achats et de réserves, car on se souvenait encore du rationnement et de l'épargne forcée de la guerre précédente. Ce bond dans les

achats a pris fin en 1951, atténué par les mesures anti-inflationnistes rigoureuses adoptées par le gouvernement. C'est ainsi que le PIB et le PIB per capita ont tous les deux décliné constamment au cours des trois derniers trimestres de 1951, avec le plafonnement des dépenses des consommateurs et la baisse radicale de la construction de maisons. La croissance a repris à un rythme vigoureux au début de 1952 au moment où les dépenses des ménages se sont de nouveau accentuées. La production industrielle a décliné constamment à partir d'un sommet en mai jusqu'en décembre 1951, tant en chiffres absolus que per capita (à

condition que les changements trimestriels de la population soient également répartis entre les mois). Ces dates sont restées les mêmes avec les années, faisant de ce cycle celui le moins controversé.



# Étude spéciale

As Volcker (1978, p.36) noted, the mild nature of the first two recessions after the Second World War was important. They alleviated deep-seated fears that a return to the secular slump of the 1930s was inevitable, laying the basis for improved business and consumer confidence as growth accelerated through the next two decades.

Table 2
Business Cycle Indicators for 1951

Comme Volcker l'a fait remarquer (1978, p.36), la nature bénigne des deux premières récessions qui ont suivi la Deuxième guerre mondiale était importante. Elles ont atténué les craintes bien enracinées qu'un retour de la chute extrême des années 1930 était inévitable, jetant ainsi les bases d'une amélioration de la confiance des entreprises et des consommateurs alors que la croissance s'accélérait pendant les deux décennies suivantes.

Tableau 2 Indicateurs des cycles économiques pour 1951

	G	DP - PIB	GDP per ca	apita - PIB per capita
Dete	Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total
Date	Trimestre	Total 2 trimestres	Trimestre	Total 2 trimestres
		% change	- variation en %	
1951:1	2.7		2.3	
:2	-0.1	2.6	-0.7	1.7
:3	-0.9	-1.0	-1.7	-2.3
:4	-0.1	-1.0	-0.9	-2.6
1952:1	4.9	4.8	4.1	3.2

### 1953-54

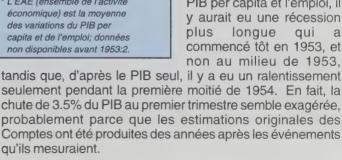
The winding down of the Korean War led to a mild recession, as a sharp cutback in government defense expenditures was not accompanied by the release of

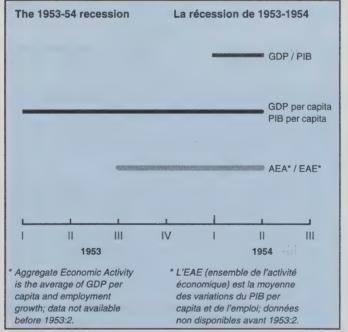
pent-up household demand, as had occurred after World War II. The Year Book cites a recession from the third quarter of 1953 to mid-1954, dates that agree with our measure of aggregate economic activity (AEA), which we can now begin to calculate as seasonally adjusted employment data become available. However, GDP per capita and employment point to a longer recession that began early in 1953, not mid-1953, while GDP alone suggests a slump confined to the first half of 1954. Strictly speaking the 3.5% plunge in first quarter GDP appears exaggerated, probably because these early estimates of the Accounts were produced years after the fact.

### 1953-1954

La fin graduelle du conflit en Corée a entraîné une légère récession car la réduction radicale des dépenses du gouvernement pour la défense n'a pas été accompagnée

> d'une relance de la demande comprimée des ménages, comme la chose s'était produite après la Deuxième Guerre mondiale. L'Annuaire du Canada indique qu'il y a eu une récession à partir du troisième trimestre de 1953 iusqu'au milieu de 1954, ces dates étant conformes à notre mesure de l'ensemble de l'activité économique (EAE), que nous pouvons maintenant commencer à calculer car il existe à partir de ce moment des données désaisonnalisées sur l'emploi. Toutefois, d'après le PIB per capita et l'emploi, il y aurait eu une récession plus longue aui commencé tôt en 1953, et non au milieu de 1953.





The monthly turning points can now be assessed using both industrial output and employment. Jobs peaked in March 1953 and hit their low in April 1954. Production also hit its peak in March 1953, sliding gradually until May 1954. April appears to be a good candidate for the trough, as job growth in May was substantial, outweighing a marginal dip in industrial activity.

Table 3
Business Cycle Indicators for 1953-54

On peut maintenant déterminer les points tournants mensuels d'après à la fois la production industrielle et l'emploi. Le nombre d'emplois a atteint un sommet en mars 1953, puis un creux en avril 1954. La production a également atteint son sommet en mars 1953, pour décliner graduellement jusqu'en mai 1954. Avril semble être un bon candidat pour le creux, car la croissance des emplois en mai a été appréciable, l'emportant sur une baisse marginale de l'activité industrielle.

Tableau 3 Indicateurs des cycles économiques pour 1953-1954

		GDP	GDF	P per capita				AEA*	
		PIB	PIB	per capita			EAE*		
D.4.	Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total	Employment		Quarterly	2-quarter total	
Date	Trimestre	Total 2 trimestres	Trimestre	Total 2 trimestres	Emploi		Trimestre	Total 2 trimestres	
			% cha	nge - variation en %					
1952:4	2.9		2.2						
1953:1	-0.2	2.7	-0.8	1.4					
:2	1.1	0.9	0.5	-0.2	-0.4		0.1		
:3	0.1	1.1	-0.8	-0.3	-0.3		-0.5	-0.5	
:4	0.4	0.4	-0.4	-1.2	-0.5		-0.4	-1.0	
1954:1	-3.5	-3.1	-4.2	-4.6	0.7		-1.7	-2.2	
:2	-0.3	-3.7	-0.9	-5.0	-0.5		-0.7	-2.4	
:3	1.8	1.6	1.0	0.1	0.4		0.7	-0.0	

<sup>\*</sup> AEA (Aggregate Economic Activity) is the average of the changes in real GDP per capita and employment. - L'EAE (ensemble de l'activité économique) est la moyenne des variations du PIB réel par habitant et de l'emploi.

### 1957-58

After two years of vigorous expansion, the economy turned down in 1957. The drop reflected the

end of an unparalleled investment boom, which saw spending almost double during 1956, related to the development of our natural resource base and mega-projects such as the St. Lawrence Seaway, power dams and a pipeline network. When spending on these investment projects began to slow down from its breakneck pace, the effect was to lower overall GDP. Statistics Canada has previously identified all four quarters of 1957 as a recession when GDP by itself was falling. Adding in GDP per capita and employment would suggest

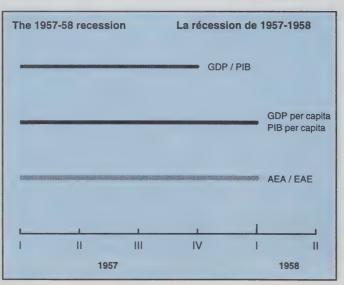
that recovery was delayed until the second quarter of 1958.

# 1957-1958

Après deux années d'expansion vigoureuse, l'économie a opéré un repli en 1957. La baisse traduisait la fin d'un essor

sans précédent des investissements, qui a fait presque doubler les dépenses en 1956, et qui était lié à l'exploitation de nos ressources naturelles et à des mégaprojets comme la Voie maritime du Saint-Laurent, des barrages hydroélectriques et un réseau de pipelines. Lorsque les dépenses liées à ces projets d'investissement ont commencé à ralentir leur rythme effréné, il y a eu une baisse globale du PIB. Statistique Canada avait auparavant constaté qu'une récession avait eu lieu pendant les quatre trimestres de 1957 au moment où le PIB

comme tel chutait. L'ajout du PIB per capita et de l'emploi suggère que la reprise a été retardée jusqu'au deuxième trimestre de 1958.



<sup>..</sup> Indicates data not available. - Indique que les données ne sont pas disponibles.

# Étude spéciale

Both employment and industrial production followed a roughly similar course during this cycle. Each recorded a significant drop in April 1957, before stabilizing at its May level through the autumn (although failing to keep up with population growth over this period). Output turned down decisively in September through January 1958, followed by employment from November through February 1958. These data broadly point to an overall peak in March 1957 and a trough early in 1958, since a rapid gain in output in February 1958 was followed by an upturn in jobs a month later. The establishment of a peak early in 1957, even though rapid drops occurred later in the year, would be consistent with the NBER's principle "that once an episode is identified as a recession, the peak is when real activity reached its peak, even if the sharp plunge characteristic of a recession occurs many months later." (Hall, 1991a)

L'emploi et la production industrielle ont tous deux suivi une voie essentiellement semblable pendant ce cycle. L'un et l'autre ont enregistré une baisse notable en avril 1957, avant de se stabiliser à leur niveau de mai pendant tout l'automne (mais l'un et l'autre n'ont pas suivi l'augmentation de la population pendant cette période). La production a baissé de façon décisive à partir de septembre jusqu'en janvier 1958. suivie par l'emploi de novembre à février 1958. Ces données convergent généralement vers un sommet général en mars 1957 et un creux au début de 1958, étant donné que la hausse rapide de la production en février 1958 était suivie d'une hausse de l'emploi un mois plus tard. Le choix d'un sommet en 1957, malgré les baisses rapides qui eurent lieu tard dans l'année, seraient cohérentes avec le principe du NBER selon lequel «une fois un épisode identifié comme une récession, le sommet se trouve au moment où l'activité réelle est au maximum, même si une chute rapide caractéristique d'une récession survient plusieurs mois plus tard». (Hall, 1991a)

Table 4
Business Cycle Indicators for 1957-58

Tableau 4 Indicateurs des cycles économiques pour 1957-1958

		GDP	GDF	P per capita			AEA	
		PIB	PIB	per capita		EAE		
D-4-	Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total	Employment	Quarterly	2-quarter total	
Date	Trimestre	Total 2 trimestres	Trimestre	Total 2 trimestres	Emploi	Trimestre	Total 2 trimestres	
			% cha	nge - variation en %				
1956:4	2.3		1.6		1.2	1.4		
1957:1	-0.8	-1.5	-1.5	0.1	0.9	-0.3	1.1	
:2	-0.2	-1.0	-1.0	-2.5	0.3	-0.4	-0.7	
:3	0.2	0.0	-1.0	-2.0	0.4	-0.3	-0.7	
:4	-1.5	-1.3	-2.3	-3.3	-0.4	-1.3	-1.6	
1958:1	0.6	-1.0	-0.0	-2.4	-1.2	-0.6	-2.0	
:2	1.7	2.3	1.2	1.2	0.8	1.0	0.4	

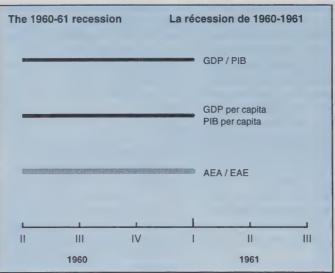
### 1960-61

After only spotty growth in 1959, partly because of strikes in the BC wood industry and a shortage of steel due to strikes in the US, the economy turned down in 1960. The Year Book noted "signs of weakness were particularly evident in the second quarter" and this remains the starting point for this recession by any measure. The initial downturn was caused by further drops in business investment as the capital spending boom continued to unwind, while housing demand was sharply curtailed by cutbacks in lending by banks under the National Housing Act and by the CMHC.

### 1960-1961

Après une croissance plutôt sporadique en 1959, qui s'explique en partie par les grèves dans l'industrie du bois en Colombie-Britannique et une pénurie d'acier attribuable à des grèves aux États-Unis, l'économie a enregistré un repli en 1960. On lit dans l'Annuaire du Canada que des indices de faiblesses étaient particulièrement manifestes au deuxième trimestre et ce moment reste le point de départ de cette récession quoi qu'il en soit. Le recul initial a été causé par des chutes additionnelles des investissements des entreprises, alors que le boom des dépenses de capital continuait de s'estomper, tandis que la demande de logements a été sérieusement comprimée en raison d'une réduction des prêts par les banques en vertu de la Loi nationale sur l'habitation et par la SCHL.

This cycle also includes the interesting case of a false start, with a slight upturn in growth (in the third quarter of 1960) followed by renewed weakness. Since the aborted recovery did not regain all the ground lost in previous quarters, the slump early in 1961 is regarded as part of one continuous recession. By any measure, growth resumed after a weak first guarter in 1961, and these dates have remained the same for over 30 years.



Monthly employment and industrial production charted exactly the same course during this period. After peaking in January 1960, both fell slowly until March and then at an accelerating rate to hit a low in July. After a brief upturn in the autumn, they swooned to an absolute low in March 1961, after which the robust growth that dominated the 1960s took hold.

Table 5
Business Cycle Indicators for 1960-61

sommet en janvier 1960, les deux ont d'abord reculé lentement jusqu'en mars, puis à un rythme accéléré jusqu'à un creux en juillet. Après une brève reprise à l'automne, le creux absolu a été atteint dans les deux cas en mars 1961, après quoi la croissance vigoureuse qui a dominé les années 1960 s'est installée.

suelles de l'emploi et de la production industrielle ont suivi

exactement la même voie pendant cette période. Après un

Ce cycle comprend

aussi le cas intéressant d'un

faux départ, soit une légère reprise de la croissance (au

troisième trimestre de 1960)

suivie par un affaiblissement

renouvelé. Comme la

reprise avortée n'a pas

regagné tout le terrain perdu

lors des trimestres précédents, le recul au début de

1961 est considéré comme

la suite d'une récession ininterrompue. Quoi qu'il en

soit, la croissance a repris après un premier trimestre

faible en 1961 et ces dates

sont restées les mêmes

Les statistiques men-

depuis plus de 30 ans.

Tableau 5 Indicateurs des cycles économiques pour 1960-1961

	GDP PIB			per capita per capita			AEA EAE	
Data	Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total	Employment	Quarterly	2-quarter total	
Date	Trimestre	Total 2 trimestres	Trimestre	Total 2 trimestres	Emploi	Trimestre	Total 2 trimestres	
			% cha	nge - variation en %				
1960:1	1.7		1.2		0.4	0.8		
:2	-1.6	0.1	-2.1	-0.9	-0.0	-1.1	-0.3	
:3	0.7	-1.0	0.0	-2.1	0.5	0.3	-0.8	
:4	0.5	1.1	-0.1	-0.1	0.5	0.2	0.5	
1961:1	-1.0	-0.5	-1.4	-1.5	-0.6	-1.0	-0.8	
:2	2.4	1.5	2.0	0.6	1.2	1.6	0.6	

### 1967

The only threat to the record period of growth from 1961 to 1970 occurred in 1967, when firms slowed their stockpiling of goods. GDP dropped in the first quarter, and grew only sluggishly in the second half of the year, while employment slipped late in 1967. Neither of these declines, however, was prolonged or widespread (the diffusion index, which is available only after 1961, dipped just below 50% in the first quarter), so there remains no pressing argument to classify either as a recession. This has consistently been our stance in the past. Only GDP per capita points to a downturn, and even then the drop is the most marginal possible – a one-quarter 0.1% slip.

### 1967

La seule menace à la période record de croissance de 1961 à 1970 s'est présentée en 1967, alors que les entreprises cessaient d'accumuler les inventaires de biens. Le PIB a chuté au premier trimestre et n'a crû que très lentement dans la deuxième moitié de l'année, tandis que l'emploi a décliné tard en 1967. Aucun de ces déclins n'a toutefois été prolongé ou étendu (l'indice de diffusion, qui n'est disponible qu'après 1961, baisse juste au-dessous de 50% au premier trimestre), de sorte qu'il n'y a aucune raison sérieuse de considérer l'un ou l'autre comme une récession. Cela a été constamment notre point de vue dans le passé. Seul le PIB per capita indique qu'il aurait pu y avoir un déclin, mais, même là, la baisse est aussi marginale que possible, à peine un quart de 0.1%.

In the US, the euphoria among economists after avoiding a recession was palpable. Arthur Okun, Chairman of the Council of Economics Advisers, declared in 1968 that "recessions are now generally considered fundamentally preventable, like airplane crashes and unlike hurricanes." (quoted in Volcker, 1978, p. 39) More prudent men remembered that "obituaries on the business cycle are romantic expressions of human impatience, not records of solid achievement." (Burns, 1969, p. 55)

Table 6
Business Cycle Indicators for 1967

Aux États-Unis, l'euphorie était visible parmi les économistes après avoir évité une récession. Arthur Okun, président du Council of Economics Advisers, déclarait en 1968 que «les récessions sont maintenant en général considérées comme fondamentalement prévisibles, ainsi que les écrasements d'avion mais non les ouragans». (extrait de Volcker, 1978, p. 39) Des hommes plus prudents rappelaient que «l'ensevelissement des cycles d'affaires est davantage une expression romantique de l'impatience humaine que le résultat d'observations solides.» (Burns, 1969, p. 55)

Tableau 6 Indicateurs des cycles économiques pour 1967

		GI	OP	GDP p	er capita		AEA	4
		Р	IB	PIB pe	er capita		EA	Ξ
Data	Diffusion*	Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total	Employment	Quarterly	2-quarter total
Date	Dillusion	Trimestre	Total 2 trimestres	Trimestre	Total 2 trimestres	Emploi	Trimestre	Total 2 trimestres
	%				% change - varia	tion en %		
1966:4 1967:1 :2 :3 :4 1968:1	55.5 48.2 62.5 58.9 59.1 58.6	1.1 -0.3 1.9 0.7 0.4 1.1	0.8 1.6 2.6 1.2 1.5	0.6 -0.7 1.5 0.2 -0.1 0.7	-0.1 0.8 1.7 0.2 0.7	0.9 0.9 0.2 1.1 -0.2 -0.1	0.7 0.1 0.8 0.7 -0.1 0.3	0.8 0.9 1.5 0.6 0.2

<sup>\*</sup> Percent of industries raising output. - Pourcentage des industries à accroître leur production.

### 1970

Economic developments in 1970 have always been the most difficult to classify. At the time, the Year Book

noted that "the rate of expansion slackened somewhat in 1970 ... Fiscal and monetary policies adopted in 1969 (to slow inflation] apparently played some role in slowing down the growth of income and domestic demand in the first half of 1970." In our 1982 review of business cycles, we agreed that 1970 represented a marked slowdown, but not guite enough to call a recession. This partly reflected contradictory data. With the historical revision to the National Accounts in 1986, the case for a recession became clearer, and we acknowledged this in the late 1980s.

### 1970

Les développements économiques en 1970 ont toujours été les plus difficiles à caractériser. On lit dans l'Annuaire du

GDP per capita
PIB per capita
AEA / EAE

Canada de l'époque que «le taux d'expansion a ralenti quelque peu en 1970... que les politiques fiscales et monétaires adoptées en 1969 [pour ralentir l'inflation] ont apparemment joué un rôle dans le ralentissement de la croissance du revenu et de la demande intérieure dans la première moitié de 1970». Dans l'examen des cycles d'affaires que nous avons fait, en 1982. nous avons convenu qu'il y avait eu un ralentissement marqué en 1970, mais non au point de le qualifier de récession, ce qui est en partie révélateur de données contradictoires. Avec la révision historique des Comptes nationaux en 1986. l'argument en faveur d'une récession est

devenu plus évident et nous avons accepté ce fait à la fin des années 1980.

The difficulty in analyzing 1970 is summarized in the table below. GDP per capita posted a mild drop in the first half of the year, but this was offset by small gains in employment. Averaging the two in AEA yields exactly no change in each of the two quarters. Together with a drop in GDP alone, this could be taken as enough to warrant the designation of a recession. A significant drop in the diffusion index to well below 50% in the first half of 1970 also signals a preponderance of recessionary forces. As in 1967, virtually all of the contraction originated in inventories, as final spending remained firm both here and abroad. This period remains, however, the most difficult and contentious episode for business cycle analysts to classify.

On a monthly basis, a cyclical downturn is evident only in GDP (which is available after 1961), as employment rose steadily. GDP fell in absolute terms and relative to population growth (then only about 0.1% per month) from a peak in February through to a trough in June.

Table 7
Business Cycle Indicators for 1970

La difficulté d'analyse de 1970 est résumée dans le tableau ci-après. Le PIB per capita a enregistré une légère chute dans la première moitié de l'année, mais ce déclin a été compensé par des gains modestes dans l'emploi. Si on fait la moyenne des deux dans l'EAE, il ne se produit absolument aucun changement dans chacun des deux trimestres. Concurremment avec une chute du PIB seulement, cette situation pourrait être suffisante pour désigner cette période comme une de récession. Une baisse significative de l'indice de diffusion en bas de 50% dans la première moitié de 1970 signifie aussi la présence d'assez de forces de récession. Comme en 1967, pratiquement tout le recul provenait des inventaires. alors que les dépenses finales restaient fermes ici et à l'étranger. Cette période reste toutefois l'épisode le plus difficile et le plus épineux à caractériser pour les analystes des cycles d'affaires.

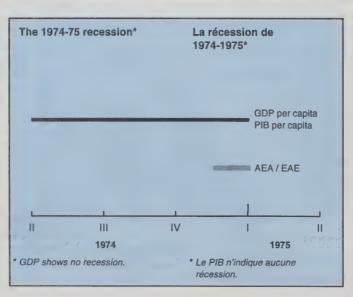
De façon mensuelle, un déclin cyclique n'est manifeste que dans le PIB (qui est disponible après 1961), car l'emploi a augmenté constamment. Le PIB a chuté en termes absolus et relativement à la croissance démographique (qui était alors de seulement 0,1 % par mois) par rapport à un sommet en février jusqu'à un creux en juin.

Tableau 7 Indicateurs des cycles économiques pour 1970

		GI	OP	GDP pe	er capita		AEA	A
		PIB		PIB per capita			EA	=
Date	Diffusion	Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total	Employment	Quarterly	2-quarter total
Date	Diliusion	Trimestre trim		Trimestre	Total 2 trimestres	Emploi	Trimestre	Total 2 trimestres
	%			9	6 change - varia	tion en %		
1969:4	49.1	1.4		1.0		0.3	0.7	
1970:1	46.7	0.1	1.5	-0.2	0.8	0.2	0.0	0.7
:2	44.3	-0.4	-0.3	-0.7	-0.9	0.7	0.0	0.0
:3	58.6	1.1	0.7	0.7	0.0	0.2	0.5	0.5
:4	59.4	0.3	1.4	-0.1	0.6	0.5	0.2	0.7
1971:1	55.2	1.5	1.8	1.2	1.1	0.5	0.8	1.0

### 1974-75

The near-record pace of growth in the early 1970s came to a sudden halt in 1974 in the western world's first synchronized slump of the post-war era. Rising inflation and an embargo on OPEC oil shipments plunged the US economy into a severe recession late in 1973, its worst since the 1930s according to the NBER (Hall, 1991a). Inevitably, our exports to the United States posted a marked decline during 1974. Domestic demand and total GDP in Canada



### 1974-1975

Le rythme extraordinaire de la croissance au début des années 1970 s'est interrompu brusquement en 1974 lors de la première récession se produisant au même moment dans tout l'Occident dans la période d'après-querre. En raison de la hausse de l'inflation et d'un embargo sur les expéditions de pétrole de l'OPEC, l'économie américaine a plongé dans une grave récession tard en 1973, la pire depuis les années 1930, selon le NBER (Hall, 1991a). Inévitablement, nos exporta-

were cushioned by a number of fiscal initiatives, however, and GDP per capita fell only marginally over the last three quarters of 1974 before a more pronounced drop in the first quarter of 1975, when an orgy of stockpiling by firms ended abruptly. Employment growth remained buoyant until late in 1974, before receding for only one quarter.

This has always been a difficult recession to characterize: some sectors, such as housing and autos, experienced very sharp declines, while large parts of the economy were unaffected by the slump; a few areas, such as energy and metals, even saw bull markets as prices soared. Previously, we had identified four quarters of recession beginning in the second quarter of 1974, which still accords with the retreat in GDP per capita. Using the AEA measure shortens this recession to one quarter (1975:1) and accords more closely with judgements at the time that, while there was "a marked slowdown in the rate of growth of the economy", there was little overt evidence of a pronounced or prolonged contraction.

The monthly data are just as ambiguous about this recession. Employment retreated only in the first three months of 1975, while the slack in GDP lingered long enough to produce a year-over-year drop in March 1975. While both point to a March 1975 trough, the peak could be as late as December 1974 (for employment and GDP taken together) or as early as March 1974 (for GDP per capita).

March 1974 (for GDP per capita).

tions aux États-Unis ont enregistré un déclin marqué au cours de 1974. La demande intérieure et le PIB total au Canada ont été compensés par un certain nombre d'initiatives d'ordre fiscal toutefois, et le PIB per capita n'a décliné que marginalement dans les trois derniers trimestres de 1974 avant une chute plus prononcée au premier trimestre de 1975, quand les entreprises ont abruptement mis fin à une accumulation sans précédent de réserves. La croissance de l'emploi est restée soutenue jusqu'à la fin de 1974, avant de décliner pour la durée d'un trimestre seulement.

Cette récession a toujours été difficile à caractériser : certains secteurs, comme le logement et l'automobile, ont enregistré des reculs très nets, tandis que de grands secteurs de l'économie n'ont pas été touchés; dans certains secteurs, comme l'énergie et les métaux, il y a même eu des marchés haussiers car les prix ont grimpé. Nous avions antérieurement recensé quatre trimestres de récession ayant commencé au deuxième trimestre de 1974, ce qui correspond toujours à la retraite du PIB per capita. D'après notre mesure de l'EAE, cette récession est ramenée à un seul trimestre (1975:1) et se rapproche davantage de jugements portés à l'époque selon lesquels, s'il y a eu «ralentissement marqué du taux de croissance de l'économie», il y a eu peu de manifestations notables d'une contraction prononcée ou prolongée.

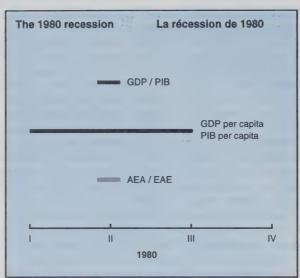
Les données mensuelles sont tout aussi ambiguës au sujet de cette récession. L'emploi n'a décliné que dans les trois premiers mois de 1975, tandis que le recul du PIB n'a duré que suffisamment longtemps pour produire une baisse d'une année à l'autre en mars 1975. Si ces deux indices indiquent que le creux s'est produit en mars 1975, le sommet pourrait se trouver aussi tard qu'en décembre 1974 (pour l'emploi et le PIB pris ensemble) ou aussi tôt qu'en mars 1974 (pour le PIB per capita).

Table 8 Tableau 8
Business Cycle Indicators for 1974-75 Indicateurs des cycles économiques pour 1974-1975

	-,							
		GI	OP	GDP pe	er capita		AE	4
		Р	IB	PIB pe	r capita		EA	Ξ
Date	Diffusion	Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total	Employment	Quarterly	2-quarter total
Date	Diliusion	Trimestre	Total 2 trimestres	Trimestre	Total 2 trimestres	Emploi	Trimestre	Total 2 trimestres
	%			9	% change - varia	tion en %		
1973:2	51.1	1.1		0.8		1.9	1.4	
:3	56.0	0.6	1.6	0.2	1.0	-0.2	0.0	1.4
:4	65.5	2.5	3.0	2.1	2.3	1.5	1.8	1.8
1974:1	57.2	1.2	3.6	0.8	2.9	1.5	1.1	2.9
:2	51.1	0.2	1.3	-0.2	0.7	0.7	0.3	1.4
:3	50.9	0.4	0.6	0.1	-0.1	1.0	0.5	0.8
:4	46.5	0.4	0.8	0.0	0.1	0.6	0.3	0.8
1975:1	45.0	-0.3	0.1	-0.6	-0.6	-0.7	-0.7	-0.4
:2	58.9	0.9	0.6	0.6	-0.0	1.1	0.8	0.2

### 1980

The introduction of credit controls in the US after an OPEC price hike in 1979 led to a sharp slump in the market for our housing and auto exports in 1980, much as occurred in 1974-75. This recession had other similarities to 1974-75, including more pronounced weakness in GDP per capita than in employment and a relatively small number of industries actually affected. The main impact of the recession hit GDP in the second quarter of 1980.



While GDP and GDP per capita have clearly defined

peaks in January and troughs in June 1980, employment posted no cyclical decline—as can occur during mild recessions. The stability of jobs offsets the mild dip in output when calculating AEA, implying only a one-quarter downturn in the second trimester.

Table 9
Business Cycle Indicators for 1980

Tableau 9 Indicateurs des cycles économiques pour 1980

Dusiness	Cycle maloute	713 101 1300		iiidida	icuis acs byo	ico coomonnique	3 pour 1300	
		GI	OP	GDP pe	er capita .		AEA	4
		Р	IB	PIB pe	r capita		EA	Ē
Date	Diffusion	Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total	Employment	Quarterly	2-quarter total
Date	Diliusion	Trimestre	Total 2 trimestres	Trimestre	Total 2 trimestres	Emploi	Trimestre	Total 2 trimestres
	%			9	% change - varia	tion en %		
1979:4	49.9	0.4		0.1		1.2	0.7	
1980:1	51.1	0.1	0.5	-0.2	-0.1	0.3	0.1	0.7
:2	45.0	-0.2	-0.1	-0.5	-0.7	0.3	-0.1	-0.0
:3	57.7	0.2	-0.0	-0.3	-0.7	0.7	0.2	0.1
:4	60.8	2.3	2.5	2.0	1.7	1.2	1.6	1.8

### 1981-82

The economy grew at a solid pace for three quarters beginning in the fourth quarter of 1980, raising both GDP and employment above their peaks reached before the 1980 recession. This is why we technically classify the 1980 and 1981-82 downturns as separate events, even though both were driven by the same desire to slow inflationary pressures fuelled in part by rising commodity prices. The 1981-82 recession is

### 1981-1982

L'économie a crû à un rythme vigoureux pour les trois trimestres commençant au quatrième trimestre de 1980, de sorte que le PIB et l'emploi ont dépassé leurs sommets d'avant la récession de 1980. C'est pourquoi nous caractérisons techniquement les déclins de 1980 et de 1981-1982 comme des manifestations distinctes, même si les deux étaient attribuables au même désir de ralentir les pressions inflationnistes alimentées en partie par la hausse des prix

### 1980

L'introduction de mesures de contrôle sur le crédit aux États-Unis après une hausse des prix par l'OPEC en 1979 a provoqué une chute brutale du marché pour notre bâtiment et nos exportations d'autos en 1980, tout comme en 1974-1975. Cette récession a eu d'autres similitudes à celle de 1974-1975, dont une faiblesse encore plus prononcée du PIB per capita par rapport à l'emploi et le relativement petit nombre de secteurs d'activité qui ont été réellement touchés. La récession s'est surtout fait sentir sur le PIB au deuxième trimestre de 1980.

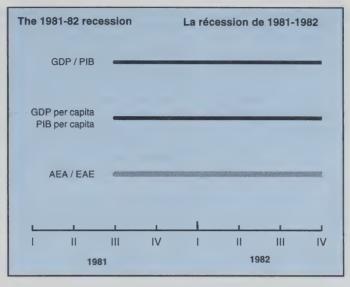
Si le PIB et le PIB per capita ont manifestement enregistré des

sommets en janvier et des creux en juin 1980, l'emploi n'a enregistré aucun déclin cyclique -- comme c'est souvent le cas pendant de légères récessions. La stabilité des emplois compense la chute légère de la production dans le calcul de l'EAE, de sorte qu'il n'y aurait eu une baisse que d'un trimestre au deuxième trimestre.

# Étude spéciale

one of the easiest to classify, with all measures clearly and consistently pointing to six quarters of retreat from the third quarter of 1981 and the fourth quarter of 1982. These dates have remained the same over time.

In monthly terms, the slump was unambiguous from July 1981 to October 1982, when a sharp jump in GDP preceded the recovery in jobs by one month.



des produits. La récession de 1981-1982 est l'une des plus faciles à caractériser, puisque toutes les mesures indiquent clairement et constamment qu'il y a eu six trimestres de recul entre le troisième trimestre de 1981 et le quatrième trimestre de 1982. Ces dates sont restées constantes avec le temps.

Du point de vue mensuel, le déclin n'était pas ambigu de juillet 1981 à octobre 1982, au moment où une hausse brusque du PIB a précédé d'un mois la reprise des emplois.

Table 10
Business Cycle Indicators for 1981-82

Tableau 10 Indicateurs des cycles économiques pour 1981-1982

		GI	OP	GDP pe	er capita		AEA	4
		PIB		PIB pe	r capita		EAB	
Date	Diffusion	Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total	Employment	Quarterly	2-quarter total
	Diliusion	Trimestre	Total 2 trimestres	Trimestre	Total 2 trimestres	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		Total 2 trimestres
	%			9	6 change - varia	tion en %		
1981:2	54.0	1.2		0.9		0.7	0.8	
:3	46.5	-1.0	0.3	-1.3	-0.4	0.0	-0.7	0.2
:4	42.1	-0.7	-1.7	-1.1	-2.4	-0.6	-0.9	-1.5
1982:1	41.1	-1.2	-1.9	-1.4	-2.6	-1.0	-1.2	-2.1
:2	39.9	-1.3	-2.5	-1.6	-3.0	-1.4	-1.5	-2.7
:3	48.4	-0.8	-2.1	-1.1	-2.6	-1.5	-1.3	-2.8
:4	44.8	-0.7	-1.5	-1.0	-2.1	-0.5	-0.8	-2.0
1983:1	60.6	1.7	1.0	1.5	0.5	0.6	1.0	0.3

### 1986

A collapse in energy prices and rising interest rates led to a marked enough slowdown in 1986 to be examined as a possible recession. While GDP per capita did register a slight retreat in the last three quarters, employment growth counterbalanced this weakness.

One reason employment remained buoyant even as GDP weakened was the ongoing strength of domestic spending. Consumers continued to hike outlays (by 3.3% during the year), business investment rose 2.1%, and exports gained 1.6%. However, all of the expansion in demand was met by a surge of imports and a rundown of inventory levels. This makes 1986 unique in that slow growth originated not in weak spending, but because this demand was met by

### 1986

L'effondrement des prix de l'énergie et la hausse des taux d'intérêt ont provoqué un ralentissement suffisamment marqué en 1986 pour qu'on se demande s'il ne s'agit pas d'une récession. Le PIB per capita a en effet enregistré un léger recul dans les trois derniers trimestres, mais la croissance de l'emploi a compensé cette faiblesse.

L'une des raisons pour lesquelles l'emploi est resté stable au moment même où le PIB fléchissait a été la vigueur constante des dépenses intérieures. Les consommateurs ont continué d'augmenter leurs dépenses (de 3,3 % pendant l'année), les investissements des entreprises se sont accrus de 2,1 % et les exportations ont gagné 1,6 %. Toutefois, la totalité de l'expansion de la demande a été satisfaite par un bond des importations et par un prélèvement massif sur les stocks. C'est ainsi que 1986 est une année tout à fait

stepping up imports and drawing down inventories rather than raising domestic output. This also strengthens the case for concluding that 1986 did not mark a classical downturn into recession—it is an example of a 'close encounter', with economic growth slowing enough to check inflation and keep unemployment high. As such, a system of leading indicators should properly flag this episode (and 1967) as a potential change in the business cycle.

particulière en ce sens que le ralentissement de la croissance est attribuable non pas à la faiblesse des dépenses, mais au fait que cette demande a été satisfaite par la hausse des importations et par des prélèvements sur les stocks plutôt que par l'augmentation de la production intérieure. Ceci nous porte davantage à conclure qu'on n'est pas vraiment tombé en récession au sens courant en 1986 (il s'agit d'un exemple où «l'on est passé près»), la croissance économique ralentissant suffisamment pour freiner l'inflation et maintenir le chômage élevé. Un système d'indicateurs avancés devrait à juste titre signaler un changement possible du cycle d'affaires précisément à ce moment (tout comme en 1967).

Table 11
Business Cycle Indicators for 1986

Tableau 11 Indicateurs des cycles économiques pour 1986

-,								
	GI	OP	GDP pe	er capita		AEA		
	Р	IB	PIB pe	r capita		EA	≣	
Diffusion	Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total	Employment	Quarterly	2-quarter total	
Dillusion	Trimestre		Trimestre	Total 2 trimestres	Emploi	Trimestre	Total 2 trimestres	
%			9	6 change - varia	tion en %			
45.5 51.6 50.4 53.3 62.5	0.6 0.1 0.4 -0.2 2.1	0.6 0.5 0.3 1.9	0.4 -0.2 0.1 -0.5 1.8	0.2 -0.1 -0.4 1.3	1.1 0.3 0.1 0.5 0.6	0.7 0.1 0.1 -0.0 1.2	0.8 0.2 0.1 1.2	
	45.5 51.6 50.4 53.3	P Quarterly Diffusion Trimestre  %  45.5 0.6 51.6 0.1 50.4 0.4 53.3 -0.2	## Total Diffusion    Trimestre	PIB	GDP   GDP per capita   PIB per capita   PIB per capita   Quarterly   2-quarter total   Quarterly   2-quarter total   Trimestre   Total 2 trimestres   Total 2 trimestres   % change - varia   45.5   0.6   0.4   51.6   0.1   0.6   -0.2   0.2   50.4   0.4   0.5   0.1   -0.1   53.3   -0.2   0.3   -0.5   -0.4	PIB   PIB per capita   PIB per capita	PIB	

### 1989-92

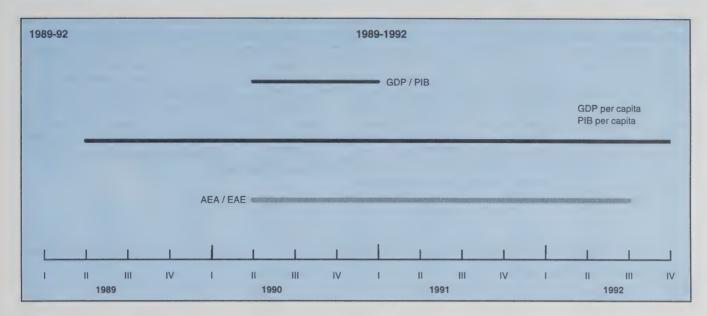
The economy began to soften in 1989, when sharp cutbacks in manufacturing led to a levelling-off of GDP growth at 0.3% per quarter and chiselled away at GDP per capita. Employment growth remained solid, however, until the second quarter of 1990, when it joined all the other economic indicators in four quarters of accelerating decline, culminating in severe losses in the first quarter of 1991 when the combination of the GulfWar and the introduction of the goods and services tax (GST) sharply depressed consumer spending.

Both GDP and employment bounced back in the second quarter of 1991, raising hopes that recovery was underway. What followed instead was an unprecedented year of little or no change in GDP, even as employment sagged to new cyclical lows and a majority of industries continued to trim output.

### 1989-1992

L'économie a entamé un adoucissement en 1989, lorsque des réductions massives dans la fabrication ont entraîné un plafonnement de la croissance du PIB à 0,3 % par trimestre et un resserrement du PIB per capita. La croissance de l'emploi est restée vigoureuse toutefois, jusqu'au deuxième trimestre de 1990, au moment où elle s'est conformée à tous les autres indicateurs économiques en quatre trimestres de déclin accéléré, pour culminer dans des pertes sérieuses au premier trimestre de 1991, au moment où la Guerre du Golfe conjuguée avec l'introduction de la taxe sur les produits et services (TPS) a porté un dur coup aux dépenses des consommateurs.

Le PIB et l'emploi se sont tous deux redressés au deuxième trimestre de 1991, ce qui donnait l'espoir que la reprise était en route. Or, dans l'année qui a suivi, on a connu une période sans précédent de croissance faible ou nulle du PIB, même si l'emploi a atteint de nouveaux creux cycliques et qu'une majorité d'industries continuait de réduire leur production.



This poses the question of whether to characterize this second dip in GDP per capita and jobs as a separate event from the earlier slump. An appeal to common sense and a reminder of what is to be gained from identifying specific peaks and troughs in the economy provides some context to the question. To declare the two dips in the economy in 1990-91 and 1991-92 as separate recessions implicitly identifies the one quarter of growth in 1991 as an expansion. This trivializes the whole point of establishing business cycles, since it is pointless to compare a one quarter rebound to other, fully formed recoveries.

Neither output nor employment returned to the levels of the first quarter of 1990 until much later. By contrast, the recessions in 1980 and 1981-82 were clearly distinct cycles, since the strong growth of the economy in the period that separated these recessions raised output and employment to new peaks before the next downturn began in the third quarter of 1981. In retrospect, most of the rebound in the second quarter of 1991 reflected a return of consumer spending to more normal levels after being unusually depressed by the Gulf War and the GST. That most of the loss in GDP early in 1991 was concentrated in January, when these two events took place, supports this notion<sup>22</sup>. Events like this also buttress the case for looking at cumulative, not consecutive, growth over two quarters as a signpost to the underlying trend of the economy.

On peut alors se demander s'il y a lieu de caractériser cette deuxième chute du PIB per capita et des emplois comme un événement distinct du recul antérieur. Pour essayer de répondre à cette question, on peut faire appel au sens commun et se demander à nouveau quel serait l'avantage de cerner exactement les sommets et les creux de l'économie. Si on déclare que les deux creux de l'économie en 1990-1991 et 1991-1992 sont des récessions distinctes, on affirme implicitement que le seul trimestre de croissance en 1991 était une période d'expansion. Voilà qui minimise l'utilité d'établir des cycles d'affaires, puisqu'il ne sert à rien de comparer cette reprise d'un seul trimestre à d'autres reprises de plein droit.

Ni la production ni l'emploi ne sont revenus aux niveaux du premier trimestre de 1990 avant beaucoup plus tard. En revanche, les récessions de 1980 et de 1981-1982 étaient des cycles clairement distincts, puisque la forte croissance de l'économie dans la période qui a séparé ces récessions a porté la production et l'emploi à de nouveaux sommets avant que le début du repli suivant ait commencé au troisième trimestre de 1981. En rétrospective, la plus grande partie du rebond au deuxième trimestre de 1991 était attribuable à une reprise des dépenses des consommateurs à des niveaux plus habituels après le déclin inhabituel engendré par la Guerre du Golfe et la TPS. Témoigne en faveur de cette théorie<sup>22</sup> le fait que la perte de PIB au début de 1991 s'est concentrée en ianvier, au moment où ces deux événements ont eu lieu. Des événements comme ceux-ci renforcent également l'argument selon leguel il faut chercher une croissance cumulative, et

This pattern was examined by M.C. McCracken, "The Gulf War and GST Distort Outlook", <u>Monthly Economic</u> <u>Review</u>, November 1991, Informetrica Ltd.

<sup>&</sup>lt;sup>22</sup> Ce scénario a été examiné par M.C. McCracken, «The Gulf War and GST Distort Outlook», <u>Monthly Economic Review</u>, novembre 1991, Informetrica Ltd.

# Étude spéciale

Table 12
Business Cycle Indicators for 1989-92

Tableau 12 Indicateurs des cycles économiques pour 1989-1992

		GI	OP	GDP pe	er capita		AEA	4
		Р	В	PIB pe	r capita		EA	<b>=</b>
		Quarterly	2-quarter total	Quarterly	2-quarter total	Employment	Quarterly	2-quarter total Total 2 trimestres
Date	Diffusion	Trimestre	Total 2 trimestres	Trimestre	Total 2 trimestres	Emploi	Trimestre	
	%			9,	6 change - varia	tion en %		
1989:1	52.8	1.0		0.7		1.1	0.9	
:2	46.0	0.1	1.2	-0.3	0.4	0.2	-0.1	0.8
:3	51.1	0.3	0.5	-0.1	-0.4	0.5	0.2	0.1
:4	47.2	0.3	0.6	-0.2	-0.3	0.1	-0.0	0.1
1990:1	55.0	0.3	0.6	0.1	-0.1	0.6	0.4	0.3
:2	42.8	-0.5	-0.2	-0.9	-0.8	-0.0	-0.5	-0.1
:3	40.9	-0.5	-1.0	-1.0	-1.8	-0.3	-0.6	-1.1
:4	38.9	-1.3	-1.8	-1.7	-2.6	-0.9	-1.3	-1.9
1991:1	44.0	-1.2	-2.5	-1.4	-3.1	-1.1	-1.3	-2.5
:2	58.9	0.9	-0.4	0.6	-0.8	0.2	0.4	-0.8
:3	47.7	0.2	1.0	-0.2	0.4	-0.1	-0.1	0.3
:4	45.0	0.1	0.3	-0.3	-0.4	-0.1	-0.2	-0.3
1992:1	49.1	0.0	0.1	-0.3	-0.6	-0.5	-0.4	-0.6
:2	51.8	0.3	0.3	-0.1	-0.4	-0.3	-0.1	-0.6
:3	49.9	0.2	0.5	-0.2	-0.3	0.2	-0.0	-0.2
:4	55.2	0.2	0.4	-0.3	-0.5	0.5	0.1	0.1

The net decreases in GDP (-0.4%) and jobs (-0.9%) for the first half of 1991 are probably a better gauge of the underlying course of the business cycle.

Both GDP and employment point to a cyclical peak in March 1990, while monthly GDP per capita and AEA appear to hit bottom in April 1992, one month after the diffusion index struggled to reach the 50% barrier.

# A Summary of the Alternatives to GDP

The question naturally arises whether using GDP per capita and employment, or just GDP, makes any difference on average. The answer is summarized in Table 13, which compares recession dates using GDP, GDP per capita, and GDP per capita and employment (all totalled over consecutive quarters).

Compared with just GDP, adjusting for population alters the timing of recessions more than adjusting for employment does. Removing the per capita adjustment from GDP would eliminate recessions in 1949, 1967, 1974-75 and 1986 and shorten four others by up to 10 quarters. The four remaining cycles are not affected. Adding in employment makes less difference compared

non consécutive, sur deux trimestres comme indicateur de la tendance sous-jacente de l'économie. Les baisses nettes du PIB (-0,4 %) et des emplois (-0,9 %) dans la première moitié de 1991 sont probablement une meilleure mesure de la tendance sous-jacente du cycle économique.

Le PIB et l'emploi auraient tous deux atteint un sommet cyclique en mars 1990, tandis que le PIB mensuel per capita et l'EAE semblent avoir atteint leur creux en avril 1992, un mois après que l'indice de diffusion a péniblement atteint la barrière de 50%.

# Résumé des mesures autres que le PIB

On peut naturellement se demander si le recours au PIB per capita et à l'emploi, ou seulement au PIB, produit une différence quelconque en moyenne. La réponse est résumée au tableau 13, où sont comparées les dates des récessions d'après le PIB, le PIB per capita, et le PIB per capita et l'emploi (tous totalisés sur des trimestres consécutifs).

Comparé au PIB seul, l'ajustement pour la population modifie la période de la récession plus que ne le fait l'ajustement pour l'emploi. Si on fait abstraction dans le PIB du redressement selon le PIB per capita, on élimine les récessions en 1949, 1967, 1974-1975 et 1986, et on en réduit la durée de quatre autres jusqu'à dix trimestres. Les quatre autres cycles ne sont pas touchés. Avec l'ajout du facteur

with just GDP per capita; it shortens the 1953-54 and 1974-75 recessions by two and three quarters, respectively, and 1990-92 by five. The combined effect of population and employment are at odds in two cases: the per capita adjustment by itself identifies recessions in 1967 and 1986, but adding in employment growth removes them from the recession tally. The 1990-92 recession is lengthened by at least six quarters by using either a per capita or employment variable in the formula compared with GDP alone. Only two recessions are the same in all three alternatives (1960-61 and 1981-82).

Table 13
Recession Dates Using Different Criteria

emploi, l'écart est moindre comparativement à l'ajout du PIB per capita seulement : selon ce scénario, la durée des récessions de 1953-1954 et 1974-1975 est réduite de deux et trois trimestres et celle de 1990-1992 de cinq trimestres. Par leur effet combiné, les facteurs population et emploi s'opposent dans deux cas : l'ajustement per capita seulement indique qu'il y a des récessions en 1967 et 1986, mais, si on ajoute la croissance de l'emploi, on ne peut plus les considérer comme des récessions. La récession de 1990-1992 est allongée d'au moins six trimestres, qu'on utilise, dans la formule, une variable soit per capita, soit selon l'emploi, comparativement au PIB seulement. Selon ces trois critères, seulement deux récessions sont restées les mêmes (1960-1961 et 1981-1982).

Tableau 13
Dates des récessions selon différents critères

GDP PIB	GDP per capita PIB per capita	GDP per capita and Employment (AEA) PIB per capita et emploi (EAE)
none - aucun	1949:1	
1951:2 - 1951:4	1951:2 - 1951:4	
1954:1 - 1954:2	1953:1 - 1954:2	1953:3 - 1954:2
1957:1 - 1957:4	1957:1 - 1958:1	1957:1 - 1958:1
1960:2 - 1961:1	1960:2 - 1961:1	1960:2 - 1961:1
none - aucun	1967:1	none - aucun
1970:2	1970:1 - 1970:2	1970:1 - 1970:2
none - aucun	1974:2 - 1975:1	1975:1
1980:2	1980:1 - 1980:3	1980:2
1981:3 - 1982:4	1981:3 - 1982:4	1981:3 - 1982:4
none - aucun	1986:2 - 1986:4	none - aucun
1990:2 - 1991:1	1989:2 - 1992:4	1990:2 - 1992:3

<sup>..</sup> Indicates LFS employment data are not available on a consistent basis. - Indique que les données sur l'emploi de l'EPA ne sont pas disponibles de façon uniforme.

Comparing employment with GDP also helps explain why economists have not until recently systematically incorporated jobs in business cycle chronologies. In fact, before 1991 there were no recorded instances of an upturn in GDP without a corresponding pick-up in jobs. More often, analysts are faced with instances such as in 1970 and 1980 where GDP fell but employment did not. Even then, the perceived gap between the time series in 1991-92 is exaggerated by their straddling zero: both essentially say the economy was little changed over an extended period of time. Given these precedents, it is easier to understand the exclusion of labour from turning point analysis before 1990.

The fact that employment has less of an impact for turning points than population has important implications. For business cycle analysis, the most fundamental is that the course of GDP and employment remain closely intertwined, despite a perception that the two are growing apart. The conformity of reference dates for GDP and jobs also implies that varying the weights attached to each (we use a simple average)

Comparer l'emploi au PIB contribue également à expliquer pourquoi les économistes n'ont pas jusqu'à récemment systématiquement incorporé l'emploi dans leur chronologie des cycles d'affaires. En fait, avant 1991, il n'est jamais survenu une reprise du PIB sans une remontée similaire de l'emploi. Les analystes étaient plus souvent en face d'instances où le PIB a baissé contrairement à l'emploi comme, par exemple, en 1970 et 1980. Même-là, la perception d'un écart entre les deux séries en 1991-1992 était exagérée : les deux indiquaient essentiellement que l'économie est demeurée presque inchangée pendant une longue période. Ces précédents permettent donc plus facilement de comprendre pourquoi on a exclu, avant 1990, le travail de l'analyse des points de retournement.

Des conséquences importantes découlent du fait que l'emploi a moins d'incidence que la population sur les points de retournement. Pour l'analyse des cycles d'affaires, l'aspect le plus fondamental tient à ce que l'évolution du PIB et celle de l'emploi restent étroitement liées, malgré la perception selon laquelle les deux croissent dans des directions opposées. La correspondance des dates de référence du PIB avec celles des emplois signifie aussi que changer les poids rattachés à

would make little difference. It is also intriguing that periods of slow growth in GDP are becoming increasingly frequent, and therefore adjusting for population has had a growing impact over time<sup>23</sup>. While the factors behind the slowdown in GDP growth are beyond the scope of this paper, they are the major reason behind differences in alternative measures of the business cycle.

As a further experiment, we compared total GDP with business sector GDP in the income and expenditure accounts (available after 1961). Most importantly, no new cycles could be identified. Using business sector GDP alone primarily serves to sharpen the amplitude of recessions, but not their timing. The dates for the 1980 and 1981-82 recessions and the 1986 slowdown are not affected; one quarter is tacked on to 1970, while 1974-75 is slightly longer but still very mild. The only significant effect is to identify three more quarters of recession leading into the 1990 downturn, while recovery is delayed until 1992. These dates also correspond very closely to those for GDP per capita.24 A similar conclusion follows from substituting the employment/population ratio for employment.

While the list of possible alternatives is endless, it is also revealing that they differ largely in their turning-point dates, not their identification of the business cycle itself. This reflects the pervasive impact that cycles have on our economy. The convergence of all these measures on a basic set of cycles implies that they are in statistical parlance 'robust'; however defined, only minor changes to the dates result.

# **Comparing Cycles**

Having established a range of reference cycle dates, we can now draw some statistical observations about recessions and expansions. Using the broadest measure of GDP per capita and jobs, post-war recessions have lasted an average of about one year (5 quarters). The 1981-82 and 1990-92 recessions were the longest on record—lasting six and 10 quarters respectively—and the most widespread. The shortest recessions lasted only one quarter (in 1975 and 1980). The longest expansion on record was the 40 quarters of growth between 1961 and 1970; the second longest was 29 quarters between 1982 and 1990. The shortest expansion was the four quarters of growth bridging 1980 and 1981.

Real GDP growth averaged 4.9% per year from 1950 to 1973; since then it has only been 2.8%, including a paltry 1.1% in the first half of the 1990s.

chacun d'eux (une simple moyenne est utilisée) aura peu d'impact. Nous sommes perplexes également devant le fait que les périodes de croissance lente du PIB deviennent de plus en plus fréquentes de sorte que les redressements selon la population ont eu un effet de plus en plus important à la longue.<sup>23</sup> Les facteurs qui expliquent le ralentissement de la croissance du PIB ne sont pas abordés dans le présent document, mais ils expliquent principalement les différences entre les diverses mesures du cycle d'affaires.

À titre d'essai supplémentaire, nous avons comparé le PIB total au PIB du secteur commercial dans les comptes des revenus et dépenses (disponibles après 1961). Mais surtout, on n'a pu déterminer aucun nouveau cycle. Essentiellement, le PIB du secteur commercial accentue l'amplitude des récessions, mais ne change pas le moment où elles se produisent. Les dates pour les récessions de 1980, 1981-1982 et pour le ralentissement de 1986 ne sont pas touchées; un trimestre est rajouté à 1970 tandis que la récession de 1974-1975 est un peu plus longue mais toujours bénigne. Le seul changement sensible est qu'on a fait ressortir trois trimestres de plus de récession menant au retournement de 1990, alors que la reprise est repoussée à 1992. Les dates sont aussi très semblables à celles indiquées par le PIB per capita.<sup>24</sup> Une conclusion similaire découle du remplacement de l'emploi par le ratio de l'emploi à la population.

Alors que la liste de possibilités est infinie, il est évocateur qu'elles divergent par les dates qui en découlent et non par les cycles d'affaires eux-mêmes qu'elles identifient. Ceci traduit l'effet pénétrant des cycles sur l'économie. Le même ensemble commun de cycles qui résulte de ces diverses mesures signifie qu'elle sont «robustes» dans un sens statistique; définies cependant, elles engendrent des écarts minimes dans les dates qu'elles indiquent.

### Comparaison des cycles

Après avoir établi une fourchette de dates de cycles de référence, nous pouvons maintenant tirer certaines observations statistiques au sujet des périodes de récession et d'expansion. Si on prend la mesure la plus large du PIB per capita et des emplois, les récessions d'après-guerre ont duré en moyenne environ un an (5 trimestres). Les récessions de 1981-1982 et de 1990-1992 ont été les plus longues enregistrées puisqu'elles ont duré six et dix trimestres respectivement, et les plus largement répandues. Les récessions les plus courtes ont duré seulement un trimestre (en 1975 et 1980). La période d'expansion la plus longue connue a été celle des 40 trimestres de croissance entre 1961 et 1970; la deuxième plus longue a duré 29 trimestres entre 1982 et 1990. La période d'expansion la plus courte a été les quatre trimestres de croissance chevauchant 1980 et 1981.

More precisely, turning points in business sector GDP per capita are within one quarter of those for total GDP per capita.

La croissance moyenne du PIB est de 4,9% par année entre 1950 et 1973; depuis, elle est de seulement 2.8%, incluant un amer 1,1% pour la première moitié des années 1990.

<sup>24</sup> Plus précisément, il y a un trimestre qui sépare les points tournants selon le PIB per capita dans le secteur commercial et dans toute l'économie.

Harking back to our earlier discussion of how to distinguish between severe and mild recessions, one measuring stick is whether or not the economy contracted over a four- quarter period. Both GDP and the combination of GDP per capita and employment produced year-over-year drops during recessions in 1954, 1957, 1960, 1982, and 1990. However, they did not decline over 12 months during the relatively mild slumps in 1970, 1974, and 1980 (as well as in 1948 and 1951 in the case of GDP, periods when employment data do not exist). Using the GDP per capita definition yields a year-over-year decline in every cycle.

Overall, there appears to be a trend to more severe cycles in recent years, but their length remains highly variable. There seems to be little relationship between the severity of a downturn and the previous expansion. The harsh contraction in 1981-82 followed a record short expansion, while the lengthy 1990-92 downturn followed a near-record period of expansion. This reinforces the perception that every cycle is unique, which partly explains why they are so difficult to predict.

More generally, there appears to be little relation between the length of a recession or expansion and its probability of ending. While forces in every cycle tend to make them self-reversing (the longer consumers delay purchasing cars during a recession, for example, the more pent-up demand there will be as cars age), no arithmetic rule is possible to characterize this process. Recessions in this paper varied anywhere from 1 to 10 quarters, expansions from 3 to 40. Frequent speculation that a cycle is about to end because it has lasted longer than usual is by itself almost meaningless. As one of many researchers concluded, "Recent empirical research shows that the evidence for duration dependence is weak and statements of this type can be very misleading." (Boldin, 1991, p. 7)

Establishing an overall ranking of which recession was the "worst" is difficult. For example, the most widespread and largest peak-to-trough decline in output and employment occurred in 1981-82, but the 1990-92 recession lingered longer, at least for jobs. It is hard to quantify these different factors (depth, duration, and diffusion) without making a value judgment about what is most important.

Si on revient sur notre propos antérieur concernant la façon de distinguer les récessions graves et légères, l'un des éléments de mesure tient à ce que l'économie se contracte ou non sur une période de quatre trimestres. Le PIB, d'une part, et une combinaison du PIB per capita et de l'emploi, d'autre part, ont produit d'une année à l'autre des baisses au cours des récessions débutant en 1954, 1957, 1960, 1982 et 1990. Toutefois, ils n'ont pas décliné sur une base de 12 mois pendant les crises relativement légères de 1970, 1974, et 1980 (de même qu'en 1948 et 1951 dans le cas du PIB, car il s'agit de périodes pour lesquelles il n'existe pas de données sur l'emploi). En utilisant la définition du PIB per capita, on obtient un déclin d'une année à l'autre pour chaque cycle.

Dans l'ensemble, il semble y avoir une tendance vers des cycles dont les effets sont plus marqués au cours des dernières années, mais leur durée reste très variable. Il semble y avoir peu de rapport entre la gravité d'un recul et l'expansion antérieure. La contraction sérieuse de 1981-1982 suivait une courte période d'expansion, tandis que le long recul de 1990-1992 suivait une période d'expansion correspondant presque à un record. Ceci renforce la perception suivant laquelle chaque cycle est particulier, d'où en partie la difficulté de les prévoir.

De façon plus générale, il semble y avoir peu de relation entre la durée d'une récession ou d'une expansion et la probabilité qu'elle prenne fin. Si les forces inhérentes à chaque cycle font en sorte qu'ils se renversent eux-mêmes (plus les consommateurs retardent l'achat d'une automobile pendant une récession, par exemple, plus la demande est comprimée avec le vieillissement des autos), aucune règle arithmétique n'existe pour caractériser ce processus. Les récessions dont il a été ici question ont varié d'un à dix trimestres, et les périodes d'expansion de trois à quarante trimestres. Il arrive souvent qu'on spécule sur la fin prochaine d'un cycle parce qu'il a duré plus longtemps que d'habitude, ce qui est en soi inutile. Voici ce que conclut un des chercheurs : «La recherche empirique récente montre que les éléments probants relatifs à l'effet de la durée sont faibles et que les affirmations de ce genre peuvent être très trompeuses.» (Boldin, 1991, p. 7)

Il est difficile d'établir un classement général pour déterminer quelle récession a été «la pire». Par exemple, la chute la plus brutale du sommet au creux de la production et de l'emploi s'est produite en 1981-1982, mais la récession de 1990-1992 a persisté longtemps, en particulier pour l'emploi. Il est difficile de quantifier ces facteurs différents (ampleur, durée et diffusion) sans porter un jugement de valeur sur ce qui est le plus important.

### Conclusion

Business cycles in Canada have displayed a wide range of characteristics. Unlike lunar cycles or the biblical seven years of feast and seven years of famine, they display a maddening lack of fixed periodicity, while their causes and severity are just as varied. However, by measuring and comparing cycles, we can make some generalizations about the range within which they operate and how they are transmitted.

Among the alternative definitions that have been discussed, the choice of one over another will depend upon the intended purpose. Analysts concerned solely with business conditions may prefer to consider fluctuations in GDP alone, as would researchers delving into the relationship between output and other variables, including employment. For a broader socioeconomic viewpoint, others will favour using GDP per capita and employment combined, as in this paper. Some may even prefer to rely on employment alone.

Whatever criterion is used, however, it should be remembered that setting reference cycle dates is not a goal in itself, but a stepping stone to better analysis. The reference cycle dates presented in this paper are not definitive, and there is no compelling reason why they should be. Turning points simply flag to analysts an important change in the cycle occurred at about this time, and the sequence of events leading to this change bears particular study.

With a range of reference cycle dates established, we will periodically produce articles that more closely analyze business cycles. A possible list of topics includes looking at the typical course of recessions and expansions in the past and suggesting reasons why each cycle is nevertheless unique in its impact. Through such research, we can better understand and anticipate the economic environment around us by appreciating the commonality and the diversity of business cycles.

### Conclusion

Les cycles d'affaires au Canada se distinguent par un nombre très étendu de caractéristiques. Contrairement aux cycles lunaires ou aux sept années de vaches maigres et de vaches grasses de la bible, ils se caractérisent par un manque profond de constance alors que leur cause et leur ampleur est tout aussi variée. On peut cependant, en mesurant et comparant les cycles, établir certaines généralités en ce qui concerne l'étendue de leur fonctionnement et leur mode de transmission

De toutes les définitions possibles dont il a été question ci-dessus, on choisira une plutôt que l'autre en fonction du but visé. Les analystes qui s'intéressent seulement à la conjoncture économique peuvent préférer s'en remettre aux fluctuations du PIB seulement, tout comme les chercheurs qui explorent la relation entre la production et d'autres variables, y compris l'emploi. D'un point de vue socio-économique plus large, d'autres favorisent l'utilisation du PIB per capita et l'emploi combinés comme dans le présent document. Certains peuvent même préférer s'en remettre à l'emploi seulement.

Peu importe les critères utilisés toutefois, il faut rappeler que l'établissement de dates pour les cycles de référence n'est pas un but en soi, mais un outil pour une meilleure analyse. Les dates des cycles de référence présentées dans cet article ne sont pas précises et il n'y a aucune raison pour laquelle elles pourraient l'être. Les points de retournement font simplement identifier pour les analystes les changements importants dans le cycle qui surviennent environ à ce moment, et la suite d'événements qui entraînent ce changement nécessitent qu'on s'y arrête.

Nantis d'un éventail de dates de cycles de référence, nous produirons périodiquement des articles qui analyseront plus étroitement les cycles d'affaires. Parmi les sujets possibles, mentionnons l'examen de l'évolution typique des récessions et des expansions dans le passé et des explications possibles de la particularité de chaque cycle quant à ses répercussions. Grâce à une telle recherche, nous pouvons mieux comprendre et prévoir l'environnement économique qui nous entoure en ayant une meilleure idée des points communs et de la diversité des cycles d'affaires.

# Étude spéciale

# **Appendix**

It is more difficult to construct a reference cycle in terms of monthly turning points in the economy. In many cases, monthly data do not exist, and monthly turning points have to be inferred from the quarterly. For example, population data are available only quarterly for the whole time series; monthly GDP data exist only after 1961; and monthly employment data only since 1953 (and even then there are some discontinuities in the data).

However, most of these shortcomings in the data can be overcome, either by interpolating the quarterly data (as in the case of population) or using other major aggregates (such as industrial production in place of GDP before 1961). Doing so, and repeating the caveat about the monthly reference cycle being less precise than the quarterly, yields the following recession dates based on GDP and employment.

Table 14
Monthly Recession Dates

### **Annexe**

Il est plus difficile de bâtir un cycle de référence en fonction de points tournants mensuels dans l'économie. Dans de nombreux cas, les données mensuelles n'existent pas et les points tournants mensuels doivent être déterminés par déduction à partir des tournants trimestriels. Par exemple, les données sur la population ne sont disponibles que trimestriellement pour l'ensemble des séries chronologiques; les données mensuelles sur le PIB n'existent qu'après 1961; et les données mensuelles sur l'emploi, seulement depuis 1953 (et même dans ce cas, il y a des discontinuités dans les données).

Toutefois, on peut remédier à la plupart de ces lacunes dans les données, soit en interpolant les données trimestrielles (comme dans le cas de la population), soit en utilisant d'autres grandes mesures globales (comme la production industrielle au lieu du PIB avant 1961). Si on procède ainsi, tout en sachant encore une fois que le cycle de référence mensuel est moins précis que le cycle trimestriel, on obtient les dates de récession ci-après en se fondant sur le PIB et l'emploi.

Tableau 14
Dates des récessions mensuelles

Start - Début	End - Fin
September 1947* - Septembre 1947*	March 1948* - Mars 1948*
February 1949* - Février 1949*	July 1949* - Juillet 1949*
June 1951* - Juin 1951*	December 1951* - Décembre 1951*
April 1953 - Avril 1953	April 1954 - Avril 1954
April 1957 - Avril 1957	January 1958 - Janvier 1958
February 1960 - Février 1960	March 1961 - Mars 1961
March 1970** - Mars 1970**	June 1970** - Juin 1970**
January 1975 - Janvier 1975	March 1975 - Mars 1975
February 1980** - Février 1980**	June 1980** - Juin 1980**
July 1981 - Juillet 1981	October 1982 - Octobre 1982
April 1990 - Avril 1990	April 1992 - Avril 1992

<sup>\*</sup> Using GDP alone, as employment is not available. - D'après le PIB seulement, car l'emploi n'est pas disponible.

# **Bibliography**

There is a large body of literature available on this subject. Our 1982 paper contained a slightly longer list of earlier work on business cycles than is provided here.

Boldin, M. (1993); "An Evaluation of Methods for Determining Turning Points in the Business Cycle," Federal Reserve Board of New York, Research Paper No. 9303.

Burns, Arthur (1969); <u>The Business Cycle in a Changing World</u>, NBER, 1969.

Burns, A. and M. C. Mitchell (1946); <u>Measuring Business Cycles</u>, National Bureau of Economic Research: New York.

### **Bibliographie**

La littérature est abondante sur cette question. Notre document de 1982 contenait une liste légèrement plus longue de travaux antérieurs sur les cycles d'affaires.

Boldin, M. (1993); «An Evaluation of Methods for Determining Turning Points in the Business Cycle,» Federal Reserve Board of New York, Research Paper No. 9303.

Burns, Arthur (1969); <u>The Business Cycle in a Changing World</u>, NBER, 1969.

Burns, A. and M.C. Mitchell (1946); <u>Measuring Business</u> <u>Cycles</u>, National Bureau of Economic Research: New York.

<sup>\*\*</sup> Only evident in GDP. - Ne transparaît que dans le PIB.

Cross, P. (1982); "The Business Cycle in Canada 1950-1981," Current Economic Analysis, (Catalogue 13-004E, March 1982), Statistics Canada.

Filardo, A. (1994); "Business-Cycle Phases and Their Transitional Dynamics", in the Journal of Business

and Economic Statistics, July 1994.

Garnet, C. and Wurtz, R. (1990); "Is the Business Cycle Disappearing?," Federal Research Bank of Kansas City, Economic Review, May/June 1990.

Gordon, R. (1986); The American Business Cycles: Continuity and Change, Chicago: University of Chicago Press, 1986.

Hall, R. (1991a); "Economic Fluctuations," NBER

Reporter, Summer 1991.

Hall, R. (1991b); "The Business Cycle Dating Process," NBER Reporter, Winter 1991/2.

Hall, R. (1993); "Economic Fluctuations," NBER Reporter, Fall 1993.

Koopmans, T. (1947); "Measurement without theory," Review of Economic Statistics, Vol. XXIX, August 1947.

Lahiri, K. and G. Moore. (1991); Leading Economic Indicators: New Approaches and Forecasting Records, Cambridge: Cambridge University Press 1991.

McNees, S. (1991); "Forecasting Cyclical Turning Points: The Record of the Past Three Recessions," in Lahiri and Moore (1991).

Mitchell, W. (1927); Business Cycles - The Problem

and its Setting, NBER, 1927.

Moore, G. (1958); "Measuring Recessions", in the Journal of the American Statistical Association, June

Moore, G. (1967); "What is a Recession?," The American Statistician, October 1967.

Mori, Kazuo (1988); "Business Cycles in Asia," in Business Cycle in Five ASEAN Countries, India, and Korea, Tokyo Institute of Developing Countries, 1988.

Vining, R. (1949); "Koopmans on the Choice of Variables and of Methods of Measurement", in the Review of Economics and Statistics, Many 1949.

Volcker, Paul (1978); The Rediscovery of the Business Cycle, New York University, The Free Press,

Wynne, M. and Balke, N. (1993); "Recessions and Recoveries," Federal Reserve Bank of Dallas, Economic Review, First Quarter 1993.

Zarnowitz, V. and G. Moore (1986); "The Development and Role of the National Bureau of Economic Research's Business Cycle Chronologies," in Gordon (1986).

Zarnowitz, V. and G. Moore (1991); "Forecasting Recessions under the Gramm-Rudman-Hollings Law," in Lahiri and Moore (1991).

Cross, P. (1982); «Les cycles d'affaires au Canada 1950-1981,» La conjoncture économique, (Catalogue 13-004F, mars 1982), Statistique Canada.

Filardo, A. (1994); «Business-cycle Phases and Their Transitional Dynamics,» Journal of Business and Economic

Statistics, juillet 1994.

Garnet, C. And Wurtz, R. (1990); «Is the Business Cycle Disappearing?,» Federal Research Bank of Kansas City, Economic Review, mai-juin 1990.

Gordon, R. (1986); The American Business Cycles: Continuity and Change, Chicago: University of Chicago Press, 1986.

Hall, R. (1991a); «Economic Fluctuations,» NBER Reporter, été 1991.

Hall, R. (1991b); «The Business Cycle Dating Process.» NBER Reporter, hiver 1991-1992.

Hall, R. (1993); «Economic Fluctuations,» NBER Reporter, automne 1993.

Koopmans, T. (1947); «Measurement without theory,» Review of Economic Statistics, Vol. XXIX, Août 1947.

Lahiri, K. and G. Moore. (1991); Leading Economic Indicators: New Approaches and Forecasting Records. Cambridge: Cambridge University Press 1991.

McNees, S. (1991); «Forecasting Cyclical Turning Points: The record of the Past Three Recessions.» in Lahiri and Moore

(1991).

Mitchell, W. (1927); Business Cycles - The Problem and its Setting, NBER, 1927.

Moore, G. (1958); « Measuring Recessions », in the Journal of the American Statistical Association, Juin 1958.

Moore, G. (1967); «What is a Recession?,» The American Statistician, octobre 1967.

Mori, Kazuo (1988); « Business Cycle in Asia », in Business Cycle in Five ASEAN Countries, India, and Korea, Tokyo Institute of Developing Countries, 1988.

Vining, R. (1949); "Koopmans on the Choice of Variables and of Methods of Measurement", in the Review of Economics and Statistics, Mai 1949.

Volcker, Paul (1978); The Rediscovery of the Business Cycle, New York University, The Free Press, 1978.

Wynne, M. and Balke, N. (1993); «Recessions and Recoveries,» Federal Reserve Bank of Dallas, Economic Review, premier trimestre 1993.

Zarnowitz, V. and G. Moore (1986); "The Development and Role of the National Bureau of Economic Research's Business Cycle Chronologies, » in Gordon (1986).

Zarnowitz, V. and G. Moore (1991); «Forecasting recessions under the Gramm-Rudman-Hollings Law, » in Lahiri and Moore (1991).

# Identify **Emerging Trends Define New** Markets **Pinpoint Profit**

**Opportunities** 

o safeguard your place in

you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace. With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the Market Research Handbook gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on: how much money Canadians are earning and what they're

tomorrow's marketplace,

spending on cars, rent, home entertainment and household appliances;

the level of sales in retail chain and department stores:

what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;

<u>census data such as: age/sex, schooling,</u> households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the *Handbook* includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the Gross Domestic Product, Labour Force Productivity, Private and Public Investment and the Consumer Price Index.

Order your copy of the Market Research Handbook (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

**CALL TOLL-FREE** 1-800-267-6677 **OR FAX** (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A OT6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca

Dégagez les nouvelles tendances Définissez les nouveaux marchés Déterminez les possibilités de profit



our maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien. Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le Recueil statistique des études de marché brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux bestseller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

les <u>revenus</u> des Canadiens et leurs <u>dépenses</u> pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;

le <u>niveau des ventes</u> dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;

les biens échangés entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;

les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale

...et bien plus encore!

Le **Recueil**, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le produit intérieur brut, la productivité de la population active, les investissements privés et publics et l'Indice des prix à la consommation.

Procurez-vous votre exemplaire du Recueil statistique des études de marché (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS le 1-800-267-6677 OU PAR TÉLÉCOPIEUR au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, OU PAR LA POSTE à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca

# team of

# Hire our Notre équipe de chercheurs est à researchers for votre service pour \$56 a year 56 \$ par année

ubscribing to Perspectives on Labour and Income is like having a complete research department at your disposal. Solid facts. Unbiased analysis. Reliable statistics.

But Perspectives is more than just facts and figures. It offers authoritative insights into complex

labour and income issues, analyzing the statistics to bring you simple, clear summaries of labour market and income trends.

Our team of experts brings you the latest labour and income data. Each quarterly issue provides:

- topical articles on current labour and income trends
- more than 50 key labour and income indicators
- a review of ongoing research
- information on new surveys

As a special bonus, twice a year you will also receive The Labour Market Review, giving you timely analysis on labour market performance over the previous six months or year.

### And all for only \$56!

Thousands of Canadian professionals turn to Perspectives to discover emerging trends in labour and income and to stay up to date on the latest research findings. As a subscriber, you will get the inside story. We know you'll find Perspectives indispensable. GUARANTEED. If you aren't convinced after reading the first issue, we'll give you a FULL REFUND on all outstanding issues. Order your subscription to Perspectives today (Cat. No. 75-0010XPE).

# ORDER NOW!

For only \$56 (plus \$3.92 GST and applicable PST) you will receive the latest labour and income research (4 issues per year). Subscription rates are US\$68 for U.S. customers and US\$80 for customers in other countries. Fax your VISA or MasterCard order to: (613) 951-1584. Call toll free: 1-800-267-6677. Or mail to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



'abonner à L'emploi et le revenu en perspective, c'est disposer d'une division entière de chercheurs à votre service. Des faits solides. Des analyses objectives. Des statistiques fiables.

La publication n'a pas que des faits et des chiffres. Elle offre également des analyses de fond sur des questions complexes touchant l'emploi et le revenu, de façon à fournir des indications claires et précises sur les

tendances actuelles du marché du travail et des revenus.

Notre équipe de spécialistes met à votre disposition des données récentes sur l'emploi et le revenu. Dans chacun des numéros trimestriels, vous trouverez :

- med des articles de fond sur l'emploi et le revenu
- plus de 50 indicateurs clés de l'emploi et du revenu
- un aperçu de la recherche en cours
- de l'information sur les nouvelles enquêtes

En prime, vous recevrez le Bilan du marché du travail deux fois l'an. Vous disposerez ainsi d'une analyse à jour de la situation du marché du travail pour les six derniers mois ou la dernière année.

### Tout cela pour 56 \$ seulement!

Des milliers de professionnels au Canada consultent Perspective pour connaître les tendances de l'emploi et du revenu, ainsi que les plus récents résultats de recherche. Votre abonnement vous permettra de connaître tous les faits.

Nous savons que L'emploi et le revenu en perspective deviendra pour vous un outil indispensable. C'EST GARANTI. Si vous n'êtes pas satisfait après avoir lu le premier numéro, nous vous REMBOURSERONS le montant payé pour les numéros à venir. Abonnez-vous à Perspective (n° 75-0010XPF au cat.) dès aujourd'hui.

# **ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**

Pour 56 \$ seulement (plus 3,92 \$ de TPS et la TVP en vigueur en sus), vous recevrez les plus récentes recherches sur l'emploi et le revenu (quatre numéros par année). L'abonnement est de 68 \$ US aux États-Unis et de 80 \$ US dans les autres pays. Faites parvenir votre commande par télécopieur (VISA ou MasterCard) au (613) 951-1584, par téléphone (sans frais) au 1-800-267-6677, par courrier à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. (Voir la liste dans la présente publication). Via l'Internet: order@statcan.ca

#### SERVICES INDICATORS

## For and About Businesses Serving the Business of Canada...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

he services sector now dominates the industrial economies of the world.
Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information, an incomplete basis for informed

information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

**Now**, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing timely updates on performance and developments in:

- **Communications**
- Finance, Insurance and Real Estate
- **Business Services**

**Services Indicators** brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, **Services Indicators** gives you the complete picture **for the first time!** 

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for current information on these industries ... both <u>at-a-glance</u> and <u>in more detail than has ever been available before</u> – all in one unique publication.

If **your** business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, **Services Indicators** is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to *Services Indicators* today!

 $\textbf{Services Indicators} \ (catalogue \ no.\ 63-0160 XPB) \ is \$112 \ (plus \ 7\% \ GST) \ in \ Canada, \ US\$135 \ in the United States and \ US\$157 \ in other countries.$ 

To order, write to Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to **1-613-951-1584** or call **1-800-267-6677** toll-free in Canada and the United States [**1-613-951-7277** elsewhere] and charge to your VISA or MasterCard.



#### INDICATEURS DES SERVICES

## Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

e secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez **maintenant** ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada **pénètre dans un domaine inexploré**, fournissant des aperçus <u>opportuns</u> du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- **Communications**
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de l'extrant – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, Indicateurs des services brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements courants sur ces branches d'activité... tant sous une <u>forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert</u> – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à Indicateurs des services!

*Indicateurs des services* (n° 63-0160XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus 7 % de TPS) au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

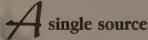
Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 076, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1-613-951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1-800-267-6677 [ou d'ailleurs, au 1-613-951-7277] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard.

## re you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture — only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's Canadian Economic Observer for their monthly briefing. Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.



Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The Analysis Section includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The Statistical Summary contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

## hy purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual **Historical Statistical Supplement** – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data second-hand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The *Canadian Economic Observer* (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 annually in Canada, U\$\$260 in the United States and U\$\$310 in other countries. Highlights of the *Canadian Composite Leading Indicator* (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and U\$\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

## ecevez-vous <u>directement</u> vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

## Ine seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.

## ourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes directement relié aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du Supplément statistique historique annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à L'Observateur économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.





Catalogue no. 11-010-XPB

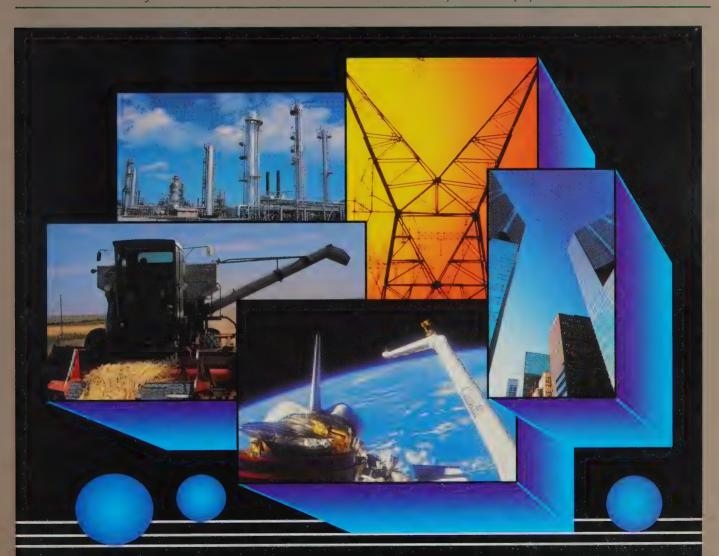
## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

N° 11-010-XPB au catalogue

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

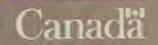
- Growth ends 1995 on a weak note
- Rising exports offset falling household demand
- Employment strengthens early in 1996
- Firms trim investment plans
- Feature article: A look back at 50 years of the labour force survey

- L'année 1995 s'achève sur une faible croissance
- La baisse de la demande des ménages neutralisée par la croissance des exportations
- Raffermissement de l'emploi au début de 1996
- Réduction des intentions d'investissement de la part des entreprises
- Étude spéciale : Un regard sur 50 années de l'enquête sur la population active





Statistics Canada Statislique Conside



## Women in Canada

## Two Decades of Change

Recent decades have witnessed dramatic changes in the roles women play in Canadian society. There have been considerable improvements in the social and economic situation of women in the



last two decades, however, gaps continue to exist between many leading socio-economic indicators for women and men. No other publication chronicles the changing status of women more clearly than **Women in Canada**!

This 180-page portrait examines a wide range of topics in women's lives including:

housing

education

income

- medical criminal victimization
- family status
- labour force

health

characteristics

#### In addition, the report presents separate sections on:

- immigrant women
- Aboriginal women
- women in visible minorities
- women with disabilities

#### More than just facts!

**Women in Canada** offers the most in-depth, accurate information available on women today. With its easy-to-read format, and over 200 charts and tables, you'll discover many essential facts about the changing status of women over the last two decades.

Being aware of the roles, status and lifestyles of Canadian women is essential for **planning** and **implementing appropriate social policies**, for **developing successful marketing strategies**, or for simply **gaining a better appreciation** of how Canadian society has changed.

**Women in Canada** (89-5030XPE, issue # 95001) is available in Canada for \$49 (plus PST & GST), US \$59 in the United States, and US \$69 in other countries.

#### To order, write to

Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, Ottawa, Ontario K1A 0T6

or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication.

For faster service, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

## Femmes au Canada



### Deux décennies de changements profonds

Au cours des décennies récentes, les rôles que jouent les femmes dans la société ont subi des bouleversements profonds. La situation sociale et économique des femmes s'est améliorée

considérablement pendant les deux dernières décennies; cependant, il existe toujours un fossé entre les nombreux indicateurs sociaux et économiques qui s'appliquent aux hommes et aux femmes. Aucune autre publication ne retrace l'évolution des femmes aussi soigneusement que *Les femmes au Canada*.

Ce tout dernier rapport de 180 pages traite des divers aspects de la vie des femmes, notamment :

- les caractéristiques de la population active
- la santé
  le logement

on de la populat

l'éducation

la famille

la victimisation

#### De plus, ce rapport comporte des sections distinctes:

- sur les immigrantes
- les femmes autochtones
- les membres de minorités visibles
- les femmes ayant une incapacité.

#### Les faits... et encore plus!

Les femmes au Canada vous fournit l'information la plus détaillée et la plus exacte qui soit sur les femmes d'aujourd'hui. Ouvrage de lecture facile, il contient plus de 200 tableaux et graphiques sur les points clés de l'évolution des femmes au cours des deux dernières décennies.

Connaître les rôles, les situations et les modes de vie des femmes canadiennes constitue un élément essentiel pour ce qui est de la planification et la mise en oeuvre des politiques sociales opportunes, l'élaboration des stratégies efficaces de marketing, et la compréhension des transformations qui ont marqué la société canadienne.

Les femmes au Canada (numéro au catalogue 89-5030XPF, numéro de l'édition 95001) est disponible au coût de 49 \$ (TPS et TVP en sus) au Canada, 59 \$ US aux États-Unis et 69 \$ US dans les autres pays.

#### Pour commander, veuillez écrire à

Statistique Canada, Division des opérations et intégration, Direction de la circulation, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

ou communiquer avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication).

Pour un service plus rapide, commandez par télécopieur au 1-613-951-1584 ou composez sans frais le 1-800-267-6677 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard.



## **CANADIAN ECONOMIC OBSERVER**

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

#### March 1996

For more information contact: Current Analysis Section. 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service. Statistics Canada. Ottawa, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

#### Mars 1996

Pour de plus amples informations, contactez: Section de l'analyse de conjoncture. 24-K Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Téléphone: (613) 951-3627

FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Services, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

MAR 28 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other Countries: US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually

March 1996 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, No. 3 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

Mars 1996 Nº 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, nº 3 Périodicité: mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### **Note of Appreciation**

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

#### Data in Many Forms . . .

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### **How to Obtain More Information**

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Current Analysis Section, 24-K Coats Building, FAX: (613) 951-5403

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 1-613-951-3634) or to the Statistics Canada Reference Centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		,

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialing area of any of the Regional Reference Centres.

National Enquiries Line	1-800-263-1136
National Telecommunications	
Device for the Hearing	
Impaired	1-800-363-7629
National Toll-free Order-only	
Line (Canada and United	
States)	1-800-267-6677

#### **How to Order Publications**

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

(1-613-951-7277) Facsimile Number (1-613-951-1584) Toronto Credit Card Only (1-416-973-8018)

#### Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes . . .

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressée à la:

Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, FAX: (613) 951-5403

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 1-613-951-3627) ou au Centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax Montréal Ottawa	(1-902-426-5331) (1-514-283-5725) (1-613-951-8116)	Regina Edmonton Calgary	(1-306-780-5405) (1-403-495-3027) (1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipea	(1-204-983-4020)		•

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des Centres régionaux de consultation.

Service national de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de	
télécommunications pour les	
malentendants	1-800-363-7629
Service national du numéro sans	
frais pour commander seulement	
(Canada et États-Unis)	1-200-267-6677

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, la Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6.

(1-613-951-7277) Numéro du télécopieur (1-613-951-1584) Toronto Carte de crédit seulement (1-416-973-8018)

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

## Table of contents

## Table des matières

## **Current Economic Conditions**

## Conditions économiques actuelles

1.1

Output crawled ahead in the fourth quarter, ending a year of disappointing growth. A rebound in our exports was offset by slumping retail sales and housing starts. While auto sales and housing continued to slide in January, a pick-up in jobs and lower interest rates allow some room for optimism. Some sectors will have to expand more rapidly to sustain growth, as planned business investment fell for 1996, after being one of the pillars of growth in the last two years.

La production n'augmente que légèrement au quatrième trimestre et clôt une année de croissance décevante. Un raffermissement des exportations était neutralisé par la chute des ventes au détail et des mises en chantier. Alors que les ventes de voitures et le logement ont poursuivi leur glissade en janvier, la remontée de l'emploi et la baisse des taux d'intérêt permettent un certain optimisme. Certains secteurs devront accélérer leur croissance pour soutenir l'économie alors que les intentions d'investissement des entreprises baissent pour 1996, après avoir été un des piliers de la croissance au cours des deux dernières années.

### **Economic Events**

## Événements économiques 2.1

The spring round of budgets begins in Alberta and New Brunswick; public service union strike in Ontario.

La ronde printanière des budgets commence en Alberta et au Nouveau-Brunswick; grève dans le secteur public en Ontario.

### **Feature Article**

### Étude spéciale

3.1

"The Labour Force Survey: 50 years Old"

«L'enquête sur la population active : 50 ans déjà»

To commemorate the golden anniversary of the LFS, this article reviews the long-run changes in the labour market over the past five decades.

Pour commémorer l'introduction de l'EPA, cet article examine les grands changements survenus sur le marché du travail au cours de 50 dernières années.

## Recent Feature Articles

## Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on March 8, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

Division de la diffusion

Publication Liaison: C. Misener Technical Development: D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,

A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

D. Collins and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Printed by Tyrell Press Ltd.

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 mars 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production: Dissemination Division

Coordination de la publication: C. Misener

Développement technique: D. Baum

Commercialisation: D. Roy

**Comité de revue:** J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

D. Collins et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Imprimerie Tyrell Ltée.

# Current economic conditions

## Conditions économiques actuelles

Cumman	/Table -	Kov	Indicators
Sullilliai	lable -	1/CA	IIIuicators

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	р	mployment, ercent hange	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	٧	imploi, ariation en ourcentage	riation en chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995		2.13 1.61	10.4 9.5	8.02 3.59	154 113	0.2 2.1	4.18 1.98	6.56 -0.10	20.19 16.38	17.96 11.07
1994	F M A M J J A S O N D	0.64 0.35 0.14 0.31 0.24 0.48 0.10 0.38 -0.20 0.81 -0.08	11.1 10.5 11.0 10.6 10.3 10.0 10.3 10.1 10.0 9.7 9.6	0.87 0.80 0.73 0.55 0.48 0.42 0.42 0.59 0.47 0.53	154 160 161 163 173 157 153 154 148 148	-0.2 -0.9 0.0 0.2 -0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2	0.17 0.75 0.40 0.40 0.95 0.06 0.47 0.25 0.16 0.54	2.04 1.48 -1.22 0.69 1.19 -1.26 0.44 0.10 1.43 -0.15 0.95	1.02 8.08 1.68 0.00 6.61 1.90 1.48 0.77 2.51 2.56 4.80	0.58 7.12 0.12 3.18 2.37 -3.07 7.11 -0.55 0.68 2.21 6.64
1995	J F M A M J A S O N D	0.07 -0.10 0.11 0.04 0.02 0.10 -0.11 0.18 0.19 0.16 -0.28 0.36	9.7 9.6 9.7 9.5 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29 0.35	141 133 108 112 100 113 99 107 109 104 112	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	0.08 -0.15 -0.50 0.04 0.23 -0.18 0.06 0.27 0.11 -0.24 0.26 -0.13	-0.62 -0.59 -1.20 -0.35 -0.31 -0.53 -0.29 -0.81 -0.88 -0.76 -0.29 -0.17	3.37 -2.14 -2.92 -0.23 0.46 0.96 -4.80 8.25 0.57 -0.81 -0.09	1.99 -2.91 -2.06 -0.86 2.49 -1.57 -3.00 3.18 -0.91 -0.59 1.92 -0.48
1996	J F	0.32 0.32	9.6 9.6	0.29	96	0.0				

#### Overview

The economy ended 1995 much as it began, as rising exports offset falling final domestic demand. Overall, output rose just 0.2% in the fourth quarter, matching growth in the US and at least avoiding the drops posted in France and Germany. A firming trend in jobs and falling interest rates early in 1996 allow some room for optimism about consumer spending, while firms appear to have inventories under control. However, a levelling-off of profits and the build-up of unused capacity throughout 1995 has begun to negatively impact capital spending plans.

\* Based on data available on March 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

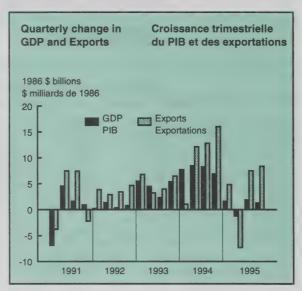
#### Vue générale

Sur le plan économique, l'année 1995 s'est terminée un peu comme elle avait commencé, alors que le raffermissement des exportations neutralisait la baisse de la demande intérieure finale. Dans l'ensemble, la production n'a monté que de 0,2 % au quatrième trimestre, imitant ainsi la production américaine et évitant au moins les fléchissements observés en France et en Allemagne. Le raffermissement du mouvement de l'emploi et la baisse des taux d'intérêt au début de 1996 autorisent un certain optimisme au sujet des dépenses de consommation, et les entreprises semblent avoir leurs stocks bien en main. Toutefois, un plafonnement des bénéfices et l'accumulation de capacités inutilisées tout au long de 1995 ont commencé à agir négativement sur les intentions d'investissement.

<sup>\*</sup> Basés sur les données disponibles le 8 mars; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

#### Conditions économiques actuelles

Retail sales finished the year with their largest quarterly decline in five years, leading to their first year-over-year drop since 1991, while housing starts fell to a 30year low early in 1996. The lingering weakness of auto sales suggests that the combination of an upturn in jobs and lower interest rates at the turn of the vear have not alleviated heightened consumer anxiety. The unrelenting slack in household spending contributed to falling import demand. In fact, imports in December also posted their first year-over-year decrease since 1991.



After already easing from 10% growth in 1994 to 5% in 1995, businesses plan to slightly reduce outlays for plant and equipment this year. The slack in household spending and a fall-off in the price of forestry and metal products has had a major impact on business investment plans for 1996. Retailers and real estate operators both plan to slash outlays by almost 25% following dismal sales last year. Meanwhile, growth in mining and manufacturing should slow from doubledigit rates in 1995 to just modest gains in 1996, largely due to a reversal for forestry and metal products. Spending by metal mine producers is projected to slump from 46% growth to just 3%, while gains of 67% in paper and 25% in wood were followed by outright cuts planned for 1996. The turnaround in these three industries alone slashed \$2.8 billion (or the equivalent of 3.5%) from total investment.

Elsewhere, there were few new trends in investment plans. The energy sector continued to retrench, reflecting the recent completion of extensions to the pipeline network, the gradual winding down of the Hibernia project, and less exploration and development for conventional oil and gas and electric power at a time of weak prices. Construction, government and business services all remain anaemic for a second straight year. The most notable (and only) positive turnaround was in the telecommunications industry, where last year's surge in output triggered higher spending intentions for this year.

Les ventes au détail ont fini l'année en présentant leur recul trimestriel le plus marqué en cinq ans, d'où une première baisse d'une année à l'autre depuis 1991 au moment même où les mises en chantier tombaient au début de 1996 à leur niveau le plus bas en 30 ans. La faiblesse persistante des ventes automobiles semble indiquer que le redressement de l'emploi, joint à une diminution des taux d'intérêt au début de l'année, n'a pas eu pour effet d'apaiser des anxiétés qui se sont avivées chez les consommateurs. La faiblesse incessante des dépenses des ménages a contribué à faire baisser la demande à l'importation. En fait, les importations ont

marqué en décembre leur premier recul d'une année à l'autre depuis 1991.

Après un ralentissement de la croissance de 10 % à 5 % en 1995, les entreprises prévoient légèrement comprimer cette année leurs dépenses en immobilisations. Le fléchissement des dépenses des ménages et du prix des produits forestiers et métalliques a grandement influé sur les intentions d'investissement des entreprises pour 1996. Et les détaillants et les promoteurs immobiliers projettent de diminuer leurs dépenses presque du quart après avoir présenté un chiffre d'affaires catastrophique l'an dernier. Par ailleurs, les mines et la fabrication devraient passer d'une croissance à deux chiffres en 1995 à de modestes gains en 1996, en grande partie à cause d'une évolution défavorable qui s'est dessinée dans le cas des produits forestiers et métalliques. Les dépenses des exploitants de mines métalliques devraient chuté d'un taux de croissance de 46 % à un niveau de 3 % seulement. Aux gains de 67 % dans le secteur du papier et de 25 % dans le secteur du bois devrait succéder une franche réduction des dépenses projetées en 1996. Ce retournement dans les trois industries a retranché à lui seul 2,8 milliards (soit 3.5 %) à l'ensemble des investissements.

Ailleurs, on observe peu de nouvelles tendances des intentions d'investissements. Dans le secteur de l'énergie, les dépenses continuent à évoluer en baisse à cause de l'achèvement récent des prolongements du réseau de pipelines, de la fin progressive du projet Hibernia et de la réduction des dépenses d'exploitation et de mise en valeur dans le domaine pétrolier et gazier (énergies classiques) et dans le secteur de l'énergie électrique en cette période de faiblesse des prix. La construction, les services publics et les services commerciaux demeurent tous anémiques pour une deuxième année de suite. L'évolution la plus favorable - c'est la seule - a eu lieu dans l'industrie des télécommunications, où la croissance de la production l'an dernier a stimulé une hausse des intentions d'investissement cette année.

## Labour Markets - Jobs up again

Employment continued to rise at a slow but steady pace of 0.3% in February, matching the gains in January and December. While unspectacular, the increase over this period represents the best three-month performance since 1994. The unemployment rate was unchanged at 9.6%, as the labour force also expanded for the third month in a row.

Services continue to account for the lion's share of job growth. The increase was distributed across almost all services industries, and was reflected in

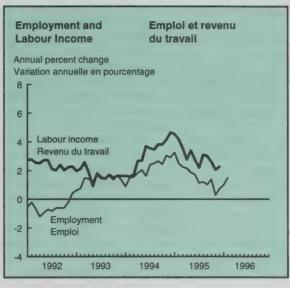
relatively rapid growth for part-time jobs in February. Goods-producing industries were checked by slumping demand in construction and other primary industries, while manufacturing was little changed.

Regionally, employment growth was disproportionately large in central Canada, which has reaped two-thirds of all job growth over the last three months. Ontario supplanted Quebec with the biggest gain this month. Job prospects remained weak in most provinces except Alberta, with the Atlantic provinces posting a second straight drop.

#### Composite Index - Slow growth continues

The leading indicator continued to grow by 0.3% in January, little changed from its rate since the autumn, and still largely confined to business spending and financial markets. Overall, five of the nine components were up, one less than in December, while three fell and one was unchanged. Consumers remained cautious about spending, as witnessed by renewed weakness for housing. (Only nine of 10 components were used to calculate this month's index, as the government shutdown delayed publication of the US leading index.)

The housing index fell by 1.6% in January, snapping a six-month upturn. Starts of multiple units were sharply lower, after a hike in vacancy rates in December. Starts of single-family dwellings edged up 2%, and stand at only half their rate in the first half of



## Marché du travail - reprise de l'emploi

L'emploi a poursuivi sa progression lente mais soutenue avec un taux de 0,3 % en février, répétant les gains de janvier et décembre. Si elle est peu spectaculaire, cette majoration n'en représente pas moins le meilleur résultat sur trois mois depuis 1994. Le taux de chômage est demeuré inchangé à 9,6 %, la population active étant en hausse pour un troisième mois de suite.

Les services ont continué à rendre compte de la majeure partie de la croissance de l'emploi. La progression s'est répartie sur toutes les industries

de services et s'est traduite par une croissance relativement rapide des emplois à temps partiel en février. Les industries de biens ont été stoppées par une demande en marasme dans la construction et d'autres industries primaires, alors que la situation évoluait très peu dans le secteur de la fabrication.

Sur le plan régional, il y a eu une croissance disproportionnée de l'emploi dans les provinces centrales, auxquelles on doit les deux tiers de tous les emplois créés depuis trois mois. L'Ontario a supplanté le Québec avec le gain le plus considérable ce mois-ci. Les perspectives d'emploi sont demeurées sombres dans la plupart des autres provinces à l'exception de l'Alberta. Dans les provinces de l'Atlantique, on a relevé un deuxième recul de suite.

## Indice composite - la croissance se poursuit lentement

L'indicateur avancé continue de progresser de 0,3% en janvier, un taux à peu près inchangé depuis l'automne et toujours limité aux seules progressions de la demande des entreprises et des marchés financiers. Cinq des neuf composantes sont à valeur positive, une de moins qu'en décembre, trois composantes sont à valeur négative et une composante est demeurée inchangée. Les consommateurs restent prudents dans leurs dépenses comme en témoigne une nouvelle faiblesse dans le logement. (Seulement neuf des dix composantes ont été utilisées pour calculer l'indice ce moisci. L'interruption des services du gouvernement américain a fait en sorte que l'indicateur avancé des États-Unis ne soit pas disponible.)

L'indice du logement enregistre une baisse de 1,6% en janvier, ce qui met fin à six mois de hausses. L'affaissement des mises en chantier d'unités multiples fait suite au bond des taux d'inoccupation en décembre. Les mises en chantier d'unités simples ont enregistré une maigre progression de

#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

1995. As a result, furniture and appliance sales slowed again, their eighth straight drop.

In contrast to sluggish household spending, business firms stepped up outlays again. Increased investment demand both here and abroad boosted Canadian manufacturers of these goods, which led to increased manpower needs. The average workweek posted back-to-back increases for the first time since early 1994. Business services continued to expand rapidly in January, as they did in the previous two months, buttressing services employ-ment.

The Toronto stock market posted another sharp increase in January, led by natural resources and industrial products. Meanwhile, the money supply posted a solid gain.

#### Output - Growth sputters at year-end

Monthly GDP finished a dismal year by limping home with a 0.1% dip in December. This left the level of output slightly below December 1994, its first year-over-year drop since early 1991, and a far cry from the heady 5% pace at the start of the year. Manufacturing and construction again were the biggest drags on growth, as weakness in autos and housing spread to sectors such as paper and metals which until recently had been among 1995's star performers.

Manufacturers trimmed output by 1.2%, matching the worst of the cuts in the second guarter and enough to negate virtually all of the growth painstakingly added since then. The retreat did help to rein-in the growth of inventories, up only \$1.1 billion in volume in the fourth quarter, well below the \$4.3 billion average in the first half of the year. The sudden drop reflected intensifying weakness in consumer-related industries, and no offsetting gains in once-buoyant sectors such as machinery and electronics. The slack in Christmas retail sales was anticipated by cuts in the clothing, footwear, and leather industries, all of which contracted for the second time in the last three months. Falling construction demand was reflected in sharply lower output of non-metallic minerals. This marked their seventh straight monthly drop, with concrete taking the biggest hit this month.

Meanwhile, both machinery and electrical products posted large losses after solid gains over the previous two months; with order books still expanding for electrical products, this is likely to represent only a 2% et n'ont jusqu'à maintenant récupéré qu'environ la moitié du recul enregistré au cours de la première moitié de 1995. Il est résulté une autre lenteur des ventes de meubles et d'articles ménagers, lesquelles enregistrent leur huitième baisse d'affilée.

Contrastant avec la faiblesse de la consommation, les dépenses des entreprises continuent de se raffermir. La hausse de l'investissement tant à l'étranger qu'au pays contribue à stimuler la demande auprès des fabricants canadiens et celle-ci se traduit à son tour par une hausse des besoins en main-d'oeuvre. La durée hebdomadaire moyenne du travail enregistre une deuxième hausse consécutive pour la première fois depuis le début de 1994. Les services aux entreprises, qui augmentent fortement en janvier tout comme ils l'ont fait en novembre et en décembre, raffermissent l'emploi dans les services.

Mené par les ressources naturelles et les produits industriels, l'indice des actions à la bourse de Toronto a de nouveau enregistré une vive hausse en janvier. L'offre de monnaie affiche une solide progression.

### Production - la croissance de la production bat de l'aile en fin d'année

Le PIB mensuel a terminé une année de misère par une légère baisse de 0,1 % en décembre. Cela laisse le niveau de la production un peu au-dessous de sa valeur de décembre 1994. C'est la première diminution d'une année à l'autre depuis le début de 1991. On est très loin du rythme rapide de 5 % observé au début de l'année. Encore une fois, la fabrication et la construction ont constitué les principaux freins à cette croissance, la faiblesse constatée dans les secteurs de l'automobile et de l'habitation ayant gagné des secteurs comme ceux du papier et des métaux qui, encore récemment, comptaient parmi les plus performants de 1995.

Les fabricants ont diminué leur production de 1,2 %, égalant les compressions les plus radicales au deuxième trimestre, ce qui est de nature à effacer presque toute la croissance laborieusement ménagée depuis lors. Ce recul a contribué à brider la croissance des stocks, où le gain en volume n'a été que de 1,1 milliard au quatrième trimestre. cédant largement à la moyenne de 4,3 milliards au premier semestre de l'année. Cette baisse subite s'explique par la faiblesse grandissante des industries de biens de consommation sans que des gains fassent contrepoids dans les secteurs auparavant vigoureux des machines et de l'électronique. Le fléchissement des ventes au détail à l'époque de Noël a été anticipé par des baisses dans les industries du vêtement, de la chaussure et du cuir, qui toutes se sont contractées pour une deuxième fois au cours des trois derniers mois. Au recul de la demande en construction a correspondu une diminution marquée de la production de minéraux non métalliques. C'était la septième baisse mensuelle consécutive, le secteur du béton étant le plus touché ce mois-ci.

Par ailleurs, les machines et les produits électriques ont accusé de fortes baisses après des gains solides les deux mois précédents. Comme les carnets de commandes ont continué à s'allonger dans le cas des produits électriques, la

temporary pause for the latter. Machinery's drop however, accompanied a sharp dip in new orders, perhaps a reflection that cuts to investment plans in 1996 were already beginning to bite. As a result, finished goods stocks soared 11% in the last two months. The auto industry was one bright light in manufacturing, although weak sales in North America led to temporary plant closings early in the new year.

Construction resumed its downward march, after a brief upturn in November had snapped a string of eight consecutive declines. The biggest reversal was in home construction, and falling starts in January augur little prospect of a turnaround soon. Elsewhere in the primary sector, several industries which had enjoyed buoyant conditions through much of 1995 saw output sag at year-end, and this affected producers downstream. Metal mining operations were cut for the third time in four months, and downward pressure on prices intensified in January. Forestry slumped for the third month in a row, while agriculture retreated for the first time since April, as the 1995 harvest was successfully completed.

Demand for services was buoyed by continued rapid growth in communications and business services. Telecommunications carriers led the way, with output soaring 9% from last year's level. Part of this growth may have been at the expense of postal operations, where the rate of decline was virtually the mirror image (-8%). Output in goods-handling industries such as transportation and wholesale trade were depressed by the drop in goods production. Elsewhere, consumer spending remained spotty at best, while cuts in government operations resumed after a one-month hiatus.

## Household Demand - Consumers remain dispirited

Household spending ended the year on a dull note, with retail sales capping their worst quarterly loss in five years. The reasons for the slack seem readily identifiable: weak real income growth was aggravated by a sharp drop in consumer confidence at a time of volatile financial market conditions. Lower interest rates have not yet begun to spur demand early in the new year, as auto sales sagged and housing starts tumbled to a new 30-year low in January.

Retail sales volume edged down 0.2% in December, the culmination of its worst quarterly performance (-1%) since the depths of the recession in 1991. Sales stood 2.6% below the level of a yearago, when consumer demand reached its high water

pause ne devrait être que temporaire dans ce secteur. Dans le secteur des machines, il y a toutefois eu une très nette diminution des nouvelles commandes, ce qui indique peut-être que les compressions de plans d'investissement en 1996 commencent déjà à produire leur effet. C'est pourquoi les stocks de produits finis ont monté en flèche de 11 % ces deux derniers mois. Dans le secteur de la fabrication, l'industrie automobile a été la seule zone de lumière, bien que la faiblesse des ventes en Amérique du Nord ait fait fermer temporairement des usines au début de la nouvelle année.

La construction a poursuivi son recul après un bref redressement en novembre qui mettait fin à huit baisses de suite. L'évolution la plus défavorable a eu lieu dans la construction résidentielle et le fléchissement des mises en chantier en janvier fait mal augurer de l'avenir immédiat. Ailleurs dans le secteur primaire, plusieurs industries qui avaient été vigoureuses pendant la majeure partie de 1995 ont vu leur production battre de l'aile en fin d'année et les producteurs en aval en ont subi le contrecoup. Dans les mines métalliques, il y a eu des baisses une troisième fois en quatre mois, et les pressions à la baisse sur les prix se sont intensifiées en janvier. L'exploitation forestière a subi une dégringolade un troisième mois de suite. L'agriculture a régressé une première fois depuis avril, la récolte de 1995 ayant été bien engrangée.

La demande de services a été soutenue par une croissance rapide et nourrie dans les communications et les services commerciaux. Les entreprises de télécommunications ont mené le mouvement, leur production faisant un bond de 9 % par rapport à leur valeur de l'année précédente. Cette croissance pourrait s'être faite en partie au détriment des services postaux où le fléchissement (-8 %) se comparait en gros à la progression observée dans les télécommunications. Dans des industries de manutention comme celles du transport et du commerce de gros, la production a fléchi parce que les industries de biens ont moins produit. Ailleurs, les dépenses de consommation sont demeurées irrégulières au mieux, tandis que dans les services publics, les baisses reprenaient après un arrêt d'un mois.

## Demande des ménages - les consommateurs sont toujours découragés

Les dépenses de consommation ont mal fini l'année, les ventes au détail culminant en leur pire perte trimestrielle en cinq ans. Les raisons de ce fléchissement semblent faciles à comprendre, la faiblesse de la croissance des revenus réels ayant été aggravée par un net effritement de la confiance des consommateurs en une période d'instabilité des marchés financiers. La baisse des taux d'intérêt n'avait pas encore commencé à stimuler la demande au début de la nouvelle année. Les ventes automobiles se sont affaissées et les mises en chantier ont atteint en janvier leur plus bas niveau en 30 ans.

En volume, les ventes au détail ont un peu fléchi de 0,2 % en décembre, point culminant de leur pire courbe trimestrielle (-1 %) depuis le creux de la récession de 1991. Les ventes ont été inférieures de 2,6 % à ce qu'elles étaient un an auparavant, période où la demande des consommateurs avait

mark before an accelerating deterioration throughout most of 1995.

The slack in Christmas sales was widespread, with declines in all major durability categories. Durable goods sales posted their fourth straight slump. This augurs poorly for consumer confidence entering the new year, and indeed preliminary data point to a sharp drop in car sales in January. The only positive development in consumer spending was an upturn for both clothing and furniture and appliances. The former was a response to deep discounts offered by retailers after several months of weak demand.

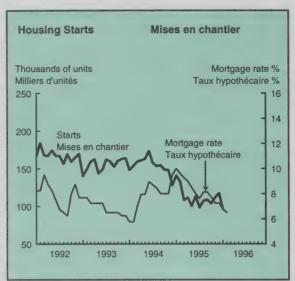
while the latter reflects a gradual recovery in housing demand.

Housing starts commenced the new year on a shaky note, tumbling 17% to an annual rate of just 96,800 units. This left starts already below the lows plumbed last year, which was the worst for housing in over 30 years. All of the January drop originated in multiple units, which offset their gains in the previous two months.

There were some more signs of a firming of the market for single-family dwellings. Starts edged up for the third month in a row, while new house sales rose to their best level since last summer. With sales easily outstripping new construction, the backlog of unsold homes continued to shrink and prices began to stabilize. Meanwhile, existing home sales also picked up early in the new year. Market conditions remain fragile, however, as underscored by a dip in prices for existing homes in January.

#### Merchandise Trade - New record surplus

Canada's merchandise trade surplus hit a record \$3.1 billion in December, the culmination of a yearlong upward trend. With weak domestic spending checking the inflow of imports, a rebound in exports translated directly into a rising trade surplus. Rising computer shipments to the United States continued to lead the way, as trade in automotive goods remained dormant.



atteint son point le plus haut après une détérioration sans cesse plus accentuée pendant le plus clair de l'année 1995.

À l'époque de Noël, les ventes ont fléchi un peu partout, et on a relevé des baisses dans toutes les grandes catégories de biens durables. La vente de ces biens a dégringolé une quatrième fois de suite. Cela fait mal augurer de la confiance des consommateurs au début de la nouvelle année et, de fait, les données provisoires font voir un recul marqué des ventes d'automobiles en janvier. Le seul point positif en ce qui concerne les dépenses de consommation a été un redressement tant pour les vêtements

que pour les meubles et les appareils électroménagers. Dans le premier de ces secteurs, le gain s'explique par les importantes remises consenties par les détaillants après plusieurs mois de faiblesse de la demande et, dans le secteur de l'habitation.

Le début de l'année a été chancelant dans le cas des mises en chantier, qui ont dégringolé de 17 % pour atteindre un rythme annuel de 96 800 logements seulement, ce qui les laisse déjà au-dessous des bas niveaux de l'an dernier, les pires dans le secteur de l'habitation en plus de 30 ans. Toute la baisse observée en janvier est attribuable aux collectifs d'habitation, qui ont effacé leurs gains des deux mois précédents.

On a relevé de nouveaux signes d'un raffermissement du marché des logements unifamiliaux. Les mises en chantier ont progressé un peu pour un troisième mois de suite et les ventes de maisons neuves ont été les meilleures depuis l'été dernier. Elles dépassent nettement la construction neuve et, par conséquent, les carnets d'invendus ont continué à rétrécir et les prix ont commencé à se stabiliser. Il y a aussi eu reprise de la vente de maisons existantes au début de la nouvelle année. Les conditions du marché demeurent cependant fragiles, comme en témoigne le léger recul du prix des maisons existantes en janvier.

## Commerce de marchandises - nouvel excédent record

En décembre, l'excédent canadien du commerce de marchandises a atteint une valeur record de 3,1 milliards, point culminant d'un mouvement ascendant qui a duré toute l'année. La faiblesse des dépenses intérieures a nui aux importations, mais celles-ci ont rebondi, ayant un impact direct sur l'excédent commercial en hausse. L'augmentation des expéditions d'ordinateurs aux États-Unis a mené le mouvement, alors que le commerce de produits automobiles restait somnolent.

#### Conditions économiques actuelles

Exports perked up by about 2% at year-end, after two months of little change. The increase was enough to raise the value of exports to a new all-time record of \$21.8 billion, just nosing out the previous mark set in January. Growth was led by shipments to the United States, while exports to Europe plunged 10% due to widespread labour disputes originating in France's transportation industry, which shaved about 1% off the overall growth of exports.

December's sources of growth were a microcosm of the year as a whole. The largest contribution came again from machinery and equipment, up 5% in total. The value of machinery and equipment exports could soon easily surpass autos as our leading export: in December, it was less than 3% behind autos, compared with 18% in 1994. The narrowing of this gap was again led by computers, where exports have doubled in less than two years.

Forestry and industrial goods, notably metals, finished a good year with polite gains in December. Only a sharp drop in the volatile precious metals component took the lustre off double-digit growth for many metals, such as copper, nickel, and zinc. Wheat exports also ended a banner year with a solid increase. Newsprint led the rebound for forestry products, after back-to-back declines signalled the end of the bull market that had prevailed throughout much of 1995.

Automotive products continued to check the overall growth of exports. A third straight month of sluggish demand in the US left auto shipments well below the peaks attained earlier in 1995. A sharp slide in car sales south of the border in January augurs continued slow demand early in the new year, which was reflected in several temporary plant closures.

The December dip in imports left their value 3% below December 1994, the first year-over-year decline for imports since late 1991. This drop is a testament to the lethargy of domestic demand through most of 1995, as well as intensifying price cuts for imports.

Part of the monthly drop was illusory, reflecting a reversal for the buoyant machinery and equipment sector following an unsustainably large gain in November. The outlook for 1996 suggests some letdown in demand in this sector, as the business intentions survey shows firms planning to boost outlays by only 1%, after a 9% gain in nominal spending in 1995.

Elsewhere, imports reflected the sluggish state of the domestic economy. Weak production was reflected in demand for industrial goods and auto parts. Poor consumer spending checked autos and other Les exportations se sont accrues d'environ 2 % en fin d'année après deux mois de variation négligeable. C'était assez pour porter leur valeur à un sommet encore inégalé de 21,8 milliards, un peu plus que le record antérieur de janvier. Les livraisons aux États-Unis ont dominé cette croissance. Les exportations en Europe ont dégringolé de 10 % à cause des conflits de travail qui se sont multipliés dans l'industrie française des transports, ce qui a rogné environ 1 % sur la valeur globale de la croissance des exportations.

En décembre, les sources de croissance ont constitué un microcosme de l'année. Le gain le plus important a eu lieu dans le secteur des machines et du matériel avec une valeur totale de 5 %. Les machines et le matériel pourraient bientôt aisément distancer les produits automobiles comme premier bien d'exportation. En décembre, ils ne cédaient que 3 % aux produits automobiles, contre 18 % en 1994. Si l'écart s'est rétréci, c'est encore une fois à cause des ordinateurs, dont les exportations ont doublé en moins de deux ans.

Les produits forestiers et industriels, et notamment les métaux, ont fini une bonne année avec des gains passables en décembre. Seul un recul marqué du secteur instable des métaux précieux a atténué une croissance à deux chiffres pour bien des métaux (cuivre, nickel, zinc, etc.). Les exportations de blé ont également terminé une année d'abondance par une solide croissance. Le papier journal a mené le redressement dans le secteur des produits forestiers après des baisses consécutives qui ont marqué la fin du marché haussier qui avait dominé pendant le plus clair de l'année 1995.

Les produits automobiles ont continué à freiner la montée générale des exportations. Un troisième mois de suite de demande languissante aux États-Unis a laissé les livraisons automobiles bien au-dessous des points culminants atteints plus tôt en 1995. Un fort dérapage des ventes automobiles chez notre voisin du sud en janvier annonce une lenteur persistante de la demande au début de la nouvelle année, phénomène qui s'est manifesté par plusieurs fermetures temporaires d'usines.

Une légère baisse en décembre a laissé les importations à un niveau inférieur de 3 % à leur valeur de décembre 1994. C'est le premier recul des importations d'une année à l'autre depuis les derniers mois de 1991. C'est la suite de la léthargie de la demande intérieure pendant la majeure partie de 1995, ainsi que de l'accentuation du mouvement descendant des prix à l'importation.

Une partie de ce fléchissement mensuel fait illusion, étant attribuable à une évolution négative du vigoureux secteur des machines et du matériel après une progression incroyablement importante en novembre. On prévoit pour 1996 un certain ralentissement de la demande dans ce secteur, l'enquête sur les intentions d'investissement des entreprises indiquant que ces dernières songent à relever leurs dépenses de 1 % seulement après un accroissement de 9 % de leurs dépenses en valeur nominale en 1995.

Ailleurs, les importations ont été le reflet d'une économie intérieure paresseuse. La faiblesse de la production s'est reflétée dans la demande de biens industriels et de pièces automobiles. De piètres dépenses de consommation ont été

#### Conditions économiques actuelles

consumer goods, where imports have been on a declining trend since the summer as retail sales weakened.

#### **Prices - Commodity prices decline**

Consumer inflation remained subdued early in the new year, and falling commodity and industrial costs augur no change in this moderate trend. Both raw material and manufacturing prices fell in January, led by reversals for metal and paper products. Oil prices also eased, leaving wheat as the lone commodity still recording rapid price hikes. Consumer prices edged up by 0.2% to start the new year, continuing the monthly pattern of only marginal changes. As a result, the year-over-year rate of inflation again eased slightly, from 1.7% in December to 1.6% in January.

About half of the monthly increase in the CPI reflected the one-time effect of a \$2 hike for local telephone service. As well, food prices continued to rise as a result of seasonal increases for imported fruits and vegetables as well as the impact of soaring grain prices on the production cost of poultry. Clothing prices rebounded almost 1%, after an exceptional dip of 2.4% in December, as many items were no longer marked down.

Part of these increases was offset by declines elsewhere. Owning a home cost less due to falling mortgage rates, while prices were slashed for recreational equipment. Retailers held the line on many durable goods prices in the face of weak demand, while energy levelled off as oil prices began to ease on world markets.

Raw materials prices continued to ease early in 1996, falling another 1.3% from December. As a result, the year-over-year percent change turned negative for the first time since December 1993. The monthly decrease was led by metals and crude oil, while only wood showed any signs of recovery.

Metals prices plunged by almost 6% in January, led by a sell-off for copper and nickel resulting from weak international industrial demand. The recent rally in crude oil did not last, and prices eased further in February. Our exports will benefit from another surge in wheat prices, which rose to a 15-year high in February on reports of a poor winter wheat crop in the US.

Manufacturing prices resumed their moderating trend in January, after a brief turnaround in December. The ups and downs of the Canadian dollar continued to play a major role in these monthly fluctuations, as an appreciation of the dollar accounted for about half of the January drop. Overall, 12 out of 21 commodities recorded stable or lower prices in January, a noteworthy

un frein pour les produits automobiles et d'autres biens de consommation dont l'importation est en baisse depuis l'été par suite du fléchissement des ventes au détail.

#### Prix: baisse du prix des marchandises

L'inflation des biens de consommation est restée peu marquée au début de la nouvelle année et le fléchissement du prix des marchandises et des prix industriels ne laisse entrevoir aucun changement dans ce mouvement modéré. Les prix des matières premières et des produits manufacturés sont tombés en janvier, menés par des baisses dans le cas des produits métalliques et des produits du papier. Les cours pétroliers ont également fléchi, et le blé est le seul produit dont le prix ait continué à progresser rapidement. Les prix à la consommation ont un peu monté de 0,2 % au début de la nouvelle année, prolongeant la tendance mensuelle à une très faible variation des prix. C'est ainsi que le taux d'inflation a légèrement régressé d'une année à l'autre, passant de 1,7 % en décembre à 1,6 % en janvier.

La moitié environ de l'augmentation mensuelle de l'IPC est due à l'effet ponctuel d'une majoration de 2 \$ des tarifs du réseau téléphonique local. Par ailleurs, le prix des aliments a continué à s'accroître à cause des majorations saisonnières dans le cas des fruits et légumes importés et en raison aussi de l'incidence de cours céréaliers en plein essor sur les prix à la production avicole. Le prix des vêtements s'est redressé de presque 1 % après un fléchissement exceptionnel de 2,4 % en décembre, beaucoup d'articles n'étant plus en démarque.

Ces gains ont été en partie effacés par des baisses ailleurs. L'accession à la propriété a coûté moins cher à cause de la baisse des taux hypothécaires. On a aussi sabré les prix du matériel récréatif. Les détaillants ont maintenu le prix d'un grand nombre de biens durables malgré la faiblesse de la demande. Les prix de l'énergie ont plafonné, les cours pétroliers entamant un fléchissement sur le marché mondial.

Les cours des matières premières ont continué à fléchir au début de 1996 avec une autre baisse de 1,3 % depuis décembre. Ainsi, ils ont évolué en baisse d'une année à l'autre pour la première fois depuis décembre 1993. Cette diminution mensuelle a été dominée par les métaux et le pétrole brut et seul le bois a montré des signes de reprise.

Les cours des métaux ont dégringolé de presque 6 % en janvier, surtout à cause d'une baisse du prix du cuivre et du nickel déterminée par une faible demande industrielle sur le plan international. La reprise récente du brut n'a pas duré et les prix ont à nouveau fléchi en février. Nos exportations profiteront d'un autre bond des cours du blé qui, en février, ont atteint un sommet en 15 ans par suite de l'annonce d'une récolte médiocre de blé d'hiver aux États-Unis.

Le prix des produits manufacturés est revenu à sa tendance à la modération en janvier après un bref renversement du mouvement en décembre. Les variations en hausse et en baisse du dollar canadien ont continué à jouer un rôle important dans ces fluctuations mensuelles, l'appréciation du dollar rendant compte de près de la moitié de la baisse de janvier. Dans l'ensemble, on a relevé des prix development as many industries post annual price changes at the start of the year.

Sharply lower prices for pulp and metals on world commodity markets contributed significantly to the overall drop. Pulp prices fell 6% in January, on the heels of a 3% dip in December, while copper and nickel saw even larger declines. Paper and metal products had led the commodity price boom in 1995. Most industries producing for the domestic market held the line on prices at a time of sluggish demand.

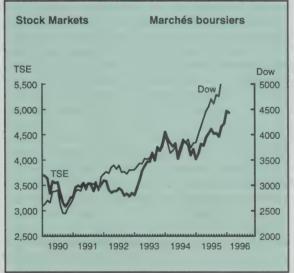
## Financial Markets - Money supply swells rapidly

Both the dollar and interest rates levelled off in February, after easing through much of the previous month. The dollar hovered around 73 cents (US), while a small dip in administered interest rates accompanied upward pressure on bond yields.

The drop in short-term rates did trigger a marked shift in the monetary aggregates in December and January. The narrow definition (M1) soared by 3.3% in January, on the heels of a 2.7% jump. Growth in the broader aggregates was substantially less than 1%, presumably a reflection of the diminished attractiveness of holding interest-bearing assets.

The stock market in February hung on to its big gain recorded in January. Investors soured noticeably on forestry and real estate stocks, both of which dipped at double-digit rates. These losses parallel the cuts these industries plan to make for capital spending this year. Most

other sub-components were little changed in the month.



#### **Regional Economies**

Domestic demand picked up in Ontario, but remained mixed in the rest of the country. Led by exports, manufacturing rebounded in a growing number of regions.

Household spending improved in Ontario. Retail sales in December posted their first increase since August, while single-family housing starts (which better reflect the business cycle than multiples) continued to rise in January. Starts of single-family dwellings are

stables ou inférieurs en janvier pour 12 marchandises sur 21, ce qui est en soi digne de mention, car de nombreuses industries font voir en début d'année des changements de prix annuels.

Une baisse marquée du prix de la pâte de bois et des métaux sur le marché mondial des marchandises explique en grande partie le fléchissement global qui y a été observé. Le prix de la pâte a reculé de 6 % en janvier après une diminution de 3 % en décembre. Dans le cas du cuivre et du nickel, la baisse a été encore plus importante. Les produits du papier et les produits métalliques avaient dominé l'essor du prix des marchandises en 1995. La plupart des industries produisant pour le marché intérieur ont maintenu leurs prix en une période de demande languissante.

## Marchés financiers - augmentation rapide de la masse monétaire

Le dollar et les taux d'intérêt ont plafonné en février après avoir fléchi pendant le gros du mois précédent. Le dollar a gravité autour des 73 cents américains et une légère baisse des taux d'intérêt administrés a accompagné des pressions à la hausse sur le rendement des obligations.

La baisse des taux à court terme a fait évoluer de façon marquée les agrégats monétaires en décembre et en janvier. L'offre de monnaie au sens étroit (M1) a fait un bond de 3,3 % en janvier après un autre bond de 2,7 %. La croissance des grands agrégats a été largement inférieure à 1 %, sans doute à cause de l'attrait moindre des titres producteurs d'intérêt.

En février, le marché des actions a répété sa forte progression de janvier. Les investisseurs ont battu froid aux actions forestières et immobilières, qui ont connu une décroissance à deux chiffres. Ces pertes sont à rapprocher des compressions de dépenses d'in-

vestissement que prévoient faire ces industries cette année. La plupart des autres éléments n'ont guère changé pendant le mois.

#### Économie régionale

La demande intérieure s'améliore en Ontario mais demeure partagée ailleurs au pays. La remontée de la demande manufacturière gagne un nombre croissant de régions, entraînée par les exportations.

La demande des ménages s'améliore en Ontario. Les ventes au détail ont enregistré en décembre leur première hausse depuis août et les mises en chantier d'unités simples, plus sensibles aux cycles d'affaires que les unités multiples, continuaient de progresser en janvier. (Les mises en chantier

#### Conditions économiques actuelles

up 70% from their lows set last July. At the same time, labour income expanded strongly again in December, a trend which will be encouraged by the upturn in investment plans for 1996. The combination of improving domestic demand and renewed growth in exports pumped up demand for manufacturers. Shipments posted back-to-back increases for the first time since early 1995.

Manufacturing demand also recorded a second straight increase in Quebec, led by a nearly doubling for shipments of aircraft since last July. Shipments of other exports such as paper and machinery also increased. Domestic demand remained sluggish. In the housing sector, only the market for existing homes has picked up, and supply remains ample. Industries related to household demand led the cut in investment plans for 1996, after a drop last year. Intentions also fell for communications and utilities.

Investment plans for 1996 fell the most in western Canada. British Columbia and Alberta account for almost 90% of the drop in the national total. The retreat in Alberta spread to most sectors, after being largely confined to the oilpatch last year. Furthermore, housing and consumer demand have softened recently, as immigration to BC fell. This slowdown led to another sharp drop for shipments from BC factories.

New Brunswick stands out from the slow growth which characterized the Atlantic provinces at the end of 1995. Shipments in December reached their highest level of the year, and spearheaded the Canada-wide increase for all of 1995. Similarly, export growth was 50% above the national average. Investment plans for 1996 strengthened in New Brunswick, notably for transportation and government services.

#### International Economies

The slowdown in economic growth, both in the United States and Europe, continued at year-end. Weak demand depressed exports and industrial production in most of the industrialized nations. High unemployment levels also restrained spending. In Japan, however, some signs of recovery appeared, after many months of stagnation, with business investment and industrial output picking up.

The pace of growth in the **United States** economy slowed in the fourth quarter of 1995, with real GDP inching forward a slight 0.2%. Growth was restrained by continued weakness in consumer demand and

d'unités simples ont augmenté de 70% depuis leur creux de juillet dernier.) Pendant ce temps, le revenu du travail s'accroît encore fortement en décembre, un développement qui sera encouragé en 1996 par le raffermissement prévu des investissements. La combinaison d'une amélioration de la demande intérieure et d'une nouvelle hausse des exportations se traduisent par la poursuite du raffermissement de la demande manufacturière. Les livraisons ont enregistré deux hausses d'affilée pour la première fois depuis le tournant de 1995.

La demande manufacturière enregistre également une deuxième hausse consécutive au Québec, entraînée par les livraisons de l'industrie aéronautique qui ont pratiquement doublé depuis juillet dernier. Les livraisons d'autres biens d'exportations comme le papier et les machines sont également à la hausse. La demande intérieure reste partagée. Tout le raffermissement de la demande de logements continue de se confiner au secteur existant où l'offre est élevée. Les industries reliées à la demande de ménages mènent un deuxième recul consécutif des dépenses en immobilisations prévues en 1996. Les immobilisations devraient aussi baisser dans les communications et les services publics.

C'est dans l'Ouest où les investissements prévus devraient le plus baisser en 1996. La Colombie-Britannique et l'Alberta à elles seules expliquent près de 90% de la baisse nationale. Le recul en Alberta, surtout attribuable l'an dernier aux secteurs miniers et pétroliers, atteindra en 1996 la plupart des grands secteurs industriels. Plus récemment, les secteurs du logement et de la demande de consommation continuaient de s'adoucir alors que l'immigration a baissé vers la Colombie-Britannique. Ce ralentissement a entraîné une autre baisse marquée des livraisons manufacturières en Colombie-Britannique.

Le Nouveau-Brunswick se distingue de la lenteur qui caractérise la conjoncture dans les provinces de l'Atlantique à la fin de 1995. Les livraisons manufacturières y ont atteint leur plus haut niveau en décembre dans une année de croissance la plus forte parmi les provinces et les territoires. Même situation du côté des exportations dont la croissance est 50% supérieure à la moyenne canadienne. L'investissement prévu devrait augmenter par la suite en 1996 dans cette province, en raison notamment des transports et des services gouvernementaux.

#### Économies internationales

Le ralentissement de la croissance économique s'est poursuivi en fin d'année tant aux États-Unis qu'en Europe. La faiblesse de la demande a réduit les exportations et la production industrielle dans la plupart des pays industrialisés. Les taux élevés de chômage ont aussi restreint les dépenses. Au Japon, on a cependant relevé des signes de reprise après de nombreux mois de marasme. Il y a eu relance des investissements des entreprises et de la production industrielle.

Aux États-Unis, l'économie a diminué son rythme de croissance au quatrième trimestre de 1995, le PIB réel ne progressant que de 0,2 %. La croissance a été freinée par une faiblesse persistante de la demande de consommation

cutbacks in both government spending (due mainly to government shutdowns) and business investment. For all of 1995, GDP advanced 2.1%, the smallest gain since 1991. Housing rebounded early in the new year, however, even as blizzards hampered industrial production.

Consumer demand remained hesitant at year-end, despite the Christmas season, with retail sales up a meagre 0.3% as average weekly earnings continued their downward trend. Real earnings fell 0.2% in December to cap a 0.3% drop for the year as a whole. Meanwhile, inflation remained moderate, with prices up just 0.2% in December. For all of 1995, prices rose 2.5%, the lowest rate in nearly a decade. The unemployment rate crept up at the end of the year to 5.8% as gains in jobs were swamped by a large expansion of those seeking work.

Industrial production dropped 0.6% in January, after revised gains of 0.2% in November and December. The decline, however, was exacerbated by severe winter weather which closed down most of the east coast for nearly a week early in the new year. Capacity utilization was also down, easing to 81.9%, its lowest level in over two years. After being one of the many sources of weakness for the economy in 1995, housing rebounded in January. Starts rose 4.4% to almost offset December's 5% dip.

The slowdown in the **British** economy continued in December as factories cut production once again, down a further 0.6% from the month before. Consumer demand remained fragile despite several interest rate cuts and steep price discounting by retailers, which combined helped to prompt a fall in the annual rate of inflation to 2.9% in December from 3.2% in November. Weak demand also depressed imports, resulting in the first surplus with the EU for two and a half years. Exports were down as well but by a lesser amount. The number of jobless fell again in December for the 28th consecutive month. The unemployment rate remained unchanged, however, at 8%.

Economic signals in **Germany** were somewhat mixed with industrial production posting steady gains, while the number of unemployed soared. Industrial production rose 0.6% in December (on the heels of a 0.9% gain in November), boosted by a broad-based 2.1% surge in manufacturing. Domestic orders, however, fell in the month, down 2.4%, although foreign orders rose 3.1% aided by further weakening in the mark. The unemployment rate hit 10.8% in January, the sixth straight monthly increase, further dampening consumer confidence. The 368,000 increase in the jobless, however, was primarily due to seasonal factors

et une réduction tant des dépenses publiques (en grande partie à cause de la fermeture des bureaux du gouvernement) que des investissements des entreprises. Dans toute l'année 1995, le PIB s'est accru de 2,1 %, sa hausse la plus modeste depuis 1991. Le secteur de l'habitation a rebondi au début de la nouvelle année, bien que les tempêtes de neige aient entravé la production industrielle.

À la fin de l'année, la demande des consommateurs est demeurée hésitante malgré les fêtes de fin d'année. Les ventes au détail n'ont progressé que de 0,3 % et la rémunération hebdomadaire moyenne a continué à baisser. La rémunération réelle a fléchi de 0,2 % en décembre, couronnant un recul de 0,3 % pour l'ensemble de l'année. Pendant ce temps, l'inflation demeurait modérée, les prix marquant une maigre avance de 0,2 % en décembre. Dans toute l'année 1995, ils ont augmenté de 2,5 %, leur taux le plus faible en près d'une décennie. Le taux de chômage a un peu monté en fin d'année à 5,8 %, la progression des emplois étant plus que compensée par un large accroissement du nombre de demandeurs d'emploi.

La production industrielle a baissé de 0,6 % en janvier après des gains (en valeur révisée) de 0,2 % en novembre et en décembre. Le fléchissement a toutefois été accentué par un rude hiver qui a immobilisé la majeure partie de la Côte Est près d'une semaine au début de la nouvelle année. L'utilisation des capacités a également diminué, tombant à 81,9 %, son niveau le plus bas en plus de deux ans. Après avoir constitué une des nombreuses sources de faiblesse de l'économie en 1995, l'habitation s'est redressée en janvier. Les mises en chantier se sont accrues de 4,4 % pour presque effacer le recul de 5 % de décembre.

En décembre, l'économie **britannique** a poursuivi son ralentissement, les usines diminuant encore leur production de 0,6 % par rapport à la valeur du mois précédent. La demande de consommation est restée fragile malgré plusieurs baisses des taux d'intérêt et des démarques considérables pratiquées par les détaillants, deux phénomènes qui ont concouru à un recul du taux annuel d'inflation de 3,2 % en novembre à 2,9 % en décembre. La faiblesse de la demande a aussi déprimé les importations, laissant un premier excédent en deux ans et demi dans les échanges commerciaux avec l'Union européenne. Les exportations ont également fléchi, mais moins. Le nombre de chômeurs a encore baissé en décembre pour un 28e mois consécutif. Le taux de chômage est cependant demeuré inchangé à 8 %.

En **Allemagne**, les indicateurs économiques ont été quelque peu inégaux, la production industrielle y ayant constamment progressé pendant que le nombre de chômeurs montait en flèche. La production industrielle a augmenté de 0,6 % en décembre (à la suite d'un gain de 0,9 % en novembre), aiguillonnée par un bond de 2,1 % (étalé sur un grand nombre d'industries) dans le secteur de la fabrication. Les commandes intérieures ont toutefois baissé de 2,4 % pendant le mois, alors que les commandes extérieures s'accroissaient de 3,1 %, mouvement favorisé par un nouvel affaiblissement du mark. Le taux de chômage a atteint 10,8 % en janvier - augmentant un sixième mois de suite - ce qui a

#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

and the closing of temporary government make-work programs in the eastern part of the country.

The **Japanese** economy continued to show modest signs of recovery, as both business investment and housing starts picked up. Industrial production grew for the third consecutive month in December after a turnaround for exports. Household spending, however, remained dormant, leading to further declines in retail sales. Spending for the year fell 1.1%, as consumers were rocked by a record low wage increase, lower bonuses and overtime. Meanwhile, the unemployment rate remained at a record high of 3.4% at year end.

encore plus ébranlé la confiance des consommateurs. L'augmentation de 368 000 du nombre de chômeurs s'explique principalement par des facteurs saisonniers et la fin des programmes provisoires de travaux du gouvernement dans la partie est du pays.

Au **Japon**, l'économie a continué à montrer de modestes signes de reprise avec une relance tant des investissements des entreprises que des mises en chantier. La production industrielle a progressé un troisième mois de suite en décembre après un renversement dans le cas des exportations. Les dépenses des ménages sont néanmoins demeurées léthargiques, provoquant une nouvelle baisse des ventes au détail. Dans l'année, les dépenses ont diminué de 1,1 %, les consommateurs se ressentant de la faiblesse inégalée des augmentations de salaire, ainsi que de la diminution des gratifications et des heures supplémentaires. Le taux de chômage est resté à son sommet de 3,4 % en fin d'année.

## Economic events

## Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN FEBRUARY**

#### CANADA

New Brunswick tabled its 1996-97 fiscal year budget on February 15 with a slight surplus forecast with spending of \$4.4 billion. Highlights include the elimination of over 700 public service jobs, no tax increases, a 2% reduction in grants to universities in each of the next three years and an \$8 million cut in municipal transfers in both 1997 and 1998.

The Alberta government delivered a balanced budget with a projected surplus of \$23 million as well as tax cuts totalling \$500 million. The budget also calls for reductions in government programs of \$207 million by cutting positions and combining the duties of some government agencies.

Most of the 67,400 members of the Ontario Public Service Employees Union went on strike, commencing February 26, over failure to reach an agreement concerning job security and pension funds. About 20% of the members remain on the job as part of an essential-services agreement.

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) ruled that Teleglobe Canada Inc., Canada's Montreal-based monopoly overseas telecommunications carrier, must reduce the price of all overseas phone calls by a least 10.6% this year. The 1996 reduction must be followed by cuts of 8.8% in 1997 and 8% in each of the following two years.

#### WORLD

Snow, ice and frigid temperatures brought most of Europe to a halt in the first week of the month as severe blizzards closed transport systems and brought down power lines. Japan's annual wage bargaining stalled due to a rejection by union leaders of employers' proposals for a wage freeze. In the past, sector leaders informally agreed to keep profit and wage increases roughly in line. Employers, however, are divided over the wage freeze proposal and its impact on consumer spending.

#### **ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE FÉVRIER**

#### CANADA

Le 15 février, le Nouveau-Brunswick dépose son budget de 1996-1997. Il prévoit un léger excédent et des dépenses de 4,4 milliards de dollars. Les points saillants comprennent l'élimination de plus de 700 emplois de la fonction publique, l'absence de toute augmentation d'impôt, une réduction de 2 % des subventions aux universités pour chacune des trois prochaines années et une diminution de 8 millions de dollars des transferts aux municipalités en 1997 et 1998.

Le gouvernement de l'Alberta présente un budget équilibré qui comporte un excédent projeté de 23 millions de dollars et prévoit des réductions d'impôt atteignant 500 millions de dollars. Le budget prévoit aussi des compressions de 207 millions de dollars des programmes gouvernementaux, par l'élimination de postes et la combinaison des fonctions de certains organismes gouvernementaux.

La plupart des 67 400 membres du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario déclenchent la grève le 26 février, en l'absence d'une entente sur la sécurité d'emploi et les caisses de retraite. Environ 20 % des syndiqués demeurent au travail, conformément à une entente concernant les services essentiels.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) décrète que Téléglobe Canada, de Montréal, qui a le monopole canadien des télécommunications outre-mer, doit réduire d'au moins 10,6 % le prix de tous les appels téléphoniques outre-mer cette année. La réduction de 1996 devra être suivie de diminutions de 8,8 % en 1997 et de 8 % pour chacune des deux années suivantes.

#### LE MONDE

La neige, la glace et les températures glaciales paralysent presque toute l'Europe dans la première semaine du mois, de violentes tempêtes ayant bloqué les réseaux de transport et brisé les lignes de transport d'électricité. Au Japon, les négociations salariales annuelles se sont enlisées, les chefs syndicaux ayant refusé le blocage des salaires proposé par les employeurs. Jusqu'ici, les dirigeants sectoriels ont su s'entendre officieusement pour aligner en gros les augmentations de bénéfices et de salaires. Toutefois, les employeurs sont aujourd'hui divisés au sujet de la proposition de blocage et de son incidence sur les dépenses de consommation.

#### Economic events

### Événements économiques

New York-based AT&T Corp. announced one of the single largest cutbacks in US corporate history on January 2. The company will take a \$4 billion (US) after-tax charge to eliminate 40,000 jobs over the next three years as it prepares for a three-way split, spinning off its telecommunications equipment unit and its computer business.

AT&T, dont le siège est à New York, a annoncé le 2 janvier une des plus importantes réductions de toute l'histoire des entreprises américaines. Elle prévoit une facture de 4 milliards de dollars américains après impôt pour l'élimination de 40 000 emplois au cours des trois prochaines années, car elle se prépare à se scinder en trois et à rendre indépendants ses secteurs du matériel de télécommunications et de l'informatique.

## Feature article

## Étude spéciale

## THE LABOUR FORCE SURVEY: 50 YEARS OLD!

by Rachel Bernier\*

Fifty years ago, Canada was welcoming its soldiers home from the war and preparing to put their skills and energy back into the economy. Those were the circumstances when Statistics Canada first introduced the Labour Force Survey. It was to provide current data on the state of the labour market as Canada made the transition from a wartime to a peacetime economy. The aim of this article is to describe the evolution of the labour market over the past 50 years and the demographic conditions that have influenced it.

During that period, the labour market has undergone major changes. Labour supply burgeoned in the wake of the baby boom of the 1950s and 1960s and increased labour force participation by married women. These factors were partly offset, however, by a drop in the youth population in the 1980s and the steady exodus of men aged 55 to 64 from the labour force over the past 30 years.

In the past 50 years, the unemployment rate has increased in parallel with rising employment and participation rates. Thus, higher unemployment is not due to a decline in the percentage of employed in Canada, but to other socio-economic factors such as

greater participation in the labour market.

Several recessions of varying severity and duration have occurred in those 50 years (Figure 1). Overall, adult women appear to have been less seriously affected by the recessions - in terms of job losses - than young people and adult men. One explanation for this could be the fact that women are concentrated in the service sector, where jobs seem to be less at risk during recessions. Part-time work occurs primarily in this sector, and during recessions women may work shorter hours to forestall layoffs.

L'ENQUÊTE SUR LA POPULATION ACTIVE: 50 ANS DÉJÀ!

par Rachel Bernier\*

Il y a cinquante ans, le Canada voyait revenir ses soldats de la guerre et se préparait à réintégrer ces forces vives dans l'économie. C'est dans ce contexte que Statistique Canada a créé l'Enquête sur la population active. De cette façon, le Canada disposait de données à jour sur l'état du marché du travail en transition d'une économie de guerre à une économie de paix. Le but de cet article est de décrire l'évolution du marché du travail depuis cinquante ans ainsi que les aspects démographiques qui l'ont influencé.

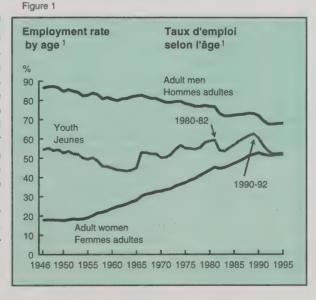
Au cours de cette période, le marché du travail a été caractérisé par des changements importants. L'offre de maind'oeuvre a augmenté sous l'influence du baby-boom des années 50 et 60 et d'une participation accrue des femmes mariées au marché du travail. En contrepartie, ces facteurs ont été atténués par une baisse de la population des jeunes dans les années 80 et par le retrait continu de la population active des hommes âgés de 55 à 64 ans depuis trente ans.

En cinquante ans, le taux de chômage a augmenté parallèlement à la hausse des taux d'emploi et d'activité. Un chômage plus élevé n'est donc pas attribuable à une chute du pourcentage de personnes employées au Canada, mais à d'autres facteurs socio-économiques dont une participation

plus importante au marché du

travail.

Durant ces cinquante ans, plusieurs récessions d'ampleur et de durée variables sont survenues (figure 1). Il apparaît que les femmes adultes ont été globalement moins affectées par ces récessions - en terme de pertes d'emplois - que les jeunes et les hommes adultes. Une explication peut venir de leur concentration dans le secteur des services dont les emplois semblent moins risqués en période de récession. Le travail à temps partiel étant prédominant dans ce secteur. les femmes peuvent travailler moins d'heures pendant les récessions dans le but d'éviter des licenciements.



<sup>\*</sup> Household Surveys Division (613)951-5132.

<sup>\*</sup> Division des enquêtes-ménages (613)951-5132.

#### It's not easy being young these days

The population under 15 years of age grew at an unprecedented rate after the Second World War. Starting at 3.4 million in 1946, it nearly doubled before peaking at 6.6 million in 1966. Then the birth rate dropped, and even though the total population, and in particular the number of women of child-bearing age, continued to rise, the number of people under 15 decreased until the early 1980s and subsequently levelled off around six million. As a result of the decline in birth rate, the under-15 age group went from one third of the total population in 1966 to one fifth in 1995.

During the forties and fifties, the labour force aged 15-24 did not grow as rapidly as the total population of that age group (Figure 2). This was due to a decline in their participation in the labour market, which was undoubtedly connected with an upswing in school attendance. In the sixties and seventies, the employment growth rate among baby-boomers caught and surpassed their population growth rate. Baby-boomers sharply increased their labour force participation even though growing numbers of them were in the classroom. Youth employment reached its all-time high in 1980 and 1981, more than doubling the level recorded 20 years earlier.



In the eighties, baby-boomers became part of the over-25 age group. The population aged 15-24 started to shrink as a result of the sudden drop in the birth rate in 1965. The 15-24 age group was expected to have an easy entry into the labour market since there was a much smaller number of newcomers to absorb. However, the recession of 1981-1982 caused their employment level to plummet. Subsequently, strong growth in part-time employment among young people helped boost their participation to a record high in 1989. Then the 1990-1992 recession ravaged youth employment, leading to a large decline in labour force participation and an unprecedented rise in school attendance.

It's becoming harder and harder for young people to find jobs, because employers are demanding relevant work experience as well as diplomas. Unable to find full-time employment, youths fall back on part-time jobs. In other cases, young people work part time during the school year to pay for their education. The combination of these two factors has meant that more

#### Pas facile d'être jeune aujourd'hui

La population des jeunes de moins de 15 ans a connu une croissance inédite après la Seconde Guerre mondiale. De 3,4 millions en 1946, elle a presque doublé pour atteindre un sommet de 6,6 millions en 1966. La fécondité a alors chuté et malgré la croissance de la population totale et en particulier du nombre de femmes en âge de procréer, le nombre de jeunes de moins de 15 ans a diminué jusqu'au début des années 80 pour se stabiliser autour des six millions par la suite. Cette chute de la fécondité a fait passer la fraction des jeunes de moins de 15 ans d'une personne sur trois en 1966 à une sur cinq en 1995.

Durant les années 40 et 50. la population active des jeunes âgés de 15 à 24 ans n'a pas augmenté aussi rapidement que leur population totale (figure 2). Ceci résulte d'une baisse de leur participation au marché du travail, sans doute reliée à une forte hausse de leur fréquentation scolaire. Au cours des années 60 et 70, le taux de croissance de l'emploi des babyboomers a rejoint puis a dépassé le taux de croissance de leur population. En effet, les baby-boomers ont accru fortement leur participation au marché du travail et ce, malgré qu'ils étaient de plus en plus nombreux sur les bancs d'école. Le niveau d'emploi des jeunes a atteint son record en 1980 et

1981, plus que doublant le nombre atteint vingt ans plus tôt.

Au cours des années 80, les *baby-boomers* faisaient partie des plus de vingt-cinq ans. La population des jeunes de 15 à 24 ans s'est mise à décliner comme conséquence de la baisse soudaine du taux de natalité qui s'est produite en 1965. Les 15-24 ans étaient promis à une entrée aisée sur le marché du travail puisqu'un nombre beaucoup moins important de nouvelles recrues devait être absorbé par le marché du travail. Cependant, la récession de 1981-1982 a fait chuter dramatiquement leur niveau d'emploi. Suite à cette récession, une forte croissance de l'emploi à temps partiel chez les jeunes a facilité une hausse de leur activité, qui a atteint un niveau record en 1989. La récession de 1990-1992 a décimé les emplois chez les jeunes en plus d'amener une baisse importante de l'activité sur le marché du travail et une hausse sans précédent de la fréquentation scolaire.

Il est de plus en plus difficile de se trouver un emploi pour un jeune, car en plus des diplômes, les employeurs exigent une expérience de travail pertinente. À défaut de se trouver un emploi à temps plein, les jeunes ont recours au travail à temps partiel. Il y aussi le phénomène des jeunes travaillant à temps partiel pendant l'année scolaire pour payer leurs études. Ces deux facteurs ont contribué au fait que de plus

#### **ERRATUM**

Catalogue no. 11-010-XPB vol. 9 no. 3

### Canadian Economic Observer

The scale for Figure 2 in the feature article on page 3.2 should read 1946=1, not %.

#### **ERRATA**

Nº 11-010-XPB au catalogue vol. 9 nº 3

### L'observateur économique canadien

L'échelle de la figure 2 de l'étude spéciale à la page 3.2 devrait être 1946=1 et non %.





#### Étude spéciale

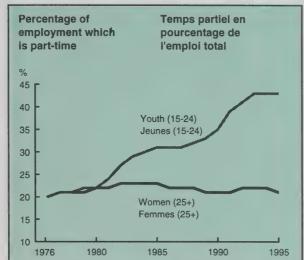
and more young people who work do so part time (Figure 3). Part-time employment is also widespread among adult women, but the percentage has not changed in 20 years.

Figure 3

## Women enter the labour market

The composition of the labour force was transformed not only by population change but also by spectacular growth in the labour market participation of women.

In the forties and fifties, only one woman in six was in the labour force (Figure 4). Until the early seventies, the proportion of career women remained very low. Many jobs held by women were temporary, and they left them when they got married, devoting themselves to starting a family while their husbands were expected to be the family bread-winners. The social changes of the 1960s led to the mass influx of married women into the labour market. They now wanted to work outside the home. The result was an increase in the number of women looking for employment. Whereas in 1958 less than two out of ten married women was a labour force participant, today six married women in ten, or three times as many, are in the labour market.





In 1981, midway through the deep recession of 1980-1982, women were slowed in their drive to join the work-force. A wide gap opened between the number of women looking for a job and the number finding one. Unemployment among women, which stood at 1% at the midpoint of the century, was now almost 10%. Yet women were not discouraged by a higher unemployment rate. They continued to increase their participation in the labour market until the most recent recession in 1990. Over the past five years, their employment and participation rates, which had risen without interruption since the mid-1950s, suddenly levelled off.

en plus de jeunes qui travaillent, le font à temps partiel (figure 3). Le travail à temps partiel est aussi répandu chez les femmes adultes, mais leur proportion n'a pas varié en vingt ans.

## L'entrée des femmes sur le marché du travail

La composition du marché du travail a été bouleversée non seulement par le mouvement de la population, mais aussi par une croissance spectaculaire de la participation des femmes au marché du travail.

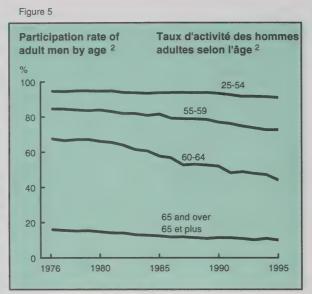
Dans les années 40 et 50, seulement une femme sur six avait joint le marché du travail (figure 4). À cette époque, et jusqu'au début des années 70, la proportion de femmes de carrière était très faible. L'emploi qu'elles détenaient était souvent temporaire et elles le quittaient en se mariant pour se consacrer à fonder une famille alors que le mari se devait d'être le gagnepain de la famille. Les changements sociaux survenus dans les années 60 ont conduit à l'entrée massive des femmes mariées sur le marché du travail. Désormais, elles désiraient travailler à l'extérieur de la maison. C'est ce qui a contribué à augmenter le nombre de femmes à la recherche d'un emploi. En fait, moins de deux femmes mariées sur dix participaient au marché du

travail en 1958. Aujourd'hui, elles sont trois fois plus nombreuses, soit six femmes mariées sur dix.

C'est en 1981, au milieu de la difficile récession de 1980-1982, que les femmes ont été ralenties dans leur élan à joindre le marché du travail. L'écart important entre le nombre de femmes se cherchant un emploi et le nombre de femmes s'en trouvant un s'est alors creusé davantage. On ne parlait plus d'une femme sur cent en chômage comme c'était le cas au milieu du siècle, mais presque d'une femme sur dix. Un taux de chômage plus élevé n'a pas découragé les femmes. Au contraire, elles ont poursuivi leur entrée croissante sur le marché du travail jusqu'à la dernière récession en 1990. Au cours des cinq dernières années, leur taux d'emploi et d'activité, qui n'avaient pas cessé de progresser depuis le milieu des années 50, se sont soudainement immobilisés.

## Men lose ground on the labour market

Over the past 50 years, there has been a steady downward trend in participation of adult men in the labour force. In particular, the participation rate of men between 55 and 64 has fallen almost continuously since the 1960s (Figure 5). This suggests that an increasing percentage of men in that age group are retiring and leaving the work-force. The trend continued in the eighties, affecting both the 60-64 group, who are more readily associated with early retirement, and the 55-59 group.



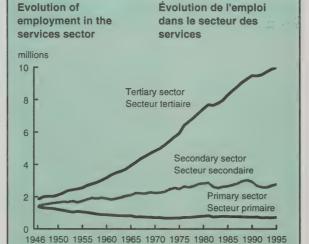
In general, men are harder hit by recessions than women are. The last two recessions have been especially difficult for men between 55 and 64: not only did they lose a very large number of jobs in the recessions, but the lost jobs were only partly recovered in the subsequent period of growth. Men aged 55-64 had the most difficulty getting back into the labour market after losing their jobs. Restructuring in the manufacturing industry affected older workers because it led to hiring of younger workers who have skills on new equipment. Moreover, it is increasingly common for workers in the 55-64 age group to be offered early-retirement incentives. Whereas over three quarters of

Figure 6

men aged 55-64 were in the labour force in 1976, this had reduced to 60% by 1995.

## Expansion of the service sector

The influx of women into the labour force coincided with the expansion of the service sector. Many women joined the labour market when it was booming, and found jobs in the service industries. (Figure 6 shows the explosive growth in this sector since the Second World War.) Women have experienced more job opportunities, both full-time and part-time. In 1995, 27% of



## Les hommes en perte de vitesse sur le marché du travail

Depuis cinquante ans, la participation des hommes sur le marché du travail a continuellement diminué. Plus particulièrement, les 55 à 64 ans montrent la baisse la plus forte et presque continue de leur taux d'activité depuis les années 60 (figure 5). Ceci laisse sous-entendre qu'une proportion de plus en plus élevée d'hommes de ce groupe d'âge prend sa retraite et se retire du marché du travail. Au cours des années 80, ce mouvement s'est poursuivi et a affecté non seulement ceux qui sont généralement plus facile-

ment associés au mouvement de la retraite, c'est-à-dire les 60 à 64 ans, mais aussi les 55 à 59 ans.

De façon générale, les hommes sont frappés plus durement par les récessions que les femmes. En effet, les deux dernières récessions ont été particulièrement difficiles pour les hommes de 55 à 64 ans puisque d'une part, ils y ont perdu un très grand nombre d'emplois et d'autre part, les emplois perdus au cours de ces récessions n'ont été qu'en partie retrouvés en période de croissance. Les hommes de 55 à 64 ans ont plus de mal à réintégrer le marché du travail après la perte de leur emploi. En effet, les restructurations du secteur manufacturier, qui les touchent plus durement, mènent à l'embauche de plus jeunes employés possédant des connaissances sur les nouveaux équipements. En outre, les 55 à 64 ans se voient de plus en plus offrir des incitations à la

pré-retraite. Alors que les trois quarts des hommes âgés de 55 à 64 ans faisaient partie de la population active en 1976, ils n'étaient plus que 60 % en 1995.

## L'expansion du secteur des services

L'arrivée des femmes sur le marché du travail coïncide avec l'expansion du secteur des services. Un grand nombre d'entre elles ont pu s'intégrer à un marché du travail en pleine croissance en se trouvant un emploi dans le domaine des services. (La figure 6 témoigne de l'explosion de ce secteur depuis l'après-guerre.) Les femmes ont vu les possibilités

### Étude spéciale

women in service industries worked part-time, little changed from 23% in 1976 (Figure 7).

In a nutshell, the share of total employment held by the tertiary sector - more commonly known as the service sector - grew from 40% in 1946 to 74% in 1995. Over the same period, the number of Canadians working in the sector rose dramatically from about 1.9 million to 10.0 million.

While the number of workers in the secondary sector

has doubled in the past 50 years (from 1.4 million in 1946 to 2.8 million in 1995), the sector's share of total employment slipped from 31% in 1946 to 21% in 1995. Consisting mostly of manufacturing industries, the secondary sector was more seriously affected by the last two recessions than the primary and tertiary sectors. In 1989, as the most recent recession was looming, the secondary sector was about to relinquish the jobs it had finally regained after the 1980-1982 recession.

Only in the primary sector has the number of jobs declined over the past 50 years. The sector's 700,000 workers today account for a mere 5% of total employment in Canada, compared with 1.4 million (30%) in 1946. Modern technology has increased productivity; i.e. primary industries are able to produce more with fewer employees. As a result, where there was once a multitude of small family farms, there are now a smaller number of much larger holdings. The same thing has happened in fishing and forestry. In addition to government quotas, traditional fishermen must compete with more cost-effective factory ships, and forestry companies some time ago abandoned axes and saws in favour of heavy machinery.

#### **Employment growth by region**

The distribution of employment among the regions hasn't changed all that much in the past 50 years (Figure 8). The most significant differences are in Western Canada, as British Columbia's economic growth nearly doubled its share of total employment. Employment share grew slightly in Ontario whereas it edged down in Québec and in the Atlantic provinces.

Figure 7



d'emploi s'accroître aussi bien à temps plein qu'à temps partiel. En effet, 27 % des femmes travaillant dans le secteur des services le faisaient à temps partiel en 1995, une hausse modeste comparativement à 1976 où elles représentaient 23 % (figure 7).

Somme toute, la place du secteur tertiaire - plus communément appelé le secteur des services - est passée de 40 % de l'emploi total en 1946 à 74 % en 1995. Près de 1,9 million de Canadiens travaillaient dans ce secteur et ce nombre a crû de façon spectaculaire pour atteindre 10,0 millions en 1995.

Même si le nombre de travailleurs du secteur secondaire

a doublé depuis cinquante ans (ils étaient 1,4 million en 1946 et 2,8 millions en 1995), la part de l'emploi total de ce secteur est passée de 31 % en 1946 à 21 % en 1995. Ce secteur, surtout composé d'industries manufacturières, a été plus touché par les deux dernières récessions que les secteurs primaire et tertiaire. En 1989, au moment où la dernière récession était imminente, le secteur secondaire se préparait à reperdre les emplois fraîchement retrouvés d'avant la récession de 1980-1982.

Le secteur primaire demeure le seul secteur où le nombre d'employés a baissé depuis cinquante ans. Ses 700 000 travailleurs ne représentent plus que 5 % de l'emploi total au Canada alors qu'en 1946, 1,4 million (30 %) y travaillaient. La modernisation des techniques du secteur primaire permet d'accroître la productivité, c'est-à-dire de produire plus tout en réduisant le personnel. On est donc passé de nombreuses petites fermes familiales à un nombre réduit d'exploitations de cultures extensives. Le même phénomène s'est produit dans le secteur des pêches et dans le domaine de l'exploitation forestière. En plus des quotas gouvernementaux, les pêcheurs traditionnels doivent de plus en plus concurrencer des navires-usines plus rentables et les entreprises forestières ont rangé la hache depuis un moment, leur préférant plutôt la machinerie lourde.

#### Croissance de l'emploi selon les régions

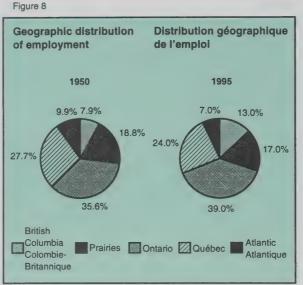
Depuis cinquante ans, la distribution de l'emploi entre les régions n'a pas tellement varié (figure 8). Les proportions se sont surtout modifiées dans l'Ouest où la croissance économique en Colombie-Britannique a presque doublé sa part de l'emploi au pays. L'Ontario a vu sa part de l'emploi augmenter légèrement alors que le Québec et les provinces de l'Atlantique l'ont vu à peine diminuer.

Like the population, employment has burgeoned in British Columbia since the early 1960s. Only the 1980-1982 recession had a negative impact on the province's employment level, and the effect was slight (Figure 9). Its position as national leader in job creation since the seventies remained unchanged. The last recession (1990-1992), which was severe from the standpoint of job losses in the rest of the country, especially Ontario, hardly slowed the pace of employment growth in British Columbia. Because of its geographic location, the province has probably benefitted from major influxes of capital as a result of increased trade with Asia. The port facilities of British Columbia's largest city, Vancouver, have earned it the title of "Canada's window on the Pacific".

As for the Atlantic provinces, Québec and the Prairies, their employment levels have more than doubled in 50 years. However, the Atlantic region and Québec have both suffered serious job losses in the last two recessions, while they only slowed the pace of growth of employment in the Prairie provinces.

British Columbia had the smallest increase in unemployment rates over the last 50 years, followed by the Prairies and

Atlantic, the latter posting an increase slightly smaller than the one at the national level (Table 1). Unemployment rates in Québec and Ontario have risen more than the Canadian average over the past 50 years.





L'emploi, parallèlement à la population, a augmenté rapidement en Colombie-Britannique depuis le début des années 60. La seule récession ayant légèrement affecté son niveau d'emploi est celle de 1980-1982 (figure 9). Cela n'a eu aucun effet sur sa position de leader national en terme de création d'emploi depuis les années 70. En effet. la dernière récession (1990-1992), qui a été éprouvante en terme de pertes d'emplois dans le reste du pays et en particulier pour l'Ontario, a à peine ralenti la croissance de l'emploi en Colombie-Britannique. Il semble que, grâce à sa position géographique, cette province ait pu bénéficier d'entrées importantes de capitaux suite à l'intensification du commerce avec l'Asie. Les installations portuaires de sa métropole. Vancouver, lui ont d'ailleurs valu le titre de «fenêtre du Canada sur le Pacifique».

Pour ce qui est de l'Atlantique, du Québec et des Prairies, leur niveau d'emploi a plus que doublé en cinquante ans. La région de l'Atlantique et le Québec ont toutes deux subi des pertes d'emploi importantes au cours des deux dernières récessions, alors qu'elles n'ont que ralenti le rythme de croissance de l'emploi dans les provinces des Prairies.

En ce qui a trait au taux de chômage depuis cinquante ans, la Colombie-Britannique se distingue avec la plus faible

augmentation suivie par les Prairies et l'Atlantique dont la hausse est légèrement inférieure à celle observée au niveau national (tableau 1). Quant au Québec et à l'Ontario, leur taux de chômage a augmenté plus que la moyenne canadienne depuis cinquante ans.

#### Feature article

## Étude spéciale

Table 1 Labour Forces Estimates by regions, Annual Averages,  $1950^4$  and 1995

Tableau 1
Estimations de la population active selon les régions, moyennes annuelles, 1950<sup>4</sup> et 1995

		Populat	tion (15+)		Em	ployment	rate	Uner	nploymen	t rate
		(000's)			Taux d'emploi			Taux de chômage		
	1950	1995	change variation	%	1950	1995	change vatiation	1950	1995	change vatiation
Atlantic - Atlantique	1,062	1,889	827	78	45.5	50.5	5.0	7.8	13.4	5.6
Québec .	2,672	5,805	3,133	117	51.3	55.2	3.9	4.4	11.3	6.9
Ontario	3,293	8,720	5,427	165	54.1	60.0	5.9	2.4	8.7	6.3
Prairies	1,753	3,667	1,914	109	53.2	64.2	11.0	2.0	7.6	5.6
B.C CB.	835	2,947	2,112	253	49.1	59.8	10.7	4.2	9.0	4.8
CANADA	9,615	23,027	13,412	139	51.8	58.6	6.8	3.6	9.6	6.0

Source: Labour Force Survey, Statistics Canada - Enquête sur la population active, Statistique Canada

#### Feature article

### Étude spéciale

#### **Footnotes**

- The 1966 jump in the time series is attributable to a change in the definition of the labour force. Prior to 1966, it consisted of all employed and unemployed people age 14 and over; since then, the minimum age has been 15. The change caused a drop in the youth population and an increase in their employment rate. The latter effect is due to the fact that 14-year-olds normally attend school. In 1965, the participation rate of 14-year-olds was 9.6%, compared with 21.4% in the 15-16 age group and 54.1% in the 17-19 age group.
- Data by detailed age group are not available for years prior to 1976.
- The jump in 1949 in the time series for the Atlantic region is due to the entry of Newfoundland in the Canadian Confederation.
- The comparisons are for the period 1950 to 1995 due to Newfoundland's entry into the Canadian Confederation in 1949.

#### **APPENDIX**

#### Historical consistency of the data

This article has dealt mainly with the evolution of the Canadian labour market over the last fifty years. Over this period, there have been changes in concepts and definitions to depict as accurately as possible the current situation in the labour market. More specifically:

- 1. Labour Force Survey estimates for the period 1945 to 1975 were originally published for the population aged 14 and over. In 1976 the LFS target population was changed to represent persons aged 15 and over. Some of the more widely used time series were adjusted for the period 1966 to 1975 so as to make them comparable to data published after 1975.
- 2. Estimates from 1976 onwards include an adjustment for population which reflects census undercoverage and inclusion in the target population of non-permanent residents. Estimates prior to 1976 do not include these adjustments.
- 3. Prior to 1966, LFS estimates were available only by five geographic regions: Atlantic, Québec, Ontario, Prairies and British Columbia.
- 4. In the last quarter of 1949, Newfoundland was included with the maritime provinces to produce estimates for the Atlantic region. In 1966, estimates for all ten provinces became available.

#### Notes

- Le saut de 1966 dans les séries chronologiques est dû au changement de la définition de la population active. Avant 1966, elle comprenait tous les travailleurs et chômeurs âgés de 14 ans et plus alors que depuis 1966, ils doivent être âgés d'au moins 15 ans. Il en résulte une chute dans la population des jeunes ainsi qu'une hausse dans leur taux d'emploi. Le retrait des jeunes de 14 ans dans la définition augmente le taux d'emploi puisque normalement ils vont encore à l'école. En effet, le taux d'activité des jeunes de 14 ans était de 9,6 % en 1965 alors qu'il était de 21,4 % chez les 15-16 ans et de 54,1 % chez les 17-19 ans.
- <sup>2</sup> Les données par groupe d'âge détaillé ne sont pas disponibles avant 1976.
- 3 Le saut de 1949 dans la série chronologique de la région de l'Atlantique s'explique par l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération canadienne.
- Les comparaisons portent sur la période 1950 à 1995 pour prendre en compte l'entrée de Terre-Neuve dans la confédération canadienne en 1949.

#### ANNEXE

#### Uniformité des données chronologiques

Cet article a présenté l'évolution du marché du travail canadien depuis cinquante ans. Au cours de cette période, des changements de concepts et de définitions sont survenus dans le but de dépeindre le plus adéquatement possible la situation courante du marché du travail.

- 1. Les données de 1945 à 1975 ont été originalement publiées pour la population âgée de 14 ans et plus. Depuis 1976, la population cible de l'enquête est celle de 15 ans et plus. Certaines séries chronologiques majeures ont été modifiées pour la période de 1966 à 1975 afin de pouvoir les comparer aux données publiées ultérieurement.
- 2. Depuis 1976, les estimations incluent un ajustement à la population pour tenir compte du sous-dénombrement des recensements et de la population des résidents non permanents. Les estimations antérieures n'incluent pas ces ajustements.
- 3. Avant 1966, les estimations de l'EPA n'étaient disponibles que pour cinq régions géographiques, soit l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les Prairies et la Colombie-Britannique.
- 4. Les estimations sont produites pour la région de l'Atlantique depuis l'inclusion de Terre-Neuve aux Maritimes au dernier trimestre de 1949. Les estimations sont disponibles pour les dix provinces depuis 1966.

# Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- 1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada: 1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

#### Études spéciales récemment parues

#### **April 1991**

Industry Output in Recessions.

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### **July 1991**

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986".

#### **July 1992**

An Overview of Labour Turnover.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### **Août 1991**

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### **Juin 1992**

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

### Études spéciales récemment parues

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### **July 1993**

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

#### October 1993

- The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### **Août 1992**

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

### Études spéciales récemment parues

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### **April 1994**

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- 1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1995**

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. Interprovincial Trade.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### March 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

#### Recent feature articles

#### Études spéciales récemment parues

August 1995

Purchasing power parities.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs

January 1996

Changes in job tenure since 1981

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992

**Août 1995** 

La parité du pouvoir d'achat.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992

# Identify Emerging Trends Define New Markets Pinpoint Profit Opportunities

Dégagez les nouvelles tendances Définissez les nouveaux marchés Déterminez les possibilités de profit

o safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the *Market Research Handbook* gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

how much money Canadians are <u>earning</u> and what they're <u>spending</u> on cars, rent, home entertainment and household appliances;

the <u>level of sales</u> in retail chain and department stores:

what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;

census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the *Handbook* includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the *Gross Domestic Product*, *Labour Force Productivity*, *Private and Public Investment* and the *Consumer Price Index*.

Order your copy of the *Market Research Handbook* (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

**CALL TOLL-FREE** 1-800-267-6677 **OR FAX** (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. **OR MAIL** your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A OT6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



our maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien. Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le Recueil statistique des études de marché brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux bestseller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

les <u>revenus</u> des Canadiens et leurs <u>dépenses</u> pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;

le <u>niveau des ventes</u> dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;

les <u>biens échangés</u> entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;

le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale

...et bien plus encore!

Le *Recueil*, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du *Recueil statistique des études de marché* (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca

### Canada: A Portrait

#### A Memorable Journey Through Canada

A book to captivate everyone, Canada: A Portrait is a compelling record in words and pictures of the excitement and diversity of present-day Canada. This all-new edition of Statistics Canada's proven bestseller features a striking full-colour dustjacket reproduction of Sweetgrass, the rich impressionistic painting by Canadian artist Frank Mayrs. Once you open its appealing cover, you will discover that Canada: A Portrait not only delights the eye, it stimulates the imagination. Each page is brimming with lively and intriguing facts, bringing to life the personality and charisma of Canada in a clear, easy-to-read and entertaining narrative.



### Un portrait du Canada

#### Un voyage mémorable à travers le Canada

Un portrait du Canada captivera tout le monde. C'est un recueil irrésistible, en mots et en images, de tout ce qui fait le dynamisme et la diversité du Canada d'aujourd'hui. Cette nouvelle édition de l'indiscutable best-seller de Statistique Canada offre, sur la jaquette, un magnifique paysage impressionniste, intitulé Sweetgrass, de l'artiste canadien Frank Mayrs. Dès la première page, vous serez fasciné par la beauté des images et du texte et vous laisserez vagabonder votre imagination. Chaque page regorge de faits vivants et intrigants donnant vie au caractère et au magnétisme du Canada dans une langue claire, simple et prenante.

#### From the important to the whimsical...

Canada: A Portrait presents you with the perfect opportunity to explore Canada at your leisure with just the turn of a page. Investigate the diverse regions of Canada from Mount Logan in the Yukon to the St. John River in New Brunswick. Delve into the heartbeat of Canada's society: Who are we? Where do we live? What do we believe in? See how the economy is evolving and what makes it tick. Learn about the activities enjoyed by today's Canadians, such as opera and hockey and home computers. Canada: A Portrait offers a complete examination of this unique country and reflects many interesting perspectives.

#### The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada in the World

Six chapters provide a guided tour of both the physical and the human landscape of Canada. Each chapter is enriched with personal insights on "being Canadian," shared with you by such eminent people as Myriam Bédard, Gerhard Herzberg and Joe Schlesinger and is adorned with a gallery of imaginative pictorial images.

### Share the Canada: A Portrait experience with your family, friends and colleagues

Its charming format, rich design, intriguing content and attractive price make this a keepsake volume, ideal both to give and to receive.

Canada: A Portraft is available for only \$39.95 in Canada (plus CST, applicable PST and shipping and handling), US \$51.95 in the United States and US \$59.95 in other countries. To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Call toll-free: 1-800-700-1033 and use your Visa and MasterCard or fax your order to (613) 951-1584.

#### De l'important au fantaisiste...

Un portrait du Canada vous permet de visiter le pays durant vos moments libres simplement en tournant les pages. Du mont Logan (Yukon) à la rivière Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), tâtez le pouls des différentes régions du Canada. Fouillez au coeur même de la société canadienne : Qui sommes-nous? Où vivons-nous? Quelles sont nos croyances? Voyez comment l'économie évolue et pourquoi elle tourne. Découvrez les activités préférées des Canadiens d'aujourd'hui : de l'opéra au hockey jusqu'à l'ordinateur familial. Un portrait du Canada offre un examen complet de ce pays unique reflétant des perspectives intéressantes.

#### Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde

Un tour guidé du paysage physîque et humain du Canada vous est offert en six chapitres, chacun est parsemé d'oeuvres pleines d'imagination et est enrichi d'un message personnel sur le fait «d'être Canadien». Ces messages sont partagés par d'éminents Canadiens tels que Myriam Bédard, Gerhard Herzberg et Joe Schlesinger.

### Partagez cette expérience avec votre famille, vos amis et vos collègues

Son format attrayant, son design riche, son contenu intrigant et son prix alléchant font d'**Un portrait du Canada** un cadeau idéal à donner ou à recevoir.

Un portrait du Canada est en vente à seulement 39,95 \$ au Canada (TPS, TVQ et frais de port et de manutention applicables en sus), 51,95 \$ US aux États-Unis et 59,95 \$ US dans les autres pays. Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K I A OT6 ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près (la liste figure dans la présente publication). Ou encore, téléphonez sans frais au 1-800-700-1033 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au (613) 951-1584.

# re you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture — only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's Canadian Economic Observer for their monthly briefing. Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.



#### single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The Analysis Section includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The Statistical Summary contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.



#### hy purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual <u>Historical Statistical Supplement</u> – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data second-hand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The Canadian Economic Observer (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries. Highlights of the Canadian Composite Leading Indicator (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

# ecevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

### Ine seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.



#### ourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes <u>directement relié</u> aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du Supplément statistique historique annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à L'Observateur économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.





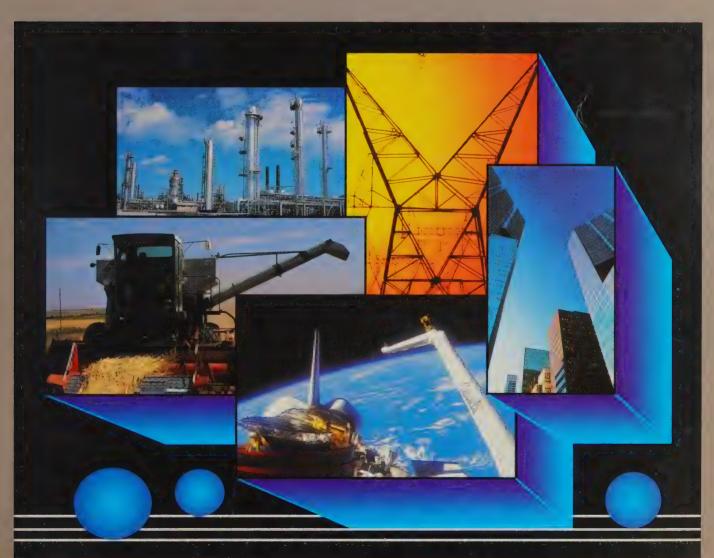
Catalogue no. 11-010-XPB

### CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

N° 11-010-XPB au catalogue

### L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Growth picks up early in 1996
- Consumers come out of hibernation
- Trade flows weaken
- Feature article: A year-end review of the economy
- Reprise de la croissance au début de 1996
- Les consommateurs sortent de leur hibernation
- Affaiblissement des échanges commerciaux
- Étude spéciale : Une revue de l'économie en 1995





Shilistics Canada Starstique Carada Canadä

### Women in Canada

### Two Decades of Change

Recent decades have witnessed dramatic changes in the roles women play in Canadian society. There have been considerable improvements in the social and economic situation of women in the



last two decades, however, gaps continue to exist between many leading socio-economic indicators for women and men. No other publication chronicles the changing status of women more clearly than *Women in Canada*!

This 180-page portrait examines a wide range of topics in women's lives including:

housing

education

- income
- family status
- I labour force

health

characteristics

#### In addition, the report presents separate sections on:

- migrant women
- M Aboriginal women
- women in visible minorities
- women with disabilities

#### More than just facts!

**Women in Canada** offers the most in-depth, accurate information available on women today. With its easy-to-read format, and over 200 charts and tables, you'll discover many essential facts about the changing status of women over the last two decades.

Being aware of the roles, status and lifestyles of Canadian women is essential for **planning** and **implementing appropriate social policies**, for **developing successful marketing strategies**, or for simply **gaining a better appreciation** of how Canadian society has changed.

**Women in Canada** (89-5030XPE, issue # 95001) is available in Canada for \$49 (plus PST & GST), US \$59 in the United States, and US \$69 in other countries.

#### To order, write to

Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, Ottawa, Ontario K1A 0T6

or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication.

For faster service, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

### Femmes au Canada



#### Deux décennies de changements profonds

Au cours des décennies récentes, les rôles que jouent les femmes dans la société ont subi des bouleversements profonds. La situation sociale et économique des femmes s'est améliorée

considérablement pendant les deux dernières décennies; cependant, il existe toujours un fossé entre les nombreux indicateurs sociaux et économiques qui s'appliquent aux hommes et aux femmes. Aucune autre publication ne retrace l'évolution des femmes aussi soigneusement que *Les femmes au Canada*.

Ce tout dernier rapport de 180 pages traite des divers aspects de la vie des femmes, notamment :

- les caractéristiques de la population active
- Ila santé

m criminal victimization

le logement

le revenu

l'éducation

la famille

Ia victimisation

#### De plus, ce rapport comporte des sections distinctes:

- sur les immigrantes
- les femmes autochtones
- les membres de minorités visibles
- les femmes ayant une incapacité.

#### Les faits... et encore plus!

Les femmes au Canada vous fournit l'information la plus détaillée et la plus exacte qui soit sur les femmes d'aujourd'hui. Ouvrage de lecture facile, il contient plus de 200 tableaux et graphiques sur les points clés de l'évolution des femmes au cours des deux dernières décennies.

Connaître les rôles, les situations et les modes de vie des femmes canadiennes constitue un élément essentiel pour ce qui est de la planification et la mise en oeuvre des politiques sociales opportunes, l'élaboration des stratégies efficaces de marketing, et la compréhension des transformations qui ont marqué la société canadienne.

Les femmes au Canada (numéro au catalogue 89-5030XPF, numéro de l'édition 95001) est disponible au coût de 49 \$ (TPS et TVP en sus) au Canada, 59 \$ US aux États-Unis et 69 \$ US dans les autres pays.

#### Pour commander, veuillez écrire à

Statistique Canada, Division des opérations et intégration, Direction de la circulation, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

ou communiquer avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication).

Pour un service plus rapide, commandez par télécopieur au 1-613-951-1584 ou composez sans frais le 1-800-267-6677 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard.



### CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

### L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

**April 1996** 

For more information contact: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677 **Avril 1996** 

Pour de plus amples informations, contactez: Section de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Services, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other countries:US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

April 1996 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, no. 4 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Avril 1996 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, n° 4 Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

#### Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Group, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone (613) 951-3634) or FAX: (613) 951-5403 to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing	
impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and	
United States)	1 800 267-6677

#### How to order publications

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada
Operations and Integration Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277 Fax: (613) 951-1584

Toronto (credit card only): (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Groupe de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627) ou FAX: (613) 951-5403 à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
	( )		( )
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipea	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 : http://www.statcan.ca

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de	
télécommunications pour les	
malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement	
(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

#### Comment commander les publications

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-7277 Télécopieur : (613) 951-1584

Toronto (carte de crédit seulement): (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

# Table of contents

# Table des matières

### **Current Economic Conditions**

### Conditions économiques actuelles

1.1

GDP growth started the year on the right foot, as growth was better than at any time in 1995. The increase was led by consumer and business spending, as exports were flat while governments retrenched further. Job growth stalled in March, while personal incomes will be squeezed by the effect of several labour disputes.

La croissance du PIB commence l'année sur un bon pied, sa performance étant meilleure qu'à n'importe quel moment en 1995. La hausse est entraînée par les dépenses des consommateurs et des entreprises, alors que les exportations ont plafonné et que les gouvernements reculaient encore. La croissance de l'emploi fait une pause en mars, tandis que les revenus personnels seront déprimés par l'effet de plusieurs arrêts de travail.

#### **Economic Events**

### Événements économiques 2.1

Québec cuts spending; strikes end in Ontario civil service and at GM.

Baisse des dépenses au Québec; fin des grèves dans la fonction publique de l'Ontario et à GM.

#### **Feature Article**

### Étude spéciale

3.1

"Economic Developments in 1995"

"La conjoncture économique en 1995"

While overall growth was lacklustre last year, the Canadian economy continued to undergo a significant re-orientation to the export sector. At the same time, firms again invested heavily in more advanced technologies and hired more skilled workers. However, a rebound in natural resources prices helped to narrow regional and occupational disparities.

Alors que la croissance globale était lente l'an dernier, l'économie canadienne poursuivait sa réorientation marquée vers le secteur des exportations. Entre-temps, les entreprises investissaient de façon importante dans des technologies plus avancées et embauchaient davantage de travailleurs qualifiés. Un rebondissement des prix des ressources naturelles a contribué à réduire les disparités entre régions et professions.

### Recent Feature Articles

## Études spéciales récemment parues

4 1

Notes Notes

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on April 4, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

**Dissemination Division** 

Publication Liaison: C. Misener Technical Development: D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

**∞** 

Printed by Tyrell Press Ltd.

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 4 avril 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production: Division de la diffusion

Coordination de la publication: C. Misener

Développement technique: D. Baum

Commercialisation: D. Roy

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Imprimerie Tyrell Ltée.

# Current economic conditions

### Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators				
	Cumman	Table -	Kov	Indicatore

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et Emploi, mois variation en pourcentage	variation en		Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995	2.13 1.61	10.4 9.5	8.02 3.59	154 113	0.2 2.1	4.18 1.99	6.56 -0.07	20.19 16.38	17.96 11.07
1994	M 0.35 A 0.14 M 0.31 J 0.24 J 0.48 A 0.10 S 0.38 O -0.20 N 0.81 D -0.08	10.5 11.0 10.6 10.3 10.0 10.3 10.1 10.0 9.7 9.6	0.80 0.73 0.55 0.48 0.42 0.42 0.54 0.59 0.47	160 161 163 173 157 153 154 148 148	-0.9 0.0 0.2 -0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2	0.75 0.40 0.40 0.95 0.06 0.47 0.25 0.16 0.54	1.48 -1.22 0.69 1.19 -1.26 0.44 0.10 1.43 -0.15	8.08 1.68 0.00 6.61 1.90 1.48 0.77 2.51 2.56 4.80	7.12 0.12 3.18 2.37 7.11 -0.55 0.68 2.21 6.64
1995	J 0.07 F -0.10 M 0.11 A 0.04 M 0.02 J 0.10 J -0.11 A 0.18 S 0.19 O 0.16 N -0.28 D 0.36	9.7 9.6 9.7 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29	141 133 108 112 100 113 99 107 109 104 112 117	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	-0.01 -0.08 -0.50 0.03 0.22 -0.15 0.06 0.27 0.12 -0.23 0.23 -0.02	-0.62 -0.59 -1.20 -0.35 0.31 0.53 -0.29 0.81 -0.88 -0.67 0.32	3.37 -2.14 -2.92 -0.23 0.46 0.96 -4.80 8.25 0.57 -0.81 -0.09 1.79	1.95 -2.91 -2.06 -0.86 2.49 -1.57 -3.00 3.18 -0.91 -0.58 1.92 -0.48
1996	J 0.32 F 0.32 M -0.06	9.6 9.6 9.3	0.46 0.63	97 107	0.0 0.0	0.44	0.44	-1.78	0.71

#### Overview\*

The strengthening trend of the leading index recently, even as the economy stagnated in the last three months of 1995, was borne out by a notable gain in both GDP and jobs early in the new year. Total output posted its best monthly increase (0.4%) in over a year, while employment rose steadily into February before stalling in March.

Domestic demand led the turnaround as exports levelled off for the second straight month. Consumers spearheaded the advance, as retail sales rose (despite sluggish spending on most big-ticket items) while solid employment growth helped spur outlays for services.

\* Based on data available on April 4; all data references are in current dollars unless otherwise stated

#### Vue générale\*

La tendance récente au raffermissement de l'indice avancé, malgré la stagnation de l'économie pendant les trois derniers mois de 1995, a été confirmée par une augmentation appréciable tant du PIB que de l'emploi au début de la nouvelle année. La production totale a présenté son meilleur gain mensuel (0,4 %) en plus d'un an et l'emploi a continué à progresser en février pour ensuite s'enliser en mars.

La demande intérieure a dominé ce retournement, car les exportations ont stagné un deuxième mois de suite. Les consommateurs ont mené le mouvement, les ventes au détail ayant augmenté (malgré le peu de vigueur de la plupart des dépenses en biens à prix élevé) et une solide croissance de

\* Basés sur les données disponibles le 4 avril; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire. Business spending also lent a hand. While imports of machinery and equipment slowed, firms kept their voracious appetite for communications and computer services.

The acceleration of the economy in January despite sluggish exports may suggest to some that the economy has dodged a bullet. In this view, if exports remain weak (and cutbacks and strikes in key sectors such as autos and paper suggest they will into March), then the outlook for first quarter growth is doomed. However, this reasoning ignores the recent sources of growth in the leading indicators, which have been led by the financial components, not exports. The money supply has been particularly expansive, reflecting significant monetary stimulus that has driven interest rates back down to near 30 year lows, even as inflation has moderated.

There was increasing evidence that households were starting to respond to lower rates as the winter progressed. House sales began to pick up in January. with growth spreading to autos in February. The same pattern is evident in the US, where interest rates have followed a similar path. It is worth emphasizing that these gains remain tentative - new house construction has not yet turned up, as a considerable overhang of vacant units remains, while the auto firms themselves perceive the need to extend rebate programs to stimulate sales. On at least a couple of occasions in 1995, demand for autos and housing appeared to be on the threshold of revival, only to

be doused by weak income growth or instability in financial markets. Sustaining income growth into March will be complicated by large strike effects in the month.

While exports started the year on a weak note, an improving underlying trend of demand in our major trading partners is reassuring for a resumption of growth soon. Industrial production, household spending, and employment in the US all picked up in the spring after being buffeted by severe winter storms and government shutdowns. The one discouraging note was a planned slowdown in business investment intentions, as occurred in Canada. Overseas, the Japanese economy is posting its best growth in four years, while

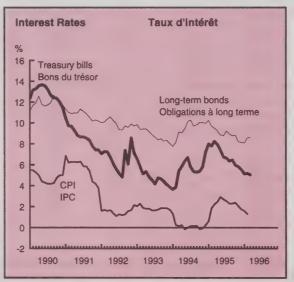
l'emploi ayant aiguillonné les dépenses en services. Les dépenses des entreprises ont aussi contribué à la hausse. Si les importations de machines et de matériel ont ralenti, les entreprises ont gardé leur bel appétit pour les services de communications et d'informatique.

Devant une économie qui a pressé le pas en janvier malgré des exportations paresseuses, certains pourraient penser que le phénomène ne sera pas durable. À leurs yeux, si les exportations demeurent faibles (les compressions et les grèves dans des secteurs clés comme ceux de l'automobile et du papier nous portent à penser que ce sera le cas en mars), les perspectives de croissance au premier trimestre n'ont rien de réjouissant. C'est toutefois oublier les sources récentes de croissance dans l'indice avancé où les éléments financiers et non les exportations, ont dominé. La masse monétaire a été tout particulièrement en expansion alors qu'une importante stimulation monétaire a ramené les taux d'intérêt à des niveaux les plus bas en près de trente ans, même avec une modération de l'inflation.

On constatait de plus en plus que les ménages commençaient, au fil des mois hivernaux, à réagir à la baisse des taux. Les ventes d'habitations ont amorcé une reprise en janvier et le mouvement ascendant s'est étendu à la vente d'automobiles en février. Le même phénomène s'observe aux États-Unis où les taux d'intérêt ont subi la même évolution. Il faut bien noter que ces gains demeurent provisoires: la construction neuve ne s'est pas redressée, car il reste un nombre considérable de logements inoccupés à écouler, et les entreprises du secteur de l'automobile éprouvent ellesmêmes le besoin de donner de l'ampleur à leurs programmes de

remises afin de stimuler les ventes. À au moins quelques occasions en 1995, la demande semblait sur le point de renaître dans les secteurs de l'automobile et de l'habitation, mais la faible croissance des revenus ou l'instabilité des marchés financiers ont agi sur elle comme une douche d'eau froide. Une nouvelle progression des revenus en mars sera plus difficile à cause des répercussions de grèves importantes pendant le mois.

Si les exportations étaient faibles en début d'année, la tendance de fond à l'amélioration de la demande chez nos principaux partenaires commerciaux annonce une reprise prochaine de la croissance. La production industrielle, les dépenses des ménages et l'emploi aux États-Unis sont autant d'éléments qui se sont redressés au printemps après les contrecoups des grandes tempêtes hivernales et des fermetures de services publics. Les intentions de ralentissement des investissements des entreprises - comme cela s'est produit au Canada - mettent la seule note



#### Conditions économiques actuelles

Europe is recovering from the worst effects of labour disputes in key sectors.

#### Labour Markets - Jobs sag in March

The unemployment rate dipped to 9.3% from 9.6% in February, but most of the decrease originated in an exit of youths from the labour force. Employment itself edged down marginally, after three straight solid increases, as a reversal for youths outweighed steady growth for adults. This was mirrored in a drop in part-time and further gains in full-time jobs.

Manufacturing and finance posted the largest drop in employment, after back-to-back increases. This largely explains why employment softened in central Canada, where these industries are concentrated. Construction remained dormant, but trade posted a fourth straight increase as sales firmed.

Regionally, unemployment fell the most in central Canada, despite weak employment. This reflected a large exodus from the labour force, especially in Quebec. Elsewhere, the Atlantic provinces posted job losses for the third month in a row, while employment grew in each of the four western provinces.

#### Composite Index - Solid growth continues

The growth of the leading index was 0.6% in February after a revised 0.5% increase in January. Five of the 10 components posted increases, led by financial markets and services, while two were unchanged. Three components fell, the same as on January, as weak domestic demand was reflected in mixed demand for manufactured goods.

Household demand continued to show few signs of firming at the start of the year. Housing starts regained some of the ground they lost in January, but all of the rebound was in the volatile multiple units component, and vacancy rates remain very high. A drop in starts of single-family dwellings negated the marginal gains posted late in 1995. As a result of weak housing, furniture and appliances sales fell for the ninth month in a row. Outlays for durable goods tumbled due to slow car sales, reversing four months of increases.

Manufacturing activity weakened, as the recent slump in household demand was reinforced by slowing demand for capital goods. Planned business investment spending, one of the pillars of growth in 1995, has been trimmed for the first time since 1992. The ratio of shipments to stocks was unchanged, as output has been cut enough to be re-aligned with reduced sales. The average workweek was flat after two consecutive increases.

décourageante dans ce tableau. À l'étranger, l'économie japonaise connaît sa meilleure croissance en quatre ans et l'Europe se rétablit des pires effets des conflits de travail dans des secteurs de premier plan.

### Marché du travail - affaissement de l'emploi en mars

Le taux de chômage a reculé en février, passant de 9,6 % à 9,3 %, mais le gros de cette baisse s'explique par le nombre de jeunes travailleurs qui sont devenus inactifs. L'emploi a lui-même fléchi un peu après trois solides gains de suite, une baisse dans le cas des jeunes l'ayant emporté sur une hausse soutenue dans le cas des adultes, situation dont témoignent une diminution de l'emploi à temps partiel et une constante augmentation de l'emploi à plein temps.

L'emploi a le plus fléchi dans la fabrication et les finances après des gains consécutifs. Voilà qui explique largement pourquoi l'emploi s'est affaibli dans les provinces centrales où ces industries sont concentrées. La construction est demeurée stationnaire, mais le commerce a progressé une quatrième fois de suite grâce à un raffermissement des ventes.

Sur le plan régional, le chômage a le plus diminué dans les provinces centrales malgré la faiblesse de l'emploi. Il faut y voir l'effet d'un exode massif du marché du travail, plus particulièrement au Québec. Ailleurs, les provinces de l'Atlantique ont vu l'emploi baisser un troisième mois de suite, alors qu'il montait dans chacune des quatre provinces de l'Ouest.

#### Indice composite - croissance toujours ferme

La progression de l'indicateur avancé est de 0,6% en février, après un taux révisé de 0,5% en janvier. Cinq des dix composantes sont à valeur positive, les plus influentes dans les marchés financiers et les services, tandis que deux demeurent inchangées. Trois composantes sont à valeur négative, le même nombre qu'en janvier alors que la faiblesse croissante de la demande intérieure s'est traduite par une demande manufacturière partagée.

La demande des ménages continue de donner au début de l'année peu d'indices de raffermissement. Les mises en chantier ont récupéré une partie de leur chute de janvier mais toute la croissance provient des volatiles unités multiples dont les taux d'inoccupation étaient toujours très élevés. La baisse des mises en chantier d'unités simples annule la mince amélioration enregistrée à la fin de 1995. Il est résulté une autre lenteur des ventes de meubles et d'articles ménagers, lesquelles enregistrent leur neuvième baisse d'affilée. Les ventes d'autres biens durables renversent quatre mois de progression, affaiblies par les ventes d'automobiles.

La fabrication s'adoucit alors qu'à l'affaiblissement récent des dépenses des ménages se joint un recul de la demande dans les industries de biens d'investissement. Les dépenses prévues en immobilisations des entreprises, un des piliers de la croissance en 1995, baissent cette année pour la première fois depuis 1992. Le ratio des livraisons aux stocks est demeuré inchangé alors que la production a baissé pour s'ajuster à une demande réduite. La durée hebdomadaire de travail interrompt deux hausses d'affilée.

#### Conditions économiques actuelles

The US leading indicator posted its eleventh consecutive drop, aggravated by bad weather in January.

#### **Output - Demand accelerates in January**

Monthly real GDP posted its best increase in over a year in January. The gain was all the more remarkable given the inertia in external demand, which dominated growth in 1995. Instead domestic demand came to the fore, led by a rebound in consumer spending and steady gains in technology-driven sectors.

The sources of strength and weakness in January's GDP data bore a striking resemblance to all of 1995. Last year's big winners led the way again, as electrical and electronic products, communications, business services, metal mining, and machinery accounted for nearly half of all growth (only recreational services failed to repeat last year's leading role). Similarly, the biggest losses were posted by residential construction and government services. The motor vehicle and lumber industries remained weak as US demand softened.

Manufacturing, mining, and business services set the pace by expanding around 1% in the month. About half of the gain for manufacturers originated in electrical products, which recouped a sharp drop in December. Office machinery, especially computers, led this increase. Elsewhere, machinery and metal fabricating also recovered from losses at year-end. A sharp recovery in output from metal mines fed into a higher demand for smelting and refining.

Construction activity remained in the grip of a severe downturn, as housebuilding tumbled by another 1.7%. There is some reason to hope that the nadir will soon be past, however, as the recent upswing in sales led to a levelling off of new starts in February. For the moment, however, weak housing demand continued to exert a depressing influence on both lumber operations and mining of nonmetallic minerals. One bright segment of construction was nonresidential building, which snapped out of a three-month slump.

Services were split between increases for the business sector

and intensifying cuts for government operations. Communications and services to business posted above-average growth, especially the computer services industry. Goods-handling industries picked

L'indice avancé des États-Unis enregistrait une onzième baisse d'affilée, accentuée par l'effet des mauvaises conditions climatiques.

### Production - accélération de la demande en janvier

En valeur réelle mensuelle, le PIB a marqué en janvier sa plus belle avance en plus d'un an, gain d'autant plus remarquable que la demande extérieure a été inerte, bien qu'ayant dominé la croissance en 1995. C'est la demande intérieure qui a pris le relais, grâce surtout à des dépenses de consommation qui ont rebondi et à des secteurs axés sur la technologie qui ont constamment progressé.

Les sources de force et de faiblesse dans le PIB de janvier ressemblent fort à celles de toute l'année 1995. Les chefs de file de l'an dernier dominent encore. Les produits électriques et électroniques, les communications, les services commerciaux, les mines métalliques et les machines rendent compte de près de la moitié de toute la croissance observée (seuls les services récréatifs ayant quitté le peloton de tête de l'an dernier). Les grands perdants ont été la construction résidentielle et les services gouvernementaux. Les industries des véhicules automobiles et du bois d'oeuvre sont demeurées faibles, la demande ayant légèrement diminué aux États-Unis.

La fabrication, les mines et les services commerciaux ont donné le ton en progressant d'environ 1 % pendant le mois. Les produits électriques sont à l'origine d'environ la moitié de la hausse dans la fabrication et ont compensé un recul marqué en décembre. Les machines de bureau, et notamment les ordinateurs, ont mené le mouvement. Ailleurs, les machines et les métaux ouvrés se sont aussi rétablis des pertes subies en fin d'année. Une forte reprise de la production des mines métalliques a nourri une montée de la demande de fonte et d'affinage.

La construction est touiours en proie à une sérieuse contraction, la construction d'habitations ayant encore dégringolé de 1,7 %. Il y a cependant lieu d'espérer que l'on quittera bientôt le fond, le redressement récent des ventes avant mis fin au marasme des mises en chantier en février. Pour le moment, la faiblesse de la demande d'habitations continue à enfoncer tant la production de bois d'oeuvre que l'extraction de minéraux non métalliques. Une note d'optimisme nous vient cependant de la construction non résidentielle qui sort d'une crise de trois mois.

Les services ont connu à la fois des augmentations dans le

secteur des entreprises et une intensification des compressions dans le secteur public. Les communications et les services aux entreprises ont connu une croissance supérieure à la moyenne, et notamment les services



#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

up, notably transportation and wholesale trade. An improvement in household spending was evident in personal and household services and restaurant demand, as well as in sustained modest growth of retail sales. Rising real estate transactions helped to buoy the finance sector, along with boisterous trading in stock markets.

Government operations fell by 0.4%, matching the fastest of the monthly cuts made last year. The federal and local levels of government made the largest cuts; the provincial level will undoubtedly catch up when the public service strike in Ontario begins to weigh into the numbers starting in February.

#### Household Demand - Upturn in the new year

Reports of the death of household demand appeared premature early in 1996, with both retail and house sales posting healthy gains. Auto sales picked up in February, although the necessity of rebates to stimulate demand reflects the still-fragile tone of any recovery. Similarly, the upswing in house sales has not translated as yet into new construction or jobs in this much beleagured industry.

Retail sales began 1996 smartly, with volume up 0.5%. Sales have been trending up since last November, a welcome contrast to poor demand in 1995, which began with four straight monthly declines. Demand was buttressed by rising employment and falling prices in recent months, while interest rates continued to trend downwards.

Outlays rose almost 1% for big-ticket durable goods, which are the most sensitive to interest rates and consumer confidence. The increase was the first since last August. Furniture led the way, posting its best gain in over a year in response to rising house sales. Elsewhere, auto sales remained slow, and more rebates were needed to boost traffic in February, while other durable goods, notably house entertainment equipment, continued to retreat.

Consumption of non-durable goods rose for the third month in a row, parallel to the upturn in jobs and real incomes over this period. Falling prices helped to boost demand for all types of energy products, while price discounting also helped to stimulate clothing purchases for the third month in a row.

informatiques. Les industries de biens se sont redressées, plus particulièrement les transports et le commerce de gros. Une progression des dépenses des ménages était évidente dans les services aux particuliers et aux ménages ainsi que dans la demande de restauration et se manifestait aussi dans une croissance modeste mais soutenue des ventes au détail. La croissance des opérations immobilières a contribué au soutien du secteur financier, tout comme des échanges animés sur le marché des actions.

Les services gouvernementaux ont accusé une baisse de 0,4 %, ce qui correspond aux diminutions mensuelles les plus rapides de la dernière année. Les réductions ont été les plus importantes dans l'administration fédérale et les administrations locales. Les administrations provinciales feront sans doute de même quand la grève des fonctionnaires en Ontario commencera à faire sentir ses effets dans les chiffres en février.

### Demande des ménages - redressement dans la nouvelle année

L'annonce de la mort de la demande des ménages a semblé prématurée au début de 1996, puisque tant le commerce de détail que la vente d'habitations ont offert de solides gains. Les ventes automobiles ont repris en février, bien que la nécessité de consentir des remises pour stimuler la demande soit l'indice que toute reprise est encore fragile. Ajoutons que le redressement des ventes d'habitations n'a pas encore ranimé la construction neuve ni augmenté le nombre d'emplois dans cette industrie si mal en point.

Les ventes au détail étaient vives au début de 1996. Elles se sont en effet accrues de 0,5 % en volume. La tendance est à la hausse depuis novembre dernier, ce qui heureusement tranche sur l'insuffisance de la demande en 1995 avec ses quatre baisses mensuelles de suite en début d'année. La progression de l'emploi et la diminution des prix ont appuyé la demande ces derniers mois, tandis que les taux d'intérêt maintenaient leur tendance à la baisse.

Les dépenses en biens durables à prix élevé ont progressé de presque 1 %. Ce sont les biens les plus sensibles aux taux d'intérêt et à la confiance des consommateurs. L'augmentation observée est la première depuis août dernier. Les meubles se sont trouvés en tête, affichant leur meilleur gain en plus d'un an en réaction à la hausse des ventes d'habitations. Ailleurs, les ventes automobiles sont demeurées lentes, et on a dû multiplier les remises pour aiguillonner les opérations en février, alors que pour d'autres biens durables, et notamment le matériel de divertissement domestique, le recul se poursuivait.

La consommation de biens non durables a augmenté un troisième mois de suite dans une période de redressement de l'emploi et des revenus réels. La baisse des prix a stimulé la demande qui s'attache à tous les types de produits énergétiques et les politiques de prix réduits ont aussi contribué à une progression des achats de vêtements un troisième mois de suite.

#### Conditions économiques actuelles

The housing market gave some tentative signs of turning around early in the new year. Existing home sales in January and February posted their best back-to-back increases since last summer. Meanwhile, new house sales also rebounded by about 25% in the first two months of the year. Falling mortgage rates have clearly been a factor in stimulating sales: rates have now more than retraced all of the increase posted last autumn, tumbling to near their historic lows posted in February 1994 (just before the world-wide crash in bond markets).



The combination of rising sales and falling starts continued to whittle away at the backlog of unsold homes. Starts of single-family dwellings fell another 5% in February, although this may represent the trough for this series as vacant units are at their lowest level since early 1993. Overall housing starts edged up to 106,900 units (at annual rates), as the volatile multiple units component recovered most of the previous month's 35% drop.

#### Merchandise Trade -Flows slow in January

Trade flows into and out of Canada were little changed to start the new year after growth in this sector soared through most of 1995. A softening in forestry and metal products curtailed exports. Imports were dampened by slumping business spending on machinery and equipment. Trade is unlikely to pick up significantly before April, as activity in the key automotive sector dropped off in February and March.

Exports retreated by 1.8% in January, negating all of the previous month's gain. However, after allowing for the impact of an unusually large 17% drop in shipments to the EC the underlying trend of exports is probably up marginally. This is reflected in a 0.6% advance in our shipments to the United States.

Forestry and metal products slumped the most, as these were most affected by problems in shipping to Europe as well as by weak markets south of the border. Forestry products tumbled 8% in total, falling to their lowest level since last March, as lumber and pulp and paper all fell in unison. Lumber may receive some relief soon, as US housing starts rose in January

Le marché de l'habitation a donné des signes timides de reprise au début de la nouvelle année. La vente de maisons existantes a marqué en janvier et en février ses meilleures avances consécutives depuis l'été dernier. La vente de maisons neuves a également rebondi de 25 % environ les deux premiers mois de l'année. La baisse des taux d'intérêt hypothécaires a sûrement eu pour effet de stimuler les ventes. Ces taux ont maintenant plus que refait à rebours toute leur montée depuis l'automne pour tomber près de leur minimum historique de février 1994 (juste avant l'effondrement mondial du marché obligataire).

Ensemble, l'augmentation des ventes et la diminution des mises en chantier ont continué à entamer le carnet de maisons invendues. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont encore reculé de 5 % en février. Ce pourrait être là le creux de la vague pour cette série, les logements inoccupés se situant à leur niveau le plus bas depuis les premiers mois de 1993. Dans l'ensemble, les mises en chantier d'habitations ont un peu monté à 106 900 logements (aux taux annuels), la composante instable des collectifs d'habitation ayant effacé en majeure partie sa perte de 35 % du dernier mois.

### Commerce de marchandises - ralentissement des flux en janvier

Au début de la nouvelle année, les flux commerciaux à l'importation et à l'exportation n'ont guère changé après avoir monté en flèche pendant le plus clair de 1995. Un affaiblissement dans le secteur des produits forestiers et métalliques a réduit les exportations. La dégringolade des dépenses des entreprises en machines et en matériel a amorti les importations. Il est peu probable que les échanges reprennent nettement avant avril, car l'activité a fléchi en février et en mars dans le secteur clé de l'automobile.

Les exportations ont régressé de 1,8 % en janvier, annulant tout le gain du mois précédent. Toutefois, si on tient compte de l'incidence d'une baisse singulièrement importante de 17 % des livraisons à la Communauté européenne, on constate que la tendance de fond est probablement à une faible progression à l'exportation, ce dont témoigne une augmentation de 0,6 % des livraisons canadiennes aux États-Unis.

Les produits forestiers et métalliques ont le plus chuté, souffrant le plus des difficultés de livraison vers l'Europe et de la faiblesse des marchés chez notre voisin du sud. Les produits forestiers ont dégringolé de 8 % au total, atteignant leur plus bas niveau depuis mars dernier avec des baisses conjuguées du bois d'oeuvre, des pâtes et des papiers. Les exportations de bois d'oeuvre pourraient bientôt reprendre, car les mises

and February and sales improved throughout North America. The losses for pulp and paper could well be harder to reverse. Slumping demand on world markets has led producers to cut back further, and scheduled price increases have been cancelled. Shipments of metal ores dropped at double-digit rates; zinc plunged to nearly zero, the most affected by strikes in Europe.

Elsewhere, export demand was little changed. Machinery and equipment posted higher shipments, as they have most months lately. Growth was led by aircraft, as office machinery subsided after an unsustainably large increase (16%) in December. Food exports rose steadily, led again by prices received for our wheat shipments. Auto shipments remained sluggish, as US auto sales were slow. However, as for lumber, there was tentative evidence that lower rates were beginning to stir more interest.

Import demand barely recouped a small dip in December. A major factor in the slowdown of import growth over the last two months was waning demand for machinery and equipment, which posted its first back-to-back declines in over a year. While most of the January drop can be attributed to the volatile aircraft component, the underlying impression of decelerating business spending is consistent with their investment intentions for all of 1996.

Automotive shipments bounced back in January from a small drip in December. However, the increase occurred before several temporary plant closures took effect in February and before strikes played havoc with output at GM plants in March.

#### Prices - CPI hits 13-month low

Consumer prices were little changed in February except for the usual seasonal movements. Some of the major sources of upward pressure last year, notably food and paper products, have been reversed so far this year. In particular, pulp and paper prices fell at an accelerating rate in February, leaving wheat as the only major commodity price rising rapidly.

The seasonally unadjusted consumer price index edged up by 0.1% between January and February. However, because food costs rose much less this winter than last (when bad weather in California sent prices soaring), the year-over-year rate of increase fell to 1.3%, its smallest in over a year. The annual rate peaked at 2.9% in May 1995 and has fallen steadily since.

Food costs rose only 0.1% after January's 0.5% increase. These hikes paled by comparison with the total 2.1% jump in the first two months of last year. In fact, fruit and vegetable prices fell in February this year,

en chantier ont progressé en janvier et en février aux États-Unis et les ventes se sont améliorées dans toute l'Amérique du Nord. Il pourrait être plus difficile de recouvrer les pertes dans les pâtes et papiers. Le marasme de la demande sur le marché mondial a contraint les producteurs à d'autres réductions et les majorations prévues des prix ont dû être annulées. Les livraisons de minerais métalliques accusent des reculs «à deux chiffres». Le zinc est tombé presque à zéro, étant le plus touché par les grèves en Europe.

Ailleurs, la demande à l'exportation n'a guère changé. Les livraisons de machines et de matériel ont augmenté comme elles l'ont fait récemment la plupart des mois. La croissance a été dominée par l'aéronautique. Les machines de bureau ont fléchi après une hausse excessive (16 %) en décembre. Les exportations de denrées alimentaires ont constamment progressé, là encore sous l'effet des prix pratiqués sur les livraisons canadiennes de blé. Les livraisons automobiles sont demeurées paresseuses, les ventes de produits de l'automobile aux États-Unis ayant été lentes. On a cependant relevé, comme pour le bois d'oeuvre, des signes timides d'un regain de faveur créé par la baisse des taux.

À l'importation, la demande a à peine compensé un léger recul en décembre. Ce qui a beaucoup joué dans le ralentissement de la croissance des importations depuis deux mois, c'est la décroissance de la demande de machines et de matériel avec ses premières baisses consécutives en plus d'un an. Si la diminution de janvier s'explique en majeure partie par l'instabilité du marché de l'aéronautique, l'impression de base d'un ralentissement des dépenses des entreprises concorde avec les intentions d'investissement exprimées pour toute l'année 1996.

Les livraisons automobiles ont rebondi en janvier après une légère baisse en décembre, mais ce mouvement a eu lieu avant qu'un certain nombre d'établissements ne ferment temporairement leurs portes en février et que des grèves ne bouleversent la production dans les usines de la GM en mars.

#### Prix - un minimum pour l'IPC en 13 mois

Les prix à la consommation n'ont guère changé en février, abstraction faite des mouvements saisonniers habituels. Certaines des grandes sources de pressions à la hausse de l'an dernier, et notamment les denrées alimentaires et les produits du papier, se sont inversées jusqu'ici cette année. En particulier, les cours des pâtes et papiers ont diminué à un rythme qui s'est accéléré en février, le blé demeurant le seul grand produit dont le prix croît rapidement.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a marqué une légère avance de 0,1 % en février, mais comme le prix des aliments a bien moins monté cet hiver que l'hiver dernier (lorsque les intempéries en Californie ont fait monter les prix en flèche), le taux de progression d'une année à l'autre est tombé à 1,3 %, son plus bas niveau en plus d'un an. Le taux annuel a culminé à 2,9 % en mai 1995 pour constamment régresser depuis.

Le prix des aliments s'est accru de 0,1 % seulement contre 0,5 % en janvier. Ces hausses ne sont rien en comparaison du bond global de 2,1 % pour les deux premiers mois de l'an dernier. En fait, le prix des fruits et des légumes

#### Conditions économiques actuelles

after soaring last winter. As a result, the cost of food purchased at stores is lower today than a year-ago.

The major source of upward pressure on prices in February came from clothing. The increases were seasonal in nature, as post-Christmas sales came to an end and as merchants began to switch over to spring inventories. Even then, clothing prices still remain below the level of a year-ago. Recreational services were also inflated by seasonal hikes for travel packages to warm destinations.

Most other prices were little changed in the month. Falling mortgage rates helped to keep the lid on housing costs. Discounts proliferated for a wide range of furniture and appliances, while lower gasoline prices helped to shave the cost of transportation. The recent upward pressure on paper products also came to an end, as prices eased on world markets.

Raw materials prices recovered by 1.6% in February. While all seven major components contributed to the increase, the rally only partly recouped recent losses, and prices remained below the level of a year-ago.

The most optimistic sign for the North American economy was a continued firming in wood prices. Log prices rose 2% amid proliferating signs of a recovery in the US housing market and at least a bottoming-out in Canada. Meanwhile, wheat prices continued to leapfrog ahead, partly reflecting a poor outlook for the winter wheat harvest.

Other price developments were more equivocal about a recovery in global industrial demand. Metal prices were up 2%, but this offset only about one-third of the sharp losses posted in January. Pulp prices continued to tumble, with further cuts already announced. Energy prices were only the same as last year's levels, despite a cold snap in the Northeastern US.

Manufacturers received lower prices for their products for the third time in five months in February. Most of the drop reflected a deteriorating market for pulp and paper. Pulp prices are down by 21% since last November, including a 12% drop in February alone. As well, gasoline prices fell. These decreases outweighed the upward pressure exerted by a lower Canadian dollar and a rally in lumber prices

#### Financial Markets - Rates back up

Interest rates edged up slightly in March, particularly at the longer end of the spectrum. With long-term bond yields up a total of about 50 basis points since January, mortgage rates rose about half a percentage point, their first hikes since last summer. However, the upward pressure did not affect short-term

a baissé en février cette année après s'être envolé l'hiver dernier. C'est ainsi que le prix des aliments achetés dans les magasins est aujourd'hui plus bas qu'il y a un an.

Les vêtements ont été la principale source de pressions à la hausse sur les prix en février. Les majorations présentaient un caractère saisonnier, les ventes de l'après-Noël prenant fin et les commerçants commençant à écouler leurs stocks printaniers. Le prix des vêtements n'en demeure pas moins inférieur à ce qu'il était il y a un an. Les services récréatifs ont aussi connu des majorations saisonnières dans le cas des forfaits touristiques vers les destinations soleil.

La plupart des autres prix n'ont guère changé pendant le mois. La baisse des taux hypothécaires a aidé à garder le coût de l'habitation à son niveau actuel. Les remises ont proliféré pour un large éventail de meubles et d'appareils électroménagers et la baisse du prix de l'essence a contribué à réduire le coût du transport. Les pressions récentes à la hausse sur les produits du papier ont également cessé et les prix ont baissé sur le marché mondial.

Les cours des matières premières se sont redressés de 1,6 % en février. Les sept grandes composantes ont toutes nourri le mouvement, qui n'a toutefois permis que de compenser en partie les pertes récentes. Les prix sont restés sous le niveau atteint il y a un an.

Le signe le plus encourageant pour l'économie nordaméricaine est le constant raffermissement des cours du bois. Le prix des billes a monté de 2 % au milieu des signes sans cesse plus nombreux d'une reprise sur le marché américain de l'habitation et d'une stabilisation à tout le moins au Canada. Pendant ce temps, le prix du blé poursuivait son saute-mouton, en partie à cause des piètres perspectives de récolte de blé d'hiver.

D'autres mouvements des prix livraient des signes plus équivoques au sujet d'une reprise de la demande globale dans l'industrie. Les cours des métaux ont monté de 2 %, majoration qui n'a effacé que le tiers environ des pertes considérables de janvier. Le prix de la pâte de bois a continué sa dégringolade et d'autres réductions sont déjà annoncées. Les prix de l'énergie n'ont pas décollé des niveaux de l'an dernier malgré une vague de froid dans le nord-est des États-Unis.

Les fabricants ont vu le prix de leurs produits baisser en février pour la troisième fois en cinq mois. Cette diminution s'explique en grande partie par la détérioration du marché des pâtes et papiers. Le cours des pâtes est en baisse de 21 % depuis novembre dernier et a chuté de 12 % en février seulement. Le prix de l'essence a aussi diminué. Ces baisses l'ont emporté sur les pressions à la hausse exercées par une dévalorisation du dollar canadien et une reprise des cours du bois d'oeuvre.

#### Marchés financiers - reprise des taux

Les taux d'intérêt ont légèrement augmenté en mars, plus particulièrement vers l'extrémité «long terme» de l'éventail. Comme le rendement des obligations à long terme a progressé de quelque 50 points (de base) au total depuis janvier, les taux hypothécaires ont monté d'environ la moitié d'un point, première augmentation observée depuis l'été dernier.

rates, partly because the Canadian dollar gained about half a cent, closing the month near 73.5 cents (US).

With some interest rates rising, investors moved to lock in rates at their current yields. For example, corporate bond issues rose to over \$1.4 billion, their highest level in three months. Similarly, depositors switched some funds into savings and term deposits, leading to increases in the broader monetary aggregates and a decrease in M1. However, the drop offset less than half of the sharp gain in M1 in the previous two months.

The stock market ploughed ahead at an uninspiring pace of less than 1% in both February and March, after a robust start to the new year. Resource stocks led the way, notably base metals as a result of the bidding war between Inco and Falconbridge to gain control of the rich new fields at Voisey Bay. Oil stocks also did well as prices rallied. However, consumer and interest sensitive stocks faltered.

#### **Regional Economies**

Exports continued to give a boost to Ontario and the prairie provinces. In Quebec and British Columbia, slack household demand accompanied a weakening in the forestry sector.

The economy continued to improve in Ontario. A pick up in demand for export and investment goods (both at home and abroad) triggered a third straight increase for shipments. These gains also helped to sustain growth in business services and manufacturing into February, after these two industries dominated growth in Ontario last year. Retail sales growth, however, was marginal, partly as a resurgence of our cross-border shopping negated an upsurge in American trips to Ontario. Housing demand slumped, notably because of the single family dwellings sector's first drop in four months.

The economy remained mixed out west. On the prairies, both household and export spending buttressed growth. Higher shipments of energy products supplanted agriculture as the source of growing exports. This region continues to lead gains in the primary sector, just as it did through 1995. This vigour contrasts with the softening of conditions in British Columbia over the past year. Retail sales fell again in January, after labour income in the fourth quarter posted its first drop in over 10 years. Slowing household demand, and falling forestry operations,

Toutefois, les pressions à la hausse n'ont pas influé sur les taux à court terme, en partie parce que le dollar canadien a gagné environ la moitié d'un cent, clôturant le mois à près de 73,5 cents (américains).

Devant la majoration de certains taux d'intérêt, les investisseurs ont voulu bloquer les taux aux niveaux actuels de rendement. Ainsi, les émissions d'obligations des entreprises ont monté à plus de 1,4 milliard, leur plus haut niveau en trois mois. De même, les déposants ont transféré une partie de leurs fonds dans les comptes d'épargne et les dépôts à terme, faisant augmenter les grands agrégats monétaires et diminuer l'offre de monnaie au sens étroit (M1). Cependant, cette baisse a effacé moins de la moitié du gain considérable du M1 les deux derniers mois.

Le marché des actions a connu une progression peu inspirante de moins de 1 % tant en février qu'en mars après un solide démarrage en début d'année. Les actions du secteur primaire ont mené le mouvement, notamment celles des métaux communs par suite de la guerre des soumissions entre Inco et la Falconbridge pour la prise de contrôle des riches nouveaux gisements de Voisey Bay. Les actions pétrolières ont également eu du succès avec une reprise des prix, mais les actions sensibles aux consommateurs et aux taux d'intérêt ont fléchi.

#### Économie régionale

Les exportations continuent de stimuler les économies de l'Ontario et des Prairies. En Colombie-Britannique et au Québec, la lenteur de la demande des ménages s'accompagne d'un affaiblissement dans le secteur forestier.

La conjoncture continue de s'améliorer en Ontario. De nouvelles hausses de la demande d'exportations et d'investissement, qui reflètent la fermeté des dépenses des entreprises tant au pays qu'à l'étranger, entraînent une troisième hausse d'affilée des livraisons manufacturières. Ces progressions prolongent les relèvements de l'emploi dans la fabrication et les services aux entreprises jusqu'en février, les deux industries ayant dominé la croissance dans la province l'an dernier. La croissance des ventes au détail est minuscule au moment où les résidents de la province ont fortement augmenté leurs voyages transfrontaliers en janvier, neutralisant ainsi une entrée inhabituellement marquée de voyageurs américains. La demande de logements trébuche en particulier à cause d'une baisse des mises en chantier d'unités simples, la première en quatre mois.

L'économie est partagée dans l'Ouest. Dans les Prairies, tant la demande des ménages que les exportations stimulent l'activité. La croissance des exportations de biens agricoles au cours des derniers mois fait place à une hausse des livraisons de produits énergétiques. Cette région domine donc toujours la croissance nationale de l'emploi dans le secteur primaire tout comme en 1995. Cette vigueur contraste avec l'adoucissement qui caractérise la Colombie-Britannique depuis un an. Alors que le revenu du travail accusait une première baisse en plus de dix ans au quatrième trimestre, les ventes au détail poursuivaient en janvier leur recul régulier.

#### Conditions économiques actuelles

triggered a drop in shipments in most areas of final demand.

In Quebec, household demand remained hamstrung as it has been for the better part of a year. Retail sales remained stagnant. A rebound in housing starts largely reflected social housing projects in the region around Quebec city, despite falling vacancy rates and one of the lowest affordability rates in the country for single-family homes. The underlying weakness of new construction led another drop in shipments of related materials. Exports also were sluggish, as paper shipments fell \$100 million in January alone, negating half of last year's increases.

#### International Economies

Growth in the United States continued at a steady pace into the new year as housing perked up and consumers began to open their wallets. Consumer spending also boosted the French economy in the wake of public sector strikes as pent-up demand was satiated. Recovery continued in the Japanese economy with the aid of government spending packages, although import demand continued to outweigh that for exports. Meanwhile, the German economy remained downbeat, plagued by weak business and consumer confidence and slack export demand. High unemployment remained a burden for most of the G7 countries, while interest rates continued to decline.

The pace of growth remained moderate in the **United States** economy, in tune with steady consumer demand and low interest rates. Retail sales rebounded in February, while housing demand picked up. Industrial production was robust following the storm-induced January decline. Meanwhile, inflation remained in check and the unemployment rate eased to 5.5% from 5.8%, although a large part of the rebound arose because five weeks, not the usual four, elapsed between the monthly surveys.

Consumer spending was boosted by a 2% hike in auto sales in February, lifting overall retail sales by 0.8%. Sales in January were also revised from a 0.3% drop to a slight 0.1% decline. The housing market began to stir, as sales of existing homes surged 6.5% in February after remaining sluggish over most of the winter. Starts were also up again in the month, doubling January's gain despite a high level of unsold new homes. Overall, housing rose 3%, the biggest increase in over a year. Inflationary pressures further eased in February, as wholesale prices fell for the first time in eight months,

La lenteur de la demande des ménages, combinée à la diminution de l'activité forestière, résulte en une baisse des livraisons de la plupart des principaux groupes d'utilisation économique.

Au Québec, la demande des ménages sort difficilement de sa léthargie enregistrée pendant une bonne partie de l'année dernière. Les ventes au détail stagnent. Malgré la baisse continue des taux d'inoccupation, et des niveaux d'abordabilité parmi les plus bas au pays dans la plupart des villes, le rebond des mises en chantier en février est largement confiné au lancement de projets locatifs destinés aux aînés dans la région de Québec. La faiblesse sous-jacente de la construction entraîne une autre baisse des livraisons de biens connexes. Les exportations semblent en voie d'accompagner cette lenteur puisque les livraisons de papier diminuent de \$100 millions de dollars en janvier seulement, annulant près de la moitié des gains enregistrés l'an dernier.

#### Économies internationales

Aux États-Unis, la croissance est demeurée soutenue en début d'année, au moment où l'habitation s'est redressée et les consommateurs ont commencé à délier les cordons de la bourse. Les dépenses de consommation ont également aiguillonné l'économie française à la suite des grèves de fonctionnaires, la demande sevrée trouvant à se rassasier. L'économie japonaise a poursuivi sa reprise grâce aux programmes de dépenses du gouvernement, bien que la demande à l'importation ait continué à dominer la demande à l'exportation. Pendant ce temps, l'économie allemande restait pessimiste, hantée par la défiance des entreprises et des consommateurs et la faiblesse de la demande à l'exportation. Les taux élevés de chômage ont continué à peser sur la plupart des pays du G-7 et les taux d'intérêt, à évoluer en baisse.

L'économie américaine a encore connu une croissance modérée en accord avec la fermeté de la demande de consommation et les bas taux d'intérêt. Les ventes au détail ont rebondi en février et la demande a repris sur le marché de l'habitation. La production industrielle a été vigoureuse après le recul provoqué par les intempéries en janvier. Pendant ce temps, l'inflation était toujours tenue en laisse et le taux de chômage fléchissait légèrement de 5,8 % à 5,5 %. Il faut dire que le redressement s'explique en grande partie par les cinq semaines - et non pas quatre comme d'habitude - qui se sont écoulées entre les enquêtes mensuelles.

Une hausse de 2 % des ventes automobiles a gonflé les dépenses de consommation en février, élevant de 0,8 % les ventes au détail dans l'ensemble. Les ventes en janvier ont également été révisées, passant d'une baisse de 0,3 % à un léger recul de 0,1 %. Le marché de l'habitation a commencé à bouger car la vente de maisons existantes a bondi de 6,5 % en février après avoir été léthargique le plus clair de l'hiver. Les mises en chantier ont aussi repris pendant le mois, doublant la progression de janvier malgré un carnet bien garni de maisons neuves invendues. Dans l'ensemble, le secteur de l'habitation a marqué une avance de 3 %, sa meilleure en

down 0.2%, although consumer prices inched up an equivalent amount.

Industrial production jumped 1.2% in February, for a gain three times as large as January's blizzard-affected slump. The improvement was concentrated in business equipment and related durable goods materials, as well as a recovery in aircraft and parts production after the large Boeing strike. Capacity utilization recovered to 82.9% after sinking to 82.1% the month before. Orders for durable goods were down, due to a large drop in the volatile aircraft orders. Excluding this, orders for big-ticket items climbed 0.7% after a marginal increase in January. Meanwhile, an 18-day strike in March at an auto parts manufacturer effectively shut down auto production across North America.

The German economy retrenched in the fourth quarter of last year, as real GDP contracted by 0.5%. Both business and consumer confidence remained downcast as unemployment rolls swelled to a postwar high of 11.1% in February when unusually cold weather hobbled construction. Exports have been reined in by the sharp increase in the value of the mark. However, industrial production rebounded in January, buoyed by a robust 2.6% hike in manufacturing. (The Bonn economics ministry warned, however, that the data may be revised downwards as has been the case with many key economic statistics recently.) As well, a survey of 350 mainly large western German industrial companies by the Ifo economic research institute indicated that production would increase by less than 1% this year and will do little better in 1997.

The **French** economy continued to contract in the fourth quarter of 1995, as real GDP shrank a further 0.3% after a 0.2% decline in the previous quarter. Industrial production remained weak, easing a further 0.9%, although business investment rebounded, rising 4%. Wide-spread strikes in December had paralysed transportation routes, contributing to a slowdown in consumer spending. Retail sales fell almost 5% in the month, offsetting November's gain. Sales rebounded early in the new year, however, recovering all of their December drop. Consumer prices remained stable, up a slight 0.2% in January to leave the annual rate unchanged at 2%. Meanwhile, the number of job seekers climbed in the new year, pushing the unemployment rate to 11.8% from 11.7% in December.

plus d'un an. Les pressions inflationnistes se sont encore atténuées en février, les prix de gros ayant diminué pour la première fois en huit mois, perdant 0,2 %, bien que les prix de détail aient augmenté d'autant.

La production industrielle a fait un bond de 1,2 % en février. Le gain dépasse trois fois la perte causée par les tempêtes de neige en janvier. La progression s'est concentrée dans le matériel de bureau et les biens durables qui y sont liés et s'est aussi manifestée dans une reprise de la production aéronautique (aéronefs et pièces) après l'importante grève chez Boeing. L'exploitation des capacités s'est redressée à 82,9 % après être tombée à 82,1 % le mois précédent. Les commandes de biens durables ont fléchi à cause d'une large diminution des commandes dans le secteur instable de l'aéronautique. Cela mis à part, les commandes de gros biens durables ont monté de 0,7 % après avoir un peu augmenté en janvier. Une grève de 18 jours en mars chez un fabricant de pièces automobiles a eu pour effet de paralyser la production automobile dans toute l'Amérique du Nord.

L'économie allemande a fléchi au quatrième trimestre de la dernière année, le PIB se contractant de 0,5 %. La méfiance régnait toujours chez les chefs d'entreprise et les consommateurs, le chômage atteignant en février un sommet de 11,1 % pour l'après-guerre quand un temps particulièrement froid a paralysé la construction. Les exportations ont été freinées par la très nette valorisation du mark, mais la production industrielle a rebondi en janvier, poussée par une croissance vigoureuse de 2,6 % dans la fabrication. (Le ministère de l'Économie de Bonn a toutefois prévenu que les données pourraient devoir être révisées à la baisse comme on l'a fait récemment pour beaucoup de statistiques économiques clés.) Ajoutons que, d'après une enquête de l'institut de recherche économique IFO auprès de 350 entreprises, surtout de grosses sociétés ouestallemandes, la production s'accroîtrait de moins de 1 % cette année et ne ferait guère mieux en 1997.

L'économie française s'est encore repliée au quatrième trimestre de 1995, le PIB ayant encore rétréci de 0,3 % en valeur réelle après une diminution de 0,2 % au trimestre précédent. La production industrielle est demeurée faible avec un nouveau recul de 0,9 %, quoique les investissements des entreprises aient rebondi de 4 %. Les grèves répandues en décembre ont paralysé les transports, contribuant au ralentissement des dépenses de consommation. Les ventes au détail ont baissé de presque 5 % pendant le mois, effaçant le gain de novembre. Elles se sont cependant redressées au début de la nouvelle année pour compenser toute leur diminution de décembre. Les prix à la consommation sont demeurés stables, montant légèrement de 0,2 % en janvier et laissant ainsi le taux annuel inchangé à 2 %. Pendant ce temps, le nombre de demandeurs d'emploi s'élevait au début de l'année, poussant le taux de chômage de 11,7 % (en décembre) à 11.8 %.

#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

Real GDP in **Japan** expanded by 0.9% in the final quarter of 1995, an acceleration from the 0.6% growth posted in the second and third quarters. Domestic demand led the expansion, boosted by a government spending package introduced last September. Consumer demand was also upbeat, rising 0.4% in the quarter. Net exports remained a drag on growth as stronger domestic demand spurred imports. The recent strength in spending was sustained into January, up 3.4% on a year-over-year basis. Meanwhile, industrial production stalled in the month, echoing a reflection of rising imports and weak export demand. The unemployment rate was unchanged at its record high of 3.4%.

Au Japon, le PIB a augmenté en valeur réelle de 0,9 % au dernier trimestre de 1995, dépassant la croissance de 0,6 % aux deuxième et troisième trimestres. La demande intérieure a mené le mouvement, stimulée par un programme de dépenses adopté par le gouvernement en septembre dernier. La demande de consommation était également empreinte d'optimisme, montant de 0,4 % pendant le trimestre. Les exportations nettes ont continué à peser sur la croissance alors que la demande intérieure plus vigoureuse aiguillonnait les importations. La fermeté récente des dépenses s'est maintenue en janvier. La progression est de 3,4 % d'une année à l'autre. Toutefois, la production industrielle s'est enlisée pendant le mois. On a en effet pu voir une progression des importations et une faiblesse de la demande à l'exportation. Le taux de chômage est demeuré à son sommet de 3,4 %.

# Economic events

### Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN MARCH**

#### CANADA

The federal government released its 1996-97 fiscal year budget on March 6. Highlights include a further \$2.2 billion reduction in funding to federal departments, replacement of the Old Age Security and Guaranteed Income Supplement in 2001 with a single benefit which will vary according to income, the creation of a \$250 million technology fund and a change in the tax treatment for custodial parents (who in 1997 will no longer have to pay tax on child support payments, while those making payments lose the tax deduction). The government also announced a lifting of the public service wage freeze in effect since 1991.

The Quebec government tabled its 1996-97 spending estimates on March 27. Total spending is forecast at \$41.1 billion, down 2.8%, with cuts in funding to hospitals, education, welfare and business. Other highlights include the elimination of 4,500 public service jobs and the closure of several provincial jails.

A settlement was reached in Ontario's five week public sector strike at month end. The 67,000 member public servant's union began to strike February 26 over job security, pension benefits and severance pay.

Most major newsprint producers announced cancellation of their planned 7% price hikes scheduled for April 1, as demand for both pulp and newsprint slipped recently. Newsprint prices have increased 83% since 1994, rising from an average of \$411 a tonne to a record \$750 a tonne.

Ford Motor Co. of Canada Ltd. unveiled a rebate program that covers almost its entire line, in an attempt to boost sales. Ford Canada is offering buyers \$1,000 cash back on cars, trucks and minivans. The program follows a minor rebate offer in January of 5.9% or \$500 on some vehicles.

#### **ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE MARS**

#### CANADA

Le 6 mars, le gouvernement fédéral a déposé son budget pour l'exercice 1996-1997. Les points saillants comprennent une autre réduction de crédits de 2,2 milliards de dollars pour les ministères fédéraux, le remplacement en 2001 des prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti par une prestation unique qui variera selon le revenu, la création d'un fonds de technologie de 250 millions de dollars et un changement du traitement fiscal pour les parents ayant la garde d'enfants (qui, en 1997, n'auront plus à payer d'impôt sur les pensions alimentaires pour enfants, alors que ceux qui les versent perdent la déduction d'impôt). Le gouvernement a aussi annoncé le déblocage des traitements des fonctionnaires en vigueur depuis 1991.

Le 27 mars, le gouvernement du Québec a déposé ses estimations de dépenses pour 1996-1997. Les dépenses totales projetées de 41,1 milliards de dollars, en baisse de 2,8 %, incluent des coupures dans le financement des hôpitaux, de l'éducation, de l'aide sociale et des entreprises. Parmi les autres faits saillants, on note l'élimination de 4 500 emplois dans la fonction publique et la fermeture de plusieurs prisons provinciales.

Les cinq semaines de grève du secteur public en Ontario ont pris fin avec un règlement survenu à la fin du mois. Le syndicat de 67 000 fonctionnaires s'était mis en grève le 26 février pour protéger la sécurité d'emploi, les prestations de retraite et les indemnités de cessation d'emploi.

Suite au fléchissement récent de la demande de pâte et de papier journal, la plupart des grands producteurs de papier journal ont annoncé l'annulation de leurs projets de majoration de prix de 7 % pour le 1er avril. Le prix du papier journal a augmenté de 83 % depuis 1994, passant d'une moyenne de 411 \$ la tonne à un niveau record de 750 \$ la tonne.

Ford du Canada a dévoilé un programme de rabais couvrant presque toute sa gamme de produits, dans l'espoir de stimuler les ventes. Ford Canada offre aux acheteurs un remboursement au comptant de 1 000 \$ sur les voitures, les camions et les fourgonnettes. Le programme arrive après une offre mineure de rabais de 5,9 % ou de 500 \$ sur certains véhicules en janvier.

#### Economic events

#### Événements économiques

#### WORLD

An 18-day old strike at two General Motor Corp. brake plants in Ohio ended on March 22. The strike had forced GM to shut down production at 26 of its 29 North American assembly plants and temporarily lay off 177,775 workers.

The Bank of England cut its base interest rate a quarter point to 6% on March 8, the third decrease in four months.

#### LE MONDE

Une grève de 18 jours à deux usines de freins de la General Motor Corp. en Ohio a pris fin le 22 mars. La grève avait forcé GM à suspendre la production à 26 de ses 29 usines de montage en Amérique du Nord et à licencier temporairement 177 775 travailleurs.

Le 8 mars, la Banque d'Angleterre a amputé son taux d'intérêt de base d'un quart de point, le ramenant à 6 %, pour une troisième diminution en quatre mois.

### **Feature** article

### Étude spéciale

#### **ECONOMIC DEVELOPMENTS IN 1995**

by P. Cross, F. Roy, C. Bloskie and D. Pérusse\*

#### Introduction

A heartening pick-up in 1994 raised hopes that the economy was snapping out of a five-year slump, but growth sagged again in 1995. Real GDP growth of 2.2% was less than half of 1994's pace, while employment gains were trimmed to less than 2%. The disappointing failure to build upon the foundation laid in the previous year originated largely in weak household demand, which offset buoyant exports and investment spending.

Canada is far from alone in seeing exports and business investment spearhead growth. The OECD secretariat expects that, when all the data for 1995 are compiled, exports will be the fastest growing sector of demand in every G7 nation, followed without exception by business investment<sup>1</sup>. Sluggish consumer spending is nearly as all-encompassing, with only the US market growing at more than a niggardly rate of 2%. The widespread nature of the sources of strength and weakness testifies how inter-woven our economic structures are with others.

Industry developments were dominated by sectors widely perceived as being at the polar extremes of the technology spectrum: output and employment growth were led by areas related to computers, while investment, profits and prices rose the fastest for our traditional natural resource industries. However, the real story of the year for most parts of the economy was simply holding their own, especially those selling into domestic markets.

Putting 1995 in the context of trends so far this decade, a number of persistent themes emerge, linked by a common thread of polarization: surging exports but a lethargic domestic market; explosive trading in financial markets but slow growth in the real economy of jobs and output; and a thriving business sector but dormant non-business activity. These trends have resonated in labour markets — the 1990s have seen a steady shift from blue-collar to white-collar jobs, from employees with only high school or less to workers with at least some post-secondary training, and to some extent from youths to adults. The rebound for natural

#### Current Analysis Group (613) 951-3634

LA CONJONCTURE ÉCONOMIQUE EN 1995

par P. Cross, F. Roy, C. Bloskie et D. Pérusse\*

#### Introduction

Une reprise réconfortante en 1994 a fait espérer que l'économie était en passe de se sortir d'une léthargie de cinq ans, mais voilà que la croissance s'est remise à fléchir en 1995. À 2,2 %, le PIB réel a crû deux fois moins vite qu'en 1994, pendant que les gains de l'emploi tombaient à moins de 2 %. L'incapacité déconcertante de construire sur les bases jetées l'année précédente tient essentiellement à la faiblesse de la demande des ménages, qui a fait contrepoids à la fermeté des exportations et des dépenses d'investissement.

Le Canada est loin d'être le seul à voir les exportations et l'investissement des entreprises comme le fer de lance de sa croissance. Selon les prévisions du secrétariat de l'OCDE, la totalisation de toutes les données de 1995 révélera que le secteur de demande qui connaîtra la croissance la plus rapide de tous les pays du Groupe des Sept sera celui des exportations, suivi dans tous les cas de l'investissement des entreprises<sup>1</sup>. La faiblesse des dépenses de consommation est presque aussi généralisée, seul le marché américain connaissant une croissance supérieure à un négligeable 2 %. Le caractère généralisé des sources de vigueur et de faiblesse témoigne de l'étroite interrelation de nos structures économiques avec les autres.

La conjoncture industrielle a été dominée par des secteurs largement perçus comme les extrêmes polaires du spectre de la technologie; la production et la croissance de l'emploi ont été menées par les secteurs de l'informatique, pendant que l'investissement, les bénéfices et les prix augmentaient le plus rapidement dans nos secteurs traditionnels des ressources naturelles. Le fait marquant de l'année pour la plupart des secteurs de l'économie, et surtout pour ceux qui vendent sur les marchés intérieurs, reste qu'ils ont tout simplement maintenu leur situation.

Lorsqu'on met 1995 dans le contexte des tendances depuis le début de la décennie, on observe un certain nombre de thèmes persistants, reliés par un fil commun de polarisation: une poussée des exportations, mais un marché intérieur léthargique; des échanges explosifs sur les marchés financiers, mais une lente croissance de l'emploi et de la production dans l'économie réelle; et un secteur des affaires prospère, mais une activité non commerciale stérile. Les tendances ont résonné sur les marchés du travail - les années 1990 auront été celles de la tertiarisation des emplois, celles où les employés n'ayant pas plus qu'une scolarité secondaire font place à des travailleurs ayant une formation

Groupe d'analyse de conjoncture (613) 951-3627

resources helped to level the playing field in 1995, however, providing a boost to both blue-collar jobs and many of the communities dependent upon them. These broad themes underlie developments discussed in this paper.

Other patterns established earlier in this decade continued during the past year: unemployment remained stubbornly high, although falling labour force participation did help to nudge it below 10%; inflation remained at historically low levels in most sectors of the economy; and both the government and current account deficits recorded sharp declines over the past two years.

If the recent changes in the Canadian economy have had one over-riding theme, it is our increasing integration into the global economy. This is measured not only by the rapid growth in the flow of money, goods, and people across our borders, but indirectly through the flow of ideas and attitudes. For example, changes in how we organize our economy may reflect imported technologies or be stimulated by competitive pressures. Given the importance of international developments, we begin our review of the year with the exernal sector.

#### For many firms, export ....

The Canadian economy continues to experience a remarkably swift re-orientation to international trade. The share of nominal GDP accounted for by exports

Figure 1

soared to a record 37.0% in the year, up by more than half from the 24% share it posted at the start of the decade. The 3.8 percentage-point hike in 1995 matched the largest annual increase so far this decade. Virtually all of this growth reflected booming merchandise trade, as services have barely kept ahead of the overall pace of output. Imports have also risen rapidly, although not enough to restrain a record trade surplus in 1995.

There are a number of ways of looking at Canada's success in export markets compared with our trading partners. From 1991 to 1994<sup>2</sup>, Canada posted the

fastest growth of any of the G7 nations in the share of its economy devoted to exports (see Table 1). At nearly 40%, Canada's export dependence was easily the

postsecondaire au moins partielle, et, dans une certaine mesure, celles où les jeunes sont supplantés par les adultes. Le rebondissement dans les ressources naturelles a contribué à égaliser les chances en 1995, cependant, favorisant tant les cols bleus que plusieurs collectivités qui en dépendent. Ces grands thèmes sous-tendent la conjoncture analysée dans le présent article.

D'autres comportements établis en début de décennie se sont confirmés pendant l'année écoulée : le chômage s'accroche à des niveaux élevés, bien que la baisse d'activité sur le marché du travail ait contribué à le ramener en deçà de 10 %; l'inflation est demeurée à des niveaux très bas par rapport au passé dans la plupart des secteurs de l'économie; et il y a un net repli du déficit public et du déficit du compte courant depuis deux ans.

Si les changements récents qui ont marqué l'économie canadienne ont un thème dominant, c'est notre intégration de plus en plus poussée dans l'économie mondiale. Cela se mesure non seulement par la croissance rapide de la circulation transfrontalière de l'argent, des marchandises et des personnes, mais indirectement aussi par la circulation des idées et des attitudes. Ainsi, les nouvelles façons d'organiser notre économie peuvent refléter des technologies importées ou être stimulées par les pressions de la concurrence. Compte tenu de l'importance des développements mondiaux, nous commençons notre revue de l'année par le secteur extérieur.

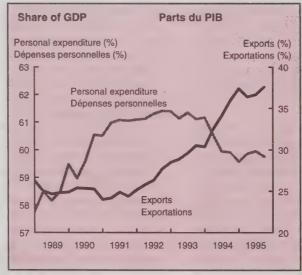
### Pour de nombreuses entreprises, il faut exporter...

L'économie canadienne poursuit une réorientation remarquablement marquée vers le commerce international. La part du PIB nominal revenant aux exportations a atteint un

record de 37,0 % dans l'année, soit près de la moitié plus que la part des 24 % du début de la décennie. La poussée de 3,8 points de pourcentage en 1995 est égale à la progression annuelle la plus marquée de la décennie. La quasi-totalité de cette croissance est le reflet d'un essor du commerce des marchandises, les services progressant à peine plus vite que le rythme global de la production. Les importations ont aussi avancé rapidement, quoique pas assez pour empêcher un excédent commercial record en 1995.

Il y a diverses façons d'analyser les succès que le Canada a connus sur les marchés d'exportation encomparaison de ceux de nos partenaires commerciaux.

De 1991 à 1994<sup>2</sup>, le Canada a affiché la croissance la plus rapide de tous les pays du Groupe des Sept pour ce qui est de l'économie consacrée aux exportations (voir le tableau 1).



#### Feature article

#### Étude spéciale

Table 1
Exports share of GDP\*(%)

Tableau 1
Part du PIB des exportations\*(%)

	1991	1994	Change (First difference) Variation (Première différence)	1995
Canada	24.4	33.2	8.8	37.0
US - États-Unis	10.5	10.6	0.1	11.3
Japan - Japon	10.4	9.5	-0.9	
France	22.7	22.8	0.1	
Germany - Allemagne	25.4	22.7	-2.7	
UK - Royaume-Uni	23.3	26.3	3.0	
Italy - Italie	18.0	23.0	5.0	

The analysis of trends in export share of GDP is done in current, not constant 1986, dollars. This is because of the rapid price decline for machinery and equipment (especially computers) over the last 10 years. When measured at their much-higher 1986 prices, any spending component containing a large portion of computers will see its relative importance inflated in constant dollars. When prices are re-based to 1991 prices (as will occur in 1997), this will reduce their shares of GDP. Using current dollar data abstracts from the whole problem of switching between different base years.

Source: OECD

largest of any of these nations (note that Japan is last, ranking behind even the US), and the gap has widened considerably in recent years except vis-à-vis Italy.

On the other hand, Canada's export orientation pales compared with that of many other small OECD nations. For example, exports account for over 70% of GDP in Belgium and Ireland, and were larger than Canada's in numerous other countries such as the four in Scandinavia, as well as Austria and Finland. The lesson here may be that Canada's heavy export orientation partly reflects our small domestic market, particularly since we live next to the world's largest market. Most small nations orbiting large markets, such as the smaller European nations next to France and Germany, have a similar orientation, partly to take advantage of economies of scale from specialising in niche markets. Another reason is that countries whose industry is closely intertwined with a major industrial region (such as Belgium, Northern France and the Ruhr valley) often import a partly assembled product, add slightly to its value, and then re-export3. This is clearly the case for our automotive industry, and helps inflate the impact of exports on GDP.

#### ... or perish

Another side to our impressive export performance is that it partly reflects the ongoing weakness of domestic demand, which dictates the imperative to many firms—export or perish. In the 1990s, consumer spending has barely kept up with population growth

À près de 40 %, sa dépendance envers les exportations était facilement la plus grande de tous ces pays (à noter que le Japon se classe au dernier rang, venant même après les États-Unis), et l'écart s'est élargi considérablement ces dernières années, sauf par rapport à l'Italie.

Par ailleurs, l'orientation du Canada vers les exportations n'est rien en regard de celle de nombreux autres petits pays de l'OCDE. Ainsi, les exportations représentent plus de 70 % du PIB en Belgique et en Irlande, et sont plus imposantes que celles du Canada dans de nombreux autres pays comme les quatre pays scandinaves, ainsi qu'en Autriche et en Finlande. La leçon à tirer ici est peut-être que notre très nette orientation vers les exportations est le reflet partiel de notre petit marché intérieur, particulièrement puisque nous côtoyons le plus grand marché du monde. La plupart des petits pays qui sont dans l'orbite des grands marchés, comme les petits pays d'Europe voisins de la France et de l'Allemagne, ont une orientation semblable, notamment pour tirer parti des économies d'échelle auxquelles se prête la spécialisation de marchés à créneau. Une autre raison est que les pays dont l'industrie est intimement liée à une grande région industrielle (comme la Belgique, le Nord de la France et la vallée de la Ruhr) importent souvent un produit partiellement monté, et y ajoutent un peu de valeur, avant de le réexporter<sup>3</sup>. C'est clairement le cas de notre industrie automobile, et cela aide à gonfler les incidences des exportations sur le PIB.

#### ...ou périr

Un autre aspect de notre impressionnante performance des exportations est qu'elle reflète en partie la faiblesse permanente de la demande intérieure, qui dicte un impératif à de nombreuses entreprises : exporter ou périr. Dans les années 1990, les dépenses de consommation ont à peine

L'analyse de la tendance des exportations en pourcentage du PIB est basée sur des dollars courants et non des dollars constants de 1986. C'est à cause de la baisse rapide des prix des machines et du matériel (surtout les ordinateurs) au cours des derniers dix ans. Lorsqu'on les mesure en utilisant les prix beaucoup plus élevés de 1986, les composantes des dépenses qui incorporent une large part d'ordinateurs voient leur importance relative gonflée en dollars constants. Lorsque la base des prix est déplacée à 1991, comme ce sera le cas en 1997, leur part du PIB est réduite. Utiliser des dollars courants évite le problème du déplacement des années de base.

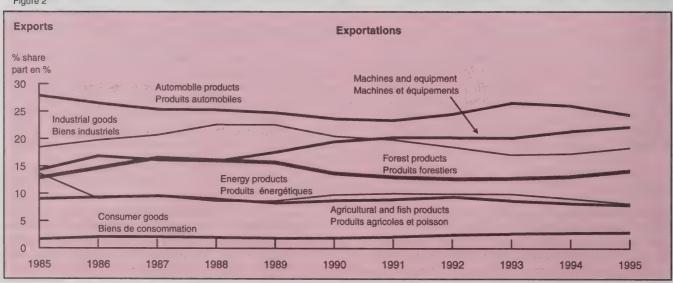
while the housing market has shrunk to a 30-year low. With governments retrenching and non-residential construction in a decade-long slump, this has left only business spending on machinery and equipment as an alternative source of growth in the domestic arena. In fact, with the domestic market so sluggish, the sharp increase in imports in GDP (from 25.5% in 1991 to 34.5% in 1995) must partly reflect a displacement of domestic output, resulting in some loss of jobs as well. Other factors behind the rapid growth of imports include expanding markets which have traditionally been import-intensive, notably auto products and machinery and equipment.

The growth of exports since 1991 has truly been a tide that has lifted all boats — all the major components of exports have expanded. However, machinery and equipment exports have grown at such a torrid pace that they have swamped the shares of all other exports relative to the total. Machinery and equipment now accounts for more than 22% of exports, up from 14% a decade ago. The pace has been set by office machinery (especially computers), which has almost doubled every year this decade, while telecommunications equipment has also expanded swiftly. In the process, machinery and equipment has nearly surpassed automotive products as our leading export, after being only half its size 10 years ago. In fact, the shares of exports have trended down for all other products except non-automotive consumer goods. While relatively small at 2.9% of all exports, this latter sector has nearly doubled its share of exports in a short time period (see Figure 2).

suivi la croissance de la population, tandis que le marché du logement a connu un creux de 30 ans. Les administrations publiques dépensent moins, et la construction non résidentielle est en plein marasme depuis le début de la décennie, de sorte que la seule autre source de croissance intérieure sont les dépenses que les entreprises consacrent aux machines et au matériel. En fait, face à un marché intérieur si faible, la forte hausse de la proportion des importations dans le PIB (de 25.5% en 1991 à 34.5% en 1995) doit traduire en partie un déplacement de la demande intérieure dont découlera aussi certaines diminutions de l'emploi. Parmi d'autres facteurs expliquant la croissance rapide des importations, on peut citer l'élargissement des marchés traditionnellement orientés vers l'importation, notamment les produits automobiles ainsi que les machines et le matériel.

La croissance des exportations depuis 1991 a été un véritable raz-de-marée qui a soulevé tous les navires — et provient de toutes les principales composantes. Cependant, les exportations de machines et de matériel ont connu une telle croissance qu'elles ont écrasé les parts de toutes les autres exportations par rapport au total. Les machines et le matériel forment désormais plus de 22 % des exportations, contre 14 % il y a une décennie. Le rythme a été imposé par les machines de bureau (surtout les ordinateurs), dont les exportations ont presque doublé chaque année depuis le début de la décennie, pendant qu'on observait également une croissance vigoureuse dans le matériel de télécommunications. Dans ce contexte, les machines et le matériel ont presque surpassé les produits automobiles en tête de nos exportations. alors qu'elles équivalaient à seulement la moitié de leur taille il y a dix ans. De fait, les parts d'exportations ont suivi une tendance à la baisse pour tous les autres produits sauf les biens de consommation hors automobile. Malgré sa faiblesse relative, à 2,9 % de l'ensemble des exportations, ce dernier secteur a presque doublé sa part des exportations sur une brève période (voir la figure 2).





The market for autos and lumber slowed last year, a direct consequence of a struggling US economy after several interest rate hikes in 1994. Auto exports rose only 9%, their worst performance since the 1991 downturn. Any increase could be regarded as a bonus, since overall vehicle sales in the US shrank by 2%. Meanwhile, lumber shipments contracted outright by 4% during the year, as US housing starts tumbled 14%.

Swollen by soaring prices, export earnings in 1995 jumped 50% for pulp and paper and about 30% for both wheat and metal ores. This far outstripped annual growth of 21% for both machinery and equipment and non-automotive consumer goods, after lagging behind for most of the 1990s. Not all natural resource products fared well in 1995. Energy products were hampered by falling prices, especially for natural gas and electricity. Prices and earnings also dipped for precious metals such as gold, one of the few metals markets to experience weakness in the year. Fish products remained hamstrung by an increasing number of moratoria on the catch.

Along with the push of limited opportunities at home and the pull of expanding markets abroad, the shift from production for the export rather than the domestic market also reflects relative costs and prices. In particular, the introduction of the goods and services tax (GST) in 1991 had the effect of shifting the relative effective tax burden from exports and business investment to consumption and housing. The effective tax rate on consumers rose 1.5 percentage points (and has stayed essentially inert), while that on housing jumped by almost 4 points before easing slightly of late.

Conversely, the tax rate on machinery and equipment was cut nearly in half to under 7%. Exports and non-residential construction, which already had very low rates, saw small declines<sup>4</sup>.

At the same time as taxes have slightly favoured exports rather than household demand, our terms of trade have recovered. The prices we received for exports relative to the prices we paid for imports improved for the third straight year, as export price growth was steady at about 4% while import prices slowed. With prices in the

Les marchés des automobiles et du bois de construction ont connu un ralentissement l'an dernier, conséquence directe des difficultés infligées à l'économie américaine par plusieurs hausses de taux d'intérêt en 1994. Les exportations d'automobiles n'ont avancé que de 9 %, ce qui constitue leur pire rendement depuis le repli de 1991. Toute augmentation peut être considérée comme une prime, compte tenu du rétrécissement de 2 % du total des ventes de véhicules aux États-Unis. Entre-temps, les livraisons de bois de construction ont subi une contraction de 4 % pendant l'année, sous l'effet d'une chute de 14 % du nombre de mises en chantier d'habitations aux États-Unis.

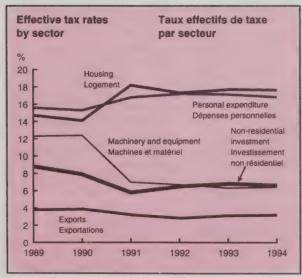
Gonflées par la flambée des prix, les recettes d'exportation en 1995 ont fait des bonds de 50 % pour les pâtes et papiers et d'environ 30 % pour le blé et pour les minerais métalliques, ce qui a complètement déclassé la croissance annuelle de 21 % pour les machines et le matériel et pour les biens de consommation hors automobile, après avoir traîné derrière au cours des années 1990. Les produits de ressources naturelles n'ont pas tous fait bonne figure en 1995. Les produits énergétiques, et surtout le gaz naturel et l'électricité, ont été victimes d'un affaissement des prix. Les prix et les recettes ont aussi fléchi pour les métaux précieux, comme l'or, l'un des rares marchés des métaux à accuser une faiblesse au cours de l'année. Les produits du poisson sont demeurés gênés par un nombre croissant de moratoires sur la prise.

Outre les perspectives limitées au pays et l'attrait des marchés en expansion à l'étranger, un autre facteur contribue à expliquer pourquoi la production a privilégié le marché des exportations plutôt que le marché intérieur : les coûts et les prix relatifs. En particulier, par suite de l'institution de la taxe sur les produits et services (TPS) en 1991, les exportations et l'investissement des entreprises ont été soulagés du fardeau fiscal effectif relatif, qui s'est trouvé reporté sur la consommation et le logement. Le taux de taxe effectif a monté de 1,5 points de pourcentage (et est resté essentiellement inerte) dans le cas des consommateurs, mais a fait un bond de près de 4 points dans le

cas du logement, avant de se replier légèrement il y a quelque temps. Inversement, le taux de taxe sur les machines et le matériel, amputé de près de moitié, n'est plus que de moins de 7 %. Les exportations et la construction non résidentielle, où les taux étaient déjà très faibles, ont connu de légères diminutions<sup>4</sup>.

En même temps que les taxes ont légèrement favorisé les exportations davantage que la demande des ménages, il y a eu une reprise de nos termes de l'échange. Les prix que nous ont rapportés les exportations par rapport aux prix que nous ont coûtés les importations se sont améliorés pour une troisième année d'affilée, à la faveur d'une





domestic market dampened by weak demand, this boosted the ratio of export prices to the GDP implicit price index from 81.8% in 1992 to 89.4% in 1995. In other words, the rising relative prices of exports are attracting resources to this sector of the economy. However, improving terms of trade are not favourable for economic conditions across the board: while rising prices certainly boost our trade surplus and inflate corporate earnings, this does not necessarily translate directly into more real output or indirectly into jobs.

Last year's export price increases were led by wheat and pulp, both of which snapped out of a decadelong slump with whopping 43% hikes. Paper and metals posted gains of over 20%. Energy products and machinery and equipment received lower prices, reflecting secular declines in the prices of both natural gas and computers as these producers became more efficient.

#### Computers spark investment demand

Apart from exports, business investment in plant and equipment was the only other component of spending to expand at an above-average rate, up 5% in volume. All of the increase stemmed from a 10% hike in machinery and equipment, which outweighed a drop in non-residential construction. The slowdown from 10% growth in 1994 paralleled an easing of retained earnings which, after doubling in 1994, were up only 20% last year.

Two-thirds of the change in the volume of machinery and equipment originated in office machinery, a field dominated by computers. Outlays for telecommunications equipment, another area driven by the information revolution in the office, also posted double-digit growth. Together, these two components now represent more than half (52.6%) of machinery and equipment.

While supply considerations such as technological change appear to be the driving force behind rising outlays for machinery and equipment, the slack in overall demand in the economy took its toll on non-residential construction. After a brief pick-up in 1994, construction slid 5% last year. The drop accompanied a slight drop in industrial capacity utilization.

Not all industries that have experienced the fastest growth in output are boosting investment outlays. For example, manufacturers of electrical products and machinery, as well as computer services, all cut capital expenditures in 1995, and only a partial rebound is planned for 1996. One reason that output and

croissance constante des prix à l'exportation, aux environs de 4 %, tandis que les prix à l'importation se sont relâchés. Compte tenu de l'effet de ralentissement sur les prix exercé par la faiblesse de la demande sur le marché intérieur, cela a propulsé de 81,8 % en 1992 à 89,4 % en 1995 le ratio des prix à l'exportation sur l'indice implicite des prix du PIB. Autrement dit, la progression des prix relatifs des exportations attire des ressources dans ce secteur de l'économie. Cependant, l'amélioration des termes de l'échange n'est pas partout favorable à la conjoncture : si la progression des prix stimule certainement notre excédent commercial et gonfle les recettes des entreprises, cela ne se traduit pas nécessairement directement en un accroissement de la production réelle ni indirectement en emplois.

Les augmentations de prix des exportations de l'an dernier ont été surtout attribuables au blé et à la pâte de bois, deux produits qui ont échappé au marasme de toute la décennie, en raison d'une envolée de 43 % des prix. Le papier et les métaux ont réalisé des hausses de plus de 20 %. Les produits énergétiques et les machines et le matériel ont rapporté de prix plus faibles, reflétant des baisses séculaires des prix à la fois du gaz naturel et des ordinateurs, conséquence d'une plus grande efficience des producteurs.

### L'investissement des entreprises mis en vedette par les ordinateurs

Outre les exportations, les investissements des entreprises en usines et matériel ont été la seule composante des dépenses à augmenter plus vite (5 % en volume) que la moyenne. La totalité de l'augmentation est le fait d'une hausse de 10 % dans les machines et le matériel, qui a largement compensé une baisse dans la construction non résidentielle. Le ralentissement par rapport à la croissance de 10 % de 1994 était en parallèle avec un relâchement des bénéfices non répartis, qui, après avoir doublé, n'ont augmenté que de 20 % l'an dernier.

Les deux tiers du changement de volume des machines et du matériel étaient attribuables à la composante des machines de bureau, qui est dominée par les ordinateurs. Les dépenses en matériel de télécommunications, autre secteur tributaire de la révolution de l'information au bureau, a aussi affiché une croissance dans les deux chiffres. Ensemble, ces deux composantes représentent désormais plus de la moitié (52,6 %) des machines et du matériel.

Bien que des considérations d'offre, comme le changement technologique, semblent être le moteur de l'augmentation des dépenses en machines et en matériel, la faiblesse de la demande globale dans l'économie a fait ses ravages dans la construction non résidentielle. Après une brève reprise en 1994, la construction a glissé de 5 % l'an dernier. Le repli accompagnait un léger fléchissement d'utilisation de la capacité industrielle.

Les industries dont la production a connu la croissance la plus rapide n'ont pas tous intensifié leurs dépenses d'investissement. Ainsi, les fabricants de machines et de produits électriques, comme d'ailleurs les fournisseurs de services informatiques, ont tous comprimé leurs dépenses en immobilisations en 1995, et ne prévoient qu'un

investment diverged here was weak or falling prices for many of these products, which inhibited profits available for reinvestment.

Further evidence that output and prices together determine investment flows is provided by the resource industries. With both prices and earnings up substantially, investment soared 66% in pulp and paper, 40% in mining, and 25% in lumber. These three industries alone explain almost two-thirds of the rise in overall capital spending last year. As such, the apparent bursting of the price bubble in these industries at yearend augurs poorly for investment in 1996, and intentions have already slipped. Other large increases in 1995 were recorded by the financial and telecommunications industries, both of which were investing to keep up with rapid technological change in their industries.

### A new "big three" dominates industry growth

The economic landscape was surprisingly even in terms of changes in output by industry in 1995. The lacklustre performance for most industries reflected the tepid state of domestic demand. Belying the oncefashionable notion of a "hollowing-out" of our industrial capacity, manufacturing and the primary sector spearheaded growth as a result of the strength of export demand; money gained from export earnings helped to fuel corporate spending on business services and telecommunications, which led the way for services. The housing and government industries posted by far the largest drops in the year.

With growth so sluggish last year, it automatically follows that it was easier for any one industry to have a major impact on growth. Nevertheless, the leading industries accounted for a strikingly large share of overall growth. Half the gain in GDP originated in just three industries — electrical and electronic products manufacturing, communications, and business services, although these three represented only 10.5% of the economy entering the year. Add in the contributions of the next three largest contributors to growth (metal mining, machinery, and recreational services<sup>5</sup>), and over 60% of GDP growth was accounted for in 1995. Due to their disproportionate impact, it is worth examining what was driving each of these industries.

Rapid growth in the 'big three' of electronic products, communications, and business services is not a new phenomenon. These three have posted average annual growth of 14.4%, 5.1%, and 4.2% in the last four years. The explosion of demand for these

rebondissement partiel pour 1996. Une raison pour laquelle la production et l'investissement ont divergé ici est la faiblesse ou la chute des prix d'un grand nombre de ces produits, qui ont limité les bénéfices susceptibles d'être réinvestis.

Les industries d'exploitation des ressources offrent un autre indice permettant de conclure que la production et les prix déterminent ensemble les flux d'investissement. À la faveur d'une hausse marquée des prix et des bénéfices, les investissements enregistrent un accroissement de 66 % dans les pâtes et papiers, de 40 % dans les mines, et de 25 % dans le bois de construction. Ces trois industries expliquent à elles seules près des deux tiers de la progression des dépenses globales en immobilisations l'an dernier. À ce titre. l'éclatement apparent de la bulle des prix dans ces secteurs en fin d'année est de mauvais augure pour l'investissement en 1996, et on observe déjà un repli des intentions. Les secteurs des finances et des télécommunications ont aussi affiché d'importantes augmentations en 1995, l'un et l'autre faisant des investissements pour suivre le rythme rapide du changement technologique dans son secteur.

### Un nouveau trio domine la croissance de l'industrie

Le paysage économique a été d'une uniformité surprenante au chapitre des changements de la production industrielle en 1995. La performance terne de la plupart des industries reflète la tiédeur de la demande intérieure. Alors que la notion d'«évidement» de notre capacité industrielle était jadis à la mode, les industries de la fabrication et du secteur primaire ont été le fer de lance de la croissance du fait de la vigueur de la demande des exportations; les fonds provenant des recettes d'exportation ont contribué à stimuler les dépenses des entreprises pour les services aux entreprises et les télécommunications, lesquelles ont dominé les services. Les secteurs du logement et de l'administration publique ont affiché les baisses de loin les plus considérables au cours de l'année.

Avec une telle léthargie de la croissance l'an dernier, il a été nécessairement plus facile pour toute industrie d'avoir un effet marquant sur elle. Néanmoins, les industries dominantes sont intervenues pour une part remarquablement considérable de la croissance d'ensemble. La moitié de la croissance du PIB est attribuable à seulement trois industries : la fabrication de produits électriques et électroniques, les communications, et les services aux entreprises, qui ne représentaient pourtant que 10,5 % de l'économie en début d'année. Si l'on ajoute à la contribution de ces trois principaux agents de croissance celle des trois suivants (mines métalliques, machines, et services de loisirs<sup>5</sup>), plus de 60 % de la croissance du PIB étaient expliqués en 1995. Il vaut la peine d'analyser ce qui a propulsé chacun de ces secteurs, dont l'effet a été disproportionné.

La croissance rapide des «trois grands» que sont les produits électroniques, les communications et les services aux entreprises n'est pas un phénomène nouveau. Ces trois secteurs ont affiché une croissance moyenne annuelle de 14,4%, 5,1% et 4,2% dans les dernières quatre années.

#### Feature article

#### Étude spéciale

industries is somewhat inter-related, reflecting the need of firms for more and better information. For example, growth in communications has been driven by telecommunications carriers; the demand for this technology (both in Canada and abroad) feeds back to growth in electronic products and office machinery (mainly computers); and the need for more computer services was the driving force behind higher demand for business services. The increased integration of Canada into the global economy plays a large role in all this: much of the recent output of electrical products has been exported (especially computers), while the explosion in telecommunications across borders as our trade and investment flows have diversified has also fuelled growth.

Table 2
Fastest Growing Industries in 1995 GDP

L'explosion de la demande dans ces secteurs est dans une certaine mesure interreliée, reflet du besoin d'une information plus abondante et de meilleure qualité dans les entreprises. Ainsi, les télécommunicateurs ont été le moteur de la croissance dans les communications: la demande de cette technologie (au Canada comme à l'étranger) entraîne une croissance dans les produits électroniques et les machines de bureau (ordinateurs surtout); et le besoin de services informatiques plus nombreux a été le facteur dominant de l'augmentation de la demande de services aux entreprises. L'intégration de plus en plus poussée du Canada dans l'économie mondiale joue un grand rôle dans tout cela : une bonne part de la production récente de produits électroniques a été exportée (surtout les ordinateurs), pendant que l'explosion des télécommunications par-delà nos frontières à la faveur de la diversification de nos flux de commerce et d'investissement a aussi alimenté la croissance.

Tableau 2 Les champions de la croissance dans le PIB de 1995

	1995 growth (%)	Total growth 1990-95 (%)
	Croissance en 1995 (%)	Croissance totale, 1990-1995 (%)
Electrical and electronic products - Produits électriques	22.9	65.1
et électroniques:	22.9	65.1
<ul> <li>electronic - électroniques</li> <li>office machinery - machines de bureau</li> </ul>	20.5 36.1	44.0 231.6
Communications:	6.8	26.4
<ul> <li>telecommunications carriers - télécommunicateurs</li> </ul>	8.0	33.0
Business Services - Services aux entreprises:	5.9	11.9
- computer services - services informatiques	9.0	58.9

Just as only a few industries grew rapidly, only a small number shrank markedly. The biggest loser in the year was again the construction industry, with three-quarters of its drop due to a 15% tumble in housing. The next largest impact came from a 2% contraction in government services. Some smaller industries also posted notable declines. Fishing dwindled another 13% as stocks were increasingly threatened with exhaustion; tobacco firms cut another 7% as their product remained a social pariah; printing and publishing and footwear posted similar declines.

Growth was surprisingly slow in some industries, despite buoyant prices. For example, surging export earnings and prices for wheat and pulp and paper elicited output growth of only about 1%. The inelasticity of output and the large run-up in prices partly reflected supply constraints: the paper industry entered the year operating at over 93% capacity, while grain stocks were

De la même façon que seulement quelques secteurs ont connu une croissance rapide, de même un nombre restreint seulement se sont contractés de façon marquée. Le grand perdant en 1995 a encore une fois été le secteur de la construction, dont les trois quarts du recul sont imputables à une chute de 15 % dans le logement. Le deuxième facteur déterminant a été une contraction de 2 % des services des administrations publiques. Certains secteurs plus petits ont aussi affiché des replis éclatants : la pêche a baissé d'encore 13 %, car les stocks demeurent de plus en plus menacés d'épuisement; les entreprises de tabac ont perdu encore 7 % de leur production, eux dont le produit demeure au ban de la société; l'imprimerie et l'édition, ainsi que les chaussures ont accusé des replis du même ordre.

La croissance a été d'une lenteur inhabituelle dans certains secteurs, malgré la fermeté des prix. Ainsi, l'envolée des recettes et des prix à l'exportation du blé et des pâtes et papiers n'a provoqué qu'environ 1 % de croissance de la production. L'inélasticité de la production et l'avance considérable des prix sont le reflet partiel de contraintes d'offre : l'industrie du papier a amorcé l'année en opérant à

#### Feature article

#### Étude spéciale

already below normal levels, even before poor crops in several major producing areas. (As well, some producers may have been trying to moderate the extreme boom-or-bust cycles that have marked these industries in the past.) Other natural resources where demand and prices soared did raise output significantly, notably in mining and forestry, which had more unused capacity.

With the above-noted exceptions, most industries simply muddled through 1995 without significant changes in output. Retailing edged up less than 1%, and this fed back into sluggish demand for manufacturers of consumer goods such as food and clothing. Slow consumer demand also checked the growth of most services (except recreation, which surged ahead with the opening of several new gambling casinos). Many of our largest producers (and employers) also saw lacklustre demand at best, including transportation, utilities, finance, and the post office. The auto industry eked out just over 4% growth, thanks to expansion in the parts industry.

#### Computers, resources lead jobs

Jobs expanded by 1.6% on average in 1995, checked by a stall in the first half of the year. While the slowdown from a 2.1% gain in the previous year was to be expected given the deceleration of GDP, it left job growth mired in an extended slump. After hovering around 3% every year from 1984 to 1988, employment so far this decade has posted average annual increases of just 0.5% (which broadly corresponds with the sluggish pace of GDP growth of just 1.3%).

Employment growth by industry showed the same tendency as GDP to be concentrated in a small group. Electrical products manufacturers, business services, and communications accounted for one-third of the overall gain (versus about one-half of GDP; such a gap could be expected, as rapidly growing industries can more easily boost productivity). Adding in machinery, metal mining, and recreation services explains almost 50% of job growth, compared with 60% of GDP.

Computer services were the brightest light for job growth in business services, contributing over half of the increase. The leading role played by business services in employment growth reflects its dominant role in net new business formation. In the past two years (second-quarter 1995 data are not yet available) over 7,000 new firms appeared in this sector, equivalent to one-third of the overall increase. Despite the relative

plus de 93 % de sa capacité, pendant que les stocks de céréales étaient déjà inférieurs à leurs niveaux normaux, avant même les mauvaises récoltes dans plusieurs grandes régions productrices. (De même, certains producteurs ont peut-être cherché à modérer les cycles extrêmes d'abondance et de disette qui ont marqué ces industries par le passé.) D'autres ressources naturelles où la demande et les prix ont éclaté ont contribué pour beaucoup à l'accroissement de la production, en particulier dans les mines et les forêts, qui avaient plus de capacité inexploitée.

Compte tenu des exceptions qui précèdent, la plupart des industries ont réussi tant bien que mal à se tirer d'affaire tout au long de 1995, sans changer considérablement leur production. Le commerce de détail a progressé de moins de 1 %, d'où l'inertie de la demande des biens de consommation, comme les aliments et les vêtements, auprès des fabricants. La lenteur de la demande des consommateurs a aussi ralenti la croissance de la plupart des services (sauf les loisirs, qui ont pris un nouvel envol avec l'ouverture de plusieurs nouveaux casinos). Un grand nombre de nos principaux producteurs (et employeurs), dans les transports, les services publics, les finances et les services postaux, ont aussi dû se contenter d'une demande tout au plus timide. Le secteur de l'automobile a réalisé une croissance d'à peine plus de 4 %, grâce à une expansion du secteur des pièces.

### Les ordinateurs et les ressources dominent l'emploi

L'emploi enregistre une croissance moyenne de 1,6 % en 1995, ayant calé dans la première moitié de l'année. Le ralentissement par rapport à la hausse de 2,1 % l'année précédente était certes à prévoir, compte tenu de la décélération du PIB, mais il a plongé la croissance de l'emploi dans une léthargie prolongée. Après avoir oscillé autour de 3 % chaque année de 1984 à 1988, la croissance de l'emploi a été de seulement 0,5 %, en moyenne annuelle, depuis le début de la décennie (ce qui correspond en gros au taux lent de croissance du PIB, qui se situe à seulement 1,3%).

La croissance de l'emploi par industrie a eu tendance, comme le PIB, à se concentrer dans un groupe restreint de secteurs. Les fabricants de produits électriques, les services aux entreprises, et les communications sont intervenus pour un tiers de la hausse générale (contre environ la moitié du PIB; un tel écart était prévisible, vu que les industries à croissance rapide peuvent plus facilement stimuler la productivité). Si on ajoute les machines, les mines métalliques et les services de loisirs, ces industries interviennent pour près de 50 % de la croissance de l'emploi, à comparer à 60 % du PIB.

Les services informatiques ont été le principal facteur expliquant la croissance de l'emploi dans les services aux entreprises, étant à l'origine de plus de la moitié de l'augmentation. Le rôle prépondérant qui revient aux services aux entreprises dans la croissance de l'emploi reflète la place dominante qu'ils occupent dans la formation nette de nouvelles entreprises. Dans les deux dernières années (les données du deuxième trimestre de 1995 ne sont pas encore connues),

youth of these firms, their bankruptcy rate is among the lowest of any major industry. Except for agriculture and construction, the share of self-employment also is higher in this industry than in any other. As a result, the growth of business services explains much of the overall trend to more self-employment (which now represents 15% of all workers, up from 11% over the last two decades)<sup>6</sup>.

It was a generally good year for jobs in natural resources (with the notable exception of fishing), with mining and forestry-related products leading the way. Elsewhere, weak consumer and government demand had a large impact on employment because they are so labour intensive. Public sector jobs shrank about 2% in total, with public administration particularly hard-hit as health was spared the axe. Tumbling house starts drove down construction jobs, and retailers trimmed employment as sales sagged. The large personal services sector posted only slow growth. Elsewhere, utilities checked job growth for the fourth year in a row as a result of restructuring.

This shift of employment from the public to the private sector, especially to self-employment, also appears clearly in the 1994 follow-up survey by Statistics Canada of former federal civil servants<sup>7</sup>. The survey was designed to see what happened in the labour market to those who were laid off. It found that 35% became self-employed — over half by their own choice. These workers specialized in management consulting to businesses and the scientific community. Others launched enterprises to provide goods and services to business. Overall, 83% of the former civil servants who looked for a job found one, of which over 80% were outside the public sector. About 60% of those looking for a job had the advantage of holding a post-secondary degree or certificate. However, only 63% of those in the survey actually looked for a job, as many of these workers probably retired (over half were over 55 years old).

#### Regional disparities narrowed

While employment growth was not particularly strong, it was distributed across all 10 provinces. The more even distribution of increases reflected growth extending from manufacturing — which is heavily concentrated in central Canada — to the primary sector, which is proportionately bigger in eastern and western Canada. Cuts in public administration affected all regions.

plus de 7 000 nouvelles entreprises sont nées dans cette industrie, soit l'équivalent d'un tiers de l'augmentation globale. Malgré la jeunesse relative de ces entreprises, leur taux de faillite est le plus faible de toutes les principales industries. Sauf pour l'agriculture et la construction, la part du travail autonome est également plus grande place dans cette industrie que dans toute autre. Par conséquent, la croissance des services aux entreprises explique une bonne part de la tendance d'ensemble à l'accroissement du travail autonome (qui occupe désormais 15 % de l'ensemble des travailleurs, contre 11 % au cours des deux dernières décennies)<sup>6</sup>.

L'année a été généralement bonne pour l'emploi dans les ressources naturelles (à l'exception notable de la pêche), alors que les mines et les produits forestiers ont ouvert la voie. Ailleurs, la faiblesse de la demande des consommateurs et des administrations publiques a eu un effet déterminant sur l'emploi, du fait de leur forte intensité de travail. L'emploi dans le secteur public a subi une contraction d'environ 2 % au total, l'administration publique étant particulièrement frappée et le secteur de la santé échappant au couperet. L'effondrement des mises en chantier d'habitations a paralysé l'emploi dans la construction, et les détaillants ont sabré leurs effectifs, victimes d'un affaissement des ventes. L'imposant secteur des services personnels n'a affiché qu'une lente croissance. Ailleurs, les services publics ont comprimé la croissance de leurs effectifs pour la quatrième année consécutive, suite à une restructuration.

Le transfert de l'emploi du secteur public au secteur privé, surtout vers le travail autonome, ressort aussi clairement de l'enquête de suivi menée en 1994 par Statistique Canada auprès des ex-fonctionnaires fédéraux7. L'enquête, qui visait à faire connaître le sort que le marché du travail a réservé à ceux qui ont été licenciés, a révélé que 35 % sont devenus travailleurs autonomes — par choix dans plus de la moitié des cas. Ces travailleurs se spécialisent dans les services de consultation en gestion auprès des entreprises et des milieux scientifiques. D'autres ont lancé des entreprises offrant des biens et des services aux entreprises. Dans l'ensemble, 83 % des ex-fonctionnaires qui ont cherché de l'emploi en ont trouvé un, en dehors du secteur public dans 80 % des cas. Environ 60 % des demandeurs avaient l'avantage d'être titulaires d'un diplôme ou d'un certificat d'études postsecondaires. Par contre, seulement 63 % des participants à l'enquête ont effectivement cherché de l'emploi, un grand nombre d'entre eux ayant probablement préféré la retraite (plus de la moitié avaient plus de 55 ans).

#### Les disparités régionales diminuent

Si elle n'a pas été particulièrement vigoureuse, la croissance de l'emploi a néanmoins été répartie sur l'ensemble des 10 provinces. La répartition plus uniforme des augmentations reflète la croissance, en partant du secteur de la fabrication — lourdement concentré dans le Canada central — et allant vers le secteur primaire, qui est proportionnellement plus important dans l'Est et l'Ouest du Canada. Les compressions dans l'administration publique ont touché toutes les régions.

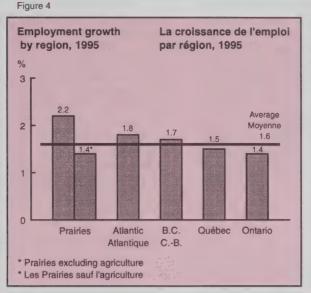
It is easy to be derisive of our traditional natural resource base while trumpeting the arrival of the so-called "new economy". but the revival of international demand for metals, grain, and pulp and paper was critical not only for sustaining economic growth in 1995, it was also important for narrowing regional disparities and providing a muchneeded boost for some of our smaller communities. Nowhere was the improvement in the fortunes of the natural resource sector more important than in the prairie provinces, where 14% of all jobs depend directly on these industries (versus 4% in the rest of Canada). The rich grain crop boosted farm jobs by 10%.

Excluding this extraordinary gain, employment on the prairies would have increased 1.4% (not 2.2%), comparable to the very tight band of growth rates centred around 1.6% experienced in the other four regions (see Figure 4).

After leading growth in 1993 and 1994, British Columbia fell back into the pack last year. The slowdown reflected falling house construction after booming demand in 1994. Finance and manufacturing also struggled just one year after robust growth. Retail trade remained a bright spot, as sales rose 5%.

Manufacturing growth continued to be largely confined to Ontario and Quebec. While only three-quarters of these jobs are located in central Canada, the region garnered nearly 90% of the 112,000 new manufacturing jobs in 1995. Central Canada's finance industry, also a disproportionately large employer in this region, laid claim to all the net new jobs Canadawide last year.

With manufacturing and finance doing so well, why did Ontario and Quebec lag the nation in job growth? The answer is found in weak construction and consumer spending in these provinces. The housing market slumped in both provinces, as starts fell to their lowest levels in over 20 years. Weak consumer spending, notably a dip in Quebec retail sales, led to sluggish employment in services.



Il est facile de faire des gorges chaudes de notre base traditionnelle de ressources naturelles tout en claironnant l'arrivée de la «nouvelle économie», mais la reprise de la demande internationale de métaux, de céréales, et de pâtes et papiers a été critique non seulement pour le maintien de la croissance économique en 1995; elle a aussi contribué pour beaucoup à réduire les disparités régionales et à donner une poussée devenue indispensable à certaines de nos petites collectivités. L'amélioration du sort du secteur des ressources naturelles n'a été nulle part plus évidente que dans les provinces des Prairies, où 14 % des

emplois sont directement tributaires de ce secteur (contre 4 % dans le reste du Canada). L'abondante récolte de céréales a entraîné une croissance de 10 % de l'emploi agricole. Sans cette augmentation extraordinaire, la croissance de l'emploi dans les Prairies n'aurait été que de 1,4 % (plutôt que de 2,2 %), ce qui serait comparable à la fourchette très étroite des taux de croissance qui oscillent autour de 1,6 % dans les quatre autres régions (voir la figure 4).

Championne de la croissance en 1993 et 1994, la Colombie-Britannique est rentrée dans le peloton l'an dernier. Le ralentissement reflète la chute de la construction domiciliaire après la poussée de la demande en 1994. Les finances et la fabrication étaient en difficulté à peine un an après une robuste croissance. Le commerce de détail a continué de faire bonne figure, avec 5 % d'augmentation des ventes.

La croissance dans l'industrie manufacturière est restée essentiellement confinée à l'Ontario et au Québec. Bien que seulement les trois quarts de ces emplois s'y trouvent, le Canada central a mobilisé près de 90 % des 112 000 nouveaux emplois dans le secteur de la fabrication en 1995. L'industrie des finances au Canada central, qui a aussi une part disproportionnée de l'emploi dans cette région, est responsable de toute la création nationale nette d'emploi l'an dernier.

Avec une telle performance du secteur de la fabrication et des finances, pourquoi l'Ontario et le Québec ont-ils été devancés par le reste du pays en matière de création d'emplois? À cause de la faiblesse de la construction et des dépenses des consommateurs dans ces provinces. Le marché de l'habitation s'est affaissé dans les deux provinces, le nombre de mises en chantier tombant à son plus bas niveau en plus de 20 ans. La faiblesse des dépenses des consommateurs, et notamment le fléchissement des ventes au détail au Québec, a provoqué une léthargie de l'emploi dans les services.

The recent pick-up in demand for our natural resources helped to narrow the gap between occupations as well as regions. Blue-collar jobs rose by 2.6% last year; on top of a rebound the year before, these jobs have now recovered almost half of the steady drop posted between 1989 and 1993 (totalling nearly 12%). These gains helped shave unemployment for this group to 12.3%, its lowest rate of the decade. Meanwhile, white-collar jobs continued to expand, but at a slower pace, edging up 1.2% in 1995. However, thanks to steady growth even during the recession, jobs in this group are 7.2% above their 1989 level. Unemployment dipped to 5.3%, close to its pre-recession low.

#### Demand for skills grows...

Along with the rising trend of investment in machinery and equipment, employment data are the most suggestive that technical change is having a growing impact on our society. A hefty premium continues to be attached to education and skills. While better-educated workers have fared relatively better in terms of both jobs and incomes for decades, the 1990s have been marked by absolute (not just relative) declines for the less well-educated.

The accelerating demand for workers with more education and skills remained a dominant theme in 1995. The dividing line continues to be pursuing studies beyond high school: those who did so have seen job opportunities expand, while those who did not are being increasingly pushed to the sidelines by the labour market. Overall, employment for those with some postsecondary courses or a degree rose by 4.1% last year; for those with high school or less, jobs shrank by another 2.3%, including a 7.5% drop for people with just elementary schooling. Since 1989, there has been a direct and positive relationship between schooling and jobs, a relationship that moves monotonically through each of the different education categories captured by the labour force survey, ranging from a 29% total decline for the least educated to its mirror image of a 28% gain for university graduates (see Figure 5). To underscore this point, the number of employed university graduates has expanded every year since 1990, the only group to have such an unbroken string of increases.

Of course, these changes partly reflect shifts in the population: since 1989, the number of people with high school or less education has fallen 11%, while those with some post-secondary education have soared by 49%. Examining the employment/population ratio (which accounts for absolute changes in population) shows the same direct relationship between jobs and education. In the 1990s, the share of the total population of labour force age holding a job has fallen by an average 6%; the losses range from 29%

Le récent relèvement de la demande en ressources naturelles a contribué à rétrécir l'écart tant entre professions qu'entre régions. L'emploi des cols bleus s'est accru de 2.6 % l'an dernier; après un rebondissement l'année précédente, ces emplois ont maintenant repris presque la moitié de la baisse régulière enregistrée entre 1989 et 1993 (et qui totalise 12 %). Ces gains ont servi à réduire à 12,3 % le chômage de ce groupe, son taux le plus bas de le décennie. Entre-temps, l'emploi des cols blancs continue de progresser, mais à un taux plus lent, se hissant de 1,2 % en 1995. Cependant, grâce à sa croissance régulière même pendant la récession, l'emploi des cols blancs se situe 7,2 % au-dessus de son niveau en 1989. Le chômage a légèrement baissé pour atteindre 5,3 %, tout près de son creux d'avant la récession.

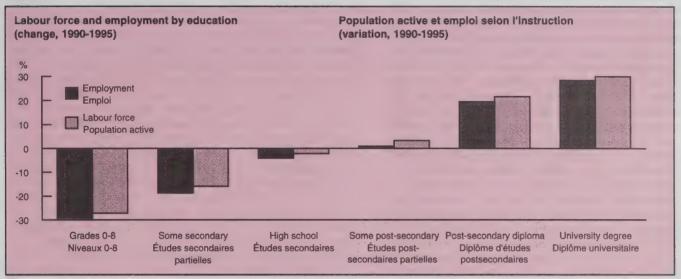
#### La demande de compétences s'accroît...

Avec la tendance croissante de l'investissement en machines et en matériel, les données de l'emploi sont de meilleurs indicateurs de l'effet croissant du changement technique sur notre société. On continue d'attacher beaucoup de prix à l'instruction et aux compétences. Alors que les travailleurs mieux instruits se sont relativement mieux tirés d'affaire pendant des décennies au double plan de l'emploi et des revenus, les années 1990 ont été marquées par des reculs absolus (et pas seulement relatifs) pour les moins bien instruits.

Le thème de l'accélération de la demande de travailleurs mieux instruits et plus compétents est demeuré dominant en 1995. La ligne de démarcation demeure la poursuite des études au-delà de l'école secondaire : ceux qui ont passé ce niveau ont vu reluire leurs perspectives d'emploi, alors que les autres sont de plus en plus négligés par le marché du travail. Au total, l'emploi pour ceux qui ont suivi certains cours postsecondaires ou obtenu un diplôme a avancé de 4,1 % l'an dernier; pour ceux qui avaient une scolarité secondaire ou moins, il s'est contracté d'encore 2,3 %, ce qui comprend une baisse de 7,5 % pour les personnes n'ayant qu'une scolarité élémentaire. Depuis 1989, il y a un lien direct et positif entre scolarité et emploi, un lien qui évolue monotoniquement dans chacune des différentes catégories d'instruction saisies par l'enquête sur la population active, allant d'un recul total de 29 % pour les moins instruits à sa contrepartie presque exacte d'un gain de 28 % pour les diplômés d'université (voir la figure 5). Pour souligner ce point, ajoutons que les diplômés d'université ayant trouvé un emploi s'est accru à chaque année depuis 1990, étant le seul groupe favorisé par une telle série ininterrompue d'augmentations.

Bien sûr, ces changements reflètent en partie les changements démographiques : depuis 1989, le nombre de personnes ayant une scolarité secondaire ou moins a chuté de 11 %, pendant que le nombre de personnes ayant fait certaines études postsecondaires a connu une progression spectaculaire jusqu'à 49 %. L'analyse du ratio emploi/population (qui tient compte des variations absolues de population) fait ressortir le même lien direct entre l'emploi et l'instruction. Dans les années 1990, la part de la population totale en âge d'activité ayant un emploi s'est repliée de 6 %

Figure 5



for the least educated group to 3% for those with a university degree. Job losses for those with only high school or less have pushed their unemployment rate up to 12.4%. The increase in unemployment would have been even more but for a withdrawal from the labour force, especially for those with only elementary schooling and therefore presumably little chance of finding a new job (their participation rate slumped from 37% in 1989 to under 28% in 1995).

#### ...irrespective of age

Looking at the employment/population ratios so far this decade for different age groups by schooling yields some interesting results. The only group to post any increase was people over 45 who held a university degree. For new graduates, however, a degree is no longer a meal ticket: the share of youths with a degree holding a job fell 9% (from 79.6% in 1989 to 72.8% in 1995). Nevertheless, the chances of not getting a job are still far higher for youths with high school or less: their employment rate has fallen nearly 25% and less than half (45.1%) now hold a job. Similarly, the unemployment rate for young university graduates remains relatively low at 8.6%, half the rate for all young people.

Peeling away the movements underlying changes in labour force participation rates also reveals some surprising findings. The biggest drop in people looking for work has been among young people, not workers 45 years or older. Older workers with high school or less education withdrew from the labour force at a slower rate than youths (see Table 3), which contradicts the widely held view that older, less-skilled workers are losing hope of competing in today's economy faster

en moyenne; les pertes partent de 29 % pour le groupe des moins instruits à 3 % pour les diplômés d'université. Les pertes d'emploi pour ceux qui n'ont qu'une scolarité secondaire ou moins ont poussé leur taux de chômage à 12,4 %. L'augmentation du chômage aurait été encore plus prononcée n'eût été un retrait de la population active, surtout de la part de ceux qui n'ont qu'une scolarité élémentaire et qui, par conséquent, ont peu de chances de trouver un nouvel emploi (leur taux d'activité a glissé de 37 % en 1989 à moins de 28 % en 1995).

#### ...quelque soit l'âge

L'analyse des ratios emploi/population depuis le début de la décennie pour différents groupes d'âge de divers niveaux d'instruction donne certains résultats intéressants. Le seul groupe qui ait affiché une augmentation est celui des plus de 45 ans titulaires d'un diplôme universitaire. Pour les nouveaux diplômés, par contre, le diplôme n'ouvre plus toutes les portes : la part des jeunes diplômés ayant un emploi s'est repliée de 9 % (de 79,6 % en 1989 à 72,8 % en 1995). Néanmoins, les jeunes ayant une scolarité secondaire ou moins risquent encore bien plus de ne pas se trouver d'emploi : leur taux d'emploi a chuté de près de 25 %, et moins de la moitié d'entre eux (45,1 %) ont actuellement un emploi. De même, le taux de chômage des jeunes diplômés d'université demeure relativement faible à 8,6 %, soit la moitié du taux pour l'ensemble des jeunes.

En examinant de plus près les mouvements qui soustendent les variations de taux d'activité, on fait des découvertes surprenantes. La baisse la plus prononcée du nombre de personnes en quête de travail a été observée chez les jeunes, et pas chez les travailleurs de 45 ans et plus. Les travailleurs âgés ayant une scolarité secondaire ou moins abandonnent la population active à un taux plus lent que les jeunes (voir le tableau 3), ce qui contredit la perception généralisée selon laquelle les travailleurs âgés moins qualifiés perdent plus vite

than other groups. Even here, though, education clearly plays a role; older people with more than a postsecondary degree have raised their participation rates, while those with less have withdrawn in absolute terms. Similarly, participation rates for young people have fallen the most for those with only elementary education (down 13 points, compared with just a 1.4 point drop for their older counterparts). The rapid drop for less educated youths also suggests that staying in school to acquire needed skills is not the most important factor in falling youth participation: there is a considerable element of withdrawal from the labour force. Furthermore, the labour force drop for less-skilled older workers and the hike for their better-educated counterparts suggests the necessity of earning an income may play less of a role than the opportunity to engage in interesting work. At a minimum, there is superficially little evidence in these data that older workers are intimidated by technological change in the workplace, although more direct evidence is needed to study this question in depth.

Table 3
Labour Force Participation Rates, Select Age and Education
Groups

que les autres l'espoir de pouvoir soutenir la concurrence dans l'économie d'aujourd'hui. Et même là, cependant, l'instruction joue clairement un rôle; les travailleurs âgés ayant un diplôme d'études postsecondaires ont accru leur taux d'activité, alors que les autres ont quitté la population active, en chiffres absolus. De même, les taux d'activité des jeunes ont reculé le plus chez ceux qui n'ont qu'une scolarité élémentaire (baisse de 13 points, à comparer à un repli de seulement 1,4 point pour leurs homologues plus âgés). La baisse rapide chez les jeunes moins instruits amène aussi à conclure que la poursuite des études pour l'acquisition des compétences nécessaires n'est pas le facteur le plus déterminant de la diminution de l'activité des jeunes : il y a un élément considérable de retrait de la population active. En outre, la contraction de l'activité des travailleurs moins qualifiés et son augmentation chez leurs homologues mieux instruits font conclure que la nécessité de gagner un revenu ne joue peut-être pas un rôle aussi grand que la possibilité d'accomplir un travail intéressant. Au minimum, à première vue, ces données révèlent peu que les travailleurs âgés sont intimidés par le changement technologique en milieu de travail, mais il faut des preuves plus directes pour approfondir cette question.

Tableau 3 Taux d'activité, certains groupes d'âge et d'instruction

	1989	1995
	%	%
Total all ages - Total, tous âges	67.5	64.8
<ul> <li>high school or less - scolarité secondaire ou moins</li> </ul>	60.4	53.2
<ul> <li>more than high school - plus que scolarité secondaire</li> </ul>	80.7	77.6
Age 15 to 24 - 15-24 ans	70.6	62.2
<ul> <li>high school or less - scolarité secondaire ou moins</li> </ul>	67.7	55.7
<ul> <li>more than high school - plus que scolarité secondaire</li> </ul>	76.5	72.1
Age 45+ - 45 ans et plus	45.2	45.7
<ul> <li>high school or less - scolarité secondaire ou moins</li> </ul>	39.6	35.2
<ul> <li>more than high school - plus que scolarité secondaire</li> </ul>	62.9	62.5

One class of older workers at a major disadvantage is those who have become unemployed. In fact, through much of the 1990s workers aged 45 and older were becoming increasingly polarized between those who held onto their jobs and those who became unemployed and found it almost impossible to find another job. As a result, the average duration of unemployment for older men rose from about 25 weeks in 1990 to 35 weeks in 1993, and their numbers soared from 17,000 to 50,000. The last two years have seen some alleviation of long-term unemployment for older men, mostly because their ranks have thinned about 16%.

### Technology and trade shift demand for workers

It could be argued that the rapid increase in jobs for people with more education simply reflects their growing numbers (supply) not changes in the skills employers want (demand). However, changes in the occupational mix are consistent with the emphasis on

Une classe de travailleurs plus âgés subissant un désavantage majeur regroupe ceux qui sont devenus chômeurs. En fait, pendant la majeure partie des années 1990, les travailleurs âgés de 45 ans et plus se sont de plus en plus constitués en deux pôles: ceux qui ont conservé leur emploi et ceux qui sont devenus chômeurs et trouvaient presque impossible de trouver un autre emploi. Par conséquent, la durée moyenne du chômage chez les hommes plus âgés a augmenté pour atteindre 35 semaines en 1993 par rapport à 25 semaines en 1990, alors que leur nombre bondissait de 17 000 à 50 000. Le chômage à long terme pour ce groupe d'âge s'est légèrement réduit au cours des deux dernières années en grande partie parce que son effectif a diminué d'environ 16%.

### La technologie et le commerce déplace la demande de travailleurs

On pourrait faire valoir que la multiplication des emplois pour les mieux instruits n'est que le reflet de l'augmentation de leur nombre (l'offre) plutôt que des changements des compétences que recherchent les employeurs (la demande). Cependant, l'évolution de la composition professionnelle est

more skills and education. The managerial and professional group continued to lead the way, growing by another 118,000 (2.7%) in 1995. Irrespective of the changing course of the economy since 1990, this group has expanded every year, in tandem with the increase in the number of university educated people, for a cumulative growth of nearly half a million jobs (12%).

The mirror image of the growth for managers and professionals can be seen in clerical occupations. Their ranks have thinned every year since 1990, including an additional loss of 35,000 (1.8%) in 1995. This brings the cumulative decrease over the past five years to 223,000, or about 10%. Sales staff were little changed in the year.

Transportation and materials handling occupations both added to their large job increases of the previous year, for total gains of over 10% since 1993. It would seem reasonable to relate these increases to the rapid growth in the volume of international trade, up 24% over this period. This is one area of blue-collar jobs that has done well as a result of the re-orientation of industry from domestic to export markets.

Other blue-collar jobs remain in the grip of secular decline. In the case of construction, last year's loss is clearly related to the ongoing slump in demand. While the jump in primary output was sharp enough in 1995 that these jobs did expand, the long-run trend has been so sharply downward since 1981 (with a total drop of 13%) that it is suggestive of technical changes in the way these occupations are used. Since it will be difficult to repeat 1995's upsurge in demand very often (indeed, the paper industry already announced a slew of cutbacks early in 1996), the outlook for job gains here is not encouraging.

Other research published by Statistics Canada in the past year is consistent with the view of rising demand for a specialized segment of highly productive workers and falling demand for less-skilled people. For example, one study found an increasing contrast in hours worked, with higher wage earners working longer. The polarization between groups in the labour market was reflected in changes in job tenure. Workers with more than one year of job seniority are enjoying increased security, while others are more vulnerable to job loss (see the January 1996 issue of the CEO). Older workers already established in their job were more likely to stay there; however, once this seniority was lost, it was increasingly hard to find a stable job.

Despite the widening gap between the demand for more-versus less-skilled labour, a small increase in the disparity in earnings has not yet shown up in the overall distribution of income (the latest data available are for 1994). This is because increased government transfer payments to the disadvantaged and taxes on

compatible avec l'accent mis sur les compétences et l'instruction. Le groupe des cadres et des professionnels garde la tête du peloton, avec une progression de 118 000 travailleurs (ou 2,7 %) en 1995. Indépendamment de la réorientation de l'économie depuis 1990, ce groupe s'est élargi chaque année, de pair avec l'augmentation du nombre de diplômés d'université, pour une croissance cumulative de près d'un demi-million d'emplois (+12 %).

La contrepartie de la croissance chez les cadres et les professionnels se trouve chez les travailleurs de bureau. Leurs rangs se sont éclaircis chaque année depuis 1990, notamment avec une perte de 35 000 autres emplois (ou 1,8 %) en 1995. Cela porte à 223 000, ou environ 10 %, la diminution cumulative depuis cinq ans. Le personnel de vente a peu changé dans l'année.

Les professions liées aux transports et à la manutention ont ajouté à leurs impressionnants accroissements de l'emploi de l'année précédente, pour une progression totale de 10 % depuis 1993. Il semblerait raisonnable de rattacher ces augmentations à la croissance rapide du volume du commerce international, à la hausse de 24 % au cours de cette période. C'est un secteur d'emploi de cols bleus qui est sorti gagnant de la réorientation de l'industrie vers les marchés d'exportation au détriment des marchés intérieurs.

Les autres emplois de cols bleus demeurent étouffés dans un repli séculaire. Dans le cas de la construction, la perte de l'an dernier est clairement liée à la léthargie soutenue de la demande. Bien que le bond de la production primaire ait été assez vigoureux en 1995 pour entraîner une augmentation de l'emploi dans cette industrie, la tendance à long terme est en pente descendante tellement prononcée depuis 1981 (repli total de 13 %) qu'elle traduit peut-être des changements techniques affectant ces professions. Puisqu'il sera difficile de répéter très souvent l'explosion de la demande de 1995 (de fait, le secteur du papier a déjà annoncé tout un train de compressions pour le début de 1996), la perspective de croissance de l'emploi ici n'est pas très reluisante.

D'autres recherches publiées par Statistique Canada au cours de la dernière année confirment la perception d'une demande en croissance pour un segment spécialisé de travailleurs très productifs et d'une chute de la demande de personnel moins qualifié. Ainsi, une étude a révélé un contraste croissant entre les horaires de travail, où ceux qui gagnent plus travaillent plus longtemps. La polarisation entre les groupes qui composent le marché du travail s'est traduite dans la durée des emplois. Les travailleurs avec plus d'un an à leur emploi profitent de la sécurité d'emploi tandis que les autres le perdent plus facilement (voir le numéro de janvier 1996 de L'OÉC). Les travailleurs plus âgés installés dans un emploi ont de bonnes chances de le garder; par contre, une fois perdu, il est de plus en plus difficile de trouver un emploi stable.

Malgré l'élargissement de l'écart entre la demande de main-d'oeuvre plus qualifiée et la demande de main-d'oeuvre moins qualifiée, la distribution globale des revenus ne traduit pas encore une légère hausse de la disparité des gains (les dernières données connues sont celles de 1994). C'est que l'augmentation des transferts gouvernementaux aux

the rich have offset relative changes in their earned income<sup>8</sup>. More remarkable than any polarization has been the flattening-out of average real incomes since 1980.

The coincidence of a shift in industry growth towards exports with all these changes in the labour market makes it easy to link the two. As a leading trade analyst wrote recently, "talking about globalization allows one to combine a vision of vast global struggle with a sense of exotic travel [that] brings to mind the early James Bond movies," a rarity in economics9. It is worth remembering, however, that other changes are taking place unrelated to trade flows that could produce the same result in labour markets — technological change being a leading candidate. To use but one example, white-collar workers are struggling more in the US than in Canada to keep their jobs. This is widely attributed in public discussions to globalization and intensified competition. Yet, as we discussed in the first section, foreign trade is relatively much larger and has grown faster in Canada than in the US.

#### Profits rose for tradeable goods

Corporate profits continued to expand in the year, rising 15% before taxes, after a 36% jump the previous year. Echoing the strength in exports, industries involved in the manufacture of predominately tradeable goods posted higher margins than those in non-financial goods and services catering to the stagnant domestic market. A slowdown in the pace of business investment for non-financial corporations and buoyant equity issues combined to boost profit margins and help firms to lower debt-to-equity ratios.

The strongest gains in profits occurred in the primary metals, wood, and paper industries, all of which benefited from rapid price hikes and strong international demand during the year. Profit margins recovered from negative ratios in the early 1990s to reach around 12%. Meanwhile, the profit margins of financial industries hit a near record level of almost 13% in 1995 as their operating profits recovered from massive debt writedowns in the early 1990s.

While all the tradeable goods industries saw their profit margins improve from the depths plumbed in the 1991 recession, a longer view highlights some differences. Fabricated metals and energy have seen a steady erosion in their profit margins over the past 10 years. Petroleum and natural gas margins, in particular, have been almost halved to 10%, while electricity has fallen by one-third, although it still has the highest profit margin at nearly 25%. Industries such as chemicals, iron and steel, wood, and paper

désavantagés et l'impôt sur les riches ont effacé le changement relatif quant à leur revenu gagné<sup>8</sup>. Le nivellement des revenus réels moyens depuis 1980 est encore plus remarquable que toute polarisation.

La coïncidence d'un déplacement de la croissance industrielle en faveur des exportations avec tous ces changements sur le marché du travail facilite l'établissement d'un lien entre les deux. Comme l'écrivait récemment un analyste du commerce bien connu, «parler de mondialisation permet de combiner une vision de combat très global avec un sentiment de voyagé exotique qui rappelle les premiers films de James Bond», ce qui est rare en économie9. Il faut se rappeler, toutefois, que d'autres changements sans rapport avec les flux commerciaux pourraient donner le même résultat sur les marchés du travail — le changement technologique étant le premier candidat. Pour ne donner qu'un exemple, les cols blancs se débattent davantage aux États-Unis qu'au Canada pour conserver leurs emplois. Dans les débats publics, le phénomène est largement attribué à la mondialisation et à l'intensification de la concurrence. Et pourtant, comme nous l'avons vu dans la première partie, le commerce extérieur est relativement beaucoup plus fort et a crû plus vite au Canada qu'aux États-Unis.

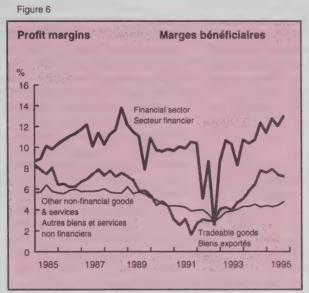
#### Bénéfices accrus pour les biens exportables

Les bénéfices des entreprises ont continué d'augmenter au cours de l'année, avec une hausse de 15 % avant impôt, qui fait suite à un bond de 36 % l'année précédente. Faisant écho à la vigueur des exportations, les industries intervenant dans la fabrication de marchandises essentiellement exportables ont réalisé des marges plus élevées que les secteurs des biens et des services non financiers servant un marché intérieur stagnant. Un ralentissement du rythme de l'investissement des entreprises pour les sociétés non financières et des émissions fermes d'actions se sont conjugués pour propulser les marges bénéficiaires et aider les entreprises à abaisser leur ratio d'endettement.

Les meilleurs accroissements de bénéfices ont été constatés dans les secteurs de la première transformation des métaux, du bois et du papier, qui ont tous profité de rapides avances de prix et d'une vigoureuse demande internationale pendant l'année. Les marges bénéficiaires se sont remises des ratios négatifs du début des années 1990 pour atteindre environ 12 %. Entre-temps, les marges bénéficiaires des secteurs financiers ont atteint un niveau presque jamais vu de presque 13 % en 1995, leurs bénéfices d'exploitation s'étant remis des radiations massives de dettes au début des années 1990.

Pendant que toutes les industries de biens exportables ont vu s'améliorer leurs marges bénéficiaires au sortir de la récession de 1991, une perspective à plus long terme fait ressortir certaines différences. La fabrication de produits en métal et l'énergie sont victimes d'une érosion constante de leurs marges bénéficiaires depuis 10 ans. Dans le pétrole et le gaz naturel, en particulier, les marges ont été amputées de près de la moitié (elles ne sont plus que de 10 %), alors que dans l'électricité elles sont tombées d'un tiers, mais demeurent les plus élevées, à près de 25 %. Des industries comme les

have generally seen a pick-up in their margins over the past decade, basically doubling their ratios despite large cyclical fluctuations. Meanwhile, the motor vehicle and machinery and equipment industries have undergone much less change. and have generally maintained profit margins within a much smaller range, hovering between 2 and 5%. These trends reflect the changing composition of our exports and the increased competition within industries. particularly the energy sector.



For those industries aimed at the domestic market. profit margins have generally been squeezed over the past decade. The worst hit have been the building materials and construction industries, which fell from nearly 6% in the mid-1980s to struggle at break-even levels from 1992 to 1994 and have since turned negative, indicative of the continued slack in the housing market. Real estate developers, along with telecommunication industries, have also seen declining profit margins: real estate, historically with the second highest margins in non-exportable goods and services. has dropped to near 8%, while telecommunications industries have contracted from 23% to rest near 17% in 1995 (still the highest profit margin in this group) as deregulation introduced more competition over the decade.

#### Prices and costs remain contained ...

Price increases in all sectors of the economy converged on a moderating trend during 1995, after the divergence previously seen through the 1990s. For example, inflation for consumers soared to a peak of 5.6% in 1991 when the GST was introduced, even as prices for many of our natural resource exports languished. More recently, the CPI hit a 39-year low increase of just 0.2% in 1994, just as prices for manufactured goods and raw materials posted their best gains since the inflationary boom in the early 1980s. As noted earlier, this closed the gap between export prices and the overall average that had opened up earlier in this decade.

produits chimiques, le fer et l'acier, le bois, et le papier ont généralement observé une reprise de leurs marges au cours de la dernière décennie, doublant fondamentalement leurs ratios malgré de fortes fluctuations cycliques. Entretemps, les industries des véhicules automobiles et des machines et du matériel ont connu une évolution beaucoup moins spectaculaire, et ont généralement maintenu leurs marges bénéficiaires dans une fourchette beaucoup plus restreinte, de 2 % à 5 %. Ces tendances reflètent le changement de composition de nos exportations et l'intensification de la concurrence dans les industries. et particulièrement dans le secteur de l'énergie.

Pour les industries axées sur le marché intérieur, les marges bénéficiaires ont généralement été comprimées au cours de la dernière décennie. Les plus durement frappées ont été celles des matériaux de construction et de la construction, qui sont passées de près de 6 % au milieu des années 80 à des niveaux dangereux de rentabilité nulle de 1992 à 1994, avant de devenir négatives depuis, reflet de la faiblesse continue du marché du logement. Les promoteurs immobiliers, avec les industries de télécommunications, ont aussi vu s'amenuiser leurs marges bénéficiaires: l'immobilier, qui a toujours eu les deuxièmes marges en importance dans les biens et services non exportables, a vu ses marges tomber à près de 8 %, pendant que les industries des télécommunications voyaient les leurs se contracter de 23 % pour se fixer à près de 17 % en 1995 (ce qui demeure néanmoins la plus forte marge bénéficiaire dans ce groupe), conséquence d'une déréglementation qui a avivé la concurrence au cours de la décennie.

#### Prix et coûts demeurent contenus...

Dans tous les secteurs de l'économie, les prix ont convergé vers une tendance au ralentissement en 1995, après la divergence préalablement observée depuis le début des années 1990. Ainsi, l'inflation pour les consommateurs a été propulsée à un sommet de 5,6 % en 1991, année de l'entrée en vigueur de la TPS, malgré la torpeur des prix d'un grand nombre de nos exportations de ressources naturelles. Plus récemment, l'IPC a connu sa plus faible augmentation en 39 ans, soit seulement 0,2 % en 1994, au moment même où les prix des biens fabriqués et des matières brutes affichaient leurs meilleures progressions depuis la flambée inflationniste du début des années 80. Comme on l'a déjà vu, cela a refermé l'écart qui s'était creusé en début de décennie entre les prix à l'exportation et la moyenne d'ensemble.

Consumer price inflation picked up slightly to 2.1% in 1995. Most of the acceleration reflected the passing of the effect of lower tobacco taxes enacted in 1994 to deter smuggling. Transportation costs rose the most, while weak demand induced three of the seven major components of the CPI to hold the line on price increases. Steadily declining import prices helped to cap the CPI. The distress in the housing market was reflected in lower prices for both new and existing homes.

It appeared that commodity prices would continue to surge in 1995, after the year began with sharp hikes for forestry products, crude oil, and especially paper products. While this was enough to boost the annual average for both raw materials and industrial products by 8% in 1995, cost increases were clearly on the wane in the second half of the year. Prices for forestry, energy, and metal products all eased on international markets as industrial demand faltered late in the year in all the major industrial nations. To emphasize this point, raw material prices early in 1996 were below the level of a year-ago, while the rate of increase for industrial products tumbled from 10% early in 1995 to just 1.9%.

#### ...as did incomes

With producers in our economy receiving an average of just 1.8% more for their products (as measured by the GDP implicit price index), it is not surprising that employers remained tight-fisted about wage costs. Most significantly, nominal labour income rose only 3%, the same as in 1994. Cuts of 1.2% in both the government and personal sectors of the economy offset a slight pick-up to 4.6% in the business sector.

Two-thirds of the growth in labour income reflected the volume of more jobs and a slightly longer workweek. The average compensation per hour worked rose by less than 1% for the third year in a row. Wage rates did show signs of picking up at year-end, as earnings strengthened in forestry and mining after profits soared earlier in the year and as government wage rollbacks began to slacken.

With average compensation rising at about the same rate as output per person, unit labour costs were steady, after two years of decline. The slow growth of GDP per hour worked comes after four years of relatively rapid gains, averaging 1.8% per annum. However, final data on productivity in the business sector will not be available until this summer.

Une légère reprise a porté le taux de progression des prix à la consommation à 2,1 % en 1995. Le gros de l'accélération reflétait l'épuisement de l'effet de la baisse des taxes sur le tabac décrétée en 1994 à titre de mesure de lutte à la contrebande. Les coûts du transport ont augmenté le plus, alors que la faiblesse de la demande a empêché toute augmentation de l'indice de trois des sept composantes de l'IPC. La diminution constante des prix des importations a contribué à plafonner l'IPC. Le marasme du marché du logement a provoqué une baisse du prix des maisons neuves et des maisons existantes.

Il semblait que les prix des marchandises continueraient de flamber en 1995, l'année ayant débuté avec des hausses marquées dans les produits forestiers, le pétrole brut et surtout les produits en papier. Cela a été suffisant pour propulser de 8 % en 1995 la moyenne annuelle pour les matières brutes et les produits industriels, mais les augmentations de coûts étaient clairement en ralentissement dans la deuxième moitié de l'année. Les prix des produits forestiers, énergétiques et métalliques ont tous connu un relâchement sur les marchés internationaux, avec l'essoufflement de la demande industrielle en fin d'année dans tous les principaux pays industriels. Pour souligner ce point, ajoutons que les prix des matières premières au début de 1996 étaient inférieurs à leur niveau d'il y a un an, alors que le taux d'augmentation pour les produits industriels n'était plus que de 1,9 % au terme d'une dégringolade partie d'une croissance de 10 % au début de

#### ...tout comme les revenus

Lorsque les producteurs, dans notre économie, ne touchent, en moyenne, que 1,8 % de plus pouir leurs produits (selon l'indice implicite des prix du PIB), il n'est pas étonnant que les employeurs tiennent à passer au peigne fin leurs augmentations de coûts salariaux. Chose extrêmement importante, le revenu nominal du travail n'a monté que de 3 %, soit au même taux qu'en 1994. Des compressions de 1,2 % dans les secteurs public et personnel de l'économie ont effacé une légère reprise à 4,6 % dans le secteur des entreprises.

La croissance du revenu du travail était, pour les deux tiers, le fait de la croissance de l'emploi et d'un léger allongement de la durée hebdomadaire du travail. La rémunération moyenne par heure travaillée a augmenté de moins de 1 % pour la troisième année de suite. Les taux de salaire ont donné des signes de reprise en fin d'année, avec un raffermissement des gains dans les forêts et les mines, après une explosion de bénéfices en début d'année et à la faveur du début du relâchement des compressions salariales dans les administrations publiques.

La rémunération moyenne ayant monté à peu près au même rythme que la production par personne, les coûts unitaires de main-d'oeuvre ont été stables, après deux ans de recul. La lente croissance du PIB par heure travaillée arrive au terme de quatre années de gains relativement rapides, à un taux annuel moyen de 1,8 %. Les données finales de productivité dans le secteur des entreprises ne seront, toutefois, pas connues avant l'été prochain.

Personal incomes fared slightly better than in 1994. expanding 3.3%. The faster growth in personal than in labour income reflects a sharp recovery in farm income (+45%) as well a 10% rebound in investment income. Farm income was inflated by wheat receipts, which precipitated a sharp drop (-40%) in program payments to farmers. Government also stopped the drain on its treasury from transfer payments to persons, which were held in check for the second year in a row. Unemployment insurance benefits paid recovered only one-fifth of the 10% cut the year before, when both claims and benefits were trimmed. Conversely, income taxes rose slightly faster than personal income, shaving the growth of total disposable income to 2.8%. After allowing for inflation, real after-tax incomes rose by about 1% in 1995, the same as the year before. This was less than population growth of 1.2%.

The slow growth of real incomes does not paint a complete picture of the financial distress that some people in our economy are feeling. Statistics such as a record level of 65,432 personal bankruptcies in 1995 and the rush to cash in RRSPs (650,000 Canadians under 65 withdrew \$3.5 billion, up 31% in three years despite tax penalties to deter this) convey a different impression of the financial pressures on some families. At the same time, the stock and bond markets bounced back solidly from a setback in 1994, while the stress on farmers was much reduced. Stocks subsequently soared to record highs early in 1996. These are but a few of the different trends lurking behind the banal story suggested by 1% income growth.

#### Governments retrenched

Governments remained largely preoccupied with reducing their spending and their deficits. By and large, they were successful: the combined deficit of the government sector fell from a peak of \$51.8 billion in 1993 to \$39.4 billion in 1994 and \$32.4 billion last year. As a result, the deficit relative to GDP dipped to 4.1%, a faster rate than any of the other G7 nations. Whereas most of the reduction in 1994 was at the federal level, last year's cut was largest for the provinces.

Canada's relatively faster progress in cutting the deficit reflects its greater emphasis on slashing current expenditures on goods and services. Both nominal and price-adjusted outlays fell in each of 1994 and 1995, their first declines on record since the ending of the SecondWorldWar. Current expenditure as a share of GDP has tumbled three percentage points to a 45-year low of 18.9%, again the fastest drop among the

La situation des revenus personnels est légèrement plus reluisante qu'en 1994, avec une croissance de 3,3 %. Le revenu personnel a crû plus vite que le revenu du travail : c'est le reflet d'une reprise marquée du revenu agricole (+45 %) ainsi que d'un rebondissement de 10 % des revenus de placements. Le revenu agricole a été gonflé par les recettes au titre du blé, qui ont entraîné une baisse marquée (-40 %) des paiements de programme aux agriculteurs. Le gouvernement a aussi mis un terme aux ponctions sur le Trésor que représentent les transferts aux personnes, qu'il a limités pour la deuxième année d'affilée. Les versements de prestations d'assurance-chômage ont récupéré seulement le cinquième de la baisse de 10% enregistrée l'année précédente, lorsqu'ont été réduits le nombre de demandes et le montant des prestations. Inversement, les impôts sur le revenu ont augmenté légèrement plus vite que le revenu personnel, ce qui a limité à 2,8 % la croissance du revenu disponible total. Correction faite de l'inflation, les revenus réels après impôt ont monté d'environ 1 % en 1995, soit autant que l'année précédente. C'est moins que la croissance de la population (1,2 %).

La lente croissance des revenus réels ne donne pas un tableau fidèle de la détresse financière dans laquelle sont plongées certaines personnes dans notre économie. Des statistiques comme un niveau record de 65 432 faillites personnelles en 1995 et l'encaissement massif de REER (650 000 Canadiens de moins de 65 ans ont retiré 3.5 milliards de dollars, soit 31 % de plus en trois ans malgré les pénalités fiscales de dissuasion) donnent une autre image des pressions financières que subissent certaines familles. En même temps, les marchés des actions et des obligations ont rebondi vigoureusement après le recul de 1994, pendant que les agriculteurs se voyaient considérablement soulagés de leur stress. Le cours des actions a par la suite atteint des niveaux records au début de 1996. Ce ne sont là que quelques-unes des différentes tendances que cache l'histoire banale qu'évoque une croissance de 1 % des revenus.

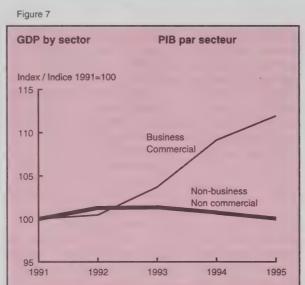
#### Les administrations publiques en recul

Les pouvoirs publics sont demeurés très soucieux de réduire leurs dépenses et leur déficit. Dans l'ensemble, ils ont bien réussi : le déficit combiné du secteur public est passé d'un sommet de 51,8 milliards de dollars en 1993 à 39,4 milliards de dollars en 1994, puis à 32,4 milliards de dollars l'an dernier. Par conséquent, le déficit par rapport au PIB a glissé à 4,1 %, soit le taux le plus rapide de tout le Groupe des Sept. Alors que l'essentiel de la réduction de 1994 s'est situé au niveau fédéral, les compressions de l'an dernier ont été surtout dans les provinces.

Si le Canada va relativement plus vite dans la réduction de son déficit, c'est qu'il s'attache davantage aux compressions des dépenses courantes en biens et services. Pour la première fois depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, les dépenses, tant nominales que corrigées des prix, ont baissé en 1994, puis ont baissé de nouveau en 1995. Les dépenses courantes en pourcentage du PIB ont fléchi de trois points, tombant à un creux de 45 ans de 18,9 %, ce qui

G7. As a result of governments holding the line on spending, a yawning gap has opened up between the business and non-business sectors of the economy since 1992 (see Figure 7).

Total nominal spending inched ahead, because of an 11% jump in interest payments as rates rose from 1994. As well, government spending on capital projects continued to expand. Revenue growth picked up slightly to 4% in the last two vears, in line with nominal GDP growth. As a result, the presence of government (as broadly measured by total revenues share of GDP) was stable at 42%, off slightly from close to 43% early in the decade. While little remarked, this contrasts with increases elsewhere among the G7 countries.



constitue là encore le repli le plus rapide dans le Groupe des Sept. Le resserrement des cordons de la bourse au niveau des pouvoirs publics a ouvert un écart béant entre le secteur des entreprises et les autres secteurs de l'économie depuis 1992 (voir la figure 7).

> Les dépenses totales, en chiffres absolus, ont progressé légèrement, conséquence d'un bond de 11 % des paiements d'intérêts suite à une augmentation des taux par rapport à 1994. De même, les dépenses publiques pour les projets d'investissement ont continué d'augmenter. La croissance des recettes a connu une légère reprise, qui l'a portée à 4 % au cours des deux dernières années, ce qui équivaut à la croissance nominale du PIB. Par conséquent, la présence des administrations publiques (mesurée en termes généraux par leur part des recettes totales dans le PIB) a été stable à 42 %, soit un peu moins que le niveau très proche de 43 % du début de la décennie. Peu d'observateurs l'ont

fait remarquer, mais cela fait contraste avec les augmentations observées ailleurs dans l'ensemble des pays du Groupe des Sept.

#### The balance of payments improves

Canada's current account deficit continued to shrink, from a peak of \$28.8 billion in 1993 to \$22.3 billion and then to a 10-year low of just \$13.1 billion in 1995. Like the total government deficit, the current account deficit as a share of GDP has been slashed

by over a half in the last two years (see Figure 8). Most of the improvement continued to reflect a burgeoning surplus in merchandise trade. As well, the deficit in services declined as a result of travel. These outweighed an everrising outflow of investment income, mostly payments on Canadian bonds held abroad.

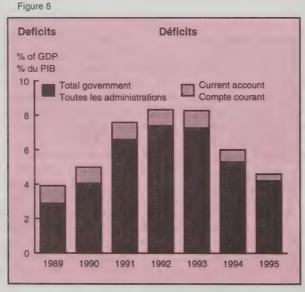
If billions of dollars crossing borders is too remote an example of increasing global interdependence, international travel flows put a human face on this reality. Foreigners made a record 16.9 million trips to

#### La balance des paiements s'améliore

Le déficit courant du Canada a poursuivi sa contraction, qui l'a ramené d'un sommet de 28,8 milliards de dollars en 1993 à 22,3 milliards de dollars, puis à un creux décennal de seulement 13,1 milliards de dollars en 1995. Comme le déficit public total, le déficit du compte courant en pourcentage du PIB a été coupé de

plus de moitié au cours des deux dernières années (voir la figure 8). L'amélioration restait dans la plupart des cas le reflet d'un excédent en pleine croissance du commerce des marchandises. De même, le déficit des services a baissé sous l'effet des voyages. Ces facteurs ont pesé plus lourd qu'une sortie sans cesse croissante de revenus de placements, surtout en paiements sur les obligations canadiennes détenues à l'étranger.

Si les milliards de dollars traversant nos frontières sont un exemple trop éloigné du resserrement de l'interdépendance mondiale, les flux de voyages internationaux donnent un visage à cette réalité. Les



Canada in 1995, 6% more than in 1994. Even more impressively, the share from countries other than the

Figure 9

US soared to 23.5%, up from just 5% in 1972. These visitors spend almost \$1,000 per visit to Canada, compared with just \$350 for each American traveller, a reflection of the longer average stay by overseas visitors after making the long trek to Canada.

The relatively low value of the Canadian dollar continued to dampen cross-border shopping in the US. As a result, sameday auto trips fell to their lowest level since 1988 and almost 40% below their peak of four years ago. (In fact, the low dollar may be exerting a reverse pull on cross-border shopping, as US trips to Canada jumped 10%.)

Overall, Canadians spent slightly more on foreign travel than in 1994 because of continued growth to overseas nations.

Rising interest in Canada was not confined just to travel. Foreign firms warmed considerably to investing in Canada, with the net flow up to a record \$15.4 billion (about half of which represented retained earnings). Again, there was a notable increase from Europeanbased firms. Canadian firms invested another \$6.5 billion outside Canada, with the largest change due to increased outflows to Europe and Japan. Total investment flows remained equivalent to less than 3% of GDP. Investment flows for Canada remain a pittance on the global stage. World-wide, flows of foreign direct investment rose to a record \$235 billion (US). Sales by all foreign affiliates were over \$5.2 trillion, making it more important than trade in goods and services as the mechanism for international economic integration, according to the United Nations Conference on Trade and Development.

#### Financial activity soared

The increased proclivity to move money across borders finds its most spectacular expression in "paper" transactions. Analyzing some of the flows in the balance of payments data highlights Canada's growing involvement in the global economy. Cross-border trading in the stock and bond and short-term markets

étrangers ont effectué un record de 16,9 millions de voyages au Canada en 1995, 6 % de plus qu'en 1994. Fait encore plus

marquant, la part des pays autres que les États-Unis a été propulsée à 23,5 %, de seulement 5 % qu'elle était en 1972. Ces visiteurs d'outre-mer dépensent près de 1 000 \$ par visite au Canada, à comparer à seulement 350 \$ pour chaque voyageur américain, parce qu'ils séjournent plus longtemps au Canada après la longue traversée qui les y a amenés.

Les achats outre-frontière aux États-Unis restent tempérés par la faiblesse relative du dollar canadien. Par conséquent, le nombre de voyages d'un jour en automobile est tombé à son plus faible niveau depuis 1988, soit à près de 40 % en deçà du sommet d'il y a quatre ans. (De fait, la faiblesse du dollar a peutêtre même un effet contraire sur

les achats outre-frontière, comme en témoigne un bond de 10 % du nombre de voyages d'Américains au Canada.) Au total, les Canadiens ont dépensé légèrement plus pour les voyages à l'étranger qu'en 1994, parce qu'ils continuent de voyager de plus en plus outre-mer.

L'intérêt pour le Canada ne se limite pas au seul tourisme. La perspective d'un investissement au Canada plaît de plus en plus aux entreprises étrangères, et les flux nets ont atteint un record de 15,4 milliards de dollars (dont environ la moitié en bénéfices non répartis). Encore une fois, il y a eu une hausse appréciable attribuable aux entreprises européennes. Les entreprises canadiennes ont investi encore 6,5 milliards de dollars à l'extérieur du Canada, le changement le plus marqué étant lié à de nouvelles sorties de fonds vers l'Europe et le Japon. Les flux totaux d'investissement demeurent l'équivalent de moins de 3 % du PIB. Les flux d'investissements pour le Canada demeurent insignifiants à l'échelle mondiale, où les flux d'investissements directs étrangers ont atteint le niveau sans précédent de 235 milliards de dollars (US). Les ventes de l'ensemble des sociétés affiliées étrangères ont dépassé 5,2 billions de dollars, ce qui en fait un mécanisme plus important que le commerce des biens et des services pour l'intégration économique internationale, selon la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement.

#### Explosion de l'activité financière

La concrétisation la plus éclatante de la propension toujours plus grande à transférer des fonds outre-frontière est dans les transactions sur «papier». L'analyse de certains flux des données de la balance des paiements met en lumière la présence de plus en plus grande du Canada dans l'économie mondiale. Les échanges transfrontaliers sur les

alone, for example, has soared in the 1990s, hitting \$3.4 trillion in 1995. World-wide trading in foreign exchange has been estimated at \$1.57 (US) trillion per day, of which \$30 billion is in the Canadian dollar<sup>10</sup>.

There is a growing contrast between the soaring amounts of money coursing through the veins of trading markets and the anaemic pulse of the real economy. Trading in the financial markets continued to surge last year, as new instruments such as derivatives proliferated hand-in-hand with the technology needed to implement them. The influence of financial markets on the real economy is through the price of assets and fund-raising, and these were little affected by the dizzying display of technical virtuosity in financial sectors: perhaps the major link was the 12% rise in investment needed by this industry last year. Most interest and exchange rates ended 1995 at about the same level they began 1994. However, a sharp hike in short-term interest rates at the turn of the year boosted their average for all of 1995.

Stock market prices for the TSE rose by about 4% in 1995, a slowdown from the 10% gain posted in the previous year. Part of this deceleration reflected waning interest in buying by foreign investors, who sold a net \$4.2 billion in stock after buying \$6.1 billion in 1994. Canadians also continued to diversify their portfolios by accumulating stocks abroad, although at a less rapid rate than in the year before. This diversification partly reflects higher foreign content permitted for RRSPs. Subsequently, stock prices skyrocketed to record highs early in 1996.

Economy-wide, total borrowing by Canadians fell to a 10-year low, deterred by high debt levels compounded by the rise in interest rates early in the year. Falling external and government deficits played a major role in this reduction. A shaky housing market also contributed to a slowdown in overall household borrowing. With income growth even weaker, however, the ratio of household debt to personal income rose for the eleventh consecutive year to a record 93% at the end of 1995.

seuls marchés des actions et des obligations et à court terme, par exemple, n'ont connu aucune retenue dans les années 1990, atteignant 3,4 billions de dollars en 1995. À l'échelle mondiale, selon les estimations, les opérations de change se sont chiffrées à 1,57 billion de dollars (US) par jour, dont 30 milliards sur le dollar canadien<sup>10</sup>.

Il y a un contraste de plus en plus éclatant entre les sommes faramineuses qui circulent sur les marchés des échanges et le rythme anémique de l'économie réelle. Les échanges sur les marchés financiers ont maintenu leur essor l'an dernier, à la faveur d'une prolifération de nouveaux instruments, comme les instruments dérivés, parallèlement à l'évolution de la technologie nécessaire à leur mise en oeuvre. L'influence des marchés financiers sur l'économie réelle s'exerce par le prix des actifs et de la souscription de fonds, qui ne se sont pas laissés séduire par l'étalage étourdissant de virtuosité technique sur les marchés financiers : le principal lien a peut-être été l'augmentation de 12 % de l'investissement requis par cette industrie l'an dernier. La plupart des taux d'intérêt et de change se situaient à la fin de 1995 à peu près au même niveau qu'au début de 1994. Une hausse sensible des taux d'intérêt à court terme en début d'année en a cependant relevé la moyenne pour l'ensemble de 1995.

Les prix à la bourse pour le TSE ont monté d'environ 4 % en 1995, ce qui est nettement moins que la hausse de 10 % de l'année précédente. Cette décélération est en partie le reflet d'une perte d'intérêt pour l'achat de la part des investisseurs étrangers, qui ont vendu pour un montant net de 4,2 milliards de dollars d'actions, après en avoir acheté pour 6,1 milliards de dollars en 1994. Les Canadiens ont aussi poursuivi la diversification de leurs portefeuilles en accumulant des actions à l'étranger, quoiqu'à une cadence beaucoup moins vive que l'année précédente. Cette diversification reflète partiellement le niveau supérieur de contenu étranger permis dans les REER. Par la suite, les prix des actions se sont trouvés catapultés à des niveaux sans précédent au début de 1996.

À l'échelle de l'économie, le total des emprunts des Canadiens est tombé à un creux de 10 ans, sous l'effet de dissuasion de niveaux élevés d'endettement conjugués à la hausse des taux d'intérêt en début d'année. Le recul des déficits externe et public a joué un grand rôle dans cette réduction. La fragilité du marché du logement a aussi contribué au ralentissement des emprunts des ménages. Comme la croissance des revenus est encore plus faible, toutefois, le ratio d'endettement des ménages par rapport au revenu personnel a augmenté pour la onzième année consécutive, pour atteindre un record de 93 % à la fin de 1995.

#### Conclusion

For most of this century, the growth of consumer spending has been almost synonymous with overall economic growth, since consumers were by far the largest part of the economy. This is changing in the 1990s, as exports increasingly supplant consumption within GDP. The re-orientation of our economy to exports has accompanied a marked slowdown in growth compared with the high-water marks set in the 1950s and 1960s. 11 A more relevant yardstick, however, may be our performance relative to our trading partners, not nostalgic comparisons with an irretrievable past. By this measure, Canada's performance stacks up relatively well. This is especially true in the most direct comparison of all — the actual performance of our export products in the markets of the world. With the investment outlook cloudy and consumers still jittery, there is every prospect that exporters will again be asked to carry the flag for growth in much of 1996.

While the increasing integration of Canada into the world economy and the need for more education and skills is borne out by trends in the 1990s, the past year also held its share of surprises for people ready to abandon important segments of our economy to the scrapheap. Many of our traditional natural resource industries bounced back sharply in 1995, especially incomes generated by grain and forestry products. Similarly condemned to the Palaeolithic Age by some observers, many older workers have fared better in today's labour market than their younger, more technologically adept counterparts. A common thread is the economy's seemingly endless ability to contradict conventional views and to yield new insights into the dynamics of growth.

#### Conclusion

Pendant la plus grande partie du XXe siècle, croissance des dépenses des consommateurs a été presque synonyme de croissance économique globale, puisque les consommateurs formaient la composante de loin la plus considérable de l'économie. Cela change au cours des années 1990, où les exportations supplantent de plus en plus la consommation dans le PIB. La réorientation de notre économie vers les exportations s'est accompagnée d'un ralentissement marqué de la croissance par rapport aux records des années 50 et 6011. Un critère plus pertinent, toutefois, pourrait être notre performance par rapport à nos partenaires commerciaux, de préférence aux comparaisons nostalgiques avec un passé révolu. Selon cette mesure, le Canada fait relativement bonne figure pour sa performance. C'est particulièrement le cas dans la comparaison la plus directe de toutes -- la performance réelle de nos produits d'exportation sur les marchés mondiaux. Les perspectives d'investissement sont nébuleuses et les consommateurs encore nerveux, si bien que tout porte à croire que les exportateurs seront encore une fois appelés à supporter toute la croissance en 1996.

Alors que les tendances des années 1990 confirment l'intégration de plus en plus poussée du Canada dans l'économie mondiale et la nécessité d'un rehaussement de l'instruction et des compétences, l'année écoulée réserve aussi sa part de surprises à ceux qui s'apprêtent à mettre aux rebuts d'importants segments de notre économie. Un grand nombre de nos industries traditionnelles d'exploitation des ressources naturelles ont rebondi vigoureusement en 1995, surtout pour ce qui est des revenus générés par les produits céréaliers et forestiers. Eux aussi reléqués à l'ère paléolithique par certains observateurs, beaucoup de travailleurs âgés ont fait meilleure figure sur le marché du travail d'aujourd'hui que leurs homologues plus jeunes et plus à l'aise avec la technologie. La capacité apparemment sans limite qu'a l'économie de réfuter les visions traditionnelles et d'engendrer de nouvelles perspectives sur la dynamique de la croissance demeure une constante.

#### **Footnotes**

- OECD Economic Outlook, December 1995.
- 2 1995 data are not yet available for all countries, but there is no reason to believe they will materially alter any of these trends.
- See Paul Krugman, "Growing World Trade: Causes and Consequences", Brookings Papers on Economic Activity, 1995: 1, especially p. 335. Re-exporting explains how some countries (such as Singapore and Hong Kong) can have more exports than GDP.
- See "Effective Tax Rates and Net Price Indexes" in the November 1990 issue of the CEO.
- We exclude banks because much of their statistical increase reflected takeovers of the trust industry.
- <sup>6</sup> From the BRD Newsletter, Vol. 6, No. 1, January 1996.
- Follow-up Survey of Former Federal Civil Servants, Special Surveys Division, Catalogue no. 71-005-XPF.
- These results are developed further by Charles Beach and George Slotsve in "Are We Becoming Two Societies?", published by the C.D. Howe Institute, 1996.
- from Paul Krugman, "Globalization and 'Globaloney'-What Impact?" p. 5. in <u>Economic Times</u>, US Conference Board, February 1996.
- <sup>10</sup> Bank of Canada Review, Winter 1995-1996, p. 56.
- Similarly, the US is on track in the 1990s for its worst decade since the 1930s (see"It's a Slow-Growth Economy, Stupid" in the New York Times, March 17, 1996).

#### **Notes**

- <sup>1</sup> Perspectives économiques de l'OCDE, décembre 1995.
- <sup>2</sup> Les données de 1995 ne sont pas encore connues pour tous les pays, mais rien ne permet de croire qu'elles modifieront sensiblement ces tendances.
- Voir Paul Krugman, «Growing World Trade: Causes and Consequences», Brookings Papers on Economic Activity, 1995: 1, surtout p. 335. Les réexportations expliquent pourquoi certains pays (comme Singapour et Hong-Kong) ont une niveau d'exportation plus élevé que le PIB.
- Voir «Les taux de taxe actuels et les indices de prix net» dans le numéro de novembre 1990 de L'OÉC.
- Nous excluons les banques parce qu'une bonne part de leur augmentation statistique reflète des prises de contrôle dans le secteur de la fiducie.
- <sup>6</sup> Tiré du BRD Newsletter, Vol. 6, No. 1, janvier 1996.
- 7 Enquête de suivi d'anciens fonctionnaires fédéraux, Division des enquêtes spéciales, No. 71F005XPF au catalogue.
- <sup>8</sup> Ces résultats sont développés plus loin par Charles Beach et George Slotsve dans «Are We Becoming Two Societies?» publié par le C.D.Howe Institute, 1996.
- <sup>9</sup> Paul Krugman, «Globalization and 'Globaloney' What Impact», p. 5., in <u>Economic Times</u>, US Conference Board, février 1996.
- 10 Revue de la Banque du Canada, hiver 1995-1996, p.56
- Pareillement, les États-Unis se dirigent dans les années 1990 vers leur pire décennie depuis les années 1930 (voir «It's a Slow-Growth Economy, Stupid» dans le New York Times, le 17 mars 1996).

## Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### **April 1991**

Industry Output in Recessions.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

#### Études spéciales récemment parues

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- 2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### **July 1991**

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

#### **July 1992**

An Overview of Labour Turnover.

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### **Juin 1991**

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

#### Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

#### Études spéciales récemment parues

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### **July 1993**

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust

#### October 1993

- The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### **Juin 1993**

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

#### Études spéciales récemment parues

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### **April 1994**

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1995**

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. Interprovincial Trade.

#### August 1995

Purchasing power parities.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### **Août 1994**

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### **Juin 1995**

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

#### **Août 1995**

La parité du pouvoir d'achat.

#### Études spéciales récemment parues

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs

January 1996

Changes in job tenure since 1981

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992

March 1996

The labour force survey: 50 years old!

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà!

# Identify Emerging Trends Define New Markets Pinpoint Profit Opportunities

Dégagez les nouvelles tendances Définissez les nouveaux marchés Déterminez les possibilités de profit

o safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the *Market Research Handbook* gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

how much money Canadians are <u>earning</u> and what they're <u>spending</u> on cars, rent, home entertainment and household appliances;

the <u>level of sales</u> in retail chain and department stores:

what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries:

census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the *Handbook* includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the *Gross Domestic Product, Labour Force Productivity*, *Private and Public Investment* and the *Consumer Price Index*.

Order your copy of the *Market Research Handbook* (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A OT6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



our maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien. Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le Recueil statistique des études de marché brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux bestseller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

les <u>revenus</u> des Canadiens et leurs <u>dépenses</u> pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;

le <u>niveau des ventes</u> dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;

les <u>biens échangés</u> entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;

les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale

...et bien plus encore!

Le *Recueil*, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du *Recueil statistique des études de marché* (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca

## Canada: A Portrait

#### A Memorable Journey Through Canada

A book to captivate everyone, Canada: A Portrait is a compelling record in words and pictures of the excitement and diversity of present-day Canada. This all-new edition of Statistics Canada's proven bestseller features a striking full-colour dustjacket reproduction of Sweetgrass, the rich impressionistic painting by Canadian artist Frank Mayrs. Once you open its appealing cover, you will discover that Canada: A Portrait not only delights the eye, it stimulates the imagination. Each page is brimming with lively and intriguing facts, bringing to life the personality and charisma of Canada in a clear, easy-to-read and entertaining narrative.



## Un portrait du Canada

#### Un voyage mémorable à travers le Canada

Un portrait du Canada captivera tout le monde. C'est un recueil irrésistible. en mots et en images, de tout ce qui fait le dynamisme et la diversité du Canada d'aujourd'hui. Cette nouvelle édition de l'indiscutable best-seller de Statistique Canada offre, sur la jaquette, un magnifique paysage impressionniste, intitulé Sweetgrass, de l'artiste canadien Frank Mayrs. Dès la première page, vous serez fasciné par la beauté des images et du texte et vous laisserez vagabonder votre imagination. Chaque page regorge de faits vivants et intrigants donnant vie au caractère et au magnétisme du Canada dans une langue claire, simple et prenante.

#### From the important to the whimsical...

Canada: A Portrait presents you with the perfect opportunity to explore Canada at your leisure with just the turn of a page. Investigate the diverse regions of Canada from Mount Logan in the Yukon to the St. John River in New Brunswick. Delve into the heartbeat of Canada's society: Who are we? Where do we live? What do we believe in? See how the economy is evolving and what makes it tick. Learn about the activities enjoyed by today's Canadians, such as opera and hockey and home computers. Canada: A Portrait offers a complete examination of this unique country and reflects many interesting perspectives.

#### The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada in the World

Six chapters provide a guided tour of both the physical and the human landscape of Canada. Each chapter is enriched with personal insights on "being Canadian," shared with you by such eminent people as Myriam Bédard, Gerhard Herzberg and Joe Schlesinger and is adorned with a gallery of imaginative pictorial images.

## Share the Canada: A Portrait experience with your family, friends and colleagues

Its charming format, rich design, intriguing content and attractive price make this a keepsake volume, ideal both to give and to receive.

Canada: A Portraft is available for only \$39.95 in Canada (plus CST, applicable PST and shipping and handling), US \$51.95 in the United States and US \$59.95 in other countries. To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue. Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Call toll-free: 1-800-700-1033 and use your Visa and MasterCard or fax your order to (613) 951-1584.

#### De l'important au fantaisiste...

Un portraît du Canada vous permet de visiter le pays durant vos moments libres simplement en tournant les pages. Du mont Logan (Yukon) à la rivière Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), tâtez le pouls des différentes régions du Canada. Fouillez au coeur même de la société canadienne : Qui sommes-nous? Où vivons-nous? Quelles sont nos croyances? Voyez comment l'économie évolue et pourquoi elle tourne. Découvrez les activités préférées des Canadiens d'aujourd'hui : de l'opéra au hockey jusqu'à l'ordinateur familial. Un portraît du Canada offre un examen complet de ce pays unique reflétant des perspectives intéressantes.

#### Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde

Un tour guidé du paysage physîque et humain du Canada vous est offert en six chapitres, chacun est parsemé d'oeuvres pleines d'imagination et est enrichi d'un message personnel sur le fait «d'être Canadien». Ces messages sont partagés par d'éminents Canadiens tels que Myriam Bédard, Gerhard Herzberg et Joe Schlesinger.

### Partagez cette expérience avec votre famille, vos amis et vos collègues

Son format attrayant, son design riche, son contenu intrigant et son prix alléchant font d'**Un portrait du Canada** un cadeau idéal à donner ou à recevoir.

Un portraît du Canada est en vente à seulement 39,95 \$ au Canada (TPS, TVQ et frais de port et de manutention applicables en sus), 51,95 \$ US aux États-Unis et 59,95 \$ US dans les autres pays. Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 076 ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près (la liste figure dans la présente publication). Ou encore, téléphonez sans frais au 1-800-700-1033 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au (613) 951-1584.

## re you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture — only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's *Canadian Economic Observer* for their monthly briefing. <u>Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else</u>, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

## single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

## My purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual **Historical Statistical Supplement** – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data second-hand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The Canadian Economic Observer (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries. Highlights of the Canadian Composite Leading Indicator (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

## ecevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

## Zne seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.

## ourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes directement relié aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du Supplément statistique historique annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à L'Observateur économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.



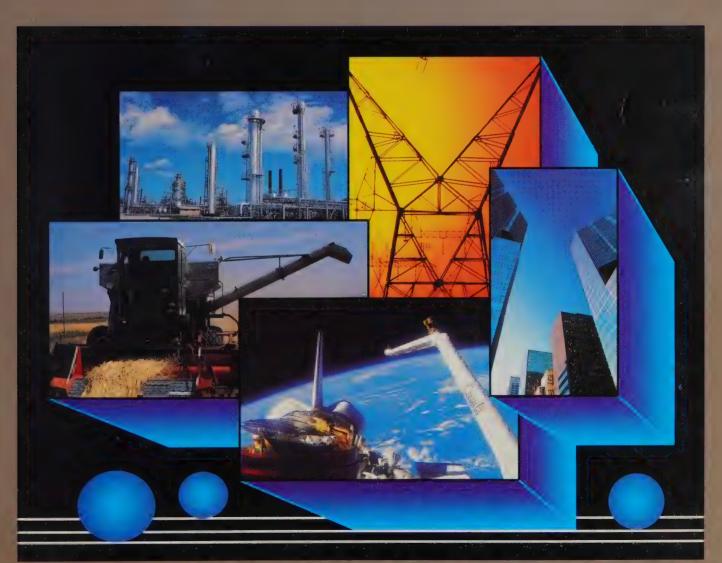
Catalogue no. 11-010-XPB

## CANADÍAN ECONOMIC OBSERVER

N° 11-010-XPB au catalogue

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Job growth resumes in April
- Housing responds to lower interest rates
- US economy posts surprising growth
- Feature article: Technology and competitiveness in Canadian manufacturing
- Reprise de la croissance de l'emploi en avril
- Le logement réagit à la baisse des taux d'intérêt
- Étonnante croissance aux États-Unis
- Étude spéciale : Technologie et compétitivité dans la fabrication canadienne





Statistics Canada Statistique Canada Canadä

## Don't let this happen to you!

Ne vous laissez pas dépasser par les événements!

magine you're called upon to make a really important business decision. You spend some anxious days weighing your options. You examine the available data. Finally, you make your decision...

### ...only to discover too late that your information was incomplete or outdated!

If you've ever experienced this type of frustration... or if your reputation ever depends on the quality of the data you refer to... **Infomat** is for <u>you</u>.

**Infomat** is your <u>fastest</u> and <u>easiest</u> way to keep on top of important Canadian

economic and social trends. Since it comes to you weekly – not daily – issues won't pile up unread. And, in just one publication, you'll have the answers to almost anything:

- price indexes
- manufacturing shipments and orders
- imports and exports
- labour market conditions, and
- dozens of key social and economic indicators!

And because *Infomat* is based on over 100 ongoing Statistics Canada surveys, no other source is more timely or more reliable.

Infomat is specially designed and written for

you – a busy manager with no time to waste!



## Join the confident, successful decision-makers in the country and subscribe to Infomat today!

Informat (catalogue no. 11-0020XPE) is only \$140\* per year in Canada, US\$168 in the U.S. and US\$196 in other countries. Also available by Fax Service: 50 issues for \$600\* in Canada, US\$600 in the U.S. and US\$600 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-898-267-6677 OR FAX
(613) 951-1584 and use your VISA or MasterCard.

OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, KIA 076, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statean.ca \*plus GST and applicable PST

maginez que vous devez prendre une décision de gestion très importante. Vous vous faites du mauvais sang pendant quelques jours à évaluer vos options. Vous examinez les données disponibles. Vous vous décidez enfin...

#### ... pour vous rendre compte trop tard que vous vous êtes fondé sur de l'information incomplète ou périmée!

Si vous avez déjà vécu ce genre de situation... ou si vous devez un jour miser votre réputation sur la qualité des données que vous avancez... **Intomat** est pour <u>vous</u>.

Infomat est la façon la <u>plus rapide</u> et la <u>plus facile</u> de se tenir au courant des tendances économiques et sociales importantes au Canada. Comme il s'agit d'un hebdomadaire – non d'un quotidien – vous aurez le temps de le lire. Et dans <u>une seule</u> et même publication, vous trouverez réponse à presque tout :

- indices de prix
- livraisons et commandes des fabricants
- importations et exportations
- situation du marché du travail, et des
- dizaines d'indicateurs socio-économiques clés!

Et comme *Informat* est fondé sur plus de 100 enquêtes permanentes de Statistique Canada, aucune autre source n'est plus à jour ou plus fiable.

**Infomat** est conçu et rédigé pour des gens comme vous – des gestionnaires qui n'ont pas de temps à perdre!

Faites comme bien d'autres décideurs au pays qui ont réussi et abonnez-vous à *Infomat* aujourd'hui même!

Informat (n° 11-0020XPF au catalogue) ne coûte que 140 \$\* par année au Canada, 188 \$ US aux États-Unis et 196 \$ US dans les autres pays. Nous vous offrons également le service de télécopie : 50 numéros pour 600 \$\* au Canada, 600 \$ US aux États-Unis et 600 \$ US dans les autres pays.

Vous pouvez nous joindre PAR TÉLÉPHONE AU 1-889-267-6677 ou PAR TÉLÉCOPIEUR au (613) 951-1584 et utiliser votre carte VISA ou

MasterCard. Ou envoyez votre commande PAR LA POSTE à : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6. Vous pouvez aussi communiquer avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. La liste de ces centres se retrouve dans la présente publication.

Via l'Internet: order@statcan.ca \*plus la TPS et la TVP en viqueur





## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

#### May 1996

For more information contact: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

#### Mai 1996

Pour de plus amples informations, contactez: Section de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Services, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other countries: US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually

May 1996 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, no. 5 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

Mai 1996 Nº 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, nº 5 Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations of canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

#### Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
	(- /		(403) 292-6717
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	1 /
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipea	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing	
impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and	
United States)	1 800 267-6677

#### How to order publications

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada Operations and Integration Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277 Fax: (613) 951-1584

Toronto (credit card only): (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613) 951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax Montréal	(902) 426-5331 (514) 283-5725	Regina Edmonton	(306) 780-5405 (403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 : http://www.statcan.ca

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national d'appareils de télécommunications pour les	
malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement	
(Canada et Étate-Unie)	1 900 267-6677

1 800 263-1136

#### Comment commander les publications

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Service national de renseignements

Téléphone : (613) 951-7277 Télécopieur : (613) 951-1584

Toronto (carte de crédit seulement) : (416) 973-8018

Internet : order@statcan.ca

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

## Table of contents

## Table des matières

## **Current Economic Conditions**

## Conditions économiques actuelles

1.1

Domestic demand picked up early in the new year, as consumer spending was encouraged by rising employment and falling interest rates. Jobs continued of expand in April, while a rebound in exports appears to be in the offing as the US economy strengthened.

L'économie intérieure reprend au début de la nouvelle année, alors que les dépenses de consommation étaient encouragées par la hausse de l'emploi et la baisse des taux d'intérêt. L'emploi a continué de progresser en avril, alors qu'un rebondissement des exportations pourrait se profiler avec le raffermissement de l'économie américaine.

#### **Economic Events**

### Événements économiques 2.1

Three Atlantic provinces harmonize with the GST; more provincial budgets in surplus; Germany cuts spending and interest rates.

Trois provinces de l'Atlantique harmonisent leur taxe avec la TPS; de nouvelles provinces enregistrent un surplus budgétaire; l'Allemagne coupe ses dépenses et les taux d'intérêt.

#### **Feature Article**

## Étude spéciale

3.1

"Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments"

"La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada"

Technological capability is the most important factor in a firm's success. Plant managers in Canada generally feel their technology is competitive with other countries, especially large establishments and those in high tech industries. Regional differences across Canada are minor.

Les développements technologiques sont le facteur le plus important de la réussite des entreprises. Les gestionnaires d'établissements au Canada estiment généralement que leur technologie concurrence bien celle de leurs homologues étrangers, en particulier lorsqu'ils oeuvrent dans de grands établissements ou dans les industries de haute technologie. Les différences d'une région à l'autre du Canada sont mineures.

### Recent Feature Articles

## Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on May 10, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition and Production:

**Dissemination Division** 

**Publication Liaison:** C. Misener **Technical Development:** D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,

A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

**∞**)

Printed by Tyrell Press Ltd.

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 10 mai 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition et production:**Division de la diffusion

Coordination de la publication: C. Misener

Développement technique: D. Baum

Commercialisation: D. Roy

**Comité de revue:** J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Imprimerie Tyrell Ltée.

## Current economic conditions

## Conditions économiques actuelles

Cumana	. Toble	Van	Indicators
Summar	v lable :	· nev	mulcators

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, Taux de variation en chômage pourcentage	composite avancé,	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage	
		D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995		2.13 1.61	10.4 9.5	8.02 3.59	154 111	0.2 2.1	4.18 1.97	6.56 0.07	20.19 16.38	17.96 11.07
1994	AMJJASOND	0.14 0.31 0.24 0.48 0.10 0.38 -0.20 0.81 -0.08	11.0 10.6 10.3 10.0 10.3 10.1 10.0 9.7 9.6	0.73 0.55 0.48 0.42 0.42 0.54 0.59 0.47	162 167 175 160 154 153 146 145	0.0 0.2 -0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2	0.40 0.40 0.95 0.06 0.47 0.25 0.16 0.54 0.46	-1.37 0.47 0.69 -0.92 0.08 0.05 2.06 -0.40 0.63	1.68 0.00 6.61 1.90 1.48 0.77 2.51 2.56 4.80	0.12 3.18 2.37 -3.07 7.11 -0.55 0.68 2.21 6.64
1995	JEMAMJJASOND	0.07 -0.10 0.11 0.04 0.02 0.10 -0.11 0.18 0.19 0.16 -0.28 0.36	9.7 9.6 9.7 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29 0.29	136 126 105 110 99 112 98 107 108 103 111	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	-0.04 -0.01 -0.48 0.02 0.24 -0.21 0.07 0.26 0.07 -0.23 0.21 -0.07	-1.10 -0.48 -0.85 -0.37 0.34 0.73 -0.14 0.82 -0.39 -1.07 0.44 0.13	3.37 -2.14 -2.92 -0.23 0.46 0.96 -4.80 8.25 0.57 -0.81 -0.09	1.99 -2.91 -2.06 -0.86 2.49 -1.57 -3.00 3.18 -0.91 1.92 -0.48
1996	J F M A	0.32 0.32 -0.06 0.29	9.6 9.6 9.3 9.4	0.46 0.52 0.69	102 111 125 105	0.0 0.0 0.4	0.51 -0.05	0.74 0.02	-1.19 -0.07	1.72 3.30

#### Overview\*

Economic growth quickened early in 1996, with output and jobs exceeding the disappointing results posted throughout 1995. The upturn in demand originated in households, as exports fell short of their record pace set last year. While labour disputes in March will limit first quarter growth, the improving underlying trend of household spending throughout North America and a rebound from strike effects suggests that a return to the solid rates of growth attained in 1994 is a strong possibility in the spring. The outlook is especially bright for the prairies, which will benefit from soaring grain prices.

\* Based on data available on May 10; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

#### Vue générale\*

La croissance économique s'est accélérée les premiers mois de 1996. La production et l'emploi ont fait mieux que les résultats décevants de toute l'année 1995. Le redressement de la demande est venu des ménages, les exportations faiblissant par rapport au rythme record établi l'an dernier. Les conflits de travail en mars limiteront la croissance au premier trimestre, mais la tendance de fond à une amélioration des dépenses des ménages dans toute l'Amérique du Nord et la remontée qui a suivi les grèves semblent indiquer qu'un retour aux solides taux de croissance présentés en 1994 est fort possible au printemps. Les perspectives sont particulièrement réjouissantes pour les Prairies, qui profiteront de l'essor des cours céréaliers.

\* Basés sur les données disponibles le 10 mai; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire. Households appear to be responding to lower interest rates in the first quarter. Outlays rose for big ticket items such as durable goods and housing, as credit demand in February posted its largest increase in over a year. Meanwhile, consumer confidence was also buttressed by steady growth in jobs and incomes. Employment rose a further 0.3% in April, after posting a 0.7% hike in the first quarter (by comparison, jobs grew by just 0.8% for all of 1995). With employment strengthening, labour income received a much needed boost; the 1.2% jump to start the new year was the best monthly increase since mid-1994.

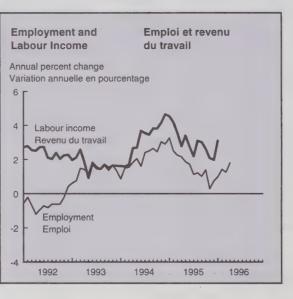
The pick-up in growth so far in 1996 is a testament to the ability of the economy to expand even in the absence of rising exports. Exports fell slightly over the first two months of the year, and further weakness in March seems assured by a strikeinduced shortage of auto parts, which closed several plants. The lacklustre performance of exports contrasts markedly with the buoyancy of the US economy, where output and job growth exceeded expectations. Demand has been particularly strong in several of our key markets, notably autos, housing, and energy. International commodity markets were mixed, with soaring wheat prices accompanying a sharp slump for

pulp producers. Farmers on the prairies plan a 16% increase in wheat acreage this year, the largest hike in 20 years. Together with record prices, farm incomes will receive a major boost, barring disastrous crop conditions. The strong performance of the agricultural sector already explains the above-average performance of employment in the prairie provinces last year.

#### Labour Markets - Job growth resumes

Employment returned to its steady pace of 0.3% growth in April, after a one-month hiatus in March broke a string of three straight increases of the same magnitude. An influx into the labour force, however, nudged the unemployment rate up to 9.4%. The mix of jobs also favours higher incomes: full-time positions accounted for all of the growth, and employment gains

Les ménages paraissent réagir à la baisse des taux d'intérêt au premier trimestre. On a observé une augmentation des grosses dépenses comme les biens durables et les habitations, alors que la demande de crédit marquait en février sa plus grande avance en plus d'un an. La confiance des consommateurs s'est trouvée également nourrie par une croissance soutenue de l'emploi et des revenus. L'emploi a progressé d'un autre 0,3 % en avril après une hausse de 0,7 % au premier trimestre (alors qu'il n'avait crû que de 0,8 % dans toute l'année 1995). Le raffermissement de l'emploi a été un aiguillon ardemment souhaité pour le revenu du travail. Le bond de 1,2 % observé au début de la nouvelle année était le meilleur résultat mensuel depuis le milieu de 1994.



La reprise de la croissance jusqu'ici en 1996 témoigne de la capacité qu'a notre économie de croître même si les exportations n'augmentent pas. Celles-ci ont légèrement diminué les deux premiers mois de l'année, et on peut s'attendre à un autre faible résultat en mars à cause de la pénurie de pièces automobiles causée par les grèves et qui a obligé à fermer plusieurs établissements. Le peu de viqueur des exportations tranche vivement sur la vitalité de l'économie américaine où la croissance de la production et de l'emploi a dépassé les attentes. La demande a été particulièrement ferme sur plusieurs des marchés clés, et notamment ceux de l'automobile, de l'habitation et de

l'énergie. Les résultats ont été inégaux sur les marchés extérieurs des produits de base. Les cours du blé ont monté en flèche alors que le prix de la pâte de bois s'affaissait littéralement. Dans les Prairies, les agriculteurs prévoient une augmentation de 16 % pour les superficies de blé en 1996, ce qui représenterait la plus forte hausse en 20 ans. Avec des prix records, les revenus agricoles évolueront nettement en hausse, sauf si les récoltes devaient être désastreuses. La solide performance du secteur agricole expliquait déjà les résultats supérieurs à la moyenne sur le plan de l'emploi dans les Prairies l'an dernier.

## Marché du travail - reprise de la croissance de l'emploi

En avril, l'emploi a repris son rythme régulier de croissance de 0,3 % après une pause d'un mois (en mars) qui interrompait trois hausses consécutives du même ordre. L'augmentation de la population active a toutefois poussé le taux de chômage en hausse à 9,4 %. La composition des emplois privilégie les revenus plus élevés : les emplois à plein temps ont été à l'origine de toute la croissance observée et, pour la première

#### Conditions économiques actuelles

were concentrated in relatively higher paying industries for the first time this year.

Manufacturing led the way, rebounding smartly from a reversal in March, partly as the auto sector recovered. Primary industries also posted large gains, while construction jobs were off marginally for the fourth straight month. Services were led by the personal and business sector.

Regionally, job growth was led by Eastern and Western Canada. Every Atlantic province participated in growth for the first time in several months. Western Canada built upon the solid gains posted in March, as the outlook for farm incomes brightened. Ontario and Quebec languished behind for the second month in a row, after leading growth at the turn of the year. The expansion in jobs did not check rising unemployment in the Atlantic region, but did put a dent in rates west of Ontario.

#### Composite Index - Growth picks up

The leading indicator continued to pick up steam in March, growing 0.7% after a 0.5% gain in February. Ongoing gains in financial markets and in services at the start of the year were mixed with a slight upturn in final demand. Eight of the ten components expanded, two more than in February, while one was unchanged and only one posted a decline. While the breadth of the advance is a strong sign of growth, the overall rate of increase is not a sign of strong growth.

Household demand gave some signs of firming, buttressed by employment growth at the turn of the year and falling interest rates and inflation. The housing index advanced 1.8%, its strongest gain in four years. Both house sales and new construction posted solid growth. The firming extended to durable goods sales which edged up 0.1%, after two months of no growth. Personal services accelerated, returning to the pace set in 1994.

New orders for durable goods continued to advance. This growth, together with a steady lengthening of the average workweek, suggests an improving underlying trend in this sector. This upturn may be temporarily interrupted by labour disputes in the auto sector in March, which led to a drop in employment in the month.

The US leading indicator put an end to an 11-month string of declines. After a winter of severe storms and government shutdowns, employment and household demand have recovered sharply, brightening the outlook for a resumption of our export growth.

fois cette année, la création d'emplois s'est concentrée dans des industries versant des salaires relativement plus importants.

La fabrication a mené le mouvement, se rétablissant nettement de ses déboires de mars, en partie grâce à la reprise dans le secteur de l'automobile. Les industries primaires ont aussi largement progressé, tandis que les emplois marquaient un très léger recul dans la construction un quatrième mois de suite. Dans le secteur des services, les services aux personnes et aux entreprises ont dominé.

Sur le plan régional, l'est et l'ouest du pays ont créé le plus d'emplois. Toutes les provinces de l'Atlantique ont contribué à la croissance de l'emploi pour la première fois en plusieurs mois. Dans l'Ouest canadien, on a bâti sur les solides gains faits en mars, les perspectives s'étant améliorées sur le plan des revenus agricoles. L'Ontario et le Québec sont restés à la traîne un deuxième mois de suite après avoir formé le peloton de tête au début de l'année. L'augmentation de l'emploi n'a pas fait échec à la montée du chômage dans la région de l'Atlantique, mais a entamé les taux de chômage à l'ouest de l'Ontario.

#### Indice composite - croissance plus soutenue

La croissance de l'indicateur avancé a continué de se raffermir comme elle le fait depuis l'automne et passe d'un taux révisé de 0,5 en février à 0,7% en mars. La remontée persistante des marchés financiers et des services se jumelle en ce début d'année d'un léger redressement de la demande finale. Huit des dix composantes sont à valeur positive, deux de plus qu'en février. Une seule composante demeure à valeur négative et une autre est inchangée. La progression de l'indicateur signale une croissance par sa dispersion bien que sa taille ne signale pas une forte croissance.

La demande des ménages donne plus d'indices de raffermissement, alimentée par la forte croissance de l'emploi au tournant de l'année et la baisse des taux d'intérêt et de l'inflation. L'indice du logement progresse de 1.8%, sa croissance la plus forte en quatre ans. Tant les ventes de maisons que la construction neuve ont offert de solides gains. Le mouvement ascendant s'est étendu aux ventes de biens durables qui se hissent de 0,1% après l'inertie des deux derniers mois. La croissance des services personnels s'accélère pour retrouver son taux marqué d'accroissement enregistré en 1994.

Les nouvelles commandes de biens durables demeurent à valeur positive. Cette croissance, combinée à la progression continue de la durée hebdomadaire de travail, suggère une tendance sous-jacente à l'amélioration dans ce secteur. Cette remontée pourrait être temporairement interrompue par les grèves dans le secteur automobile en mars, cependant. L'emploi reculait dans la fabrication au cours de ce même mois

L'indice avancé des États-Unis termine 11 baisses d'affilée. Après les tempêtes hivernales et les fermetures dans les services publics, l'emploi et les dépenses des ménages se sont redressés, ce qui est de bon augure pour les exportations canadiennes.

#### **Output - January gains consolidated**

Consumer and business services growth offset weakness elsewhere. The monthly measure of real gross domestic production was unchanged in February; nevertheless, after a 0.5% hike in January, the economy's performance in the first two months of the year was better than at any time in 1995. Slumping construction and mining demand dampened output in February. Growth was also checked by strikes in Ontario's public sector, which began in the last week of the month and continued through most of March.

Business spending on services continued to charge ahead, expanding by almost 1% for the fourth consecutive month. Growth was sustained by rising demand for professional business services (a diverse group which includes architects, engineers, and lawyers). This offset a deceleration in computer services, after unsustainably fast growth to start the new year. Communications also remained on a steady growth path.

Consumer spending consolidated its gains in January. Retail sales were steady after a solid

increase in the previous month, while outlays for recreational and personal services rose. Recreational services will receive another boost with the opening of the Hull casino in April. Elsewhere, heavy consumer demand for mutual funds just before the deadline for RRSP contributions fuelled the growth of the finance industry.

Manufacturers also held onto the ground gained in January, as essentially no change in their output followed a sharp 1.1% increase. Export demand remained sluggish, notably for automotive products and pulp and paper. Labour disputes and falling prices augur more cutbacks in these industries in March. Elsewhere, producers of capital goods, notably machinery, remained a source of strength.

Output fell for most natural resources and construction. The drop for construction matched the cuts made in the previous two months, as housebuilding continued to tumble. Falling prices for forestry and metal products helped to check growth in the primary sector. Cutbacks in these sectors outweighed the recent buoyancy in oil and wheat prices.

#### Production - consolidation des gains de janvier

La croissance des services aux consommateurs et aux entreprises a compensé les faiblesses ailleurs. La mesure mensuelle du produit intérieur brut en valeur réelle est demeurée inchangée en février. Toutefois, après une hausse de 0,5 % en janvier, la performance économique pendant les deux premiers mois de l'année a été meilleure qu'elle ne l'avait jamais été en 1995. En février, le marasme de la construction et de l'exploitation minière a amorti la production. La croissance a aussi été freinée par les grèves des fonctionnaires ontariens, qui ont commencé la dernière semaine du mois et se sont poursuivies pendant le plus clair de mars.

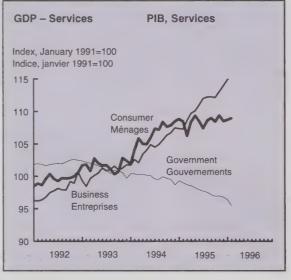
Les dépenses des entreprises en services ont continué leur mouvement ascendant. progressant de presque 1 % un quatrième mois de suite. L'augmentation de la demande de services professionnels aux entreprises (dans ce groupe diversifié, on trouve les architectes, les ingénieurs et les avocats) a soutenu la croissance, ce qui a compensé un ralentissement dans les services informatiques où le début de la nouvelle année avait été marqué par une hausse excessivement rapide. Les communications ont également continué leur ferme progression.

Les dépenses de consommation ont consolidé leurs gains de janvier. Les ventes au détail

ont été stables après une solide augmentation le mois précédent, alors que les dépenses en services récréatifs et personnels évoluaient en hausse. Les services récréatifs seront encore stimulés par l'ouverture du casino de Hull en avril. Par ailleurs, la forte demande de fonds mutuels chez les consommateurs juste avant l'échéance des cotisations à verser à des REER a nourri la croissance du secteur financier.

Les fabricants ont aussi conservé le terrain gagné en janvier. Leur production n'a pour ainsi dire pas changé après avoir marqué une nette avance de 1,1 %. À l'exportation, la demande est demeurée paresseuse, notamment en ce qui concerne les produits automobiles et les pâtes et papiers. Les conflits de travail et la baisse des prix annoncent d'autres réductions dans ces industries en mars. Les producteurs de biens d'équipement, en particulier de machines, sont restés une source de croissance.

La production a diminué dans la construction et pour la plupart des ressources naturelles. Dans la construction, le fléchissement a correspondu aux diminutions des deux derniers mois, car la construction d'habitations a poursuivi sa dégringolade. La baisse des prix des produits forestiers et métalliques a contribué à juguler la croissance dans le secteur primaire. Les reculs relevés dans ces secteurs ont contrebalancé la vigueur récente des prix des hydrocarbures et du blé.



Surging wheat prices will give a significant boost to the prairie grain crop this summer, barring poor weather. Farmers intend to plant 16% more wheat this year than last, the largest increase in 20 years. Acreage devoted to barley, oats, and corn will also expand significantly. Some of these increases reflect a decline in canola acreage, where prices have not risen as fast recently and the crop is more difficult to maintain and grow.

Government services fell nearly 1%, with about two-third of the drop originating in the public sector strike in Ontario and about one-third reflecting ongoing fiscal restraint in federal and local governments. The total drop in government activities was still only the equivalent of 0.1% of GDP, although strike effects will increase to about three times this level in March.

## Household Demand - Confidence returns to housing market

Household spending continued on an improving trend in the first quarter. The housing sector led the way, as a steady recovery in sales in recent months triggered an upturn in new construction in March. Retail sales held on to their increase at the start of the year, led by gains for big-ticket durable goods. The increases for housing and durables accompanied an improvement in consumer confidence at a time of lower interest rates and more jobs. The drop in interest rates was reflected in a pick up in household credit growth to 0.7% in February, its largest in over a year.

Retail sales levelled off in February, after a revised gain of 0.8% in January (nearly double the preliminary estimate). Durable goods continued to lead the way, a sign of strengthening consumer confidence. In particular, new vehicle sales accelerated, while furniture and appliances recovered in line with a pick-up in house sales. The Conference Board reported its index of consumer confidence rebounded by 8.5% in the first quarter, recovering all of its fourth quarter swoon. The upturn accompanied an improving tone in the labour market and lower interest rates in the first quarter. All regions participated in the gain, although sentiment in Ontario was checked by labour disputes. Auto sales slowed in March, partly because of a dearth of models resulting from the near closure of General Motors operations in a labour dispute.

Outlays for non-durable goods retreated in February, although not enough to offset all of the upward-revised gains made in January. Energy and food consumption remained weak, which offset another sharp increase in clothing purchases, the third in four months.

L'essor des cours du blé sera tout un stimulant pour les récoltes de céréales cet été dans les Prairies, si la région est épargnée par les intempéries. Les agriculteurs prévoient semer 16 % de blé de plus cette année que l'an dernier, la plus forte hausse en 20 ans. Les superficies ensemencées d'orge, d'avoine et de maïs s'accroîtront largement aussi. Certaines de ces augmentations s'expliquent par une diminution des superficies de canola, culture dont le prix n'a pas monté aussi vite récemment et qui est plus difficile à entretenir et à exploiter.

Les services publics ont accusé une baisse de presque 1%, dont les deux tiers environ sont imputables à la grève des fonctionnaires ontariens et le reste, aux compressions financières en cours dans les administrations fédérale et locales. Le fléchissement global des activités d'administration publique continuait à ne représenter que 0,1 % du PIB, mais les effets des grèves s'intensifieront jusqu'à approximativement trois fois ce niveau en mars.

### Demande des ménages - regain de confiance dans le marché de l'habitation

Au premier trimestre, la tendance à l'amélioration des dépenses des ménages s'est poursuivie. Le secteur de l'habitation a frayé la voie, le constant redressement des ventes ces derniers mois ayant provoqué une reprise de la construction neuve en mars. Les ventes au détail ont maintenu leur progression du début de l'année, principalement grâce à une hausse des grosses dépenses en biens durables. Ces augmentations dans les secteurs de l'habitation et des biens durables étaient liées à un regain de confiance des ménages dans une période de baisse des taux d'intérêt et de création d'emplois. La diminution des taux d'intérêt a fait monter à 0,7 % le taux de croissance du crédit aux ménages en février, la plus forte hausse observée en plus d'un an.

Les ventes au détail ont plafonné en février après une augmentation révisée de 0,8 % (soit près du double de la première estimation établie) en janvier. Les biens durables ont continué à dominer, indice d'un regain de confiance des consommateurs. En particulier, les ventes de véhicules neufs se sont accélérées et les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont repris à la faveur du redressement de la vente d'habitations. Le Conference Board a signalé que son indice de la confiance des consommateurs avait rebondi de 8,5 % au premier trimestre, effaçant ainsi tout le recul observé au quatrième trimestre. Ce redressement a accompagné une amélioration du marché du travail et une baisse des taux d'intérêt au premier trimestre. Toutes les régions ont contribué à ce mouvement ascendant, bien qu'en Ontario la confiance ait subi le contrecoup des conflits de travail. Les ventes automobiles ont ralenti en mars, en partie à cause de la pénurie de modèles causée par le quasi-arrêt des activités de la General Motors dans un conflit de travail.

Les dépenses en biens non durables ont régressé en février, mais pas assez pour annuler tous les gains (dont la valeur a été révisée à la hausse) faits en janvier. La consommation énergétique et alimentaire est demeurée faible, contrebalançant une autre forte augmentation des achats de vêtements, la troisième en quatre mois.

Le marché des maisons

neuves a repris partout en mars.

Les ventes et les mises en

chantier ont augmenté. Les

ventes se sont accrues une

quatrième fois de suite pour un

total de près de 25 %. Comme

hausse des ventes

constamment réduit le carnet de

construction neuve a monté en

flèche à 120 300 logements (aux

taux annuels), son plus haut

niveau en plus d'un an. Ce qui

est tout aussi impressionnant,

c'est que la progression est

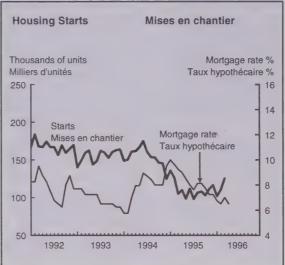
attribuable en majeure partie aux

maisons unifamiliales, véritable

invendus.

The new housing market recovered across the board in March, with both sales and starts posting increases. The gain for sales was the fourth straight, totalling nearly 25%. With higher sales steadily whittling away the overhang of unsold units, new construction jumped up to 120,300 units (at annual rates), its highest level in over a year. Just as impressively, most of the increase originated in singlefamily houses, a true barometer of the improving trajectory of the housing market. Starts in April, however, will be hampered by a brick-layers strike in Ontario. The existing house market suffered a setback in March, although this

only served to cap the overall rate of increase for the first quarter as a whole.



baromètre de la remontée du marché de l'habitation. Les mises en chantier en avril seront cependant ralenties par une grève des poseurs de briques en Ontario. Le marché des maisons existantes a évolué en baisse en mars, mais cela n'a fait que limiter le taux global de croissance au premier trimestre.

logements

## Merchandise Trade - Domestic demand for imports outstrips exports

Buoyant domestic demand in Canada continued to boost import growth, especially spending by consumers and business firms. Meanwhile, exports have not contributed to growth so far this year, and are unlikely to until the auto sector revs up again in April.

Exports were little changed in February, after a 1% dip in the previous month. While the improving fortunes of the US and Japanese economies and at least a bottoming in Europe were reflected in our exports, these gains were offset by sharp declines elsewhere.

Nowhere was the buoyancy of demand south of the border in February more evident than in a recovery for our key lumber and auto markets. While strikes in March are going to temporarily put a dent in the auto sector, the strong underlying trend of both auto sales and housing starts into April augurs further increases. Exports in February were also inflated by higher prices for energy and food products (notably wheat and natural gas), a trend that continued into March and April.

Industrial goods and pulp were the major sources of downward pressure on exports in February, following losses in both of these sectors in the previous two months. Machinery and equipment also fell back, after a gain to start the year, due to widespread declines. The slump in pulp was aggravated by plant closures.

## Commerce de marchandises - la demande intérieure à l'importation l'emporte sur les exportations

Une demande intérieure vigoureuse au Canada a continué à stimuler la croissance des importations, surtout les dépenses des consommateurs et des entreprises. Les exportations n'ont pas alimenté la croissance jusqu'ici cette année, et il est improbable qu'elles le fassent si le secteur de l'automobile ne presse pas à nouveau le pas en avril.

Les exportations n'ont guère changé en février après avoir fléchi de 1 % le mois précédent. Si l'amélioration des économies américaine et japonaise et au moins une stabilisation de la situation en Europe ont joué dans nos exportations, ces gains ont été contrebalancés par de fortes diminutions ailleurs.

Rien n'a témoigné autant de la vigueur de la demande chez notre voisin du sud en février que la reprise sur nos marchés clés du bois d'oeuvre et de l'automobile. Les grèves en mars devraient temporairement donner un peu de mal au secteur de l'automobile, mais la fermeté foncière tant des ventes automobiles que des mises en chantier d'habitations jusqu'en avril annonce de nouveaux gains. En février, les exportations ont été gonflées par la hausse des prix des produits énergétiques et alimentaires (et notamment du blé et du gaz naturel), mouvement qui s'est poursuivi en mars et en avril.

Les biens industriels et la pâte de bois ont été principalement à l'origine des pressions qui se sont exercées à la baisse sur les exportations en février à la suite de diminutions dans l'un et l'autre de ces secteurs les deux mois précédents. Les machines et le matériel ont également reculé après avoir progressé en début d'année, et ce, à cause de

#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

as firms struggled to buttress prices. Sluggish demand for metals, especially copper, was compounded by lower shipments of fertilizers. This drop coincided with rising demand and prices here in Canada, as farmers scrambled to boost planned crop acreage to take advantage of soaring grain prices.

Import demand continued to accelerate, as February's 3.3% hike beat January's 1.7% increase. The gain was broadly based, as all the major components except autos participated. Higher domestic spending by consumers and firms was reflected in growth of about 4% for imports of consumer goods and machinery and equipment. Part of the gain for the latter reflected a rebound in the volatile aircraft component; excluding this, there has been slow steady growth this year, notably for computers. Agriculture, industrial, and energy products all posted increases, partly as prices rebounded for a number of these products.

#### Prices - Food and energy costs soar

Sharply higher prices for food and energy led an upturn in both consumer and commodity prices in March. However, there was little sign that prices for most industrial commodities were improving, a better barometer of global industrial demand. Meanwhile, consumer prices for big ticket items such as cars and housing continued to decrease, which should help sustain improving household spending on these goods.

Consumer prices advanced by 0.4% between February and March, leaving the year-over-year increase little changed at 1.4%. Higher costs for food and energy led the monthly increase. Gasoline prices jumped 3.5%, after four straight monthly declines, while food costs rose largely due to the cost of importing seasonal produce. As well, clothing prices rose again, after demand has shown signs of a turnaround in recent months.

Prices for many big-ticket items continued to decline, a sign that producers remain cautious about the recent firming of demand. The cost of durable goods edged down in the month, led by rebates for several North American models. As well, the cost of owning a home continued to tumble, as both new home prices and mortgage rates eased further.

baisses étalées sur ce secteur. Dans l'industrie de la pâte de bois, le marasme s'est trouvé aggravé par des fermetures d'usines, les entreprises ayant du mal à soutenir leurs prix. Par ailleurs, une réduction des livraisons d'engrais a assombri un tableau déjà marqué par le peu de vigueur de la demande de métaux, et plus particulièrement de cuivre. Cette baisse a coïncidé avec la hausse de la demande et des prix au Canada, les agriculteurs s'étant empressés d'augmenter les superficies de culture pour profiter de la montée en flèche des cours céréaliers.

À l'importation, la demande a encore pressé le pas avec une hausse de 3,3 % en février, contre un gain de 1,7 % seulement en janvier. Les augmentations étaient relativement générales, toutes les grandes composantes sauf celle de l'automobile contribuant à la croissance. Comme les consommateurs et les entreprises ont accru leurs dépenses intérieures, on a pu observer une augmentation approximative de 4 % des importations de biens de consommation et de machines et de matériel. Dans ce dernier cas, le gain s'explique en partie par un redressement dans le secteur instable de l'aéronautique. Si on exclut ce secteur, on constate que la croissance a été lente mais soutenue cette année, notamment en ce qui concerne les ordinateurs. Les produits agricoles, industriels et énergétiques ont tous connu une augmentation, en partie grâce à la remontée du prix d'un certain nombre d'entre eux.

## Prix - montée en flèche des prix des aliments et de l'énergie

La forte augmentation des prix des aliments et de l'énergie a tenu une grande place dans le redressement des prix tant des biens de consommation que des produits de base en mars. Toutefois, rien n'indiquait vraiment que le prix de la plupart des produits industriels s'améliorait, ces marchandises constituant un meilleur baromètre de la demande industrielle globale. Pendant ce temps, les prix à la consommation de biens coûteux comme les voitures et les habitations continuaient à baisser, ce qui devrait concourir à une constante amélioration de ces dépenses des ménages.

Les prix à la consommation ont progressé de 0,4 % en mars, laissant pour ainsi dire inchangé à 1,4 % le taux d'accroissement d'une année à l'autre. La hausse des prix des aliments et de l'énergie a dominé la progression mensuelle. Le prix de l'essence a bondi de 3,5 % après quatre baisses mensuelles de suite et le prix des aliments s'est largement accru à cause du coût de l'importation de fruits et de légumes de saison. Ajoutons que le prix des vêtements a de nouveau augmenté après des signes de renversement de la demande ces derniers mois.

Le prix d'un grand nombre de «gros articles» a continué à baisser, d'où l'impression que les producteurs restent sur leurs gardes devant le raffermissement récent de la demande. Le prix des biens durables a marqué un léger recul pendant le mois, principalement à cause des remises consenties sur plusieurs modèles nord-américains. De plus, le coût de l'accession à la propriété a continué à dégringoler avec une nouvelle diminution du prix des maisons neuves et des taux hypothécaires.

#### Conditions économiques actuelles

Consumers will continue to feel the pinch of rising crude oil prices, to judge by raw materials prices. Higher oil prices accounted for almost all of the 3.4% hike in March; oil prices have risen 25% in the last five months, hitting a peak of US\$25 a barrel in March. However, prices already began to ease to about \$21 a barrel in April, partly as temperatures warmed and as the US government sold part of its strategic reserve, while prices in the futures market were even lower.

Excluding oil, other raw materials prices such as wood and metals were little changed in March. One exception was grain, where a faltering winter wheat crop sent wheat prices soaring above US\$7 a bushel for the first time ever. A tax on wheat exports by the European Union added to the tightness of global supplies. Other grain and corn prices also rose, and the increased cost of feed has already had an impact on the price of chicken.

Prices received for manufactured goods tumbled by 0.6% in March, their third straight monthly decline. Nearly half (10 of 21) of the major commodities posted decreases, reflecting widespread losses for our exports. Sharply lower pulp prices (down 18% in March alone) punctuated the downward pressure exerted on most exports by weak demand, including lumber, metals, and autos. Pulp mills operated at only 78% of capacity in March, compared with 90% in the previous two months, as producers tried to end the glut. Newsprint prices also began to soften, although mills continued to operate at nearly full capacity, even as producers abandoned a previously announced price hike for April 1. Oil refineries were the only group to hike prices measurably, at a time of unusually persistent winter weather, although prices have eased since.

## Financial Markets - Leading components up sharply

Both the money supply and the TSE, which are components of the composite leading index, jumped almost 4%, which augurs well for economic growth later this year. The economy continued to receive a hefty dose of monetary stimulus, to judge by the sharp rebound in the money supply (M1) in March. It soared by 3.7% from February, bringing its cumulative increase in the last four months to an impressive 6.8%. Elsewhere, the broader monetary aggregates were little changed. The dollar traded at just above 73 cents (US) for the second month in a row, while interest rates also were essentially unchanged in April.

Les consommateurs subiront encore les répercussions de la majoration du prix du pétrole brut, si on en juge par le prix des matières premières. En mars, la hausse des cours pétroliers a représenté presque la totalité de l'augmentation de 3,4 %. Ceux-ci ont monté du quart ces cinq derniers mois, atteignant un sommet de 25 dollars américains le baril en mars. Toutefois, ils avaient déjà amorcé leur descente vers les 21 \$ le baril en avril, en partie à cause de l'adoucissement du temps et aussi parce que le gouvernement américain a écoulé une partie de ses réserves stratégiques. Pendant ce temps, les prix étaient encore plus bas sur le marché à terme.

Le prix d'autres matières premières comme le bois et les métaux n'a guère changé en mars. Il faut exclure les céréales, l'insuffisance des récoltes de blé d'hiver ayant fait monter en flèche le prix de cette céréale, qui a dépassé les 7 dollars américains le boisseau pour la première fois dans l'histoire. La taxe imposée par l'Union européenne sur les exportations de blé a resserré encore plus les approvisionnements internationaux. Le prix des autres céréales, dont le maïs, a aussi augmenté et la majoration du prix des aliments pour animaux a déjà fait sentir ses effets sur le prix du poulet.

Les prix pratiqués sur les biens manufacturés ont dégringolé de 0,6 % en mars, ce qui représente une troisième baisse mensuelle de suite. Près de la moitié (10 sur 21) des principaux produits ont évolué en baisse, suivant en cela le recul assez général de nos exportations. La forte baisse du prix de la pâte de bois (diminution de 18 % en mars seulement) a marqué une période où la faiblesse de la demande, notamment en ce qui concerne le bois d'oeuvre, les métaux et les automobiles, a exercé des pressions à la baisse sur la plupart des biens d'exportation. Les usines de pâte de bois n'ont exploité que 78 % de leur capacité en mars, contre 90 % les deux mois précédents, les producteurs cherchant à mettre fin à une surabondance de l'offre. Le prix du papier journal a également commencé à faiblir, bien que les usines aient continué à fonctionner presque à plein régime. Les producteurs ont renoncé à une hausse des prix annoncée pour le 1er avril. Les raffineries de pétrole ont été le seul secteur à augmenter sensiblement ses prix dans une période de persistance inhabituelle des conditions hivernales, mais les prix ont évolué en baisse depuis.

## Marché financier - forte hausse des principales composantes

Et la masse monétaire et leTSE, qui font partie de l'indice avancé composite, ont bondi de presque 4 %, ce qui fait bien augurer de la croissance économique plus tard cette année. L'économie a continué à recevoir une abondante dose de stimulation monétaire, à en juger par la forte remontée de l'offre de monnaie (M1) en mars. L'essor a été de 3,7 % depuis février, portant le gain cumulatif des quatre derniers mois à un impressionnant niveau de 6,8 %. Ailleurs, les grands agrégats monétaires n'ont guère changé. Le dollar s'est échangé à un peu plus de 73 cents américains un deuxième mois de suite et les taux d'intérêt sont demeurés eux aussi pratiquement stationnaires en avril.

The stock market picked up steam in April, with the TSE advancing by almost 4%, its best month since January. The sources of relative strength and weakness broadly reflected those of the real economy: consumer products led the way, while industrial and interest-sensitive stocks (notably real estate) posted above-average gains. Natural resource products trailed the pack, notably metals producers.

#### **Regional Economies**

Domestic demand in Ontario stumbled as the civil service strike got underway, while weak household spending continued to hamper growth in Quebec. Western Canada received a boost from the primary sector.

Growth in Ontario was at least temporarily interrupted, as retail sales and manufacturing shipments dipped in February, after three straight increases. Both sectors will be adversely affected in March by the continuation of the civil service strike and the shutdown of several auto plants due to a parts shortage stemming from labour disputes in the US. An improving underlying trend, however, remains evident in steady trade employment gains since October and in cross-border shopping since the new year. Single-housing starts also snapped back by 20% in March, as the backlog of unsold homes continued to dwindle in most major cities. Labour income recovered by 5% between last July and January, while prices were essentially flat over this period. This translates into the strongest six-month gain in real incomes since early in 1988.

There was little change in the lethargic state of household demand in Quebec, which helped to pull down manufacturing shipments. Retail sales posted their second drop in three months, while a rebound in housing starts only fed a rising stock of unsold homes. Meanwhile, Quebec registered the largest drop in non-residential building permits of any region in the first quarter. Exports were the lone bright spot, as demand firmed for forestry products and transportation equipment. Employment in Montreal has begun to pick up (+34,000 since December) after falling through most of 1995.

Household demand in western Canada went against the weakening trend in the rest of Canada, following sharp gains in labour income to start the year. Retail sales rose in February while single-family housing starts were up sharply in March. Employment in British Columbia's primary sector was up almost 25% so far this year, regaining most of the ground lost in the second half of last year. Exports of agricultural products were an important source of strength for the prairie

Les places boursières ont intensifié leur activité en avril et le TSE a progressé de presque 4 %, son meilleur mois depuis janvier. Les sources de force et de faiblesse relatives ont largement correspondu à celles de l'économie réelle : les produits de consommation ont mené le mouvement et les actions industrielles et les valeurs sensibles aux taux d'intérêt (et notamment les portefeuilles immobiliers) ont présenté des gains supérieurs à la moyenne. Les produits primaires (ressources naturelles) sont restés à la traîne, en particulier les produits métalliques.

#### Économie régionale

La demande intérieure hésite en Ontario alors que débute la grève des fonctionnaires provinciaux. La faiblesse des dépenses des ménages continue de miner la conjoncture au Québec. Les économies de l'Ouest du pays sont stimulées par le raffermissement dans le secteur primaire.

La conjoncture trébuche en Ontario alors que les ventes au détail et la demande manufacturière mettent fin à trois hausses d'affilée. Cette faiblesse pourrait être prolongée en mars par la poursuite de la grève des fonctionnaires de l'Ontario et l'impact négatif sur la production au Canada d'un arrêt de travail dans l'automobile aux États-Unis. La tendance sous-jacente à l'amélioration est toutefois suggérée par la progression constante et forte de l'emploi dans le commerce depuis octobre et des voyages transfrontaliers au début de l'année. Les mises en chantier d'unités simples s'accroissent de 20% en mars pendant une autre baisse des stocks de maisons nouvellement construites dans la plupart des principales villes de la province. Le revenu du travail nominal avait rebondi de près de 5% entre juillet et janvier dernier, une période pendant laquelle l'inflation était presque nulle. En termes réels, il s'agissait de la croissance du revenu la plus forte sur six mois depuis le tournant de 1988.

Il y a peu de changement par rapport à une demande des ménages qui sort difficilement de sa léthargie au Québec et mène une autre chute des livraisons manufacturières. Les ventes au détail enregistrent une deuxième baisse en trois mois tandis que la remontée des mises en chantier alimente une autre progression des taux d'inoccupation à travers la province. Dans le secteur de l'investissement non résidentiel, le Québec a enregistré le recul le plus important de toutes les grandes régions du Canada au premier trimestre. Les exportations demeurent la principale exception à cette tendance à la baisse alors qu'augmentent les livraisons de produits forestiers et d'équipement de transport. L'emploi à Montréal commence aussi à se redresser (+34 000 depuis décembre) après avoir baissé une grande partie de 1995.

À l'opposé du centre du pays, la demande des ménages se raffermit de façon importante dans l'Ouest. Après le rebondissement marqué du revenu du travail au tournant de l'année, les ventes au détail bondissent en février et les mises en chantier d'unités simples augmentent fortement en mars. En Colombie-Britannique, l'emploi dans le secteur primaire augmente de près de 25% depuis décembre et reprend ainsi tout le terrain perdu durant la deuxième moitié de l'année. Les exportations de produits agricoles sont une importante

#### Conditions économiques actuelles

provinces. Soaring grain prices triggered a sharp increase in seeding this spring.

#### International Economies

The pace of growth accelerated markedly in the United States in the first quarter of the year, as consumer spending recovered and businesses stepped up investment. Some stirrings of growth also occurred in Japan, where the economy has ebbed and flowed over the past several quarters. In most of Europe, however, slack domestic and export demand, combined with high unemployment levels and weak business confidence, have hampered growth.

The **United States** economy expanded a robust 0.7% in the first quarter of 1996, buoyed by consumer spending and business investment despite the dampening effects of severe winter blizzards, government shutdowns and a large strike at General Motors Corp. As in Canada, food and energy prices fuelled a 0.4% hike in the CPI in March. Consumer confidence jumped to its highest level in almost six years in April, even as businesses scaled back investment plans.

Consumer demand was brisk in the first three months of the year, buoyed by gains in employment and low interest rates. Auto sales accelerated to their best level of the current expansion, a sign of strengthening consumer confidence. Auto output, however was hampered by strikes.

Meanwhile, existing house sales rose to their best level in over two years. New housing suffered a setback, with sales of new homes down 7.6% in March to their lowest level since mid-1995. Starts were also lower in the month, led by a sharp drop in multiple units. Despite the overall decline, housing starts have still remained above 1.4 million units for five straight months.

Industrial production slumped 0.5% in March, hamstrung by the GM strike. Excluding the lost output of vehicles and parts, production climbed 0.3% in the month, as increased energy output offset a slump for business equipment. Capacity utilization reflected the slack, running at 82.5%, down slightly from February's rate. Meanwhile, the Commerce Department released its Investment Plans Survey, estimating that businesses will increase spending on capital goods by 1.5% this year, the lowest growth rate since the 1991 recession and down markedly from last year's 8.1%. The overall numbers mask substantial differences by sector. Manufacturers plan to increase investment by 7.2%, reflecting strength in export demand, while retailers and

source de raffermissement dans les Prairies. De plus, la fermeté des prix a encouragé les agriculteurs à augmenter fortement leurs intentions d'ensemencement cette année.

#### Économies internationales

La croissance s'est vivement accélérée aux États-Unis au premier trimestre. Les dépenses de consommation ont repris et les entreprises ont intensifié leurs investissements. On a également relevé des signes de relance de la croissance au Japon, dont l'économie évolue en dents de scie depuis plusieurs trimestres. En revanche, dans la majeure partie de l'Europe, le peu de vigueur de la demande intérieure et de la demande à l'exportation a nui à la croissance, tout comme le fort chômage et la méfiance des entreprises.

L'économie américaine a vigoureusement progressé de 0,7 % au premier trimestre de 1996, soutenue par les dépenses de consommation et les investissements des entreprises, et ce, malgré les effets modérateurs des grandes tempêtes hivernales, des fermetures de services publics et de la grève importante qui a éclaté à General Motors. Comme au Canada, le prix des aliments et de l'énergie a fait monter de 0,4 % l'indice des prix à la consommation en mars. En avril, la confiance des consommateurs a atteint son plus haut niveau en presque six ans, bien que les entreprises aient réduit leurs plans d'investissement.

La demande de consommation a été vive les trois premiers mois de l'année, renforcée par la montée de l'emploi et la faiblesse des taux d'intérêt. Les ventes automobiles ont offert leur meilleur gain pour la période actuelle d'expansion, indice d'un regain de confiance des consommateurs. Toutefois, la production automobile a été gênée par les grèves.

Pendant ce temps, les ventes de maisons existantes atteignaient leur plus haut niveau en plus de deux ans. Le marché de l'habitation neuve a reculé : la vente de maisons neuves a fléchi de 7,6 % en mars pour tomber à son plus bas niveau depuis le milieu de 1995. Les mises en chantier se sont également faites moins nombreuses pendant le mois, en grande partie à cause du net recul dans le secteur des logements multifamiliaux. Malgré la baisse générale, elles sont demeurées au-dessus du niveau de 1,4 million de logements un cinquième mois de suite.

La production industrielle a chuté de 0,5 % en mars, entravée par la grève chez GM. Si on fait abstraction de la production perdue de véhicules et de pièces automobiles, on constate qu'elle a progressé de 0,3 % pendant le mois, l'augmentation de la production d'énergie ayant compensé la dégringolade observée dans le cas de l'outillage des entreprises. L'exploitation des capacités a suivi le fléchissement, s'établissant à 82,5 %, soit un peu moins que le taux de février. Pendant ce temps, le Département du Commerce rendait publics les résultats de son enquête sur les intentions d'investissement et estimait que les entreprises augmenteraient cette année de 1,5 % leurs dépenses en biens d'équipement, ce qui donnerait le plus faible taux de croissance depuis la récession de 1991 et un net recul par rapport aux

wholesalers, catering to the slower domestic market, are planning cutbacks.

Some signs of economic recovery appeared in **Japan**, with a pick-up in consumer demand and employment. Industrial production, after six months of increasing strength, fell 4.3% as there were fewer working days than usual. Domestic demand continued to firm, leading to a 0.3% hike in consumer prices, their first rise in 14 months. As well, recovering business confidence led to a rise in machinery orders. The unemployment rate eased to 3.1% in March from 3.3% the month before, as employment gains in the services sector outstripped further loses in manufacturing.

Economic growth was slow but steady in **Britain** in the first quarter of the year. GDP grew 0.4% over the previous quarter, its slowest rate in over a year. Services expanded strongly, but manufacturing recorded virtually no growth as companies lowered stocks instead of stepping up new production and export sales slowed. The consumer side of the economy has emerged as the new engine of growth, as weakness throughout Europe continues to dampen exports. Retail sales volumes posted a 0.2% gain in March, up 2.2% on a year-over-year basis. Meanwhile, retailers increased orders in March at their fastest rate in over two years. Unemployment fell to its lowest level in five years, although the jobless rate remained at 7.8% as the ranks of the labour force swelled.

The **German** economy remained downcast early in the new year. Industrial production shrank 1.6% in February, led by a 4.8% plunge for machinery and equipment. Unemployment continued to hover around its record rate of 10.8% in March. Construction activity picked up after unseasonably cold weather hobbled both employment and consumer confidence in February. Inflation, meanwhile, remained in check, with consumer prices up 0.1% in March, for an annual rate of 1.7%.

The **French** economy was weaker in most of 1995 than earlier estimated by Insee, the French national statistics bureau. Fourth-quarter GDP was revised to a 0.4% contraction, a steeper decline than the preliminary 0.2% drop, and second and third-quarter growth rates were revised to 0.1% from 0.2%. The economy, meanwhile, remained weak early in the new year. Consumer demand stayed depressed by high unemployment and rising inflation. Industrial production slumped in February after a slight rise in January. The slack in domestic demand also depressed imports, giving a boost to the trade surplus. The unemployment rate rose in February for the seventh consecutive

8,1 % de l'an dernier. Les chiffres globaux nous masquent des différences appréciables selon les secteurs. Les fabricants prévoient relever leurs investissements de 7,2 %, en réaction à la fermeté de la demande à l'exportation, alors que les détaillants et les grossistes envisagent de faire le contraire sous l'effet de l'affaiblissement du marché intérieur.

Au **Japon**, des signes de reprise économique sont apparus et la demande de consommation et l'emploi ont repris. Après six mois de renforcement, la production industrielle a diminué de 4,3 %, le nombre de jours travaillés étant inférieur à la normale. La demande intérieure a continué à s'affermir, déterminant une hausse de 0,3 % des prix à la consommation, la première en 14 mois. De même, le regain de confiance des entreprises a fait monter les commandes de machines. Le taux de chômage, qui s'établissait à 3,3 % le mois précédent, est tombé à 3,1 % en mars. La progression de l'emploi dans le secteur des services a plus que compensé de nouveaux reculs dans le secteur de la fabrication.

En Grande-Bretagne, la croissance économique a été lente mais soutenue au premier trimestre de l'année. Le PIB a augmenté de 0.4 % depuis le trimestre précédent, son taux le plus modeste en plus d'un an. Les services ont marqué une nette avance, mais dans la fabrication la croissance a été pour ainsi dire nulle, les entreprises diminuant leurs stocks au lieu d'accélérer la production. Ajoutons que les ventes à l'exportation ont ralenti. Dans l'économie, la consommation est devenue le nouveau moteur de la croissance, car dans toute l'Europe la faiblesse des économies a continué à amortir les exportations. En volume, les ventes au détail ont progressé de 0,2 % en mars. La hausse est de 2,2 % d'une année à l'autre. Par ailleurs, chez les détaillants, les commandes ont augmenté en mars à leur rythme le plus rapide depuis plus de deux ans. Le taux de chômage est tombé à son niveau le plus bas en cinq ans, bien que demeurant à 7,8 % par suite de l'augmentation de la population active.

En **Allemagne**, l'économie est demeurée morose les premiers mois de l'année. La production industrielle a régressé de 1,6 % en février, principalement à cause d'une chute de 4,8 % dans le cas des machines et du matériel. Le chômage est resté proche de son niveau record de 10,8 % en mars. La construction a repris après des temps singulièrement froids qui ont nui à l'emploi et à la confiance des consommateurs en février. Pendant ce temps, on gardait l'inflation bien en main, les prix à la consommation n'augmentant que de 0,1 % en mars pour un taux annuel de 1,7 %.

Pendant la majeure partie de 1995, l'économie française a été plus faible que ne l'avait auparavant estimé l'Insee, le bureau national de statistique de ce pays. Pour le quatrième trimestre, on a révisé la valeur du PIB et parlé d'une contraction de 0,4 %, plus marquée que les 0,2 % de l'estimation provisoire. On a aussi ramené de 0,2 % à 0,1 % les taux de croissance des deuxième et troisième trimestres. L'économie est demeurée faible les premiers mois de la nouvelle année. Le fort chômage et la montée de l'inflation ont entretenu le marasme de la demande de consommation. La production industrielle a dégringolé en février après une légère augmentation en janvier. Le peu de vigueur de la demande intérieure a aussi enfoncé les importations, faisant monter

#### Current economic conditions

### Conditions économiques actuelles

month, to 11.8%. Consumer prices posted their largest increase in over five years in March, up 0.7% from the month before. Insee attributed most of the hike to higher fresh food prices due to a cold snap, higher world oil prices and the continued impact of last August's two percentage-point increase in the sales tax.

l'excédent commercial. Le taux de chômage s'est élevé en février un septième mois de suite, passant à 11,8 %. En mars, les prix à la consommation ont présenté leur meilleur gain mensuel en plus de cinq ans avec une valeur de 0,7 %. L'Insee attribue cette progression en majeure partie à la hausse du prix des aliments frais sous l'effet d'une vague de froid, d'une augmentation des cours pétroliers sur le plan international et de l'impact continu de la hausse de deux points de pourcentage de la taxe de vente.

## Economic events

## Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN APRIL**

#### CANADA

Saskatchewan tabled its 1996/97 fiscal year budget with a forecast surplus of \$358 million. Highlights include the reduction of 582 civil service positions, cuts of \$30 million in grants to municipalities and universities over two years, a freeze in taxes and the projected sale of the government's partial stake in Cameco Corp., the uranium developer, for \$575 million.

The government of Nova Scotia announced its budget, forecasting a surplus of \$2.1 million in 1996/97. Program spending will be reduced by an additional \$84 million, with the health-care budget losing about \$40 million. The budget also contained tax cuts of \$52 million, including a 3.4% drop in the personal income tax rate.

The British Columbia government and the union representing its 32,000 employees agreed to a two-year contract that provides a 1% pay raise and new job protection guarantees.

The federal government announced a deal under which New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland will harmonize their provincial sales taxes with the federal goods and services tax (GST) next year. The new 15% federal-provincial GST, to come into effect April 1, 1997, will be buried in the shelf price of purchases, although the amount of the tax will appear on sales slips.

Canadian stock exchanges switched from the old system of trading in increments of one-eighth of a dollar to increments of five cents on April 15. The theory is that a minimum increment of five cents instead of 12.5 cents will prove more attractive to investors and will boost volume on the exchanges.

#### ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES D'AVRIL

#### CANADA

La Saskatchewan a déposé un budget prévoyant un excédent de 358 millions de dollars pour l'exercice 1996-1997. Les points saillants comprennent l'élimination de 582 postes de fonctionnaires, des compressions de 30 millions de dollars des subventions aux municipalités et aux universités sur deux ans, un blocage des impôts et la vente projetée des intérêts que le gouvernement détient dans Cameco Corp., le promoteur d'uranium, pour 575 millions de dollars.

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a annoncé son budget, qui prévoit un excédent de 2,1 millions de dollars en 1996-1997. Les dépenses de programme seront réduites d'encore 84 millions de dollars, le budget des soins de santé étant amputé d'environ 40 millions de dollars. Le budget prévoit aussi des réductions d'impôts de 52 millions de dollars, dont une baisse de 3,4 % du taux de l'impôt sur le revenu des particuliers.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique et le syndicat représentant ses 32 000 fonctionnaires se sont mis d'accord sur un contrat de deux ans qui prévoit une augmentation de salaires de 1 % et de nouvelles garanties de protection d'emploi.

Le gouvernement fédéral a annoncé la conclusion d'une entente selon laquelle le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve harmoniseront leurs taxes de vente provinciales avec la taxe fédérale sur les produits et services (TPS) l'an prochain. La nouvelle TPS fédérale-provinciale de 15 %, qui entrera en vigueur le 1er avril 1997, sera intégrée dans le prix affiché des achats, mais le montant de la taxe figurera quand même sur les reçus de caisse.

Les bourses canadiennes ont remplacé le vieux système d'incréments d'un huitième de dollar par des incréments de cinq cents le 15 avril. Le motif est que les investisseurs se laisseront plus facilement séduire par un incrément minimal de cinq cents plutôt que de 12,5 cents, ce qui gonflera le volume des échanges.

## Événements économiques

#### WORLD

Germany's coalition government agreed to a package of spending cuts, welfare reforms and tax changes designed to boost the economy and aid employment. Spending will be cut by DM25bn (\$16 billion US) next year, while almost DM20bn will be slashed from the country's pension and health insurance funds.

The Bundesbank cut its key interest rates by half a percentage point on April 18. The discount rate, which sets the floor for market interest rates, fell to 2.5% and the Lombard rate, which sets the ceiling, dropped to 4.5%.

#### LE MONDE

La coalition gouvernementale de l'Allemagne est convenue d'un train de compressions de dépenses, de réformes de l'aide sociale et de changements fiscaux visant à stimuler l'économie et à aider l'emploi. Les dépenses diminueront de 25 milliards de DM (16 milliards de dollars US) l'an prochain, alors que près de 20 milliards de DM seront sabrés dans les fonds de retraite et d'assurance santé du pays.

La Bundesbank a réduit ses principaux intérêts d'un demi-point le 18 avril. Le taux d'escompte, qui fixe le plancher des taux d'intérêt du marché, est tombé à 2,5 %, et le taux Lombard, qui en fixe le plafond, est tombé à 4,5 %.

## Feature article

## Étude spéciale

## TECHNOLOGY AND COMPETITIVENESS IN CANADIAN MANUFACTURING ESTABLISHMENTS

J. Baldwin and D. Sabourin\*

#### **Highlights**

With the increasing globalization of markets, firms are forced to be more competitive. One of the major determinants of competitiveness is technological competence, as the adoption and diffusion of advanced technologies is crucial for the growth of firms.

- About 70% of the managers of Canadian manufacturing plants feel their production technologies (whether design and engineering, fabrication and assembly, automated material handling, or inspection and communications) are at least as good as their foreign competitors. Only for inspection and communications technologies is there evidence that more establishments feel they are behind (35%) than ahead (19%) of their foreign competitors.
- Size matters, as large manufacturing establishments tend to be more competitive internationally than either small or medium-sized establishments.
- Plants in high technology industries generally rank themselves as more competitive than plants in low technology industries, particularly for design and engineering; 74% of high technology plants, as opposed to only 62% of low technology plants, feel they are at least as competitive as foreign competitors.
- Comparisons of technology use between Canada and the United States, for the five industries for which American data are available, confirm the evaluations of plant managers. Unlike the evaluations for manufacturing as a whole, managers in these five industries feel that Canada suffers a technological disadvantage. This is borne out by the technology use data. In 1989 only 58% of Canadian establishments used at least one advanced technology compared to 74% of American establishments, leaving a "gap" of 16 percentage points. By 1993, however, the gap had been halved as Canadian use rose to 73%, and American use to 81%. Since technology use increases with size, part of the gap can be attributed to the fact that a larger percentage of establishments in Canada are small.
- \* Micro-Economic Analysis Division; (613) 951-3735

#### LA TECHNOLOGIE ET LA COMPÉTITIVITÉ DANS LES ÉTABLISSEMENTS DE FABRICATION AU CANADA

J. Baldwin et D. Sabourin\*

#### **Points saillants**

La mondialisation des marchés oblige les entreprises à être plus concurrentielles. La compétence technologique constitue l'un des principaux facteurs déterminants de la compétitivité. L'adoption et la diffusion des technologies de pointe est fondamentale à la croissance des entreprises.

- Environ 70 % des gestionnaires d'établissements manufacturiers canadiens estiment que leurs technologies de production (que ce soit la conception et l'ingénierie, la fabrication et le montage, la manutention automatisée des matériaux ou l'inspection et les communications) sont au moins aussi performantes que celles de leurs concurrents étrangers. Ce n'est que dans le domaine de l'inspection et des communications que la preuve existe qu'un plus grand nombre d'établissements se considèrent en retard (35 %) plutôt qu'en avance (19 %) par rapport à leurs concurrents étrangers.
- La taille est un facteur important puisque les grands établissements manufacturiers ont tendance à être plus concurrentiels à l'échelle internationale que les petites ou moyennes entreprises.
- Les établissements dans les secteurs des technologies de pointe se considèrent généralement comme étant plus concurrentiels que leurs homologues dans les technologies moins avancées, particulièrement en ce qui concerne la conception et l'ingénierie; 74 % des établissements utilisant des technologies de pointe, par rapport à seulement 62 % de ceux dans les secteurs de technologies moins avancées estiment être au moins aussi concurrentiels que leurs concurrents étrangers.
- Les comparaisons entre le Canada et les États-Unis portant sur l'utilisation des technologies pour les cinq industries pour lesquelles il existe des données américaines, confirment les évaluations des gestionnaires d'établissements. Au contraire des évaluations portant sur l'industrie manufacturière en général, les gestionnaires de ces cinq industries pensent que le Canada connaît un retard technologique. Cette vue est confirmée par les données sur l'utilisation des technologies. En 1989, seulement 58 % des établissements canadiens utilisaient au moins une technologie de pointe par rapport à 74 % de leurs homologues américains, créant un «retard» de 16 points. Cependant, dès 1993, le retard avait été comblé de moitié alors que l'utilisation des technologies par les établissements canadiens s'élevait à 73 % et celles de leurs voisins du sud à 81 %. Puisque l'utilisation des technologies augmente en fonction de la taille des établissements, une partie du retard peut être imputé au fait que le pourcentage des petits établissements est plus important au Canada.
- \* Division de l'analyse micro-économique; (613) 951-3735

#### Introduction

Technological capability is a fundamental determinant of the growth, profitability, efficiency and competitiveness of a firm. Competencies relating to production processes occupy a central place in a firm's business strategy because they are the key to success. The single factor that best discriminates between moreand less-successful firms is their degree of innovativeness (Baldwin et al., 1994), particularly with regards to their technological capability. One author notes:

"Firms that have better routines — production technologies, procedures for choosing alternative mixes of inputs and outputs, pricing rules, investment-project screening rules, mechanisms for allocating the attention of management and the operations research staff, R&D policies, etc. — will tend to prosper and to grow relative to those firms whose capabilities and behaviour are less-suited in the current situation" (Nelson, 1986, p. 453).

Nations, like firms, depend on their use of technology to be competitive. In order to gauge Canada's technological capabilities, this paper uses the evaluations of managers of Canadian manufacturing plants. Actual plant data on technology use is then used to confirm these evaluations.

## COMPETITIVENESS OF TECHNOLOGY USERS

#### **Comparison with International Competitors**

Technological competitiveness depends on a host of factors that businesses themselves can best evaluate. The practice of benchmarking — comparing oneself to industry leaders -- constantly requires establishments to assess themselves against their foreign competitors. As part of the 1993 Survey of Innovation and Advanced Technology, plant managers were asked to evaluate their production technology against their most significant foreign competitors on a five-point scale: 1 (much less advanced), 2 (less advanced), 3 (about the same), 4 (more advanced), and 5 (much more advanced). This evaluation was performed for each of four functional technologies design and engineering, fabrication and assembly, automated material handling, and inspection and communications.

The survey probes how plant managers evaluate their technological competence in general. It requires managers to take into account the many dimensions that they believe determine technological competence. The answers of plant managers to this question are a more comprehensive measure of technological competitiveness than a comparison based on technology use alone. Moreover, the answers are

#### Introduction

La capacité technologique est une composante fondamentale de la croissance, de la rentabilité, de l'efficience et de la compétitivité de l'entreprise. Étant la clé du succès, les compétences nécessaires aux procédés de production occupent une place centrale dans la stratégie commerciale des entreprises. Le degré d'innovation, particulièrement la capacité technologique, est le seul facteur qui permet de distinguer les entreprises prospères des autres (Baldwin et coll., 1994). Un auteur remarque :

«Les entreprises qui se sont dotées des meilleures pratiques--technologies de production, procédures de sélection d'autres combinaisons d'intrants et d'extrants, règles d'établissement des prix, règles de sélection des projets d'investissement, mécanismes permettant de retenir l'attention de la direction et du personnel de la recherche opérationnelle, politiques de R-D, etc. — auront tendance à prospérer et à se développer plus que celles dont les capacités et les pratiques sont moins adaptées à la situation actuelle.» (Nelson, 1986)

Les nations, tout comme les entreprises, basent leur compétitivité sur leur utilisation de la technologie. Ce document utilise les évaluations effectuées par les gestionnaires d'établissements manufacturiers canadiens pour mesurer les capacités technologiques du Canada. Ces évaluations sont ensuite confirmées grâce aux données réelles sur l'utilisation des technologies fournies par les établissements.

## COMPÉTITIVITÉ DES UTILISATEURS DE LA TECHNOLOGIE

#### Comparaison avec la concurrence internationale

La compétitivité technologique repose sur une foule de facteurs que seules les entreprises sont en mesure de bien évaluer. Les entreprises qui ont coutume de se comparer aux magnats de l'industrie doivent constamment s'évaluer par rapport à leurs concurrents étrangers. Dans le cadre de l'Enquête sur les innovations et les technologies de pointe de 1993, on a demandé aux gestionnaires d'établissement de comparer leur technologie de production à celle de leurs principaux concurrents étrangers, sur une échelle de un à cinq: 1 (beaucoup moins avancée), 2 (moins avancée), 3 (à peu près équivalente), 4 (plus avancée) et 5 (beaucoup plus avancée). Cette évaluation a porté sur chacune des quatre technologies fonctionnelles — conception et ingénierie, fabrication et montage, manutention automatisée des matériaux, et inspection et communications.

L'enquête cherche spécifiquement à savoir comment les gestionnaires d'établissement évaluent leur compétence technologique d'une façon générale. Pour cela, les gestionnaires doivent tenir compte des nombreux aspects de la compétence technologique qu'ils estiment nécessaires. Les réponses des gestionnaires d'établissement à cette question complètent la comparaison qui se fonde uniquement sur l'utilisation de la technologie. Qui plus est ces réponses sont

available for establishments across the entire manufacturing sector, allowing a comparison of international competitiveness that is not restricted to just the five industries for which there are comparable U.S. data on incidence and for which comparisons have been made in the past.<sup>1</sup>

On the whole, the evaluations indicate that Canadian plants fare relatively well against their international competitors. The distributions of the scores (Figure 1) are generally symmetric around a score of 3, the same as their competitors. More establishments feel that they are equal to competitors than feel they are either superior or inferior. For example, the percentage that feel they are about the same as their foreign competitors is 41% in design and engineering, 38% in fabrication and assembly, 34% in automated material handling and 46% in inspection and communications.

The distributions of these scores around the mid-point are slightly skewed. Slightly more establishments feel that they are inferior to foreign competitors than feel they are superior, but these differences are generally not statistically significant. For design and engineering technologies, just as many respondents (30%) feel their technologies are superior (scores of 4 and above) as inferior (scores of 2 and below) to their foreign counterparts. For fabrication and assembly, 34% feel inferior and 29% feel superior; while for inspection and communications, 35% feel inferior compared to 19% who feel superior. In the latter case. the difference results from a

particularly large percentage evaluating themselves as equal to their competitors, since the sum of those ranking themselves either equal to or superior to their foreign competitors (65%) is quite similar to the other categories — design and engineering (71%), fabrication and assembly (66%), and automated material handling (69%).

While there is little evidence that more establishments are behind their international competitors than are ahead, it may be the case that shipments are not equally distributed between those plants that are more-advanced and those that are less-advanced than their foreign competitors. If the larger establishments are behind and the smaller ones are

disponibles pour les établissements de tout le secteur de la fabrication, et il est donc possible d'opérer une comparaison de la compétitivité internationale qui n'est pas restreinte aux cinq industries pour lesquelles nous disposons de données comparables pour les États-Unis et pour lesquelles des comparaisons ont déjà été opérées¹.

Dans l'ensemble, les évaluations indiquent que les établissements au Canada se tirent relativement bien d'affaire par rapport à leurs concurrents internationaux. La répartition des notes (figure 1) est en général symétrique autour d'une note de 3, c'est-à-dire la même que pour leurs concurrents. Les établissements sont plus nombreux à croire qu'ils sont égaux à leurs concurrents que supérieurs ou inférieurs. Par exemple, 41 %, 38 %, 34 % et 46 % des établissements respectivement estiment qu'ils sont à peu près au même niveau que leurs concurrents étrangers en ce qui concerne la conception et l'ingénierie, la fabrication et le montage, la manutention automatisée des matériaux et l'inspection et les communications.

Figure 1 Competitiveness Évaluation de la Evaluations, All concurrence, l'ensemble **Manufacturing Industries** des industries manufacturières % of establishments % des établissements Inspection and Communications Inspection et communications Design and Automated 40 Engineering Material Handling Conception Manutention et ingénierie 30 automatisée Fabrication des matériaux and Assembly Fabrication et montage 10 0 3 Score / Note

La distribution de ces notes autour du point milieu est légèrement asymétrique. Il y a légèrement plus d'établissements qui se disent inférieurs que supérieurs à leurs concurrents étrangers, cependant, ces écarts ne sont généralement pas significatifs au plan statistique. Dans le cas des technologies de conception et d'ingénierie, il y a autant de répondants (30 %) qui croient que leurs technologies sont supérieures (note de 4 et plus) ou inférieures (note de 2 et moins) à celles de leurs homologues étrangers. Pour ce qui est de la fabrication et du montage, 34 % s'estiment inférieurs et 29 % supérieurs: dans l'inspection et les commu-

nications, 35 % se disent inférieurs comparativement à 19 % qui sont d'un avis contraire. Dans ce dernier cas, l'écart est attribuable à un très fort pourcentage d'établissements qui s'estiment sur le même pied que leurs concurrents, étant donné que la somme de ceux qui se classent égaux ou supérieurs à la concurrence étrangère (65 %) est très proche de celle des autres catégories — conception et ingénierie (71 %), fabrication et montage (66 %) et manutention automatisée des matériaux (69 %).

Quoiqu'il y ait très peu de preuves nous indiquant qu'il y a plus d'établissements en retard sur la concurrence internationale qu'il n'y en a en tête, il est possible que la distribution des livraisons ne soit pas égale entre les établissements qui sont en avance et ceux qui sont en retard par rapport à la concurrence étrangère. Si les gros établissements sont en retard et si les petits sont en avance,

ahead, then most production will be located in plants that are uncompetitive.

To assess this possibility, the distribution of shipments by functional group is depicted in Figure 2. Generally, there is a larger percentage of shipments in establishments that are ahead of competitors than are behind: 32% versus 24% in design and engineering; 33% versus 22% in inspection and communications; and 52% versus 22% for automated material handling. Only in fabrication and assembly is the reverse true, as 37% of shipments are in plants that are less competitive and only 31% are in plants that are more competitive. Since these distributions are generally more heavily concentrated in the more-advanced classes when shipment rather than establishment-weights are used, it is the larger plants that tend to be more competitive internationally.

#### **Regional Comparison**

Canada's regional economies differ from coast to coast—both with respect to the industrial base and the productivity of establishments. Therefore, it is important to ascertain whether there are any large discernible differences in the technological competitiveness of establishments in different regions.

In order to examine this issue, the percentage of establishments that ranked themselves equal to or above foreign competitors is plotted in Figure 3 by region and by functional technology group.<sup>2</sup>

Differences across regions are relatively minor. The percentage of establishments that rank themselves equal to or superior to their foreign competitors in Ontario is always greater than the national average. Quebec lags Ontario in each technology group. Its gap is particularly large in inspection and communications technologies, an area that has been growing rapidly (Baldwin and Sabourin, 1995) and that is associated with particularly large wage gains in plants that use these technologies (Baldwin, Diverty and Sabourin, 1995). There is no discernible pattern in Atlantic Canada. This region lags other regions with regards to design and engineering but leads other regions in fabrication and assembly as well as inspection and communications. Atlantic Canada's adoption rate may be lower than the rest of the country but, when technology is adopted, it is generally as la production se trouve donc localisée dans les établissements non concurrentiels.

Pour savoir si c'est vrai, nous reproduisons à la figure 2 la distribution des livraisons de ces quatres groupes. D'une façon générale, le pourcentage des livraisons est plus élevé dans les établissements qui sont en avant de la concurrence que chez ceux qui sont en retard : 32 % contre 24 % dans le cas de la conception et de l'ingénierie, 33 % contre 22 % pour ce qui est de l'inspection et des communications, et 52 % contre 22 % dans le cas de la manutention automatisée des matériaux. Ce n'est que dans la fabrication et le montage que l'inverse est vrai, puisque 37 % des livraisons sont imputables à des établissements moins concurrentiels, contre seulement 31 % à des établissements plus concurrentiels. Étant donné que toutes ces distributions se concentrent davantage dans les catégories de technologies plus avancées lorsque la pondération s'applique aux livraisons plutôt qu'aux établissements, les gros établissements ont alors tendance à être plus concurrentiels à l'échelle internationale.

#### Comparaison régionale

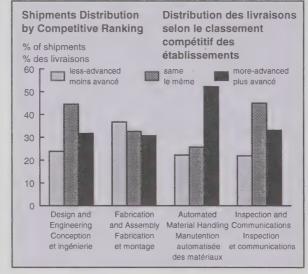
Les écomomies régionales du Canada sont toutes différentes — tant au niveau de la base industrielle qu'à celui de la productivité des établissements. Il est donc important de déterminer s'il existe des écarts importants détectables dans la compétitivité technologique des établissements implantés dans diverses régions.

Pour permettre l'examen de cette question, le pourcentage des établissements qui se classent égaux ou supérieurs à la concurrence étrangère est représenté dans la figure 3 par région et par groupe technologique fonctionnel<sup>2</sup>.

Les fluctuations entre les

régions sont relativement limitées. Le pourcentage des établissements qui se classent égaux ou supérieurs à leur concurrence étrangère en Ontario est toujours supérieur à la moyenne nationale. Le Québec est en retard par rapport à l'Ontario pour chaque groupe de technologies. Son retard est particulièrement accentué pour les technologies d'inspection et de communications, un domaine qui a connu une expansion rapide (Baldwin et Sabourin, 1995) et qui est lié à des gains de salaires particulièrement importants dans les établissements qui utilisent ces technologies (Baldwin, Diverty et Sabourin, 1995). On ne peut discerner aucun modèle dans les provinces de l'Atlantique. Cette région accuse un retard par rapport à d'autres régions pour la conception et l'ingénierie mais est en avance par rapport à elles pour la fabrication et le montage ainsi que pour l'inspection et les communications. Le taux d'adoption des provinces de l'Atlantique est inférieur





competitive as the rest of Canada. The Prairies and British Columbia are about as competitive as the rest of Canada in design and engineering but they lag substantially in fabrication and assembly.

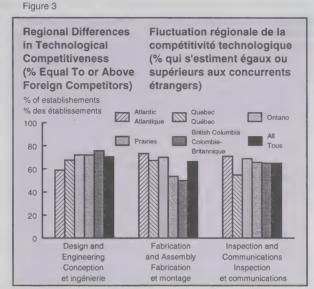
#### **Industrial Comparison**

Technology use varies considerably across industries: some (like electronics) are founded upon intensive use of advanced technologies, while

others (like textiles and clothing) are much less likely to use advanced technologies. Since it is the high technology sector that has recently led growth, it is important to know whether Canadian plants have a particular advantage or disadvantage in high- as opposed to low-technology industries.

In order to explore differences in the competitiveness of establishments in different industries, establishments are classified as either high, medium. or low technology. The basis for this classification scheme is found in Table 1. Industries are ranked according to their use of at least one advanced technology. Also included in the table are the adoption rates by functional technology group for each of the 15 industries. Industries that rank high in using at least one technology also rank high in using specific types of technologies. On the basis of the use of at least one technology,3 three groups were constructed. Industries with a high technology adoption rate — electronic products, paper, machinery, primary metals, and transportation equipment — are assigned to the high technology group; those with a more moderate usage rate — 'other' manufacturing industries, petroleum and chemicals, non-metallic minerals, rubber and plastic, and fabricated metal products — to the medium technology group; and those with a low adoption rate food processing, printing and publishing, wood, textiles and clothing, and furniture and fixtures — to the low technology group.

Establishments in high technology industries are generally at least as competitive as establishments in medium and low technology industries (Figure 4, Table 2). The percentage of establishments in high



à celui du reste du pays mais quand la technologie est adoptée, elle est généralement aussi concurrentielle que celle des autres régions du Canada. Les Prairies et la Colombie-Britannique sont pratiquement aussi concurrentielles que le reste du Canada dans les domaines de la conception et de l'ingénierie mais accusent un net retard pour la fabrication et le montage.

## Comparaison des industries

L'utilisation des technologies varie énormément d'une industrie à l'autre: certaines (comme l'électronique) reposent sur l'utilisation intensive de

technologies de pointe, alors que d'autres (comme les textiles et les vêtements) sont beaucoup moins susceptibles de recourir à des technologies avancées. Étant donné que la récente croissance a été dominée par le secteur de la haute technologie, il est important de savoir si les établissements au Canada sont particulièrement avantagés ou défavorisés dans les industries à haute technologie par rapport aux autres industries technologiquement moins intensives.

Pour connaître les différents niveaux de compétitivité des établissements dans différentes industries, on les classe selon l'utilisation qu'ils font de la technologie : élevée, moyenne ou faible. Le fondement de ce mode de classement est présenté au tableau 1. On y classe les industries selon l'utilisation qu'elles font d'au moins une technologie de pointe. Le tableau présente aussi le taux d'adoption selon le groupe technologique fonctionnel pour chacune des 15 industries. Les industries qui utilisent largement au moins une technologie se classent aussi dans les premières pour ce qui est du recours à des technologies spécifiques. En prenant comme base l'utilisation d'au moins une technologie<sup>3</sup>, on a créé trois groupes. Les industries affichant un taux élevé d'adoption des technologies — produits électroniques, papier, machines, métaux de première transformation et matériel de transport -- sont rangées dans le groupe à haute technologie; celles qui en font un usage plus modéré - «autres» industries manufacturières, produits pétroliers et chimiques, minéraux non métalliques, caoutchouc et produits plastiques et fabrication de produits métalliques — appartiennent au groupe à technologie moyenne, et celles qui présentent un faible taux d'adoption — transformation des aliments, impression et édition, bois, textiles et vêtements, et meubles et accessoires — sont visées par le groupe à faible technologie.

Les établissements appartenant aux industries à haute technologie sont, en général, aussi compétitifs que les établissements des industries à moyenne et faible technologie (figure 4, tableau 2). Le pourcentage des établissements

technology industries that rank themselves as equal to or superior to their foreign competitors is always higher than for those establishments in low technology industries. This difference is greatest (12 percentage points) for design and engineering technologies. For all but inspection and communications technologies, high technology establishments are also at least as competitive as medium technology establishments.

regroupés dans les industries à haute technologie qui s'estiment égaux ou supérieurs à leurs concurrents étrangers est toujours plus élevé que celui des établissements regroupés dans les industries à faible technologie. Cet écart est plus évident (12 points) dans le cas des technologies de conception et d'ingénierie. Pour toutes les technologies, sauf l'inspection et les communications, les établissements à haute technologie sont au moins aussi compétitifs que les établissements à moyenne technologie.

Table 1 High, Medium and Low Technology Groupings (Establishment Weighted)

Tableau 1 Groupes d'industries à haute, moyenne et faible technologie (Pondération des établissements)

		Technology Use - Utilisation des technologies					
Industry Group	Industry	At Least 1 Technology*	Design and Engineering	Fabrication and Assembly	Inspection and Communications		
Groupe d'industries	Industrie	Au moins 1 technologie*	Conception et ingénierie	Fabrication et montage	Inspection et communications		
		(percentage	of establishments)	- (pourcentage de	s établissements)		
high technology - haute technologie	electronic products - produits électroniques paper - papier machinery - machines primary metals - métaux de première	74.0 50.6 48.1	66.0 39.0 42.8	27.6 12.9 28.1	41.6 37.9 25.1		
	transformation transportation equipment - matériel de transport	47.7 46.0	37.9 37.4	23.3 28.2	30.5 27.7		
medium technology - moyenne technologie	other manufacturing - autres industries manufacturières petroleum and chemicals - produits pétroliers	41.8	27.9	13.9	16.0		
	et chimiques non-metallic minerals - minéraux non métalliques rubber and plastic - caoutchouc et	39.8 . 37.6	22.1 15.5	12.8 16.7	31.1 21.3		
	produits plastiques fabricated metal products - fabrication de	34.4	21.6	11.8	18.9		
	produits métalliques	33.2	25.1	23.9	11.6		
low technology - faible technologie	food processing - transformation des aliments printing and publishing - impression et édition wood - bois textiles and clothing - textiles et vêtements furniture and fixtures - meubles et accessoires	33.4 30.7 19.7 19.7 18.4	10.4 21.5 9.7 14.2 13.3	11.1 11.7 11.2 7.7 12.2	25.1 16.2 14.9 7.9 7.4		

Use of at least one technology is based on a list of 22 technologies found on the questionnaire.

#### Comparable U.S. Sectors

The validity of the findings based on plant managers' evaluations can be confirmed by comparing technology use within Canada to that of the United States. The Canadian data for such a comparison come from two surveys conducted by Statistics Canada: the 1993 Survey of Innovation and Advanced Technology and the 1989 Survey of Manufacturing Technology. The American data also come from two surveys, both of which were conducted by the U.S. Bureau of the Census: the 1993 Survey of Manufacturing Technology and the 1989 Survey of Manufacturing Technology.

#### Secteurs comparables aux États-Unis

La validité des conclusions basées sur les évaluations des gestionnaires d'établissement peut être confirmée en comparant l'utilisation de la technologie au Canada et aux États-Unis. Les données canadiennes utilisées pour effectuer une telle comparaison proviennent de deux enquêtes menées par Statistique Canada : Enquête sur les innovations et les technologies de pointe 1993 et Enquête sur les technologies de la fabrication 1989<sup>4</sup>. Les données des États-Unis proviennent aussi de deux enquêtes, toutes les deux effectuées par le U.S. Bureau of the Census : Enquête sur les technologies de la fabrication 1993 et Enquête sur les technologies de la fabrication 1989<sup>5</sup>.

<sup>\*</sup> Utilisation d'au moins une des 22 technologies énumérées dans le questionnaire.

Table 2
Distribution of Foreign Competitiveness Scores by Industry Group
(Establishment Weighted)

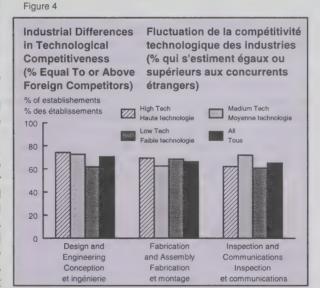
Tableau 2 Distribution de la position des établissements par rapport aux concurrents étrangers, selon le groupe d'industries (Pondération des établissements)

Functional Group	Industry Group	Score - Rang				
Groupe fonctionnel	Groupe d'industries	1 & 2	3	4 & 5		
		(percentage of establis	hments) - (pourcentage des	établissements)		
Design and Engineering -	high tech - haute tech.	25.7	40.1	34.1		
Conception et ingénierie	medium tech - moyenne tech.	27.3	47.3	25.4		
	low tech - faible tech.	38.1	34.5	27.4		
	all - tous	29.6	41.0	29.5		
Fabrication and Assembly -	high tech - haute tech.	30.8	46.9	22.3		
Fabrication et montage	medium tech - moyenne tech.	37.6	39.2	23.3		
Ü	low tech - faible tech.	31.5	25.6	42.9		
	all - tous	33.6	37.7	28.7		
Inspection and Communications -	high tech - haute tech.	38.0	41.2	20.8		
Inspection et communications	medium tech - moyenne tech.	28.2	55.6	16.3		
•	low tech - faible tech.	39.4	39.4	21.3		
	all - tous	35.1	45.5	19.4		

Each of the Canadian and American surveys elicits data on the use of advanced technologies by manufacturing establishments. The technologies are all basically related to computer or micro-chip use, extending from computer-aided manufacturing systems to flexible manufacturing cells, automated inspections systems, and local area networks. These technologies cover the four functional areas of design and engineering, fabrication and assembly, automated materials handling, and inspection and communications. In addition, the 1993 Canadian survey explores the views of Canadian plant managers on how competitive their technological are

capabilities with respect to foreign competitors.

While the Canadian and American surveys are quite similar, there are some differences that need to be reconciled before a meaningful comparison of technology use can be drawn between the two countries. First, the American survey covers only establishments belonging to one of five major industry groups: fabricated metal products; industrial machinery and equipment; electronic and other electric equipment; transportation equipment; and instruments and related



Que ce soit au Canada ou aux États-Unis, les enquêtes cherchent à obtenir des données sur l'utilisation des technologies de pointe par les établissements de fabrication. À la base, les technologies sont toutes liées à l'utilisation d'ordinateurs ou de micropuces, elles englobent les systèmes de fabrication assistés par ordinateur, les cellules de fabrication flexibles et les systèmes d'inspection automatisés ainsi que les réseaux locaux. Ces technologies portent sur les quatre domaines fonctionnels de la conception et l'ingénierie, de la fabrication et du montage, de la manutention automatisée des matériaux de même que sur celui de l'inspection et des

communications. En outre, l'enquête canadienne pour 1993 demande aux gestionnaires d'établissement du Canada d'évaluer la compétitivité de leur capacité technologique par rapport à celle de leurs concurrents étrangers.

Même si les enquêtes canadiennes et américaines comportent de grandes ressemblances, on y relève quand même des divergences qu'il faut rapprocher avant de pouvoir établir une comparaison utile de l'utilisation des technologies entre les deux pays. En premier lieu, l'enquête aux États-Unis vise uniquement les établissements qui appartiennent à l'un des cinq grands groupes d'industries : fabrication de produits métalliques, machines et équipement industriels, équipement électronique et autre équipement électrique,

products. In contrast, the Canadian survey covers all major manufacturing industries. Second, the American survey is restricted to establishments of 20 or more employees, whereas the Canadian survey covers all establishments in the Census of Manufactures. Finally, only 17 of the 22 technologies present in the Canadian survey are found in the American one.

In order to make technology use comparisons, the Canadian dataset was reduced to cover only establishments of 20 or more employees, to include use for only the 17 technologies covered in the U.S. survey, and to cover only establishments in the five major industrial groups used in the U.S. survey.6 The American data also had to be adjusted to account for differences in the treatment of firms that did not respond to the survey. The Canadian results prorate those who did not respond to a given question in proportion to the respondents. The United States simply reports a not specified category, which includes refusals, incomplete responses, out of business and out of scope cases. For the sake of comparison, the not specified responses in the U.S. survey have been prorated across the other categories in proportion to the relative importance of these other categories.

Before proceeding to the actual comparisons of Canada and United States technology use, it is important to determine how representative the evaluations made by plant managers in these five industries are of all manufacturing industries. Plant managers in these five industries generally feel they are less competitive internationally than the average manufacturing plant (Figure 5), particularly for

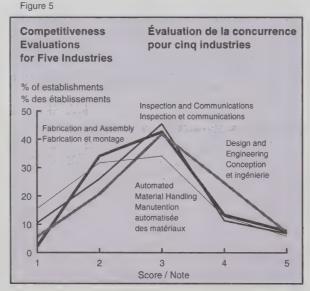
fabrication and assembly, and automated material handling technologies. These are not representative of overall Canadian competencies in technology and should not be used to infer competitiveness for the manufacturing sector as a whole. Nevertheless, a comparison of technology use can be used to confirm the benchmarking estimates derived from managers of manufacturing plants.

matériel de transport, et instruments et produits connexes. Par contraste, l'enquête canadienne s'applique à toutes les grandes industries manufacturières. En deuxième lieu, l'enquête américaine prend uniquement en compte les établissements de 20 salariés ou plus, tandis que l'enquête au Canada saisit tous les établissements du recensement des manufactures. Enfin, seulement 17 des 22 technologies présentes dans l'enquête au Canada sont énumérées dans l'enquête aux États-Unis.

Pour pouvoir faire des comparaisons au niveau de l'utilisation des technologies, nous avons réduit l'ensemble de données canadiennes uniquement aux établissements de 20 salariés ou plus, aux 17 technologies utilisées aux États-Unis et enfin aux établissements des cinq grands groupes industriels appréhendés dans l'enquête américaine<sup>6</sup>. Il a aussi fallu rajuster les données américaines afin de tenir compte des divergences dans le traitement des entreprises qui n'ont pas répondu à l'enquête. Pour l'enquête canadienne, les entreprises qui n'ont pas répondu à une question donnée sont réparties au prorata des répondants. Aux États-Unis, les résultats indiquent simplement une catégorie sans précision qui comprend les refus, les réponses incomplètes, les entreprises fermées et les cas à l'extérieur du champ de l'enquête. Pour les fins de la comparaison, les réponses «non précisées» dans l'enquête aux États-Unis ont été réparties sur les autres catégories en pourcentage de l'importance des catégories en question.

Cependant, avant d'effectuer ces comparaisons entre l'utilisation des technologies au Canada et aux États-Unis, il est important de déterminer à quel point les évaluations effectuées par les gestionnaires d'établissement dans ces cinq industries sont représentatives de celles réalisées dans l'ensemble des industries manufacturières. Les gestionnaires d'établissement dans ces cinq industries s'estiment généralement moins concurrentiels à l'échelle internationale

que l'établissement de fabrication moven (Figure 5) particulièrement en ce qui concerne les technologies de fabrication et montage ainsi que de manutention automatisée des matériaux. Ces cinq industries ne sont pas représentatives de l'ensemble des compétences canadiennes dans le domaine de la technologie et ne devraient pas être utilisées pour inférer la compétitivité pour le secteur manufacturier en général. Néanmoins, on peut utiliser une comparaison des utilisations de la technologie pour confirmer les estimations repères provenant des gestionnaires d'établissement de fabrication.



Except for design and engineering technologies, more respondents felt that their technologies are inferior than superior to their foreign counterparts — 36% versus 21% for fabrication and assembly and 37% versus 18% for inspection and communications technologies. The difference is most pronounced for automated material handling technologies, where about one-half (47%) consider themselves behind, compared to only 19% who feel they are ahead. Only for design and engineering technologies do more respondents claim their technologies are superior (32%) than inferior (26%) to their foreign competitors.

#### INCIDENCE OF TECHNOLOGY USE

This next section examines the extent to which these evaluations translate into lower technology use in Canada as opposed to the United States in these same five industries. Comparisons of the incidence of Canadian and American technology use are done at several levels. First, differences in the use of any advanced technology are examined from 1989 to 1993. Second, differences in multiple technology use are examined. Finally, the paper compares the use of 17 individual technologies.

#### Use of at least one technology

In 1989, 74% of American establishments used at least one technology, more than the 58% of Canadians that used any one of the 17 advanced manufacturing technologies in the same year (Table 3). The Canadian disadvantage did not exist across all size classes. In large establishments, virtually all (98%) use at least one advanced technology in both countries. For medium-sized establishments, Americans tended to be slightly more likely to use at least one technology (89% versus 81%). The largest difference occurred in small establishments, where 67% in the U.S. possessed at least one technology while only 50% did so in Canada.

In both countries, technology use is directly connected with plant size. Larger establishments are much more likely to use at least one technology than are small establishments. Because of this, a country like Canada that has a greater proportion of small establishments will have a lower overall technology use rate even if each size class adopts technologies at the same rate.

By 1993, the overall "technology gap" had been halved from 16 percentage points in 1989 to only 8 percentage points in 1993.<sup>7</sup> Moreover, the difference in technology use has, within each size class, either decreased or remained about the same.

Sauf pour les technologies de conception et ingénierie, plus de répondants estimaient leurs technologies inférieures que supérieures à celles de leurs homologues étrangers — 36 % contre 21 % pour la fabrication et le montage et 37 % contre 18 % pour les technologies d'inspection et communications. C'est pour les technologies de manutention automatisée des matériaux que l'écart est le plus important avec presque la moitié (47 %) des établissements qui estiment qu'ils sont inférieurs alors que seulement 19 % croient être supérieurs. Les technologies de conception et montage sont les seules pour lesquelles plus de répondants se considèrent comme étant supérieurs (32 %) plutôt qu'inférieurs (26 %) à leurs concurrents étrangers.

#### INCIDENCE DE L'UTILISATION DES TECHNOLOGIES

Cette section examine à quel point ces évaluations se traduisent par un niveau inférieur d'utilisation de la technologie au Canada par rapport aux États-Unis pour ces cinq industries. La comparaison du degré d'utilisation des technologies au Canada et aux États-Unis se fait à plusieurs niveaux. On examine d'abord les écarts dans l'utilisation de toutes les technologies de pointe entre 1989 et 1993 et, dans un second temps, les écarts au niveau de l'utilisation des technologies multiples. Enfin, on compare l'utilisation de 17 technologies individuelles.

#### Utilisation d'au moins une technologie

En 1989, 74 % des établissements américains utilisaient au moins une technologie. Ce pourcentage est supérieur à celui des établissements canadiens (58 %) qui ont utilisé l'une ou l'autre des technologies de fabrication de pointe cette année-là (Table 3). Toutefois, ce recul n'est pas généralisé à toutes les catégories de taille d'établissement au Canada. La plupart des gros établissements (98 %) recourent à au moins une technologie de pointe dans les deux pays. Les établissements de taille moyenne aux États-Unis ont eu légèrement plus tendance à utiliser au moins une technologie (89 % contre 81 %). L'écart le plus notable survient chez les petits établissements, où 67 % aux États-Unis possédaient au moins une technologie contre seulement 50 % au Canada.

Dans les deux pays, l'utilisation des technologies est directement liée à la taille de l'établissement. Les gros établissements sont beaucoup plus susceptibles d'utiliser au moins une technologie que les petits. Pour cette raison, un pays comme le Canada, où le pourcentage de petits établissements est plus élevé, le taux général d'utilisation des technologies sera inférieur même si chaque catégorie de taille adopte les technologies au même rythme.

Dès 1993, le retard technologique était comblé de moitié, passant de 16 points en 1989 à seulement 8 points en 1993<sup>7</sup>. Qui plus est, à l'intérieur de chaque catégorie de taille, on constate soit une diminution de l'écart existant dans l'utilisation des technologies soit une quasi absence de fluctuation.

Growth in the incidence of use of advanced technologies between 1989 and 1993 has been greater in Canada than in the United States for the five sectors that can be compared. Canada reports a growth of 15 percentage points over this period (from 58% to 73%) compared to 7 percentage points (from 74% to 81%) for the United States.

L'incidence d'utilisation des technologies de pointe entre 1989 et 1993 s'est accrue plus rapidement au Canada qu'aux États-Unis dans les cinq secteurs comparés. Au Canada, on signale une croissance de 15 points au cours de cette période (de 58 % à 73 % ) comparativement à sept aux États-Unis (de 74 % à 81 %).

Table 3
Use of at least one technology by employment size
(Establishment Weighted)

Tableau 3
Utilisation d'au moins une technologie selon la taille d'emploi
(Pondération des établissements)

	Use of at least one technology - Utilisation d'au moins une technologie					
Employment Size (number of employees)  Taille de l'emploi (salariés)		1989	1993			
	0 1	United States	0	United States États-Unis		
	Canada	États-Unis	Canada			
	(pe	pourcentage des établis	ssements)			
20 to 99 - 20 à 99	50	67	70	75		
100 to 499 - 100 à 499 500 or more - 500 ou plus	81 98	89 98	85 94	94 97		
all sizes - toutes tailles	58	74	73	81		

## Number of technologies used by employment size

Since the use of multiple technologies has become the norm, comparisons of technological competence need to ask how Canada fares in terms of combining several technologies within its manufacturing plants.

In 1989, Canadian establishments not only were less likely to use any advanced technologies, but they were also less likely to combine several different technologies within the plant. Only 15% of Canadian plants used five or more advanced technologies, while 25% of U.S. plants did the same; similarly, just 26% of Canadian plants used two to four advanced technologies, while 34% of U.S. plants did the same.

By 1993, these differences had changed (Table 4). The percentage point difference for the use of five or more technologies remains constant at about 10 percentage points, but little difference now separates Canadian and American plants in the use of two to four technologies. Slightly more Canadian establishments (19%) than American establishments (14%) use only one technology.

Small American establishments use multiple technologies somewhat more than do small Canadian establishments in 1993: 20% of American and 14% of Canadian small plants use five or more technologies, while 38% of U.S. and 33% of Canadian small plants

## Nombre de technologies utilisées selon la taille de l'emploi

Étant donné qu'il est maintenant courant d'utiliser plus d'une technologie, les comparaisons axées sur la compétence technologique doivent chercher à déterminer de quelle manière le Canada réussit à combiner plusieurs technologies à l'intérieur de ses établissements de fabrication.

En 1989, non seulement les établissements canadiens étaient-ils moins susceptibles d'utiliser une technologie de pointe, mais ils l'étaient aussi en ce qui concerne la combinaison de plusieurs technologies différentes. En effet, seulement 15 % des établissements canadiens recouraient à cinq technologies de pointe ou plus, en regard de 25 % des établissements aux États-Unis. De même, au Canada, seulement 26 % des établissements utilisaient entre deux et quatre technologies de pointe, contre 34 % aux États-Unis.

Dès 1993, l'écart d'utilisation était modifié (tableau 4) puisqu'il demeurait constant à environ 10 points en ce qui concerne l'utilisation de cinq technologies ou plus alors qu'il ne restait plus qu'une différence infime entre les établissements canadiens et leurs homologues américains qui utilisaient de deux à quatre technologies. Pour ce qui est de l'utilisation d'une seule technologie, le nombre d'établissements canadiens est légèrement supérieur à celui des États-Unis (19 % contre 14 %).

En 1993, les petits établissements américains optent pour l'utilisation des technologies multiples un peu plus souvent que leurs homologues canadiens : près de 20 % des établissements aux États-Unis et 14 % de ceux situés au Canada recourent à cinq technologies ou plus, tandis que

use between two and four technologies. By contrast, medium-sized establishments in both countries resemble one another in their tendency to use at least two technologies. Eighty percent of medium-sized Canadian establishments and 87% of American ones use at least two technologies. Similarly, an equally large percentage (about 95%) of large establishments, in both Canada and the United States, use two or more advanced technologies. Moreover, nine out of every ten large manufacturing establishments use at least five advanced technologies, regardless of country.

38 % des établissements américains de petite taille et 33 % des établissements canadiens faisant partie de la même classe utilisent entre deux et quatre technologies. Par contre, les établissements de taille moyenne, dans les deux pays, ont la même tendance à utiliser au moins deux technologies. Quatre vingt pour cent des établissements canadiens de taille moyenne et 87 % des établissements américains utilisent au moins deux technologies. De même, un pourcentage tout aussi important (environ 95 %) de grands établissements, tant au Canada qu'aux États-Unis, utilisent, deux ou plus de deux technologies de pointe. Qui plus est, neuf grands établissements manufacturiers sur dix, quelle que soit leur nationalité, utilisent au moins cinq technologies de pointe.

Table 4
Number of technologies used by employment size (Establishment Weighted)

Tableau 4 Nombre de technologies utilisées selon la taille de l'emploi (Pondération des établissements)

			(, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,			,			
			Number of T	echnologies -	Nombre de tec	hnologies			
Employment Size	0		1	1		4	5 or n	5 or more 5 ou plus	
Size	O	0				1	5 ou <sub>[</sub>		
Taille de l'emploi (salariés)	U.S. Canada ÉU.	U.S.	Canada	U.S.		U.S.		U.S.	
		ÉU.		Canada ÉU.	Canada	ÉU.	Canada	ÉU.	
		(per	centage of estab	olishments) - (	(pourcentage de	s établissem	ents)		
				19	189				
20 to 99 - 20 à 99	50	33	18	18	24	34	8	14	
100 to 499 - 100 à 499 500 or more - 500 ou plus	19 2	11 2	15 2	12 2	36 25	37 13	30 71	40 83	
all sizes - toutes tailles	42	26	17	16	26	34	15	25	
				4.0					
				19	193				
20 to 99 - 20 à 99	30	25	23	17	33	38	14	20	
500 or more - 500 ou plus	6	3	0	2	5	10	89	53 86	
all sizes - toutes tailles	27	19	19	14	34	36	20	31	
all sizes - toutes tailles  20 to 99 - 20 à 99  100 to 499 - 100 à 499  500 or more - 500 ou plus	30 15 6	26 25 6 3	17 23 5 0	16 19 17 7 2	26 9 <b>93</b> 33 47 5	38 34 10	15 14 33 89		

#### Use of individual technologies

In this section, differences in the use of 17 different individual technologies are examined. These 17 technologies belong to our four different functional technology groups (design and engineering, fabrication and assembly, automated material handling, and inspection and communications).

In 1989, Canadian use of almost all of the individual technologies was less than that of American establishments (Table 5). In computer-aided design and engineering (CAD/CAE) technologies, Canadian use was 80% the level of American use. In computer-aided manufacturing systems based on CAD output (CAD/CAM), it was only 66% of the American use. In

#### Utilisation de technologies individuelles

Nous examinons dans cette section les écarts relevés dans l'utilisation de 17 technologies individuelles différentes. Ces 17 technologies appartiennent à nos quatre groupes technologiques fonctionnels différents (conception et ingénierie, fabrication et montage, manutention automatisée des matériaux, et inspection et communications).

En 1989, le taux d'utilisation au Canada de presque toutes les technologies individuelles était inférieur à celui des établissements des États-Unis (tableau 5). Dans les technologies de la conception assistée par ordinateur et de l'ingénierie assistée par ordinateur (CAO/IAO), l'utilisation au Canada s'est établie à 80 % de celle des États-Unis. Dans les systèmes de fabrication assistée par ordinateur reposant

fabrication and assembly systems, Canadian use was behind American use in all areas, but particularly so in the use of numerically controlled and computer numerically controlled (NC/CNC) machines. In inspection and communications, Canada was a less frequent user of automatic inspection systems, local and wide area networks, programmable controllers, and computers used for factory control. The one area where Canada did not lag behind the United States in 1989 was in automated handling equipment.

In both Canada and the United States, there has been a marked growth in the use of design and engineering technologies since 1989. In fact, computer-aided design and engineering has the highest growth of any of the technologies surveyed. Growth rates of 22% for this technology have been achieved in both Canada and the United States. Currently, Canada reports an adoption rate of 56% for CAD/CAE, just behind the United States at 64%. Growth in the use of each of the other two technologies in this group (CAD/CAM and digital representation of CAD output) has been higher in Canada than in the United States, so that there is now no significant difference in their use of these technologies.

Little growth is found for many of the fabrication and assembly as well as automated material handling technologies. The only exception is numerically controlled and computer numerically controlled machines in both countries.

In both Canada and the United States, there is no growth in the use of automatic inspection equipment. Among communications technologies, the newer technologies — LANs for technical data, LANs for factory use, and inter-company computer networks — experienced moderate growth in the United States and little or no growth in Canada. The more mature technologies such as programmable controllers, and computers used for control in factories have slight growth rates in Canada but remain about the same in the United States.

Comparisons between the two countries reveal that by 1993 the adoption patterns of advanced technologies, with the exception of communications technologies, were quite similar in Canada and the United States. For the newer communications technologies (LANs for technical data, LANs for factory use, and inter-company networks), American establishments have widened the gap between themselves and their Canadian counterparts between 1989 and 1993. Over the same period, however, Canadian plants have narrowed the gap for older

sur une production CAO (CAO/FAO), il n'était que 66 % de celui constaté aux États-Unis. Dans les systèmes de fabrication et de montage, l'utilisation au Canada était moins forte dans tous les secteurs qu'aux États-Unis, mais plus particulièrement en ce qui concerne les machines à commande numérique et à commande numérique pilotée par ordinateur (CN/CNO). Pour ce qui touche l'inspection et les communications, les établissements canadiens ont utilisé moins fréquemment les systèmes d'inspection automatisés, les réseaux locaux et les grands réseaux, les dispositifs de commande programmables et les ordinateurs servant au contrôle de l'usine. Le seul domaine dans lequel le Canada n'avait pas pris de retard sur les États-Unis en 1989 était le matériel de manutention automatisé.

Tant aux États-Unis qu'au Canada, on a constaté une croissance marquée de l'utilisation des technologies de conception et d'ingénierie depuis 1989. De fait, la conception et l'ingénierie assistées par ordinateur ont affiché la plus forte croissance de toutes les technologies prises en compte. Pour cette technologie, les taux de croissance se sont établis à 22 % dans les deux pays. À l'heure actuelle, le Canada signale un taux d'adoption de 56 % pour la CAO/IAO proche du taux américain de 64 %. La croissance du taux d'utilisation de chacune des deux autres technologies appartenant à ce groupe (CAO/FAO et la représentation numérique des données de la CAO) a été plus forte au Canada qu'aux États-Unis, élimant pratiquement complètement les différences entre les deux pays concernant l'utilisation de ces technologies.

Pour bon nombre des technologies de fabrication et de montage ainsi que de manutention automatisée des matériaux, la croissance est infime. La seule exception, tant pour le Canada que pour son voisin du sud, concerne les machines à commande numérique et à commande numérique pilotée par ordinateur.

Tant aux États-Unis qu'au Canada, l'utilisation d'appareils automatisés d'inspection n'a pas bougé. Parmi les technologies de communications, on note une hausse moyenne aux États-Unis alors que le Canada ne montre aucune, ou pratiquement aucune, croissance en ce qui concerne l'utilisation des réseaux locaux de données techniques, des réseaux locaux à l'usage de l'usine et des réseaux informatiques intersociétés. Les technologies plus anciennes telles que les dispositifs de commande programmables et ordinateurs industriels de commande, ont affiché une légère augmentation au Canada mais sont demeurées à peu près inchangées aux États-Unis.

Des comparaisons effectuées entre les deux pays révèlent que les technologies de pointe y étaient adoptées au même rythme en 1993 à l'exception des technologies de communications. Entre 1989 et 1993, ils ont augmenté l'écart existant entre eux et le Canada en ce qui concerne les technologies de communications les plus récentes (réseaux locaux de données techniques, réseaux locaux à l'usage de l'usine et réseaux informatiques intersociétés). Cependant, au cours de la même période, leurs homologues canadiens ont réduit cet écart en ce qui concerne les technologies de communications moins récentes telles que les dispositifs de

#### Feature article

## Étude spéciale

Table 5
Use of individual technologies in Canada and the United States
(Establishment Weighted)

Tableau 5
Utilisation de technologies individuelles au Canada et aux États-Unis
(Pondération des établissements)

	Use - Utilisation					
Technology	0-11-1	-	United	States		
Technologie	Canad	a	États-	Unis		
	1989	1993	1989	1993		
	(percentage of esta	ablishments) - (pour	centage des établ	issements)		
design & engineering - conception et ingénierie						
computer-aided design and engineering (CAD/CAE) - conception et ingénierie assistées par ordinateur (CAO/IAO)	34	56	42	64		
CAD output to control manufacturing machines - CAO appliquée au contrôle des machines utilisées dans la fabrication	12	27	18	28		
digital representation of CAD - représentation numérique des données de la CAO	6	13	11	13		
fabrication & assembly - fabrication et montage						
flexible manufacturing systems - systèmes de fabrication flexible	9	11	12	14		
numerically controlled and computer numerically controlled machines - machines à commande numérique et à commande numérique pilotée	07	0.4	45	-		
par ordinateur	27 2	34	45 5	51 6		
materials working lasers - système d'usinage laser pick and place robots - bras-transferts	5	9	8	10		
other robots - autres robots	4	7	6	5		
Other Tobots - adites Tobots	7	,	O			
automated material handling - manutention automatisée des matériaux						
automated storage/retrieval systems - systèmes de stockage et de récupération automatiques	2	4	3	3		
automated guided vehicle systems - système de véhicules à guidage automatique	2	1	2	1		
inspection & communications - inspection et communications						
inspection equipment for inputs - appareils d'inspection des matières d'entrée	7	7	11	11		
inspection equipment for outputs - appareils d'inspection des produits finals	10	11	14	14		
local area networks for technical data - réseaux locaux de données techniques	15	17	21	32		
local area networks for factory use - réseaux locaux à l'usage de l'usine	11	11	18	24		
inter-company computer networks - réseaux informatiques entre entreprises	11	11	16	20		
programmable controllers - dispositifs de commande programmables	23	25	35	34		
computers used for control in factories - ordinateurs industriels de commande	17	20	30	30		

communications technologies such as programmable controllers and factory control computers.

For 10 of the 17 technologies listed, Canadian establishments have adoption rates similar to the United States. For the other seven technologies — CAD/CAE, NC/CNC machines, LANs for technical data, LANs for factory use, inter-company networks, programmable

commande programmables et les ordinateurs servant au contrôle de l'usine.

Pour dix des 17 technologies énumérées, les taux d'adoption chez les établissements du Canada sont semblables à ceux des États-Unis. Pour ce qui est des sept restantes, c.-à-d. CAO/IAO, machines CN/CNO, réseaux locaux de données techniques, réseaux locaux à l'usage de l'usine, réseaux

controllers, and factory control computers—Canadian establishments have lower adoption rates than do those in the United States. All but two of these are communications technologies.

#### Conclusion

The competitiveness of firms in manufacturing depends upon many different factors, including the skill of its work force, its organizational structure, and the extent to which it employs advanced technologies. Technological competence begins with the use of the most advanced equipment. Recent surveys have developed measures of the degree to which manufacturing plants possess machines that embody the computer-driven technologies that are changing the nature of manufacturing and the extent to which Canadian plants are competitive with those of foreign producers.

Canadian plant managers indicate that, on the whole, the technological competence of their plants is just as good as or better than their foreign competitors. Moreover, the high technology industries do particularly well. There are, however, areas of technology use, where the picture is not as healthy. Inspection and communications do not fare as well as others for the population as a whole.

Plant managers' evaluations for five industries where technology use data are available for the United States indicate that they feel Canada suffers a disadvantage in these industries. Technology use data bears out these evaluations. In the late 1980s, Canadian technology use in these five industries lagged that of the United States. At that time, Canadian plants were less likely to be users of any of these technologies. As well, they lagged the United States in the use of multiple technologies and in the use of many of the individual technologies. Much of this technology gap was the result of a difference in Canadian and American technology use by small plants in these five sectors. By 1993, Canada had closed some of the gap in these five industries.

#### **Bibliography**

Baldwin, J., W. Chandler, C. Le and T. Papailiadis (1994), Strategies for Success: A Profile of Growing Small and Medium-Sized Enterprises (GSMEs) in Canada, Catalogue no. 61-523R, Statistics Canada.

Baldwin, J. and D. Sabourin (1995), *Technology Adoption in Canadian Manufacturing*, Catalogue no. 88-512, Statistics Canada.

intersociétés, dispositifs de commande programmable, et ordinateurs industriels de commande, les établissements canadiens les adoptent à un taux moins rapide que ceux des États-Unis. Ce sont toutes, sauf deux, des technologies de communication.

#### Conclusion

De nombreux facteurs déterminent la compétitivité des entreprises de fabrication, notamment la compétence de l'effectif, la structure de l'organisation et le degré d'utilisation des technologies de pointe. La compétence technologique commence par l'utilisation du matériel le plus perfectionné. De récentes enquêtes ont élaboré des moyens de savoir à quel point les entreprises de fabrication utilisent des machines qui englobent les technologies informatisées qui modifient en ce moment la nature même du processus de fabrication et à quel point les établissements canadiens sont concurrentiels par rapport aux producteurs étrangers.

Dans l'ensemble, les gestionnaires d'établissement estiment que la compétence technologique de leurs établissements est aussi bonne sinon meilleure que celle de leurs concurrents étrangers. En outre, les industries à haute technologie se tirent particulièrement bien d'affaire. Il y a toutefois des secteurs où l'utilisation de la technologie n'est pas aussi reluisante. L'industrie de l'inspection et des communications ne fait pas aussi bien que le reste de la population.

Les évaluations des gestionnaires d'établissement en ce qui concerne les cinq industries pour lesquelles il existe des données américaines sur l'utilisation de la technologie, indiquent qu'ils estiment que le Canada est désavantagé dans ces industries. Les données sur l'utilisation des technologies confirment ces évaluations. À la fin des années 1980, le Canada accusait un retard par rapport aux États-Unis en ce qui concerne l'utilisation des technologies dans ces cinq industries. En effet, les établissements canadiens avaient moins tendance à recourir à de telles technologies. Ils cédaient aussi le pas à leur voisin du sud dans l'utilisation des technologies multiples et de bon nombre des technologies individuelles. Ce retard technologique s'expliquait principalement par l'utilisation différente des technologies que faisaient les petits établissements au Canada et aux États-Unis dans ces cinq industries. Dès 1993, le Canada avait rattrapé une partie de son retard dans ces cinq industries.

#### Bibliographie

Baldwin, J., W. Chandler, C. Le et T. Papailiadis (1994), Stratégies de réussite: profil des petites et des moyennes entreprises en croissance (PMEC) au Canada, nº 61-523R au catalogue, Statistique Canada.

Baldwin, J. et D. Sabourin (1995), Adoption de la technologie dans le secteur de la fabrication au Canada, n° 88-512 au catalogue, Statistique Canada.

#### Feature article

## Étude spéciale

Baldwin, J., B. Diverty, and D. Sabourin (1995), "Technology Use and Industrial Transformation: Empirical Perspectives." in T. Courchene (ed.) John Deutsch Institute for the Study of Economic Policy. Kingston, Ontario: Queen's University.

Nelson, R. R. (1986), "Evolutionary Modelling of Economic Change" in J. E. Stiglitz and G. F. Mathewson (eds.), *New Developments in the Analysis of Market Structure*, Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.

Statistics Canada (1991), "Survey of Manufacturing Technology 1989", *Indicators of Science and Technology*, Catalogue no. 88-002, Vol. 1, No. 4.

U.S. Bureau of the Census (1989), "Manufacturing Technology 1988", results in *Current Industrial Reports*, SMT (88)-1, Washington.

U.S. Bureau of the Census (1994), "Manufacturing Technology: Prevalence and Plans for Use 1993", results in *Current Industrial Reports*, SMT (93)-3, Washington.

Baldwin, J., B. Diverty et D. Sabourin (1995), «Technology Use and Industrial Transformation: Empirical Perspectives» dans T. Courchene (éd.), John Deutsch Institute for the Study of Economic Policy, Kingston (Ontario), Université Queen's.

Nelson, R. R. (1986), "Evolutionary Modelling of Economic Change" dans J. E. Stiglitz et G. F. Mathewson (éds.), New Developments in the Analysis of Market Structure, Cambridge, Massachusetts, The MIT Press.

Statistique Canada (1991), «Enquête sur les technologies de la fabrication 1989» Les indicateurs de l'activité scientifique et technologique, n° 88-002 au catalogue, vol. 1, n° 4.

U.S. Bureau of the Census (1989), «Manufacturing Technology 1988», résultats parus dans *Current Industrial Reports*, SMT (88)-1, Washington.

U.S. Bureau of the Census (1994), «Manufacturing Technology: Prevalence and Plans for Use 1993», résultats parus dans *Current Industrial Reports*, SMT (93)-3, Washington.

#### **Footnotes**

- <sup>1</sup> See Statistics Canada (1991) for a previous study.
- <sup>2</sup> Automated material handling has not been included due to small numbers of responses.
- Food processing and fabricated metal products have almost identical usages of at least one technology at 33.4% and 33.2%, respectively. Fabricated metal products was included in the medium technology group, while food processing was included in the low technology group, based on their functional technology adoption rates.
- The data for the 1989 survey are published in Statistics Canada (1991). The tabulations based on the 1993 survey were performed by the Micro-Economic Analysis Division of Statistics Canada.
- <sup>5</sup> See the U.S. Bureau of the Census (1989) and the U.S. Bureau of the Census (1994).
- For this exercise, the concordance reported in Survey of Manufacturing Technology 1989 (Statistics Canada, 1991) was used.
- Because of the sampling and non-sampling error, the reduction in the gap cannot be said to be statistically significant.

#### **Notes**

- Voir analyse antérieure, Statistique Canada (1991).
- <sup>2</sup> La manutention automatisée des matériaux n'a pas été incluse en raisons du faible nombre de réponses obtenu.
- <sup>3</sup> L'industrie de la transformation des aliments et celle de la fabrication des produits métalliques utilisent de façon presque identique une technologie, leur pourcentage respectif étant de 33,4 % et 33,2 %. L'industrie de la fabrication des produits métalliques a été incluse dans le groupe à technologie moyenne, tandis que celle de la transformation des aliments a été comprise dans le groupe à faible technologie, selon leur taux d'adoption des technologies fonctionnelles.
- Les données de l'enquête pour 1989 sont publiées dans le bulletin de Statistique Canada (1991). Les totalisations fondées sur les résultats de l'enquête pour 1993 ont été effectuées par la Division de l'analyse microéconomique de Statistique Canada.
- Voir U.S. Bureau of the Census (1989) et U.S. Bureau of the Census (1994).
- <sup>6</sup> Pour cet exercice, on a utilisé la concordance indiquée dans Enquête sur les technologies de la fabrication 1989 (Statistique Canada, 1991).
- 7 À cause de l'erreur d'échantillonnage et de l'erreur non due à l'échantillonnage la réduction de l'écart ne peut pas être réputée significative du point de vue statistique.

## Hire our Notre équipe de team of chercheurs est à researchers for votre service pour \$56 a year 56 \$ par année



But Perspectives is more than just facts and figures. It offers authoritative insights into complex

labour and income issues, analyzing the statistics to bring you simple, clear summaries of labour market and income trends.

Our team of experts brings you the latest labour and income data. Each quarterly issue provides:

- topical articles on current labour and income trends
- more than 50 key labour and income indicators
- a review of ongoing research
- information on new surveys

As a special bonus, twice a year you will also receive The Labour Market Review, giving you timely analysis on labour market performance over the previous six months or year.

#### And all for only \$56!

Thousands of Canadian professionals turn to Perspectives to discover emerging trends in labour and income and to stay up to date on the latest research findings. As a subscriber, you will get the inside story. We know you'll find Perspectives indispensable. GUARANTEED. If you aren't convinced after reading the first issue, we'll give you a FULL REFUND on all outstanding issues. Order your subscription to Perspectives today (Cat. No. 75-0010XPE).

#### ORDER NOW!

For only \$56 (plus \$3.92 GST and applicable PST) you will receive the latest labour and income research (4 issues per year). Subscription rates are US\$68 for U.S. customers and US\$80 for customers in other countries. Fax your VISA or MasterCard order to: (613) 951-1584. Call toll free: 1-800-267-6677. Or mail to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



'abonner à L'emploi et le revenu en perspective, c'est disposer d'une division entière de chercheurs à votre service. Des faits solides. Des analyses objectives. Des statistiques fiables.

La publication n'a pas que des faits et des chiffres. Elle offre également des analyses de fond sur des questions complexes touchant l'emploi et le revenu, de façon à fournir des indications claires et précises sur les

tendances actuelles du marché du travail et des revenus.

Notre équipe de spécialistes met à votre disposition des données récentes sur l'emploi et le revenu. Dans chacun des numéros trimestriels, vous trouverez :

- des articles de fond sur l'emploi et le revenu
- plus de 50 indicateurs clés de l'emploi et du revenu
- un aperçu de la recherche en cours
- de l'information sur les nouvelles enquêtes

En prime, vous recevrez le Bilan du marché du travail deux fois l'an. Vous disposerez ainsi d'une analyse à jour de la situation du marché du travail pour les six derniers mois ou la dernière année.

#### Tout cela pour 56 \$ seulement!

Des milliers de professionnels au Canada consultent Perspective pour connaître les tendances de l'emploi et du revenu, ainsi que les plus récents résultats de recherche. Votre abonnement vous permettra de connaître tous les faits.

Nous savons que L'emploi et le revenu en perspective deviendra pour vous un outil indispensable. C'EST GARANTI. Si vous n'êtes pas satisfait après avoir lu le premier numéro, nous vous REMBOURSERONS le montant payé pour les numéros à venir. Abonnez-vous à Perspective (n° 75-0010XPF au cat.) dès aujourd'hui.

#### **ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**

Pour 56 \$ seulement (plus 3,92 \$ de TPS et la TVP en vigueur en sus), vous recevrez les plus récentes recherches sur l'emploi et le revenu (quatre numéros par année). L'abonnement est de 68 \$ US aux États-Unis et de 80 \$ US dans les autres pays. Faites parvenir votre commande par télécopieur (VISA ou MasterCard) au (613) 951-1584, par téléphone (sans frais) au 1-800-267-6677, par courrier à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. (Voir la liste dans la présente publication). Via l'Internet: order@statcan.ca

# Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- 1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### **April 1991**

Industry Output in Recessions.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

## Études spéciales récemment parues

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- 2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### **July 1991**

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

#### July 1992

An Overview of Labour Turnover.

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

#### Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

## Études spéciales récemment parues

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- 2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### **July 1993**

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

#### October 1993

- The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

### Études spéciales récemment parues

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### **April 1994**

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1995**

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. Interprovincial Trade.

#### August 1995

Purchasing power parities.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

#### **Août 1995**

La parité du pouvoir d'achat.

## Études spéciales récemment parues

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs

January 1996

Changes in job tenure since 1981

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992

March 1996

The labour force survey: 50 years old!

**April 1996** 

Economic developments in 1995

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà!

**Avril 1996** 

La conjoncture économique en 1995



## **Identify Emerging Trends**



## **Define New Markets**



## **Pinpoint Profit Opportunities**



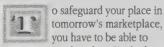
Dégagez les nouvelles tendances



Définissez les nouveaux marchés



Déterminez les possibilités de profit



anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the *Market Research Handbook* gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

how much money Canadians
are earning and what they're
spending on cars, rent, home
entertainment and household appliances;

the <u>level of sales</u> in retail chain and department stores;

what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;

ensus data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the *Handbook* includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the *Gross Domestic Product, Labour Force Productivity*, *Private and Public Investment* and the *Consumer Price Index*.

Order your copy of the *Market Research Handbook* (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

**CALL TOLL-FREE** 1-800-267-6677 **OR FAX** (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. **OR MAIL** your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A OT6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



our maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien. Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le Recueil statistique des études de marcbé brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux bestseller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

les <u>revenus</u> des Canadiens et leurs <u>dépenses</u> pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;

le <u>niveau des ventes</u> dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;

les <u>biens échangés</u> entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;

les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale

...et bien plus encore!

Le *Recuell*, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du *Recueil statistique des études de marché* (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca

## Canada: A Portrait

### A Memorable Journey Through Canada

A book to captivate everyone. Canada: A Portrait is a compelling record in words and pictures of the excitement and diversity of present-day Canada. This all-new edition of Statistics Canada's proven bestseller features a striking full-colour dustiacket reproduction of Sweetgrass, the rich impressionistic painting by Canadian artist Frank Mayrs. Once you open its appealing cover, you will discover that Canada: A Portrait not only delights the eye, it stimulates the imagination. Each page is brimming with lively and intriguing facts, bringing to life the personality and charisma of Canada in a clear, easy-to-read and entertaining narrative.



## Un portrait du Canada

### Un voyage mémorable à travers le Canada

Un portrait du Canada captivera tout le monde. C'est un recueil irrésistible. en mots et en images, de tout ce qui fait le dynamisme et la diversité du Canada d'aujourd'hui. Cette nouvelle édition de l'indiscutable best-seller de Statistique Canada offre, sur la iaquette, un magnifique paysage impressionniste, intitulé Sweetgrass, de l'artiste canadien Frank Mayrs. Dès la première page, vous serez fasciné par la beauté des images et du texte et vous laisserez vagabonder votre imagination. Chaque page regorge de faits vivants et intrigants donnant vie au caractère et au magnétisme du Canada dans une langue claire, simple et prenante.

#### From the important to the whimsical...

Canada: A Portrait presents you with the perfect opportunity to explore Canada at your leisure with just the turn of a page. Investigate the diverse regions of Canada from Mount Logan in the Yukon to the St. John River in New Brunswick. Delve into the heartbeat of Canada's society: Who are we? Where do we live? What do we believe in? See how the economy is evolving and what makes it tick. Learn about the activities enjoyed by today's Canadians, such as opera and hockey and home computers. Canada: A Portrait offers a complete examination of this unique country and reflects many interesting perspectives.

#### The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada in the World

Six chapters provide a guided tour of both the physical and the human landscape of Canada. Each chapter is enriched with personal insights on "being Canadian," shared with you by such eminent people as Myriam Bédard, Gerhard Herzberg and Joe Schlesinger and is adorned with a gallery of imaginative pictorial images.

## Share the Canada: A Portrait experience with your family, friends and colleagues

Its charming format, rich design, intriguing content and attractive price make this a keepsake volume, ideal both to give and to receive.

Canada: A Portrait is available for only \$39.95 in Canada (plus CST, applicable PST and shipping and handling), US \$51.95 in the United States and US \$59.95 in other countries. To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Call toll-free: 1-800-700-1033 and use your Visa and MasterCard or fax your order to (613) 951-1584.

#### De l'important au fantaisiste...

Un portrait du Canada vous permet de visiter le pays durant vos moments libres simplement en tournant les pages. Du mont Logan (Yukon) à la rivière Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), tâtez le pouls des différentes régions du Canada. Fouillez au coeur même de la société canadienne : Qui sommes-nous? Où vivons-nous? Quelles sont nos croyances? Voyez comment l'économie évolue et pourquoi elle tourne. Découvrez les activités préférées des Canadiens d'aujourd'hui : de l'opéra au hockey jusqu'à l'ordinateur familial. Un portrait du Canada offre un examen complet de ce pays unique reflétant des perspectives intéressantes.

#### Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde

Un tour guidé du paysage physique et humain du Canada vous est offert en six chapitres, chacun est parsemé d'oeuvres pleines d'imagination et est enrichi d'un message personnel sur le fait «d'être Canadien». Ces messages sont partagés par d'éminents Canadiens tels que Myriam Bédard, Gerhard Herzberg et Joe Schlesinger.

## Partagez cette expérience avec votre famille, vos amis et vos collègues

Son format attrayant, son design riche, son contenu intrigant et son prix alléchant font d'**Un portrait du Canada** un cadeau idéal à donner ou à recevoir.

Un portrait du Canada est en vente à seulement 39,95 \$ au Canada (TPS, TVQ et frais de port et de manutention applicables en sus), 51,95 \$ US aux États-Unis et 59,95 \$ US dans les autres pays. Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près (la liste figure dans la présente publication). Ou encore, téléphonez sans frais au 1-800-700-1033 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard ou télécoplez votre commande au (613) 951-1584.

## re you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture — only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's *Canadian Economic Observer* for their monthly briefing. <u>Loaded with first-hand information</u>, <u>collectively published nowhere else</u>, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

## single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The Analysis Section includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The Statistical Summary contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

## Thy purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual Historical Statistical Supplement – at no additional cost.

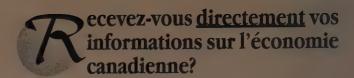
So why wait for others to publish Statistics Canada's data secondhand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The *Canadian Economic Observer* (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries.

Highlights of the Canadian Composite Leading Indicator (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Via Internet: order@statcan.ca



Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

## Ine seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.



#### ourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes <u>directement relié</u> aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du **Supplément statistique historique** annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur* économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 016, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



Catalogue no. 11-010-XPB

## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

N° 11-010-XPB au catalogue

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Growth steady, as domestic demand offsets weak exports
- Croissance régulière avec la demande domestique comme contrepoids à la faiblesse des exportations
- Firms tap financial markets to sustain spending
- Les dépenses des entreprises maintenues par l'accès aux marchés financiers
- Wheat prices soar again, pulp bubble bursts
- Nouvelle envolée des prix du blé, chute de la pâte
- Feature article: Do earnings rise until retirement?
- Étude spéciale : Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite ?





Statistics Canada Statistiqui Canada Canadä

## Women in Canada

## Two Decades of Change

Recent decades have witnessed dramatic changes in the roles women play in Canadian society. There have been considerable improvements in the social and economic situation of women in the



last two decades, however, gaps continue to exist between many leading socio-economic indicators for women and men. No other publication chronicles the changing status of women more clearly than Women in Canada!

This 180-page portrait examines a wide range of topics in women's lives including:

housing

education

income

- criminal victimization
- family status
- labour force

health

characteristics

#### In addition, the report presents separate sections on:

- immigrant women
- Aboriginal women
- women in visible minorities
- women with disabilities

#### More than just facts!

Women in Canada offers the most in-depth, accurate information available on women today. With its easy-to-read format, and over 200 charts and tables, you'll discover many essential facts about the changing status of women over the last two decades.

Being aware of the roles, status and lifestyles of Canadian women is essential for planning and implementing appropriate social policies, for developing successful marketing strategies, or for simply gaining a better appreciation of how Canadian society has changed.

Women in Canada (89-5030XPE, issue # 95001) is available in Canada for \$49 (plus PST & GST), US \$59 in the United States, and US \$69 in other countries.

#### To order, write to

Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, Ottawa, Ontario K1A 0T6

or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication.

For faster service, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

## Femmes au Canada



## Deux décennies de changements profonds

Au cours des décennies récentes, les rôles que jouent les femmes dans la société ont subi des bouleversements profonds. La situation sociale et économique des femmes s'est améliorée

considérablement pendant les deux dernières décennies; cependant, il existe toujours un fossé entre les nombreux indicateurs sociaux et économiques qui s'appliquent aux hommes et aux femmes. Aucune autre publication ne retrace l'évolution des femmes aussi soigneusement que Les femmes au Canada.

Ce tout dernier rapport de 180 pages traite des divers aspects de la vie des femmes, notamment :

- les caractéristiques
- la santé
- de la population active
- le logement

le revenu

l'éducation

la famille

la victimisation

#### De plus, ce rapport comporte des sections distinctes:

- sur les immigrantes
- les femmes autochtones
- les membres de minorités visibles
- les femmes ayant une incapacité.

#### Les faits... et encore plus!

Les femmes au Canada vous fournit l'information la plus détaillée et la plus exacte qui soit sur les femmes d'aujourd'hui. Ouvrage de lecture facile, il contient plus de 200 tableaux et graphiques sur les points clés de l'évolution des femmes au cours des deux dernières décennies.

Connaître les rôles, les situations et les modes de vie des femmes canadiennes constitue un élément essentiel pour ce qui est de la planification et la mise en oeuvre des politiques sociales opportunes, l'élaboration des stratégies efficaces de marketing, et la compréhension des transformations qui ont marqué la société canadienne.

Les femmes au Canada (numéro au catalogue 89-5030XPF, numéro de l'édition 95001) est disponible au coût de 49 \$ (TPS et TVP en sus) au Canada, 59 \$ US aux États-Unis et 69 \$ US dans les autres pays.

#### Pour commander, veuillez écrire à

Statistique Canada, Division des opérations et intégration, Direction de la circulation, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

ou communiquer avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication).

Pour un service plus rapide, commandez par télécopieur au 1-613-951-1584 ou composez sans frais le 1-800-267-6677 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard.



## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

#### June 1996

For more information on the CEO contact: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

#### Juin 1996

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Section de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats, Statistique Canada,

Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Numéro du télécopieur (613) 951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au

Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other countries: US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually

Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

June 1996

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, no. 6

Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juin 1996 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, n° 6

Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, soutre quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, bij autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

#### Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winninea	(204) 983-4020		(22.) 300 000 .

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing	
impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and	
United States)	1 800 267-6677

#### How to order publications

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada Operations and Integration Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277 Fax: (613) 951-1584

Toronto (credit card only): (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613) 951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipea	(204) 983-4020		` '

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 : http://www.statcan.ca

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de	
télécommunications pour les	
malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement	
(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

#### Comment commander les publications

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada Division des opérations et de l'intégration Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-7277 Télécopieur : (613) 951-1584

Toronto (carte de crédit seulement) : (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

## Table of contents

## Table des matières

## **Current Economic Conditions**

## Conditions économiques actuelles

1.1

Economic growth continued at a steady pace in the first quarter as higher consumer and business spending offset government cutbacks and a dip in exports. Higher incomes sparked the gain in household spending, while firms tapped financial markets to offset falling profits. The outlook for the second quarter is mixed; exports are well-positioned but household spending growth could falter unless jobs rebound from a drop in May.

La croissance économique s'est poursuivie à un taux régulier au premier trimestre alors que la hausse des dépenses des consommateurs et des entreprises contrebalance les coupures gouvernementales et une légère baisse des exportations. La hausse des revenus alimente la progression des achats des ménages, tandis que les entreprises ont compensé la baisse de leurs bénéfices en ayant recours aux marchés financiers. Les perspectives sont partagées pour le deuxième trimestre; les exportations sont en bonne voie de se redresser alors que l'économie américaine s'améliore, mais la croissance de la demande des ménages pourrait retomber à moins que l'emploi ne rebondisse après sa baisse de mai.

## **Economic Events**

## Événements économiques 2.

Ontario cuts taxes, Quebec trims its deficit; reform to the UI program; Iraqi oil flows again. Coupures d'impôt en Ontario et réduction du déficit au Québec; remaniement du programme de l'assurance-chômage; levée de l'interdiction sur le pétrole irakien.

## **Feature Article**

## Étude spéciale

3.1

"Do earnings rise until retirement?"

"Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?"

It has long been known that earnings peak around age 45, but does this mean that incomes actually fall before retirement or simply fail to keep up with increases for younger people? This paper provides some answers.

On a longtemps reconnu que la rémunération atteint son sommet vers l'âge de 45 ans, mais ceci veut-il dire que le revenu baisse avant la retraite ou plutôt qu'il cesse de progresser de tandem avec la rémunération des plus jeunes? Cette article fournit quelques réponses.

## Recent Feature Articles

## Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on June 7, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross Managing Editor: F. Roy Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

**Dissemination Division** 

Publication Liaison: C. Misener Technical Development: D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,

A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Printed by Gilmore Printing Services

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 juin 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:

Division de la diffusion

Coordination de la publication: C. Misener

Développement technique: D. Baum

Commercialisation: D. Roy

**Comité de revue:** J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Gilmore Printing Services

# Current economic conditions

## Conditions économiques actuelles

Summary	Table -	Key	<b>Indicators</b>
---------	---------	-----	-------------------

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995	2.13 1.61	10.4 9.5	8.02 3.59	154 111	0.2 2.1	4.18 2.00	6.56 0.07	20.19 16.38	17.96 11.07
1994	M 0.31 J 0.24 J 0.48 A 0.10 S 0.38 O -0.20 N 0.81 D -0.08	10.6 10.3 10.0 10.3 10.1 10.0 9.7 9.6	0.55 0.48 0.42 0.42 0.54 0.59 0.47 0.53	167 175 160 154 153 146 145	0.2 -0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.4	0.40 0.95 0.06 0.47 0.25 0.16 0.54 0.46	0.47 0.69 -0.92 0.08 0.05 2.06 -0.40 0.63	0.00 6.61 1.90 1.48 0.77 2.51 2.56 4.80	3.18 2.37 -3.07 7.11 -0.55 0.68 2.21 6.64
1995	J 0.07 F -0.10 M 0.11 A 0.04 M 0.02 J 0.10 J -0.11 A 0.18 S 0.19 O 0.16 N -0.28 D 0.36	9.7 9.6 9.7 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29 0.29	136 126 105 110 99 112 98 107 108 103 111	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	-0.00 -0.01 -0.52 -0.05 0.30 -0.16 0.06 0.26 0.08 -0.23 0.26 -0.09	-1.10 -0.48 -0.85 -0.37 0.34 0.73 -0.14 0.82 -0.39 -1.07 0.44	3.37 -2.14 -2.92 -0.23 0.46 0.96 -4.80 8.25 0.57 -0.81 -0.09	1.99 -2.91 -2.06 -0.86 2.49 -1.57 -3.00 3.18 -0.91 -0.59 1.92 -0.48
1996	J 0.32 F 0.32 M -0.06 A 0.29 M -0.09	9.6 9.6 9.3 9.4 9.4	0.46 0.46 0.69 0.68	102 111 125 105	0.0 0.0 0.4 0.3	0.53 -0.02 -0.14	0.82 0.01 -0.33	-1.96 -0.53 -0.56	1.11 3.49 -4.85

#### Overview\*

The Canadian economy, belying its image as solely dependent on exports for growth, continued to expand steadily in the first quarter despite a setback for exports. The last time exports faltered, in the second quarter of 1995, they pulled down overall GDP. This time, however, household and business spending stepped forward to pick up the slack. In fact, the 1.1% jump in domestic spending in the first quarter already bettered its increase for all of last year, despite the drag exerted by strikes in public administration in Ontario.

#### Vue générale\*

Contrairement à son image d'entière dépendance à l'égard des exportations pour sa croissance, l'économie canadienne a poursuivi au premier trimestre, malgré un recul des exportations, sa constante progression. La dernière fois que les exportations ont régressé, soit au deuxième trimestre de 1995, elles ont entraîné tout le PIB à la baisse. Toutefois, cette fois-ci, les dépenses des ménages et des entreprises sont venues compenser la diminution. En fait, le bond de 1,1 % des dépenses intérieures au premier trimestre l'emporte d'ores et déjà sur toute l'augmentation de la dernière année malgré le coup de frein donné par les grèves de fonctionnaires en Ontario.

<sup>\*</sup> Based on data available on June 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Basés sur les données disponibles le 7 juin; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

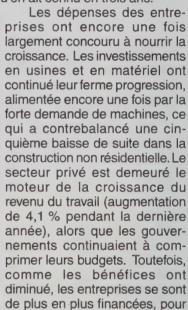
The reasons for the rally in household demand appear to originate in improving incomes and low interest rates. Disposable income rose 1%, its best gain in a year, fuelled by rising employment and onetime payments to grain farmers. Jobs expanded by 0.7% in the first quarter, the fastest in a year. Meanwhile, farm income jumped 28% to its highest level in over two years, helping to negate most of the negative impact of strikes on incomes. While striking workers returned to their jobs in April, job growth slowed in April and May, and grain farmers will not be able to cash in on record prices until the fall: with the savings rate at historically weak levels and credit demand slow. sustained income growth is needed to fuel spending. Meanwhile, interest rates have remained at low levels. and housing demand had its best guarter in three years.

Business spending continued to play a major role in sustaining growth. Investment in plant and equipment continued to grow steadily, fuelled again by strong demand for machinery. This counterbalanced a fifth straight drop for non-residential construction. Meanwhile, the private sector remained the driving force behind the growth of labour income (up 4.1% in the past year) as governments retrenched. With profits weakening, however, business spending was increasingly financed by funds raised on financial markets, probably an unsustainable source of growth. Much of the slump in profits originated in pulp and paper, where inventories soared and

prices nose-dived as last year's bubble in demand burst.

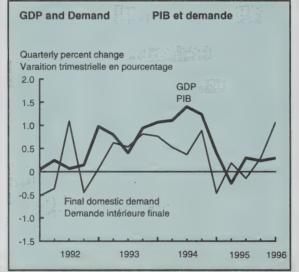
The effect of labour disputes in the auto industry and a sharp reversal in demand for pulp and paper products were the major reasons for the poor performance of exports to start the new year. Exports suffered similar quarterly reversals early in 1994 and 1995, only to recover and post double-digit growth for the year as a whole. With the global economy improving, Canadian exports are well positioned for a marked improvement in the second quarter. In April, auto production in the United States bounced back sharply from strikes, while housing starts rose to their highest level in over a year. Meanwhile, business investment led all sectors in GDP growth in the first

Cette reprise de la demande des ménages semble s'expliquer par une progression des revenus et la faiblesse des taux d'intérêt. Le revenu disponible a monté de 1 %, son meilleur gain en un an, grâce à l'accroissement de l'emploi et à un versement ponctuel aux producteurs de céréales. L'emploi a progressé de 0,7 % au premier trimestre et c'est là son augmentation la plus rapide en un an. Par ailleurs, les revenus agricoles ont bondi de 28 % pour atteindre leur plus haut niveau en plus de deux ans, contribuant ainsi à annuler en majeure partie l'effet négatif des grèves sur les revenus. Alors que les travailleurs en grève sont revenus au travail en avril, la croissance de l'emploi a ralenti en avril et en mai et les producteurs de céréales ne pourront tirer profit des prix records avant l'automne; avec un taux d'épargne se situant à des niveaux historiquement bas et une demande de crédit lente. l'accroissement soutenu des revenus est nécessaire à la progression des dépenses. Pendant ce temps, les taux d'intérêt restaient bas et, pour la demande des ménages, le trimestre a été le meilleur qu'on ait connu en trois ans.



leurs dépenses, sur les marchés financiers, source de croissance qui accuse déjà probablement ses limites. La chute des profits s'explique en grande partie par la pâte et le papier dont les stocks ont bondi et les prix, piqué du nez, alors que la demande, vive l'an dernier, s'est affaissée.

L'incidence de conflits de travail dans l'industrie automobile et un fort recul de la demande de pâtes et de papiers ont été les principales causes du piètre rendement à l'exportation en début d'année. Les exportations ont connu un recul trimestriel semblable au début de 1994 et de 1995 pour ensuite se redresser et présenter un taux de croissance à deux chiffres pour l'ensemble de l'année. Comme l'économie mondiale va mieux, les exportateurs canadiens sont bien placés pour nettement améliorer leurs résultats au deuxième trimestre. En avril, la production automobile aux États-Unis s'est très nettement rétablie des grèves et les mises en chantier ont atteint leur plus haut niveau en plus d'un an. Par ailleurs, les investissements des entreprises ont dominé tous les secteurs



#### Conditions économiques actuelles

quarter. Overseas markets also show signs of snapping out of a fourth-quarter slump, with gains in Japon, France and Britain outweighing continued poor demand in Germany.

#### Labour Markets - Jobs edge down in May

Employment slipped 0.1% in May, offsetting part of the previous month's 0.3% increase. For the third straight month, full-time positions grew slowly while part-time jobs retreated. A drop in the labour force, particularly among men, capped the unemployment rate at 9.4%.

While overall employment was little changed, there were some sharp inter-industry shifts. Employment plunged about 5% in both construction and non-farm primary industries. Conversely, jobs grew rapidly for the second straight month in manufacturing. Most services which lost ground last month rebounded in May.

Ontario and Alberta bore the brunt of job losses in the month. For Alberta, this represented a marked reversal after leading growth so far this year. Most other provinces showed little significant change. Unemployment eased in all provinces east of the Ottawa river, while it rose notably in most western provinces.

#### Composite Index- Steady growth

The leading index continued to grow by 0.7% in April, the same rate as in March. The number of components rising was up to 9 out of 10, up one from March and five more than at the start of the year; one component was unchanged. A broader pick up in final demand in April accompanied continued strong growth in the financial market and services components, which began last autumn.

The trend of household demand continued to improve. Personal services led the 0.7% growth in services employment, its largest advance since the summer of 1994. Furniture and appliance sales posted their best increase in a year, while demand for other durable goods also improved. However, the housing market softened after a large gain in March, partly because of labour disputes in the construction industry in Ontario and Quebec.

Manufacturing was propped up by producers of investment goods, notably machinery, as autos and paper products weakened markedly. However, employment in April recouped all of its decline related to strikes in the auto industry in March, which suggests a more general recovery in manufacturing is in the offing.

dans la croissance du PIB au premier trimestre. Les marchés outre-mer semblent aussi devoir sortir de leur marasme du quatrième trimestre, les gains au Japon, en France et en Grande-Bretagne l'emportant sur l'insuffisance persistante de la demande en Allemagne.

#### Marché du travail - léger recul de l'emploi en mai

En mai, l'emploi a marqué un léger recul de 0,1 %, effaçant ainsi en partie l'augmentation de 0,3 % du mois précédent. Un troisième mois de suite, l'emploi à plein temps a lentement progressé, alors que l'emploi à temps partiel régressait. Une baisse de la population active, notamment chez les hommes, a fixé le taux de chômage à 9,4 %.

Si l'emploi a peu changé dans l'ensemble, on a relevé de fortes variations selon les industries. L'emploi a dégringolé d'environ 5 % tant dans la construction que dans le secteur primaire hors agriculture. En revanche, il a progressé rapidement un deuxième mois de suite dans la fabrication. La plupart des services qui ont perdu du terrain le mois dernier ont rebondi en mai.

L'Ontario et l'Alberta ont subi le plus de pertes d'emplois pendant le mois. En Alberta, le recul a été d'autant plus marqué que cette province avait dominé la croissance toute cette année. Dans la plupart des autres provinces, la situation n'a guère évolué. Le chômage a baissé dans toutes les provinces à l'est de la rivière des Outaouais, alors qu'il augmentait largement dans la plupart des provinces de l'Ouest.

#### Indice composite - une croissance persistante

L'indicateur avancé continue de progresser de 0,7% en avril, soit au même taux qu'en mars. Le nombre de composantes à valeur positive continue de s'accroître et passe à neuf des dix composantes, soit une de plus qu'en mars et cinq de plus qu'au début de l'année. Une composante est demeurée inchangée. En avril, un redressement plus étendu de la demande finale accompagne la forte remontée des services et des marchés financiers qui se poursuit depuis l'automne dernier.

La tendance à l'amélioration de la demande des ménages s'est poursuivie. Les services personnels ont frayé la voie et mènent une progression de l'emploi de 0,7% dans les services, le taux le plus marqué depuis l'été de 1994. Les ventes de meubles et d'articles ménagers se sont raffermies pour enregistrer leur plus forte progression en un an. Les ventes d'autres biens durables se sont aussi améliorées. Cependant, après une forte progression en mars, la demande de logements s'est adoucie au moment de conflits de travail dans l'industrie de la construction au Québec et en Ontario.

Les producteurs de biens d'investissement, en particulier de machines, sont demeurés la principale source de fermeté dans la fabrication alors que la demande fléchit de façon marquée dans l'automobile et le papier. L'emploi a repris en avril toute la baisse que les grèves dans l'automobile ont entraîné en mars cependant, ce qui laisse entrevoir un retour aux hausses plus générales de la demande auprès des fabricants.

#### Conditions économiques actuelles

The US leading indicator posted its first gain in 14 months, led by an upturn in consumer confidence and commodity prices. This gain has already been reflected in a quickening pace of the US economy, which is a good sign for a rebound in our exports in the second quarter.

#### **Output - Strikes dampen growth**

Output sagged in March, but all of the 0.1% dip was attributable to labour disputes in Ontario's public service and auto industries. The direct effect of these disputes alone shaved 0.3% off GDP. Growth elsewhere was led by a wide range of commercial services and a pick-up in new home construction. The natural resource sector was sluggish, particularly as pulp and paper producers slashed output in a bid to buttress slumping prices. One exception was agriculture, where farmers geared up to take advantage of rising wheat prices.

Provincial government services contracted by 13% in March, on the heels of a 2% drop in February. Most of these declines reflected a strike by civil servants in Ontario extending from the last week in February to the end of March. A strike-related shortage of auto parts also cut auto output by 11%, which directly accounted for over half of the drop in manufacturing activity in the month. Sharply lower pulp and paper output explained the bulk of the remaining retreat by manufacturers. Slack demand trickled down into lower

output by many natural resource industries, notably forestry and mining. Energy output was buoyed by unusually cold weather. Farmers out west used a nearly \$1 billion windfall (at annual rates) in compensation for the phasing out of the Crow Rate subsidy to buy machinery, equipment and fertilizer for crop expansion at a time of soaring wheat prices.

L'indice avancé des États-Unis enregistre sa première hausse en 14 mois, stimulé par un regain de la confiance des ménages et du prix des marchandises. Cette hausse s'est déjà traduite par un rythme de croissance accéléré aux États-Unis et est de bon augure pour un relèvement de nos exportations au deuxième trimestre.

#### Production - les grèves amortissent la croissance

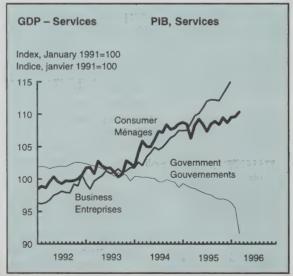
La production s'est affaissée en mars, mais toute la baisse observée de 0,1 % est imputable à des conflits de travail dans l'industrie automobile et la fonction publique de l'Ontario. À eux seuls, ces conflits ont eu pour effet direct de retrancher 0,3 % au PIB. La croissance a été dominée ailleurs par un large éventail de services commerciaux. Une reprise dans la construction de maisons neuves y a également tenu une grande place. Dans le secteur des ressources naturelles, la production a été paresseuse, notamment parce que les producteurs de pâtes et papiers ont sabré leur production pour tenter de soutenir leurs prix en déconfiture. L'agriculture a fait exception, les agriculteurs relevant leur production pour tirer parti de la montée des cours du blé.

Les services des gouvernements provinciaux se sont contractés de 13 % en mars à la suite d'une diminution de 2 % en février. Le gros des reculs s'explique par une grève des fonctionnaires ontariens qui a duré de la dernière semaine de février à la fin de mars. Une pénurie de pièces automobiles causée par un mouvement de grève a aussi fait baisser la production automobile de 11 %, diminution qui a directement compté pour plus de moitié dans le recul de la production manufacturière pendant le mois, le reste de cette baisse tenant en majeure partie à une forte contraction de la production

des pâtes et papiers. La faiblesse de la demande s'est traduite par une baisse de la production dans plusieurs industries primaires, et notamment dans celles des forêts et des mines. Par ailleurs, la production énergétique a été soutenue par un temps inhabituellement froid. Les agriculteurs de l'Ouest ont eu droit à un gain fortuit de près de 1 milliard (aux taux annuels) en compensation du retrait progressif des subventions du Nid-de-Corbeau. sommes versées en vue de l'achat de machines, de matériel et d'engrais pour l'extension des superficies de blé en période de montée en flèche des prix.

La construction a mis fin à

un long recul, principalement à cause d'un redressement dans la construction non résidentielle. Dans l'ensemble, les investissements des entreprises en usines et en matériel ont augmenté de 2,9 % au premier trimestre. Pendant ce temps,



Construction snapped out of a lengthy slide, led by a turnaround for non-residential building. Overall, business investment in plant and equipment rose by 2.9% in the first quarter. Meanwhile, residential construction rose again in March, completing its best quarter since mid-1994, as interest rates eased further.

A wide range of commercial services experienced improving demand. Transportation and communications led the way. Wholesalers benefited from the rebound in the fortunes of the housing and farming sectors. Consumer spending was mixed, despite the crimp in incomes due to strikes; lower retail sales were offset by higher spending on services. Services for business were one exception to growth, as a slump in demand for computer services interrupted four straight increases of about 1% per month.

#### Household Demand - Recovery put on hold

Household demand faltered briefly after an improving tone to start the new year, with both retail sales and housing starts retreating in the latest month. The drop in retail sales coincided with a temporary strike-induced dip in both jobs and incomes in the month. However, slow auto and house sales spilled over into April as well, serving as a reminder of the still-fragile state of consumer confidence.

Retail sales volumes posted their first decline in five months, edging down by 0.3% in March. Nevertheless, the overall 0.9% gain in the first quarter matched the best performance last year, and is an encouraging sign that consumer spending is snapping out of the year-long lethargy of 1995. Consumption of non-durable goods was the most affected by the hit to incomes from labour disputes in March. As well, sharply higher prices for food and especially gasoline deterred consumption.

Outlays for durable goods held firm in March, after leading growth in the first two months of the year. This is partly because these goods are often bought on credit, and so are less influenced by transitory fluctuations in incomes. New car sales may also have been adversely affected by the shortage of models due to the shutdown at General Motors in the month (used vehicle sales, for example, picked up in the month). However, new auto sales stayed weak in April,

even as supplies returned to normal.

The housing market continued to recover gradually from its tepid 1995 state. House sales resumed their upward trend in April, buoyed by strength on the prairies. However, new house construction in April trumbled 17% to an annual rate of just over 100,000 units. While a bricklayers' strike in Ontario played a role, Quebec and western Canada posted the largest declines. The fragile state of the housing market was reflected in the inventory of unsold homes, which jumped in April after 11 straight months of improvement. This overhang continued to depress prices. To boost housing demand, the Ontario la construction résidentielle continuait à progresser en mars, bouclant son meilleur trimestre depuis le milieu de 1994 à la faveur d'une nouvelle baisse des taux d'intérêt.

La demande s'est améliorée pour une vaste gamme de services commerciaux. Les transports et les communications ont fravé la voie. Les grossistes ont profité du retour de fortune des secteurs de l'habitation et de l'agriculture. Les dépenses des consommateurs ont été inégales, malgré la contraction des revenus causée par les grèves. La baisse des ventes au détail a été compensée par une hausse des dépenses en services. Dans le bilan de la croissance, les services aux entreprises ont fait exception, une dégringolade de la demande de services informatiques avant mis fin à quatre augmentations mensuelles consécutives d'environ 1 %.

#### Demande des ménages - une reprise en veilleuse

La demande des ménages a brièvement reculé après avoir offert des signes d'amélioration en début d'année. Tant les ventes au détail que les mises en chantier ont régressé au cours du dernier mois. La diminution des ventes au détail a coïncidé avec une légère baisse temporaire de l'emploi et des revenus pendant le mois sous l'effet des grèves, mais la lenteur des ventes d'automobiles et de maisons a persisté en avril, rappelant à tous que la confiance des consommateurs demeure fragile.

En volume, les ventes au détail ont marqué leur premier recul en cinq mois, baissant légèrement de 0,3 % en mars. Le gain global de 0,9 % au premier trimestre n'en égale pas moins le meilleur résultat de l'an dernier, indice qui nous autorise à croire que les dépenses de consommation sortent de la léthargie qu'elles ont connue tout au long de 1995. La consommation de biens non durables s'est le plus ressentie des effets négatifs des conflits de travail sur les revenus en mars. Ajoutons que la forte hausse des prix des aliments et surtout de l'essence a découragé la consommation.

Les dépenses en biens durables sont demeurées fermes en mars après avoir dominé la croissance les deux premiers mois de l'année, et ce, en partie parce qu'on achète souvent ces marchandises à crédit et que les variations passagères des revenus y ont moins d'influence. La pénurie de modèles imputable à l'arrêt des activités de la General Motors pendant le mois (on signale, par exemple, que les ventes de véhicules d'occasion ont repris pendant le mois) a nui aux ventes de voitures neuves, mais celles-ci ne se sont pas redressées en avril même après le rétablissement de l'offre.

Le marché de l'habitation a continué à progressivement se remettre de sa tiédeur de 1995. Les ventes de maisons ont repris leur mouvement ascendant en avril, soutenues par la vigueur observée dans les Prairies. Toutefois, la construction de maisons neuves a dégringolé de 17 % en avril pour s'établir à un taux annuel d'un peu plus de 100 000 logements. En Ontario, une grève des briqueteurs a joué comme facteur. C'est au Québec et dans l'Ouest canadien que l'on a relevé les baisses les plus importantes. La fragilité du marché de l'habitation a influé sur le parc de maisons invendues, qui a fait un bond en avril après 11 mois consécutifs d'amélioration. Ces arriérés ont continué à enfoncer les prix. Pour aiguillonner

#### Conditions économiques actuelles

government offered a one-year rebate of up to \$1,725 on land transfer levies for first-time home-buyers.

#### Merchandise Trade - Auto strike slows trade

A strike-induced shortage of auto parts slowed import growth and precipitated a third straight drop for exports in March. However, non-automotive shipments picked up, reflecting strong demand for most of our natural resources. With a resumption of normal auto output in April, this augurs well for a rebound in export demand in the second quarter.

Exports tumbled for the third month in a row, as a 0.6% drop in March followed downwardly revised decreases in the previous two months. In volume terms, the decline was even faster, as prices rose for natural resource products, notably energy.

Automotive products led the retreat, decelerating 7% to their lowest level in eight months. The major factor behind the drop was a shortage of parts arising from labour disputes in the US. In fact, the underlying trend of US sales remained positive in March, and assemblies in Canada immediately bounced back in April.

Excluding autos, exports rose by 1.4% on the strength of demand for our natural resources. Industrial goods such as metal allovs led the way, while energy products benefited from surging prices for both oil and gas as supplies tightened at the end of a protacted winter. Record wheat prices also helped boost overall food exports by about 3%. Forestry products were one area that was mixed - a rally in lumber demand as the US housing market picked up partly offset sharply lower pulp exports, where price plummeted.

une remise annuelle de jusqu'à 1 725 \$ sur les taxes de mutation foncière au profit des acheteurs d'une première maison.

la demande d'habitations, le gouvernement ontarien a offert

## Commerce des marchandises - la grève dans l'industrie de l'automobile ralentit les échanges

Une pénurie de pièces automobiles causée par un mouvement de grève a ralenti la croissance des importations et provoqué un troisième recul de suite à l'exportation en mars. Toutefois, les livraisons non automobiles ont repris grâce à la forte demande s'attachant à la plupart de nos ressources naturelles. Le retour à la normale de la production automobile en avril présage nettement un rétablissement de la demande à l'exportation au deuxième trimestre.

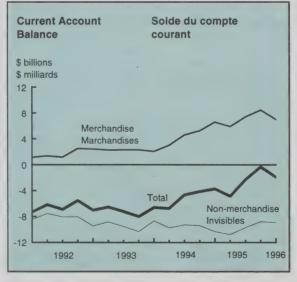
Les exportations ont dégringolé un troisième mois de suite avec une baisse de 0,6 % en mars qui faisait suite à des révisions à la baisse les deux mois précédents. En volume, la diminution a été encore plus rapide, les prix augmentant pour les produits primaires, et notamment l'énergie.

Les produits automobiles ont mené le mouvement, puisqu'ils ont ralenti de 7 % pour tomber à leur plus bas niveau en 8 mois. Le principal facteur a été une pénurie de pièces provoquée par des conflits de travail aux États-Unis. En fait, la tendance des ventes dans ce pays est restée favorable en mars et les voitures assemblées au Canada ont immédiatement rebondi en avril.

Abstraction faite des automobiles, les exportations ont progressé de 1,4 % en raison de la vigueur de la demande de ressources naturelles canadiennes. Des produits industriels comme les alliages métalliques ont pris la tête du mouvement. tandis que les produits énergétiques profitaient d'un bond des cours pétroliers et gaziers par suite d'un resserrement de l'offre à la fin d'un hiver qui s'attardait. Les prix records du blé ont également contribué à faire monter d'environ 3 % les exportations de denrées alimentaires dans l'ensemble. Pour les produits forestiers, les résultats ont été inégaux, une reprise de la demande de bois

d'oeuvre grâce au redressement du marché de l'habitation aux États-Unis ayant en partie compensé une franche dégringolade des exportations de pâte de bois, dont le prix s'est écroulé.

Les importations ont marqué un recul considérable de presque 5 % en mars, annulant les gains des deux premiers mois de l'année. L'incidence des grèves dans le secteur de l'automobile a été plus sérieuse que pour les exportations, rendant compte des deux tiers environ de la diminution globale.



Imports slumped by almost 5% in March, offsetting the gains in the first two months of the year. The impact of strikes in the auto sector was more severe than for exports, accounting for about two-thirds of the overall decrease. Machinery and equipment demand

continued to be sluggish, showing little net growth so far this year, as demand for telecommunications equipment tumbled. Imports of crude oil fell sharply, perhaps because firms retired to the sidelines temporarily in the hopes of prices soon falling from their lofty levels.

#### **Prices - Prices Moderation in most sectors**

Fewer and fewer sectors of the economy were able to sustain higher prices in April. This was most evident in manufacturing, where prices fell for the fourth month in a row. Oil prices were the major source of increase for both consumers and commodities. This upward pressure is likely to be short-lived, however, as crude oil prices tumbled by the end of May. This left wheat as the last major commodity enjoying a price boom; given the long lead time needed to plant and grow crops, and the 20-year low in global inventories, this is likely to persist at least through this year.

Consumer prices rose 0.3% between March and April, leaving the year-over-year rate of increase little changed at a moderate 1.4%. The cost of gasoline jumped almost 4% to lead the way, while food prices increased nearly 1%.

Excluding food and energy, price movements were little changed from recent trends. The most noteworthy change was a cut in clothing prices, after three consecutive increases. Durable goods prices were held in check by price discounting for furniture as well as steady declines for electronic goods. The cost of services was lowered by another drop in the housing index, as mortgage costs fell again.

Prices for manufactured goods declined for the fourth straight month in April, with the cumulative drop so far this year totalling 1.1%. The downward pressure on prices has been widespread, with a majority of commodities (13 out of 21) posting declining or stable prices in each of the last two months. An appreciation of the Canadian dollar and plunging pulp prices dampened prices.

Pulp prices fell another 11% in April, bringing the total drop since last November to nearly 50%. Paper prices also retreated in April, after pulp and paper led the upward trend in industrial prices almost single-handedly in 1995. Other export industries, such as lumber, metals, and autos saw prices trimmed by the rally in the exchange rate.

La demande de machines et de matériel est demeurée paresseuse. ne s'étant guère accrue en valeur nette jusqu'ici cette année. La demande de matériel de télécommunication a en effet subi une dégringolade. Les importations de pétrole brut ont fortement baissé, peut-être parce que les entreprises se sont faites temporairement discrètes dans l'espoir que les prix chutent bientôt de leurs lointains sommets.

#### Prix - Modération dans la plupart des secteurs

De moins en moins de secteurs de l'économie ont pu soutenir une hausse des prix en avril. Le phénomène s'est le plus remarqué dans la fabrication où les prix ont baissé un quatrième mois de suite. Les cours pétroliers ont été la principale source de croissance tant pour les produits de consommation que pour les produits de base. Ces pressions à la hausse seront sans doute de courte durée cependant, car on a vu que le prix du pétrole brut avait dégringolé à la fin de mai. Il ne restait que le blé comme grand produit de base à voir son prix monter en flèche. À cause des longs délais d'exploitation culturale et de la faiblesse des stocks internationaux depuis 20 ans, sa progression devrait subsister au moins jusqu'à la fin de cette année.

Les prix de consommation ont monté de 0,3 % de mars à avril et le taux d'accroissement d'une année à l'autre n'a guère changé, s'établissant au niveau modéré de 1,4 %. Le prix de l'essence a bondi de presque 4 % pour dominer le mouvement, tandis que le prix des aliments a lui aussi augmenté de près de 1 %.

Les aliments et l'énergie mis à part, les mouvements des prix ne tranchent guère sur les tendances récentes. Le changement le plus digne de mention est une baisse du prix des vêtements après trois hausses consécutives. Le prix des biens durables est demeuré stationnaire à cause des prix réduits pratiqués sur les meubles et d'une diminution soutenue dans le cas des produits électroniques. Le prix des services a reculé du fait d'une autre baisse de l'indice de l'habitation, les prix hypothécaires ayant baissé une fois de plus.

Le prix des produits manufacturés a diminué un quatrième mois de suite en avril et le recul global jusqu'ici cette année est de 1,1 %. Les pressions à la baisse sur les prix ont été étalées et une majorité de produits (13 sur 21) ont vu leurs prix décroître ou plafonner au cours des deux derniers mois. La valorisation du dollar canadien et la dégringolade du prix de la pâte de bois ont amorti les prix.

Pour la pâte de bois, on a relevé une autre baisse de 11 % des prix en avril pour un recul global de près de 50 % depuis novembre dernier. Le prix du papier a également accusé une baisse ce même mois. On se rappellera que les pâtes et papiers ont mené le mouvement ascendant des prix dans l'industrie presque à eux seuls en 1995. Dans d'autres industries exportatrices comme celles du bois d'oeuvre, des métaux et de l'automobile, les prix ont évolué en baisse à cause du redressement des changes.

Raw materials prices bucked the downward trend of industrial prices, largely due to the rising cost of crude oil. This is likely to be a transitory event, however, as crude oil prices tumbled to below \$20(US) a barrel in May, after Iraqi exports resumed and an unusually long winter heating season wound down. Excluding oil prices, raw materials costs fell fractionally in April. Metals prices, notably for copper, continued to trend downward, while wood was checked by weak demand for both logs and pulpwood. Wheat prices continued to soar, shattering the \$7(US) a bushel record in May.

## Financial Markets - Stock rally continues as rates ease

There were few new trends in financial markets. The rally in stock market prices continued at a gradual pace, while bond rates continued to ease. The Canadian dollar traded around 73 cents (US) through most of the month, off slightly for the second month in a row.

The Toronto stock market added nearly 2% to its value in May, about half the rate of increase posted in April. Real estate and consumer products continued to lead the way, accompanying the surprising buoyancy of household spending so far this year. Finance companies also fared well in an environment of low interest rates.

Short-term rates were unchanged in May, while long-term bonds fell by about a quarter of a percentage point. Partly as a result of falling rates, firms issued more bonds than stocks for the first time since last October.

Firms had to tap markets for funds at an increasing rate in the first quarter, as profits sagged and investment continued to steam ahead. The demand for funds was particularly strong in equity markets, and was partly met by an increasing inflow from foreign investors (they bought \$1.6 billion in the first quarter, a sharp reversal from their \$4.2 billion sell-off in 1995).

#### **Regional Economies**

Ontario's economy was disrupted by strikes in March, while conditions remained sluggish in Quebec. Most of the economic indicators picked up for eastern and western Canada.

In Ontario, household demand continued to be lacklustre as provincial civil servants went on strike. At the same time, a labour dispute in the US disrupted parts supplies, leading to a sharp drop in auto assemblies and overall manufacturing shipments. This slowdown in the auto industry removed the major prop to growth in 1995. Some underlying strength in the

Les cours des matières premières ont fait contrepoids à la baisse des prix dans l'industrie, surtout en raison de la montée des cours du pétrole brut. Le phénomène sera sans doute passager cependant. On a en effet vu le prix du pétrole brut dégringoler sous les 20 dollars américains le baril en mai après la reprise des exportations irakiennes et la fin d'une période inhabituellement longue de chauffage hivernal. Abstraction faite des cours pétroliers, le prix des matières premières a marqué un très léger recul en avril. Le prix des métaux, et notamment du cuivre, a continué à évoluer en baisse et celui du bois a été immobilisé par la faiblesse de la demande tant de billes que de bois à pâte. Le prix du blé a encore monté en flèche, fracassant le record de 7 dollars américains le boisseau en mai.

#### Marchés financiers - avec la faiblesse des taux, le redressement des cours des actions se poursuit

On a observé peu de tendances nouvelles sur les marchés financiers. Les cours des actions ont continué à se redresser progressivement et les cours obligataires, à baisser. Le dollar canadien s'est échangé à près de 73 cents américains le plus clair du mois, marquant un léger recul un deuxième mois de suite.

La bourse de Toronto a ajouté près de 2 % à sa valeur en mai, soit près de la moitié de son taux de croissance en avril. Les affaires immobilières et les produits de consommation ont continué à dominer, se faisant l'écho de l'étonnante vigueur des dépenses des ménages jusqu'ici cette année. Les sociétés financières se sont également bien comportées dans un contexte de faiblesse des taux d'intérêt.

Les taux à court terme sont demeurés inchangés en mai et les obligations à long terme ont perdu environ un quart de point. En partie à cause de la baisse des taux, les entreprises ont émis pour la première fois depuis octobre dernier plus d'obligations que d'actions.

Les entreprises ont dû faire de plus en plus appel aux marchés financiers au premier trimestre, car leurs bénéfices se sont affaissés et leurs investissements se sont poursuivis. La demande de capitaux a été particulièrement ferme sur les marchés boursiers et, pour y répondre en partie, il y a eu une multiplication des capitaux des investisseurs étrangers (qui ont acheté pour 1,6 milliard d'actions au premier trimestre, ce qui tranche radicalement sur leur délestage de 4,2 milliards en 1995).

#### Économies régionales

En Ontario, la conjoncture est entravée par des conflits de travail. Il y a peu de changement par rapport à une économie qui demeure lente au Québec. Les indicateurs continuent de s'améliorer à l'ouest et à l'est du pays.

En Ontario, les dépenses des ménages ont continué de démontrer peu de vigueur alors que se poursuivait la grève des fonctionnaires provinciaux. Au même moment, un arrêt de travail dans une usine de pièces aux États-Unis entraîne une forte baisse des livraisons de la province, celles-ci étant dominées par les industries d'assemblage automobile. Cette lenteur dans l'automobile a écarté le principal facteur ayant

economy is suggested by steady gains in employment in most services.

Retail sales edged down in Quebec in March, continuing a string of declines so far this year. Housing starts in April lost most of their gains in February and March, which were led by public housing projects. Weak housing demand, off 19%, accounted for much of the slowdown in Quebec's GDP last year. Manufacturing shipments in March continued to reflect the slow pace of domestic spending.

Growth in western Canada continued to pick up, after trailing the country last year. Manufacturing demand on the prairies recovered to post its largest increase in more that a year. For example, Manitoba regained last October's level, led by metals, machinery and transportation equipment. In British Columbia, household demand firmed after back-to-back quarterly drops.

Household demand also picked up in the Atlantic region. Retail sales jumped 7% in Nova Scotia after several years of weakness. Housing starts in April reached their best level in over a year as affordability rates were among the best in the country. Housing starts also rebounded sharply in New Brunswick.

#### International Economies

Economic growth in the United States remained upbeat, buoyed by strengthening consumer confidence and demand. Consumer spending edged up in April, on the heels of a 0.5% gain in March, despite a large dent in disposable incomes caused by an increase in tax payments to meet the mid-month deadline for 1995 tax returns. While spending on durables, namely cars, was down, outlays for services and non-durables picked up. Industrial production rebounded in April, up 0.9%. fuelled by the reopening of General Motors auto plants, that had been shut down by a strike in March. Auto and truck production jumped 23%, after plunging 17% the month before. Excluding the effects of the strike, however, April output was flat after a 0.3% rise in March, as steady growth in business equipment offset a drop in the volatile utilities industry. Meanwhile, inflation accelerated, with consumer prices up 0.4% in April, prompted by a large hike in energy prices. The annual rate rose to 2.9%, up slightly from its recent lows of about 2.6%.

été à la source de la croissance économique en 1995. La tendance sous-jacente à l'amélioration est toutefois suggérée par la progression constante et forte de l'emploi dans plusieurs industries de services.

Au Québec, les ventes au détail baissent légèrement en mars tout comme au cours du trimestre et les mises en chantier perdent en avril une grande partie du terrain gagné en février et en mars, alors stimulées par la construction de logements sociaux. L'investissement dans la construction résidentielle avait contribué à ralentir considérablement la production de la province en 1995, avec une baisse de 19%, la plus forte au Canada. Les livraisons manufacturières ont continué de refléter la faiblesse de la demande intérieure.

La performance des économies de l'ouest croise à nouveau celle des autres régions après avoir tiré de l'arrière l'an dernier. Les livraisons manufacturières bondissent dans les Prairies pour enregistrer leur plus forte hausse en plus d'un an. Elles ont retrouvé au Manitoba leur niveau record d'octobre, stimulées par les métaux, les machines et l'équipement de transport. En Colombie-Britannique, la demande des ménages se raffermit de façon importante et met un terme à deux trimestres de baisses.

La demande des ménages se raffermit aussi dans les provinces de l'Atlantique. Les ventes au détail bondissent de 7% en Nouvelle-Écosse alors qu'elles ont généralement été faibles ces dernières années. Avec des taux d'affordabilité parmi les meilleurs au pays, les mises en chantier ont atteint en avril leur plus haut niveau en plus d'un an. Les mises en chantier remontent aussi vigoureusement au Nouveau-Brunswick.

#### Économies internationales

Aux États-Unis, l'économie a poursuivi sa vive croissance, soutenue par le regain de confiance des consommateurs et le raffermissement de la demande. Les dépenses de consommation se sont légèrement élevées en avril après un gain de 0,5 % en mars, quoique le revenu disponible ait été nettement entamé par une augmentation des paiements fiscaux à l'échéance du milieu du mois pour les déclarations d'impôt de 1995. Si les dépenses en biens durables, et notamment en automobiles, ont diminué, les dépenses en services et en biens non durables ont augmenté. La production industrielle a rebondi en avril de 0,9 %, alimentée par la reprise des activités dans les usines de la General Motors qu'une grève avait fermées en mars. La production d'automobiles et de camions a fait un bond de 23 % après avoir dégringolé de 17 % le mois précédent. Si on ne tient pas compte des effets de la grève, on constate que, en avril, la production a été à plat après une progression de 0,3 % le mois précédent, une croissance soutenue dans le secteur de l'outillage des entreprises ayant compensé une baisse dans l'industrie instable des services publics. Pendant ce temps, l'inflation pressait le pas et les prix de consommation s'accroissaient de 0,4 % en avril, poussés en hausse par une montée en flèche des prix de l'énergie. Le taux annuel a monté à 2,9 %, niveau légèrement supérieur à ses minimums récents de près de 2,6 %.

#### Conditions économiques actuelles

The **British** economy maintained its slow but steady pace of growth. Consumer demand was boosted as tax cuts took effect in April and mortgage rates eased. As a result of the cuts, the annual inflation rate fell to 2.4%, down sharply from the month before and the lowest rate in 18 months despite a large jump in gasoline prices. Unemployment continued its downward trend, hitting its lowest level in five years in April. However, the unemployment rate remained unchanged at 7.8% as the labour force expanded. The trade gap shrank by more than a third in March, with exports up a robust 3.3%, while imports eased 0.5%.

France's economy grew strongly in the first quarter of the year, rebounding from a poor showing in the fourth quarter of last year due to a paralyzing public sector strike. The 1.2% growth was led by a surge in pent-up consumer spending, as well as high energy production due to an unusually harsh winter. However, consumer demand soon faltered in the wake of government spending cuts and rising unemployment and inflation. Spending fell 1.4% in April, after a 2% contraction in March, as demand for autos plummeted. Industrial production was firm, however, rising 1.4% in March to reverse its fall the month before. Inflation continued to rise slowly, with prices up 0.2%, bringing the increase over the last 12 months to 2.4%.

The **German** economy contracted for its second consecutive quarter in the first three months of the year. GDP shrank nearly 0.5%, similar to the decline in the final quarter of last year, hamstrung by the unusually long and harsh winter, which hampered the construction industry and other sectors. Industrial production rose 2.1% in March, however, boosted by recovery in construction which gained 12.6% after a similar fall in February. A further recovery in building in April also sparked employment growth, leading to the first fall in unemployment in nine months, shaving the unemployment rate to 10.3%. Capacity utilization averaged 81.9% in March, down from 84.0% in December.

Modest economic recovery continued in **Japan** as industrial production rebounded by 3.9% in April from the month before, led by demand for personal computers and mobile phones. Higher demand also prompted a 4.4% fall in the ratio of inventories of goods to sales, leading to some easing in high stock levels. Consumer confidence continued to strengthen, even as the jobless rate returned to its record high of 3.4% in April as a tide of new graduates were unable to land jobs. Inflation rose 0.2% from a year earlier in April, marking the biggest increase in 14 months after having been flat or falling for over a year.

L'économie **britannique** a gardé son rythme lent mais sûr de croissance. La demande de consommation s'est trouvée aiguillonnée par les allégements fiscaux prenant effet en avril et la baisse des taux hypothécaires. Par suite de ces diminutions, le taux annuel d'inflation est tombé à 2,4 %. C'est beaucoup moins que le mois précédent et le niveau le plus bas en 18 mois malgré la large progression du prix de l'essence. Le chômage a continué à évoluer en baisse, atteignant en avril son point le plus bas en cinq ans. Toutefois, le taux de chômage est demeuré inchangé à 7,8 % en raison de l'accroissement de la population active. Le déséquilibre de la balance des paiements s'est redressé de plus du tiers en mars avec une solide augmentation de 3,3 % des exportations et une diminution de 0,5 % des importations.

En France, l'économie a connu une croissance vigoureuse au premier trimestre, se rétablissant de son piètre rendement au quatrième trimestre l'an dernier sous l'effet d'une grève paralysante dans le secteur public. La progression de 1,2 % a été dominée par un bond des dépenses de consommation auparavant refrénées et par une forte production dans le domaine de l'énergie, qui s'explique par les riqueurs inusitées du dernier hiver. Toutefois, la demande de consommation a vite chancelé à la suite de compressions des budgets publics et de la montée du chômage et de l'inflation. Les dépenses ont diminué de 1,4 % en avril après s'être contractées de 2 % en mars du fait de la dégringolade de la demande d'automobiles. La production industrielle a cependant été ferme; elle a en effet progressé de 1,4 % en mars après une baisse le mois précédent. L'inflation a continué à monter lentement et les prix se sont accrus de 0,2 % pour une augmentation globale de 2,4 % depuis 12 mois.

Les trois premiers mois de l'année, l'économie **allemande** s'est repliée un deuxième trimestre de suite. Le PIB a perdu presque 0,5 %, autant qu'au dernier trimestre de 1995, jugulé par un hiver singulièrement long et rude qui a frappé la construction et d'autres secteurs. La production industrielle a toutefois progressé de 2,1 % en mars, aiguillonnée par une reprise de la construction qui a gagné 12,6 % après une perte du même ordre en février. Une nouvelle reprise du bâtiment en avril a également fait monter l'emploi. Elle a provoqué un premier recul du chômage en neuf mois et le taux de chômage est tombé à 10,3 %. L'exploitation des capacités s'est établie en moyenne à 81,9 % en mars, contre 84 % en décembre.

Au **Japon**, la modeste reprise économique s'est poursuivie et la production industrielle a rebondi de 3,9 % de mars à avril, surtout à cause de la demande de micro-ordinateurs et de téléphones mobiles. La hausse de la demande a aussi eu pour effet d'abaisser de 4,4 % le rapport entre les stocks et les ventes de marchandises et donc un certain déstockage s'est produit. Le regain de confiance des consommateurs s'est accentué, bien que le taux de chômage soit revenu à son sommet de 3,4 % en avril, les nouveaux diplômés se trouvant dans l'incapacité de décrocher des emplois. L'inflation a monté de 0,2 % en avril par rapport à avril 1995. Elle a le plus augmenté en 14 mois après être demeurée stationnaire ou avoir baissé pendant plus d'un an.

# Economic events

# Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN MAY**

#### Canada

Ontario released its 1996/97 fiscal year budget on May 7 with a forecast deficit of \$8.2 billion. Other highlights include a 6.9% cut in provincial income tax on July 1 and a further 8.5% cut on January 1, 1997, no new spending cuts, a reduction in health taxes for businesses and a land transfer tax refund for first time new home buyers.

Quebec tabled its budget with an estimated deficit of \$3.3 billion and spending cuts of \$1.3 billion. Other highlights include no increases in personal income or sales taxes; an increase in corporate taxes forecast to generate an additional \$233 million; and a crackdown on black market activity and tax evasion to net \$313 million.

Newfoundland announced its budget on May 16, eliminating a further 500 civil servants and introducing broad cuts in departmental spending to achieve a forecast deficit of \$44.8 million. Other highlights include a new surtax on incomes over \$60,000 a year, abolishing of 20 provincial boards, a \$2.2 million increase in health spending and increased user fees.

Nova Scotia announced an increase in its \$5.15 an hour minimum wage of 20 cents effective October 1 and another 15 cents on February 1, 1997. As well, for the first time domestic workers and professionals in training will be covered by the minimum wage law.

The federal government announced the replacement of the Unemployment Insurance program by the Employment Insurance program effective July 1. Eligibility will be based on between a minimum of 420 and 700 hours worked depending on regional unemployment rates. Part-time workers will also be able to insure income and receive benefits. The length of benefits is reduced to 45 weeks from 50 and the maximum falls to \$413 per week from \$448. Premiums are dropped to \$2.95 per \$100 of insurable earnings from \$3 and employers pay \$4.13 per \$100 of earnings, down from \$4.20.

#### **ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE MAI**

#### Canada

Le 7 mai, l'Ontario a annoncé son budget de 1996-1997, qui prévoit un déficit de 8,2 milliards de dollars. Les autres points saillants comprennent une réduction de 6,9 % de l'impôt provincial sur le revenu le 1er juillet et d'encore 8,5 % le 1er janvier 1997, l'absence de nouvelles compressions de dépenses, une réduction des impôts-santé pour les entreprises et un remboursement des droits de cession immobilière pour les acheteurs d'une première maison.

Le Québec a déposé son budget, qui comporte un déficit estimatif de 3,3 milliards de dollars et des réductions de dépenses de 1,3 milliard. Les autres points saillants sont l'absence d'augmentations de l'impôt personnel ou des taxes de vente; une majoration des impôts des sociétés qui devrait valoir 233 millions de dollars; et une initiative de répression du marché noir et de la fraude fiscale, qui rapportera 313 millions de dollars.

Terre-Neuve a annoncé son budget le 16 mai, éliminant encore 500 fonctionnaires et décrétant des coupes sombres dans les dépenses des ministères pour limiter le déficit prévu à 44,8 millions de dollars. Les autres points saillants comprennent une nouvelle surtaxe sur les revenus de plus de 60 000 \$ par an, l'abolition de 20 commissions provinciales, une majoration de 2,2 millions de dollars des dépenses de santé et une augmentation des droits d'utilisation.

La Nouvelle-Écosse a annoncé un relèvement de 20 cents de son salaire minimum de 5,15 \$ l'heure à compter du 1er octobre et d'encore 15 cents le 1er février 1997. De même, pour la première fois, les travailleurs domestiques et les professionnels stagiaires seront couverts par la loi sur le salaire minimum.

Le gouvernement fédéral a annoncé le remplacement du régime d'assurance-chômage par le programme d'assurance-emploi à compter du 1er juillet. L'admissibilité sera fondée sur un minimum d'entre 420 et 700 heures de travail, selon les taux de chômage régionaux. Les travailleurs à temps partiel pourront aussi assurer leur revenu et toucher des prestations. La durée des prestations est ramenée de 50 à 45 semaines, et le maximum tombe de 448 \$ à 413 \$ par semaine. Les cotisations passent de 3 \$ à 2,95 \$ par 100 \$ de rémunération assurable, et les employeurs ne paient plus que 4,13 \$ par 100 \$ de rémunération, à comparer à 4,20 \$ auparavant.

#### **Economic events**

### Événements économiques

#### World

The United Nations lifted the 1990 ban on Iraq oil, allowing the country to sell \$2 billion (US) of oil over a six-month period, the equivalent of 650,000 barrels a day at current prices.

#### Le monde

Les Nations Unies ont levé l'interdiction qui frappait le pétrole irakien depuis 1990, permettant à l'Irak de vendre pour 2 milliards de dollars (US) de pétrole sur une période de six mois, soit l'équivalent de 650 000 barils pour jour aux prix actuels.

# Feature article

# Étude spéciale

#### DO EARNINGS RISE UNTIL RETIREMENT?

by Y. Saint-Pierre\*

Many people believe that a steady job provides regular pay increments, or at least steady pay, until retirement. In fact, though, in any given year the earnings of men working full year full time are higher, on average, among 45 year-olds than among 60 year-olds. For example, in 1980, 1985 and 1990, the average earnings of Canadian men aged 60 to 64 were 85% to 87% those of men aged 45 to 49.

Cross-sectional data show that the earnings of men working full year full time rise with age, until a peak is reached in the forties, followed by a gradual

decline that continues until retirement. This pattern has persisted for years (Figure 1), and has been noted in many other industrialized countries as early as the 1950s (Kreps, 1971).

In terms of earnings, it would seem that working men in their early sixties are no better off than men in their thirties. But does this mean that earnings actually drop prior to retirement, or do they simply not keep up with increases obtained by younger men?

This article looks at some of the possible explanations for the apparent decline in the average earnings of older men working

full year full time. It also considers the difficulties inherent in the use of cross-sectional (as opposed to longitudinal) data to address this issue. Women are excluded from the study because only recently have their age-earnings profiles begun to look like those of men.

# LES GAINS AUGMENTENT-ILS JUSQU'À LA RETRAITE?

par Y. Saint-Pierre\*

Beaucoup de gens croient qu'un emploi stable assure des hausses salariales périodiques ou, du moins, un salaire régulier jusqu'à la retraite. Or, on observe, pour quelque année que ce soit, que les gains des hommes de 45 ans qui travaillent à temps plein pendant toute l'année sont en moyenne plus élevés que ceux des hommes de 60 ans. Par exemple, en 1980, 1985 et 1990, les gains moyens des hommes de 60 à 64 ans au Canada représentaient entre 85 % et 87 % de ceux des hommes de 45 à 49 ans.

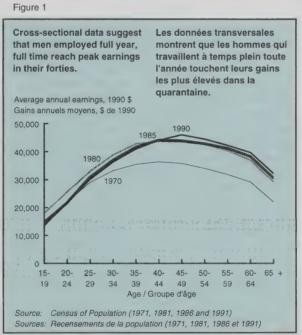
Selon les données transversales, les gains des hommes qui travaillent à temps plein pendant toute l'année augmentent avec l'âge, pour atteindre un sommet lorsqu'ils sont dans la

> quarantaine, avant de baisser progressivement jusqu'au moment de la retraite. Cette tendance dure depuis des années (figure 1) et elle a été constatée dans de nombreux autres pays industrialisés, dès les années 50 (Kreps, 1971).

Au chapitre des gains, il semble que les travailleurs qui sont au début de la soixantaine ne soient pas mieux lotis que ceux qui sont dans la trentaine. Cela signifie-t-il pour autant que les gains diminuent vraiment avant la retraite ou simplement qu'ils ne progressent pas au même rythme que ceux des hommes plus jeunes?

Le présent article cherche à expliquer la baisse apparente des gains moyens des hommes plus âgés qui travaillent à temps

plein pendant toute l'année. Il se penche aussi sur les difficultés inhérentes à l'utilisation de données transversales (par opposition à longitudinales) pour traiter la question. Les femmes ont été exclues de l'étude car ce n'est que récemment que leur profil âge et gains a commencé à ressembler à celui des hommes.



<sup>\*</sup> Labour and Household Surveys Analysis Division (613)951-3258.

<sup>\*</sup> Division de l'analyse des enquêtes sur le travail et les ménages (613)951-3258.

#### Theoretical rationale

Some economists have interpreted the ageearnings relationship in the context of human capital theory, which holds that education and work experience are the main factors behind the rise in earnings at the start of a career. At this point in their lives, people invest time in education and training in order to benefit from higher earnings later on. As they grow older, skills become obsolete; however, the expense of taking time off for training must be amortized over a shorter and shorter period, so older workers have less incentive to keep up their skills. As a result, the value of human capital depreciates with age, which in turn leads to lower earnings (Beach, 1981).

Much empirical work has been done to validate the theory of rising earnings, although little or no research appears to have been undertaken to explain the decline in earnings past the peak period in midcareer. To accomplish this, studies would need to account for investment in on-the-job training, but such information is rarely available and difficult to measure.

#### **Data sources and Definitions**

The data used in this article originate from the Census of Population (conducted every five years), the monthly Labour Force Survey (LFS), and the annual Survey of Consumer Finances (SCF), which is carried out in conjunction with the LFS in April each year. The census provides comprehensive information, while the LFS and SCF furnish more recent data.

Earnings were obtained from both the census and the SCF. Census-based estimates of earnings refer to the previous year; for example, the 1991 Census provides data on earnings received in 1990. Similarly, SCF-based earnings pertain to the year preceding the survey. SCF earnings data were used to examine relationships with hours of work data obtained from the LFS. The LFS also provided demographic information such as age and sex.

The population covered by the census changed during the period studied. In 1971, people living in institutions were included; in 1981, 1986 and 1991, they were excluded. Non-permanent residents were included in 1991. Furthermore, data on earnings for 1975 were not collected in the 1976 Census. Estimates from the SCF exclude people whose major source of income was military pay or whose earnings were zero (that is, unpaid family workers), but include those whose earnings were negative (because of self-employment losses).

**Earnings**, sometimes called "employment income," include wages and salaries, tips and commissions, and self-employment income. **Real earnings** are earnings adjusted for inflation.

#### Fondement théorique

Certains économistes ont interprété le rapport âge/gains dans le contexte de la théorie du capital humain, selon laquelle l'instruction et l'expérience de travail sont les principales causes de la hausse des gains au début d'une carrière. À ce stade de leur vie, les gens consacrent du temps à l'instruction et à la formation afin de jouir de gains plus élevés par la suite. À mesure qu'ils vieillissent, leurs qualifications deviennent dépassées; cependant, le coût que représente le temps consacré à la formation pendant les heures de travail doit être amorti sur une période de plus en plus courte. Les travailleurs plus âgés sont alors moins motivés à tenir leurs connaissances à jour. Par conséquent, la valeur du capital humain diminue avec l'âge, ce qui entraîne une baisse des gains (Beach, 1981).

De nombreux travaux ont été menés afin de valider la théorie de la hausse des gains, bien que très peu de recherches, sinon aucune, aient été entreprises pour expliquer la baisse des gains après le sommet atteint à la mi-carrière. À cette fin, les études devraient tenir compte de la formation en cours d'emploi, mais ce genre de données est rarement disponible et difficile à mesurer.

#### Sources des données et définitions

Les données qui figurent dans le présent article sont tirées du Recensement de la population (effectué tous les cinq ans), de l'Enquête sur la population active (EPA) menée chaque mois et de l'Enquête sur les finances des consommateurs (EFC) menée parallèlement à l'EPA, en avril de chaque année. Le recensement fournit des données exhaustives, tandis que l'EPA et l'EFC sont les sources de données plus récentes.

Les gains cités sont tirés du recensement et de l'EFC. Dans le premier cas, il s'agit des gains reçus l'année précédant le recensement; ainsi, le Recensement de 1991 fournit des données sur les gains de 1990. De même, les données tirées de l'EFC concernent les gains touchés l'année précédant l'enquête. Les données de l'EFC ont aussi permis d'établir des liens avec les heures de travail qui figurent dans l'EPA. Cette dernière enquête a en outre fourni des données démographiques telles que l'âge et le sexe.

La population visée par le recensement a changé au cours de l'étude. Les gens qui vivaient en institution ont participé au recensement en 1971, alors qu'ils en ont été exclus en 1981, 1986 et 1991. En 1991, on a décidé d'inclure les résidents non permanents dans le dénombrement. De plus, le Recensement de 1976 n'a pas recueilli de données sur les gains de 1975. Les estimations de l'EFC ne tiennent pas compte des gens dont la principale source de revenu était la solde des militaires ou ceux dont les gains étaient nuls (c'està-dire les travailleurs en milieu familial non rémunérés), mais elles englobent ceux dont les gains étaient négatifs (en raison de pertes reliées au travail autonome).

Les **gains**, parfois appelés «revenu d'emploi», comprennent les traitements et salaires, les pourboires et les commissions, ainsi que le revenu d'un travail autonome. Les **gains réels** sont les gains corrigés en fonction de l'inflation.

Full-year full-time (FYFT) workers are those who worked at least 49 weeks at 30 or more usual hours per week during the calendar year preceding the census or survey (see *Data sources*).

In this study, **newly retired** men are those who were not in the labour force at the time the Survey of Consumer Finances (SCF) was carried out (excluding those attending school) but were employed full time for at least one week the previous calendar year.

Cross-sectional data can be described as a snapshot of a situation. When a survey is carried out, its sample is representative of the population at that point in time. The following year, the same type of information can be collected from a different sample, which is also representative of the population that year. Because the population changes from year to year, for reasons such as migration, births and deaths, cross-sectional data are very useful for comparing similar populations over time; for example, the population of 45 year-olds employed full year full time in 1980 can be compared with the population of 45 year-olds employed full year full time in 1990.

A cohort is a group of people linked by some event in time (birth, high school graduation in a specific year, etc.) Cohorts can be built from cross-sectional data, though people may enter or leave a cohort population through birth, death, migration or other events. This means that the longer the period examined, the less likely the group studied at the end of the period will be exactly the same as that studied at the beginning. This particular study deals with five-year age cohorts of men employed full year full time, based on their age in a particular year. Because of migration, death, and more importantly, movements in and out of full-time employment, these cohorts have changed in size and composition over time. They have also aged over the time frame studied; for example, the cohort aged 35 to 39 years in 1985 was aged 36 to 40 in 1986, 37 to 41 in 1987, and so on.

Longitudinal data are derived from the same people at specified intervals over time. While cross-sectional data may reveal how many people were unemployed in a year, longitudinal data will show whether the same people were unemployed year after year. In this study, the use of longitudinal data, had it been available, would have shown how many employed men aged 50 to 60 saw their real earnings decline, and how many saw them rise.

#### A conventional approach

There appears to be an inverse relationship between earnings and age after age 45 for men working

Les travailleurs à temps plein pendant toute l'année (TPTA) sont ceux qui ont travaillé pendant un minimum de 49 semaines par année, à raison de 30 heures habituelles ou plus par semaine durant l'année civile précédant le recensement ou l'enquête (voir Sources des données).

Dans la présente étude, les **nouveaux retraités** sont les hommes qui ne faisaient pas partie de la population active au moment où l'Enquête sur les finances des consommateurs (EFC) a été menée (à l'exception de ceux qui étaient aux études) mais qui ont travaillé à temps plein pendant au moins une semaine au cours de l'année civile précédente.

Les données **transversales** présentent un portrait instantané de la situation. L'échantillon est représentatif de la population au moment de l'enquête. L'année suivante, on peut recueillir le même genre de données auprès d'un échantillon différent, lui aussi représentatif de la population cette année-là. Étant donné que la population varie d'année en année, en raison des migrations, des naissances et des décès, les données transversales sont très utiles lorsqu'il s'agit de comparer des populations semblables à diverses époques; par exemple, on peut comparer la population de 45 ans qui a travaillé à temps plein pendant toute l'année en 1980, à celle de 45 ans qui a travaillé à temps plein pendant toute l'année en 1990.

Une cohorte est un groupe de personnes ayant vécu un événement semblable pendant la même période de temps (naissance, obtention du diplôme d'études secondaires la même année, etc.). On peut établir une cohorte à partir de données transversales, même si les gens peuvent entrer dans une cohorte ou en sortir à l'occasion d'une naissance, d'un décès, d'une migration ou d'autres événements. Ainsi, plus longue est la période examinée, plus le groupe observé risque d'être différent au début et à la fin de l'enquête. Le présent article porte sur des cohortes d'hommes travaillant à temps plein pendant toute l'année, en groupes d'âge de cinq ans, selon l'âge qu'ils avaient lors d'une année donnée. En raison de la migration, des décès, et surtout, des entrées sur le marché du travail à temps plein et des sorties, ces cohortes ont changé en taille et en composition au fil du temps. Elles ont aussi vieilli pendant la période à l'étude; par exemple, la cohorte âgée de 35 à 39 ans en 1985 était âgée de 36 à 40 ans en 1986, de 37 à 41 ans en 1987, et ainsi de suite.

Les données **longitudinales** portent sur les mêmes personnes à des intervalles précis dans le temps. Tandis que les données transversales peuvent révéler le nombre de personnes en chômage pendant une année donnée, les données longitudinales indiquent si ces mêmes personnes ont été en chômage année après année. L'utilisation de données longitudinales dans la présente étude, si elles avaient été disponibles, aurait permis de déterminer, chez les hommes ayant entre 50 et 60 ans qui avaient un emploi, ceux dont les gains réels ont diminué et ceux pour qui ils ont augmenté.

#### Une approche conventionnelle

Chez les hommes travaillant à temps plein pendant toute l'année, il semble y avoir une relation inversement

full year, full time (Figure 1). For instance, in 1990, the expected earnings at ages 45 to 49 were \$46,000; at ages 60 to 64 they had dropped to \$39,700 (86% of the former).

Another explanation for declining earnings could be a reduction in hours. Data on usual weekly hours worked¹ for the years 1990 to 1993 show that, in general, older men working full year full time (FYFT) tend to work a slightly shorter week than those in their peak earning years. For the years examined, the disparity in usual hours worked between FYFT workers aged 45 to 49 and those aged 60 to 64 was greatest in 1991 (44.8 hours for the former, 43.5 for the latter), and was actually reversed in 1990 (44.8 hours versus 45.2). These fluctuating discrepancies seem to indicate that the observed decline in earnings may be only marginally related to changing hours of work among older workers.

Other factors may also be involved, such as a change in the characteristics of the jobs held. Some workers laid off or having temporarily retired may find themselves re-employed in a lower-paying job. In some cases, an older worker's earnings may not have kept up with the cost of living, even though they have remained stable or increased slightly over time; in this situation, real earnings drop and can be overtaken by those of younger workers whose earnings are rising faster.

Furthermore, while the earnings of 60 year-old FYFT workers are well below those of 45 year-olds in

Figure 2

Cohort analysis shows less

any given year (cross-sectional view), the former may never have earned the peak reached by their younger peers.<sup>2</sup>

#### A different perspective

To address these possibilities, the annual earnings of FYFT workers (adjusted for inflation) were analyzed using cohorts. Figure 2 combines the 1990 age-earnings profile (broken line), reflected by the 1991 Census, with data obtained for specific cohorts during previous censuses when these cohorts were younger (solid lines). For each cohort examined, the decline in real earnings is not as steep as that seen in the cross-sectional

proportionnelle entre les gains et l'âge après 45 ans (figure 1). Par exemple, en 1990, les gains prévus pour un homme ayant entre 45 et 49 ans étaient de 46 000 \$; entre 60 et 64 ans, ils n'étaient plus que de 39 700 \$ (86 % des gains prévus pour un homme de 45 ans).

La réduction du nombre d'heures de travail peut également être un autre facteur à l'origine de la diminution des gains. D'après le nombre habituel d'heures de travail hebdomadaires<sup>1</sup> pour les années 1990 à 1993, les hommes plus âgés travaillant à temps plein pendant toute l'année (TPTA) font généralement des semaines un peu plus courtes que ceux qui sont au stade de leur vie professionnelle où ils gagnent le plus. L'écart, quant au nombre d'heures habituelles de travail à TPTA, entre les hommes âgés de 45 à 49 ans et ceux de 60 à 64 ans pour la période à l'étude a été le plus important en 1991 (44,8 heures pour les premiers, et 43,5 heures pour les seconds); de plus, la situation s'est renversée en 1990 (44,8 heures contrairement à 45,2 heures). Ces variations des écarts semblent indiquer que la baisse des gains observée pourrait n'avoir qu'un faible lien avec la variation des heures de travail des hommes plus âgés.

D'autres facteurs peuvent également entrer en jeu, comme une modification des caractéristiques de l'emploi occupé. Certains travailleurs qui ont été mis à pied ou qui ont pris leur retraite peuvent se trouver un autre emploi moins rémunérateur. Dans certains cas, les gains d'un travailleur plus âgé n'ont pas progressé au même rythme que le coût de la vie, même s'ils sont demeurés stables ou ont légèrement augmenté avec le temps. Le cas échéant, les gains réels diminuent, ce qui permet à des travailleurs plus jeunes dont les gains augmentent plus rapidement de rattraper ce travailleur.

De plus, si les gains des travailleurs à TPTA de 60 ans sont de beaucoup inférieurs aux gains de ceux de 45 ans,

quelle que soit l'année (données transversales), les travailleurs plus âgés n'ont probablement jamais reçu des gains aussi élevés que ceux des hommes plus jeunes².

#### pronounced, later declines in des diminutions moins men's earnings. marquées et plus tardives des gains. 1990 \$ / \$ de 1990 50.000 # 40,000 50-54 55-59 60-64 65+ 30,000 20,000 1990 cross-section 1990, profil transversal 10.000 25- 30- 35- 40- 45- 50-15- 20-55- 60- 65 + 19 24 29 34 39 44 49 54 59 64 Age / Groupe d'âge

L'analyse par cohorte révèle

Source: Census of Population (1971, 1981, 1986 and 1991)

Note: For each age cohort, four data points are plotted representing
earnings in 1970, 1980, 1985 and 1990. Earnings data are not
available for 1975.

Sources: Recensements de la population (1971, 1981, 1986 et 1991)
Nota: Pour chaque cohorte d'âge, quatre points de données sont
marqués et représentent les gains touchés en 1970, 1980, 1985 et
1990. Les données sur les gains pour 1975 ne sont pas disponibles.

#### Une perspective différente

Pour tenir compte de ces possibilités, les gains annuels des travailleurs à TPTA (corrigés en fonction de l'inflation) ont été analysés à l'aide de cohortes. La figure 2 réunit le profil âge et gains (ligne discontinue) établi d'après le Recensement de 1991 et les données concernant des cohortes précises obtenues au cours de recensements précédents, alors que ces cohortes étaient plus jeunes (lignes continues). Pour chaque cohorte, la baisse des gains réels

profile. Consider, for example, "cohort 60-64." For this group (aged 50 to 54 in the 1981 Census and 55 to 59 in the 1986 Census) the drop in earnings between 1980 and 1985 is somewhat smaller than that seen in the cross-sectional presentation (-3.3% versus -5%).

#### Effects of a changing population

Although the cohort illustration above shows declines in real earnings before retirement, this phenomenon could result from a changing population rather than a decline in the population's earnings. For instance, older cohorts shrink in size as they age, suggesting that the change in the average earnings of the older age groups in the cross-section could be influenced by any bias among those who drop out of the cohort when they retire (that is, if those with higher earnings prior to retirement are over-represented in this group).

Figure 3

Shrinking cohorts are seen in Figure 3, where in 1984 about three in four men aged 45 to 49 were employed FYFT³ and this ratio was maintained until 1989 (when this group was aged 50 to 54), and then began to fall. Four years later, their FYFT rate had dropped to 59%. Older men experienced even sharper drops in FYFT rates, while those for the younger cohorts remained relatively stable over the 1984-93 period.

Diminishing cohorts of FYFT workers in older age groups can bias crosssectional earnings upwards as well as downwards. Some people who died or retired at

a young age may have had lower earnings because of ill health, while others may have been able to retire early because of high career earnings. If there are more of the latter than of the former, the average preretirement earnings of newly retired men may be higher than those of other full-year full-time workers of the same age. Is that indeed the case?

To test this hypothesis, the study compared the previous year's earnings of newly retired men<sup>4</sup> (who had some full-time work in the previous year) with those

n'est pas aussi prononcée que celle qui a été observée dans le profil transversal. Par exemple, dans le cas de la cohorte des travailleurs ayant entre 60 et 64 ans (c'est-à-dire les hommes âgés de 50 à 54 ans au Recensement de 1981 et de 55 à 59 ans à celui de 1986), la baisse des gains entre 1980 et 1985 est moins importante que celle que l'on remarque dans l'analyse transversale (-3,3 % contre -5 %).

#### L'incidence des variations de la population

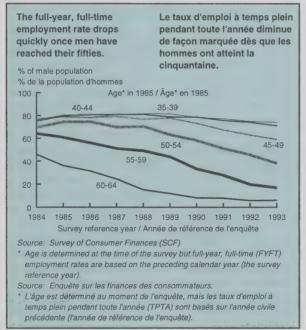
Bien que le graphique illustre une baisse des gains réels avant la retraite, ce phénomène pourrait être attribuable aux variations de la population plutôt qu'à la baisse des gains de la population. Par exemple, la taille des cohortes plus âgées diminue à mesure que les individus qui la composent avancent en âge, ce qui laisse supposer que les variations des gains moyens des groupes plus âgés de l'échantillon pourraient être influencées par l'existence de tout biais parmi ceux qui sortent de la cohorte au moment de leur retraite (par exemple la surreprésentation au sein du groupe de ceux qui disposaient de gains plus élevés avant leur retraite).

La figure 3 illustre la diminution de la taille des cohortes; en 1984, environ trois travailleurs sur quatre âgés de 45 à 49 ans avaient un emploi à TPTA<sup>3</sup> et cette proportion s'est maintenue jusqu'en 1989 (ces travailleurs étaient alors âgés de 50 à 54 ans), puis s'est mise à décroître. Quatre années plus tard, le pourcentage de travailleurs à TPTA était tombé à 59 %. Le taux a chuté davantage chez les travailleurs plus âgés, tandis qu'il est demeuré relativement stable chez les travailleurs des cohortes plus ieunes entre 1984 et 1993.

La diminution de la taille des cohortes de travailleurs à TPTA dans les groupes plus âgés peut biaiser les gains transversaux vers le haut ou vers le bas. Certaines personnes qui sont

décédées ou qui ont pris leur retraite quand elles étaient relativement jeunes peuvent avoir eu des gains plus faibles en raison de la maladie, tandis que d'autres ont pu être en mesure de prendre leur retraite plus tôt parce qu'elles ont touché des gains élevés pendant leur vie active. Si ces dernières sont plus nombreuses que les premières, les gains moyens d'avant retraite des nouveaux retraités pourraient être supérieurs à ceux des autres hommes du même âge qui travaillent à temps plein pendant toute l'année. Or, est-ce vraiment le cas?

Pour vérifier cette hypothèse, l'étude a comparé les gains reçus l'année précédente par les nouveaux retraités<sup>4</sup> (qui avaient travaillé un certain temps à temps plein l'année



of non-retired FYFT workers; comparisons were made using mean and median earnings by age group. Both of these were higher for newly retired men than for non-retired FYFT workers: mean earnings were about 34% higher for the newly retired aged 55 to 59, and 14% higher for those aged 60 to 64; by comparison, median earnings were 2% greater for new retirees in the 55 to 59 group, and 5% greater for those in the 60 to 64 group.

The earnings of the newly retired as well as the non-retired FYFT workers were not homogeneous, however. Nevertheless, according to three well-accepted measures of inequality,<sup>5</sup> the spread of earnings among newly retired men aged 55 to 64 was much greater than that of FYFT workers in the same age group. Detailed data show that although the average earnings of the newly retired were greater, proportionally more of these men had lower earnings. Some of them may have retired, despite having low earnings, because of ill health or job loss.

#### Conclusion

This study has considered several possible explanations for the decline in the real earnings of men employed full year full time from their mid-forties onwards. One hypothesis suggests that those who can afford to retire do, leaving behind those who earn less, which depresses the average. There is some evidence of higher earnings among the newly retired, at least for the older age groups.

But the question of whether or not an individual FYFT worker's earnings actually decline before retirement remains unanswered. To answer this, longitudinal data are required. Though some longitudinal administrative data are available from income tax files, the latter cover only information reported on a tax return, which excludes most labour force characteristics (for example, the existence of full-year full-time employment). Hence, tax files do not allow the kind of analysis of interest here. Fortunately, before the decade is over Statistics Canada will have accumulated enough data from one of its new longitudinal surveys—the Survey of Labour and Income Dynamics (SLID)—to present research opportunities not possible previously.

précédente) et ceux des travailleurs à TPTA encore actifs. Les comparaisons ont été établies en se servant des gains moyens et médians par groupe d'âge. Dans les deux cas, les gains des nouveaux retraités dépassaient ceux des travailleurs à TPTA encore actifs: les gains moyens étaient d'environ 34 % plus élevés dans le cas des nouveaux retraités âgés de 55 à 59 ans, et de 14 % plus élevés pour le groupe des 60 à 64 ans; en comparaison, les gains médians étaient de 2 % supérieurs dans le cas des nouveaux retraités âgés de 55 à 59 ans, et de 5 % plus élevés pour ceux de 60 à 64 ans.

Toutefois, les gains des nouveaux retraités et des travailleurs à TPTA n'étaient pas homogènes. Selon trois mesures d'inégalité<sup>5</sup> généralement acceptées, la fourchette des gains chez les nouveaux retraités âgés de 55 à 64 ans était par ailleurs nettement plus large que celle des travailleurs à TPTA du même groupe d'âge. Les données détaillées indiquent que même si les gains moyens des nouveaux retraités étaient supérieurs, le nombre de ceux qui avaient des gains moins élevés était relativement plus grand. Certains peuvent avoir pris leur retraite, malgré leurs faibles gains, pour cause de maladie ou de perte d'emploi.

#### Conclusion

Plusieurs explications possibles de la diminution des gains réels des hommes qui travaillent à temps plein pendant toute l'année, à partir de la mi-quarantaine, ont ici été étudiées. L'une des hypothèses retenues est que ceux qui en ont les moyens prennent leur retraite, laissant derrière ceux qui gagnent moins, ce qui fait baisser la moyenne. On observe effectivement que certains nouveaux retraités ont des gains plus élevés, du moins parmi les groupes plus âgés.

Il demeure toutefois impossible d'établir si les gains d'un travailleur à temps plein pendant toute l'année diminuaient vraiment avant la retraite. Pour répondre à cette question, il faut des données longitudinales. Certaines données administratives longitudinales peuvent être tirées des dossiers de l'impôt sur le revenu; cependant, ces dossiers ne contiennent que l'information fournie dans les déclarations de revenus, ce qui exclut la plupart des caractéristiques liées au travail (par exemple, l'existence d'un emploi à temps plein pendant toute l'année). Les dossiers de l'impôt ne permettent donc pas de procéder à l'analyse que l'on estime utile ici. Heureusement, avant la fin de la décennie. Statistique Canada aura accumulé suffisamment de données provenant de l'une de ses nouvelles enquêtes longitudinales - l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu (EDTR) - afin d'ouvrir de nouvelles pistes de recherche.

#### Notes

- These are the weekly hours usually worked at the time of the survey (the April following the year for which income data were collected), which are used as a proxy for hours usually worked throughout the previous year. Individuals reporting zero usual hours of work for April but who had worked full year full time the previous year were excluded from the tabulations. If an individual had more than one job, the usual weekly hours worked at all jobs were combined.
- Indeed, real earnings growth is probably linked to the state of the economy.
- To remind the reader, the age groups noted here pertain to the month of April following the year to which a FYFT rate refers; for example, three in four workers aged 45 to 49 in April 1985 had worked full year full time in 1984.
- In order to obtain full-year equivalent earnings for each retiree for a specific year, the previous year's earnings were divided by the number of weeks worked, then multiplied by 52. The figures cited for the earnings ratio between new retirees and full-year full-time workers are averages of the ratios of mean and median earnings for 1984 to 1993.
- Three measures of earnings inequality were calculated for each year: the exponential measure, the Gini coefficient, and the coefficient of variation (CV). The higher the results of these calculations, the greater the inequality. The average CV for the newly retired was 1.301, whereas for full-year full-time workers it was 0.959. The average Gini coefficient was 0.449 for the newly retired, and 0.349 for others. Finally, the exponential measure (excluding 1992 where it was almost ten times greater than in other years for other FYFT men) was 0.486 for the newly retired, and 0.438 for others.

#### Notes

- Il s'agit du nombre habituel d'heures travaillées pendant une semaine au moment de l'enquête (le mois d'avril suivant l'année pour laquelle on a recueilli des données sur les revenus); ce nombre a servi d'approximation des heures de travail normales de l'année précédente. Les personnes qui n'ont pas déclaré d'heures habituelles de travail en avril et qui avaient travaillé à temps plein pendant toute l'année précédente ont été exclues des calculs. Lorsqu'une personne cumulait des emplois, on a additionné le nombre d'heures habituelles de travail hebdomadaires de tous ses emplois.
- <sup>2</sup> En fait, la croissance des gains réels est probablement liée à la situation économique.
- Rappel au lecteur: les groupes d'âge indiqués ici sont ceux du mois d'avril suivant l'année de référence pour le travail à temps plein pendant toute l'année; par exemple, trois travailleurs sur quatre âgés de 45 à 49 ans en avril 1985 avaient travaillé à temps plein pendant toute l'année en 1984.
- <sup>4</sup> Afin d'obtenir l'équivalent des gains de chaque retraité pour toute une année donnée, les gains de l'année précédente ont été divisés par le nombre de semaines travaillées, puis multipliés par 52. Les ratios des gains des nouveaux retraités et des travailleurs à temps plein pendant toute l'année sont les moyennes des ratios des gains moyens et médians pour la période de 1984 à 1993.
- <sup>5</sup> Trois mesures d'inégalité des gains ont été utilisées pour chaque année: la mesure exponentielle, le coefficient Gini et le coefficient de variation (CV). Plus les résultats de ces mesures sont élevés, plus grande est l'inégalité. Le CV moyen pour les nouveaux retraités était de 1,301, contrairement à 0,959 dans le cas des travailleurs à temps plein pendant toute l'année. Le coefficient Gini moyen se chiffrait à 0,449 pour les nouveaux retraités et à 0,349 pour les autres. Enfin, la mesure exponentielle (à l'exception de 1992, où elle était près de dix fois supérieure aux autres années dans le cas des autres hommes travaillant à temps plein pendant toute l'année) était de 0,486 pour les nouveaux retraités et de 0,438 pour les autres.

#### References

BEACH, C.M., with the collaboration of D.E. Card and F. Flatters. *Distribution of Income and Wealth in Ontario: Theory and Evidence.* Toronto: Ontario Economic Council, 1981.

BECKER, G.S. Human Capital: A Theoretical and Empirical Analysis, with Special Reference to Education. 2nd ed. New York: National Bureau of Economic Research, 1975.

GOWER, D. "Men retiring early: How are they doing?" *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XPE) 7, no.4 (Winter1995): 30-34.

KLEVMARKEN, N.A. "On the stability of ageearnings profiles." *Scandinavian Journal of Economics* 84, no.4 (1982): 531-554.

KREPS, J.M. Lifetime Allocation of Work and Income: Essays in the Economics of Aging. Durham, N.C.: Duke University Press, 1971.

#### Documents consultés

BEACH, C.M., en collaboration avec D.E. CARD ET F. FLATTERS. *Distribution of Income and Wealth in Ontario: Theory and Evidence*, Toronto, Ontario Economic Council, 1981.

BECKER, G.S. Human Capital: A Theoretical and Empirical Analysis, with Special Reference to Education, 2° éd., New York, National Bureau of Economic Research, 1975.

GOWER, D. «Le point sur la retraite anticipée chez les hommes» dans *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPF au catalogue, vol. 7, n° 4, Statistique Canada, Ottawa, Hiver 1995, p. 33-38.

KLEVMARKEN, N.A. «On the stability of age-earnings profiles» dans *Scandinavian Journal of Economics*, vol. 84, n° 4, 1982, p. 531-554.

KREPS, J.M. Lifetime Allocation of Work and Income: Essays in the Economics of Aging, Durham, N.C., Duke University Press, 1971.



# **Identify Emerging Trends**



# **Define New Markets**



# **Pinpoint Profit Opportunities**



### Dégagez les nouvelles tendances



Définissez les nouveaux marchés



Déterminez les possibilités de profit



With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the *Market Research Handbook* gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

how much money Canadians are earning and what they're spending on cars, rent, home entertainment and household appliances:

the <u>level of sales</u> in retail chain and department stores;

what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;

census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the *Handbook* includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the *Gross Domestic Product*, *Labour Force Productivity*, *Private and Public Investment* and the *Consumer Price Index*.

Order your copy of the *Market Research Handbook* (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A OT6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



our maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien. Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le Recueil statistique des études de marché brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux bestseller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

les <u>revenus</u> des Canadiens et leurs <u>dépenses</u> pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;

le <u>niveau des ventes</u> dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;

les <u>biens échangés</u> entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;

les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale

...et bien plus encore!

Le *Recueil*, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du **Recueil statistique des études de marché** (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca

# Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- 1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### **April 1991**

Industry Output in Recessions.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

### Études spéciales récemment parues

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

#### **July 1992**

An Overview of Labour Turnover.

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien. 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

#### Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

### Études spéciales récemment parues

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- 2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### **July 1993**

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

#### October 1993

- The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

### Études spéciales récemment parues

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### **April 1994**

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- 1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1995**

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. Interprovincial Trade.

#### August 1995

Purchasing power parities.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier apercu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### **Juin 1995**

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

#### Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

### Études spéciales récemment parues

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

**April 1996** 

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in canadian manufacturing establishments.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

**Avril 1996** 

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

# Don't let the changing world take you by surprisel

# Ne soyez pas dépassé par les événements!



An aging population. Lone-parent families. A diverse labour force. Do you know how today's social changes will affect your future ... your organization ... and your family?

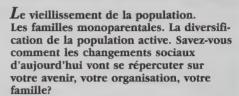
Keep pace with the dramatic shifts in Canada's evolving social fabric with Statistic Canada's best-selling quarterly, Canadian Social Trends. With vast and varied reports on major changes in key social issues and trends, this periodical incorporates findings from over 50 national surveys.

Written by some of Canada's leading-edge social analysts, *Canadian Social Trends* combines painstaking research with dynamic prose on topics like ethnic diversity, low-income families, time-crunch stress, violent crime and much more — all in a colourful, easy-to-read, magazine format.

#### A lasting record of changing times!

Join the thousands of business and policy analysts, social-science professionals, and academics who trust *Canadian Social Trends* to demystify the causes and consequences of change in Canadian society. Don't miss a single issue — subscribe today.

Canadian Social Trends (catalogue number 11-0080XPE) is \$34 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$41 in the United States and US\$48 in other countries.



Suivez l'évolution spectaculaire de la société canadienne grâce à *Tendances sociales canadiennes*, une publication trimestrielle de Statistique Canada. Avec des articles vastes et variés sur les principaux changements caractérisant les questions et les tendances sociales principales, cette publication intègre <u>les résultats de plus de 50 enquêtes nationales</u>.

Certains des analystes sociaux les plus reconnus du Canada rédigent des articles dans *Tendances sociales canadiennes*. Ils présentent les résultats de recherches minutieuses dans un style attrayant pour des sujets tels que la diversité ethnique, les familles à faible revenu, le stress dû au manque de temps, le crime et bien d'autres encore dans une revue haute en couleur et de lecture aisée.

### Un dossier permanent d'une époque en évolution!

Des milliers d'analystes des entreprises et des politiques, de professionnels des sciences sociales et d'universitaires lisent *Tendances sociales canadiennes* pour identifier les causes et les conséquences de l'évolution de la société canadienne. Ne manquez pas un numéro, abonnez-vous dès aujourd'hui.

L'abonnement annuel à *Tendances* sociales canadiennes (n° 11-0080XPF au catalogue) coûte 34 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, 41 \$ US aux États-Unis et 48 \$ US dans les autres pays.



To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca Pour passer votre commande, écrivez à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) KIA 0T6, ou adressez-vous au centre de services-conseils de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication.

Vous pouvez aussi envoyer votre commande par télécopieur, au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et donner votre numéro de carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



# ORDER FORM

Statistics Canada

MAIL TO:	PHONE:	FAX TO:	MET	HOD OF P	AYMENT:	er er ar de		gar salaria
$\bowtie$	1-800-267-6677	584 (Chec	ck only one)					
Statistics Canada Operations and Integration Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario Canada K1A 0T6 (Please print)	Charge to VISA or Master- Card. Outside Canada and the U.S. call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.  a K1A 0T6  Charge to VISA or Master- Card. Outside Canada and the U.S. call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.  VISA, MasterCard and Purchase Orders only. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.					□ VISA		asterCard
Company			P	ayment end lease make ci leceiver Gene	heque or mo	ney order payat la — Publications	ple to the	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Attention	Title		_					
Address				urchase Or		er L		
City (	Province )	)						
	Phone Facure that all Information is o	ax completed.		uthorized Si	gnature			
		Date of lasue	**************************************					
Catalogue Number	Title		or Indicate an "S" for subscriptions	Canada \$	United States US\$	Other Countries US\$	Quantity	Total
GST Registration #	R121491807  order should be made payor Canada — Publications.		ı in US dollar	<b>8.</b>		SUBTOTAL DISCOUNT (if applicable) GST (7%) d applicable nadian clients	PST	

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada Statistique Canada Canadä



# BON DE COMMANDE

Statistique Canada

		AND DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE PROPERT		2077			7195			
ENVOYEZ À		COMPOSEZ:	TÉLÉCOPIEZ AU:		ALITÉS DE		:N1:			
$\bowtie$		1-800-267-6677	(613) 951-1584	(Coch	(Cochez une seule case)					
Statistique Cana Opérations et in		Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De	VISA, MasterCard et boi de commande seulemen		Veuillez débiter mon compte VISA MasterCard  N° de carte					
Direction de la c 120, avenue Par		l'extérieur du Canada et des États-Unis, composez le	Veuillez ne pas envoyer de confirmation. Le bon							
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6		(613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.	télécopié tient lieu de commande originale.					[		
(Veuillez écrire	en			8	Signature Date d'expiration					
caractères d'imprimerie.)		INTERNET: order@s	statcan.ca							
				_   _	aiement inc				\$	
Compagnie				_	'euillez faire pe leceveur géné	irvenir votre <i>rai du Cana</i> c	chèque ou mai de — Publication	ndat-poste à l' s.	ordre du	
Service				_						
À l'attention d	e	Fonction		_   ,	i° du bon d		de	1 1 1 1 1		
Adresse					Veuillez joindre					
Ville		Province (	)	-						
Code postal			élécopieur	-						
	Veuillez vo	ous assurer de remplir le bon a	u complet.		Signature de	la personn	e autorisée			
			d	Édition emandés	Abonnement annuel ou prix de la publication					
Numéro au catalogue		Titre		ou Inscrire	Canada			Quantité	Total	
				N" pour les	\$	Unis \$ US	pays \$ US			
				1411 361 4111						
Veuillez	noter au	e les prix au catalogue po	ur las É.·U. et les sut	e sveg se	ont		TOTAL			
donnés	en dollars	américains.	31 100 21 0. 01 100 220	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,			RÉDUCTION (s'il y a lieu)			
TPS N°	R121491	807					TPS (7 %)			
		<u> </u>				et I	a TVP en vig	ueur.		
Le chèqui Receveu	ue ou mar r général	dat-poste doit être établi à du Canada - Publications.	l'ordre du			_	OTAL GÉNÉR			
		ens paient en dollars canadi paient le montant total en				igueur. Le	s P	F 093	238	

MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique Canada Statistics Canada Canadä'



# Let us show you how to take advantage of the multitude of data available from Canada's leading statistical agency.

tatistics Canada is the first-hand source of information about Canada, its economy, its institutions and its people. We collect and maintain hundreds of databases of reliable information; from patterns in family expenditures to international trade statistics; from details on Canadians' health and educational qualifications to employment and labour trends. We can produce comprehensive profiles of Canada's society and economy using the data from over 400 surveys.

Our Advisory Services team of expert consultants is here to help you discover Statistics Canada. We will work with you to define your needs, sift through our vast resources and put together an information package designed to meet those needs. Our highly trained staff:

- acan analyze and interpret your customized data packages
- mprovide you with ongoing support through our telephone enquiry service
- moffer workshops and seminars on a wide range of topics
- We can even conduct surveys tailored to your specialized requirements.

In today's complex social and economic climates, accurate and up-to-date

information is an essential tool for performing such detail-intensive tasks as researching, planning, teaching or analyzing. Rely on the expertise at Statistics Canada to provide you with the information and services you need, quickly, professionally and cost effectively.

Call us today and discover how to get our numbers working for you!

# LES CHIFFRES FONT LA FORCE!

# Découvrez comment tirer parti de la multitude de données offertes par le chef de file canadien en matière de statistiques.

tatistique Canada est la source directe des données sur le Canada, son économie, ses institutions et sa population. Nous compilons et tenons à jour des centaines de bases de données fiables, à partir des habitudes de dépense des familles aux statistiques sur le commerce international et des détails relatifs à la santé et aux niveaux d'instruction des Canadiens aux tendances de l'emploi et de la main-d'œuvre. Nous sommes en mesure de préparer des portraits descriptifs de la société et l'économie canadiennes à l'aide de données provenant de plus de 400 enquêtes.

L'équipe d'experts-conseils de nos services consultatifs est là pour vous aider à mieux connaître Statistique Canada. Nous travaillerons avec vous à définir vos besoins, à passer en revue nos vastes ressources et à rassembler des documents pouvant répondre à ces besoins. Notre personnel hautement qualifié :

- peut analyser et interpréter vos ensembles de données personnalisés
- sous offre un appui constant grâce à notre service de renseignements téléphonique
- morganise des ateliers et des conférences sur une large gamme de sujets

Nous pouvons même mener des enquêtes spécifiquement conçues pour répondre à des besoins particuliers.

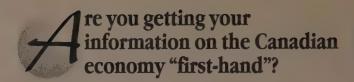
Dans un contexte social et économique de plus en plus complexe, des

renseignements exacts et à jour sont un outil essentiel pour mener à bien des tâches aussi précises que la recherche, la planification, l'enseignement ou l'analyse. Fiez-vous à l'expertise de Statistique Canada pour obtenir les renseignements et les services dont vous avez besoin de manière rapide, professionnelle et rentable.

Téléphonez-nous dès aujourd'hui et découvrez comment vous pouvez profiter de nos chiffres!

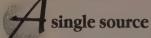
National ENQUIRIES line / Service national de RENSEIGNEMENTS: 1-800-263-1	136
National ORDER line / Service national de COMMANDES: 1-800-267-6677	
National TDD line / Service national ATS: 1-800-363-7629	

Region / Région	Local calls / Appel local	Fax /Télécopleur
Atlantic Region / Région de l'Atlantique	(902) 426-5331	(902) 426-9538
Québec Region / Région du Québec	(514) 283-5725	(514) 283-9350
National Capital Region / Région de la capitale nationale	(613) 951-8116	(613) 951-0581
Ontario Region /Région de l'Ontario	(416) 973-6586	(416) 973-7475
Pacific Region / Région du Pacifique	(604) 666-3691	(604) 666-6966
Prairies and N.W.T. / Prairies et T.NO.		
Manitoba	(204) 983-4020	(204) 983-7543
Saskatchewan	(306) 780-5405	(306) 780-5403
Southern Alberta / Sud de l'Alberta	(403) 292-6717	(403) 292-4958
Northern Alberta and N.W.T. / Nord de l'Alberta et T.NO.	(403) 495-3027	(403) 495-5318



Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture — only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's Canadian Economic Observer for their monthly briefing. Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.



Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

# Why purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual Historical Statistical Supplement – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data secondhand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The Canadian Economic Observer (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries.

Highlights of the *Canadian Composite Leading Indicator* (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca

# ecevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

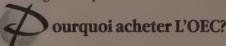
Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

# Zne seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, *L'Observateur économique canadien* vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.



En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes <u>directement relié</u> aux analystes économiques de Statistique Canada: des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du **Supplément statistique historique** annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur* économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca

Catalogue no. 11-010-XPB

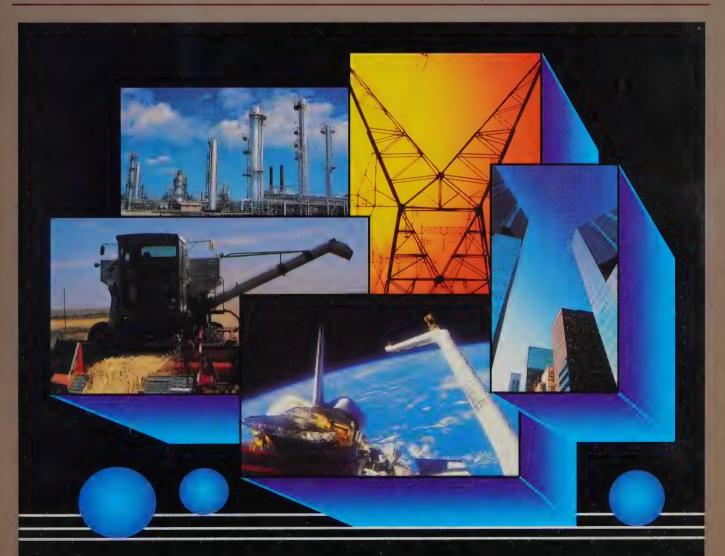
# CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

# L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Recovery from strikes leads growth in April
- Auto sales and housing starts rebound
- Unemployment rate returns to double-digits in June
- World economy improves, led by Japan and the US
- Feature article: An overview of recent provincial trends

- La croissance en avril menée par la fin des grèves
- Rebondissement des ventes de voitures et des mises en chantier
- Le taux de chômage de nouveau à deux chiffres en juin
- Amélioration de l'économie mondiale avec le Japon et les États-Unis en tête
- Étude spéciale : Une revue des récentes tendances provinciales





Statistica Canada Statistique Canada Canadä

### GET THE FACTS ON CANADIAN **ECONOMIC DEVELOPMENTS!**

Every day you hear news about Canada's economy: about wage and price inflation, fluctuations in exports and imports, government deficits, changes in disposable income and consumer spending, and cycles in corporate profits and investment. But can you see the full economic picture? There is only one complete, objective and authoritative source for information of this kind: the National Income and Expenditure Accounts.

his quarterly publication traces economic developments in terms of the income and expenditure flows of four sectors:

households

businesses

**g**overnment

non-residents

The focus is on Canada's Gross Domestic Product (GDP) and its components, such as:

consumer purchases

labour income

business investment exports and imports corporation profits farm income

government spending

interest income

tax revenues

price indexes

You can also refer to this source for the facts on such diverse things as: the amount the government collects from the Goods and Services Tax, the impact of changes in taxes and subsidies on price inflation in Canada, the size of the current surplus earned by the Canada and Quebec Pension Plans and the amount spent by Canadians to purchase clothing and footwear.

Every issue contains a clearly written, fact-filled analysis of the latest quarter's economic developments, supplemented with topical charts and tables. They usually contain one or more technical articles as well, addressing topics related to Canada's System of National Accounts.

Most important, the publication contains 33 tables of detailed information, covering the past 8 years which report on domestic demand; personal income, consumption and saving; federal, provincial and local government revenues, expenditures and deficits; rates of price change for all types of goods and services; and much more.

Subscribe to National Income and Expenditure Accounts today (Cat. #13-001) for \$100 in Canada, US\$120 in the United States and US\$140 in other countries.

Write to: Statistics Canada Marketing Division Publication Sales Ottawa, Ontario K1A 0T6

If more convenient, fax your order to (613) 951-1584, or contact your local Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

Or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

# POUR TOUT SAVOIR **SUR LA CONJONCTURE ECONOMIQUE AU** CANADA

Tous les jours vous entendez parler de l'économie canadienne : l'inflation par les salaires et les prix, les fluctuations des exportations et des importations, le déficit des administrations, les variations du revenu disponible et des dépenses de consommation, les cycles des bénéfices et des investissements des sociétés. Mais en avez-vous une idée globale Il n'existe qu'une source complète, objective et définitive pour obtenir ce genre d'information : les Comptes nationaux des revenus et dépenses

ette publication trimestrielle retrace l'évolution de la conjoncture économique en termes de flux des revenus et des dépenses de quatre secteurs :

les ménages

les administrations

les entreprises

les non-résidents

L'accent est mis sur le produit intérieur brut (PIB) du Canada et ses composantes, telles que

les achats des consommateurs

les investissements des entreprises les bénéfices des sociétés

les exportations et les importations 📕 le revenu agricole

les dépenses publiques

les recettes fiscales

la rémunération des salariés

le revenu sous forme d'intérêts

les indices de prix

Vous trouverez aussi dans la publication des données sur des sujets aussi divers que les recettes de la taxe sur les produits et services. l'incidence des changements apportés aux impôts et aux subventions sur l'inflation, la taille de l'excédent actuel du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et le montant que les Canadiens consacrent aux achats de vêtements et chaussures.

Chaque numéro contient une analyse claire et concrète de la conjoncture économique au cours du dernier trimestre, que viennent compléter des graphiques et des tableaux thématiques. Il contient habituellement un ou plusieurs articles techniques sur des sujets se rattachant au Système de comptabilité nationale du Canada.

Mais, d'abord et avant tout, cette publication contient 33 tableaux d'information détaillée couvrant les huit dernières années et qui porte sur la demande intérieure, le revenu personnel, la consommation et l'épargne, les recettes et dépenses ainsi que le déficit des administrations fédérale, provinciales et locales, le taux de variation des prix pour tous les types de biens et services, et bien d'autres données encore.

Abonnez-vous dès aujourd'hui à Comptes nationaux des revenus et dépenses (nº 13-001 au catalogue) pour 100 \$ au Canada, 120 \$ US aux États-Unis et 140 \$ US dans les autres pays.

Écrire à: Statistique Canada Division du marketing Vente des publications Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par rélécopieur au (613) 951-1584, ou vous adresser à votre Centre local de consultation de Statistique Canada figurant dans la présente publication.

Vous pouvez aussi appeler sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.



# CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

# L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

#### July 1996

For more information on the CEO contact: Current Analysis Section,

24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6 Telephone: (613) 951-3634

FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

2 4 1996

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

#### Juillet 1996

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Section de l'analyse de conjoncture,

24-K Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6 Téléphone: (613) 951-3627

FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other countries:US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

July 1996 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, no. 7 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 1996 № 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, n° 7 Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

#### Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winninea	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing	
impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and	
United States)	1 800 267-6677

#### How to order publications

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada
Operations and Integration Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277 Fax: (613) 951-1584

Toronto (credit card only): (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613) 951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipea	(204) 983-4020		, ,

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 : http://www.statcan.ca

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de	
télécommunications pour les	
malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement	
(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

#### Comment commander les publications

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-7277 Télécopieur : (613) 951-1584

Toronto (carte de crédit seulement) : (416) 973-8018

Internet : order@statcan.ca

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

# Table of contents

# Table des matières

# **Current Economic Conditions**

# Conditions économiques actuelles

1.1

The economy in April rebounded from strikes in March. While an improving world economy and an upturn in auto and housing demand in May suggest growth could continue, employment faltered badly in June, which will further dampen domestic spending.

L'économie rebondit en avril avec la fin des grèves. L'amélioration de l'économie mondiale et le redressement de la demande d'automobiles et de logements suggèrent que la croissance continuera, mais la chute alarmante de l'emploi en juin réduira davantage la demande intérieure.

### **Economic Events**

### Événements économiques 2.

Alan Greenspan re-appointed Chairman of the US Federal Reserve Board.

Le mandat de Alan Greenspan à la tête de la Réserve fédérale des États-Unis est reconduit.

### **Feature Article**

## Étude spéciale

3.1

"Recent trends in provincial growth"

"Récentes tendances de la croissance par province"

This review of provincial trends in the 1990s finds that central Canada is still struggling to recover from the recession. The prairie and Atlantic regions have fared better, while growth in British Columbia slowed as did population.

Cette revue des tendances provinciales au cours des années 1990 établit que le centre du Canada sort de la dernière récession avec peine. Les conditions économiques sont meilleures dans les prairies et la région de l'Atlantique. La croissance a ralenti en Colombie-Britannique de pair avec sa population.

### Recent Feature Articles

# Études spéciales récemment parues

4.

Notes Notes

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on July 5, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

**Dissemination Division** 

Printing Services: J. Tessier
Technical Development: D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,

A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Printed by Gilmore Printing Services Inc.

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 juillet 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition et production:**Division de la diffusion

**Services d'imprimerie:** J. Tessier **Développement technique:** D. Baum

Commercialisation: D. Roy

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Gilmore Printing Services Inc.

# Current economic conditions

# Conditions économiques actuelles

Summary	Table	-	Key	<b>Indicators</b>
---------	-------	---	-----	-------------------

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	1	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	١	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995		2.13 1.61	10.4 9.5	8.02 3.59	154 111	0.2 2.1	4.18 2.00	6.56 0.07	20.24 16.47	18.07 11.05
1994	J J A S O N D	0.24 0.48 0.10 0.38 -0.20 0.81 -0.08	10.3 10.0 10.3 10.1 10.0 9.7 9.6	0.48 0.42 0.42 0.54 0.59 0.47 0.53	175 160 154 153 146 145	-0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.4	0.95 0.06 0.47 0.25 0.16 0.54 0.46	0.69 -0.92 0.08 0.05 2.06 -0.40 0.63	7.00 1.68 0.92 0.62 3.30 1.63 5.06	3.17 -2.30 6.21 -0.88 1.53 1.92 5.96
1995	J F M A M J J A S O N D	0.07 -0.10 0.11 0.04 0.02 0.10 -0.11 0.18 0.19 0.16 -0.28 0.36	9.7 9.6 9.7 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29 0.29	136 126 105 110 99 112 98 107 108 103 111	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	0.00 -0.01 -0.53 0.04 0.20 -0.17 0.08 0.29 0.07 -0.24 0.25 -0.07	-1.10 -0.48 -0.85 -0.37 0.34 0.73 -0.14 0.82 -0.39 -1.07 0.44	4.46 -2.90 -2.18 -0.82 0.60 0.12 -4.57 9.04 -0.73 -0.53 0.63 1.12	1.25 -2.79 -0.46 -1.48 2.21 -1.95 -2.23 2.89 -1.12 -0.25 1.78 -0.17
1996	J F M A M J	0.32 0.32 -0.06 0.29 -0.09 -0.41	9.6 9.6 9.3 9.4 9.4 10.0	0.46 0.46 0.69 0.68 0.62	102 111 125 105 133	0.0 0.0 0.4 0.3 0.3	0.45 0.04 -0.08 0.47	0.73 -0.01 -0.46 -0.64	0.06 -1.25 -0.51 0.81	0.58 3.38 -4.21 1.02

#### Overview\*

The economy started the second quarter the same as it did the first, with a 0.5% gain in monthly output. Whereas this represented the high water mark in the first, as the economy stumbled in February and March, there were some encouraging signs that the economy may be able to add to growth in the rest of the second quarter. Both auto sales and housing starts snapped back in May from a poor performance in April. More importantly, our major export markets show signs of speeding up. There remains the risk of renewed weakness, however, as employment suffered a marked setback in June, and prices tumbled for a number of our key natural resources.

\* Based on data available on July 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

#### Vue générale\*

L'économie a abordé le deuxième trimestre de la même façon que le premier avec une augmentation mensuelle de 0,5 % de la production. Si un gain de cet ordre a représenté un sommet au premier trimestre en raison des défaillances de l'économie en février et en mars, il y avait des indices que la croissance pourrait s'accélérer pendant le reste du deuxième trimestre. Et les ventes d'automobiles et les mises en chantier ont fait oublier en mai leur piètre performance d'avril. Aspect encore plus important, nos principaux marchés à l'exportation montrent des signes de progression. En même temps, des risques de faiblesse renouvelée persistent cependant, alors que l'emploi a subi un recul marqué en juin, et que les prix de certaines de nos ressources naturelles clés se sont affaissés.

\* Basés sur les données disponibles le 5 juillet; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

So far this year, growth has been dependent on higher domestic spending, as export volumes have dipped in each of the first four months of the year. The sharply improving prospects for growth in our major trading partners augur a turnaround soon, a development made even more important by the slack in domestic spending implied by the weak job numbers in June. The signs of an improving global economy proliferated in the latest month. Japan decisively snapped out of a 3-year slump, with growth hitting a scorching 3% in the first guarter and industrial production continuing to rise in April and May. Meanwhile, US industrialists appear to have corrected their inventory imbalance, and output, jobs, and retail sales all moved ahead in May. In Europe, France joined Japan and the US in posting surprisingly strong growth. Only Germany could not keep up with the swing towards more growth among the G7 nations.

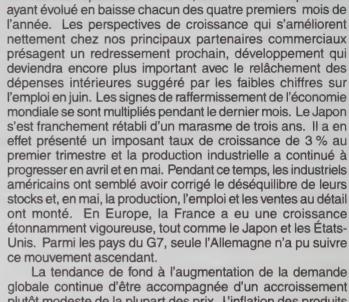
The improving underlying tone of aggregate demand accompanied a continued subdued pattern for most prices. Consumer price inflation was steady at 1.5%, and even these increases were largely confined to energy. Producer prices for gasoline had already begun to fall in May. Meanwhile, prices tumbled for other commodities after notable increases last year, especially for forestry and metal products. The major exception remained grain, where wheat prices rose inexorably.

#### **Labour Market - Reversal in June**

Labour market conditions deteriorated markedly in June, after maintaining a generally improving tone through most of the first half of the year. Employment tumbled 0.4%, all full-time jobs, to check the overall growth in the second quarter at 0.2% (although this

ignores the direct effect of the end of strikes, since persons on strike are still classified as employed in the labour force survey). With jobs contracting and the labour force expanding, the unemployment rate jumped from 9.4% to 10.0%, its highest level of the year and the largest hike since 1992.

Labour market conditions slackened in all regions. However, by far the largest decline was in Quebec, which accounted for about three-quarters of the overall drop in jobs. Unemployment soared



Jusqu'ici cette année, la croissance a dépendu d'une

hausse des dépenses intérieures, les volumes à l'exportation

La tendance de fond à l'augmentation de la demande globale continue d'être accompagnée d'un accroissement plutôt modeste de la plupart des prix. L'inflation des produits de consommation est restée à 1,5 % et même les hausses relevées étaient largement confinées au domaine de l'énergie. Le prix de l'essence à la production avait déjà commencé à baisser en mai. Pendant ce temps, les prix d'autres produits de base dégringolaient après de notables gains l'an dernier, notamment les prix des produits forestiers et métalliques. Les céréales ont encore constitué la grande exception avec l'inexorable montée des cours du blé.

#### Marché du travail - renversement en juin

Sur le marché du travail, les conditions se sont nettement détériorées après avoir généralement eu tendance à s'améliorer pendant le gros du premier semestre de l'année. L'emploi à plein temps explique toute la baisse de 0,4 % de l'emploi total, pour limiter à 0,2 % la croissance globale au

deuxième trimestre (bien que celleci ne tient pas compte de l'effet direct de la fin des grèves puisque les personnes en grève sont considérées comme employées dans l'enquête sur la population active). Sous l'effet de cette contraction de l'emploi et d'une augmentation de la population active, le taux de chômage a bondi de 9,4 % à 10 %, un sommet pour l'année et la plus forte hausse depuis 1992.

Les conditions du marché du travail ont fléchi dans toutes les régions, mais le recul le plus important a été observé au Québec, province responsable des trois quarts environ de la diminution globale de l'emploi. Le chômage a



#### Conditions économiques actuelles

nearly a full point to 11.8% in Quebec, its highest level in nearly two years. Employment in Quebec stood at its lowest level since last November, a reversal matched only by Newfoundland. Meanwhile, jobs have levelled off in Ontario over the last four months, helping to boost unemployment nearly a full point so far this year to 9.5%.

Most services industries posted losses in the month, following an unbroken string of five consecutive increases. Trade, finance, and public administration led this retreat. Employment in goods-producing industries was stable, as gains in agriculture and construction offset a setback for manufacturing.

#### Composite Index - Housing leads growth

The leading indicator continued to grow steadily, rising 0.6% in May. Eight of its 10 components continued to expand, versus nine in April, while two decreased. The upswing in final demand continued to spread, with housing starts up in Canada while our exports to the US rebounded.

The housing index bounced back by 2.2% in May. The recent pick up in existing house sales seems to have trickled down to the new housing market, as housing starts regained all of the ground lost over the past year. At the same time, existing home sales returned to their solid rates of growth posted at the start of the year, reflecting low interest rates and prices. Sales of other durable goods continued to recover gradually from their stupor in 1995.

Manufacturing demand was hampered by the effect of strikes in the auto industry and slumping sales of pulp and paper. Capital goods, however, remained a source of strength. Manufacturers met their growing manpower needs by sharply higher employment in May, rather than a longer workweek.

The economy was still receiving a good dose of monetary stimulus, to judge by the continued marked increase in the money supply in May. Meanwhile, the stock market was driven higher by real estate and consumer goods.

The US leading indicator continued to recover, which augurs well for our exports which already began to rebound in April. Seven of the 11 components were up, led by orders for consumer goods and commodity prices.

#### **Output - Rebound from strikes**

Gross domestic product rebounded by 0.5% in April, buoyed by the end of labour disputes in the auto industry and Ontario's civil service. These two factors alone directly contributed over two-thirds of the overall

monté de près d'un point complet pour s'établir à 11,8 % au Québec, son plus haut niveau en presque deux ans. L'emploi au Québec se situait donc à son plus bas niveau depuis novembre dernier, un renversement qui a été égalé seulement par Terre-Neuve. Pendant ce temps, l'emploi plafonne en Ontario depuis quatre mois, ce qui a contribué à propulser le taux de chômage de presqu'un point de pourcentage jusqu'à maintenant cette année, soit 9.5%.

La plupart des industries de services ont subi des pertes pendant le mois, mettant fin à une succession ininterrompue de cinq hausses. Le commerce, les finances et l'administration publique ont dominé dans ce repli. Dans les industries de biens, l'emploi a été stable, des gains dans l'agriculture et la construction compensant des pertes dans la fabrication.

## Indice composite - le logement mène la croissance

L'indicateur avancé progresse toujours de façon soutenue avec une hausse de 0,6% en mai, et la majorité des composantes qui demeurent à valeur positive (huit sur dix contre neuf sur dix en avril). Deux composantes étaient à valeur négative. Le redressement de la demande finale continue de s'étendre avec le raffermissement des mises en chantier au pays et de nos exportations vers les États-Unis.

L'indice du logement bondit de 2,2% en mai. Le dynamisme de la revente semble s'être transmis au marché de la maison neuve, les mises en chantier ayant rattrapé tout le terrain perdu au cours de l'année écoulée. Pendant ce temps, les ventes de maisons existantes reprenaient leur solide taux de progression du tournant de l'année alors que les taux d'intérêt et les prix demeuraient bas. Les ventes d'autres biens durables ont continué de se remettre progressivement de leur tiédeur de 1995.

La demande manufacturière présente une tendance affaiblie par l'effet récent des grèves sur la production automobile et la baisse des ventes de papier. Les biens d'investissement demeurent une source de fermeté cependant. Les fabricants ont comblé leur besoins accrus en main-d'oeuvre en accroissant de nouveau fortement l'emploi en mai. La durée hebdomadaire moyenne de travail baisse légèrement.

L'économie continue à recevoir une bonne dose de stimulation monétaire à en juger par la croissance encore marquée de l'offre de monnaie. La hausse de l'indice des actions était dominée par les affaires immobilières et les produits de consommation.

L'indice avancé des États-Unis poursuit sa remontée, ce qui est de bon augure pour nos exportations qui déjà en avril s'étaient raffermies. Sept des onze composantes étaient à valeur positive, les plus fortes touchant les commandes à la consommation et les prix des produits cycliques.

#### Production - redressement après les grèves

En avril, le produit intérieur brut a rebondi de 0,5 %, redressement favorisé par la fin des conflits de travail dans l'industrie automobile et la fonction publique de l'Ontario. À eux seuls, ces deux facteurs expliquent directement plus des

#### Conditions économiques actuelles

increase in April. Elsewhere, solid gains in business spending on services and building construction offset widespread weakness in natural resource industries. Motor vehicle output recovered by 12% in April, the mirror image of its strike-affected loss the month before. The return to normal operations in the auto industry had important spin-off effects for other industries such as steel and rubber. Export demand for most other manufactured goods remained solid, with the notable exception of a third straight reversal for office machinery (mainly computers).

Most natural resource industries held the line on output, a by-product of slumping prices for many sectors. The largest drops were recorded in the energy sector, where bad weather conditions hampered drilling even before prices dipped in May. Metal mining operations were cut for the third month in a row, and pulp and paper producers matched this string as prices fell at an accelerating rate for newsprint. The widespread weakness in resources reverberated upstream in forestry operations and downstream in smelting and refining.

The construction industry continued to recover gradually, led by a second straight rapid increase for non-residential building. House construction also rose modestly, and further gains are signalled by higher housing starts in May.

Increased business spending on services was the main factor behind the growth of commercial services this month. Business services resumed their 1% monthly growth, after a hiatus in March, powered by a large gain for providers of computer services. Consumer demand for services was mixed, as steady growth for accommodation and food and the boost to recreational services from the opening of the Hull casino accompanied slower spending in the personal and retail areas.

## Household Spending - Demand blooms in May

After a brief setback in April, possibly related to unseasonably cold and wet weather, household spending improved significantly in May. Vehicle sales and housing starts rose at double-digit rates, a sign of improving confidence in the labour market.

Housing starts rose 27% in May to an annual rate of 133,000 units, their best level since early 1995. About two-thirds of the increase reflected a surge in the volatile multiple units category, which is consistent with a sharp drop in vacant units so far this year. Meanwhile, there

deux tiers de la hausse globale observée en avril. Ailleurs, la solide progression des dépenses des entreprises en services et en construction de bâtiments a compensé une faiblesse répandue dans les industries primaires. La production de véhicules automobiles s'est redressée de 12 % en avril, cette valeur correspondant à ce qui avait été perdu par les grèves le mois précédent. Le retour à la normale dans l'industrie de l'automobile a eu d'importants effets secondaires sur d'autres industries comme celles de l'acier et du caoutchouc. La demande à l'exportation de la plupart des autres produits manufacturés est demeurée ferme avec pour seule exception notable une troisième baisse de suite dans le cas des machines de bureau (ordinateurs surtout).

La plupart des industries de ressources naturelles ont contenu leur production sous l'effet de la dégringolade des prix dans de nombreux secteurs. On a relevé les diminutions les plus importantes dans le secteur de l'énergie où les intempéries ont entravé les forages avant même que les prix n'évoluent en baisse en mai. Les mines métalliques ont vu leur production fléchir un troisième mois de suite, imitées par le secteur des pâtes et papiers où le prix du papier journal a accentué sa chute. La faiblesse générale du secteur primaire s'est répercutée en amont sur l'exploitation forestière et en aval sur la fonte et l'affinage.

L'industrie de la construction a poursuivi son rétablissement progressif. Le mouvement a été dominé par une deuxième augmentation rapide de suite de la production dans la construction non résidentielle. La construction résidentielle a aussi présenté un gain modeste et la hausse des mises en chantier en mai annonce d'autres gains.

Cet accroissement des dépenses des entreprises en services a été principalement à l'origine de la croissance observée ce mois-ci dans les services commerciaux. Les services aux entreprises ont repris leur rythme mensuel de croissance de 1 % après avoir marqué un temps d'arrêt en mars, et ce, en partie à cause d'une large progression dans le secteur des services informatiques. La demande de services de la part des consommateurs a offert des résultats inégaux, la croissance soutenue du logement et de l'alimentation et la montée des services récréatifs par suite de l'ouverture du casino de Hull ayant été accompagnées d'une baisse des dépenses dans les services personnels et le secteur de détail.

#### Dépenses des ménages - une demande florissante en mai

Après un bref recul en avril peut-être causé par un temps inhabituellement froid et humide, les dépenses des ménages se sont nettement améliorées en mai. Les ventes de véhicules et les mises en chantier ont présenté une croissance à deux chiffres, indice d'un regain de confiance sur le marché du travail.

Les mises en chantier ont progressé de 27 % en mai pour atteindre un niveau annuel de 133 000 logements, le plus haut depuis les premiers mois de 1995. Les deux tiers environ de l'augmentation s'expliquent par une montée en flèche des mises en chantier dans le secteur instable des logements multi-

remained an encouraging strengthening of demand in the market for single-family homes, where starts also rose to their high-water mark for over a year. Existing home sales continued to strengthen in May, hitting their best level since early 1994. One cloud in the housing market was a levelling-off of new home sales in April and May, despite a sharp cut in prices charged by developers. Nevertheless, the backlog of vacant new homes again declined gradually, as the pace of sales continued to at least outstrip new construction.



Retail sales recorded a second straight retreat in April. While weakness was widespread, slowing vehicle sales accounted for the bulk of the 0.7% drop in volume. The large role of the auto sector in April's decline augurs well for next month, as auto sales recovered sharply in May. Furniture and appliance sales slumped in line with the weakness in new home sales. Clothing was one bright spot in retailing, as demand snapped out of a slump extending back to the new year. Elsewhere, food consumption apparently fell for the seventh time in the last eight months. However, with food outlays at their lowest level since December 1993 (despite population growth of 2.8% over the intervening 30 months), this would imply a highly unlikely drop in per capita food consumption. Instead, it seems likely that food purchases are increasingly being made outside traditional venues, implying food sales are being underestimated while others are being over-estimated.

## Merchandise Trade - Autos fuel recovery in April

Both exports and imports recovered by about 1% in April, largely because of a recovery in auto trade, leaving the trade surplus little changed at \$2.6 billion. However, while the underlying trend of consumer and business spending was improving in the United States, import demand for these goods in Canada stalled in the month.

familiaux, phénomène qui va de pair avec une diminution marquée du nombre de logements inoccupés depuis le début de l'année. Pendant ce temps, on observait toujours un raffermissement encourageant de la demande de logements unifamiliaux. Dans ce secteur, les mises en chantier ont aussi atteint leur niveau le plus élevé en plus d'un an. Les ventes de maisons existantes ont encore gagné en vigueur en mai, offrant leur meilleur résultat depuis les premiers mois de 1994. Une ombre au tableau dans le secteur de l'habitation a cependant été le plafonnement des ventes de maisons neuves en avril et en mai malaré une forte réduction

des prix pratiqués par les promoteurs. Il n'en reste pas moins que le carnet d'habitations neuves inoccupées a diminué une fois de plus, le rythme des ventes continuant à au moins excéder celui de la construction neuve.

Les ventes au détail ont marqué un deuxième recul de suite en avril. La faiblesse a été assez générale, mais le ralentissement des ventes de véhicules explique le gros de la baisse de 0,7 % en volume. Le rôle important du secteur de l'automobile dans la diminution d'avril fait bien augurer de ce qui se passera le mois prochain compte tenu de la nette reprise des ventes d'automobiles en mai. La vente de meubles et d'appareils électroménagers a dégringolé en raison de la faiblesse des ventes de maisons neuves. Signalons que le vêtement a fait bonne figure dans le commerce de détail avec une demande qui est sortie du marasme où elle se trouvait plongée depuis le début de l'année. Ailleurs, la consommation de denrées alimentaires semble avoir fléchi une septième fois depuis huit mois. S'il est possible d'en déduire que, comme les dépenses en alimentation sont à leur plus bas niveau depuis décembre 1993 (malgré une croissance démographique de 2.8 % au cours de ces 30 mois), il y aurait eu, fait hautement improbable, une régression de la consommation d'aliments par habitant, on peut toutefois penser que l'achat d'aliments sort de plus en plus de son cadre habituel, d'où l'implication que les ventes pourraient être sous-estimées dans ce secteur et surestimées dans d'autres.

## Commerce de marchandises - les automobiles alimentent la reprise en avril

Et les exportations et les importations se sont redressées d'environ 1 % en avril, en grande partie grâce à la reprise du commerce des produits automobiles. L'excédent commercial ne s'en est guère trouvé changé, s'établissant à 2,6 milliards. Toutefois, si les dépenses des consommateurs et des entreprises ont foncièrement eu tendance à progresser aux États-Unis, la demande à l'importation de ces marchandises au Canada est restée stationnaire pendant le mois.

Exports rebounded by about 1% in April, although this recovered less than half the ground lost in the first three months of the year. A recovery from the effects of a shortage of auto parts led to a solid increase in shipments to the United States. The overall gain was tempered by an unusually sharp drop (60%) in exports of precious metals, which returned to more normal levels after an increase in March.

Natural resource exports continued to be split between rising demand for grains and energy products and slumping sales for forestry and metal products. Wheat shipments surged ahead by almost 25% to nearly double their value of a year ago. A spike in oil prices led the increase for energy products. Conversely, the free fall in demand continued for pulp and paper. Metals were depressed by sharply lower exports of copper, which could worsen significantly in the near term as copper prices collapsed on world markets in June due to a trading scandal. Last year, copper accounted for about 15% of all our exports of metal ores and alloys.



Automotive products led an impressive performance for manufactured goods. While the 10% gain was exaggerated by the resolution of parts shortages, the underlying tone of the US market remains positive. Vehicle sales south of the border rebounded to almost 16 million units in May, matching previous high water marks in the current cycle. Machinery and equipment exports also rose smartly: while half of the gain originated in aircraft, demand also was robust for telecommunications and computers.

Imports inched up 1%, after a sharp drop in March that was aggravated by a shortage of auto parts. Excluding the see-saw movement of autos, imports were on a slow descent of about 1% in both March and April. Allowing for a hike in prices, the volume of import demand was even weaker.

The sluggish state of domestic demand was reflected in the inertia in imports of consumer and industrial goods. Elsewhere, irregular factors essentially cancelled each other out. A surge in oil prices temporarily inflated their import bill, while the

Les exportations ont rebondi de près de 1 % en avril, mais pour reprendre moins de la moitié du terrain perdu les trois premiers mois de l'année. S'affranchissant des effets d'une pénurie de pièces automobiles, les livraisons ont solidement progressé aux États-Unis. Ce gain dans l'ensemble a été tempéré par un fléchissement singulièrement marqué (60 %) de l'exportation de métaux précieux, qui est revenue à des niveaux plus normaux après une augmentation en mars.

Les exportations de ressources naturelles sont demeurées partagées entre une hausse de la demande de céréales et de produits énergétiques et une dégringolade de la vente de produits forestiers et métalliques. Les livraisons de blé ont monté en flèche, s'accroissant presque du quart pour atteindre près du double de leur valeur d'il y a un Une pointe des cours pétroliers a dominé la progression observée dans les produits énergétiques. En revanche, la demande de pâtes et papiers est restée en chute libre. Les métaux ont été mis à mal par une diminution marquée des exportations de cuivre, situation qui pourrait encore nettement

s'aggraver à court terme par suite de l'effondrement en juin du prix de ce métal sur le marché mondial à cause d'un scandale commercial. L'an dernier, le cuivre a figuré pour environ 15 % dans l'ensemble de nos exportations de minerais et d'alliages métalliques.

Les produits automobiles ont été en tête dans l'impressionnante performance des produits manufacturés. Si le gain de 10 % s'est trouvé «gonflé» par la liquidation des pénuries de pièces, les tendances s'avèrent foncièrement favorables sur le marché américain. Chez notre voisin du sud, les ventes de véhicules ont rebondi à presque 16 millions d'unités en mai, autant que les sommets précédents dans le cycle en cours. Les exportations de machines et de matériel ont aussi nettement augmenté. La moitié de la progression est due aux aéronefs, mais la demande s'est également révélée vigoureuse dans les télécommunications et l'informatique.

Les importations se sont légèrement accrues de 1 % après un fort recul en mars aggravé par une pénurie de pièces automobiles. Abstraction faite du mouvement de balancier dans le secteur automobile, les importations ont accusé une lente baisse d'environ 1 % tant en mars qu'en avril. Comme les prix ont monté, la demande à l'importation a été encore plus faible en volume.

Le peu de fermeté de la demande intérieure explique aussi l'inertie des importations de biens de consommation et de biens industriels. Ailleurs, des facteurs irréguliers se sont essentiellement annulés les uns les autres. Une montée en flèche des cours pétroliers a temporairement gonflé la facture

volatile aircraft and food components were down this month. A more worrisome development was a second straight slowdown in demand for industrial and telecommunications equipment, perhaps a sign that the recent slump in profits is taking a toll on investment outlays.

## Prices - Temperance remains the watch word

Prices remained tame in May, as the only significant upward pressure was on gasoline prices at the pump. Falling oil costs for refiners augur imminent relief for consumers. Meanwhile, the drop in crude oil prices on commodity markets in May spread to copper and lumber in June. Together with a strengthening of the Canadian dollar in the month, it is difficult to see any significant inflationary pressures on the horizon over the summer months.

The seasonally unadjusted consumer price index rose by 0.3% between April and May, which bumped the year-over-year rate of change up slightly from 1.4% to 1.5%. However, the bulk of the increase originated in a 6% hike in gasoline prices, which have already begun to recede at the refining level.

In fact, price increases were a rarity for the majority of goods and services. The costs of food, clothing, and housing all eased slightly in the month, while no change was recorded for big ticket durable goods such as cars, furniture, and appliances. Even areas such as paper products, where costs have risen rapidly of late, saw some easing in the month.

Raw materials prices turned down by almost 1% in May, as crude oil prices finally caught up with the softening trend of most other commodities so far this year. Oil prices dropped almost 10%, before stabilizing in June.

Elsewhere, grain prices continued to rise inexorably, while wood prices were dampened by slumping housing demand in May. Metals prices rallied in the month, but this has already been superceded by the collapse of copper prices in June. Copper plunged from \$1.26(US) a pound as recently as mid-May to 84.65 cents by late June, its lowest level since February 1994. The blood bath was triggered by the announcement that a rogue trader had racked up \$1.8 billion in losses at Japan's Sumitomo Corp.

The outlook for wood prices is only slightly better. Lumber prices tumbled 15% in June as fears grew that Canadian exports will flood the US market in July. Canadian exporters hit their export ceiling negiotiated under the recent US-Canada softwood lumber pact earlier than expected in the second quarter, raising

des importations d'hydrocarbures, alors que des baisses se produisaient dans les secteurs volatiles de l'aéronautique et de l'alimentation. Un fait plus ennuyeux est une deuxième diminution de suite de la demande d'outillage industriel et de matériel de télécommunication. C'est peut-être le signe que la dégringolade récente des bénéfices a nui aux investissements.

#### Prix - la modération demeure le mot d'ordre

Les prix étaient encore assagis en mai, les seules pressions importantes à la hausse s'étant exercées sur le prix de l'essence à la pompe. La baisse du prix du pétrole pour les raffineurs augure d'une baisse imminente des prix à la consommation. Le repli des cours du pétrole brut sur les marchés des produits de base en mai s'est étendu au cuivre et au bois d'oeuvre en juin. Compte tenu du raffermissement du dollar canadien pendant le mois, on voit difficilement comment des pressions inflationnistes marquées pourraient se manifester pendant l'été.

L'indice brut des prix à la consommation a monté de 0,3 % en mai, haussant un peu de 1,4 % à 1,5 % le taux de variation d'une année à l'autre. Toutefois, le gros de la majoration tient à une hausse de 6 % du prix de l'essence, lequel a déjà commencé à reculer au niveau du raffinage.

En fait, les augmentations de prix ont été rares dans la majorité des biens et des services. Les prix des aliments, des vêtements et des habitations ont légèrement fléchi pendant le mois. On n'a relevé aucune variation dans le cas de biens durables à prix élevé comme les automobiles, les meubles et les appareils électroménagers. Même dans des secteurs comme celui des produits du papier où les prix avaient rapidement progressé ces derniers mois, on a pu constater une certaine diminution.

Le prix des matières premières a baissé de presque 1 % en mai, les cours du pétrole brut s'étant finalement alignés sur le mouvement descendant de la plupart des autres produits de base jusqu'ici cette année. Les cours pétroliers ont fléchi de presque 10 % avant de se stabiliser en juin.

Par ailleurs, les cours céréaliers ont poursuivi leur inexorable montée et les prix du bois ont été amortis par le marasme de la demande d'habitations en mai. Le prix des métaux a repris pendant le mois, mais ce mouvement était déjà annulé par l'effondrement en juin du prix du cuivre, lequel tombait de son niveau de 1,26 dollar US la livre aussi récemment qu'à la mi-mai à 84,65 cents vers la fin de juin, son plus bas niveau depuis février 1994. L'hallali a été sonné par l'annonce qu'un négociant en rupture de ban avait fait faire des pertes accumulées de 1,8 milliard à la société japonaise Sumitomo.

Les perspectives sont un peu plus réjouissantes sans plus dans le secteur du bois. Le prix du bois d'oeuvre a dégringolé de 15 % en juin parce que les gens appréhendaient de plus en plus que les exportations canadiennes n'inondent le marché américain en juillet. Les exportateurs canadiens ont atteint le plafond à l'exportation négocié dans le cadre du

#### Conditions économiques actuelles

fears that firms were holding back shipments until the next quota period begins on July 1.

Manufacturing prices continued in their year-long vein of little change in May, as the year-over-year increase stayed below 1% for the third straight month. On a monthly basis, prices edged up 0.5%, largely due to a transitory increase in lumber prices and a dip in the Canadian dollar. Both these factors were reversed in June. Only newsprint and gasoline prices posted significant declines. One noteworthy development was that pulp prices levelled off in May, after being in a free fall for most of the year to date.

## Financial Markets - Low interest rates fuel growth in M1

The three-month upturn for the stock market came to an end in June, with the TSE falling nearly 5%. The worst of the sell-off originated in natural resource stocks, especially gold and metals where prices slumped during the month. Consumer products also fared poorly, while interest rate sensitive issues were relatively stable.

Interest rates themselves were little changed in the month. Short-term administered rates were inert for the second month in a row, while long-term bond yields rose slightly to return to levels posted in April. The Canadian dollar traded quietly, hovering in a range around 73 cents(US).

The narrowly defined money supply (M1) continued to expand at an impressive clip, rising 1.3% in May. This marks the second straight month that the money supply has been able to build upon its sudden 5% jump recorded in March. Part of the rapid growth of M1 reflects a continuing marked shift away from interest-bearing accounts at a time of low interest rates.

#### **International Economics**

The biggest story for the global economy was the report that the Japanese economy had surged ahead after three years of stagnation. While some of the 3% quarterly advance can be discounted as representing transitory factors such as public works and the desire to avoid a hike in taxes, the rising trend of profits and investment suggests an improvement in fundamentals as well. Meanwhile, there were further signs that the correction to inventories in the US has run its course, with production, employment and retail sales all moving ahead smartly in May. Inflationary pressures remained low, while higher interest rates have begun to bite only in the housing sector. In Europe, France bounced back 1.2% from a fourth quarter dip in GDP, fuelled by a 2%

récent pacte canado-américain sur le bois d'oeuvre de résineux plus tôt qu'ils ne l'avaient prévu au deuxième trimestre, faisant craindre que les entreprises ne retiennent leurs livraisons jusqu'à la nouvelle période de contingentement débutant le 1er juillet.

Les prix des fabricants n'ont guère changé en mai, pas plus qu'ils ne l'avaient fait le reste de l'année, l'augmentation d'une année à l'autre demeurant au-dessous de 1 % un troisième mois de suite. Sur base mensuelle, les prix ont légèrement augmenté de 0,5 %, en grande partie à cause d'une hausse passagère du prix du bois d'oeuvre et d'une baisse du dollar canadien. L'un et l'autre de ces facteurs se sont inversés en juin. Seuls les prix du papier journal et de l'essence ont accusé une baisse importante. Fait digne de mention, le prix de la pâte de bois s'est stabilisé en mai après avoir été le plus souvent en chute libre depuis le début de l'année.

## Marchés financiers - la faiblesse des taux d'intérêt fait monter M1

Une succession de trois hausses mensuelles sur le marché des actions a pris fin en juin et le TSE est tombé de près de 5 %. Ce sont les actions du secteur des ressources naturelles qui ont le plus baissé. Les aurifères et les métallifères se sont notamment effondrées pendant le mois. Dans les produits de consommation, les actions ont aussi battu de l'aile, alors que les actions sensibles aux taux d'intérêt se révélaient relativement stables.

Les taux d'intérêt eux-mêmes n'ont guère évolué pendant le mois. Les taux administrés à court terme n'ont pas bougé un deuxième mois de suite et les rendements obligataires à long terme ont légèrement progressé pour revenir aux niveaux atteints en avril. Le dollar canadien a été discret sur le marché des changes, gravitant autour des 73 cents US.

La masse monétaire au sens étroit (M1) a continué à monter à un rythme impressionnant, faisant un gain de 1,3 % en mai. C'est le deuxième mois de suite où l'offre de monnaie a pu ajouter à son bond soudain de 5 % en mars. La croissance rapide de M1 s'explique en partie par un net délaissement persistant des valeurs productrices d'intérêt en une période de bas taux d'intérêt.

#### Économies internationales

La reprise de l'économie japonaise après trois années de marasme a défrayé la chronique économique sur le plan international. On peut certes penser que le gain trimestriel de 3 % est en partie attribuable à des facteurs passagers comme les chantiers publics et le désir d'éviter des majorations fiscales, mais la tendance ascendante des bénéfices et des investissements semble indiquer une amélioration foncière de l'économie. Pendant ce temps, on relevait d'autres signes que la correction des stocks aux États-Unis prenait fin. La production, l'emploi et les ventes au détail ont fait de nets gains en mai. Les pressions inflationnistes sont demeurées ténues et la hausse des taux d'intérêt n'a commencé à faire sentir ses effets que dans le secteur de l'habitation. En Europe, la France s'est redressée de 1,2 % après une diminution du

surge in final sales, while Italy rebounded by only 0.2%. Weak growth continued in Germany.

Japan's GDP surged ahead by 3% in volume in the first quarter, its fastest growth in 23 years. While clearly unsustainable, the size of the advance put a decisive end to 36 months of stagnation. While lifted by growth in almost all sectors of the economy, the most significant increases were in consumer spending,

housing, and business investment. As well, special factors such as an extra working day in a leap year and public works spending helped to inflate growth. Prices continued to fall for a seventh straight quarter, despite the upsurge in demand.

Record low interest rates and a rush to avoid a sales tax increase in April (from 3% to a 5% rate) helped to spur consumers into stores, although some of this spending appears to have been borrowed from the second quarter as sales were down in April. The 1.5% gain in

business investment, however, is exactly in line with the 6% planned increase for the year. This represents a real reversal in business sentiment, as an earlier survey by the Bank of Japan had found only a 0.6% gain in investment intentions. Further growth will be needed to offset the winding down of the \$130 billion (US) public works program. Corporate profits received a boost from an appreciation of the US dollar to a 2-year high against the yen. Another encouraging sign is that back-to-back increases in industrial production in April and May accompanied a declining inventory to sales ratio.

Firms in the **United States** are beginning to rebuild inventories, after pushing to reduce them most of the past year. Industrial production rose 0.7% in May, matching April's increase. Production has now risen in three of the last four months, after no change in the previous five. The upswing followed a reduction in the ratio of business inventories to sales to its lowest level since 1994. In particular, the 54-day supply of autos was the smallest in over four years.

With the correction to inventories apparently over, firms resumed hiring in May, raising employment 0.3% after little net change over the previous two months. With jobs expanding, retail sales rose 0.8%, their third gain in four months, fuelled by outlays for big ticket

PIB au quatrième trimestre, et ce, grâce à un bond de 2 % des ventes finales. En Italie, la reprise n'a été que de 0,2 % et, en Allemagne, la croissance est restée faible.

Au Japon, le PIB a monté en flèche de 3 % en volume au premier trimestre, un sommet en 23 ans. Le rythme est nettement insoutenable, mais l'importance de cette progression marque définitivement le terme de 36 mois de stagnation. On a observé une augmentation dans presque tous les secteurs de l'économie, mais surtout dans les

dépenses de consommation, l'habitation et les investissements des entreprises. Ajoutons que des facteurs particuliers comme un jour ouvrable de plus dans une année bissextile et les dépenses en travaux publics ont eu pour effet d'amplifier la croissance. Les prix ont continué à tomber un septième trimestre de suite malgré le redressement de la demande.

La faiblesse record des taux d'intérêt et le désir d'éviter une majoration de la taxe de vente en avril (de 3 % à 5 %) ont poussé les consommateurs dans les magasins. Les dépenses semblent en partie un «emprunt» au deuxième trimestre, puisque les ventes ont par la suite baissé en

avril. La progression de 1,5 % des investissements des entreprises s'accorde avec les prévisions de 6 % pour l'année. On constate que les entreprises ont nettement changé leur attitude, un relevé antérieur de la Banque du Japon ayant fait voir une augmentation de 0,6 % seulement des intentions d'investissement des entreprises. Il faudra plus de croissance encore pour compenser l'achèvement du programme de travaux publics de 130 milliards de dollars US. Les bénéfices des entreprises ont profité d'une appréciation par rapport au yen du dollar américain qui a atteint un sommet en deux ans. Un autre signe encourageant est l'augmentation de la production industrielle tant en avril qu'en mai avec une diminution du ratio stocks-chiffre d'affaires.

Aux États-Unis, les entreprises commencent à refaire leurs stocks après s'être employées à les réduire pendant le plus clair de la dernière année. En mai, la production industrielle a monté de 0,7 %, autant qu'en avril. Elle s'est accrue trois fois depuis quatre mois après être demeurée stationnaire les cinq mois précédents. Ce redressement fait suite à une baisse du ratio stocks-chiffre d'affaires, lequel a atteint son plus bas niveau depuis 1994. Notons en particulier que la réserve de 54 jours d'automobiles est la plus petite qui ait été relevée en plus de quatre ans.

Ayant apparemment laissé derrière elles la correction des stocks, les entreprises se sont remises à embaucher en mai. L'emploi a progressé de 0,3 % après avoir relativement piétiné les deux mois précédents. À la faveur de cet accroissement de l'emploi, les ventes au détail ont augmenté de 0,8 %, leur

#### Conditions économiques actuelles

items such as cars and furniture. One sign that rising long-term interest rates are starting to check household demand was a 5% dip in housing starts to their lowest level of the year. Long-term mortgage rates have risen over a full point to above 8% since January, even as the prime rate has stood still, a reflection of the upward pressure on bond rates.

There remain few signs of bottlenecks or inflationary pressures in the US economy. Despite the growth of jobs and output, the unemployment rate edged up from 5.4% to 5.6%, while capacity use in manufacturing remained well below its 1995 peak (82% versus 85%). Consumer prices rose 0.3% in May, slightly less than in March and April. However, over one-quarter of the increase originated in a hike in gasoline prices, which should soon be reversed, to judge by the slump in prices charged by refiners in May.

France joined Japan and the United States in posting surprisingly strong growth this year, with the volume of GDP rebounding by 1.2% in the first quarter after a 0.4% strike-induced decrease in the final quarter of 1995. While the extra day for leap year added about half a percent to growth, and the recovery from strikes was clearly a one-time event, a strong 3% jump in industrial investment and a steep reduction in inventories were seen as harbingers of sustained growth. Increased consumer spending, especially on cars, and a 3% hike in exports also contributed to growth in the first quarter. It is debatable whether this will continue in the second, as consumer outlays slipped in April and May as unemployment hovered at 12.3%. Insee also blamed bad weather and the shifting of Mother's Day from May to June for a slump in textiles and housewares.

Following only a modest 0.4% gain in real GDP in the first quarter, the economy in **Britain** stumbled early in the second. Both retail sales and factory output retreated, leaving firms with little incentive to reverse the recent slide in investment. With only exports showing any vigor, the Bank of England cut interest rates by a quarter of a percentage point, the fourth reduction so far this year.

Retail sales dipped by 0.1% between April and May, while the 2.0% year-over-year increase implies a drop in the volume of sales after allowing for a 2.2% increase in prices. Inflation is running at less than half its rate of a year-ago.

troisième gain en quatre mois, à cause des dépenses consacrées à de gros articles comme les meubles et les voitures. Un indice que la montée des taux d'intérêt à long terme commence à nuire à la demande des ménages, c'est que les mises en chantier sont tombées de 5 % pour atteindre leur plus bas niveau de l'année. Les taux hypothécaires à long terme ont progressé de plus d'un point entier pour dépasser les 8 % depuis janvier malgré le plafonnement du taux privilégié, reflet des pressions à la hausse sur les taux obligataires.

Il reste peu de signes de goulets d'étranglement ou de pressions inflationnistes dans l'économie américaine. Malgré la croissance de l'emploi et de la production, le taux de chômage a un peu monté, passant de 5,4 % à 5,6 %, alors que l'exploitation des capacités manufacturières demeurait bien au-dessous de son sommet de 1995 (82 % contre 85 %). Les prix à la consommation ont monté de 0,3 % en mai, un peu moins qu'en mars et en avril, mais plus du quart de cette majoration tient à une hausse du prix de l'essence qui devrait bientôt s'inverser, à en juger par la dégringolade des prix pratiqués par les raffineurs en mai.

À l'instar du Japon et des États-Unis, la France a présenté une croissance étonnamment ferme cette année. En volume, le PIB s'est redressé de 1,2 % au premier trimestre après avoir fléchi de 0.4 % à cause des grèves au dernier trimestre de 1995. Si le jour ouvrable de plus d'une année bissextile a ajouté environ 1/2 % à la croissance et que la reprise qui a suivi les grèves avait tout d'un événement ponctuel, on a considéré que le bond de 3 % des investissements industriels et une très large réduction des stocks annonçaient une croissance soutenue. Une hausse des dépenses de consommation, plus particulièrement dans le secteur de l'automobile, et une augmentation de 3 % des exportations ont aussi contribué à la croissance au premier trimestre. On peut toutefois se demander si le mouvement se poursuivra au deuxième trimestre, les dépenses de consommation ayant fléchi en avril et en mai avec un taux de chômage persistant à 12.3 %. L'INSEE a aussi imputé aux intempéries et au fait que la fête des Mères ait eu lieu en juin plutôt qu'en mai la dégringolade observée dans les secteurs du textile et des articles ménagers.

En Grande-Bretagne, après un gain modeste de 0,4 % du PIB en valeur réelle au premier trimestre, l'économie a trébuché tôt au deuxième trimestre. Tant les ventes au détail que la production manufacturière ont régressé, ne laissant guère aux entreprises de quoi vouloir combattre le dérapage récent des investissements. Seules les exportations ont montré un peu de vigueur, et la Banque d'Angleterre a réduit les taux d'intérêt d'un quart de point. C'est la quatrième baisse depuis le début de l'année.

D'avril à mai, les ventes au détail ont légèrement reculé de 0,1 %. D'une année à l'autre, l'augmentation de 2 % implique une diminution des ventes en volume compte tenu d'une majoration des prix de 2,2 %. Le taux d'inflation s'établit à moins de la moitié de son niveau d'il y a un an.

#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

Manufacturers continue to meet demand from the storeroom shelf rather than from the factory floor, as production fell another 0.3% in April. Factory output fell in each of the previous two quarters, as firms moved to rein in inventories. The appearance of excess capacity also contributed to a 2% drop in investment by manufacturers in the first quarter.

The **German** economy contracted by 0.5% in the first quarter, although the fourth quarter 1995 results were revised from a slight decline to no change. Overall, the data suggest that the pause in growth that began in mid-1995 has not yet been overcome. While some of the first quarter weakness can be attributed to the effect of harsh winter weather on construction, there was no sign of a pick-up in industrial production in March and April. Similarly, the unemployment rate in May showed no improvement, hovering at 10.3%, partly because of lingering weakness in the construction industry.

Les fabricants continuent à répondre à la demande par les stocks plutôt que par la production, cette dernière ayant encore fléchi de 0,3 % en avril. La production manufacturière a décru dans chacun des deux derniers trimestres, puisque les entreprises se sont employées à contenir leurs stocks. La création d'un excès de capacité a aussi concouru à une baisse de 2 % des investissements des fabricants au premier trimestre.

En Allemagne, l'économie s'est contractée de 0,5 % au premier trimestre, bien que, après révision des données du quatrième trimestre de 1995, le résultat pour les trois mois précédents ait été une absence de changement au lieu d'un léger fléchissement. Dans l'ensemble, les données semblent indiquer que l'arrêt de croissance depuis le milieu de 1995 dure encore. Si la faiblesse observée au premier trimestre est en partie à imputer aux effets de rudes conditions hivernales sur la construction, rien n'indique une reprise de la production industrielle en mars et en avril. De même, le taux de chômage ne s'est pas amélioré en mai, restant à 10,3 %, en partie à cause d'un secteur de la construction toujours faible.

# Hire our Notre équipe de team of chercheurs est à researchers for votre service pour \$56 a year 56 \$ par année

ubscribing to Perspectives on Labour and Income is like having a complete research department at your disposal. Solid facts. Unbiased analysis. Reliable statistics.

But Perspectives is more than just facts and figures. It offers authoritative insights into complex

labour and income issues, analyzing the statistics to bring you simple, clear summaries of labour market and income trends.

Our team of experts brings you the latest labour and income data. Each quarterly issue provides:

- topical articles on current labour and income trends
- more than 50 key labour and income indicators
- a review of ongoing research
- information on new surveys

As a special bonus, twice a year you will also receive The Labour Market Review, giving you timely analysis on labour market performance over the previous six months or year.

#### And all for only \$56!

Thousands of Canadian professionals turn to Perspectives to discover emerging trends in labour and income and to stay up to date on the latest research findings. As a subscriber, you will get the inside story. We know you'll find Perspectives indispensable. GUARANTEED. If you aren't convinced after reading the first issue, we'll give you a FULL REFUND on all outstanding issues. Order your subscription to Perspectives today (Cat. No. 75-0010XPE).

#### ORDER NOW!

For only \$56 (plus \$3.92 GST and applicable PST) you will receive the latest labour and income research (4 issues per year). Subscription rates are US\$68 for U.S. customers and US\$80 for customers in other countries. Fax your VISA or MasterCard order to: (613) 951-1584. Call toll free: 1-800-267-6677. Or mail to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



'abonner à L'emploi et le revenu en perspective, c'est disposer d'une division entière de chercheurs à votre service. Des faits solides. Des analyses objectives. Des statistiques fiables.

La publication n'a pas que des faits et des chiffres. Elle offre également des analyses de fond sur des questions complexes touchant l'emploi et le revenu, de façon à fournir des indications claires et précises sur les

tendances actuelles du marché du travail et des revenus.

Notre équipe de spécialistes met à votre disposition des données récentes sur l'emploi et le revenu. Dans chacun des numéros trimestriels, vous trouverez :

- des articles de fond sur l'emploi et le revenu
- plus de 50 indicateurs clés de l'emploi et du revenu
- mun aperçu de la recherche en cours
- de l'information sur les nouvelles enquêtes

En prime, vous recevrez le Bilan du marché du travail deux fois l'an. Vous disposerez ainsi d'une analyse à jour de la situation du marché du travail pour les six derniers mois ou la dernière année.

#### Tout cela pour 56 \$ seulement!

Des milliers de professionnels au Canada consultent Perspective pour connaître les tendances de l'emploi et du revenu, ainsi que les plus récents résultats de recherche. Votre abonnement vous permettra de connaître tous les faits.

Nous savons que L'emploi et le revenu en perspective deviendra pour vous un outil indispensable. C'EST GARANTI. Si vous n'êtes pas satisfait après avoir lu le premier numéro, nous vous REMBOURSERONS le montant payé pour les numéros à venir. Abonnez-vous à Perspective (n° 75-0010XPF au cat.) dès aujourd'hui.

#### **ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**

Pour 56 \$ seulement (plus 3,92 \$ de TPS et la TVP en vigueur en sus), vous recevrez les plus récentes recherches sur l'emploi et le revenu (quatre numéros par année). L'abonnement est de 68 \$ US aux États-Unis et de 80 \$ US dans les autres pays. Faites parvenir votre commande par télécopieur (VISA ou MasterCard) au (613) 951-1584, par téléphone (sans frais) au 1-800-267-6677, par courrier à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. (Voir la liste dans la présente publication). Via l'Internet: order@statcan.ca

# Economic events

## Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN JUNE**

#### **Domestic**

A trend-setting wage deal was struck in the eastern Canadian pulp and paper industry. It called for a 6% increase over two years, plus annual bonuses of \$1,000 each year.

The Canada Wheat Board said 95% of the wheat crop had been planted despite a cool, wet spring.

The Alberta government announced that all of its \$1.13 billion budget surplus will be applied to its debt. The surplus is double the original forecast.

The B.C. government's new budget calls for a balanced budget, based on a 6-month freeze on new capital spending, spending growth of only 2%, and a 1% cut to income tax rates.

#### World

The US Senate confirmed the appointment of Alan Greenspan to a third 4-year term as chairman of the Federal Reserve Board.

Germany will allow retail stores to stay open longer in the hope of boosting jobs and sales. Stores can now stay open until 8 P.M. during the week (instead of 6:30) and 4 P.M. on Saturdays (rather than 2), effective by year-end.

#### **ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE JUIN**

#### Canada

L'industrie des pâtes et papiers de l'Est canadien conclut un accord salarial qui sera le début d'une nouvelle tendance. L'accord prévoit une augmentation de 6 % sur deux ans, avec gratifications annuelles de 1 000 \$.

Selon la Commission canadienne du blé, 95 % de l'ensemencement en blé est fait, malgré un printemps qui a été frais et humide.

Le gouvernement de l'Alberta annonce que tout son surplus budgétaire de 1,13 milliards de dollars servira à réduire sa dette. Ce surplus est le double de la prévision originale.

Le nouveau budget du gouvernement de la Colombie-Britannique sera équilibré et prévoit un gel de six mois sur les nouvelles dépenses d'investissement, une croissance des dépenses de seulement 2% ainsi qu'une diminution de 1% des taux d'impôt sur les revenus.

#### Le monde

Le Sénat des États-Unis confirme la nomination d'Alan Greenspan pour un troisième mandat de quatre ans à la présidence du *Federal Reserve Board*.

L'Allemagne permettra l'allongement des heures d'ouverture des magasins de détail dans l'espoir de stimuler l'emploi et les ventes. Les magasins peuvent désormais rester ouverts jusqu'à 20 h en semaine (plutôt que 18 h 30) et jusqu'à 16 h le samedi (plutôt que 14 h), à compter de la fin de l'année.

## Canada: A Portrait

## A Memorable Journey Through Canada

A book to captivate everyone. Canada: A Portrait is a compelling record in words and pictures of the excitement and diversity of present-day Canada. This all-new edition of Statistics Canada's proven bestseller features a striking full-colour dustjacket reproduction of Sweetgrass, the rich impressionistic painting by Canadian artist Frank Mayrs. Once you open its appealing cover, you will discover that Canada: A Portrait not only delights the eye, it stimulates the imagination. Each page is brimming with lively and intriguing facts, bringing to life the personality and charisma of Canada in a clear, easy-to-read and entertaining narrative.



## Un portrait du Canada

### Un voyage mémorable à travers le Canada

Un portrait du Canada captivera tout le monde. C'est un recueil irrésistible, en mots et en images, de tout ce qui fait le dynamisme et la diversité du Canada d'aujourd'hui. Cette nouvelle édition de l'indiscutable best-seller de Statistique Canada offre, sur la jaquette, un magnifique paysage impressionniste, intitulé Sweetgrass, de l'artiste canadien Frank Mayrs. Dès la première page, vous serez fasciné par la beauté des images et du texte et vous laisserez vagabonder votre imagination. Chaque page regorge de faits vivants et intrigants donnant vie au caractère et au magnétisme du Canada dans une langue claire, simple et prenante.

#### From the important to the whimsical...

Canada: A Portrait presents you with the perfect opportunity to explore Canada at your leisure with just the turn of a page. Investigate the diverse regions of Canada from Mount Logan in the Yukon to the St. John River in New Brunswick. Delve into the heartbeat of Canada's society: Who are we? Where do we live? What do we believe in? See how the economy is evolving and what makes it tick. Learn about the activities enjoyed by today's Canadians, such as opera and hockey and home computers. Canada: A Portrait offers a complete examination of this unique country and reflects many interesting perspectives.

#### The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada in the World

Six chapters provide a guided tour of both the physical and the human landscape of Canada. Each chapter is enriched with personal insights on "being Canadian," shared with you by such eminent people as Myriam Bédard, Gerhard Herzberg and Joe Schlesinger and is adorned with a gallery of imaginative pictorial images.

## Share the Canada: A Portrait experience with your family, friends and colleagues

Its charming format, rich design, intriguing content and attractive price make this a keepsake volume, ideal both to give and to receive.

Canada: A Portrait is available for only \$39.95 in Canada (plus GST, applicable PST and shipping and handling), US \$51.95 in the United States and US \$59.95 in other countries. To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Call toll-free: 1-800-700-1033 and use your Visa and MasterCard or fax your order to (613) 951-1584.

#### De l'important au fantaisiste...

Un portrait du Canada vous permet de visiter le pays durant vos moments libres simplement en tournant les pages. Du mont Logan (Yukon) à la rivière Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), tâtez le pouls des différentes régions du Canada. Fouillez au coeur même de la société canadienne : Qui sommes-nous? Où vivons-nous? Quelles sont nos croyances? Voyez comment l'économie évolue et pourquoi elle tourne. Découvrez les activités préférées des Canadiens d'aujourd'hui : de l'opéra au hockey jusqu'à l'ordinateur familial. Un portrait du Canada offre un examen complet de ce pays unique reflétant des perspectives intéressantes.

#### Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde

Un tour guidé du paysage physique et humain du Canada vous est offert en six chapitres, chacun est parsemé d'oeuvres pleines d'imagination et est enrichi d'un message personnel sur le fait «d'être Canadien». Ces messages sont partagés par d'éminents Canadiens tels que Myriam Bédard, Gerhard Herzberg et Joe Schlesinger.

## Partagez cette expérience avec votre famille, vos amis et vos collègues

Son format attrayant, son design riche, son contenu intrigant et son prix alléchant font d'**Un portrait du Canada** un cadeau idéal à donner ou à recevoir.

Un portrait du Canada est en vente à seulement 39,95 \$ au Canada (TPS, TVQ et frais de port et de manutention applicables en sus), 51,95 \$ US aux États-Unis et 59,95 \$ US dans les autres pays. Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 076 ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près (la liste figure dans la présente publication). Ou encore, téléphonez sans frais au 1-800-700-1033 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard ou télécoplez votre commande au (613) 951-1584.

# Feature article

# Étude spéciale

## RECENTTRENDS IN PROVINCIAL GROWTH\*

Provincial trends in growth have shown considerable variations as measured by real GDP per capita in the 1990s. Ontario and Quebec were hardesthit by the recession and have barely recovered from it. By contrast, both the prairie and Atlantic regions were only moderately affected by the slump, and their per capita output is above pre-recession levels. British Columbia had an almost unbroken string of expansion so far this decade. Much of its growth, however, reflected a burgeoning population, and real GDP per capita has actually trailed the Canada average. Saskatchewan remained the most prone to the boombust cycle typical of natural resource industries, while Newfoundland has steadily lost ground in absolute as well as relative terms.

This paper briefly reviews the performance of each province so far this decade. and then discusses developments in 1995 in more detail. Ontario highlighted the recovery of its manufacturing sector from devastating losses early in the decade by leading all provinces in growth last vear. Nowhere in Canada has the shift to export-driven growth been more pronounced, especially for computers and autos. At the other end of the technology spectrum, soaring demand for grains and, to a lesser extent, energy assures a bright outlook for Alberta and Saskatchewan this year. British Columbia, however, has seen growth slow considerably, partly as a deceleration in population burst the bubble in the housing

market. Despite solid export growth, Quebec's economy remains hamstrung by continuing weak business investment, especially historically low housing

#### TENDANCES RÉCENTES DE LA CROISSANCE PAR PROVINCE\*

Mesurées par le PIB réel par habitant, les tendances provinciales de la croissance ont accusé des variations considérables pendant les années 1990. L'Ontario et le Québec ont été les provinces les plus durement touchées par la récession et s'en sont à peine remises. En revanche. et la région de l'Atlantique et la région des Prairies ne se sont que modérément ressenties du marasme et leur production par habitant dépasse les niveaux atteints avant la récession. Quant à la Colombie-Britannique, elle a joui d'une expansion presque ininterrompue depuis le début de la décennie. Sa croissance s'explique toutefois en maieure partie par son essor démographique et le PIB réel par habitant a en réalité été inférieur à la moyenne nationale. La Saskatchewan est demeurée la province la plus exposée aux bouleversements cycliques caractéristiques des industries primaires, alors que Terre-Neuve perdait constamment du terrain en valeur tant absolue que relative.

Figure 1 Real GDP per Capita PIB réel per capita selon by Region la région Index Indice 120 Canada 1990=100 Prairies 110 Canada Ontario 100 British Columbia / Colombie-Britannique 90 Québec Atlantic Atlantique 70 1990 1991 1992 1993 1994 1995

Cet article examine brièvement la performance de chaque province cette décennie et plus en détail leur trajectoire en 1995. L'Ontario a bien marqué le rétablissement de son secteur de la fabrication des pertes dévastatrices du début de la décennie en menant toutes les provinces pour la croissance l'an dernier. C'est là que, au Canada, le phénomène d'une croissance mue par les exportations a été le plus prononcé, surtout dans les industries de l'informatique et de l'automobile. À l'autre extrémité du tableau technologique, la montée en flèche de la demande de céréales et, dans une moindre mesure, d'énergie crée de réjouissantes perspectives cette année en Alberta et en Saskatchewan. Pour sa part, la Colombie-Britannique a cepen-

dant vu son rythme de croissance s'atténuer considérablement, en partie parce que son taux moindre de progression démographique a crevé la bulle de la croissance du marché

<sup>\*</sup> Current Economic Analysis Group; (613) 951-3634

<sup>\*</sup> Groupe de l'analyse de conjoncture; (613) 951-3627

demand. The winding down of investment in the Hibernia project and the fixed-link bridge also cloud the outlook for Newfoundland and PEI.

#### **CENTRAL CANADA**

#### **Exports boost Ontario recovery**

After bearing the brunt of the recession in 1990 and 1991, when GDP contracted by 5% in total, Ontario has gradually returned to above-average rates of growth in 1994 and 1995. In fact, last year marked the first time this decade that Ontario set the pace for growth.

The recovery of both exports and retail sales has been interrupted early in 1996, partly because of strike effects in the auto industry and the public sector. The underlying buoyancy of the US economy and the stimulus of tax cuts suggest that this slowdown is likely to be only temporary.

Ontario's output grew 2.9% in 1995, compared with 4.4% the year before, in the wake of strong foreign demand for manufactured products, particularly high-tech equipment and automobiles. However, growth was dampened by the depressed housing market and sluggish consumer demand.

Ontario's exports of goods and services rose 11.5% following a 14.2% gain in 1994. Foreign demand for Ontario's products continued to outstrip demand within Canada. International shipments rose 13.9% on the strength of demand for high-tech equipment and automobiles. Shipments to other provinces, in contrast, grew only 6.2%, largely due to weak final domestic demand all across Canada.

For the second straight year, output of electronic products - computers and related equipment and communications equipment - rose substantially, accounting for more than one-third of the aggregate increase in production. Auto output rose by 9%, a sixth straight gain.

On the downside, new housing construction fell 13% as housing starts plunged to a 43-year low of less than 36,000 dwellings, compared with 100,000 before the onset of the last recession. Government services declined, led by an 8% drop in defence services.

de l'habitation. Au Québec, malgré une solide montée des exportations, l'économie demeure entravée par la faiblesse persistante des investissements des entreprises et plus particulièrement par une demande d'habitations historiquement basse. À Terre-Neuve et dans l'Île-du-Prince-Édouard, la fin des investissements respectifs dans le projet Hibernia et le projet de raccordement fixe assombrit les perspectives.

#### CANADA CENTRAL

#### Les exportations alimentent la reprise en Ontario

Après avoir été heurtée de plein fouet par la récession en 1990 et 1991 où le PIB s'est contracté de 5 % au total, l'Ontario est progressivement revenue en 1994 et 1995 à des taux de croissance supérieurs à la moyenne. En fait, pour la première fois depuis le début de la décennie, elle dominait l'an dernier pour la croissance.

La reprise aussi bien des exportations que des ventes au détail s'est interrompue les premiers mois de 1996, en partie par les répercussions de grèves dans l'industrie de l'automobile et le secteur public. La vigueur foncière de l'économie américaine et l'aiguillon d'allégements fiscaux indiquent que ce ralentissement ne sera sans doute que temporaire.

La production ontarienne augmente de 2,9% en 1995, contre 4,4% l'année précédente, par suite de la forte demande étrangère de produits manufacturés, notamment pour les produits électroniques de pointe et les automobiles. Cependant, la croissance est ralentie par le marasme du marché de l'habitation et la faiblesse de la demande des consommateurs.

Les exportations de biens et services progressent de 11,5%, après un gain de 14,2% en 1994. La demande étrangère pour les produits ontariens continue de surpasser la demande canadienne. Les livraisons internationales s'accroissent de 13,9%, par suite d'une forte demande pour les produits électroniques de pointe et les automobiles. Les livraisons vers les autres provinces, en revanche, n'augmentent que de 6,2% en raison de la faiblesse de la demande intérieure finale partout au Canada.

Pour une deuxième année de suite, la fabrication de produits électroniques (ordinateurs, équipement périphérique, matériel de télécommunication) est en forte hausse et représente plus du tiers de l'accroissement total de la production. La production automobile progresse de 9%, un sixième gain consécutif.

Parmi les éléments moins favorables, la construction de logements neufs chute de 13%, les mises en chantier étant à leur plus bas en 43 ans, soit à moins de 36 000, alors qu'elles se chiffraient à 100 000 avant la dernière récession. Les services des administrations publiques diminuent, sous l'effet d'une baisse de 8% dans la défense.

Non-residential investment declined for the sixth straight year and was 56% below the peak in 1989. Rather than build new plants, producers took advantage of improved profitability to upgrade and replace equipment. Investment in machinery and equipment jumped 20.7% in 1994 and 12.7% in 1995.

Consumer spending rose only 1.6%, while investment in housing dropped 11.9%. Labour income grew 2.7%, about the same rate as last year. Higher tax collections dampened disposable income and personal saving declined for a third straight year.

#### Quebec lags behind

The Quebec economy suffered above-average losses during 1990-91, and has consistently lagged behind Canada-wide growth during the recovery. While exports have recovered smartly, notably for transportation equipment and more recently metal and paper products, business investment has been a consistent source of weakness. Capital spending has fallen in five of the last six years (and was flat in the other). Last year, housing starts fell to a 44-year low, while outlays for plant and equipment sagged anew. Quebec alone has not kept pace with the surge of spending on machinery and equipment (notably computers) elsewhere in Canada, reducing its share from 23.1% to 18.5% over the last six years.

Weak investment spending remains a cloud over the Quebec economy so far in 1996. Non-residential building permits bear out the weakness forecast in the survey of investment intentions for 1996, down about 50% in the first quarter from a year-earlier. Meanwhile, housing starts are also running at only about half of last year's pace. As a result, housing starts in Quebec are at about the same level as for all of the prairie provinces, despite a population base which is nearly 50% larger.

Quebec's economy slowed down considerably in 1995, as the worst housing slump in years offset robust export activity. Aggregate output grew 1.6%, while job creation was concentrated in the expanding export sector.

There were substantial gains in output among export-oriented manufacturers, notably producers of recreational vehicles, aluminium, aircraft and telecommunications and computer and peripheral equipment. Makers of sawmill machinery also increased shipments, reflecting a return to profitability in forestry and its downstream industries over the past few years.

L'investissement non résidentiel diminue pour une sixième année de suite et se situe maintenant à 56% en deçà du sommet atteint en 1989. Au lieu de construire de nouvelles usines, les producteurs ont profité d'une meilleure rentabilité pour améliorer et remplacer leur outillage. L'investissement en machines et matériel a fait un bond de 20,7% en 1994 et de 12.7% en 1995.

La demande des consommateurs s'accroît de 1,6% seulement, alors que l'investissement en logements fléchit de 11,9%. Le revenu du travail progresse de 2,7%, à un rythme semblable à celui de l'année dernière. La hausse des impôts perçus vient atténuer celle du revenu personnel disponible, et l'épargne personnelle est en baisse pour une troisième année de suite.

#### L'économie québécoise tire de l'arrière

En 1990-1991, l'économie québécoise a essuvé des pertes supérieures à la moyenne. Pendant la reprise, elle a invariablement accusé un retard par rapport à la croissance nationale. Si les exportations ont nettement repris, notamment dans le matériel de transport et, plus récemment, dans les produits métalliques et les produits du papier, les investissements des entreprises ont représenté une constante source de faiblesse. Les dépenses en immobilisations ont fléchi au cours de cing des six dernières années et marqué le pas l'autre année. L'an dernier, les mises en chantier ont atteint leur plus bas niveau depuis 44 ans et les dépenses en usines et en matériel se sont à nouveau affaissées. Seul le Québec n'a pas bénéficié du bond des dépenses en machines et en matériel (notamment les ordinateurs) enregistré ailleurs au Canada, ce qui a réduit de 23.1 % à 18.5 % sa part de ces dépenses au cours des six dernières années.

La faiblesse des investissements pèse une fois de plus sur l'économie québécoise jusqu'ici en 1996. La valeur des permis de construction non résidentielle confirme les faibles prévisions de l'enquête sur les intentions d'investissement pour 1996. Au premier trimestre, elle cède en effet la moitié environ ce qu'elle était il y a un an. Les mises en chantier aussi baissent de moitié environ depuis l'an dernier, correspondant en gros à la valeur de toutes les provinces des Prairies malgré une population de près de moitié supérieure.

L'économie québécoise ralentit considérablement en 1995, alors que le pire marasme dans l'habitation depuis des années vient annuler une vigoureuse hausse des exportations. La production globale progresse de 1,6%, pendant que la création d'emplois se concentre dans les industries exportatrices en expansion.

On observe de forts gains chez les fabricants à vocation exportatrice, notamment dans la production de véhicules récréatifs, d'aluminium, d'aéronefs, de matériel de télécommunication, d'ordinateurs et d'équipement périphérique. Les fabricants d'outillage de scierie accroissent aussi les livraisons, profitant du retour à la rentabilité dans l'exploitation forestière et les industries en aval au cours des dernières années.

Among the service-producing industries, business services jumped 7%. Computer and management consultants, advertising agencies, personnel suppliers and business professionals did particularly well. Telecommunication services soared again in 1995, the 11th consecutive increase. Gambling operations continued to flourish, due in part to the popularity of casinos.

Already weak for the past few years, the construction of new dwellings collapsed, falling by more than 22%. All types of new homes were affected. Residential construction in 1995 was half its 1987 level. Housing starts plunged to a 44-year low of less than 22,000 dwellings, in stark contrast to almost 75,000 starts just eight years ago. Cutbacks in services by all levels of government also played a role in slowing overall growth.

Final domestic demand was virtually unchanged from 1994. Consumer spending rose 1.1% while investment in housing dropped 19.1%. Business investment in plant and equipment rose 3.4% after declining in 1994. Imports increased by 8.0% and exports by 10.5%, with similar gains for both international and interprovincial shipments. As a result, the trade deficit shrank considerably, to its smallest level since 1986.

#### **WESTERN CANADA**

#### British Columbia's economic boom slowed

Looking at just GDP, the economy on the west coast appeared to sail through the early 1990s with only a slowdown in growth, and subsequently B.C. set the pace until 1995. However, population growth at a steady 3% a year absorbed most of the growth of output, and once the population slowed, so did the source of retail sales and housing growth. As a result, the once-booming housing market suffered the largest percentage drop of any province last year, while retail sales growth also slowed.

The pace of growth eased in British Colombia in 1995 as the economy advanced 1.7%, much less than the recent annual gains of at least 3%. This marks the first time since 1986 that growth in the province fell below the national average. The influx of immigrants and of Canadians from other provinces slowed for the first time in years. The housing market tumbled: real estate transactions declined 22%, and new residential construction fell 12%.

Dans les industries de services, les services aux entreprises grimpent de 7%. Les conseillers en informatique et en gestion, les agences de publicité et de placement et certains professionnels, entre autres, connaissent d'excellents résultats. Les services de télécommunication montent encore en flèche en 1995, une onzième progression de suite. Le secteur des jeux de hasard demeure florissant, en partie en raison de la vogue des casinos.

Déjà faible ces dernières années, la construction résidentielle s'effondre, régressant de plus de 22%. Tous les types de logement sont touchés. Le niveau de la construction résidentielle en 1995 s'établit à la moitié de celui de 1987. Les mises en chantier sont au plus bas en 44 ans, à moins de 22 000 logements, contre presque 75 000 il y a 8 ans. Les compressions de services à tous les paliers de l'administration publique contribuent aussi au ralentissement de la croissance globale.

La demande intérieure finale demeure inchangée depuis 1994. Les dépenses de consommation augmentent de 1,1%, alors que l'investissement en construction résidentielle chute de 19,1%. L'investissement des entreprises en usines et matériel progresse de 3,4% après avoir reculé en 1994. Les importations augmentent de 8,0% et les exportations de 10,5%, avec des gains similaires pour les livraisons internationales et interprovinciales. Aussi, le déficit commercial chute-t-il considérablement, atteignant son niveau le plus bas depuis 1986.

#### L'OUEST DU CANADA

## Le boom économique s'essoufle en Colombie-Britannique

À en juger seulement par le PIB, l'économie de la Colombie-Britannique semble avoir aisément traversé le début des années 1990, n'ayant à se plaindre que d'un ralentissement de sa croissance. Par la suite, cette province a donné le ton jusqu'en 1995 pour la croissance. Toutefois, un rythme annuel soutenu de croissance démographique de 3 % a absorbé le gros de l'accroissement de la production et, quand la population a augmenté plus lentement, les ventes au détail et le marché de l'habitation ont souffert. C'est ainsi qu'un marché de l'habitation auparavant prospère a marqué l'an dernier le plus grand recul en pourcentage qu'ait subi une province, alors que les ventes au détail ralentissaient leur progression.

Le rythme de la croissance fléchit en Colombie-Britannique en 1995. L'économie progresse de 1,7%, soit bien moins que les gains annuels récents d'au moins 3%. C'est la première fois depuis 1986 que la croissance dans cette province tombe sous la moyenne nationale. L'afflux d'immigrants et de Canadiens des autres provinces ralentit pour la première fois depuis des années. Le marché de l'habitation dégringole, les opérations immobilières fléchissant de 22% et la construction résidentielle neuve, de 12%.

Retail sales advanced at less than half the rate of previous years, but were still among the highest in Canada. Wholesale trade fell for the first time in recent history, after two years of 10% growth. Electricity generation, particularly hydro-production, declined 7%.

Manufacturing of computers, telecommunications and related electronic equipment flourished. Mining production jumped over 20%, notably on account of gold production, up more than 60% with the start-up of the Eskay Creek mine. Output of silver, copper and zinc increased for the first time in years. Buoyed by strong demand from the United States, the extraction of natural gas increased.

All components of domestic demand slowed considerably. Consumer spending rose 1.5%, after a 4.3% gain in 1994. Business investment in plant and equipment was virtually unchanged after jumping 17% in 1994. The increase in government expenditure slowed to 0.4%. Exports continued to grow rapidly, particularly international shipments of minerals, metals and wood-based products.

#### Rapid pace of growth eased in Alberta

After emerging from the recession relatively unscathed, the Alberta economy grew at above-average rates for three straight years, fuelled by exports and business investment. Growth finally slowed last year, as investment in the energy industry weakened as oil prices slumped. The housing market has been in a three-year tailspin, a sign of weak confidence in the future. However, steady cuts in taxes led to the highest disposable income growth of any province this decade.

Alberta's economy advanced only 1.3% following two years of at least 5% growth. Although the energy sector again led the way, some signs of weakness appeared in the oilpatch. Government services were cut back again in 1995.

Sustained strong demand from the United States for natural gas and crude petroleum continued to spur output, pipeline transport and royalties, all of which rose at least 4%. Extraction has risen about 25% since 1991. However, production of synthetic crude oil and of natural gas has outpaced that of crude oil from conventional methods in the past few years, while oil and gas exploration fell 13% in 1995.

Agricultural output advanced 5%, recouping last year's loss. Receipts were higher for most crops and livestock products.

Lower investment by the natural gas and crude petroleum industry and government cutbacks resulted in a 1.7% drop in final domestic demand. Consumer Les ventes au détail s'accroissent à un taux moitié moindre que ceux des années précédentes, mais sont encore parmi les meilleures au Canada. Le commerce de gros fléchit pour la première fois dans l'histoire récente, après deux années de croissance de 10%. La production d'électricité, notamment d'énergie hydroélectrique, baisse de 7%.

Les fabricants d'ordinateurs, d'équipement de télécommunication et de produits électroniques connexes connaissent une bonne année. La production minière bondit de plus de 20%, en raison d'un gain de plus de 60% dans la production aurifère avec l'ouverture de la mine d'Eskay Creek. La production d'argent, de cuivre et de zinc est en hausse pour la première fois depuis longtemps. Soutenue par une forte demande aux États-Unis, l'extraction de gaz naturel augmente.

Tous les éléments de la demande intérieure ralentissent considérablement. Les dépenses de consommation ont progressé de 1,5%, après un gain de 4,3% en 1994. L'investissement des entreprises en usines et matériel demeure pratiquement inchangé à la suite d'un bond de 17% en 1994. Les dépenses des gouvernements n'augmentent que de 0,4%. Les exportations continuent de croître rapidement, surtout les livraisons internationales de minéraux, de métaux et de produits du bois.

#### Le rythme de la croissance fléchit en Alberta

Après s'être tirée relativement indemne de la récession, l'économie de l'Alberta a progressé à des taux supérieurs à la moyenne trois années de suite, nourrie par les exportations et les investissements des entreprises. La croissance a finalement ralenti l'an dernier, les investissements ayant baissé dans le secteur de l'énergie par suite du marasme des cours pétroliers. Le marché de l'habitation a connu trois ans de dégringolade, indice d'un manque de confiance dans l'avenir. Signalons toutefois que, grâce à de constants allégements fiscaux, l'Alberta est la province où le revenu disponible a le plus augmenté cette décennie.

L'économie albertaine ne progresse que de 1,3% en 1995, après deux années de croissance d'au moins 5%. Bien que le secteur de l'énergie domine encore la progression, il y a des signes de faiblesse en ce qui concerne les champs pétrolifères. Les services gouvernementaux reculent à nouveau en 1995.

La vigueur soutenue de la demande de gaz naturel et de pétrole brut aux États-Unis continue de stimuler la production, le transport par pipelines et les redevances, tous en hausse d'au moins 4%. L'extraction s'est accrue d'environ 25% depuis 1991. Toutefois, la production de gaz naturel et de pétrole brut synthétique a dépassé celle de pétrole conventionnel ces dernières années, alors que l'exploration pétrolière et gazière a chuté de 13% en 1995.

La production agricole progresse de 5%, effaçant ainsi le recul de l'an dernier. Les recettes sont en hausse pour la plupart des récoltes et des produits du bétail.

La baisse des investissements dans l'industrie du pétrole brut et du gaz naturel et les compressions gouvernementales se traduisent par une baisse de 1,7% de la demande intérieure spending was up only 1.1%. Investment in housing dropped 12.2%. The bright spot was a large increase in net exports, both international and interprovincial, led by exports of crude petroleum and natural gas.

## Resource industries buttressed the Saskatchewan economy

While output growth in Saskatchewan has consistently lagged behind the national average in the 1990s, the per capita measures and the unemployment rate have not fared as badly because of a shrinking population base. Conversely, this limits the upside potential for areas such as housing and non-durable goods and services. While overall growth has been sluggish in the 1990s, the economy has diversified away from its traditional natural resources into areas such as canola, potash, and uranium mining.

Probably no province in 1996 has the chance to record income growth as fast as Saskatchewan. This is because of the surge in wheat prices on world markets, and the province should be able to easily exceed last year's 82% hike in net farm incomes.

Following two years of exceptional growth, the Saskatchewan economy grew a more modest 0.8% in 1995. Exports were little changed from the previous year, as higher exports of oil, potash and uranium were offset by lower agricultural exports. Pockets of strength in key natural resource industries were largely offset by slack in pipeline construction, an average grain crop and by government austerity measures.

Continued high demand by the United States sparked a 7% increase in crude oil. Production of potash continued to soar at double-digit rates, in contrast with the lean years from 1988 to 1993. Gold production almost doubled, while it was the second-best year on record for uranium and prices remained high.

Cutbacks in pipeline construction dampened overall growth and substantially curbed demand for fabrication of steel-related products. Agriculture output dropped 2% due to lower canola crops.

Lower investment in the oil patch and government cutbacks restrained final domestic demand to a 1.4% increase, following a 3.5% jump in 1994. The rise in consumer spending slowed to 1.8%, in tandem with the weakness elsewhere in the economy.

finale. Les dépenses de consommation augmentent seulement de 1,1%. L'investissement dans le secteur de l'habitation chute de 12,2%. L'aspect le plus positif est la forte hausse des exportations nettes, tant internationales qu'interprovinciales, grâce surtout aux exportations de pétrole brut et de gaz naturel.

## Les industries primaires soutiennent l'économie de la Saskatchewan

Bien que la Saskatchewan soit continuellement demeurée en deçà de la moyenne nationale pendant les années 1990 sur le plan de la croissance de la production, le PIB par habitant et le taux de chômage n'ont pas présenté des valeurs aussi défavorables à cause d'une décroissance démographique. Celle-ci n'en restreint pas moins les perspectives dans des secteurs comme ceux de l'habitation et des biens et services non durables. Si dans l'ensemble la croissance a été paresseuse pendant les années 1990, l'économie s'est diversifiée, délaissant quelque peu les ressources naturelles qu'elle exploite habituellement pour des produits comme le canola, la potasse et l'uranium.

Il n'y a probablement aucune province qui, en 1996, ait vu le revenu croître aussi rapidement que la Saskatchewan, et ce, en raison de la montée en flèche des cours du blé sur le marché mondial. Cette province devrait pouvoir aisément dépasser l'augmentation de 82 % du revenu agricole net l'an dernier.

Après deux ans de croissance exceptionnelle, l'économie de la Saskatchewan ne progresse que de 0,8% en 1995. Les exportations ne changent guère par rapport à l'année précédente, les exportations agricoles en baisse faisant contrepoids aux exportations accrues d'hydrocarbures, de potasse et d'uranium. La croissance observée dans quelques industries primaires clés est en grand partie annulée par la réduction dans la construction de pipelines, un récolte moyenne et les mesures d'austérité gouvernementales.

Une demande toujours importante aux États-Unis fait augmenter de 7% le pétrole brut. La production de potasse continue d'afficher des taux de croissance dans les deux chiffres, ce qui tranche sur les années maigres de 1988 à 1993. La production d'or a presque doublé, tandis que c'était la deuxième meilleure année jamais enregistrée pour l'uranium, et les prix restent élevés.

La baisse de la construction de pipelines affaiblit la croissance d'ensemble et réduit de façon marquée la fabrication de produits métalliques connexes. La production agricole baisse de 2% en raison d'une moins bonne récolte de canola.

La diminution des investissements dans les champs pétrolifères et les compressions gouvernementales limitent la demande intérieure finale à une hausse de 1,4%, après un bond de 3,5% en 1994. Les dépenses de consommation ralentissent à 1,8%, suivant le ralentissement observé ailleurs dans l'économie.

## Manitoba's performance catches up to national average in 1995

Since 1990, growth in Manitoba had been the weakest of the four western provinces. Slow population growth has dampered housing and consumer spending compared to the 1980s, while it was the only province outside of the Atlantic region not to record double-digit export growth in recent years. In light of these developments, it is not surprising that there has been little incentive for firms to boost investment.

From this perspective, 1995 represented something of a breakthrough for Manitoba. Growth matched the national average, as there was a sharp increase in government investment in infrastructure. This appears to be an isolated development, however, as investment intentions for 1996 are slated to equal Newfoundland for the biggest drop of any province.

Manitoba's output advanced 2.0% in 1995, compared with 3.6% in 1994. Despite the slowdown, this was the best performance among the western provinces. Employment growth reached 2.0% and over 10,000 jobs were created, mostly in manufacturing and in business services.

In contrast to the situation in most provinces, non-residential construction jumped more than 20%. The building boom was dominated by the infrastructure spending of local governments and by pulp and paper and metal mines. Manufacturers of farm equipment prospered, posting a 45% increase in production, which also benefited wholesalers of agricultural machinery.

Agricultural output fell 6.3% following a record canola crop and good wheat harvest in 1994. The drop of more than 20% in residential construction was in line with the national trend. Fewer than 2,000 new homes were started, half as many as before the recession.

#### ATLANTIC CANADA

#### **Decline in Newfoundland**

In Newfoundland, aggregate output per capita has fallen in four of the last six years, and trailed the Canada average by a significant margin in the other two. The closing of the cod fishery obviously contributed to these woes, as did weak markets for forestry and mineral products. What is even more striking is that this slack in demand occurred despite a near tripling of non-residential investment, largely related to the Hibernia project, which is now winding down. Even with bleak job prospects, the population has been relatively immobile, leaving the unemployment rate stuck near 20%. Disposable incomes have fallen for three straight years, largely because of the disproportionate impact

## Le Manitoba rejoint la moyenne canadienne en 1995

Depuis 1990, c'est au Manitoba où la croissance a été la plus faible dans l'Ouest canadien. Une progression démographique lente a nui au marché de l'habitation et aux dépenses de consommation, plus fortes durant les années 1980. C'est la seule province hors de la région de l'Atlantique où les exportations n'aient pas présenté une croissance à deux chiffres ces dernières années. On ne s'étonnera donc pas que les entreprises n'aient guère été enclines à relever leurs investissements.

De ce point de vue, 1995 prend l'allure d'une percée pour le Manitoba. La croissance provinciale correspond à la moyenne nationale, les pouvoirs publics ayant très nettement augmenté leurs investissements en infrastructures. Le phénomène semble toutefois isolé, car d'après le relevé des intentions d'investissement en 1996, le Manitoba devrait reculer le plus dans ce domaine, soit autant que Terre-Neuve.

La production augmente de 2,0% en 1995, contre 3,6% l'année précédente. Malgré ce ralentissement, il s'agit de la meilleure performance parmi les provinces de l'Ouest. L'emploi s'accroît de 2,0%, et plus de 10 000 emplois ont été créés, surtout dans la fabrication et les services commerciaux.

La construction non résidentielle fait un bond de plus de 20%, ce qui fait contraste avec la situation dans la plupart des provinces. Ce boom dans la construction provient surtout de la hausse des dépenses en infrastructures des administrations locales et les importantes dépenses en immobilisations dans les industries des pâtes et papiers et des mines métalliques. Les fabricants de matériel agricole connaissent une très bonne année et voient leur production grimper de 45%. Cet essor profite aussi aux grossistes en machinerie agricole.

L'agriculture fléchit de 6,3%, après une récolte record de canola et une bonne récolte de blé en 1994. La chute de plus de 20% de la construction résidentielle suit la tendance nationale. On dénombre moins de 2 000 mises en chantier de logements, soit la moitié moins qu'avant la récession.

#### L'ATLANTIQUE

#### Repli à Terre-Neuve

À Terre-Neuve, la production globale par habitant a baissé au cours de quatre des six dernières années et a été nettement inférieure à la moyenne nationale les deux autres années. La fin de la pêche à la morue a manifestement contribué à cette fâcheuse situation, tout comme la faiblesse des marchés des produits forestiers et minéraux. Ce qui frappe encore plus, c'est que ce relâchement de la demande s'est produit malgré des investissements non résidentiels qui ont presque triplé, étant largement liés au projet Hibernia (qui s'achève maintenant). Même devant de sombres perspectives d'emploi, la population a été relativement stationnaire et le taux de chômage est resté à près de 20 %. Le revenu disponible a fléchi trois années de suite, en grande partie à cause de l'effet

of cutbacks to UI (government transfers account for 40% of all incomes, the most of any province).

Following two years of gain, the Newfoundland economy edged down 0.4% in 1995, as the construction phase of the Hibernia project began to wind down. Production declines were concentrated in the industries supplying the Hibernia mega-project as the bulk of construction was completed by the fall of 1995. Shipyards and manufacturers of concrete and structural metal products curbed production and trucking services dropped. Even restaurant receipts were flat following three increases and hotel occupancy rates started to decline by year end. Elsewhere in the economy, newsprint mills cut back output. Public sector output also fell sharply, led by cuts in federal government and education services.

On a more positive note, the fishery reported a 6% increase in landings, mostly shellfish. Drilling activity continued to surge due to the exploration work associated with the 1994 discovery of the nickel deposit at Voisey Bay.

The make-up of final demand was also dominated by the Hibernia Project in 1995. Non-residential construction was flat following two years of robust increase. Investment in machinery and equipment shot up more than 50% as the turbines and drilling rigs which complete the project were put in place. This equipment was mostly purchased abroad, resulting in a sharp increase in international imports of goods (+16.5%). The underlying weakness in the Newfoundland economy was evident in sluggish consumer demand, with personal expenditure up only 0.1% and an 11.5% drop in investment in housing.

#### Sluggish growth in Nova Scotia

Without exception, the 1990s have so far been a decade of dreary economic growth. The high-water mark was set at only 1.9% (in 1993), by far the lowest of any province. While only one year saw the economy contract, the cumulation of six years of growth averaging less than 1% places Nova Scotia behind only Newfoundland for the poorest performance over the last six years. Exports have consistently been sluggish, held in check partly by the moratoriums on fishing, while business investment has fallen steadily. Not too surprisingly, the result has been that jobs today are fewer than at the start of the decade.

The weak trend continued in 1995 when production edged ahead 0.5%. Although some industries prospered, cutbacks at defence facilities combined with the continued weakness in the fishery cooled the economy.

disproportionné des compressions de l'assurance-chômage (les transferts publics représentant 40 % de tout le revenu dans cette province qui, à cet égard, domine toutes les autres).

Après deux années de hausse, l'économie de Terre-Neuve marque un léger recul de 0,4% en 1995, alors que la construction du projet Hibernia tire à sa fin. Les baisses de production se concentrent dans les industries qui approvisionnent le mégaprojet, dont la construction était pratiquement terminée à l'automne de 1995. Les chantiers navals et les fabricants de produits de béton et de structures métalliques réduisent la production, et le transport par camion est en baisse. Même les recettes des restaurants sont tombées à plat après trois augmentations et le taux d'occupation des hôtels a commencé à baisser en fin d'année. Ailleurs dans l'économie, les usines de papier journal coupent la production. La production du secteur public recule nettement aussi, surtout par suite d'une diminution dans les services d'enseignement et l'administration fédérale.

Il y a cependant de bonnes nouvelles comme une augmentation de 6% des prises de poisson, surtout des crustacés. Le forage demeure en plein essor grâce aux travaux d'exploration liés à la découverte du gisement de nickel de Voisey Bay en 1994.

Le projet Hibernia influe aussi sur la composition de la demande finale en 1995. La construction non résidentielle stagne après deux ans de croissance vigoureuse. L'investissement en machines et matériel grimpe de plus de 50% à cause de l'installation des turbines et des plates-formes survenue à la fin du projet. Cet outillage a été surtout acheté à l'étranger, d'où une forte augmentation des importations internationales en biens (+16,5%). La faiblesse sous-jacente de l'économie provinciale se manifeste dans la faible demande des consommateurs, alors que les dépenses personnelles augmentent de seulement 0,1% et que l'investissement en logements chute de 11,5%.

#### Croissance ralentie en Nouvelle-Écosse

Jusqu'ici pour cette province, la décennie 1990 a été loin d'être réjouissante d'année en année sur le plan de la croissance économique. Au mieux, le taux de croissance n'a été que de 1,9 % (en 1993), le plus bas - et de loin - de toutes les provinces. Si l'économie s'est contractée une année seulement, un taux annuel moyen de croissance de moins de 1 % met la Nouvelle-Écosse derrière la seule province de Terre-Neuve pour son bilan économique des six dernières années, période où les exportations ont toujours été léthargiques, en partie sous l'effet des moratoires décrétés sur la pêche, et où les investissements des entreprises ont sans cesse fléchi. On ne s'étonnera pas que l'emploi y soit aujourd'hui inférieur à ce qu'il était au début de la décennie.

La tendance à l'affaiblissement se poursuit en 1995, alors que la production n'augmente que de 0,5%. Bien que certaines industries soient florissantes, les compressions des dépenses militaires conjuguées à la faiblesse persistante des pêcheries nuisent à l'économie.

Wholesale trade, fairly important in Nova Scotia due to its role as a regional supplier, grew 8.4%, along with increased international and interprovincial trade. Shipbuilding rose sharply with the construction of naval mine sweepers. Forestry and downstream activities contributed to growth as output of newsprint and pulp increased.

Cutbacks in federal government and hospital services were notable. About 1.600 military and civilian personnel were laid off at military bases in Nova Scotia. Fish landings dropped and fish plants scaled back production by 5% in spite of efforts to obtain more raw material from foreign sources.

Healthy increases were recorded for both imports and exports, both internationally and interprovincially, but they resulted in only a slight improvement in the trade deficit while boosting output in wholesaling and transportation industries. As in the rest of Canada, consumers were hesitant and interest-sensitive purchases of durable goods and housing declined. Business investment in plant and equipment was flat.

#### New Brunswick records steady growth

After starting the decade with a sharp drop in output, the New Brunswick economy has righted itself in recent years. Exports have set the pace, rising at double-digit rates every year since 1993. Meanwhile, a steady acceleration in business investment has begun to filter down to jobs, which in turn has translated into higher retail sales.

New Brunswick's economy continued to advance moderately, as production rose 1.4% in 1995, its fourth consecutive gain. Output has grown steadily since the recession. Service-producing industries led the advance as the telecommunications industry posted its third consecutive double-digit increase. Increased activity by machinery and equipment wholesalers mirrored an investment boom by the New Brunswick manufacturing sector. Mining and smelting of metals was another bright spot, following the re-opening of the Health Steele mine in late 1994. Logging operators and pulp and paperboard manufacturers boosted output while sawmills and newsprint factories cut back shipments.

The 1.9% increase in consumer spending on goods and services was widespread, and paralleled the gain in personal income. Despite this, the housing market was weak and residential investment dropped 14%. Business investment in plant and equipment rose 12%, partly due to investment by manufacturers, but also to the New Brunswick portion of the fixed-link bridge project. As a result of higher domestic demand, imports rose sharply. However, strong exports of the

Le commerce de gros, assez important en Nouvelle-Écosse en raison de sa vocation de fournisseur régional, augmente de 8,4%, en parallèle à la hausse des échanges internationaux et interprovinciaux. La construction navale s'accroît fortement avec la construction de draqueurs de mines pour la marine. L'exploitation forestière et les activités en aval contribuent à la croissance, alors que progresse la production de papier journal et de pâte de bois.

On note d'importantes compressions dans les services hospitaliers et l'administration publique fédérale. Environ 1 600 militaires et civils ont été licenciés dans les bases militaires. Les prises de poisson diminuent et les usines de transformation coupent la production de 5%, en dépit d'efforts pour s'approvisionner à l'étranger.

Les importations et exportations, tant internationales qu'interprovinciales, connaissent une solide croissance, mais entraînent toutefois seulement un léger redressement de la balance commerciale tout en stimulant la production dans le commerce de gros et les transports. Comme ailleurs au Canada, les consommateurs sont hésitants et les achats de biens durables et de maisons, sensibles aux taux d'intérêt, diminuent. L'investissement des entreprises en usines et matériel demeure stable.

#### Le Nouveau-Brunswick affiche une croissance soutenue

Après avoir vu sa production marquer un fort recul au début de la décennie, le Nouveau-Brunswick s'est redressé ces dernières années. Les exportations ont mené le mouvement avec une croissance annuelle à deux chiffres depuis 1993. Pendant cette période, les investissements des entreprises se sont constamment accélérés, ce qui a commencé à se répercuter sur l'emploi, puis sur les ventes au détail aujourd'hui en progression.

L'économie du Nouveau-Brunswick continue de croître à un rythme modéré en 1995, alors que la production augmente de 1,4%, soit un quatrième gain consécutif. La production a constamment augmenté depuis la récession. Les industries de services dominent la croissance, alors que les télécommunications connaissent une troisième hausse consécutive supérieure à 10%. L'activité accrue des grossistes en machines et matériel traduit l'essor des investissements dans le secteur manufacturier. L'extraction et la fonte-affinage des métaux ont aussi une bonne année, à la suite de la réouverture de la mine Health Steele vers la fin de 1994. Les exploitants forestiers et les fabricants de pâte de bois et de carton augmentent la production alors que les scieries et les usines de papier journal réduisent les livraisons.

La hausse de 1,9% des dépenses de consommation est généralisée et accompagne celle du revenu personnel. Néanmoins, le marché de l'habitation demeure faible et l'investissement résidentiel fléchit de 14%. L'investissement des entreprises en usines et matériel augmente de 12%, en partie à cause des immobilisations des fabricants mais aussi du pont à l'Île-du-Prince-Édouard, en partie situé dans la province. Par suite de la demande intérieure accrue, les importations grimpent en flèche. Toutefois, la vigueur des

resource sector dampened the deterioration of the trade balance.

#### **Prince Edward Island prospers**

PEI is the only province whose economic performance has outstripped the Canada average every year so far this decade. Steady growth in manufacturing exports has been reinforced in 1994 and 1995 by a large increase in capital outlays related to the fixed-link bridge. The resulting gains in employment and incomes have fuelled retail sales growth. However, the winding down of bridge construction already has slowed investment in 1996.

Economic growth of 2.6% in P.E.I. outpaced the Canadian average, due in large part to the construction of the fixed-link bridge and to a record potato harvest. This economic vitality was responsible for the highest rate of job creation in Canada. The major dampening effect came from a reduction of government services at both the federal and provincial levels.

Construction of the fixed link led to a 13.3% increase in non-residential investment and a 25.5% jump in investment in machinery and equipment. This boosted both interprovincial and international imports. Labour income surged 13.8%, with higher construction and spin-off activities. As a result, personal disposable income grew 9.0% and savings jumped. Despite the increase in income and employment, consumer expenditure rose only 1.1% and housing investment declined for the second consecutive year.

exportations de ressources naturelles vient atténuer la détérioration de la balance commerciale.

#### L'Île-du-Prince-Édouard prospère

L'Île-du-Prince-Édouard est la seule province où la croissance économique ait dépassé chaque année la moyenne nationale depuis le début de la décennie. L'augmentation soutenue des exportations de produits manufacturés a été renforcée en 1994 et 1995 par une importante hausse des dépenses en immobilisations en relation avec le projet de raccordement fixe. Les gains d'emploi et de revenu qui en ont résulté ont fait monter les ventes au détail, mais l'achèvement du chantier du pont a déjà eu pour effet de ralentir les investissements en 1996.

La croissance économique de 2,6% à l'Île-du-Prince-Édouard dépasse la moyenne nationale, surtout en raison de la construction du pont devant relier la province au Nouveau-Brunswick et d'une récolte record de pommes de terre. Cette vitalité économique se traduit par le meilleur taux de création d'emplois au pays. Le facteur modérateur le plus marquant est la réduction des services gouvernementaux, à l'échelle tant fédérale que provinciale.

La construction du pont entraîne un bond de 13,3% de l'investissement en construction non résidentielle et de 25,5% dans celui en machines et rnatériel. Ces travaux stimulent les importations interprovinciales et internationales. Le revenu du travail grimpe de 13.8%, grâce au gain dans la construction et les activités connexes. Il s'ensuit une progression de 9,0% du revenu personnel disponible et une forte hausse de l'épargne. Malgré la hausse du revenu et de l'emploi, les dépenses de consommation n'augmentent que de 1,1% et l'investissement en construction résidentielle recule pour la deuxième année.

# Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### **April 1991**

Industry Output in Recessions.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### **Août 1990**

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

## Études spéciales récemment parues

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- 2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### **July 1991**

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

#### **July 1992**

An Overview of Labour Turnover.

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

#### **Août 1992**

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

## Études spéciales récemment parues

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- 2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### **July 1993**

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

#### October 1993

- The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

## Études spéciales récemment parues

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### **April 1994**

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1995**

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. Interprovincial Trade.

#### August 1995

Purchasing power parities.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### **Août 1994**

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

#### **Août 1995**

La parité du pouvoir d'achat.

## Études spéciales récemment parues

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

**April 1996** 

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

**Avril 1996** 

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

#### SERVICES INDICATORS

## For and About Businesses Serving the Business of Canada...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

he services sector now dominates the industrial economies of the world.
Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing <u>timely</u> updates on performance and developments in:

- **Communications**
- Finance, Insurance and Real Estate
- **Business Services**

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, Services Indicators gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for current information on these industries ... both <u>at-a-glance</u> and <u>in more detail than has ever been available before</u> – all in one unique publication.

If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to Services Indicators today!

Services Indicators (catalogue no. 63-0160XPB) is \$112 (plus 7% GST and applicable PST) in Canada, US\$135 in the United States and US\$157 in other countries.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call 1-800-267-6677 toll-free in Canada and the United States [1-613-951-7277 elsewhere] and charge to your VISA or MasterCard.

Via Internet: order@statcan.ca



#### INDICATEURS DES SERVICES

## Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

e secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada pénètre dans un domaine inexploré, fournissant des aperçus opportuns du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de l'extrant – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, Indicateurs des services brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements **courants** sur ces branches d'activité... tant sous une <u>forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert</u> – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à Indicateurs des services!

Indicateurs des services (n° 63-0160XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus 7 % de TPS et la TVP en vigueur) au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration,

Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le **1-613-951-1584** ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au **1-800-267-6677** [ou d'ailleurs, au **1-613-951-7277**] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



# ORDER FORM

Statistics Canada

MAIL TO:	PHONE:	FAX TO:	MET	HOD OF P	AYMENT:	el sa Adlabere	Appending	Wy Doctory
$\boxtimes$	1-800-267-6677	(613) 951-1	584 (Ched	ck only one)				
Statistics Canada Operations and Integration Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario Canada K1A 0T6	Charge to VISA or Master-Card. Outside Canada and the U.S. call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.	VISA, MasterCard and Purchase Orders only. Please do not send confirmation. A fax will treated as an original of	be order.	Please charge Card Number Signature		VISA		lasterCard
(Please print)	INTERNET: order@	gstatcan.ca		,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,				Day Date
Company			F	Payment end	neque or mo	ney order payalla - Publications	ole to the	
Attention	Title		-			- /	~	
Address				urchase Or Please enclose		or		
City (	Province (	)						
	hone F sure that all information is o	expleted.	Ā	wthorized Si	gnature			
			Date of issue	Annual Sulosteringon				
Catalogue Number	Title		or Indicate an "S" for subscriptions	Canada \$	United States US\$	Other Countries US\$	Quantity	Total
				1				
Note: Catalogue pr	ices for U.S. and other c	countries are shown	in US dollar	S.		SUBTOTAL		
➤ Note: Catalogue pr  ■ GST Registration #		countries are shown	in US dollar	\$	an	SUBTOTAL DISCOUNT (if applicable) GST (7%) d applicable		

## THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada Statistique Canada Canadä



## BON DE COMMANDE

Statistique Canada

ENVOYEZ À:	COMPOSEZ:	TÉLÉCOPIEZ AU:	MOD	ALITÉS DE	PAIEME	NT:	ofet, skir i j	2 July 18 W
Statistique Canada Opérations et intégration Direction de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6 (Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.)  Compagnie Service À l'attention de  Adresse Ville	1-800-267-6677  Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des États-Unis, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.  INTERNET: order@s  Fonction  Province	VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation. Le bon télécopié tient lieu de commande originale.	(Coche N N Si	z une seule de puillez débit de carte d	ter mon co		Date dat-poste à l'o	d'expiration \$ prdre du
· ·	ous assurer de remplir le bon a	élécopieur u complet.	Si	gnature de	a personn	e autorisée		
			iltion and <del>ée</del>		nement an de la publ			
Numéro au catalogue	Titre	"A"	ou scrire pour les nements	Canada \$	États- Unis & US	Autres pays \$ US	Quantité	Total \$
TPS N° R121491  Le chèque ou mar Receveur général  Les clients canadi		l'ordre du lens et aloutent la TPS d	9 7 % et	la TVP en s	(Clients	TOTAL  RÉDUCTION (s'il y a lieu)  TPS (7 %) a TVP en vigg canadiens se OTAL GÉNÉR	u <b>eur.</b> rulement)	238

MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique Canada Statistics Canada Canada

Pick a topic...
any topic

The 1994 Statistics Canada Catalogue is your guide to the most complete collection of facts and figures on Canada's changing business, social and economic environment. No matter what you need to know, the Catalogue will point you in the right direction.

From the most popular topics of the day – like employment, income, trade, and education – to specific research studies – like mineral products shipped from Canadian ports and criminal victimization in urban areas – you'll find it all here.

#### ... the 1994 Statistics Canada Catalogue will help you get your bearings...

The Catalogue puts all this information at your fingertips. With the expanded index, you can search by subject, author or title – even periodical articles are indexed. There's also a separate index for all our electronic products.

The **Catalogue** has everything you need to access all Statistics Canada's products:

- descriptions of over 25 new titles, plus succinct abstracts of the over 650 titles and 7 map series already produced;
- a complete guide to finding and using statistics:
- electronic products in a variety of media, and



advice on getting expert assistance on electronic products and on-line searches:

tabs to each section -- so you can immediately flip to the information you need.

#### ... time and time again

To make sure that the **Catalogue** stands up to frequent use, we used a specially coated cover to prevent broken spines, tattered edges and dog-eared corners.

Order today – you'll be lost without it.

#### 1994 Statistics Canada Catalogue

Only \$15 (plus GST and applicable PST) in Canada (US\$18 in the U.S. and US\$21 in other countries). Quote Cat. no. 11-2040XPE.

#### Write to:

Statistics Canada Operations and Integration Circulation Management 120 Parkdale Ävenue Ottawa, Ontario K1Å 0T6

Fax: (613) 951-1584 Call toll-free: 1-800-267-6677 Via Internet: order@statcan.ca

Or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Choisissez un sujet... n'importe lequel

Le Catalogue de Statistique
Canada 1994 est votre guide pour
la collection la plus complète de
faits et de chiffres dans les
domaines, en constante évolution,
du commerce, de la société et de
l'économie du Canada. Peu importe
ce que vous voulez savoir, le
Catalogue vous mettra sur la
bonne piste.

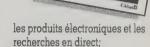
Des sujets actuels les plus populaires – comme l'emploi, le revenu, le commerce et l'éducation – à des études de recherche spécialisées – comme les produits minéraux expédiés des ports canadiens et la victimisation dans les régions urbaines –vous trouverez tout dans ce document.

#### Le Catalogue de Statistique Canada 1994 vous aidera à vous orienter...

Le **Catalogue** vous met tous ces renseignements sous la main.
L'index augmenté vous permet de chercher par sujet, auteur ou titre – les articles de périodiques sont même indexés. On a aussi ajouté un index séparé pour tous nos produits électroniques.

Le **Catalogue** a tout ce qu'il vous faut pour vous procurer les produits de Statistique Canada:

- descriptions de plus de 25 nouveaux titres et courts résumés des 650 titres et plus et des 7 séries de cartes déjà disponibles;
- guide complet pour obtenir et utiliser les données statistiques;
- produits électroniques sur supports divers et conseils sur l'obtention d'aide d'experts pour



système d'onglets pour chaque section - pour que vous puissiez immédiatement repérer les renseignements qui vous intéressent.

#### ...maintes et maintes fois

Pour garantir que le **Catalogue** puisse résister à une utilisation fréquente, nous avons utilisé une couverture avec un revêtement spécial conçue pour éviter les dos cassés, les bords abîmés et les coins de page pliés.

Commandez aujourd'hui – vous ne pourrez plus vous en passer.

#### Catalogue de Statistique Canada 1994

Seulement 15 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada (18 \$ US aux États-Unis et 21 \$ US dans les autres pays). Indiquez le n° au catalogue : 11-2040XPF.

#### Écrivez à :

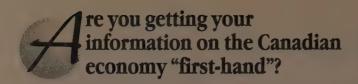
Statistique Canada Opérations et intégration Direction de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) KIĀ 0T6

Télécopieur : (613) 951-1584 Appels sans trais : 1-800-267-6677 Via l'Internet : order@statcan.ca

Ou contactez le Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche (voir la liste figurant dans la présente publication).



5729000281



Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture — only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's Canadian Economic Observer for their monthly briefing. Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.



#### single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The Analysis Section includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The Statistical Summary contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.



#### hy purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual **Historical Statistical Supplement** – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data secondhand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The Canadian Economic Observer (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries.

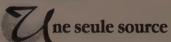
Highlights of the *Canadian Composite Leading Indicator* (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca

ecevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.



Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.



#### ourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes <u>directement relié</u> aux analystes économiques de Statistique Canada: des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez éga'ement un exemplaire du **Supplément statistique historique** annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur* économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca

1, 000



Catalogue no. 11-010-XPB

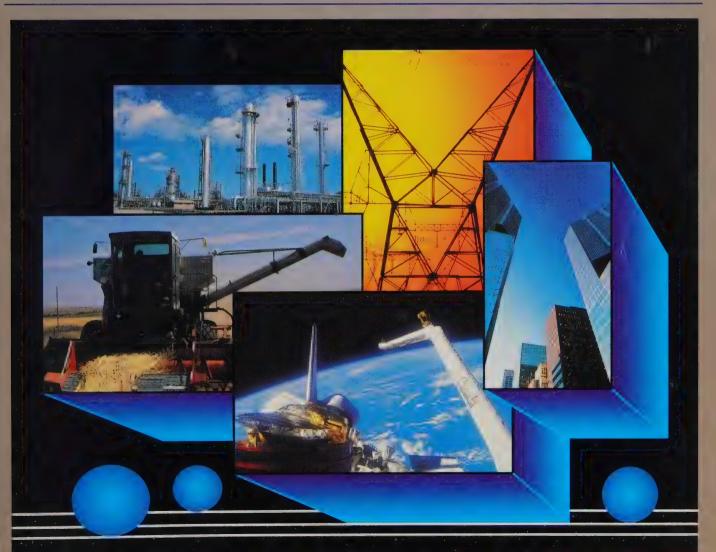
## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

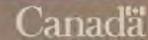
N° 11-010-XPB au catalogue

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Growth steady as exports rebound
- Businesses boost spending plans
- Relapse in consumer spending
- Prices dip in all major sectors, interest rates trimmed
- Feature article: The concentration of job creation in companies

- La croissance maintenue par la remontée des exportations
- Les entreprises activent leurs projets d'investissement
- Rechute des dépenses à la consommation
- Baisse des prix dans tous les principaux secteurs, réduction des taux d'intérêt
- Étude spéciale : La concentration de la création d'emplois dans les entreprises







Cartaille

## Hire our Notre équipe de team of chercheurs est à researchers for votre service pour \$56 a year 56 \$ par année



But Perspectives is more than just facts and figures. It offers authoritative insights into complex

labour and income issues, analyzing the statistics to bring you simple, clear summaries of labour market and income trends.

Our team of experts brings you the latest labour and income data. Each quarterly issue provides:

- topical articles on current labour and income trends
- more than 50 key labour and income indicators
- a review of ongoing research
- information on new surveys

As a special bonus, twice a year you will also receive The Labour Market Review, giving you timely analysis on labour market performance over the previous six months or year.

#### And all for only \$56!

Thousands of Canadian professionals turn to Perspectives to discover emerging trends in labour and income and to stay up to date on the latest research findings. As a subscriber, you will get the inside story. We know you'll find Perspectives indispensable. GUARANTEED. If you aren't convinced after reading the first issue, we'll give you a FULL REFUND on all outstanding issues. Order your subscription to Perspectives today (Cat. No. 75-0010XPE).

#### ORDER NOW!

For only \$56 (plus \$3.92 GST and applicable PST) you will receive the latest labour and income research (4 issues per year). Subscription rates are US\$68 for U.S. customers and US\$80 for customers in other countries. Fax your VISA or MasterCard order to: (613) 951-1584. Call toll free: 1-800-267-6677. Or mail to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca

'abonner à L'emploi et le revenu en perspective, c'est disposer d'une division entière de chercheurs à votre service. Des faits solides. Des analyses objectives. Des statistiques fiables.

La publication n'a pas que des faits et des chiffres. Elle offre également des analyses de fond sur des questions complexes touchant l'emploi et le revenu, de façon à fournir des indications claires et précises sur les

tendances actuelles du marché du travail et des revenus.

Notre équipe de spécialistes met à votre disposition des données récentes sur l'emploi et le revenu. Dans chacun des numéros trimestriels, vous trouverez :

- des articles de fond sur l'emploi et le revenu
- plus de 50 indicateurs clés de l'emploi et du revenu
- un aperçu de la recherche en cours
- de l'information sur les nouvelles enquêtes

En prime, vous recevrez le Bilan du marché du travail deux fois l'an. Vous disposerez ainsi d'une analyse à jour de la situation du marché du travail pour les six derniers mois ou la dernière année.

#### Tout cela pour 56 \$ seulement!

Des milliers de professionnels au Canada consultent Perspective pour connaître les tendances de l'emploi et du revenu, ainsi que les plus récents résultats de recherche. Votre abonnement vous permettra de connaître tous les faits.

Nous savons que L'emploi et le revenu en perspective deviendra pour vous un outil indispensable. C'EST GARANTI. Si vous n'êtes pas satisfait après avoir lu le premier numéro, nous vous REMBOURSERONS le montant payé pour les numéros à venir. Abonnez-vous à Perspective (n° 75-0010XPF au cat.) dès aujourd'hui.

#### **ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**

Pour 56 \$ seulement (plus 3,92 \$ de TPS et la TVP en vigueur en sus), vous recevrez les plus récentes recherches sur l'emploi et le revenu (quatre numéros par année). L'abonnement est de 68 \$ US aux États-Unis et de 80 \$ US dans les autres pays. Faites parvenir votre commande par télécopieur (VISA ou MasterCard) au (613) 951-1584, par téléphone (sans frais) au 1-800-267-6677, par courrier à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. (Voir la liste dans la présente publication). Via l'Internet: order@statcan.ca



## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

#### August 1996

For more information on the CEO contact: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

#### Août 1996

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Section de l'analyse de conjoncture,

24-K Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications of 1019

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other countries: US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually

Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

August 1996 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, no. 8 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Août 1996 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, n° 8 Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

#### Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnined	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1	800	263-1136
National telecommunications			
device for the hearing			
impaired	1	800	363-7629
Order-only line (Canada and			
United States)	1	800	267-6677

#### How to order publications

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada Operations and Integration Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277

Fax: (613) 951-1584

Toronto (credit card only): (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613) 951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipea	(204) 983-4020		•

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 : http://www.statcan.ca

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements Service national d'appareils de	1 800 263-1136
télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

#### Comment commander les publications

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada Division des opérations et de l'intégration Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-7277 Télécopieur : (613) 951-1584

Toronto (carte de crédit seulement) : (416) 973-8018

Internet : order@statcan.ca

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

## Table of contents

## Table des matières

## **Current Economic Conditions**

After a quarter of domestic-driven growth, the economy returned more than ever in April and May to its pattern of surging exports and faltering domestic demand. Exports soared on the back of powerful US growth. Meanwhile, retail sales retreated in Canada, while business investment was surprisingly weak. With exports rising and demand for imports receding, the merchandise trade surplus rose to a record high. The slack in business investment may be only temporary, however, as

## Conditions économiques actuelles

1.1

Après que la demande intérieure ait entraîné la croissance au premier trimestre, elle se retire par la suite et l'économie retrouve plus que jamais en avril et en mai son orientation vers les exportations. Les exportations ont bondi en avril et en mai face à la puissance de la croissance aux États-Unis. Au Canada, les ventes au détail reculaient, tandis que l'investissement des entreprises était étonnamment faible. Le surplus commercial a atteint un niveau record alors que les exportations augmentaient et que les importations baissaient. Le relâchement de l'investissement des entreprises pourrait être seulement temporaire cependant puisque les entreprises ont révisé en hausse leurs projets d'investissement.

## **Economic Events**

firms revised up spending plans.

St. Lawrence Seaway sold; Bank of Canada cuts interest rates; budgets in Germany and Japan.

## Événements économiques 2.1

Vente de la voie maritime du Saint-Laurent; La banque du Canada réduit les taux d'intérêt; Budgets en Allemagne et au Japon.

## **Feature Article**

"The concentration of job creation in companies"

While small firms led job growth in recent years, this study finds that only a small number of companies account for these gains. Moreover, the fastest-growing firms in one period were not the fastest in the next. As a result, it is misleading to think in terms of averages or typical firms when it comes to jobs.

## Étude spéciale

l - -

"La concentration de la création d'emplois dans les entreprises"

Alors que les petites entreprises étaient responsables de la création d'emplois au cours des dernières années, cette étude démontre que seulement un petit nombre de compagnies ont entraîné ces gains. De plus, les entreprises à croissance rapide au cours d'une période donnée ne l'étaient plus à la période suivante. Par conséquent, il est trompeur de fonder ses jugements à partir de moyennes ou d'entreprises typiques lorsqu'on examine l'emploi.

## Recent Feature Articles

## Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on August 9, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross Managing Editor: F. Roy Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

**Dissemination Division** 

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,

A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Printed by Gilmore Printing Services Inc.

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 août 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:

Division de la diffusion

**Services d'imprimerie:** J. Tessier **Développement technique:** D. Baum

Commercialisation: D. Roy

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Gilmore Printing Services Inc.

# Current economic conditions

## Conditions économiques actuelles

Cummon	Table -	Kow	Indicators
Summary	Table -	VEA	mulcators

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995	2.13 1.61	10.4 9.5	8.02 3.59	154 111	0.2 2.1	4.18 2.00	6.56 0.07	20.24 16.47	18.07 11.05
1994	J 0.48 A 0.10 S 0.38 O -0.20 N 0.81 D -0.08	10.0 10.3 10.1 10.0 9.7 9.6	0.42 0.42 0.54 0.59 0.47 0.53	160 154 153 146 145 125	0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2	0.06 0.47 0.25 0.16 0.54 0.46	-0.92 0.08 0.05 2.06 -0.40 0.63	1.68 0.92 0.62 3.30 1.63 5.06	-2.30 6.21 -0.88 1.53 1.92 5.96
1995	J 0.07 F -0.10 M 0.11 A 0.04 M 0.02 J 0.10 J -0.11 A 0.18 S 0.19 O 0.16 N -0.28 D 0.36	9.7 9.6 9.7 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29 0.29	136 126 105 110 99 112 98 107 108 103 111	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	0.00 -0.01 -0.53 0.07 0.10 -0.13 0.09 0.29 0.08 -0.23 0.25 -0.07	-1.10 -0.48 -0.85 -0.37 0.34 0.73 -0.14 0.82 -0.39 -1.07 0.44	4.46 -2.90 -2.18 -0.82 0.60 0.12 -4.57 9.04 -0.73 -0.53 0.63 1.12	1.25 -2.79 -0.46 -1.48 2.21 -1.95 -2.23 2.89 -1.12 -0.25 1.78 -0.17
1996	J 0.32 F 0.32 M -0.06 A 0.29 M -0.09 J -0.41 J 0.14	9.6 9.6 9.3 9.4 9.4 10.0 9.8	0.46 0.46 0.57 0.69 0.57 0.51	102 112 122 108 131 135	0.0 0.0 0.4 0.3 0.3 -0.1	0.47 0.07 -0.12 0.55 0.17	0.73 -0.02 -0.48 -0.75 -0.30	0.28 -1.09 -1.02 2.02 2.87	0.59 3.38 -3.64 -0.86 -2.07

#### Overview\*

The economy continued to grow steadily in the second quarter, based on output for April and May. While growth is unlikely to match the 1% gain in the United States, it is markedly faster than the anaemic pace set last year. The sources of growth, however, shifted radically between the first and second quarters: exports and housing rebounded to take the baton from consumer spending and business investment, which had led growth in the first. One constant feature was government spending cuts, excluding strike effects.

#### Vue générale\*

À en juger par la production d'avril et de mai, l'économie a gardé son rythme soutenu de croissance au deuxième trimestre. Bien qu'il soit improbable qu'elle croisse de 1 % comme aux États-Unis, elle a largement dépassé sa faible cadence de l'an dernier. Toutefois, les sources de croissance ont radicalement changé du premier au deuxième trimestre. Les exportations et l'habitation se sont redressées, prenant le relais des dépenses de consommation et des investissements des entreprises, qui avaient dominé la croissance au premier trimestre. Un trait constant du tableau de l'économie, ce sont les compressions de dépenses publiques, si on élimine l'effet des grèves.

<sup>\*</sup> Based on data available on August 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Basés sur les données disponibles le 9 août; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

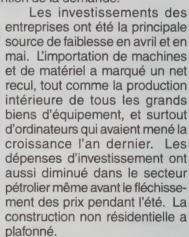
For exports, the upswing marked a return to its predominance throughout much of 1995 after a slump in the first quarter, when firms realigned inventories to sales by checking production. With the US economy surging to a 2-year high for growth, exporters responded by immediately stepping up production, especially in the auto industry. Firms appear to have corrected their inventory imbalance, according to the July results of the business conditions survey. Eighty percent of manufacturers felt stock levels were about right, up from less than 70% in both January and April, while the proportion who felt stocks were too high tumbled from 30% to just 16%. This implies further export gains should translate directly into output. For the construction industry, the return to growth followed a much different route, as house-building snapped out of a year-long retreat. While the housing market remains fragile, further cuts to mortgage rates over the summer should help to prop up demand.

Business investment was the major source of weakness in April and May. Imports of machinery and equipment retreated sharply, as did domestic output of all major capital goods, especially for computers after leading growth last year. Spending on the oil patch also turned down even before prices softened over the summer, and non-residential building levelled off.

Despite the current slack in business investment, the midyear survey of business investment intentions points to a bullish underlying trend. Overall,

firms now plan to raise capital outlays in 1996 by 2.2% rather than the 1.8% cut budgeted for at the start of the year. This optimism is consistent with the near-record level of business confidence found by the Conference Board, especially in attitudes towards investing. Almost half of the upward revision of nearly \$4.0 billion originated in manufacturers, notably the auto industry which enjoyed a banner second quarter. Technology continued to play a large role in spurring investment plans, as growth in computer services and telecommunications (mostly cable and telephone companies) were both revised up to over 20%. Retailers still plan the biggest cut to investment, down 20%, while the slowdown in natural resource prices was reflected in depressed outlays by forestry, mining.

Dans le cas des exportations, la hausse constatée marque un retour à la prédominance de cet élément - comme pendant la majeure partie de 1995 - après une dégringolade au premier trimestre, les entreprises avant réaligné les stocks sur les ventes en freinant leur production. À une économie américaine atteignant un sommet de croissance en deux ans, les exportateurs ont réagi en accélérant immédiatement leur production, notamment dans l'industrie de l'automobile. Les entreprises semblent avoir corrigé le déséquilibre de leurs stocks d'après les résultats de juillet de l'enquête sur les perspectives du monde des affaires. Dans l'ensemble, 80 % des fabricants jugeaient que leurs stocks se trouvaient au bon niveau, contre moins de 70 % tant en janvier qu'en avril: seulement 16% pensaient que leurs stocks étaient excessifs contre 30% en janvier et en avril. Ainsi, toute nouvelle progression des exportations devrait directement causer une hausse de la production. Dans l'industrie de la construction, la reprise de la croissance a suivi une route bien différente. la construction d'habitations sortant d'une année complète de régression. Le marché de l'habitation reste fragile, mais de nouvelles baisses des taux hypothécaires pendant l'été devraient contribuer au maintien de la demande.



Malgré la faiblesse actuelle des investissements des entreprises, l'enquête du milieu de l'année sur les intentions d'investissement indique que la

tendance est foncièrement à la hausse. Dans l'ensemble, les entreprises prévoient maintenant hausser de 2,2 % leurs dépenses d'investissement au lieu de les baisser de 1,8 % comme elles en avaient exprimé l'intention au début de l'année, optimisme en accord avec le degré presque inégalé de confiance des chefs d'entreprise constaté par le Conference Board, surtout en matière d'investissement. Presque la moitié de ce redressement de près de 4 milliards est attribuable aux fabricants, et notamment aux constructeurs automobiles qui ont connu un excellent deuxième trimestre. La technologie a encore largement contribué à stimuler les intentions d'investissement. Mentionnons que, dans les services informatiques et les télécommunications (entreprises de télédistribution et de téléphone pour la plupart), le taux de croissance des investissements a marqué une avance de plus



and hydro companies, as well as transportation used to carry these commodities. The slack in investment in natural resources follows slumping prices for most commodities over the first half of the year. Elsewhere, governments continue to trim construction plans at all levels of jurisdiction.

Prices buckled in all major sectors of the economy. Consumer prices were reined in by slack demand and falling commodity prices, especially energy. Despite strong export demand, the downward pressure on manufacturing prices intensified, leading to the first year-over-year decline in four years. Falling prices on world markets for oil, copper, and newsprint led the way, more due to supply shocks than faltering demand. Similarly, bumper crop conditions led to a sharp retreat in wheat and corn prices, which had been the one area to buck the trend of softening commodity prices

## **Labour Markets - Most of Canada rebounds** from June swoon

Employment in July bounced back 0.1% after two consecutive declines. While jobs remain well below their May peak, the picture changes radically depending upon the province. Quebec lost another 35,000 jobs in July, bringing the total drop over the last two months to 2.3% (the July survey was taken before heavy flooding hit Québec). Quebec has posted the largest drop in jobs over the past year, with Nova Scotia, Newfoundland, and Manitoba the only other provinces posting decreases.

The rest of Canada recouped all of the employment losses recorded in June. The rebound was especially strong in Ontario, Alberta and British Columbia, and this trio accounts for virtually all of the nation-wide employment growth in the past year.

While overall employment growth was subdued, the mix of jobs was more favourable for income growth. Full-time positions recovered two-thirds of their losses in June, while part-time jobs resumed their year-long downward trend. By industry, manufacturing returned to the lead in employment growth, following the recent surge in export demand. Construction jobs also grew for the second month in a row, after housing starts in June hit their best level in a year. Services jobs recovered only a fraction of their June swoon, and all industries remain below their May levels.

de 20 %. Ce sont les détaillants qui prévoient encore réduire le plus leurs investissements, soit de 20 %. Le ralentissement de la croissance des prix des ressources naturelles s'est traduit par une forte réduction des dépenses dans les entreprises forestières, minières et hydroélectriques, ainsi que dans les moyens de transport de ces produits primaires. La baisse des investissements en ressources naturelles suit une dégringolade des cours de la plupart des produits de base au premier semestre. Par ailleurs, les gouvernements continuent à comprimer leurs plans de construction à tous les niveaux.

Les prix ont fléchi dans tous les grands secteurs économiques. Les prix à la consommation ont été freinés par la faiblesse de la demande et la diminution du prix des produits de base, particulièrement des produits énergétiques. Malgré une forte demande à l'exportation, les pressions à la baisse se sont intensifiées sur les prix des fabricants, d'où une première baisse d'une année à l'autre en quatre ans. Le mouvement a été dominé par la réduction des prix sur les marchés internationaux des hydrocarbures, du cuivre et du papier journal, le phénomène étant causé plus par des chocs de l'offre que par un fléchissement de la demande. On a observé un net recul des prix du blé et du maïs, lesquels avaient été les seuls à ne pas suivre l'affaiblissement des cours des produits de base.

## Marché du travail - dans la plupart des régions, on se rétablit de la dégringolade de juin

En juillet, l'emploi s'est redressé de 0,1 % après deux baisses consécutives. S'il reste bien en deçà du sommet atteint en mai, le tableau change radicalement selon les provinces. Le Québec a encore perdu 35 000 emplois pour une perte totale de 2,3 % depuis deux mois (l'enquête de juillet a été menée avant que les inondations n'aient frappé le Québec). C'est dans cette province que s'observe le recul le plus marqué depuis l'an dernier, seules les provinces de Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et du Manitoba ayant aussi vu l'emploi diminuer.

Le reste du Canada a pu compenser toutes les pertes d'emplois subies en juin. Le redressement a été particulièrement ferme en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique, ces trois provinces rendant compte de la presque totalité de la croissance nationale de l'emploi pendant la dernière année.

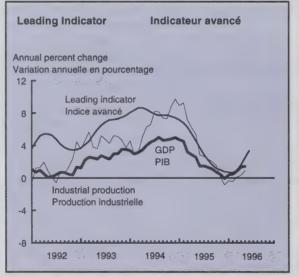
Si dans l'ensemble cette croissance a été modeste, la composition des emplois s'est révélée plus favorable à la progression des revenus. Les emplois à plein temps ont effacé les deux tiers de leurs pertes de juin et les emplois à temps partiel ont à nouveau évolué en baisse comme ils l'avaient fait tout au long de l'année. Par industrie, la fabrication a recommencé à dominer le tableau de la croissance de l'emploi à la faveur de l'essor récent de la demande à l'exportation. Dans la construction, l'emploi a augmenté un deuxième mois de suite, les mises en chantier ayant offert en juin leur meilleur résultat en un an. Dans les services, il a rattrapé une fraction seulement de sa perte considérable de juin et toutes les industries sont demeurées au-dessous des niveaux de mai.

The unemployment rate edged down from 10.0% to 9.8%, but remains firmly above its average for the first half of the year. Again, there was a marked divergence between Quebec and the rest of the country. Unemployment soared to 12.4% in Quebec, and is well over a full point above the 11% rate around which it hovered for most of the year before June. Elsewhere, unemployment fell or was essentially unchanged in all nine provinces. The drop in Ontario was the only one to be slowed by a notable increase in the labour force.

#### **Leading Index - Growth Continues in June**

The leading indicator continued to grow steadily, up 0.5% in June, comparable to its gains since the start of the year. Final demand continued to pick up, led by construction and exports, as spending on durable goods remained weak. Six of the ten components were up, one less than in May, while two were unchanged.

The housing index continued to expand rapidly in June, up 2.4%, remaining the main source of growth in household demand. Housing starts increased for the second straight month, rising to their highest level in 17 months. Conversely, house sales levelled off while outlays for housing-related goods dipped. Sales of other durable goods rose marginally. The chances of weakness persisting were increased by the sharp drop in employment in June.



Demand for manufactured goods remained hamstrung by the downturn in prices for some of our key resources, such as paper and metal products. The trend of new orders for durable goods was slightly negative, while the ratio of shipments to stocks of finished goods was flat for the second month in a row. Investment-related industries continued to do well, however, as non-residential building grew sharply in the first half of the year. Services employment increased steadily, led by demand by firms.

The US leading indicator continued to recover, a good omen for a continued strengthening of our exports. Manufacturing led the way. Employment in June continued a string of solid gains, an encouraging development for personal incomes and spending.

Le taux de chômage a un peu baissé, passant de 10 % à 9,8 %, mais restant solidement au-dessus de sa moyenne du premier semestre. Là encore, on relève une divergence marquée entre la situation québécoise et celle du reste du pays. Le chômage a bondi à 12,4 % au Québec, dépassant de plus d'un point le taux de 11 % autour duquel il avait gravité le plus clair de l'année avant juin. L'emploi a diminué ou est demeuré pour ainsi dire inchangé dans les neuf autres provinces. Ce n'est qu'en Ontario que le recul a été ralenti par une hausse notable de la population active.

## Indice composite - la croissance se poursuit en juin

L'indicateur avançé continue d'augmenter de façon régulière, à la hausse de 0,5% en juin, un taux semblable à celui enregistré depuis le début de l'année. La demande finale continue de se redresser, entraînée par la construction et les exportations. La demande de biens durables reste faible. Six des dix composantes sont à valeur positive, une

de moins qu'en mai. Deux composantes sont demeurées inchangées.

L'indice du logement continue de progresser vivement en juin, à la hausse de 2,4% et demeure la principale source de fermeté de la demande des ménages. Les mises en chantier ont augmenté deux mois d'affilée pour atteindre leur niveau le plus élevé en dix-sept mois. Par contre, les ventes de maisons plafonnent et les dépenses de biens reliés aux logements se replient. Ailleurs, les dépenses de biens durables progressent péniblement. Des risques de faiblesse renouvelée persistent avec la forte baisse de l'emploi en juin.

La demande auprès des fabricants demeure contenue par l'affaissement du prix de certaines de nos ressources naturelles clés comme la papier et les métaux. La tendance des nouvelles commandes de biens durables est légèrement négative. Le ratio des livraisons aux stocks de produits finis est demeuré inchangé pour le deuxième mois d'affilée. Les industries de biens d'investissement ont conservé leur fermeté cependant alors que la construction non résidentielle est en forte hausse durant le première moitié de l'année. La croissance de l'emploi dans les services commerciaux se maintient, menée par la demande des entreprises.

L'indice avançé des États-Unis poursuit sa remontée, ce qui est de bon augure pour le raffermissement continu de nos exportations. La fabrication est en nette progression. L'emploi ajoute en juin à sa croissance marquée depuis le début de l'année, des nouvelles encourageantes pour la tendance des revenus et les dépenses des ménages aux États-Unis.

## Output - Housing, exports lead growth in May

Output growth continued at a moderate pace of 0.2% in May, matching its monthly average so far in 1996. This leaves the industry-based measure of real GDP poised to match or exceed its 0.5% gain in the first quarter, partly due to a rebound from labour disputes which depressed first quarter growth. Some of our traditional industry leaders such as autos and housing fuelled growth, while some of last year's high-flyers have come back to earth, notably computers.

Construction activity has snapped out of a yearlong slump, leading all sectors with 3% growth over the last three months. However, May's increase was confined to the residential sector, as non-residential building turned down after two consecutive increases. While housing starts continued to rise in June, the rate of growth slowed sharply as sales faltered. The reversal in the non-residential sector is probably an anomaly, as permits strengthened further in the second quarter.

Manufacturers continued to build upon the upswing in export demand. The auto industry spearheaded the increase, while lumber accelerated for the third month in a row and pulp turned the corner after four straight months of cuts. Most consumer-related industries posted surprising increases in light of the recent slump in sales.

The major disappointment in manufacturing was a marked slowdown for capital goods industries, as both export and domestic demand softened. The largest reversal was for computers (in the electronic products group), where a 14% drop in May brought the total decrease over the last four months to nearly 27%. The machinery industry also suffered its largest of three setbacks in the past four months, while metal fabricating slowed to its smallest increase of the year. All of these trends are consistent with signs of slumping business outlays, ranging from a sharp drop in imports of machinery and equipment to sagging building construction to lower drilling in the oilpatch so far in the second quarter.

Services remained inert on balance in May. Growth in international trade was reflected in wholesale and transportation activity. While finance and communications continued to expand, there was a marked setback for a wide range of consumer services. Business services also weakened, as demand for computer services fell for the third time in four months.

#### Production - croissance nourrie en mai

En mai, la production a poursuivi sa croissance modérée avec un taux de 0,2 % correspondant à sa moyenne mensuelle depuis le début de 1996. Ainsi, le PIB réel par industrie devrait égaler, voire dépasser son gain de 0,5 % du premier trimestre, et s'explique en partie par le rétablissement ayant suivi des conflits de travail qui ont enfoncé la croissance au premier trimestre. Certaines industries qui mènent habituellement le mouvement sur le plan de la production - comme les industries de l'automobile et de l'habitation - ont nourri la croissance, alors que d'autres industries dominantes de la dernière année revenaient sur terre, entre autres l'industrie informatique.

La construction est sortie du marasme où elle avait été plongée toute l'année, devançant tous les secteurs avec un taux de croissance de 3 % depuis trois mois. Toutefois, l'augmentation de mai se limitait au secteur résidentiel. On a relevé un fléchissement dans la construction non résidentielle après deux hausses consécutives. Les mises en chantier ont poursuivi leur progression en juin, mais à un rythme bien moindre en raison de la défaillance des ventes. Ce renversement a probablement tout d'une anomalie dans le secteur non résidentiel, puisqu'on a observé une nouvelle progression au deuxième trimestre dans le cas des permis de construire.

Les fabricants ont continué à exploiter la montée de la demande à l'exportation. L'industrie automobile a mené le mouvement ascendant. Le bois d'oeuvre a progressé un troisième mois de suite et la pâte de bois a repris après quatre mois consécutifs de baisse. La plupart des industries ayant à voir avec la consommation ont affiché de surprenants gains compte tenu du marasme récent des ventes.

Dans la fabrication, la grande déception a été un ralentissement marqué dans les industries de biens d'équipement sous l'effet d'un affaiblissement de la demande tant extérieure qu'intérieure. Le recul le plus prononcé a été observé dans l'industrie de l'informatique (groupe des produits électroniques) où une baisse de 14 % en mai a porté à près de 27 % la diminution totale pour les quatre derniers mois. L'industrie des machines a en outre subi la plus importante des trois pertes encaissées depuis quatre mois et l'industrie des métaux ouvrés a présenté son gain le plus modeste de l'année. Toutes ces tendances vont dans le sens d'un effondrement des dépenses des entreprises, qu'il s'agisse d'une régression marquée de l'importation de machines et de matériel, d'un affaissement de la construction d'immeubles ou d'une diminution des forages pétroliers jusqu'ici au deuxième trimestre.

Dans l'ensemble, les services sont restés inertes en mai. La progression des échanges internationaux s'est répercutée sur le commerce de gros et les transports. Les finances et les communications sont demeurées en hausse, mais on a constaté une forte baisse dans un large éventail de services aux consommateurs. La production s'est aussi affaiblie dans le secteur des services aux entreprises, où la demande de services informatiques a diminué une troisième fois en quatre mois

Governments resumed their cuts to spending, after a recovery in April from strikes in Ontario's civil service accounted for the only monthly increase since January 1995. However, the sources of restraint have shifted down the pecking order over this period - starting with the federal government early in 1995, followed by the provinces, and now deepening at the local government level

## Household Demand - Second quarter setback

Consumer spending failed to build upon its first quarter advance, continuing a see-saw pattern extending back to 1994, as retail sales slipped again in May. While auto sales continued to grow in June despite a sharp drop in jobs, house sales slowed suddenly. If prolonged, falling sales and more vacant units could imperil the fragile recovery in housing starts underway in the second quarter. Consumer confidence did regain in the second quarter the ground it lost in the first, according to the Conference Board; however, apart from these minor quarterly fluctuations, confidence has hovered at about the same level since 1991.

The volume of retail sales slipped another 0.2% in May, marking the fourth straight monthly retreat after a sharp increase to start the year. As a result, second-quarter sales are likely to fall after a gain in the first; retail sales have been unable to post back-to-back quarterly increases since the first half of 1994, the last year of solid employment growth.

Most of the slack in consumer spending originated in lower consumption of non-durable goods such as gasoline, partly related to steadily rising energy prices in recent months. Consumers will get some relief from higher gas prices over the summer. Elsewhere, there was some evidence that lower finance rates and prices were piquing consumer's interest. Furniture and appliance sales improved in line with sharply rising sales of existing homes in the same month. Car sales accelerated sharply in May and continued to pick up speed in June, rising to their best level in almost a year. Meanwhile, clothing purchases advanced for the second month in a row, as consumers took advantage of price discounts.

June's sharp drop in employment appeared to shake housing demand, despite low mortgage rates. While builders started construction on slightly more homes in the month, households bought fewer new and existing homes, reversing nearly all of the gains made in May. The setback in sales was widespread, and led to the first increase in the backlog of unsold homes since April 1995. Any further increases in this overhang on the market could threaten further gains in housing starts. For the moment, starts edged up by 4% in June. Coming on the heels of a 24% jump in

Les gouvernements ont continué à comprimer leurs dépenses après le rétablissement ayant suivi en avril les grèves de fonctionnaires ontariens et qui a donné la seule hausse mensuelle relevée depuis janvier 1995. Toutefois, les sources de restrictions ont descendu la pyramide des niveaux de gouvernement pendant cette période : d'abord le gouvernement fédéral au début de 1995, puis les provinces et aujourd'hui les administrations locales de plus en plus.

## Demande des ménages - une deuxième baisse trimestrielle

Les dépenses de consommation n'ont pas poursuivi leur progression du premier trimestre. Elles en sont restées au mouvement de balancier qui avait commencé en 1994 alors que les ventes au détail ont encore fléchi en mai. Les ventes d'automobiles ont présenté un autre gain en juin malgré un net recul de l'emploi, mais les ventes d'habitations ont subi un coup de frein. Si elles devaient se prolonger, la diminution des ventes et l'augmentation du nombre de logements inoccupés pourraient venir menacer la fragile reprise en cours des mises en chantier au deuxième trimestre. Pendant ce trimestre, le consommateur a regagné la confiance perdue au premier trimestre d'après le Conference Board. Toutefois, malgré ces légères variations trimestrielles, la confiance demeure plus ou moins à son niveau depuis 1991.

En mai, les ventes au détail ont encore baissé de 0,2 % en volume. C'est une quatrième baisse mensuelle de suite après une forte hausse en début d'année. Ainsi, les ventes diminueront probablement au deuxième trimestre après avoir augmenté au premier. Elles n'ont pu présenter des gains trimestriels consécutifs depuis le premier semestre de 1994, dernière année de croissance solide de l'emploi.

Le ralentissement des dépenses de consommation tient surtout à une consommation moindre de biens non durables comme l'essence, en partie à cause de l'incessante montée des prix de l'énergie ces derniers mois. Les consommateurs s'affranchiront quelque peu des majorations de prix de l'essence pendant l'été. Par ailleurs, on est porté à croire que la diminution des prix et des taux de financement a stimulé l'intérêt des consommateurs. La vente de meubles et d'appareils électroménagers a progressé par suite de l'essor du marché des maisons existantes ce même mois. La vente d'automobiles s'est fortement accélérée en mai et a encore progressé en juin, donnant son meilleur résultat en presque un an. La vente de vêtements a augmenté un deuxième mois de suite, car le consommateur a pu profiter de prix réduits.

Le fléchissement marqué de l'emploi en juin a semblé secouer la demande d'habitations malgré les faibles taux hypothécaires pratiqués. Si les mises en chantier d'habitations ont légèrement crû pendant le mois, les ménages ont acheté moins de maisons neuves ou existantes à l'encontre même de presque tous les gains de mai. La régression des ventes a été répandue et a fait augmenter le carnet d'habitations invendues pour la première fois depuis avril 1995. Toute nouvelle hausse de cet arriéré sur le marché est de nature à menacer toute nouvelle progression des mises en chantier. Pour le moment, celles-ci ont légèrement monté de 4 % en

May, this left the level of starts at 135,400 units, their best since early in 1995. Another sign that the housing market was turning the corner in May was a slight improvement in the new housing price index, which had worsened at an accelerating rate ever since mid-1994.

## Merchandise Trade - Exports soar, imports slump

The gap between firming export demand and faltering domestic demand widened considerably in May. Exports strengthened on the back of a robust US economy, while imports slumped due to lethargic business and consumer spending. A revival of trade in auto goods was a common area of strength for both exports and imports. Each of these trends marks a sharp turnaround from developments in the first quarter, and produced a record monthly trade surplus.

With the 3% growth in value in May, after a 2% gain in April, exports have now recovered all of their losses posted early in the new year. The upturn originated entirely in an impressive 8% surge in shipments to the US, as exports to the rest of the world fell almost 20%.

Export growth in May was led by some of our more traditional sources, such as autos, metals, and lumber. These sectors took over from machinery and equipment, which stalled after leading growth in April. While some of these gains reflected extraordinary factors (such as a spike in the volatile precious

metals component and stockpiling of lumber before quotas cut shipments in June), the breadth and depth of the advance is largely attributable to the underlying strength of the US economy in the second quarter.

Imports tumbled 2.1% in May. After allowing for a similar drop in prices, the volume of imports is at its lowest level since July 1995, a testament to the weak state of business and consumer spending in Canada. Business machinery and equipment imports plunged another 8% in May, bringing the cumulative loss since February to 14%. As a result, these imports stood below their level of a year-ago for the first time since

juin. Après un bond de 24 % en mai, on se retrouve à un niveau de 135 400 logements, le meilleur résultat depuis les premiers mois de 1995. Autre signe de reprise du marché de l'habitation en mai, l'indice des prix de l'habitation neuve s'est légèrement amélioré après s'être détérioré à un rythme croissant depuis le milieu de 1994.

## Commerce de marchandises - essor des exportations, marasme des importations

Le fossé entre une demande en voie de raffermissement à l'exportation et une demande fléchissante sur le marché intérieur s'est considérablement creusé en mai. Les exportations se sont renforcées grâce à la vigueur de l'économie américaine et les importations sont tombées dans le marasme en raison de la léthargie des dépenses des entreprises et des consommateurs. La relance du commerce des produits automobiles a constitué un atout tant à l'exportation qu'à l'importation. Ces divers mouvements contrastent vivement avec ceux du premier trimestre. Il en est résulté un excédent commercial record en valeur mensuelle.

Après avoir progressé de 3 % en mai et de 2 % en avril, les exportations ont effacé toutes les pertes subies les premiers mois de l'année. Le mouvement ascendant s'explique entièrement par une impressionnante montée de 8 % des livraisons aux États-Unis, les exportations vers le reste du monde ayant fléchi de presque 20 %.

En mai, la progression des exportations a été dominée par certaines des sources de croissance habituelles comme l'automobile, les métaux et le bois d'oeuvre, les machines et le matériel qui avaient mené la croissance en avril s'étant par la suite enlisés. Si ces gains sont en partie attribuables à des

facteurs exceptionnels (comme une hausse dans le secteur instable des métaux précieux et une accumulation de bois d'oeuvre avant une réduction en juin des livraisons en contingentement), nous sommes largement redevables de cette progression pour son étendue et sa profondeur à la vigueur foncière de l'économie américaine au deuxième trimestre.

Les importations ont fléchi de 2,1 % en mai. Compte tenu d'une baisse semblable des prix, elles se retrouvent en volume à leur plus bas niveau depuis juillet 1995, ce qui témoigne de la faiblesse des dépenses des entreprises et des consommateurs au Canada. En mai, l'importation de machines et de matériel par les entreprises a encore dégringolé de 8 %, portant à 14 % la perte totale subie depuis février. C'est ainsi que ces importations sont tombées



February 1992. This underscores the dramatic reversal for machinery and equipment, which had led import growth in recent years. The May decline was very widespread among all components, ranging from aircraft to computers to industrial machinery.

Likewise, imports of consumer goods slipped for the third month in a row, as retail sales have retreated steadily over this period. While the rate of decline was less drastic than for business investment, the drop was just as widespread, affecting all major components. Elsewhere, energy imports also tumbled, even before prices slumped in June.

Automotive products were the major prop to import demand, continuing to recover from March's strikeinduced dip. Both auto sales and output in Canada have returned to their high-water marks of last winter. Demand for industrial goods was also firm, as industrial production generally was strong in Canada.

#### Prices - Declines in all sectors in June

Prices continued to soften in all major sectors of the economy. Weak consumer demand and falling food and energy prices helped to check the CPI. Meanwhile, both industrial and raw material prices retreated, led by sharp reversals for oil and copper. These latter drops, however, appear to reflect growing supply more than faltering international demand: oil was depressed by the return of Iraq to the market, while copper recoiled on fears that a Japanese trading firm would have to sell large amounts to cover huge losses run up by a roque trader.

The seasonally unadjusted consumer price index edged down by 0.1% between May and June, leaving the annual rate of inflation little changed at about 1.4% for the fourth month in a row. Price discounting was widespread, a reflection of the recent slack in consumer demand for both goods and services, as all the major components of the CPI fell except for durable goods.

Gasoline prices posted the largest drop, off nearly 3%, in response to a recent slide in world oil prices. Further declines are assured in July, especially in Quebec where a major price war broke out. Falling prices for pulp and paper, after sharp increases last year, also began to trickle down into lower prices for consumer paper products. Clothing retailers also slashed prices to boost demand, which may have been dampened by unusually cool and wet weather. Prices of services were held down by falling house prices and mortgage rates. The only significant increase in prices

au-dessous de leur niveau d'il y a un an pour la première fois depuis février 1992. Pour les machines et le matériel, c'est là un renversement considérable, car cet élément avait mené la progression des importations ces dernières années. La baisse de mai a été très étalée sur l'ensemble des composantes. des aéronefs aux ordinateurs et aux machines industrielles.

De même, l'importation de biens de consommation a fléchi un troisième mois de suite, les ventes au détail avant constamment régressé pendant cette période. Si le rythme de ce recul a été moins prononcé que dans le cas des investissements des entreprises, le mouvement a été tout aussi étendu, toutes les grandes composantes étant touchées. L'importation d'énergie a aussi dégringolé, même avant la déconfiture des prix en juin.

Les produits de l'automobile ont constitué le principal soutien de la demande à l'importation. Ils ont continué à se rétablir du fléchissement provoqué par les grèves en mars. Et les ventes et la production dans le secteur automobile canadien sont revenues à leurs sommets de l'hiver dernier. La demande de biens industriels a également été ferme, puisqu'on a généralement observé une production industrielle vigoureuse dans notre pays.

#### Prix - baisse dans tous les secteurs en juin

Les prix ont continué à s'affaiblir dans tous les grands secteurs de l'économie. La faiblesse de la demande de consommation et la diminution des prix des aliments et de l'énergie ont contribué à freiner l'IPC. Par ailleurs, les prix tant des biens industriels que des matières premières ont reculé, principalement à cause de fortes baisses dans le cas des hydrocarbures et du cuivre sous l'effet, semble-t-il, d'une augmentation de l'offre plus que d'une diminution de la demande internationale. Les cours pétroliers ont été enfoncés par le retour de l'Irak sur le marché et les cours du cuivre se sont repliés parce qu'on craignait qu'un négociant japonais n'ait à vendre massivement pour compenser les énormes pertes que lui avait fait subir un de ses représentants en rupture de ban.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a fléchi de 0,1 % de mai à juin, laissant le taux annuel d'inflation pour ainsi dire inchangé à environ 1.4 % un quatrième mois de suite. Les remises de prix ont été répandues en réaction au récent affaiblissement de la demande de biens et de services chez les consommateurs. Toutes les grandes composantes de l'IPC ont accusé une baisse sauf les biens

Le prix de l'essence a le plus fléchi, perdant près de 3 %. par suite du dérapage récent des cours pétroliers sur le marché international. On prévoit d'autres diminutions en juillet, plus particulièrement au Québec où une importante querre des prix a éclaté. La baisse des prix des pâtes et papiers après les fortes majorations de l'an dernier a commencé à pousser en baisse les prix des produits du papier à la consommation. Les détaillants de vêtements ont également sabré les prix pour stimuler la demande, laquelle peut avoir été amortie par un temps singulièrement frais et humide. La baisse du prix des maisons et des taux hypothécaires a empêché le prix

was recorded for furniture and appliances, following a recent pick-up in demand, as well as some seasonal increases for food. Grain-based products also saw prices increase, although wheat prices eased over the summer as the prospects rose for a good harvest in North America.

Raw materials prices tumbled 2.3% in June, their second straight monthly decline and the largest since last October. Lower crude oil and copper prices led the drop. As well, the recent surge in wheat prices appears to have come to an end, falling 8% in June. Wheat had been the last major commodity to post sharply higher prices in recent months. The outlook for commodity prices remains weak, as the CRB futures price index fell 3% in July. Wheat prices led the retreat, falling to an 11-month low, while oil and metal prices remained depressed by an overhang of supplies on the market.

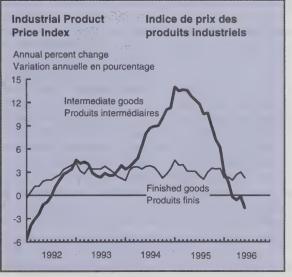
Industrial prices slipped by 0.4% in June, extending a 17month slowing trend. As a result, prices stood below year-earlier levels for the first time in just over four years. The downward pressure on prices in June was widespread, as 10 of the 21 major commodities posted declines, while there were no significant increases. The most significant decreases occurred for copper, gasoline, and newsprint. The bear market for pulp producers appears to be coming to an end, however, as prices finally rallied after being cut nearly in half since last November.

des services de monter. La seule augmentation des prix qui soit digne de mention a été relevée dans les secteurs des meubles et des appareils électroménagers à la faveur d'une reprise récente de la demande. On a en outre observé quelques majorations saisonnières des prix des denrées alimentaires. Le prix des produits à base de céréales a aussi augmenté, bien que les cours du blé aient diminué pendant l'été du fait de l'amélioration des perspectives de récolte en Amérique du Nord.

Les cours des matières premières ont dégringolé de 2,3 % en juin. C'est une deuxième baisse mensuelle de suite et la plus importante depuis octobre dernier. Le mouvement a été dominé par la réduction des prix du pétrole brut et du cuivre. Il semblerait aussi que l'essor récent des cours du blé a pris fin, les prix ayant fléchi de 8 % en juin. Le blé a été le dernier grand produit de base dont le prix ait fortement évolué en hausse ces derniers mois. Les perspectives qui s'offrent dans le cas des prix des produits de base demeurent sombres, puisque l'indice des prix à terme du CRB a reculé de 3 % en juillet. Les cours du blé ont mené le mouvement, tombant à leur plus bas niveau en 11 mois, alors que les cours des hydrocarbures et des métaux étaient toujours enfoncés par une surabondance de l'offre sur le marché.

Les prix industriels ont fléchi de 0,4 % en juin, prolongeant une période de ralentissement de 17 mois. C'est ainsi qu'ils sont tombés au-dessous de leurs niveaux d'il y a un an pour la première fois en un peu plus de quatre ans. Les pressions à la baisse sur les prix ont été répandues en juin; 10 des 21 principaux produits ont marqué une baisse, et aucune augmentation importante n'a été relevée. Les diminutions les plus fortes ont été celles du cuivre, de l'essence et du papier journal. La période de baisse semble devoir prendre fin pour les producteurs de pâte de bois et les prix ont finalement repris après avoir été amputés de près de la moitié de

amputés leur valeur depuis novembre dernier.



#### Financial Markets - Stocks slip again

The Toronto stock market lost ground again, although the 1.6% dip in July was nowhere near as severe as in some other major world markets and less than the 5% drop in June. Weakness was concentrated in industrial and consumer products. Resource stocks stabilized after last month's large sell-off, while interest-sensitive issues edged up as rates edged down.

## Marchés financiers - nouveau fléchissement des actions

La Bourse de Toronto a encore perdu du terrain, bien que le recul de 1,6 % de juillet ne soit nullement comparable en gravité à celui qu'ont subi certains autres grands marchés internationaux. Il est demeuré inférieur à la baisse de 5 % de juin. La faiblesse s'est concentrée dans les produits industriels et les biens de consommation. Les actions de ressources naturelles se sont stabilisées après avoir largement évolué en baisse le mois dernier et les émissions sensibles aux taux d'intérêt ont un peu augmenté en proportion du léger fléchissement des taux.

The Bank Rate was trimmed by a quarter of a percentage point in July, its first cut since April. As a result, the prime lending rate also fell a similar amount. However, mortgage rates were unchanged, partly because long-term bond yields were steady for the second straight month. The Canadian dollar continued to hover around 73 cents (US).

#### **Regional Economics**

The prairie provinces showed the most improvement among all the regions. Business spending showed signs of picking up in Ontario. Household demand in Quebec remained sluggish, even before heavy flooding hit the eastern part of the

The prairies were boosted by widespread gains in final demand. Retail sales registered steady growth while housing starts continued to recover steadily. House sales, which levelled off in the rest of the country, continued to grow. The prairie provinces also posted the largest upward revision to investment plans. Business outlays were up the most in mining (especially the oilpatch) and utilities. Manufacturing shipments bounced ahead by over 4% in May, led by chemical products. Meanwhile, grain is on target for a bumper crop. In British Columbia, an upturn in export demand was reflected in the first gain in shipments since September.

In Ontario, business spending continued to pickup, with employment in business services in June posting its second strong gain in three months. Manufacturing shipments held on to their large increase registered in April, as autos continued to grow rapidly as US sales improved. Consumer spending continued to be lethargic, however, compounded by a drop in the number of American visitors (after sharp gains earlier this year). Housing demand remained one bright spot, with housing starts hitting their highest level since autumn 1994.

Household spending in Quebec showed some signs of snapping out of its recent slump which has cast a pall over growth in the province. Retail sales were up a solid 1% in May. Montreal alone among the major cities in the country was able to lower its vacancy rate for new homes. This reduction in the overhang of empty homes is encouraging for a sustained recovery in housing starts, which led all regions in the second quarter after a year-long slump. These recent gains in housing, together with an upwing in exports, triggered a second straight increase in manufacturing shipments.

Le taux d'escompte a perdu un quart de point en juillet, première baisse depuis avril. Le taux de base des prêts a diminué d'autant, mais les taux hypothécaires sont demeurés inchangés, en partie parce que le rendement des obligations à long terme est demeuré le même un deuxième mois de suite. Le dollar canadien a continué à osciller autour de 73 cents américains.

#### Économie régionale

Parmi les principales régions du pays, c'est dans les Prairies où la conjoncture s'améliore le plus. La demande des entreprises donne des signes croissants de fermeté en Ontario. Les dépenses des ménages demeurent timides au Québec avant même les inondations dans l'est de la province.

La demande finale s'accroît de façon générale dans les Prairies. Les ventes au détail enregistrent des gains soutenus alors que la remontée des mises en chantier se poursuit de façon régulière. Même les ventes de maisons, qui plafonnent ailleurs au pays, ont continué de progresser. Ce sont également les Prairies qui mènent la révision à la hausse des intentions d'investissement au pays. Les investissements devraient augmenter le plus dans les mines (notamment dans le champs pétrolifères) et des services publics. Les livraisons manufacturières bondissent de plus de 4% en mai, menées par les industries de produits chimiques. Pendant ce temps, la récolte de céréales s'annonce particulièrement bonne. En Colombie-Britannique, la remontée de la demande à l'exportation se traduit par une première hausse des livraisons depuis septembre.

En Ontario, la demande des entreprises continuait de donner des signes de redressement alors que l'emploi dans les services commerciaux enregistrait en juin une deuxième forte croissance en trois mois. Pendant ce temps, les livraisons manufacturières ont consolidé leur gain marqué enregistré en avril alors que les exportations d'automobiles ont continué de progresser fortement face à la vigueur des ventes aux États-Unis. Les dépenses à la consommation ont continué de démontrer peu de vigueur cependant alors que chute le nombre de voyageurs américains, un renversement par rapport à la forte progression enregistrée au début de l'année. Le logement est demeuré une source de fermeté, les mises en chantier s'étant retrouvées à un sommet depuis l'automne de 1994.

La demande des ménages au Québec, principal facteur derrière l'anémie récente de la conjoncture de la province, donne certains signes de redressement. Les ventes au détail enregistrent une solide croissance de 1% en mai. À la remorque des autres grandes régions métropolitaines du pays, Montréal enregistre à son tour une première baisse cette année des taux d'inoccupation de maisons unifamiliales. Cette baisse des stocks de logements est encourageante pour une remontée persistante des mises en chantier, lesquelles mènent la progression nationale au deuxième trimestre après avoir contribué à ralentir considérablement la production de la

However, the outlook for July is clouded by the sharp drop in jobs and heavy flooding in the Saguenay region.

#### International Economies

Strength in consumer demand has fuelled growth in most of the G7 countries with the exception of Germany, where persistent high unemployment has sapped consumer confidence. Elsewhere in Europe, consumer spending picked up, while business investment generally remained sluggish. The recent surge in the Japanese economy levelled off, signaling the unsustainability of their rapid growth in the first quarter. The rapid pace of growth in the United States began to decelerate, as retail sales moderated. Overall, inflation has remained moderate, while interest rates edged up.

The rapid pace of economic growth in the **United States** began to ease, as consumer demand slowed in June despite a hike in earnings. Housing starts rebounded in the month, although applications for building permits, a gauge of future activity, slipped for the second consecutive month. Industrial production remained upbeat, while further job gains resulted in the unemployment rate hitting a six-year low of 5.3%.

Retail sales fell 0.2% in June after several months of strong gains, even as real average earnings jumped 2.2% in the month. The sharpest setback in sales was in the auto industry, although department store and clothing sales also waned. The growth in consumer debt slowed abruptly in May, likely due to a tightening of credit standards by lenders in the wake of rising delinquency rates. Inflation, meanwhile, remained in check, with the monthly CPI up a slight 0.1% in June, leaving the annual rate at 2.8%.

Construction on new homes jumped 1.3% to an annual rate of 1.48 million units in June, recovering only part of a revised 3.3% retreat in May. The gain reflected mainly starts of single family homes despite rising mortgage rates. Building permit applications, meanwhile, dropped 2.5% to a 1.42 million annual rate.

Industrial production continued to grow at a strong clip in June, up 0.5%, the same rate as in May. Capacity utilization remained relatively low, however, at 83.2%. Inventories continued to decline in May and the inventories-to-sales ratio saw its third consecutive decline, hitting its lowest level since record keeping began in 1982. The trade deficit continued to balloon, reaching nearly \$11 billion (US) in May. Exports were

province depuis plus d'un an. Ces gains récents, combinés à l'amélioration des exportations, se traduisent par une deuxième hausse d'affilée des livraisons manufacturières. Les perspectives de juillet sont assombries cependant par une autre baisse de l'emploi et les inondations au Saguenay.

#### Économies internationales

La vigueur de la demande de consommation a alimenté la croissance dans la plupart des pays du G7 à l'exception de l'Allemagne où un fort chômage persistant a miné la confiance des consommateurs. Ailleurs en Europe, les dépenses de consommation ont repris et les investissements des entreprises sont généralement demeurés languissants. L'essor récent de l'économie japonaise a pris fin, la croissance rapide du premier trimestre se révélant ainsi insoutenable. La croissance vive observée aux États-Unis a commencé à s'affaiblir avec la modération des ventes au détail. Dans l'ensemble, l'inflation est restée à des niveaux moyens et les taux d'intérêt se sont légèrement accrus.

Aux États-Unis, l'économie s'est mise à relâcher son pas rapide et la demande de consommation a marqué un ralentissement en juin malgré la montée des revenus. Les mises en chantier se sont redressées pendant le mois, bien que les demandes de permis de construire - baromètre de l'activité future - aient évolué en baisse un deuxième mois de suite. Les perspectives de production industrielle sont demeurées réjouissantes et de nouveaux gains de l'emploi ont ramené le taux de chômage à son plus bas niveau en six ans, soit 5,3 %.

Les ventes au détail ont reculé de 0,2 % en juin après avoir présenté de forts gains pendant plusieurs mois, bien que les revenus réels moyens aient bondi de 2,2 % ce même mois. Là où elles ont le plus régressé, c'est dans l'industrie automobile. Elles ont aussi décru dans les secteurs des grands magasins et du vêtement. En mai, l'accroissement de la dette de consommation a brusquement ralenti, sans doute à cause d'un resserrement des critères de crédit des prêteurs sous l'effet d'une hausse des taux de défaut de paiement. Pendant ce temps, on gardait l'inflation bien en main, l'IPC mensuel montant un faible de 0,1 % en juin, ce qui laisse le taux annuel à 2,8 %.

La construction de maisons neuves a bondi de 1,3 % pour atteindre un niveau annuel de 1,48 million de logements en juin, effaçant en partie seulement son recul de 3,3 % (après révision) en mai. Ce gain tient largement aux mises en chantier de logements unifamiliaux malgré la majoration des taux hypothécaires. Pendant ce temps, les demandes de permis de construire diminuaient de 2,5 % pour passer à un niveau annuel de 1,42 million.

La production a continué à croître vivement en juin, montant de 0,5 %, soit autant qu'en mai. L'utilisation des capacités est demeurée relativement faible toutefois, s'établissant à 83,2 %. Les stocks ont encore baissé en mai et le rapport stocks-ventes a diminué un troisième mois de suite, atteignant son plus bas niveau depuis le début de la prise en compte de cet élément en 1982. Le déficit commercial a de nouveau monté en flèche pour présenter une valeur de

up slightly but were overshadowed by a rapid hike in imports.

Growth in the **British** economy continued to be sustained by the services sector, as output in manufacturing has been virtually flat for the past six months. Consumer spending grew a strong 2.4% in June, boosted by a sharp increase in the sales of household goods, clothing and other durable items. Inflation moderated, however, with drops in industrial prices and raw materials, as well as consumer goods.

The **French** economy was boosted by a sudden surge in consumer demand in June. Spending climbed 1.9% on the heels of an upwardly revised gain in May, as good weather helped lift sales of clothing and shoes and the month contained five rather than four Saturdays. However unemployment rose again in May to 12.4%, just shy of its 12.5% peak in March 1994. Prices slipped by 0.2% in June, the first decline in 11 months, the waning effect of last year's hike in the value-added tax. While demand for exports was weak in April, import demand was also down, resulting in a slight trade surplus in the month.

There were mixed signals concerning the recovery in the Japanese economy. While improved consumer confidence boosted demand, it also lured the jobless into the labour market pushing the unemployment rate to a record high of 3.5% in May. Job prospects improved, as jobs grew by 0.5% in the past year and the ratio of offers to job seekers rose to its highest level in three years. Industrial production dropped a sharp 3.9% in June, although there were several aberrant factors: car production was especially weak and June had two fewer working days than last year, while May had one more. The current account surplus showed its ninth consecutive decline in May, while the merchandise trade surplus fell for the 18th consecutive month, highlighting the restructuring of Japanese companies to move production offshore to cheaper Asian locations and then exporting the products home.

Stagnation continued in the **German** economy as consumers remained unwilling to spend in the wake of continued high unemployment. Retail sales volumes fell a further 1% in May, while the unemployment rate hit 10.3% in June as the recovery in the construction sector slowed. The Ifo research institute announced that business sentiment dropped in June following declines in manufacturing orders for May, automobile production and new car registrations. Nonetheless, investment in plant and equipment recorded a 7% rise over the past six months, with a planned 6% rise for the rest of the year. The trade surplus widened in April, as demand for exports outweighed demand for imports.

près de 11 milliards de dollars américains en mai. Les exportations ont légèrement progressé, mais le mouvement a été éclipsé par une hausse rapide des importations.

En **Grande-Bretagne**, la croissance de l'économie a encore été soutenue par le secteur des services, la production manufacturière étant pour ainsi dire à plat depuis six mois. Les dépenses de consommation ont offert un important gain de 2,4 % en juin grâce à une forte montée des ventes de biens ménagers, de vêtements et d'autres biens durables. L'inflation s'est toutefois modérée, et on a observé des baisses dans le cas des biens industriels, des matières premières et des produits de consommation.

En France, l'économie a été stimulée par une flambée de la demande des consommateurs en juin. Les dépenses ont augmenté de 1,9 % après un gain - révisé à la hausse en mai; les conditions météorologiques ont été favorables aux ventes de vêtements et de chaussures et le mois a compté cinq samedis au lieu de quatre. Toutefois, le chômage a encore augmenté en mai pour atteindre 12,4 %, un peu moins que le sommet de 12,5 % de mars 1994. Les prix ont fléchi de 0,2 % en juin, première baisse en 11 mois imputable à la fin des effets de la majoration de la taxe sur la valeur ajoutée l'an dernier. La demande a été faible à l'exportation en avril, mais elle a aussi baissé à l'importation, laissant un léger excédent commercial pour le mois.

Les signes de relance de l'économie japonaise sont inégaux. Bien que le regain de confiance des consommateurs ait aiguillonné la demande, il a aussi attiré les sans-emploi sur le marché du travail, portant le taux de chômage à un sommet de 3,5 % en mai. Les perspectives d'emploi se sont améliorées. Le nombre d'emplois a augmenté de 0,5 % pendant la dernière année et le rapport entre l'offre d'emplois et le nombre de demandeurs a atteint son plus haut niveau en trois ans. La production industrielle a marqué un net recul de 3,9 % en juin. Il faut dire que plusieurs facteurs d'aberration ont joué: la production d'automobiles a été particulièrement faible et juin a compté deux jours ouvrables de moins que l'an dernier et mai un de plus. L'excédent au compte courant a présenté une 9° diminution consécutive en mai et l'excédent du commerce de marchandises une 18° perte de suite, témoignant ainsi d'une restructuration des entreprises japonaises qui déplacent leur production à l'étranger dans des régions asiatiques où elle coûte moins cher pour ensuite l'exporter au Japon.

En Allemagne, la stagnation économique a persisté, les consommateurs restant peu désireux de dépenser devant un fort chômage qui perdure. En mai, les ventes au détail ont encore fléchi de 1 % en volume et, en juin, le taux de chômage a atteint 10,3 % par suite du ralentissement de la reprise dans le secteur de la construction. L'Institut de recherche Ifo a annoncé un recul des intentions des entreprises en juin après des baisses des commandes de fabrication (en mai), de la production automobile et des immatriculations de voitures neuves. Il reste que les investissements en installations et en matériel ont progressé de 7 % depuis six mois et qu'on prévoit une hausse de 6 % pour le reste de l'année. L'excédent commercial s'est accru en avril, la demande à l'exportation l'ayant emporté sur la demande à l'importation.

## Economic events

## Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN JULY**

#### Canada

Heavy flooding occurred in the Saguenay and Lac-Saint-Jean regions east of Quebec City, Quebec, washing out homes, roads and bridges and shutting down operations at several paper and aluminum plants.

The federal government signed a letter of intent with nine companies that will take control of the St. Lawrence Seaway effective January 1, 1997. Under the agreement, the government will remain owner of all properties and non-navigational structures such as bridges.

The Bank of Canada cut its bank rate to 4.75% from 5% on July 19, the fifth reduction this year. Other banks followed, lowering their prime rates to 6.25% from 6.50% on July 23.

#### World

The German federal government announced plans to cut spending in 1997 for the third successive year. The draft budget proposed a 2.5% cut in spending to DM440bn (\$289 bn US), supply-side reforms and welfare restructuring.

The Japanese government announced a planned increase in sales tax from 3% to 5%, which will be included in next year's budget, to take effect April 1, 1997.

The Bank of France cut its key intervention interest rate on July 4 to 3.55% from 3.60%. The rate is that at which banks borrow from the central bank.

#### **ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE JUILLET**

#### Canada

De fortes inondations frappent les régions du Saguenay et du Lac-Saint-Jean à l'est de Québec (Québec), emportant maisons, routes et ponts et paralysant plusieurs usines de papier et alumineries.

Le gouvernement fédéral signe une lettre d'intention avec neuf sociétés qui prendront le contrôle de la voie maritime du Saint-Laurent le 1er janvier 1997. En vertu de l'accord, le gouvernement conservera la propriété de tous les biens et structures qui ne sont pas des amers de navigation, comme les ponts.

Le taux d'escompte de la Banque du Canada est ramené de 5 % à 4,75 % le 19 juillet. Il s'agit de sa cinquième réduction cette année. Les autres banques emboîtent le pas et abaissent leur taux privilégié de 6,50 % à 6,25 % le 23 juillet.

#### Le monde

Le gouvernement fédéral d'Allemagne annonce des projets de réductions de dépenses en 1997, pour une troisième année de suite. Le projet de budget propose une réduction de 2,5 %, qui fera passer les dépenses à 440 milliards de DM (289 milliards de \$ US), des réformes du côté de l'offre et une restructuration du bien-être social.

Le gouvernement japonais annonce un projet d'augmentation de la taxe de vente, qui passera de 3 % à 5 %, et qui figurera au budget de l'an prochain, avec effet le 1er avril 1997.

Le taux d'intervention de la Banque de France passe de 3,60 % à 3,55 % le 4 juillet. Le taux est celui auquel les banques empruntent à la banque centrale.

## Don't let the changing world take <u>you</u> by surprisel

## Ne soyez pas dépassé par les événements!



An aging population. Lone-parent families. A diverse labour force. Do you know how today's social changes will affect your future ... your organization ... and your family?

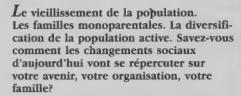
Keep pace with the dramatic shifts in Canada's evolving social fabric with Statistic Canada's best-selling quarterly, Canadian Social Trends. With vast and varied reports on major changes in key social issues and trends, this periodical incorporates findings from over 50 national surveys.

Written by some of Canada's leading-edge social analysts, *Canadian Social Trends* combines painstaking research with dynamic prose on topics like ethnic diversity, low-income families, time-crunch stress, violent crime and much more — all in a colourful, easy-to-read, magazine format.

#### A lasting record of changing times!

Join the thousands of business and policy analysts, social-science professionals, and academics who trust *Canadian Social Trends* to demystify the causes and consequences of change in Canadian society. Don't miss a single issue — subscribe today.

Canadian Social Trends (catalogue number 11-0080XPE) is \$34 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$41 in the United States and US\$48 in other countries.



Suivez l'évolution spectaculaire de la société canadienne grâce à *Tendances sociales canadiennes*, une publication trimestrielle de Statistique Canada. Avec des articles vastes et variés sur les principaux changements caractérisant les questions et les tendances sociales principales, cette publication intègre les résultats de plus de 50 enquêtes nationales.

Certains des analystes sociaux les plus reconnus du Canada rédigent des articles dans *Tendances sociales canadiennes*. Ils présentent les résultats de recherches minutieuses dans un style attrayant pour des sujets tels que la diversité ethnique, les familles à faible revenu, le stress dû au manque de temps, le crime et bien d'autres encore dans une revue haute en couleur et de lecture aisée.

## Un dossier permanent d'une époque en évolution!

Des milliers d'analystes des entreprises et des politiques, de professionnels des sciences sociales et d'universitaires lisent *Tendances sociales canadiennes* pour identifier les causes et les conséquences de l'évolution de la société canadienne. Ne manquez pas un numéro, abonnez-vous dès aujourd'hui.

L'abonnement annuel à *Tendances* sociales canadiennes (n° 11-0080XPF au catalogue) coûte 34 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, 41 \$ US aux États-Unis et 48 \$ US dans les autres pays.



To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 076 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca

Pour passer votre commande, écrivez à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au centre de services-conseils de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication.

Vous pouvez aussi envoyer votre commande par télécopieur, au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et donner votre numéro de carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca

## Étude spéciale

## THE CONCENTRATION OF JOB CREATION IN COMPANIES

by G. Picot & R. Dupuy\*

#### Highlights<sup>1</sup>

- Small businesses, defined as those with fewer than 20 employees, created the majority of jobs over the past 15 years. These firms accounted for a disproportionate share of job gains and job losses, and most of the net rise in employment over the 1978-to-1993 period. But this does not mean that all small firms created large numbers of jobs, or that job creation was found only in the small-firm sector. A few firms grew rapidly, while others either grew slowly or lost employment. This was true for both small and large firms, although job creation was more highly concentrated in the small-firm sector than in the large.
- In fact, for any given year during the economic expansion of the 1980s, a slim percentage (5%) of exceptionally fast-growing firms accounted for the bulk (43%) of all job creation among small businesses.
   Among these small companies, employment grew on average 64% between one year and the next.
- Job loss was equally concentrated within a small group. More than a third of job losses from one year to the next occurred in only 3% of all small companies. The high degree of concentration of both job creation and job loss means that thinking about "average" employment growth among small firms can be misleading since there are few typical firms.
- The small-business sector is not the only source of job creation. While small firms do produce a disproportionate share of new jobs as a group, in any given year the fastest growing large firms create a significant share of jobs as well. In fact, the fastest growing one-fifth of large firms outperformed two-thirds of small firms in employment creation, growing an average of 13.4% per year, accounting for about 18% of all job gains.
- While both job creation and job losses are highly concentrated among relatively few firms, these same firms do not create the most jobs year after year. The group of small firms that displayed the most rapid job growth from 1983 to 1986 grew only slightly faster than
- Business and Labour Market Analysis; (613) 951-8214

#### LA CONCENTRATION DE LA CRÉATION D'EMPLOIS DANS LES ENTREPRISES

par G. Picot et R. Dupuy\*

#### Faits saillants1

- Les petites entreprises définies comme ayant moins de 20 salariés ont créé la majorité des emplois au cours des quinze dernières années. Ces entreprises sont à l'origine d'une part disproportionnée tant des gains que des pertes d'emplois et de la plupart de l'augmentation nette de l'emploi au cours de la période 1978-1993. Cependant, ceci ne signifie pas que toutes les petites entreprises ont créé de nombreux emplois ou que toute la création d'emplois est attribuable au seul secteur de la petite entreprise. Quelques entreprises ont enregistré une croissance rapide, alors que les autres enregistrent soit une croissance lente ou un déclin. Ceci est vrai pour tous les groupes de taille d'entreprise quoique la création d'emploi était plus concentrée dans le secteur de la petite entreprise que dans le secteur des grandes.
- En fait, pendant chacune des années de l'expansion des années 1980, on peut attribuer à un mince pourcentage (5%) d'entreprises à croissance exceptionnelle la plus grande partie (43%) de la création d'emploi des petites entreprises. On observe aussi que l'emploi s'y est accru en moyenne de 64% d'une année à l'autre durant cette période.
- Le même phénomène s'observe dans le cas des pertes d'emploi. En effet, plus d'un tiers des emplois perdus d'une année à l'autre touchent seulement 3% des petites entreprises. Cette concentration élevée de la croissance et de la disparition d'emploi nous indique qu'il peut être trompeur de parler d'une croissance moyenne de l'emploi parmi les petites entreprises puisque la croissance de l'emploi n'y est pas un phénomène typique.
- Le secteur des petites entreprises n'est pas le seul à créer de l'emploi. Même si en tant que groupe, les petites entreprises s'emparent d'un pourcentage disproportionné des nouveaux emplois, les grandes entreprises les plus performantes créent un pourcentage important des nouveaux emplois chaque année. De fait, un cinquième du groupe des grandes entreprises les plus performantes a déclassé les deux tiers du groupe des petites entreprises au chapitre de la création d'emploi, avec une croissance moyenne de 13,4% par année et presque 18% de tous les gains d'emplois.
- Tandis que les gains et les pertes sont fortement concentrés dans un nombre relativement restreint d'entreprises, la plupart des nouveaux emplois créés ne proviennent pas de ces mêmes entreprises année après année. De fait, le groupe de petites entreprises dont la croissance de l'emploi a été la plus

<sup>\*</sup> Analyse des entreprises et du marché du travail; (613) 951-8214

the average over the following three years. This group created jobs at an average rate of 131% over the first three years, but grew only 4% from 1986 to 1989.

- Similarly, the poorest performing small firms, those that lost the most jobs during the first period but survived, showed average performance during the second period. This group lost 53% of their employment over the 1983-to-1986 period, but grew by 2% over the second period, just under the average 2.6% growth rate for all firms.
- These results indicate that different firms display rapid growth or decline in different periods. In addition, it is not feasible to identify firms that will continuously contribute the most employment growth based only on their past performance and size.

#### Introduction

Earlier research presented in the CEO found that small firms accounted for most job growth during recent years, but told us nothing about the extent to which some small firms are growing faster than others. If the growth is highly concentrated, knowing that a firm is small may provide little information about its prospects for growth since, with a great deal of concentration of growth, a few expand rapidly but most small firms grow relatively little or decline.

This raises further questions. Having identified the fast growing firms during any given period, what does that tell us about their future prospects for growth? Do firms which are observed to have rapid employment growth in one period subsequently repeat that performance? Or is the growth process more random, with a high degree of concentration during any given period, but little correlation between the rapid growers in two different periods? We address these issues in this paper.

#### The Approach

Here we look at concentration within size classes, since the focus of the paper is on size class differentials. The data are from LEAP (Longitudinal Employment Analysis Program), and they cover all companies in the commercial sectors. Health, education and government are excluded. This paper refers to job gain and job loss. Job gain refers to the increase in employment between two years in companies where employment is growing. Job loss is the decline between two years in companies where employment is falling. This work focuses on continuing firms only. Births and

rapide entre 1983 et 1986 n'a que légèrement dépassé la performance moyenne pour les trois années qui ont suivi. Ce groupe avait créé des emplois à un taux moyen de 131% pour les trois premières années, mais pour la seconde période, de 1986 à 1989, son taux de croissance global n'était que de 4%.

- De même, les petites entreprises les moins performantes, c'est-à-dire, celles qui ont perdu le plus d'emplois au cours de la première période tout en réussissant à survivre, ont affiché des résultats moyens au cours de la deuxième période. En effet, même si elles ont perdu 53% de leurs effectifs entre 1983 et 1986, elles ont connu une croissance de 2% pendant la deuxième période, pourcentage tout juste inférieur au taux de croissance moyen (+2,6%) de l'ensemble des entreprises.
- Ces résultats indiquent que les entreprises qui se caractérisent par une croissance ou une diminution rapide ne sont pas les mêmes d'une période à l'autre. En outre, il n'est pas possible d'identifier, uniquement sur la base de leurs résultats antérieurs ou de leur taille, les entreprises qui continueront à contribuer le plus à la croissance de l'emploi.

#### Introduction

Des recherches antérieures présentées dans L'OÉC ont démontré que la plupart de la croissance récente de l'emploi a eu lieu au sein des petites entreprises. Par contre ces recherches ne nous ont pas dit à quel point certaines petites entreprises ont crû plus rapidement que d'autres. Si la croissance est fortement concentrée, le fait de savoir qu'une entreprise est de petite taille ne nous éclaire guère sur ses perspectives de croissance car, en raison de cette forte concentration, la plupart des petites entreprises enregistreront soit une progression relativement faible ou un déclin, et un petit nombre connaîtront une vive expansion.

Ceci soulève d'autres questions. Une fois repérées les entreprises qui ont connu une forte expansion durant une période donnée, qu'est-ce que cela nous apprend sur leurs perspectives de croissance? Les entreprises qui ont enregistré une forte augmentation de l'emploi pendant une période donnée vont-elles connaître la même croissance durant la période suivante? Le processus de croissance n'est-il pas en fait plutôt aléatoire, se caractérisant par une forte concentration de la croissance durant une période mais par une faible corrélation entre les entreprises qui enregistrent une forte expansion durant deux périodes différentes? C'est cet aspect que nous analyserons dans cet article.

#### La méthode utilisée

Nous allons maintenant analyser la concentration de la croissance de l'emploi à l'intérieur des divers groupes d'entreprises établis selon la taille, étant donné que notre étude porte sur les différences liées à la taille des entreprises. Pour ce faire, nous utilisons les données du PALE (le Programme d'analyse longitudinale de l'emploi), qui couvrent toutes les entreprises du secteur marchand. La santé, l'éducation et l'administration sont exclus. Le présent article vise les gains et les disparitions d'emplois. Les gains d'emplois sont définis comme l'augmentation dans l'emploi entre deux années attribuable aux entreprises en expansion et les disparitions

deaths are excluded from the analysis as we are concerned with the degree of concentration of employment growth among firms that existed at both the beginning and end of each period.

As in the earlier work, one can think of both short-run or long-run employment change at the company level: we measure the degree of concentration in both. Most studies base their concentration results on employment change in a single year (short-run), and we wish to compare with these results. However, since much of that employment change may be transitory, we also want to observe the degree of concentration of longer-run changes in employment. Over a period of three years, the transient component will be reduced, magnifying the longer-run trend component of employment changes.

Thus, we start by looking at the concentration of job gain and loss between consecutive years (from 1984-85 to 1987-88). Firm size is calculated by the average current size in years t and t+1 (using the base year t alone makes no difference in the results). Employment change is calculated between years t and t+1. Firms are separated into growing and declining, and within each group firms are ranked according to the volume of gross job gain (or loss)2. This ranking is done within each of three size classes. Quintiles are established within each size group and separately for growing and declining firms using employmentweighted firm counts. For example, the top quintile among growing small firms would consist of those small firms that registered the largest increase in employment and collectively accounted for 20% of employment among expanding firms. The top quintile among decliners would contain those small firms which collectively accounted for 20% of employment among declining firms and were the largest job losers (among firms with under 20 employees) between the two years.

In order to minimize the impact on the results of potentially erroneous outliers (companies with extremely large expansion or decline rates), we exclude all companies in which employment increased by a factor of four between consecutive years, or a factor of six over a three-year period. Similarly, we exclude all companies in which employment falls to one-quarter of its previous value over two years, or one-sixth over

d'emplois, comme le recul de l'emploi entre deux années attribuable aux compagnies en déclin. Nous nous penchons uniquement sur les entreprises en exploitation continue. Les entreprises nouvelles et disparues sont exclues de l'analyse alors que nous examinons le degré de concentration de la création d'emploi chez les entreprises qui étaient présentes tant au début qu'à la fin de chaque période.

Comme précédemment, on peut envisager la variation de l'emploi sur une courte période ou à plus long terme au niveau de l'entreprise: Nous observerons le degré de concentration dans chaque cas. Dans la plupart des études, les résultats relatifs à la concentration sont basés sur les variations de l'emploi au cours d'une même année (courte période); nous adopterons la même méthode par souci de cohérence. Toutefois, comme nous l'avons souligné précédemment, ces variations peuvent s'avérer dans une large mesure transitoires. Nous chercherons donc également à observer le degré de concentration des variations de l'emploi à plus long terme. Si notre observation porte sur une période de trois ans, l'effet de la composante transitoire sera réduit et celui de la composante tendancielle, accru par rapport aux observations portant sur une seule année.

Dans en premier temps, nous analyserons donc la concentration des gains et des pertes d'emplois sur plusieurs années consécutives, en l'occurrence les quatre années allant de 1984-1985 à 1987-1988. Pour déterminer la taille des entreprises, nous avons utilisé la taille moyenne actuelle des années t et t+1 (utiliser celle de l'année de référence ne fait pas de différence). La variation de l'emploi est mesurée entre les années t et t+1. Les entreprises ont été réparties en deux catégories, selon qu'elles étaient en croissance ou en déclin. À l'intérieur de chacune de ces catégories, elles ont ensuite été classées (pour chaque groupe de taille) en fonction du volume des gains bruts (ou des pertes brutes) d'emplois<sup>2</sup>. Ce classement a été fait à l'intérieur de chacun de trois groupes de taille. Nous avons établi des quintiles pour chaque groupe de taille dans chacune des deux catégories, soit celle des entreprises en croissance et celle des entreprises en déclin, en nous fondant sur le nombre d'entreprises pondéré par l'emploi. Par exemple, dans le cas des petites entreprises en croissance, le quintile supérieur regroupe celles qui ont enregistré la plus forte augmentation du nombre d'emplois et qui totalisent globalement 20 % des emplois dans les entreprises en croissance. Dans le cas des petites entreprises en déclin, le quintile supérieur correspond aux petites entreprises qui totalisent 20 % des emplois dans les entreprises en décroissance et qui ont enregistré les plus fortes pertes d'emplois (parmi les entreprises de moins de vingt salariés) d'une année à l'autre.

Afin de réduire l'effet des observations aberrantes possibles (entreprises ayant enregistré des taux d'expansion ou de déclin extrêmement élevés) sur nos résultats, nous avons exclu les entreprises où les emplois avaient quadruplé entre deux années consécutives ou avaient été multipliés par six sur trois années. De même, nous n'avons pas tenu compte des entreprises où le nombre d'emplois avait été ramené au quart de sa valeur initiale d'une année à l'autre, ou au sixième

three years. This process excludes instances of dramatic employment changes resulting from a potentially improper company match made between years. Such outliers could be important here because they are concentrated in the top quintile (of job gain or loss) and can potentially influence the results. The selection of the cut-off points, while arbitrary, was based on a visual inspection of the distribution of employment growth (or decline).

## **Concentration of Short-Term Employment Change**

Within the small firm sector, both job losses and gains are highly concentrated among relatively few firms. Among expanding firms, those in the top quintile accounted for 20% of employment but 43% of gross job creation (table 1). Only 9.5% of all expanding small firms were in this quintile<sup>3</sup>: since these represent only expanding firms, 43% of gross job gain was accounted for by only 5% of companies for the small firm sector as a whole (including expanding and declining firms). These small companies not only accounted for much of the growth of jobs, they also tended to have higher rates of job growth. The gross job gain rate was 64% in the top quintile of expanding firms, versus only 7% in the bottom quintile.

The story is similar among declining firms. Those firms with the largest job losses (and accounting for 20% of employment among declining firms in the base year) registered 38% of job loss (table 1), while representing only 6.8% of declining firms. Just 3.1% of all small firms (expanding and declining) accounted for 38% of year to year job losses. This suggests tremendous variation among small firms in terms of job creation performance.

Among mid-sized companies the concentration is slightly greater. The roughly 10% of all mid-sized firms (employing 20 to 500 people) that were the top performers in terms of job creation accounted for around half of job gains. Large firms (over 500 employees) display considerably less concentration. The top performing large firms accounted for 12% of all large firm employment and 32% of gross job growth. However, this was achieved by only 3% of the very largest companies. The difference in job growth between the top two quintiles is not great in the large firm sector, indicating less concentration than among smaller companies.

sur trois ans. Cela a permis d'éliminer les cas qui auraient pu donner lieu à un appariement malencontreux de données d'une année à l'autre et occasionner des variations considérables. Ces cas peuvent avoir un effet marqué dans une analyse comme la nôtre du fait qu'ils sont concentrés dans le quintile supérieur (pour les gains ou pour les pertes d'emplois) et peuvent avoir une incidence sur les résultats. La détermination des seuils d'exclusion, quoiqu'arbitraire, a été effectuée au vu de la répartition de la croissance (ou du déclin) de l'emploi.

## La concentration des variations de l'emploi sur une courte période

Les gains aussi bien que les pertes d'emplois sont fortement concentrés dans un nombre relativement faible de petites entreprises. Parmi les entreprises en croissance, celles qui enregistrent les plus forts gains d'emplois (c.-à-d. celles du quintile supérieur) totalisaient 20 % des emplois, mais 43 % du nombre brut d'emplois créés (tableau 1). Ce quintile regroupait seulement 9,5 % des petites entreprises en croissance3: Or, comme il s'agit uniquement du quintile supérieur des entreprises en croissance, si l'on considère l'ensemble du secteur des petites entreprises (qui inclut et les entreprises en croissance, et les entreprises en déclin). seulement 5% des entreprises étaient à l'origine de 43 % des gains bruts d'emploi. Non seulement ces petites entreprises étaient les principales créatrices d'emploi en volume, mais elles avaient également tendance à enregistrer les plus forts taux de croissance de l'emploi. Le taux brut de création d'emploi était de 64 % dans le quintile supérieur des entreprises en croissance, mais de 7 % seulement dans le auintile inférieur.

Il en va de même dans le cas des entreprises en déclin. Les entreprises à l'origine des plus fortes pertes d'emplois qui totalisaient 20 % des emplois durant l'année de base avaient enregistré 38 % des disparitions d'emplois (tableau 1). Elles ne représentaient que 6,8 % des entreprises en déclin. Par conséquent, 3,1 % de l'ensemble des petites entreprises (entreprises en croissance et entreprises en déclin combinées) totalisaient 38 % des pertes d'emploi d'une année à l'autre. Cela révèle d'énormes écarts entre les petites entreprises sur le plan de la création d'emplois.

En ce qui a trait aux entreprises de taille moyenne, la concentration était légèrement plus forte. Les quelque 10 % d'entreprises de taille moyenne de 20 à 500 salariés qui se classaient le mieux en terme de création d'emplois totalisaient quelque 50 % des gains d'emploi. Les entreprises de grande taille (plus de 500 salariés), pour leur part, affichaient une concentration nettement moindre. Les grandes entreprises les plus performantes représentaient 12 % de l'emploi total des grandes entreprises et 32 % des gains bruts d'emplois. Toutefois, ces résultats étaient le fait de seulement 3 % des très grandes entreprises. L'écart entre les deux quintiles supérieurs est peu marqué dans le secteur des grandes entreprises, signe d'une concentration moins forte.

## Étude spéciale

Table 1
The concentration of job gain and job loss, by firm size, annual average 1984/85 to 1987/88, continuing firms

Concentration des gains et des pertes d'emplois, selon la

taille de l'entreprise, taux moyen annuel de 1984-1985 à 1987-1988, entreprises en exploitation continue

	Too, thou, and proceed an explanation continue											
	Expanding Firms						Declining Firms					
	Entreprises en croissance					Entreprises en déclin						
			Quintile				(	Quintile				
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5		
0-19 employees - de 0 à 19 salariés												
% of employment - % de l'emploi	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0		
% of companies - % des entreprises % of job gain (loss) - % des gains (pertes)	37.8	23.3	16.9	12.5	9.5	43.3	23.5	15.8	10.7	6.8		
d'emplois	4.8	11.3	17.0	23.6	43.3	6.1	13.3	18.7	24.3	37.6		
Job gain (loss) rate - Taux de gain (perte) d'emplois	7.1	16.8	25.3	35.2	64.5	-6.4	-13.8	-19.5	-25.3	-39.2		
20-499												
% of employment - % de l'emploi	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0		
% of companies - % des entreprises % of job gain (loss) - % des gains (pertes)	21.6	21.4	20.6	19.1	17.3	25.3	23.5	20.7	17.7	12.8		
d'emplois Job gain (loss) rate - Taux de gain (perte)	2.7	8.3	14.7	23.9	50.4	3.0	9.3	16.0	25.6	46.0		
d'emplois	3.2	9.7	17.2	28.0	58.9	-2.5	-7.8	-13.5	-21.6	-38.8		
500+												
% of employment - % de l'emploi	19.9	19.8	19.7	19.9	20.8	20.1	21.3	18.8	20.4	19.4		
% of companies - % des entreprises % of job gain (loss) - % des gains (pertes)	37.7	31.1	17.9	9.9	3.3	44.1	29.4	14.8	8.7	3.0		
d'emplois "	5.3	15.1	20.1	27.2	32.3	5.3	14.7	19.0	27.2	33.8		
Job gain (loss) rate - Taux de gain (perte) d'emplois	2.7	7.8	10.4	13.9	15.8	-2.5	-6.6	-9.6	-12.7	-16.6		

These results show short-run employment expansion (and decline) is quite concentrated, especially in small and medium firms. This demonstrates the shortcoming of dwelling only on "average" results when considering policy implications. It is true that the small firm sector accounts for a disproportionate share of both gross job gain, gross job loss and net employment growth. However, the results here clearly show that this alone is not sufficient information when thinking about individual firms. If one were attempting to target policies to fast-growing firms. which is implicit in policies oriented to small firms, it is necessary to realize that there are such companies among all size classes, not just among small firms. The determinants of growth include many factors other than size.

Par conséquent, les gains (et les pertes) d'emplois sur une courte période sont assez concentrés et ce, beaucoup plus dans le secteur des petites et moyennes entreprises que dans celui des grandes entreprises. Ces constatations font ressortir sous l'angle de la politique publique les lacunes d'une analyse basée uniquement sur des résultats « moyens » du genre de celles que nous avons évoquées plus haut. Il est exact que le secteur des petites entreprises est à l'origine d'une part disproportionnée des gains bruts et des pertes brutes de même que de la croissance nette de l'emploi. Cependant, les résultats en matière de concentration révèlent clairement que, si l'on veut agir au niveau de l'entreprise, on ne peut se contenter de cette information. Si les décideurs publics se proposent de cibler les entreprises en croissance rapide, comme c'est implicitement le cas dans les politiques visant les petites entreprises, il faut bien se rendre compte qu'il existe de telles entreprises dans toutes les catégories de taille, et pas seulement dans le secteur des petites entreprises. Les déterminants de la croissance incluent de nombreux facteurs autres que la taille.

## Étude spéciale

Table 2
The concentration of job gain and job loss, by firm size, over the period 1983 to 1986, continuing firms

Tableau 2

Concentration des gains et des pertes d'emplois, selon la taille de l'entreprise, de 1983 à 1986, entreprises en exploitation continue

	Expanding Firms  Entreprises en croissance						Declining Firms  Entreprises en déclin				
		-	Quintile				(	Quintile			
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
0-19 employees - de 0 à 19 salariés											
% of employment - % de l'emploi % of companies - % des entreprises % of job gain (loss) - % des gains (pertes)	20.0 39.5	20.0 23.7	20.0 16.6	20.0 11.8	20.0 8.5	20.0 45.0	20.0 23.3	20.0 15.1	20.0	20.0 6.4	
d'emplois Job gain (loss) rate - Taux de gain (perte)	4.9	11.6	17.1	23.4	42.9	7.1	14.5	19.5	24.6	34.3	
d'emplois	14.9	35.5	52.5	71.8	131.4	-11.0	-22.6	-30.4	-38.4	-53.4	
20-499											
% of employment - % de l'emploi	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	20.0	
% of companies - % des entreprises % of job gain (loss) - % des gains (pertes)	22.5	21.8	20.6	18.9	16.1	24.7	22.9	21.5	18.4	12.4	
d'emplois Job gain (loss) rate - Taux de gain (perte)	2.7	8.2	14.7	23.7	50.8	3.3	9.6	17.7	27.9	41.5	
d'emplois	5.8	17.4	31.2	50.4	108.0	-4.2	-12.4	-22.8	-36.0	-53.7	
500+											
% of employment - % de l'emploi	19.9	20.0	20.1	18.7	21.3	20.1	20.3	21.9	18.0	19.8	
% of companies - % des entreprises % of job gain (loss) - % des gains (pertes)	35.0	31.9	21.6	8.7	2.8	41.2	28.9	20.3	6.4	3.2	
d'emplois Job gain (loss) rate - Taux de gain (perte)	4.8	15.0	24.5	26.1	29.6	6.3	17.0	27.4	19.9	29.3	
d'emplois	5.1	16.1	26.0	29.9	29.8	-4.9	-13.3	-19.8	-17.5	-23.4	

## The Concentration of Longer-Run Job Gain and Loss Among Continuing Firms

Until now, we have dwelt on the concentration of short-run employment change. But as noted earlier, the transitory component of change will be greater among short-run than long-run change. In order to determine the concentration of longer- run employment growth among firms, we now examine employment changes from 1983 to 1986. Most analysts would likely be interested in knowing which firms register longerrun job gains (or losses), and the extent of the concentration of such growth (or decline).

The degree of concentration of three-year job gains and losses among continuing firms is very similar to that for short-run change. The concentration of both increases and decreases is substantial in the small firm sector: 5% of small continuing companies accounted for 43% job gain, 3% accounted for 34% of

#### La concentration des gains et des pertes d'emplois en longue période dans les entreprises en exploitation continue

Jusqu'à présent, nous nous sommes intéressés à la concentration des variations de l'emploi observées sur une courte période. Or, comme nous l'avons souligné plus haut, la composante transitoire de la variation sera plus importante lorsqu'on fait porter l'observation sur une courte période que lorsque l'analyse vise une période plus longue. Afin de déterminer la concentration de la croissance de l'emploi dans les entreprises à plus long terme, nous allons maintenant observer la variation de l'emploi de 1983 à 1986. La plupart des analystes aimeraient sans doute savoir quelles sont les entreprises qui enregistrent des gains (ou des pertes) d'emplois en longue période et quel est le degré de concentration de cette croissance (ou de ce déclin).

Le degré de concentration des gains ou des pertes d'emplois dans les entreprises en exploitation continue est très semblable à celui que l'on a observé sur une courte période. Et la croissance et la décroissance de l'emploi sont assez concentrées dans le secteur des petites entreprises : 5 % des petites entreprises en exploitation continue sont à

## Étude spéciale

job loss (table 2). Concentration was somewhat greater among mid-sized firms, and substantially less among large companies. In fact, when weighting firms by their employment, there was little concentration among large firms in employment gain or loss. The large companies with the largest job gains (and 20% of employment in expanding firms) accounted for only 30% of gross job gain, not much different than the next two quintiles which accounted for 26% and 25% of job gain respectively. Job gain (or loss) is not as highly concentrated as in other size groups<sup>4</sup>.

The highest performing small firms (in the top quintile of small job gainers) accounted for about 15% of total job gain, whereas the highest performing large firms (in the top quintile of large job gainers) accounted for less than 7%. Fast-growing small firms out-perform comparable large firms in job creation. However, most small firms were not in the high-performing category: almost half lost jobs and even among expanding firms, many accounted for little job gain. Thus, the large firms in the top three quintiles of growing firms out-performed roughly 70% of all small firms in terms of volume of job creation. Each of the top three quintiles (those with the largest job creation) for large firms accounted for 6% of total job creation. This is higher than the results for the bottom 70% of small firms, as they either lost jobs or gained relatively few.

Long-run employment growth rates are also dramatically different among size classes (table 2); the top performing small firms had an average growth rate of 131% over the period, and this declined monotonically to 29% among the top performing large firms. In particular, the firms with very rapid job growth rates are concentrated in the small and medium sector. The fastest growing firms with less than 500 employees averaged growth rates of 90% to 131% over the three years, compared to 29% among the fastest growing large firms.

As a result, knowing a firm's size tells little about its job creation potential. Some large firms create many jobs, many small firms shrink in size. While it is true that net growth on average is greater in small firms,

l'origine de 43 % des gains d'emplois et 3 % d'entre elles sont responsables de 34 % des pertes d'emplois (tableau 2). La concentration est un peu plus marquée dans les entreprises de taille moyenne et nettement moindre dans les grandes entreprises. En fait, lorsque l'on pondère les entreprises en fonction de leur effectif, les gains et les pertes d'emplois sont peu concentrés dans les grandes entreprises. Les grandes entreprises ayant enregistré les plus forts gains d'emplois (et 20 % des emplois dans les entreprises en croissance) totalisaient seulement 30 % des gains bruts d'emplois, ce qui n'est guère différent des résultats obtenus par les deux quintiles suivants, qui représentaient respectivement 26 % et 25 % des gains d'emplois. Les gains (et les pertes) d'emplois ne sont pas aussi concentrés que dans les autres groupes de taille<sup>4</sup>.

Les petites entreprises les plus performantes (du quintile supérieur des petites entreprises créatrices d'emplois) représentent quelque 15 % de l'ensemble des gains d'emplois, contre moins de 7 % pour les grandes entreprises les plus performantes (du quintile supérieur des grandes entreprises créatrices d'emplois). Les résultats des petites entreprises les plus performantes dépassent nettement ceux des grandes entreprises les plus performantes en ce qui a trait à la création d'emplois. Toutefois, la majorité des petites entreprises n'entrent pas dans la catégorie la plus performante; près de la moitié d'entre elles, loin de créer des emplois, en ont éliminé et celles qui en ont créé ont, dans bon nombre de cas, enregistré de faibles gains. Par conséquent, les trois quintiles supérieurs des grandes entreprises en croissance (500 salariés et plus) ont obtenu des résultats supérieurs à ceux de quelque 70 % des petites entreprises pour ce qui est du nombre d'emplois créés. Chacun des trois quintiles supérieurs (à l'origine de la plus forte création d'emplois) du secteur des grandes entreprises est responsable de 6 % de l'ensemble des emplois créés. Ce résultat est supérieur à celui des 70 % de petites entreprises des guintiles inférieurs qui ont éliminé des emplois ou n'en ont créé qu'un nombre relativement faible.

Les taux de croissance de l'emploi en longue période sont également très différents quand on considère les divers groupes de taille (tableau 2). Alors que les petites entreprises les plus performantes ont enregistré un taux de croissance moyen de 131 % pendant la période observée, ce taux décline de façon monotone pour s'établir à 29 % dans le cas des grandes entreprises les plus performantes. En particulier, les entreprises où le taux de croissance de l'emploi est très élevé sont concentrées dans le secteur des petites et moyennes entreprises. Les entreprises comptant moins de 500 salariés qui ont connu la plus forte expansion ont enregistré des taux de croissance moyenne allant de 90 % à 131 % sur les trois années considérées tandis que le taux moyen était de 29 % pour les grandes entreprises (500 salariés et plus) ayant connu la plus forte expansion.

La seule taille d'une entreprise ne nous renseigne guère sur son potentiel de création d'emplois. Quelques grandes entreprises créent un grand nombre d'emplois alors que bon nombre de petites entreprises réduisent leurs effectifs. Même

the difference between the biggest job creators and the largest job losers in the small firm sector is substantial. The top performing small firms more than doubled (increasing 131%) over the 1983-86 period, and created 43% of all jobs in that sector (or 15% of jobs overall). However, the poorest performing small firms that did not disappear altogether (as many small firms would have) shrank by about half and accounted for 34% of all jobs lost by small firms (or 11% of total jobs lost). The same kind of story holds in other sectors, but much less so in the large firm sector.

Furthermore, while both job gain and loss is concentrated in the small firm sector, it is found among all sizes of firms. Over the 1983-86 period, the large firms in the top three growth quintiles grew at around 25%, creating 230,000 jobs. These best performing large firms are not a trivial component of the large firm sector, as they account for about 30% of large firm employment. Their performance was superior to that of the majority of small firms. About 70% of small firms (in terms of employment) did worse than these large firms, with most of them losing jobs. By comparing the best performing large firms to the poorest performing small firms, we simply make the point that there is a lot of variation in growth patterns, emphasizing that to think only in terms of the averages presented in earlier work is to consider just part of the picture.

## **Future Prospects for the Top Performing Companies**

What does this information concerning the employment growth pattern over one period, in this case three years, tell us about the future? Do firms that grow over one period continue to grow in the future. As noted earlier, it has been demonstrated in earlier work that much of the employment change at the firm level is transitory. Employment gains in a plant or company in one year may be reversed in the following year. Thus, short-run gains in employment may not be correlated with longer-run gains. For that reason, we use employment changes over three years (1983 to 1986), and ask if these somewhat longer term gains

si, en moyenne, le secteur des petites entreprises enregistre une croissance nette plus élevée, l'écart entre les entreprises fortement créatrices d'emplois et celles où les pertes d'emplois sont les plus marquées, dans ce secteur, est important. Les petites entreprises les plus performantes ont plus que doublé (enregistrant une augmentation de 131 %) de 1983 à 1986 et ont été à l'origine de 43 % des emplois créés dans ce secteur (soit 15 % du total des emplois créés durant la période). Par contre, les petites entreprises qui ont été les moins performantes (sans toutefois disparaître, ce qui a sans doute été le lot d'un bon nombre de petites entreprises durant cette période) ont réduit leur effectif d'environ la moitié et sont à l'origine de 34 % des pertes d'emplois dans le secteur (soit 11 % de l'ensemble des emplois disparus durant cette période). Il en va de même pour le secteur des entreprises de taille moyenne et pour celui des grandes entreprises quoique, dans ce dernier cas, les écarts soient beaucoup moins marqués.

Par ailleurs, s'il est vrai que les gains et les pertes d'emplois sont plutôt concentrés dans le secteur des petites entreprises, ils se manifestent dans tous les groupes de taille. Durant la période 1983-1986, les grandes entreprises des trois quintiles supérieurs ont connu une croissance de l'ordre de 25 % et ont créé 230 000 emplois. Ces grandes entreprises très performantes constituent une composante non négligeable du secteur des grandes entreprises, représentant quelque 30 % des emplois de ce secteur. Or, leur performance s'est avérée supérieure à celle de la majorité des petites entreprises. Les résultats des petites entreprises totalisant 70 % des emplois de leur secteur ont été inférieurs à ceux de ces grandes entreprises au cours de la même période, la majorité d'entre elles ayant éliminé des emplois. On pourrait certes faire valoir qu'il n'est guère sensé de comparer les petites entreprises les moins performantes aux grandes entreprises les plus performantes, mais nous avons pris la peine de le faire uniquement pour souligner que les profils de croissance s'accompagnent d'importantes variations et que, lorsqu'on se fonde strictement sur les taux de croissance moyens, on a une image très incomplète de la réalité.

## Les perspectives des entreprises les plus performantes

Quelle information pouvons-nous tirer pour l'avenir de ces observations sur la croissance de l'emploi au cours d'une période donnée (en l'occurrence trois années)? Les entreprises qui croissent au cours d'une période déterminée vont-elles poursuivre leur expansion? Comme nous l'avons souligné plus haut, il a été démontré dans des études antérieures que les variations de l'emploi au niveau de l'entreprise sont en grande partie de nature transitoire et que la dynamique de la croissance de l'emploi dans les entreprises se caractérise dans une large mesure par une régression vers la moyenne. Les gains d'emplois enregistrés dans un établissement ou une entreprise une année donnée peuvent

## Étude spéciale

are repeated in the subsequent three years (1986 to 1989)<sup>5</sup>.

Only continuing firms are included in the analysis. They are classified by quintile (separately for expanding and contracting firms) based on the volume of job gain (or loss) during the 1983-86 period, as was done before. The growth rates are then calculated for the two periods for each quintile by size class. The same firms are included in each size class/quintile combination in the two periods. Deaths are allowed in the second period, since the objective is to determine how firms which survived the first period do during the second, which includes the possibility of disappearing. Because deaths are included in the second, but not the first period, the overall growth rates are very different. For example, employment in small continuing firms grew 18.6% on average during the first period, only 2.6% during the second.

The results are shown in table 3. There appears to be little correlation between the growth in the first and second periods. Thus, the firms which created the most jobs in each size class (i.e. those in the 5th quintile of expanding firms) did not behave much differently than most other firms during the second period. For example, in the small firm sector these rapid job creators grew almost seven times as fast as other small firms over 1983-86, but during 1986-89 they grew not quite twice as fast. The same is true in the other size classes. Among the medium and large size sectors, companies in the top quintile which grew from 7 to 10 times faster than their counterparts in the same size class during the first period displayed average growth in the second. The same is more or less true among the greatest job losers (that survived the first period). Firms with the largest losses during the first period exhibited growth that was often below average during the second.

Expressing growth as the natural log of employment change, (i.e. In (E86/E83)) among small firms, growth during 1983-86 ranges from +.80 among the fastest growing firms to -.78 among the biggest job

être annulés l'année suivante. Par conséquent, il peut n'y avoir aucune corrélation entre la croissance nette de l'emploi à court terme et les gains à long terme. C'est pourquoi nous avons tenté de déterminer si les variations de l'emploi pendant une certaine durée, soit au cours d'une période de trois années (1983 à 1986), se reproduisaient à l'avenir, en l'occurrence pendant les trois années subséquentes (1986 à 1989)<sup>5</sup>.

Seules les entreprises en exploitation continue ont été incluses dans notre analyse. Nous les avons classées par quintile (en faisant la distinction entre les entreprises en croissance et les entreprises en déclin) en fonction du volume des gains (ou des pertes) d'emplois observés au cours de la période 1983-1986, comme précédemment. Nous avons ensuite calculé les taux de croissance de l'emploi pour les deux périodes pour chacun des quintiles dans chaque groupe de taille. Les mêmes entreprises ont été incluses dans chacune des combinaisons quintile-groupe de taille des deux périodes. Nous avons inclus dans les données de la deuxième période les entreprises disparues, étant donné que notre objectif était de déterminer comment les entreprises qui avaient survécu à la première période s'étaient comportées durant la seconde, ce qui incluait l'éventualité d'une disparition. Comme nous avons tenu compte des entreprises qui ont disparu dans la deuxième période mais non dans la première, les taux de croissance globaux obtenus pour les deux périodes sont très différents. Par exemple, l'emploi dans les petites entreprises en exploitation continue a augmenté de 18,6 % durant la première période, mais de 2,6 % seulement au cours de la deuxième.

Le tableau 3 illustre ces résultats. Il semble y avoir peu de corrélation entre la croissance observée dans la première période et celle de la deuxième. Ainsi, les entreprises qui ont créé le plus d'emplois dans chaque groupe de taille (c.-à-d. celles du 5e quintile des entreprises en croissance) ne se sont pas comportées très différemment de la majorité des autres entreprises durant la deuxième période. Par exemple, dans le secteur des petites entreprises, celles ayant créé un grand nombre d'emplois ont connu une croissance près de sept fois plus importante que celle des autres petites entreprises durant la période 1983-1986 mais moins de deux fois plus rapide de 1986 à 1989. Ces observations valent pour les autres groupes de taille. Dans le secteur des moyennes entreprises et dans celui des grandes entreprises, les sociétés du quintile supérieur ont enregistré une croissance de sept à dix fois supérieure à celle des autres entreprises du même groupe de taille durant la première période, mais une expansion analogue à la moyenne pendant la deuxième période. Il en va plus ou moins de même dans le cas des entreprises qui ont éliminé le plus d'emplois (et qui ont survécu à la première période). Les entreprises ayant supprimé le plus grand nombre d'emplois durant la première période ont généralement affiché une croissance inférieure à la moyenne au cours de la deuxième.

Lorsqu'on exprime la croissance sous forme de logarithme naturel de la variation de l'emploi (p. ex. ln (E86/E83)), dans le secteur des petites entreprises, la croissance pendant la période 1983-1986 va de +0,80, dans le cas des entreprises

losers. However, during the second period, when the same firms are kept in each quintile, there is little difference among quintiles. Firms which were the fastest growing in the first period display average growth in the second, as do firms which were the slowest growing. Growth in the second period on average appears to be independent of growth in the first period<sup>6</sup>. For the 370,000 firms included in the sample, the correlation between employment change in the two periods was 0.16. Thus, generally speaking there is only a small degree of association between employment growth in one period and the next<sup>7</sup>.

#### Conclusion

Jobs are created in large, medium and small firms, just as they are lost in firms of all size classes. Job gain (and loss) is quite concentrated among relatively few firms in most size classes. This is true for both short and longer-run job gains and losses. Concentration tends to be somewhat greater among mid-sized companies, and lower among large firms.

The major point, however, is that even when excluding births and focusing on continuing firms, there are very few "typical" firms that grow at the average rates of the kind reported in the studies of employment growth by firm size. While the findings of these studies are important, it must be remembered that there is tremendous variation in growth within size classes that is obviously related to factors other than size. There are a number of large firms that create a significant share of employment; it was noted that the top performing large firms out-performed the majority of small continuing firms in terms of job creation.

If one were attempting to target policies to the group of fast-growing firms, which is implicit in policies oriented to small firms, it is necessary to realize that there is such a set of companies in all size classes, not just among small firms. There are obviously numerous factors other than size that influence employment gains or losses. Statistics Canada researchers have started the process in Canada of looking to other factors that may be linked with growth, including firm strategies regarding innovative activity, training, capital structure, marketing and others. They note that product and process innovation appears to be the most important

avant connu la plus forte croissance, à -0,78 pour celles ayant éliminé le plus grand nombre d'emplois. Durant la deuxième période, lorsque les mêmes entreprises se retrouvent dans chaque quintile, il n'y a guère de différence entre ces derniers. Les entreprises qui avaient enregistré la plus forte croissance durant la première période affichent une expansion moyenne au cours de la deuxième; il en va de même de celles avant enregistré la plus faible croissance. La croissance durant la deuxième période ne semble pas présenter de lien avec le taux de croissance relevé pour la première période, en movenne<sup>6</sup>. Pour les 370 000 entreprises constituant l'échantillon, la corrélation entre le logarithme de la variation de l'emploi durant les deux périodes était de 0,16. Par conséquent, en règle générale, il n'existe qu'une légère corrélation entre la croissance de l'emploi au cours de deux périodes consécutives<sup>7</sup>.

#### Conclusion

Des emplois sont créés par les petites, les moyennes et les grandes entreprises tout comme il en disparaît dans les entreprises de toutes tailles. Dans la majorité des groupes de taille, les gains (ou les pertes) d'emplois sont concentrés dans un nombre relativement restreint d'entreprises. Cette observation se vérifie sur une courte période aussi bien que sur une durée plus longue. La concentration tend à être un peu plus forte dans le secteur des entreprises moyennes, et moindre dans celui des grandes entreprises.

Toutefois, il importe surtout de relever que, même lorsqu'on exclut les entreprises nouvellement créées pour examiner uniquement les entreprises en exploitation continue, il y a très peu d'entreprises « types » qui enregistrent une expansion similaire aux taux movens présentés dans les études analysant la croissance de l'emploi selon la taille des entreprises. Les résultats de ces études demeurent importants, mais il ne faut pas perdre de vue qu'il existe des variations considérables dans chacun des groupes de taille en ce qui a trait à la croissance de l'emploi et que ces variations sont, de toute évidence, attribuables à des facteurs autres que la taille de l'entreprise. Un certain nombre de grandes entreprises créent une part importante des nouveaux emplois; nous avons souligné que les grandes entreprises les plus performantes ont enregistré des résultats supérieurs à ceux de la majorité des petites entreprises en exploitation continue en matière de création d'emplois.

Si on cherche à mettre en oeuvre des politiques visant le groupe d'entreprises à croissance élevée, implicites dans les politiques orientées vers les petites entreprises, il est important de se rendre compte qu'il existe des entreprises de ce genre dans tous les groupes de taille. Manifestement, de nombreux facteurs autres que la taille de l'entreprise ont une incidence sur les gains ou les pertes d'emplois. Les chercheurs de Statistique Canada ont entrepris d'analyser les autres facteurs pouvant avoir un lien avec la croissance de l'emploi au Canada, notamment les stratégies adoptées par les entreprises en matière d'innovation, de formation, de structure financière et de commercialisation. Ils ont relevé que l'innovation appliquée

## Étude spéciale

determinants of growth among small and medium sized firms.

Finally, the poor correlation of employment change in firms over two three-year periods suggests that the knowledge that a firm is a fast grower over one period is of only limited value in determining growth in the second period. This is particularly true among small firms. Thus, although employment growth and decline is highly concentrated at a specific point in time, it does not appear to be so over longer time spans. These results suggest that firms which do well during one period are replaced to some considerable degree by others in the subsequent period.

Table 3

Growth rate of employment for firms which were continuing during 1983-86, by quintile

aux produits ou aux procédés paraissait être le facteur de croissance le plus important pour les petites et moyennes entreprises.

Enfin, la faible corrélation des variations de l'emploi dans les entreprises observées sur deux périodes de trois années indique que le fait de savoir qu'une entreprise a connu une forte croissance pendant une période n'a qu'une valeur limitée lorsqu'il s'agit de déterminer son potentiel de croissance durant la période suivante. Cela est vrai tout particulièrement dans le cas des petites entreprises. Par conséquent, si la croissance et le déclin de l'emploi apparaissent fortement concentrés a certains moments, ils ne le sont plus sur de longues périodes de temps. Cela revient à dire que les entreprises qui connaissent de bons résultats pendant une période seront remplacées dans une large mesure par d'autres entreprises durant la période suivante.

Tableau 3

Taux de croissance de l'emploi des entreprises existant durant toute la période 1983-1986, par quintile

Continuing during 1905	durant toute la periode 1903-1900, par quintile											
		D	eclining fi	rms durin	g 1983-8	ŝ	Expanding firms during 1983-86					
Size	Average, all firms	Entreprises endéclin durant 1983-1986					Entreprises en croissance durant 1983-1986					
Taille	Moyenne			Quintile					Quintile			
	ensemble des entreprises	5	4	3	2	1	1	2	3	4	5	
0-19 employees - de 0 à 19	salariés											
Growth, 83-86 - Croissance 1983-1986	18.6%	-53%	-38%	-30%	-22%	-11%	15%	35%	52%	71%	131%	
Growth, 86-89 - Croissance 1986-1989	2.6%	2%	-2%	-1%	15%	-1%	-1%	-1%	4%	4%	4%	
20-499												
Growth, 83-86 - Croissance 1983-1986	14.7%	-54%	-36%	-23%	-12%	-4%	6%	17%	31%	50%	108%	
Growth, 86-89 - Croissance 1986-1989	4.1%	-3%	0%	3%	2%	3%	4%	6%	6%	5%	4%	
500+												
Growth, 83-86 - Croissance 1983-1986	2.8%	-23%	-17%	-20%	-13%	-5%	5%	16%	26%	29%	29%	
Growth, 86-89 - Croissance 1986-1989	0.8%	-0.7%	3%	-10%	-4%	-2%	3%	1%	8%	3%	0%	

#### **Appendix**

Another means of testing the association between the growth in the two periods is to run a regression to determine how good a predictor the growth in the first period is of that in the second. The equation is simply: In(E89/E86) = B0+B1 In(E86/E83), where E89 is employment during 1989, and so on. Growth in the second period In([E89/E86]) is simply expressed as a function of that in the first (In[E86/E83]). The coefficient

#### **Annexe**

Une autre façon de savoir s'il y a une relation entre la croissance observée au cours de deux périodes consiste à effectuer une régression pour déterminer dans quelle mesure la croissance observée durant la première période est un bon prédicteur de la croissance pendant la seconde. L'équation utilisée est élémentaire : ln(E89/E86) = B0+B1 ln(E86/E83), où E89 correspond à l'emploi en 1989, etc. On exprime la croissance pendant la deuxième période (ln[E89/E86])

## Étude spéciale

of interest is B1, which is an estimate of the elasticity between the growth in the two periods. Normally one would use micro-data for the 370,000 firms in the sample to run this regression, but In(E89/86) will be undefined for firms which disappear during the second period, as E89 will be zero. Thus, after rank-ordering by growth during 1983-86, 25 grouping of firms were calculated for both expanding and declining firms and growth rates in both periods determined for each of the 50 groups. This gives 50 observations in the regressions. Four regressions were run, one for each size class. The values of B1 were:

Size Class:	0-19	20-99	100-499	500+
B <sub>1</sub>	.007	.019	.085	.167
	0.3	1.4	3.4	3.0

The elasticity between the growth rates in the two periods ranges from .007 for small firms, to .167 for large, and is monotonically increasing. It is, however, not significantly different from zero for firms under 100, indicating independence between the growth rates in the two periods in these size classes. Among large firms, the value is positive, but still small. Even here, the growth rate in the first period is only very weakly associated with that in the second.

simplement en fonction de la croissance en période 1 (In[E86/ E83]). Le coefficient qui nous intéresse ici est B1, qui représente l'élasticité de la croissance d'une période vis-àvis de l'autre. Normalement, on devrait utiliser les microdonnées relatives aux 370 000 entreprises de l'échantillon pour effectuer cette régression, mais In(E89/E86) serait indéterminé dans le cas des entreprises disparues durant la période 2, étant donné que E89 serait nul. En conséquence, après avoir classé les entreprises en fonction de leur contribution à la croissance de l'emploi durant la période 1983-1986, nous avons établi 25 groupes d'entreprises en expansion et 25 groupes d'entreprises en déclin, et calculé les taux de croissance de chacun des 50 groupes pendant les deux périodes. Nous avons ainsi obtenu 50 observations dans les régressions. Nous avons alors procédé à quatre régressions, une pour chaque groupe de taille. Cela nous a donné les valeurs de B1 suivantes :

Groupe de taille :	0-19	20-99	100-499	500+
B <sub>1</sub>	0,007	0,019	0,085	0,167
	0,3	1,4	3,4	3,0

L'élasticité des taux de croissance des deux périodes va de 0,007 pour les petites entreprises à 0,167 pour les grandes entreprises et croît de façon monotone. Cependant, elle n'est pas significativement différente de zéro dans le cas des entreprises comptant moins de cent salariés, ce qui indique une absence de relation entre les taux de croissance de ces deux périodes pour ces groupes de taille. Pour les grandes entreprises, la valeur est positive, quoiqu'également faible. Même dans ce cas, le taux de croissance de l'emploi durant la première période n'est que très faiblement lié au taux de la deuxième période.

#### Notes

- <sup>1</sup> This release is based on an analytical report that extends an earlier study in the December 1994 CEO on the differences in job creation between large and small firms. The principal data source is the Longitudinal Employment Analysis Program (LEAP), which is a file of about 925,000 separate companies spanning the period 1978 to 1993. LEAP contains employment data for each company.
- There is the issue of whether to rank order firms by volume or rate of job gain (or loss). Since we are interested in which firms account for the most job gain or loss, we chose volume. Also, calculating growth rates for very small firms (1 or 2 employees) can be misleading.

#### **Notes**

- 1 Ce communiqué est fondé sur un document analytique préparé à la suite d'une étude parue en décembre 1994 dans L'OÉC portant sur les différences entre les petites et grandes entreprises en ce qui concerne la création d'emploi. Les données proviennent principalement du programme d'analyse longitudinale de l'emploi (PALE), un fichier comptant près de 925 000 entreprises distinctes consignées tout au long de la période allant de 1978 à 1993. Le PALE renferme des données sur l'emploi pour chaque entreprise.
- La question se pose de savoir si l'on doit classer les entreprises selon le volume ou selon le taux de gain (ou de perte) d'emplois. Comme notre objet est de déterminer quelles entreprises sont à l'origine de la plupart des gains ou des pertes d'emplois, nous avons choisi de les classer selon le volume. En outre, les taux de croissance peuvent être trompeurs dans le cas des très petites entreprises (un ou deux salariés).

## Étude spéciale

- Since firms were rank ordered by volume (rather than rate) of job creation, the larger firms are more likely to be in the top quintile. For example, in the small firm sector the average size in the bottom quintile (those with the lowest volume of job creation) was 2.1 workers per firm; in the top quintile it was 8.7. With an identical growth rate, a larger firm would be in a higher quintile than a smaller firm. Thus, the top quintile represents 20% of employment, but a much smaller percentage of firms. But this tendency for large firms to be in the higher quintile does not account for all the difference among quintiles. If it did, the employment growth rates in the quintiles would not be monotonically increasing from bottom to top. Although rank ordered according to volume of job gain (or loss), the result is that those firms accounting for the largest volume of gain (or loss) also had the highest rates of growth (or) decline. The average gross job gain rate in the top quintile was 64%, in the lowest 7%. .
- 4 However, because these firms are very large, most job gain is accounted for by relatively few large firms. Considering job growth, the top two quintiles account for 46% of job gain, and this is among only 6% of all large firms. A similar story holds for job loss. Thus, a few large firms account for most job gain and loss, but this is largely due to the fact that they are simply much larger than other large firms. When this is accounted for (by weighting firms by their employment), much of the concentration of job gain and loss in the large firm sector disappears.
- These years were selected because consistent data on the LEAP file is available for the 1983 to 1989 period. The longitudinal series was broken in 1989 (see appendix for explanation), and prior to 1983 a different algorithm was used to convert payroll to employment.
- These are averages for each quintile. Some of the fastest growing firms in period one will be fast growing in period two, but some will be large job losses as well. They are likely to be distributed as all firms are distributed in the second period.
- Includes firms which existed in both 1983 and 1986. Quintiles are established based on the volume of employment growth during 1983-86. The growth rates for 1986-89 are for the same firms that were included ikn the quintile during 1983-86. Deaths are allowed.

- Du fait que nous avons classé les entreprises en fonction du nombre (plutôt que du pourcentage) d'emplois créés, les entreprises les plus importantes ont davantage de chances d'être classées dans le quintile supérieur. Par exemple, dans le secteur des petites entreprises, l'effectif moyen était de 2,1 salariés par entreprise dans le quintile inférieur (qui regroupe les entreprises ayant enregistré le plus faible nombre de nouveaux emplois), comparativement à 8,7 dans le quintile supérieur. À taux de croissance égal, une grande entreprise sera classée dans un quintile plus élevé qu'une petite entreprise. En conséquence, le quintile supérieur, qui regroupe 20 % de l'emploi, contient un pourcentage beaucoup moindre d'entreprises. Cependant, cette tendance des grandes entreprises à se retrouver dans le quintile supérieur n'explique pas toute la différence entre les quintiles. Si tel était le cas, les taux de croissance de l'emploi ne croîtraient pas de façon monotone du quintile inférieur au quintile supérieur. Bien que nous ayons classé les entreprises en fonction du nombre d'emplois créés (ou disparus), il se trouve que les entreprises qui sont à l'origine des plus importants gains (ou pertes) en volume sont aussi celles qui ont les plus forts taux de croissance (ou de déclin). Le taux moyen de gain brut d'emplois était de 64 % dans le quintile supérieur et de 7 % dans le quintile inférieur.
- Toutefois, comme ces entreprises sont de très grande taille, la plupart des gains d'emplois sont le fait d'un nombre relativement restreint d'entre elles. Les deux quintiles supérieurs représentent 46 % des gains d'emplois, mais 6 % seulement des grandes entreprises ont créé des emplois. Il en va de même pour les pertes d'emplois. Par conséquent, un petit nombre de grandes entreprises sont à l'origine de la majorité des gains et des pertes d'emplois mais cela s'explique en bonne partie par le fait que ces entreprises sont beaucoup plus importantes que les autres grandes entreprises. Si l'on tient compte de ce phénomène (en pondérant les entreprises en fonction de leur effectif propre), les gains et les pertes d'emplois apparaissent nettement moins concentrés dans le secteur des grandes entreprises.
- Le choix de ces années s'explique par le fait que l'on dispose de données cohérentes pour la période 1983-1989 dans le fichier PALE. La série de données longitudinales a été interrompue en 1989 (voir l'annexe pour les explications complémentaires) et avant 1983, on utilisait un algorithme différent pour convertir les données sur la rémunération en données sur l'emploi.
- Il s'agit de moyennes pour chaque quintile. Quelques-unes des entreprises ayant connu une croissance marquée en période 1 obtiendront les mêmes résultats en période 2 mais, par ailleurs, un certain nombre d'entre elles élimineront un nombre important d'emplois. La répartition de ces entreprises en période 2 se révélera, en fait, sensiblement la même que pour l'ensemble des entreprises.
- Comprend les entreprises en exploitation entre 1983 et 1986. Les quintiles sont fondés sur le volume de la croissance de l'emploi entre 1983 et 1986. Les taux de croissance pour 1986-89 visent les même entreprises comprises dans le quintile en 1983-86. Les disparitions sont prises en compte.

#### SERVICES INDICATORS

## For and About Businesses Serving the Business of Canada...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

he services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing <u>timely</u> updates on performance and developments in:

- **Communications**
- Finance, Insurance and Real Estate
- **Business Services**

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, Services Indicators gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for current information on these industries ... both <u>at-a-glance</u> and <u>in more detail than has ever been available before</u> – all in one unique publication.

If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to Services Indicators today!

Services Indicators (catalogue no. 63-0160XPB) is \$112 (plus 7% GST and applicable PST) in Canada, US\$135 in the United States and US\$157 in other countries.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call 1-800-267-6677 toll-free in Canada and the United States [1-613-951-7277 elsewhere] and charge to your VISA or MasterCard.

Via Internet: order@statcan.ca



#### INDICATEURS DES SERVICES

## Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

e secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada pénètre dans un domaine inexploré, fournissant des aperçus <u>opportuns</u> du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- **Communications**
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de l'extrant – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, Indicateurs des services brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements courants sur ces branches d'activité... tant sous une <u>forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert</u> – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à Indicateurs des services!

Indicateurs des services (n° 63-0160XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus 7 % de TPS et la TVP en vigueur) au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1-613-951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1-800-267-6677 [ou d'ailleurs, au 1-613-951-7277] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard.

Via l'Internet: order@statcan.ca

# Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### **April 1991**

Industry Output in Recessions.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

## Études spéciales récemment parues

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### **July 1991**

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

#### **July 1992**

An Overview of Labour Turnover.

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### **Juin 1991**

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### **Août 1991**

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

#### Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

## Études spéciales récemment parues

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### **July 1993**

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

#### October 1993

- The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- 2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

## Études spéciales récemment parues

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1995**

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. InterprovincialTrade.

#### August 1995

Purchasing power parities.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

#### **Août 1995**

La parité du pouvoir d'achat.

## Études spéciales récemment parues

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

**April 1996** 

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

**July 1996** 

Recent trends in provincial growth.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

**Avril 1996** 

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

## Your Reliable Journal of Healthrelated Information

In today's world, being informed about Canadians' health and Canadian healthcare is less of an option and more like an obligation. How accurate and up-to-date your information is, however, remains at your discretion ....

Pollow the lead of hundreds of professionals in health care, research, insurance and policymaking who look to Health Reports for reliable facts and figures. Issued four times a year, this periodical combines Statistics Canada's stringent standards of data accuracy and timeliness with practical features. Each volume contains:

- · highlights of newly released data
- news of recent publications and updates
- crisp and incisive articles
- information on specialized tabulations and custom data

Concise text, instructive charts and easy-to-read tables make for a balanced blend of essential data and straightforward analysis. Each issue of *Health Reports* is written by the analysts of the Canadian Centre for Health Information with original contributions from outside specialists. This imparts a particularly candid flavour and results in a stimulating approach to a wide range of topics like:

- women and cardiovascular disease
- health care for seniors
- recent findings on cancer, heart disease and tuberculosis
- mortality by occupation
- health risks and social status

With its broad scope and solid facts, *Health Reports* is quickly gaining recognition as an authority on health developments and concerns. It's an essential resource if you plan, establish, deliver or evaluate programs and projects - if you have a vested interest in health-related issues.

Don't just be informed! Know that your information is both current and sound. Get *Health Reports* for leading-edge information on Canadians' health and Canadian healthcare. Subscribe today.

Health Reports (catalogue number 82-0030XPB) is \$112 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$135 in the United States and US\$157 in other countries.

Visit our Web site at http://www.statcan.ca

To order write Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca

## La revue fiable de renseignements sur la santé

Dans le monde d'aujourd'hui, le fait d'être informé de la santé des Canadiens et des soins dispensés au pays n'est pas un luxe mais une nécessité. C'est tontefois à vous qu'il revient de juger si les données que vous consultez sont suffisamment justes et actuelles.

**E** mboîtez le pas à des centaines de professionnels de la santé, de chercheurs, d'assureurs et de décideurs qui se tournent vers **Rapports** sur la santé pour obtenir des faits et des chiffres fiables. Publié quatre fois l'an, ce périodique, qui répond aux normes sévères de Statistique Canada en matière d'exactitude et d'actualité des données, vous sera fort utile. Chacun des volumes vous offre des :

- faits saillants des données qui viennent de paraître
- informations sur les publications récentes et les mises à jour
- articles vivants et pénétrants
- renseignements sur les tableaux spécialisés et les données personnalisées

Des <u>textes concis</u>, des <u>graphiques instructifs</u> et des <u>tableaux faciles à consulter</u> donnent un mélange parfait de données essentielles et d'analyses directes. Les numéros de *Rapports sur la santé* sont rédigés par les analystes du Centre canadien d'information sur la santé avec l'apport inédit de spécialistes de l'extérieur. On peut ainsi brosser un tableau particulièrement fidèle de la situation et aborder un vaste éventail de sujets d'un point de vue tout à fait novateur. Parmi ces sujets, il y a :

- la femme et les maladies cardio-vasculaires
- les soins de santé pour les aînés
- les récentes découvertes sur le cancer, les maladies du coeur et la tuberculose
- la mortalité selon les professions
- les risques pour la santé et la catégorie sociale

Avec sa grande portée et ses faits solides, *Rapports sur la santé* a rapidement acquis une réputation de source digne de foi sur les faits nouveaux et les préoccupations du domaine de la santé. Cette publication est un ouvrage essentiel si vous planifiez, établissez, offrez ou évaluez des programmes et des activités, autrement dit si vous êtes intéressé par les questions relatives à la santé.

Ne soyez pas simplement informé. Disposez de renseignements actuels et fiables, soit les renseignements de pointe sur la santé des Canadiens et les soins de santé au pays que vous offre *Rapports sur la santé*. Abonnezvous dès aujourd'hui.

L'abonnement à *Rapports sur la santé* (n° 82-0030XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) par an au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

Visitez notre site sur le 3W:http://www.statcan.ca

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région (la liste des centres figure dans la présente publication). Vous pouvez également commander par télécopieur au 1-613-951-1584 ou par téléphone au numéro sans frais 1-800-267-6677 et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



## ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:	METHOD OF PAYMENT:
MAIL PHONE 1-800-267-6677 FAX 1-800-889-9734	(Check only one)
Statistics Canada Charge to Visa or Visa, Mastercard and Operations and Integration Mastercard. Outside Canada purchase orders only. Please do not send	Please charge my: VISA MasterCard
120 Parkdale Avenue Ottawa area call (613) confirmation. A fax will be treated as an original order. Send confirmation.	Card Number
INTERNET order@statcan.ca 1-800-363-7629 Telecommunication Device	Expiry Date
(Please print) for the Hearing Impaired	Cardholder (please print)
Company	Signature
Department	Payment enclosed \$
Attention Title	Purchase
Address	Order Number
City Province	(Please enclose)
( ) ( ) Postal Code Phone Fax	Authorized Signature
Date of the second seco	of Annual Subscription
les de la companya de	Y
Catalogue Title Indica "S" subscr	for \$ States Countries \$
	SUBTOTAL
Note: Catalogue prices for U.S. and other countries are shown	in US dollars. DISCOUNT (if applicable)
Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST and applic Foreign clients pay total amount in US funds drawn on a US bank.	able PST. (Canadian clients only)
and foreign clients are shown in US dollars.	Applicable PST (Canadian clients only)
Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada.	GRAND TOTAL
GST Registration # R121491807	PF 093238

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Canada

Statistics Statistique Canada

Canadä<sup>\*</sup>

(2)



## BON DE COMMANDE

Statistique Canada

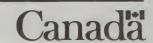
POUR COMMAN	VDFR:	tion and the interference of the second state of the second state of the second state of the second	мо	DALITÉ:	DE PA	IEMENT	ف أروضه والموافق والمراجع المراجع	the state of the s
COURRIER	TÉLÉPHONE 1-800-267-667	7 TÉLÉCOPII		ez une seu				
Statistique Canada	1-800-267-667 Faites débiter votre compte		t bon					
Opérations et intégration Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale	ou Mastercard. De l'extérie Canada, des États-Unis et la région d'Ottawa, compos	dans veuillez ne pas env dans de confirmation. Le	ement. voyer e bon	/euillez débi	iter mon co	ompte	VISA	MasterCard
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6	(613) 951-7277. Veuillez n envoyer de confirmation.	e pas télécopié tient lieu o commande originale		V° de carte				
INTERNET order@	statcan.ca	1-800-363-7629 Appareils de télécommuni	cations	Date d'expir	ation			
(Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.)	-	pour les malentendants		Détenteur de	e carte (le	ttres moulé	ies)	
Compagnie				Signature				
Service				Paiement i	nclue ¢			
À l'attention de	Fond	tion	_[_		icius y			
	Fond	tion		N° du bon de comman	de			
Adresse				(Veuillez joii	ndre le bon	)		
Ville	Prov	ince						
Code postal	Téléphone	Télécopieur		Signature de	e la persor	ne autorise	ée	
			Édition demandée ou		ement anni de la public		,	
Numero au catalogue	Titre		Inscrire "A" pour les abonnements	Canada \$	États- Unis S US	Autres pays \$ US	Quantité	Total \$
		<b>y</b>			<b>V</b> ***			
						TOTAL		
Veuillez noter q donnés en doll	ue les prix au catalo ars américains.	gue pour les É.U. et	les autres pay	s sont		RÉDUCTION (s'il y a lieu		
	diens paient en dollars				(Clients	TPS (7 %) canadiens s	eulement)	
sur une banque	Les clients à l'étrange américaine.	r paient le montant tot	al en dollars U	S tires: **		VP en vigue canadiens s		
Le chèque ou ma Receveur généra	andat-poste doit être é al du Canada.	tabli à l'ordre du			то	TAL GÉNÉ	RAL	
TPS Nº R121491	1807	` ·				PF	093238	
								R

### **MERCI DE VOTRE COMMANDE!**



Statistique Statistics Canada

Canada



# Don't let this happen

magine you're called upon to make a really important business decision. You spend some anxious days weighing your options. You examine the available data. Finally, you make your decision...

#### ...only to discover too late that your information was incomplete or outdated!

If you've ever experienced this type of frustration... or if your reputation ever depends on the quality of the data you refer to...

Infomat is for you.

**Infomat** is your <u>fastest</u> and <u>easiest</u> way to keep on top of important Canadian economic and social trends. Since it comes to you weekly - not daily - issues won't pile up unread. And, in just

one publication, you'll have the answers to almost anything:

- price indexes
- manufacturing shipments and orders
- imports and exports
- labour market conditions, and
- dozens of key social and economic indicators!

And because Infomat is based on over 100 ongoing Statistics Canada surveys. no other source is

more timely or more reliable.

**Infomat** is specially designed and written for you – a busy manager with no time to waste!

#### Join the confident, successful decision-makers in the country and subscribe to Infomat today!

Informat (catalogue no. 11-0020XPE) is only \$140\* per year in Canada, US\$168 in the U.S. and US\$196 in other countries. Also available by Fax Service: 50 issues for \$600\* in Canada, US\$600 in the U.S. and US\$600 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard.

OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, KIA 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca \*plus GST and applicable PST



## re you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture – only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's *Canadian Economic Observer* for their monthly briefing. <u>Loaded with first-hand information</u>, <u>collectively published nowhere else</u>, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

## single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

## hy purchase CEO?

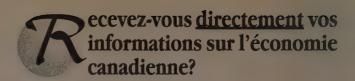
As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual **Historical Statistical Supplement** – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data secondhand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The *Canadian Economic Observer* (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries.

Highlights of the *Canadian Composite Leading Indicator* (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca



Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

## Zne seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.

## ourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes <u>directement relié</u> aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du Supplément statistique historique annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur* économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



Catalogue no. 11-010-XPB

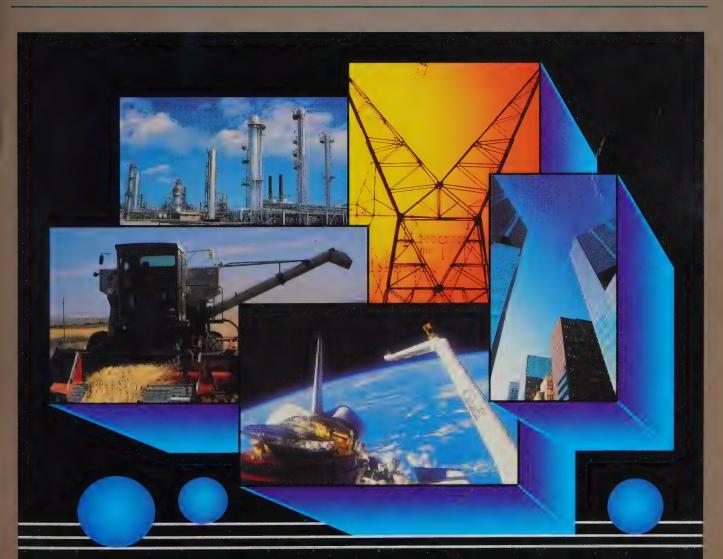
## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

N° 11-010-XPB au catalogue

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Weak domestic spending, inventory cuts dampen growth
- Current account returns to a surplus
- Employment accelerates in August, led by central Canada
- Low inflation accompanies falling interest rates
- Feature article: Changing trends in the workweek

- La croissance contenue par la réduction des stocks, faiblesse des dépenses intérieures
- Retour de l'excédent du compte courant
- Le Canada central en tête de l'accélération de l'emploi en août
- Les taux d'intérêts en baisse, peu d'inflation
- Étude spéciale: L'évolution des tendances dans la semaine de travail





Stateatics Canada Statislique Canada Canadä

## Hire our Notre équipe de team of chercheurs est à researchers for votre service pour \$56 a year 56 \$ par année



But Perspectives is more than just facts and figures. It offers authoritative insights into complex

labour and income issues, analyzing the statistics to bring you simple, clear summaries of labour market and income trends.

Our team of experts brings you the latest labour and income data. Each quarterly issue provides:

- topical articles on current labour and income trends
- more than 50 key labour and income indicators
- a review of ongoing research
- information on new surveys

As a special bonus, twice a year you will also receive The Labour Market Review, giving you timely analysis on labour market performance over the previous six months or year.

#### And all for only \$56!

Thousands of Canadian professionals turn to Perspectives to discover emerging trends in labour and income and to stay up to date on the latest research findings. As a subscriber, you will get the inside story. We know you'll find Perspectives indispensable. GUARANTEED. If you aren't convinced after reading the first issue, we'll give you a FULL REFUND on all outstanding issues. Order your subscription to Perspectives today (Cat. No. 75-0010XPE).

#### ORDER NOW!

For only \$56 (plus \$3.92 GST and applicable PST) you will receive the latest labour and income research (4 issues per year). Subscription rates are US\$68 for U.S. customers and US\$80 for customers in other countries. Fax your VISA or MasterCard order to: (613) 951-1584. Call toll free: 1-800-267-6677. Or mail to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca

'abonner à L'emploi et le revenu en perspective, c'est disposer d'une division entière de chercheurs à votre service. Des faits solides. Des analyses objectives. Des statistiques fiables.

La publication n'a pas que des faits et des chiffres. Elle offre également des analyses de fond sur des questions complexes touchant l'emploi et le revenu, de façon à fournir des indications claires et précises sur les

tendances actuelles du marché du travail et des revenus.

Notre équipe de spécialistes met à votre disposition des données récentes sur l'emploi et le revenu. Dans chacun des numéros trimestriels, vous trouverez :

- des articles de fond sur l'emploi et le revenu
- plus de 50 indicateurs clés de l'emploi et du revenu
- m un aperçu de la recherche en cours
- de l'information sur les nouvelles enquêtes

En prime, vous recevrez le Bilan du marché du travail deux fois l'an. Vous disposerez ainsi d'une analyse à jour de la situation du marché du travail pour les six derniers mois ou la dernière année.

#### Tout cela pour 56 \$ seulement!

Des milliers de professionnels au Canada consultent Perspective pour connaître les tendances de l'emploi et du revenu, ainsi que les plus récents résultats de recherche. Votre abonnement vous permettra de connaître tous les faits.

Nous savons que L'emploi et le revenu en perspective deviendra pour vous un outil indispensable. C'EST GARANTI. Si vous n'êtes pas satisfait après avoir lu le premier numéro, nous vous REMBOURSERONS le montant payé pour les numéros à venir. Abonnez-vous à Perspective (n° 75-0010XPF au cat.) dès aujourd'hui.

#### **ABONNEZ-VOUS DÉS MAINTENANT!**

Pour 56 \$ seulement (plus 3,92 \$ de TPS et la TVP en vigueur en sus), vous recevrez les plus récentes recherches sur l'emploi et le revenu (quatre numéros par année). L'abonnement est de 68 \$ US aux États-Unis et de 80 \$ US dans les autres pays. Faites parvenir votre commande par télécopieur (VISA ou MasterCard) au (613) 951-1584, par téléphone (sans frais) au 1-800-267-6677, par courrier à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. (Voir la liste dans la présente publication). Via l'Internet: order@statcan.ca



## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

#### September 1996

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada,

Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

SEP 2 6 1996

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

#### Septembre 1996

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Section de l'analyse de conjoncture,

24-K Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other countries:US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually

September 1996 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, no. 9 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

Septembre 1996 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, n° 9 Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

#### Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
	\ /	0	\ /
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winninga	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing	
impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and	
United States)	1 800 267-6677

#### How to order publications

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada
Operations and Integration Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277

Fax: (613) 951-1584

Toronto (credit card only): (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winninea	(204) 983-4020		` '

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 : http://www.statcan.ca

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements Service national d'appareils de	1 800 263-1136
télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numero pour commander seulement	1 800 267-6677

#### **Comment commander les publications**

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-7277 Télécopieur : (613) 951-1584

Toronto (carte de crédit seulement) : (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

## Table of contents

## Table des matières

## **Current Economic Conditions**

## Conditions économiques actuelles

1.1

Output stalled in June, to close the books on another weak quarter of growth. Despite a rebound from strikes, GDP was hampered by weak consumer spending and business investment. Meanwhile, firms slashed inventories at rates unparalleled since the depths of the recession in 1991. However, this left firms in a position to quickly raise output as sales improved. Large gains in employment in July and August, reflecting a growing US economy and a pickup in building in Canada, suggest this process may already be underway.

La production stagne en juin pour terminer un autre trimestre de croissance faible. Malgré un rebondissement après les grèves, le PIB était contenu par de faibles dépenses à la consommation et à l'investissement. Pendant ce temps, les firmes réduisaient leurs stocks à des taux jamais vus depuis les creux de la récession de 1991. Ceci laisse cependant les entreprises en position de relever rapidement la production face à une éventuelle amélioration des ventes. Les fortes progressions de l'emploi en juillet et en août permettent d'envisager que la force de l'économie américaine et un relèvement de la construction au Canada pourraient déjà avoir exercé une influence.

#### **Economic Events**

### Événements économiques 2.

Mortgage rates hit a 10-year low; more provinces harmonize with the GST; France and Germany lower interest rates.

Les taux hypothécaires à leur creux de dix ans; d'autres provinces s'harmonisent avec la TPS; baisse des taux d'intérêt en France et en Allemagne.

#### **Feature Article**

### Étude spéciale

3.1

"The changing workweek: Trends in weekly hours of work"

"L'évolution des tendances dans la semaine de travail"

Since the early 1980s, more people are working longer and shorter rather than standard workweeks. This article investigates the reasons for these trends.

Depuis le début des années 1980, il y a davantage de personnes effectuant moins d'heures et plus d'heures de travail que la semaine normale. Cet article examine les raisons de cette évolution.

## Recent Feature Articles

## Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on September 6, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

**Dissemination Division** 

**Printing Services:** J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,

A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Printed by Gilmore Printing Services Inc.

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 septembre 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:

Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier Développement technique: D. Baum

Commercialisation: D. Roy

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Mequerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Gilmore Printing Services Inc.

## Current economic conditions

## Conditions économiques actuelles

Summarv	Toblo	Vov	Indicators
Summarv	lable -	VEA	muicators

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et Emploi, Taux de mois variation en chômage pourcentage		Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	chantier de prix à la consommation,	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage	
	D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995	2.13 1.61	10.4 9.5	8.02 3.59	154 111	0.2 2.1	4.09 1.96	6.56 0.07	20.24 16.47	18.07 11.05
	A 0.10 S 0.38 O -0.20 N 0.81 D -0.08	10.3 10.1 10.0 9.7 9.6	0.42 0.54 0.59 0.47 0.53	154 153 146 145 125	0.2 0.2 0.2 0.2 0.4	0.47 0.23 0.35 0.45 0.50	0.08 0.05 2.06 -0.40 0.63	0.92 0.62 3.30 1.63 5.06	6.21 -0.88 1.53 1.92 5.96
	J 0.07 F -0.10 M 0.11 A 0.04 M 0.02 J 0.10 J -0.11 A 0.18 S 0.19 O 0.16 N -0.28 D 0.36	9.7 9.6 9.7 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29 0.29	136 126 105 110 99 112 98 107 108 103 111	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	-0.13 0.04 -0.59 0.04 0.12 -0.02 0.10 0.25 0.05 -0.10 0.23 -0.05	-1.10 -0.48 -0.85 -0.37 0.34 0.73 -0.14 0.82 -0.39 -1.07 0.44	4.46 -2.90 -2.18 -0.82 0.60 0.12 -4.57 9.04 -0.73 -0.53 0.63 1.12	1.25 -2.76 -0.46 -1.46 2.21 -1.95 -2.23 2.88 -1.12 -0.25 1.78 -0.17
1996	J 0.32 F 0.32 M -0.06 A 0.29 M -0.09 J -0.41 J 0.14 A 0.60	9.6 9.3 9.4 9.4 10.0 9.8 9.4	0.46 0.40 0.57 0.63 0.57 0.51	102 112 122 108 131 135 128	0.0 0.0 0.4 0.3 0.3 -0.1	0.44 0.08 -0.22 0.45 0.17 -0.02	0.73 -0.02 -0.47 -0.67 -0.09 0.60	-0.41 0.58 -1.04 0.72 3.14 -1.76	0.42 3.15 -3.98 0.71 -2.13 2.31

#### Overview\*

The economy ended the second quarter on a weak note, with output stalling in June as manufacturers continued to slash inventories aggressively. However, a number of developments offer hope for the second half of the year. Manufacturers appear to have brought inventory down to acceptable levels, encouraged by a still-buoyant US economy. Building permits strengthened in July, pointing to a rebound in business investment after a setback in the second quarter. Meanwhile, continued low inflation encouraged further cuts in interest rates. Already, employment growth picked up sharply in July and August, and unemployment has moved back to 9.4% after a blip to 10% early in the summer.

Based on data available on September 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

#### Vue générale\*

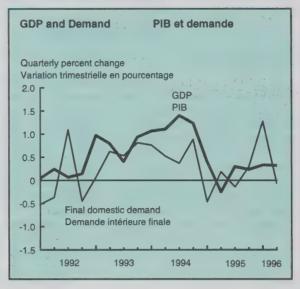
L'économie a terminé le deuxième trimestre en faiblesse. La production s'est en effet enlisée en juin, les fabricants continuant à sabrer leurs stocks. Un certain nombre de faits nouveaux offrent cependant un peu d'espoir pour le second semestre de l'année. Les fabricants semblent avoir abaissé leurs stocks à des niveaux acceptables sous l'aiguillon d'une économie américaine toujours vigoureuse. On a observé un raffermissement en juillet dans le cas des permis de construire, indice d'un redressement des investissements des entreprises après un recul au deuxième trimestre. Pendant ce temps, la faiblesse persistante de l'inflation incitait à abaisser encore plus les taux d'intérêt. Déjà, la croissance de l'emploi s'est nettement accélérée en juillet et août et le chômage est tombé à 9,4 % après une pointe à 10 % au début de l'été.

Basée sur les données disponibles le 6 septembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

National accounts data for the whole second quarter did little to resolve the debate about whether the economy was improving. Pessimists pointed to still-sluggish output growth. despite a rebound from strikes. barely sufficient to keep up with population growth; optimists argued that a massive inventory liquidation (the largest since 1991) masked a solid gain in sales, which could lav the basis for improved production in the third quarter. Conversely, on the financial front, optimists noted our first current account surplus in 12 years, plunging government deficits, and still-low inflation and interest rates: pessimists argued

that these are symptomatic of dormant domestic spending, which has so far failed to respond to the stimulus of lower rates. Low unit labour costs are cited by some as a sign that employers have reined in wages and boosted productivity, laying the groundwork for future profit and investment growth; contrarily, weak incomes continue to hamstring consumer spending, and with profits weakening, firms had few incentives to invest in the second quarter.

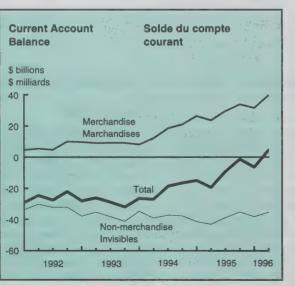
Canada posted its first current account surplus since late in 1984. Pumped up by a record surplus in merchandise trade, the overall surplus totalled \$4.6 billion (at annual rates) in the second quarter. In financial terms, the surplus means that Canadians were net lenders to the world after 12 years of steady borrowing. In economic terms, the news is less glowing, as this surplus (like the last one late in 1984) reflects in almost equal parts the relative weakness of domestic spending on imports and robust export growth (notably to the United States). Since early 1995, when domestic demand began to sag. nominal goods imports have fallen 2.2% while exports are up 3.3%.



nationale pour tout le deuxième trimestre n'ont quère permis de trancher si l'économie s'améliore ou non. Les pessimistes parlent d'une croissance encore paresseuse de la production malgré le rétablissement qui a suivi les grèves, à peine de quoi suivre la croissance démographique. En revanche, les optimistes font valoir qu'une liquidation massive des stocks (la plus importante depuis 1991) a masqué une solide progression des ventes, laquelle pourrait être à l'origine d'une amélioration de la production au troisième trimestre. En matière financière, ces mêmes optimistes ont évoqué un premier

Les données de comptabilité

excédent au compte courant en 12 ans, une chute des déficits publics et des taux d'inflation et d'intérêt toujours bas. Les pessimistes ont soutenu que ces faits étaient symptomatiques d'un marasme des dépenses intérieures qui, jusqu'ici, n'ont pas été stimulées par la baisse des taux. Certains clament que les bas coûts unitaires de main-d'oeuvre ont comprimé les charges salariales des employeurs et élevé la productivité, jetant ainsi les bases d'un futur accroissement des bénéfices et des investissements. Pour d'autres au contraire, les faibles revenus continuent à entraver les dépenses de consommation et, avec la baisse des bénéfices, les entreprises ont été peu enclines à investir au deuxième trimestre.

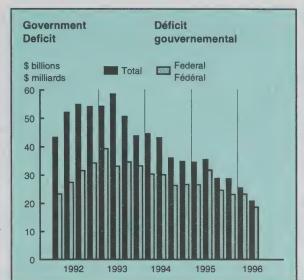


Le Canada a présenté un premier excédent au compte courant depuis les derniers mois de 1984. Gonflé par un excédent record du commerce marchandises, cet excédent s'est monté à 4,6 milliards (aux taux annuels) au deuxième trimestre. D'un point de vue financier, il signifie que les Canadiens ont été des prêteurs nets envers le reste du monde après avoir été emprunteurs nets 12 ans durant. D'un point de vue économique. la nouvelle a moins de quoi réjouir, car cet excédent (comme le dernier en 1984) tient presque également à la faiblesse relative des dépenses intérieures à l'importation et à une croissance vigoureuse de nos exportations

(notamment vers les États-Unis). Depuis les premiers mois de 1995 où la demande intérieure a commencé à s'affaisser, les importations de marchandises ont diminué de 2,2 % en valeur nominale et les exportations ont augmenté de 3,3 %.

A similar upswing continues to be evident in government finances. Net borrowing by all governments has tumbled from a peak of \$52 billion in 1993 to \$20.8 billion (at annual rates) in the second quarter. The federal government's deficit has been cut in half to about \$18 billion, while the provinces have nearly wiped out a \$15 billion deficit in the last two years (all data are on a national accounts basis.) The downward trend reflects ongoing restraint in program spending and, more recently, the greater impact of slow economic growth on lowering interest payments than on dampening tax collections. This is especially true

at the federal level, where interest on the debt accounts for 27% of all outlays, nearly double that for the provinces.



finances publiques. emprunts nets de toutes les administrations sont tombés d'un sommet de 52 milliards en 1993 à 20,8 milliards (au taux annuel) au deuxième trimestre. Le déficit fédéral a été amputé de moitié et n'est plus que de 18 milliards environ, alors que les provinces ont presque effacé depuis 12 ans un déficit de 15 milliards (toutes ces données sont sur la base des comptes nationaux). Cette tendance à la baisse s'explique par la constante diminution des dépenses des programmes et, plus récemment, par une croissance économique lente qui

Une reprise semblable

demeure évidente dans les

a eu pour effet de restreindre plus les intérêts payés que les impôts perçus. Cela vaut tout particulièrement au niveau fédéral où le service de la dette représente 27 % de toutes les dépenses, près du double des provinces.

#### **Labour Markets - Jobs surge in August**

The labour market regained all of the ground lost in recent months. Employment jumped 0.6%, its best monthly increase in nearly two years, after only a 0.1% rebound in July from June's 0.4% drop. Virtually all of the growth in jobs in July and August was in full-time positions and in the goods-producing sector, both of which bode well for incomes. With the labour force rebounding slowly from a dip in July, the unemployment rate returned to 9.4%, the same level as in May before it jumped in June.

Manufacturers led the way in July and August, with a total increase of 3.2%. This is the clearest sign yet that firms finished slashing inventories in the second quarter, and are now aggressively expanding again. Construction also fared well, in line with a improving housing market. As well, agriculture posted its third solid increase in four months, as a bumper grain crop was prepared for harvest. Services performed poorly, having recovered only one-third of the losses recorded in June. Transportation and finance were particularly weak.

Regionally, central Canada reaped the lion's share of employment growth, a reflection of the predominance of manufacturing in Ontario and Quebec. Ontario posted a second straight month of strong growth, helping to shave unemployment to 8.5%, its lowest this year. In Quebec, jobs recovered about half of their losses in June and July, although unemployment remained close to 12% versus 11% earlier in the year. Employment slipped in western Canada, notably in British Columbia where the unemployment rate rose to nearly the national average.

#### Marché du travail - essor de l'emloi en août

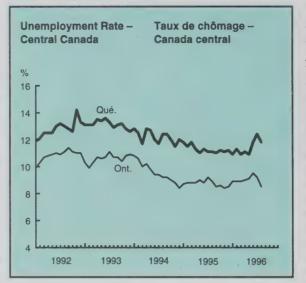
Le marché du travail a regagné tout le terrain perdu ces derniers mois. L'emploi a bondi de 0,6 %, son meilleur gain mensuel en près de deux ans, après une faible reprise de 0,1 % en juillet et un recul de 0,4 % en juin. Presque toute la croissance de l'emploi en juillet et août s'est concentrée dans les emplois à plein temps et les industries de biens, deux facteurs qui influeront positivement sur les revenus. Comme la population active s'est lentement rétablie d'une baisse subie en juillet, le taux de chômage est revenu à 9,4 %, soit son niveau de mai avant son bond de juin.

Les fabricants ont dominé le mouvement en juillet et août avec une progression totale de 3,2 %. C'est l'indice le plus net à ce jour que les entreprises ont fini de liquider leurs stocks au deuxième trimestre et se mettent dynamiquement à l'heure de l'expansion. La construction a également bien fait grâce à une amélioration du marché de l'habitation. L'agriculture a présenté un troisième gain solide en quatre mois avec la préparation à la récolte de cultures céréalières abondantes. Les services ont eu un piètre rendement, n'ayant récupéré que le tiers des pertes essuyées en juin. Les transports et les finances ont été particulièrement faibles.

Sur le plan régional, les provinces centrales ont dominé dans la croissance de l'emploi, reflet de la prédominance de la fabrication en Ontario et au Québec. L'Ontario a fortement progressé un deuxième mois de suite, aidant à réduire le chômage à 8,5 %, son plus bas niveau de l'année. Au Québec, on a effacé la moitié environ des pertes d'emplois de juin et de juillet, mais le chômage est demeuré à près de 12 %, contre 11 % plus tôt dans l'année. L'emploi a fléchi dans l'Ouest canadien, notamment en Colombie-Britannique où le taux de chômage a approché de la moyenne nationale.

The slow recovery of employment in Quebec, after widely noted losses in June and July, is consistent with the trend of other data on the Quebec economy, although information for only the building sector is available for July. Retail sales capped a respectable quarter with back-toback increases in May and June, while exports posted solid growth. Housing starts tailed off in July, possibly due to flooding in Saguenay, but building permits showed an improving trend. In particular, the gains for nonresidential building are consistent with the mid-year upward revision (to 4% growth) in planned business investment in plant and

equipment; if realised, it would be the first increase in business outlays so far this decade. Manufacturers led this turnaround, notably chemical, forest and metal products, following the strong second-quarter performance of shipments. Total investment spending was dampened by cuts by governments and ongoing weakness in new house construction.



La lente reprise de l'emploi au Québec après les reculs amplement évoqués de juin et de juillet s'accorde avec les autres tendances de l'économie québécoise, bien que pour juillet nous ne disposions de données que sur le secteur du bâtiment. Les ventes au détail ont terminé un trimestre respectable avec des augmentations consécutives en mai et juin et les exportations ont connu une solide progression. Les mises en chantier ont fléchi en juillet, peut-être à cause des inondations au Saguenay, mais les permis de construire ont évolué en hausse. En particulier. les gains observés dans la construction non résidentielle

concordent avec la révision à la hausse (valeur révisée de 4 %) au milieu de l'année des intentions d'investissement des entreprises en installations et en matériel. Si les prévisions se matérialisent, les dépenses des entreprises monteraient pour la première fois pendant cette décennie. Les fabricants ont mené ce mouvement ascendant, et notamment l'industrie chimique et les industries des forêts et des métaux, après un deuxième trimestre de vigueur des livraisons. La valeur totale des dépenses d'investissement a été atténuée par les compressions des gouvernements et la faiblesse persistante de la construction neuve dans le secteur de l'habitation.

## Composite Index - Growth steady at 0.5% in July

The composite leading indicator continued to grow by 0.5% in June and July, down only slightly from the increases posted earlier in the year. There was a marked slow down in the financial components, while consumer spending stayed weak. Exports and housing remain the main sources of growth.

After leading growth earlier this year, the financial market components have moderated considerably. The financial indicators have among the longest lead times in signalling changes in the economic climate. The Toronto stock market posted the biggest turnaround, sliding from 2.0% to just 0.3% growth in the last two months, reflecting the turmoil in US markets. Meanwhile, money supply growth has also slowed markedly over this period.

Housing remained one relatively bright spot in an otherwise languid picture of household demand. The house spending index was up 1.8%, slightly less than the previous month's gain. Buoyant house sales recently have not been translated into demand for furniture and appliances, however, while outlays for other durable goods such as cars continued to weaken. The downturn in labour market conditions in June and

## Indice composite - la croissance se maintient à 0.5% en juillet

L'indice composite a continué de croître à 0.5% en juin et juillet, légèrement en deçà des gains affichés plus tôt dans l'année. Il y a eu un ralentissement marqué des composantes financières, alors que les dépenses des consommateurs sont restées faibles. Les exportations et le logement demeurent les principales sources de croissance.

Après avoir mené la croissance plus tôt cette année, les composantes financières ont considérablement ralenti. Celles-ci comptes parmi les composantes qui signalent avec la plus longue avance les changements des conditions économiques. La bourse de Toronto a affiché le retour le plus marqué, glissant d'une croissance de 2.0% à seulement 0.3% au cours des deux derniers mois, reflétant l'agitation des marchés américains. L'offre de monnaie a aussi ralenti sa croissance de façon notable au cours de cette période.

Le logement demeure un élément relativement réjouissant dans le morne portrait de la demande des ménages. L'indice du logement était en hausse de 1.8%, légèrement moins que le gain du mois précédent. Les ventes de maisons, bien que récemment actives, n'ont pas été transmises à la demande de meubles et d'appareils ménagers, alors que les dépenses pour les autres biens durables comme les automobiles ont continué de faiblir. La détérioration des conditions sur le

#### Conditions économiques actuelles

July may have dampened household demand, as both housing starts and personal services employment fell in July.

The prospects for exports over the summer remain good, as GDP growth in the US hit a 2-year high in the second quarter. The US leading indicator continued to post solid growth of 0.4%, its best back-to-back gains in over two years. This strength was reflected in an upturn in orders for our manufactured goods, although the suddenness of this turnaround has not yet been reflected in shipments or in the workweek.

#### **Output - Business sector growth offsets** public sector cuts

Real GDP capped another quarter of sluggish growth with no change in June, after small increases in April and May. The economic landscape continued to be marked by a growing rift between the private and public sectors; business sector output edged up for the sixth straight month, for a cumulative increase of 1.3% so far this year, the mirror image of the nonbusiness sector drop of 1.3% over the same period, including a 0.6% cut in June alone.

Business sector output was buoyed by increasing construction, as manufacturing paused after back-toback gains totalling 2%. Residential building led the recovery in construction activity: its 6% jump was the largest of the six straight advances posted so far this year. Non-residential construction showed signs of pulling out of its second-quarter tailspin, notably drilling in the oilpatch as improving weather conditions allowed activity to return to more normal levels. The energy sector had led the mid-year upward revision of investment intentions. Excellent crop conditions also boosted the outlook for the prairie economy.

Manufacturing activity could not sustain its gains of previous months. The small setback in June reflected a levelling-off in the auto industry, which had led recent growth, and continued heavy losses in the computer industry. As well, output turned down for a number of resource-based industries, such as metals, lumber, and newsprint, all of which have seen prices slide of late. Pulp was an exception, rallying to record its first advances of the year.

Household and export demand traded places in their effect on growth in the services sector. Household spending rebounded from several months of weakness, notably retail sales and a wide range of personal services. Meanwhile, the slump in exports was marché du travail en juin et juillet ont affaibli encore plus la demande des ménages, puisque les mises en chantier et l'emploi dans les services personnels ont diminué en juillet.

Les perspectives pour les exportations au cours de l'été demeurent bonnes, alors qu'au deuxième trimestre la croissance du PIB aux États-Unis atteint un sommet de deux ans. L'indicateur avancé des États-Unis continue d'afficher une forte croissance de 0.4%, sa meilleure croissance de deux mois consécutifs depuis deux ans. Cette force s'est reflétée dans l'augmentation des commandes des biens manufacturiers, bien que ce revirement soudain ne se soit pas encore reflété dans les livraisons ou dans la durée de la semaine de travail.

#### Production - la croissance dans le secteur des entreprises compense les baisses dans le secteur public

Le PIB réel a fini un autre trimestre de croissance paresseuse en demeurant stationnaire en juin après avoir légèrement augmenté en avril et en mai. Le tableau économique reste marqué par une divergence croissante entre les secteurs privé et public. Le secteur des entreprises a vu sa production monter un peu un sixième mois de suite pour une croissance cumulative de 1,3 % jusqu'ici cette année, ce qui correspond exactement au recul de 1,3 % observé ailleurs dans l'économie pendant la même période, dont une baisse de 0,6 % en juin seulement.

La production des entreprises a été soutenue par des gains dans la construction, la fabrication marquant le pas après des gains consécutifs d'une valeur totale de 2 %. Le secteur résidentiel a mené la reprise dans la construction avec un bond de 6 %, le plus important des six progressions consécutives jusqu'ici cette année. La construction non résidentielle semble mettre fin à sa dégringolade du deuxième trimestre. Cela vaut particulièrement pour les forages pétroliers où l'amélioration des conditions météorologiques a permis de revenir à des niveaux d'activité plus normaux. Le secteur de l'énergie a dominé dans la révision à la hausse des intentions d'investissement au milieu de l'année. D'excellentes conditions de culture ont également relevé les perspectives économiques dans les Prairies.

L'activité manufacturière n'a pu soutenir sa progression des mois antérieurs. Le léger recul observé en juin s'explique par un plafonnement dans l'industrie de l'automobile - qui avait mené la croissance récemment - et par de lourdes pertes persistantes dans l'industrie de l'informatique. Aioutons que la production s'est renversée dans un certain nombre d'industries de ressources comme celles des métaux, du bois d'œuvre et du papier journal qui toutes ont vu leurs prix déraper ces derniers temps. Le secteur de la pâte de bois a fait exception, se ralliant pour afficher ses premiers gains de l'année.

La demande des ménages et à l'exportation ont échangé leurs places pour l'effet produit sur la croissance dans le secteur des services. Les dépenses des ménages se sont redressées après une faiblesse de plusieurs mois, entre autres dans le commerce de détail et un large éventail de services

reflected in weakness in transportation (especially rail transport of resources such as wheat and metals) and wholesale trade. Elsewhere, business and financial services paused after two solid increases, while the communications industry appears to be returning to the rapid rates of growth posted in 1995.

The non-business sector continued to shrink as a result of cuts to government services. The federal government led the drop in June, partly reflecting the layoff of temporary census workers hired in April and May. Further cuts in health and social services accompanied steadily shrinking local and provincial governments.

## Household Demand - Spending overcomes job jitters

The overall tone of household spending remained steady in June and July, despite the downturn in labour market conditions. Retail sales picked up in June for the first time since January, while single-family housing starts rose steadily, partly as new house prices posted their first gain in almost two years. While auto sales slowed in July, housing sales recovered, and demand will be stoked further by more cuts to financing rates.

Retail sales snapped out of a four-month slump, with a 0.6% increase in volume in June, to recover about half of the ground lost earlier. Still, sales in June were no better off than last summer, as every quarterly advance in sales has quickly been dealt a setback in the ensuing quarter.

The June rebound was led by clothing, where price discounts induced consumers to boost outlays for the third straight month. However, sales remained slower than last summer, a testimony to the depth of the slump in shopping last fall and winter.

Auto sales sped up for the second month in a row, leading a rebound in overall spending on durable goods. The recovery remains fragile, however, as preliminary data point to a retreat in auto sales in July. Meanwhile, a slowdown in the housing market led to a reversal for furniture and appliance sales in June. The underlying trend of the housing market continued to improve, although the recovery reflects the cautious state of consumer confidence. Housing starts edged down in July, while both new and existing house sales suffered setbacks in June. However, all of the drop in starts originated in the volatile multiple units component, as the key single-family dwellings sector actually rose for the third consecutive month. This gradual improvement in building partly reflects a pick-up in new house prices.

personnels. Pendant ce temps, le marasme des exportations se manifestait par une faiblesse de la production des transports (et notamment du transport ferroviaire de ressources comme le blé et les métaux) et du commerce de gros. Les services aux entreprises et les services financiers ont fait une pause après deux solides augmentations et l'industrie des communications semble reprendre sa vive croissance de 1995

Ailleurs que dans le secteur des entreprises, la production a continué à rétrécir par suite de compressions des services gouvernementaux. Le gouvernement fédéral a mené ce mouvement descendant en juin, en partie à cause du licenciement des travailleurs temporairement embauchés en avril et en mai pour le recensement. D'autres réductions de services socio-sanitaires ont marqué une production sans cesse décroissante dans les administrations publiques locales et provinciales.

### Demande des ménages - les dépenses surmontent l'incertitude de l'emploi

Les dépenses des ménages sont restées généralement fermes en juin et juillet malgré la contraction du marché du travail. Les ventes au détail ont repris en juin pour la première fois depuis janvier. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont constamment progressé, en partie parce que le prix des maisons neuves a augmenté pour la première fois en presque deux ans. Si les ventes d'automobiles ont ralenti en juillet, les ventes d'habitations se sont redressées. La demande sera encore stimulée par de nouvelles réductions des taux de financement.

Les ventes au détail ont mis fin à un marasme de quatre mois. Elles se sont en effet accrues de 0,6 % en volume en juin, reprenant environ la moitié du terrain qu'elles avaient perdu. Et pourtant, elles n'étaient pas meilleures en juin que l'été dernier, puisque chaque progression trimestrielle s'était rapidement accompagnée d'un recul le trimestre suivant.

Le redressement de juin a été mené par l'industrie du vêtement où les prix réduits ont incité les consommateurs à dépenser davantage un troisième mois de suite. Les ventes sont toutefois demeurées plus lentes que l'été dernier, ce qui témoigne du profond marasme du magasinage l'automne et l'hiver derniers.

Les ventes d'automobiles se sont accélérées un deuxième mois de suite, contribuant largement à la reprise globale des dépenses en biens durables, redressement qui reste cependant fragile, puisque, selon des données préliminaires, ces mêmes ventes devaient régresser en juillet. Par ailleurs, un ralentissement du marché de l'habitation a fait baisser en juin les ventes de meubles et d'appareils électroménagers. Le marché de l'habitation continue foncièrement à s'améliorer, bien que la confiance empreinte de prudence des consommateurs influe sur la reprise. Les mises en chantier ont légèrement baissé en juillet, alors que la vente tant d'habitations neuves que de maisons existantes marquait un recul en juin. Signalons toutefois que toute cette contraction des mises en chantier a pour origine le secteur instable des logements multifamiliaux, car le secteur clé des logements

While the 0.1% increase in June was marginal, it is noteworthy that this was the first outright increase since September 1994. The decision by builders to raise prices and new construction may reflect a confidence that the overhang of unsold vacant homes has been whittled away over the past year to acceptable levels. A rebound in existing house sales in July, even before further cuts to mortgage rates, partly justifies this sentiment.

#### Merchandise Trade - Business investment rebounds

Both exports and imports in June went against the grain of their recent trends. Exports dropped after two consecutive solid increases, while imports bounced back after three months of weakness. The setback to exports is likely to be temporary, as the outlook for key sectors such as autos, grain, and lumber remains bright. Higher business investment led the turnaround for import demand, which appears poised to rebound in the second half of the year.

Imports rebounded by 2.3% in nominal terms in June, even after allowing for the impact of a 1.8% drop in prices. While nominal imports remained well below their recent peak level, the volume of import demand in June alone recovered three-quarters of the 5% loss recorded between February and May. The drop in prices was very widespread, reflecting slack in most raw materials prices as well as lower charges for vehicles.

The biggest turnaround in imports was business spending on machinery and equipment, which jumped 5% after three straight declines. Growth was spread among all the components except aircraft. This strength augurs well for a rebound in business investment for the second half of the year, after a marked slide in the first half. Such an upswing would be consistent with the upward revision to business investment plans at mid-year.

Elsewhere, import demand was largely inert. For automotive products, this represented a consolidation of their gains in the previous two months; for other consumer goods, a confirmation that the large declines in May reflected the second-quarter drop in retail sales. Energy imports have been little changed since February, an unusually quiescent period for what is normally one of the more volatile components.

Exports dipped by 1.8% in June, erasing about half of the increases posted in April and May. A softening of shipments to the US accompanied a sharp drop in exports to less-developed countries. The speed

unifamiliaux a en réalité progressé un troisième mois de suite. Ce rétablissement progressif du bâtiment tient en partie à un redressement des prix des habitations neuves. L'augmentation de 0,1 % relevée en juin a beau être faible, c'est la première depuis septembre 1994. Si les constructeurs ont décidé de hausser les prix et la construction neuve, c'est peut-être qu'ils croient que le carnet des habitations inoccupées et invendues a été ramené depuis un an à des proportions acceptables. Ils sont en partie justifiés de penser de la sorte par une reprise de la vente de maisons existantes en juillet, même avant les nouvelles baisses des taux hypothécaires.

#### Commerce des marchandises - redressement des investissements des entreprises

En juin, aussi bien les exportations que les importations sont allées au rebours de leurs tendances récentes. Les exportations ont fléchi après deux solides augmentations de suite et les importations ont rebondi après trois mois de faiblesse. Le recul des exportations devrait être temporaire, car les perspectives qui s'offrent dans des secteurs clés comme ceux de l'automobile, des céréales et du bois d'œuvre demeurent réjouissantes. La hausse des investissements des entreprises a causé ce retournement de la demande à l'importation, laquelle s'apprêterait à rebondir au second semestre.

Les importations se sont redressées de 2.3 % en valeur nominale en juin, compte tenu même de l'effet d'une diminution des prix de 1,8 %. Si les importations nominales sont restées bien au-dessous de leur sommet récent, en juin seulement la demande à l'importation a rattrapé en volume les trois guarts de la perte de 5 % subie de février à mai. La baisse des prix était générale, ce qui traduit la faiblesse de la plupart des matières premières et les véhicules.

Dans les importations, le plus grand retournement s'est produit dans les dépenses des entreprises en machines et en matériel, qui ont bondi de 5 % après trois diminutions consécutives. On a observé une croissance dans toutes les composantes sauf le secteur de l'aéronautique. Cette viqueur présage un redressement des investissements des entreprises au second semestre après un fléchissement marqué au premier. Ce mouvement concorde avec la révision à la hausse des intentions d'investissement des entreprises au milieu de l'année.

Signalons que, ailleurs, la demande à l'importation a été inerte dans une large mesure. Pour les produits automobiles, il faut y voir une consolidation des gains des deux derniers mois et, pour d'autres biens de consommation, la confirmation que les baisses importantes de mai reflétaient le mouvement descendant des ventes au détail au deuxième trimestre. Les importations d'énergie n'ont guère changé depuis février, période singulièrement calme pour ce qui constitue normalement un des éléments plus instables à l'importation.

En juin, les exportations ont fléchi de 1,8 %, effacant près de la moitié des gains d'avril et de mai. Un affaiblissement des livraisons aux États-Unis s'est accompagné d'une diminution marquée des exportations vers les pays en

of the latter decline is largely explained by a 20% dip in wheat exports — while prices remain high, grain elevators in Canada are nearly empty, awaiting the fall harvest of what is on target to be a bumper crop. (The July 1 field crop estimate calls for a 17% jump in wheat output, as good summer weather offset a late spring seeding.)

The softening of US exports is consistent with a slowdown in the pace of growth south of the border. While quotas exaggerated the slump in lumber exports, housing starts have fallen for three months in a row in the US. Similarly, slower auto sales in the summer accompanied a small dip in auto exports. Two encouraging signs were a pick-up in exports of pulp and paper and machinery and equipment. For pulp and paper, this was the first overall increase of the year, and another sign that the worst of the nearly year-long bear market is over. In the case of machinery and equipment, the third straight increase in June means that it has now recouped all of its losses at the start of the year.

### Prices - Year-long downward trend accentuated in June and July

Most of the major indices of inflation remained weak in July, after all posted declines in June. As a result, the year-over-year growth in consumer prices hit a 17-month low, while industrial and raw materials prices (excluding oil) remained below the levels of a year-ago. Lower food and gasoline prices led the restraint in the CPI, while metals and forestry products were marked down on world markets. Both pulp and crude oil showed signs of snapping out of their recent slumps, while grain prices eased from their stratospheric levels set earlier this year.

The seasonally unadjusted consumer price index showed no change between June and July. As a result, the year-over-year increase in the CPI slowed to just 1.2%, its lowest since January 1995, and down from a recent peak of 2.9% just over a year ago. Sharply lower food and energy costs led the way, down 1.0%, while travel-related services were the only area to post significant increases.

Gasoline prices tumbled 5% under the weight of falling world crude prices and intense price wars in Quebec and Nova Scotia. Together with a drop in June, prices at the pump have reversed much of the hikes posted earlier this year. The dip is likely to be transitory, as the price wars soon ended while crude oil prices recovered from \$19 (US) a barrel to \$22 over the summer. The drop in food prices largely represented the arrival of seasonal local produce.

développement. La rapidité de ce dernier recul s'explique en grande partie par une baisse de 20 % des exportations de blé. Les prix demeurent élevés, mais les silos sont presque vides au Canada, attendant une récolte automnale qui promet d'être exceptionnelle. (D'après les prévisions céréalières du 1er juillet, la production de blé devrait bondir de 17 %, un temps estival favorable ayant compensé un ensemencement tardif au printemps.)

L'affaiblissement des exportations vers les États-Unis est à rapprocher d'un ralentissement de la croissance chez notre voisin du sud. Le contingentement a exagéré la dégringolade des exportations de bois d'œuvre, mais les mises en chantier ont baissé trois mois de suite aux États-Unis. De même, un ralentissement des ventes automobiles pendant l'été a accompagné un léger recul de l'exportation d'automobiles. Un double signe encourageant est la reprise des exportations de pâtes et papiers et de machines et de matériel. Pour ce qui est des pâtes et papiers, c'est la première augmentation globale de l'année et un signe de plus que le pire d'un marché baissier qui a duré près d'une année est maintenant passé. Dans le cas des machines et du matériel, avec un troisième gain de suite en juin on s'est trouvé à effacer toutes les pertes subies en début d'année.

### Prix - le mouvement descendant depuis un an s'est accentué en juin et en juillet

La plupart des grands indices de l'inflation sont demeurés faibles en juillet après avoir tous évolué en baisse en juin. C'est ainsi que, d'une année à l'autre, la montée des prix à la consommation a atteint son plus bas niveau en 17 mois, alors que les prix des matières industrielles et des matières premières (sans le pétrole) restaient en deçà de leurs niveaux d'il y a un an. La baisse du prix des aliments et de l'essence a dominé dans ce ralentissement de l'IPC. Les métaux et les produits forestiers ont vu leurs cours diminuer sur le marché international. Et la pâte de bois et le pétrole brut ont semblé sortir de leur récente dégringolade et les cours céréaliers ont quitté les hauteurs atteintes plus tôt cette année.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation n'a pas varié de juin à juillet et, par conséquent, l'augmentation de l'IPC d'une année à l'autre a fléchi à 1,2 % seulement, taux le plus bas depuis janvier 1995 alors qu'un sommet de 2,9 % était observé il y a un an à peine. La forte baisse du prix des aliments et de l'énergie a dominé le mouvement avec une valeur de 1 %. Les services de voyages ont été le seul secteur à présenter un gain important.

Le prix de l'essence a dégringolé de 5 % à cause du fléchissement des cours internationaux du brut et d'une véritable guerre des prix au Québec et en Nouvelle-Écosse. Il y a eu une baisse des prix à la pompe en juin, ce qui effaçait le gros des hausses relevées plus tôt cette année. Ce recul devrait être provisoire, les guerres de prix ayant vite pris fin et les cours du brut ayant repris pendant l'été, passant de 19 \$ (US) à 22 \$ le baril. La baisse du prix des aliments s'explique dans une large mesure par les arrivages de fruits et légumes locaux de saison.

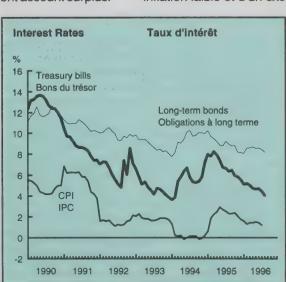
Elsewhere, weak consumer demand checked prices for most durable and semi-durable goods. The cost of services jumped 0.7%, largely on the back of the largest increase in the cost of travel (22%) in decades, a reflection of the booming tourist season in some parts of the country. Lower mortgage costs offset some of the increase in services. Most raw material and industrial prices continued to drift lower in July. Industrial prices fell 0.2% between June and July, and now stand 1.1% below their most recent peak set last December. The downward pressure continued to be fairly widespread, affecting 8 of 21 commodities, compared with 10 in June. This month's largest declines were posted for metals (notably copper). newsprint, and gasoline. Pulp prices edged up for the second month in a row, after plunging nearly 50% earlier in the year. Most raw material prices were also restrained, as the non-oil index fell 0.5% in July. Metals led the drop, as copper and nickel were weighed down by an overhang on world markets. Wood prices retreated in the face of falling US housing starts, while prospects for a bumper wheat crop dampened grain prices. Crude oil prices jumped 5%, recovering about half of their drop in May and June, boosting the overall index.

#### Financial Markets - Interest rates tumble again

Interest rates fell across the board in August. The Bank of Canada twice cut its Bank Rate by half a percentage point, leading to similar declines in mortgage rates. At the long end of the spectrum, bond yields fell almost as much, buoyed by a steady dollar, low inflation, and a prospective current account surplus.

However, despite the downward trend of interest rates in recent months, all the major measures of the money supply shrank slightly for the second month in a row in July.

Meanwhile, stock market prices rallied by 5% in August, to recoup most of the losses posted in June and July. The increases were widespread: industrial stocks such as autos led the way. while resource issues were buoyed by a rally in paper products and oil and gas. Consumer products trailed the pack as retail earnings remained disappointing. The recent softening of stock prices was reflected in new equity issues in



Ailleurs, la faiblesse de la demande de consommation a contenu les prix de la plupart des biens durables et semidurables. Le prix des services a bondi de 0,7 %, en grande partie parce que le coût des voyages a connu sa plus grande progression (22 %) depuis des décennies à la faveur d'une saison touristique florissante dans certaines régions du pays. La baisse des charges hypothécaires a en partie compensé l'augmentation du prix des services. Le prix des matières premières et des matières industrielles a continué à fléchir en juillet dans la plupart des cas. Les prix industriels ont diminué de 0,2 % de juin à juillet et cèdent maintenant 1,1 % à leur plus récent sommet atteint en décembre dernier. Les pressions à la baisse sont demeurées plutôt étalées, 8 produits sur 21 étant touchés contre 10 en juin. Ce mois-ci, on a observé les baisses les plus marquées dans le cas des métaux (et notamment du cuivre), du papier journal et de l'essence. Le prix de la pâte de bois a monté un peu un deuxième mois de suite après avoir été amputé de près de moitié plus tôt cette année. Le mouvement des prix de la plupart des matières premières a également été restreint et l'indice hors pétrole a régressé de 0,5 % en juillet. Les métaux ont dominé dans ce fléchissement, les cours du cuivre et du nickel se ressentant d'une offre surabondante sur le marché mondial. Le prix du bois s'est replié en réaction à la diminution des mises en chantier aux États-Unis et les prévisions de récolte exceptionnelle de blé ont amorti les cours céréaliers. Le prix du brut a bondi de 5 %, reprenant environ la moitié du terrain perdu en mai et juin et poussant l'indice des prix en hausse dans l'ensemble.

#### Marchés financiers - nouvelle chute des taux d'intérêt

Les taux d'intérêt ont diminué partout en août. La Banque du Canada a retranché deux fois un demi-point à son taux d'escompte, ce qui a abaissé d'autant les taux hypothécaires. Du côté des valeurs à long terme, les rendements obligataires ont diminué presque autant sous l'effet d'un dollar stable, d'une inflation faible et d'un excédent à prévoir au compte courant.

Toutefois, malgré la tendance à la baisse des taux d'intérêt ces derniers mois, toutes les grandes mesures de la masse monétaire ont marqué un léger recul un deuxième mois de suite en juillet.

Pendant ce temps, les cours des actions se redressaient de 5 % en août, effaçant en majeure partie leurs pertes de juin et de juillet. Les augmentations ont été étalées : des actions industrielles comme celles du secteur de l'automobile ont mené le mouvement, alors que dans le secteur des ressources naturelles, le mouvement était soutenu par une reprise des actions dans les produits du papier et le pétrole et gaz. Les produits de

#### Conditions économiques actuelles

July, which fell to about \$1 billion, the lowest this year. However, bond issues helped pick up the slack, as firms moved to lock-in the current low level of financing.

#### International Economies

The pace of growth in the United States economy appeared to ease with slowing production and consumer demand. Overseas, Japan maintained its forward momentum as consumers began to open their wallets and business investment resumed. In Europe, high unemployment remained a damper on growth, particularly in France where the rate tied a post-war record. Some stirring occurred in Germany with a pickup in industrial production, while Britain remained reliant on its services sector for growth. Inflation has been moderate in all the G7 countries, with the annual rate in the EU at a record low for two months.

Economic activity in the United States slowed over the summer. Industrial production rose for the fourth straight month but at a diminishing rate. Consumer confidence is at its highest level since May 1990, although price-conscious shoppers remain unwilling to spend. The outlook for exports (the fastest growing sector of the economy in the second quarter) brightened, as the Mexican economy soared 7.2%, its best since 1990, and a clear sign that the crisis leading to the devaluation of the peso was past. Inflation has stayed in check, despite seasonal hikes in food and vacation lodging, while the unemployment rate edged up to 5.4% in July as job creation slackened.

Despite gains in wages, consumers have remained cautious. Retail spending grew a scant 0.1% in July, not nearly enough to offset the downward revised 0.5% drop the month before. Sales of new homes eased 5.3% in June after a slight gain in May, although sales still remained at relatively high levels. The decline may reflect rising mortgage rates. The CPI gained 0.3% in July, leaving inflation for the last twelve months at 3%. Meanwhile personal incomes rose 0.9% in the second quarter, on top of a 1% hike in the first, leaving workers with a small gain in real wages for the first half of the year.

Industrial production rose 0.1% in July, its smallest monthly increase in four months. All of the increase came from a surge in auto output as inventories were depleted in the second quarter. The slowdown lowered capacity utilization to 83.2% from 83.4% in June. Job creation decelerated in July from its buoyant pace in the second quarter. Most of the new jobs in the month

consommation ont été à la traîne alors que le commerce de détail a encore décu. L'affaiblissement récent des cours des actions s'est manifesté dans les nouvelles émissions de juillet, lesquelles sont tombées à environ un milliard, leur niveau le plus bas cette année. Toutefois, les émissions d'obligations ont rempli un peu le vide, les entreprises s'empressant de profiter des taux de financement actuellement bas.

#### Économies internationales

Aux États-Unis, l'économie croît moins vite par suite du ralentissement de la production et du fléchissement de la demande de consommation. Outre-mer, le Japon maintient son élan, le consommateur commencant à délier les cordons de la bourse et les entreprises se remettant à investir. En Europe, le fort chômage est resté un frein à la croissance, plus particulièrement en France où le taux de chômage a réédité un record de l'après-guerre. En Allemagne, l'économie a bougé et la production industrielle a repris. En Grande-Bretagne, l'économie est demeurée tributaire du secteur des services pour sa croissance. L'inflation a été modérée dans tous les pays du G7 et, dans l'Union européenne, le taux annuel d'inflation a atteint son niveau le plus bas pour deux mois.

Aux États-Unis, l'activité économique a ralenti pendant l'été. La production industrielle a augmenté un quatrième mois de suite, mais moins rapidement. La confiance des consommateurs n'a jamais été aussi grande depuis mai 1990, bien que le souci des prix fasse hésiter à dépenser. Les perspectives se sont améliorées à l'exportation (secteur de l'économie le plus en croissance au deuxième trimestre), l'économie mexicaine ayant bondi de 7,2 %, son meilleur résultat depuis 1990 et un net indice que la crise avant mené à la dévaluation du peso est révolue. Les États-Unis ont gardé l'inflation bien en main, malgré des majorations saisonnières dans le cas des aliments et de l'hébergement de vacances, alors que le taux de chômage montait un peu à 5,4 % en juillet en raison d'une création moindre d'emplois.

Malgré une progression salariale, les consommateurs sont demeurés prudents. Les dépenses au détail ont à peine crû de 0,1 % en juillet, ce qui est loin d'effacer le recul de 0,5 % (après révision à la baisse) du mois précédent. La vente d'habitations neuves a fléchi de 5,3 % en juin après avoir légèrement augmenté en mai. Elle reste cependant à des niveaux relativement élevés. La diminution peut être attribuable à une majoration des taux hypothécaires. L'IPC s'est accru de 0,3 % en juillet, laissant à 3 % l'inflation des 12 derniers mois. Le revenu personnel s'est élevé de 0,9 % au deuxième trimestre après avoir pris 1 % au premier, donnant aux travailleurs un petit gain salarial en valeur réelle pour le premier semestre de l'année.

En juillet, la production industrielle a augmenté de 0.1 %. son plus faible gain mensuel en quatre mois. Tout ce mouvement tient à un bond de la production automobile, ce secteur ayant épuisé ses stocks au deuxième trimestre. Le ralentissement a abaissé de 83,4 % (en juin) à 83,2 % l'utilisation des capacités. La création d'emplois a ralenti en juillet, alors qu'elle avait vigoureusement progressé au

were in services, namely retail trade, restaurants and bars. This marked the fourth successive month of gains in services, while job creation in goods-producing industries remained dormant.

The British economy remained in limbo as growth in the services sector continued to offset falling industrial production, which dropped a further 1.1% in June, its biggest decline in three and a half years. The fall was broadly based, including factory output and energy production. Consumer spending, meanwhile, remained upbeat, with retail sales rising 5.4% in the year to July, after posting a hearty 7% gain in June. Despite robust sales, retailers have resisted price hikes. In fact, clothing and footwear prices reported their sharpest fall for any July in forty years. However, steady demand for housing prompted a surge in house prices which pushed the annual rate of inflation to 2.2% in July. Meanwhile, average earnings growth eased a quarter of a point to 3.5%. Unemployment fell in June to its lowest level in five years, pushing the rate down to 7.7%.

The French economy remained hamstrung by rising unemployment and weak domestic demand. The unemployment rate rose to 12.5% in June, tying a postwar record set in March 1994, the peak of the last recession. In the wake of falling demand, prices continued to retreat, shrinking 0.3% in July, the steepest monthly decline in five years, led by drops in the cost of textiles, leather goods and fresh food. Despite stagnant domestic demand, industrial orders were upbeat, fuelled by foreign consumers. A survey of business leaders by Insee, the official statistics institute, showed that business confidence has dropped to its lowest level since February. The increase in the ranks of the jobless came in the wake of a government announcement to cut 8,000 to 10,000 public sector jobs in 1997, which immediately produced calls for strikes by civil service unions. France had been paralyzed in the fourth quarter of last year by public sector strikes protesting social services reform, which hampered transportation and spending.

Some signs of life appeared in the **German** economy, with continued gains in industrial production and orders. Led by the manufacturing sector, industrial output rose 0.6% in June, following three months of steady gains. Meanwhile, industrial orders stayed strong, up 1.1% in July from June, boosted by domestic demand. Ifo, the German economic institute, forecast a slow recovery with a rise in economic growth of less than 1% this year and 2% in 1997. Inflation edged up in July, with the CPI rising to an annual rate of 1.6%, while the unemployment rate eased slightly to 10.2%.

deuxième trimestre. La plupart des nouveaux emplois du mois se sont créés dans les services, et notamment dans les commerce de détail, les restaurants et les bars. C'est le quatrième mois consécutif d'accroissement dans les services. Dans les industries de biens, la création d'emplois est demeurée en veilleuse.

En Grande-Bretagne, l'économie est restée au purgatoire, la croissance dans le secteur des services continuant à compenser la diminution de la production industrielle, laquelle a été de 1,1 % en juin, la plus marquée en trois ans et demi. Le fléchissement a été étalé, la production manufacturière et énergétique étant notamment touchée. Pendant ce temps, les dépenses de consommation demeuraient dynamiques. En juillet, les ventes au détail ont progressé de 5,4 % après un fort gain de 7 % en juin. Malgré la vigueur des ventes, les détaillants se sont abstenus de hausser les prix. En fait, le prix des vêtements et des chaussures a accusé sa plus grande baisse pour un mois de juillet en quarante ans. Toutefois, la fermeté de la demande d'habitations a fait largement monter le prix des maisons, d'où une progression de 2,2 % du taux annuel d'inflation en juillet. La croissance des revenus moyens a ralenti d'un quart de point pour tomber à 3,5 %. En juin, le chômage a atteint son plus bas niveau en cinq ans, soit 7,7 %.

En France, la montée du chômage et la faiblesse de la demande intérieure ont entravé l'économie. Le taux de chômage a augmenté à 12.5 % en juin, rééditant un record de l'après-guerre établi en mars 1994, point culminant de la dernière récession. Par suite de la baisse de la demande, les prix ont encore régressé de 0,3 % en juillet, recul mensuel le plus marqué en cinq ans, surtout à cause du fléchissement des prix du textile, de la maroquinerie et des aliments frais. Malgré le marasme de la demande intérieure, les commandes industrielles ont été vigoureuses grâce aux consommateurs étrangers. D'après un sondage auprès des chefs d'entreprise par l'Insee, l'organisme statistique officiel, la confiance des entreprises est tombée à son plus bas depuis février. La montée du chômage vient à la suite de l'annonce par le gouvernement que 8 000 à 10 000 emplois de fonctionnaires seraient retranchés en 1997, ce qui a immédiatement provoqué des appels à la grève des syndicats de la fonction publique. La France a été paralysée au quatrième trimestre l'an dernier par des grèves de fonctionnaires protestant contre la réforme des services sociaux, mouvement qui a figé les transports et les dépenses.

En Allemagne, l'économie allemande a montré des signes de vie, la production et les commandes industrielles continuant à augmenter. Mené par la fabrication, l'accroissement de la production industrielle a été de 0,6 % en juin après trois mois de constante progression. Pendant ce temps, les commandes industrielles demeuraient vigoureuses. Elles se sont en effet accrues de 1,1 % de juin à juillet, stimulées par la demande intérieure. L'Ifo, l'institut économique allemand, prévoit une lente reprise de l'activité économique avec des gains de 1 % cette année et de 2 % en 1997. L'inflation a légèrement monté en juillet. L'IPC a atteint un taux annuel de 1,6 %, pendant que le taux de chômage diminuait légèrement à 10,2 %.

#### Current economic conditions

#### Conditions économiques actuelles

Japan's economy continued to crawl forward, with some improvement in employment conditions and an upswing in business investment. Recovering corporate profits led to better employee bonuses, which boosted household spending by 3.4% in June from a year earlier. The Bank of Japan announced that it would maintain its record low discount rate of 0.5% to provide support to the economy. Industrial production, however, remained weak, while the trade surplus fell abruptly in July as imports continued to rise strongly. Imports increased 36%, reflecting changing consumer tastes for foreign goods and companies making more goods abroad. Overall exports also staged a strong recovery, rising 17% after languishing for most of the year.

Au Japon, l'économie a poursuivi sa laborieuse marche en avant. La conjoncture de l'emploi s'est quelque peu améliorée et les investissements des entreprises se sont redressés. Avec la reprise des bénéfices, les entreprises ont versé des gratifications plus généreuses à leurs salariés, ce qui a permis aux ménages de hausser en juin leurs dépenses de 3,4 % par rapport à celles d'il y a un an. La Banque du Japon a annoncé qu'elle maintiendrait son taux d'escompte à son bas niveau record de 0,5 % pour bien appuyer l'économie. La production industrielle est toutefois demeurée faible et l'excédent commercial a brusquement baissé en juillet par suite d'une flambée des importations. Celles-ci se sont accrues de 36 % à cause d'une évolution des goûts des consommateurs pour les produits étrangers et parce que les entreprises ont fabriqué davantage hors Japon. Dans l'ensemble, les exportations ont aussi fermement repris, progressant de 17 % après avoir été languissantes pendant le plus clair de l'année.

## Economic events

## Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN AUGUST**

#### Canada

Banks lowered the interest rate on a five-year closed mortgage to 7.95% from 8.10% on August 8, close to the ten-year low of 7.25% set in January, 1994. The cut followed in the wake of a steep decline in bond vields.

New Brunswick, Nova Scotia, Newfoundland and the federal government agreed to merge the GST with their provincial sales tax by April 1, 1997. A 15% tax will be collected by the federal government and redistributed to the three provinces. The federal government will pay the provinces \$1 billion over four years for lost tax revenue.

CP Rail Systems announced plans to sell off 1,500 kilometres of track in Ontario and Quebec, the sale or abandonment of nearly all feeder lines in both provinces, and the moving of nearly all maintenance operations to Toronto from Montreal. The restructuring may cut up to 1,000 jobs.

#### World

The Bundesbank of Germany cut its securities repurchase rate by 30 basis points to 3%, the lowest rate since the bank started open-market operations in 1979. The Bank of France followed suit and cut its floor intervention rate by 20 basis points to 3.35%. Similar reductions occurred in Belgium, the Netherlands and Austria.

The United States passed legislation that will increase the minimum wage by 90 cents an hour to \$5.15 over two years. A reform of the welfare system was signed into law that removes the guarantee of federal cash for the poor for the first time since the New Deal. Able-bodied welfare recipients will be entitled to claim assistance for no more than two consecutive years, and there will be a lifetime limit of five years. Direct federal government payment will be replaced by grants to the states.

#### ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES D'AOÛT

#### Canada

Le 8 août, les banques ont ramené de 8,10 % à 7,95 % le taux d'intérêt sur les hypothèques fermées de cinq ans, qui se rapproche ainsi du creux décennal de 7,25 % observé en janvier 1994. La réduction suivait une chute marquée des rendements des obligations.

Le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve et le gouvernement fédéral sont convenus d'harmoniser la TPS avec la taxe de vente provinciale le 1<sup>er</sup> avril 1997. Le gouvernement fédéral percevra une taxe de 15 %, qu'il redistribuera aux trois provinces. Le gouvernement fédéral versera aux provinces un milliard de dollars sur quatre ans pour compenser les pertes de recettes fiscales.

Le Réseau CP Rail a annoncé un projet prévoyant la vente de 1 500 kilomètres de voies en Ontario et au Québec, la vente ou l'abandon de presque toutes les lignes d'apport dans les deux provinces, et le déménagement de Toronto à Montréal de la quasi-totalité des opérations d'entretien. La restructuration pourrait faire disparaître 1 000 postes.

#### Le monde

La Bundesbank d'Allemagne a réduit de 30 centièmes de point son taux de rachat de titres, pour le fixer à 3 %, soit le niveau le plus bas depuis que la banque s'est lancée dans les opérations de marché libre en 1979. La Banque de France a emboîté le pas et amputé de 20 centièmes de point son taux d'intervention plancher, pour le ramener à 3,35 %. Il y a eu des réductions du même ordre en Belgique, aux Pays-Bas et en Autriche.

Les États-Unis ont adopté une loi qui portera le salaire minimum à 5,15 \$ l'heure d'ici deux ans, soit une hausse de 90 cents. La signature du projet de loi sur la réforme du régime de bien-être social élimine la garantie de fonds fédéraux destinés aux pauvres, pour la première fois depuis le New Deal. Les assistés sociaux physiquement aptes ne pourront plus demander d'aide pour plus de deux années consécutives, et il y aura une limite à vie de cinq ans. Les paiements directs du gouvernement fédéral feront place aux subventions aux États.

## Don't let the changing world take <u>you</u> by surprisel

## Ne soyez pas dépassé par les événements!



An aging population. Lone-parent families. A diverse labour force. Do you know how today's social changes will affect your future ... your organization ... and your family?

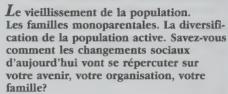
Keep pace with the dramatic shifts in Canada's evolving social fabric with Statistic Canada's best-selling quarterly, Canadian Social Trends. With vast and varied reports on major changes in key social issues and trends, this periodical incorporates findings from over 50 national surveys.

Written by some of Canada's leading-edge social analysts, *Canadian Social Trends* combines painstaking research with dynamic prose on topics like ethnic diversity, lowincome families, time-crunch stress, violent crime and much more — all in a colourful, easy-to-read, magazine format.

#### A lasting record of changing times!

Join the thousands of business and policy analysts, social-science professionals, and academics who trust *Canadian Social Trends* to demystify the causes and consequences of change in Canadian society. Don't miss a single issue — subscribe today.

Canadian Social Trends (catalogue number 11-0080XPE) is \$34 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$41 in the United States and US\$48 in other countries.



Suivez l'évolution spectaculaire de la société canadienne grâce à Tendances sociales canadiennes, une publication trimestrielle de Statistique Canada. Avec des articles vastes et variés sur les principaux changements caractérisant les questions et les tendances sociales principales, cette publication intègre les résultats de plus de 50 enquêtes nationales.

Certains des analystes sociaux les plus reconnus du Canada rédigent des articles dans *Tendances sociales canadiennes*. Ils présentent les résultats de recherches minutieuses dans un style attrayant pour des sujets tels que la diversité ethnique, les familles à faible revenu, le stress dû au manque de temps, le crime et bien d'autres encore dans une revue haute en couleur et de lecture aisée.

### Un dossier permanent d'une époque en évolution!

Des milliers d'analystes des entreprises et des politiques, de professionnels des sciences sociales et d'universitaires lisent *Tendances sociales canadiennes* pour identifier les causes et les conséquences de l'évolution de la société canadienne. Ne manquez pas un numéro, abonnez-vous dès aujourd'hui.

L'abonnement annuel à Tendances sociales canadiennes (n° 11-0080XPF au catalogue) coûte 34 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, 41 \$ US aux États-Unis et 48 \$ US dans les autres pays.



To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca

Pour passer votre commande, écrivez à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au centre de services-conseils de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication.

Vous pouvez aussi envoyer votre commande par télécopieur, au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et donner votre numéro de carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca

## Feature article

## Étude spéciale

## THE CHANGING WORKWEEK: TRENDS IN WEEKLY HOURS OF WORK

Mike Sheridan, Deborah Sunter, and Brent Diverty\*

#### **Highlights**

The evidence suggests that polarization in hours has occurred, especially since the early 1980s, and this phenomenon persists, although to a lesser extent, when special groups such as the self-employed, moonlighters, young workers, and managers are removed from the analysis.

- The picture is not an even one: overall shifts out of standard hours to both short and long workweeks reflect a number of divergent underlying trends. By sex, it appears that workweeks are polarizing for both men and women, although more so for men, as women increasingly opt for standard or long workweeks. Evidence by age group suggests that polarization is widespread across the demographic pyramid, but the shift out of standard hours is more skewed to long hours among those aged 35 to 54 than for those in the younger or older age bracket. This is especially so for women.
- In terms of timing, the shift from standard to short work weeks appears to have been triggered by the economic downturns of both the early 1980s and 1990s, while most of the growth in the share of long workweeks appears to be a more recent phenomenon, occurring primarily in the 1990s.
- Not surprisingly, education is strongly related to the length of the workweek, with long hours a frequent occurrence among those with higher credentials. Trends in the distribution of hours have also differed by educational level. Both male and female university graduates are working long hours at the expense of standard hours. Women without any post-secondary qualifications are increasingly likely to work below standard hours, while hours are clearly polarizing for men.
- Change in the distribution of hours is not simply a structural phenomenon. There has been a measurable shift out of standard workweeks in most industries, although the result is not always polarization. As one might expect, almost all service industries have shortened their workweek, while many industries in
- \* Household Surveys Division (613) 951-4740

#### ÉVOLUTION DE LA SEMAINE DETRAVAIL : TENDANCES DANS LES HEURES DETRAVAIL HEBDOMADAIRES

Mike Sheridan, Deborah Sunter et Brent Diverty\*

#### **Faits saillants**

Selon les données, il semblerait qu'une polarisation des heures s'est produite, particulièrement depuis le début des années 1980, et que le phénomène est toujours observable, bien que dans une moindre mesure, lorsque l'analyse exclut les groupes spéciaux tels les travailleurs indépendants, les cumulards et les jeunes, ainsi que les gestionnaires.

- Le portrait n'est pas uniforme: les mouvements globaux vers des semaines écourtées comme allongées témoignent d'un certain nombre de tendances sous-jacentes divergentes. Analysées selon le sexe, les heures de travail hebdomadaires sont polarisées chez les femmes comme chez les hommes, bien que le phénomène soit plus prononcé chez les hommes; les femmes choisissent de plus en plus des heures de travail normales ou des semaines de travail allongées. D'après les données réparties selon le groupe d'âge, il semblerait que la polarisation est généralisée dans la pyramide démographique, mais les heures de travail normales ont tendance à se transformer surtout en semaine de travail allongée dans le groupe des 35 à 54 ans, davantage que dans le groupe des jeunes et que dans celui des personnes plus âgées. Cela s'applique particulièrement aux femmes.
- Sur le plan chronologique, la transformation de la semaine de travail normale en semaine abrégée semble résulter des ralentissements économiques du début des années 1980 et 1990, alors que l'augmentation de la part des semaines de travail allongées semble s'être produite plus récemment, surtout dans les années 1990.
- Il n'est pas surprenant de constater que la scolarité et la durée de la semaine de travail sont intimement liées: les personnes ayant de meilleurs antécédents travaillent fréquemment de nombreuses heures. Les tendances dans la répartition des heures de travail diffèrent aussi en fonction du niveau de scolarité. Les hommes et les femmes ayant un diplôme universitaire travailleront probablement de longues heures, au détriment de la semaine de travail normale. Les femmes non diplômées d'un établissement postsecondaire travailleront probablement moins d'heures que n'en comporte la semaine de travail normale, alors que les heures sont manifestement polarisées chez les hommes.
- Les changements dans la répartition des heures ne constituent pas simplement un phénomène structurel. Dans la plupart des branches d'activité, on observe un changement mesurable par rapport à la semaine de travail normale, bien qu'il n'en résulte pas toujours une polarisation. Comme on pouvait s'y attendre, la semaine de travail a été écourtée dans
- \* Division des enquêtes-ménages(613) 951-4740

#### Feature article

#### Étude spéciale

the goods-producing sector, particularly manufacturing and other primary, have extended their workweeks. Only four industry groups demonstrate a clear trend to polarization: construction, transportation, trade, and business services.

- Occupation plays a strong role in determining a weekly work schedule. There is a marked trend to long hours for managers, especially this decade. Factory workers and those in primary occupations are also increasingly likely to work more than 40 hours a week. In contrast, hours for those in sales and services are increasingly likely to be below standard.
- presque tout le secteur des services, alors que dans bon nombre de branches d'activité du secteur de la production de biens, notamment dans les industries manufacturières et dans les autres branches du secteur primaire, la semaine de travail a été allongée. Une tendance nette à la polarisation se manifeste dans seulement quatre branches d'activité, à savoir la construction, les transports, le commerce, et les services aux entreprises.
- L'horaire de travail hebdomadaire dépend largement de la profession exercée. Les gestionnaires ont tendance à travailler de longues heures, durant cette décade en particulier. Le personnel des manufactures et celui des branches du secteur primaire ont de plus en plus tendance à travailler plus de 40 heures par semaine, contrairement au personnel des ventes et des services, qui a de plus en plus tendance à travailler moins d'heures que n'en comporte la semaine normale.

#### Introduction

There is a perception that the hours worked in the Canadian labour market have shifted away from a standard work week. This perceived shift has been characterized as polarization where workers get pushed into short and long hours as the middle shrinks.

The demand for information on work hours is now greater than ever before. Economists and policy makers are interested in the relationship between the distribution of work and unemployment, particularly in light of employer reactions to legislated payroll taxes and training costs. It has been proposed that in an economy which seems pressed to create new jobs the hours of the existing jobs should be redistributed to combat unemployment. Others, concerned with workplace and family stress, need information on the joint and individual work hours and schedules of family members, as many feel the need to work more weekly hours than ever before.

This paper examines the trend in weekly hours of work for 1976 through 1995. Special focus is devoted to the years 1976, 1980, 1985, 1989 and 1995 in order to eliminate, to the degree possible, comparing different periods of recessions and expansions. The analysis has as its focus the assessment of changes in the distribution of weekly hours, especially as they relate to a number of key labour market indicators including class of worker, age, sex, education, occupation and industry. While shifts in the distribution of work hours are an interesting phenomena in and of themselves, the actual labour market factors that cause changes in weekly hours are complex and remain the subject of much debate.

#### Introduction

Il existe une perception voulant que les heures de travail au sein du marché du travail canadien ne correspondent plus à la semaine de travail normale. Ce changement perçu a été caractérisé par la polarisation des travailleurs dans des semaines de travail abrégées ou allongées, tandis que le nombre de ceux qui ont une semaine de travail normale diminue.

Les demandes d'information sur les heures de travail sont aujourd'hui plus nombreuses que jamais. Les économistes et les décideurs veulent connaître les liens qui existent entre la répartition du travail et le chômage, plus particulièrement à la lumière des réactions des employeurs aux charges sociales obligatoires et aux coûts de la formation. Il a été proposé de redistribuer les heures de travail associées aux emplois existants afin de combattre le chômage, dans le contexte d'une économie qui semble avoir du mal à créer de nouveaux emplois. D'autres personnes, préoccupées par le stress lié à la vie professionnelle et familiale, veulent des renseignements sur les heures de travail combinées et individuelles ainsi que sur l'horaire de travail des membres de la famille, puisque plusieurs sentent le besoin de travailler plus d'heures de travail hebdomadaires que jamais auparavant.

Dans le présent document, nous examinerons les tendances relatives aux heures de travail hebdomadaires de 1976 à 1995. Nous porterons une attention particulière aux années 1976, 1980, 1985, 1989 et 1995 afin d'éliminer, dans la mesure du possible, la comparaison de différentes périodes de récession et d'expansion. L'analyse est centrée sur l'évaluation des mouvements dans les heures de travail hebdomadaires, plus précisément dans la mesure où ils sont liés à un certain nombre d'indicateurs clés du marché du travail, notamment la catégorie de travailleurs, l'âge, le sexe, la scolarité, la profession et la branche d'activité. Si les mouvements dans les heures de travail constituent un phénomène intéressant en eux-mêmes, les véritables facteurs du marché du travail responsables des changements dans les heures de travail hebdomadaires sont complexes et continuent de faire l'objet de multiples débats.

The data presented in this paper support the notion that, while there continues to be a great deal of flux in hours worked, there is a trend over time towards polarization in the distribution of hours. Underlying the overall polarization, however, are complex and primarily uni-directional shifts in the distribution of hours when workers are grouped by various characteristics. For the purpose of this paper "hours polarization" is defined as a decline in the proportion of people working standard hours (a 35-40 hour week) that increases the proportion of people working both long (41 or more) and short hours (34 or less). Likewise, "hours inequality" is defined as a uni-directional shift in the distribution of hours, characterized by a decline in the proportion of people working standard hours and a corresponding increase in the proportion of people working either long or short hours, but not both.

## Background - History of Hours Worked in Canada

At the turn of the century, workers typically put in 60-hour weeks spread over 6 days (Chart 1). By 1960, the work week was reduced to 37 to 40 hours over five

Chart 1

days, and this standard has changed little since then. The impetus behind the trend to a shorter work week in the first 60 years of the century was increased productivity and growth in real wages. Some of the stability in the length of the standard work week since 1960 may be attributed to workers opting for non-wage benefits instead of shorter weeks.

However, the stability of the standard workweek masks changes in the distribution of hours, especially since the 1981-

82 recession. By 1995, only 54% of workers put in standard hours, down from 65% in 1976. This decline in the proportion of people working standard hours occurred despite the fact that average weekly hours

Les données présentées dans ce document étayent la notion voulant que, même si le nombre d'heures travaillées continue de fluctuer considérablement, on constate, au fil du temps, une tendance à la polarisation dans la répartition des heures de travail. Cependant, la polarisation globale cache des changements complexes et essentiellement unidirectionnels dans la répartition des heures de travail lorsque les travailleurs sont regroupés selon diverses caractéristiques. Aux fins du présent document, l'expression «polarisation des heures de travail» est définie comme une diminution de la proportion de personnes ayant des heures normales de travail (semaine de 35 à 40 heures), qui se traduit par une augmentation de la proportion de personnes ayant de longues heures de travail (41 heures ou plus) accompagnée d'une augmentation de la proportion de personnes avant des heures de travail abrégées (34 heures ou moins). Dans la même veine, l'expression «inégalité dans les heures de travail» est définie comme un changement unidirectionnel dans la répartition des heures de travail, caractérisé par une diminution de la proportion de personnes ayant des heures de travail normales combinée soit à une augmentation correspondante de la proportion de personnes avant une semaine de travail allongée, soit à une augmentation correspondante de la proportion de personnes ayant une semaine de travail abrégée, mais pas aux deux.

### Contexte — Historique des heures travaillées au Canada

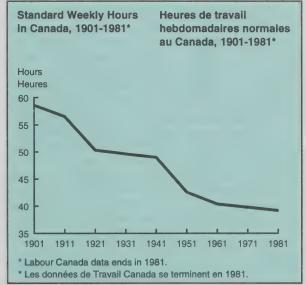
Au tournant du siècle, les travailleurs avaient généralement une semaine de travail de 60 heures, réparties sur 6 jours (Graphique 1). En 1960, la semaine de travail était

Graphique 1

réduite pour s'établir entre 37 et 40 heures étalées sur cinq jours, et cette norme n'a pas beaucoup changé depuis. L'augmentation de la productivité et la croissance des salaires réels ont motivé la tendance à adopter une semaine de travail plus courte durant les 60 premières années du XXe siècle. La stabilité dans la durée de la semaine de travail moyenne depuis 1960 peut être attribuée en partie au fait que les travailleurs choisissent des avantages non salariaux plutôt que des semaines de travail abrégées.

Cependant, la stabilité de la semaine normale de travail masque les changements survenus dans la répartition des

heures de travail, surtout depuis la récession de 1981-1982. En 1995, seulement 54 % des travailleurs avaient des heures normales de travail contre 65 % en 1976. Cette diminution de la proportion de personnes ayant des heures de travail



fell only 3%, from 39.0 to 37.9 hours, over the same period.

The decline in the proportion of people working standard hours is coincident with *both* an increase in the proportion of people working long hours, and an increase in the proportion of people working short hours

(Chart 2). Over the same period that the standard hours proportion has fallen by 10.7 percentage points, the share of workers whose usual weekly hours are less than 35 has grown from 16% to nearly 24%, while those usually working 41 or more hours has grown from 19% to 22%. The impact of this polarization is more evident. however, when one disaggregates these movements by specific groups of workers. Furthermore, regardless of the changes taking place, it is important to remember that for most industries standard hours are still the norm. What is being discussed here is changes in the polar extremes of the hours distribution.

Graphique 2 Distribution of Usual Distribution des heures **Weekly Hours** hebdomadaires habituelles 50 40 20 1995 0 15-29 30-34 1-14 35-39 41-49 Hours / Heures

Men and women tend to have very different work schedules, and this is borne out in their respective hours distributions. While a roughly similar proportion of men and women worked standard hours in 1995 (55.7% and 52.3%, respectively), 2.6 times as many women work short hours than men (35.4% vs 13.7%), while nearly 2.5 times as many men work long hours, as compared to women (30.6% vs 12.3%). Despite differences in the overall distributions of hours between women and men in the poles, both sexes are experiencing polarization.

What is the cause of this apparent shift of weekly hours to the poles of the hours distribution? There have been some specific labour market changes which may have led to changes in the hours distribution, and the decline in the importance of the standard workweek.

#### Special groups: Moonlighters, Selfemployed, Youth

Three labour market phenomena of the 1980s and 1990s are obvious candidates as factors contributing to the overall trend in hours polarization. Growth in multiple job holding might contribute to increases in the upper tail of the hours distribution; growth in self-

normales s'est produite malgré une diminution de seulement 3 % des heures hebdomadaires moyennes de travail, qui sont passées de 39,0 à 37,9 heures au cours de la même période.

La diminution de la proportion de personnes ayant des heures de travail normales coïncide avec l'augmentation de la proportion de personnes ayant une semaine de travail allongée et de la proportion de personnes ayant une semaine de travail abrégée (Graphique 2). Pendant cette période durant

laquelle la proportion des heures normales de travail a diminué de 10.7 points de pourcentage, la portion de personnes travaillant habituellement moins de 35 heures par semaine est passée de 16 % à près de 24 %, tandis que la proportion des personnes travaillant habituellement au moins 41 heures par semaine est passée de 19 % à 22 %. Cependant, l'incidence de cette polarisation est plus évidente en désagrégeant les fluctuations par groupe de travailleurs particuliers. De plus, quels que soient les changements, il ne faut pas oublier que pour la plupart des branches d'activité, les heures normales de travail demeurent la norme. Nous parlerons ici des changements

dans les pôles extrêmes de la répartition des heures de travail.

Les hommes et les femmes ont tendance à avoir des horaires de travail très différents, ce qui se reflète dans la répartition de leurs heures de travail respectives. Bien qu'une proportion à peu près semblable d'hommes et de femmes aient eu des heures de travail normales en 1995 (55,7 % et 52,3 %, respectivement), 2,6 fois plus de femmes que d'hommes ont une semaine de travail abrégée (35,4 % contre 13,7 %), alors que près de 2,5 fois plus d'hommes que de femmes ont une semaine de travail allongée (30,6 % contre 12,3 %). Malgré les écarts dans la répartition globale des heures de travail entre les femmes et les hommes dans les deux pôles, on constate une polarisation pour les deux sexes.

Quelle est la cause de ce changement apparent des heures de travail hebdomadaires vers les pôles de la répartition des heures de travail? Certains changements précis survenus sur le marché du travail ont modifié la répartition des heures de travail et fait diminuer l'importance de la semaine de travail normale.

## Groupes spéciaux: cumulards, travailleurs indépendants et jeunes

Trois phénomènes qui se sont produits sur le marché du travail dans les années 1980 et 1990 peuvent manifestement avoir contribué à la tendance générale dans la polarisation des heures de travail. La croissance du cumul d'emplois pourrait contribuer aux augmentations dans le pôle supérieur

#### Feature article

### Étude spéciale

employment could contribute to polarization into both the upper and lower tails, and soaring school attendance rates for youths coupled with growth in parttime jobs during school could increase the share of below-standard hours. Since these are important aspects of our changing labour market, each warrants examination in any discussion of trends in work hours.

#### Moonlighters...

Not surprisingly, moonlighting contributes to the incidence of long work weeks when hours are measured on a person rather than a job basis. Since moonlighters account for a larger share of employment in 1995 (5%) compared with two decades earlier (2%), their tendency to work long hours contributed to the growth in the upper tail of the hours distribution. This influence may be on the wane, however, as only 64% of all moonlighters in 1995 had above standard workweeks, down from 70% in 1985 and 80% in 1976. The drop is explained by the fact that this group in 1995 are more likely to be younger persons, holding down two part-time jobs that may not even sum to a standard workweek. In contrast, twenty years ago there were more moonlighters in the traditional sense of working standard hours at their main job, with a second job pushing them into the long hours category.

#### The self-employed...

The second trend that may have contributed to overall hours polarization, especially growth in the share of long work weeks, is the growing prominence of self-employment in the labour market, up from 12% of employment in 1976 to 16% in 1995. Moreover, growth in the proportion of employment accounted for by the self-employed shows the same ratchet-like movement as overall hours polarization, with spikes during the last two recessions followed by plateaus.

The self-employed are more than twice as likely to work long hours as compared to paid employees (44% vs. 15%), so their added numbers increase the upper tail of the hours distribution. On the other hand, they are also somewhat more likely to work short hours (29% compared with 24%). This tendency has increased for the self-employed, particularly in the last few years, contributing to the growing lower tail of the hours distribution.

de la répartition des heures de travail; la croissance du travail autonome pourrait contribuer à la polarisation dans les pôles supérieurs et inférieurs; enfin, les taux de fréquentation scolaire qui montent en flèche chez les jeunes, combinés à la croissance des emplois à temps partiel durant les études, pourraient augmenter la part des heures de travail inférieures à la norme. Comme il s'agit là d'aspects importants de notre marché du travail en mutation, chacun mérite d'être examiné dans le cadre de toute analyse des tendances dans les heures de travail.

#### Cumulards...

Le cumul d'emplois contribue à la fréquence des longues semaines de travail (ce qui n'est guère surprenant), lorsque l'on mesure les heures en fonction d'une personne plutôt que d'un emploi. Comme les cumulards représentent une part plus importante de l'emploi en 1995 (5 %), comparativement à il y a vingt ans (2 %), leur tendance à avoir une semaine de travail allongée contribue à la croissance dans l'extrémité supérieure de la répartition des heures travaillées. Cette influence peut être en déclin, cependant, alors que seulement 64 % des cumulards en 1995 avaient une semaine de travail supérieure à la norme, contre 70 % en 1985 et 80 % en 1976. Cette diminution s'explique par le fait qu'en 1995, les travailleurs de ce groupe étaient plus susceptibles d'être jeunes et de cumuler deux emplois à temps partiel ne totalisant même pas une semaine de travail normale. Par comparaison, il y a vingt ans il y avait plus de cumulards au sens traditionnel d'avoir une semaine de travail normale dans leur emploi principal, avec un deuxième emploi qui les plaçait dans la catégorie des personnes ayant une semaine de travail allongée.

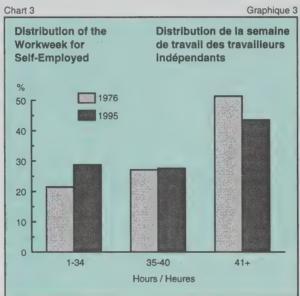
#### Travailleurs indépendants...

La prédominance de plus en plus grande du travail autonome sur le marché du travail, qui est passé de 12 % des emplois en 1976 à 16 % en 1995, est la deuxième tendance qui peut avoir contribué à la polarisation générale des heures de travail, et plus particulièrement à la croissance dans la part des longues semaines de travail. De plus, la croissance dans la proportion des emplois dont justifie le travail autonome présente les mêmes fluctuations que la polarisation des heures globales de travail, avec des pointes au cours des deux dernières récessions, suivies de plateaux.

Les personnes qui travaillent à leur compte sont au-delà de deux fois plus susceptibles d'avoir une semaine de travail allongée que les employés rémunérés (44 % contre 15 %); leur plus grand nombre fait donc grossir l'extrémité supérieure dans la répartition des heures de travail. Par ailleurs, ces personnes sont aussi un peu plus susceptibles d'avoir une semaine de travail abrégée (29 %, comparativement à 24 %). Cette tendance a augmenté pour les travailleurs indépendants, plus particulièrement aux cours des dernières années, contribuant à la croissance du pôle inférieur de la répartition des heures de travail.

However, as with moonlighters, within the selfemployed group there is an emerging trend away from long hours, with little change in the share of standard hours and sizable growth in the share of short hours. This downward shift is particularly evident for those in agriculture and trade, which are moving away from long hours to both standard and short hours; and in construction and business services, from a standard work week into short hours (Chart 3).

The long-term effect of growth in self-employment on the overall distribution of hours is difficult to assess. It could be transitory, since much of the increase in short hours early in the 1990s coincides with recession. Furthermore, although women hold a relatively small proportion of self-employed positions, their share is growing. In contrast to the overall downward trend for selfemployed hours which is influenced predominantly by men, women working at their own business are shifting up into standard and longer work weeks.



Toutefois, comme dans le cas des cumulards, une nouvelle tendance s'éloignant des longues heures de travail se dégage chez les travailleurs autonomes, et l'on constate peu de changement dans leur part des heures de travail normales, de même qu'une augmentation assez importante de la part des semaines de travail abrégées. Ce mouvement descendant est particulièrement manifeste dans l'agriculture et le commerce, s'éloignant de la longue semaine de travail pour se rapprocher de la semaine normale et de la semaine abrégée; et dans la construction et les services aux entreprises, de la semaine normale vers celle abrégée (Graphique 3).

la croissance dans le travail autonome sur la répartition globale des heures de travail est difficile à évaluer. Cela pourrait être transitoire, puisqu'une bonne part de l'augmentation des semaines de travail abrégées du début des années 90 coïncide avec la récession. De plus, bien que les femmes détiennent une proportion relativement faible du travail autonome, leur part augmente. Comparativement à la tendance générale à la baisse des heures de travail chez les personnes travaillant à leur propre compte. attribuable surtout aux hommes. les femmes qui travaillent dans leur propre entreprise s'orientent vers des semaines de travail

normales et des semaines allongées.

#### Youths...

All the movement for young people has been into the short hours tail of the distribution. This may be largely a function of increased school attendance, since full-time students tend to work part-time in order to balance work and school demands. School attendance has increased sharply since the early 1980s, rising from about 43% in 1984 to 57% in 1995.

However, short work weeks have become more common within both the student and non-student groups, at the expense of standard hours. In fact, 3 out of 10 employed youths who have left school worked a short work week in 1995, triple the proportion of 1976. The change in the hours distribution for non-students has followed a noteworthy ratchet-like pattern, with sharp drops triggered by the recessions and little or no gains during the recovery and expansion periods (table 1).

#### Jeunes...

Dans le cas des jeunes, tout le mouvement s'est dirigé vers les semaines de travail écourtées. Cette situation peut être grandement fonction de l'augmentation de la fréquentation scolaire, puisque les étudiants à plein temps ont tendance à travailler à temps partiel pour équilibrer les exigences du travail et des études. La fréquentation scolaire a augmenté de façon marquée depuis le début des années 80, passant d'environ 43 % en 1984 à 57 % en 1995.

Toutefois, les courtes semaines de travail sont maintenant plus courantes tant chez les étudiants que chez les jeunes qui ne sont pas aux études, au détriment de la semaine de travail normale. De fait, trois jeunes sur dix occupant un emploi et n'étant plus aux études avaient une semaine de travail abrégée en 1995, soit trois fois la proportion constatée en 1976. Le changement dans la répartition des heures de travail pour les jeunes qui ne sont pas aux études a suivi un mouvement en dents de scie notable, caractérisé par des baisses prononcées occasionnées par les récessions et peu de gains, voire aucun, durant les périodes de reprise et d'expansion (Tableau 1).

Table 1
Percentage distribution of usual weekly hours, youths
15 to 24
(September to April averages)

Tableau 1
Répartition en pourcentage des heures de travail habituelles chez les jeunes âgés de 15 à 24 ans (Moyennes de septembre à avril)

	Hours Heures	1976	1980 1985	1985	1989	1995	Change, 1976-95
				1000			Variation 1976-1995
Student - Étudiants	1-34	81.4%	86.6%	88.2%	90.3%	92.2%	10.8%
	35-40	16.4%	11.6%	10.3%	8.6%	6.7%	-9.7%
	41+	2.2%	1.8%	1.5%	1.1%	1.1%	-1.1%
Non-student - Non-Étudiants	1-34	9.8%	12.3%	19.7%	16.7%	28.6%	18.8%
	35-40	76.4%	74.1%	66.6%	68.8%	57.6%	-18.8%
	41+	13.8%	13.6%	13.6%	14.5%	13.8%	0.0%

The trends in these "special" workers (multiple jobholders, the self employed, and youth) affect the overall distribution of hours and contribute to the observed polarization. However, while these groups do influence the overall trend away from standard hours, they are far from the whole story, for when they are removed from the analysis, hours polarization persists. What remains are paid employees who are at least 25 years of age and working only one job, which we call "adult employees." This group, comprising 70% of the total workforce in Canada in 1995, is important not only because of its size but also because many members of this group have little control over the hours which they work.

#### **Adult Employees**

After removing the special groups which commonly work non-standard hours, there is continued evidence

of polarization (Chart 4). In fact, the special groups only account for a small part of the decline in the number of people working standard hours. (Note that the difference between Charts 4 and 3 is very small).

A growing number of adult employees (defined as adults, 25+ years of age, who are not self employed, and without a second job) are working short and long hours, with emphasis on the short hours. Of the 8.1 percentage point decline in the proportion of adult employees working standard hours between 1976 and 1995, 5.6 points were

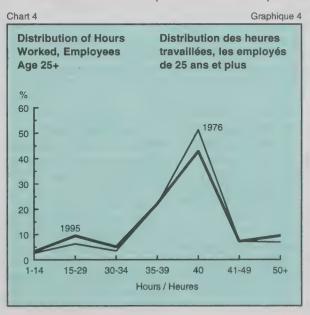
Les tendances chez ces travailleurs «spéciaux», c.-à-d. ceux qui occupent plus d'un emploi, les travailleurs indépendants et les jeunes, influent sur la répartition globale des heures de travail et contribuent à la polarisation observée. Cependant, si ces groupes influent sur la tendance générale à dévier des heures de travail normales, ils sont loin d'en être entièrement responsables, puisque la polarisation persiste, même si on exclut ces groupes de l'analyse. Il reste les employés rémunérés d'au moins 25 ans qui n'occupent qu'un seul emploi, que nous désignons sous le nom d'«employés adultes». Ce groupe, qui comprenait 70 % de la main-d'oeuvre totale au Canada en 1995, est important, non seulement par son ampleur, mais également parce que beaucoup de ses membres ont peu de contrôle sur leurs heures de travail.

#### **Employés adultes**

Même en ne tenant pas compte des groupes spéciaux qui ne se conforment pas habituellement aux heures normales,

il reste des signes de polarisation (Graphique 4). De fait, les groupes spéciaux ne représentent qu'une faible portion du déclin dans le nombre de personnes qui ont un horaire de travail conventionnel. (Il faut prendre note que l'écart entre les graphiques 4 et 3 est très faible.)

De plus en plus d'employés adultes (définis comme des adultes ayant 25 ans ou plus qui ne travaillent pas à leur propre compte et n'ont pas de deuxième emploi) ont une semaine de travail abrégée ou allongée, la majorité ayant une courte semaine de travail. Sur la diminution de 8,1 points de pourcentage dans la proportion



picked up in short hours and just 2.5 points went to long. Growth in the short hours group has been steady over the period, while growth in the size of the long hours group has occurred mainly since 1985. Much of the greater shift into short hours, however, reflects the rapid growth in women's participation rates.

For the adult employees group, polarization has been somewhat stronger for men than for women (table 2). The share of standard-hour workers has dropped 8.5 (as compared to 5.1 points for women) percentage points between 1976 and 1995, with 5.3 points moving into long hours and 3.2 points moving into short hours. The shift is also more skewed towards long hours for men than for women, where the shares of short and long hours increased in similar proportions (+2.4 and +2.7 points, respectively). The largest part of the shift in the hours distribution for men has occurred since 1989, for whom polarization has occurred more recently and more quickly than for women.

Table 2
Percentage distribution of usual weekly hours, by sex (Employees 25+ years of age)

d'employés adultes qui avaient une semaine de travail normale entre 1976 et 1995, la semaine abrégée représentait 5,6 points, tandis que la semaine allongée ne représentait que 2,5 points. La croissance de la semaine abrégée a été régulière tout au long de cette période, tandis que l'importance du groupe de travailleurs ayant une semaine allongée a augmenté surtout depuis 1985. La plus grande partie du déplacement vers les heures plus longues, cependant, traduit la croissance rapide des taux de participation des femmes.

Pour le groupe des employés adultes, la polarisation a été un peu plus forte chez les hommes que chez les femmes (Tableau 2). La part des travailleurs ayant un horaire conventionnel a diminué de 8,5 points de pourcentage entre 1976 et 1995 (comparativement à 5.1 points pour les femmes). la part de la semaine allongée accusant une augmentation de 5,3 points, tandis que celle de l'horaire abrégé augmentait de 3,2 points. On constate également une tendance plus marquée pour la semaine de travail allongée chez les hommes que chez les femmes, où la part de l'horaire abrégé et celle de l'horaire allongé ont augmenté dans des proportions analogues (+2,4 points et +2,7 points, respectivement). Depuis 1989, c'est dans la répartition des heures de travail chez les hommes qu'est survenue la part la plus importante du changement, pour qui la polarisation s'est produite plus récemment et plus rapidement que pour les femmes.

Tableau 2 Répartition en pourcentage des heures de travail hebdomadaires habituelles selon le sexe (Employés âgés d'au moins 25 ans)

	(===,==,=====,							
	Hours	4070	1000	4005	4000	4005	Change, 1976-95	
	Heures	1976	1980	1985	1989	1995	Variation 1976-1995	
Men - Hommes	1-34 35-40 41+	3.9% 77.1% 19.0%	4.4% 77.5% 18.0%	5.2% 75.0% 19.7%	5.2% 73.4% 21.4%	7.1% 68.6% 24.3%	3.2% -8.5% 5.3%	
Women - Femmes	1-34 35-40 41+	27.7% 66.4% 5.8%	29.9% 64.5% 5.6%	30.9% 62.6% 6.5%	29.3% 63.4% 7.3%	30.1% 61.3% 8.6%	2.4% -5.1% 2.7%	

#### Age

Do changing demographics make a difference to the distribution of hours among adults? The workforce has aged over the last two decades, as "baby boomers" move into their 40's. Theoretically, this results in a larger share of the work force in 1995 that is well-established and highly experienced than there was when boomers were taking their first jobs.

While the age pyramid may indeed be influencing the degree of overall polarization, analysis by age groups suggests that polarization is occurring for male adult workers of all age groups, while the trends are somewhat different for adult women.

#### Âge

Le changement des caractéristiques démographiques influe-t-il sur la répartition des heures de travail chez les employés adultes? La main-d'oeuvre vieillit depuis vingt ans, à mesure que les enfants du baby boom atteignent la quarantaine. En théorie, il en résulte une portion plus importante de la main-d'oeuvre bien établie et très expérimentée en 1995 que lorsque les membres de cette génération trouvaient leur premier emploi.

Si la pyramide des âges peut influer sur le degré de polarisation globale, l'analyse selon le groupe d'âge indique que la polarisation se produit chez les travailleurs masculins adultes de tous les groupes d'âge, tandis que les tendances sont un peu différentes pour les femmes adultes.

#### Feature article

#### Étude spéciale

Table 3
Percentage distribution of usual weekly hours, for men, by age (Employees 25+ years of age)

Tableau 3
Répartition en pourcentage des heures de travail habituelles chez les hommes selon l'âge
(Employés âgés d'au moins 25 ans)

Age group Groupe d'âge	Hours	1976	1980	1985	4000	1995	Change, 1976-95
	Heures	1976			1989		Variation 1976-1995
25-34	1-34	3.7%	4.3%	5.5%	5.3%	8.3%	4.6%
	35-40 41+	76.8% 19.5%	77.1% 18.6%	74.3% 20.3%	72.4% 22.3%	66.8% 24.9%	-10.1% 5.4%
35-44	1-34	2.7%	3.0%	3.8%	3.5%	5.0%	2.4%
	35-40 41+	76.4% 20.9%	77.3% 19.6%	75.8% 20.4%	74.7% 21.8%	70.6% 24.4%	-5.8% 3.4%
45-54	1-34	2.0%	2.9%	3.8%	3.3%	5.2%	3.2%
	35-40 41+	79.4% 18.5%	78.9% 18.2%	76.0% 20.2%	74.6% 22.0%	70.2% 24.6%	-9.2% 6.0%
55+	1-34	9.1%	9.2%	9.7%	12.1%	14.2%	5.2%
	35-40 41+	75.4% 15.5%	77.1% 13.7%	74.1% 16.3%	71.0% 16.9%	64.5% 21.2%	-10.9% 5.7%

Looking first at the men (table 3), our results show that hours polarization is occurring within all selected age groups. Between 1976 and 1980 the hours distributions change very little; however, after 1980 there is a steady decline in standard hours in each age group. The shift out of standard hours is distributed into both long and short hours, although in all cases the shift into long hours is slightly larger.

The largest shift out of standard hours is observed in the over 55 group (10.9 percentage points between 1976 and 1995), although each group saw at least a 5.8 point decline in standard-hour workers. Employees in the 45-54 and over 55 groups have the largest shifts into long hours over the period. This finding is consistent with the fact that members of these groups are most likely to be managers or have seniority, both of which are increasingly associated with long hours. Growth in the proportion working short hours is largest in the 25-34 and over 55 groups, where short hours workers are more commonly found.

There are significant changes for women working standard hours from 1976 to 1995 (table 4). A decline in the proportion of women working a standard workweek is observed for all age groups over the period, but the drop is by far the largest for women in the 25-34 and over 55 groups (7.1 and 11.0 percentage points, respectively). Hours in the 25-34 group are

Si l'on s'intéresse d'abord aux hommes (Tableau 3), nos résultats montrent que la polarisation des heures de travail se produit dans tous les groupes d'âge choisis. Entre 1976 et 1980, la répartition des heures de travail a très peu changé. Toutefois, après 1980, on constate une diminution constante des heures normales de travail au sein de chaque groupe d'âge. Cet écart par rapport aux heures normales de travail est réparti entre la semaine allongée et la semaine abrégée, bien que dans tous les cas, le changement pour l'horaire allongé soit légèrement plus important.

C'est dans le groupe des 55 ans et plus que l'on observe l'écart le plus important par rapport aux heures normales de travail (10,9 points de pourcentage entre 1976 et 1995), bien que l'on ait constaté dans chaque groupe une diminution d'au moins 5,8 points des travailleurs ayant une semaine normale de travail. Durant cette période, c'est chez les employés de 45 à 54 ans et de 55 ans et plus que l'on a constaté la tendance la plus importante vers la semaine allongée. Cette constatation est conforme au fait que les personnes appartenant à ces groupes d'âge sont très susceptibles d'être gestionnaires ou d'avoir de l'ancienneté, facteurs de plus en plus associés à la semaine de travail allongée. L'augmentation dans la proportion de personnes ayant une semaine de travail abrégée est la plus importante chez les 25 à 34 ans et chez les 55 ans et plus, où l'on trouve le plus souvent des personnes ayant un horaire de travail abrégé.

On a constaté des changements importants chez les femmes entre 1976 et 1995 (Tableau 4). Pendant cette période, on observe dans tous les groupes d'âge une diminution dans la proportion de femmes ayant une semaine de travail normale, mais ce déclin est beaucoup plus important chez les femmes de 25 à 34 ans et chez celles qui ont 55 ans et plus (7,1 et 11,0 points de pourcentage, respectivement).

#### Feature article

#### Étude spéciale

Table 4
Percentage distribution of usual weekly hours, for women, by age (Employees 25+ years of age)

Tableau 4
Répartition en pourcentage des heures de travail
hebdomadaires habituelles chez les femmes selon l'âge
(Employées âgées d'au moins 25 ans)

Age group	Hours	1976	1980	1985	1989	1995	Change, 1976-95
Groupe d'âge	Heures						Variation 1976-1995
25-34	1-34	23.8%	25.8%	26.8%	25.2%	27.8%	4.0%
	35-40	70.5%	68.7%	67.1%	67.6%	63.4%	-7.1%
	41+	5.8%	5.5%	6.1%	7.2%	8.8%	3.0%
35-44	1-34	30.4%	31.0%	31.8%	29.7%	30.2%	-0.2%
	35-40	63.8%	63.3%	61.1%	62.7%	61.6%	-2.2%
	41+	5.8%	5.7%	7.2%	7.6%	8.1%	2.3%
45-54	1-34	28.8%	33.0%	33.8%	31.0%	29.3%	0.5%
	35-40	65.3%	61.3%	59.8%	61.7%	61.4%	-3.9%
	41+	5.8%	5.7%	6.4%	7.3%	9.2%	3.4%
55+	1-34	32.1%	36.1%	39.0%	41.4%	41.8%	9.7%
	35-40	62.0%	58.3%	55.1%	51.9%	51.0%	-11.0%
	41+	5.9%	5.6%	5.9%	6.8%	7.2%	1.3%

becoming more polarized, while in the 55+ group there is a trend towards short hours. For the 35-44 and 45-54 groups, where there is considerably less polarization occurring, there was an initial shift towards short hours between '76 and '80, and since then the movement has been into long hours. The absence of a substantial movement out of standard hours for these two groups is likely due to the large number of women moving from marginal to career jobs over this period.

#### Education

As with most labour market outcomes the level of education plays an important role in the degree of success and, by association, it exerts a very heavy influence on hours worked. Education has a strong influence on the hours distribution, and what develops is a rather direct and blunt relationship. The higher the educational qualifications the greater the degree of polarization; less education raises the potential for low hours work.

It should come then as little or no surprise that men and women without post-secondary qualifications have had the largest move into the short hours tail of the distribution. The incidence of short work weeks has traditionally been relatively high for women without a completed formal post secondary education and that relationship has intensified (table 6). The 5.2 percentage point decline in the proportion of women working standard hours moved almost entirely to short hours, pushing its share up from 28% 1976 to 32% in

Les heures de travail chez les 25 à 34 ans deviennent plus polarisées, tandis que chez les 55 ans et plus, on constate une tendance à la semaine de travail abrégée. Chez les 35 à 44 ans et chez les 45 à 54 ans, où l'on constate une polarisation beaucoup moins importante, on a d'abord observé une tendance à l'horaire abrégé entre 1976 et 1980, puis la tendance est passée à la semaine de travail allongée. L'absence d'écart important par rapport aux heures normales de travail chez ces deux groupes est vraisemblablement attribuable au grand nombre de femmes qui, durant cette période, ont quitté un emploi marginal pour occuper un emploi leur permettant de faire carrière.

#### Scolarité

Comme pour la plupart des résultats obtenus sur le marché du travail, le niveau de scolarité joue un rôle important dans le degré de succès, et, par association, exerce une influence très importante sur le nombre d'heures travaillées. La scolarité influe fortement sur la répartition des heures de travail et il en découle un lien de cause à effet plutôt direct. Plus le niveau de scolarité est élevé, plus la polarisation est importante; plus il est faible, plus grandes sont les possibilités d'avoir un horaire de travail abrégé.

Il ne faudrait donc guère se surprendre de constater que c'est chez les hommes et les femmes n'ayant pas de diplôme d'études postsecondaires que se produit l'augmentation la plus importante de la semaine abrégée dans la répartition des heures de travail. La fréquence des semaines de travail abrégées a toujours été relativement élevée chez les femmes qui n'ont pas de diplôme d'études postsecondaires, et ce lien s'est intensifié (Tableau 6). La diminution de 5,2 points de pourcentage dans la proportion de femmes travaillant un nombre d'heures normales est allée presque entièrement à

1995. Men in this same educational group have seen even greater losses of 9 percentage points in the 35 to 40 hour category between 1976 and 1995 (table 5). However, unlike women, the losses have been distributed equally between long (+4.6 percentage points) and short (+4.6 percentage points) hours.

Table 5
Percentage distribution of usual weekly hours, for men, by education (Employees 25+ years of age)

la semaine abrégée, faisant passer cette part de 28 % en 1976 à 32 % en 1995. Les hommes qui appartiennent à cette catégorie semblent avoir subi des pertes encore plus importantes dans la catégorie des 35 à 40 heures de travail hebdomadaires entre 1976 et 1995, perdant 9 points de pourcentage (Tableau 5). Cependant, contrairement aux femmes, les pertes ont été réparties également entre la semaine de travail allongée (+ 4,6 points de pourcentage) et la semaine abrégée (+4,6 points de pourcentage).

Tableau 5 Répartition en pourcentage des heures de travail hebdomadaires habituelles chez les hommes selon la scolarité (Employés âgés d'au moins 25 ans)

Highest Level of Education  Plus haut niveau de scolarité	Hours Heures	1976	1980	1985	1989	1995	Change, 1976-95
							Variation 1976-1995
Less than post-secondary	1-34	3.4%	3.8%	5.2%	5.2%	8.0%	4.6%
certificate, diploma or degree - Moins qu'un certificat ou diplôme d'études postsecondaires	35-40 41+	78.2% 18.4%	79.0% 17.2%	76.5% 18.3%	75.1% 19.8%	69.0% 23.0%	-9.2% 4.6%
Post-secondary certificate/diploma -	1-34	3.8%	4.3%	4.7%	4.1%	5.9%	2.1%
Certificat ou diplôme d'études postsecondaires	35-40 41+	80.7% 15.5%	80.3% 15.4%	78.2% 17.0%	76.6% 19.3%	72.8% 21.4%	-7.9% 5.8%
University degree -	1-34	6.8%	7.4%	5.8%	6.2%	7.2%	0.4%
Grade universitaire	35-40 41+	67.9% 25.3%	68.8% 23.8%	66.7% 27.4%	64.8% 28.9%	61.0% 31.8%	-6.9% 6.5%

At the other end of the formal education spectrum are university graduates, who have experienced a marked shift towards long hours: since 1976, there have been virtually no changes in short hours worked by these women and only a very slight increase among men. Women with a university degree have upped significantly the number of long hours they work by about 5 percentage points, while for men the percentage has increased over 6 full points from 25.3% in 1976 to 31.8% in 1995. It seems that long hours are part of the baggage of a higher education, especially for men.

#### Industry

Looking at the hours distribution across industries is another way to shed some light on both the extent and complexity of polarization and inequality in the workplace. It may be that changes in the distribution of hours reflect structural change, with disproportionate growth in industries that require relatively short or long hours. Alternatively, some industries may be making increased use of short-hour workers only, while others are becoming more reliant on long work weeks. Finally,

À l'autre extrémité du spectre de l'éducation formelle se trouvent les personnes ayant un diplôme universitaire, qui évoluent de façon marquée vers la semaine allongée. En effet, depuis 1976, on n'a constaté pratiquement aucun changement dans la semaine de travail abrégée de ces femmes et seulement une très légère augmentation chez les hommes. Chez les femmes diplômées d'université, la part de la semaine de travail allongée a augmenté d'environ 5 points de pourcentage, tandis que chez les diplômés masculins, elle a augmenté de plus de 6 points, passant de 25,3 % en 1976 à 31,8 % en 1995. Il semble que la semaine allongée soit associée à un niveau de scolarité élevé, surtout chez les hommes.

#### Branche d'activité

Une autre façon de faire le jour sur l'ampleur et la complexité de la polarisation et de l'inégalité sur le marché du travail consiste à examiner la répartition des heures de travail entre les diverses branches d'activité. Il se peut que les changements dans la répartition des heures de travail reflètent des changements structurels, avec une croissance disproportionnée des branches d'activité qui requièrent des heures relativement courtes ou de longues heures de travail. Sinon, il se peut que dans certaines branches d'activité, on

#### Feature article

#### Étude spéciale

Table 6
Percentage distribution of usual weekly hours, for women, by education (Employees 25+ years of age)

Tableau 6
Répartition en pourcentage des heures de travail
hebdomadaires habituelles chez les femmes selon la
scolarité (Employées âgées d'au moins 25 ans)

Highest Level of Education Plus haut niveau de scolarité	Hours Heures	1976	1980	1985	1989	1995	Change, 1976-95
							Variation 1976-1995
Less than post-secondary certificate, diploma or degree - Moins qu'un certificat ou diplôme d'études postsecondaires	1-34 35-40 41+	28.0% 66.8% 5.1%	30.4% 64.8% 4.8%	31.6% 63.6% 4.9%	30.9% 63.7% 5.5%	32.0% 61.6% 6.3%	4.0% -5.2% 1.2%
Post-secondary certificate/diploma - Certificat ou diplôme d'études postsecondaires	1-34 35-40 41+	28.7% 66.3% 5.0%	31.5% 64.1% 4.4%	33.5% 61.1% 5.5%	29.8% 64.2% 6.0%	31.2% 62.6% 6.1%	· 2.5% -3.7% 1.1%
University degree - Grade universitaire	1-34 35-40 41+	23.7% 63.7% 12.7%	24.8% 62.9% 12.3%	24.9% 60.3% 14.8%	22.6% 61.6% 15.8%	23.9% 58.3% 17.9%	0.2% -5.4% 5.2%

changes in the hours distribution may be spread fairly evenly within all or most industries, suggesting pervasive and systemic factors that are economy-wide (Table 7; see appendix for detailed industry tables by sex).

fasse de plus en plus appel uniquement à une main-d'oeuvre accomplissant peu d'heures de travail, tandis que d'autres branches commencent à exiger des semaines de travail plus longues. Enfin, les changements dans la répartition des heures de travail peuvent être répartis assez également au sein de la plupart des branches d'activité, sinon toutes, ce qui peut indiquer l'existence de facteurs systémiques prépondérants dans tous les secteurs de l'économie. (Tableau 7; les tableaux détaillés par branche d'activité et sexe figurent en annexe).

Table 7
Percentage distribution of usual weekly hours, by industry (Employees 25+ years of age)

Tableau 7 Répartition en pourcentage des heures de travail hebdomadaires habituelles, selon le secteur d'activité (Employés âgés d'au moins 25 ans)

	Hours Heures	1976	1980	1985	1989	1995	Change, 1976-95 Variation 1976-1995
Goods-producing - Secteur des biens	1-34 35-40 41+	3.9% 81.9% 14.3%	4.8% 81.5% 13.7%	5.7% 79.3% 15.1%	5.7% 78.0% 16.3%	6.2% 73.0% 20.8%	2.3% -8.9% 6.6%
Service-producing - Secteur des services	1-34 35-40 41+	17.0% 68.7% 14.3%	19.3% 67.9% 12.9%	20.9% 65.5% 13.6%	20.6% 64.9% 14.5%	22.4% 62.2% 15.4%	5.4% -6.4% 1.0%

For men working in the goods-producing sector, the shift is towards a long workweek. Of the 10.1 percentage point shift out of standard hours over the 1976-95 period, 8.3 points moved to long hours while only 1.8 moved to short hours. The proportion of standard-hours workers fell in every goods-producing industry over the period, with the exception of agriculture. Primary industries (mining, forestry, and

Pour les hommes qui travaillent dans le secteur de la production de biens, on constate un mouvement vers la semaine de travail allongée. Sur les 10,1 points de pourcentage que représente l'écart par rapport aux heures normales de travail entre 1976 et 1995, 8,3 points sont allés à la semaine allongée, tandis que seulement 1,8 point est allé à la semaine abrégée. Durant cette période, la proportion d'hommes travaillant un nombre d'heures normal a diminué

fishing), in particular, have seen a dramatic increase in the proportion of long hours workers (+19.5) percentage points, mostly after 1985. Manufacturing and utilities are also moving to proportionately longer hours, while hours are polarizing in construction, and the shift is from long to standard weeks in agriculture.

Within the service-producing industries, the shift for men is evenly into both shorter and longer hours. There is more evidence of polarization here than in the goods-producing sector. Hours in transportation, trade, and business services are polarizing. The share of short hours grows in health and social services, accommodation and food, and other services, while in finance, educational services, and public administration there is a rising share of long hours.

Similar to men, the hours distribution for women working in goods-producing industries is shifting towards a larger percentage of long hours. Overall, the proportion of women working standard hours declined 4.9 percentage points between 1976 and 1995, and 4.0 points of that went to long hours. The increase in the proportion of long hours workers occurred in all goods-producing industries with the exception of agriculture.

The most interesting finding when looking at the distributions for women by industry occurs in the service-producing industries. This group is experiencing polarization, with the 4.3 percentage point decline in the proportion of standard hours workers being reflected in both short and long hours (1.7 and 2.5 point increases, respectively). Despite an apparent overall polarization, no one industry in this group has an increasing proportion of both short and long hours. Polarization is a net effect of women in transportation, trade, finance, business services, educational services, other services and public administration tending toward long hours, and women in health and social services and accommodation and food services tending toward short hours.

The decline in the standard weekly hours of workers holds generally across all industries, for both men and women. But while almost all major industries show a decline in the share of standard hours, the increases in short and long hours are not always of a

dans tout le secteur de la production de biens, à l'exception de l'agriculture. Dans les branches du secteur primaire (exploitation minière, exploitation forestière et pêches) en particulier, on a constaté une augmentation radicale de la proportion de travailleurs ayant des semaines de travail allongées (+19,5 points de pourcentage) principalement après 1985. Dans les industries manufacturières et les services publics, on constate également une tendance aux semaines de travail proportionnellement plus longues, tandis que le nombre d'heures de travail se polarise dans la construction et que l'on constate un passage de la semaine de travail allongée à la semaine de travail normale dans l'agriculture.

Dans le secteur des services, les hommes ont des tendances égales vers des semaines de travail plus longues ou plus courtes. On y constate davantage d'indices de polarisation que dans le secteur de la production de biens. Le nombre d'heures de travail se polarise dans les transports, dans le commerce et dans les services aux entreprises. La part des semaines de travail abrégées croît dans la santé et les services sociaux, dans l'hébergement et la restauration ainsi que dans les autres services, tandis qu'on constate une augmentation de la part de la semaine de travail allongée dans les finances, dans les services d'enseignement et dans l'administration publique.

Comme dans le cas des hommes, la répartition des heures de travail pour les femmes travaillant dans le secteur de la production de biens s'oriente vers un pourcentage plus important de travailleuses ayant une longue semaine de travail. Dans l'ensemble, la proportion de femmes qui ont une semaine de travail normale a diminué de 4,9 points de pourcentage entre 1976 et 1995, dont 4 points en faveur de la proportion de femmes qui ont une semaine allongée. L'augmentation de la proportion de travailleuses ayant une longue semaine de travail a été constatée dans tout le secteur de la production de biens, à l'exception de l'agriculture.

Lorsque l'on examine la répartition des heures de travail pour les femmes selon la branche d'activité, c'est dans le secteur des services que l'on fait la constatation la plus intéressante. Ce groupe se polarise, avec une diminution de 4,3 points de pourcentage de la proportion de travailleuses ayant une semaine normale de travail, diminution qui se réflète tant dans les semaines abrégées qu'allongées (1,7 et 2,5 points de pourcentage, respectivement). Malgré une polarisation globale apparente, aucune des branches d'activité de ce groupe ne montre d'augmentation de la proportion à la fois des semaines de travail abrégées et des semaines de travail allongées. La polarisation est une incidence nette de la tendance des femmes à avoir de longues semaines de travail dans les transports, le commerce, les finances, les services aux entreprises, les services d'enseignement, les autres services et l'administration publique, et à avoir une semaine de travail abrégée dans la santé et les services sociaux ainsi que dans l'hébergement et la restauration.

La diminution des semaines de travail normales se maintient généralement dans toutes les branches d'activité, tant pour les hommes que pour les femmes. Si la part des heures conventionnelles diminue dans la plupart des grands secteurs, l'augmentation des semaines abrégées et allongées

similar magnitude — polarization is not widespread within industries. Thus the overall observed polarization masks underlying uni-directional changes in the hours distribution within industries, whereby some industries are tending exclusively towards long hours, while others are moving exclusively to short hours. One clear trend which exists for both men and women is that goodsproducing industries are tending towards more long hours, while hours in service-producing industries are tending to polarize.

#### **Occupations**

The number of hours worked is heavily dependent on the type of work performed. Variation in hours worked across occupations may be caused by many different factors — the level of responsibility of the position, the skill level required, the cost of training new employees, the opportunity for paid overtime, and the prospects of promotion.

For men, the proportion of employees working standard hours is shrinking in all ten occupational groups (table 8). Instead of widespread polarization by occupation, however, hours are much more likely to be shifting in one direction. White and blue collar occupations, for example, are experiencing growth mainly in the proportion of long hours workers. The largest shift out of standard hours between 1985 and 1995 occurred in the managerial category, an 8.2 percentage point decline in standard hours workers and a corresponding 8.1 percentage point increase in the proportion of long hours workers. Clerical, sales, and service jobs, on the other hand, are experiencing growth in the proportion of short-hours workers, with little or no growth in long hours.

Those occupations where long hours are becoming more common for men either have a high level of responsibility (white collar jobs), or regular opportunities to work paid overtime (blue collar). In the case of blue collar occupations, given administrative and overhead considerations, it may be more cost efficient for employers to pay overtime wages than to hire and train new employees. White collar workers, especially managers, may be working longer hours because of increased responsibilities or just in order to keep their job in an increasingly competitive employment market. By contrast, those occupations where short hours are becoming more common (clerical, sales, and service) are often low paying, part-time jobs.

n'a pas toujours la même ampleur; la polarisation n'est pas répandue parmi les branches d'activité. Ainsi, la polarisation globale observée masque des changements unidirectionnels sous-jacents dans la répartition des heures de travail au sein des branches d'activité; certaines branches affichent une tendance exclusive aux semaines de travail allongées, tandis que dans d'autres, on constate un déplacement exclusif vers les semaines de travail abrégées. Une tendance manifeste se dégage à la fois pour les hommes et pour les femmes : le secteur de la production de biens affiche une tendance aux semaines allongées, tandis que celui des services accuse une tendance à la polarisation.

#### **Professions**

Le nombre d'heures de travail dépend beaucoup du type de travail accompli. Les écarts dans les heures travaillées d'une profession à l'autre peuvent être attribuables à beaucoup de facteurs différents : le niveau de responsabilité associé au poste, le niveau de compétences requis, le coût de formation des nouveaux employés, la possibilité de faire des heures supplémentaires rémunérées et les perspectives de promotion.

Chez les hommes, la proportion d'employés ayant un horaire de travail normal diminue dans les dix groupes professionnels (Tableau 8). Dans ce cas cependant, plutôt qu'une polarisation, le nombre d'heures de travail est beaucoup plus susceptible de changer dans une direction. Par exemple, les professions de col blanc et de col bleu ont enregistré une croissance principalement dans la proportion de travailleurs ayant une semaine de travail allongée. L'écart le plus important constaté entre 1985 et 1995 par rapport à l'horaire normal s'est produit dans la catégorie de la gestion. avec une diminution de 8,2 points de pourcentage dans le nombre de travailleurs ayant un horaire normal et une augmentation correspondante de 8,1 points de pourcentage dans la proportion de travailleurs ayant une semaine de travail allongée. Par ailleurs, dans les emplois de bureau, les ventes et les services, on observe une augmentation de la proportion de travailleurs ayant une semaine de travail abrégée, sans croissance, ou très peu, de la proportion de travailleurs ayant de longues heures de travail.

Les professions où les longues semaines de travail sont de plus en plus courantes chez les hommes sont assorties d'un niveau de responsabilité élevé (emplois de col blanc) ou de possibilités de faire régulièrement des heures supplémentaires rémunérées (emplois de col bleu). Dans le cas des emplois de col bleu, compte tenu de considérations administratives et relatives aux frais généraux, il peut être plus rentable pour les employeurs de payer des heures supplémentaires que d'embaucher et de former de nouveaux employés. Les cols blancs, et plus particulièrement les gestionnaires, peuvent avoir de plus longues heures de travail à cause de leurs plus grandes responsabilités ou simplement pour pouvoir garder leur emploi dans un marché de plus en plus soumis à la concurrence. Par comparaison, les emplois où les semaines abrégées sont de plus en plus courantes (emplois de bureau, ventes et services) sont fréquemment peu rémunérateurs et il s'agit souvent d'emplois à temps partiel.

Table 8 Percentage distribution of usual weekly hours, for men, by occupation (Employees 25+ years of age)

Tableau 8 Répartition en pourcentage des heures de travail hebdomadaires habituelles chez les hommes, selon la profession (Employés âgés d'au moins 25 ans)

Occupation	Hours	1976	1980	1985	1989	1995	Change, 1985-95**
Profession	Heures	1970	1900	1900	1303	1995	Variation 1985-1995**
Managerial - Gestion	1-34	3.2%	3.1%	2.6%	2.4%	2.7%	0.1%
	35-40	77.0%	75.2%	68.3%	64.9%	60.0%	-8.3%
	41+	19.7%	21.7%	29.1%	32.7%	37.3%	8.2%
Professional - Professionnels	1-34	7.5%	8.1%	7.0%	8.0%	9.6%	2.6%
	35-40	73.5%	74.0%	73.0%	70.8%	67.2%	-5.8%
	41+	19.0%	17.9%	20.0%	21.2%	23.2%	3.2%
Clerical - Travail de bureau	1-34	4.7%	5.2%	5.9%	6.3%	9.9%	4.1%
	35-40	88.2%	87.7%	86.9%	85.6%	80.7%	-6.1%
	41+	7.0%	7.1%	7.2%	8.1%	9.3%	2.1%
Sales - Ventes	1-34	3.6%	5.3%	7.7%	5.7%	9.7%	2.0%
	35-40	63.9%	65.8%	63.5%	64.2%	62.2%	-1.3%
	41+	32.5%	28.9%	28.9%	30.2%	28.1%	-0.8%
Service - Services	1-34	7.3%	8.3%	12.0%	11.7%	17.2%	5.1%
	35-40	72.1%	73.1%	71.5%	70.8%	66.3%	-5.2%
	41+	20.7%	18.7%	16.5%	17.5%	16.5%	0.0%
Primary Occupations - Professions du secteur primaire	1-34 35-40 41+	4.4% 60.9% 34.7%	4.0% 64.5% 31.6%	5.5% 60.3% 34.3%	4.9% 60.7% 34.4%	6.9% 53.9% 39.3%	1.4% -6.4% 5.0%
Processing, Machining, & Fabricating - Transformation, usinage et fabrication	1-34	1.0%	1.4%	1.8%	1.9%	2.3%	0.5%
	35-40	84.8%	85.5%	84.9%	83.6%	79.2%	-5.7%
	41+	14.2%	13.1%	13.3%	14.5%	18.5%	5.2%
Construction Trades - Construction	1-34	2.0%	2.0%	3.6%	3.0%	5.4%	1.8%
	35-40	83.6%	85.2%	<b>82</b> .9%	78.9%	74.9%	-8.0%
	41+	14.4%	12.7%	13.6%	18.1%	19.7%	6.1%
Transport Operator - Exploitation des transports	1-34	5.8%	6.2%	8.2%	8.4%	9.6%	1.5%
	35-40	63.6%	64.4%	59.5%	58.4%	52.4%	-7.1%
	41+	30.6%	29.5%	32.4%	33.2%	38.0%	5.7%
Material Handling & Other Crafts -	1-34	2.3%	3.0%	5.4%	6.0%	7.7%	2.3%
Manutentionnaires et autres	35-40	86.1%	86.1%	83.5%	80.8%	78.0%	-5.5%
métiers	41+	11.6%	11.0%	11.1%	13.2%	14.4%	3.2%

Note: the 1984 reclassification of SOC codes included a new definition of managers which meant that more people were classified as such. As a consequence, meaningful comparisons can only be made as far back as 1985.

Women also show a trend towards uni-directional shifts in the hours distribution, as opposed to polarization (table 9). Furthermore, those shifts which are occurring in the hours distribution are generally not as strong as for men. There is, however, an observed decline in the proportion of standard hours workers in 6 out of 8 occupational groups. Similar to men, there is mainly growth in the long hours part of the distribution for the white collar managers and

Les femmes ont également démontré des tendances unidirectionnelles dans la répartition des heures de travail, par opposition à la polarisation (Tableau 9). Qui plus est, les changements qui se produisent dans la répartition des heures de travail ne sont généralement pas aussi marqués que dans le cas des hommes. On observe toutefois une diminution dans la proportion de travailleuses ayant un horaire normal de travail dans six groupes professionnels sur huit1. Comme dans le cas des hommes, on observe surtout une croissance

Nota: les modifications apportées à la CTP en 1984 comprenaient une nouvelle définition du terme gestionnaire; un nombre accru de travailleurs ont alors été classés dans ce groupe. Il n'est donc possible d'établir de comparaisons significatives qu'à partir de 1985.

Construction and Transport were dropped due to small sample sizes.

La construction et les transports ont été écartés à cause de la petite taille des échantillons.

#### Feature article

#### Étude spéciale

Table 9
Percentage distribution of usual weekly hours, for women, by occupation (Employees 25+ years of age)

Tableau 9
Répartition en pourcentage des heures de travail
hebdomadaires habituelles chez les femmes, selon la
profession (Employées âgées d'au moins 25 ans)

Occupation	Hours	1976	1980	1005	1000	1005	Change, 1985-95**
Profession	Heures	1976	1980	1985	1989	1995	Variation 1985-1995**
Managerial - Gestion	1-34	12.6%	11.6%	12.0%	11.5%	12.2%	0.2%
	35-40	81.4%	80.9%	76.1%	75.2%	72.8%	-3.3%
	41+	6.1%	7.5%	11.8%	13.3%	15.0%	3.2%
Professional - Professionnels	1-34	28.2%	31.8%	32.8%	32.8%	33.2%	0.4%
	35-40	64.0%	61.1%	57.9%	57.3%	55.8%	~2.1%
	41+	7.8%	7.1%	9.3%	9.9%	11.1%	1.7%
Clerical - Travail de bureau	1-34	25.2%	27.8%	28.3%	28.2%	30.0%	1.7%
	35-40	72.6%	69.9%	69.6%	69.2%	67.1%	-2.5%
	41+	2.2%	2.3%	2.1%	2.7%	2.9%	0.7%
Sales - Ventes	1-34	44.6%	43.4%	49.6%	41.2%	41.6%	-8.0%
	35-40	47.3%	48.7%	42.2%	49.0%	50.7%	8.5%
	41+	8.1%	7.9%	8.2%	9.8%	7.6%	-0.5%
Service - Services	1-34	41.0%	44.3%	49.0%	45.8%	48.8%	-0.2%
	35-40	50.5%	48.5%	44.7%	47.4%	43.9%	-0.8%
	41+	8.5%	7.2%	6.3%	6.8%	7.4%	1.0%
Primary Occupations - Professions du secteur primaire	1-34	42.7%	46.9%	40.7%	41.7%	34.8%	-5.9%
	35-40	32.3%	31.8%	35.8%	36.5%	44.1%	8.3%
	41+	25.0%	21.3%	23.5%	21.8%	21.1%	-2.4%
Processing, Machining, & Fabricating - Transformation, usinage et fabrication	1-34	7.4%	8.3%	9.6%	9.6%	9.2%	-0.4%
	35-40	86.7%	85.1%	84.3%	84.4%	81.9%	-2.4%
	41+	5.9%	6.6%	6.1%	5.9%	8.9%	2.8%
Material Handling & Other Crafts -	1-34	13.6%	16.5%	20.0%	18.6%	23.6%	3.6%
Manutentionnaires et autres	35-40	82.8%	79.5%	76.0%	76.2%	69.5%	-6.5%
métiers	41+	3.6%	4.0%	4.0%	5.2%	6.9%	3.0%

<sup>\*\*</sup> Note: the 1984 reclassification of SOC codes included a new definition of managers which meant that more people were classified as such. As a consequence, meaningful comparisons can only be made as far back as 1985.

professionals, while in blue collar and clerical, sales, and service occupations there is no distinct pattern.

Of all the occupational groups considered here, both men and women managers experienced the largest growth in long hours. It is not surprising to find that managers work long hours, nor that weekly hours increase with the level of management. Indeed, recent data from the Survey of Labour and Income Dynamics (SLID) showed that non-managerial employees averaged 36 hours per week, while lower managers averaged 39 hours, middle managers 40 hours, and upper managers 42 hours per week. What is most interesting is the tendency of managers to work long hours is growing over time. The increasing tendency of managers to work long hours, and their growing numbers in the labour market (16.7% of adult

du côté des semaines de travail allongées pour les gestionnaires et les professionnelles appartenant à la catégorie des cols blancs, alors qu'il n'existe aucune tendance distincte dans les postes de col bleu, les emplois de bureau, les ventes et les services.

Parmi tous les groupes professionnels examinés dans le présent document, ce sont les femmes et les hommes gestionnaires qui ont connu la croissance la plus importante au chapitre des semaines de travail allongées. On constate sans surprise que les gestionnaires ont de longues heures de travail et que les heures de travail hebdomadaires augmentent avec le niveau de gestion. En fait, selon des données récentes de l'Enquête sur la dynamique de travail et du revenu (EDTR), les travailleurs n'occupant pas de poste de gestion travaillaient en moyenne 36 heures par semaine, tandis que les cadres inférieurs travaillaient 39 heures en moyenne, que les gestionnaires intermédiaires travaillaient 40 heures par semaine en moyenne et que les cadres supérieurs avaient en moyenne une semaine de 42 heures.

<sup>\*\*</sup> Nota: les modifications apportées à la CTP en 1984 comprenaient une nouvelle définition du terme gestionnaire; un nombre accru de travailleurs ont alors été classés dans ce groupe. Il n'est donc possible d'établir de comparaisons significatives qu'à partir de 1985.

employees identified themselves as managers in 1995, up from 14.1% ten years earlier) may be a driving force behind the overall movement into long work weeks.

The strength of the relationship between managers and the trend to long hours warrants closer examination. One distinguishing feature of a manager is supervisory responsibility, and this requirement is clearly related to a higher likelihood that the work week will be above standard. In fact, it appears that the work week tends to lengthen as the number of persons requiring supervision increases.

Since managers are a growth occupation within almost all industries, their removal from the analysis of hours trends by industry helps illuminate how much influence they have on overall patterns. Interestingly, when managers are removed, the direction of shifts in the hours distribution holds for most industries, although the magnitude toward long hours tends to be somewhat less, while the shift to short hours tends to strengthen in their absence.

After removing the managerial group (Chart 5) from the analysis there remains a small amount of

polarization.2 The decline in the proportion of standard hours workers is 4.5 percentage points between, with 2.1 points going to short, and 2.3 points going to long. Remaining increases in the proportion of long hours workers are for the most part in the goods-producing industries, especially primary. That the shift into long hours in goodsproducing industries persists even after managers have been removed indicates that the remainder is likely due to overtime work by blue collar workers. Conversely, since increases in the proportion of short hours workers are generally the service-producing industries with no corresponding increase in long hours, it may be

concluded that in services the growth in long hours

L'augmentation au fil du temps de la tendance des gestionnaires à avoir de longues heures de travail est un phénomène très intéressant. Cette tendance des gestionnaires à travailler de plus en plus de longues heures, ainsi que leur nombre de plus en plus grand sur le marché du travail (16,7 % des employés adultes se sont identifiés comme gestionnaires en 1995, par rapport à 14,1 % dix ans auparavant), pourraient être une source du mouvement général vers les semaines de travail allongées.

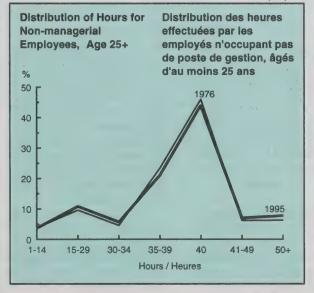
L'étroite relation entre la profession de gestionnaire et la tendance à la semaine allongée mérite un examen approfondi. Les gestionnaires se distinguent des autres groupes professionnels par leurs responsabilités en matière de supervision, et ces responsabilités sont manifestement liées à la probabilité accrue de semaines de travail plus longues que la normale. De fait, il semble que la semaine de travail tend à allonger avec l'augmentation du nombre de subalternes supervisés.

Comme le nombre de gestionnaires augmente dans la plupart des branches d'activité, l'exclusion de ce groupe professionnel de l'analyse des tendances dans les heures travaillées aide à faire la lumière sur le poids qu'exerce ce groupe sur les tendances globales. Fait intéressant, quand on exclut les gestionnaires, l'orientation des changements dans la répartition des heures travaillées se maintient dans la plupart des branches d'activité, bien que l'écart par rapport à la norme en faveur d'une semaine allongée est de moindre importance, et que l'écart en faveur d'une semaine abrégée tend à s'accentuer.

Même lorsque l'analyse ne tient pas compte du groupe de gestion (Graphique 5), il subsiste une légère polarisation<sup>2</sup>.

Graphique 5

La diminution de la proportion de travailleurs ayant un horaire normal est de 4,5 points de pourcentage, répartis entre les deux pôles, soit 2,1 points en faveur des semaines de travail abrégées et 2.3 points en faveur des semaines allongées. Les augmentations dans la proportion de travailleurs avant une semaine de travail allongée se situent pour la plupart dans le secteur de la production de biens, surtout dans les branches du secteur primaire. La persistance de la tendance aux semaines allongées dans le secteur de la production de biens, même lorsqu'on ne tient pas compte des gestionnaires, indique que le reste de l'augmentation est probablement



The amount of polarization is likely to be understated somewhat, since it is being measured from 1985 instead of 1976, due to a break in the data series by occupation.

attribuable aux heures supplémentaires des cols bleus.

L'importance de la polarisation est susceptible d'être quelque peu sous-estimée, puisqu'elle est mesurée à partir de 1985 plutôt que de 1976, à cause d'une rupture dans les séries de données selon la profession.

was confined to managers. Looking at the non-managerial group by sex (table 10), shows that polarization still exists for men, while for women it is virtually non-existent.

Inversement, comme les augmentations dans la proportion de travailleurs ayant une semaine de travail abrégée se situent généralement dans le secteur des services, sans augmentation correspondante des semaines de travail allongées, on peut conclure que dans les services, la croissance observée dans les semaines de travail allongées est confinée aux gestionnaires. Si l'on s'intéresse au groupe de travailleurs n'occupant pas de poste de gestion, par sexe (Tableau 10), les résultats montrent que la polarisation existe toujours chez les hommes, alors qu'elle est pratiquement inexistante chez les femmes.

Table 10
Percentage distribution of usual weekly hours, for non-managerial employees (Employees 25+ years of age)

Tableau 10
Répartition en pourcentage des heures de travail
hebdomadaires habituelles chez les employés n'occupant
pas de poste de gestion, selon le sexe (Employés âgés d'au
moins 25 ans)

Sex	Hours Heures	1976 1980	4005	1000	4005	Change, 1985-95**	
Sexe			1980	1985	1989	1995	Variation 1985-1995**
Men - Hommes	1-34	4.0%	4.6%	5.8%	5.7%	8.0%	2.3%
	35-40 41+	77.1% 18.9%	77.9% 17.5%	76.4% 17.9%	75.0% 19.3%	70.4% 21.6%	-6.0% 3.7%
Women - Femmes	1-34	28.5%	31.2%	33.2%	31.8%	33.6%	0.4%
	35-40 41+	65.7% 5.8%	63.4% 5.5%	61.0% 5.8%	61.7% 6.4%	59.1% 7.3%	-1.9% 1.5%

<sup>\*\*</sup> Note: the 1984 reclassification of SOC codes included a new definition of managers which meant that more people were classified as such. As a consequence, meaningful comparisons can only be made as far back as 1985.

#### Conclusions

The polarization in work weeks which has occurred since the early 1980s seems to have entrenched itself as a prominent feature in the Canadian labour market framework. Underlying what appears at the aggregate level to be polarization, however, is simply a series of unidirectional shifts by industry or occupation, either to short or to long hours. Regardless of the source and how it manifests itself, the shift out of standard hours continues to have deep and lasting implications for employers, workers, and the unemployed.

Why are weekly hours becoming more unevenly distributed? While this paper has not revealed any one causal factor, the findings are at least consistent with a number of popular hypotheses. First, the data support the contention that many employers, in a variety of industries, are relying more on a core group of highly-educated, experienced workers, primarily managers but also those skilled in trades. Expectations for performance may be increasing in the tight labour market of the 1990s, and core workers may simply be putting in extra hours on a regular basis to stay afloat,

#### Conclusion

La polarisation des heures de travail hebdomadaires qui s'est produite depuis le début des années 1980 semble maintenant une caractéristique importante de la structure du marché du travail canadien. Toutefois, ce qui semble au niveau agrégé une polarisation n'est en fait, à l'origine, qu'un ensemble de changements unidirectionnels vers une semaine de travail abrégée ou allongée, selon la branche d'activité ou le groupe professionnel. Peu importe la source ou la manifestation du changement, celui-ci continue d'avoir une incidence forte et persistante sur les employeurs, sur les travailleurs, ainsi que sur les chômeurs.

Pourquoi les heures de travail sont-elles de plus en plus inégalement réparties? Bien que le présent document n'ait présenté aucun facteur déterminant, les conclusions correspondent néanmoins à un certain nombre d'hypothèses courantes. D'abord, les données soutiennent l'affirmation selon laquelle de nombreux employeurs, dans divers secteurs, s'appuient davantage sur un noyau de travailleurs très scolarisés et expérimentés, principalement des gestionnaires, mais aussi des personnes de métiers qualifiées. Les attentes à l'égard du rendement peuvent être plus grandes dans le marché du travail restreint des années 1990, et les salariés

<sup>\*\*</sup> Nota: les modifications apportées à la CTP en 1984 comprenaient une nouvelle définition du terme gestionnaire; un nombre accru de travailleurs ont alors été classés dans ce groupe. Il n'est donc possible d'établir de comparaisons significatives qu'à partir de 1985.

or as an investment in future reward and promotion. Even when the extra work is bought at a premium (overtime rates), employers may opt for longer work hours to avoid some of the costs of hiring.

Second, hours are heading down in a number of industries. Most are distinguished by a requirement for relatively unskilled workers for whom job-specific training can be minimal. In this situation, workers may be treated as roughly interchangeable. The benefits of flexibility and savings on fringe benefits offset the costs of managing a part-time and perhaps temporary workforce.

Perhaps the most important issue to emerge from the hours polarization/ inequality debate is the question of the potential to redistribute hours in the labour market. One of the key questions in this debate has been, and will probably continue to be, the extent to which long hours could be redistributed to those who are currently underemployed or unemployed. Do employees who work long hours get overtime compensation, or are they in fact doing more for the same pay cheque in order to keep a job? If so, can unpaid hours be redistributed?

The other key question in the redistribution debate concerns workers at the other pole of the hours distribution. Do short hours workers possess the skill mix and portability to assume jobs normally associated with longer hours, and should this transfer of work be achieved by squeezing the long hours end of the distribution? Without some sort of restructuring of hours, it seems that the short hour workers may become stuck in low-end poor-paying jobs. Further analyses on the subject of hours polarization will undoubtedly need to address these two questions.

faisant partie du noyau de base peuvent simplement travailler régulièrement quelques heures supplémentaires afin d'être à la hauteur, ou en vue de bénéfices futurs ou d'une promotion. Même lorsque le travail supplémentaire exige une rémunération accompagnée d'une prime (taux des heures supplémentaires), les employeurs peuvent exiger un nombre accru d'heures de travail afin d'éviter certains des coûts liés à l'embauchage.

Deuxièmement, le nombre d'heures diminue dans un certain nombre de branches d'activité. La plupart se caractérisent par une main-d'oeuvre relativement non qualifiée, dont la formation propre à l'emploi peut être minime. En pareils cas, le personnel est considéré comme généralement remplaçable. Les avantages de la souplesse et les économies réalisées au chapitre des charges sociales compensent les coûts de gestion d'une main-d'oeuvre à temps partiel et peut-être temporaire.

La possibilité de répartir autrement les heures de travail dans le marché de l'emploi constitue peut-être la question la plus importante que soulève le débat sur la polarisation et sur l'inégalité des heures travaillées. L'une des questions principales du débat reste, et restera probablement, la proportion de longues heures qui pourrait être répartie autrement parmi les personnes sous-employées ou en chômage. Les personnes qui ont une semaine de travail allongée sont-elles rémunérées pour les heures supplémentaires, ou travaillent-elles davantage pour le même salaire afin de conserver leur emploi? Si c'est le cas, les heures non payées peuvent-elles être redistribuées?

Une autre question clé que soulève le débat sur la redistribution a trait aux salariés qui se situent à l'autre pôle de la répartition des heures travaillées. Ces travailleurs possèdent-ils le bagage de compétences nécessaire pour occuper des postes qui exigent habituellement une semaine allongée, leurs compétences sont-elles transférables et la redistribution du travail devrait-elle se réaliser en comprimant l'autre pôle, c'est-à-dire les semaines allongées? Sans une certaine restructuration des heures de travail, il semble que les personnes ayant des semaines de travail abrégées pourraient rester confinées dans des emplois mal rémunérés au bas de l'échelle. Une analyse plus poussée de la polarisation des heures de travail devra nécessairement investiguer ces deux questions.

#### Feature article

#### Étude spéciale

Appendix I Percentage distribution of usual weekly hours, for women, by industry (Employees 25+ years of age) Annexe l Répartition en pourcentage des heures de travail hebdomadaires habituelles chez les femmes, selon la branche d'activité (Employées âgées d'au moins 25 ans)

ndustry	Hours						Change, 1976-95
naustry	Hours	1976	1980	1985	1989	1995	
Branche d'activité	Heures						Variation 1976-1995
Agriculture	1-34	47.4%	50.8%	48.2%	49.1%	40.8%	-6.7%
Agriculture	35-40	30.3%	26.9%	31.9%	34.2%	41.7%	+11.4%
	41+	22.3%	22.3%	19.8%	16.8%	17.6%	-4.8%
Other primary - Autres branches	1-34	19.3%	15.0%	12.1%	18.1%	17.3%	2.0%
du secteur primaire	35-40	75.4%	79.8%	80.9%	70.1%	67.7%	-7.7%
	41+	5.2%	5.2%	7.0%	11.7%	15.0%	+9.7%
Manufacturing - Industries	1-34	9.6%	10.3%	10.9%	10.8%	10.5%	+0.9%
manufacturières	35-40	85.6%	84.3%	83.7%	82.8%	80.1%	-5.4%
	41+	4.9%	5.4%	5.4%	6.4%	9.4%	+4.5%
Construction	1-34	34.6%	45.1%	45.4%	38.9%	35.2%	+0.6%
	35-40	60.3%	49.3%	47.7%	55.5%	56.8%	-3.5%
	41+	5.1%	5.6%	6.9%	5.6%	8.0%	+3.0%
Utilities - Services publics	1-34	11.3%	5.0%	8.9%	7.5%	9.2%	-2.1%
Ounidos Corvidos publico	35-40	87.1%	94.4%	90.7%	90.6%	84.8%	-2.3%
	41+	1.7%	0.6%	0.4%	2.0%	6.1%	+4.4%
Transportation, Storage, &	1-34	28.0%	28.8%	25.5%	23.9%	25.0%	-3.0%
Communications - Transports,	35-40	68.6%	66.7%	70.3%	71.3%	68.2%	-0.4%
entreposage et communications	41+	3.4%	4.4%	4.2%	4.9%	6.9%	+3.5%
Trade - Commerce	1-34	40.7%	43.5%	43.6%	39.0%	40.3%	-0.5%
	35-40	54.1%	51.7%	51.0%	54.4%	52.3%	-1.9%
	41+	5.2%	4.8%	5.4%	6.5%	7.5%	+2.3%
Finance, insurance and real estate -	1-34	21.6%	19.7%	18.8%	19.7%	20.6%	-0.9%
Finances, assurances et	35-40	73.2%	75.2%	74.5%	73.0%	72.0%	-1.2%
affaires immobilières	41+	5.2%	5.2%	6.7%	7.3%	7.3%	+2.1%
Business Services - Services aux	1-34	26.9%	26.7%	25.1%	23.4%	22.1%	-4.8%
entreprises	35-40	70.8%	68.7%	68.5%	69.0%	68.5%	-2.3%
	41+	2.2%	4.6%	6.4%	7.6%	9.4%	+7.1%
Educational Services - Services	1-34	32.0%	35.1%	32.3%	31.9%	32.3%	+0.29
d'enseignement	35-40	56.8%	54.8%	54.0%	53.4%	50.1%	-6.79
	41+	11.1%	10.1%	13.7%	14.7%	17.6%	+6.5%
Health & Social Services - Santé	1-34	26.2%	33.1%	38.3%	38.6%	39.4%	+13.29
et services sociaux	35-40	70.3%	63.6%	58.3%	57.3%	56.2%	-14.19
	41+	3.5%	3.2%	3.4%	4.0%	4.5%	+0.9%
Accomodation & Food Services -	1-34	39.8%	42.6%	48.2%	41.9%	46.1%	+6.29
Hébergement et restauration	35-40	49.6%	48.8%	43.2%	48.1%	44.7%	-4.99
	41+	10.6%	8.6%	8.6%	10.0%	9.2%	-1.3%
Other Services - Autres services	1-34	46.8%	44.1%	41.6%	37.5%	38.2%	-8.6%
	35-40	45.8%	48.1%	47.5%	50.9%	50.3%	+4.59
	41+	7.5%	7.8%	10.9%	11.6%	11.5%	+4.19
Public Administration -	1-34	14.7%	15.2%	16.8%	15.2%	15.0%	+0.3%
Administration publique	35-40	83.5%	82.7%	80.6%	81.0%	80.7%	-2.89
	41+	1.8%	2.1%	2.7%	3.8%	4.3%	+2.5%

#### Feature article

### Étude spéciale

Appendix 2
Percentage distribution of usual weekly hours, for men, by industry (Employees 25+ years of age)

Annexe 2 Répartition en pourcentage des heures de travail hebdomadaires habituelles chez les hommes, selon la branche d'activité (Employés âgés d'au moins 25 ans)

Industry	Hours						Change, 1976-95
Industry	Hours	1976	1980	1985	1989	1995	1370-33
Branche d'activité	Heures						Variation 1976-1995
Agriculture	1-34	9.5%	12.0%	10.4%	12.4%	11.8%	+2.2%
ngrioditare	35-40	28.6%	29.4%	33.1%	32.1%	40.3%	+11.8%
	41+	61.9%	58.6%	56.5%	55.5%	47.9%	-14.0%
Other primary - Autres branches	1-34	1.0%	1.1%	1.7%	1.5%	2.0%	+1.1%
du secteur primaire	35-40	79.6%	77.9%	73.4%	71.7%	58.9%	-20.6%
	41+	19.5%	21.0%	24.9%	26.9%	39.0%	+19.5%
Manufacturing - Industries	1-34	1.1%	1.5%	1.8%	1.8%	2.3%	+1.2%
manufacturières	35-40	85.5%	84.9%	83.4%	81.9%	76.1%	-9.4%
	41+	13.4%	13.5%	14.8%	16.3%	21.5%	+8.2%
Construction	1-34	1.9%	2.8%	4.6%	3.9%	6.6%	+4.7%
	35-40	76.6%	77.6%	72.2%	71.3%	65.2%	-11.4%
	41+	21.5%	19.6%	23.2%	24.9%	28.2%	+6.7%
Utilities - Services publics	1-34	1.0%	1.5%	1.0%	1.6%	1.8%	+0.8%
	35-40	93.9%	92.4%	93.2%	90.5%	85.8%	-8.1%
	41+	5.2%	6.1%	5.8%	7.9%	12.4%	+7.3%
Transportation, Storage, &	1-34	4.6%	4.2%	5.6%	6.5%	7.3%	+2.8%
Communications - Transports,	35-40	78.1%	78.0%	75.2%	71.7%	66.4%	-11.7%
entreposage et communications	41+	17.3%	17.8%	19.2%	21.9%	26.2%	+9.0%
Trade - Commerce	1-34	3.1%	3.5%	5.5%	4.5%	7.4%	+4.3%
	35-40	68.4%	71.0%	69.5%	68.9%	64.7%	-3.7%
	41+	28.5%	25.4%	25.0%	26.6%	27.9%	-0.6%
Finance, insurance and real estate -	1-34	6.2%	7.2%	6.8%	5.9%	6.7%	+0.4%
Finances, assurances et	35-40	69.6%	69.1%	65.3%	64.5%	65.1%	-4.5%
affaires immobilières	41+	24.2%	23.7%	27.8%	29.6%	28.2%	+4.0%
Business Services - Services aux	1-34	5.4%	4.9%	6.5%	5.2%	7.8%	+2.5%
entreprises	35-40	74.7%	74.5%	70.0%	69.3%	66.2%	-8.4%
	41+	20.0%	20.6%	23.5%	25.5%	25.9%	+6.0%
Educational Services - Services	1-34	11.4%	11.9%	10.8%	11.4%	13.5%	+2.1%
d'enseignement	35-40	66.9%	67.8%	65.1%	63.2%	59.4%	-7.5%
	41+	21.7%	20.4%	24.1%	25.4%	27.2%	+5.5%
Health & Social Services - Santé	1-34	7.0%	8.4%	10.3%	12.1%	14.5%	+7.5%
et services sociaux	35-40	67.9%	70.8%	70.6%	69.5%	68.1%	+0.3%
	41+	25.1%	20.8%	19.1%	18.4%	17.3%	-7.8%
Accomodation & Food Services -	1-34	8.1%	11.1%	15.0%	15.2%	21.8%	+13.7%
Hébergement et restauration	35-40	55.1%	58.2%	56.7%	55.9%	54.6%	-0.5%
	41+	36.8%	30.7%	28.3%	28.9%	23.6%	-13.2%
Other Services - Autres services	1-34	10.1%	11.9%	14.6%	14.7%	17.2%	+7.1%
	35-40	64.6%	66.0%	60.4%	56.9%	59.5%	-5.1%
	41+	25.4%	22.0%	25.0%	28.4%	23.3%	-2.0%
Public Administration -	1-34	5.0%	5.4%	4.3%	4.3%	4.9%	-0.1%
Administration publique	35-40	86.0%	85.7%	85.2%	84.5%	81.7%	-4.3%
	41+	9.0%	8.9%	10.5%	11.2%	13.4%	+4.4%

#### SERVICES INDICATORS

### For and About Businesses Serving the Business of Canada...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

he services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing <u>timely</u> updates on performance and developments in:

- **Communications**
- Finance, Insurance and Real Estate
- Business Services

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, Services Indicators gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to Services Indicators for current information on these industries ... both <u>at-a-glance</u> and <u>in more detail than has ever been available before</u> – all in one unique publication.

If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to Services Indicators today!

Services Indicators (catalogue no. 63-0160XPB) is \$112 (plus 7% GST and applicable PST) in Canada, US\$135 in the United States and US\$157 in other countries.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call 1-800-267-6677 toll-free in Canada and the United States [1-613-951-7277 elsewhere] and charge to your VISA or MasterCard.

Via Internet: order@statcan.ca



#### INDICATEURS DES SERVICES

### Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

e secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada pénètre dans un domaine inexploré, fournissant des aperçus <u>opportuns</u> du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de l'extrant – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, Indicateurs des services brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements courants sur ces branches d'activité... tant sous une <u>forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert</u> – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à Indicateurs des services!

Indicateurs des services (n° 63-0160XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus 7 % de TPS et la TVP en vigueur) au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) KIA 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1-613-951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1-800-267-6677 [ou d'ailleurs, au 1-613-951-7277] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard.

Via l'Internet: order@statcan.ca

# Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- 1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### April 1991

Industry Output in Recessions.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

#### Études spéciales récemment parues

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- 2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

#### **July 1992**

An Overview of Labour Turnover.

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien. 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

#### Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

#### Études spéciales récemment parues

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### **July 1993**

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

#### October 1993

- 1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

#### Études spéciales récemment parues

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### **April 1994**

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- 1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1995**

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. Interprovincial Trade.

#### August 1995

Purchasing power parities.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### **Août 1994**

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### **Juin 1995**

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

#### **Août 1995**

La parité du pouvoir d'achat.

#### Études spéciales récemment parues

#### September 1995

Recent trends in payroll taxes.

#### November 1995

A primer on financial derivatives.

#### December 1995

Capitalizing on RRSPs.

#### January 1996

Changes in job tenure since 1981.

#### February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

#### March 1996

The labour force survey: 50 years old.

#### **April 1996**

Economic developments in 1995.

#### May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

#### June 1996

Do earnings rise until retirement?

#### **July 1996**

Recent trends in provincial growth.

#### August 1996

The concentration of job creation in companies.

#### Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

#### Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

#### Décembre 1995

Exploiter les REER.

#### Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

#### Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

#### Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

#### **Avril 1996**

La conjoncture économique en 1995.

#### Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

#### Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

#### Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

#### Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

### Your Reliable Journal of Healthrelated Information

In today's world, being informed about Canadians' health and Canadian healthcare is less of an option and more like an obligation. How accurate and up-to-date your information is, however, remains at your discretion ....

Pollow the lead of hundreds of professionals in health care, research, insurance and policymaking who look to Health Reports for reliable facts and figures. Issued four times a year, this periodical combines Statistics Canada's stringent standards of data accuracy and timeliness with practical features. Each volume contains:

- · highlights of newly released data
- news of recent publications and updates
- crisp and incisive articles
- information on specialized tabulations and custom data

Concise text, instructive charts and easy-to-read tables make for a balanced blend of essential data and straightforward analysis. Each issue of *Health Reports* is written by the analysts of the Canadian Centre for Health Information with original contributions from outside specialists. This imparts a particularly candid flavour and results in a stimulating approach to a wide range of topics like:

- women and cardiovascular disease
- health care for seniors
- recent findings on cancer, heart disease and tuberculosis
- mortality by occupation
- health risks and social status

With its broad scope and solid facts, *Health Reports* is quickly gaining recognition as an authority on health developments and concerns. It's an essential resource if you plan, establish, deliver or evaluate programs and projects - if you have a vested interest in health-related issues.

Don't just be informed! Know that your information is both current and sound. Get *Health Reports* for leading-edge information on Canadians' health and Canadian healthcare. Subscribe today.

Health Reports (catalogue number 82-0030XPB) is \$112 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$135 in the United States and US\$157 in other countries.

Visit our Web site at http://www.statcan.ca

To order write Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca

### La revue fiable de renseignements sur la santé

Dans le monde d'aujourd'hui, le fait d'être informé de la santé des Canadiens et des soins dispensés au pays n'est pas un huxe mais une nécessité. C'est toutefois à vous qu'il revient de juger si les données que vous consultez sont suffisamment justes et actuelles.

mboîtez le pas à des centaines de professionnels de la santé, de chercheurs, d'assureurs et de décideurs qui se tournent vers **Rapports sur la santé** pour obtenir des faits et des chiffres fiables. Publié quatre fois l'an, ce périodique, qui répond aux normes sévères de Statistique Canada en matière d'exactitude et d'actualité des données, vous sera fort utile. Chacun des volumes vous offre des :

- faits saillants des données qui viennent de paraître
- informations sur les publications récentes et les mises à jour
- articles vivants et pénétrants
- renseignements sur les tableaux spécialisés et les données personnalisées

Des <u>textes concis</u>, des <u>graphiques instructifs</u> et des <u>tableaux faciles à consulter</u> donnent un mélange parfait de données essentielles et d'analyses directes. Les numéros de *Rapports sur la santé* sont rédigés par les analystes du Centre canadien d'information sur la santé avec l'apport inédit de spécialistes de l'extérieur. On peut ainsi brosser un tableau particulièrement fidèle de la situation et aborder un vaste éventail de sujets d'un point de vue tout à fait novateur. Parmi ces sujets, il y a :

- la femme et les maladies cardio-vasculaires
- les soins de santé pour les aînés
- les récentes découvertes sur le cancer, les maladies du coeur et la tuberculose
- la mortalité selon les professions
- les risques pour la santé et la catégorie sociale

Avec sa grande portée et ses faits solides, *Rapports sur la santé* a rapidement acquis une réputation de source digne de foi sur les faits nouveaux et les préoccupations du domaine de la santé. Cette publication est un ouvrage essentiel si vous planifiez, établissez, offrez ou évaluez des programmes et des activités, autrement dit si vous êtes intéressé par les questions relatives à la santé.

Ne soyez pas simplement informé. Disposez de renseignements actuels et fiables, soit les renseignements de pointe sur la santé des Canadiens et les soins de santé au pays que vous offre *Rapports sur la santé*. Abonnezvous dès aujourd'hui.

L'abonnement à *Rapports sur la santé* (n° 82-0030XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) par an au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

Visitez notre site sur le 3W:http://www.statcan.ca

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région (la liste des centres figure dans la présente publication). Vous pouvez également commander par télécopieur au 1-613-951-1584 ou par téléphone au numéro sans frais 1-800-267-6677 et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



# ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:	ry mad a table in	antaria anteriore de la compania de	at and to him who was because	ga Sala (te	ME	THOD O	F PAYME	NT:		(Militari (Militari Militari) Amerikan mentenan Manus		
MAIL		PHONE 1-800-267-6677	FAX 1-800-889	-9734	(Che	ck only one,	)					
Statistics Canada Operations and Integ Circulation Managem	nent	Charge to Visa or Mastercard. Outside Canada and the U.S., and in the	Visa, Mastercard and purchase orders only. Please do not send			Please cha	rge my:	VISA	Mast	erCard		
120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario Canada K1A 0T6	е	Ottawa area call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.		confirmation. A fax will be treated as an original order.					per			
INTERNET order@statcan.ca 1-800-363-7629 Telecommunication Device			Expiry Date									
(Please print)			for the Hearing Impa	irea		Cardholder	(please pri	nt)				
Company						Signature						
Department						Payment e	nclosed \$					
Attention		Title				Purchase						
Address						Order Numb						
City		Province	( )									
Postal Code		Phone	Fax			Authorized	Signature					
				Date	e of ue		ual Subscrip or Book Price					
Catalogue		Title		Indica	r ite⊹an	Canada	United	Other	Quantity	Total		
Number				"S" subscr	for iptions	\$	States US\$	Countries US\$		\$		
								SUBTOTAL				
Note: Cata	alogue	prices for U.S. and other	er countries are	shown	in US	dollars.	(i	DISCOUNT f applicable				
Canadian o	clients p	ay in Canadian funds and total amount in US funds	add 7% GST an	d applie	cable P	ST.	(Canad	GST (7%) dian clients	only)			
and foreign	clients	are shown in US dollars.	THE PARTY OF A CO.	Datist.				oplicable Pa dian clients				
Cheque or Receiver G	money General	order should be made pa for Canada.	yable to the				GI	RAND TOTA	AL			
GST Regis	stration	# R121491807						PF	093238			





Canada

Statistics Statistique Canada

**Canadä** 



### **BON DE COMMANDE**

Statistique Canada

POUR COMMAN	IDER:	and the state of t	МО	DALITÉ	DE PA	IEMENT		mark of the other ridge laters
COURRIER Statistique Canada	TÉLÉPHONE 1-800-267-6677 Faites débiter votre compte Visa	TÉLÉCOPII 1-800-889 Visa, Mastercard e	EUR 9-9734 (Coci	nez une seu	ile case)			
Opérations et intégration Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale	on de la circulation ou Mastercard. De l'extérieur du de commande seulement. Canada, des États-Unis et dans veuillez ne pas envoyer de confirmation. Le bon			iter mon c	ompte	VISA [	MasterCard	
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6	(613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.	commande originale		N° de carte				
INTERNET order@s	Apr.	00-363-7629 pareils de télécommuni ur les malentendants	ications	Date d'expir				
caractères d'imprimerie.)	· ·			Détenteur de	e carte (le	ttres moulé	ées)	
Compagnie				Signature				
Service				Paiement ii	nclus \$ _			
À l'attention de	Fonction			N° du bon				
Adresse				de comman (Veuillez joil		n)		
Ville	Province	, ,						
Code postal	Téléphone	Télécopieur		Signature de	e la persor	nne autorise	ée	
			Édition demandée ou		Abonnement annuel ou prix de la publication			
Numéro au catalogue	Titre		"A" pour les abonnements	Canada \$	États- Unis \$ US	Autres pays \$ US	Quantité	Total \$
		.*				TOTAL		
Veuillez noter que donnés en dolla	le les prix au catalogue rs américains.	pour les É.U. et	les autres pa	ys sont		RÉDUCTION (s'il y a lieu		
. I as aliants as a	iens paient en dollars cana	rdians at aigutant	la TDS da 7 %	مالاه	(Cliente	TPS (7 %) canadiens s		
TVP en vigueur. sur une banque a	Les clients à l'étranger pai	ent le montant tot	al en dollars U	S tirés	1	VP en vigue	eur	
Le chèque ou ma Receveur généra	ndat-poste doit être établi	à l'ordre du				TAL GÉNÉ		
TPS № R121491807					PF	093238		
				- \$ -				•

### MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Canada

Statistique Statistics Canada

Canada !

# Don't let this happen to you!

Ne vous laissez pas dépasser par les événements!

magine you're
called upon to make a really
important business decision. You spend
some anxious days weighing your
options. You examine the available data.
Finally, you make your decision...

### ...only to discover too late that your information was incomplete or outdated!

If you've ever experienced this type of frustration... or if your reputation ever depends on the quality of the data you refer to... **Infomat** is for you.

**Infomat** is your <u>fastest</u> and <u>easiest</u> way to keep on top of important Canadian

economic and social trends. Since it comes to you weekly – not daily – issues won't pile up unread. And, in just one publication, you'll have the answers to almost anything:

- price indexes
- manufacturing shipments and orders
- imports and exports
- 😿 labour market conditions, and
- dozens of key social and economic indicators!

And because *Infomat* is based on over 100 ongoing Statistics Canada surveys, no other source is more timely or more reliable.

Infomat is specially designed and written for

you – a busy manager with no time to waste!



### Join the confident, successful decision-makers in the country and subscribe to Infomat today!

Informat (catalogue no. 11-0020XPE) is only \$140\* per year in Canada, US\$168 in the U.S. and US\$196 in other countries. Also available by Fax Service: 50 issues for \$600\* in Canada, US\$600 in the U.S. and US\$600 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-880-267-5677 OR FAX
(613) \$51-1584 and use your VISA or MasterCard.

OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

Via Internet: order@statcan.ca \*plus GST and applicable PST

maginez que vous devez prendre une décision de gestion très importante. Vous vous faites du mauvais sang pendant quelques jours à évaluer vos options. Vous examinez les données disponibles. Vous vous décidez enfin...

#### ... pour vous rendre compte trop tard que vous vous êtes fondé sur de l'information incomplète ou périmée!

Si vous avez déjà vécu ce genre de situation... ou si vous devez un jour miser votre réputation sur la qualité des données que vous avancez... Infomat est pour vous.

Infomat est la façon la <u>plus rapide</u> et la <u>plus facile</u> de se tenir au courant des tendances économiques et sociales importantes au Canada. Comme il s'agit d'un hebdomadaire – non d'un quotidien – vous aurez le temps de le lire. Et dans <u>une seule</u> et même publication, vous trouverez réponse à presque tout :

- indices de prix
- livraisons et commandes des fabricants
- importations et exportations
- situation du marché du travail, et des
- dizaines d'indicateurs socio-économiques clés!

Et comme **Informat** est fondé sur plus de 100 enquêtes permanentes de Statistique Canada, aucune autre source n'est plus à jour ou plus fiable.

**Infomat** est conçu et rédigé pour des gens comme vous – des gestionnaires qui n'ont pas de temps à perdre!

Faites comme bien d'autres décideurs au pays qui ont réussi et abonnez-vous à Infomat aujourd'hui même!

Informat (n° 11-0020XPF au catalogue) ne coûte que 140 \$\* par année au Canada, 168 \$ US aux États-Unis et 196 \$ US dans les autres pays. Nous vous offrons également le service de télécopie : 50 numéros pour 600 \$\* au Canada, 600 \$ US aux États-Unis et 600 \$ US dans les autres pays.

Vous pouvez nous joindre PAR TELEPHONE AU 1-808-267-6677

ou PAR TÉLÉCOPIEUR au (613) 951-1584 et utiliser votre carte VISA ou

ou PAR TELECOPIEUR au (613) \$51-1584 et utilisser votre carte VISA ou MasterCard. Ou envoyez votre commande PAR LA POSTE à : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A OTE. Vous pouvez aussi communiquer avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. La liste de ces centres se retrouve dans la présente publication.
Via l'Internet: order@statcan.ca \*plus la TPS et la TVP en vigueur



### 900283

# re you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture — only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's Canadian Economic Observer for their monthly briefing. Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

### single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

### Why purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual Historical Statistical Supplement – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data secondhand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The *Canadian Economic Observer* (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries.

Highlights of the *Canadian Composite Leading Indicator* (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Via Internet: order@statcan.ca

# ecevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

### Zne seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.

### ourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes <u>directement relié</u> aux analystes économiques de Statistique Canada: des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du **Supplément statistique historique** annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur* économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



Catalogue no. 11-010-XPB

### CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

N° 11-010-XPB au catalogue

### L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Output growth fuelled by factories
- Household demand sputters as unemployment nears 10%
- Slack inflation and labour markets encourage more cuts in interest rates
- Feature article: Rebasing the national accounts

- La fabrication en tête de la croissance de la production
- La demande des ménages s'enroue face à un taux de chômage de nouveau près de 10%
- Coupures additionnelles des taux d'intérêt suite au relâchement de l'inflation et des marchés du travail
- Étude spéciale : Le changement d'année de base des comptes nationaux





Statistics Carada Statistique Canada Canadä'





### CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

### L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

#### October 1996

For more information on the CEO contact: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Telephone: (613) 951-3634

FAX: (613) 951-3634 Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A OT6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

#### Octobre 1996

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Section de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats,

Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other countries: US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually

Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

October 1996 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, no. 10 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa Octobre 1996 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, n° 10 Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.



#### Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing	
impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and	
United States)	1 800 267-6677
<b>,</b>	

#### How to order publications

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada Operations and Integration Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277 Fax: (613) 951-1584

Toronto (credit card only): (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax Montréal	(902) 426-5331 (514) 283-5725	Regina Edmonton	(306) 780-5405 (403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winninea	(204) 983-4020		` ′

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 000 203-1130
Service national d'appareils de	
télécommunications pour les	
malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement	
(Canada et Étate-Unie)	1 800 267-6677

#### Comment commander les publications

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Camilaa matlamat da vanaalamamanta

Téléphone: (613) 951-7277 Télécopieur: (613) 951-1584

Toronto (carte de crédit seulement) : (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

# Table of contents

## Table des matières

### **Current Economic Conditions**

### Conditions économiques actuelles

1.1

Powered by export shipments to the US, output accelerated in July. Manufacturing continued to expand in the third quarter, to judge by solid gains in jobs in August and September. Meanwhile, prospects out west were given a boost by a bumper grain crop. Household spending remained sluggish and a worsening of the labour market in September will hamper a recovery.

Entraînée par les exportations aux États-Unis, la production s'accélère en juillet. Les solides progressions de l'emploi en août et en septembre indiqueraient aussi que la fabrication a continué de progresser au troisième trimestre. Pendant ce temps, une récolte de céréales abondante fait souffler un vent d'optimisme sur l'Ouest. Les dépenses des ménages demeurent lentes et la détérioration des conditions du marché du travail va gêner une reprise.

#### **Economic Events**

### Événements économiques 2.1

Mortgage rates touch 30-year lows; stock markets soar.

Les taux hypothécaires à leur creux de 30 ans; envolée des cours boursiers.

#### **Feature Article**

### Étude spéciale

3.1

"The effect of rebasing on GDP"

"L'effet du changement d'année de base sur le PIB"

This article provides approximate estimates of the effect that next year's rebasing of the national accounts will have on GDP and its major components. It also provides a useful primer on how real GDP is calculated and linked together over time.

Cet article fournit des estimations approximatives de l'effet l'an prochain du changement d'année de base des comptes nationaux sur le PIB et ses composantes principales. Il renseigne également sur la méthode de calcul du PIB et sur la façon de le raccorder au cours du temps.

### **Business Cycle Indicators**

### Indicateurs des cycles d'affaires

4.1

Provides our first update for 1994-1996 of the business cycle indicators we proposed in the February CEO.

Il s'agit de la première mise à jour pour la période 1994-1996 des indicateurs des cycles d'affaires proposés dans l'édition de février de L'OÉC.

### Recent Feature Articles

### Études spéciales récemment parues

5.1

**Notes** Notes

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on October 11, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross Managing Editor: F. Roy Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

**Dissemination Division** 

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,

A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Printed by Gilmore Printing Services Inc.

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 11 octobre 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:

Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier Développement technique: D. Baum

Commercialisation: D. Roy

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desiardins. A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Gilmore Printing Services Inc.

# Current economic conditions

### Conditions économiques actuelles

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	p	mployment, ercent nange	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage		Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995		2.13 1.61	10.4 9.5	. 8.02 3.59	154 111	0.2 2.1	4.09 1.96	6.56 0.07	20.24 16.47	18.07 11.05
1994	S O N D	0.38 -0.20 0.81 -0.08	10.1 10.0 9.7 9.6	0.54 0.59 0.47 0.53	153 146 145 125	0.2 0.2 0.2 0.4	0.23 0.35 0.45 0.50	0.05 2.06 -0.40 0.63	0.62 3.30 1.63 5.06	-0.88 1.53 1.92 5.96
1995	J F M A M J A S O N D	0.07 -0.10 0.11 0.04 0.02 0.10 -0.11 0.18 0.19 0.16 -0.28 0.36	9.7 9.6 9.7 9.5 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29 0.29	136 126 105 110 99 112 98 107 108 103 111	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	-0.13 0.04 -0.59 0.04 0.12 -0.02 0.10 0.25 -0.10 0.23 -0.05	-1.10 -0.48 -0.85 -0.37 0.34 0.73 -0.14 0.82 -0.39 -1.07 0.44	4.46 -2.90 -2.18 -0.82 0.60 0.12 -4.57 9.04 -0.73 -0.53 0.63 1.12	1.25 -2.79 -0.46 -1.48 2.21 -1.95 -2.23 2.89 -1.12 -0.25 1.78 -0.17
1996	J F M A M J A S	0.32 0.32 -0.06 0.29 -0.09 -0.41 0.14 0.60 -0.34	9.6 9.3 9.4 10.0 9.8 9.4 9.9	0.46 0.40 0.57 0.57 0.57 0.51 0.45	102 112 122 108 131 135 128	0.0 0.0 0.4 0.3 0.3 -0.1 -0.1	0.51 0.06 -0.21 0.41 0.20 0.02 0.47	0.73 -0.02 -0.47 -0.71 -0.10 0.48 0.63	-0.39 0.81 -1.10 0.70 2.72 -1.34 2.14	0.41 3.15 -3.99 0.77 -1.47 1.40 3.25

#### Overview\*

Powered by the largest monthly increase in factory output in nearly a decade, real GDP leaped ahead by 0.5% in July. This marks the third straight quarter that output growth started with a bang (April was up 0.4%; January, 0.5%). Growth was led by business investment and exports. However, household and government spending remain weak, and job growth stalled in September. This substantially increases the chances that, like in the previous two instances, growth will not be sustained through the quarter as a whole.

#### Vue générale\*

Entraîné par la plus importante progression de la production manufacturière en près de 10 ans, le PIB a bondi de 0,5 % en valeur réelle en juillet. C'est le troisième trimestre de suite où on observe un démarrage en trombe sur le plan de la croissance de la production (le taux d'accroissement ayant été de 0,4 % en avril et de 0,5 % en janvier). Le mouvement ascendant a été dominé par les investissements des entreprises et les exportations. Toutefois, les dépenses des ménages et des administrations publiques sont demeurées faibles et l'emploi s'est enlisé en septembre. Ceci

<sup>\*</sup> Based on data available on October 11; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Basée sur les données disponibles le 11 octobre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Lacklustre domestic spending and low inflationary pressures encouraged more interest rate cuts.

Business investment was the driving force behind the growth of manufacturing. A rebound in imports of machinery and equipment reinforces the evidence that investment was pulling out of a second-quarter slump. The major surprise, in view of the historically strong performance of manufacturing, was that apparently so little of this strength was transmitted to other sectors over the summer. Retail sales eked out a small increase in volume, but this largely reflected a temporary drop in food and energy prices. Housing demand remained sluggish, despite lower interest rates even before another cut to rates in early October. Cuts in the government sector continued to depress both output and employment so far this year.

Short-term interest rates fell early in October to match the historic lows touched early in 1994 and last seen for an extended period of time early in the 1960s. The drop occurred against a background of continued slack in inflationary pressures. The CPI increase in August continued the steady pace of 1.4% so far this year, while industrial prices have not risen in five months. The only significant upward pressure on commodity prices was in world oil markets, which followed similar isolated surges in the metal, paper, and grain markets in prices since early 1995.

July's hike in factory output clearly confirms that the correction to inventories in the second quarter has run its course, and higher shipments will more easily be reflected in production. As noted last month, manufacturers in July had already reported a sharp improvement in their assessment of stocks, as the ratio of shipments to inventories fell to an 18-month low of 1.29. Moreover, the surge in output occurred without any contribution from autos, the largest single industry in manufacturing. In fact, irregular factors checked output in other industries, such as flooding in the Saguenay region which hampered paper and aluminum operations. The more optimistic tone was reflected in steady gains in manufacturing jobs in each month of the third quarter, with a cumulative increase of 2.7% compared to an economy-wide gain of only 0.1%.

augmente grandement les chances que, comme au cours des deux occasions précédentes, la croissance ne se maintienne pas tout le long du trimestre. Des dépenses intérieures médiocres et des pressions inflationnistes ténues ont incité à abaisser encore plus les taux d'intérêt.

Les investissements des entreprises ont été le moteur de la croissance observée dans la fabrication. La reprise des importations de machines et de matériel est un indice de plus que l'investissement sort de son marasme du deuxième trimestre. Avec ce rendement manufacturier marquant d'un point de vue historique, on s'étonnera fort que si peu de cette vigueur ait apparemment gagné les autres secteurs pendant l'été. Les ventes au détail ont en effet peu augmenté en volume, en grande partie à cause d'un fléchissement temporaire des prix alimentaires et énergétiques. La demande est également demeurée paresseuse dans le secteur de l'habitation, malgré la baisse des taux d'intérêt et avant même une autre diminution des taux au début d'octobre. Les réductions dans les administrations publiques ont continué de restreindre à la fois l'emploi et la production jusqu'à maintenant cette année.

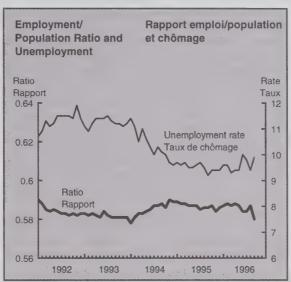
Les premiers jours d'octobre, les taux d'intérêt à court terme ont décru, tombant aux bas niveaux historiques atteints au début de 1994 et qui avaient perduré la dernière fois au début des années 1960. Ce fléchissement a eu lieu dans un contexte de constante atténuation des pressions inflationnistes. En août, l'IPC a conservé le rythme d'accroissement de 1,4 % qui avait été le sien depuis le début de l'année. Les prix industriels n'ont subi aucune majoration en cinq mois. On a observé la seule pression importante à la hausse sur les cours des produits de base sur le marché mondial des hydrocarbures. On avait relevé des flambées isolées du même ordre sur le marché des métaux, du papier et des céréales depuis les premiers mois de 1995.

Le bond de la production manufacturière en juillet confirme nettement que la correction des stocks au deuxième trimestre a pris fin et que la hausse des livraisons se traduira plus facilement par une augmentation de la production. Comme nous l'avons dit le mois dernier, les fabricants avaient déjà signalé en juillet une amélioration marquée dans l'évaluation des stocks, le rapport entre ceux-ci et les livraisons étant tombé au plus bas niveau en 18 mois, soit 1,29. Ajoutons que ce bond de la production a eu lieu hors de toute contribution de l'industrie automobile, la plus importante du secteur de la fabrication. En réalité, des facteurs irréguliers ont paralysé la production dans d'autres industries. On n'a qu'à penser à l'inondation de la région du Saguenav qui a entravé la production de papier et d'aluminium. Ont fait écho à ce ton plus optimiste des gains soutenus de l'emploi dans le secteur de la fabrication chaque mois du troisième trimestre. Le taux cumulatif de progression a été de 2,7 % contre 0,1 % seulement dans l'ensemble de l'économie.

#### Labour Markets - Reversal in September

Labour market conditions softened in September, after improving gradually in July and August. Employment turned down 0.3%, offsetting about half of the gains made in the previous two months. Together with steady growth in the labour force, this pushed the unemployment rate back up to 9.9%.

The drop in jobs was heavily-concentrated in full-time positions and in services. In the public sector, this may reflect cutbacks in education taking effect as the new school year started as well as ongoing drops in health care. Trade employment also remained weak and construction slumped, following the weak performance of retail and house sales earlier in the summer. Manufacturing remained a stellar performer, with jobs rising for the third straight month.



Regionally, job losses and the hike in unemployment were heavily concentrated in central Canada. For Ontario, September's drop in employment marked a return to the weakness posted in the second quarter after large increases in July and August. For Quebec, September's dip completed another weak quarter, with jobs down slightly more than in the second quarter. Elsewhere, employment in the Atlantic provinces continued to remain below the levels of a year earlier, while the prairie provinces were bouyed by bumper grain crops and rising oil prices.

### Composite Index - Steady growth of 0.4% in August

The leading indicator in August continued to grow at 0.4%, the same as in July and similar to the gains recorded so far this year. Widespread increases in spending offset a slowdown in financial markets in August. Manufacturing was particularly strong as a result of demand for durable goods. Overall, 9 of the 10 components expanded, versus 8 in July and 6 in June, while one was unchanged.

Manufacturing activity sped up, as recent gains in new orders were reflected in shipments and labour demand, while inventories fell to their lowest level in over a year. The upswing in manufacturing reflected higher demand for durable goods, led by autos and capital goods. Higher building permits in July and the

### Marché du travail - les valeurs s'inversent en septembre

Le marché du travail s'est affaibli en septembre après s'être progressivement amélioré en juillet et en août. L'emploi a reculé de 0,3 %, effaçant environ la moitié des gains des deux mois précédents. Cette baisse, jointe à une croissance soutenue de la population active, a porté à nouveau le taux de chômage à 9,9 %.

Le recul s'est largement concentré dans les emplois à plein temps et les services. Dans le secteur public, ceci pourrait s'expliquer par des mesures de compression ayant pris effet dans le secteur de l'éducation au début de la nouvelle année scolaire ainsi que par les réductions continues dans les soins de santé. L'emploi est également resté faible dans le commerce et s'est effondré dans la construction en raison de la faiblesse des ventes au détail et de la vente d'habitations plus tôt cet été. La fabrication a gardé son excellente performance avec un troisième mois de suite de croissance de l'emploi.

Sur le plan régional, ce sont

les provinces centrales qui ont surtout été victimes des pertes d'emplois et de la montée du chômage. En Ontario, la baisse de l'emploi en septembre marque un retour aux faibles résultats du deuxième trimestre alors que l'emploi augmentait fortement en juillet et en août. Au Québec, le fléchissement de septembre mettait fin à un autre trimestre de faiblesse où l'emploi a un peu plus diminué qu'au deuxième trimestre. Dans les provinces de l'Atlantique, l'emploi est demeuré au-dessus des niveaux d'il y a un an et, dans les Prairies, a pu profiter d'une récolte céréalière exceptionnelle et d'une majoration des cours pétroliers.

### Indice composite - la croissance est constante à 0,4% en août

L'indice composite s'est accru de 0,4% en août, un taux égal à celui de juillet et semblable aux progressions cette année. En août, des hausses plus générales des dépenses font contrepoids au ralentissement des marchés financiers. La fabrication en particulier a continué de se raffermir face à l'amélioration croissante de la demande de biens durables. Une des dix composantes est demeurée inchangée et neuf sont à valeur positive contre huit en juillet et six en juin.

L'activité manufacturière prend de l'ampleur. La hausse des nouvelles commandes des derniers mois se traduit par une progression des livraisons et de la demande de maind'oeuvre alors que les stocks ont atteint leur plus bas niveau en plus d'un an. Le raffermissement de la fabrication reflète le redressement de la demande de biens durables mené par

upward revision of investment intentions at mid-year suggest a rebound in investment spending.

Household demand remained mixed, with an upturn for goods accompanying a slowdown for services. Services employment continued its recent slowdown, pulled down by the personal sector, as incomes remained weak and weather conditions were soggy. At the same time, a levelling off of existing home sales slowed the growth of the housing index from 1.9% to 1.1%. Starts continued to recover slowly, contributing to a slight improvement in furniture and appliance sales. The trend of spending on durable goods also turned up.

The financial components remained sluggish, after rapid gains earlier in the year. A pick-up in the stock market in August did not offset losses in June and July, with the merchandising sector remaining weak.

#### **Output - Factories fuel growth**

Nearly three-quarters of July's gain in total output originated in manufacturing, even without accounting for the spillover effect on goods-handling industries. The increase is all the more striking because the output of autos —the largest manufacturing industry—failed to rebound from a retreat in June. However, most other manufacturers picked up the slack, raising production by 1.8%.

Capital goods industries spearheaded the advance, another testament that a recovery in business investment is underway. Coming from different directions, both non-metallic minerals and electrical

products posted gains of 5%: for the former, it was the largest of five consecutive increases, while the latter snapped a five-month slide. The machinery and metal fabricating industries also posted impressive gains.

Elsewhere, consumer-related industries grew slowly, a reflection of the recent modest recovery in retail sales. Resource-based manufactured goods also posted moderate gains. Forestry products were boosted by the beginning of a new quarterly cycle for quotas, although most of the surge in shipments abroad was met from inventories, not new production. Pulp continued to recover slowly,

les voitures et les biens d'investissement. Le bond des permis de bâtir émis en juillet et la révision en hausse des intentions d'investissement à la mi-année suggèrent un retour à la croissance pour les dépenses des entreprises en immobilisations.

La demande des ménages était partagée entre un affaiblissement de la demande de services et un redressement dans les biens. Alors que les revenus demeuraient ternes et que la température a été maussade, l'emploi dans les services a continué de perdre de sa vigueur récente, entraîné par la composante personnelle. Pendant ce temps, le plafonnement des ventes de maisons existantes ralentissait de 1,9 à 1,1% la progression de l'indice du logement. Les mises en chantier ont poursuivi leur lente remontée, cependant, et la hausse était accompagnée d'une timide amélioration des ventes de meubles et d'articles ménagers. La tendance des ventes d'autres biens durables s'est aussi renversée à la hausse.

Les composantes financières sont demeurées ternes après les vives hausses enregistrées plus tôt dans l'année. La progression de l'indice boursier en août ne réussit pas à effacer entièrement les pertes de juin et de juillet, alors que le commerce a encore déçu.

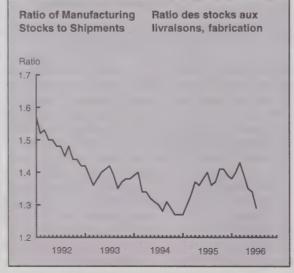
#### Production - la fabrication nourrit la croissance

En juillet, on doit à la fabrication près des trois quarts de la progression d'ensemble de la production même sans tenir compte de l'effet d'entraînement sur les industries de «manutention» des biens. Cette augmentation est d'autant plus frappante que la production de l'industrie automobile - la plus importante du secteur de la fabrication - ne s'est pas redressée après son recul de juin. Toutefois, la plupart des autres fabricants ont pris le relais, haussant la production de 1,8 %.

Les industries de biens d'équipement ont mené la progression, autre indice que les investissements des entreprises reprennent. Les minéraux non métalliques et les produits électriques ont présenté des gains de 5 % dans des

situations opposées, les premiers avec la plus forte de cinq hausses consécutives et les seconds après une période de régression de cinq mois. Les gains ont aussi été impressionnants dans les industries des machines et des métaux ouvrés.

Ailleurs, les industries liées à la consommation ont lentement progressé selon le redressement modeste récent des ventes au détail. Les produits manufacturés à base de ressources ont aussi fait des gains modérés. Les produits forestiers ont monté en ce début de cycle trimestriel de contingentement, bien que cette industrie ait fait face en majeure partie à la hausse des livraisons



while metals showed a small increase, despite flooding that checked output in Quebec in both these industries.

Construction activity continued to make a slow, gradual recovery from its devastating losses through most of the 1990s. July's increase brought the total expansion so far this year to about 2%, although this represents only about one-tenth of the drop recorded from 1990 to 1995. Housebuilding continued to spearhead the upturn.

The sharp growth in goods production fuelled higher demand for the transportation and distribution systems. Transportation posted its fastest growth since March, as exports pulled out of their second quarter slump. Wholesale trade also expanded rapidly.

Elsewhere, however, domestic demand for services remained sluggish. Governments continued to retrench, for the sixth time in seven months so far this year. Consumer spending was mixed, as increases for goods accompanied slack demand for services. Even business services were caught up in the weakness, as the computer services industry reinforced the downward trend in professional business services.

### Household Demand - Underlying trend remains weak

Retail sales posted surprisingly strong gains in June and July, in view of the slump in labour market conditions in these months. However, the increase appears to have its origins in a transitory drop in food and gasoline prices and the end of some strikes. Excluding food and energy, sales actually weakened, and this may better reflect the underlying tone of consumer spending. Slow auto sales accompanied renewed declines in the housing market in July and August, as neither sector so far has responded to the last round of interest rate cuts.

Retail sales volumes expanded by 0.6% in July, on the heels of a 0.5% gain in June. These mark the first back-to-back increases in consumer spending since last June, and raised sales back to their highwater marks set last winter before sagging in the spring. Sharply lower prices, especially for basics such as food and gasoline, gave consumers the incentive to spend more, despite the temporary slump in jobs in June and July.

Out-of-pocket consumer outlays rose a nominal 0.7% for non-durable goods but, after allowing for a 1.1% drop in prices, this translated into a massive 1.8% increase in volume. In contrast to this strength in non-durables, spending on all other retail goods dipped

en puisant dans les stocks au lieu de produire davantage. La pâte de bois a poursuivi sa lente remontée et les métaux ont légèrement augmenté malgré les inondations qui ont entravé la production au Québec dans l'un et l'autre de ces secteurs.

La construction a continué à se rétablir lentement mais sûrement des pertes dévastatrices qu'elle a subies depuis le début des années 1990. L'augmentation de juillet a porté à 2 % environ toute la progression jusqu'ici cette année, bien que cela ne représente qu'approximativement le dixième des pertes essuyées de 1990 à 1995. La construction d'habitations a continué à mener ce mouvement ascendant.

Le fort relèvement de la production de biens a poussé la demande en hausse dans les réseaux de transport et de distribution. Dans le transport, on a observé la croissance la plus vive depuis mars, les exportations sortant de leur marasme du deuxième trimestre. La progression a également été rapide dans le commerce de gros.

Ailleurs, la demande intérieure de services est néanmoins demeurée paresseuse. Les administrations publiques ont poursuivi leurs compressions une sixième fois en sept mois depuis le début de l'année. Dans les dépenses de consommation, les résultats ont été inégaux, puisqu'on a relevé des augmentations de la demande dans le secteur des biens alors que cette même demande restait faible dans le secteur des services. Même les services aux entreprises ont manqué de vigueur et l'industrie des services informatiques a accentué l'évolution à la baisse des services professionnels aux entreprises.

#### Demande des ménages - faiblesse foncière

Les ventes au détail ont présenté de forts gains étonnants en juin et juillet compte tenu du marasme du marché du travail pendant ces deux mois. Il semblerait toutefois que cette croissance s'explique par une baisse momentanée des prix des aliments et de l'essence et la fin d'un certain nombre de grèves. Si on fait abstraction des aliments et de l'énergie, on constate que les ventes ont en réalité fléchi, tableau sans doute plus conforme à la tendance foncière des dépenses de consommation. La faiblesse des ventes automobiles s'est accompagnée d'un nouveau recul du marché de l'habitation en juillet et août, aucun de ces deux secteurs n'ayant jusqu'ici profité des dernières réductions des taux d'intérêt.

En juillet, les ventes au détail se sont accrues de 0,6 % en volume à la suite d'une augmentation de 0,5 % en juin. Ce sont là les premières hausses consécutives des dépenses de consommation depuis juin précédent, et les ventes ont regagné leurs sommets de l'hiver dernier avant l'affaissement du printemps. Les fortes diminutions de prix, surtout dans le cas de denrées de base comme les aliments et l'essence, ont incité le consommateur à dépenser davantage malgré le fléchissement temporaire de l'emploi observé en juin et juillet.

Les dépenses directes de consommation en biens non durables se sont accrues de 0,7 % en valeur nominale, ce qui correspond, si on tient compte d'une baisse des prix de 1,1 %, à une augmentation massive de 1,8 % en volume. Contrairement à cette vigueur dans le secteur des biens non

slightly in the month. The July increase was triggered by lower prices for gasoline, reflecting both lower world prices and local price wars. As well, food consumption surged ahead as prices fell and strikes at some food chains out west came to an end.

Apart from food and energy, it was another dull month for retailers. Auto sales slowed in July (and only partly recouped these losses in August, according to preliminary data). Clothing and furniture and appliance sales eked out marginal gains, while outlays for household furnishings slumped at a time of limp housing demand.

The slow recovery of the housing market suffered at least a temporary setback over the summer months. Housing starts were flat in August, after falling 5% in July to an annual rate of 128,500 units. Worse, the key single-family dwelling component accounted for all of the weakness in August, falling 3%. The cutback on new construction may be a reaction to falling new house sales in June and July. Lower sales led to renewed upward pressure on the overhang of unsold empty units, after over a year of steady declines. The growing imbalance between supply and demand was also reflected in lower new home prices, after a brief ray of sunshine in June when prices rose for the first time in almost two years.

The existing house market fared little better in July and August. Sales in August dipped in most major cities, a disappointing response to another cut in mortgage rates, and remained below the levels touched in the spring. Meanwhile, resale house prices in August recouped little of their drop in July, and after a brief rally this spring are now once again below the levels of a year-ago.

### Merchandise Trade - External and domestic demand boost trade

Both exports and imports started the third quarter on the right foot, recording solid gains in July. Exports rebounded for their third increase in four months, led exclusively over this period by higher shipments to the United States and Japan. Meanwhile, domestic demand for imports recovered from a weak second-quarter performance, as both business and consumer spending snapped back. While trade in automotive products was sluggish, a sharp hike in both exports and imports of parts heralds large increases in planned production in the short-term, which will help to sustain the momentum in overall trade.

durables, les dépenses consacrées à tous les autres biens vendus au détail ont légèrement fléchi pendant le mois. La progression de juillet a été déclenchée par une baisse du prix de l'essence à son tour attribuable tant à la diminution des prix mondiaux qu'à des guerres de prix locales. De plus, la consommation alimentaire a fait un bond à cause des prix qui ont décru et des grèves qui ont pris fin dans certaines chaînes de magasins d'alimentation dans l'Ouest.

S'il n'y avait eu l'alimentation et l'énergie, cela aurait été un autre mois terne pour les détaillants. Les ventes automobiles ont ralenti en juillet (et, selon les données provisoires, elles n'ont effacé qu'en partie ces pertes en août). La vente de vêtements, de meubles et d'appareils électroménagers n'a que très peu progressé et les dépenses des ménages en articles d'ameublement ont dégringolé en cette période d'inertie de la demande dans le secteur de l'habitation.

Sur le marché de l'habitation, la lente reprise a subi au moins un contrecoup momentané pendant l'été. Les mises en chantier ont été stationnaires en août après avoir marqué un recul de 5 % en juillet et être tombées à une valeur annuelle de 128 500 logements. Pis encore, le secteur clé des logements unifamiliaux explique toute la faiblesse observée en août avec un fléchissement de 3 %. La baisse de la construction neuve peut constituer une réaction à la diminution des ventes de maisons neuves en juin et juillet, laquelle a remis une pression à la hausse sur les carnets d'invendus après plus d'une année de constante régression. Le déséquilibre croissant entre offre et demande s'est également manifesté dans une baisse des prix des maisons neuves après un bref rayon d'espoir au mois de juin où ces mêmes prix avaient augmenté pour la première fois en presque deux ans.

Le marché de l'habitation existante n'a guère connu un meilleur sort en juillet et août. En août, les ventes ont diminué dans la plupart des grandes agglomérations urbaines, résultat décevant si on considère que les taux hypothécaires ont encore baissé. Elles sont demeurées au-dessous des niveaux atteints au printemps. En août, les prix n'ont guère repris le terrain perdu en juillet sur le marché de la revente. Après un bref redressement au printemps, ils sont à nouveau retombés sous les niveaux d'il y a un an.

### Commerce de marchandises - la demande extérieure et intérieure joue pleinement

Le troisième trimestre a bien commencé tant pour les importations que pour les exportations avec de solides gains en juillet. Les exportations ont rebondi avec un troisième gain en quatre mois uniquement à cause de la hausse des livraisons aux États-Unis et au Japon au cours de la période. Pendant ce temps, la demande intérieure à l'importation se rétablissait de ses piètres résultats du deuxième trimestre alors que les dépenses tant des entreprises que des consommateurs se remettaient des mauvais mois. Malgré le peu de fermeté du commerce des produits de l'automobile, une forte hausse de l'exportation et de l'importation de pièces devrait déterminer une large augmentation de la production à court terme, ce qui concourra à affermir la marche en avant de l'ensemble du secteur du commerce.

Exports rebounded by 2.1% in July to more than recoup a drop in June. The increase was narrowly based, with lumber alone contributing nearly two-thirds of the overall gain. (July marked the beginning of a new quarter for the quota on lumber exports.) Much of the rest of the increase originated in higher prices for crude oil and steady growth in machinery and equipment.

A number of transitory factors worked against the growth of exports in many sectors. The flooding in Saguenay helped to check shipments of aluminum and pulp and paper. Wheat exports were hampered by the depletion of grain in storage, pending the autumn harvest. Auto exports stagnated, as car exports tumbled. However, a large jump in both exports and imports of parts signals that plants were revving up third-quarter production plans, and consumer demand in the U.S. did rebound sharply in August.

The 3.2% gain in imports was as broadly based as exports were narrowly supported, with energy the only major component not to join in the advance. Machinery and equipment led the way with a second straight increase, a good omen for a turnaround in business investment in the second half of the year. Industrial goods also made a large contribution, with the largest of three straight increases originating in the sharp expansion of industrial production in the month. Automotive and other consumer goods chipped in with gains of about 2.5%, in line with the rebound of retail sales in Canada.

#### Prices - Most markets stay slack

Inflationary pressures remained tame in August, as supplies in most areas remained more than ample to meet the recent upswing in both export and domestic demand. The major exception to this was oil, where tighter crude oil markets raised prices, which will soon affect the CPI. Most other components showed little or no change in the month, continuing the summerlong lethargy in prices in virtually all major sectors of the economy.

The seasonally unadjusted consumer price index edged up only 0.1% between July and August, leaving the year-over-year rate of change at 1.4%, equal to its average so far this year. Clothing was the only component to post a significant increase, reflecting the seasonal introduction of a new line of fashions. All other major components were essentially unchanged or fell slightly.

En juillet, les exportations se sont redressées de 2,1 %, gain qui a plus que compensé la perte subie en juin. La progression se limitait toutefois à une poignée d'industries, le bois d'oeuvre ayant à lui seul contribué pour près des deux tiers à toute l'augmentation relevée. (En juillet débute un nouveau trimestre de contingentement des exportations de ce produit.) Le reste de la progression tient en majeure partie à la hausse des cours du pétrole brut et à une croissance soutenue de l'exportation de machines et de matériel.

Un certain nombre de facteurs passagers ont nui à l'accroissement des exportations dans nombre de secteurs. Les inondations au Saguenay ont largement fait échec aux livraisons d'aluminium et de pâtes et papiers. L'épuisement des stocks céréaliers avant la récolte automnale est venu tarir les exportations de blé. L'exportation de produits automobiles a stagné avec la dégringolade de l'exportation de voitures. Mentionnons toutefois que le grand bond des exportations et des importations de pièces est l'indice que les usines prévoient accélérer leur production au troisième trimestre. En août, la demande de consommation s'est très nettement redressée aux États-Unis.

Autant l'augmentation a eu des bases étroites à l'exportation, autant la progression de 3,2 % relevée à l'importation a reposé sur un grand nombre d'industries, celle de l'énergie étant la seule grande composante à ne pas contribuer au mouvement. Les machines et le matériel ont dominé ce mouvement avec une deuxième augmentation de suite, ce qui annonce peut-être un redressement des investissements des entreprises au second semestre. Les produits industriels ont également apporté une contribution importante, soit la plus forte de trois hausses consécutives à la faveur d'un relèvement marqué de la production industrielle pendant le mois. L'automobile et les autres biens de consommation y sont allés de gains d'environ 2,5 %, lesquels s'inscrivent dans un mouvement de reprise des ventes au détail au Canada.

#### Prix - la plupart des marchés restent faibles

Les pressions inflationnistes sont demeurées discrètes en août, l'offre suffisant plus qu'amplement dans la plupart des secteurs à combler une demande récemment en progression sur le marché tant extérieur qu'intérieur. La grande exception est le pétrole dont le prix a été majoré dans des conditions de marché qui se resserrent pour le pétrole brut. L'IPC devrait bientôt en être touché. La plupart des autres composantes n'ont guère varié pendant le mois, restant dans la léthargie qui a paralysé les prix tout l'été dans presque tous les principaux secteurs de l'économie.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a marqué une faible avance de 0,1 % de juillet à août, laissant à 1,4 % le taux de variation d'une année à l'autre, soit la moyenne relevée jusqu'ici cette année. Le vêtement a été le seul élément à évoluer nettement en hausse à cause de l'arrivée saisonnière de la nouvelle mode. Tous les autres éléments importants sont demeurés pour ainsi dire inchangés ou ont vu leur prix diminuer un peu.

Food prices posted the largest decline, off 0.3%, as the seasonal harvest of vegetables began to arrive on the market. The cost of housing continued to be driven down by lower mortgage rates, a trend that was reinforced by further cuts in October. The cost of recreational equipment dipped, largely due to ongoing drops in computer prices, which have fallen by 6% in the past year (the second most of any component of the CPI after jewelry). Prices were unchanged for goods ranging from cars to furniture and appliances to reading material to household utilities, a reflection of the dormant state of both consumer demand and industrial costs.

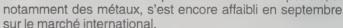
Industrial prices were essentially unchanged for the third month in a row, on the heels of declines in May and June. Export prices were raised slightly by a dip in the Canadian dollar, although the dollar has since recovered. However, not even the dip in the exchange rate could prevent another sharp drop in newsprint prices. The only significant increases were posted for lumber and gasoline, and tightening supplies in these areas augur further increases in the near-term.

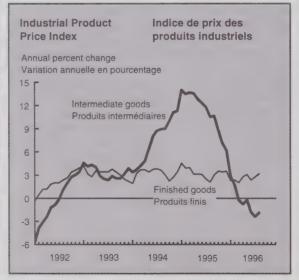
The rising cost of crude oil was the major factor behind a 1.3% jump in raw materials prices in August. Oil prices rose about \$2 a barrel (US) in the month, and increased by another \$2 in September. Excluding oil, commodity prices were little changed on average. Copper prices showed signs of bottoming out after plunging by a third over the past year. Wheat prices retreated from their historic highs, set earlier this summer, on the prospect of bountiful crops in North America. Most non-oil commodity prices on world markets eased again in September, notably for metals.

C'est le prix des aliments qui a le plus baissé, perdant 0,3 % à cause des arrivages des légumes de la récolte saisonnière. La diminution des taux hypothécaires a continué à enfoncer les prix de l'habitation, mouvement que de nouvelles baisses ont renforcé en octobre. Le prix du matériel récréatif a décru lui aussi, en grande partie du fait du recul continuel des prix en informatique. La baisse a été de 6 % pendant la dernière année, la deuxième en importance dans l'IPC derrière celle des bijoux. Les prix sont restés les mêmes dans divers autres secteurs : voitures, meubles, appareils électroménagers, articles de lecture, services publics domestiques. On peut y voir l'effet de la stagnation tant de la demande de consommation que des prix industriels.

Ces derniers demeurent pour ainsi dire inchangés un troisième mois de suite après des baisses en mai et juin. À l'exportation, la dépréciation du dollar canadien a fait monter un peu les prix, mais le dollar s'est redressé depuis. Toutefois, même la diminution du taux de change n'a pu empêcher une autre réduction marquée du prix du papier journal. Les seules majorations appréciables ont été relevées dans le cas du bois d'oeuvre et de l'essence. Le resserrement de l'offre dans ces secteurs nous porte à croire que de nouvelles majorations auront lieu à court terme.

La montée des cours du pétrole brut explique en grande partie le bond de 1,3 % des prix des matières premières en août. Les cours pétroliers se sont accrus d'environ 2 dollars américains le baril pendant le mois et de 2 dollars encore en septembre. Si on fait abstraction du pétrole, les cours des produits de base n'ont guère changé en movenne. Le prix du cuivre a semblé mettre fin à sa chute après avoir perdu le tiers de sa valeur depuis un an. Le prix du blé est tombé de son sommet historique atteint plus tôt cet été devant la perspective de récoltes abondantes en Amérique du Nord. Le prix de la plupart des produits de base hors pétrole, et





#### Financial Markets - Rates cut again

Interest rates continued to tumble, with the Bank of Canada cutting its Bank Rate from 4.25% to 4.0% early in October. This matches the 32-year low touched briefly early in 1994 and last seen late in 1962, and led to a drop in the prime rate to 5.5%. Long-term bond and mortgage rates also eased through early autumn, while one-year mortgages dipped below 6%. The drop in interest rates accompanied a slight rise in the Canadian dollar. While the exchange rate versus the

#### Marchés financiers - nouvelle baisse des taux

Les taux d'intérêt ont continué à dégringoler et la Banque du Canada a porté son taux d'escompte de 4,5 % à 4 % au début d'octobre. C'était là une valeur record en 32 ans à laquelle le taux d'escompte était brièvement tombé au début de 1994 et qu'on avait relevée la dernière fois vers la fin de 1962. Le taux de base a dû être abaissé par la suite à 5,5 %. Les taux hypothécaires et obligataires à long terme ont également fléchi au début de l'automne. Les hypothèques d'un an sont tombées sous les 6 %. La baisse des taux

US dollar hovered around 73 cents (US), the Canadian device followed the US in appreciating against overseas currencies, notably the yen and the mark. This raised the Canadian dollar index against the overall G-10 currencies during the month.

While interest rates tumbled again in October, there were few signs that earlier cuts in rates had lured households into borrowing more. For example, total household credit was up only 0.2% in July, its smallest monthly advance of the year, while mortgage demand at chartered banks picked up only slightly in response to the August drop in rates. One positive sign was the much stronger growth of 2.2% in the money supply (M1) for August, partly as funds continued to flow out of interest-bearing accounts.

The stock market continued to rebound from a mid-summer correction, as the TSE 300 rose 2% in the month to close above its previous record high set in May. With interest rates at historically low levels, the advance was spearheaded by consumer and interest-sensitive stocks, a reversal from August's pattern. Conversely, resource and industrial stocks lost ground, particularly metal and forestry issues where prices were weak on world commodity markets.

d'intérêt s'est accompagnée d'une légère hausse du dollar canadien. Si le taux de change a oscillé autour de 73 cents américains, le dollar canadien a suivi le dollar américain en se valorisant par rapport aux monnaies étrangères, en particulier le yen et le mark. Notre dollar a pris de la valeur par rapport à l'ensemble des monnaies du G-10 pendant le mois.

Les taux d'intérêt ont encore dégringolé en octobre, mais peu d'indices permettaient de croire que ses diminutions antérieures avaient incité les ménages à emprunter davantage. Ainsi, le crédit aux ménages a augmenté de 0,2 % seulement dans l'ensemble en juillet, son gain mensuel le plus modeste de l'année, alors que la demande de prêts hypothécaires des banques à charte s'accroissait un peu en réaction à la baisse des taux en août. Un signe favorable a été la progression beaucoup plus ample de 2,2 % de la masse monétaire (MI) ce même mois, en partie à cause des sorties persistantes de

fonds des comptes producteurs d'intérêts.

La bourse a poursuivi son redressement depuis la correction du milieu de l'été. Le TSE 300 a monté de 2 % pendant le mois, dépassant le sommet atteint en mai. Avec des taux d'intérêt à des niveaux historiquement bas, la marche en avant a été dominée par les actions sensibles à la consommation et aux taux d'intérêt, situation contraire à celle d'août. À l'inverse, les actions primaires et industrielles ont perdu du terrain, et notamment celles des métaux et des forêts, victimes de la faiblesse des prix sur le marché international des produits de base.



#### Regional - Prairies lead growth

Led by transportation and telecommunication equipment, manufacturing continued to dominate growth in Ontario in July, as it has generally since the start of the year. These gains have been accompanied by an upturn in manufacturing employment, which has spilled over into transportation and wholesale trade, and investment plans have been raised in all these industries. At the same time, household demand appears to be firming, as retail sales posted a second straight increase and housing continued to pick up.

Conversely, domestic demand slumped in British Columbia. With some of the worse vacancy and affordability rates in the country, house construction fell sharply in August after sales tumbled in July. Retail sales recorded their fourth drop in five months. While

### Économies régionales- les Prairies en tête de la croissance

Menée par les exportations de matériel de télécommunication et d'équipement de transport, la fabrication, qui croît généralement depuis le début de l'année en Ontario, continue de dominer la conjoncture dans cette province en juillet. Cet accroissement était accompagné d'un raffermissement de l'emploi dans les transports et le commerce de gros, industries qui ont aussi enregistré une hausse des investissements prévus cette année. Pendant ce temps, la demande des ménages semble commencer à s'éveiller de sa torpeur récente alors que les ventes au détail enregistrent une deuxième hausse d'affilée et que la demande de logements continue de se raffermir.

À l'opposé de l'Ontario, la demande intérieure s'affaiblit de façon croissante en Colombie-Britannique. Alors que la province fait face à une hausse des taux d'inoccupation et des taux d'abordabilité parmi les moins favorables au pays, la construction de logements baisse fortement en août après

domestic spending has slowed, exports have firmed since May, letting manufacturing recover most of its losses earlier in the year.

As in British Columbia, exports in Quebec have only recently begun to recover from the weakness in forestry and metal products earlier in the year. The slump in resource exports also spilled over into employment. A drop in vacancy rates is encouraging for a recovery in housing, while more visitors boosted demand for personal services.

The prairie economy improved across the board. The grain crop is expected to be the best in a decade. Demand for business services is rising at record rates, as investment spending in the oilpatch firms up as oil prices rise. Spending on housing and durable goods accelerated early in the third quarter, after labour income growth in May and June was the best in the nation. Manufacturing shipments in July added to their large gains in the second quarter.

#### International Economies

Expansion continued in the United States economy, as business investment and housing construction were encouraged by low interest rates. However, household spending slowed even before jobs fell in September. Low interest rates have also been a boon to Japanese business investment and housing. which propped up GDP in the second quarter. In Europe, some recovery of domestic demand has occurred, in tune with continued record-low inflation rates. For France, however, high unemployment has dampened spending, both by consumers and business. The Italian economy registered a slight slowdown in growth in the second quarter as new strength in the lira quelled foreign demand for exports.

The United States economy continued to march ahead in August, with a surge in capital formation offsetting slowdowns in consumer spending and exports. Subsequently, employment in September fell for the first time since January. After dropping to a seven-year low of 5.1% in August, the unemployment rate edged up slightly in September to 5.2%. Inflation has stayed in check, with prices up a slight 0.1% in August for an annual rate of 2.9%.

Consumer demand remained hesitant with retail sales up a mere 0.2% in August, after no change in July, despite recent gains in wages and low prices. Existing house sales posted their third-straight monthly le relâchement des ventes de maisons en juillet. Les ventes au détail enregistrent une quatrième baisse en cinq mois. Ce relâchement prenait le relais des exportations comme principale source de faiblesse. Les exportations reprennent leur vigueur cependant depuis mai et permettent aux livraisons manufacturières de récupérer la plus grande partie des pertes de l'année écoulée.

Comme en Colombie-Britannique, les exportations du Québec n'ont donné que récemment des signes de remontée après l'affaiblissement des produits du papier, du bois et des métaux durant la plus grande partie de l'année. Aussi, jusqu'à maintenant en 1996, c'est le secteur des ressources qui restreint la piètre performance de l'emploi. La baisse continue des taux d'inoccupation est encourageante pour une reprise persistante dans le logement. L'augmentation du nombre de voyageurs a stimulé l'emploi dans les services personnels.

La situation économique est florissante dans les Prairies. Les prévisions de récolte sont les plus élevées de la décennie. La demande de services commerciaux de la part des entreprises enregistre une croissance inégalée alors que des investissements importants sont planifiés dans les champs pétrolifères. Après que le revenu du travail ait enregistré de fortes progressions consécutives en mai et en juin, les plus marquées parmi les grandes régions du pays, la demande des ménages en logements et en biens de détail s'accélère au début du troisième trimestre. Les livraisons manufacturières ajoutent en juillet à leur progression importante du deuxième trimestre.

#### Économies internationales

Aux États-Unis, l'économie a poursuivi sa progression et les bas taux d'intérêt ont stimulé les investissements des entreprises et la construction d'habitations, bien que les dépenses des ménages aient ralenti même avant le recul de l'emploi en septembre. La faiblesse des taux d'intérêt a également été un bienfait dans ces deux secteurs au Japon. lesquels ont soutenu le PIB au deuxième trimestre. En Europe, la demande intérieure a quelque peu repris grâce à un taux d'inflation demeurant à de bas niveaux inégalés. En France, le fort chômage a toutefois nui aux dépenses tant des consommateurs que des entreprises. En Italie, l'économie a un peu ralenti au deuxième trimestre, car la nouvelle vigueur de la lire a étouffé la demande extérieure à l'exportation.

Aux États-Unis, l'économie a continué à progresser en août et la formation de capital a fait un bond, compensant ainsi un ralentissement des dépenses de consommation et des exportations. En septembre, l'emploi a baissé pour la première fois depuis janvier. Après être tombé en août à son plus bas niveau en sept ans, soit 5,1 %, le taux de chômage a un peu remonté en septembre à 5,2 %. L'inflation n'a pas monté et les prix se sont accrus d'à peine 0,1 % en août pour une valeur annuelle de 2,9 %.

La demande de consommation est restée hésitante. Les ventes au détail ont augmenté d'un maigre 0,2 % en août après avoir été stationnaires le mois précédent, et ce, malgré la récente progression des salaires et la faiblesse des prix. drop, although they still remain at relatively high levels. New housing starts, however, rose to their highest level in two and a half years, gaining 4.5% to a seasonally adjusted annual rate of 1.5 million units. The pickup in starts was solely in new single family homes, with the building rate for apartments dropping sharply. This would suggest that builders expect demand to rebound in tune with continued low mortgage rates.

Industrial production sped up in August, gaining 0.5% after a one-month slowdown in July. The increase in output boosted capacity utilization back to 83.4%. The acceleration, however, stemmed largely from surges in utility and mining output. Manufacturing output again grew slowly, up 0.2%, partly as auto assemblies were scaled back. Capital goods remained the most dynamic sector. Reflecting slack in demand, orders for durable goods fell a further 3.1% in August, the biggest monthly drop since April 1995 and the third consecutive decline. Even excluding the volatile transportation category, orders were down 1.6% in the month.

The trade deficit posted its largest gap in almost five years in July as exports shrank by 4% and imports grew 1.2%, mainly due to a surge in demand for crude oil. The deficit in goods and services widened by \$3.2 billion (US) to \$11.7 billion.

The **British** economy crept forward, as manufacturing output rose a slight 0.5% in July after several months of decline. Despite upbeat consumer spending, inflation has remained dormant. In fact, producer prices fell again in July, the third successive monthly fall. Retail prices have also been under downward pressure, due to large summer discounts. Meanwhile, the number of unemployed continued to fall for the fifth month in a row in July, hitting a rate of 7.6%.

The **German** economy returned to growth as GDP jumped 1.5% in the second quarter after retreating 0.5% in the first. The recovery was sparked by a surge in construction (up 11.5%), which more than offset its fall in the first three months of the year. Pickups in export demand and government spending also boosted growth, while a tax cut lifted private consumption 0.9%, its strongest gain in a year. Inflation retrenched as price increases fell to an annual rate of 1.4% in August from 1.6% in July, after a sharp decline in prices in the eastern half of the country. The overall unemployment rate remained at 10.2%, with the rate unchanged at 9% in the west and down to 15% from 15.4% in the east

The French economy contracted 0.4% in the

Les ventes de maisons existantes ont baissé un troisième mois de suite, bien que demeurant à des niveaux relativement élevés. En revanche, les mises en chantier d'habitations ont atteint leur plus haut niveau en deux ans et demi. Grâce à un gain de 4,5 %, on a atteint une valeur annuelle désaisonnalisée de 1,5 million de logements. Il n'y a eu reprise que des mises en chantier de logements unifamiliaux neufs, car les valeurs étaient très nettement en baisse dans la construction de logements multifamiliaux. Il semblerait que les constructeurs s'attendent à ce que la demande rebondisse en raison de la faiblesse persistante des taux hypothécaires.

La production industrielle s'est accélérée en août, gagnant 0,5 % après un ralentissement d'un mois en juillet. L'augmentation de la production a fait remonter l'utilisation des capacités à 83,4 %. Cette accélération tient toutefois largement à des bonds de la production dans les services publics et les mines. La production manufacturière a continué à croître lentement de 0,2 %, en partie à cause du ralentissement des chaînes de montage dans le secteur de l'automobile. Le secteur des biens d'équipement est resté le plus dynamique. La demande étant faible, les commandes de biens durables ont encore marqué un recul de 3,1 % en août, le pire en valeur mensuelle depuis avril 1995 et le troisième de suite. Même si on fait abstraction du secteur instable des transports, les commandes étaient en baisse de 1,6 % pendant le mois.

En juillet, le déficit commercial a accusé son déséquilibre le plus grand, les exportations régressant de 4 % et les importations progressant de 1,2 %, en grande partie parce que la demande de pétrole brut a fait un bond en avant. Le déficit du commerce de biens et de services s'est accru de 3,2 milliards de dollars américains pour atteindre 11,7 milliards.

En **Grande-Bretagne**, l'économie a poursuivi sa laborieuse progression. La production manufacturière a un peu monté de 0,5 % en juillet après plusieurs mois de baisse. Malgré des dépenses de consommation en hausse, l'inflation n'a pas monté. En fait, les prix à la production ont encore diminué en juillet, comme les deux mois précédents. Des pressions à la baisse se sont également exercées sur les prix de détail à cause des importantes remises consenties en période estivale. Pendant ce temps, le nombre de chômeurs diminuait un cinquième mois de suite en juillet, le taux de chômage s'établissant à 7,6 %.

En Allemagne, l'économie s'est remise à croître, le PIB bondissant de 1,5 % au deuxième trimestre après avoir fléchi de 0,5 % au premier. La reprise a été amorcée par un bond de 11,5 % dans la construction, gain qui a plus qu'effacé les pertes des trois premiers mois de l'année. La reprise de la demande à l'exportation et des dépenses publiques a aiguillonné la croissance et des allégements fiscaux ont relevé de 0,9 % la consommation privée, qui a ainsi le plus progressé en un an. L'inflation a perdu du terrain, les majorations de prix tombant d'un taux annuel de 1,6 % en juillet à 1,4 % en août après une diminution marquée des prix dans la partie orientale du pays. Le taux de chômage est resté à 10,2 % dans l'ensemble. Il est demeuré inchangé à 9 % dans l'ouest du pays et a fléchi de 15,4 % à 15 % dans l'est.

En France, l'économie s'est contractée de 0,4 % au

second quarter of the year, after a 1.1% hike in the previous three months. Weak consumer spending and industrial production, combined with slack in business investment, dampened output. Consumer confidence remained low in the wake of continued high joblessness. The unemployment rate rose to a record 12.6% in August, a full percentage point above a year ago. With the slack in demand, consumer prices continued to fall, down a further 0.2% in August, the third consecutive monthly drop. The August reduction was primarily due to a large cut in fresh food prices. Meanwhile, the trade surplus for the first half of the year showed a marginal improvement over the same period last year. The June surplus, however, dropped 13% to Ffr 9.8 billion as both imports and exports contracted.

The Italian economy contracted 0.5% in the second quarter of this year, led by a slowdown in business investment in manufacturing, although the services sector registered a modest increase. While GDP has fallen in two of the last three guarters, Istat, the national statistics institute, characterized the economy as flat, but not in recession. Exports, which had been the mainstay in growth in recent years, aided by a weak lira, have begun to lag as the currency's recent strength and stability quelled foreign demand.

Japan's economy shrank in the second quarter as GDP contracted 0.7% after a 2.9% surge in the first, which had partly been boosted by a spike in public works spending. Second-quarter output was buttressed by the two sectors most sensitive to low interest rates - business investment and housing. Consumer spending, meanwhile, remained a drag on growth, along with public investment. Household demand was weak, reflecting a sluggish labour market. Housings starts, however, remained robust, rising for their sixth consecutive month to stand 14.3% higher than the level of a year ago, as low rates on mortgages helped to maintain demand for new homes. Industrial production fell in August for its first decline in two months due to slack production of cars, computers, and microchips. With shipments down, inventories edged up 0.6%. Meanwhile, unemployment eased slightly in August, lowering the rate to 3.3% from its record 3.5% in June. Joblessness has been especially acute among the young (aged 15-24 years), where the August rate hit 6%.

deuxième trimestre après une progression de 1,1 % les trois mois précédents. La faiblesse des dépenses de consommation et de la production industrielle, jointe au manque de fermeté des investissements des entreprises, a eu pour effet d'amortir la production. Les consommateurs sont restés méfiants, se ressentant d'un fort chômage persistant. Le taux de chômage a atteint une valeur record de 12,6 % en août, ayant pris un point entier depuis un an. La demande manquant de fermeté, les prix à la consommation ont encore perdu 0,2 % en août pour une troisième baisse mensuelle de suite. Cette diminution s'explique principalement par un net recul du prix des aliments frais. Au premier semestre. l'excédent commercial s'est révélé un peu meilleur qu'à la même époque l'an dernier. L'excédent de juin accusait toutefois une baisse de 13 % et atteignait 9,8 milliards de francs français par suite d'une contraction tant des importations que des exportations.

En Italie, l'économie a reculé de 0,5 % au deuxième trimestre, surtout à cause du ralentissement des investissements des entreprises en fabrication malgré une hausse modeste dans le secteur des services. Bien que le PIB ait diminué deux trimestres sur trois depuis neuf mois. l'Istat, institut statistique national, parle d'une économie à plat, et non pas d'une récession. Les exportations, qui ont été le pilier de la croissance ces dernières années, ont été favorisées par la faiblesse de la lire, mais ont commencé à prendre du retard. la viqueur et la stabilité récentes de la monnaie ayant étouffé la demande extérieure.

Au Japon, l'économie a rétréci au deuxième trimestre. Le PIB s'est en effet contracté de 0,7 % après avoir bondi de 2,9 % au premier trimestre, en partie grâce à une montée des dépenses en travaux publics. Au deuxième trimestre, la production a été dominée par les deux secteurs les plus sensibles à la faiblesse des taux d'intérêt, à savoir ceux des investissements des entreprises et de l'habitation. Pendant ce temps, les dépenses de consommation continuaient à freiner la croissance, tout comme les investissements publics. La demande des ménages a été faible, se ressentant du peu de fermeté du marché du travail. Toutefois, les mises en chantier sont demeurées vigoureuses, progressant un sixième mois de suite pour dépasser de 14,3 % leur niveau d'il y a un an, les bas taux hypothécaires ayant contribué à nourrir la demande d'habitations neuves. La production industrielle a diminué en août pour la première fois en deux mois en raison de la faiblesse de la production d'automobiles, d'ordinateurs et de puces électroniques. Les livraisons ont baissé, mais les stocks ont un peu remonté de 0,6 %. Le taux de chômage a légèrement fléchi en août, tombant à 3,3 % alors qu'il s'établissait à un niveau record de 3,5 % en juin. Le chômage a particulièrement sévi chez les jeunes (de 15 à 24 ans), le taux s'élevant à 6 % en août dans cette fraction de la population.

# Economic events

# Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN SEPTEMBER**

#### CANADA

About 13,000 CAW workers at Chrysler Canada Ltd. ratified a three-year contract which includes 2% wage increases in each year of the contract and an increase in the cost-of-living allowance. Chrysler also agreed to not sell or close any plant for three years, and workers get 10 more paid days of vacation over the life of the agreement. Following the agreement, the CAW began negotiations with General Motors of Canada Ltd., which employs about 28,000 union workers.

CBC announced a \$127 million budget-cutting plan with an additional 2,500 job losses over the next 18 months. The plan is the final stage of a \$414 million budget cut imposed by the federal government from 1994-95 to 1997-98.

Quebec's minimum hourly wage rose 25 cents effective October 1 to \$6.70. The minimum wage for hotel workers and other employees who receive tips climbed 22 cents to \$5.95 an hour.

Mortgage rates were cut across the board by up to one-quarter of a percentage point at month end, putting some short-term rates near the 30-year lows reached in January 1994. The cuts lowered the cost of one-year loans to 5.95% from 6.13% and five-year loans to 7.9% from 7.95%.

Trading on the Toronto Stock Exchange beat last year's 12 month record in less than nine months this year. The number of shares traded since January 1, 1996 to September 20, 1996 leapt 35% year-over-year to a record 15.8 billion, 200 million more than were traded in all of 1995.

#### WORLD

Many German companies followed the lead of car-maker Daimler-Benz AG in cutting sick pay for employees. Beginning October 1 sick pay was cut to 80% of normal wages, down from 100% previously. Daimler was shut down by a series of one-day strikes at month end over the issue.

#### **ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE SEPTEMBRE**

#### **CANADA**

Environ 13 000 travailleurs des TCA chez Chrysler Canada Ltée ont ratifié un contrat de trois ans qui prévoit des augmentations salariales de 2 % pour chaque année du contrat ainsi qu'une augmentation de l'indemnité pour le coût de la vie. Chrysler est aussi convenue de ne pas vendre ni fermer d'usine pour trois ans, et les travailleurs obtiennent 10 jours supplémentaires de vacances rémunérées pour la durée de l'accord. Après la conclusion de l'accord, les TCA ont amorcé des négociations avec General Motors du Canada Ltée, qui emploie environ 28 000 syndiqués.

La SRC a annoncé un plan de réduction de dépenses de 127 millions de dollars, qui fera disparaître 2 500 autres emplois d'ici 18 mois. Le plan est le dernier volet des compressions budgétaires de 414 millions de dollars imposées par le gouvernement fédéral de 1994-1995 à 1997-1998.

Le salaire minimum au Québec a augmenté de 25 cents l'heure le 1er octobre. Il est désormais de 6,70 \$. Le salaire minimum pour les travailleurs de l'hôtellerie et les autres travailleurs au pourboire atteint 5,95 \$ l'heure, après une hausse de 22 cents.

Les taux hypothécaires ont subi une réduction uniforme de jusqu'à un quart de point à la fin du mois, si bien que certains taux à court terme se retrouvent près des creux de 30 ans observés en janvier 1994. Les diminutions ont ramené le coût des prêts d'un an de 6,13 % à 5,95 %, et celui des prêts de cinq ans de 7,95 % à 7,9 %.

Les transactions à la Bourse de Toronto ont fracassé en moins de neuf mois cette année le record des 12 mois de l'année dernière. Le nombre d'actions transigées entre le 1er janvier 1996 et le 20 septembre 1996 a fait un bond de 35 % d'une année à l'autre, pour atteindre un record de 15,8 milliards de dollars, soit 200 millions de plus que pour l'ensemble de 1995.

#### LE MONDE

De nombreuses sociétés allemandes ont imité le constructeur automobile Daimler-Benz AG et réduit la rémunération des congés de maladie de leurs salariés. Le 1er octobre, la rémunération des congés de maladie est passée de 100 % à 80 % du salaire normal. Cette mesure a provoqué une série de grèves d'une journée qui ont entraîné la fermeture de Daimler à la fin du mois.

# Don't let this happen to vou!

magine you're called upon to make a really important business decision. You spend some anxious days weighing your options. You examine the available data. Finally, you make your decision...

#### ...only to discover too late that your information was incomplete or outdated!

If you've ever experienced this type of frustration... or if your reputation ever depends on the quality of the data you refer to...

#### Infomat is for you.

**Infomat** is your <u>fastest</u> and <u>easiest</u> way to keep on top of important Canadian economic and social trends. Since it comes to you weekly – not daily – issues won't pile up unread. And, in <u>just</u>

one publication, you'll have the answers to almost anything:

- price indexes
- manufacturing shipments and orders
- imports and exports
- labour market conditions, and
- dozens of key social and economic indicators!

And because *Infomat* is based on over 100 ongoing Statistics Canada surveys, no other source is

more timely or more reliable.

**Infomat** is specially designed and written for you – a busy manager

with no time to waste!

# Join the confident, successful decision-makers in the country and subscribe to *Infomat* today!

**Informat** (catalogue no. 11-0020XPE) is only \$140\* per year in Canada, US\$168 in the U.S. and US\$196 in other countries. Also available by **Fax Service**: 50 issues for \$600\* in Canada, US\$600 in the U.S. and US\$600 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard.

OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca \*plus GST and applicable PST



RN7-86/ 780700007

# Étude spéciale

#### THE EFFECT OF REBASING ON GDP

by Chris Jackson\*

About once every five years the System of National Accounts is rebased, to keep up with the evolution of prices in the economy. In other words, its aggregates at constant prices are recalculated in terms of the prices of a more recent time. Also, the System is revamped about once a decade to introduce new accounting conventions, improved methods of estimation and revised statistical classifications. Both types of revision are presently underway, with their results scheduled for release next year. These revisions will change Gross Domestic Product (GDP) over the past seventy years.

This article takes an advance look at the likely effect of rebasing on GDP growth since 1992. It presents the results of an approximate rebasing of the expenditure-based GDP of the quarterly National Income and Expenditure Accounts (NIEA). GDP at constant 1986 prices is recalculated in terms of the prices of 1992, the next base year of the accounts. These prices reflect several major developments since 1986, including the introduction of the Goods and Services Tax, the implementation of the Canada-US Free Trade Agreement, the steady appreciation of the Canadian dollar *vis-à-vis* the US dollar from 1987 to 1991 and rapid technological advance in the field of computers.

The results indicate that rebasing is likely to reduce GDP growth by 0.1 percentage point per quarter over the period 1992 to 1995, making the recovery from the recession appear even weaker. Before presenting the detailed findings, some background on the measurement of real GDP and the reason for rebasing is provided. The mechanics of rebasing are then described for those who want more detail.

#### L'EFFET DU CHANGEMENT D'ANNÉE DE BASE SUR LE PIB

par Chris Jackson®

Tous les cinq ans environ, on change l'année de base du Système de comptabilité nationale pour prendre en compte l'évolution des prix dans l'économie. Autrement dit, les agrégats en prix constants du système sont recalculés en fonction des prix d'une période plus récente. Le système est également réorganisé environ tous les 10 ans pour y incorporer de nouveaux principes comptables, des méthodes d'estimation améliorées et des classifications statistiques révisées. Ces deux types de révision sont maintenant en cours et l'on prévoit en diffuser les résultats l'année prochaine. Ces révisions modifieront le Produit intérieur brut (PIB) des 70 dernières années.

Dans le présent article, on examine à l'avance l'effet probable qu'exercera le changement d'année de base ou "rebasement" sur la comptabilisation de la croissance du PIB depuis 1992. On y présente les résultats d'une approximation du rebasement pour le PIB en termes de dépenses établi dans le cadre des Comptes nationaux des revenus et dépenses (CNRD) trimestriels. Le PIB en prix constants 1986 est recalculé en prix de 1992, la prochaine année de base des comptes. Ces prix reflètent plusieurs événements majeurs qui ont eu lieu depuis 1986, y compris l'introduction de la taxe sur les produits et services, la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, la progression ininterrompue du dollar canadien par rapport au dollar américain, de 1987 à 1991, et les progrès technologiques rapides survenus dans le domaine informatique.

Les résultats indiquent que le rebasement réduira probablement la croissance du PIB de 0,1 point de pourcentage par trimestre, de 1992 à 1995, ce qui fera paraître la reprise qui a suivi la récession de 1990-91 encore plus faible. Avant de présenter le détail des résultats, il convient d'expliquer brièvement de quelle façon on mesure la croissance économique et pour quelle raison on rebase. Pour ceux qui voudront plus de détails, on décrira ensuite le processus du rebasement.

<sup>\*</sup> National Accounts and Environment Division, (613) 951-3640.

<sup>\*</sup> Division des comptes nationaux et de l'environnement, (613) 951-3640.

## Étude spéciale

#### Real GDP and the measurement of growth

GDP is first and foremost a measure of aggregate production. The notion of production here is not one that can be defined in terms of physical units of output. There is no meaningful way to tally up, on a common physical unit of measurement, the diverse range of goods and services found in the economy. Rather, it is defined in monetary terms as the value added in the production of the goods and services included in GDP.

Real GDP is calculated in order to separate the movement of nominal GDP over time into two parts: a part that can be attributed solely to change in the quantities of goods and services produced, or 'real' growth, and a part that can be attributed to change in their prices. In other words, it is concerned with the adjustment of GDP for price change. This is done by 'deflating GDP'.

Deflation results in a measure of real GDP as well as an index of overall price change. The usefulness of the former measure is that it serves as an indicator of the real output of goods and services produced in the economy. Movements in real GDP indicate change in the quantities (and the quality) of goods and services produced, not any change in their prices. Moreover, its percent change from one period to the next provides a measure of the rate of growth of the economy.

An important limitation on the usefulness of real GDP comes with the adjustment for price change. Given the continually changing economic environment, over time the structure of prices becomes less like that of the base year. When the base year is far removed from the present, as is now the case, the rate of growth of the economy is likely to be somewhat overstated. This is because the goods and services registering the strongest real growth tend to be those experiencing the weakest increase in prices. At the prices of a distant past, they make up a larger proportion of GDP and thus carry more weight in the growth of GDP than would be the case at the prices of a more recent time. As a result, real GDP is rendered less useful for current economic analysis.

This problem can be particularly severe for some components of GDP. Exports of goods and services are a good example. Table 1 shows their contribution to the growth in 1995 of GDP at the prices of the current base year, 1986, and of the next one, 1992. This is calculated as the proportion of real GDP accounted for by exports in 1994, multiplied by their rate of growth in 1995, divided by 100.

#### PIB réel et mesure de la croissance

Le PIB est la plus importante mesure de la production agrégée. Dans le présent document, la notion de production ne peut correspondre à des unités physiques de production. Il n'y a pas de façon logique de mesurer, en fonction d'une unité physique commune, tous les biens et services que renferme l'économie. La notion de production réelle correspond plutôt à la valeur ajoutée en terme monétaire lors de la production des biens et services inclus dans le PIB.

Le PIB réel est calculé pour séparer la variation du PIB nominal dans le temps en deux éléments: le premier ne peut être attribué qu'aux variations des quantités des biens et services produits (ou à la croissance "réelle") et le deuxième peut être attribué aux changements de prix. En d'autres termes, il s'agit d'ajuster le PIB en tenant compte des variations de prix, grâce à un procédé appelé "déflation du PIB."

La déflation donne une mesure du PIB réel et permet d'obtenir un indice du changement global des prix. Cette mesure est utile en ce sens qu'elle sert d'indicateur de la production réelle de biens et services dans l'économie. La variation du PIB réel indique seulement les fluctuations des quantités (et de la qualité) de biens et services produits, et non pas les changements de prix. De plus, la variation en pourcentage d'une période à l'autre nous permet de mesurer le taux de croissance de l'économie.

Le processus d'ajustement pour les changements de prix amène d'importantes limitations à l'utilité du PIB réel. Étant donné que l'environnement économique évolue constamment, la structure des prix finit par ressembler de moins en moins à celle de l'année de base. Lorsque l'année de base est très éloignée, comme c'est actuellement le cas, l'estimation du taux de croissance de l'économie sera probablement quelque peu surestimée. En effet, les biens et services qui affichent la croissance réelle la plus forte enregistrent, pour la plupart, l'augmentation des prix la plus faible. Aux prix d'autrefois, ils représentent une plus grande part du PIB et pèsent plus lourd dans la croissance du PIB que ce n'aurait été le cas à des prix plus récents. Le PIB réel devient donc moins utile pour l'analyse de conjoncture économique.

Ce problème est particulièrement important pour certaines composantes du PIB. Les exportations de biens et services en sont un bon exemple. Le tableau 1 présente leur contribution à la croissance du PIB de 1995, aux prix de l'année de base en vigueur, 1986, et de l'année de base suivante, 1992. Le calcul se fait en prenant les exportations de 1994 en proportion du PIB à prix constants, multipliées par leur taux de croissance en 1995 et divisées par 100.

## Étude spéciale

Table 1
An example

# Tableau 1 Un exemple

Exports of goods and services	At 1986 prices	At 1992 prices * Aux prix de 1992*	
Exportations de biens et services	Aux prix de 1986		
As a percent of GDP, 1994 - En pourcentage du PIB, 1994	38.2	31.4	
Growth of exports, 1995 (%) - Croissance des exportations, 1995 (%)	12.0	10.9	
Contribution to growth of GDP, 1995 (% pts) - Contribution à la croissance du PIB, 1995 (pts de %)	4.6	3.4	

<sup>\*</sup> Based on an approximation.

The price of exports rose by a meagre 1.0% from 1986 to 1992, well below the overall price increase in the economy of 23.4%. Exports thus make up a larger proportion of GDP at 1986 prices, 38.2% in 1994, than at the prices of 1992, 31.4%. In addition, on a 1986 base, the rate of growth of exports in 1995 is 12.0%, slightly higher than that on a 1992 base. Both these factors lead to an exaggeration of export's contribution to GDP growth.

One solution to this problem is to update the base year periodically. This raises a perplexing issue however. If the entire time series of GDP is rebased in terms of the prices of a more recent time, the historical record of GDP growth would be completely re-written on every update. In the annual NIEA, for instance, estimates of GDP back to 1926 would have to be recalculated with every new base year, and past annual rates of growth would be revised accordingly. Moreover, the estimates of past rates of growth become distorted as the base year is moved ahead, for the same reason that the estimate of the current rate of growth becomes distorted as it is left behind.

Statistics Canada seeks to strike a balance here between the need for analysis of GDP growth over the long term and the need for good estimates of growth at all times. Rather than rebase all the historical estimates, only those starting with the new base year are rebased and the rates of growth are revised accordingly. In contrast, estimates of GDP prior to this point, which have already been deflated with the prices of past base years, are simply scaled to the new price level. This is done to maintain the continuity of the time series and to preserve past estimates of growth.

An alternate measure of growth, the so-called chain volume index, gets around the problem of adjusting for price change while keeping in step with the evolution of prices. As such, it is more suited for current

Le prix des exportations a augmenté d'à peine 1,0% de 1986 à 1992, soit bien en deçà de la croissance globale des prix, laquelle a atteint 23,4%. Les exportations représentent donc une plus forte proportion du PIB calculé aux prix de 1986, soit 38,2% en 1994, et pèsent plus lourd dans la croissance du PIB de 1995 que ce ne serait le cas aux prix de 1992, soit 31,4%. De plus, en prenant 1986 pour base, le taux de croissance des exportations atteint 12,0% en 1995, un taux légèrement supérieur à celui que l'on aurait obtenu en prenant 1992 pour base. Ces deux facteurs tendent à exagérer la part des exportations dans la croissance du PIB.

Une solution à ce problème consiste à mettre à jour l'année de base périodiquement. Cette solution soulève toutefois une question délicate. Si toutes les séries chronologiques du PIB étaient corrigées en fonction des prix d'une période plus récente, on se trouverait à réécrire, à chaque mise à jour, l'histoire complète de la croissance du PIB. Dans les CNRD annuels, par exemple, il faudrait recalculer les estimations du PIB depuis 1926 pour chaque nouvelle année de base, en conséquence, tous les anciens taux de croissance annuels seraient révisés. De plus, les estimations des taux de croissance passés s'altèrent au fur et à mesure que l'année de base se déplace pour la même raison que l'estimation du taux de croissance courant s'altère alors qu'on s'en éloigne.

Statistique Canada cherche à trouver le juste milieu entre la nécessité d'analyser la croissance du PIB à long terme et celle de produire en tout temps de bonnes estimations de la croissance. Plutôt que de changer la base de toutes les estimations historiques, seules les estimations qui ont été faites à partir de la nouvelle année de base sont rebasées, les taux de croissance étant révisés en conséquence. Par contre, les estimations du PIB effectuées avant, lesquelles ont déjà été dégonflées selon les prix des années de référence antérieures, sont simplement ramenées à l'échelle des nouveaux prix. On procède ainsi pour préserver la continuité des séries chronologiques et pour conserver les anciennes estimations de croissance.

Il existe une autre mesure de la croissance, communément appelée indice de volume en chaîne, qui permet de contourner le problème posé par l'ajustement en fonction des changements de prix, tout en demeurant au fait

<sup>\*</sup> Basé sur une approximation.

## Étude spéciale

economic analysis. It gives an approximation to the rate of growth that would result with continual rebasing of GDP. The idea here is to estimate the current rate of growth after correction only for the most recent period-to-period change in prices, rather than the change from a more distant past. In this case, the economy's growth is calculated as a weighted average of the rates of growth of the components of GDP. The weights are set equal to the share of each component in the previous period GDP at current prices.

#### The effect of rebasing on GDP

Because the official rebasing will take place at the same time as a major revision of the accounts, it will not be possible to assess the actual effect on GDP due solely to rebasing. However, it is possible to do an approximation in advance of the major revision and assess the likely effect. The approximation made here follows the steps of an official rebasing with only a few departures from the normal practice. The deflation procedure is carried out with the seasonally adjusted data for 372 components of expenditure. With the official rebasing, it will be done at a more detailed level, using the unadjusted data. In the approximation made here, the price indexes are not brought fully up to date, insofar as their internal weights are still based on the expenditure pattern of 1986. These weights will be updated on the basis of the expenditure pattern of 1992 with the official rebasing. The effect of these approximations is considered to be negligible, even for the more volatile series like exports and imports.

The results indicate that GDP at 1986 prices overstates the pace of recovery from the 1990-91 recession. As can be seen in Chart 1, rebasing leads to a small reduction of GDP growth between 1992 and 1995. The average quarterly growth over this period is reduced from 0.6% to 0.5%. The total growth of GDP from the first quarter of 1992 to the last quarter of 1995 is 9.5% on a 1986 base. After rebasing, however, it is 1.5 percentage points lower at 8.0%.

Table 2 summarizes the effect of rebasing on the quarterly growth of GDP through time. For each year, especially 1994, the rate of growth is lower. Most of the divergence between the official and the approximate estimates, however, occurs over the three quarters starting with the third quarter of 1994. (Interestingly, in a study for the United States, estimates of the growth of GDP at 1987 prices begin to diverge markedly from those of a chain volume index at the same time.)

de l'évolution des prix. En elle-même, cette mesure convient mieux à l'analyse de la conjoncture économique. Cette mesure donne une approximation du taux de croissance qui résulterait d'un rebasement continuel du PIB. Il s'agit d'estimer le taux de croissance courant corrigé seulement des variations de prix les plus récentes, plutôt qu'en fonction des variations par rapport à un passé plus lointain. Dans ce cas, le calcul de la croissance de l'économie correspond à la moyenne pondérée des taux de croissance des composantes du PIB. Les facteurs de pondération sont fixés à un niveau qui correspond au poids qu'occupe, aux prix courants, chaque composante dans le PIB de la période précédente.

# L'effet du changement d'année de base sur le PIB

Étant donné que l'adoption officielle d'une nouvelle année de base aura lieu au même moment que la réorganisation majeure des comptes, il sera impossible d'évaluer dans quelle mesure le rebasement influence à lui seul le PIB. İl est toutefois possible de faire une approximation avant même que la réorganisation majeure n'ait lieu et d'évaluer l'effet probable. L'approximation que l'on fera ici suit, à quelques exceptions près, les mêmes étapes qu'un rebasement officiel. L'opération de déflation s'effectue au moyen des données désaisonnalisées de 372 composantes des dépenses. Le rebasement officiel sera fait à un niveau légèrement plus détaillé, à l'aide des données brutes. Dans l'approximation effectuée ici, les indices de prix ne sont pas entièrement mis à jour, dans la mesure où leurs pondérations internes dépendent toujours de la configuration des dépenses de 1986. Pour le changement de base officiel, ces pondérations seront mises à jour en fonction de la configuration des dépenses de 1992. L'effet de ces approximations est considéré comme étant négligeable, même dans le cas de séries plus volatiles, comme les exportations et les importations.

Les résultats indiquent que le PIB calculé aux prix de 1986 surestime le rythme de la reprise qui a suivi la récession de 1990-91. Comme on peut le voir au graphique 1, le rebasement occasionne une faible réduction de la croissance du PIB de 1992 à 1995. Pendant cette période, la croissance trimestrielle moyenne a régressé de 0,6% à 0,5%. La croissance totale du PIB, du premier trimestre de 1992 au dernier trimestre de 1995, se chiffre à 9,5% sur la base 1986. Après le rebasement, toutefois, ce chiffre atteint 8,0%, soit 1,5 point de moins.

Le tableau 2 contient, en résumé, l'effet du rebasement sur la croissance trimestrielle du PIB dans le temps. Pour chaque année, surtout pour 1994, le taux de croissance est plus faible. La majeure partie des écarts entre les estimations officielles et les approximations se concentre pendant les trois trimestres débutant au troisième trimestre de 1994. (Il est intéressant de noter que, dans une étude analogue effectuée pour les États-Unis, les estimations de la croissance du PIB aux prix de 1987 commencent au même moment à diverger sensiblement de celles calculées à partir d'un indice de volume en chaîne.)

# Étude spéciale

Table 2
Growth of GDP, at 1986 and 1992 Prices

Tableau 2
Croissance du PIB, aux prix de 1986 et 1992

	Average	quarterly growth	Total	quarterly growth		
	Croissance	Croissan	ce trimestrielle totale			
Period	At 1992 prices*	At 1986 prices	Difference	At 1992 prices*	At 1986 prices	Difference
Période	Aux prix de 1992*	Aux prix de 1986	Différence	Aux prix de 1992*	Aux prix de 1986	Différence
1992-1995	0.5	0.6	-0.1	8.0	9.5	-1.5
1992	0.1	0.1		0.3	0.5	-0.2
1993	0.7	0.8	-0.1	2.8	3.1	-0.3
1994	1.1	1.2	-0.1	4.3	4.9	-0.6
1995	0.1	0.2	-0.1	0.4	0.7	-0.3

<sup>\*</sup> Based on an approximation.

For the reason mentioned earlier, one might expect that rebasing would always lead to a reduction of the growth of GDP. While this turns out to be the case on average, it does not happen in every quarter. After rebasing, GDP growth is actually higher in four of the sixteen quarters under study. Over the whole period, the quarterly growth rate on a 1992 base ranges from 0.4 percentage points below the corresponding official estimate, to 0.4 percentage points above. In comparison with a mean quarterly growth of 0.6%, this range of effects is relatively large.

Rebasing reduces the overall period-to-period fluctuation of real GDP. While there is substantial variation in the effect on rates of growth, larger reductions occur for those quarters of more rapid growth. For instance, the average growth for the four quarters registering the strongest gain (on a 1986 base) is reduced by 0.1 percentage point. In contrast, for the four quarters recording the weakest gain, rebasing leads to an average 0.1 percentage point increase of the quarterly growth.

The above results should come as no surprise in light of the movement of the chain volume index for GDP from 1992 to 1995. The index records the same average quarterly growth for each year and over the whole period as the estimates at 1992 prices shown in Table 2. It also indicates a decline in economic activity in the second quarter of 1992 and no growth in the fourth quarter, when GDP on a 1986 base indicates a marginal gain in both quarters. This points to the added usefulness of an alternate measure of growth, like the chain volume index, especially at a time when the base year is far removed from the present.

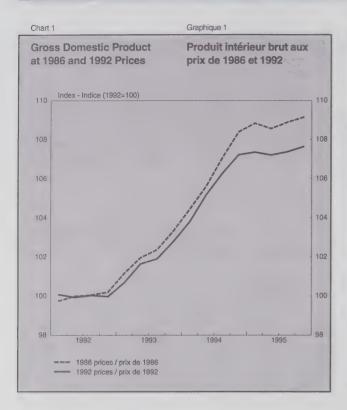
Pour le motif que nous avons mentionné précédemment, on pourrait s'attendre à ce que le rebasement entraîne toujours une réduction de la croissance du PIB. Bien que ce soit généralement le cas, certains trimestres font exception. En fait, la croissance du PIB après rebasement est supérieure dans quatre des 16 trimestres à l'étude. Pour toute la période, le taux de croissance trimestriel calculé en fonction de l'année de base 1992 varie de 0,4 point de moins à 0,4 point de plus que l'estimation officielle correspondante. Si l'on considère que la croissance trimestrielle moyenne s'établit à 0,6%, cette gamme d'effets est assez substantielle.

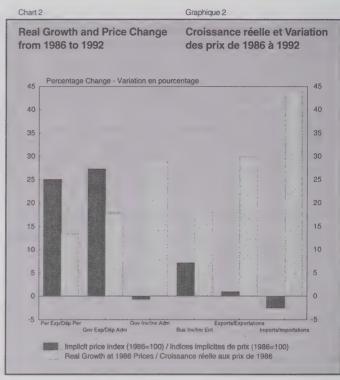
Le changement de base réduit la fluctuation du PIB réel d'une période à l'autre. Bien que l'effet exercé sur les taux de croissance trimestrielle subit des variations importantes, les trimestres à croissance plus rapide subissent des réductions encore plus grandes. À titre d'exemple, la croissance trimestrielle moyenne des quatre trimestres qui ont enregistré les gains les plus considérables (calculés en fonction de l'année de base 1986) se rétracte de 0,1 point. En ce qui concerne les quatre trimestres qui ont enregistré le gain le plus faible, le rebasement entraîne une augmentation moyenne de la croissance trimestrielle de 0,1 point.

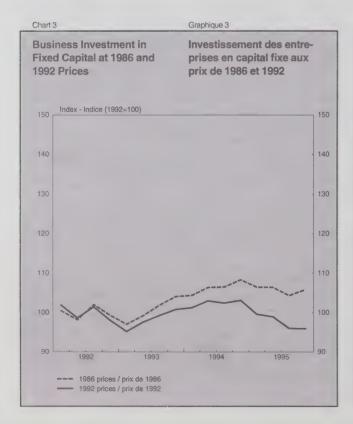
À la lumière du mouvement de l'indice du volume en chaîne pour le PIB de 1992 à 1995, les résultats ci-haut ne devraient pas surprendre. L'indice enregistre à chaque année et durant toute la période, la même croissance trimestrielle que les estimations aux prix de 1992 apparaissant au tableau 2. L'indice montre aussi un recul de l'activité économique au deuxième trimestre de 1992 et pas de croissance au cours du quatrième trimestre alors que le PIB sur une base de 1986 indique une hausse marginale pendant ces deux trimestres. Ceci met en évidence l'utilité d'une mesure alternative de la croissance comme l'indice du volume en chaîne, d'autant plus lorsque l'année de base est éloignée du présent.

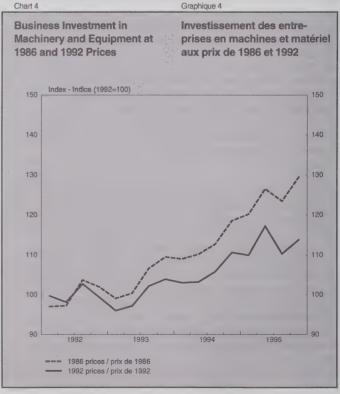
<sup>\*</sup> Basé sur une approximation.

# Étude spéciale









#### The effect on the components of GDP

As illustrated earlier by the example of exports, rebasing alters both the growth rate of each component of GDP and the weight of each one in the overall rate of growth. Chart 2 shows the price and volume change from 1986 to 1992 for the major components. It indicates that the goods and services making up both personal and government current expenditure experienced a relative increase in price, while those making up investment in fixed capital, exports and imports, in contrast, experienced a relative decline. As a result, the former components of spending carry more weight in the growth of GDP after rebasing, while investment in fixed capital, exports and imports carry less.

These price-weight shifts are consistent with the finding mentioned earlier, that the goods and services with the strongest real growth tend to be those with the weakest increase in price. They also help to explain the lower volatility of GDP after rebasing. On a 1992 base, the relatively stable components of GDP, personal and government spending on goods and services, carry more weight in the estimation of the overall rate of growth. The relatively volatile components, investment, exports and imports, on the other hand, carry less weight. Rebasing has little effect on the growth of either personal or government current expenditure. However, it results in marked revisions to the record of growth of investment, exports and imports. This is especially the case with business investment in fixed capital, where the rebased estimate shows a decline, while the official one records an increase. A closer look at what happens to each component helps in understanding the effect of rebasing (see Table 3).

Personal expenditure on consumer goods and services is the single largest component of GDP, making up about three-fifths of all spending. Consequently, any revision to its growth heavily influences the rate of increase of GDP. The rebased estimate of personal expenditure, however, shows almost the same gain as the official one. From the first quarter of 1992 to the fourth quarter of 1995, the total growth of personal expenditure, officially 6.9%, is only 0.2 percentage points lower after rebasing. Consumer services carry slightly more weight in the growth of real personal spending, reflecting the higher price of services versus goods in 1992. Real spending on consumer goods, especially durable goods, shows smaller gains, while there is a slight increase of the growth of real spending on consumer services.

#### L'effet sur les composantes du PIB

Comme on l'a mentionné précédemment dans l'exemple sur les exportations, le rebasement modifie à la fois le taux de croissance de chaque composante du PIB et le poids de chacune par rapport au taux de croissance global. Le graphique 2 indique, pour les principales composantes, les variations en prix et en volume de 1986 à 1992. On constate que les biens et services qui composent les dépenses personnelles et publiques courantes ont subi une augmentation relative de prix, tandis que ceux qui représentent les investissements en capital fixe, les exportations et les importations, ont subi, au contraire, une baisse relative. Par conséquent, les composantes associées aux dépenses personnelles et publiques courantes pèsent plus lourd dans la croissance du PIB après changement de base, tandis que les investissements en capital fixe, les exportations et les importations, pèsent moins lourd.

Ces mouvements des prix et des pondérations sont conformes à la conclusion mentionnée précédemment, selon laquelle les biens et services dont la croissance réelle est la plus forte ont tendance à afficher la croissance des prix la plus faible. Ces variations aident également à expliquer la volatilité plus faible du PIB après rebasement. En fonction de l'année de base 1992, les composantes relativement stables du PIB, en l'occurrence les dépenses publiques et personnelles en biens et services, pèsent plus lourd dans l'estimation du taux global de croissance. À l'inverse, les composantes relativement volatiles, comme les investissements, les exportations et les importations, pèsent moins lourd. Le rebasement n'influence guère la croissance des dépenses personnelles ou publiques courantes. Il entraîne toutefois des révisions substantielles de la croissance des investissements, des exportations et des importations. Cela est évident dans le cas des investissements des entreprises en capital fixe, car l'estimation rebasée fait ressortir une baisse, tandis que l'estimation officielle indique une augmentation. Pour comprendre l'effet du rebasement, il convient d'examiner de plus près ce qui arrive à chaque composante (voir tableau 3).

Les dépenses personnelles en biens et services de consommation constituent la plus importante composante du PIB, et représentent environ les trois cinquièmes de toutes les dépenses. Par conséquent, toute révision de sa croissance exerce une influence considérable sur l'augmentation du PIB. L'estimation rebasée des dépenses personnelles démontre cependant une progression presque identique à celle de l'estimation officielle. Du premier trimestre de 1992 au quatrième trimestre de 1995, la croissance totale des dépenses personnelles, établie officiellement à 6,9%, baisse seulement de 0,2 point après le rebasement. Les dépenses en services pèsent plus lourd dans la croissance des dépenses personnelles réelles, car le prix des services était plus élevé que celui des biens en 1992. Les dépenses réelles en biens de consommation, surtout en biens durables, ont progressé de façon plus modeste, tandis que la croissance des dépenses réelles en services a augmenté légèrement.

# Étude spéciale

Table 3
Growth of the Major Components of GDP, at 1986 and 1992 Prices

Tableau 3
Croissance des principales composantes du PIB, aux prix de 1986 et 1992

	Average quai	terly growth, 1992	-1995	Total quarterly growth, 1992-1995				
	Croissance trime	strielle moyenne, 1	992-1995	Croissance trimestrielle totale, 1992-1995				
	At 1992 prices*	At 1986 prices Difference		At 1992 prices*	At 1986 prices	Difference		
	Aux prix de 1992*	Aux prix de 1986	Différence	Aux prix de 1992*	Aux prix de 1986	Différence		
Personal expenditure on consumer goods and services- Dépenses personnelles en biens et services de consommation	0.4	0.4		6.6	6.9	-0.2		
Government current expenditure on goods and services - Dépenses publiques courantes en biens et services	-0.2	-0.2	••	-3.0	-2.5	-0.4		
Government investment in fixed capital - Investissement en capital fixe des administrations publiques	0.2	0.6	-0.4	3.0	10.2	-7.2		
Business investment in fixed capital - Investissement en capital fixe des entreprises	-0.5	0.2	-0.7	-8.1	2.6	-10.6		
Residential construction - Construction résidentielle	-1.1	-1.1	0.1	-16.5	-17.2	0.6		
Non-residential construction - Construction non résidentielle	-1.1	-1.1	•••	-17.0	-16.7	-0.3		
Machinery and equipment - Machines et matériel	0.6	1.6	-1.1	8.0	28.1	-20.1		
Exports of goods and services - Exportations de biens et services	2.5	2.7	-0.2	48.6	53.1	-4.5		
Imports of goods and services - Importations de biens et services	1.6	2.0	-0.4	27.9	36.1	-8.2		

Figures may not add due to rounding.

Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux.

Government current expenditure on goods and services, two-thirds of which is made up by the public sector payroll, appears somewhat more restrained after rebasing. It declines by 2.5% on a 1986 base and by 3.0% on a 1992 base, which amounts to a marginal reduction of its average quarterly growth. Government investment in fixed capital, on the other hand, shows a marked reduction in growth, due mainly to the rebasing of spending on office machines at the significantly lower prices of 1992.

Business investment in fixed capital, which has yet to regain pre-recession levels, appears even more sluggish. While the official estimate records a small 2.6% increase from 1992 to 1995, the rebased estimate shows an 8.1% drop (or an average quarterly

Les dépenses publiques courantes en biens et services, dont les deux tiers correspondent aux traitements offerts aux employés du secteur public, paraissent plus restreintes après le rebasement. Après avoir enregistré un recul de 2,5% sur la base de 1986 et de 3,0% sur la base de 1992, la croissance trimestrielle moyenne affiche donc une baisse marginale. Par ailleurs, la croissance des investissements des administrations en capital fixe diminue fortement, surtout en raison du rebasement des dépenses en machines de bureau, effectuées aux prix sensiblement inférieurs de 1992.

Les investissements des entreprises en capital fixe, qui n'ont pas encore retrouvé leurs niveaux d'avant la récession, semblent encore plus léthargiques. Alors que les estimations officielles enregistrent une légère augmentation de 2.6% de 1992 à 1995, les estimations rebasées affichent

<sup>\*</sup> Based on an approximation.

<sup>\*</sup> Basé sur une approximation.

## Étude spéciale

decline of 0.5%). Residential and non-residential construction, both of which declined close to 17.0% on a 1986 base, show about the same decline after rebasing. Investment in fixed machinery and equipment rose 28.1% on a 1986 base, but shows only 8.0% growth over the period on a 1992 base. This is due largely to the revaluation of spending on office machines, mostly computers, at the much lower (quality-adjusted) prices of 1992. While spending on office machines is by far the fastest growing component of business investment, it carries much less weight in the overall growth of investment after rebasing.

Exports of goods and services have dominated growth in the recent past, with a total quarterly gain of 53.1% from 1992 to 1995. Rebasing reduces this gain to 48.6%, and the average quarterly growth of exports falls slightly to 2.5%. Exports of merchandise register smaller gains after rebasing, while there is a small increase in the growth of service exports. Imports of goods and services also show smaller gains over the period, recording an increase of 36.1% on a 1986 base and one of 27.9% on a 1992 base. The average quarterly growth of imports falls slightly to 1.6% after rebasing. Imports of merchandise grow at a slightly slower pace, while services record a slightly larger drop over the period.

The estimate of growth crucially depends on the way in which deflation is carried out as well as on the choice of a base year and the frequency at which it is updated. The above results, likewise, depend upon the way in which the approximate rebasing is done. The following describes the general idea behind the deflating and rebasing of GDP.

#### How is GDP deflated?

The deflation of GDP is simply a way of eliminating the effect of price change. It serves primarily to obtain a measure of real GDP for the purpose of estimating the growth of real output. This measure can be viewed as an index of the aggregate volume of production, scaled so that it takes the same numerical value in the base year as GDP at current prices. The index rises or falls as the economy expands or contracts.

Deflation takes place at the most detailed level feasible, for some 1,066 components of spending in all (see Table 4). At this level of detail, it is easier to find a price index to represent the prices of the goods and services that make up each component. The price

un recul de 8.1% (ou une baisse trimestrielle moyenne de 0,5%). La construction résidentielle et la construction non résidentielle qui avaient diminué d'environ 17,0% selon l'année de base de 1986, affichent à peu près le même déclin après le changement de base. L'investissement en machines et matériel augmentait de 28,1% selon l'année de base de 1986, mais montre seulement 8,0% de croissance pour la période, selon l'année de base de 1992. Cela s'explique en grande partie par la réévaluation des dépenses en machines de bureau, principalement les ordinateurs, effectuées aux prix très inférieurs (ajustés pour la qualité) de 1992. Bien que les dépenses en machines de bureau soient de loin la composante dont la croissance est la plus forte, ces dépenses pèsent beaucoup moins lourd dans la croissance globale des investissements après le rebasement.

Les exportations de biens et services ont dominé la récente croissance, avec une augmentation trimestrielle totale de 53,1% de 1992 à 1995. Le rebasement fait ralentir cette croissance à 48,6% et à 2,5% pour la moyenne de la croissance trimestrielle des exportations. Les exportations réelles de marchandises enregistrent des gains plus faibles après rebasement, tandis que la croissance des exportations de services connaissent une légère augmentation. Les importations de biens et services enregistrent aussi des progressions plus faibles de 1992 à 1995, enregistrant une augmentation de 36,1% selon l'année de base 1986 et de 27,9%, sur la base de 1992. La croissance trimestrielle moyenne des importations recule à 1,6% après le rebasement. Les importations de marchandises augmentent à un rythme légèrement plus lent, alors que les services affichent une diminution un peu plus importante pour la même période.

L'estimation de la croissance repose avant toute chose sur la manière d'effectuer la déflation ainsi que sur le choix de l'année de base et la fréquence à laquelle elle est mise à jour. De même, les résultats qui précèdent dépendent de la façon dont on s'y prend pour effectuer le rebasement approximatif. Le lecteur trouvera, dans les paragraphes qui suivent, une description de l'idée générale sous-tendant la déflation et le changement de base du PIB.

#### Comment le PIB est-il déflaté?

La déflation du PIB est simplement une façon d'éliminer les effets des variations de prix. On effectue cette opération surtout pour obtenir une mesure du PIB réel, dans le but d'estimer la croissance réelle de la production. Cette mesure peut être considérée comme un indice du volume agrégé de la production, ajusté de manière telle qu'il prend, selon l'année de base, la même valeur numérique que le PIB en prix courants. L'indice monte ou baisse au gré de l'expansion ou de la contraction de l'économie.

La déflation se fait au niveau le plus détaillé possible, pour environ 1 066 composantes de dépenses en tout (voir tableau 4). À ce niveau de détail, il est plus facile de trouver un indice de prix qui représente les biens et les services que constituent chacune de ses composantes. Cet indice

## Étude spéciale

index itself is often a sub-index of the Consumer Price Index or the Industry Product Price Index. For each component, the expenditure at current prices is divided by an appropriate price index to obtain the expenditure at constant prices. These results are summed across components to arrive at real GDP.

de prix est tiré de sous-indices de l'Indice des prix à la consommation, de l'Indice des prix des produits industriels ou d'autres sources. Pour chaque composante, les dépenses en prix courants sont divisées par l'indice de prix qui convient, de manière à obtenir les dépenses en prix constants. Les résultats de toutes les composantes sont ensuite additionnés pour donner le PIB réel.

Table 4
Number of Expenditure Series

Tableau 4

Nombre de catégories de dépenses

		Used**
	Total*	Utilisées**
Personal expenditure on consumer goods and services - Dépenses personnelles en biens et services de consommation	134	134
Government current expenditure on goods and services - Dépenses publiques courantes en biens et services	13	13
Business and government investment in fixed capital - Investissement en capital fixe des administrations publiques et des entreprises	285	36
Business and government investment in inventories - Investissement en stocks des administrations publiques et des entreprises	184	56
Exports of goods and services - Exportations de biens et services	225	67
Imports of goods and services - Importations de biens et services	225	66
Total series for Gross Domestic Product - Total des catégories pour le produit intérieur brut	1 066	372

<sup>\*</sup> Number of series to be used in the official rebasing.

The price index for any detailed component is usually in the form of a fixed-weighted Laspeyres index. In other words, it is obtained by measuring the price of a representative 'basket of goods and services,' in which the weight attached to each item is equal to its share of expenditure on the basket during the base year. The index is calculated as the ratio of the current price of the basket to its price during the base year. It thus evolves over time with the prices of the items contained in the basket, but is unaffected by change in the composition of expenditure among them. While this type of index provides a good measure of price change over the medium term, it becomes less useful for current analysis as the pattern of expenditure departs from that of the past.

#### How is GDP rebased?

Rebasing is essentially the updating of the time period from which price change is measured (and all that this entails). It is done so that real GDP yields good estimates of growth over the medium term following the

L'indice de prix des composantes détaillées se présente habituellement sous forme d'un indice de Laspeyres à pondération fixe. Autrement dit, on obtient cet indice en mesurant le prix d'un "panier de biens et services" représentatif, dans lequel la pondération attribuée à chaque article correspond à la part des dépenses qu'il représente dans le panier au cours de l'année de base. L'indice représente le ratio entre le prix courant du panier et son prix au cours de l'année de référence. Il évolue donc avec le temps, selon le prix des articles qui font partie du panier, mais reste insensible aux changements dans la proportion des dépenses consacrées à chaque article. En dépit du fait que ce genre d'indice pourra offrir, à moyen terme, une bonne mesure de la variation des prix, il devient moins utile à l'analyse de la conjoncture au fur et à mesure que la configuration actuelle des dépenses s'écarte de l'ancienne.

# Comment se fait le changement de base du PIB?

Le rebasement est essentiellement une mise à jour de la période de référence qui sert à mesurer le changement des prix (et tout ce que cela comporte). Cette opération a lieu pour que le PIB réel produise, à moyen terme, des

<sup>\*</sup> Nombre de séries qui sera utilisé lors du changement officiel d'année de base.

<sup>\*\*</sup> Number of aggregated series used in the approximation.

<sup>\*\*</sup> Nombre de séries agrégées utilisées pour l'approximation.

## Étude spéciale

base year. When the base year is updated, normally once every five years, it is at least five years behind the times. The 1992 base, for instance, is scheduled to be introduced in 1997. This allows enough time to complete the regular four-year cycle of revisions to the quarterly and annual NIEA estimates, made as more comprehensive and final data become available.

The rebasing of GDP starts with the price indexes used in its deflation. For any particular index, the weight given to each item of the basket of goods and services, from which the index is derived, is reset to the item's share of expenditure on the basket during the new base year. The index is then rebased or, in other words, recalculated as the ratio of the current price of the reweighted basket to its price in the new base year. The rebased index provides a better measure of price change following the new base year, as its weights are brought in line with a more recent pattern of spending.

The deflation of the detailed components of expenditure at current prices, starting with the estimates for the new base year, is done again, only this time with the rebased price indexes. GDP at the prices of the new base year, or the rebased GDP, is obtained simply by summing its rebased components. It is then more suited as a measure of growth over the medium term, not only because the growth of each component is better measured, but also because the weight of each one is based on more recent prices.

At present the prices of several base years are used to deflate the complete historical series of GDP. Table 5 lists those of the NIEA along with their "application period" (i.e., the part of the time series which is deflated with the prices of the corresponding base year). Within each period, real GDP constitutes a fixed-weighted Laspeyres quantity index at the prices of the corresponding base year. Over all periods, it makes up a chained Laspeyres quantity index.

During the current application period, real GDP is always equal to the sum of expenditure at constant prices of its components. This adding-up property does not hold for past periods however. When GDP is rebased, the estimates of past application periods are linked to those of the new one. While the linking procedure preserves the rates of growth of the past, it leads to a discrepancy between GDP and the sum of its components.

estimations fiables, à la suite de l'année de base. Au moment où l'on change l'année de base, habituellement une fois tous les cinq ans, la mesure a accumulé au moins cinq ans de retard. À titre d'exemple, on prévoit introduire l'année de base 1992 en 1997. Cette période permet, pendant le cycle habituel de quatre ans, de réviser les estimations trimestrielles et annuelles des CNRD, au fur et à mesure que des données plus complètes et finales deviennent disponibles.

Le rebasement du PIB commence par les indices de prix qui ont servi à en effectuer la déflation. Pour chaque indice, la pondération attribuée à chaque article du panier de biens et services à partir duquel on calcule l'indice est corrigée pour correspondre à la part des dépenses que l'article représente dans le panier, au cours de la nouvelle année de base. On change alors la base de l'indice, autrement dit, ce dernier est recalculé pour obtenir le ratio entre le prix courant du panier repondéré et son prix dans la nouvelle année de base. L' indice rebasé permet, à compter de la nouvelle année de base, de mieux mesurer la variation des prix car ses pondérations sont recalibrées en fonction d'une configuration de dépenses plus récente.

On répète la déflation des composantes détaillées des dépenses en prix courants, en commençant par les estimations de la nouvelle année de base, sauf que cette fois-ci, on utilise les indices de prix de la nouvelle année de base. Pour obtenir le PIB en prix de la nouvelle année de base, ou PIB rebasé, il suffit de faire la somme de ses composantes rebasées. Le PIB est alors mieux adapté pour mesurer la croissance à moyen terme, non seulement parce que la croissance de chaque composante est mieux mesurée, mais aussi parce que la pondération de chaque composante correspond à des prix plus récents.

À l'heure actuelle, on se sert des prix de plusieurs années de base pour exprimer en prix constants la série chronologique complète du PIB. Le tableau 5 contient ceux des CNRD, ainsi que leur "période d'application" (c.-à-d. la partie de la série chronologique qui est déflatée à l'aide des prix de l'année de base correspondante). Pour chacune des périodes d'application, le PIB réel constitue un indice de quantité à pondération fixe de type Laspeyres exprimé aux prix de l'année de base correspondante. Pour l'ensemble des périodes, il constitue un indice de quantité dit "indice en chaîne de Laspeyres".

Au cours de la période d'application courante, le PIB réel est toujours égal à la somme des dépenses en prix constants de ses composantes. Cependant, les périodes d'application antérieures ne possèdent pas cette propriété additive. Lorsque le PIB est rebasé, les estimations des périodes d'application antérieures sont raccordées à celles de la nouvelle période. Cette procédure de raccordement permet de conserver les taux de croissance du passé, mais elle fait diverger le PIB total de la somme de ses composantes.

### Étude spéciale

Table 5

Base Years of the National Income and Expenditure
Accounts

Tableau 5
Période de référence des comptes nationaux des revenus et dépenses

Base year	Application period	Date of introduction  Date d'introduction					
Année de base	Période d'application						
1935 - 1939	1926 - 1947	Annual 1951 - Annuel 1951					
1949	1947 - 1956	First quarter 1953 - Premier trimestre 1953					
1957	1956 - 1961	First quarter 1961 - Premier trimestre 1961					
1961	1961 - 1971	Second quarter 1969 - Deuxième trimestre 1969					
1971	1971 - 1981	First quarter 1975 - Premier trimestre 1975					
1981	1981 - 1986	First quarter 1986 - Premier trimestre 1986					
1986	1986 - 1992	First quarter 1990 - Premier trimestre 1990					
1992	1992 to date - à ce jour	Second quarter 1997 * - Deuxième trimestre 1997 *					

<sup>\*</sup> Effective date. The official data for 1992 to date are presently on a 1986 base.

#### How is GDP linked across periods?

The linking of GDP at the prices of the former base year to that of the new one entails making the two series equal in the new base year. This serves to maintain the continuity of GDP as well as to express it at the new level of prices. Linking is carried out in a stepwise fashion, with successive updates of the base year. Unlike deflation and rebasing, which take place at a detailed level and the results of which are simply summed to arrive at real GDP, linking is done only at higher levels of aggregation. It may be done in either of two ways. Either each expenditure series on the former base is linked to the corresponding series on the new one. Or the implicit price indexes on the two bases are linked, and the linked index is used to deflate the corresponding expenditure series. This latter approach is briefly described here.

Table 6 shows a hypothetical price index on a 1986 base (Column I) and a new re-weighted index on a 1992 base (Column II). To link the old index to the new one, all of its values from 1926 are scaled by the ratio 100/110 (Column III). This makes the index equal to 100 at the new base year, where the scaled index and the new one are linked (Column IV). The advantage of this procedure is that it preserves the estimates of price change over past application periods.

# Comment raccorde-t-on le PIB aux autres périodes?

Pour raccorder le PIB en prix de l'année de base antérieure à celui de la nouvelle année, il faut mettre à égalité les deux séries selon la nouvelle année de base. Cette opération permet de préserver la continuité du PIB et de l'exprimer en fonction du nouveau niveau de prix. Le raccordement se fait par étapes, les années de base étant mises à jour les unes après les autres. Contrairement aux opérations de déflation et de changement de base, qui ont lieu à un niveau détaillé et dont les résultats sont tout simplement additionnés pour donner le PIB réel, le raccordement ne se fait qu'à des niveaux d'agrégation plus élevés. On peut procéder de deux façons. Toutes les séries de dépenses de l'année de base antérieure sont raccordées aux séries correspondantes de la nouvelle année. On peut encore raccorder les indices implicites de prix équivalents des deux années de base et déflater les de dépenses correspondantes. Une brève description de cette dernière opération suit.

Le lecteur trouvera au tableau 6 un indice de prix hypothétique pour l'année de base 1986 (colonne I) et un nouvel indice repondéré pour l'année de base 1992 (colonne II). Pour raccorder l'ancien indice au nouveau, toutes ses valeurs depuis 1926 sont mises à l'échelle selon le ratio 100/110 (colonne III). Grâce à cette opération, l'indice de la nouvelle année de base équivaut à 100, au point de raccordement de l'indice échelonné et du nouvel indice (colonne IV). Cette procédure est avantageuse car elle permet de conserver les estimations de changements de prix des périodes d'application antérieures.

<sup>\*</sup> Date d'entrée en vigueur. Les données officielles pour 1992 à ce jour sont présentement sur la base de 1986.

## Étude spéciale

Table 6 **Linking a Price Index** 

Tableau 6

Le raccordement d'un indice de prix

Year	Old index	New index	Old index scaled*	Linked index**
Année	Ancien indice (1986=100) (I)	Nouvel indice (1992=100) (II)	Indice échelonné* (1992=100) (III)	Indice raccordé** (1992=100) (IV)
1926	20.0		18.2	18.2
1986	100.0	***	90.9	90.9
1992	110.0	100.0	100.0	100.0
1995	115.0	106.0	104.6	106.0

<sup>\*</sup> Scaled by a factor of 100/110.

Over past periods, the expenditure at current prices on any given component of GDP is deflated by the corresponding scaled price index. The resulting expenditure at constant prices is automatically equated, at the new base year, to that of the new application period via the linking of the price index. Moreover, the growth of real expenditure on the component in question is preserved, again indirectly via the preservation of its rate of price change. While rates of growth are retained, the composition of real spending is altered. Consequently, if real GDP were obtained as the sum of expenditure on its components, its past rates of growth would be altered as well. By linking the various aggregates, however, their rates of growth are preserved. Differences between the real spending on any aggregate and the sum of that on its components are shown in the NIEA as 'adjusting entries.' Real GDP, net of these adjusting entries, may be viewed as an approximation to a pure rebasing of the entire history of GDP in terms of the prices of the new base year.

Pour les périodes antérieures, les dépenses en prix courants des composantes du PIB sont déflatées en fonction de l'indice de prix échelonné correspondant. Les dépenses en prix constants qui en résultent sont automatiquement mises à égalité, pour la nouvelle année de base, avec celles de la nouvelle période d'application par l'intermédiaire du raccordement de l'indice de prix. De plus, la croissance des dépenses réelles de la composante en question demeure intacte, encore une fois indirectement, grâce au maintien de son taux de variation de prix. L'opération de raccordement permet de conserver les taux de croissance, mais la composition des dépenses réelles s'en trouve modifiée. Par conséquent, si le PIB réel s'obtenait par la somme des dépenses de ses composantes, ses taux de croissance antérieurs seraient modifiés eux aussi. Si on effectue le raccordement à différents niveaux d'agrégation, on se trouve à conserver les taux de croissance. Les différences entre la somme des dépenses réelles de tout agrégat et ses composantes apparaissent dans les CNRD sous forme de séries d'ajustements. Le PIB réel, déduction faite de ces séries d'ajustement, peut être considéré comme l'approximation d'un rebasement de toute la série chronologique du PIB, en fonction des prix de la nouvelle année de base.

<sup>\*</sup> Échelonné par un facteur de 100/110.

<sup>\*\*</sup> Takes the scaled values of the old index up to 1992 and the values of the new index thereafter.

<sup>\*\*</sup> Cet indice est composé de la valeur échelonnée du vieil indice jusqu' à 1992, puis de la valeur du nouvel indice.

# Étude spéciale

Appendix 1
Gross Domestic Product at 1992 Prices\* Seasonally adjusted at annual rates, millions of dollars Produit intérieur brut aux prix de 1992\* Désaisonnalisé au taux annuel, millions de dollars

Seasonally adjusted at annual rates	s, millions	of dollars		Désais	onnalisé a	au taux annuel, millions de dollars				
			1992					1993		
	1	H	Ш	IV	Ann.	1	II.	111	IV	Ann
Personal expenditure on consumer goods and service - Dépenses personnelles en biens et services de consommation	421,377	421,411	423,669	423,730	422,547	425,687	427,815	428,858	431,577	428,484
Durable goods - Biens durables	53,664	53,563	54,221	54,586	54,009	54,733	55,235	55,892	56,152	55,503
Semi-durable goods - Biens semi- durables	37,430	37,659	38,250	38,561	37,975	38,450	38,792	39,075	39,085	38,850
Non-durable goods - Biens non durables	111,412	111,484	110,897	111,478	111,318	112,549	112,652	112,501	112,861	112,641
Services - Services	218,871	218,705	220,301	219,104	219,245	219,956	221,135	221,390	223,480	221,490
Government current expenditure on goods and services - Dépenses pub- liques courantes en biens et services	150,507	150,135	150,055	150,893	150,398	151,742	151,214	149,837	149,938	150,683
Government investment: - Investisse- ment des administrations publiques:										
Fixed capital - Capital fixe	16,299	16,366	16,251	15,514	16,108	15,914	15,745	15,779	15,751	15,797
Inventories - Stocks	153	-222	-79	-4	-38		-48	35	u di	-3
Business investment: - Investissement des entreprises:										
Fixed capital - Capital fixe	114,915	111,253	114,407	110,525	112,775	107,353	110,026	111,939	113,680	110,750
Residential construction - Construction résidentielle	43,784	43,282	44,344	43,867	43,819	41,609	42,254	41,693	41,737	41,823
Non-residential construction - Construction non résidentielle	32,022	29,474	29,763	27,672	29,733	28,091	29,656	30,163	31,190	29,775
Machinery and equipment - Machines et matériel	39,108	38,496	40,300	38,985	39,222	37,653	38,115	40,083	40,754	39,151
Inventories - Stocks	-4,517	-1,373	-2,803	-5,849	-3,636	-2,088	1,825	1,066	3,728	1,133
Non-farm - Non agricoles	-3,842	-1,729	-1,150	-5,122	-2,961	-2,568	567	-846	3,199	88
Farm and grain in commercial channels - Agricoles et céréales en circuit commercial	-676	357	<b>-</b> 1,653	-727	-675	480	1,258	1,912	528	1,045
Exports of goods and services - Exportations de biens et services	176,842	179,127	182,273	186,703	181,236	193,278	196,546	200,906	207,299	199,507
Merchandise - Marchandises	151,336	153,549	156,336	160,583	155,451	167,258	169,827	173,344	179,683	172,528
Non-merchandise - Invisibles	25,506	25,577	25,937	26,120	25,785	26,020	26,720	27,562	27,616	26,979
Deduct: - Moins:										
Imports of goods and services - Importations de biens et services	184,218	185,398	190,909	188,917	187,360	194,803	199,569	202,380	208,736	201,372
Merchandise - Marchandises	145,579	147,511	152,198	151,819	149,277	157,715	161,474	163,947	172,064	163,800
Non-merchandise - Invisibles	38,638	37,887	38,711	37,098	38,084	37,088	38,095	38,432	36,673	37,572
Statistical discrepancy - Divergence statistique	-719	-1,614	-2,522	-2,651	-1,876	-2,152	-1,984	-2,668	-3,702	-2,626
Gross Domestic Product at 1992 prices - Produit intérieur brut aux prix de 1992	690,639	689,685	690,343	689,944	690,153	694,931	701,570	703,373	709,534	702,352

<sup>\*</sup> Based on an approximation. \* Basé sur une approximation.

# Étude spéciale

Appendix 1 **Gross Domestic Product at 1992 Prices\*** 

Annexe 1 Produit intérieur brut aux prix de 1992\*

Seasonally adjusted at annual rates, millions of dollars Désaisonnalisé au taux annuel, millions de dollars

			1994					1995		
	1	11		IV	Ann.	1		111	IV	Ann.
Personal expenditure on consumer goods and service - Dépenses personnelles en biens et services de consommation	438,217	440,046	441,505	445,073	441,210	444,383	446,518	449,222	449,176	447,325
Durable goods - Biens durables	57,330	57,841	57,406	60,075	58,163	58,620	58,179	59,466	58,901	58,792
Semi-durable goods - Biens semi- durables	39,992	40,659	41,547	41,935	41,033	41,977	42,047	41,987	41,144	41,789
Non-durable goods - Biens non durables	115,790	116,018	116,496	116,117	116,105	116,521	116,924	117,241	117,909	117,149
Services - Services	225,105	225,528	226,056	226,946	225,909	227,265	229,368	230,528	231,222	229,596
Government current expenditure on goods and services - Dépenses publiques courantes en biens et services	148,584	147,975	148,299	147,856	148,179	148,080	147,729	146,158	145,705	146,918
Government investment: - Investissement des administrations publiques:										
Fixed capital - Capital fixe	16,190	16,300	16,969	17,489	16,737	16,840	16,683	17,033	17,433	16,997
Inventories - Stocks	-13	44	-22	-9		109	-13	-35	52	28
Business investment: - Investissement des entreprises:										
Fixed capital - Capital fixe	114,196	116,156	115,544	116,310	115,552	112,307	111,602	108,247	108,179	110,084
Residential construction - Con- struction résidentielle	43,151	44,319	42,207	40,648	42,581	37,699	36,003	35,580	34,929	36,053
Non-residential construction - Construction non résidentielle	30,630	31,357	31,832	32,268	31,521	31,480	29,629	29,399	28,622	29,782
Machinery and equipment - Machines et matériel	40,416	40,481	41,505	43,394	41,449	43,128	45,970	43,268	44,628	44,248
Inventories - Stocks	3,088	4,356	4,520	3,284	3,812	6,811	7,408	5,795	4,654	6,167
Non-farm - Non agricoles	2,655	4,194	5,297	3,852	4,000	6,774	6,266	5,518	4,599	5,789
Farm and grain in commercial channels - Agricoles et céréales en circuit commer- cial	433	161	-777	-568	-188	38	1,141	276	56	378
Exports of goods and services - Exportations de biens et services	207,227	221,851	231,753	246,401	226,808	252,523	245,786	250,343	257,005	251,414
Merchandise - Marchandises	177,482	190,552	201,376	214,644	196,014	219,610	213,234	217,232	222,487	218,141
Non-merchandise - Invisibles	29,745	31,299	30,377	31,756	30,794	32,913	32,553	33,111	34,518	33,274
Deduct: - Moins:										
Imports of goods and services - Importations de biens et services	209,481	218,238	222,567	234,167	221,113	237,591	234,921	235,456	239,595	236,891
Merchandise - Marchandises	171,107	179,962	186,421	197,487	183,744	200,523	197,266	196,734	200,593	198,779
Non-merchandise - Invisibles	38,373	38,277	36,145	36,680	37,369	37,068	37,655	38,722	39,002	38,111
Statistical discrepancy - Divergence statistique	-1,552	-2,704	-2,532	-2,224	-2,253	-2,566	-891	-262	239	-870
Gross Domestic Product at 1992 prices - Produit intérieur brut aux prix de 1992	716,456	725,786	733,470	740,013	728,931	740,897	739,902	741,045	742,849	741,173

Based on an approximation.Basé sur une approximation.



# **Identify Emerging Trends**



# **Pinpoint Profit Opportunities**



Définissez les nouveaux marchés

Déterminez les possibilités de profit



o safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to

anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the *Market Research Handbook* gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

how much money Canadians
are earning and what they're
spending on cars, rent, home
entertainment and household appliances;

the <u>level of sales</u> in retail chain and department stores;

what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;

census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the *Handbook* includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the *Gross Domestic Product*, *Labour Force Productivity*, *Private and Public Investment* and the *Consumer Price Index*.

Order your copy of the *Market Research Handbook* (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A OT6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



our maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien. Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes. le Recueil statistique des études de marcbé brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux bestseller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

les <u>revenus</u> des Canadiens et leurs <u>dépenses</u> pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;

le <u>niveau des ventes</u> dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;

les <u>biens échangés</u> entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;

les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale

...et bien plus encore!

Le *Recueil*, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'Indice des prix à la consommation.

Procurez-vous votre exemplaire du *Recueil statistique des études de marché* (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca

# Business Cycle Indicators

# Indicateurs des cycles d'affaires

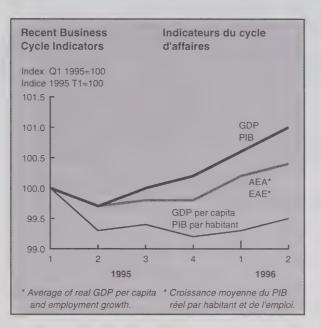
#### **BUSINESS CYCLE INDICATORS**

#### INDICATEURS DES CYCLES D'AFFAIRES

In our February 1996 article on business cycles, we indicated that there would be occasional updates of the different measures of the business cycle: real GDP, GDP per capita, and Aggregate Economic Activity (AEA) — the average of GDP per capita and employment growth.

The data show an improvement in all these indicators so far in 1996, after a mixed performance in 1995. While GDP rose slowly through most of last year, both GDP per capita and AEA posted cumulative declines over contiguous quarters, which meets one of the necessary requirements that we have

proposed to identify a recession. All of the weakness in AEA reflected drops in GDP per capita, as employment grew at a slow but steady pace in every quarter. However, the shallow nature of these declines implies that revisions could still alter the picture, and caution should be used in interpreting these results.



Dans notre article de février 1996 sur les cycles d'affaires, nous indiquions qu'il y aurait des révisions occasionnelles des différentes mesures du cycle d'affaires: PIB réel, PIB par habitant, et ensemble de l'activité économique (EAE) -- la moyenne du PIB par habitant et de la croissance de l'emploi.

Après une performance variable en 1995, les données traduisent une amélioration de tous ces indicateurs jusqu'ici en 1996. Le PIB a progressé lentement pendant la plus grande partie de l'année, mais le PIB par habitant et l'EAE ont accusé des reculs cumulatifs pour des trimestres contigus, ce qui

répond à l'une des conditions nécessaires que nous avons proposées pour définir une récession. La totalité de la faiblesse de l'EAE était le reflet de baisses du PIB par habitant, l'emploi ayant crû lentement mais de façon soutenue à chaque trimestre. Cependant, à cause du caractère superficiel de ces replis, des révisions pourraient encore venir transformer le tableau, si bien que ces résultats doivent être interprétés avec circonspection.

#### **Business Cycle Indicators for 1994-96**

#### Indicateurs du cycle économique pour 1994-1996

	G	DP	GDP p	per capita	Employment	A	NEA	
	F	PIB	PIB pa	r habitant	Emploi	EAE		
Date	Quarterly	2-Quarter Total	Quarterly	2-Quarter Total		Quarterly	2-Quarter Total	
	Trimestriel	2 trimestres	Trimestriel	2 trimestres		Trimestre	2 trimestres	
1994:1	1.0		0.8		0.4		0.6	
: 2	1.2	2.2	1.0	1.8	0.9	0.9	1.5	
: 3	1.3	2.5	1.0	2.0	0.9	1.0	1.9	
: 4	1.2	2.5	0.8	1.9	0.6	0.7	1.7	
1995:1	0.3	1.5	0.1	0.9	0.2	0.2	0.9	
: 2	-0.3	0.0	-0.7	-0.5	0.1	-0.3	-0.1	
: 3	0.3	0.0	0.1	-0.6	0.1	0.1	-0.2	
: 4	0.2	0.5	-0.2	-0.2	0.3	0.0	0.1	
1996:1	0.4	0.6	0.1	-0.1	0.7	0.4	0.4	
: 2	0.4	0.8	0.2	0.4	0.2	0.2	0.6	

# team of researchers for

# Hire our Notre équipe de chercheurs est à votre service pour \$56 a year 56 \$ par année



But Perspectives is more than just facts and figures. It offers authoritative insights into complex

labour and income issues, analyzing the statistics to bring you simple, clear summaries of labour market and income trends.

Our team of experts brings you the latest labour and income data. Each quarterly issue provides:

- topical articles on current labour and income trends
- more than 50 key labour and income indicators
- a review of ongoing research
- information on new surveys

As a special bonus, twice a year you will also receive *The Labour* Market Review, giving you timely analysis on labour market performance over the previous six months or year.

#### And all for only \$56!

Thousands of Canadian professionals turn to Perspectives to discover emerging trends in labour and income and to stay up to date on the latest research findings. As a subscriber, you will get the inside story. We know you'll find Perspectives indispensable. GUARANTEED. If you aren't convinced after reading the first issue, we'll give you a FULL REFUND on all outstanding issues. Order your subscription to Perspectives today (Cat. No. 75-0010XPE).

#### **ORDER NOW!**

For only \$56 (plus \$3.92 GST and applicable PST) you will receive the latest labour and income research (4 issues per year). Subscription rates are US\$68 for U.S. customers and US\$80 for customers in other countries. Fax your VISA or MasterCard order to: (613) 951-1584. Call toll free: 1-800-267-6677. Or mail to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



'abonner à L'emploi et le revenu en perspective, c'est disposer d'une division entière de chercheurs à votre service. Des faits solides. Des analyses objectives. Des statistiques fiables.

La publication n'a pas que des faits et des chiffres. Elle offre également des analyses de fond sur des questions complexes touchant l'emploi et le revenu, de façon à fournir des indications claires et précises sur les

tendances actuelles du marché du travail et des revenus.

Notre équipe de spécialistes met à votre disposition des données récentes sur l'emploi et le revenu. Dans chacun des numéros trimestriels, vous trouverez :

- des articles de fond sur l'emploi et le revenu
- plus de 50 indicateurs clés de l'emploi et du revenu
- un aperçu de la recherche en cours
- de l'information sur les nouvelles enquêtes

En prime, vous recevrez le Bilan du marché du travail deux fois l'an. Vous disposerez ainsi d'une analyse à jour de la situation du marché du travail pour les six derniers mois ou la dernière année.

#### Tout cela pour 56 \$ seulement!

Des milliers de professionnels au Canada consultent *Perspective* pour connaître les tendances de l'emploi et du revenu, ainsi que les plus récents résultats de recherche. Votre abonnement vous permettra de connaître tous les faits.

Nous savons que L'emploi et le revenu en perspective deviendra pour vous un outil indispensable. C'EST GARANTI. Si vous n'êtes pas satisfait après avoir lu le premier numéro, nous vous REMBOURSERONS le montant payé pour les numéros à venir. Abonnez-vous à Perspective (n° 75-0010XPF au cat.) dès aujourd'hui.

#### **ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**

Pour 56 \$ seulement (plus 3.92 \$ de TPS et la TVP en vigueur en sus), vous recevrez les plus récentes recherches sur l'emploi et le revenu (quatre numéros par année). L'abonnement est de 68 \$ US aux États-Unis et de 80 \$ US dans les autres pays. Faites parvenir votre commande par télécopieur (VISA ou MasterCard) au (613) 951-1584, par téléphone (sans frais) au 1-800-267-6677, par courrier à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. (Voir la liste dans la présente publication). Via l'Internet: order@statcan.ca

# Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- 1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- 2. A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### **April 1991**

Industry Output in Recessions.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### **Août 1990**

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

## Études spéciales récemment parues

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- 2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### **July 1991**

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

#### **July 1992**

An Overview of Labour Turnover.

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### **Juillet 1992**

Le roulement de la main-d'oeuvre.

#### Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

## Études spéciales récemment parues

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- 2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

#### October 1993

- The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

### Études spéciales récemment parues

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### **April 1994**

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1995**

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. Interprovincial Trade.

#### August 1995

Purchasing power parities.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

#### **Août 1995**

La parité du pouvoir d'achat.

## Études spéciales récemment parues

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

**April 1996** 

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

**July 1996** 

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

**Avril 1996** 

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

# Two Decades of Change

Recent decades have witnessed dramatic changes in the roles women play in Canadian society. There have been considerable improvements in the social and economic situation of women in the



last two decades, however, gaps continue to exist between many leading socio-economic indicators for women and men. No other publication chronicles the changing status of women more clearly than Women in Canada!

This 180-page portrait examines a wide range of topics in women's lives including:

housing

education

income

- criminal victimization
- a family status
- labour force
- health

characteristics

#### In addition, the report presents separate sections on:

- immigrant women
- Aboriginal women
- women in visible minorities
- women with disabilities

#### More than just facts!

Women in Canada offers the most in-depth, accurate information available on women today. With its easy-to-read format, and over 200 charts and tables, you'll discover many essential facts about the changing status of women over the last two decades.

Being aware of the roles, status and lifestyles of Canadian women is essential for planning and implementing appropriate social policies, for developing successful marketing strategies, or for simply gaining a better appreciation of how Canadian society has changed.

Women in Canada (89-5030XPE, issue # 95001) is available in Canada for \$49 (plus PST & GST), US \$59 in the United States, and US \$69 in other countries.

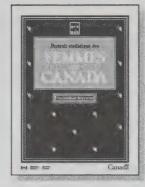
#### To order, write to

Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, Ottawa, Ontario K1A 0T6

or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication.

For faster service, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard

# Women in Canada Femmes au Canada



# Deux décennies de changements profonds

Au cours des décennies récentes, les rôles que jouent les femmes dans la société ont subi des bouleversements profonds. La situation sociale et économique des femmes s'est améliorée

considérablement pendant les deux dernières décennies; cependant, il existe toujours un fossé entre les nombreux indicateurs sociaux et économiques qui s'appliquent aux hommes et aux femmes. Aucune autre publication ne retrace l'évolution des femmes aussi soigneusement que Les femmes au Canada.

Ce tout dernier rapport de 180 pages traite des divers aspects de la vie des femmes, notamment :

- les caractéristiques de la population active
- la santé

le logement

le revenu

l'éducation

la famille

la victimisation

#### De plus, ce rapport comporte des sections distinctes:

- sur les immigrantes
- les femmes autochtones
- les membres de minorités visibles
- les femmes avant une incapacité.

#### Les faits... et encore plus!

Les femmes au Canada vous fournit l'information la plus détaillée et la plus exacte qui soit sur les femmes d'aujourd'hui. Ouvrage de lecture facile, il contient plus de 200 tableaux et graphiques sur les points clés de l'évolution des femmes au cours des deux dernières décennies.

Connaître les rôles, les situations et les modes de vie des femmes canadiennes constitue un élément essentiel pour ce qui est de la planification et la mise en oeuvre des politiques sociales opportunes, l'élaboration des stratégies efficaces de marketing, et la compréhension des transformations qui ont marqué la société canadienne.

Les femmes au Canada (numéro au catalogue 89-5030XPF, numéro de l'édition 95001) est disponible au coût de 49 \$ (TPS et TVP en sus) au Canada, 59 \$ US aux États-Unis et 69 \$ US dans les autres pays.

#### Pour commander, veuillez écrire à

Statistique Canada, Division des opérations et intégration, Direction de la circulation, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

ou communiquer avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication).

Pour un service plus rapide, commandez par télécopieur au 1-613-951-1584 ou composez sans frais le 1-800-267-6677 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard.



# ORDER FORM

Statistics Canada

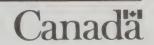
TO ORDER	<b>S:</b>			MI	ETHOD C	F PAYMI	ENT:		
MAIL		PHONE 1-800-267-6677	FAX 1-800-889		eck only on	e)			
Statistics Canada Operations and In Circulation Manag 120 Parkdale Ave Ottawa, Ontario Canada K1A 0T6	ntegration gement nue	Charge to Visa or Mastercard. Outside Canada and the U.S., and in the Ottawa area call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.	Visa, Mastercard ar purchase orders on Please do not send confirmation. A fax treated as an origin	will be	Please ch				
			1-800-363-7629		Expiry Dat	e			
(Please print)	NET OF GE	er@statcan.ca	Telecommunication for the Hearing Impa		Cardholde	(please pr	int)		
						(p.case p.			
Company					Signature				
Department					Payment of	enclosed \$	·		
Attention		Title			Purchase				
Address					Order Nun (Please el				
City		Province ( )	( )						
Postal Code		Phone	Fax		Authorized	Signature			
			,	Date of Issue	An	nual Subscri or Book Pric		-	
Catalogue Number	7.	Title		Indicate an "S" for subscription	\$	United States US\$	Other Countries US\$	Quantity	Total \$
						, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,			
						-			
							SUBTOTAL		
Note: Ca	atalogue	prices for U.S. and other	er countries are	shown in U	S dollars.	(	DISCOUNT if applicabl		
							GST (7%)		
Foreign o	clients par	pay in Canadian funds and y total amount in US funds	s drawn on a US	nd applicable bank. Price:	PST. s for US		dian clients		
and forei	ign clients	are shown in US dollars.					pplicable P dian clients		
Cheque (	or money General	order should be made pa	yable to the			G	RAND TOT	AL	
		# R121491807					PF	093238	
									G

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Canada

Statistics Statistique Canada





# BON DE COMMANDE

Statistique Canada

						-			
POUR COMMAN	IDER:	ette opa i Selladari et i i i i i i i i i i i i i i i i i i	МО	DALITĖS	DE PA	IEMENT		Andreas en la transferior	
COURRIER	TÉLÉPHONE 1-800-267-6677	TÉLÉCOPI 1-800-889		nez une seu	le case)			-	
Statistique Canada Opérations et intégration Gestion de la circulation	Faites débiter votre compte Visa ou Mastercard. De l'extérieur du Canada, des États-Unis et dans	de commande seul Veuillez ne pas em	ement. voyer	Veuillez débi	ter mon co	ompte	] VISA	] MasterCard	
120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6	la région d'Ottawa, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.	de confirmation. Le télécopié tient lieu commande originale	de	Nº de carte					
INTERNET order@s	App.	00-363-7629 pareils de télécommun r les malentendants	ications	Date d'expir	ation				
(Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.)	pou	rico macino rica la		Détenteur de	e carte (le	ttres moulé	es)		
Compagnie				Signature					
Service				Paiement ir	nclus \$				
À l'attention de	Fonction			N° du bon de comman	da				
Adresse				(Veuillez joir		)			
Ville	Province ( )	( )							
Code postal	Téléphone	Télécopieur		Signature de	e la person	ne autorisé	ée		
			Édition demandée	Abonnement annuel ou prix de la publication					
Numéro au catalogue	Titre		Inscrire "A" pour les abonnements	Canada \$	États- Unis \$ US	Autres pays \$ US	Quantité	Total	
16-101						TOTAL			
donnés en dolla	ue les prix au catalogue ars américains.	pour les E.U. et	les autres pa	ys sont		RÉDUCTION (s'il y a lieu			
Les clients canad	diens paient en dollars cana	idiens et ajoutent	la TPS de 7 %	et la	(Clients	TPS (7 %) canadiens s			
sur une banque	Les clients à l'étranger pai américaine.	ent le montant to	iai en dollars U	o ures		VP en vigue canadiens s			
Le chèque ou ma Receveur généra	andat-poste doit être établi al du Canada.	à l'ordre du			то	TAL GÉNÉ	RAL		
TPS Nº R121491	807					PF	093238		
								G	

# MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique Statistics Canada

Canada

# **GET THE FACTS ON CANADIAN ECONOMIC DEVELOPMENTS!**

Every day you hear news about Canada's economy: about wage and price inflation, fluctuations in exports and imports, government deficits, changes in disposable income and consumer spending, and cycles in corporate profits and investment. But can you see the full economic picture? There is only one complete, objective and authoritative source for information of this kind: the National Income and Expenditure Accounts.

his quarterly publication traces economic developments in terms of the income and expenditure flows of four sectors:

households government businesses

non-residents

The focus is on Canada's Gross Domestic Product (GDP) and its components, such as:

consumer purchases business investment

labour income corporation profits

exports and imports government spending

farm income

tax revenues

interest income price indexes

You can also refer to this source for the facts on such diverse things as: the amount the government collects from the Goods and Services Tax, the impact of changes in taxes and subsidies on price inflation in Canada, the size of the current surplus earned by the Canada and Quebec Pension Plans and the amount spent by Canadians to purchase clothing and footwear.

Every issue contains a clearly written, fact-filled analysis of the latest quarter's economic developments, supplemented with topical charts and tables. They usually contain one or more technical articles as well, addressing topics related to Canada's System of National Accounts.

Most important, the publication contains 33 tables of detailed information, covering the past 8 years which report on domestic demand; personal income, consumption and saving; federal, provincial and local government revenues, expenditures and deficits; rates of price change for all types of goods and services; and much more.

Subscribe to National Income and Expenditure Accounts today (Cat. #13-001) for \$100 in Canada, US\$120 in the United States and US\$140 in other countries.

Write to: Statistics Canada Marketing Division Publication Sales Ottawa, Ontario K1A 0T6

If more convenient, fax your order to (613) 951-1584, or contact your local Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

Or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard

# POUR TOUT SAVOIR SUR LA CONJONCTURE ÉCONOMIQUE AU CANADA

Tous les jours vous entendez parler de l'économie canadienne : l'inflation par les salaires et les prix, les fluctuations des exportations et des importations, le déficit des administrations, les variations du revenu disponible et des dépenses de consommation, les cycles des bénéfices et des investissements des sociétés. Mais en avez-vous une idée globale? Il n'existe qu'une source complète, objective et <u>définitive</u> pour obtenir ce genre d'information : les Comptes nationaux des revenus et dépenses.

ette publication trimestrielle retrace l'évolution de la conjoncture économique en termes de flux des revenus et des dépenses de quatre secteurs :

les ménages

les administrations

les entreprises

les non-résidents

L'accent est mis sur le produit intérieur brut (PIB) du Canada et ses composantes, telles que

les achats des consommateurs la rémunération des salariés

les investissements des entreprises les bénéfices des sociétés

les exportations et les importations le revenu agricole

les dépenses publiques

le revenu sous forme d'intérêts les indices de prix

les recettes fiscales

Vous trouverez aussi dans la publication des données sur des sujets aussi divers que les recettes de la taxe sur les produits et services, l'incidence des changements apportés aux impôts et aux subventions sur l'inflation, la taille de l'excédent actuel du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et le montant que les Canadiens consacrent aux

achats de vêtements et chaussures. Chaque numéro contient une analyse claire et concrète de la conjoncture économique au cours du dernier trimestre, que viennent compléter des graphiques et des tableaux thématiques. Il contient habituellement un ou plusieurs articles techniques sur des sujets se rattachant au Système de comptabilité nationale du Canada.

Mais, d'abord et avant tout, cette publication contient 33 tableaux d'information détaillée couvrant les huit dernières années et qui porte sur la demande intérieure, le revenu personnel, la consommation et l'épargne, les recettes et dépenses ainsi que le déficit des administrations fédérale, provinciales et locales, le taux de variation des prix pour tous les types de biens et services, et bien d'autres données encore.

. . . . . . . . . . . . . . . . Abonnez-vous dès aujourd'hui à Comptes nationaux des revenus et dépenses (nº 13-001 au catalogue) pour 100 \$ au Canada, 120 \$ US aux États-Unis et 140 \$ US dans les autres pays.

Écrire à: Statistique Canada Division du marketing Vente des publications Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au (613) 951-1584, ou vous adresser à votre Centre local de consultation de Statistique Canada figurant dans la présente publication.

Vous pouvez aussi appeler sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.

# re you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture — only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's *Canadian Economic Observer* for their monthly briefing. Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

hy purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual <u>Historical Statistical Supplement</u> – at <u>no additional cost</u>.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data secondhand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The *Canadian Economic Observer* (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries.

Highlights of the *Canadian Composite Leading Indicator* (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Via Internet: order@statcan.ca

# ecevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

Zne seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.

ourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes <u>directement relié</u> aux analystes économiques de Statistique Canada: des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du **Supplément statistique historique** annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur* économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



# CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

# L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Financial markets soar as interest rates tumble
- Envolée des marchés financiers face à la chute des taux d'intérêt

Weak incomes hinder domestic demand

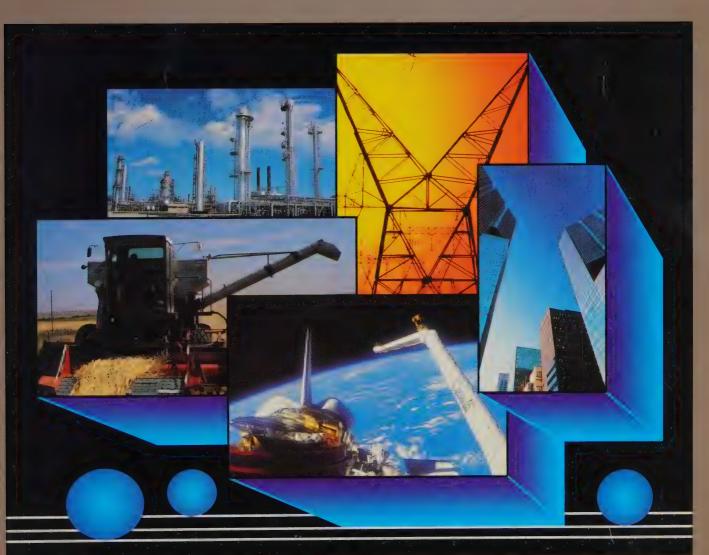
La demande intérieure étouffée par l'affaiblissement des revenus

Exports lead record trade surplus

Les exportations à l'origine de l'excédent commercial record

Feature article: Job creation, wages and productivity in manufacturing

Étude spéciale : Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier





Statistics Canada Statistique Canada Canada

#### SERVICES INDICATORS

# For and About Businesses Serving the Business of Canada...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

he services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing <u>timely</u> updates on performance and developments in:

- · Communications
- Finance. Insurance and Real Estate
- Business Services

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, Services Indicators gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for current information on these industries ... both <u>at-a-glance</u> and <u>in more detail than has ever been available before</u> – all in one unique publication.

If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to Services Indicators today!

Services Indicators (catalogue no. 63-0160XPB) is \$112 (plus 7% GST and applicable PST) in Canada, US\$135 in the United States and US\$157 in other countries.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call 1-800-267-6677 toll-free in Canada and the United States [1-613-951-7277 elsewhere] and charge to your VISA or MasterCard.

Via Internet: order@statcan.ca



#### INDICATEURS DES SERVICES

# Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

e secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada pénètre dans un domaine inexploré, fournissant des aperçus <u>opportuns</u> du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de l'extrant – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, Indicateurs des services brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements courants sur ces branches d'activité... tant sous une <u>forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert</u> – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à Indicateurs des services!

Indicateurs des services (n° 63-0160XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus 7 % de TPS et la TVP en vigueur) au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120 avenue Parkdale, Ottawa (Optation) K14 OTE, ou communiquez

Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) KIA 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le **1-613-951-1584** ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au **1-800-267-6677** [ou d'ailleurs, au **1-613-951-7277**] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



# CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

# L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

#### November 1996

For more information on the CEO contact: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

#### Novembre 1996

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Section de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other countries:US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually

Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

November 1996 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, no. 11 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa Novembre 1996 Nº 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, nº 11 Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing. Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

#### Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique canada et la population, les entreprises, les administrations of canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

NOV 27 1998

#### Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

#### How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipea	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National telecommunications device for the hearing	
impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and	
United States)	1 800 267-6677

1 800 263-1136

#### How to order publications

National enquiries line

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada
Operations and Integration Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277 Fax: (613) 951-1584

Toronto (credit card only): (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

#### Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

#### Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de	
télécommunications pour les	
malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement	
(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

#### Comment commander les publications

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada Division des opérations et de l'intégration Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-7277 Télécopieur : (613) 951-1584

Toronto (carte de crédit seulement) : (416) 973-8018

Internet : order@statcan.ca

#### Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

# Table of contents

# Table des matières

# **Current Economic Conditions**

Conditions in financial markets and the real economy continued to diverge. Financial markets in Canada were euphoric, against a backdrop of low inflation, progress in cutting deficits and falling short-term interest rates. However, little of this strength has yet spilled-over into the real economy of jobs and output. Domestic demand was slowed by falling retail sales. Incomes will be further dampened by a net drop in jobs in September and October, as the unemployment rate returned to double-digits.

# Conditions économiques actuelles

1.1

La conjoncture a continué de diverger entre les marchés financiers et l'économie réelle. L'euphorie a gagné les marchés financiers au Canada face à la chute de l'inflation, les progrès continus dans la lutte au déficit et la baisse des taux d'intérêt à court terme. Cependant, cette fermeté a eu peu d'influence sur l'économie réelle des emplois et de la production. La demande intérieure était ralentie par la baisse des ventes au détail. Les revenus seront encore freinés par la baisse nette de l'emploi en septembre et en octobre alors que le taux de chômage est revenu dans les deux chiffres.

### **Economic Events**

Strike at GM ends after three weeks; day of protest closes Toronto; interest rates cut repeatedly.

# Événements économiques 2.1

Fin d'une grève de trois semaines à GM; Toronto paralysé pendant une journée par des protestations; coupures additionnelles des taux d'intérêt.

### **Feature Article**

"Job creation, wages and productivity in manufacturing"

While small firms have created more jobs in recent years, they have had much less impact on incomes or output because they pay relatively less and have lower productivity.

# Étude spéciale

"Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier"

Alors que les petites firmes ont créé plus d'emplois au cours des dernières années, elles ont eu beaucoup moins d'influence sur les revenus et la production parce qu'elles paient relativement moins et ont une productivité plus basse.

### Recent Feature Articles

# Études spéciales récemment parues

4.1

# Notes

#### **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on November 8, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

Dissemination Division

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,

A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Printed by Gilmore Printing Services Inc.

#### **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 novembre 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeur en chef adjointe: F. Roy Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:

Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier Développement technique: D. Baum

Commercialisation: D. Rov

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Gilmore Printing Services Inc.

# Current economic conditions

# Conditions économiques actuelles

Summa	ry T	able - Key	Indicators			Tableau s	ommaire - Inc	dicateurs pri	ncipaux	
Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage		Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995		2.13 1.61	10.4 9.5	8.02 3.59	154 111	0.2 2.1	4.09 1.96	6.56 0.07	20.24 16.47	18.07 11.08
1994	O N D	-0.20 0.81 -0.08	10.0 9.7 9.6	0.59 0.47 0.53	146 145 125	0.2 0.2 0.4	0.35 0.45 0.50	2.06 -0.40 0.63	3.30 1.63 5.06	1.5 1.9 5.9
1995	J F M A M J J A S O N D	0.07 -0.10 0.11 0.04 0.02 0.10 -0.11 0.18 0.19 0.16 -0.28 0.36	9.7 9.6 9.7 9.5 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29	136 126 105 110 99 112 98 107 108 103 111	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	-0.13 0.04 -0.59 0.04 0.12 -0.02 0.10 0.25 0.05 -0.10 0.23 -0.05	-1.10 -0.48 -0.85 -0.37 0.34 0.73 -0.14 0.82 -0.39 -1.07 0.44 0.09	4.46 -2.90 -2.18 -0.82 0.60 0.12 -4.57 9.04 -0.73 -0.53 0.63	1.2: -2.7: -0.4: -1.4: 2.2: -1.9: -2.2: 2.8: -1.1: -0.2: 1.7:
1996	J F M A M J J A S O	0.32 0.32 -0.06 0.29 -0.09 -0.41 0.14 0.60 -0.34	9.6 9.3 9.4 9.4 10.0 9.8 9.4 9.9	0.46 0.40 0.57 0.57 0.57 0.51 0.39 0.50	102 112 122 108 131 135 127 128 131	0.0 0.0 0.4 0.3 0.3 -0.1 -0.1 0.3	0.49 0.06 -0.26 0.46 0.15 0.05 0.47	0.73 -0.02 -0.47 -0.71 -0.14 0.39 0.54 -0.62	-0.39 1.01 -1.15 0.83 2.56 -1.66 2.53 2.66	0.44 3.10 -4.00 0.79 -1.44 2.20 3.44 -2.77

#### Overview\*

The economy continued to struggle to put together a period of sustained growth. Output rose only marginally in August, after a sizeable advance in July. Meanwhile, employment slowed in September and October, as continued weak consumer and government demand was compounded by the effects of strikes in the auto industry. The sluggishness in jobs and output is all the more striking when contrasted with a surge in demand in financial markets.

#### Based on data available on November 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

#### Vue générale\*

L'économie parvient encore difficilement à croître d'une manière soutenue. La production n'a que peu progressé en août après avoir marqué une avance appréciable en juillet. L'emploi a subi un ralentissement en septembre et en octobre, la faiblesse persistante de la demande des consommateurs et des administrations publiques étant aggravée par les effets des grèves dans l'industrie automobile. Le peu de vigueur de l'emploi et de la production est d'autant plus frappant qu'il se manifeste dans le contexte actuel de flambée de la demande sur les marchés financiers

Basée sur les données disponibles le 8 novembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

#### Conditions économiques actuelles

Exports resumed their leadership role in raising aggregate demand in July and August, after a sub-par performance in the first half of the year. While the auto sector will be disrupted by labour disputes, machinery and equipment and natural resources remain redoubtable sources of growth. Business investment in the US stayed strong, despite a slowdown in overall GDP, while large income gains helped US consumers rebuild balance sheets entering the Christmas season.

Conversely, weak income and job growth so far this summer appear to be offsetting the stimulus to household demand from falling interest rates in Canada. Retail sales sagged in August, as gains in the interest rate-sensitive durable goods sector were outweighed by losses elsewhere. The sluggish course of outlays for non-durables accompanied little net growth in labour income in July and August, even before employment posted a net decline in September and October (especially in non-farm paid workers, the driving force behind labour income). Housing also posted mixed results despite mortgage rates falling to historic lows; starts only inched ahead in the autumn, as the key single-family sector remained weak, while existing house sales decelerated to offset some recovery for newly constructed homes. The prairie provinces remained the major exception to the sluggish trend of household demand, buoved by the grain and energy sectors.

Elsewhere in domestic demand, business investment lagged far behind the double-digit rates of growth posted south of the border. As a result, imports of machinery and equipment fell, even as imports of consumer goods tumbled to a 2-year low, while building fell below last year's already low levels. With exports rising and imports down, the monthly merchandise trade surplus hit an all-time record of \$4 billion in August. Meanwhile, governments continued to trim payrolls and spending, especially at the provincial level.

Continued low inflation and progress in reducing the so-called 'twin deficits' for government and the current account (the latter swung sharply to a surplus last quarter) helped to fuel a surge in demand on Canadian financial markets. The stock market soared to record highs, while bond yields tumbled a full point, closing the gap with US rates. Not even repeated cuts in interest rates prevented the exchange rate from rising to its highest level in over a year.

Les exportations ont repris le premier rôle dans l'augmentation de la demande globale en juillet et en août après avoir présenté des résultats inférieurs à la normale au premier semestre. Le secteur de l'automobile sera en proie à des conflits de travail, mais les machines et le matériel et les ressources naturelles demeurent de formidables sources de croissance. Aux États-Unis, les investissements des entreprises sont restés vigoureux malgré un ralentissement du PIB dans l'ensemble, alors que la croissance étendue des revenus aidait les consommateurs américains à refaire leurs actifs à l'approche de la période de Noël.

En revanche, la faiblesse de la croissance des revenus et des emplois jusqu'ici cet été au Canada semble contrebalancer l'effet stimulant de la baisse des taux d'intérêt sur la demande des ménages. Les ventes au détail se sont affaissées en août, les gains dans le secteur des biens durables sensible aux taux d'intérêt étant effacés par des pertes ailleurs. En iuillet et en août, à la faiblesse des dépenses en biens non durables a correspondu le peu de vigueur de la croissance nette du revenu du travail, même avant que l'emploi n'affiche un recul net en septembre et en octobre (surtout pour les travailleurs rémunérés non-agricoles, qui jouent un rôle déterminant dans le revenu du travail). Les résultats ont également été inégaux dans le secteur de l'habitation, bien que les taux hypothécaires aient atteint des bas niveaux sans précédent. Les mises en chantier ont peu progressé à l'automne : le secteur clé des logements unifamiliaux est demeuré faible, alors que la vente de maisons existantes décélérait et venait annuler une certaine reprise du marché de l'habitation neuve. Les Prairies demeurent la principale exception à cette lenteur de la demande des ménages. entraînées par les céréales et l'énergie.

Dans d'autres secteurs de la demande intérieure, les investissements des entreprises sont largement distancés par ceux des États-Unis avec leur croissance à deux chiffres. C'est pourquoi les importations de machines et de matériel ont reculé alors même que les importations de biens de consommation chutaient à leur plus bas niveau en deux ans, tandis que le bâtiment a baissé sous les niveaux déjà bas de l'an dernier. Avec la hausse des exportations et la baisse des importations, l'excédent mensuel du commerce de marchandises a atteint un sommet historique de 4 milliards en août. Pendant ce temps, les gouvernements continuaient à réduire les salaires et les dépenses, plus particulièrement à l'échelon provincial.

Une faible inflation qui perdure et les progrès de la lutte contre les «déficits jumeaux» de l'administration publique et du compte courant (ce dernier étant brusquement devenu excédentaire au dernier trimestre) ont contribué à nourrir l'essor de la demande sur le marché financier canadien. La bourse a atteint de nouveaux sommets et les rendements obligataires ont perdu un point entier pour égaler les taux américains. Même les baisses répétées des taux d'intérêt n'ont empêché le taux de change de prendre sa plus haute valeur en plus d'un an.

# Labour Markets - Weak underpinning to incomes

Employment rebounded by 0.3% in October, remaining slightly below their August high after failing to recoup all of September's decline. However, incomes may not have recovered as much in October for a variety of reasons. Both full-time positions and paid worker employment recouped less than half of September's losses, and these jobs have a larger impact on incomes. Moreover, workers on strike (such as the Canadian Auto Workers at General Motors) are counted as still employed in the labour force survey, even though they are not earning any labour income.

Overall employment was inflated by large gains in the primary sector, especially agriculture where farmers laboured to bring in a potential bumper crop. However. some of these extra workers were unpaid family members. Elsewhere, non-agricultural paid workers were up only marginally after a large drop in September; taking account of autoworkers on strike, there would have been back-to-back declines in this key series for incomes. Manufacturing posted large losses, over and above the secondary impact of the CAW strike on parts suppliers. This strike may explain large losses in transportation. Most other services began to grow slowly again, after decreasing in September, Construction posted its largest monthly increase of the year and while this could be a sign that lower interest rates are having an effect, it could also be due to a more mundane explanation such as unseasonably warm fall weather.

Regionally, job growth occurred in every province west of the Ottawa river. Ontario and British Columbia rebounded from drops in September, while there was steady growth in the prairie provinces. The national unemployment rate edged up to 10.0% (matching its June high for the year), largely due to increases in British Columbia, where the labour force outstripped job growth.

# Leading Indicator - Weak demand for services

The growth of the composite index was steady at 0.5% in September, the same as its average monthly increase so far this year. The sources of growth have shifted, however, to manufacturing, while services weakened.

Manufacturing shipments soared, regaining all of their losses over the previous year, spearheaded by exports and investment goods. This led to another sharp increase in the ratio of shipments to finished goods. The average workweek fell again, as firms substantially boosted payrolls rather than overtime.

#### Marché du travail - un frein aux revenus

L'emploi s'est redressé de 0,3 % en octobre et est resté un peu au-dessous de son sommet d'août, n'ayant pu effacer toute la diminution de septembre. Toutefois, il se pourrait que les revenus n'aient pas repris beaucoup en octobre pour diverses raisons. Et l'emploi à plein temps et le travail rémunéré ont refait moins de la moitié de leurs pertes de septembre. Ce sont des emplois qui influent largement sur les revenus. Ajoutons que les travailleurs en grève (comme les travailleurs canadiens de l'automobile à la General Motors) sont comptés comme salariés dans l'enquête sur la population active, quoique ne tirant actuellement pas un revenu de leur emploi.

Dans l'ensemble, l'emploi s'est trouvé gonflé par d'importants gains dans le secteur primaire, plus particulièrement en agriculture dont la main-d'oeuvre a travaillé à une récolte qui devrait être exceptionnelle. Toutefois, cette main-d'oeuvre saisonnière comprend des travailleurs familiaux non rémunérés. Ailleurs, on a observé qu'une faible progression du travail rémunéré hors agriculture après une importante baisse en septembre; si on tenait compte des travailleurs de l'automobile en grève, deux baisses consécutives seraient survenues dans cette série clé pour les revenus. La fabrication a essuyé de grandes pertes, pardessus les effets secondaires de la grève des travailleurs canadiens de l'automobile sur les fournisseurs de pièces. Cette grève pourrait expliquer les pertes importantes subies dans les transports. La plupart des autres services ont repris leur croissance lente après avoir reculé en septembre. La construction a fait son meilleur gain mensuel de l'année, que l'on pourrait mettre au compte de la baisse des taux d'intérêt. mais qui pourrait aussi tout simplement s'expliquer par un temps automnal singulièrement chaud.

Sur le plan régional, l'emploi a progressé dans toutes les provinces à l'ouest de la rivière des Outaouais. L'Ontario et la Colombie-Britannique se sont rétablies de leurs pertes de septembre et, dans les provinces des Prairies, la croissance était soutenue. Le taux national de chômage a un peu monté à 10 % (égalant son record de juin pour l'année), en grande partie en raison des augmentations en Colombie-Britannique où la croissance de la participation a dépassé celle de l'emploi.

#### Indice composite -faible demande de services

À 0,5% en septembre, la progression de l'indice composite est toujours semblable à la moyenne mensuelle enregistrée depuis le début de l'année. Cette progression repose maintenant sur la fabrication. Les services s'affaiblissent.

La tendance des livraisons, dominée par les exportations et les biens d'investissement, a récupéré toutes les pertes enregistrées l'an dernier. Il en est résulté une autre hausse rapide de leur rapport aux stocks de produits finis. La durée hebdomadaire moyenne de travail a continué de baisser alors que les entreprises ont réduit les heures de travail et augmenté le nombre d'employés.

#### Conditions économiques actuelles

The upturn of the US leading indicator continued in line with economic growth south of the border, as investment strengthened and as housing was up sharply. Household confidence rose as incomes increased, while new house sales rose to their best level in 10 years.

Conversely, consumer spending in Canada lagged behind the other components of demand. Since a drop in labour income in July, personal demand for services has slowed steadily, pulling down the overall growth of services employment from a peak of 0.6% to only 0.1% in September. The recovery of both the new and existing house market remained slow, while sales of durable goods flattened out.

The financial components perked up a bit in September. The growth of the stock market accelerated from 0.3% to 0.7% while the money supply (M1) also turned up.

#### **Output - Services dampen growth**

The economy added another 0.2% in August on top of its 0.5% expansion in July, a re-run of the marginal gains that followed the 0.5% gains posted in January and April. The primary sector and construction continued to lead the way, fuelled by bumper crops, gains in the oilpatch, and rising house-building. These sectors have all lagged behind overall growth through most of this decade. Meanwhile, manufacturers held on to most of last month's record surge in output. Services remained anaemic for the fourth month in a row, a reflection of weak demand in the consumer and government sectors.

Mining and agriculture continued to set the pace for growth in the goods sector, with each running about 5% ahead of last year's output. The mining industry

was led for the second straight month by production of energy and investment in drilling, as firms scrambled to take advantage of the rise in oil prices. Farming was boosted by wheat, which remained on target for a bumper crop.

The strength of the natural resources sector was also an important factor in buttressing manufacturing output against the effects of cuts in the consumer and capital goods industries. Primary metals led all industries, buoyed by increased smelting and refining of aluminum. Pulp

Le redressement de l'indice avancé des États-Unis se poursuit de pair avec la croissance de l'activité économique dans ce pays alors que les dépenses en capital ont bondi et que la construction domiciliaire augmente fortement. La confiance des ménages a augmenté avec les revenus et était accompagnée du plus haut niveau des ventes de maisons neuves en dix ans.

À l'opposé, au Canada, la consommation est à la traîne des autres composantes de la demande. Depuis une chute du revenu du travail en juillet, la composante personnelle ne cesse de se relâcher et limite à seulement 0,1% en septembre la croissance de l'emploi dans les services après un sommet de 0,6%. La reprise de l'indice du logement reste lente, freinée à la fois par les secteurs neuf et existant. La tendance des ventes de biens durables est redevenue nulle.

Les composantes financières reprennent un peu de vigueur en septembre. La progression de l'indice boursier passe de 0,3% à 0,7% et celle de l'offre de monnaie augmente aussi.

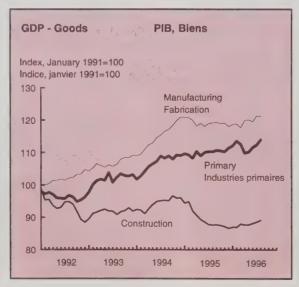
# Production - les services amortissent la croissance

L'économie a encore ajouté 0,2 % en août à sa progression de 0,5 % en juillet, ce qui rappelle les faibles gains qui ont suivi ceux de 0,5 % en janvier et en avril. Le secteur primaire et la construction sont demeurés en tête, s'appuyant sur des récoltes exceptionnelles, des gains pétroliers et la progression de la construction d'habitations. Ce sont des secteurs qui ont été à la traîne dans la croissance globale pendant le plus clair de la décennie en cours. Pendant ce temps, les fabricants rééditaient en majeure partie leur record de production du mois dernier. Les services sont demeurés anémiques un quatrième mois de suite en raison de la faiblesse de la demande des consommateurs et des administrations publiques.

Les secteurs des mines et de l'agriculture ont continué à dominer pour la croissance dans les industries de biens, chacun marquant une avance d'environ 5 % sur la production

de l'an dernier. Dans le premier secteur, le moteur a été un deuxième mois de suite la production d'énergie et les investissements en travaux de forage, les entreprises s'empressant de tirer parti de la majoration des cours pétroliers. Dans le second, le blé a servi d'aiguillon avec le maintien des perspectives de récolte surabondante.

La vigueur du secteur des ressources naturelles a largement concouru à soutenir la production manufacturière contre les effets des compressions dans les industries des biens de consommation et d'équipement. Les métaux de première transformation ont mené l'ensemble



and paper also recovered for the third month in a row. Both metals and paper received an extra boost from plants in the Saguenay starting to re-open after heavy flooding in July. Lumber mills also stepped up output in line with exports to the US. However, computer exports sagged anew after a brief upturn. Together with a stall in auto assemblies over the summer and further cuts by consumer-related manufacturers, this resulted in an overall 0.2% drop in factory output, still a good showing after last month's historic 1.5% increase.

Construction activity continued to rise slowly, as steady 3% growth in the residential sector outweighed further cuts in non-residential building. The drop in non-residential construction was the fourth straight, a disheartening setback for an industry that at the turn of the year appeared to be snapping out of a decadelong slump. In fact, outlays in July and August again fell below the levels of a year earlier.

The services sector eked out just 0.1% growth for the fourth month in a row. While transportation and wholesale trade continued to expand in tandem with exports, most other services were weighed down by weak domestic demand. Consumers trimmed demand for retail goods and personal and household services, while real estate transactions slowed. Governments continued to cut back, led this month by provincial administrations. Even business spending on previously rapidly growing areas such as computers and telecommunications slowed this month, although this is more likely to be soon reversed.

#### Household Demand - Sales sputter

The weak underpinnings to the recent rally in household demand were revealed in August and September. Retail sales slumped once the transitory effect of price wars passed, weighed down by unrelenting slack in incomes. There were some signs in higher durable goods sales that recent cuts in interest rates were stimulating demand; however, this rally did not carry over into the housing market, where both sales and starts remain sluggish in the autumn. Consumer confidence remained a barrier to growth. The Conference Board reported its index fell marginally in the third quarter due to subdued expectations for the labour market.

Retail sales sagged 0.7% in volume in August, erasing most of the gains posted in the previous two months. While lower interest rates did entice more consumer spending on big-ticket durable goods, weak

des industries, stimulés par la hausse de la production dans la fonte et l'affinage de l'aluminium. Les pâtes et papiers ont poursuivi leur reprise un troisième mois de suite. Et les métaux et les papiers ont été poussés encore plus en hausse par la réouverture des usines d'un Saguenay victime des vastes inondations de juillet. Les scieries ont accéléré la production au gré de leurs exportations aux États-Unis. Toutefois, les exportations de produits informatiques se sont à nouveau affaissées après un bref redressement. Avec une paralysie des chaînes de montage automobile pendant l'été et de nouvelles réductions dans les industries de fabrication de consommation, cette chute a fait baisser de 0,2 % la production manufacturière dans l'ensemble, ce qui demeure un bon résultat après la progression historique de 1,5 % du dernier mois.

La construction a poursuivi sa lente montée, la croissance de 3 % que l'on continue à observer dans le secteur résidentiel ayant plus que compensé de nouvelles baisses dans le secteur non résidentiel. Dans ce dernier, c'était un quatrième recul de suite, revers décourageant pour une industrie qui, au début de l'année, semblait vouloir sortir d'un marasme qui durait depuis une décennie. En réalité, les dépenses sont tombées en juillet et en août au-dessous des niveaux d'il y a un an.

Le secteur des services a connu une maigre croissance de 0,1 % un quatrième mois de suite. Si les transports et le commerce de gros sont restés en hausse grâce aux exportations, la plupart des autres services ont été victimes de la faiblesse de la demande intérieure. Les consommateurs ont réduit leur demande de marchandises au détail, de services personnels et de services aux ménages, pendant que les affaires immobilières subissaient un ralentissement. Les gouvernements ont continué leurs compressions, le mouvement descendant étant dominé pendant le mois par les administrations provinciales. Il y a même eu ralentissement des dépenses des entreprises dans des secteurs qui auparavant croissaient rapidement comme ceux de l'informatique et des télécommunications. Il est cependant plus probable que ce mouvement s'inverse bientôt.

#### Demande des ménages - les ventes ont des ratés

Les assises peu solides de la reprise récente de la demande des ménages sont devenues évidentes en août et en septembre. Une fois évanoui l'effet passager des guerres de prix, les ventes au détail ont dégringolé à cause de la faiblesse persistante des revenus. Dans la hausse des ventes de biens durables, on voit des signes de stimulation de la demande par la baisse des taux d'intérêt, mais cette reprise n'a pas gagné le marché de l'habitation, où les ventes et les mises en chantier sont demeurées paresseuses à l'automne. La confiance des consommateurs reste une entrave à la croissance. Le Conference Board signale que son indice a un peu reculé au troisième trimestre du fait de l'assagissement des attentes à l'égard du marché du travail.

Les ventes au détail se sont affaissées de 0,7 % en volume en août, effaçant en majeure partie les gains des deux mois précédents. La baisse des taux d'intérêt a fait dépenser plus les consommateurs en biens durables chers, mais la faiblesse

#### Conditions économiques actuelles

incomes and higher prices led to a sharp drop in consumption of non-durable goods.

Overall, outlays for non-durables tumbled 1.4%, offsetting a gain of similar magnitude in July when consumers rushed to take advantage of price wars for food and energy. As prices returned to more normal levels in August, so did spending. Higher clothing prices also met steep resistance from consumers, after four consecutive monthly sales gains.

Spending on durable goods continued to recover slowly, a trend that began in the spring. House sales continued to provide the most impetus, as demand for furniture and appliances rose for the third time in four months. Auto sales stalled, however, after slowing in July. Preliminary data point to a sharp rally in September sales, salvaging a small gain for the third quarter as a whole.

Housing starts in September were up slightly for the second month in a row, reaching an annual rate of 131,600 units. However, all of the increase in both months came entirely from multiple units, as the key singlefamily house sector shrank steadily. While the overhang of vacant units remained stable. sales have not recovered enough in recent months to justify new construction. Even the cuts in mortgage rates in September did little to stimulate consumer enthusiasm, to judge by only a small upturn in existing house sales. Sales for the third quarter were down slightly, after an encouraging recovery in the second.

des revenus et la majoration des prix ont eu pour effet de grandement diminuer la consommation de biens non durables.

Dans l'ensemble, les dépenses en biens non durables ont dégringolé de 1,4 %, annulant un gain du même ordre en juillet où les consommateurs se sont empressés de tirer parti des guerres de prix dans les secteurs de l'alimentation et de l'énergie. Les prix comme les dépenses revenaient à des niveaux plus normaux en août. Les majorations du prix des vêtements ont en outre suscité une vive résistance des consommateurs après quatre augmentations mensuelles consécutives des ventes.

Les dépenses en biens durables ont poursuivi leur lente reprise amorcée au printemps. La vente d'habitations est demeurée le principal aiguillon et la demande de meubles et d'appareils électroménagers a progressé une troisième fois en quatre mois. Les ventes automobiles se sont toutefois enlisées après avoir ralenti en juillet. Les données provisoires font entrevoir un vif redressement des ventes en septembre, ce qui laissera un petit gain pour l'ensemble du troisième trimestre.

En septembre, les mises en chantier ont légèrement augmenté un deuxième mois de suite pour atteindre un taux annuel de 131 600 logements. Toutefois, tout le gain des deux mois est entièrement à mettre au compte des logements multifamiliaux, le secteur clé des logements unifamiliaux restant en recul. Le carnet de logements inoccupés est demeuré stable et les ventes n'ont pas suffisamment repris ces derniers mois pour justifier des travaux de construction neuve. Même les baisses des taux hypothécaires en septembre n'ont quère eu pour effet de nourrir l'enthousiasme des consommateurs à en juger par le faible redressement de la vente de

maisons existantes. Au troisième trimestre, les ventes ont légèrement fléchi après une reprise encourageante au deuxième trimestre.



#### Merchandise Trade - Record Surplus

Merchandise trade returned to its pattern of rising exports and weakening imports in August, resulting in a record monthly trade surplus of \$4 billion. In the past year, exports have risen 7%, while weak domestic demand has checked imports to just 1.7%. Despite the slowdown in US growth in the third quarter, our exports have accelerated for a number of reasons: key markets in the US remained strong, notably for machinery and autos; temporary restrictions on lumber were lifted; and wheat shipments to the rest of the

#### Commerce de marchandises - excédent record

Le commerce de marchandises est revenu à ses tendances de hausse des exportations et de baisse des importations en août, d'où un excédent mensuel record de 4 milliards de dollars. Au cours de l'année écoulée, les exportations ont progressé de 7 %, alors que la faiblesse de la demande intérieure limitait la croissance des importations à 1,7 % seulement. Malgré une croissante plus lente aux États-Unis au troisième trimestre, nos exportations se sont accélérées pour diverses raisons : les marchés américains clés demeurent vigoureux, et notamment les débouchés de

world surged as the harvest began to replenish near-empty grain elevators. Meanwhile, imports were depressed by weak business and consumer demand.

Auto shipments rose nearly 4%, on top of a similar gain in July. While this reflected the trend of US demand, a slump in September sales and strikes in October forebode weakness in the near term.

computers.



Machinery and equipment is likely to be a more reliable source of strength, as business investment continued to be the engine for growth in the US in the third quarter. A 2.5% gain in August raised these exports to a new record high. Since March, sales have returned to the double-digit annual rates of growth that have been the norm in recent years, after a sluggish start to the year. Telecommunications equipment and

Natural resource exports were generally lacklustre in the month, apart from a 40% jump for wheat. Forestry and energy products were little changed, although lumber did hold on after July's 31% surge. Metals continued on a downward trend over recent months, notably for copper, nickel, and aluminum.

aircraft have led the way, offsetting a sharp reversal for

Imports slipped by almost 3%, largely reversing July's increase. The return to declining demand originated largely in machinery and equipment, which slumped anew after a brief recovery from a second-quarter drop. Industrial machinery and computers posted the largest declines. These reversals more than offset gains in aircraft and agricultural machinery (the latter hit a two and a half-year high as grain farmers spent their largesse from the new crop).

Elsewhere, weak demand continued to depress consumer goods imports. After a 7% drop in August, they are at their lowest level since July, 1994. Discretionary items such as leisure goods and apparel were particularly weak. The only area to expand was household furnishings, reflecting the firming trend of retail sales in this area.

nos machines et de nos automobiles; il y a eu levée des restrictions temporaires du commerce de bois d'oeuvre; les livraisons de blé vers le reste du monde ont monté en flèche, la récolte commençant à venir regarnir des silos presque vides. Pendant ce temps, les importations étaient enfoncées par la faible demande des entreprises et des consommateurs.

Les livraisons automobiles se sont accrues de près de 4 % après un gain du même ordre en juillet. Il s'agit là d'une tendance de la demande américaine, mais la dégringolade des ventes en septembre et les grèves qui ont eu lieu en octobre sont messa-

gères de faiblesse à court terme.

Les machines et le matériel devraient constituer une source plus sûre de vigueur alors que les investissements des entreprises sont restés le moteur de la croissance aux États-Unis au troisième trimestre. Une progression de 2,5 % en août a porté les exportations à un nouveau sommet. Depuis mars, les ventes ont repris la croissance annuelle à deux chiffres qui les avait caractérisées ces dernières années, et ce, après leur mouvement paresseux du début de l'année. Le matériel de télécommunication et les aéronefs ont dominé, compensant un net recul des ordinateurs.

Les exportations de ressources naturelles ont été généralement ternes pendant le mois, abstraction faite d'un bond de 40 % des exportations de blé. La situation n'a guère évolué dans le cas des produits forestiers et énergétiques, bien que le bois d'oeuvre ait gardé sa vigueur après l'essor de 31 % observé en juillet. Les métaux sont demeurés en baisse ces derniers mois, plus particulièrement le cuivre, le nickel et l'aluminium.

Les importations ont reculé de presque 3 %, effaçant largement l'avance qu'elles avaient marquée en juillet. Le retour à la baisse de la demande est imputable dans une large mesure aux machines et au matériel, qui ont à nouveau dégringolé après s'être brièvement rétablis de leur fléchissement du deuxième trimestre. Ce sont les machines industrielles et les ordinateurs qui ont le plus régressé. Ces pertes ont plus que compensé les gains relevés dans les aéronefs et les instruments aratoires (ces derniers ont atteint un sommet en deux ans et demi alors que les céréaliculteurs ont dépensé les abondantes recettes de la nouvelle récolte).

Ailleurs, la faiblesse de la demande a continué à enfoncer les importations de biens de consommation. Après une baisse de 7 % en août, celles-ci sont à leur niveau le plus bas depuis juillet 1994. Les dépenses «facultatives» en articles de luxe et en vêtements, par exemple, ont été particulièrement faibles. Le seul domaine de croissance a été celui des articles d'ameublement avec le mouvement d'affermissement des ventes au détail qui le caractérise.

#### Conditions économiques actuelles

The overall drop in imports would have been much worse but for a number of irregular increases in areas which are notoriously volatile on a monthly basis. These include crude oil (up nearly 30%), precious metals, and aircraft.

#### Prices - Inflation remains microscopic

Prices in most sectors continued to reflect the weak state of the Canadian economy. Consumer prices were little changed, while non-oil industrial and raw material costs edged down. One exception to the moderating trend was crude oil, where recent increases in the world price began to filter down to the consumer in September. The increases ranged from 9% for crude oil to 3% for refiners to 1.4% for consumers.

The seasonally unadjusted CPI edged up by 0.1% in September. Apart from the hike in gas prices, the increase largely reflected higher tuition costs, especially in Ontario (up 20%). Clothing prices returned to more normal levels, after deep discounting over the summer helped to move out stocks. Vegetable prices hit their seasonal lows, pulling down overall food costs. The cost of housing, another essential item, also continued to tumble, as a result of steadily declining mortgage rates.

Canada's 1.5% year-over-year rate of inflation continued to compare favourably with other major western industrialized nations. The US rate was twice as rapid at 3.0%, largely because of the slower increases for shelter and food in Canada than in the US. The average for the 15-member European Union was 2.3% (although this still represented an all-time low for the EU since record-keeping began in 1983). Among major nations only Japan (-0.4%) and Germany (1.3%) nosed out Canada for the lowest rates; Italy remained the highest at 3.5%. (The data for the EU use their interim indexes, which adjust national CPIs for differences in comparability: they are used to assess eligibility for the upcoming Economic and Monetary Union.) Perhaps more importantly, all major G7 countries have recorded lower inflation over the past year, with the notable exception of the United States.

Dominated by the higher cost of oil, both industrial and raw materials prices edged up in September. However, excluding energy there was a downward trend in the majority of components. For example, non-oil raw materials prices tumbled 1.6% to their lowest level since March, as four of the six components fell. Prices for grain and metals led the way, with each posting a fourth consecutive drop. The drop in wheat prices intensified in October, as it became clear that

La diminution globale des importations aurait été bien pire s'il n'y avait eu un certain nombre d'augmentations irrégulières pour des biens notoirement instables de mois en mois, dont le pétrole brut (hausse de près de 30 %), les métaux précieux et les aéronefs.

#### Prix - l'inflation demeure infime

Dans la plupart des secteurs, les prix traduisent la faiblesse de l'économie canadienne. Les prix à la consommation n'ont guère changé, pendant que les prix industriels hors pétrole et ceux des matières premières évoluaient légèrement en baisse. Une exception à ce mouvement de ralentissement est le pétrole brut, les majorations récentes des cours internationaux ayant commencé à se répercuter sur le consommateur en septembre. Les hausses ont varié de 9 % à l'extraction (pétrole brut) à 3 % au raffinage et 1,4 % à la consommation.

L'IPC non désaisonnalisé a légèrement monté de 0,1 % en septembre. Sauf pour la montée du prix de l'essence, la progression tient largement à la majoration des frais de scolarité, notamment en Ontario (augmentation de 20 %). Le prix des vêtements est revenu à des valeurs plus normales après les remises considérables qui, pendant l'été, ont facilité l'écoulement des stocks. Le prix des légumes a atteint son minimum saisonnier, entraînant à la baisse les prix de l'ensemble des aliments. Le prix de l'habitation, autre bien essentiel, a également poursuivi sa dégringolade avec la constante diminution des taux hypothécaires.

Le taux annuel d'inflation de 1,5 % au Canada se compare toujours favorablement à ceux des principaux pays industrialisés de l'Occident. Le taux a été double aux États-Unis (3 %), en grande partie parce que le prix du logement et des aliments a augmenté plus lentement au Canada que chez notre voisin du sud. Le taux d'inflation moyen pour les quinze membres de l'Union européenne s'est établi à 2,3 % (ce qui demeure un minimum «historique» pour l'UE depuis que l'on a commencé à tenir des statistiques en 1983). Parmi les premières nations, seuls le Japon (-0,4 %) et l'Allemagne (1,3 %) ont supplanté le Canada pour la faiblesse du taux d'inflation. L'Italie se situait à l'autre extrême avec 3,5 %. (Dans les données de l'Union européenne, on utilise les indices provisoires après correction de comparabilité des IPC nationaux; c'est par ces données que l'on évalue l'admissibilité à la future Union économique et monétaire.) Aspect peutêtre plus important encore, les pays dominants du G7 ont tous abaissé leur taux d'inflation pendant la dernière année, la seule exception digne de mention étant les États-Unis.

À cause surtout de la majoration des prix pétroliers, les prix industriels et les prix des matières premières ont un peu monté en septembre. Si on exclut l'énergie, c'est une tendance à la baisse que l'on peut observer pour la majorité des composantes. Ainsi, le prix des matières premières hors pétrole a dégringolé de 1,6 % pour atteindre son plus bas niveau depuis mars, quatre des six composantes ayant fléchi. Les cours des métaux et des céréales ont mené le mouvement, les uns et les autres subissant une quatrième

bumper world-wide crops would alleviate shortages, and drove prices back down to their June 1995 levels.

Industrial prices were checked by declines in 10 of the 21 major commodities, while only 7 posted increases. Weak newsprint markets continued to undercut prices, while metals were pulled down by growing supplies of copper and aluminium. Elsewhere, a rising Canadian dollar also reduced earnings in a number of export industries, notably autos.

#### Financial Markets - Prices power ahead

Financial markets in Canada strengthened significantly across the board in October, one of the most powerful performances they have ever displayed. Both short- and long-term interest rates fell nearly a full percentage point; the stock market surged ahead of its US counterpart to set record highs, and the Canadian dollar exchange rate closed the month up substantially.

The Bank Rate was cut three times during the month, falling to a 33-year low of 3.5%. As a result, the prime lending rate hit 5%, approaching its all-time trough of 4.5% set in 1936. The bond market also improved substantially, with long-term Canada bonds touching just 7%, a remarkably swift decline from the 8% rate posted early in September. With bond yields falling, long-term mortgage rates also eased substantially.

Canadian markets significantly outperformed their US counterparts. In the bond market. for example, rising demand for Canadian issues squeezed the spread between 10-year bond vields to zero, compared with a full percentage point last year. The same was true in stocks, where the TSE surged almost 4%, while US markets only inched ahead. All major sectors advanced, led by interest ratesensitive issues such as real estate and financial services. The euphoria in Canadian markets spilled over into currency markets. The dollar ended the month at almost 75 cents (US), its best level in a year and up nearly two cents since early September.

perte consécutive. Le recul du prix du blé s'est accentué en octobre - avec la constatation que des récoltes exceptionnelles dans le monde atténueraient les pénuries -, et on est revenu aux niveaux de juin 1995.

Dans les prix industriels, on a relevé des baisses pour 10 des 21 principaux produits et 7 hausses seulement. La faiblesse des débouchés du papier journal a continué à saper les prix. Le prix des métaux a été entraîné à la baisse par l'accroissement de l'offre de cuivre et d'aluminium. Par ailleurs, la valorisation du dollar canadien a réduit les revenus dans un certain nombre d'industries d'exportation, plus particulièrement dans le secteur de l'automobile.

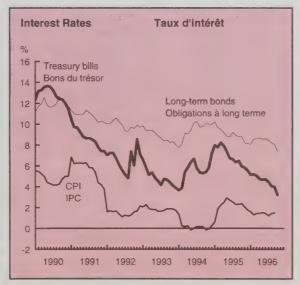
#### Marchés financiers - les prix en plein essor

Les marchés financiers canadiens se sont partout renforcés largement en octobre pour afficher des résultats sans précédent. Les taux d'intérêt tant à court terme qu'à long terme ont baissé de près d'un point. La bourse canadienne a devancé la bourse américaine vers de nouveaux sommets et le taux de change du dollar canadien a fini le mois nettement en hausse.

Le taux d'escompte a été abaissé trois fois pendant le mois et est tombé à un minimum de 3,5 % en 33 ans. C'est ainsi que le taux de base a atteint 5 %, approchant du bas niveau record de 4,5 % de 1936. Le marché des obligations a aussi présenté un gain appréciable et les obligations canadiennes à long terme ont été portées à 7 % à peine, ce qui représente une diminution remarquablement rapide par rapport aux 8 % du début de septembre. Par suite de la chute des rendements obligataires, les taux hypothécaires à long terme ont beaucoup baissé.

Les marchés canadiens ont vraiment surpassé les marchés américains. Sur le marché des obligations par exemple, la montée de la demande d'émissions canadiennes a réduit à zéro l'écart entre les rendements sur dix ans, lequel était d'un point entier l'an dernier. Il en va de même des actions, le TSE bondissant de presque 4 % alors que les bourses américaines se contentaient de maigres gains. Les principaux secteurs ont tous progressé, surtout à cause des émissions sensibles aux taux d'intérêt dans les affaires immobilières et les services financiers. par exemple. L'euphorie des places canadiennes a gagné le marché de la monnaie. Le dollar

a clôturé le mois à presque 75 cents (américains), sa meilleure valeur en un an, près de deux cents de plus qu'au début de septembre.



### Conditions économiques actuelles

The rush to buy Canadian financial instruments accompanied a number of developments in recent months. The current account returned to surplus in the second quarter, and a record trade surplus in July augured continued strength. Meanwhile, the other half of the so-called 'twin deficits' continued to improve, with the federal government reporting a smaller than forecast shortfall for fiscal 1995/96. All of this occurred against a backdrop of continued low inflation.

# Regional Economies - Prairies continue to lead the way

The prairie economy continued to flourish. Retail sales rose in both July and August, against the trend elsewhere in the country. Vacancy rates for homes continued to decline despite higher housing starts in the third quarter. This vigor coincided with growing employment in several major cities out west, notably Calgary where jobs are up 27,000 since January alone. Meanwhile, exports were bolstered by the beginning of the harvest, while manufacturing posted the only shipments growth in August of any region, led by industrial goods.

The upswing in demand in British Columbia earlier in the year began to stall. Retail sales and housing starts were up only marginally, while exports turned down in August. Building permits data suggest that investment plans slumped in August and September, after rising in July. Manufacturing activity slumped anew, after July's recovery of much of the ground lost earlier in the year.

In Quebec, steady gains in exports and investment accompanied persistent weakness in household demand. Labour income fell in July, bringing the total drop since February to 2%. In Montreal alone, employment has fallen by 40,000 since its high for the year set in March. As a result of declines for consumer goods, total manufacturing shipments fell for the first time in five months. At the same time, non-residential building permits posted the largest gain nation-wide, rising to 24% of the Canada total in the third quarter from 20.4% in the second.

Consumer spending fared little better in Ontario than in Quebec, as weak spending by residents was compounded by a 30,000 drop in US tourists since last March. There were signs that low interest rates were sparking more spending. Durable goods sales firmed, led by higher auto demand. Housing starts recovered and vacancy rates continued to tumble, especially in Toronto.

#### International Economies

Economic growth in the United States slowed sharply in the third quarter, as demand outside the

La ruée vers les valeurs financières canadiennes a coïncidé avec certains faits nouveaux ces derniers mois. Le compte courant est redevenu excédentaire au deuxième trimestre et l'excédent record du commerce de marchandises en juillet annonce une vigueur soutenue. Pendant ce temps, le «déficit jumeau» continuait à s'améliorer et le gouvernement fédéral déclarait un découvert moindre que prévu pour l'exercice 1995-1996, et ce, avec pour toile de fond une inflation toujours faible.

# Économies régionales - les Prairies toujours en tête

La situation économique demeure florissante dans les Prairies. Les ventes au détail augmentent en juillet et en août à l'inverse de l'affaiblissement ailleurs au pays. La hausse des mises en chantier au troisième trimestre n'arrive pas à freiner la chute continue des taux d'inoccupation. Cette vigueur va de pair avec une accélération de l'emploi cette année dans plusieurs villes de l'Ouest, dont Calgary où il augmente de 27 000 depuis janvier seulement. Pendant ce temps, les exportations sont propulsées par le début des récoltes. Les Prairies sont la seule région du pays à continuer d'enregistrer une hausse des livraisons manufacturières en août, entraînée par les biens industriels.

En Colombie-Britannique, la remontée de la demande commencée plus tôt dans l'année s'affaiblit. Alors que les ventes au détail et que les mises en chantier augmentent de façon minime, les exportations, qui avaient bondi en juillet, redeviennent à valeur négative. Les permis suggèrent que l'investissement, après une poussée en juillet, se rétracte en août et en septembre. Les livraisons manufacturières baissent de nouveau alors qu'elles avaient récupéré une grande partie des pertes de l'année écoulée le mois précédent.

Au Québec, la reprise des exportations et de l'investissement se poursuit mais la lenteur de la demande des ménages persiste. Le revenu du travail chute en juillet (-2% depuis février dernier) alors qu'à Montréal, l'emploi baisse d'environ 40 000 depuis le dernier sommet enregistré en mars. Les biens de consommation entraînent donc une première baisse des livraisons manufacturières en cinq mois. Pendant ce temps, les permis non résidentiels affichent la plus forte hausse au pays et représentent au troisième trimestre 24% de la valeur nationale contre 20,4% le trimestre précédent.

La demande de consommation n'est guère plus reluisante qu'au Québec en Ontario qui enregistre une baisse marquée et constante du nombre de tourismes américains, soit environ 30 000 depuis mars dernier. Il y a des signes que la baisse des taux d'intérêt stimule les dépenses. Les dépenses en biens durables continuent de sortir de leur torpeur récente avec une hausse des ventes de véhicules neufs. Les mises en chantier se redressent et les taux d'inoccupation chutent toujours, en particulier à Toronto.

#### Économies internationales

Aux États-Unis, la croissance économique a nettement ralenti au troisième trimestre alors que la demande s'est

business sector ground to a halt. Inflation remained in check, much as it has for all the G7 countries. Overseas, output picked up in Britain and remained steady in Germany, due to a revival in export demand. Meanwhile, high levels of unemployment and weak consumer demand continued to dampen growth in Japan.

Most of the major economic indicators for the **United States** pointed in the same direction - slower but continued growth, with little inflation. Third quarter GDP rose 0.5% in volume, less than half its second-quarter rate. Employment in October recovered after stumbling in September, while the unemployment rate edged up to 5.2%. The leading index rose just 0.1% in September, the skimpiest of eight consecutive increases. Inflation remained dormant, with consumer prices up a slight 0.3% in September to an annual rate of 3%.

Business spending was the largest single factor in keeping aggregate demand afloat in the third quarter, as consumer and export demand stalled. Business fixed investment jumped another 4%, while inventories also increased sharply. In fact, excluding inventories, final sales were virtually flat in the quarter. However, part of the inventory build-up could have been intentional. About one-third originated in autos, possibly in anticipation of labour disputes disrupting output in the fourth quarter. Also, retailers may have rebuilt stocks in anticipation of a good holiday season.

There is room for optimism, as consumers built up savings at the fastest rate in 3 years as a large increase in disposable incomes was not spent immediately. Job growth resumed in October after a dip in September. Over the last three months, jobs rose by an average of 152,000 per month, half the rate of the previous three months.

After a robust year in the housing market, starts fell 6% in September, the steepest decline in 21 months. The drop was the third in the last five months and left housing starts at an annual rate of 1.438 million units. The contraction was centered in single family homes, as building of multi-family buildings rose.

Industrial production grew 0.2% in September, half of the rate of the month before. Most of the gain was in utilities output. Manufacturing was flat, as higher business demand led to a 2.3% jump in computer production that offset a second consecutive decline in auto production. Although industrial production has decelerated, production capacity has continued to expand, up 4% this year. As a result, capacity utilization shrank in September to 83.3%.

Economic growth in the **United Kingdom** accelerated to its fastest rate since 1994 in the third

immobilisée en dehors du secteur des entreprises. On a gardé l'inflation bien en main comme un peu partout dans le G7. Outre-mer, la production s'est redressée en Grande-Bretagne et est demeurée stable en Allemagne à cause de la reprise de la demande à l'exportation. Au Japon, le fort chômage et la faiblesse de la demande de consommation ont continué à amortir la croissance.

Aux **États-Unis**, la plupart des grands indicateurs font tous voir une croissance économique plus lente mais constante avec peu d'inflation. Au troisième trimestre, le PIB a progressé de 0,5% en volume, moins de la moitié de son taux du deuxième trimestre. En octobre, l'emploi a repris après avoir trébuché en septembre et le taux de chômage a un peu monté à 5,2 %. L'indice avancé a augmenté de 0,1 % seulement en septembre, la plus modeste de huit hausses consécutives. L'inflation est restée en laisse, les prix à la consommation s'accroissant légèrement de 0,3 % en septembre pour atteindre une valeur annuelle de 3 %.

Si la demande globale est restée à flot au troisième trimestre, c'est avant tout à cause des dépenses des entreprises, et non pas de la demande de consommation et à l'exportation qui s'est enlisée. Les immobilisations des entreprises ont encore bondi de 4 % et les stocks ont très nettement augmenté eux aussi. En fait, si on ne tient pas compte des stocks, les ventes finales ont pour ainsi dire été à plat pendant le trimestre. Toutefois, l'accumulation des stocks pourrait être en partie intentionnelle. Le tiers environ de la progression est attribuable au secteur de l'automobile, peutêtre en prévision des conflits de travail qui risquent de perturber la production au quatrième trimestre. Il se pourrait aussi que les détaillants aient refait leurs stocks dans l'attente d'une bonne période des fêtes.

Il y a lieu d'être optimiste, les consommateurs ayant accumulé des économies au taux le plus rapide en trois ans puisqu'une grande partie des revenus disponibles n'a pas été immédiatement dépensée. L'emploi a recommencé à croître en octobre après avoir fléchi en septembre. Depuis trois mois, la progression a été de 152 000 emplois en moyenne mensuelle, soit la moitié du rythme des trois mois précédents.

Après une année de vigueur sur le marché de l'habitation, les mises en chantier ont régressé de 6 % en septembre. C'est le recul le plus marqué en 21 mois et le troisième depuis cinq mois, ce qui a laissé les mises en chantier au niveau annuel de 1 438 000 logements. La contraction a surtout eu lieu dans le secteur des logements unifamiliaux, puisque les logements multifamiliaux ont poursuivi leur croissance.

La production industrielle a présenté un taux de croissance de 0,2 % en septembre, la moitié du taux du mois précédent. La progression s'est surtout opérée dans les services publics. La fabrication a été à plat, la hausse de la demande des entreprises ayant fait bondir la production d'ordinateurs de 2,3 %, ce qui a compensé une deuxième diminution de suite de la production automobile. Si la production industrielle a ralenti, les capacités de production se sont encore accrues de 4 % cette année. C'est ainsi que l'utilisation des capacités est tombée en septembre à 83,3 %.

Au Royaume-Uni, la croissance de l'économie s'est accélérée pour atteindre au troisième trimestre son rythme le

#### Conditions économiques actuelles

quarter of the year. Real GDP rose by 0.8% from the previous three months, fuelled by continued strength in services and a rebound in manufacturing following three successive quarterly declines. Construction was upbeat, with a buoyant trend in house prices, starts and sales. Consumer spending waned in September, however, with retail sales volumes down 0.3% in the wake of the largest monthly rise in clothing and footwear prices in almost 50 years. This boosted overall retail price inflation to an annual rate of 2.9% in the month. Average weekly earnings growth also sped up to an annual 4.0% rate in August, marking the first time earnings growth reached this rate since May 1994. Meanwhile, unemployment tumbled to its lowest level in over five years in September, pushing the jobless rate to 7.4% from 7.5% the month before.

Germany's economy continued its steady, moderate expansion due to strengthening exports and recovering domestic demand. Robust exports, up 16.5%, led to a sharp jump in the trade surplus in July, as imports grew at half the pace. Consumer demand has been hesitant, with retail sales volumes seesawing back and forth each month, although rising on a year-over-year basis. The unemployment rate rose in September to 10.4% from 10.3% in August. The increase in joblessness occurred in both the eastern and the western parts of the country, raising their rates to 15.3% and 9.3%, respectively.

The **Japanese** economy remained dormant, depressed by a sharp fall in public works spending and weak consumer demand. Consumer spending has been hampered by a series of problems ranging from bad summer weather to a serious outbreak of food poisoning. Sales at large retailers were flat in September, following two consecutive months of year-over-year declines. Imports continued to outpace exports, leading to steady declines in the current account surplus. Industrial production, however, rebounded in September, recouping a similar decline the month before. The unemployment remained unchanged at 3.3% in September, after falling for two months from a record peak of 3.5% early in the summer.

plus rapide depuis 1994. En valeur réelle, le PIB a progressé de 0,8 % par rapport aux trois derniers mois, mouvement nourri par la constante vigueur des services et une reprise de la fabrication après trois baisses trimestrielles successives. La construction a battu son plein et s'est distinguée par la viqueur des prix, des mises en chantier et des ventes d'habitations. Les dépenses de consommation ont cependant faibli en septembre. Les ventes au détail ont diminué de 0,3 % en volume à la suite de la plus importante montée mensuelle des prix des vêtements et des chaussures en presque 50 ans. Cela a porté dans l'ensemble l'inflation au détail à un taux annuel de 2,9 % pendant le mois. La croissance de la rémunération hebdomadaire movenne s'est également accélérée, atteignant un taux annuel de 4 % en août. C'est la première fois que la croissance des revenus se situe à un tel niveau depuis mai 1994. Pendant ce temps, le taux de chômage tombait en septembre à son plus bas niveau en plus de cinq ans, soit 7,4 % contre 7,5 % le mois précédent.

En Allemagne, l'économie a poursuivi sa constante mais modérée progression par suite du renforcement des exportations et de la reprise de la demande intérieure. De vigoureuses exportations en hausse de 16,5 % ont fait nettement bondir l'excédent commercial en juillet, les importations croissant à la moitié de ce rythme. La demande de consommation a été hésitante et, en volume, les ventes au détail ont évolué en dents de scie, bien que marquant une avance d'année en année. Le taux de chômage a monté de 10,3 % en août à 10,4 % en septembre. Il s'est accru tant dans l'ouest que dans l'est du pays, les taux respectifs passant respectivement à 9,3 % et 15,3 %.

Au Japon, l'économie est restée en veilleuse, enfoncée par une diminution marquée des dépenses en travaux publics et la faiblesse de la demande de consommation. Les consommateurs n'ont pas voulu dépenser à cause de divers problèmes, dont les intempéries estivales et une grande vague d'intoxications alimentaires. Chez les grands détaillants, les ventes ont été à plat en septembre après deux mois consécutifs de baisse d'une année à l'autre. Les importations ont continué à distancer les exportations, ce qui s'est traduit par de constantes baisses de l'excédent au compte courant. Toutefois, la production industrielle s'est redressée en septembre, effaçant un recul du même ordre le mois précédent. Le taux de chômage est demeuré inchangé à 3,3 % en septembre après être tombé pendant deux mois du sommet de 3,5 % atteint au début de l'été.

# Economic events

# Événements économiques

#### **ECONOMIC EVENTS IN SEPTEMBER**

#### CANADA

GM Canada and the Canadian AutoWorkers union reached an agreement to end a strike by 26,300 employees on October 22. The strike, which began October 2, shut down all of GM Canada's operations as well as many parts suppliers and trucking companies both in Canada and the US. The agreement is similar to the one the CAW reached with Chrysler Canada Ltd. in September.

The city of Toronto, Ontario was the target of a massive antigovernment protest on October 25 that shut down public transit and closed many offices and factories. The rallies, marches and picket lines by a coalition of unionists and social activists were in protest against provincial cuts to social services.

The Quebec government announced plans to regulate gasoline prices to prevent major oil companies from undercutting independently owned service stations at the pump. It will empower the Régie de l'énergie, whose main mandate will be to regulate electricity, natural gas and gasoline prices.

Interest rates reached a 40-year low on October 28 when chartered banks cut their prime rates a quarter of a point to 5% in the wake of a further reduction in the Bank Rate. Interest rates, including mortgage rates, have fallen almost five percentage points over the past 18 months.

#### WORLD

The Bank of Italy cut its discount rate on October 23 to 7.5% from 8.25%. The move was in reaction to a decrease in the rate of inflation.

#### ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES D'OCTOBRE

#### **CANADA**

GM Canada et les Travailleurs canadiens de l'automobile ont conclu un accord qui a mis fin à une grève de 26 300 employés le 22 octobre. La grève, commencée le 2 octobre, a paralysé toutes les opérations de GM Canada ainsi que de nombreux fournisseurs de pièces et entreprises de camionnage, au Canada comme aux États-Unis. L'accord ressemble à celui que les TCA avaient conclu en septembre avec Chrysler Canada Ltée.

Le 25 octobre, la ville de Toronto (Ontario) a été la cible d'une protestation antigouvernementale massive, qui a paralysé les transports en commun et entraîné la fermeture de nombreux bureaux et usines. Les rassemblements, les marches et les lignes de piquetage organisés par une coalition de syndicalistes et d'animateurs sociaux se voulaient une protestation contre les compressions provinciales des services sociaux.

Le gouvernement du Québec a annoncé des projets de réglementation des prix de l'essence pour empêcher les grandes pétrolières de couper l'herbe sous le pied des stations-service indépendantes à la pompe. Il habilitera la Régie de l'énergie, dont le principal mandat sera de réglementer les prix de l'électricité, du gaz naturel et de l'essence.

Le 28 octobre, les taux d'intérêt sont tombés à leur niveau le plus bas en 40 ans lorsque les banques à charte ont amputé leur taux privilégié d'un quart de point pour le ramener à 5 %, dans le sillage d'une nouvelle réduction du taux d'escompte. Les taux d'intérêt, y compris les taux hypothécaires, ont chuté de près de 5 points depuis 18 mois.

#### LE MONDE

Le 23 octobre, la Banque d'Italie a ramené son taux d'escompte de 8,25 % à 7,5 %. Elle réagissait ainsi à une diminution du taux d'inflation.

# Hire our Notre équipe de team of chercheurs est à researchers for votre service pour \$56 a year 56 \$ par année

ubscribing to Perspectives on Labour and Income is like having a complete research department at your disposal. Solid facts. Unbiased analysis. Reliable statistics.

But Perspectives is more than just facts and figures. It offers authoritative insights into complex

labour and income issues, analyzing the statistics to bring you simple, clear summaries of labour market and income trends.

Our team of experts brings you the latest labour and income data. Each quarterly issue provides:

- topical articles on current labour and income trends
- more than 50 key labour and income indicators
- a review of ongoing research
- information on new surveys

As a special bonus, twice a year you will also receive The Labour Market Review, giving you timely analysis on labour market performance over the previous six months or year.

#### And all for only \$56!

Thousands of Canadian professionals turn to *Perspectives* to discover emerging trends in labour and income and to stay up to date on the latest research findings. As a subscriber, you will get the inside story. We know you'll find Perspectives indispensable. GUARANTEED. If you aren't convinced after reading the first issue, we'll give you a FULL REFUND on all outstanding issues. Order your subscription to Perspectives today (Cat. No. 75-0010XPE).

#### ORDER NOW!

For only \$56 (plus \$3.92 GST and applicable PST) you will receive the latest labour and income research (4 issues per year). Subscription rates are US\$68 for U.S. customers and US\$80 for customers in other countries. Fax your VISA or MasterCard order to: (613) 951-1584. Call toll free: 1-800-267-6677. Or mail to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca

'abonner à L'emploi et le revenu en perspective, c'est disposer d'une division entière de chercheurs à votre service. Des faits solides. Des analyses objectives. Des statistiques fiables.

La publication n'a pas que des faits et des chiffres. Elle offre également des analyses de fond sur des questions complexes touchant l'emploi et le revenu, de façon à fournir des indications claires et précises sur les

tendances actuelles du marché du travail et des revenus.

Notre équipe de spécialistes met à votre disposition des données récentes sur l'emploi et le revenu. Dans chacun des numéros trimestriels, vous trouverez :

- 🌃 des articles de fond sur l'emploi et le revenu
- plus de 50 indicateurs clés de l'emploi et du revenu
- aun aperçu de la recherche en cours
- de l'information sur les nouvelles enquêtes

En prime, vous recevrez le Bilan du marché du travail deux fois l'an. Vous disposerez ainsi d'une analyse à jour de la situation du marché du travail pour les six derniers mois ou la dernière année.

#### Tout cela pour 56 \$ seulement!

Des milliers de professionnels au Canada consultent Perspective pour connaître les tendances de l'emploi et du revenu, ainsi que les plus récents résultats de recherche. Votre abonnement vous permettra de connaître tous les faits.

Nous savons que L'emploi et le revenu en perspective deviendra pour vous un outil indispensable. C'EST GARANTI. Si vous n'êtes pas satisfait après avoir lu le premier numéro, nous vous REMBOURSERONS le montant payé pour les numéros à venir. Abonnez-vous à Perspective (n° 75-0010XPF au cat.) dès aujourd'hui.

#### **ABONNEZ-VOUS DÉS MAINTENANT!**

Pour 56 \$ seulement (plus 3,92 \$ de TPS et la TVP en vigueur en sus), vous recevrez les plus récentes recherches sur l'emploi et le revenu (quatre numéros par année). L'abonnement est de 68 \$ US aux États-Unis et de 80 \$ US dans les autres pays. Faites parvenir votre commande par télécopieur (VISA ou MasterCard) au (613) 951-1584, par téléphone (sans frais) au 1-800-267-6677, par courrier à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. (Voir la liste dans la présente publication). Via l'Internet: order@statcan.ca

# Feature article

# Étude spéciale

# JOB CREATION, WAGES AND PRODUCTIVITY IN MANUFACTURING

by John Baldwin\*

#### **Highlights**

Small firms are often seen as the engines of growth in manufacturing because they have created more new jobs than large firms. The growth of smaller producers as a whole has had mixed effects. It has provided new jobs, but at lower wages than those jobs lost when large producers substantially reduced their labour force. To some extent, growth in the small plant segment has probably been the result of wage flexibility in this sector. With increasing unemployment rates in the general economy, the pressure for downward wage flexibility has manifested itself most in declining wage rates in the small plant sector. Falling labour productivity in small plants has accompanied this trend.

Three characteristics of the wage structure across establishments suggest that corrections for wage differentials may affect previous conclusions that small firms are the most dynamic forces in the job market. First, there are considerable differences in wages paid by large and small plants. Second, these differentials have increased over the 1970s and 1980s. Third, new jobs have been paying increasingly lower wages.

- Employees in small plants receive a lower annual income than elsewhere, either because the hourly wage rate is lower or because the number of hours worked is less. For example, wages of manufacturing plants with between 5 and 19 workers fell from 82% of the national average in 1973 to 77% in 1991. On the other hand, the relative wage of plants with more than 500 employees went up.
- When a correction is made to employment for differences in wages paid, small plants no longer contribute more to job growth than large plants; intermediate and large-sized plants contribute just as much to overall employment growth as do small plants.
- \* Director, Micro-Economics Analysis Division, 613-951-8588

#### CRÉATION D'EMPLOIS, REVENU ET PRODUCTI-VITÉ DANS LE SECTEUR MANUFACTURIER

par John Baldwin\*

#### **Faits saillants**

On perçoit souvent les petites entreprises comme le moteur de la croissance économique, parce qu'elles sont la source de plus de nouveaux emplois que les grandes. Dans l'ensemble, la croissance des petits producteurs a eu des effets variables. Elle a certes mené à la création de nouveaux emplois, mais ces derniers ne sont pas aussi bien rémunérés que ceux qui ont disparu au moment de la contraction importante des effectifs des grands producteurs. Dans une certaine mesure, la croissance des petites entreprises est sans doute le résultat de la souplesse de la rémunération dans ce secteur. La hausse généralisée des taux de chômage s'est traduite par une pression baissière forcant à plus de souplesse en matière de rémunération, pression qui s'est manifestée principalement par la diminution des taux de rémunération dans le secteur des petites entreprises. Parallèlement, on a assisté à la chute de la productivité du travail dans ce secteur.

Trois caractéristiques de la structure salariale de tous les établissements confondus donnent à penser que des corrections tenant compte des écarts salariaux pourraient modifier la conclusion antérieure selon laquelle les petites entreprises sont les éléments les plus dynamiques du marché du travail. Premièrement, l'écart entre les salaires versés par les grandes et par les petites entreprises est considérable. Deuxièmement, cet écart s'est accentué durant les années 70 et 80. Troisièmement, les nouveaux emplois sont rémunérés à un taux de plus en plus faible.

- Le revenu annuel des salariés des petits établissements est plus faible qu'ailleurs, parce que le taux salarial horaire est plus bas ou que le nombre d'heures de travail est plus faible. Par exemple, le taux de salaire offert par les établissements comptant de 5 à 19 salariés est passé de 82 % de la moyenne nationale en 1973 à 77 % en 1991. Par contre, la rémunération offerte par les usines comptant plus de 500 salariés a augmenté.
- Après correction faite au niveau de l'emploi pour tenir compte des écarts salariaux, on constate que les petites entreprises ne sont pas plus la source de création emplois que les grandes. En fait, la contribution des moyennes et des grandes entreprises à la croissance globale de l'emploi est équivalente à celle des petites entreprises.
- \* Directeur, Division de l'analyse micro-économique, 613-951-8588

- To focus on employment alone when measuring the importance of small plants provides only a partial picture of the economic process. The employment share of the smallest size class increased dramatically over the period. However, its share of shipments increased only marginally from 24.4% to 25.9%. This difference suggests that small plants have not been growth engines for output. Small plants have changed their output share very little over the last two decades. Thus, while smaller firms have become a more important provider of jobs, they have not become much more important as producers.
- Since small producers have increased employment share much more rapidly than their share of shipments, their relative labour productivity has fallen. Small plants started at 84% of average productivity in 1973, but declined to 68% by 1992. Large plants started at 116% of the average and increased to 138%. The labour productivity of the smallest class was only 72% of the labour productivity of the largest at the beginning of the period; it had fallen to 50% by the end of the period.

#### Introduction

The job creation process has been the focus of most of the debate over the importance of small firms. Small firms, it has been claimed, have been creating more new jobs than large firms and have, therefore, been the engines of growth.

Several caveats have been raised about the meaning that should be attached to the job creation evidence. For a long time, the accuracy of the data bases that were being used to measure job-change in the United States was questioned. More recently, Davis, Haltiwanger and Schuh (1993) have argued that many of the studies have a statistical problem of failing to correct for regression-to-the-mean\* and that this problem biases most analyses of job growth in favour of small firms.

Others have raised more serious questions about the quality of the jobs that are created by small firms. Brown, Hamilton and Medoff (1990) have noted that wages are generally less in small firms than large firms and therefore, that the jobs being created in small and large firms are not comparable. Essentially, this debate is about the appropriate metric that should be used to

\* This occurs if small firms contract but then tend to return to their previous size, and vice versa for large firms.

- La concentration sur l'emploi uniquement pour déterminer l'importance des petits producteurs ne permet de brosser qu'un tableau partiel de la dynamique de l'économie. La part de l'emploi qui revient à la catégorie des plus petites entreprises a augmenté spectaculairement au cours de la période, mais la part des expéditions de ces entreprises n'a augmenté que de 24,4 % à 25,9 %. Cette différence donne à penser que les petites entreprises n'ont, en fait, pas été les artisans de la croissance des extrants. En effet, leur part des extrants a très peu varié au cours des deux dernières décennies. Donc, bien que le secteur des petites entreprises soit un plus important pourvoyeur d'emplois, il n'est pas devenu un producteur beaucoup plus important des extrants.
- Puisque la part de l'emploi qui revient aux petits producteurs a augmenté beaucoup plus rapidement que leur part des expéditions, la productivité relative de leur travail a baissé. Celle des petites entreprises, égale à 84 % de la productivité moyenne en 1973, n'est plus que de 68 % en 1992. Quant aux grandes entreprises, elle est passée de 116% à 138%. La productivité du travail de la catégorie des établissements ayant la plus petite taille, égale à 72 % de la productivité du travail de ceux ayant la plus grande taille au début de la période, n'équivaut plus qu'à 50 % de la productivité de ces derniers à la fin de la période.

#### Introduction

C'est le processus de création d'emplois qui a surtout retenu l'attention dans le débat sur l'importance des petites entreprises. On a soutenu que ces dernières créent plus de nouveaux emplois que les grandes entreprises et qu'elles constituent donc le moteur de la croissance.

Plusieurs mises en garde ont été faites au sujet de la signification à apporter aux données sur la création d'emplois. Pendant longtemps, on s'est interrogé sur l'exactitude des bases de données utilisées pour mesurer la variation de l'emploi aux États-Unis¹. Plus récemment, Davis, Haltiwanger et Schuh (1993) ont soutenu que de nombreuses études présentent un problème statistique, car elles ne tiennent pas compte de la régression vers la moyenne\*, et que ce problème introduit dans la plupart des analyses un biais en faveur des petites entreprises.

D'autres ont soulevé des questions plus sérieuses sur la qualité des emplois créés par les petites entreprises. Brown, Hamilton et Medoff (1990) ont fait observer que les salaires sont généralement moindres dans les petites entreprises que dans les grandes et que les emplois créés dans les petites et les grandes entreprises ne sont donc pas comparables. Ce débat porte essentiellement sur les mesures à utiliser pour

<sup>\*</sup> Ceci se produit si de petites firmes se contractent et tendent à retrouver leur taille précédente et le contraire pour les grandes firmes.

investigate the relative importance of small as opposed to large firms.

Previous Canadian work on the manufacturing sector has carefully examined the extent to which measurement technique that corrects for regression-to-the-mean affects the conclusion that small producers create more jobs than large producers (Baldwin and Picot, 1995).2 In the previous study, the job generating capacity of small and large producers was compared. Job generation was studied by calculating the job growth in plants and producers where employment was growing; job loss was investigated by calculating job loss in those that were losing employment. Rates of job growth, rates of job decline and net rates of change (the difference between job growth and decline) were calculated by dividing job change by size of producer. Then differences in the rates of job growth and job loss were compared by size class to investigate the extent to which the size classes differed. Careful attention was paid to alternative methods of measuring rates of job change so as to avoid the regression-to-the-mean problem, while examining change both in the short and the longer run.

Gross rates of job gain and job loss were found to be higher in smaller producers<sup>3</sup> (though the actual number of jobs gained and lost per producer was much greater in the larger plants). However, the net rate of change is generally larger in smaller producers. Indeed, it is positive in smaller producers and negative in larger producers, thereby suggesting that most net job change is contributed by smaller producers.

Previous research treats all jobs that are created as equal, even if the jobs receive different rates of remuneration. This paper asks whether the small-producer contribution to employment growth changes when corrections are made for the fact that small producers generally pay lower wages and salaries than do large producers.

The first section of the paper examines the extent to which producers of different sizes pay different wages and whether this differential has grown over time. It then examines the extent to which the difference between the employment growth in small and large producers is related to changes in their relative wage rates. If small producers have been paying increasingly lower wages, the growth in the share of employment in small producers may have been primarily the result of this change in relative wage rates.

The second section investigates whether the results showing that small producers outperform large

estimer l'importance relative des petites entreprises par rapport aux grandes.

Dans une étude canadienne antérieure sur le secteur manufacturier, on s'est demandé attentivement jusqu'à quel point la technique de mesure qui tient compte de la regréssion vers la moyenne influe sur la conclusion selon laquelle les petits producteurs créent plus d'emplois que les grands (Baldwin et Picot, 1995).2 Dans cette étude, on a comparé la capacité de création d'emplois des petits et des grands producteurs. On a étudié les créations d'emplois en calculant la croissance des emplois dans les usines et chez les producteurs en croissance, tandis que l'on s'est penché sur les pertes d'emplois en calculant les disparitions d'emplois dans les usines et chez les producteurs dont l'emploi décroissait. On a calculé les taux de croissance des emplois. les taux de décroissance des emplois et les taux nets de variation (l'écart entre la croissance et la décroissance des emplois) en divisant la variation de l'emploi par la taille du producteur. Ensuite, les écarts entre les taux de croissance et de décroissance des emplois ont été comparés selon la taille des usines afin d'évaluer l'ampleur de la différence entre les tailles d'usines. On a accordé une attention particulière aux autres méthodes possibles de mesure des taux de variation d'emploi. On a examiné la variation tant à court terme qu'à long terme et on a utilisé plusieurs méthodes différentes pour corriger les possibilités d'une régression vers la moyenne.

On a constaté que les taux bruts de croissance des créations d'emplois et des disparitions d'emplois étaient plus élevés chez les petits producteurs³ (bien que la variation effective de l'emploi par producteur était beaucoup plus grande dans les grandes usines). Toutefois, le taux net de variation est généralement plus grand chez les petits producteurs. En fait, il est positif chez les petits producteurs et négatif chez les grands producteurs, ce qui donne donc à penser que la plus grande partie de la variation nette de l'emploi est le fait des petits producteurs.

Les recherches antérieures considèrent tous les emplois créés comme égaux, même si les emplois font l'objet de taux de rémunération différents. Dans le présent document, nous nous demandons si la contribution des petits producteurs à la croissance de l'emploi change lorsque les corrections sont apportées en fonction du fait que les petits producteurs versent généralement des salaires et des traitements plus faibles que les grands producteurs.

Dans la première section, nous examinons dans quelle mesure les producteurs de diverses tailles versent des salaires différents et nous nous demandons si cet écart a progressé au fil du temps. Nous examinons ensuite dans quelle mesure l'écart entre les petits et les grands producteurs, en ce qui a trait à la croissance des emplois, est lié à des variations de leurs taux salariaux relatifs. Si les petits producteurs ont versé des salaires de plus en plus bas, la croissance de leur part des emplois a pu découler essentiellement de ce changement des taux salariaux relatifs.

Dans la deuxième section, nous nous demandons si les résultats qui montrent que les petits producteurs obtiennent

producers in terms of employment creation change when wage-rate differentials are taken into account. This is done by modifying the measure of job-growth that is used to evaluate the dynamism of small as opposed to large producers but maintains jobs or employment as the metric used to evaluate the importance of small producers. This assumption is relaxed in the third section of the paper. Here, the share of small producers' output is examined and compared to changes in small producers' share of employment. This section also investigates differences in the trend of labour productivity in small and large producers.

The investigations are carried out using longitudinal panel data derived from Statistics Canada's Census of Manufactures, an accurate and comprehensive data base that tracks individual establishments annually over the period 1973-1992. The details of the construction of similar data sets and the tests that have been employed on them can be found in Baldwin and Gorecki (1990a, 1990b). For the purpose of this study, two files are used. One covers the period from 1970 to 1988 and is based on the 1970 SIC code. This is used to generate job growth and decline by size class so as to provide data that are comparable to those reported in Baldwin and Picot (1995). Since a comparison to this earlier work is useful, definitions that were used previously for the calculation of job growth and job decline are used here so as to provide comparability to the U.S. results.4 A second file using 1980 SIC codes is used to provide more timely data that follow the manufacturing sector into the 1992 recession.

The unit of analysis used to investigate the difference between small and large producers is the production establishment (head offices that are located as separate establishments are excluded). Employment is defined as the sum of the number of production workers and salaried workers. Throughout the analysis, the discussion will revolve around distinctions between large and small producer performance. It should be noted that there is no universally acceptable definition of large versus small. The convention that will be used here defines small plants to be those with less than 100 employees. Medium-sized plants are those with between 100 and 500 employees. Large plants are those with more than 500 employees. There are also gradations within the small, medium, and large classes that will be used from time to time in the analysis.

# The Distribution of Employment by Size Class

Small producers have become increasingly important employers in the Canadian manufacturing sector in the last two decades. This can be demonstrated either by examining the distribution of

de meilleurs résultats que les grands producteurs en matière de création d'emplois changent lorsque l'on tient compte des écarts de taux salariaux. Nous modifions la mesure de la croissance d'emploi, mais nous conservons les emplois comme unité de mesure pour évaluer l'importance des petits producteurs. Nous délaissons cette hypothèse dans la troisième section du document. Ici, nous examinons la part des extrants représentée par les petits producteurs et nous la comparons aux variations de la part des emplois qu'ils détiennent. Nous nous penchons aussi sur les écarts dans la tendance de la productivité du travail chez les petits producteurs et les grands.

Notre étude est basée sur les données de panel longitudinales du Recensement des manufactures de Statistique Canada, une base de données exacte et exhaustive qui suit chacun des établissements annuellement sur la période de 1973 à 1992. On peut trouver les détails de la construction de séries de données semblables et les tests qui y ont été employés dans Baldwin et Gorecki (1990a et 1990b). Pour les fins de la présente étude, nous utilisons deux fichiers. L'un couvre la période de 1970 à 1988 et est basé sur les codes de la CAE de 1970. Nous l'utilisons pour calculer la croissance et la décroissance des emplois par catégorie de taille afin d'obtenir des données comparables à celles qui sont mentionnées dans Baldwin et Picot (1995). Comme il est utile de pouvoir faire une comparaison avec ce travail antérieur, nous utilisons ici les définitions qui ont été utilisées précédemment pour les calculs de la croissance et de la décroissance des emplois afin de permettre la comparabilité des résultats canadiens aux résultats américains4. Nous utilisons un deuxième fichier basé sur les codes de la CTI de 1980 pour obtenir des données plus récentes qui suivent le secteur manufacturier jusqu'à la récession de 1992.

L'unité d'analyse utilisée pour étudier l'écart entre les petits et les grands producteurs est l'établissement de production (les sièges sociaux qui constituent des établissements distincts sont exclus). Nous définissons l'emploi comme la somme du nombre de travailleurs de production et d'employés. Dans toute l'analyse, notre propos sera axé sur les distinctions entre la performance des grands et des petits producteurs. Il faut noter qu'il n'existe aucune définition universellement acceptable de la démarcation entre les grands et les petits producteurs. Nous utilisons ici une convention selon laquelle les petites usines sont celles qui comptent moins de 100 salariés. Les usines de taille moyenne comptent de 100 à 500 salariés. Les grandes usines comptent plus de 500 salariés. Nous utilisons également de temps à autre dans l'analyse certaines subdivisions des catégories des petits, des moyens et des grands producteurs.

#### La répartition des emplois selon la taille

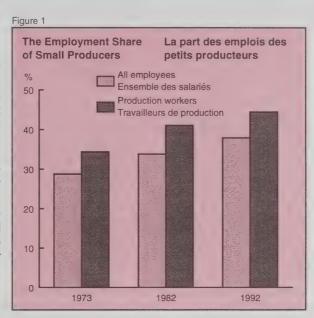
Au cours des deux dernières décennies, les petits producteurs sont devenus des employeurs de plus en plus importants dans le secteur manufacturier canadien. On peut le démontrer soit en examinant la répartition des travailleurs

production workers alone or the distribution of all employees. Plants with less than 100 employees accounted for 28.8% of total employment in 1973 but 37.9% of employment in 1992; production workers in small plants accounted for 34.4% of all production workers in 1973 but 44.5% in 1992 (Figure 1). These changes are widespread across different sectors of the Canadian manufacturing sector.

de production seuls ou la répartition de tous les employés. Les usines comptant moins de 100 salariés représentent 28,8 % de l'emploi total en 1973 mais 37,9 % de l'emploi en 1992; les travailleurs de production des petites usines représentent 34,4 % de tous les travailleurs de production en 1973 mais 44,5 % en 1992 (figure 1). Ces variations se retrouvent dans différentes branches du secteur manufacturier canadien.

# The Wage Rate Differential Between Small and Large Plants

Three characteristics of the wage structure across establishments suggest that corrections for wage differentials may affect previous conclusions that small firms are the most dynamic forces in the job market. First, there are considerable differences in wages paid by large and small plants. Second, these differentials have increased over the 1970s and 1980s. Third, new jobs have been paying increasingly lower wages.



An employee in small plants receives a lower annual income than elsewhere, either because the hourly wage rate is lower or because the number of hours worked is less<sup>5</sup>. Moreover, the differential between small and large plants has been changing over time (Figure 2). The relative wage (annual income) of plants between 5 and 19 workers has fallen from 82% of the national average in 1973 to 77% by 1991. Plants in the size classes possessing 20-49 and 50-99 workers also suffered a decline in relative wages. On the other hand, plants with more than 100 employees experienced an increase in their relative wage. Much of the decline in the smallest size class (5-19 employees) occurs before 1986; the relative increase in the largest size class (1000+ employees) peaks by 1986. The relative increase in the medium size class (100-499 employees) occurs more or less continuously throughout the period. It is this decline in the relative wage of smaller plants that would make the relative increase in total employment in the smaller size classes larger than it was, corrected for changing wage patterns.

The relative wage change depicted in Figure 2 may be the result of structural change. If employment has shifted from industries where plants are larger on average and where wages are higher to industries where plants are smaller on average and where wages

#### L'écart de taux salarial entre les petites et les grandes usines

Trois caractéristiques de la structure salariale à travers les usines proposent que des corrections apportées aux écarts des taux salariaux pourraient changer les conclusions précédentes que les petites entreprises ont une influence puissante sur le marché des emplois. Premièrement, il y a un écart considérable dans la rémunération des petites et des grandes usines. Deuxièmement, cet écart a augmenté au cours des années 1970 et 1980. Troisièmement, les nouveaux emplois ont offert des salaires de plus en plus faibles.

Le salarié d'une petite usine reçoit un revenu annuel plus faible qu'ailleurs, soit parce que le taux salarial horaire est plus bas, soit parce que le nombre d'heures de travail est moins grand<sup>5</sup>. De plus, l'écart entre les petites et les grandes usines a évolué dans le temps (figure 2). Le salaire relatif (revenu annuel) versé par les usines de 5 à 19 travailleurs a diminué de 82 % de la moyenne nationale en 1973 à 77 % en 1991. Les usines dans les catégories de 20 à 49 travailleurs et de 50 à 99 travailleurs ont aussi connu une diminution du salaire relatif. Par ailleurs, les usines de plus de 100 salariés ont connu une augmentation de leur salaire relatif. Une bonne partie de la diminution dans la catégorie des usines les plus petites (de 5 à 19 salariés) se produit avant 1986; l'augmentation relative de la catégorie des plus grandes usines (1000 salariés et plus) atteint un sommet en 1986. L'augmentation relative de la catégorie des entreprises de taille moyenne (de 100 à 499 salariés) se produit de façon plus ou moins continue sur l'ensemble de la période. C'est cette diminution du salaire relatif des plus petites usines qui rendrait l'augmentation relative de l'emploi total des catégories de petites usines plus grande qu'elle ne l'était, si on tient compte de l'évolution des tendances de la rémunération.

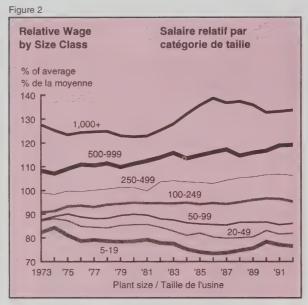
L'évolution des salaires relatifs illustrée à la figure 2 peut être causée par le changement structurel. Si les emplois passent d'industries dont les usines sont en moyenne plus grandes et où les salaires sont plus élevés vers des industries dont les usines sont en moyenne plus petites et où les salaires are lower, then smaller plants would account for a larger share of employment and would pay relatively lower wage rates. Inter-industry structural change does not appear to be at the heart of the shift of employment to smaller producers in the manufacturing sector<sup>6</sup>.

In order to take account of the difference in relative wages between small and large producers, this study defines a new measure of employment that standardizes a job by the wage paid. The new measure weights employment in each plant by the ratio of the plant's average wage to the average wage paid by all plants. This is equivalent to defining employment in a plant (the equivalent employment unit -- EEP) as total wages in that plant divided by the average wage rate (total annual remuneration) in all plants. The EEP will be less than the normal employment measure if a plant pays lower hourly rates or employs more workers with shorter hours (uses more

part-time workers). For example, a plant with a wage rate that is only half of the average will have an equivalent employment that is only half the employment that is actually registered. A plant that pays twice the normal wage will have equivalent employment that is twice the employment normally registered. Similarly, if a plant provides less than the average number of hours worked per employee, its equivalent employment will be reduced relative to those plants that provide more hours per person than the national average. The sum of equivalent employment across all plants for any one year will be equal to the sum of all employment.

The payment of lower wages by smaller producers will result in the employment- corrected measure being lower in small firms; but it will not necessarily change the relative importance of small producers in creating new jobs. For the correction to affect estimates of the rate of change in new jobs, the remuneration paid by continuing producers that are increasing employment (growers) must change relative to those whose employment is contracting (decliners). Also, if the remuneration paid by new firms (births) falls over time relative to the remuneration paid by exiting firms (deaths), then using the wage-corrected employment measure (EEP) will cause employment in births to fall relative to deaths. This will decrease the net difference

sont plus bas, les petites usines sont responsables d'une plus grande part de l'emploi et accordent des taux salariaux relativement moins élevés. Le changement structurel d'un secteur à l'autre ne semble pas être au coeur du transfert des emplois vers les petits producteurs dans le secteur manufacturier<sup>6</sup>.



Afin de tenir compte de l'écart des salaires relatifs entre les petits et les grands producteurs, nous pondérons chaque emploi par le salaire versé divisé par le taux salarial moyen (rémunération annuelle totale). Les emplois qui comportent une rémunération deux fois plus grande que la moyenne reçoivent une pondération deux fois plus grande que celle où l'emploi est rémunéré au salaire moyen. Les emplois qui sont rémunérés à la moitié reçoivent la moitié de la pondération. L'emploi total ainsi calculé chez l'ensemble des producteurs reste le même. La nouvelle unité d'emploi (l'équivalent d'emploi) est moindre que la mesure normale de l'emploi si une usine verse

des taux horaires inférieurs ou emploie davantage de travailleurs avec un nombre d'heures moindre (c'est-à-dire qu'elle utilise plus de travailleurs à temps partiel). Par exemple, une usine qui a un taux salarial qui n'est que la moitié de la moyenne aura un nombre d'équivalents d'emplois qui ne sera que la moitié du nombre d'emplois effectivement recensé. Une usine qui paie deux fois le salaire normal aura un nombre d'équivalents d'emplois qui sera deux fois plus grand que le nombre d'emplois normalement recensé. De même, si une usine fait travailler chacun de ses employés un nombre d'heures inférieur à la moyenne, son nombre d'équivalents d'emplois sera réduit par rapport aux usines qui offrent un plus grand nombre d'heures par personne que la moyenne nationale. La somme des équivalents d'emplois sur l'ensemble des usines d'une année donnée est égale à la somme des emplois.

Bien que le versement de salaires moins élevés par les petits producteurs fera en sorte que l'emploi pondéré sera plus fiable chez les petites entreprises, il ne modifiera pas nécessairement l'importance relative des petits producteurs dans la création d'emplois. Pour que cela se produise, la rémunération versée par les producteurs existants dont l'emploi augmente (producteurs en croissance) doit changer par rapport à ceux dont l'emploi diminue (producteurs en décroissance). Si, de plus, la rémunération versée par les usines créées diminue avec le temps par rapport à la rémunération versée par les usines fermées, la pondération en fonction du salaire réduit l'emploi chez les entreprises créées par rapport à l'emploi chez les entreprises fermées. Cela réduit l'écart net entre les emplois créés associés aux

in employment creation resulting from births and the employment loss associated with deaths, or the net job creation rate. Since most births and deaths are small, this will decrease the net contribution to job growth that small producers make to net job creation. The same effect will occur if the smaller continuing establishments that grow gradually pay relatively less than the smaller continuing establishments that contract. In this case, the net contribution of small producers to the job creation process will decline after corrections are made for changing wage-rate differentials.

To investigate whether wage differentials between growing and declining producers have changed, establishments were divided into two groups—continuing establishments that gained employment and continuing establishments that lost employment between two years. The average wage or remuneration paid (the sum of annual wages and salaries divided by total annual employment) of each group was then calculated and indexed to the average wage in all of manufacturing. This was done twice, once for the initial and once for the terminal year of the comparison (both were indexed to the final-year average wage rate), and plotted each year from 1971 to 1989 (Figure 3).

In the 1970s, the wage of continuing growing plants was generally above that of continuing declining plants, both in the initial year and the terminal year of the comparison. The process of job growth and decline that transfers employment from those with low income to those with higher income served to increase the average income level as the relative share of employment was shifted from declining to growing plants. This process does not occur in the 1980s. In the early years of this decade, there is no consistent difference between the relative wage of growers and decliners; but, in the final years, decliners are more likely to be paying higher wage rates. Plants that were losing employment were more likely to be paying higher wages than plants that were adding employment.

Continuing establishments make up only part of the population; births and deaths make up the other. In order to investigate whether the same change was occurring in this subset, the average wage of births and deaths relative to continuing establishments was calculated. This is also plotted in Figure 3. In the 1970s, the relative wage of births is much higher than that of deaths. In the early 1980s, the relative wage of births falls dramatically. By the late 1980s, there is virtually no difference between the wages paid by births as opposed to deaths. This change parallels that found in the continuing sector—though the differences between entrants and exits is larger in the 1970s for births and deaths than it is for growing and declining continuing

entreprises créées et les emplois perdus associés aux entreprises fermées, c'est-à-dire le taux net de création d'emplois. Comme la plupart des entreprises créées et des entreprises fermées sont de petite taille, ce calcul réduit l'apport des petits producteurs à la création nette d'emplois. Le même effet se produit si les petits établissements existants en croissance versent graduellement des salaires relativement inférieurs à ceux versés par les petits établissements existants en décroissance. Dans ce cas, la contribution nette des petits producteurs au processus de création d'emplois diminuera après pondération en fonction des écarts de taux salarial.

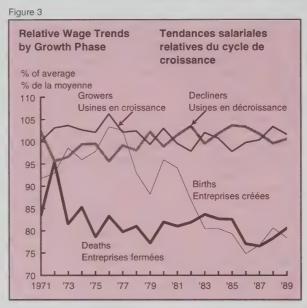
Pour déterminer si les écarts de salaire entre les producteurs en croissance et en décroissance ont changé, nous avons réparti les établissements en deux groupes : les établissements existants dont l'emploi a augmenté et les établissements existants dont l'emploi a diminué d'une année à l'autre. Nous avons ensuite calculé la rémunération moyenne versée (la somme des salaires et traitements divisée par le nombre annuel total d'emplois) de chaque groupe et nous l'avons indexée sur le salaire moyen de l'ensemble du secteur manufacturier. Nous avons fait cela deux fois, une fois pour l'année initiale et une fois pour l'année finale de la comparaison (tous les deux relatif sur le salaire moyen de la deuxième année), et nous avons mis en graphique chaque année de 1971 à 1989 (figure 3).

Dans les années 70, le salaire des usines existantes en croissance est généralement supérieur au salaire moyen des usines existantes en décroissance, tant dans la première que dans la dernière année de la comparaison. Le processus de croissance et de décroissance des emplois qui fait en sorte que les emplois soient transférés des usines qui versent des faibles salaires aux usines qui versent des salaires plus élevés a permis d'accroître le revenu moyen avec le transfert d'une part relative de l'emploi des usines en décroissance aux usines en croissance. Ce processus ne se produit pas dans les années 80. Dans les premières années de la décennie, il n'y a aucun écart constant entre le salaire relatif des usines en croissance et des usines en décroissance, mais, dans les dernières années, des usines en décroissance sont plus susceptibles d'offrir des taux salariaux plus élevés. Les usines qui perdent des emplois sont plus susceptibles d'augmenter les salaires que les usines qui créent de nouveaux emplois.

Les établissements existants ne constituent qu'une partie de la population, car le reste est constitué par les établissements créés et les établissements fermés. Afin de déterminer s'il se produisait la même variation dans ce sousensemble que dans l'ensemble de la population existante, nous avons calculé le salaire moyen des usines créées et des usines fermées par rapport aux établissements existants. Nous illustrons ces données à la figure 3. Dans les années 70, le salaire relatif des usines créées est beaucoup plus élevé que celui des usines fermées. Au début des années 80, le salaire relatif des entreprises créées chute de façon spectaculaire. À la fin des années 80, il n'y a pratiquement aucun écart entre les salaires versés par les usines créées et par les usines fermées. Cette évolution est parallèle à celle que l'on retrouve

plants. Moreover, the convergence takes somewhat longer for births and deaths.

Since the wage of plants where employment is growing gradually falls relative to plants where employment is declining, a correction for the difference in wages paid to growing and declining producers decrease the amount of job growth relative to the amount of job loss over time. This will make the net employment change less. Whether it affects the relative contribution that smaller producers make to job creation will depend upon the extent to which the change that is depicted in Figure 3 is felt differently in small and large producers. This is investigated in the following section.



dans les usines existantes, bien que l'écart entre les entrants et les sortants est plus grand dans les années 70 que dans le cas des usines existantes en croissance et en décroissance. En outre, la convergence prend quelque peu plus longtemps pour les usines créées et les usines fermées.

> Comme le salaire versé par les entreprises en croissance diminue graduellement par rapport à celui des entreprises en décroissance, une correction tenant compte de l'écart des salaires versés par les producteurs en croissance et en décroissance réduit la croissance des emplois par rapport à la perte d'emplois au fil du temps. La variation nette de l'emploi avec le temps est ainsi moindre. L'effet éventuel de cette variation sur l'apport relatif des petits producteurs aux créations d'emplois dépend de la mesure dans laquelle la variation décrite à la figure 3 se fait sentir de façon différente chez les petits et les grands producteurs. Nous examine-

rons cet effet dans la prochaine section.

# Measures of Job-Change Corrected for Wage-Rate Differentials

Wages have fallen over time in small relative to large producers. Wages have also fallen relatively in growing versus declining producers. To sort out how these two factors impact on the previous finding that small producers are the only ones creating jobs on balance, a new measure of employment (EEP) is created that takes into account the quality of the job, and is used to calculate job growth and destruction for different size classes.

Job change between two years t and t+1 is measured by:

- a) gross job creation in period t to t+1 the summation of equivalent employment gains for all plants that expanded equivalent employment between periods t and t+1. This includes employment creation both in new plants and in continuing plants whose employment grew.
- b) gross job destruction in period t to t+1 the summation of equivalent employment losses for all plants that contracted equivalent employment between periods t and t+1. This includes employment destruction both in closures and in continuing plants whose employment declined.

# Mesures de variation de l'emploi corrigée en fonction des écarts de taux salariaux

Avec le temps, les salaires ont diminué chez les petits producteurs par rapport aux grands. Les salaires ont aussi diminué chez les producteurs en croissance par rapport aux producteurs en décroissance. Pour déterminer comment ces deux facteurs influent sur la conclusion précédente selon laquelle les petits producteurs sont les seuls qui, en somme, créent des emplois, nous avons créé une nouvelle mesure des emplois qui tient compte de la qualité de chaque emploi. Nous calculons alors les taux de création d'emplois et de disparition d'emplois de diverses catégories de taille.

Nous mesurons la variation du nombre d'emplois entre deux années t et t+1 de la façon suivante :

- a) les créations brutes d'emplois dans la période t à t+1 : la somme des gains d'équivalents d'emplois pour toutes les usines en expansion de la période t à la période t+1. Ce chiffre comprend les créations d'emplois tant dans les nouvelles usines que dans les usines établies dont le nombre d'emplois a augmenté.
- b) les disparitions brutes d'emplois dans la période t à t+1: la somme des pertes d'équivalents d'emplois pour toutes les usines en perte de vitesse de la période t à la période t+1. Cela comprend les disparitions d'emplois tant dans le cas des fermetures que dans le celui des usines qui ont continué d'exister mais dont le nombre d'emplois a diminué.

 c) net employment change in period t to t+1 — the difference in equivalent employment between t and t+1. This is equal to the difference between gross job creation and gross job destruction.

In order to transform gross job creation and destruction into measures of rates of job creation and destruction, employment change is divided by a measure of plant size. The most commonly used measure of employment is the base-period size measure. To the extent that there is transitory employment change in any population of producers, this measure will be unduly small for small plants and too large for large plants. If, in any one period, plants that are smaller are more likely to have just declined and to reverse themselves in the next period, and if large plants are more likely to have just grown and to reverse themselves in the next period, then the use of the base-period year will bias job-growth rates upward for small plants and downward for larger plants. Following Davis, Haltiwanger, and Schuh (1993), a different size measure is employed to correct for this problem, using average plant size over the year t and t+1. This will be referred to as the current-period average size measure.7 If most of the transitory movement is reversed within two-year periods, the two-year average will correct for this phenomenon.8

While all calculations are based on the equivalent employment of the plant, size-class assignments for each plant are made on the basis of actual employment to facilitate comparisons with previous work. All rates of change for plants within a size class are weighted by the share of employment of the plant—that is the rates are always calculated as the sum of all employment change of plants within the size class divided by the total employment of plants within the size class.

# The Relative Importance of Small and Large Producer Job Change

The rates of job change that are not corrected for wage differentials show that smaller plants have higher rates of job growth and job destruction than larger plants (Baldwin and Picot, 1995). For example, plants with less than 20 employees have a 28.8% gross job-creation rate while plants with more than 1000 employees have only a 4.7% gross job-creation rate. The gross job-destruction rates for these two classes are 17.5% and 6.2% respectively. More importantly, smaller plants contribute positively to net employment change while larger plants exhibit negative rates of net employment change. Size classes up to 100 workers have a positive rate of net employment change

 c) la variation nette du nombre d'emplois dans la période t à t+1 : la différence du nombre d'équivalents d'emplois entre la période t et la période t+1. Cette variation est égale à la différence entre les créations brutes d'emplois et les disparitions brutes d'emplois.

Afin de transformer les créations et les disparitions brutes d'emplois en mesures de taux de créations et de disparitions d'emplois, nous divisons la variation de l'emploi par une mesure de la taille de l'usine. La mesure du nombre d'emplois la plus fréquemment utilisée est la mesure de la taille moyenne à partir de valeurs de la période de référence (t). Dans la mesure où il y a une variation transitoire du nombre d'emplois dans une population quelconque de producteurs, cette mesure sera trop faible pour les petites usines et trop grande pour les grandes usines. Si, dans une période donnée, les petites usines sont plus susceptibles d'avoir tout juste connu une période de décroissance et d'inverser cette tendance au cours de la période suivante, et si les grandes usines sont plus susceptibles d'avoir tout juste connu une période de croissance et d'inverser cette tendance au cours de la période suivante. l'utilisation de l'année de la période de référence tendra à surestimer les taux de croissance du nombre d'emplois pour les petites usines et à les sous-estimer pour les grandes usines. En suivant Davis, Haltiwanger et Schuh (1993), nous employons plusieurs autres mesures de la taille afin de corriger ce problème, en utilisant la moyenne de la taille des usines sur les années t et t+1. Nous appellerons cette mesure la mesure de la taille moyenne à partir de valeurs de la période courante<sup>7</sup>. Si la plus grande partie du mouvement transitoire est inversée à l'intérieur de la période de deux ans, la moyenne sur deux ans corrigera ce phénomène8.

Bien que tous les calculs soient basés sur le nombre d'équivalents d'emplois de l'usine, nous répartissons les usines selon la taille en fonction du nombre effectif d'emplois afin de faciliter les comparaisons avec les travaux antérieurs. Tous les taux de variation des usines d'une catégorie de taille sont pondérés par la part du nombre d'emplois de l'usine, c'est-àdire que les taux sont toujours calculés comme la somme de la variation de l'emploi de toutes les usines dans la catégorie de taille divisée par le nombre total d'emplois des usines dans la catégorie de taille.

# L'importance relative de la variation de l'emploi chez les petits et les grands producteurs

Lorsqu'aucune correction n'est effectuée en fonction des écarts des taux salariaux, les taux de variation de l'emploi montrent que les petites usines ont des taux de créations d'emplois et de disparitions d'emplois plus élevés que les grandes usines (Baldwin et Picot, 1995). Par exemple, les usines qui comptent moins de 20 salariés ont un taux brut de créations d'emplois de 28,8 %, tandis que les usines qui ont plus de 1000 salariés n'ont un taux brut de créations d'emplois que de 4,7 %. Les taux bruts de disparitions d'emplois de ces deux catégories sont respectivement de 17,5 % et 6,2 %. Fait plus important, les petites usines contribuent de façon positive à la variation nette de l'emploi, tandis que les grandes usines ont des taux négatifs de variation nette de l'emploi. Les

and those above 100 workers have negative net employment change. It is this result that is used to argue that small plants are the dominant source of new jobs. In the face of falling employment in larger plants, employment growth in small plants means the latter is the only source of net employment change.

The findings that are based on a wage-corrected equivalent employment measure are presented in Table 1. The net rates of change for large plants are not that much smaller than the net rates of job change for smaller plants. The net job-change rate for plants of less than 20 employees is 1.2%; for plants over 1000 employees, it is 0.9%.

Table 1
Turnover By Size Class Using Equivalent Employment and Current-Period Size (average 1970-88) –
Percent

catégories comprenant jusqu'à 100 travailleurs ont un taux positif de variation nette de l'emploi, tandis que celles de plus de 100 travailleurs ont un taux négatif de variation nette de l'emploi. C'est ce résultat que l'on utilise pour soutenir que les petites usines constituent la principale source de nouveaux emplois. Compte tenu de la chute de l'emploi chez les grandes usines, la croissance de l'emploi dans les petites usines signifie que ces dernières constituent la seule source de variation nette de l'emploi.

Les conclusions basées sur une mesure d'équivalents d'emplois corrigés en fonction des salaires, sont présentées au tableau 1. Les taux de variation nets des grandes usines ne sont pas tellement plus faibles que les taux de variation nets des petites usines. Le taux de variation net du nombre d'emplois des usines de moins de 20 salariés est 1,2 %, tandis que pour les usines de plus de 1000 salariés, il est de 0,9 %.

Tableau 1
Renouvellement des emplois selon la catégorie de taille au moyen du nombre d'équivalents d'emplois de l'année courante (moyenne de 1970 à 1988) – en pourcentage

Job Change Using Base-Period Plant Size

0: 0!	Taux de variation du nombre d'emplois au moyen de la taille de l'année de référence					
Size Class	Job Creation	Job Destruction	Net Change Variation nette			
Catégorie de taille	Créations d'emplois	Disparitions d'emplois				
0 to 19 – 0 à 19	22.1	20.9	1.2			
20 to 49 – 20 à 49	15.9	12.9	3.0			
50 to 99 – 50 à 99	11.9	9.8	2.1			
100 to 249 - 100 à 249	9.2	7.6	1.6			
250 to 499 – 250 à 499	7.2	6.2	0.9			
500 to 999 – 500 à 999	6.1	5.5	0.6			
1 000 +	5.4	4.5	0.9			

Since large plants no longer have negative rates of change when corrections are made for relative wage rates, it is not possible a priori to claim that these plants have little or no influence on the job creation process. To evaluate the contribution that a size class makes to the share of jobs being created, both the net rate of change and the importance of the size class have to be considered simultaneously. A 1% increase in a plant that has 1000 workers would add 10 workers to the work force; a 20% increase in a plant that has 20 workers adds only 4 workers. Percentage point changes then are not very good indicators of the relative importance of job creation in different size classes.

The impact on total employment of change within each size class depends on the number of workers in each size class as well as the rate of net employment change in that size class. The impact of change in a size class on overall employment is the product of the net rate of job change and the share of total employment in the size class --the rate of job change expressed as a percentage of total employment across all size classes—what is referred to as the total effect in Figure 4.

Comme les grandes usines n'ont plus des taux de variation négatifs, il n'est pas possible a priori de soutenir qu'elles ont peu ou pas d'influence sur le processus de création d'emplois. Pour évaluer la contribution d'une catégorie selon la taille au nombre d'emplois créés, il faut tenir compte simultanément du taux de variation net et de l'importance de la catégorie de taille. Une augmentation de 1 % d'une usine qui comporte 1000 travailleurs ajouterait 10 travailleurs à son effectif, tandis qu'une augmentation de 20 % d'une usine qui compte 20 travailleurs n'ajouterait que 4 travailleurs. Les variations en points de pourcentage ne sont donc pas de bons indicateurs de l'importance relative de la création d'emplois dans les différentes catégories de taille.

L'impact total au sein de chacune des catégories dépend du nombre de travailleurs dans chaque catégorie ainsi que du taux net de variation de l'emploi. Le produit du taux net de variation de l'emploi et de la part des emplois totaux dans la catégorie de taille constitue le taux de variation de l'emploi exprimé en pourcentage des emplois totaux pour l'ensemble des catégories de taille—ce qui représente l'effet total à la figure 4.

This measure can be used to evaluate the relative size of job creation by size class. Figure 4 contains the share of equivalent employment for each size class and the net employment rate of change using the current-period rate of change. While small size classes have a much higher rate of net employment change than the larger size classes, their employment share is much lower. The smallest size class (less than 20 employees) has only about 5% of employment; the largest has over 22%. The total impact (the contribution made to total employment by expansion and contraction of the size class) is also graphed in Figure 4.

The largest class makes a greater contribution to total employment change than the smallest class. Average annual growth in the smallest class is equal to .06% of total employment; average annual growth in the largest class contributes .20% on average. The largest increase occurs not in small plants (0-99 employees), but in medium-sized plants (100-249 employees).

#### Small Producers and Output Share

There are other metrics that can be used to measure the importance of small producers besides employment. Employment measures only one input

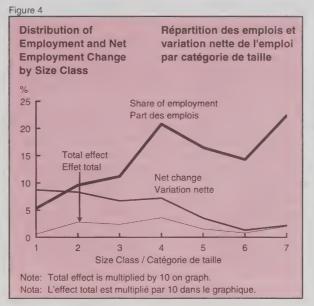
out of many. Alternatively, a study of the importance of small producers could use the value of the output of the goods produced.

Output shares and input shares do not necessarily have to move in the same direction. The employment shares of small producers could increase while the output shares are declining. This result would necessarily be accompanied by a declining relative labour productivity in smaller plants, since the course of relative labour productivity is derived by dividing

relative output by relative employment.

Shares of output for different size classes can be measured using shipments, production, or value-added. Since the results yielded by all three measures are essentially the same, only those using shipments are reported here. Figure 5 contains the shares of employment (wage and salaried workers uncorrected for remuneration differences) and of shipments of all establishments except head offices over the period from 1973 to 1992 for plants of less than 100 employees and for plants of greater than 500 employees. The employment share of the smallest size class increases

Cette mesure peut être utilisée pour évaluer l'importance relative des créations d'emplois par catégorie de taille. La figure 4 illustre la part des équivalents d'emplois pour chaque catégorie de taille et le taux net de variation de l'emploi fondé sur les valeurs de la période de l'année courante. Bien que les catégories de petite taille aient un taux net de variation de l'emploi beaucoup plus élevé que les catégories de plus grande taille, la part de l'emploi est beaucoup plus faible. La catégorie de plus petite taille (moins de 20 salariés) ne représente que 5 % des emplois, tandis que la catégorie de plus grande taille compte plus de 22 % des emplois. Nous illustrons l'effet total (la contribution de chaque catégorie de taille à l'emploi total par les créations et les disparitions d'emplois) à la figure 4.



La catégorie la plus grande est plus importante que la catégorie la plus petite. La croissance de la catégorie la plus petite équivaut à 0,06 % des emplois totaux, tandis que celle de la plus grande correspond en moyenne à 0,20 %. La plus forte augmentation ne se produit pas dans les petites usines (0-99), mais dans les usines de taille moyenne (100-249).

# Les petits producteurs et la part des extrants

Il existe d'autres instruments qui peuvent être utiles pour mesurer l'importance des petits producteurs, outre l'emploi. L'emploi ne mesure qu'un

seul facteur parmi plusieurs. On pourrait par ailleurs étudier l'importance des petits producteurs en mesurant la valeur de la production de biens.

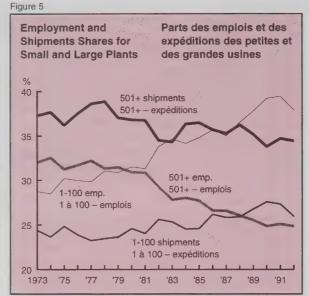
Les parts des extrants et les parts des intrants n'évoluent pas nécessairement dans la même direction. Les parts de l'emploi de petits producteurs peuvent augmenter tandis que leurs parts des extrants diminueraient. Le résultat s'accompagnerait nécessairement d'une décroissance de la productivité relative du travail dans les petites usines, étant donné que l'on obtient cette dernière en divisant la production relative par l'emploi relatif.

On peut mesurer les extrants pour différentes catégories de taille en utilisant les expéditions, la production et la valeur ajoutée. Les trois types de mesures donnent essentiellement les mêmes résultats. Nous n'utilisons ici que les expéditions<sup>9</sup>. Nous illustrons à la figure 5 les parts des emplois (les travailleurs et les employés sans correction en fonction des écarts de rémunération) et les expéditions de tous les établissements à l'exception des sièges sociaux sur la période de 1973 à 1992 pour les usines de moins de 100 salariés et pour les usines de plus de 500 salariés. La part des emplois de la catégorie des plus petites usines progresse de façon

dramatically from 28.8% to 37.9% (9.1 percentage points) but its share of shipments increases only from 24.4% to 25.9% (1.5 percentage points). The employment share of plants of more than 500 employees falls from 32.0% to 24.8% (7.2 percentage points) over the same period; its share of shipments falls only from 37.3% to 34.4% (2.9 percentage points). There is little change in shipment shares of intermediate size classes with between 101 employees and 500 employees.

Since small producers have increased their employment share much more rapidly than

their share of shipments, their relative labour productivity has fallen. Figure 6 plots the relative labour productivity (shipment share divided by employment share) of plants with less than 100 employees and of plants with greater than 500 employees. The smaller size class starts at 84% of the average productivity but declines to 68% by the end of the period. The larger plants with more than 500 employees start at 116% of the average and increase to 138% of the average. The labour productivity of the smallest class was only 72% of the largest at the beginning of the period; it falls to 50% of the largest by the end of the period.



spectaculaire de 28,8 % à 37,9 % (9,1)points pourcentage), mais sa part des expéditions ne progresse que de 24,4 % à 25,9 % (1,5 point de pourcentage). La part des emplois des usines comptant plus de 500 employés est ramenée de 32,0 % à 24,8 % (7,2 points de pourcentage) sur la même période; leur part des expéditions n'est ramenée que de 37,3 % à 34,4 % (2,9 points de pourcentage). Il y a peu de variation dans la part des expéditions des catégories d'usines de taille movenne comptant de 101 à 500 salariés.

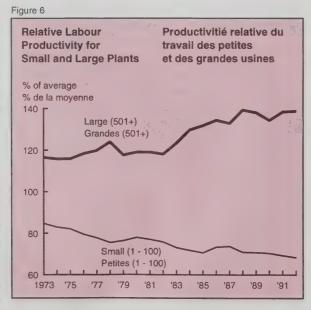
Comme la part de l'emploi des petits producteurs a augmenté beaucoup plus rapide-

ment que leur part des expéditions, leur productivité relative du travail a diminué. Nous illustrons à la figure 6 la productivité relative du travail (la part des expéditions divisée par la part des emplois) des usines de moins de 100 salariés et des usines de plus de 500 salariés. La catégorie des petite taille a une productivité moyenne de 84 % au départ et celle-ci est ramenée à 68 % à la fin de la période. Les grandes usines de plus de 500 salariés commencent à 116 % de la moyenne et progressent jusqu'à 138 % de la moyenne. La productivité du travail de la catégorie de plus petites usines n'était que de 72 % des plus grandes usines au début de la période et elle n'est plus que de 50 % à la fin de la période.

#### Conclusion

Over the past twenty years, small-plant growth in the manufacturing sector has been a dynamic force that has contributed to the growth of employment in this sector. Small plants have had higher rates of job growth than larger plants. Even though their rates of job destruction have also been higher, the difference between job growth and job destruction or net employment change has been positive in small plants while for large plants, net employment change has been negative.

Set against this job performance, however, is the fact that small manufacturing



#### Conclusion

Depuis 20 ans, la croissance des petites usines dans le secteur manufacturier a constitué une force dynamique qui a contribué à la croissance des emplois dans ce secteur. Les petites usines ont eu des taux de croissance des emplois plus élevés que les grandes usines. Même si leurs taux de disparitions d'emplois ont aussi été plus élevés, l'écart entre les créations d'emplois et les disparitions d'emplois, c'est-àdire la variation nette de l'emploi, a été positif dans les petites usines tandis qu'il a été négatif dans les grandes usines.

Par ailleurs, les petites usines ont versé des salaires de plus en plus faibles par rapport

plants have been paying increasingly lower wages than larger plants. The jobs that have been created are of increasingly lower quality as measured by remuneration levels. When corrections are made for this diminution in the wages offered by smaller plants, the annual rate of job change in smaller plants is reduced; it is increased in larger plants. Small and large plants are found to be of about equal importance in creating new jobs.

Focusing on employment alone to measure the importance of small plants provides only a partial picture of the economic process. Use of output shares tells a very different story. Small plants have changed their output shares very little over the last two decades. Thus, while smaller producers have become a much more important provider of jobs, they have not become a much more important producer of the output that society consumes.

During the 1980s, larger producers were able to increase their productivity relative to the average quite dramatically. Accompanying this has been a dramatic decline in the relative labour productivity of small producers. Wages have also declined in small relative to the large producers. Thus, while small plants have gained employment share, both their relative productivity and wages have fallen. Since average income or average productivity for the manufacturing sector as a whole is just the employment-weighted average of individual plant incomes and productivity, this trend to increasing employment share but declining relative labour productivity in small plants has contributed to the slowdown in wage and productivity growth (Baldwin, 1996a).

The growth of smaller producers as a whole then has had mixed effects. It has provided new jobs; but those jobs have not paid the same wage as the jobs that have been lost as large producers substantially reduced their labour force. To some extent, growth in the small plant segment has probably been the result of wage flexibility in this sector. With increasing unemployment rates in the economy as a whole, the downward pressure on wages has been most evident in the small plant sector. Accompanying this trend has been a falling labour productivity in small plants.

Small producers are often described as the engines of growth. This image conjures up a picture of this group as dynamos who are leading the way in adopting new and more productive technologies and whose expansion due to new sales provides new job opportunities. This image is derived from two quite separate visions of the contribution that small firms are making. On the one hand, it stems from a dynamic life-cycle model of renewal in the industrial population that has small firms with new innovative ideas growing to replace older more moribund large firms. There is strong evidence in this paper and elsewhere (Baldwin,

aux grandes usines. Les emplois créés sont de qualité de moins en moins grande si on les mesure selon leur niveau de rémunération. Lorsqu'on apporte des corrections en fonction de cette diminution des salaires des emplois offerts par les petites usines, le taux annuel de variation de l'emploi dans les petites usines est plus faible, tandis qu'il est plus grand dans les grandes usines. Au plan de la création de nouveaux emplois, les petites et les grandes entreprises revêtent à peu près la même importance.

Mettre l'emphase seulement sur le niveau d'emploi pour mesurer l'importance des petites usines ne permet de brosser qu'un tableau partiel du processus économique. L'utilisation des parts des extrants donne une image très différente. La part des extrants des petites usines a très peu changé au cours des deux dernières décennies. Par conséquent, bien que les petits producteurs soient devenus de bien plus importants employeurs, ils n'ont pas beaucoup accru leur production d'extrants consommés par la société.

Dans les années 80, les grands producteurs ont réussi à accroître de façon assez spectaculaire leur productivité par rapport à la moyenne. En parallèle, il y a eu une spectaculaire décroissance de la productivité relative du travail des petits producteurs par rapport aux grands. Les salaires ont aussi diminué chez les petits producteurs par rapport aux grands. Ainsi, bien que les petites usines aient vu leur part des emplois progresser, leur productivité et leurs salaires relatifs ont diminué. Comme le revenu moyen et la productivité moyenne du secteur manufacturier dans son ensemble correspondent précisément à la moyenne du revenu et de la productivité de chacune des usines pondérée en fonction des emplois, cette tendance à l'accroissement de la part des emplois mais à la diminution de la productivité relative du travail des petites usines a contribué au ralentissement de la croissance des salaires et de la productivité (Baldwin, 1996a).

La croissance des petits producteurs a donc eu des effets mitigés. Elle a créé de nouveaux emplois. Ces emplois ne sont pas de la même qualité que ceux qui ont été perdus dans l'importante réduction des effectifs des grands producteurs. Dans une certaine mesure, la croissance du segment des petites usines a probablement découlé de la souplesse des salaires dans ce secteur. Avec l'augmentation des taux de chômage dans l'économie dans son ensemble, la pression sur la baisse des salaires s'est manifestée le plus dans le secteur des petites usines. Cette tendance a été accompagnée par une baisse de la productivité du travail dans les petites usines.

On décrit souvent les petits producteurs comme le moteur de la croissance. On les présente ainsi comme des entreprises progressistes qui ouvrent la voie dans l'adoption de technologies nouvelles et plus productives et dont l'expansion attribuable à de nouvelles ventes offre de nouvelles possibilités d'emplois. Cette image est issue de deux différents points de vue par rapport à la contribution faite par les petites entreprises. D'une part, elle provient d'un modèle de cycle de vie dynamique du renouvellement dans la population industrielle dans lequel se trouve des petites entreprises innovatrices qui croissent pour remplacer les entreprises de plus grande taille, plus anciennes et moribondes. Cet avis

1995) supporting this view. On the other hand, the growth engine analogy is sometimes also founded on the evidence that the distribution of employment has become more heavily concentrated in smaller producers and the argument that this shift is beneficial—that this larger group of small firms is providing a greater stimulus to overall growth than they traditionally provided.

The research presented here suggests that the growth of small firms in the manufacturing sector has not fulfilled this latter role. They are not dramatically increasing market share; they are not winning the race either with regards to wages paid or labour productivity. By way of contrast, it is the large producers who have been making the greatest strides in increasing labour productivity in the 1980s. Large plants have been decreasing their relative employment while maintaining their relative output share. Small plants have not been able to maintain their relative labour productivity and have increasingly fallen behind the industry leaders.

There are several possible explanations for this phenomenon. First, small plants may have fallen behind because of an exogenous change in the types of technologies that are presently being adopted by market leaders. These technologies may be more difficult to adapt to small scale situations and small plants may be technological laggards. <sup>10</sup>

There are, however, other explanations for the change in small-plant relative productivity that do not rely upon arguments about changes in technology and their effect on the relative competitiveness of small plants. While relative labour productivity in small plants may have fallen because of exogenous technical change, this decline may also have occurred because of a change in factor prices that makes it more profitable to substitute labour for capital. In this case, the reduction in labour productivity is an endogenous reaction to economic events.

The latter explanation of the changes that have occurred cannot be ruled out. During the last two decades, the price of labour has fallen in small relative to large plants as labour was displaced by technical change in the latter sector. Wage flexibility in the smaller sector, perhaps because of lower unionization rates, permitted the smaller plant sector to absorb the displaced labour. Unless the price of capital that small plants faced also declined, the relative price of labour would have fallen in smaller plants. In this situation, small plants may simply have responded to the changing relative factor prices that they faced and used more labour relative to capital. This, in turn, would have caused labour productivity to have fallen in the smaller plant sector.

est supporté avec preuves à l'appui, dans ce document et ailleurs (Baldwin, 1995). D'autre part, l'analogie du moteur de croissance indique que la répartition des emplois s'est concentrée plus particulièrement chez les petits producteurs, démontrant que ce déplacement est avantageux—ce qui signifie que le plus grand groupe, soit celui des petites entreprises, produit un stimulus de croissance qui est nécessaire.

Selon nos recherches, la croissance des petites entreprises du secteur manufacturier ne jouent pas ce rôle. Leur part du marché n'augmente pas, et elles ne gagnent pas la course des salaires versés ou de la productivité du travail. Par contre, ce sont les grands producteurs qui ont le mieux réussi à accroître la productivité du travail au cours des années 1980. Les grandes usines ont réussi à réduire leur part relative des emplois tout en maintenant leur part relative des extrants. Les petites usines n'ont pas réussi à maintenir leur productivité relative du travail et ont perdu de plus en plus de terrain par rapport aux leaders dans l'industrie.

Plusieurs explications sont possibles pour expliquer ce phénomène. Premièrement, de petites usines ont pu perdre du terrain à cause d'un changement exogène du type de technologies qu'adoptent actuellement les leaders sur le marché. Ces technologies peuvent être plus difficiles à adapter à petite échelle, et les petites usines peuvent être des retardataires technologiques<sup>10</sup>.

Il existe toutefois d'autres explications de l'évolution de la productivité relative des petites usines qui ne sont pas fondées sur des arguments concernant l'évolution de la technologie et son effet sur la compétitivité relative des petites usines. Bien que la productivité relative du travail des petites usines ait pu diminuer à cause de changements techniques exogènes, cette diminution peut être aussi attribuable à un changement des prix des facteurs du fait qu'il est plus rentable de remplacer le capital par du travail. Dans ce cas, la diminution de la productivité du travail est une réaction endogène aux événements économiques.

On ne peut écarter cette dernière explication des changements qui se sont produits. Depuis deux décennies, le prix du travail a diminué dans les petites usines par rapport aux grandes à mesure que le travail a été remplacé par le changement technologique dans ce dernier secteur. La souplesse des salaires dans le secteur des petites usines, peut-être à cause de taux plus faibles de syndicalisation, a permis au secteur des petites usines d'absorber les travailleurs licenciés. À moins que le prix des capitaux des petites usines ait aussi diminué, le prix relatif du travail aurait aussi diminué dans les petites usines. Dans cette situation, de petites usines ont peut-être simplement réagi de façon appropriée à l'évolution des prix relatifs des facteurs qu'elles subissaient et utilisé plus de travail par rapport au capital. Une telle situation aurait elle-même fait baisser la productivité du travail dans le secteur des petites usines.

Both explanations for the lagging productivity performance of small plants—technological change and a response to relative factor prices—are likely to have some validity. But whether small plants are depicted as technological laggards or simply responding to changing factor prices and moving to less capital-intensive technologies, their performance is not aptly described as an engine of growth. Nevertheless, it must be recognized that small firms have supplied jobs in the manufacturing sector. If wage flexibility had not existed in this sector, aggregate unemployment might have been considerably higher.

Il est vraisemblable que les deux explications du retard des petites usines en matière de productivité, c'est-à-dire les changements technologiques et la réaction aux prix relatifs des facteurs, aient une certaine validité. Mais peu importe que les petites usines soient des retardataires technologiques ou réagissent simplement à l'évolution des prix des facteurs et adoptent des technologies moins capitalistiques, on ne peut pas décrire correctement leur performance comme celle d'un moteur de la croissance. Il faut néanmoins reconnaître que les petites usines ont fourni des emplois dans le secteur manufacturier. S'il n'y avait pas eu de souplesse des salaires dans ce secteur, le chômage aurait pu être beaucoup plus élevé.

#### **Notes**

- <sup>1</sup> See Armington and Odle (1982), Birch and MacCracken (1983), Johnson and Storey (1985) and Davis, Haltiwanger and Schuh (1993).
- <sup>2</sup> See Picot, Baldwin and Dupuy (1995) for a similar study for other industrial sectors.
- <sup>3</sup> The unit that is chosen for the studies does not affect the results. In Baldwin and Picot (1995), establishments are chosen as the unit for the analysis. In Picot, Baldwin and Dupuy (1995), enterprises are the unit of analysis.
- <sup>4</sup> In particular, head offices and establishments with less than 5 employees were excluded.
- See Brown, Hamilton and Medoff (1990), Wannel (1991) and Morissette (1993) for evidence on wagerate differentials by size class in the United States and Canada, respectively.
- <sup>6</sup> See Baldwin (1996b) for a discussion on this point.
- <sup>7</sup> Following Davis, Haltiwanger and Schuh (1993), both previous- and current-period measures average employment in both periods for all plants-including both entrants and deaths. This implies that the maximum for the index ranges from -2 to +2. The average size so calculated is used to place the plant in a particular size class.
- See Baldwin and Picot (1995) for alternate ways dealing with regression-to-the-mean.
- No price index is available to place these shipments in real terms. Thus, calculations of relative share done in nominal terms may not be representative of changes in real shares if relative prices of output of small and large plants have been changing dramatically.
- See Baldwin and Sabourin (1995) as well as Baldwin and Diverty (1995) for a discussion of the differences in advanced technology use in small and large manufacturing plants.

#### **Notes**

- <sup>1</sup> Voir Armington et Odle (1982), Birch et MacCracken (1983), Johnson et Storey (1985) et Davis, Haltiwanger et Schuh (1993).
- Voir Picot, Baldwin et Dupuy (1995) pour une étude semblable portant sur d'autres branches d'activité.
- <sup>3</sup> L'unité choisie pour les études n'influe pas sur les résultats. Baldwin et Picot (1995) ont choisi l'établissement comme unité d'analyse. Dans Picot, Baldwin et Dupuy (1995), ce sont les entreprises qui constituent l'unité d'analyse.
- <sup>4</sup> Nous avons notamment exclu les sièges sociaux et les établissements de moins de cinq salariés.
- Voir Brown, Hamilton et Medoff (1990), Wannel (1991) et Morissette (1993) pour des données sur les écarts de taux salarial selon la taille aux États-Unis et au Canada respectivement.
- Voir Baldwin (1996b) pour une discussion à ce sujet.
- 7 Selon la méthode de Davis, Haltiwanger et Schuh (1993), les mesures à partir de valeurs de la période de référence et de la période courante font toutes la moyenne du nombre d'emplois sur les deux périodes pour l'ensemble des usines, y compris les usines crées et les usines fermées. Les valeurs extrêmes de l'indice doivent donc être -2 et +2. La taille moyenne ainsi calculée est utilisée pour classer l'usine selon sa taille
- <sup>8</sup> Voir Baldwin et Picot (1995) pour des façons différentes d'utilisation de régression vers la moyenne.
- Nous ne disposons pas d'un indice des prix pour exprimer ces expéditions en termes réels. Par conséquent, les calculs des parts relatives en termes nominaux peuvent ne pas être représentatifs des variations des parts réelles si les prix relatifs des extrants des petites et grandes usines ont changé de façon spectaculaire.
- Voir Baldwin et Sabourin (1995) ainsi que Baldwin et Diverty (1995) pour une discussion sur les différences dans l'utilisation de la technologie de pointe des petites et des grandes entreprises manufacturières.

#### References

Armington, C. and M. Odle. 1982. "Small Business - How Many Jobs?" *The Brookings Review* 1, 14-17.

Baldwin, J.R. 1995. The Dynamics of Industrial Competition: A North American Perspective.

Cambridge: Cambridge University Press.

Baldwin, J.R. 1996a. "Productivity Growth, Plant Turnover and Restructuring in the Canadian Manufacturing Sector." in D. Mayes (ed.) *Sources of Productivity Growth*. Cambridge: Cambridge University Press.

Baldwin, J.R. 1996b. "Were Small Firms the Engine of Growth in the Canadian Manufacturing Sector in the 1980s?" Research Paper No. 88. Analytical Studies Branch. Statistics Canada.

Baldwin, J.R. and B. Diverty. 1995. Advanced Technology Use in Canadian Manufacturing Establishments. Research Paper No. 85. Analytical

Studies Branch. Statistics Canada.

Baldwin, J.R. and P.K. Gorecki. 1990a. *Structural Change and the Adjustment Process: Perspectives on Firm Growth and Worker Turnover*. Ottawa: Economic Council of Canada.

Baldwin, J.R. and P.K. Gorecki. 1990b. "Measuring Firm Entry and Exit with Panel Data," in A.C. Singh and P.Whitridge (eds) *Analysis of Data in Time*. Ottawa: Statistics Canada.

Baldwin, J.R. and G. Picot. 1995. "Employment Generation by Small Producers in the Canadian Manufacturing Sector." *Small Business Economics* 7: 1-14

Birch, D. and S. MacCracken. 1983. "The Small Business Share of Job Creation: Lessons Learned from the use of a Longitudinal File." Unpublished report, MIT Programme on Neighbourhood and Regional Change.

Brown, C., J. Hamilton and J. Medoff 1990. Employers Large and Small. Cambridge. Mass:

Harvard University Press.

Davis, S.J., J. Haltiwanger, and S. Schuh. 1993. Small Business and Job Creation: Dissecting the Myth and Reassessing the Facts. Working Paper No. 4492. National Bureau of Economic Research.

Johnson, S. and D. Storey. 1985. Job Generation: An International Survey, U.S. and Canadian Job Generation Studies Using Dun and Bradstreet Data: Some Methodological Issues. Research Working Paper 1, Newcastle, U.K.: University of Newcastle-upon-Tyne.

Organization for Economic Cooperation and Development. 1987. Structural Adjustment and

Economic Performance. Paris: OECD.

Picot, G, J. R. Baldwin, and R. Dupuy. 1995. "Small Firms and Job Creation: A Reassessment." *Canadian Economic Observer* January: p. 3.1-3.18

#### **Bibliographie**

Armington, C. et Odle, M., 1982, «Small Business - How Many Jobs?», *The Brookings Review* 1, 14-17.

Baldwin, J.R., 1995, *The Dynamics of Industrial Competition: A North American Perspective*, Cambridge, Cambridge University Press.

Baldwin, J.R., 1996a, "Productivity Growth, PlanTurnover and Restructuring in the Canadian Manufacturing Sector" dans D. Mayes (ed.) *Sources of Productivity Growth,* Cambridge: Cambridge University Press.

Baldwin, J.R., 1996b, Les petits producteurs ont-ils été le moteur de la croissance du secteur manufacturier canadien au cours des années 1980?, document de recherche no 88, Direction des études analytiques, Statistique Canada.

Baldwin, J.R. et Diverty, B., 1995, *Utilisation des technologies de pointe dans les établissements de fabrication*, document de recherche no 61, Direction des études

analytiques, Statistique Canada.

Baldwin, J.R. et Gorecki, P.K., 1990a, *Changement structurel et adaptation - Croissance des entreprises et rotation de la main-d'oeuvre*, Ottawa, Conseil économique du Canada.

Baldwin, J.R. et Gorecki, P.K., 1990b, «Measuring Firm Entry and Exit with Panel Data» dans A.C. Singh et P.Whitridge (sous la direction de), *Analysis of Data in Time*, Ottawa, Statistique Canada.

Baldwin, J.R. et Picot, G., 1995, «Employment Generation by Small Producers in the Canadian Manufacturing Sector» dans *Small Business Economics*, vol. 7, p. 1 à 14.

Birch, D. et MacCracken, S., 1983, «The Small Business Share of Job Creation: Lessons Learned from the use of a Longitudinal File», Unpublished Report, MIT Programme on Neighbourhood and Regional Change.

Brown, C., Hamilton, J. et Medoff, J., 1990, *Employers Large and Small*, Cambridge (Mass.), Harvard University Press.

Davis, S.J., Haltiwanger, J. et Schuh, S., 1993, «Small Business and Job Creation: Dissecting the Myth and Reassessing the Facts», Working Paper No. 4492, National Bureau of Economic Research.

Johnson, S. et Storey, D., 1985, «Job Generation: An International Survey, U.S. and Canadian Job Generation Studies Using Dun and Bradstreet Data: Some Methodological Issues», Research Working Paper 1, Newcastle, U.K.: University of Newcastle-upon-Tyne.

Organization for Economic Cooperation and Development, 1987. *Structural Adjustment and Economic Performance*. Paris OCDE.

Picot, G., Baldwin, J.R. et Dupuy, R., 1995, «Les petites entreprises et la création d'emplois—Réévaluation des faits» dans L'Observateur économique canadien, janvier, p. 3.1 à 3.18.

# Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- 1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### **April 1991**

Industry Output in Recessions.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### **Août 1990**

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

### Études spéciales récemment parues

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- 2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### **July 1991**

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

#### **July 1992**

An Overview of Labour Turnover.

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

#### **Août 1992**

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

# Études spéciales récemment parues

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### **July 1993**

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

#### October 1993

- The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

### Études spéciales récemment parues

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### **April 1994**

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1995**

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. Interprovincial Trade.

#### August 1995

Purchasing power parities.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

#### Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

## Recent feature articles

## Études spéciales récemment parues

## September 1995

Recent trends in payroll taxes.

#### November 1995

A primer on financial derivatives.

#### December 1995

Capitalizing on RRSPs.

## January 1996

Changes in job tenure since 1981.

## February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

#### March 1996

The labour force survey: 50 years old.

#### **April 1996**

Economic developments in 1995.

### May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

## June 1996

Do earnings rise until retirement?

## **July 1996**

Recent trends in provincial growth.

#### August 1996

The concentration of job creation in companies.

## September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

## October 1996

The effect of rebasing on GDP

#### Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

#### Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

#### Décembre 1995

Exploiter les REER.

#### Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

#### Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

#### Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

#### **Avril 1996**

La conjoncture économique en 1995.

#### Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

#### Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

## Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

#### Δοût 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

## Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

## Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB

# Identify Emerging Trends Define New Markets Pinpoint Profit Opportunities

Dégagez les nouvelles tendances

Définissez les nouveaux marchés

Déterminez les possibilités de profit

o safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the

Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the *Market Research Handbook* gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

how much money Canadians are <u>earning</u> and what they're <u>spending</u> on cars, rent, home entertainment and household appliances;

the <u>level of sales</u> in retail chain and department stores;

what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;

ensus data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the *Handbook* includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the *Gross Domestic Product*, *Labour Force Productivity*, *Private and Public Investment* and the *Consumer Price Index*.

Order your copy of the *Market Research Handbook* (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A OT6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



our maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien. Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le Recueil statistique des études de marché brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux bestseller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

les <u>revenus</u> des Canadiens et leurs <u>dépenses</u> pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;

le <u>niveau des ventes</u> dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;

les <u>biens échangés</u> entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;

les <u>données du recensement</u> telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale

...et bien plus encore!

Le *Recueil*, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du *Recueil statistique des études de marché* (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca

## **GET THE FACTS ON CANADIAN ECONOMIC DEVELOPMENTS!**

Every day you hear news about Canada's economy: about wage and price inflation, fluctuations in exports and imports, government deficits, changes in disposable income and consumer spending, and cycles in corporate profits and investment. But can you see the full economic picture? There is only one complete, objective and authoritative source for information of this kind: the National Income and Expenditure Accounts.

his quarterly publication traces economic developments in terms of the income and expenditure flows of four sectors:

households

businesses

**g**overnment non-residents

The focus is on Canada's Gross Domestic Product (GDP) and its components, such as:

consumer purchases

labour income

business investment exports and imports corporation profits

farm income les exportations et les importations le revenu agricole

government spending tax revenues

interest income price indexes

You can also refer to this source for the facts on such diverse things as: the amount the government collects from the Goods and Services Tax, the impact of changes in taxes and subsidies on price inflation in Canada, the size of the current surplus earned by the Canada and Quebec Pension Plans and the amount spent by Canadians to purchase clothing and footwear.

Every issue contains a clearly written, fact-filled analysis of the latest quarter's economic developments, supplemented with topical charts and tables. They usually contain one or more technical articles as well, addressing topics related to Canada's System of National Accounts.

Most important, the publication contains 33 tables of detailed information, covering the past 8 years which report on domestic demand; personal income, consumption and saving; federal, provincial and local government revenues, expenditures and deficits; rates of price change for all types of goods and services; and much more.

Subscribe to National Income and Expenditure Accounts today (Cat. #13-001) for \$100 in Canada, US\$120 in the United States and US\$140 in other countries.

Write to: Statistics Canada Marketing Division Publication Sales Ottawa, Ontario K1A 0T6

If more convenient, fax your order to (613) 951-1584, or contact your local Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

Or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

## **POUR TOUT SAVOIR** SUR LA CONJONCTURE ÉCONOMIQUE AU CANADA

Tous les jours vous entendez parler de l'économie canadienne : l'inflation par les salaires et les prix, les fluctuations des exportations et des importations, le déficit des administrations, les variations du revenu disponible et des dépenses de consommation, les cycles des bénéfices et des investissements des sociétés. Mais en avez-vous une idée globale? Il n'existe qu'une source complète, objective et définitive pour obtenir ce genre d'information : les Comptes nationaux des revenus et dépenses.

ette publication trimestrielle retrace l'évolution de la conjoncture économique en termes de flux des revenus et des dépenses de quatre secteurs :

les ménages

les administrations

les entreprises

les non-résidents

L'accent est mis sur le produit intérieur brut (PIB) du Canada et ses composantes, telles que

les achats des consommateurs

la rémunération des salariés

les investissements des entreprises les bénéfices des sociétés

les dépenses publiques

le revenu sous forme d'intérêts

les recettes fiscales

les indices de prix

Vous trouverez aussi dans la publication des données sur des sujets aussi divers que les recettes de la taxe sur les produits et services, l'incidence des changements apportés aux impôts et aux subventions sur l'inflation, la taille de l'excédent actuel du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et le montant que les Canadiens consacrent aux achats de vêtements et chaussures.

Chaque numéro contient une analyse <u>claire</u> et <u>concrète</u> de la conjoncture économique au cours du dernier trimestre, que viennent compléter des graphiques et des tableaux thématiques. Il contient habituellement un ou plusieurs articles techniques sur des sujets se rattachant au Système de comptabilité nationale du Canada.

Mais, d'abord et avant tout, cette publication contient 33 tableaux d'information détaillée couvrant les huit dernières années et qui porte sur la demande intérieure, le revenu personnel, la consommation et l'épargne, les recettes et dépenses ainsi que le déficit des administrations fédérale, provinciales et locales, le taux de variation des prix pour tous les types de biens et services, et bien d'autres données encoré.

Abonnez-vous dès aujourd'hui à Comptes nationaux des revenus et dépenses (nº 13-001 au catalogue) pour 100 \$ au Canada, 120 \$ US aux Etats-Unis et 140 \$ US dans les autres pays.

Écrire à: Statistique Canada Division du marketing Vente des publications Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au (613) 951-1584, ou vous adresser à votre Centre local de consultation de Statistique Canada figurant dans la présente publication.

Vous pouvez aussi appeler sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.

# re you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture – only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's *Canadian Economic Observer* for their monthly briefing. <u>Loaded with first-hand information</u>, <u>collectively published nowhere else</u>, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

## A single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

## Thy purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual Historical Statistical Supplement – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data secondhand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The Canadian Economic Observer (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries.

Highlights of the Canadian Composite Leading Indicator (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca

# Recevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

## Ine seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.



## ourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes <u>directement relié</u> aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du **Supplément statistique historique** annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur* économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 076, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



Catalogue no. 11-010-XPB

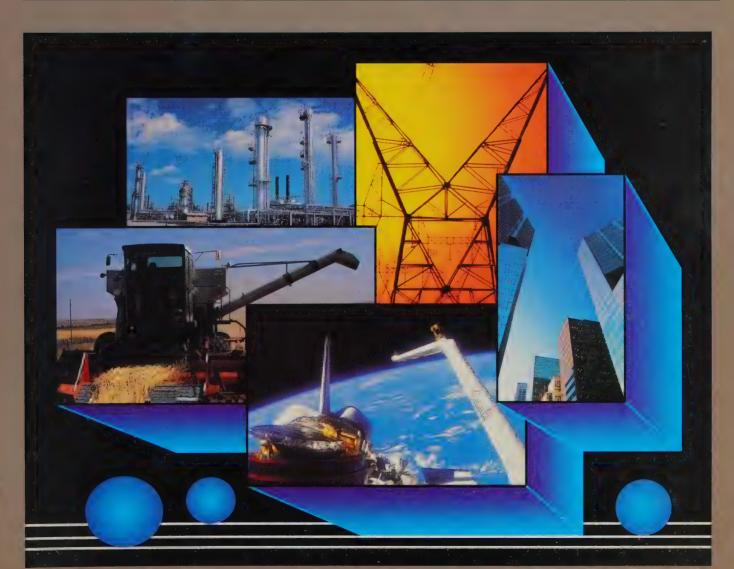
## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

N° 11-010-XPB au catalogue

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Exports fuel recovery in corporate profits, spending
- Households hesitate even as interest rates drop
- Twin deficits improve, personal savings fall
- Feature article: Access to the information highway

- Reprise des profits et des dépenses des sociétés alimentée par les exportations
- Hésitation des ménages malgré la baisse des taux d'intérêt
- Amélioration des déficits jumeaux, baisse de l'éparque personnelle
- Étude spéciale : L'accès à l'autoroute de l'information





Statistics Canada Statistique Canada Canada

## SERVICES INDICATORS

## For and About Businesses Serving the Business of Canada...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

he services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

incomplete basis for informed understanding and enective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing <u>timely</u> updates on performance and developments in:

- **Communications**
- Finance, Insurance and Real Estate
- **Business Services**

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, Services Indicators gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for current information on these industries ... both <u>at-a-glance</u> and <u>in more detail than has ever been available before</u> – all in one unique publication.

If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to Services Indicators today!

Services Indicators (catalogue no. 63-0160XPB) is \$112 (plus 7% GST and applicable PST) in Canada, US\$135 in the United States and US\$157 in other countries.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call 1-800-267-6677 toll-free in Canada and the United States [1-613-951-7277 elsewhere] and charge to your VISA or MasterCard.

Via Internet: order@statcan.ca



## INDICATEURS DES SERVICES

## Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

e secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada pénètre dans un domaine inexploré, fournissant des aperçus <u>opportuns</u> du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de l'extrant – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, Indicateurs des services brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements **courants** sur ces branches d'activité... tant sous une <u>forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert</u> – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à Indicateurs des services!

Indicateurs des services (n° 63-0160XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus 7 % de TPS et la TVP en vigueur) au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration,

Pour commander, ecrivez a statistique Canada, Division des Operations et de 1 integration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

dans la précèrez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1-613-951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1-800-267-6677 [ou d'ailleurs, au 1-613-951-7277] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard.

Via l'Internet: order@statcan.ca



## CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

## L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

## December 1996

For more information on the CEO contact: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Telephone: (613) 951-3634

FAX: (613) 951-3634 Internet: ceo@statcan.ca

## How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

## Décembre 1996

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Section de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats,

Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

#### Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually Other countries: US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually

Prix: Canada: 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année États-Unis: 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année Autres pays: 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ Us par année

December 1996 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 9, no. 12 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa Décembre 1996 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 9, n° 12 Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du markéting, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 016.

#### Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

#### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

## Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

## How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	7	800	263-1136
National telecommunications			
device for the hearing			
impaired	1	800	363-7629
Order-only line (Canada and			
United States)	1	800	267-6677

## How to order publications

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada Operations and Integration Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277 Fax: (613) 951-1584

Toronto (credit card only): (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

#### Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

## Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

## Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		(55.) 555 555.

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national d'appareils de	
télécommunications pour les	
malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement	
(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

1 800 263-1136

## Comment commander les publications

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada Division des opérations et de l'intégration Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Service national de renseignements

Téléphone : (613) 951-7277 Télécopieur : (613) 951-1584

Toronto (carte de crédit seulement) : (416) 973-8018

Internet: order@statcan.ca

## Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez yous.

# Table of contents

# Table des matières

## **Current Economic Conditions**

Fuelled by rising exports and soaring financial markets, business spending accelerated sharply in the third quarter. However, households remained wary about spending more, even as interest rates tumbled, as labour markets remained weak. The sources of savings continued to shift markedly, with net gains in the government and external sectors accompanying the lowest personal savings rate in 25 years.

## Conditions économiques actuelles

1.1

Alimentées par la hausse des exportations et l'envolée des marchés financiers, les dépenses des entreprises s'accélèrent fortement au cours du trimestre. Devant un marché du travail qui demeure faible, les ménages demeurent hésitants cependant à dépenser davantage malgré la chute des taux d'intérêt. Les sources de l'épargne ont continué de se déplacer de façon marquée alors que les gains nets des secteurs des administrations et extérieur accompagnent le plus bas taux de l'épargne personnelle en 25 ans.

## **Economic Events**

The Bank of Canada cuts interest rates for the 20th time in 18 months; Canada and Chile sign free trade pact.

## Événements économiques 2.1

La Banque du Canada réduit les taux d'intérêts pour la vingtième fois en 18 mois; le Canada et le Chili signent un traité de libre échange.

## **Feature Article**

"Access to the Information Highway"

Canada already is a leader in accessing the information highway. This article looks at the characteristics of people who are both on and off the highway.

## Étude spéciale

"Accès à l'autoroute de l'information"

Le Canada est déjà un chef de file dans l'utilisation de l'autoroute de l'information. Cet article examine les caractéristiques de ses usagers et les compare à l'ensemble de la population.

## Recent Feature Articles

# Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

## **NOTES TO USERS**

Data contained in the tables are as available on December 6, 1996.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition and Production:** 

Dissemination Division

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,

A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

and T. Davis

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Printed by Gilmore Printing Services Inc.

## **NOTES AUX UTILISATEURS**

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 décembre 1996.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross Éditeur en chef adjointe: F. Roy Éditeur-Associé: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

**Composition et production:** Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier Développement technique: D. Baum

Commercialisation: D. Roy

**Comité de revue:** J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,

et T. Davis

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Imprimé par Gilmore Printing Services Inc.

# Current economic conditions

## Conditions économiques actuelles

Summary '	Table -	Kov	Indicators

#### Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	ŗ	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	\			ux de Indicateur lômage composite avancé, variation en pourcentage		Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P719520	1 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1994 1995		2.13 1.61	10.4 9.5	8.02 3.59	154 111	0.2 2.1	4.09 1.96	6.56 0.07	20.24 16.47	18.07 11.05
1994	N D	0.81 -0.08	9.7 9.6	0.47 0.53	145 125	0.2 0.4	0.45 0.50	-0.40 0.63	1.63 5.06	1.92 5.96
1995	J F M A M J J A S O N D	0.07 -0.10 0.11 0.04 0.02 0.10 -0.11 0.18 0.19 0.16 -0.28 0.36	9.7 9.6 9.7 9.5 9.6 9.7 9.5 9.2 9.4 9.4	0.53 0.52 0.29 0.00 -0.29 -0.35 -0.41 -0.23 -0.06 0.18 0.29	136 126 105 110 99 112 98 107 108 103 111	0.1 0.3 0.3 0.4 0.2 0.0 0.0 0.0 0.3 0.0 0.1	-0.13 0.04 -0.59 0.04 0.12 -0.02 0.10 0.25 -0.10 0.23 -0.05	-1.10 -0.48 -0.85 -0.37 0.34 0.73 -0.14 0.82 -0.39 -1.07 0.44	4.46 -2.90 -2.18 -0.82 0.60 0.12 -4.57 9.04 -0.73 -0.53 0.63	1.25 -2.79 -0.46 -1.48 2.21 -1.95 -2.23 2.89 -1.12 -0.25 1.78
1996	J F M A M J J A S O N	0.32 0.32 -0.06 0.29 -0.09 -0.41 0.14 0.60 -0.34 0.31	9.6 9.6 9.3 9.4 10.0 9.8 9.4 9.9 10.0	0.46 0.40 0.57 0.57 0.57 0.45 0.45 0.50 0.50	102 112 122 108 131 135 127 128 131 118	0.0 0.0 0.4 0.3 0.3 -0.1 -0.1 0.3 0.1	0.50 0.06 -0.25 0.42 0.12 0.09 0.51 0.14	0.73 -0.02 -0.47 -0.71 -0.14 0.37 0.59 -0.48 -0.12	-0.51 0.71 -0.76 1.38 2.29 -1.16 2.86 1.40	0.34 3.09 -3.97 0.86 -1.15 2.45 2.86 -1.26 4.63

## Overview\*

The third-quarter National Accounts revealed an economy still split between robust exports which fuelled corporate profits and spending on the one hand, but lagging consumer and government demand on the other. However, the quarter ended on a weak note, as exports to the US slowed in September and domestic demand could not pick up the slack. Output in October will be significantly affected by labour disputes.

## Vue générale\*

Les Comptes nationaux du troisième trimestre révèlent une économie encore déchirée entre la robustesse des exportations qui ont alimenté les bénéfices et les dépenses des sociétés, d'une part, et la léthargie de la demande des consommateurs et des pouvoirs publics, d'autre part. Cependant, la fin du trimestre a été marquée par de piètres résultats, la demande intérieure n'ayant pas su combler l'espace évacué par le ralentissement des exportations vers les États-Unis en septembre. La production en octobre sera sensiblement freinée par les conflits de travail.

Based on data available on December 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

<sup>\*</sup> Basée sur les données disponibles le 6 décembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Firms saw corporate profits jump 11% in the third quarter, their first significant increase since early 1995. The recovery in profits reflects moderate price hikes coupled with a continued fall in unit labour costs. Final sales did not increase as GDP excluding inventories was flat in the quarter. Higher profits and a sharp upturn in funds raised on soaring stock and bond markets let firms replenish their coffers enough to resume increased investment. Spending on plant and equipment rebounded by 5% after a 2% retreat in the second quarter. Machinery, notably computers, led the way, as non-residential construction remained largely dormant. Firms also substantially slowed the rate at which they cut inventories, although retailers remained particularly reluctant to re-stock shelves before the Christmas season.

The wariness of retailers appears well-justified; consumer spending was weak again in the third quarter, finishing with back-to-back declines in retail sales volume in August and September. Similarly, a small recovery for housing in the summer was followed by lower house building in September and October.

The reluctance of households to spend, despite the lowest interest rates in a generation, is explainable by the performance of incomes. Despite the stimulus of soaring farm incomes (currently running at nearly triple last year's level, adding nearly a full percentage point to disposable incomes) and tax cuts in Ontario. disposable incomes barely kept ahead of inflation (0.2% in the guarter and 0.5% in the past year). Labour income — which accounts for 64% of personal income - was checked by both a small dip in hours worked in the quarter and continued wage restraint. The squeeze on incomes was especially severe in the government sector, where they fell 0.9%, their sixth consecutive drop. Conversely, business firms continued to pay out about 1% more per quarter, matching the average increase over the past year. Employment data augur little improvement in incomes in October and November.

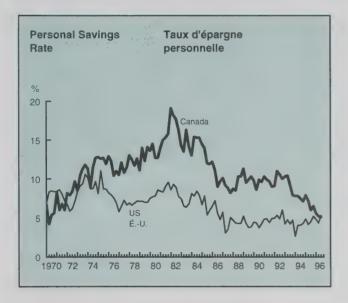
One measure of the pressure on household incomes is the low personal savings rate needed to support even the current meagre increases in spending. Savings stood at 5.1% in the third quarter, half of what it had been just three years ago. The rate of savings is unusually low for Canadians, who had traditionally saved at least 10% of their incomes between 1973 and 1993 (and up to nearly 20% during the worst of the recession in 1982). On an historical note, the third quarter marks the first time in 25 years that Canada's savings rate was below the United States (5.1% versus 5.3%).

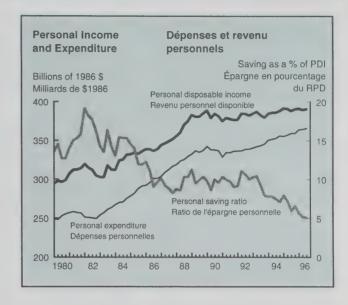
Les sociétés ont vu leurs bénéfices faire un bond de 11 % au troisième trimestre, soit leur première augmentation d'importance depuis le début de 1995. La reprise des bénéfices reflète des hausses modérées de prix, conjuguées à une baisse continue des coûts unitaires de main-d'oeuvre. Les ventes finales n'ont pas augmenté alors que la courbe du PIB, sans les stocks, demeurait plate tout au long du trimestre. La hausse des profits et un regain marqué des fonds mobilisés sur les marchés explosifs des actions et des obligations ont permis aux entreprises de regarnir leurs coffres suffisamment pour se remettre à investir davantage. Les dépenses en matériel et équipement ont rebondi de 5 % après un repli de 2 % au deuxième trimestre. Les machines, et surtout les ordinateurs, ont ouvert la voie, alors que la construction non résidentielle demeurait essentiellement stérile. Les entreprises ont aussi diminué considérablement le taux de réduction de leurs stocks, mais les détaillants sont demeurés particulièrement hésitants à regarnir leurs étagères avant la saison des Fêtes.

La prudence des détaillants semble bien justifiée; les dépenses de consommation ont été faibles encore une fois au troisième trimestre, qui s'est terminé avec des reculs consécutifs du volume des ventes au détail en août et en septembre. De même, une reprise timide de la construction résidentielle au cours de l'été a fait place à des diminutions en septembre et en octobre.

Les ménages hésitent à dépenser, même si les taux d'intérêt n'ont jamais été aussi bas depuis une génération, et c'est à cause de la performance des revenus. Bien qu'aiguillonnés par la flambée des revenus agricoles (qui sont actuellement près du triple du niveau de l'an dernier, ce qui aioute près d'un point complet aux revenus disponibles) et des réductions d'impôt en Ontario, les revenus disponibles ont eu du mal à conserver leur avance sur l'inflation (0,2 % au cours du trimestre et 0,5 % dans l'année écoulée). Le revenu du travail -- qui constitue 64 % du revenu personnel -- a été victime d'une légère diminution du nombre d'heures travaillées au cours du trimestre et du maintien des restrictions salariales. L'étau s'est resserré particulièrement fort sur les revenus dans le secteur public, où ils se sont repliés de 0,9 % pour une sixième diminution trimestrielle consécutive. Inversement, les entreprises commerciales ont continué de débourser environ 1 % de plus par trimestre, ce qui correspond à l'augmentation moyenne au cours de la dernière année. Les données sur l'emploi annoncent peu d'amélioration des revenus en octobre et novembre.

Une mesure des pressions auxquelles sont soumis les revenus des ménages est le faible taux d'épargne personnelle nécessaire pour alimenter les présentes maigres augmentations des dépenses. Le taux d'épargne s'établissait à 5,1 % au troisième trimestre, soit la moitié de ce qu'il avait été il y a trois ans à peine. Le taux d'épargne est exceptionnellement bas pour les Canadiens, qui avaient traditionnellement épargné au moins 10 % de leurs revenus entre 1973 et 1993 (et jusqu'à près de 20 % pendant le creux de la récession de 1982). Historiquement parlant, c'est la première fois en 25 ans que le taux d'épargne du Canada est inférieur à celui des États-Unis au cours du troisième trimestre (5,1 % contre 5,3 %).





Restraint in domestic spending did contribute to further improvements in the so-called twin deficits'. The deficit for all governments combined tumbled again, to under \$15 billion, half the total a year-earlier. The improvement originated largely in the federal sector, where spending was trimmed another 2%. The small surplus posted by the provinces in the second quarter swung to a deficit in the third, as revenues partly dipped because of tax cuts in Ontario. Meanwhile, Canada's current account remained in surplus for the second quarter in a row, as record surpluses in merchandise trade offset our traditional deficits elsewhere.

## Labour Markets- Job mix unfavorable for incomes

While overall employment and unemployment were unchanged in November, the mix of jobs moved slightly towards sectors which traditionally pay less. In particular, the number of full-time positions fell as did employment in industries such as construction. Instead, jobs grew in services and part-time positions. Following a drop in paid workers in the previous month, the one boost to incomes will come from fewer work stoppages in November.

Despite steady cuts to interest rates, none of the goods-producing industries posted higher employment in November. A second drop in three months in construction was particularly disappointing. The effects of a slowdown in US demand for our exports appeared to be taking a toll on manufacturing, where employment remained at October's level after a decline, and in a second straight drop in transportation. Overall, services were buoyed by an upturn in public administration and

Le resserrement des dépenses intérieures a contribué à de nouvelles améliorations des déficits dits «jumelés». Le déficit de l'ensemble des administrations est tombé encore une fois en deçà de 15 milliards de dollars, soit la moitié du total d'il y a un an. L'amélioration est essentiellement le fait du secteur fédéral, qui a amputé ses dépenses d'encore 2 %. Le léger excédent affiché par les provinces au deuxième trimestre s'est transformé en déficit au troisième, les recettes ayant fléchi en partie sous l'effet des réductions d'impôt en Ontario. Entre-temps, le compte courant du Canada est demeuré excédentaire pour un deuxième trimestre d'affilée, des excédents records du commerce des marchandises ayant épongé nos déficits traditionnels ailleurs.

## Marchés du travail - Composition des emplois défavorable aux revenus

Alors que l'emploi et le chômage sont demeurés inchangés en novembre au niveau d'ensemble, la composition des emplois a légèrement évolué en faveur des secteurs traditionnellement moins bien rémunérés. En particulier, le nombre de postes à plein temps a chuté, tout comme l'emploi dans les industries telles la construction. L'emploi a plutôt augmenté dans les services et les postes à temps partiel. Après une baisse du nombre de travailleurs rémunérés le mois précédent, le seul facteur d'accroissement des revenus viendra de la diminution du nombre d'arrêts de travail en novembre.

Malgré des diminutions constantes des taux d'intérêt, l'emploi n'a progressé dans aucune des industries de biens en novembre. Un deuxième recul en trois mois dans la construction a été particulièrement décevant. Le ralentissement de la demande américaine pour nos exportations semble faire ses ravages dans les industries manufacturières, où l'emploi est demeuré au niveau plus bas d'octobre, sans compter une deuxième baisse consécutive dans les transports. Au total, les services ont été soutenus par un

an upswing in trade. Employment in finance remained flat, despite the bull market for stocks.

Regionally, Alberta and British Columbia recorded the only increases in jobs for the second month in a row, and shaved unemployment in these two provinces. Demand for energy from Alberta was boosted by unusually cold weather in western North America. Elsewhere, small job losses in central Canada raised their unemployment rates fractionally.

## Composite Index - Growth picks up slightly

The growth of the leading indicator picked up slightly from 0.5% to 0.6% in October, equal to its average monthly increase posted so far this year. Gains remain largely confined to financial markets and manufacturing. Household demand trailed behind the other components of spending, reflecting continued weakness in incomes and confidence.

Manufacturing remained one of the principal sectors of growth, as exports remained vigorous. New orders for durable goods posted their fastest gain in over a year. The ratio of shipments to stocks of finished goods posted a fourth straight increase, while the average workweek snapped out of two months of decreases.

A slowdown in the growth of the US leading index suggests that the third quarter moderation in GDP may continue. Buoyant household incomes and confidence should support growth, but any increase in sales is likely to be met in the short-term from inventories, which accounted for virtually all of the growth in GDP in the third quarter.

In Canada, household demand slumped anew, failing to sustain the advances made earlier this year. Durable goods sales turned down, while services employment was dragged down by a slump in the personal sector. Housing starts fell in October, checking the overall growth of the housing index as existing home sales rose.

The financial markets posted broad and large advances, among the best ever recorded. The stock market accelerated and rose 1.6% to a new record high in October, while interest rates tumbled across the spectrum.

## Output - Natural resources buttress demand

The volume of GDP edged up just 0.1% in September, the fourth such increase in the last five months (July was the exception with a 0.5% increase). Whatever growth there was in the economy originated in export-related industries and a rare increase in government spending. However, both these sectors

redressement dans le secteur public et une reprise du commerce. L'emploi dans les finances est demeuré inchangé malgré le marché haussier des actions.

Au niveau des régions, l'Alberta et la Colombie-Britannique ont réalisé les seules augmentations de l'emploi pour le deuxième mois de suite, et le chômage y est en baisse. La demande d'énergie de l'Alberta a été stimulée par un temps exceptionnellement froid dans l'ouest de l'Amérique du Nord. Ailleurs, les faibles pertes d'emplois dans le Canada central ont provoqué une légère progression des taux de chômage.

## Indice composite - La croissance se relève légèrement

La progression de l'indicateur avancé se raffermit légèrement pour passer de 0,5% à.0,6% en octobre, un taux semblable à la moyenne mensuelle enregistrée jusqu'à maintenant cette année. Elle continue d'être limitée aux marchés financiers et à la fabrication. La consommation reste à la traîne des autres composantes de la demande face à la faiblesse des revenus et la baisse de la confiance.

La fabrication demeure une des principales sources de croissance, laquelle traduit une demande vigoureuse à l'exportation. La tendance des nouvelles commandes de biens durables se raffermit pour afficher sa progression la plus importante en plus d'un an. Le ratio des livraisons aux stocks de produits finis enregistre une quatrième hausse d'affilée. La durée hebdomadaire moyenne du travail met fin à deux mois de baisse.

Le taux légèrement ralenti de progression de l'indice avancé des États-Unis suggère que la modération du PIB au troisième trimestre pourrait se poursuivre. La vigueur des revenus et de la confiance devrait entraîner la croissance, bien qu'il soit probable que toute hausse des ventes soit comblée à court terme par les stocks, lesquels expliquaient presque toute la croissance du PIB au troisième trimestre.

Au Canada, la demande des ménages retombe de nouveau, n'arrivant pas à consolider les gains réalisés plus tôt cette année. Les ventes de biens durables sont devenues à valeur négative. Le relâchement des services personnels annule toute croissance de la tendance de l'emploi dans les services commerciaux. Les mises en chantier ont chuté en octobre, freinant la croissance de l'indice du logement qui reste confinée à la revente de maisons existantes.

Les marchés financiers se sont redressés de façon sensible et générale, une des meilleures performances jamais enregistrées. L'indice boursier s'accélère à 1,6% pour fracasser un nouveau record en octobre alors que les taux d'intérêt baissent de façon générale.

## Production - Les ressources naturelles épaulent la demande

Le volume du PIB a avancé d'un maigre 0,1 % en septembre, pour la quatrième augmentation de ce genre aucours des cinq derniers mois (juillet a été l'exception, avec une avance de 0,5 %). Tous les facteurs de croissance de l'économie venaient des industries d'exportation, et d'une rare augmentation des dépenses publiques. Cependant, ces deux

will be hard-hit in October by strikes in the auto industry and Toronto's Day of Protest. Elsewhere, the recent recovery in construction activity came to an end, and consumer spending remained sluggish.

Increased export demand was reflected most in production of natural resources. Forestry products led the way, as both wood and pulp and paper posted their fourth straight increases. In fact, pulp and paper are each now within 5% of last year's peak levels of output (partly reflecting the recent recovery, but also because output cutbacks were not as severe as in past cycles), despite the sharp slide in prices in the past year. Agriculture also fared well, and the arrival of the new wheat crop in the distribution system triggered sharp gains in related industries such as grain storage and water transportation. Metals remained an exception to the strength in natural resources, as weak prices led to more cutbacks in both extraction and refining.

Overall, manufacturing activity was sluggish, regaining only a fraction of the previous month's decline. Unlike in past negotiations, output did not surge. Instead of stockpiling vehicles before an impending strike, assemblies actually dipped in September. Both consumer and capital goods industries remained cautious about raising output in an environment of weak demand.

Construction posted a decline, ending a threemonth run of increased activity. The biggest reversal was in house building, which contracted for the first time this year. Even larger decreases are augured by a sharp drop in housing starts for October. Meanwhile, non-residential building continued in its tail-spin, posting its fifth straight decrease.

Services grew at a microscopic rate for the fifth month in a row, as this sector has been most affected by the inertia in domestic spending. While export-driven services such as transportation and wholesale trade again fared well, finance and real estate, retail trade, and personal services again showed little change. Business services snapped out of a two-month slump, led by computer services. The heightened appetite for new technology was also evident in rapid growth for telecommunications, notably cellular phones.

## Household Demand - Consumers reluctant to spend or borrow more

Household spending remained choppy, even for big-ticket items normally bought on increasingly cheap credit, while weak incomes hamstrung outlays for non-

secteurs seront durement touchés en octobre par les grèves de l'industrie de l'automobile et la Journée de protestation de Toronto. Ailleurs, la récente reprise de l'activité de construction a pris fin, et les dépenses de consommation ont continué de stagner.

L'augmentation de la demande d'exportation s'est reflétée surtout dans la production des ressources naturelles. Les produits forestiers ont ouvert la voie, le bois et les pâtes et papiers affichant chacun leur quatrième augmentation d'affilée. De fait, les pâtes et papiers en sont désormais, dans les deux cas, à moins de 5 % du sommet de production de l'an dernier (reflet partiel de la reprise récente, mais aussi parce que les réductions de production n'ont pas été aussi prononcées que dans les cycles passés), malgré la vive glissade des prix dans l'année écoulée. L'agriculture a également bien tiré son épingle du jeu, et l'arrivée de la nouvelle récolte de blé dans le réseau de distribution a provoqué des gains importants dans les industries connexes comme l'entreposage des céréales et le transport par eau. Les métaux font toujours exception à la vigueur qui est de règle dans les ressources naturelles, la faiblesse de leurs prix ayant entraîné d'autres réductions, dans l'extraction comme dans le raffinage.

Au niveau d'ensemble, l'activité manufacturière a stagné, ne reprenant qu'une fraction du repli du mois précédent. Au contraire de ce qui s'est produit lors des négociations passées, la production n'a pas explosé. L'imminence des grèves n'a pas provoqué d'accumulation de stocks de véhicules, mais il y a au contraire eu une diminution du nombre de véhicules sortis des lignes de montage en septembre. Les industries de biens de consommation et de production hésitent toujours à accroître leur production dans un environnement de faible demande

La construction s'est repliée, mettant fin à trois mois de croissance d'activité. Le plus fort repli a été dans la construction d'habitations, victime d'une première contraction cette année. Une baisse marquée du nombre de mises en chantier d'habitations pour octobre annonce des diminutions encore plus considérables. Entre-temps, la construction non résidentielle, toujours en chute libre, a accusé sa cinquième baisse d'affilée.

Les services ont crû à un rythme microscopique pour le cinquième mois de suite, ce secteur ayant été le plus touché par l'inertie des dépenses intérieures. Bien que les services tributaires des exportations, comme les transports et le commerce de gros, se soient de nouveau bien tirés d'affaire, les finances et les affaires immobilières, le commerce de détail et les services personnels ont encore une fois peu bougé. Les services aux entreprises ont échappé à une léthargie de deux mois, grâce surtout aux services informatiques. L'appétit avivé pour la technologie nouvelle était également manifeste dans la rapide croissance des télécommunications, et notamment des téléphones cellulaires.

## Demande des ménages - Les consommateurs hésitent à dépenser ou à emprunter davantage

Les dépenses des ménages sont demeurées incertaines, même pour les gros articles qui s'achètent normalement au moyen d'un crédit de moins en moins coûteux, pendant que

durable items. For example, the auto and housing sectors were at cross-currents, with an acceleration in autumn auto sales accompanying a disappointing setback in new home building. Elsewhere, retail sales suffered a second straight reversal, after a brief rally in consumer outlays early in the summer. Consumers were squeezed between falling incomes and jobs and a rebound in prices for essential items such as energy and clothing.

Retail sales edged down 0.1% in volume in September, following a 0.5% retreat in August. Sales have lost all the ground gained briefly early in the summer, returning to the same level as in April. The largest decline was once again in consumption of non-durable goods, notably gasoline as prices shot up. Semi-durable goods slumped for the third month in a row, dragged down by sharply lower clothing demand as consumers resisted yet another price hike.

Elsewhere, spending on durable goods rose 0.6%, the largest of four straight months of slow growth. Furniture and appliances sales led the way, capping the best quarterly performance of any of the components of retail sales. Lower prices and a firming of house sales helped to stimulate consumer interest. New car sales were also up, although some of this strength was at the expense of the used car market. Auto demand accelerated sharply in October, suggesting that the CAW strike did not affect the availability of new models on dealer lots.

The housing market began the fourth quarter on a weak note, after only small gains in the third. Most importantly for the construction industry, housing starts plunged 10% to an annual rate of 118,100 units, their lowest level in six months. Both the single and multiple components were affected: for single-family dwellings, the 8% drop was the largest since interest rates jumped early in 1995. The reluctance of builders to break ground on new projects is understandable, as new home sales dipped in the month, despite steady cuts in mortgage rates, and new home prices showed no improvement over the last three months. October's cutback in new construction did help to reduce the backlog of unsold new homes for the first time in five months. Another ray of hope for the industry emerged as existing home sales snapped out of their summerlong see-saw pattern in October. The improvement in demand was evident in all regions, although prices remained weak in many areas.

la faiblesse des revenus a entravé les dépenses en produits non durables. Ainsi, les secteurs de l'automobile et de l'habitation allaient à contre-courant l'un de l'autre, une accélération des ventes d'automobiles à l'automne ayant accompagné un recul décevant de la construction d'habitations neuves. Ailleurs, les ventes au détail ont subi un deuxième revers d'affilée, après une brève reprise des dépenses de consommation au début de l'été. Les consommateurs ont été pris dans l'étau de la baisse des revenus et de l'emploi et du rebondissement des prix d'articles essentiels comme l'énergie et les vêtements.

Le volume des ventes au détail a fléchi de 0,1 % en septembre, après un repli de 0,5 % en août. Les ventes ont perdu tout le terrain gagné pour un bref moment au cours de l'été, retombant au même niveau qu'en avril. La baisse la plus considérable a encore une fois été dans la consommation de biens non durables, et en particulier l'essence, victime d'une flambée des prix. Les biens semi-durables sont restés dans leur léthargie amorcée deux mois plus tôt, ralentis par une baisse marquée de la demande de vêtements, vu que les consommateurs ont résisté à une autre nouvelle hausse des prix.

Ailleurs, les dépenses en biens durables ont progressé de 0,6 %, soit leur meilleure performance en quatre mois consécutifs de lente croissance. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont ouvert la voie, affichant les meilleurs résultats trimestriels de toutes les composantes des ventes au détail. Une baisse des prix et un raffermissement des ventes de maisons ont contribué à stimuler l'intérêt des consommateurs. Les ventes de voitures neuves ont aussi augmenté, mais une part de cette vigueur a été aux dépens du marché des voitures d'occasion. La demande d'automobiles a connu une vive accélération en octobre, ce qui porte à croire que la grève des TCA a été sans conséquences sur la disponibilité des nouveaux modèles chez les concessionnaires.

Le marché de l'habitation a amorcé le quatrième trimestre sur une note de faiblesse, après n'avoir réalisé que de faibles gains au troisième. Fait très important pour l'industrie de la construction, les mises en chantier d'habitations ont chuté de 10 %, ce qui les a ramenées à un taux annuel de 118 100 logements, leur plus bas niveau en six mois. Les composantes des maisons individuelles et des logements multiples ont toutes deux été touchées : pour les logements unifamiliaux, la baisse de 8 % a été la plus forte depuis le bond des taux d'intérêt du début de 1995. L'hésitation des constructeurs à ouvrir de nouveaux chantiers est compréhensible, car les ventes de maisons neuves ont fléchi au cours du mois, malgré les baisses constantes des taux hypothécaires, et les prix des maisons neuves ne se sont pas améliorés depuis trois mois. La réduction de la construction neuve en octobre a aidé à diminuer l'arriéré de maisons neuves invendues pour la première fois en cinq mois. Il y a eu un autre rayon d'espoir pour l'industrie lorsque les ventes de maisons existantes ont échappé en octobre à l'évolution en dents de scie qui les a caractérisées tout au long de l'été. L'amélioration de la demande s'est vue dans toutes les régions, mais les prix sont demeurés faibles dans bien des secteurs.



CMHC projects that housing starts will edge up just 9% next year to 134,600 units. With new construction dwindling to just 2% of total spending in the economy, such an increase would have a negligible effect on GDP. House construction has consistently lagged behind the rest of the economy in the 1990s, cutting its share in half from a peak of nearly 4% at the height of the housing boom in the late 1980s (the all-time high of 5.6% was set during the population explosion in the 1950s).

## Merchandise Trade - Exports to the US slow

Increased business demand for machinery and equipment on both sides of the border helped to boost both exports and imports in September, as trade flows in the third quarter posted their fastest gains of the year. Import demand was aided by a drop in prices, partly due to the appreciation of Canadian dollar. However, overall exports to the United States slowed further in September, as weakening demand in key sectors such as autos took an increasing toll.

Exports were up 1.7% in September, the third straight month of solid growth. Exports continued the accelerating trend that has raised growth so far this year from 0.7% in the first quarter to 2.2% in the second and to 4.4% in the third. However, shipments to the US have slowed steadily over the last three months, growing by less than 1% in September, as the effects of a slowdown in the auto and housing sectors south of the border became increasingly evident. Auto exports fell in September, a rare event in the month preceding

Selon les projections de la SCHL, le nombre de mises en chantier d'habitations avancera de seulement 9 % l'an prochain, pour atteindre 134 600 logements. Comme la construction neuve ne représente que 2 % des dépenses totales dans l'économie, cette augmentation aurait un effet négligeable sur le PIB. La construction résidentielle a toujours été distancée par le reste de l'économie dans les années 90, avec une réduction de moitié de sa part des près de 4 % quand elle avait culminé au sommet du boom de l'habitation de la fin des années 80 (le record de tous les temps de 5,6 % date de l'explosion démographique des années 50).

## Commerce des marchandises - Ralentissement des exportations vers les États-Unis

L'augmentation de la demande de machines et de matériel dans les entreprises des deux côtés de la frontière a contribué à stimuler les exportations et les importations en septembre, les flux de commerce du troisième trimestre ayant réalisé leurs meilleurs gains de l'année. La demande d'importation a été étayée par une baisse des prix, en partie sous l'effet de l'appréciation du dollar canadien. Cependant, les exportations d'ensemble vers les États-Unis ont ralenti encore une fois en septembre, l'affaiblissement de la demande dans des secteurs clés comme l'automobile ayant pris un tribut de plus en plus lourd.

Les exportations ont augmenté de 1,7 % en septembre, troisième mois d'affilée de robuste croissance. Les exportations ont poursuivi la tendance à l'accélération qui en a propulsé la croissance jusqu'ici cette année de 0,7 % au premier trimestre à 2,2 % au deuxième puis à 4,4 % au troisième. Cependant, les livraisons vers les États-Unis n'ont pas cessé de ralentir depuis trois mois, réalisant une croissance de moins de 1 % en septembre, sous l'effet de plus en plus manifeste de ralentissements dans les secteurs de l'automobile et de l'habitation au sud de la frontière. Les exportations d'automobiles ont chuté en septembre,

a labour dispute, which will severely curtail shipments. Lumber exports slowed to a crawl, in tandem with US housing starts. The continuing strength of business investment in the US, despite the overall slowdown in the third quarter, was reflected in a sharp gain in our exports of machinery and equipment.

While demand for manufactured goods was mixed, natural resource products picked up steam, fuelled by a 6% gain in exports overseas. Wheat led the way, up nearly 40%, as the new crop started to enter the distribution system in force. High prices also helped to inflate energy exports, while strong demand for copper helped to buttress the industrial goods sector. Only pulp and paper faltered, after several months of hesitant recovery from huge drops earlier in the year.

Spurred by a record-setting level of business demand for machinery and equipment, imports rebounded by almost 5% to more than recoup their August setback. Machinery and equipment imports surged 6% to surpass the previous record set in February, capping the first quarterly increase of the year, after back-to-back declines in the first half. While higher business spending was evident in all areas, demand for communications and computer equipment was particularly strong.

Elsewhere, automotive imports revved up before strikes in October, while other consumer goods rebounded from a sharp drop in August. Higher oil prices raised the bill for energy imports, while slowing production checked growth for industrial goods.

## Prices - Services dampen CPI

Consumer inflation remained benign in October, as falling services prices largely offset the increased cost of goods. Annual inflation for goods prices is now running at twice the rate for services (2.4% versus 1.2%). As recently as May, inflation in these two sectors was equal (at 1.6%). Most of the recent divergence reflects the upward pressure on food and energy costs and the downward pressure on mortgage and new housing prices. The last year in which inflation in goods exceeded services was 1984. Elsewhere, falling commodity prices and a rising Canadian dollar put the squeeze on most industrial and raw materials prices, which should soon ease the pressure of food and energy costs for consumers.

événement rare dans le mois précédant un conflit de travail, ce qui limitera sérieusement les livraisons. Les exportations de bois de construction sont rendues au pas de tortue, de pair avec les mises en chantier d'habitations aux États-Unis. La vigueur soutenue de l'investissement des entreprises aux États-Unis, malgré le ralentissement d'ensemble au troisième trimestre, s'est reflétée dans un solide gain de nos exportations de machines et de matériel.

Bien que la demande de biens manufacturés ait été tantôt bonne tantôt mauvaise, les produits de ressources naturelles ont connu une reprise, alimentée par un gain de 6 % des exportations outre-mer. Le blé a ouvert la voie, avec une augmentation de près de 40 % à la faveur de l'arrivée en force de la nouvelle récolte dans le réseau de distribution. Les prix élevés ont aussi contribué à gonfler les exportations d'énergie, tandis qu'une vigoureuse demande de cuivre a soutenu le secteur des biens industriels. Seuls les pâtes et papiers se sont effondrés, après plusieurs mois de reprise hésitante depuis les énormes baisses du début de l'année.

Entraînées par un niveau sans précédent de demande de machines et de matériel de la part des entreprises, les importations ont connu un rebondissement de près de 5 % qui leur a permis d'effacer largement leur repli du mois d'août. Les importations de machines et de matériel ont explosé de 6 % pour surpasser le précédent record établi en février, couronnant la première augmentation trimestrielle de l'année, après des reculs consécutifs dans la première moitié. Bien que l'accroissement des dépenses des entreprises ait été évident dans tous les secteurs, la demande de matériel de communications et d'informatique a été particulièrement robuste.

Ailleurs, les importations d'automobiles se sont emballées avant les grèves d'octobre, alors que les autres biens de consommation ont rebondi après avoir dégringolé en août. L'augmentation des prix du pétrole a entraîné une hausse de la facture des importations d'énergie, pendant que le ralentissement de la production entravait la croissance des biens industriels.

## Prix - Les services ralentissent l'IPC

L'inflation des prix à la consommation est demeurée bénigne en octobre, la chute des prix des services faisant largement contrepoids à l'augmentation du coût des biens. L'inflation annuelle des prix des biens est désormais le double du taux pour les services (2,4 % contre 1,2 %). Pas plus loin qu'en mai dernier, l'inflation dans ces deux secteurs était égale (à 1,6 %). Le gros de l'écart récent reflète les pressions qui ont un effet d'entraînement sur les coûts des aliments et de l'énergie et celles qui ont un effet de ralentissement sur les taux hypothécaires et les prix des maisons neuves. La dernière année où l'inflation des biens a dépassé celle des services a été 1984. Ailleurs, la chute des prix des produits de base et l'augmentation du dollar canadien ont comprimé la plupart des prix des produits industriels et des matières brutes, ce qui devrait bientôt entraîner un relâchement de la pression qui s'exerce sur les coûts des aliments et de l'énergie pour les consommateurs.

The seasonally unadjusted consumer price index rose by 0.2% in October, raising the year-over-year rate of increase to 1.8%, its fastest increase so far this year. However, all of the upturn in prices originated in the volatile food and energy component, where prices shot up by 1.1%. These increases reflected larger-thannormal seasonal increases for fruit and vegetables, a one-time levy on natural gas bills in Ontario, and the rising cost of oil on world markets.

The rest of the CPI was unchanged in October. Durable goods prices fell as a result of continued decreases for electronic goods (such as computers and audio and video equipment) and widespread discounting of appliances. Housing costs were held in line by falling mortgage interest, while paper prices for consumers have subsided to last year's levels. For the second month in a row, clothing was the only major component to post a significant hike in the month, despite falling sales.

Most raw materials prices continued to drift lower in October, continuing a trend that began in May. Excluding oil, the index fell 0.5% in the month, and is now 3.3% below its May level. Lower metals and grain prices led the retreat. Metals prices have generally been falling since July 1995: this month's drop was most severe for nickel and aluminum. The correction for wheat prices follows a huge run-up in the past year, and prices levelled off at relatively high levels in November.

Crude oil prices again bucked the declining trend on most world commodity markets. Prices rose for the fourth month in a row, and were running nearly 50% above the levels of a year-ago. However, prices cooled off in November, partly as a UN-sanctioned agreement allowed Iraq to resume oil exports.

Prices for manufactured goods fell by another 0.5% in October, their seventh decline so far this year. About half of the decrease originated in the rising exchange rate of the Canadian dollar, which lowered the value of exports priced in US dollars, such as autos, forestry, and metal products. In addition, prices softened on commodity markets for a number of these goods, notably lumber when US housing starts fell 5%. Prices for most domestic goods were little changed, apart from large drops for food. Gasoline was the only major commodity to post a significant increase in the month.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a augmenté de 0,2 % en octobre, portant le taux d'augmentation d'une année à l'autre à 1,8 %, soit sa croissance la plus rapide jusqu'ici cette année. Cependant, la totalité de la reprise des prix vient de la composante volatile des aliments et de l'énergie, où les prix ont été propulsés de 1,1 %. Ces hausses reflétaient des augmentations saisonnières supérieures à la normale pour les fruits et les légumes, un prélèvement ponctuel sur les factures de gaz naturel en Ontario, et l'augmentation du coût du pétrole sur les marchés mondiaux.

Le reste de l'IPC est demeuré inchangé en octobre. Les prix des biens durables ont chuté sous l'effet des diminutions continues pour les produits électroniques (comme les ordinateurs et le matériel audio et vidéo) et des rabais généralisés sur les appareils ménagers. La chute des taux d'intérêt hypothécaire a empêché la progression des coûts de l'habitation, tandis que les prix du papier pour les consommateurs sont revenus à leur niveau de l'an dernier. Pour le deuxième mois d'affilée, les vêtements ont été la seule grande composante à afficher une hausse importante au cours du mois, malgré une chute des ventes.

La plupart des prix des matières brutes ont continué de s'effriter en octobre, sur la lancée d'une tendance amorcée en mai. Sans le pétrole, l'indice a fléchi de 0,5 % au cours du mois, et se trouve désormais à 3,3 % en deçà de son niveau de mai. Le recul des prix des métaux et des céréales a été le principal facteur du repli. Les prix des métaux ont généralement baissé depuis juillet 1995 : la chute de ce mois-ci a été la plus prononcée pour le nickel et l'aluminium. La correction des prix du blé suit une immense accumulation depuis un an, et les prix se sont stabilisés à des niveaux relativement élevés en novembre.

Les prix du pétrole brut ont encore une fois résisté à la tendance à la baisse sur la plupart des marchés mondiaux des produits. Les prix ont augmenté pour le quatrième mois de suite, et se situaient à près de 50 % au-dessus des niveaux d'il y a un an. Cependant, ils ont modéré en novembre, en partie parce qu'un accord sanctionné par l'ONU a permis à l'Irak de reprendre ses exportations de pétrole.

Les prix des biens manufacturés ont fléchi d'encore 0,5 % en octobre, pour un septième repli jusqu'ici cette année. Environ la moitié de la diminution est le fait de l'accroissement du taux de change du dollar canadien, d'où abaissement de la valeur des exportations dont le prix est fixé en dollars américains, comme les automobiles, les produits forestiers et les produits métalliques. Par ailleurs, les prix ont faibli sur les marchés des produits pour un certain nombre de ces biens, et en particulier le bois de construction, lorsque le nombre de mises en chantier d'habitations aux États-Unis a fléchi de 5 %. Les prix de la plupart des biens intérieurs ont peu varié, mises à part les fortes diminutions dans le cas des aliments. L'essence a été le seul grand produit à afficher une augmentation importante au cours du mois.

## Financial Markets - Stocks break more records

Financial market conditions continued to improve in November, although only the stock market was able to match October's stellar performance. The TSE jumped another 7.5% in the month, shattering the 6,000 barrier for the first time ever. Strength was evident across the board, with interest rate-sensitive issues rising about 10% for the second month in a row.

Interest rates returned to a more gradual rate of descent in November, after precipitous declines the month before. Shortterm rates fell a quarter of a percentage point, while long-term bonds eased slightly more. The Canadian dollar was little changed.

The impact of the recent rally on financial markets became more evident in the flow of funds for October. All measures of the money supply strengthened, although by far the largest increase was for M1, as the attraction of interest bearing accounts continued to dwindle as rates tumbled. The 2.2% gain in M1, on top of sizeable increases in the previous two months, raised

its year-over-year growth back into double digits.

Meanwhile, corporations stepped up new issues of stocks and bonds as prices soared in October. Over \$2 billion of net equity alone was snapped up, the largest monthly increase in over two years. Altogether, firms raised over \$3.2 billion of funds in the month, which should help to fuel the recovery of business investment in the third quarter.

## Regional Economies- Primary sector spurs prairies, households in Quebec spend more

Retail sales in British Columbia posted the largest of seven straight declines in September, while housing starts plunged 33% in October. Manufacturing shipments reflected the weakness in household demand, replacing exports in the first half of the year as the source of weakness.

Conversely, retail sales on the prairies rose steadily in the third quarter, supported by higher labour and farm income. Farm income alone rose by \$4.1 billion in the third quarter from a year earlier. Employment in the primary sector was up sharply, as a result of a

## Marchés financiers - Encore d'autres records brisés pour les actions

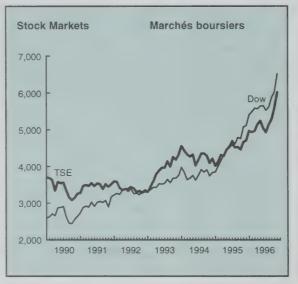
Les conditions des marchés financiers ont continué de s'améliorer en novembre, mais seul le marché boursier a pu égaler les résultats éclatants d'octobre. Le TSE a fait un autre bond de 7.5 % au cours du mois, fracassant la barrière des 6 000 pour la première fois dans l'histoire. La vigueur était évidente partout, les émissions sensibles aux taux d'intérêt augmentant d'environ 10 % pour le deuxième mois de suite.

Les taux d'intérêt sont revenus à un taux plus graduel de repli en novembre, après les baisses précipitées du mois précédent. Les taux à court terme ont fléchi d'un quart de point, pendant que les obligations à long terme perdaient un peu plus. Le dollar canadien a peu bougé.

Les incidences de la reprise récente sur les marchés financiers se sont fait davantage sentir dans les flux de fonds pour octobre. Toutes les mesures de la masse monétaire se sont raffermies, mais la plus forte augmentation -- et de loin -- a été pour M1, les comptes porteurs d'intérêt continuant de perdre de leur attrait, avec l'effritement des

taux. Le gain de 2,2 % de M1, en sus des augmentations appréciables des deux mois précédents, a porté dans les deux chiffres la croissance d'une année à l'autre.

Entre-temps, les sociétés ont intensifié les nouvelles émissions d'actions et d'obligations, à la faveur de la flambée des prix d'octobre. Plus de 2 milliards de dollars d'avoir propre net se sont transigés, soit la plus forte augmentation mensuelle en plus de deux ans. En tout, les entreprises ont mobilisé plus de 3.2 milliards de dollars de fonds au cours du mois, ce qui devrait contribuer à accélérer la reprise de l'investissement des entreprises au troisième trimestre.



## Économies régionales - Le secteur primaire en ébullition dans les Prairies, la demande des ménages en éveil au Québec

La Colombie-Britannique enregistre la plus marquée de sept baisses consécutives des ventes au détail en septembre avant que les mises en chantier ne s'effondrent de 33% en octobre. Les livraisons manufacturières traduisent cet affaiblissement des dépenses des ménages, lequel prenait le relais d'une demande à l'exportation particulièrement léthargique pendant la première partie de l'année.

À l'opposé, dans les Prairies, la croissance des ventes au détail se poursuit tout au long du troisième trimestre et égalise celle du revenu du travail alors que bondit le revenu agricole. Le revenu agricole augmente à lui seul de 4,1\$ milliards de dollars au troisième trimestre par rapport à l'an

bumper harvest and spending on the oilpatch. Subsequently, non-residential building permits continued to rise in October.

Consumer spending growth in Ontario remained confined to durable goods, with auto sales up 13% since May. Retail sales for the third quarter were weak, however, partly because the number of US visitors fell 5%, the largest drop in five years. Shipments growth also remained narrowly-based in machinery, as it has most of the year, where export demand stayed robust. Shipments will be severely curtailed in October by strikes in the auto industry.

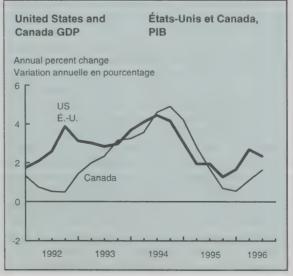
Shipments growth in Quebec was more widespread, with gains among all the major groups. This growth reflected an upswing in household spending, succeeding growth in exports and investment. Retail sales growth in the third quarter (1.5%) was the best in the country. Meanwhile, existing house sales jumped 12% in September, to their highest level on record.

## International Economies

Canada's third quarter GDP growth placed it in the middle of the pack among the G7 nations. The band of growth rates was tightly-spaced, however, ranging from a high of 0.9% in France and 0.8% in Britain and Germany to a low of 0.5% for the US and Italy. Japan was an exception with growth of just 0.1%. Consumer spending remained a drag on growth everywhere but in Britain, reflecting weak labour markets, while business investment was the main bulwark of growth throughout the G7.

The pace of both output growth and demand in the United States economy continued to moderate. Although consumer confidence remained upbeat, spending has been restrained. Housing demand continued its downward spiral in October, despite low interest rates. The labour market remained buoyant, and inflation stayed in check.

Consumer demand has been hesitant. Retail sales rose



dernier. L'emploi dans le secteur primaire augmente fortement alors que les récoltes ont atteint des niveaux records et que l'activité de forage et la production de pétrole reprennent. Les permis non résidentiels ont continué d'augmenter en octobre.

La croissance de la consommation reste limitée aux biens durables en Ontario où les ventes de véhicules automobiles augmentent de 13% depuis mai. Les ventes au détail sont faibles dans l'ensemble au cours du trimestre, période pendant laquelle le nombre de voyageurs américains ayant traversé les frontières de la province diminue de 5%, la plus forte baisse en cinq ans. Comme depuis le début de l'année, l'augmentation des livraisons reste donc largement attribuable aux machines alors que l'Ontario continue d'être le principal bénéficiaire de la forte demande persistante d'exportations de biens d'investissement. Les livraisons seront restreintes en octobre par la grève dans l'industrie automobile.

La progression des livraisons est plus étendue au Québec et touche tous les principaux groupes d'utilisation économique. Au relèvement récent des exportations et de l'investissement succède une demande des ménages qui s'anime après la lenteur qui l'a caractérisée durant la plus grande partie de l'année écoulée. À 1.5%, la progression des ventes au détail pour l'ensemble du trimestre est la plus forte au pays. Pendant ce temps, les ventes de maisons existantes, propulsées par une hausse de 12% par rapport à août, atteignent leur plus haut niveau jamais enregistré.

## Économies internationales

La croissance du PIB au troisième trimestre a placé le Canada au milieu du peloton des pays du G7. La fourchette des taux de croissance était étroite, cependant, se situant entre un sommet de 0,9 % en France et 0,8 % en Grande-Bretagne et en Allemagne, et un creux de 0,5 % aux États-Unis et en Italie. Le Japon était une exception avec une croissance de seulement 0,1%. Les dépenses de consommation sont restées une entrave à la croissance partout sauf en Grande-Bretagne, reflet de la faiblesse des

> marchés du travail, tandis que l'investissement des entreprises était le principal moteur de la croissance dans les pays du G-7.

Le rythme de croissance de la production et de la demande dans l'économie des États-Unis ralentit toujours. Bien que la confiance des consommateurs demeure bonne, les dépenses de consommation ont été limitées. La demande de logement a poursuivi sa spirale descendante en octobre, en dépit des faibles taux d'intérêts. Le marché du travail est demeuré ferme, et l'inflation est restée matée.

La demande de consommation a été timide. Paralysées par la faiblesse des ventes

a slight 0.2% in October (less than inflation), quelled by weak automotive sales. However, demand at department stores has been building, perhaps reflecting the coming holiday season. Sales rose 0.7% in the month, after gains of 0.1% in both August and September. The CPI increased 0.3% in October, its second consecutive advance, boosted by the first increase in energy prices since May.

Sales of existing single family homes fell for the fifth straight month in October, down a further 1.5%. While demand has waned since peaking in May, sales still remain at a high level. In fact, they remain on track for a record year. Builders, meanwhile, broke ground on the fewest new homes in a year, as construction tumbled for the second successive month. Starts dropped a further 5.1%, after a 6.1% fall in September. Building, however, still stands 6.2% above the level of a year ago, reflecting the very buoyant first half of the year. Building permits have also eased, dropping 2.7% in October, their third straight decline.

Industrial production slackened in October for the first time in seven months, dampened by the strike at General Motors and a slowdown in inventories. Output eased 0.5% as ripple effects of the strike by Canadian autoworkers hampered production south of the border. Excluding autos, output still contracted 0.2%, with most industries sharing the loss. Manufacturers continued to trim inventories in the month, with growth slowing to 0.1%, down from 0.3% and 0.5% in August and July, respectively. The inventory-to-sales ratio dipped to 1.39, matching the record lows set in May and July.

The trade deficit widened in September, fuelled by a rise in oil imports and slack in exports. Exports were hampered by a drop in the volatile aircraft orders. However, foreign demand for food and beverages also waned. The deficit with China (\$4.7 billion US), now larger than the gap with Japan (\$3.8 billion), grew again.

Economic growth in **Britain** continued to power forward, fuelled by strength in consumer spending and robust exports. Retail shoppers boosted sales by their fastest rate in two years in October, led by supermarkets, clothing and household goods. Business confidence remained buoyant as exporters weathered the pound's recent appreciation (up more than 10% since August). There was a 15% improvement in the third-quarter trade deficit, its lowest level since the beginning of 1995. Strong growth in jobs led to the biggest fall in unemployment in almost two years, cutting the unemployment rate to 7.2%, a level not seen since February 1991. The budget was

d'automobiles, les ventes au détail n'ont réalisé qu'une légère progression de 0,2 % en octobre (c'est moins que l'inflation). Cependant, la demande dans les grands magasins s'est intensifiée, peut-être à la faveur de l'imminence de la saison des Fêtes. Les ventes ont augmenté de 0,7 % au cours du mois, après des gains de 0,1 % tant en août qu'en septembre. L'IPC a avancé de 0,3 % en octobre, pour un deuxième gain consécutif, stimulé par la première augmentation des prix de l'énergie depuis mai.

Les ventes de maisons unifamiliales existantes ont chuté pour le cinquième mois d'affilée en octobre, diminuant d'encore 1,5 %. La demande a reculé après avoir culminé en mai, mais les ventes demeurent néanmoins à un niveau élevé. De fait, elles s'orientent vers une année record. Les constructeurs, entre-temps, ont mis en chantier leur plus faible nombre de maisons neuves en un an, la construction ayant dégringolé pour le deuxième mois de suite. Le nombre de mises en chantier a baissé d'encore 5,1 %, après une chute de 6,1 % en septembre. La construction, toutefois, demeure à 6,2 % au-dessus de son niveau d'il y a un an, reflet d'un très vigoureux premier semestre. Il y a aussi eu un relâchement du côté des permis de bâtir, qui ont connu une chute de 2,7 % en octobre, soit leur troisième diminution de suite.

La production industrielle a ralenti en octobre pour la première fois en sept mois, ayant été tempérée par la grève chez General Motors et un ralentissement de l'accumulation de stocks. La production a fléchi de 0,5 %, l'effet de boule de neige de la grève des travailleurs canadiens de l'automobile ayant entravé la production au sud de la frontière. Abstraction faite des automobiles, la production s'est contractée d'encore 0,2 %, et la plupart des industries ont participé à la perte. Les fabricants ont continué de réduire leurs stocks au cours du mois, la croissance ralentissant à 0,1 %, alors qu'elle avait été de 0,3 % et de 0,5 % en août et en juillet, respectivement. Le ratio des stocks sur les ventes est tombé à 1,39, soit les mêmes creux records de mai et juillet.

Le déficit commercial s'est creusé en septembre, à la faveur d'une augmentation des importations de pétrole et d'un relâchement des exportations. Les exportations ont été entravées par une baisse des commandes volatiles d'aéronefs. Cependant, la demande étrangère d'aliments et de boissons s'est aussi effritée. Le déficit avec la Chine (4,7 milliards de dollars américains), désormais plus grand que l'écart avec le Japon (3,8 milliards de dollars), a crû une nouvelle fois.

La croissance économique en **Grande-Bretagne** s'est poursuivie, alimentée par la vigueur des dépenses de consommation et la robustesse des exportations. Les ventes au détail ont en octobre connu leur croissance la plus rapide en deux ans, grâce surtout aux supermachés, aux vêtements et aux produits ménagers. La confiance des entreprises est demeurée ferme, les exportateurs ayant résisté aux conséquences de l'appréciation récente de la livre sterling (dont la valeur a monté de plus de 10 % depuis août). Le déficit commercial s'est amélioré de 15 % au troisième trimestre, où il a connu son plus bas niveau depuis le début de 1995. La solide croissance de l'emploi a débouché sur la plus forte baisse du chômage en près de deux ans, le taux de chômage étant tombé à 7,2 %, niveau jamais vu depuis

tabled at month-end, with reductions in personal and small business income tax rates offset by increases in a number of excise duties, including tobacco, gas and diesel, insurance premiums and air passengers.

Growth slowed in September for Germany, with a sudden downturn in industrial production and a rise in unemployment. Industrial output fell 1.8% in September, on the heels of a downwardly revised August. Output in the western half of the country plunged, led by falls in durable goods production and energy, while new orders also slipped. Consumer demand remained tepid in the wake of increasing instability in the labour market. The October unemployment rate rose to 10.6%, up from 10.4% in September and 9.6% from a year ago. Rates were up in both parts of the country.

The French economy was gridlocked early in the fourth quarter, with weak domestic demand and rising unemployment compounded by strikes. This followed 0.9% GDP growth in the third guarter, as the economy rebounded from a dip in the second. Business investment and trade led the way. However, growth was also inflated by car sales as consumers took advantage of temporary government incentives to purchase. Consumer spending declined 2.6% in October from the month before, mirroring the downward spiral in confidence in the wake of a continued postwar-high 12.6% unemployment rate. Exports, which have been the mainstay of growth, contracted in September, leading to a fall in the trade surplus. Meanwhile, a widespread 12-day trucker's strike at the end of November blocked roads and gas depots, crippling transportation and halting the movement of foreign truckers, such as those from Britain, Spain and Portugal, whose trucks have no alternative but to cross France to reach other European countries.

The Japanese economy began to exhibit some signs of stirring. Industrial production rebounded, up 1% in September, led by strong gains in capital goods. Foreign trade picked up as exports received a boost from a weaker yen, which hit a three-and-a-half year low of 114 yen to the US dollar at the end of October. Consumer demand remained fragile, however, dampened by sluggish wage growth and persistently high unemployment. Although manufacturing jobs rose in September for the first time in over two years, the unemployment rate remained at 3.3%. Inflation has not been an issue - in fact, weak demand depressed prices once again, with consumer prices in Tokyo down 0.1% year over year in October.

février 1991. Le budget a été déposé à la fin du mois, et les réductions des taux d'impôt sur le revenu des particuliers et des petites entreprises ont été effacées par des augmentations de plusieurs droits d'accise, notamment sur le tabac, l'essence et le carburant diesel, les primes d'assurance et les voyages aériens.

La croissance a ralenti en Allemagne en septembre, avec un recul soudain de la production industrielle et une augmentation du chômage. La production industrielle a chuté de 1.8 % en septembre, dans le sillage d'un mois d'août révisé en baisse. La production dans la moitié occidentale du pays a dégringolé, entraînée par les chutes de production des biens durables et d'énergie, pendant que les nouvelles commandes glissaient également. La demande des consommateurs est restée tiède, conséquence de l'instabilité de plus en plus grande du marché du travail. Le taux de chômage d'octobre a atteint 10,6 %, contre 10,4 % en septembre et 9,6 % un an plus tôt. Les taux ont monté dans les deux parties du pays.

L'économie française a été paralysée au début du quatrième trimestre, diverses grèves étant venues aggraver une faible demande intérieure et un chômage en progression. Cela est arrivé après une croissance de 0.9 % du PIB au troisième trimestre, où l'économie a connu un rebondissement suite à un fléchissement au deuxième trimestre. L'investissement des entreprises et le commerce ont ouvert la voie. Cependant, la croissance a aussi été gonflée par les ventes de voitures, les consommateurs ayant tiré parti de mesures gouvernementales temporaires d'incitation à l'achat. Les dépenses de consommation ont reculé de 2.6 % en octobre par rapport au mois précédent, reflet de la spirale de perte de confiance dans le sillage d'un taux de chômage persistant de 12,6 %, qui constitue un record d'après-guerre. Les exportations, qui ont été le point d'appui de la croissance, se sont contractées en septembre, entraînant une chute de l'excédent commercial. Entre-temps, une grève générale de 12 jours des routiers à la fin de novembre a bloqué les routes et les dépôts d'essence, paralysant les transports et empêchant le mouvement des camionneurs étrangers, comme ceux de la Grande-Bretagne, de l'Espagne et du Portugal, dont les camions doivent forcément traverser la France pour rejoindre les autres pays d'Europe.

L'économie du Japon a commencé à s'agiter. La production industrielle a rebondi, montant de 1 % en septembre, conséquence de vigoureux gains des biens de production. Le commerce extérieur a repris, les exportations ayant été stimulées par l'affaiblissement du yen, qui est tombé à un creux de trois ans et demi de 114 yens au dollar américain à la fin de septembre. La demande de consommation est demeurée fragile, toutefois, gênée par une timide croissance des salaires et un chômage persistant. Malgré une première croissance en plus de deux ans de l'emploi dans le secteur manufacturier en septembre, le taux de chômage est demeuré à 3,3 %. L'inflation n'a pas posé de problème : de fait, la faiblesse de la demande a pesé sur les prix encore une fois, les prix à la consommation à Tokyo ayant fléchi de 0,1 % d'une année à l'autre en octobre.

# Hire our team of

## Notre équipe de chercheurs est à researchers for votre service pour \$56 a year 56 \$ par année

ubscribing to Perspectives on Labour and Income is like having a complete research department at your disposal. Solid facts. Unbiased analysis. Reliable statistics.

But Perspectives is more than just facts and figures. It offers authoritative insights into complex

labour and income issues, analyzing the statistics to bring you simple, clear summaries of labour market and income trends.

Our team of experts brings you the latest labour and income data. Each quarterly issue provides:

- topical articles on current labour and income trends
- more than 50 key labour and income indicators
- a review of ongoing research
- information on new surveys

As a special bonus, twice a year you will also receive The Labour Market Review, giving you timely analysis on labour market performance over the previous six months or year.

## And all for only \$56!

Thousands of Canadian professionals turn to Perspectives to discover emerging trends in labour and income and to stay up to date on the latest research findings. As a subscriber, you will get the inside story. We know you'll find Perspectives indispensable. GUARANTEED. If you aren't convinced after reading the first issue, we'll give you a FULL REFUND on all outstanding issues. Order your subscription to Perspectives today (Cat. No. 75-0010XPE).

## **ORDER NOW!**

For only \$56 (plus \$3.92 GST and applicable PST) you will receive the latest labour and income research (4 issues per year). Subscription rates are US\$68 for U.S. customers and US\$80 for customers in other countries. Fax your VISA or MasterCard order to: (613) 951-1584. Call toll free: 1-800-267-6677. Or mail to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



'abonner à L'emploi et le revenu en perspective, c'est disposer d'une division entière de chercheurs à votre service. Des faits solides. Des analyses objectives. Des statistiques fiables.

La publication n'a pas que des faits et des chiffres. Elle offre également des analyses de fond sur des questions complexes touchant l'emploi et le revenu, de façon à fournir des indications claires et précises sur les

tendances actuelles du marché du travail et des revenus.

Notre équipe de spécialistes met à votre disposition des données récentes sur l'emploi et le revenu. Dans chacun des numéros trimestriels, vous trouverez :

- des articles de fond sur l'emploi et le revenu
- plus de 50 indicateurs clés de l'emploi et du revenu
- un aperçu de la recherche en cours
- M de l'information sur les nouvelles enquêtes

En prime, vous recevrez le Bilan du marché du travail deux fois l'an. Vous disposerez ainsi d'une analyse à jour de la situation du marché du travail pour les six derniers mois ou la dernière année.

## Tout cela pour 56 \$ seulement!

Des milliers de professionnels au Canada consultent Perspective pour connaître les tendances de l'emploi et du revenu, ainsi que les plus récents résultats de recherche. Votre abonnement vous permettra de connaître tous les faits.

Nous savons que L'emploi et le revenu en perspective deviendra pour vous un outil indispensable. C'EST GARANTI. Si vous n'êtes pas satisfait après avoir lu le premier numéro, nous vous REMBOURSERONS le montant payé pour les numéros à venir. Abonnez-vous à Perspective (n° 75-0010XPF au cat.) dès aujourd'hui.

## **ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**

Pour 56 \$ seulement (plus 3,92 \$ de TPS et la TVP en vigueur en sus), vous recevrez les plus récentes recherches sur l'emploi et le revenu (quatre numéros par année). L'abonnement est de 68 \$ US aux États-Unis et de 80 \$ US dans les autres pays. Faites parvenir votre commande par télécopieur (VISA ou MasterCard) au (613) 951-1584, par téléphone (sans frais) au 1-800-267-6677, par courrier à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. (Voir la liste dans la présente publication). Via l'Internet: order@statcan.ca

# Economic events

## Événements économiques

## **ECONOMIC EVENTS IN NOVEMBER**

#### CANADA

The central bank trimmed the bank rate to 3.25% on November 9, the 20th cut in the past 18 months, totaling five percentage points. Chartered banks followed suit, cutting their prime rates by a quarter of a point to 4.75%, the lowest rate since 1956.

Canada and Chile signed a free trade agreement which is to come into effect next June. The agreement will reduce or eliminate tariffs on most products. Trade between the two countries totaled \$665 million in 1995.

The federal government raised taxes by seven cents on a pack of 20 cigarettes across Canada on November 29. The increase was immediately matched by Ontario, Quebec, New Brunswick and Nova Scotia.

#### WORLD

The Bank of England raised interest rates by a quarter of a point to 6% at the beginning of the month. Rates had last been cut four months ago.

Italy was readmitted to the European Union's exchange rate system. The grid, which is intended to reduce volatility among the European currencies, allows the currencies of member nations to fluctuate within 15%. The currencies must stay within this margin for at least two years before they can qualify for the Euro, the single EU currency which is to be introduced on January 1, 1999. Currently, of the 15 EU currencies, Greece, Sweden and Britain are not in the grid.

For 12 days, striking truckers in France blocked highways and fuel depots around the country, paralyzing traffic and forcing gas rationing in some cities. Other unions staged sympathy strikes, further crippling output. The truckers won pay increases and a lowering of their retirement age to 55.

## ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE NOVEMBRE

#### CANADA

Le 9 novembre, la banque centrale a ramené son taux d'escompte à 3,25 %; c'est la 20° réduction depuis 18 mois, pour un total cumulatif de cinq points. Les banques ont emboîté le pas en amputant leur taux privilégié d'un quart de point pour le ramener à 4,75 %, son plus bas niveau depuis 1956.

Le Canada et le Chili ont signé un accord de libreéchange, qui doit entrer en vigueur en juin prochain. L'accord réduira ou éliminera les droits tarifaires sur la plupart des produits. Le commerce entre les deux pays a atteint 665 millions de dollars en 1995.

Le gouvernement fédéral augmente de 7 cents les taxes sur un paquet de 20 cigarettes partout au Canada à partir du 29 novembre. L'Ontario, le Québec, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse ont immédiatement décrété des hausses équivalentes à celle du Fédéral.

#### LE MONDE

Au début du mois, la Banque d'Angleterre a majoré les taux d'intérêt d'un quart de point, les portant à 6 %. La dernière baisse des taux remontait à quatre mois.

L'Italie a été réadmise dans le système de taux de change de l'Union européenne. La grille, dont l'objet est de réduire la volatilité entre monnaies européennes, permet la fluctuation dans une fourchette de 15 % des monnaies des pays membres. Les monnaies doivent demeurer dans cette fourchette pendant au moins deux ans avant d'être admissibles à l'Euro, c.-à-d. la monnaie unique de l'UE, qui doit être introduite le 1er janvier 1999. Actuellement, sur les 15 monnaies de l'UE, celles de la Grèce, de la Suède et de la Grande-Bretagne ne figurent pas dans la grille.

Les camionneurs en grève ont bloqué pendant 12 jours les autoroutes et les dépôts de carburant dans toute la France, paralysant la circulation et forçant le rationnement de l'essence dans certaines villes. D'autres syndicats ont déclenché des grèves de sympathie, ce qui a réduit encore plus la production. Les camionneurs ont obtenu des augmentations de salaires et la retraite à 55 ans.

## Don't let this happen to you!

Ne vous laissez pas dépasser par les événements!

magine you're
called upon to make a really
important business decision. You spend
some anxious days weighing your
options. You examine the available data.
Finally, you make your decision...

## ...only to discover too late that your information was incomplete or outdated!

If you've ever experienced this type of frustration... or if your reputation ever depends on the quality of the data you refer to... *Infomat* is for <u>you</u>.

**Infomat** is your <u>fastest</u> and <u>easiest</u> way to keep on top of important Canadian

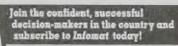
economic and social trends. Since it comes to you weekly – not daily – issues won't pile up unread. And, in just one publication, you'll have the answers to almost anything:

- price indexes
- manufacturing shipments and orders
- imports and exports
- labour market conditions, and
- dozens of key social and economic indicators!

And because *Infomat* is based on over 100 ongoing Statistics Canada surveys, no other source is more timely or more reliable.

**Infomat** is specially designed and written for

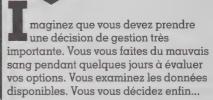
you – a busy manager with no time to waste!



Informat (catalogue no. 11-0020XPE) is only \$140\* per year in Canada, US\$168 in the U.S. and US\$166 in other countries. Also available by Fax Service: 50 issues for \$600\* in Canada, US\$600 in the U.S. and US\$600 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-880-267-6677 OR FAX
(613) 951-1584 and use your VISA or MasterCard.

OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca \*plus GST and applicable PST



## ... pour vous rendre compte trop tard que vous vous êtes fondé sur de l'information incomplète ou périmée!

Si vous avez déjà vécu ce genre de situation... ou si vous devez un jour miser votre réputation sur la qualité des données que vous avancez... **Infomat** est pour <u>vous</u>.

Infomat est la façon la <u>plus rapide</u> et la <u>plus facile</u> de se tenir au courant des tendances économiques et sociales importantes au Canada. Comme il s'agit d'un hebdomadaire – non d'un quotidien – vous aurez le temps de le lire. Et dans <u>une seule</u> et même publication, vous trouverez réponse à presque tout :

- indices de prix
- livraisons et commandes des fabricants
- importations et exportations
- situation du marché du travail, et des
- dizaines d'indicateurs socio-économiques clés!

Et comme **Inforat** est fondé sur plus de 100 enquêtes permanentes de Statistique Canada, aucune autre source n'est plus à jour ou plus fiable.

**Infomat** est conçu et rédigé pour des gens comme vous – des gestionnaires qui n'ont pas de temps à perdre!

Faites comme bien d'autres décideurs au pays qui ont réussi et abonnez-vous à Infomat aujourd'hui même!

Informat (n° 11-0020XPF au catalogue) ne coûte que 140 \$\* par année au Canada, 168 \$ US aux États-Unis et 196 \$ US dans les autres pays. Nous vous offrons également le service de télécopie : 50 numéros pour 600 \$\* au Canada, 600 \$ US aux États-Unis et 600 \$ US dans les autres pays.

Vous pouvez nous joindre PAR TÉLÉPHONE AU 1-800-267-6677 ou PAR TÉLÉCOPIEUR au (613) 951-1584 et utiliser votre carte VISA ou

MasterCard. Ou envoyez votre commande PAR LA POSTE à : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A OT6. Vous pouvez aussi communiquer avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. La liste de ces centres se retrouve dans la présente publication.

Via l'Internet: order@statcan.ca \*plus la TPS et la TVP en vigueur



# Feature article

# Étude spéciale

## **ACCESS TO THE INFORMATION HIGHWAY**

by P. Dickinson\* and G. Sciadas\*\*

The Information Highway has grown rapidly in recent years and is expected to grow even more in the near future. Advances in digitization are leading to a convergence of technologies and to the creation of new services and new ways of using the Highway. This will allow people, from their homes, to search for employment, pay their bills, book their travel arrangements, purchase goods and services, consult, use interactive educational and entertainment services and much more.

The vast majority of households are already passive users of the computers that increasingly are built into each new generation of products like automobiles, televisions and microwave ovens. Households with computers and modems, which have the capacity to access on-line services such as the Internet, and to send and receive electronic mail, are the most active users of all.

Although technological change is proceeding at such a rapid pace that what has happened in the past is not necessarily the best predictor of what will happen in the future, the extent of Canada's communication networks today places it in a prime position to adapt to these changes and move down the road towards universality. This will become easier as the terminals needed to access the Information Highway become less costly and less complex to use. Nevertheless, the extent to which the Highway will be traveled from the home will ultimately depend on households' own decisions to purchase and use the terminal devices and connect to networks.

What are the characteristics of the Canadian households that have already made this decision? What do these characteristics say about how far Canada must go to achieve universal access? What do they imply about the types of households that will access the Highway through personal terminals and the types of households for which publicly accessible terminals may be a requirement? As a first step towards answering these questions, this paper investigates the characteristics of information "haves" and "have-nots" among Canadian households.

- \* McGill University
- \*\* Science and Technology Redesign Project, 613-951-

## **ACCÈS À L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION**

par P. Dickinson\* et G. Sciadas\*\*

L'autoroute de l'information a connu un développement rapide ces dernières années et elle est promise à une croissance encore plus vigoureuse dans un proche avenir. Les progrès de la numérisation mènent à la convergence des technologies et à l'apparition de nouveaux services et de nouveaux moyens d'exploiter l'autoroute. Tout cela devrait permettre aux usagers d'exécuter une foule d'opérations depuis leur domicile : recherche d'emploi, règlement des comptes, réservations de voyage, achat de biens et services, consultation, utilisation interactive de services éducatifs et récréatifs, entre autres.

La très grande majorité des ménages sont déjà des usagers passifs des ordinateurs qui, de plus en plus, font partie intégrante de chaque nouvelle génération de produits, dont voitures, téléviseurs et fours à micro-ondes. Les usagers les plus actifs de tous sont les membres des ménages qui, disposant d'un ordinateur et d'un modem, ont accès à des services en direct comme ceux de l'Internet et sont en mesure d'envoyer et de recevoir du courrier électronique.

Les changements technologiques se succèdent à un rythme si rapide que les événements survenus dans le passé ne sont pas nécessairement les meilleurs prédicteurs de ce qui surviendra dans l'avenir, mais l'envergure actuelle des réseaux de communication au Canada place notre pays dans une position idéale pour s'adapter à ces changements et se rapprocher de l'universalité. La tâche sera d'autant facilitée par le fait que les terminaux nécessaires pour accéder à l'autoroute de l'information deviennent moins coûteux et moins complexes à utiliser. Il reste que le degré de fréquentation de l'autoroute au foyer dépendra, en dernière analyse, des décisions du ménage quant à l'acquisition et à l'utilisation des dispositifs terminaux et quant à l'abonnement aux réseaux.

Quelles sont les caractéristiques des ménages canadiens qui ont déjà pris cette décision? Que nous apprennent ces caractéristiques sur les progrès qui restent à faire pour en arriver à l'accès universel au Canada? Que laissent entendre ces données sur les genres de ménages qui auront accès à l'autoroute au moyen de terminaux personnels et sur les genres de ménages qui devront peut-être avoir recours à des terminaux publics? Afin de répondre à ces questions, notre article explore en un premier temps les caractéristiques des «nantis» et des «défavorisés» chez les ménages canadiens.

- \* Université McGill
- \*\* Projet de remaniement des sciences et de la technologie, 613-951-3177

#### **Recent Trends**

Telephone and cable networks are expected to be the backbone of the Information Highway infrastructure. However, it is the new versatile terminals (such as computers and modems) which are connected to the networks that are creating a true revolution. The household¹ penetration rates of all the above over the period 1986-1995 are shown in Table 1.

Table 1
Household penetration rates

#### Tendances récentes

Les réseaux de téléphone et de câblodistribution sont certes appelés à devenir le noyau infrastructurel de l'autoroute de l'information. Mais ce sont les nouveaux terminaux polyvalents, ordinateur et modem par exemple, qui, branchés sur les réseaux, sont les facteurs d'une véritable révolution. Les taux de pénétration dans les ménages¹ de toutes ces composantes pendant la période 1986-1995 sont énumérés au tableau 1.

Tableau 1
Taux de pénétration dans les ménages

1986	1991	1994	1995	1996			
percentage – pourcentage							
98.1	98.0	99.0	98.5	98.7			
65.4	70.8	74.3	73.4	74.0			
10.3	18.5	25.0	28.8	31.6			
		8.4	12.0	15.5			
-		33.7	41.8	-			
	98.1 65.4 10.3	98.1 98.0 65.4 70.8 10.3 18.5	percentage – pourcentage 98.1 98.0 99.0 65.4 70.8 74.3 10.3 18.5 25.0 - 8.4	percentage – pourcentage  98.1 98.0 99.0 98.5 65.4 70.8 74.3 73.4 10.3 18.5 25.0 28.8 - 8.4 12.0			

<sup>\*</sup> As a percentage of households with a computer – Pourcentage par rapport à tous les ménages possédant un ordinateur.

The vast majority of households already had a telephone in 1986. In contrast, the proportion of households with cable increased significantly, from less than two-thirds in 1986 to almost three-quarters in 1996. The computer and modem penetration rates were lower, reflecting in part their shorter lives, but their rates of growth were much stronger. Computer penetration rates almost tripled, although not even half of the households with a computer owned a modem by 1995. Of these households, nearly half were linked to the Internet (equal to 7.4% of all households in Canada).

When interpreting household penetration rates, it should be remembered that the number of households has been increasing (by about one-fifth between 1986 to 1995, or about 2% annually), so that a higher penetration rate means a larger share of more households. Although telephone penetration rates hardly changed in the last decade, the number of households with a telephone increased by about one-fifth too. Over the same period, the number of households with cable increased by one-third, much greater than the increase in cable penetration rates.

La plupart des ménages canadiens possédaient déjà le téléphone en 1986. Par contraste, la proportion des ménages ayant le câble a augmenté de façon significative : de moins des deux tiers en 1986, ils étaient près des trois quarts en 1996. Les taux de pénétration de l'ordinateur et du modem ont été plus faibles, ce qui reflète en partie leur durée utile plus courte, mais leur taux de croissance a été beaucoup plus dynamique. Les taux de pénétration de l'ordinateur ont quasi triplé, bien que moins de la moitié des ménages possédant un ordinateur étaient munis d'un modem en 1995. De ces ménages, près de la moitié avaient l'Internet (l'équivalent de 7,4% des ménages au Canada).

Lors de l'interprétation des taux de pénétration des ménages, il faut se rappeler que le nombre des ménages est en hausse — du cinquième environ de 1986 à 1995, soit d'environ 2 % annuellement — de sorte qu'un taux de pénétration plus élevé signifie une part plus grande de ménages plus nombreux. Même si les taux de pénétration du téléphone ont à peine changé lors de la dernière décennie, le nombre des ménages ayant le téléphone a également augmenté du cinquième environ. Pendant la même période, le nombre de ménages ayant le câble a augmenté du tiers, ce qui dépasse de beaucoup l'augmentation des taux de

The unit for penetration rate calculations was the household, a person or group of persons occupying one dwelling unit. Household income was the combined income of all members 15 years and over, excluding items such as gambling, capital gains or losses, tax rebates, income-in-kind and lump-sum receipts from sources like inheritances, loan repayments, insurance settlements and sale of personal property.

Aux fins du calcul des taux de pénétration, on a pris comme unité le ménage, c'est-à-dire une personne ou un groupe de personnes habitant une même unité de logement. Le revenu du ménage comprenait le total du revenu de tous ses membres âgés de 15 ans et plus, à l'exclusion des sommes découlant des jeux de hasard, des gains ou pertes en capital, des remboursements de taxes, du revenu en nature et des sommes globales provenant de sources telles que les héritages, remboursements de prêts, règlements de réclamations d'assurance et ventes de biens personnels.

## Feature article

## Étude spéciale

Rates of growth subsided somewhat in the 1990s, but the number of households with telephone and cable continued to increase despite marginal reductions in the telephone and cable penetration rates between 1994 and 1996 (see Table 2).

The upward trends were much greater for computers than for telephones and cable. For modems, although only two years of data were available, growth was spectacular, possibly reflecting in part the fact that more new computers come equipped with modems.

Table 2
Household demographics and rates of growth

pénétration du câble. Les taux de croissance ont quelque peu ralenti pendant les années 90, mais le nombre des ménages possédant le téléphone et le câble a continué de s'accroître, malgré des réductions marginales des taux de pénétration du téléphone et du câble de 1994 à 1996 (tableau 2).

Les tendances à la hausse ont été beaucoup plus marquées pour l'ordinateur que pour le téléphone et le câble. Touchant le modem, bien que nous ne disposions de données que sur deux années, la croissance a été spectaculaire, reflet peut-être en partie du fait que plus de nouveaux ordinateurs intègrent un modem (interne).

Tableau 2 Démographie des ménages et taux de croissance

					compound ra	tes of growth
	1986		1994	1995	taux de croissa	nce composés
		1991			1986–1995	1994–1995
					percentage -	pourcentage
All households Tous les ménages	9,448	10,466	11,051	11,244	1.9	1.5
Telephone – Téléphone	9,270	10,258	10,939	11,078	2.0	1.7
Cable - Câble	6,177	7,413	8,211	8,255	3.2	2.4
Computer - Ordinateur	974	1,939	2,761	3,238	14.0	11.3
Modem	-		931	1,355	_	30.8

Were these rates of increase to be sustained, universal access through private purchases of computers and modems would occur in the near future. In reality, however, as penetration rates rise, the rate of increase usually declines. This reduction in the rate of increase at higher levels reflects a simple mathematical relationship, but it is also related to affordability. As penetration rates rise, households that can least afford their own terminals will make up a larger proportion of the "have-nots." Since affordability is ultimately the main constraint for households, this paper proceeds to examine the effect of household income on penetration rates, and how affordability is affected by two major determinants of income: employment and education. (These dates are only available up to 1995).

## Affordability and Income

To shed light on the effect of income on penetration rates, these rates were calculated in terms of income quartiles. Table 3 reveals that the link between household income and the share of households with a telephone was quite weak. Even in the bottom quartile of the income distribution, 96% of households had a telephone. The relationship between income and cable penetration rates was noticeably stronger. Less than two-thirds of households in the bottom quartile had cable compared with more than four in five households

Si ces taux d'augmentation pouvaient être soutenus, l'accès universel serait assuré dans un avenir prochain par les achats privés d'ordinateurs et de modems. En réalité. toutefois, les taux de pénétration s'accroissant, le taux d'augmentation amorce habituellement un déclin. Cette baisse du taux d'augmentation à des niveaux supérieurs traduit un simple rapport mathématique, mais il est aussi fonction de l'abordabilité. Avec la hausse des taux de pénétration, les ménages qui n'ont pas les moyens de se procurer leurs propres terminaux composeront une proportion plus élevée des «défavorisés». Puisque l'abordabilité est, en dernière analyse, la principale contrainte pour les ménages, notre article poursuit par l'examen de la portée du revenu des ménages sur les taux de pénétration et les effets sur l'abordabilité de deux grands facteurs déterminants du revenu : l'emploi et le degré d'instruction. (Ces données sont seulement disponibles jusqu'en 1995).

## Abordabilité et revenu

Pour préciser la portée du revenu sur les taux de pénétration, ces taux ont été calculés au moyen des quartiles de revenu. Le tableau 3 révèle un lien assez faible entre le revenu des ménages et la portion des ménages ayant le téléphone. Même dans le quartile inférieur de la distribution du revenu, 96 % des ménages avaient le téléphone. Le rapport entre le revenu et les taux de pénétration du câble était notablement plus étroit. Moins des deux tiers des ménages du quartile inférieur étaient munis du câble, alors que cette proportion dépasse les quatre ménages sur cinq dans le

in the top quartile. Nevertheless, because nearly one in five households in even the top quartile did not have cable and because basic cable services are not prohibitively more expensive than telephone services, income cannot be the sole reason why cable penetration rates were lower than telephone penetration rates.

Table 3
Penetration rates and income, 1995

quartile supérieur. Or, comme près d'un cinquième des ménages, même dans le quartile supérieur, ne possédait pas le câble et parce que les services de base du câble ne sont pas beaucoup plus coûteux que les services de téléphone, le revenu ne peut à lui seul expliquer pourquoi les taux de pénétration du câble étaient plus bas que les taux de pénétration du téléphone.

Tableau 3
Taux de pénétration et revenu, 1995

	Income quartiles – Quartiles de revenu						
	Bottom	Second	Third	Тор	All		
	Inférieur	Deuxième	Troisième	Supérieur	Tous		
	<\$21,398	\$21,398-\$39,949	\$39,950-\$63,034	>\$63,034	%		
			percentage – pourcent	tage			
Telephone – Téléphone Cable – Câble Computer – Ordinateur Modem	96.0 64.4 12.3 4.8	98.8 70.3 20.2 7.3	99.5 76.7 32.5 13.6	99.7 82.2 50.2 22.4	98.5 73.4 28.8 12.0		

There is a very strong relationship between household income and computer and modem penetration rates. One in two households in the top quartile had a computer in 1995, more than four times the rate in the bottom quartile (Figure 1). The modem penetration rates had a similar, but somewhat stronger, relationship with income, which was to be expected since a modem is useless without a computer. Among computer owners, however, income appears to have little effect on modem penetration rates: about four in ten computer households had a modem, with very little difference across income ranges. Obviously,

affordability cannot explain why nearly six in ten computer households in the top income quartile did not have a modem. Again, factors other than income must have been at work.

## Computer ownership Propriété d'un ordinateur and income, 1995 et revenu, 1995 60 50 40 30 20 10 **Bottom** Second Third Top Inférieur Deuxième Troisième Income Quartiles / Quartiles de revenu

## Affordability and Employment

Since earnings are an important component of household income, the effect of affordability on penetration rates is generally reflected in the relationship between penetration rates and employment status

On constate l'existence d'un rapport très étroit entre le revenu des ménages et les taux de pénétration de l'ordinateur et du modem. Dans le quartile supérieur, un ménage sur deux possédait un ordinateur, soit plus de quatre fois le taux correspondant au quartile inférieur (figure 1). Les taux de pénétration du modem présentaient un rapport semblable, mais un peu plus étroit, avec le revenu, ce à quoi il fallait s'attendre puisque le modem est inutile en l'absence d'un ordinateur. Chez les propriétaires d'ordinateur, cependant, le revenu semble avoir peu de portée sur les taux de pénétration du modem : sur 10 ménages possédant un ordinateur, à peu près quatre avaient un modem, sans qu'il y ait beaucoup

d'écart entre les fourchettes de revenu. De toute évidence, l'abordabilité ne peut expliquer pourquoi, dans le quartile supérieur de revenu, sur 10 ménages pourvus d'un ordinateur, six ne possédaient pas de modem. Ici encore, des facteurs autres que le revenu doivent être en jeu.

## Abordabilité et emploi

Puisque la rémunération est une composante importante du revenu des ménages, l'effet de l'abordabilité sur les taux de pénétration se reflète généralement dans le rapport existant entre les taux de pénétration et

(Table 4). With one exception, households with job holders had higher penetration rates than other households; the difference was greater for computers and modems than for telephones and cable and there was only a weak relationship between employment status and modem penetration rates among households with computers. The one exception was cable penetration rates, which were lower for households with self-employed workers than for households whose members were unemployed or out of the labour force. Furthermore, the cable penetration rate for those out of the labour force was second only to those who where employed. These too are areas where factors other than affordability must be examined for an explanation.

Table 4
Penetration rates and employment status of household head, 1995

la situation d'activité (tableau 4). À une exception près, les ménages qui comptaient des travailleurs présentaient des taux de pénétration plus élevés que les autres; l'écart était plus grand au chapitre de l'ordinateur et du modem qu'à celui du téléphone et du câble, et il n'y avait qu'un faible rapport entre la situation d'activité et les taux de pénétration du modem chez les ménages possédant un ordinateur. Unique exception: les taux de pénétration du câble, qui étaient plus faibles dans les ménages qui comptaient des travailleurs autonomes que dans les ménages sans-emploi ou hors de la population active. De plus, le taux de pénétration du câble pour ceux hors de la population active n'était inférieur qu'à ceux qui étaient actifs. Là encore, voilà des zones où des facteurs autres que l'abordabilité devront être examinés pour en découvrir l'explication.

Tableau 4
Taux de pénétration et situation d'activité du chef du ménage, 1995

	Employed	Self-employed	Unemployed	Out of labour force	All
	Employé	Travailleur autonome	Sans emploi	Inactif	Tous
			percentage - pourcent	age	
Telephone – Téléphone Cable – Câble Computer – Ordinateur Modem with computer – avec ordinateur*	99.2 77.0 37.7 16.0 42.5	99.3 59.7 38.1 16.4 42.9	95.7 66.4 21.0 8.2 38.8	97.9 71.9 13.3 5.2 39.1	98.5 73.4 28.8 12.0 41.8

<sup>\*</sup> As a percentage of households with a computer - Pourcentage par rapport à tous les ménages possédant un ordinateur.

The link to income becomes obvious when penetration rates by employment status are correlated to income. More than two-thirds (68.6%) of employed households were in the top half of the income distribution. In contrast, more than two-thirds (69%) of those unemployed were in the bottom half of the income distribution, and almost half (48.7%) of households out of the labour force were in the bottom quarter of the income distribution. The computer penetration rate in the top quartile was more than double the rate in the bottom quartile. Even among households out of the labour force, the computer penetration rate in the top quartile was more than four times the rate in the bottom quartile.

Although the relationship between computer penetration rates and employment status closely reflects that between computer penetration rates and income, this does not necessarily mean that employment status has no effect on computer ownership. For example, employed people who have learned to operate a computer in their job may be more likely to want a computer at home. Employment, therefore, could be responsible for both higher income and a higher computer penetration rate.

Le rapport avec le revenu devient évident lorsque les taux de pénétration selon la situation d'activité sont mis en corrélation avec le revenu. Plus des deux tiers (68,6 %) des ménages ayant un emploi se rangeaient dans la moitié supérieure de la distribution du revenu. Par contraste, plus des deux tiers (9 %) des ménages sans emploi se trouvaient dans la moitié inférieure de la distribution du revenu, et près de la moitié (48,7 %) des ménages inactifs se concentraient dans le quart inférieur de la distribution du revenu. Dans le quartile supérieur, le taux de pénétration de l'ordinateur était de plus du double du taux établi pour le quartile inférieur. Même dans les ménages inactifs, le taux de pénétration de l'ordinateur dans le quartile supérieur était de plus de quatre fois plus élevé que le taux établi pour le quartile inférieur.

Bien que le rapport entre les taux de pénétration de l'ordinateur et la situation d'activité reflète assez exactement celui qui existe entre les taux de pénétration de l'ordinateur et le revenu, cela ne veut pas nécessairement dire que la situation d'activité n'ait pas d'effet sur l'acquisition d'un ordinateur. Par exemple, les personnes occupant un emploi qui ont appris le maniement de l'ordinateur dans le cadre de leur emploi peuvent être plus portées que d'autres à vouloir disposer d'un ordinateur à la maison. Le facteur de l'emploi pourrait donc être responsable d'un meilleur revenu aussi bien que d'un taux plus élevé de pénétration de l'ordinateur.

## Affordability and Education

Since there is a well-established link between income and level of education, the relationship between penetration rates and education should reflect that between penetration rates and income. Like the relationship between income and telephone penetration rates, the relationship between education and telephone penetration rates was very weak (Table 5). Unlike the relationship between income and cable penetration rates, however, the relationship between education and cable penetration rates was weak and erratic, except at the lowest levels of education where almost half of the households headed by someone with less than Grade 9 were in the bottom income quartile.

Table 5
Penetration rates and education of household head, 1995

## Abordabilité et degré d'instruction

Comme il y a un rapport bien établi entre le revenu et le niveau d'instruction, le rapport entre les taux de pénétration et le degré d'instruction devrait refléter celui qui existe entre les taux de pénétration et le revenu. À l'instar du rapport constaté entre le revenu et les taux de pénétration du téléphone, le rapport existant entre le degré d'instruction et les taux de pénétration du téléphone était ténu (tableau 5). À la différence du rapport constaté entre le revenu et les taux de pénétration du câble, cependant, le rapport entre le niveau d'instruction et les taux de pénétration du câble était faible et irrégulier, sauf à l'égard des degrés d'instruction minimes, où près de la moitié des ménages dirigés par une personne ayant moins d'une 9e année se classaient dans le quartile inférieur de revenu.

Tableau 5
Taux de pénétration et degré d'instruction du chef du ménage, 1995

	Less than grade 9	Non- High School Graduate	High School Graduate	Some Post-Secondary	University Degree	All
	Moins d'une 9° année	Non-diplômé du secondaire	Diplômé du secondaire	Études postsecondaires	Diplômé d'université	Tous les degrés d'instruction
			percentage -	- pourcentage		
Telephone – Téléphone Cable – Câble Computer – Ordinateur Modem with computer – avec ordinateur*	97.7 63.7 9.1 2.8 30.6	97.5 71.4 15.8 5.3 33.4	98.6 77.3 26.1 10.0 38.1	98.8 74.3 33.3 13.9 41.8	99.7 78.4 55.6 27.0 48.5	98.5 73.4 28.8 12.0 41.8

<sup>\*</sup> As a percentage of households with a computer - Pourcentage par rapport à tous les ménages possédant un ordinateur.

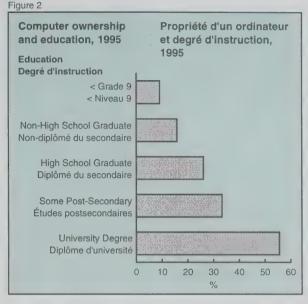
The particularly strong relationship between computer ownership and education (Figure 2) reflects the expected relationship between income and education. More than half of households where the head had a university degree owned a computer in 1995, six times the share for households where the head had less than Grade 9. Nevertheless, education does have an independent effect on computer ownership. In the bottom income quartile, fewer than one in twenty households where the head had less than Grade 9 had a computer, compared with nearly one in five of those whose head had some postsecondary education, and more than one in three of those whose head had a university degree. Similarly, in the top quartile, scarcely more than one-quarter of households whose heads had less than Grade 9 had a computer, compared with one-half of those whose head had some post-secondary education, and nearly two-thirds of those whose head had a university degree.

The independent effect of education, combined with recent reductions in the number and proportion of

Le rapport particulièrement étroit entre la propriété d'un ordinateur et le degré d'instruction (figure 2) reflète le rapport prévu entre le revenu et le degré d'instruction. En 1995, plus de la moitié des ménages dont le chef était diplômé d'université étaient propriétaires d'un ordinateur, soit six fois la proportion des ménages dont le chef avait moins d'une 9e année. Néanmoins, le degré d'instruction a un effet propre sur la propriété d'un ordinateur. Dans le quartile inférieur de revenu, lorsque le chef avait une instruction inférieure à la 9e année, moins d'un ménage sur 20 possédait un ordinateur, en comparaison de près d'un ménage sur cinq lorsque le chef avait fait certaines études postsecondaires, et plus d'un ménage sur trois lorsque le chef était diplômé d'université. De même, dans le quartile supérieur, à peine plus d'un quart des ménages dont le chef avait moins d'une 9e année possédaient un ordinateur, en comparaison de la moitié de ceux dont le chef avait fait des études postsecondaires, et près des deux tiers de ceux dont le chef était diplômé d'université.

L'effet propre du degré d'instruction, joint aux réductions récentes du nombre et de la proportion des ménages qui

households that have no postsecondary education, should bring about an automatic increase over time in the computer penetration rate for the population as a whole. For example, computer ownership for households where the head had less than Grade 9 increased from 4.1% in 1986 to only 9.1% in 1995, while over the same period it increased from 19.6% to 55.6% for those with a university degree. At the same time, however, those that had less than Grade 9 fell from 22.2% of all households in 1986 to only 14.8% in 1995. Further improvements in education, and particularly in familiarization with computers in school, should lead



to even greater increases in computer penetration rates.

Modem penetration rates also rose steadily with education even among households with computers, from fewer than one in three computer households whose head had less than Grade 9 to almost one in two of those whose head had a university degree. Even among these households, however, education had an effect on modem ownership that was independent of income. In the top income quartile, where affordability was no problem, little more than one-quarter (28.6%) of computer households headed by someone with less than Grade 9 had a modem, compared with more than one-third (36.4%) for a high school graduate with no post-secondary education, and one-half (50.6%) of those with a university degree.

We have shown that higher penetration rates are related to higher income, and the relationship is particularly strong for computers. The analysis also shows that the relationship between penetration rates and employment is broadly consistent with the expected relationship between employment and income, and that the relationship between penetration rates and education is consistent with the expected relationship between education and income. Nevertheless, employment could have an effect on computer penetration rates independent of income, and education definitely has an effect on computer and modem penetration rates that is independent of income.

However, the analysis to this point does not explain why computer penetration rates are lower than cable penetration rates even at the highest levels of income

n'avait pas fait d'études postsecondaires, devrait nécessairement mener, avec le temps. à une augmentation du taux de pénétration de l'ordinateur dans l'ensemble de la population. Par exemple, il y a eu augmentation du taux de présence de l'ordinateur dans les ménages dont le chef avait moins d'une 9e année; mais ce taux, qui était de 4,1 % en 1986, n'était que de 9,1 % en 1995, alors que, pendant la même période, il passait de 19,6 % à 55,6 % chez les diplômés d'université. Pendant la même période. cependant, ceux qui avaient moins d'une 9e année, qui représentaient 22,2 % de tous les ménages en 1986, n'en

formaient plus que 14,8 % en 1995. D'autres améliorations sur le plan de l'instruction et, en particulier, touchant la familiarisation avec les ordinateurs à l'école, devraient mener à des augmentations encore plus substantielles des taux de pénétration de l'ordinateur.

Les taux de pénétration du modem ont aussi augmenté de façon constante de pair avec le degré d'instruction, même dans les ménages ayant déjà un ordinateur, allant de moins d'un tiers des ménages ayant un ordinateur et dont le chef avait moins d'une 9e année à près de la moitié des ménages dont le chef était diplômé d'université. Cependant, même dans ces ménages, le degré d'instruction avait sur la propriété d'un modem un effet qui se distinguait du revenu. Dans le quartile supérieur de revenu, où l'abordabilité ne posait pas de problème, à peine plus d'un quart (28,6 %) des ménages propriétaires d'un ordinateur et dont le chef avait moins d'une 9e année avaient un modem, en comparaison de plus d'un tiers (36,4 %) des ménages diplômés du secondaire sans avoir fait d'études postsecondaires, et de la moitié (50,6 %) des ménages diplômés d'université possédant un ordinateur.

Nous avons montré que les taux de pénétration relativement élevés ont un rapport avec des niveaux élevés de revenu, et que le rapport est particulièrement étroit en ce qui touche la propriété d'un ordinateur. L'analyse a aussi montré que le rapport entre les taux de pénétration et l'emploi concorde généralement avec le rapport prévu entre l'emploi et le revenu, et que le rapport entre les taux de pénétration et le degré d'instruction concorde avec le rapport prévu entre le degré d'instruction et le revenu. Néanmoins, le fait d'avoir un emploi pourrait avoir un effet sur les taux de pénétration de l'ordinateur indépendamment du revenu, et le degré d'instruction a certainement, sur les taux de pénétration de l'ordinateur et du modem, un effet distinct de celui du revenu.

A ce stade, toutefois, l'analyse ne permet pas de savoir pourquoi les taux de pénétration de l'ordinateur sont plus faibles que les taux de pénétration du câble, même au sommet de

and education, why modem penetration rates are relatively low even among computer households at these same levels of income and education, or why cable penetration rates are particularly high for people outside the labour force despite their low average income. To gather more information on these and related questions, the analysis now looks at the demographic characteristics of age, family type and composition and residential location.

## **Demographic Characteristics**

The proportion of households with a telephone rose with the age of the household head, but the relationship was fairly weak because telephone penetration rates were very high in all age groups (Table 6). Households headed by a senior had the highest penetration rate in all income quartiles, likely because the telephone is more of a necessity for seniors than for other age groups. With one exception, there was no significant and consistent relationship between cable penetration rates and the age of the household head. The exception was households headed by a senior, which had the highest cable penetration rate in all income quartiles. Their overall penetration rate was a little lower than the penetration rate for households headed by someone aged 35-44, but only because one-half (44.9%) of households headed by a senior were in the bottom quartile and comprised more than one-third (35.4%) of that quartile.

Table 6
Penetration rates and age of household head, 1995

l'échelle du revenu et de l'instruction, pourquoi les taux de pénétration du modem sont relativement faibles à ces mêmes niveaux de revenu et d'instruction, même dans les ménages ayant déjà un ordinateur, ni pourquoi les taux de pénétration du câble sont particulièrement élevés chez les personnes qui ne font pas partie de la population active, malgré un faible niveau de revenu moyen. Pour en savoir plus long sur ces questions et d'autres problèmes connexes, nous examinerons maintenant l'analyse des caractéristiques démographiques suivantes : âge, genre, composition du ménage et lieu de résidence.

## Caractéristiques démographiques

On a constaté que la proportion des ménages ayant le téléphone s'élevait de pair avec l'âge du chef du ménage, mais le rapport était assez faible, car les taux de pénétration du téléphone étaient très élevés dans tous les groupes d'âge (tableau 6). Les ménages dont le chef était une personne âgée présentaient le taux de pénétration le plus élevé dans tous les quartiles de revenu, vraisemblablement parce que le téléphone est davantage une nécessité pour les personnes âgées que pour celles d'autres groupes d'âge. À une exception près, on n'a pas découvert de rapport stable et significatif entre les taux de pénétration du câble et l'âge du chef du ménage. Faisait exception le cas des ménages dont le chef était une personne âgée, où le taux de pénétration du câble était le plus élevé dans tous les quartiles de revenu. Dans ces ménages, le taux de pénétration global était un peu plus faible que dans les ménages dont le chef était une personne âgée de 35 à 44 ans, mais uniquement parce que la moitié (44.9 %) des ménages dont le chef était une personne âgée se retrouvaient dans le quartile inférieur et dont ils représentaient plus du tiers (35,4 %).

Tableau 6
Taux de pénétration et âge du chef du ménage, 1995

	<35	35-44	45-54	55-64	65+	All Tous
			percentage - pour	rcentage		
Telephone – Téléphone	97.0	98.7	99.1	99.1	99.3	98.5
Cable – Câble	72.4	73.5	75.6	72.8	72.9	73.4
Computer - Ordinateur	29.2	37.8	39.8	24.4	10.8	28.8
Modem	13.4	15.1	16.9	9.5	3.8	12.0
with computer - avec ordinateur*	46.0	39.9	42.3	38.9	37.9	41.8

<sup>\*</sup> Modem as a percentage of households with a computer - Pourcentage des modems par rapport à tous les ménages possédant un ordinateur.

In contrast to their high use of cable, households headed by seniors and near-seniors, had particularly low computer penetration rates (Figure 3) and even lower modem penetration rates. These rates first rose with age, then dropped markedly for households headed by people over 55. Even in the top quartile of the distribution, little more than one in four households headed by a senior had a computer, or roughly half

Par contraste avec les taux élevés d'utilisation du câble qu'ils présentaient, les ménages dirigés par des personnes âgées ou quasi âgées correspondaient à des taux particulièrement faibles de pénétration de l'ordinateur (figure 3) et des taux encore plus faibles de pénétration du modem. Ces taux commençaient par monter parallèlement à l'âge, puis chutaient de façon notable dans les ménages dirigés par des personnes de plus de 55 ans. Même dans le quartile

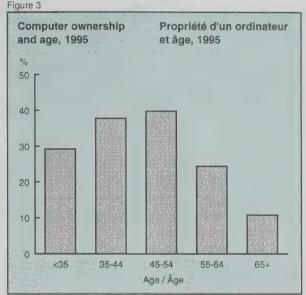
the computer penetration rate for similar households aged 35–54.

The high cable and low computer penetration rate for seniors provide a partial explanation for a previously unanswered question: why are computer penetration rates much lower than cable penetration rates regardless of household income? It is not surprising that seniors choose to purchase a relatively inexpensive and physically undemanding form of entertainment, thereby

increasing cable penetration rates. Nor would it be surprising to find that seniors are less willing to pay the high lump-sum cost of a computer than the relatively smaller monthly cost of cable. Furthermore, today's seniors have had little or no exposure to computers during their working life, and it has been documented that computer literacy now decreases with age (Frank 1995). Nevertheless, the particularly low penetration rates among seniors offers only a partial explanation for the low overall computer and modem penetration rates. Even in the highest income quartile, only half the households had computers, despite the fact that households headed by a senior made up a very small proportion (6.6%) of this quartile.

Both telephone and cable penetration rates were slightly higher for single-family households than for one-person and multi-family households (Table 7). There is no relationship here that does not reflect the relationship between income and penetration rates, however. More than 60% of households in the one-person and multi-family group were in the bottom income quartile. For instance, were it not for the relatively high penetration rate of seniors, who make up a large proportion of all one-person households, the cable penetration rate in the bottom quartile would have been even lower.

In marked contrast to the telephone and cable penetration rates, there were striking differences in computer and modem penetration rates across family types. Single-family households without children had higher penetration rates than one-person and multifamily households, and the rates for single-family



supérieur de la distribution, à peine plus d'un quart des ménages dirigés par une personne âgée possédaient un ordinateur, soit environ la moitié du taux de pénétration de l'ordinateur pour les ménages similaires âgés de 35 à 54 ans.

Chez les personnes âgées, le fort taux de pénétration du câble et le faible taux de pénétration de l'ordinateur apportent en partie réponse à une question laissée en suspens: pourquoi les taux de pénétration de l'ordinateur sont-ils beaucoup plus faibles que les taux de pénétration du câble, indépendamment du revenu du ménage? Il n'est pas étonnant que les personnes âgées optent

pour une forme de divertissement relativement peu coûteuse et peu exigeante sur le plan physique, ce qui fait augmenter les taux de pénétration du câble. Il ne serait pas non plus étonnant de constater que les personnes âgées sont moins disposées à assumer le coût intégral élevé d'un support informatique que les frais périodiques, relativement faibles de l'abonnement au câble. De plus, les personnes âgées d'aujourd'hui n'ont eu que peu ou pas de contact avec les ordinateurs pendant leur vie professionnelle, et l'on sait, données à l'appui, que le degré de connaissances en informatique diminue maintenant avec l'âge (Frank, 1995). Pourtant, les taux de pénétration particulièrement faibles chez les personnes âgées expliquent en partie seulement les faibles taux d'ensemble de pénétration de l'ordinateur et du modem. Même dans le quartile supérieur de revenu, la moitié seulement des ménages possédaient un ordinateur, bien que les ménages dirigés par une personne âgée n'aient représenté qu'une portion minime (6,6 %) de ce quartile.

On a constaté que les taux de pénétration du téléphone et du câble étaient tous deux légèrement plus élevés dans les ménages unifamiliaux que dans les ménages multiples et que dans les ménages d'une personne (tableau 7). Mais il n'y a pas ici de rapport qui ne reflète pas celui qui existe entre revenu et taux de pénétration. Plus de 60 % des ménages d'une personne et des ménages multiples se rangeaient dans le quartile inférieur de revenu. Par exemple, n'eût été le taux relativement élevé de pénétration chez les personnes âgées, qui formaient une forte proportion de tous les ménages d'une personne, le taux de pénétration du câble aurait été encore plus faible dans le quartile inférieur.

En contraste marqué avec les taux de pénétration du téléphone et du câble, les taux de pénétration de l'ordinateur et du modem présentaient des différences frappantes selon le genre des ménages. Pour les ménages unifamiliaux sans enfants, les taux de pénétration étaient plus élevés que pour les ménages d'une personne et les ménages multiples, et

## Feature article

## Étude spéciale

Table 7
Penetration rates and family type, 1995

Tableau 7					
Taux de	pénétration	et	genre	de	ménage

	Single family Ménage unifamilial					
	with children* avec enfant*	without children*	Other**	All Toutes		
		sans enfant*	Autre**			
	percentage – pourcentage					
Telephone – Téléphone Cable – Câble Computer – Ordinateur Modem with computer – avec ordinateur	98.7 74.8 40.4 16.5 40.7	99.5 75.5 28.0 11.8 42.2	97.1 69.3 16.8 7.4 44.1	98.5 73.4 28.8 12.0 41.8		

<sup>\*</sup> This refers to unmarried children under age 18 – Enfants célibataires de moins de 18 ans

households with children were higher still. Children have an effect independent of income, since they boost the penetration rates in all income quartiles. Even in the top quartile, where affordability was not an issue, computers were present in 44.8% of single-family households without children, but in 58% of those with children. Modem penetration rates followed the same pattern as computer penetration rates, but at lower levels, and family type had little effect on the proportion of computer households with a modem.

The proportion of households with a telephone was the same in urban and in rural areas, and in all income ranges. All other penetration rates, though, were much higher in urban areas (Table 8). This was "camouflaged" in the totals, since only 14.9% of all households lived in rural areas. Cable penetration, in particular, was much higher in urban than in rural areas. This difference cannot be attributed to differences in income, since it was present throughout the income distribution. In the bottom income quartile, where 64.4% of households had cable, the penetration rate was almost nine in ten for urban households, but less than four in ten for rural households. In the top quartile, where 82.2% of all households had cable, the penetration rate was 87.4% for urban households, but only 38.5% for rural households. Accessibility, not affordability, was the most likely reason why the cable penetration rate was much lower in rural than in urban areas.

Computer penetration rates also differed significantly between urban and rural households. Again, this difference cannot be attributed to income since it was fairly persistent throughout the income distribution. Even in the top quartile, 51.2% of urban households, but only 41.5% of rural households had a computer. Modem penetration rates even among

ces taux étaient encore plus élevés pour les ménages unifamiliaux avec enfants. La présence des enfants a un effet distinct du revenu, puisqu'elle fait grimper les taux de pénétration dans tous les quartiles de revenu. Même dans le quartile supérieur, où l'abordabilité ne pose pas de problème, il y avait un ordinateur dans 44,8 % des ménages unifamiliaux sans enfants, mais ce pourcentage grimpait à 58 % dans les ménages avec enfants. Les taux de pénétration du modem obéissaient aux mêmes schèmes que les taux de pénétration de l'ordinateur, mais à des niveaux plus faibles, et le genre de ménage avait peu d'effet sur la proportion des ménages ayant un ordinateur qui avaient aussi un modem.

La proportion des ménages ayant le téléphone était la même dans les régions urbaines et dans les régions rurales, et ce, à tous les paliers de revenu. Tous les autres taux de pénétration étaient toutefois plus élevés dans les zones urbaines (tableau 8). Ce fait est «gommé» dans les totaux, puisque 14,9 % seulement de tous les ménages vivent en milieu rural. La pénétration du câble, en particulier, était beaucoup plus élevée dans les régions urbaines que dans les régions rurales. Cet écart ne peut être attribué à des différences de revenu, puisqu'il était présent dans toute la distribution du revenu. Dans le quartile inférieur de revenu, où 64,4 % des ménages avaient le câble, le taux de pénétration était quasi de neuf sur 10 pour les ménages urbains, mais moins de quatre sur 10 pour les ménages ruraux. Dans le quartile supérieur, où 82,2 % de tous les ménages avaient le câble, le taux de pénétration était de 87,4 % pour les ménages urbains, mais uniquement de 38,5 % pour les ménages ruraux. L'accessibilité, et non l'abordabilité, était le motif le plus susceptible d'expliquer pourquoi le taux de pénétration du câble dans les régions rurales était beaucoup plus faible que dans les régions urbaines.

Les taux de pénétration de l'ordinateur différaient également de façon significative selon que les ménages était urbains ou ruraux. Ici non plus cette différence n'était pas attribuable au revenu, puisqu'elle était assez persistante dans toute la distribution du revenu. Même dans le quartile supérieur, 51,2 % des ménages urbains avaient un ordinateur, ce qui n'était le cas que pour 41,5 % des ménages ruraux. Les taux

<sup>\*\*</sup> Its consists of 84% one-person households and 16% multifamily households – Ménages d'une personne à 84 % et ménages multiples à 16 %.

#### Feature article

#### Étude spéciale

Penetration rates by residential location, 1995

Taux de pénétration selon le lieu de résidence, 1995

	Urban	Rural	All			
	Urbain	Rural	Tous			
	percentage – pourcentage					
Telephone – Téléphone	98.5	98.6	98.5			
Cable – Câble	80.2	34.5	73.4			
Computer – Ordinateur	30.0	22.1	28.8			
Modem	13.0	6.5	12.0			
with computer - avec ordinateur*	43.5	29.2	41.8			

<sup>\*</sup> As a percentage of households with a computer – Pourcentage par rapport à tous les ménages possédant un ordinateur.

computer owners were lower in rural than in urban areas.

#### **Provincial Distribution**

Telephone penetration rates were very high in all provinces. The difference between the lowest and the highest was only two percentage points. Penetration rates for cable, computers and modems, however, were substantially different across provinces (Table 9), partly due to differences in average income across provinces.

Penetration rates by province, 1996

de pénétration du modem dans les régions rurales étaient plus faibles que dans les régions urbaines, même chez les propriétaires d'ordinateur.

#### **Distribution Provinciale**

Les taux de pénétration du téléphone étaient très élevés dans toutes les provinces. L'écart entre le plus faible et le plus élevé de ces taux n'était que de deux points de pourcentage. Les taux de pénétration du câble, de l'ordinateur et du modem, cependant, différaient substantiellement d'une province à l'autre (tableau 9), en partie à cause des écarts de revenu moyen entre les provinces.

Tableau 9 Taux de pénétration selon la province, 1996

	Nfld. TN.	P.E.I. ÎPÉ.	N.S. NÉ.	N.B. NB.	Que. Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alb.	B.C. CB.	Canada
	percentage – pourcentage										
Telephone – Téléphone	97.4	98.0	98.3	98.2	98.8	98.8	98.3	98.7	99.1	98.8	98.7
Cable - Câble	81.7	67.3	73.9	69.1	66.7	78.2	69.3	60.2	71.2	84.2	74.0
Computer - Ordinateur	21.5	22.4	26.1	21.4	24.0	35.8	25.7	28.3	37.9	37.7	31.6
Modem with computer	10.5	10.2	14.6	10.2	9.7	17.6	14.4	12.0	20.9	20.8	15.5
avec ordinateur*	48.8	45.5	55.9	47.5	40.3	49.2	56.0	42.6	55.2	55.2	49.2
Internet*	4.7	0.0	8.1	4.6	4.1	8.7	6.4	4.7	10.0	10.4	7.4
Population	1.7	0.4	3.1	2.5	26.2	36.7	3.7	3.3	9.1	13.1	100.0

<sup>\*</sup> As a percentage of households with a computer – Pourcentage par rapport à tous les ménages possédant un ordinateur.

The proportion of households with cable was lowest in Saskatchewan and highest in British Columbia. British Columbia, together with Newfoundland, Nova Scotia and Ontario, had cable penetration rates in excess of the national rate. Of the three provinces containing three-quarters (75.9%) of all households-Ontario, Quebec and British Columbiaonly Quebec had a cable penetration rate less than the national rate. More than one-quarter (26.1%) of all households were located in Quebec, and more than one-third (36.8%) in Ontario. Cable penetration rates rose with income in all provinces. In Quebec, only

La plus faible proportion des ménages avant le câble se situait en Saskatchewan et la plus élevée en Colombie-Britannique. La Colombie-Britannique, à l'instar de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Ontario, présentait des taux de pénétration du câble supérieurs au taux national. Parmi les trois provinces renfermant les trois quarts (75,9 %) de tous les ménages - l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique - seul le Québec présentait un taux de pénétration du câble inférieur au taux national. Le Québec englobait plus du quart (26,1 %) de tous les ménages, et l'Ontario plus du tiers (36,8 %). Les taux de pénétration du câble augmentaient parallèlement au revenu dans toutes les

51.7% of households in the bottom quartile had cable, compared with 78% in the top quartile. In the bottom quartile of the national income distribution, however, Quebec's cable penetration rate was significantly lower than that of most other provinces. Almost three in four (74.1%) Ontario households and more than four in five (81%) British Columbia households in the bottom quartile had cable.

There were particularly significant differences in computer ownership by province. In the Atlantic provinces (with less than 8% of all households) about one in five had a computer. Slightly less than one in four households in Manitoba and Saskatchewan (7% of all households) had a computer. The three provinces with the highest household incomes—Ontario, Alberta and British Columbia—were the only provinces with computer penetration rates about one in three households above the national rate. In contrast, less than one in four Quebec households had a computer.

As with cable, the computer penetration rates increased with income in each province, but the differences between Ontario and Quebec were not as large for computers as for cable. In the bottom quartile of the national income distribution, 10.8% of Quebec households and 13.6% of Ontario households had computers. In the top quartile of the distribution, 78% of Quebec households and 83% of Ontario households had computers. Only 19.2% of Quebec households were in the top quartile, however, compared with 30.6% of Ontario households.

Modem ownership among households with computers differed by province to a greater extent than by any other demographic characteristic at the national level, except residential location in urban or rural areas. Modem penetration rates among computer households ranged from less than one-third (32.9%) in Saskatchewan to almost one-half (49.7%) in PEI. Throughout the income distribution, the proportion of computer owners with a modem was lower in Quebec than in Ontario. Quebec's comparatively lower penetration rates in cable, computers and modems may be attributable in part to language. Cable channels are typically in English, which is also the dominant language of the Internet.

#### **Comparisons with the United States**

This section compares Canadian data with US figures although the two sets of data are not directly comparable. The US data were collected in November 1994, a few months earlier than the Canadian data, and the study did not report data on cable penetration. Additional data, such as differences in absolute and relative computer prices, were not available for a proper

provinces. Au Québec, seuls 51,7 % des ménages du quartile inférieur avaient le câble, en comparaison des 78 % du quartile supérieur. Dans le quartile inférieur de la distribution nationale du revenu, cependant, le taux de pénétration du câble était beaucoup plus faible au Québec que celui qu'on a constaté dans la plupart des autres provinces. Dans le quartile inférieur, près de trois ménages sur quatre (74,1 %) de l'Ontario et plus de quatre ménages sur cinq (81 %) de la Colombie-Britannique étaient dotés du câble.

On a constaté des différences particulièrement significatives selon la province concernant la propriété d'un ordinateur. Dans les provinces Atlantiques (avec moins de 8 % de tous les ménages) environ un ménage sur cinq avait un ordinateur. Possédaient un ordinateur, un peu moins d'un ménage sur quatre du Manitoba et de la Saskatchewan (7 % de tous les ménages). Les trois provinces où le revenu des ménages était le plus élevé — l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique — étaient les seules provinces où les taux de pénétration de l'ordinateur (environ un ménage sur trois) étaient supérieurs au taux national. Au Québec, en revanche, moins d'un ménage sur quatre possédait un ordinateur.

Comme pour le câble, les taux de pénétration de l'ordinateur augmentaient parallèlement au revenu dans chaque province, mais les écarts entre l'Ontario et le Québec n'étaient pas aussi marqués pour l'ordinateur que pour le câble. Dans le quartile inférieur de la distribution nationale du revenu, 10,8 % des ménages du Québec et 13,6 % des ménages de l'Ontario avaient un ordinateur. Dans le quartile supérieur de la distribution, 78 % des ménages du Québec et 83 % des ménages de l'Ontario avaient un ordinateur. Seuls 19,2 % des ménages du Québec se situaient dans le quartile supérieur, toutefois, en comparaison de 30,6 % des ménages de l'Ontario.

La propriété d'un modem dans les ménages ayant un ordinateur différait selon la province, dans une plus grande mesure que toute autre caractéristique démographique au palier national à l'exception de la région, urbaine ou rurale, de résidence. Les taux de pénétration du modem dans les ménages ayant un ordinateur allaient de moins du tiers (32,9 %) en Saskatchewan à près de la moitié (49,7 %) dans l'Île-du-Prince-Édouard. Dans toute la distribution du revenu, la proportion des propriétaires d'ordinateur ayant un modem était plus faible au Québec qu'en Ontario. Les taux de pénétration du câble, de l'ordinateur et du modem, relativement plus faibles au Québec, peuvent être attribuables en partie à la langue. Les chaînes câblodistribuées sont généralement de langue anglaise, alors que l'anglais domine sur l'Internet.

#### Comparaisons avec les États-Unis

Dans cette section, nous comparons les données relatives au Canada avec celles qui portent sur les États-Unis bien que les deux ensembles de données ne soient pas directement comparables. Les données relatives aux États-Unis ont été réunies en novembre 1994, quelques mois avant les données relatives au Canada, et l'étude ne présentait pas de données sur la pénétration du câble. Il n'a pas été possible d'obtenir de

comparison. Differences in income distribution between the two countries are also a factor affecting comparability, and the income and demographic categories are not identical. However, general comparisons are possible. Although the US study did not report national average penetration rates, the figures were obtained directly from the US Department of Commerce.

A higher proportion of households in Canada (98.5%) than in the United States (93.8%) had a telephone. The penetration rates were lower in the United States at all income levels, but particularly among low income groups. For example, less than 82% of US households with an income below US\$10,000 had a telephone compared to more than 92% of Canadian households with an income under CAN\$10,000. The proportion of households with computers was only slightly higher in Canada (28.8%) than in the United States (25.5%). However, the Canadian penetration rates appeared higher than the US rates at lower income levels, and lower at high income levels. In Canada, 9.9% of households with an income between CAN\$10,000 and CAN\$15,000 had a computer. Canadian households with an income of more than CAN\$70,000 had penetration rates of 52.7% overall.

Furthermore, the Canadian penetration rates were higher at every comparable level of education, and particularly at low levels. On the other hand, although the modern penetration rates of Canada and the United Sates were comparable (12% vs. 11.6%), among households with a computer the proportion with a modern was lower in Canada (41.8%) than in the United States (45.5%). The age and educational relationships observed for Canada held true for the United Sates.

Although comparable data for other countries are not readily available, a recent OECD study (Kawachi 1996) indicates that penetration rates for telephones, cable, computers and modems are much lower in Japan, the United Kingdom, France and Germany than in the United States and of course in Canada.

#### Summary

Canada is well placed to join the Information Society. The proportion of Canadian households with telephone service practically universal. Almost threequarters of Canadian households subscribe to cable, and some of those that do not subscribe are served by satellite. On the other hand, despite rapid growth in recent years, less than one-third of Canadian households had a computer in 1995, and little more than one-tenth of households had a modem. However,

données supplémentaires, par exemple les écarts des prix absolus et relatifs des ordinateurs, afin d'établir une comparaison en bonne et due forme. Les différences entre les deux pays sur le plan de la distribution du revenu sont également un facteur qui a une incidence sur la comparabilité; de plus, les catégories démographiques et de revenu ne sont pas identiques. On peut toutefois établir des comparaisons d'ordre général. L'étude américaine ne faisait pas état de taux moyens de pénétration à l'échelon national, mais nous nous sommes procuré ces chiffres directement du Department of Commerce des États-Unis.

La proportion des ménages ayant le téléphone était plus forte au Canada (98,5 %) qu'aux États-Unis (93,8 %). Les taux de pénétration étaient plus faibles aux États-Unis à tous les paliers de revenu, mais particulièrement dans les groupes à faible revenu. Par exemple, moins de 82 % des ménages américains dont le revenu était inférieur à 10 000 \$ US avaient le téléphone en comparaison de plus de 92 % des ménages canadiens dont le revenu était inférieur à 10 000 \$ CAN. La proportion des ménages ayant un ordinateur était seulement légèrement plus élevée au Canada (28,8 %) qu'aux États-Unis (25,5 %). Cependant, les taux de pénétration au Canada semblaient plus élevés que les taux aux États-Unis à des paliers de revenu inférieurs, et plus faibles à des paliers de revenu élevés. Au Canada, 9.9% des ménages dont le revenu allait de 10 000 \$ CAN à 15 000 \$ CAN avaient un ordinateur. Les ménages canadiens dont le revenu dépassait 70 000 \$ CAN présentaient des taux de pénétration de 52,7 % dans l'ensemble.

En outre, les taux de pénétration au Canada étaient plus élevés à tous les niveaux d'instruction comparables et, tout particulièrement, aux niveaux élémentaires. Par ailleurs, même si les taux de pénétration du modem au Canada et aux États-Unis étaient comparables (12 % et 11,6 %), la proportion de ceux qui avaient aussi un modem dans les ménages possédant un ordinateur était plus faible au Canada (41,8 %) qu'aux Etats-Unis (45,5 %). Les rapports selon l'âge et le degré d'instruction qui avaient été observés au Canada se sont confirmés aux États-Unis.

Des données comparables portant sur d'autres pays ne sont pas facilement accessibles, mais une étude récente de l'OCDÉ (Kawachi, 1996) indique que les taux de pénétration du téléphone, du câble, de l'ordinateur et du modem, sont beaucoup plus bas au Japon, au Royaume-Uni, en France et en Allemagne qu'aux États-Unis, et naturellement qu'au Canada.

#### Résumé

Le Canada est en bonne position pour s'intégrer à la société de l'information. La proportion des ménages canadiens qui disposent du service téléphonique correspond, à peu de choses près, à l'universalité. Près des trois quarts des ménages canadiens sont abonnés au câble, et une partie de ceux qui ne sont pas abonnés sont désservis par satellite. Par ailleurs, malgré une croissance rapide à ce chapitre pendant les dernières années, en 1995, moins d'un tiers des ménages canadiens avaient un ordinateur et à peine plus du

these are relatively new products. Furthermore, penetration rates have been increasing fast, despite an expanding population, so that the increase in the number of households with these devices is even greater than that suggested by penetration rates.

The level of household income has a substantial effect on the penetration rates for cable, computers and modems, as do education and employment status, both of which have important effects on household income. However, the level of education has an important effect on computer and modem penetration rates that is independent of income. Not surprisingly, higher levels of education are associated with higher computer and modem penetration rates, regardless of income. Age also has important effects that are independent of income. Households headed by senior citizens have a high cable penetration rate even at low income levels, but a low computer penetration rate at high income levels. The presence of children in households also causes a significant increase in computer penetration rates.

Not only do households in rural locations have a much lower cable penetration rate than urban households, but they also have a much lower computer penetration rate. Furthermore, the proportion of computer households that have a modem is less among rural than among urban households, and there are significant differences in cable, computer and modem penetration rates across provinces. In general, penetration rates are higher in Canada than in the United States and other countries.

This study has focused on households, but further work is needed to examine access to the Information Highway at points other than households—schools, libraries and other community centres, hospitals and other health care facilities. As well, more information is needed on access for small and medium-sized businesses, and on the implications of the growth in self-employment and multiple employment for access to and usage of the Information Highway.

Even if networks were to cover the entire country and the necessary terminals were to become available in all households, what would ultimately matter would be the use to which households put them and the benefits they derived from such use. To date, there is very little information on how Canadians use the various components of the Information Highway in their homes, although there is ample evidence that they use them increasingly in the workplace (GSS 1995).

Another important consideration that spans the Information Highway is the level and structure of prices. Prices, in conjunction with income, ultimately determine

dixième d'entre eux avaient un modem. Mais il s'agit là de produits relativement nouveaux. De plus, les taux de pénétration ont augmenté rapidement malgré une population en expansion, de sorte que l'augmentation du nombre des ménages possédant cet équipement est encore plus forte que celle qui est suggérée par les taux de pénétration.

Le niveau de revenu des ménages a une portée considérable sur les taux de pénétration du câble, de l'ordinateur et du modem, tout comme le degré d'instruction et la situation d'activité, ces deux derniers facteurs ayant des effets importants sur le revenu du ménage. Cependant, le niveau d'instruction a un effet important sur les taux de pénétration de l'ordinateur et du modem, effet distinct de celui du revenu. Il n'est pas étonnant de constater que des niveaux d'instruction plus élevés sont associés avec les taux plus élevés de pénétration de l'ordinateur et du modem, peu importe le niveau de revenu. L'âge a également des effets importants, qui sont distincts de ceux du revenu. Les ménages dirigés par des personnes âgées présentent un taux élevé de pénétration du câble, même à de faibles paliers de revenu. mais un faible taux de pénétration de l'ordinateur, même à des paliers élevés de revenu. La présence d'enfants dans les ménages entraîne aussi une augmentation sensible des taux de pénétration de l'ordinateur.

Non seulement les ménages des régions rurales présentent-ils un taux de pénétration du câble beaucoup plus faible que celui des ménages urbains, mais encore un taux de pénétration de l'ordinateur également beaucoup plus faible. De plus, la proportion des ménages possédant un ordinateur qui ont aussi un modem est plus faible chez les ménages ruraux que chez les ménages urbains, et il y a des différences significatives d'une province à l'autre pour ce qui est des taux de pénétration du câble, de l'ordinateur et du modem. De façon générale, les taux de pénétration sont plus élevés au Canada qu'aux États-Unis et dans d'autres pays.

Notre étude a porté sur les ménages, mais d'autres travaux seront nécessaires pour l'examen de l'accès à l'autoroute de l'information ailleurs que dans les ménages — c'est-à-dire dans les écoles, bibliothèques et autres centres communautaires, ainsi que dans les hôpitaux et d'autres établissements de soins de santé. De même, il nous faut davantage d'information sur les moyens d'accès pour la petite et moyenne entreprise et sur les ramifications de la croissance du travail autonome et du cumul d'emplois pour l'accès à l'autoroute de l'information et pour son utilisation.

Même si les réseaux devaient encercler le pays tout entier et si les terminaux nécessaires étaient mis à la portée de tous les ménages, ce qui importerait, en dernière analyse, serait l'utilisation qu'en feraient les ménages et les avantages qu'ils tireraient de cette utilisation. Il existe encore très peu d'information sur la façon dont les Canadiens se servent au foyer des diverses composantes de l'autoroute de l'information, bien que soit très bien documenté le fait qu'ils s'en servent de plus en plus au travail (ESG, 1995).

Une autre dimension importante qui touche les réseaux de l'autoroute de l'information est le niveau et la structure des prix. Les prix et le revenu sont les facteurs qui, en définitive,

affordability and hence universality. Prices are of both the "stock" and the "flow variety". Cable is a regular purchase with a relatively small periodic cost, and the same applies, for instance, to Internet access providers. On the other hand, computers are one-time or infrequent purchases with a relatively high lump-sum cost. Even though the cost of a computer over its lifetime may be less than the cumulative cost of cable over the same period, lower-income households likely find the lump-sum payment less affordable. How prices will move in the future depends on a host of factors. For example, if local telephone services become more expensive as long-distance rates fall, or if flat-rate charges for basic cable services are replaced with pavper-use charges, some users will find the systems less affordable, while others will find them more affordable.

#### References

Dickinson, P. (1996) "Access to the Information Highway: Canadian Households", Industry Canada, Ottawa.

IHAC (1995) "Connection, Community, Content: The Challenge of the Information Highway", final report of the Information Highway Advisory Council, Ottawa.

Frank, J. (1995) "Preparing for the Information Highway: Information Technology in Canadian Households", Canadian Social Trends, Statistics Canada, Cat. No. 11-008-XPE, Autumn, Ottawa.

GSS (1995) "Computer Use in the Workplace", bulletin release from the General Social Survey, Statistics Canada.

Kawachi, M. (1996) "Indicators for Monitoring the GIS Development - Compiling and Review of Available Statistics", paper presented at the OECD workshop on the Economics of the Information Society, Tokyo.

Stoll, C. (1995) "Silicon Snake Oil", Anchor Books, New York.

US (1995) "Falling through the Net: A Survey of the 'Have Nots' in Rural and Urban America", US Department of Commerce, Washington D.C.

déterminent l'abordabilité et, partant, l'universalité. Les prix tiennent ou de l'«investissement» ou de l'«accessoire périodique». La câblodistribution représente un achat régulier dont le coût périodique est relativement minime, et l'on peut dire la même chose, par exemple, des fournisseurs d'accès à l'Internet. Par ailleurs, l'ordinateur est un article durable, dont l'achat est peu fréquent et le coût intégral relativement élevé. Même si le coût d'un ordinateur sur sa période de durée utile peut être moins élevé que le coût cumulatif du câble pendant la même période, les ménages à faible revenu considèrent probablement qu'ils sont peu en mesure d'en faire l'achat ponctuel. L'évolution future des prix dépend d'une foule de facteurs. Par exemple, si les services téléphoniques locaux deviennent plus onéreux au fur et à mesure de la baisse des tarifs de l'interurbain, ou si les redevances forfaitaires correspondant aux services de base du câble cèdent le pas à une tarification à paiement sélectif, les systèmes pourront devenir moins abordables pour certains mais plus abordables pour d'autres.

#### Références

Dickinson, P. (1996) "Access to the Information Highway: Canadian Households", Industrie Canada, Ottawa.

IHAC (1995) "Connection, Community, Content: The Challenge of the Information Highway", rapport final du Comité consultatif sur l'autoroute de l'information, Ottawa.

Frank, J. (1995) "Les ménages canadiens se préparent technologiquement à emprunter l'inforoute", Tendances sociales canadiennes, Statistique Canada, nº 11-008-XPF au catalogue, Automne, Ottawa.

GSS (1995) "L'utilisation de l'ordinateur en milieu de travail", communiqué venant de l'Enquête sociale générale, Statistique Canada.

Kawachi, M. (1996) "Indicators for Monitoring the GIS Development - Compiling and Review of Available Statistics", présenté à la conférence d'OCDE, Economics of the Information Society, Tokyo.

Stoll, C. (1995) "Silicon Snake Oil", Anchor Books, New York.

US (1995) "Falling through the Net: A Survey of the Have Nots' in Rural and Urban America", US Department of Commerce, Washington D.C.

# Canada: A Portrait

#### A Memorable Journey Through Canada

A book to captivate everyone, Canada: A Portrait is a compelling record in words and pictures of the excitement and diversity of present-day Canada. This all-new edition of Statistics Canada's proven bestseller features a striking full-colour dustjacket reproduction of Sweetgrass, the rich impressionistic painting by Canadian artist Frank Mayrs. Once you open its appealing cover, you will discover that Canada: A Portrait not only delights the eye, it stimulates the imagination. Each page is brimming with lively and intriguing facts, bringing to life the personality and charisma of Canada in a clear, easy-to-read and entertaining narrative.



# Un portrait du Canada

#### Un voyage mémorable à travers le Canada

Un portrait du Canada captivera tout le monde. C'est un recueil irrésistible, en mots et en images, de tout ce qui fait le dynamisme et la diversité du Canada d'aujourd'hui. Cette nouvelle édition de l'indiscutable best-seller de Statistique Canada offre, sur la jaquette, un magnifique paysage impressionniste, intitulé Sweetgrass, de l'artiste canadien Frank Mayrs. Dès la première page, vous serez fasciné par la beauté des images et du texte et vous laisserez vagabonder votre imagination. Chaque page regorge de faits vivants et intrigants donnant vie au caractère et au magnétisme du Canada dans une langue claire, simple et prenante.

#### From the important to the whimsical...

Canada: A Portrait presents you with the perfect opportunity to explore Canada at your leisure with just the turn of a page. Investigate the diverse regions of Canada from Mount Logan in the Yukon to the St. John River in New Brunswick. Delve into the heartbeat of Canada's society: Who are we? Where do we live? What do we believe in? See how the economy is evolving and what makes it tick. Learn about the activities enjoyed by today's Canadians, such as opera and hockey and home computers. Canada: A Portrait offers a complete examination of this unique country and reflects many interesting perspectives.

#### The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada in the World

Six chapters provide a guided tour of both the physical and the human landscape of Canada. Each chapter is enriched with personal insights on "being Canadian," shared with you by such eminent people as Myriam Bédard, Gerhard Herzberg and Joe Schlesinger and is adorned with a gallery of imaginative pictorial images.

## Share the Canada: A Portrait experience with your family, friends and colleagues

Its charming format, rich design, intriguing content and attractive price make this a keepsake volume, ideal both to give and to receive.

Canada: A Portrait is available for only \$39.95 in Canada (plus GST, applicable PST and shipping and handling), US \$51.95 in the United States and US \$59.95 in other countries. To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Call toll-free: 1-800-700-1033 and use your Visa and MasterCard or fax your order to (613) 951-1584.

#### De l'important au fantaisiste...

Un portrait du Canada vous permet de visiter le pays durant vos moments libres simplement en tournant les pages. Du mont Logan (Yukon) à la rivière Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), tâtez le pouls des différentes régions du Canada. Fouillez au coeur même de la société canadienne: Qui sommes-nous? Où vivons-nous? Quelles sont nos croyances? Voyez comment l'économie évolue et pourquoi elle tourne. Découvrez les activités préférées des Canadiens d'aujourd'hui: de l'opéra au hockey jusqu'à l'ordinateur familial. Un portrait du Canada offre un examen complet de ce pays unique reflétant des perspectives intéressantes.

#### Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde

Un tour guidé du paysage physique et humain du Canada vous est offert en six chapitres, chacun est parsemé d'oeuvres pleines d'imagination et est enrichi d'un message personnel sur le fait «d'être Canadien». Ces messages sont partagés par d'éminents Canadiens tels que Myriam Bédard, Gerhard Herzberg et Joe Schlesinger.

# Partagez cette expérience avec votre famille, vos amis et vos collègues

Son format attrayant, son design riche, son contenu intrigant et son prix alléchant font d'**Un portrait du Canada** un cadeau idéal à donner ou à recevoir.

Un portrait du Canada est en vente à seulement 39,95 \$ au Canada (TPS, TVQ et frais de port et de manutention applicables en sus), 51,95 \$ US aux États-Unis et 59,95 \$ US dans les autres pays. Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 076 ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près (la liste figure dans la présente publication). Ou encore, téléphonez sans frais au 1-800-700-1033 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au (613) 951-1584.

# Études spéciales récemment parues

#### January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

#### February 1990

- 1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
- 2. A Guide to Using Statistics Getting the Most Out of Them.

#### March 1990

1989 Year-end Economic Review.

#### **April 1990**

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

#### May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

#### **July 1990**

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

#### August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

#### September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

#### October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

#### November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

#### December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

#### January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

#### February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

#### March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

#### **April 1991**

Industry Output in Recessions.

#### Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

#### Février 1990

- La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

#### Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

#### **Avril 1990**

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

#### Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

#### Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

#### Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

#### Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

#### Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

#### Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

#### Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

#### Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

#### Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

#### **Avril 1991**

La production des industries durant les récessions.

#### Études spéciales récemment parues

#### May 1991

Government Subsidies to Industry.

#### June 1991

- 1. The Growth of the Federal Debt.
- 2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

#### July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

#### August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

#### September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

#### October 1991

The Regulated Consume Price Index.

#### November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

#### December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

#### January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

#### February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

#### March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

#### **April 1992**

Canada's Position in World Trade.

#### May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

#### June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

#### **July 1992**

An Overview of Labour Turnover.

#### August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

#### Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

#### Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

#### Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

#### **Août 1991**

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

#### Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

#### Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

#### Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

#### Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

#### Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

#### Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

#### **Avril 1992**

La position du Canada au sein du commerce mondial.

#### Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

#### Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

#### Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

#### Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

### Études spéciales récemment parues

#### September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

#### October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

#### November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

#### December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

#### January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

#### February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1993**

Globalisation and Canada's International Investment Position.

#### May 1993

- 1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
- 2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

#### June 1993

Investment Income of Canadians.

#### **July 1993**

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

#### September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

#### October 1993

- 1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
- 2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

#### December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

#### January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

#### February 1994

- 1. A Profile of Growing Small Firms.
- 2. The Distribution of GDP by Sector.

#### Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

#### Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

#### Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

#### Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

#### Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

#### Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

#### **Avril 1993**

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

#### Mai 1993

- 1. Les REÉR: Des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

#### **Juin 1993**

Le revenu de placements des canadiens.

#### Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

#### Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

#### Octobre 1993

- Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

#### Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

#### Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

#### Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

#### Études spéciales récemment parues

#### March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

#### **April 1994**

The Value of Household Work in Canada, 1992".

#### May 1994

- Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
- 2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

#### June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

#### August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

#### September 1994

The hours people work.

#### October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

#### November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

#### December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

#### January 1995

Small Firms and Job Creation - A Reassessment.

#### February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

#### March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

#### **April 1995**

The Work Experience of Canadians: A First Look.

#### May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

#### June 1995

- 1. Provincial GDP by Industry.
- 2. Interprovincial Trade.

#### August 1995

Purchasing power parities.

#### Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

#### **Avril 1994**

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

#### Mai 1994

- Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

#### Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

#### Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

#### Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

#### Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

#### Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

#### Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

#### Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

#### Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

#### Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

#### **Avril 1995**

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

#### Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

#### Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

#### Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

## Études spéciales récemment parues

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

**July 1996** 

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

**Avril 1996** 

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier

## Your Reliable Journal of Healthrelated Information

In today's world, being informed about Canadians' bealth and Canadian healthcare is less of an option and more like an obligation. How accurate and up-to-date your information is, however, remains at your discretion ....

F ollow the lead of hundreds of professionals in health care, research, insurance and policymaking who look to Health Reports for reliable facts and figures. Issued four times a year, this periodical combines Statistics Canada's stringent standards of data accuracy and timeliness with practical features. Each volume contains:

- · highlights of newly released data
- news of recent publications and updates
- crisp and incisive articles
- information on specialized tabulations and custom data

Concise text, instructive charts and easy-to-read tables make for a balanced blend of essential data and straightforward analysis. Each issue of **Health Reports** is written by the analysts of the Canadian Centre for Health Information with original contributions from outside specialists. This imparts a particularly candid flavour and results in a stimulating approach to a wide range of topics like:

- women and cardiovascular disease
- · health care for seniors
- recent findings on cancer, heart disease and tuberculosis
- mortality by occupation
- health risks and social status

With its broad scope and solid facts, *Health Reports* is quickly gaining recognition as an authority on health developments and concerns. It's an essential resource if you plan, establish, deliver or evaluate programs and projects - if you have a vested interest in health-related issues.

Don't just be informed! Know that your information is both current and sound. Get *Health Reports* for leading-edge information on Canadians' health and Canadian healthcare. Subscribe today.

Health Reports (catalogue number 82-0030XPB) is \$112 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$135 in the United States and US\$157 in other countries.

Visit our Web site at http://www.statcan.ca

To order write Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca

## La revue fiable de renseignements sur la santé

Dans le monde d'aujourd'hui, le fait d'être Informé de la santé des Canadiens et des soins dispensés au pays n'est pas un haxe mais une nécessité. C'est toutefois à vous qu'il revient de juger si les données que vous consultez sont suffisamment justes et actuelles.

mboîtez le pas à des centaines de professionnels de la santé, de chercheurs, d'assureurs et de décideurs qui se tournent vers **Rapports sur la santé** pour obtenir des faits et des chiffres fiables. Publié quatre fois l'an, ce périodique, qui répond aux normes sévères de Statistique Canada en matière d'exactitude et d'actualité des données, vous sera fort utile. Chacun des volumes vous offre des :

- faits saillants des données qui viennent de paraître
- informations sur les publications récentes et les mises à jour
- articles vivants et pénétrants
- renseignements sur les tableaux spécialisés et les données personnalisées

Des <u>textes concis</u>, des <u>graphiques instructifs</u> et des <u>tableaux faciles à consulter</u> donnent un mélange parfait de données essentielles et d'analyses directes. Les numéros de *Rapports sur la santé* sont rédigés par les analystes du Centre canadien d'information sur la santé avec l'apport inédit de spécialistes de l'extérieur. On peut ainsi brosser un tableau particulièrement fidèle de la situation et aborder un vaste éventail de sujets d'un point de vue tout à fait novateur. Parmi ces sujets, il y a :

- la femme et les maladies cardio-vasculaires
- les soins de santé pour les aînés
- les récentes découvertes sur le cancer, les maladies du coeur et la tuberculose
- la mortalité selon les professions
- les risques pour la santé et la catégorie sociale

Avec sa grande portée et ses faits solides, *Rapports sur la santé* a rapidement acquis une réputation de source digne de foi sur les faits nouveaux et les préoccupations du domaine de la santé. Cette publication est un ouvrage essentiel si vous planifiez, établissez, offrez ou évaluez des programmes et des activités, autrement dit si vous êtes intéressé par les questions relatives à la santé.

Ne soyez pas simplement informé. Disposez de renseignements actuels et fiables, soit les renseignements de pointe sur la santé des Canadiens et les soins de santé au pays que vous offre *Rapports sur la santé*. Abonnezvous dès aujourd'hui.

L'abonnement à *Rapports sur la santé* (n° 82-0030XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) par an au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

Visitez notre site sur le 3W:http://www.statcan.ca

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région (la liste des centres figure dans la présente publication). Vous pouvez également commander par télécopieur au 1-613-951-1584 ou par téléphone au numéro sans frais 1-800-267-6677 et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca



# ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:					METHOD OF PAYMENT:					
MAIL	PHONE 1-800-267-6677	FAX (Check only of 1-800-889-9734			ck only one)					
Statistics Canada Operations and Integration Circulation Management  Charge to Visa or Mastercard. Outside Canada and the U.S., and in the		Visa, Mastercard and purchase orders only. Please do not send		rrge my: VISA MasterCard						
120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario Canada K1A 0T6	120 Parkdale AvenueOttawa area call (613)coOttawa, Ontario951-7277. Please do nottre		will be al order.		Card Number					
INTERNET order@statcan.ca  1-800-363-7629  Telecommunication Device					Expiry Date					
(Please print)					Cardholder	(please pri	int)			
Company				Signature						
Department					Payment er	nclosed \$				
Attention	Title				Purchase					
Address					Order Numb					
City	Province ( )	( )			Authorized	Diametura				
Postal Code	Phone	Fax Authorized				Signature ual Subscription				
			Issue or			or Book Price				
Catalogue Number	Title		Indica "S" subscri	for	Canada \$	United States US\$	Other Countries US\$	Quantity	Total \$	
Note: Catalogue	nvices for II C and other	v accomérica ara	ahaum	: IIC	dallara		SUBTOTAL			
Note: Catalogue prices for U.S. and other countries are shown in US dollars.						(if applicable)				
Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST and applicable PST.						GST (7%) (Canadian clients only)				
Foreign clients pay total amount in US funds drawn on a US bank. Prices for US and foreign clients are shown in US dollars.							oplicable Padian clients	cable PST clients only)		
Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada.						GI	RAND TOTA	AL		
GST Registration # R121491807							PF	093238		
									€	





Statistics Canada

stics Statistique da Canada Canadä



# BON DE COMMANDE

Statistique Canada

				and the same of					
POUR COMMAN	DER:		The second second	DALITÉ	S DE PA	IEMENT	e ga first tradition to below.	and an art of the property of the second	
COURRIER	9-9/34	(Cochez une seule case)							
Statistique Canada Opérations et intégration Gestion de la circulation	Faites débiter votre compte Vis ou Mastercard. De l'extérieur de Canada, des États-Unis et dans	u de commande seule s Veuillez ne pas env	illez ne pas envoyer		illez débiter mon compte				
120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6	la région d'Ottawa, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pa envoyer de confirmation.		de	N° de carte					
INTERNET order@s	tatcan.ca A	800-363-7629 ppareils de télécommuni our les malentendants	cations	Date d'expi	ration				
(Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.)	pc	our les maientendants		Détenteur d	e carte (le	ttres moulé	es)		
Compagnie				Signature					
Service				Paiement i	nclus \$		<del></del>		
À l'attention de	Fonction	1		N° du bon de commar	nde				
Adresse				(Veuillez joi		)			
Ville	Province ( )	( )							
Code postal	Téléphone	Télécopieur		Signature d	e la persor	nne autorisé	e		
			Édition demandée ou		onnement annuel ou ix de la publication				
Numero au catalogue	Titre		Inscrire "A" pour les abonnements	Canada \$	États- Unis \$ US	Autres pays \$ US	Quantité	Total \$	
	2 V 512 1 20 13 31 31 3	X - X - X - X - X - X - X - X - X - X -							
Vanilla and					TOTAL				
Veuillez noter que les prix au catalogue pour les É.U. et les autres pays sont donnés en dollars américains.						RÉDUCTION (s'il y a lieu)			
Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent la TPS de 7 % et la TVP en vigueur. Les clients à l'étranger paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.						TPS (7 %) (Clients canadiens seulement)			
						TVP en vigueur (Clients canadiens seulement)			
Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada.					то	TAL GÉNÉF	RAL		
TPS N°R121491807						PF	093238		
								€	

# MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique Statistics Canada

Canada

Canadä

# Identify Emerging Trends Define New Markets Pinpoint Profit Opportunities

Dégagez les nouvelles tendances Définissez les nouveaux marchés Déterminez les possibilités de profit

o safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the *Market Research Handbook* gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

how much money Canadians are earning and what they're spending on cars, rent, home entertainment and household appliances;

the <u>level of sales</u> in retail chain and department stores;

what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;

census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the *Handbook* includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the *Gross Domestic Product, Labour Force Productivity*, *Private and Public Investment* and the *Consumer Price Index*.

Order your copy of the *Market Research Handbook* (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A OT6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



our maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien. Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le Recueil statistique des études de marché brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux bestseller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

les <u>revenus</u> des Canadiens et leurs <u>dépenses</u> pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;

le <u>niveau des ventes</u> dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;

les <u>biens échangés</u> entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;

les <u>données du recensement</u> telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale

...et bien plus encore!

Le *Recueil*, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du *Recueil statistique des études de marcbé* (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca

# re you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture – only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's *Canadian Economic Observer* for their monthly briefing. <u>Loaded with first-hand information</u>, <u>collectively published nowhere else</u>, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

# single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

# Why purchase CEO?

As a subscriber, you'll be <u>directly connected</u> to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual **Historical Statistical Supplement** – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data secondhand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The *Canadian Economic Observer* (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries.

Highlights of the *Canadian Composite Leading Indicator* (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca

# ecevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent L'Observateur économique canadien pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

# **Ine seule source**

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La section de l'analyse contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'aperçu statistique contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie. le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, L'Observateur économique canadien vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.

# ourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes <u>directement relié</u> aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du **Supplément statistique historique** annuel <u>à titre gracieux</u>.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur* économique canadien dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'*Indicateur composite avancé* (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca

